

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV вв.)**

Том IX

(провадити – ражьзизаємъ)

МОСКВА
2012

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4
С48



Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук А. А. АЛЕКСЕЕВ (Санкт-Петербург), канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА
д-р филол. наук Е. М. ВЕРЕЩАГИН, чл.-корр. РАН А. А. ГИППИУС, д-р филол. наук
В. М. ЖИВОВ, акад. А. А. ЗАЛИЗНЯК, д-р ист. наук В. А. КУЧКИН, акад. А. М. МОЛДОВАН
проф. **Л. МЮЛЛЕР** (Тюбинген), д-р А. М. ПЕНТКОВСКИЙ, канд. филол. наук Л. В. ПРО
КОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ, д-р филол. наук
И. С. УЛУХАНОВ, проф. Р. ШТИХЕЛЬ (Мюнстер), канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА
акад. В. Л. ЯНИН

Редакторы IX тома:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, канд. филол.
наук И. А. КОРНИЛАЕВА, канд. филол. наук И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. филол. наук
Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, д-р филол. наук В. Б. СИ
ЛИНА, канд. филол. наук О. П. ШЕВЧУК, канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА, канд. филол.
наук И. Е. ЮСОВ

*Издание осуществлено на средства, выделенные Российским
гуманитарным научным фондом (проект № 12-04-16171d)*

*Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. –
С48 М.: Рус. яз.; ЛЕКСРУС, 1988–.

ISBN 5-200-00049-1.

Т. 9: (провадити – ражьзизакѣмъ). – 2012. – 480 с.

ISBN 978-5-905532-07-8 (т. 9)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, наличием греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-905532-07-8 (т. 9)
ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН, 2012

ПРЕДИСЛОВИЕ

Том IX Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) содержит статьи от провадити до ражьбизаеъмь.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

В т. IX корпус источников Словаря пополнился благодаря появлению словоуказателей к двум важным рукописям. Во-первых, полное отражение в Словаре получает теперь житийная часть Софийского пролога (РНБ, Соф. 1324, л. 1–160, сокращенное обозначение *ПрС XIII/XIII*)¹, ранее спорадически использовавшаяся в СДРЯ только для подведения разночтений к Лобковскому прологу. Во-вторых, в число источников Словаря включается Изборник XIII в. (РНБ, Q. п. I. 18, сокращенное обозначение *Изб XIII*), компьютерный указатель к которому в виде списка всех словоформ по мере их появления в тексте любезно предоставила нам (наряду с другими материалами, включая фотокопию рукописи и словарь к памятнику²) издательница рукописи проф. Х. Вонтрубска (Гданьск). Оба указанных источника начиная с IX тома учитываются в статистике словоупотреблений (*ПрС XIII/XIII* – в тех частях, которые не представлены в *ПрЛ 1282*) и отражаются в словарных статьях, причем цитирование осуществляется на основе изданий³, но со сверкой по фотокопиям рукописей. Кроме

¹ См.: Славяно-греческий указатель слов и форм Софийского пролога // Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль. Т. II: Указатели. Исследования / Изд. подгот. В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко, В. Желязкова, И. М. Ладыженский, А. М. Пентковский. М., 2011. С. 26–315.

² *Wątróbska H. Słownik staro-cerkiewno-rusko-polski. Kraków, 2010.*

³ *Wątróbska H. The Izbornik of the XIIIth century (Cod. Leningrad, GPB, Q. п. I. 18): Text in transcription // Полата књигописъная. 1987. № 19–20; Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль. Т. I: Текст и комментарии / Изд. подгот. Л. В. Прокопенко, В. Желязкова, В. Б. Крысько, О. П. Шевчук, И. М. Ладыженский; под ред. В. Б. Крысько. М., 2010.*

того, благодаря публикации словоуказателя⁴ к изданию *СбТр XIII/XIII*⁵ в IX т. полностью учтен лексический материал этого важного источника. Само собой разумеется, данные словоуказателей к Изборнику и Троицкому сборнику принимались во внимание с необходимыми коррективами: так, например, формы, приведенные в указателе к *СбТр XIII/XIII* под леммами **прише** и **трише**, в Словаре отнесены к статье **пърише**, форма *рабошак* – к статье **рабошати** (а не к несуществующему прилагательному **рабошии**), форма *прольа*, отмеченная в словаре к *Изб XIII* под леммой **пролити**, перенесена в **пролинати** и т. п.

В то же время в IX том не включена цитата из записи к Рязанской кормчей, содержащая неясную форму ПРОТОФРОНЕС...: Азь же еп(с)пъ си(ѿ) [т. е. *Иосиф*] разань(с)и испро(с)въ ѿ митрѿполі(т) протофронес<ию? протофроне сию?> препісахъ на оувѣдѣние разуму. і на просвѣщеніе вѣрны(м) (і по)слушающіѣмъ. і за сѣпо(ч)вшихъ князь разаньскы(х) і прсцны(х) еп(с)пъ. *КР 1284, 402г (зап.)*. Несмотря на попытки интерпретации, в том числе предпринятые в самое последнее время⁶, не только смысл, но и словоделение и даже прочтение заключительных букв загадочного слова (словосочетания?) остаются проблематичными. Не отражены в томе и некоторые фрагментированные надписи, как, например, ПРОСКУРЪНИ *Надп XIV/XV (I)* (ср. статьи **проскоурьникъ**, **проскоурьница**, **проскоурьнии**), и такие высокочастотные сокращения, как П(с) ‘псалом’ в *Изб XIII*.

Редакторскую и авторскую работу над томом вели:

И. В. Андрианова	– на отрезках пролежь – проплыти , проти – пыщение
И. А. Корнилаева	– на отрезке провадити – продыхати
И. А. Корнилаева и И. В. Андрианова	– на отрезке продързание – прозѣб- вати
И. М. Ладыженский	– на отрезке просимыи – прославие
И. М. Ладыженский и О. П. Шевчук	– на отрезке ражаемыи – ражѣз- заемъ
Л. В. Прокопенко	– на отрезке произведение – прокы- слыи
Л. В. Прокопенко и С. И. Иорданиди	– на отрезке проповѣдаемыи – просвѣтити
В. Б. Силина	– на отрезке простерети – протечи

⁴ Popovski J., Veder W. R. The Troickij Sbornik No. 12: Indices // Полата књигописная. 2006. № 34. <<http://hdl.handle.net/1811/6583>>.

⁵ Popovski J., Thomson F. J., Veder W. R. The Troickij sbornik (Cod. Moskva, GBL, F. 304 (Troice-Sergijeva lavra) N 12): Text in transcription // Полата књигописная. 1988. № 21–22.

⁶ См.: Чернышева М. И. Уходящие слова, ускользающие смыслы: Историко-лексикологические исследования. М., 2009. С. 124–127; Столярова Л. В., Кашистанов С. М. Книга в Древней Руси (XI–XVI вв.). М., 2010. С. 290–291.

О. П. Шевчук

– на отрезках **пѣвама** – **пѣна**, **пѣшини** –
пальцѣ, **пасть** – **паторь**, **патын** –
пятьдесатьникъ, **патьяно** –
ражагатиса

О. П. Шевчук и Л. В. Прокопенко

– на отрезке **пъкъло** – **пъаньчити**

О. П. Шевчук, И. А. Корнилаева,
Т. И. Межиговская

– на отрезках **пѣние** – **пѣтъ**, **панди-**
костии – **панतिकостьными**, **патькъ**,
пятьдесатьница – **пятьничьными**

И. Е. Юсов

– на отрезке **прославити** – **просольнь**

Редактирование материала переводных источников осуществлено Л. В. Прокопенко (на отрезке **провадити** – **пыщение**), Л. И. Щёголевой и Л. В. Прокопенко (на отрезке **пънати** – **ражьзизаемъ**). Греческие параллели подведены С. В. Дегтевым, В. Б. Крысько, В. С. Ленской, Т. И. Межиговской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой.

На начальном этапе словарные статьи разрабатывали В. Л. Виноградова, Г. Н. Лукина, З. М. Плискевич, Н. В. Подольская, первичное редактирование было проведено Л. В. Вялкиной (**пробѣгнути** – **прострадание**, **раба** – **ражьжение**), Г. Н. Лукиной (**пространитиса** – **противоулежати**), Т. А. Сумниковой (**пытливый** – **пятьтысящныи**); на заключительном этапе работы предварительное редактирование отрезка **произведение** – **проститиса** проводилось И. А. Корнилаевой, отрезка **раба** – **рабство** – Н. В. Николенковой. В. Б. Крысько и М. А. Федорова включили в статьи материал *Изб XIII* на отрезках **провадити** – **прославие**, **простерети** – **протечи**.

Сверку цитатного материала (преимущественно по фотокопиям рукописей, в том числе по сайту Троице-Сергиевой лавры <<http://www.stsl.ru/manuscripts>>) осуществляли Е. В. Аманова, И. А. Корнилаева, А. И. Краева, И. М. Ладыженский, М. А. Федорова, Л. Н. Эзериня. Н. В. Каменева привела сокращенные обозначения источников и порядок цитат в словарных статьях в соответствии с новыми датировками источников. Компьютерный набор подготовлен Н. В. Каменевой при участии Е. Н. Зуевой. На начальном этапе работы техническую подготовку рукописи осуществляли Т. П. Митрофанова, Н. М. Михайлова, В. С. Филиппов. Корректур макета прочитана И. В. Андриановой, В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

Коллектив сотрудников Словаря выражает признательность рецензентам IX тома – А. А. Горскому, П. В. Лукину, В. А. Матвеевко, А.-М. Тотомановой – и благодарит за консультации канд. филол. наук Т. И. Афанасьеву, д-ра физ.-мат. наук иерея Г. К. Каменева, канд. филол. наук А. Г. Кравецкого, канд. филол. наук Р. Н. Кривко, Ж. Л. Левшину. Особая благодарность – Фонду им. Александра фон Гумбольдта (Бонн), подарившему московским лексикографам-палеорусистам 12 томов Гёттингенской Библии (*Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum. Auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum*).

Исследование выполнено при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 03-04-00124а), Отделения историко-филологических наук РАН (Программа фундаментальных исследований «Русская культура в мировой истории», проект «Русская историческая лексикография XI–XVII вв.», 2006–2008) и Президиума РАН (Программа фундаментальных исследований «Историко-культурное наследие и духовные ценности России», проект «Письменное наследие Древней Руси: лексикографическое описание», 2009–2011). Работа над томом осуществлялась также в рамках научного проекта «Древнейшие церковно-славянские памятники чешского происхождения как источник старославянской и древнерусской лексикографии», включенного в план двустороннего соглашения между РАН и АН Чешской Республики.

Замечания и пожелания просим присылать по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Отдел древнерусского языка.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ¹

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь записями (приписками) из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются полужирным шрифтом. Уточнения в датировках выделены подчеркиванием.

Источник	Комментарий
ГБ к. XIV (1)	Григория Богослова 16 слов с толкованиями Никиты Ираклийского, кон. XIV в., РГБ, Тр. 8, 419 л. < http://www.stsl.ru/manuscripts >. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ГБ к. XIV
Гр 1229, сп. А (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1277–1279 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. В (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1297–1313 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. С (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1313–1358 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. D (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1270–1277 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. Е (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 50–60 XIII (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. F (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. XIV ₂ (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
ГрБ № 950, 1 четв. XII	= ГрБ (гор.) № 1
ГрБ № 964, к. XIV	<i>Зализняк А. А., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2008 г. // <i>Вопр. языкознания</i> . 2009. № 4, с. 7
ГрБ № 965, XIV₁	Там же, с. 8
ГрБ № 966, XIII	Там же
ГрБ № 967, XIII	Там же, с. 9
ГрБ № 968, XIV₁	Там же, с. 10
ГрБ № 970, XIII	Там же, с. 11
ГрБ № 973, XIII	Там же
ГрБ № 974, XII/XIII	<i>Зализняк А. А., Торопова Е. В., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из раскопок 2010 г. в Новгороде и Старой Руссе // <i>Вопр. языкознания</i> . 2011. № 4, с. 6
ГрБ № 976, XII/XIII	Там же
ГрБ № 977, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 978, XII/XIII	Там же, с. 6
ГрБ № 979, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 980, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 982, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 983, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 985, XII/XIII	Там же, с. 16
ГрБ № 986, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 988, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 989, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 992, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 994, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 995, XII/XIII	Там же, с. 5

¹ Составлены В. Б. Крысько.

Источник	Комментарий
ГрБ № 996, XII/XIII	Там же
ГрБ № 997, посл. четв. XII	Там же, с. 14
ГрБ № 998, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 999, XII	Там же, с. 8
ГрБ № 1000, 60–90 XII	Там же, с. 14
ГрБ № 1001, XII ₂	Там же, с. 16
ГрБ № 1002, XII ₂	Там же, с. 17
ГрБ № 1004, XII ₂	Там же, с. 9
ГрБ № 1005, XII ₂	Там же, с. 10–11
ГрБ № 1006, XII ₂	Там же, с. 11
ГрБ № 1007, 20–70 XII	Там же, с. 15
ГрБ № 1009, XII ₂	Там же, с. 11
ГрБ № 1011, 40–70 XII	Там же, с. 16
ГрБ № 1012, XII ₂	Там же, с. 12
ГрБ № 1013, XII ₂	Там же, с. 17
ГрБ № 1014, XII ₂	Там же, с. 16
ГрБ № 1015, XII ₂	Там же
ГрБ (ст.-р.) № 43, посл. четв. XII	Там же, с. 18
Ев XIV ₁	Прежние сокращения: т. I – Ев XIV (1), т. VI – Ев XIV ₂ (1). См. СК XIV, с. 213
ЖФП XII	Параллельные чтения из Жития Савы Освященного – по изд.: Житие св. Савы Освященного, составленное св. Кириллом Скифопольским, в древнерусском переводе / Изд. И. Помя- ловский. СПб., 1890 (сокращенное обозначение ЖСО)
ЖСО	См. ЖФП XII
Изб XIII	Изборник, XIII в., РНБ, Q. п. I. 18, 196 л.
Мес XII/XIII: л. 44 – зап. писца	Месяцеслов, к. XII или XII/XIII в., Монастырь св. Екатерины на Синае, Sin. Slav. 39 (микрофильм в РГБ, P/549; см. Столярова 2000, № 90)
Надп XI (6)	Глаголическая надпись в Мартирьевской паперти новгород- ского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 49
Надп н. XII (4)	Надпись Стефана в южном нефе новгородского Софийского собора. Изд.: Михеев 2010б, с. 77
Надп XII ₁ (3)	Надпись о поставлении Стефана иподьяконом в Мартирьев- ской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 57
Надп XII ₂ (1)	Надпись на пряслице из Ростова, сер. – вт. пол. XII в. Изд.: Медынцева 2000, с. 63, 66
Надп XII ₂ (2)	Надпись Чудеха в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 47
Надп к. XII (1)	Надпись Сандуса в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 45
Надп XII (37)	Надпись Лазаря, Игнатия и Константина в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 48
Надп XII–XIII (19)	Надпись пономаря Радонег в Лестничной башне новгород- ского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 54
Надп XIII (24)	Надпись на пряслице из Ростова, XIII в. Изд.: Медынцева 2000, с. 63, 65
Надп (В.) № 288, XI	Михеев 2010а, с. 102

Источник	Комментарий
Надп (М.) № 11	Михеев 2010б, с. 75
Надп (М.) № 12	Там же, с. 76
Надп (М.) № 81, <u>XI</u>	Там же, с. 80
Надп (М.) № 154	Уточнение см.: Михеев 2010б, с. 82
Надп (М.) № 193, <u>1106/1107 г.</u>	Гиппиус, Михеев 2011, с. 52
Надп (М.) № 194, <u>ок. 1106/1107 г.</u>	Там же
Надп (М.) № 195, <u>XII₂</u>	Там же, с. 54
Надп (М.) № 196	Там же, с. 53
Надп (М.) № 199	Поправки см.: Михеев 2010а, с. 93–95
Надп (М.) № 201, <u>XII</u>	Гиппиус, Михеев 2011, с. 43
Надп (М.) № 206	Гиппиус, Михеев 2011, с. 39
Надп XII/XIII (4)	Надпись на гранитном камне из Троицкого монастыря в Смоленске, к. XII – н. XIII в. Изд.: Новоселов Н., Седых В. Исследования во Владимире и Смоленске // Ялик: Инф. бюллетень / СПбГУ. 1998. № 25, с. 5 (прорись)
Надп XIV/XV (11)	Надпись-граффито из собора Успения на Городке в Звенигороде, к. XIV – перв. пол. XV в. Изд.: Артамонов Ю. А. Надпись-граффито из собора Успения на Городке в Звенигороде // Древняя Русь. 2012. № 1. С. 99, 102 (прорись)
ПА	См. СбТр XII/XIII
ПНЧ XIII	Пандекты Никона Черногорца, XIII в., по рук.: Сборник, содержащий Требник, Пандекты Никона Черногорца, отрывки житий, бесед и слов и апокрифы («Синайский палимпсест»), РНБ, Греч. 70, л. 54–98 об. (СК XI–XIII, № 166). Используется для исправления неверных чтений и подведения разночтений к ПНЧ 1296 и ПНЧ к. XIV
Псалт 1384: л. 1 об., 2, 4, 5, 6, 15, 24 об., 25, 29, 31, 34 об., 35, 40 об., 93, 94 об., 96, 102 об., 103, 107 об., 108 об., 110, 112 об., 118, 121, 134, 135 об., 154 об., 172, 174 – гадательные приписки	
СбТр XII/XIII: л. 64–157 об.	Разночтения по изд.: Popovski J. The Pandects of Antiochus: Slavic text in transcription // Полата књигописна. 1989. № 23–24 (сокращенное обозначение ПА)
Шест	Aitzetmüller R. Das Hexaemeron des Exarchen Johannes. 1–7. Graz, 1958–1975. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в МПР XIV ₂

ЛИТЕРАТУРА

- Гиппиус А. А., Михеев С. М. Заметки о надписях-граффити новгородского Софийского собора. Ч. III // Древняя Русь. 2011. № 2. С. 91–102.
- Медынцева А. А. Грамотность в Древней Руси: (По памятникам эпиграфики X – первой половины XIII века). М., 2000.
- Михеев С. М. Заметки о надписях-граффити новгородского Софийского собора. Часть I // Древняя Русь. 2010а. № 2. С. 91–102.
- Михеев С. М. Заметки о надписях-граффити новгородского Софийского собора. Часть II // Древняя Русь. 2010б. № 2. С. 74–84.

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ
ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ГРЕЧЕСКИХ И ЛАТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ
ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ¹**

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
ЖФСт к. XII: л. 168 об.–169	<i>Латышев В. В.</i> Житие Феодора Студита в Мюнхенской рукописи № 467 // Византийский временник. Т. 21, вып. 3–4. Пг., 1914. С. 252–253 Разночтения ко всему тексту: Там же. С. 226–253
Изб XIII: л. 3 (№ 14–18) 9–13 (№ 91–108) 16 об. (№ 146) 31–32 (№ 352–357) 34–34 об. (№ 376–377) 36–37 об. (№ 393–394) 38–38 об. (№ 399–400) 38 об.–40 (№ 401–404) 42–42 об. (№ 417–418) 42 об. (№ 420) 44 (№ 499–500) 44 об.–46 об. (№ 505–524) 48–63 (№ 530–580) 64 об.–124 (№ 595–1727) 125 об.–126 (№ 1735–1736) 126–126 об. (№ 1737–1740) 128 об.–129 (№ 1745) 130 об.–131 (№ 1751–1752) 131–139 об. (№ 1753–1838) 141 об. (№ 1845)	PG 93, col. 592 PG 123, col. 212–213, 216, 324, 355, 357–360 PG 36, col. 372; ср. Гб к. XIV, 29в Ср. PG 28, col. 713 Ср. <i>Delehaye H.</i> Synaxarium ecclesiae Constantinopolitanae. Bruxelles, 1902. P. 663–664 PG 89, col. 1428–1429; ср. СбТр XII/XIII, 64–65 об. PG 57, col. 449–450 PG 89, col. 616–617, 593–596; ср. Изб 1073, 164в–г, 157г–158а Ср. PG 80, col. 264 Ср. PG 125, col. 288 Ср. PG 28, col. 737 PG 123, col. 201, 204, 205 PL 76, col. 1095–1098; 1160, 1100, 1161, 1100–1101, 1162–65; 1127–1129, 1215–1216 <i>Jagic V.</i> Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca. Vienna, 1917. P. 1–301 (по TLG); № 1343 – ср. PG 40, col. 100 PG 57, col. 190–191 PG 89, col. 365–368 = PG 28, col. 723–724; ср. Изб 1073, 42а–г PG 57, col. 278–279, 296 Ср. PG 123, col. 1257 Ср. PG 80, col. 121, 128, 137, 157, 184, 189–192, 196, 200, 228, 241, 257, 273, 276, 289, 293, 312, 313, 377, 213, 173, 301, 365, 212–213, 229–232, 229, 232, 244, 241–244, 260, 296, 313–316, 337 Ср. PG 125, col. 116

¹ Дополнения составлены Л. В. Прокопенко при участии В. Б. Крысько. Сокращенные обозначения см. в предыдущих томах.

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
144–144 об. (№ 1850)	PG 36, col. 633; ср. ГБ к. XIV, 57г
144 об.–146 (№ 1851–1852)	ГИМ, Син. греч. 59, л. 25v–26v; ср. ГБ к. XIV, 57г–58б
146–146 об. (№ 1853–1854)	de Boor, 315; ср. ГА, 140а
146 об.–147 об. (№ 1855–1856)	Притч 30. 18–33
148–149 (№ 1857–1875)	<i>Achelis H.</i> Hippolyt's kleinere exegetische und homiletische Schriften. (Die griechischen christlichen Schriftsteller; 1.2). Leipzig, 1897. Fragment 54 (no TLG)
150–150 об. (№ 1880–1881)	PG 89, col. 585; ср. Изб 1073, 151в–г
151–152 (№ 1883–1900)	<i>Achelis H.</i> Fragment 54 (no TLG)
152–153 (№ 1901–1906)	PG 93, col. 596, 561
155–155 об. (№ 1913)	PG 80, col. 204–205
159 об.–160 (№ 1915–1916)	PG 120, col. 189
160 об.–161 (№ 1917; 1920–1922)	Ср. PG 80, col. 205–208, 277, 288–289
161 об.–162 (№ 1928)	Ср. PG 28, col. 708, 713
162 об.–163 стр. 5 (№ 1931), 166–167 (№ 1940)	PG 29, col. 160, 177
169–169 об. (№ 1955)	Coisl. gr. 120, л. 195v–196; ср. Изб 1073, 240г–241б
173 об.–174 (№ 2304–2309)	<i>Richard M.</i> Les fragments du commentaire de S. Hippolyte sur les proverbes de Salomon // <i>Muséon</i> 79 (1966). Fragment 57 (no TLG)
174 (№ 2310–2312)	PG 93, col. 500
174 об. (№ 2313)	PG 36, col. 337–340; ср. ГБ к. XIV, 16а
174 об.–175 (№ 2314)	ГИМ, Син. греч. 59, л. 253v–254; ср. ГБ к. XIV, 16а
178 об. (№ 2338–2341)	Ср. PG 28, col. 761
КН 1285–1291:	
л. 563б–564а	PG 95, col. 236
КР 1284:	
л. 269в–270а	<i>Metzger B. M.</i> Les constitutions apostoliques. 3 vol. Paris, 1985–1987. Book 1, ch. 3 (no TLG)
ЛЛ 1377:	
л. 34 об. (Ез(д)ра...)	<i>Пересветов-Мурат А. И.</i> Аграф пророка Ездры – вновь идентифицированный источник Речи Философа // <i>Древняя Русь. Вопросы медиевистики</i> . 2008. № 3. С. 49
Надп (В.) № 128	PG 65, col. 389
Пал 140б:	
л. 33а–б	<i>Savile H.</i> Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου τῶν εὐρισκομένων τόμος πέμπτος. Etoriae, 1611. P. 651; ср. ЗЦ XIV/XV, 51г–52а

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
58г–61б 137б–139г 203б–204а 207–208 ПрЛ 1282, Пр 1313, ПрЮр XIV₂, Пр 1383	<i>Dindorf L. Chronicon paschale. Vol. I. Bonn, 1832. S. 47–61 (выборочно)</i> Coisl. gr. 120, f. 119v–120v; ср. Изб 1073, л. 152в–154а de Boor, 186–188; ср. ГА, л. 88б–89а Ср. PG 40, col. 49, 76, 104 (Песнь 1.6; 2.17=4.6; 5.6) Для заимствований из Синайского патерика и Лимониса греч. см.: Λεμων Πνευματικός. Pratum Spirituale. Фототипно издание (cod. Florentinus Mediceus Laurentianus, Plut. X, 3) / Подгот. на изд. и встѣп. студия Е. Зашев. София, 2005
Пч н. XV (1), Пч н. XV (2)	<i>Ihm S. Ps.-Maximus Confessor: Erste kritische Edition einer Redaktion des sacro-profanen Florilegiums Loci communes; nebst einer vollständigen Kollation einer zweiten Redaktion und weiterem Material. Stuttgart, 2001</i>
СбПаис н. XV: л. 100–101 об.	<i>Festugière A.-J., Rydén L. Leontios de Neapolis. Vie de Syméon le Fou et Vie de Jean de Chypre. Paris, 1974. (Bibl. archéol. et historique; 95). P. 395–396; ср. Пр 1313, л. 77в–78а</i>
СбТ н. XV: л. 127–138 об.	<i>Will C. Acta et scripta quae de controversiis ecclesiae graecae et latinae saeculo undecimo composita extant. Lipsiae, 1861. P. 208–228</i>
СбТр XII/XIII: л. 193–193 об.	<i>Phrantzoles K.G. Ὁσίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου ἔργα. Vol. 4. Thessalonica, 1992. P. 35 (по TLG)</i>
УСт к. XII: л. 208	Ср. <i>Дмитриевский А. А. Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока. Т. 1. Киев, 1895. С. 235</i>

ПРОВА|ДИТИ (2*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.

1. *Отправить, доставить*: а юблѹ провади л... [возм. провадил...] ГрБ № 129, XIV/XV.

2. *Сопроводить, привести*: То(г)же лѣ(т). приде из володимира. архип(с)пъ митрофан. и провадиша и новгородьци къ сѣби бци блговѣщени(ю). ЛН XIII₂, 88 об. (1218).

ПРОВАЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Провожаемый (зд. в последний путь): днь(с) въ бѣствѣ а оутро въ || гробѣ. днь(с) въ парфоурѣ а оутро износимъ. иже нынѣ грозитсѣ а оутро съ плачемъ проважамъ [вм. проважаемъ; Пр сер. XIV (2), 231a проважаемъ; Пр XIV₁ (1), 124г проводимъ]. (θρηνοῦμενος 'оплакиваемый') Пр 1383, 130–131. Ср. **проважаемъ**.

ПРОВАЖА|ТИ (10*), -Ю, -ЈЕТЬ гл. 1. *Провожать, отправлять* (кого-л. куда-л.): Проважаа же съ покланѣ|ниемъ отъпоусти на [монашествующих]. въдавъ имъ и манастирю ихъ потрѣбнаа. Изб 1076, 22–22 об.; обѣ и ѿти бѣна своего плакастасѣ. іако ѿлоучашесѣ отъ нихъ и тако съ плачѣмъ великѣмъ проважахоути и. ЖФП XII, 35a; || перен.: да оч(с)тимъ руцѣ оуста и горло... не соки ни масы ласкордующе... || ...ни малы же горгаго [вм. горкаго] и неблг(д)тнаго горла покаающе. проважающаго и не держаща даемаго. но сладчаиши меда словесы. сего [горла] блговеселаше. (παρὰλέμνοντα) ГБ к. XIV, 43a–б.

2. *Сопровожда́ть*: ворѣны гостолубивы проважають стерки. і бѣрють(с) за на съ супостатными птицами. (παρὰλέμνοντι) МПР XIV₂, 32 об.; Аще ли и на ѿбо въсходи(т) [Христос]. с ни(м) взиди. буди с проважающими анѣлы. (παρὰλέμόντων)

ГБ к. XIV, 73в; | прич. в роли с. Сопровожа́ющий: іедва же тѣло [св. Василия] оубѣжа(в) всхитаючи(х). и одолѣвъ проважающимъ. тако. гробу очс(к)у предано бы(с). (τοὺς προπομπεύοντας) ГБ к. XIV, 176г; || перен.: [св. Афанасій] чюжелюбивъ мл(с)твенъ... приложю же. и супружень. и дѣвственъ. и миротворень. и мирниченъ. и проважаа ѿ земны(х) на ѿбснаа. (πομπάων τοῖς ἐντεῦθεν ἐλεγόμενοις 'проводник для отходящих из этой жизни') ГБ к. XIV, 192в; || вести вперед, направлять: [обращение к св. Киприану] Ты же на(с) оузрѣши свѣше мл(с)твнѣ. и наше проважаеши жите и слово. (διεξάγους 'управляй') ГБ к. XIV, 201г.

3. *Проводить (время)*: тѣмъже и нынѣ намъ свое житие про|важающемъ [МПР XIV₂, 4 об. проважающимъ] лѣнотьнѣе. и мыслии празнию съпашемъ... Хсѣ бѣ нашъ. тебе моудрааго кѣрмьчию. блгочѣстивааго ц(с)ра застоупника въ истинуу вѣстави (διεξάγουσι) КЕ XII, 38–39.

ПРОВАЖИВА|ТИ (1*), -Ю, -ЈЕТЬ гл. *Выгонять, выпроваживать* (кого-л. откуда-л.): а въ новѣгородъ въсла ·ѣ· моу(ж). новгородьцъ. мѣстисла(в) проваживать из новагорода. ЛН XIII₂, 82 об. (1215).

ПРОВАР|А (1*), -Ы с. *Количество меда или пива, изготавливаемое за одну варку*: избывъ же Володимеръ сего [гибели при набеге печенегов на Василев]. постави цркъвь. и створи праздни(к) великъ. вар. ·ѣ· Проваръ [ЛИ ок. 1425, 47 переваръ; в др. сп. варъ] меду. и съзываше болары своя. и посадники старѣишины по всѣ(м) градомъ. и люди многы. ЛЛ 1377, 43 (996).

ПРОВЕ|СТИ (19), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. 1. *Провести* (кого-л. через что-л.), *сопроводить, помочь пройти* (через что-л.): Тѣ ісѣ бы(с). снѣ наугинъ... || ...крѣпко. воєвождьствова же люди. и проведе [Пр 1313, 3a проведѣ] сѣквозѣ поустыню. и раздѣливъ имъ землю ѿбѣтованыа. іеже естъ иер(с)лмѣ... оумре. и погребенъ бы(с) ч(с)тѣнѣ. своими людьми. (διαγαγόν) ПрС XIII/XIII, 16–в; се [вм. съ; Боꝝ], поразивъ

Югоуптаны ·Г· извѣнницею и моремъ по-
гоубивъ я, изведе сны Изла и-желѣзныа
пещи... яко(ж) Дѣдъ глѣть: раздѣльшему
Чермьноу море въ раздѣленіе и проведе-
шему Изла посредеъ его и страсѣшо Фа-
раѡна и силоу его въ море Чермьноу. (Пс
135. 14: διαγαγόντι) ГА XIV₁, 61а; вѣсте же
сами ко(л)ми баху бѣви людѣ излѣстѣи.
ихже сквозѣ море проведе [Бог] по суху. и
манну с нб(с)е имъ посла. ЗЦ XIV/XV,
113а; вѣст(а)ша на нь [нового царя] гража-
не. и ц(с)ръскую совлекше ѡдежу. нага же
по всему прове(д)ша граду. в заточеніе
[так!] посылаху. (θρακιθεύσαντες) ЖВИ
XIV–XV, 56в; Чюдное же оно и великое по-
ле страшнии они прове(д)ши его [Иоаса-
фа] въ градъ введевша [вм. введевша –
εἰσάγαγον] неизреченною свѣтлостію сия-
ющѣ. (διαγαγόντες) Там же, 112а; бывшоу
же емоу [митр. Кириллу] оу корола. оубѣ-
ди и. король словесы многими дары оувѣ-
щова яко проведуу тѣа оу Грькы с великою
ч(с)тѣю. аще створить [кн. Даниил] со
мноу миръ ЛИ ок. 1425, 271 об. (1250); і
поклонихомъ(с) ·Г·мъ ѡтроко(м). і слав-
ихомъ ба проведенному [так!] землю персію.
(πέρασαντες ‘пройдя’) СбПаис н. XV, 150;
ідохомъ пѡ лени [вм. ѡлени] і проведе ны
сквозѣ тму. і пропасть велику. Там же,
152 об.; | образн.: і създа манасии олтарь
всемоу воинствоу нбсѣноуоумоу въ
дѣвою двороу домоу Гна. и проведе чада
своѣа сквозѣ огнь. (διήγαγεν; ср. 4 Цар 21. 6)
КЕ XII, 61б; [о Феодосии] ра(д)иса столпе
ѡгньнии свѣтлѣи паче при моисии бывша-
го. ѡнъ бо просвѣщаше телеснѣ. ты же
дѣхвнѣ просвѣтивъ || новаго изла. поуустыню
проведе съблзнь житиѣа пѣстошнаго. ПКП
1406, 100б–в.

2. Шевельнутъ, повесті (зд. глазами):
по томъ онъ [св. Феодосій] ·Г· дѣни. не
може ни глѣти къ комоу. ни же очію про-
вести. яко многымъ мнѣти якоже оуже
оумрѣтъ. ЖФП XII, 62г.

провидиніе *вм. провидѣние*

ПРОВИДИТЕЛѢ (2*), **-А** с. *Провидец;*
да видѣть оубо [спорѣцій] с ними, колико

ємоу са противить, истиньнаго провиди-
теля и ц(с)ра и творца да поклонитьсѣ.
(τὸν... προὔνοστην) ГА XIV₁, 71в; єдинѣ бо
[в др. сп. далее есть; Бог] єстьствомъ пре-
моудрѣ и провидитель и прѣркы [в др. сп.
прѣркѣ] коупно и члѣвча разоума истово свѣ-
даѣа яко ср(д)цевѣдець. (προὔνοστης) Там
же, 106а.

ПРОВІДЫЦЬ (1*), **-А** с. *Провидец;*
тот, кто предвидит что-л.: тако съста-
висѣ. елинськаѣа вольшества. и тако пре-
лестѣ. прииде бо г(с)ь. и с ними козни ихъ.
и бѣсы разроуши. и ничтоже оубо (себе)
свѣдѣть. но яко татѣе. каже ѿ инѣхъ
видѣть. та приносѣть. и паче блкостители
соутѣ. а не провидѣци (προὔνοται) ПНЧ
к. XIV, 125г.

ПРОВІДѢНІЄ (8*), **-Ю** с. *Провіде-
ние, предвидение:* ре(ч)... Петръ: «аще про-
видѣние [в др. сп. провѣдѣніе] не имаше,
како бнмъ своимъ како къ хотѣщимъ быти
дѣянїемъ коупно рожѣшимъсѣ имъ на-
ре(ч) имена?» (прѣὔνωσιν) ГА XIV₁, 154в;
Костантинъ же по ѡбї оумертвїи ключисѣа
разѣболѣтисѣа ємоу, яко ни волхвомъ про-
видѣнїе и лжесловые ни врачевныхъ хыт-
рость... възможе недоугъ его ицѣлїти.
(προὔνωσειс) Там же, 203а; тако дѣхвно-
носныѣа || дѣша, възблиставшисѣа ѿ сѣа(г)
дѣа, самы же свершаютьсѣа дѣхвнии и иєтеры
блг(д)ти испоушѣетѣ. тѣмъ хотѣщимъ бы-
ти прівидѣнїѣа [в др. сп. провидѣнїѣа], таи-
<на>мъ разоумъ, скровенымъ приѣтїе
(προὔνωσειс) Там же, 260в–г; провидѣнїе
єпифанову свѣщныю. (прѣὔνωσιс) ЖАЮ
к. XIV, 25б; ѡ ц(с)ри градъ провидинїе
первое. (прѣὔνωσιс) Там же, 63в; не мощ-
но бо кому. токмо прѣрку единому. прови-
дѣнїе имущю. ѿ кого любо бывае(м). видѣ-
ти каѣа ему суть своѣа. каѣа не суть. (прѣ-
ὔνωσιν) ПНЧ к. XIV, 108в; провидинїе о
отроцѣхъ. (περὶ προὔνωσεως) ЖАЮ XV,
10 об.; дивлаше же са епифанъ о прови-
дѣнїи сѣго сего мѣжа и въпрашаше его о
семѣ. (ἐπὶ τῇ προὔνωσει) Там же, 108 об.

ПРОВІДѢТИ (20), **-ЖОУ, -ДИТЬ** *гл.*

1. *Провидеть, предвидеть:* не възхотѣ

рещи [Даниил; ср. Дан 9. 20] грѣхы наша
нѣ людии своихъ рече и своа. понеже
хоташа ты тако добрѣ [какѡς 'плохо, не-
правильно'] разоумѣвати иакоже провидѣ
пр(о)ркѣ. (проεῖδεν) *КЕ XII, 160а; Гл҃ють*
[маркианиты] иако по бывающемоу ѿ
нихъ бе-страсти. проче и боудущаа про-
видѣти чл҃вци могоутъ и невидимыа силы.
чювьствѣно оузырѣть. (проορῶν) *Там же,*
286б; тако же и бы(с) великѣ [св. Вукол].
иакоже боудущаа провидѣти. и прѣди-
г҃лати. ибо пророчьскымъ дарѣмъ || про-
разоумѣвъ с҃го поликарпа. намѣстника
емуоу хоташа быти. иже сыи живѣ самѣ
постави и иеп(с)пѣмъ. въ себе мѣсто пас-
тыра. (προβλέπειν) *ПрС XIII/XIII, 139в-г;*
вса провидѣи бѣ соущаа и свѣдаа комоу-
ждо и нравѣ и волю и истазаа ср(д)ца и
оутробы [Пс 7. 10] и разоумѣваа вса дѣла
наша [Пс 32. 15]... см҃ртью разоушаетъ
злѡдѣяние и жестосердие и злонравіа
възрастѣ. (проορῶν) *ГА XIV, 109в; также*
и бовидѣць Моиси, провѣда [в др. сп. про-
вида] и ѡбличаа вы иако мерзѣкы неоум-
ныа же и неразоумныа, ре(ч) ... си людие
боуи, а не моудри [Втор 32. 6]. (προκα-
πτόμενος 'заранее порицаа', смеш. с осно-
вой -опт- от браѡ 'видѣть', с последующей
заменой -вид- на -вѣд-) *Там же, 164а;*
тѣгда оубо иако хоташаа быти провидѣвъ
ц(с)рь и пекыиса, иако ѡ жизни изѣѡбра-
зиса, на вѣсточныа страны абые посла
(проεῖδός) *Там же, 251а; [Иосиф Арима-
фейский Пилату] Даи || жѣ ми тѣло иегоже*
(с)вои оучнѣк жерцѣмъ лестію на сребрѣ
предастѣ. ѡ немже провида захаріа тако
написа *КТур XII сп. XIV, 247-248; [св. Ву-
кол] тольма же бѣ великѣ. иако и будущаа*
провидѣти и прог҃лати. (προβλέπειν) *ПрЮр*
XIV, 259г; в тре(х) бо цр҃квахъ Новгородь-
скихъ. плакала на тре(х) икона(х) с҃таа
бца. провидѣвши бо м҃ти Бжиа пагубу
хоташюу быти надѣ Новымѣгорода(м) и
надѣ иего волостью. ЛЛ 1377, 122 (1169);
прослы же бл҃жnymi [Василий Новый]. нѣ
токмо в константине градѣ нѣ и по всеи
гре(ч)тѣстѣи [так!] земли. провидаше бо

таинаа || срдца члвч(с)ка. *Пр 1383, 216-в;*
[Иосаф] со многими же паки лукавными
д҃хи в пустыни бравса. и всѣхъ побѣди
х(с)вою силоу. и свѣше батно причащѣса
даров же и бл҃годѣти. и ѡтуду преочисто-
вано д҃шевно око ѿ всакого змеленаго сму-
щенѣа имаше. и иако суща хоташаа быти
провидаше. (παρόντα δὲ τὰ μέλλοντα προ-
θεώρει 'настоящему же будущее предпо-
читат', где προθεωρέω воспринято в ис-
ходном знач.) *ЖВИ XIV-XV, 134г; Иако*
прркѣ бж(с)твны провидѣ феѡдосѣ. кров-
наа являешѣ пребл҃жне. ПКП 1406, 9г.

2. Увидеть нечто скрытое от других:
[старец] возведъ ѡчи свои хота видѣти
игумена Никона. и видѣ ѡсла стояща. на
игумени мѣстѣ. и разумѣ иако не всталъ
иестъ игумень. такоже и ина многа видѣныа
провидѣ [вм. провидѣ] старецъ. *ЛЛ 1377,*
64 об. (1074); || видѣть издали: стражѣ
дѣдѣв. въсхода на высокѣ зданѣ столѣпѣ
провидаше идоущаго. и тѣ предѣвара
гл҃ш(е) другомоу оуже не боудуща но
оуже идоуща и бывѣша. (προέβλεπε) ПНЧ
к. XIV, 125г.

ПРОВЛЕ|ЧИ (-ЩИ) (3*), -КОУ,
-ЧЕТЬ гл. 1. Проводить (какое-л. время):
Еулогѣи именемъ... прозв(8)теръ посты-
никъ. постасѣ чресѣ днѣ множицею же. и
недѣ(лѣ) провлекыи. хлѣбѣ токмо иадыи и
соль. славимъ бѣ ѿ чл҃вкѣ. (ἐλκων) *ПНЧ*
к. XIV, 205в.

2. Растягивать, длить: хоши же бѣдѣти
въ п(с)лмхѣ и млтвхѣ въ мѣроу. въ днѣ же
молитисѣ часто. не провлѣши же долго
млтвы. (μὴ χρονίζειν) *ПНЧ 1296, 133 об.*

3. Пронять, охватить: и въ злое паде-
ние падеса [Антиох], и вса телеснаа
оудеса иего раслабиша(с), и недоугъ толма
провлече и [в греч. нет], иако и червемъ
въсклѣпѣти и болѣзными велиими распа-
ти(с) плѣти иего (ἐλέτεινεν 'усилился') *ГА*
XIV, 130б.

ПРОВОДИМЪ (4*) прич. страд. наст.
1. Прич. страд. наст. к проводить в I
знач.: копыно [вм. коупно] самѣ предасть
д҃шо [Феодор]. ѡставивъ съде соущаа. и

къ ѿномуу прешъдъ жилищу ан҃глы сѣтими проводимъ же и дароносимъ. [дорифороу-μενος 'охраняемый']. до того самого престола ц(с)ръскаго. (προπεμπόμενος) ЖФСт к. XII, 168; оутру же бывши. проводимъ епифаномъ изииде [св. Андрей] на дѣховныи свои подвигы. (προπεμπόμενος) ЖАЮ к. XIV, 186.

2. Прич. страд. наст. к **проводити** в 3 знач.: днь(с) въ бѣтствѣ. а оутро въ гробѣ. днь(с) въ парфирѣ а оутро износимъ. иже нынѣ грозатса [Пр 1383, 130г грозитса] а оутро съ плачемъ проводимъ [Пр сер. XIV (2), 231а провожаемъ]. (θρηνοούμενος 'оплакиваемый') Пр XIV₁ (1), 124г.

3. Переводимый, перемещаемый: а кондрать ѿ гра(д) въ гра(д) проводимъ. и вса кровию общаа. ермула гра(д) дошъдъ. оускнуша главу его. (περιαγόμενος) Пр 1383, 63г.

ПРОВОДИТЕЛѢ (1*), -А с. Тот, кто сопровождает, провожатый: ты ги дажъ намъ проводителя сѣтѣ ан҃глы. хранѣща насъ. и направляюща насъ. (ὁδηγός) ПНЧ 1296, 173 об.

ПРОВОДИТИ (86), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. Сопроводить (сопровождать), проводить (провождать) до какого-л. места, указывая путь: [обращение к Богородице] бесъмѣртными ти оуспениемъ. всего мира осватила юси. и на прекраснаа преиде. добротоу разоумѣти вседержителю... ангельскимъ та чиномъ. съ даръми провождешемъ [так!] чистаа. Стих 1156–1163, 97 об.; [молитва св. Феодосия] милостивъ боуди дѣши моеи да не сѣращеть юа противныхъ лоукавство. нѣ да приимуть ю ан҃гли твои провадаще ю. сквозѣ пронырство тѣмныхъ тѣхъ мытарство. приводаще ю къ твоего милосѣрдѣна свѣтоу. ЖФП XII, 62в; тотъ (ты) рекль кнажо. дайте вы мне конь. на васъ провожоу изъ смоленска. и сквозѣ касплю. а оучаны хочю проводить. с коньми. и до полотьска. Пр ок. 1300 (риж.); оже боудеть. не чистъ поуть. в рѣчкахъ. кназь велить. своимъ моужемъ проводить сии гость а вѣсть имъ

пѣдати [так!]. Пр 1301/1302 (1, новг.); ре(ч) же юму... видѣхъ х(с)ву рабу. разби-ника хотащема осквернити ю. отахъ ю. и до села ночью проводихъ ю. (ἔφησε... ὅτι... ἀλοκατέστησεν) Пр 1383, 16а; вели(т) сѣтѣ [Григорий Богослов] послушающему. на нѣса всходащю х(с)у. с ни(м) взити оумо(м) а реку мыслю. и быти с провадащими ан҃глы и с приимающими. (παρὰ-πεμπόντων) ГБ к. XIV, 73г; паки по объдѣ. проводивъ до двери бѣтаго. възратиса [изумен]. многими попеченьи плѣнень. (προπέμπων) ПНЧ к. XIV, 96а; [Святой Дух апостолам и Богородице] ишедше изъ вифлеома не боитеса. се бо во облацѣ про(в)жоу вы въ иер(с)лѣмъ. СбЧуд к. XIV (1), 116г; И оуклонишася мужи к содомѣ лицемъ и гоморѣ. аврамъ же идаше с ними провада ю. (Быт 18. 16: συμπροπέμπων) Пал 1406, 68а; гръци съ клатвою рѣша. яко ѿ || вашею роукоу зла(т) се възахомъ пре(д) многими послоухы. и до корабля с тѣми проводихо(м) ваю [Антония и Феодосия]. ПКП 1406, 135а–б; да аще кто идеть снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати пакы на землю кр(с)тъяньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто. дондеже придетъ в бестрашно мѣсто. ЛИ ок. 1425, 14 (912); и тоу пристави [Изяславъ] к нему [Глебу] сѣна своего. Мьстислава до Коречьска. и тако проводивъ и за Корческъ и ре(ч) емоу Мьстиславъ. поѣди. же брате къ ѿцю своему. Там же, 144 (1150); ѿнъ же [обитатель хижины]... познавъ лице цр҃во ѿбравоваса прилоучениемъ. не въздержатиса [ам. въздержаса – κατέσχευ] но проводивъ и [так!] до поути и ре(ч). сдравъ боуди ц(с)рю селевкию. (προπέμψας) Пч н. XV (1), 65; прич. в роли с. Провожатый, тот, кто сопровождает: ѿ града въ градъ. на земли шествоующе. требуемъ провадащаго. и наставляющаго. да не въ брегъ выпадемъ. ли в рѣкы непроходны. (τοῦ ὁδηγούντος) ПНЧ 1296, 174; || отвести, препроводить: Что ради блондывишоу къ жърцо повелѣ проводить бѣ. Изб XIII, 135; || перен.: по силѣ нашеи

створимъ || мл(с)тно. могущюу ны прово-
ди(т). ѿ земли до нбсѣ. *СбПаис н. XV, 101–101 об.*

2. *Проводить* (кого-л.), *устроить про-
водъ*: и ре(ч) [кн. *Михаил*] новгородчѣмъ.
не хощю оу васъ княжити... || ...и не мого-
ша его оумолити. и та(к) проводиша и съ
цѣстью. *ЛН XIII₂, 101–101 об. (1225)*; ѿ
сихъ всѣ(х) ц(с)рь вельми похваливъ Ав-
рама... многы дары великими его почте...
тъщащюса [σπεύδοντα 'спешищаго'], да
его проведать, диваса ѿ премнога разоума
его (προῦλεμψεν 'царь проводил [его]')!
ГА XIV₁, 546; ѿн же [Михалко] ѿвѣщавъ
ре(ч) прави есте. ци хотите мене дѣла по-
гынуги. поѣха в Русь. и проводиша его
Володимерци с плачемъ. *ЛЛ 1377, 126
(1175)*; бра(т)я же проводиша и [Свято-
слава] с ч(с)тью. *Там же, 141 (1200)*.

3. *О погребении: проводить* (прово-
жать) в последний путь; *похоронить*: и съ
чѣстью великоѣ проводиша и [умершего
судью] до гроба его. (προσκομίζμενον)
Изб 1076, 129 об.; проводи и [архиеп. Ва-
силія] архиеп(с)пъ новгородский вл(д)ка
моисѣи игумени и попове. и весь новъго-
родъ. и положиша і оу сѣои софѣи при-
творѣ. *ЛН XIII₂, 169 (1352)*; Сѣмоу патри-
архоу генадию. приношение творашю мо-
щемъ сѣѣа анастасина. въ сзданую цркви
маркианомъ. множество народа провожа-
ше ю. (τὰ ἄγια λείψανα προεπέμλοντο) *ПрЛ
1282, 130в*; вечеру бо приспѣвшю. бра(т)я
вземше тѣло его [Феодосія]. и положиша
и в пещерѣ. проводивше с пѣсньми. с свѣ-
щами честнo. *ЛЛ 1377, 63 об. (1074)*; пла-
каса над ни(м) [кн. *Владимиром*] бле-
ксандрѣ кня(з) и с бра(т)ею много. и про-
води и ч(с)тно из Золоты(х) воротъ. и ве-
зоша и въ ягличе поле. блжнны же еп(с)пъ
Кирилъ. и съ игумены. пѣвше п(с)ни по-
грѣбалныа. и положиша и оу сѣго Сѣса.
Там же, 165 об. (1249); жена и дѣти и про-
чии родъ... тъкмо до гроба проводивше
възрататса собою пекущеса. и о задници
начнутъ тагатиса. (συνδεύουσιν) *Пр 1383,
41в*; и ни единоа же кто прииме(т) ѿ ни(х)

[родственников и друзей покойного] ползы
в ча(с) смртныи. но токмо до гроба про-
во||да(т) его. (συνδεύουσιν) *ЖВИ XIV–XV,
55–56*; Ростиславъ же... плакаса по ѿци
свое(м) и проводи его до гроба. съ ч(с)тью
великою. съ множествомъ народа. *ЛИ
ок. 1425, 170 (1154)*; моужи и жены и дѣти
с плачемъ великимъ. проводиша своего
госпо||дина. привезшимъ же и во Воло-
димѣрь. оу еп(с)пью ко сѣѣи Бци и тако по-
ставиша и на санѣхъ во цркви. зане бы(с)
поздно. *Там же, 303–303 об. (1289)*.

4. *Направить* (направлять), *устремить*
(устремлять): красаша же иже и на гла-
вѣ власы... запрѣщениемъ подобнымъ
отъчскы исцѣлаемъ. наказаше на и
цѣломоудрьно жити оучаше. оставшемъ-
са отъ плѣтскыа прѣлести и соуеты. на
н(е)гыблущюу и блаженую жизнь оумъ
проводити выноу и въ страсѣ чисто имѣти
житие. (μετάγειν) *КЕ XII, 68а*; нынѣ ратаи
слова словесныа оуныа къ дховному
ярьму провадше... надежами будущихъ
блггъ веселитса. *КТур XII сп. XIV₂, 239 об.*

5. *Жить* (прожить), *проводить* (про-
вести) (какое-то время): самъ же [монах]
ѿтолъ живаше въ монастыри томъ прочаа
дни своа провода. *ЖФП XII, 50а*; Четвъ-
ронадесатъници. сии въ единъ днь лѣта.
пасхоу съвършающе. въ нже кыи аще днь
боудеть лоуны четвъртоу на десате. рекъ-
ше въ соуботоу. ли въ недѣлю въ тоу же
посташеса. и коупно быдаше провадъ.
(ἐορτάζουσι 'празднуют') *КЕ XII, 256б*; и
даи ны бѣ мѣтвами его [св. *Николая*]
сѣстиса. да сию жизнь добрѣ провадше. и
боудоущаго вѣка мѣтвами его благаа
оулоучимъ. *ЧудН XII, 76б*; Аще калоутерь.
ѣсть маса. да иматъ епитимию .ѿ. лѣ(т).
а причастие проводивъ .м̄. днь. *СбТр
XIII/XIII, 51 об.*; то же *КВ к. XIV, 294б*;
разоумѣимъ житиа сѣхъ моужъ. како лѣта
своа проводиша въ плачи и въ врѣтици и
выпли. (διήνυσαν) *СбТр XIII/XIII, 115*; или
мыслимъ бещинныа мысли. хоташе про-
водити часть тѣ злѣ. *СбХл XIV₁, 100 об.*;
Феодосии бо обычаи имаше. приходаше

постному времени. в не(д)лю Масленую вечерь. по обычаю цѣловавъ бра(т)ю всю. и почивъ ихъ како про|водити постное время. в мѣтвахъ нощны(х) и дневны(х)... бѣси бо ре(ч) наѣвають черноризце(м) помышленья. *ЛЛ 1377, 61–62 (1074)*; потщимса достойно проводить. сѣла дѣни сина. постныя. *Пр 1383, 20а*; [св. *Олимпиада*] все житые свое в пощеньи и въ мѣтвхъ провожаше вд(овь)ство. (διατελέσσα) *Там же, 124г*; немл(с)рдѣемъ и неч(с)тою лѣнностью дѣни своа про(во)дисте. идѣте въ гнѣ [ам. ѿгнѣ] вѣчны *ЗЦ XIV/XV, 106в*; Бѣ нѣкто именемъ никола... вѣренъ къ боу имѣна завѣтъ свои къ сѣмоу николѣ. не провожаше дѣни сѣго никола никогдаже бѣсъ памяти. *СбТр XIV/XV, 192*; и въ приидоущее лѣто тоже [хлеб из лебеды] готовлаше [черноризец Прохор] яко довольно юмоу быти безъ хлѣба весь животъ свои || проводить. *ПКП 1406, 1716–в*; и заутра суботѣ наставшѣ празноваша Лазарево || всресенье [так!]. блг(о)вѣщенъ дѣнь. и похваливше бѣа проводиша суботу. и в недѣлю придоша. *ЛИ ок. 1425, 99–100*.

6. Претерпевать, переносить: кнѣгини же его [кн. *Романа*] беспрестани плакаше. предѣстоащи оу гроба. сиче вопиюще... многия досады приа ѿ Смолнѣнъ. и не видѣ та г(с)не. николиже противоу ихъ злоу. никотораго зла въздающа. но на бѣѣ вса покладываа провжаше [так! *В др. сп. провожаше*]. *ЛИ ок. 1425, 217 (1180)*; кнѣгини (ж) его [кн. *Владимира*] беспрестани плакашеса. пре(д)стоащи оу гроба... сиче (ж) вопиюще. глѣще... многия досады примѣ. ѿ своихъ сродникъ. не видѣхъ та г(с)не мои. николиже противоу ихъ. злоу. никотороже. зла въздающа. но на бѣѣ вса покладываа провожаше. *Там же, 303 об. (1289)*.

ПРОВОДИТИСА (1*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. Быть приводимым (в каком-л. состоянии): троудолубие [ам. троудолубивыи] илина... дѣльгомоу оучению. себе и въ трудъ въдавъ [ам. въда – ἐκδεδωκεν]... нѣ [ам. не – οὐ] тѣчю всѣде сконча-

вшихса сѣхъ. въ имена по чиноу въ сихъ книгахъ. извѣстовані|емъ написавъ. нѣ и приложивъ еже на всакъ дѣнь пѣти же и почитати въ правдоу подобаетъ. яко да и си почитающей вѣдоущей бо въ памѣ(т) проводатса неведоущии же наоучитиса имоуть (εἰς ὁρίμηνσιν ἔχουσιν) *Пр 1313, 1–2*.

ПРОВОД|Ъ (5*), **-А** с. 1. Сопровождение: по семь же ведутъ и [вновь прибывшего] въ баню. пред нимъ идуще двое враздившеса... иже проводъ творяще оуноши к бани. (τὴν πρόδον) *ГБ к. XIV, 148в*.

2. Проводник, провожатый: Слѣпецъ помилованъ вѣсть вести на цр(с)тво нб(с)ное. иже толчетьса по стѣнамъ и въ ямы выпадаеть то проводъ бываетъ на нб(с)ныи въсходъ. (ὁδοποιὸς ὑίνεται) *Пч н. XV (1), 25*; Аще ѿ гра(д) къ гра(д) идоуче провода требоуе(м) колма дѣша ѿ тѣ(л) разлоучаема и на боудоущую жизнь преходащи. требѣ(т) наставника. (τοῦ χειραγωγούντος) *Пч н. XV (2), 115 об*.

3. Путеводный знак: ты же оубо вса звѣзды. не суть безъ лѣпоты. ѿвы оубо суть на знамение плавающимъ по мрю [так!...] иныа ѿ нихъ проводъ птицю бываетъ. прилетати беспутнаа и широкаа та мѣста. *Пал 1406, 11в*.

4. Мн. Красная Горка, Фомино воскресенье, Проводная неделя – праздник проводов зимы и встречи весны по окончании Светлой седмицы: въ лѣто шеститисѣчное. и ѿ ѿ-сотное. девѣносто. третее. на памѣть сѣаго мученика ефимѣа. на канунъ проводѣв(ъ) оу (су)боту. *Гр 1385 (ю.-р.)*.

ПРОВОДЬНИК|Ъ (4*), **-А** с. Проводник, провожатый: взявше даръ и идоша [волхвы] въ иер(с)лмъ. и звѣзда (ж) (и)мѣ преповѣданикъ [в др. сп. проповѣдникъ, проводникъ] бѣше [ср. *Мф 2. 9*]. *Пал 1406, 82а*; ѿ [ам. о тѣ] дѣнь [в др. сп. днь(с)] бо мнозии болбуби познаютьса. безъ лѣности теши во слѣдъ тебе ревнуююще. ѿбрѣтше та проводника. яко Моисѣа. новыи сии Изрѣль. изводащаго. из работы немл(с)рдѣа и ѿ мрака скоупости. *ЛИ ок. 1425, 244 об. (1199)*; Проводника слѣпа имѣти и доумѣ-

цо безоумна равно юсть. (ὁδῆγόν) Пч н. XV (I), 113 об.; Аще ѿ града къ градуо идуще проводниковъ требуемъ колыма дѣша ѿ тѣла разлѣчаема на боудущюю жизнь преходащи требуютъ наставника. (τοῦ χαραγῶγοντος) Там же, 127.

ПРОВОДЬНЫИ (1*) пр. Относящийся к проводам, расставанию: Приспѣ ѿшествию [Василия из Афин] дѣнь. и елико ѿходнее [ἴσα τῆς ἐκδημίας ‘как (всегда бывает) при отъезде’] мѣтвенаа словеса. проводънаа възлежаныа. [ἀνακλήσεις ‘призывания’, смеш. с ἀνακλίσεις] въздыханыа ѡбатыа слезы. (λόγοι προπόμιοι ‘слова напутственные’) ГБ к. XIV, 153в.

ПРОВОЖАЕМЪ (2*) прич. страд. наст. Провожаемый (в последний путь): днь(с) въ бѣтствѣ. а оутро въ гробѣ. дн(с) в панфирѣ. а оутрѣ износимъ иже ны(н) грозитса а оутро с плачеѣ||мъ [так!] провожаемъ [Пр XIV, (I), 124г проводимъ] (θρηνοῦμενος ‘оплакиваемый’) Пр сер. XIV (2), 230–231; днь(с) въ жѣтѣи славнѣ а заоутра въ гробѣ беславнѣ... днь(с) питающіа ясмъ а оутро съ плачемъ провожаеми къ гробу ясмъ. Пал 1406, 192в. Ср. прова-
жаемъ.

ПРОВОЖДЕНИ|Ю (1*), -Ю с. Сопровождение (зд. о помощи ангелов, сопровождающих душу при еѣ прохождении через посмертные мытарства): и съде очищения грѣхомъ проси. и на исходѣ провождениа ѿ || бѣсъ. и тамо пришьдѣшно како бы въ оуготовано прити. и цѣрство же бжїе отъ вѣка. Изб 1076, 17–18. Ср. провоже-
ние.

ПРОВОЖЕНИ|Ю (6*), -Ю с. 1. Действие по гл. проводить в 3 знач.: ѿидоша ап(с)ли видѣвши внезапно сѣюе тѣло [Богородицы] и ч(с)тное провожение. прославиша бѣ показавшаго имъ чюдеса своя. и преставленные мѣре г(с)а бѣ і сїса нашего ис(с)а х(с)а. СбЧуд к. XIV (I), 119б.

2. Действие по гл. проводить в 6 знач.: не в грѣхъ себѣ сѣхъ житїа и словеса прочитаемъ. но въ обновление и просвѣщение. в сѣню и (в) сп(с)ние дѣшмъ. и в про-

вожение жизни вѣчныа. ПрЮр XIV₂, 23г; сѣїи же написавше. ч(с)тое се и ч(с)тное оучение вѣрное и сѣое при(д)ша кр(с)тыа-но(м) на провожение жизни сѣа. и на причасте жизни вѣчныа. ЗЦ XIV/XV, 45а; сѣїи же ѡцїи написавше ч(с)тое се і вѣрно(е). сѣое оучѣне предаша на провожение жизни сѣа. і на причасте сѣго дѣа. і жизни вѣчны(а). СбПаис н. XV, 99 об.

3. Напутствие (зд. о причащении Свя-
тых Таин): Всакъ вѣрный въ єпитемѣи сы. и ѡлученъ сѣго причащениа. в послѣднемъ издыханїи бывъ. бл҃гаго провож(е)ныа да сподобитса. сирѣчь пр(с)тагѡ тѣла и крѣви г҃а нашего іс х(с)а. (тоῦ ἀγαθοῦ ἐφοδίου) КР 1284, 57в; и жены имущимъ и в тако-
выа страсти впадшимъ. повелѣваетъ врѣ-
ма все житїа своего припадати. і въ ис-
ходѣ дѣша и бл҃гаго провоженья получи-
ти. рекше. причаститса тѣлоу и крѣви х(с)вѣ. (тоῦ ἀγαθοῦ ἐφοδίου) Там же, 63в. Ср.
провождение.

ПРОВОЗ|Ъ (4*), -А с. 1. Провоз, пере-
возка: аще ли кто по оуставе нашемъ [митр. Кирилла] боле сего [семи гривен] юмла... || ...или на жатву или сѣна сѣчи. или провозъ дѣяти. или инаа нѣкаа. сборное юмлюще [РГБ, Рум. 233, л. 309 далее тако-
выа ѡлучаемъ] КН 1285–1291, 543а–б.

2. Плата за провоз: то ти то возо во осмь на десѣтъ коуно і в гривенѣ і со про-
возомо ГрБ № 1006, XII₂; буди къ мнѣ на борозѣ. во тѣржеко... а цто даше провоза азо во томо до торжеку. ГрБ (тавр.) № 2, XIII/XIV; наемити же извозници. въздви-
гоша тажю на бл҃жнаго просаще провоза. ПКП 1406, 190в.

прОВОСЛОВІЕ см. **правОСЛОВІЕ**

ПРОВАЩА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Перевертываться: ꙗкоже бо корабль безъ веслѣ сы. кормѣчїю с кормы [ἐπὶ τῆς πρύφρας ‘на носу корабля’] оставитъ шествовати [καὶ βαδίζει ‘и идет’] въспѣть. чюю же [ἔσθ’ ὅτε ‘иногда’, воспринято как аїѡѡ те с несуществующей формой гл. аїѡѡмаи] и проващатиса. (περιτρέπεται) ПНЧ к. XIV, 115г.

ПРОВСТ|Ъ (1*), **-А** с. *Пробст, настоятель католического соборного капитула: грамота псана... подъ пискоупомъ ризкимъ. провствъ. аганъ. мастъръ. вълквинъ. бжи и дворанинъ. Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. бровствъ.*

провъзвѣтъ см. **провъзвѣщати**

ПРОВЪЗВѢ|СТИТИ (14*), **-ЩОУ, -СТИТЬ** гл. 1. *Возвестить, провозгласить: Гѣ ісѣ х(с)ъ... ангѣла своего посла къ правѣдникума. иѡакыма [так!]* и аньнѣ... и провъзвѣсти зачатіе бещадныа и неплодныа. да извѣтитъ двѣа рожѣство. (проεμίνυσε) *ПрС XIII/XIII, 82б; рекъ бж(с)твныи ап(с)лъ. іако ихъже провѣда бѣ. тѣхъ и провъзвѣсти. (Рим 8. 29: проόρισε) ПНЧ 1296, 162; Слоухоу моемоу даси радость и веселые [Пс 50. 10]. Т. [толкование] Твоего пришествіа провъзвѣщъ тайны. ѿ не іже хотать радоватиса вѣрнии. (προσκηνύσας) Изб XIII, 11б; бѣ бѡ провъзвѣстивъ обою. іегѡже словеси. сила создавши непрелѡжнѡе. и коіегѡждо дѣломъ. возмѣнающи достѡинаа. по іеуангл(с)кѡ||му оученю не мимондетъ. (προελαγγειλόμενος) МПр XIV₂, 165–166; сии же сиа тако [τί δὲ ταῦτα οὕτως ‘для чего же так’] || провъзвѣсти(х) вамъ. и не буди ми тѣжко внести глѣмага. (προοψιασάμην ‘начал речъ’) ФСт XIV/XV, 53б–в; се есть великое тайнство... на послѣдокъ же временъ. явлешесѣа роду члвч(с)кому. іегѡже [Иисуса Христа] явленье древле провъзвѣстиша [см. 2 знач.] мнози прѣрци и праведнии... || ...и многоразлично наоучшесѣа. іеще же и велегл(с)но провъзвѣщше. и всѣмъ хоташе быти сп(с)ныи пр(о)зраше. (καταγγειλάντες ‘проповедаѣ’) ЖВИ XIV–XV, 31б–в; провъзвѣсти [Иисус]. притч(а)ми чюдными и дивными. (προκατήγγειλε) Там же, 39а.*

2. *Предсказать, предречь, предвозвестить: пронарече [Феодор Студит] боудущее іемоу [императору]. и бѣдоу провъзвѣсти. (προεμίνυσεν) ЖФСт к. XII, 94; и дасть [Бог] своимъ рабомъ прѣркомъ дары прѣрцѣства ихъже избра. и вси провъзвест-*

вестиша [Пріор XIV₂, 192в провъзвѣстиша] на землю іего съшъствіе. и ѿ двѣ рж(с)тво. ПрЛ 1282, 100б; и павель в дѣяньихъ провъзвѣсти іако волци тѣжци по ошествиіи моему вниду(т) не щадаще стада [Деян 20. 29]. (προεμίνυσεν) ГБ к. XIV, 120в; что сего [муч. Феодора] преславнѣе сдѣаса коли. прѣркѣ іонѣ ниневгитаномъ погибель градноюу провъзвѣстившо... велми оубо се оногѡ преславнѣе. (τῷ τοῖς Νινευίταις... μηνύσων, вм. τὸ... μηνύσειν?) СбТр XIV/XV, 12; се оуже глѣхъ бра(т)іе моа. и се оуже провъзвѣсти(х). іакоже провъзвѣща(х) с трудомъ. и с подвизаниємъ и з боазнью. (προμαρτύρομαι) ФСт XIV/XV, 14а; се есть великое тайнство... на послѣдокъ же временъ. явлешесѣа роду члвч(с)кому. іегѡже [Иисуса Христа] явленье древле провъзвѣстиша мнози прѣрци и праведнии. (προήγγειλαν) ЖВИ XIV–XV, 31б; Сиа и прѣрци лѣты многими преже дѣвною блистающе блг(д)тью. іасно провъзвѣстиша. (κατήγγειλαν) Там же, 40г.

ПРОВЪЗВѢСТ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЬ** гл. *Предвещать, предречь, предсказывать: [Христос двум сыновьям Зеведеевым] чашю мою испьета. и крѣщнѣемъ моимъ кр(с)тистасѣа [Мф 20. 23]. мученье провъзвѣстѣа. (προεφήτευσεν ‘предрекъ’) ПНЧ к. XIV, 159в.*

ПРОВЪЗВѢСТЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Предвестник. Перен.: іаза же начало слабости тѣла. провъзвѣстни(к) недугу. (προάγγελος) ГБ к. XIV, 11г.*

ПРОВЪЗВѢСТЬНО (1*) нар. *Пророчески: съ павель [Самосатский]. несоуствена [вм. несоуществена] хѣ за малы (ἀνυπαρκτὸν τὸν Χριστὸν ὀλίγου δεῖν ‘что Христос почти не существует’) извествуютъ. слово произносно сего назнаменуѡа. ѿ марии же и донына [δεῦρο ‘здесь’] быти. провъзвѣстно же. іаже ѿ немъ въ бѣствены(х) писаниихъ реченаа. имать оубо не въ истинуу же (προκαταγγελλτικῶς) КР 1284, 366б.*

ПРОВЪЗВѢЩА|ТИ (12*), **-Ю, -ЮЕТЬ** гл. 1. *Возвещать, провозглашать: и абѣ двѣдъ [вм. двѣдоу] к писавшему наша глѡу-*

ию. в книга(х) твои(х) вси напишу(т)са. [Пс 138. 16] тако провъзвѣщае(т) бословецъ. рече же. якоже пише(м) такоже и напишемса. (προὶόν *‘продвигаясь вперед’*!) ГБ к. XIV, 209а; ч(с)тно бо и ѿ ризъ видѣныя [ιδίωμα *‘особенность’* соотнесено с ιδεῖν *‘видеть’*]. провозвѣщающе проповѣданье еже. о бѣзъ житыя. (προκηρυττοῦσθς *‘εὐαγγελιστὸν καὶ προδιδάσκοντες τὸ ἐλάττωμα* *‘объявляющей всякому и свидетельствующей об обещании’*) ПНЧ к. XIV, 100г; мню же оубо и къ симъ [фарисеям] простирати [δοκεῖ... ἀποτείνεσθαι *‘думается, что (Христос) указывает’*]. провъзвѣщаю имъ. имиже хотаху [фарисеи] оученики ѿгнати. (προαναστῆλλον *‘заранее содерживая’*, смей. с προαγγέλλω) Там же, 103в; Ибо полезныи помыслъ невредимъ имѣя. и не провъзвѣщаю на помощь положить. по малу ѿпадоша бж(с)твеннаго своего исповѣданиа. примѣшение сатанѣ быша. (μὴ προαναγγείλαντες) ФСт XIV/XV, 121а; провъзвѣщаю же. николиже тѣхъ творити. зане оуздою и браздами челюсти и(х) встаниши. [Пс 31. 9] (παράγγελλω) Там же, 164в.

2. Предвещать, предсказывать: Вѣтри нѣции рече. радости его провъзвѣсшаху. неизреченное [вм. неизреченное – ἄφραστον] пришествие. (προελάμψανον) КР 1284, 355а; Неправдоу роуки ваша [сыновъ чловеческих] съплѣтають [Пс 57. 3]. Т. [толкование] Провъзвѣщаеѣ время. въ неже хотахоу съплести тьновыи неправдныи вѣньць. Изб XIII, 85; видить же кто. и срацины нѣкыа. многоискоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумѣние сие сътажавше. иже на брані хоташа оумрети. ѿ знамениа коего дѣиства разоумѣють. тако оубо и бѣси съмерти члѣвомъ. и паче якоже прозрьливѣише чловечьскаго вида. провъзвѣсхають. дси бо тьнцы соуше. (ἐπιγινώσκουσιν *‘узнают’*) ПНЧ XIV₁, 56а; [священник] поручень инѣхъ неразумья исправлати. и дьяволно брань провъзвѣщати градуцю. не възможеть изложити неразум(ь)на. ни рещи не слысахъ трубы.

ни видѣхъ брани. того ради сѣлѣ. якоже иезекиль ре(ч). да инѣмъ трубить. и провъзвѣять [вм. провъзвѣщаеѣ]. будущаа зла. (προμηνύειν... ἴνα... προμηνύῃ; ср. Иез 33. 6) ПНЧ к. XIV, 187в; се оуже глѣхъ бра(т)е моя. и се оуже провъзвѣсти(х). якоже провъзвѣща(х) с трудомъ. и с подвижаниемъ и з боазнью. (προεμαρτυρήσας) ФСт XIV/XV, 14а; сего ради градущю оружие провъзвѣщаю [так!]. никтоже оубо оубѣжитъ. крѣпкаи руки бѣиа. (προαγγέλλω) Там же, 117а.

ПРОВЪЗВѢЩЕНИ|Е (5*), **-|А** с. Предречение, предсказание, предвозвещение: Что ми зарюю. и фаресъмъ. нѣ ноужю са оувѣдати преводнѣ. еда тѣ||щеславье и то кестъ. Т. [толкование] Провъзвѣщения бо иже ѿ зарѣ и фаресѣ. Изб XIII, 154–155; сиа же [Фарес и Зара] ѿбразъ башта. и провъзвѣщения двоихъ людий. Там же, 158 об.; вида си свыше александрь. дивлшеса и разумѣвъ дх(о)мъ яко будущихъ суть творима провъзвѣщение. дѣти || оубо бж(с)твнымъ муромъ помазавъ свърши. (τὰ... προμηνύματα) Пр 1383, 56а–б; бы(с) емѧ [св. Николаю] провъзвѣщенье ѿ преставле(н)и е(г). СбТр XIV/XV, 155 об.; то же Там же, 179.

ПРОВЪЗВѢЩЕНЬ (1*) прич. страд. прош. к провъзвѣстити в I знач.: тоя же [св. Елисаветы] рж(с)тво бж(с)твнымъ ѿкръвениемъ явлено бы(с). и съсудъ израныи [Пр XIV₁ (I), 46в избранъ] быти провъзвѣщена [вм. провъзвѣщена]. (προφυγέλη) Пр 1383, 48б.

ПРОВЪЗГЛАГОЛ|АТИ (1*), **-|Ю**, **-ЕТЬ** гл. Предсказывать, предрекать: слышите прркомъ прогнѡщемъ и провъзгнѡщемъ, како оуже не оуединенъ градъ ни на единомъ мѣстѣ ноудими бывають члѣвци ѿвсюдоу сбиратиса, нѣ и въ своихъ си сѣда кождо ихъ оугодити бж(с)твой. (προαναφωνούντων; ср. Соф 2. 11, Мал 1. 11) ГА XIV₁, 176г.

ПРОВЪЗГЛА|СИТИ (5*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. 1. Провозгласить, громко произнести; объявить: Хоташихъ поставла-

ти [вм. поставлятися – χειροτονεῖσθαι]. тако да боудеть образъ. како... тѣгда еп(с)поу искоушати [рукополагаяемого]. и съпохвалышю кемоу. чистительство. поставляти. посрѣдѣ цркви пришьдѣшемъ и людѣмъ. и провъзгласышю еп(с)поу. аще людие могууть съвѣдѣтельствовати [о немъ]. (προσφωνοῦντος) *КЕ XII, 208б*; да не ини поставляють... пришьдѣшю паки еп(с)поу. и провъз<г>ласышю. пришьдѣшемъ и людѣмъ. тѣкмо да не боудеть. нѣкоего прѣсилѣ. (προσφωνοῦντος) *Там же, 209а*.

2. *Предсказать, предвозвестить*: како бо ѿ четвертемъ на [в греч. нет] и конечнемъ плѣненьи провъзгласи прѣркъ тако, самого приведемъ Иѡсифа [Флавия] свѣдѣтеля (προαγεφώνησεν) *ГА XIV₁, 172в*; ибо и Арьяньскы(х) болащимъ [в др. сп. болащи(х)] провъзгласи же [св. Антоний] и ре(ч) ѿ него хоташю быти вреду (προαγεφώνησε) *Там же, 270б*; тѣмъ оубо иеремия. понеже много иудѣемъ прѣтивъ. и будущаа провъзгласивъ люта. ѿ слышавшихъ (р)угаемъ || бываше. (προαγαφώνων) *ПНЧ к. XIV, 187в-г*.

ПРОВЪЗГЛАШАТИ (11*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Провозглашать, громко произносить, объявлять*: Бжествѣнѣмъ приношении. диаконъ провъзглашаетъ. неприобъщении изидѣте. како не подобни соуть. приити. аще не извѣщаютъ покаятиса и бѣгати ереси. (προσφωνεῖ) *КЕ XII, 211а*; епифании... ре(ч) савиноу... иди чадо и пиши книги. и пама(т) сѣхъ имѣи словесъ... и провъзглашающю [МПр XIV₂, 52 провъзглашаа] словоу [вм. слово] сѣго писаниа. не помилуй ница на соудѣ и не приимеши лица силнаго. [Лев 19. 15] (τοῦ προσφωνοῦντος) *ПНЧ 1296, 25*; дыаволь... пристрои нѣкоего. дѣхъ лукавъ имуще [так!] къ старцю виноу мѣлты прейти. надшении же преже всего слова. провъзгласаше [так!] старцю. прозвутерь твои. иматъ смрадъ(а) [так!] грѣховнаго к тому не дай же ему внити к себѣ. (προσεφώνει) *ПНЧ к. XIV, 110г*; тѣмъ и презвутерь провъзглашаетъ глѣ. сѣаа сѣимъ. (ἐπιφωνεῖ)

Там же, 183б; Огньный оумъ исаяна. дѣхъ движимо провъзглашаше. оутрѣнюа къ бу молашесѣ. *КТурКан XII сп. XIV, 223*; како нѣсмъ ли доволнии ли повинни бдѣнью. и прілежанью. о попечении и || о печали. провозъглашающе о оучении(х). (πρότης οὐκ ἂν ἦμεν ὑπεύθυνοι... προσφωνήσεως ‘за какое только обращение [к вам] я не несу ответственности?’) *ФСт XIV/XV, 214в-г*; сего ра(д) и нынѣ по нужи провъзгласаю вамъ (ἐπιφωνοῦμεν) *Там же, 214г*; подобно бо есть мнѣ ношъ и дѣнь како на словеснѣмъ стадѣ влѣдѣющю. оглашенными словесы присно како на нѣкакою [так!] пищалию провъзгласати. (οὐργυρὸν κεκρήσθαι ‘пользоваться свирелью’!) *Там же, 217б*.

2. *Предсказывать, предрекать, предвозвещать*: Дѣдъ, прежевида и провъзгласаа, въспѣ: придѣте и видите дѣла бѣиа, каже положи чюдеса на земли [Пс 45. 9] (προαγαφώνων) *ГА XIV₁, 133а*; тѣмъ и Х(с)ъ по Антиѡсѣ Възрачнѣмъ пришедъ и провъзгласаа хоташемоу быти плѣнению и показоуа, <а>ко ѿ немъ Даниль прорица, глѣа... оувидите мерзкое запустѣнию [в др. сп. запустѣніе] [Мф 24. 15] (προαγαφώνων) *Там же, 173г*.

ПРОВЪЗГЛАШАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть провозглашенным, провозглашаться* (о возгласахъ за богослужениемъ): въ сѣтяа не(д). котории соуть [возгласы хора (народа)]. иже бѣ гѣ прѣже ка(н)на. и всако дыхание. та вса иерѣѡмъ соу(т). въ црквиѣмъ бо чиноу тако прѣахомъ. да ѿ презвотерь провъзгласаютьсѣ. (ἵνα... προεκφωνῶνται) *ПНЧ 1296, 127*.

ПРОВЪЗГЛАШЕНИЈЕ (1*), **-ЈА** с. *Торжественное обращение; проповедь*: феоѡила архиеп(с)па. александрьскааго боавлениемъ наставышемъ въ недѣлю. провъзглашение. (προσφώνησις) *КЕ XII, 207а*.

ПРОВЪЗСИЯТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Просить, воссиять, засиять. Перен.*: всѣхъ въ бжии цркви провъсиявшиихъ моужъ, иже быша въ мирѣ свѣтила. слово

жизни юмоуще. вѣроу държати извѣстоу. до съкончания вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ. (διατρεψάντων) *КЕ XII, 42а.*

ПРОВЪЗХОДИТИ (2*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** *гл.* То же, что **превъзходити** в 3 знач.: ти елма безъ искуда источникъ. ни оскудѣваа чреплемъ. но елико чреплеть(с) стократицею или бе-щисмене сугубаса пребывае(т) [*вм. прибываетъ – κλημιυρεῖ*]. нѣ лзѣ чреплющимъ престати. в прозрачствѣ бо таина кипить. и кипащи провосходить и бесплотны(х) разумникъ [ἀύλους νόας *букв. 'бесплотные разумы'*]. (ὕπερ-ανίσταται) *ПрЮр XIV₂, 139а*; Есть ре(ч). въ пустыни далнии бра(т) нашъ іѡнъ. добротаи провъсхода [Пр XIV₁ (1), 58г *превъсхода [так!]; Пр сер. XIV (2), 1736 въсхода*]. паче всѣхъ ны(н)шнихъ църноризцѣвъ иже въ скорѣ не може [Пр XIV₁ (1) не можетъ] и обрѣсти никтоже. (ὕπερβάλλον) *Пр 1383, 60г.*

ПРОВЪЗХЫТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЈЕТЬ** *гл.* *Предвосхищать*: инѣ||мъ оубо стр(с)тиі еже держати мнѣ же вѣнці толми провъсхытаю(т) [*вм. провъсхытаю*] добру славу. и тако освою исправле(н)іа. (προαρπάζω) *ГБ к. XIV, 194а–б.*

ПРОВЪЗХЫЩА|ТИ (3*), **-Ю, -ЈЕТЬ** *гл.* *Предугадывать, предвидеть, предчувствовать*: Дѣти [мученики Маккавеи] тамо доблии... провъсхыщающе. іако скровище муки. казателя закону бѣду приемлюще. не приносимы(х) паче боащеса. или недостаточны(х) вѣскающе. единого сего боащеса то(ч)ю. да не ѿрицаетсѣ муча мучѣль. и ѿидуть нѣции юму не вѣнчани. и ѿлучатсѣ ѿ бра(т)іа не хотаще. и злую побѣду побѣдѣть. еже не пострадати бѣду приимше. (προαρπάζοντες) *ГБ к. XIV, 133в*; и муки сладцѣ іако скровища провъсхыщаху [Маккавеи]. и за зако(н) страдаху. (προήρπαζον) *Там же, 133г.*

– *Вм. превъзходити в 3 знач.:* в ризы облача [ПНЧ XIII, 89 об. ѡблачаса; Христос] хоуды. и многихъ никакоже провъсхыща [ПНЧ XIII прѣвъсходяща]. домоу

никакоже имѣ. (τῶν πολλῶν οὐδὲν διαφέροντα περιβάλλεται 'от многих ничем не отличающееся носит') ПНЧ к. XIV, 101б.

ПРОВЪНЕС|ТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* *Предоставить, принести заранее*: іако должное истазати. о добро творащи(х) члѣволоубье. еже требующи(м) провнососоша. радостно са ми [*вм. сами – αὐτοῖ*] дающе. (ὥς ὀφειλομένην ἀπατεῖν τὴν παρὰ τῶν εἰδ' πραττόντων φιλανθρωπίαν ἦν τοῖς χρήσουσι προεισηγήσαν 'требовать должного человеколюбия от благоденствующих, каковое они оказали нуждающимся') *ГБ к. XIV, 100б.*

ПРОВЪРТАНЪ (1*) *прич. страд. прош.* *Продырявленный, проколотый*: егда будетъ туча велика нахо(д)тъ дѣти наши глазкы стекланныи. и малы-и великыи. провертаны. *ЛИ ок. 1425, 104 (1114).*

ПРОВЪРТѢНЪ (2*) *прич. страд. прош.* к **провъртѣти** (зд. о попытке): провъртѣнъ бывши роуцѣ юго [муч. Варлаама]. и семѣ бывшую никакоже възвратисѣ къ трѣбищю. (διατροπήθεισ... τῆς χειρός) *ПрС XIII/XIII, 61б*; и желѣзы остры горашчими. въ оуши провертень бы(с) [*св. Евл.*] и на конецъ мечемъ главу юго оуцѣкоша. (διατροπήεις) *Пр 1383, 139а.*

ПРОВЪРТѢНЬ|Е (2*), **-ЈА** с. *Протыкание, пробивание (о попытке)*: Вѣзаныа телеснаа. очима же избодеенье. провертѣнье оушима же... претерпѣ тимофѣе. *Мин к. XIV (май), 13 об.*; блгопослоушивѣ оуши. къ бж(с)твены(м) законо(м) имѣа славнѣ. провертѣнье твердо. терпѣль еси тимофѣе. (τὰς διατρήσεις) *Там же, 16 об.*

ПРОВЪРТѢТИ (14), **-ЧОУ, -ТИТЬ** *гл.* *Продырявить (что-л.), проколоть отверстие*: Аще возметь кто камень. да устроить или провертити. или издѣлаеть в немъ. і скрушитсѣ [κλάσθ 'разобьет (его)']. || аще убо неумѣнемъ мудрыца. повинень есть. (ἐπὶ τὸ... γλύψαι 'чтобы вырезать') *КР 1284, 295б–в*; и иеще ѿ наважениа дѣавола. провъртѣ [зловредный монах] оу хьджа юго [*св. Варсонофия*] стѣноу. *Пр 1313, 209б*; || о попытке: ти егда доиде једеса

гра(д). паки ражѣже рожны. и провѣртѣ плещи его [св. Гемелла]. (ἐτρύπησε) *Прл* 1282, 85в; по семь патѣ провѣртѣша юмоу [св. Мардарію]. (διατρύπηθεῖς) *Там же*, 89б; рожны рожѣжены железны оуши его [св. Зосимы] провѣртѣша. *Там же*, 120а; [св. Василисса] и ѡбнажена и быена бы(с). по семь провѣртѣша ии патѣ. (τρύλῃται) *Пр* 1313, 6б; ѡнъ же [игемон] ражѣжеными рожны ижещи [св. Василия] повѣле. и провѣртети чрѣво и плѣщи. и вса съставы. (διατρύῃσαι) *Пр* 1383, 18а; по семь. провертеша ии [св. Антонине]. руцѣ рожны горашими (κατετρύπηθη) *Там же*, 84в; стмѣ [так!] же виароноу провертѣша патѣ (τρύπηθεῖς) *Там же*, 107г.

ПРОВѢДАНИЕ¹ (4*), -**ІА** с. 1. *Предвидение; дар предвидения:* и Симонъ ре(ч): «аше провѣдание [в др. сп. провѣдѣніе] имаше самъ [в др. сп. адамъ], что ра(д) не разуомаше преже зминоу <и> женскоу прелестъ?» (прόυνωσιν) *ГА XIV*, 154в; аше бо Адамъ, дѣло бие и тварь, провѣдание имаше, паче множайше сътворивши его бѣ. (прόυνωσιν) *Там же*, 154г; и климъ ре(ч). по истинѣ бо немощно кому. провѣданыя не имущю. право судити. (прόυνωσιν) *ПНЧ* к. *XIV*, 108б.

2. *Промысл:* по великому бѣю свѣту же и проповѣда(н)ю [вм. провѣда(н)ю]... в вели(кы)и степень съ [Афанасій Великій] нареченъ бы(с). (κατὰ τὴν... πρόυνωσιν) *ГБ* к. *XIV*, 179г.

провѣдание² *вм. проповѣдание¹*

ПРОВѢДАТЕЛЪ (1*), -**А** с. *Тот, кто предвидит:* [слова мага Симона] скажю азъ, како нѣ(с) вышнии вселѣнны бѣ [христианскій], како не провѣдѣи есть... по нашему [вм. вашему] исписанью... || ...проповѣдатель [вм. провѣдатель], свершенъ, не трѣбуюа, блѣгъ и ѿ всѣхъ грѣхъ ѡлоученъ (προυνωστικός) *ГА XIV*, 153в-г.

ПРОВѢДАТИ¹ (11*), -**Ю**, -**ІЕТЬ** *гл. 1.* *То же, что провѣдѣти:* приять [св. Феодул] дѣховныя дары. и първыи даръ. иже провѣдати всѣ(х) члѣвкъ помыслы. (προυνώσκειν) *ПрС XII/XIII*, 78в; и ихѣже про-

вѣда. тѣхъ и прооустави. и ѡвы оубо со-соуды створи на ч(с)тѣ бѣ. ѡвы на бещѣстие. [*Рим* 9. 21] (*Рим* 8. 29: προέγυνω) *ПНЧ* 1296, 161 об.; ѡбаче рекъ бж(с)твныи ап(с)лѣ [*Павел*]. како ихѣже [праведниковъ] провѣда бѣ. тѣхъ и провѣзвѣсти. глѣ вса подвижимаа ищемаа. (*Рим* 8. 29: προέγυνω) *Там же*, 162; провѣда [*Бог*] правое иереемино. назнамена и прооустави. ѡсѣтив ѿ оутрѣбы пѣрка. (προέγυνω) *Там же*; Провѣда [*Бог*] неч(с)тие содомьско. и створи на [содомлянъ] съсоуды бещѣстия. пожжению. и поपालению. провѣда покаание павлово. и прооустави его съсоудъ избранъ. (προέγυνω... προέγυνω) *Там же*; вси оубо въззани быша [*Богом на служение Ему*]. нѣ не вси послѣшаша. како ихѣже провѣда и прооустави [*Бог*]. съобразны ѡбразоу сѣна его. (προέγυνω) *Там же*, 164; аше ли Моиси и прочии пѣрци бѣиею блг(д)тѣю боудушаа прежевѣдахоу, како самъ в нихъ глѣвыи бѣ не провѣдаетъ боудушаа? (προυνώσκει) *ГА XIV*, 155а; како бѣ и ѡцѣ вса провѣдаа [в др. сп. провѣдѣи], || глѣше [*Христос*]: вѣсть бо ѡцѣ вашъ небѣсныи, како трѣбоуете [в др. сп. далее сихъ] всѣхъ преже прошенъа вашего. [*Мф* 6. 8; 32] (προυνώσκει, 3 л. ед.) *Там же*, 155а-б; иже на брани хоташемоу оумѣти ибо ѿ знаменъа коего напрасно знаютъ [*сарацины-врачеватели*]. тако оубо бѣсове смѣрти члѣвкомъ и паче како проразоумниша телесънымъ видомъ. проповѣдають [вм. провѣдають; *ПНЧ XIV*, 55в провѣзвѣщають] дси бо тонъци соуще. и телеса испытуютъ. и вѣдаютъ паче всакая врачѣбныа хитрости члѣвчѣски. (ἐλπί-νώσκεισιν) *ПНЧ* к. *XIV*, 127а.

2. *Понять:* симонъ видѣвъ. како знаменъемъ дѣхъ даашесѣ. руками положеньемъ. приде къ || нимъ [*апостолам*]. дерзнувъ оу нихъ купити. нѣ иакоже провѣдаше его петръ не к покаанью его обращашесѣ [вм. обращъшасѣ – ἐπιστρέψαντα]. сего ради ре(ч). еда оставить ти сѣ. (προΐδει; ср. *Деян* 8. 18-23) *ПНЧ* к. *XIV*, 180-181.

провѣдати² *вм. проповѣдати*

ПРОВѢДЬ (1*), **-И** с. *Предсказание*: Ни волшебскаа требнаа проповѣдь [вм. провѣдь, ГБ XI, 4а провѣдь] пропорна. и халдѣискаа астрономиа. и родочтеные. нбсьскы [ГБ XI небесныхъ, т. е. небесныхъ светил] шествие(м) ключаемо наше. иже [светила] ни сами себе аще когда су(т) или буду(т) не могу(т) вѣдати. (прό-γῳος) ГБ к. XIV, 16в.

ПРОВѢДѢТИ (19), **-МЬ**, **-СТЬ** гл. *Предузнавать (предузнать), предвидеть, заранее знать (узнать)*: бѣ же провѣдны немощноуе и оудобьсьблзньноуе. и оудобь||прѣвратноуе наше къ грѣхоу. того ради сътвори то и якоже видить члѣва обраштышася въ покаяние. абие поять и отъ житиа и сѣсе и. Провѣдны яко бѣ. яко аште бы премѣдиль въ мирѣ. еда бы са паки къ грѣхоу обратилъ. (προγινώσκων... προγινώσκων) Изб 1076, 218–218 об.; Иако еже въ образѣ сы нѣкоемъ ѿнудъ. никакоже хотащихъ быти. глѣти или бывати провѣдѣти не можеть. (προειδέναι) КР 1284, 356б; все бо прѣже провѣсть бываемаа гѣ. (γινώσκει) ПНЧ 1296, 128; Мосомахъ ре(ч): «что ради на ма гнѣвае҃теса, злобѣсний? како бо си пта, своего сп(с)нниа не пр(о)-вѣдоуци, вамъ ползоу проповѣдаше? аще бо можаше пре(ж)вѣдати хотащи(х) быти, на се мѣсто не бы пришла...» (προγινώσκων) ГА XIV, 29г; Глѣбъ... приде к волхву и ре(ч)... то вѣси ли что втро хошеть быти. и что ли до вечера. ѿн же ре(ч) проповѣжъ [в др. сп. провѣде] вса. ЛЛ 1377, 61 (1071); Аще оброченаа ѿречеться брака вѣры ради прибытка. аще оубо проповѣсть [в др. сп. провѣсть]. виноу жена яко и родители иѣа прилежать... да ѿ(т)дасться. томоу оброченикоу. (προήδει) ПНЧ к. XIV, 40г; ничтоже бо бывающихъ провѣдаты [бесы]. но бѣ единъ есть иже вса вѣдны. преже быть [вм. бытыа – γεγέσως] ихъ. (προγινώσκουσιν) Там же, 125б; члѣвколюбецъ же вл(д)ка. провѣдны дѣаволе злохытрство. вдасть адаму дѣло. дѣлан землю. ѿ неаже взать иеси. (προγνώσας) Там же, 141г; провѣдаше бѣ хотащее быти

ослуша(н)е его [Адама]. и того ради смѣртъ любо и посреде бесмѣртна и смѣрти сего созда. (προεγίνωσκειν) ГБ к. XIV, 56г; но якоже и въ суботу. творь(ц) почти ѿ дѣль свои(х). образъ намъ пре(д)лагааа своего плотск(а)го пришествиа провѣдны творецъ яко почити бѣ юму [Христу] въ гробѣ. въ днь седмыи. Пал 140б, 152б.

провѣда см. **провидѣти**

ПРОВѢ|СТИТИ (1*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. *Возвестить, провозгласить*: Не поносно. но воспоминаа реко(х). и провѣсти(х). да прочнее твердо поживемъ. (εἴρηται τε καὶ λέλεκται 'было сказано и говорено') ФСт XIV/XV, 135в.

ПРОВѢЩАВА|ТИ (16), **-Ю**, **-ЯТЬ** гл. 1. *Вещать, говорить*: что прочее ре(ч)мъ мы || яко во истину оубзнии и нищии... дерзаймъ купно. провѣщаваемъ и взовѣмъ. (φθεγξόμεθα) ФСт XIV/XV, 163–164; Бра(т)е и оѣи. кормникъ въ корабли [τοὺς σὺ-πλωτῆρας 'к плывущимъ вместе с нимъ']. и воинникъ въ воинствѣ [τοὺς συστρατιώτας 'к соратникамъ']. провѣщавае(т). (προσφθέγγεται) Там же, 171в; никакоже понужайте||са молло(с). никакоже ослушайте(с). никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). се бо ти велить х(с)ъ. сѣми своими. се и мы грѣшнии провѣщаваемъ. (μῆδαιμὼς ἐπιφθέγγη... ἐπιφθεγγόμεθα) Там же, 177–178; то оубо [надзиратель] наказаетъ. се же [наставникъ] вида провѣщавае҃тъ. и вразумлае҃тъ. (φθεγγεται) Там же, 187а; и нач(а)ша [апостолы] странными языки глѣти. иакоже дхъ даааше имъ || провѣщавати. (Деян 2. 4: ἀποφθέγγεσθαι) ЖВИ XIV–XV, 30в–г.

2. *Предсказывать, предрекать*: и сиа оубо неистовааа жена. идеже и кромѣ соущи и далече соущи. издрицаше же и провѣщаваше. (ἀπεφθέγγετο) ЖФСт к. XII, 135; <па>||рдоусъ его [Александра Македонского] прѣркъ наре(ч) [ср. Дан 7. 6] и ярость и черменство, и внезапоу прелетѣти всю вселеную с похвалами и побѣдами провѣщаваа. (προῤεμφαίνων) ГА XIV, 30б–в; такоже Исаиа провѣщавае҃тъ [в др. сп. провѣщаваа], истовьствоуетъ явѣ

грѣшникомъ соушо оуготовленуюю имъ неогугасаемымъ ѿгнемъ моукоу [ср. Ис 33. 14] (προφαίνων) Там же, 183г.

ПРОВѢЩАНИЕ (2*), **-Я** с. *Высказывание, изречение*: приде к намъ нѣкто старецъ добродѣтеленъ. и почитающимъ намъ сѣхъ старецъ провѣщания... прочиташе. (τὰ ἀποφθέγματα) ПНЧ 1296, 16; Нбо новое и земла нова. аще створить кто по оубѣству провѣщанье [2 Петр 3. 13]. възможеть таковое обличити къ доброму (κατὰ τὸ πατρικὸν ἀποφθέγμα 'по отеческому [т. е. апостольскому] изречению') ФСт XIV/XV, 1976.

ПРОВѢЩАНЬ (2*) прич. страд. прош. *Передача греч. προηγουμένου 'предшествующий', смешанного с προεγνωσμένος 'предсказанный' (?)*: тогда бо рече [ἔξει 'будет иметь'] ѿсуженымъ не [вм. неѿсуженымъ – τὸ ἀκατάκριτον 'неосужденное'] оутѣшение. аще провѣщаны имамъ духовный принагель. (ἐὰν προηγουμένην ἔχῃ τὴν πνευματικὴν ἀπόλαυσιν 'если оно имеет предшествующее духовное наслаждение') ФСт XIV/XV, 1136; но оудобъ намъ приити сп(с)ныа на всакъ днь егоже хоше(м) Еже (въ) оутрѣ пѣти двд(с)ки... || ...а въ ·ѿ·и [час]. приклони г(с)и оухо твое и оуслыши ма [Пс 85. 1]. а ве(ч)рѣ. блг(с)ви дше моя г(с)а [Пс 102. 1]. и елико провѣщаны(х) и наре(ч)ныхъ. (ὅσα προηγουμένα καὶ ἐλόμενα 'сколько [есть] предшествующего и последующего') Там же, 211–212.

ПРОВѢЩАТИ (24), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Проговорить, сказать; говорить*: Провѣщаю гаданья ис пьрва. (Пс 77. 2: φθέγχομαι) Изб XIII, 100 об.; таковое [Платон] желаетъ изгѣлано и приточно створити наказанье, тѣмъ и нѣкомуу <се> же провѣщаа с пр(о)ста рещи [φησὶν 'говорит'] (παρυλεμφαίνων) ГА XIV, 49в; провѣщаю гадания моя ис перва ѿ сложения мира. (Пс 77. 2: φθέγχομαι) Там же, 74г; ѿверзыши же оуста своя мртваа двѣа. тако к нему [грабителю] провѣща. [Прл 1282, 40а ѿвѣща] (ἀλεφθέγξατο) ПрЮр XIV, 49г; немало нѣчто воспоминаю... провѣщати

вамъ. (просφθέγχομαι 'скажу') ФСт XIV/XV, 59в; възвѣстисте оубо. провѣщайте и дадите ѿгвѣтъ. (ἐπιφθέγξασθε) Там же, 116в; что принесемъ ѣму [монастырю] достойно. что ли провѣщаньемъ. что ли помыслимъ к сему. (φθεγξόμεθα) Там же, 124г; Бра(т)ие моя ѿѿи и чада. како вамъ нынѣ провѣщаю. но и дерзаа ап(с)льски. ра(д)итеса ѿ г(с)ѣ всегда. (просφθέγχομαι) Там же, 127а; мы видѣвше ихъ [львов]. па[до]хомъ нищѣ ѿ страха не могуще ни слова провѣща(т). (λαλήσαι) СбПис н. XV, 162.

2. *Предсказать (предсказывать), предречь (предрекать)*: сина т<е>бе всевидаше ѿко мною хоудымъ провѣщаетъ. (προαγορεύει) ЖФСт к. XII, 95; но токмо дѣдъ единый прѣрчествова... и самъ поашеть предъ ними. прорицаа. накоже дхъ сѣи даашеть ѣму провѣщати. Пал 1406, 1946.

ПРОВѢЩЕВАТИ (12), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Говорить, обращаться (к кому-л.)*: вамъ се глти и провѣщевати. вамъ и подвигнути о телесѣхъ вашихъ бѣсѣдовати [так!]. (просφθέγγεσθαι) ФСт XIV/XV, 24г; не наоученыи. и безумныи. иже тако провѣщеваетъ. (φθεγγεται) Там же, 38а; лѣнащиса прилежаний. ношнаго и дневнаго пѣния и молитовъ. иже превзно||симса. и дрѣмлемъ. и чьвьственными [так!] и разумными. и симъ подобнаа провѣщеваше. (ἐπιφθεγγόμενοι 'повторяя') Там же, 40–41; ѿѿи мои и братые и чада. ѿ нѣкоемъ вамъ провѣщеваю в семь ѿглашении. (διαλέχομαι 'побеседую') Там же, 78в; втораго притажахъ авѣвъ акакию. таковаа бо оубо и ты чадо мое. безлобно ['Акакіе] провѣщеваю. (просφθέγγομαι) Там же, 99а; Вы же супротивнаа дѣлы провѣщеваете пришедши сѣмо. (ἀντιφθεγγεσθε 'противоречите') Там же, 126г; и сина провѣщеваю. рыдаа своего ѿстрашения. (φθεγξομαι) Там же, 129б; посла [Христос] сѣи дхъ || на ап(с)лы и начаша глти инѣми языки. накоже дхъ дааше имъ провѣщевати. (Деян 2. 4: ἀποφθέγγεσθαι) Пал 1406, 61–62; то же Там же, 123б.

ПРОГНАНАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. к проганати в 1 знач.:* Глѣють [маркиане] како едина прилѣжьнаа млтва. можеть таковааго бѣса [далее в греч. φυγαδεύειν 'изгнать']... проганаемому томоу бѣсоу. како дымоу видимоу. или како змии вьнгда исходити. и како томоу бывающю. пришьствие сѣго дѣха надѣ молащиньмса бываеъть (φυγαδευομένου) *КЕ XII, 286а. Ср. проганаемъ.*

ПРОГНАНА|ТИ (7*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Прогонять, гнать, заставлять уйти:* а что бо жалоуеши на ма, ѿже та проганаю, не те(б) проганаю, но волка. аще бо бы ты не бы волкъ быть, то и нынѣ [вм. нынѣ не] бы(х) тебе проганаль (διώκω... οὐ διώκω... οὐδὲ ἐδιώκον) *Пч н. XV (1), 69 об.; Проганають добрыа и [в др. сп. и(ж)] злыа шадать, а иже ѿбидащихъ казнать, ти ѿ обидѣ своя люди възбра|нать. (ἀδικεῖ 'обижает', смеш. с διώκω 'прогонять') Там же, 123–124; | изгонять, выгонять (ο бесах): и ѿ горы до горы прихода чюдеса твораше [св. Иоанникий]. и бѣсы проганааше. (ἐφυγάδευεν) *ПрЛ 1282, 66г; сѣи никола проганаеъть бѣси ѿ древа Надп XIV/XV (10).**

2. Заставлять выступить (пот). Об-разн. О труде: Великий федосии... || ...самъ же дѣлаше. и соуздѣ поучаше на дѣвныа троуды и плотьскыа. проганающе поты. (τοῖς κατὰ ψυχὴν πόνοις καὶ τοῖς σωματικοῖς συνεισφέρειν ἰδρώτας букв. 'к душевным трудам присоединять и телесный пот') *ПНЧ к. XIV, 1436–в. Ср. прогонати.*

ПРОГЛАГОЛАНИ|Ю (1*), **-Я** *с. Пророчество, прорицание:* и оскоудѣша по истинѣ Июдѣистии архиперѣи и вл(д)кы по сѣльскомоу прогланію. (κατὰ τὴν... χρησμολογίαν) *ГА XIV₁, 134б.*

ПРОГЛАГОЛАНЪ (1*) *прич. страд. прош. Тот, о котором было предсказано:* вьсинаеъть звѣзда ѿ Иакова, и изидеть члѣвкъ ѿ сѣмени его и ѿбладаеъть языкомъ многымъ. [Числ 24. 17] како оубо члѣвкъ явитьсѣ, сего ради прогланъ бы(с). (διὰ

τοῦτων προκαταγγέλλεται 'этим предвещается') *ГА XIV₁, 206б.*

ПРОГЛАГОЛАТИ (27), **-Ю, -ЕТЬ** *гл. 1. Начать говорить, заговорить; получить способность говорить (дар речи, владение языком):* сѣмоу же || роману. оурѣзаноу бывышкоу языкоу. и паки проглѣавышко. вьвержень бы(с) вѣ тьмницю. (λαλῶν) *ПрС XIII/XIII, 62–63; поставлень бы(с) [Ефрем Сирии]... презвютерьмъ. и коупно югда поставлень бы(с) проглѣа елиньскы. първое соурьскы глѣа. (ἐλάλησεν) Там же, 129г; приде [л]ѣвъ ис пу|стыне. на позорище. и проглѣа члѣвцьскымъ гл(с)мъ. исповѣдаа х(с)а и бѣа. (ἐλάλησεν) *ПрЛ 1282, 120а–б; имѣша черноризица ты дѣвоу немому и глухоу и слѣпоу... напившисѣ [воды] ѿтроковица прослыша и прозрѣ и проглѣа. Пр 1313, 64в; [Христос] вѣдѣ слѣпымъ створи прозрѣти, и глоухыа слышати, нѣмыа проглѣати (λαλῆσαι) ГА XIV₁, 208г; нѣмъ и хромъ. проглѣа предѣ всѣми и вѣставъ хожаше цѣль. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112в; [монах Исакий] на ·҃҃е. лѣто. Проглѣа [ЛИ ок. 1425, 71 об. проглѣавъ] и слыша. и на ноги нача встѣати. акы младенецъ. ЛЛ 1377, 65 об. (1074).**

2. Сказать: како оубо паче намъ... началникомъ вамъ ѿвцамъ х(с)вымъ. несонное имѣти дѣшевное ѿко. И слово прямо гласу. како блеску [σύριγγι 'свирили'] нѣкоему... проглѣати достоинаа и полезнаа. (προφθγγεσθαι) *ФСт XIV/XV, 53б; аще ли жи(д)вине се сло(в) на мосѣа приводиши како моіси проглѣа к бу. рекыи не погубла-ихъ г(с)и. [ср. Числ 14. 15] Пал 1406, 27а; проглѣа князь. изидѣте скоро пре(д) градъ. на срѣтение прп(д)бныа. антонию и николѣ. ПКП 1406, 120г.*

3. Предсказать (предсказывать): Иаковлю же пама(т) не с проста створи [Давид; ср. Пс 45. 8, 12], но зане первѣе ѿнъ языкомъ проглѣа званіе. (προεθέσπισε; ср. Быт 49. 10) *ГА XIV₁, 133в; плѣнениа и цр(с)твиа вашего престѣние, градьскаго запоустѣниа вси пррци проглѣаша (ἐδήλωσαν) Там же, 165в; помежи Хѣровима ѿ*

жертвѣница гла(с) изношашеса и хоташаа быти прогѣше. (προύλεγεν) Там же, 175г; и аще ли сего не прогѣтъ [Малахія] времена [пришествія Христа] ни нашаа жертвы, нѣ Июдѣискоу жертвоу, безаконно юсть прѣрчствіе. (εἰ μὴ... προλέγοι) Там же, 176г; [св. Вукол] тольма же бѣ великъ. іако и будущаа провидѣти и прогѣлати. (προλέγειν) ПрЮр XIV, 2, 259г.

ПРОГЛАГОЛЫВАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Произносить, возвещать: любамоя чада. прогѣываю достоинаа. (προλέγω) ФСт XIV/XV, 107а.

проглажение *вм.* прохлажение

ПРОГЛА|СИТИ (2*), -ШОУ, -СИТЬ гл. Провозгласить, торжественно объявить: іакоже изложение вѣры имамъ. сиречь || Вѣроую въ единого ба. іеже тии [святые отцы] въдохновѣниємъ сѣго дѣха прогласиша. оустави же сеи [Первый] сѣи и вселеньскыи сборъ. и сѣоую пасхоу праздновати намъ. КР 1284, 16-в; | возвестить: нужное приложити глѣ. и паки глѣати. и прогласити. и и [так!] іеще огласити и то оубо до издыханиа. (ἀναγκαῖον... πρὸς τοῖς κατηχηθεῖσι 'нужно к уже оглашенному') ФСт XIV/XV, 1г.

ПРОГЛАША|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Провозглашать, торжественно объявлять: испытаи въ себе. іако к(н)зи и влѣды телеси имоуть власть токмо а не и дѣши. и се вроучь ти юсть присно. имѣже проглашаютъ неподобна. ли неправедна [ПНЧ н. XIII, 103б далее на дѣшевредна повелѣваетъ] имѣ. не подобаетъ повиноутиса. (φόνους 'убийства', смеи. с φωνοῦσι) ПНЧ 1296, 45 об.; болюбець и слоужебникъ іоанъ. и всѣхъ на(с) оучитель проглашаетъ. (προσφιλῆσται 'наилюбезнейший'! В греч. все с. и пр. в зват.) ПНЧ к. XIV, 207г.

2. Предсказывать: и се прѣркъ проглашаа глѣше. боудоуть вси наоучени бѣи. (προαναφωνῶν) ПНЧ к. XIV, 1в.

ПРОГЛАША|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Звучать: слышаху ли оубо своими языки. кождо іакоже рещи. единому гл(с)у проглашатиса. а многы слы-

шати. тако шумашоу въздуху. (ἐξηχεῖσθαι) ГБ к. XIV, 91г.

ПРОГЛАДА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Разглядывать: [слова Епифанія] оуже бѣхъ прошель оградъ бѣии. прогладаа неизреченное || оно бѣтство вседержителя бѣа и цѣа... да іакоже бѣхъ реклѣ. іако в ширьню поидохъ ограда того бѣиа и начахъ розгладати сѣхъ сѣаа. (ἀναθεωρῶν) ЖАЮ к. XIV, 13а-б.

ПРОГНИ|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Прогнить, сгнуть насковозъ: не приметь бѣ. аще бо придетъ [пьяница] въ цѣрквъ зау(т) питьемъ смерда. и калами прогнѣвъ. КТур XII сп. XIV, 286.

ПРОГНѢВАНІ|Е (14), -Я с. Гнев: ѡвъ [Моисей], на || прогнѣвание и скорбь бѣа подвигъ, ѡ ѡбѣтованиа испаде, съ же [Соломон], на гнѣвъ и ярость бѣа въздвигъ, пржежворенаа изашеныа труды абѣе ѡщетивѣса, и дѣшо съ всѣми погоуби. (εἰς ἀγανάκτησιν) ГА XIV, 96в-г; днь(с) аще гла(с) іего [Бога] оуслышите, || не ѡжестите ср(д)цѣ ваши(х) іако въ прогнѣвании. (Пс 94. 8; Евр 3. 15: ἐν τῷ παρακράσμῳ) Там же, 109-110; то же Пал 1406, 196в; кде бо величии труды великаго моисіа. іеже въ прогнѣваніи прекословѣа. възбраниса внити в землю ѡбѣщанѣа. ПНЧ к. XIV, 178в; идосте къ бездушну естеству к водѣ. принасть послуш(ь)ство на прогнѣванѣе бѣие. СВл XIII сп. XIV/XV, 86а; сего ради помышлениа лукаваа входить въ ср(д)ца наша. сего ради бываемъ сѣве прогнѣваниа и пороптаниа. (παρακράινοντες 'ротирующие') ФСт XIV/XV, 126в; имѣже мы боашеса. и трепещоше іако раби прогнѣваниа. ѡтѣступаемъ на несмыслство. и не исправлаемъ повелѣнии его [Бога]. (ὀργισμένοι 'раздраженные') Там же, 138а; [виноградник] готовъ бы(с) на прогнѣванѣе и на кровь. (πρὸς τὸ καταξαιεῖν 'на уничтожение'; ср. Ис 5. 7) ГБ к. XIV, 113г; и о имени прадѣдъ жѣжетѣса храмъ имене твоего оцѣ твоихъ прогнѣвание же чадъ твоихъ запусѣють [вм. запусѣеть] во исходъ дѣ: вѣка сего. Пал 1406, 78а; слышалъ

еси Данила. како вовѣди [в др. сп. въво(ді)] арханѣла Михаила. Персемь. в часть прогнѣваныа нашеа ради свободы. (тѣ Персѡν ἐφόρῳ διατληκτιζόμενον 'на правителя персов гневающегося', где ἐφόρῳ понято как ἐφ' ὅρῳ 'в час') ЛИ ок. 1425, 101 (1111).

ПРОГНѢВАНЫИ (4*) прич. страд. прош. 1. Разгневанный, рассерженный: юда мене потерпите глѣтъ г(с)ѣ прогнѣвана. юда не може(т) рука моя и инѣ(х) нанести язвъ. (ὠρυσμένον) ГВ к. XIV, 113б; вари(м) гнѣвъ юго [Бога] исповѣданьемъ въскощѣмъ юго видѣти якоже прогнѣвана тако и премѣнена (ὠρυσμένον) Там же, 115б.

2. Вызвавший гнев, подвергшийся гневу: югда же ли вы оканьный родъ. ѿвергостеса. і(с)са сѣна бѣа. то и сами прогнѣвани [в др. сп. прогнани] бы(с). Пал 140б, 163а.

3. Вызванный гневом, ожесточением: Михаила же сущимъ образомъ [в др. сп. обрѣзаном] людемъ схранити повелѣ [Бог]. съставити же предѣлы ихъ [τοῖς ἐφόροις ἄμφω 'обоим хранителям (персов и иудеев)', ср. ἐφ' ὅροις 'при пределах'] прогнѣваньемъ [вм. прогнѣвание – διατληκτισμόν]. не прогнѣваныа ярости. но ѿ блаженнаго нѣкоего неизреченнаго слова. (οὐ κατὰ πάθος ὀργῆς 'не из чувства ярости') ЛИ ок. 1425, 100 об. (1111).

ПРОГНѢВА|ТИ (80), -Ю, -ЮТЬ гл. Прогневать, разгневать: Идоуштѣ ти въ сѣти храмъ. помысли еда кого прогнѣвалъ юси въ коемъ дѣлѣ. Изб 107б, 54 об.; и разоумьники оумножи [Манассия] сътворити лоукавство прѣдъ гѣмъ яко прогнѣвати и. (παροργίσαι) КЕ XII, 61б; имиже прогнѣва бѣ тѣми же оумоли юго нынѣ. (παρώζυνες) ПрЛ 1282, 104а; Азъ бо паче въсѣхъ чл(о)вкъ съгрѣшихъ тебе. и ваше числа. има твою прогнѣвахъ. (παρώζυνα) СбТр XIII/XIII, 195 об.; има твою сѣню гѣи прогнѣвахъ. дѣхъ твои сѣти оскрѣбихъ. (παρώρυσσα) Там же; и ре(ч) г(с)ѣ къ Моисѡви и къ Ароноу: «...не внидета въ землю тоу, зане прогнѣваста ма ѡ водѣ прекословые и ѿ людскаго оукора». (Числ 20.

24: παρώζυνате) ГА XIV₁, 64в; ѡбаче не ѿвратиса г(с)ѣ ѿ ярости гнѣва своего, имже са оуари на Июдѣю ѡ гнѣвъхъ, имже прогнѣва и Манасии. (4 Цар 23. 26: παρώρυσεν) Там же, 110г; якоже Дѣдъ глѣтъ... се бо лукавствоваше на княза своего лествью. и паки языки своими лъстахуса. суди имъ Бѣ. да ѡпадутъ ѿ мыслии свои(х). по множеству нечестыа ихъ и зрѣныа и(х) [ЛИ ок. 1425, 30 об. изър(и)ни на – ἔξωσεν αὐτούς]. яко прогнѣваша та Г(с)и. (Пс 5. 11: παρετίκρανόν σε) ЛЛ 1377, 24 (980); иже бо дасажаеъ оѣю и прогневаеъ матеръ [ПА, 159 иже нѣдитъ оѣа ли мѣръ]. мнитса не съгрѣшака. къ бу. сии приобѣщнии [Пр XIV₁ (1), 134б приобѣщники] юсть. неч(с)тивымъ. (ἀποβιάζεται πατέρα ἢ μητέρα) Пр 1383, 137г; обыдаана же са и оупивааса. прогнѣваеши || начальника праздника (παροργίζεις) ПНЧ к. XIV, 199–200; [слова дьявола] и се по бѣю днѣю. преставлю ти бра(т) мои аде. много бо ми пакості створи [Христос] на земли много бо ма прогн(ѣ)ва. многы ми съсуды истоци. (παρετίκρανεν) ЗЦ XIV/XV, 15а; минув же оевда и ставъ посре(д) ре(ч). что зло познавъ иоасафе ѿ бесмертны(х) наши(х) бѣ тѣ(х) ѡступилъ еси службы. и свое(г) оѣа и цѣра прогнѣваа. (παροργίζων) ЖВИ XIV–XV, 113б; Прѣтиса, яритиса не можеши, не соуцоу никомоуже прогнѣвающо тебе (μηδενὸς ὄντος τοῦ παρώζοντος) Пч н. XV (1), 9; прич. в роли с.: посѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ѣ мои. и показа ми ка(к)-выхъ блѣгъ лишиша(с) прогнѣвающей его. ка(к)вымъ же мука(м) себе повинны створиша. (οἱ παροργίζοντες) ЖВИ XIV–XV, 112в; езикиа про(к) ре(ч). <на>ко посла ма г(с)ѣ к прогнѣвающи(м) ма ихже оѣи ѿвергоша(с). ѿ днѣшнаго дне жестосѣрди. (ср. Иез 2. 3: πρὸς τοὺς παρὰκράινοντάς με 'к тем, кто ропщет на меня') Пал 140б, 27а.

ПРОГНѢВА|ТИСА (49), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Прогневаться, рассердиться: Богатыи обиду сътворивъ и самъ прогнѣваеътса: оубогыи же обидимъ и самъ приимолитса. (Сир 13. 4 = Sir 13. 3: προσευ-

βριήσато) *Изб 1076, 150*; она [два князя] аще и слышаста си. нѣ не възмогоста прогнѣватиса на нѣ [Феодосия]. видаста бо правѣдна соуща челоуѣка бжиа. *ЖФП XII, 586*; ꙗкоже же прогнѣвавьсѧ. ꙗко о животѣ своему оувѣдѣвъ. абие не истазавъ ихъ [воевод] повелѣ вести ꙗ въ тѣмьницю. *ЧудН XII, 67а*; и ѿ всѣхъ не прогнѣваса на на гнѣ ихъ. (οὐκ ὠρύισθη) *ПрЛ 1282, 72а*; азъ же глѣо вамъ. ни въ началѣ прогнѣватиса. иже убо двѣ братучади приемше два брата. единою удицею улѣвлена быста. (ὀρυισθῆναι) *КР 1284, 334б*; Неронъ же, оуслышавъ, ꙗко оубыенъ бы(с) Симонъ Петромъ, и прогнѣвавьсѧ повелѣ ѧмоу расплатоу быти. (ἀναγκτήσας) *ГА XIV₁, 157в*; ты прогнѣваса и мы согрѣшихо(м). (ὠρύισθης) *ГБ к. XIV, 114б*; и ре(ч) [авва Пимен] всако грабленье. еже пограбить братъ твои ѿ тебе. и прогнѣваеши(с) на нѣ. въ соуе гнѣваеши(с) (ὄν... ὀρυισθῆς) *ПНЧ к. XIV, 26г*; Прогнѣвастеса и болѣзнь приасте. вси живушии в невѣрствии. *Пал 1406, 127в*; тѣ(м)же ѿ сѣи феоодосые не прогнѣваиса. но оумли ѿ рабѣ твое(м). *ПКП 1406, 105б*; || *перен.*: внегода прогнѣватиса ярости его [Бога, вм. ихъ – людей] на ны. оубо вода бы ны потопила. (*Ps 123. 3: ἐν τῷ ὀρυισθῆναι τὸν θυμὸν αὐτῶν*) *ЛЛ 1377, 78 об. (109б)*; и опаницѣ представлени глше приимѣте наказанье [παῖδιά εἰς. зват. ‘дети’, смеш. с παῖδεία ‘наказание’]. егда когда прогнѣвае(с) чрево. (μή ποτε ὀρυισθῆ) *ПНЧ к. XIV, 31а*; да не прогнѣвае(с)ся ярость твоѧ на ма. *Пал 1406, 63г*.

ПРОГНѢВИТИ (2*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Прогневить, рассердить*: не мозите же дѣти прогнѣвити ба. говореньемъ своимъ въ цркви. *СбУв XIV₂, 68 об.*; и свершиша(с) безакониа наша. и злоба наша ба прогнѣви. *ПКП 1406, 104а*.

ПРОГОНЕНИЈЕ (2*), -Я с. *Прогнание, удаление*: не терпа же старии врагъ прогонения ѿ него [блж. Григория]. не мога инѣмъ чимъ житию его споноу створити. наоусти злыа члѣвки да покрадоутъ *ПКП 1406, 149в*; || *перен.*: Толлицѣ(х) на(м)

сущи(м) і таковы(х) [наставников]. ничтоже мне на(м) на наказа(н)е мѣнци. всесъжженыа словесна. жерты [вм. жертвы] съвершены... лсти раздруше(н)е. злобы прогонены. грѣха потоппе(н)е. миру очище(н)е. (διωγμός) *ГБ к. XIV, 194в*.

ПРОГОНИМЪ (11*) прич. страд. наст. 1. *Прич. страд. наст. к прогонити в 1 знач.*: Отъ заперещеныа твоего побѣгну(у)ть [*Ps 103. 7*]. Т. [толкование] Бѣси ѿ воды крщныа. прогоними бо соу(т) знаменьемъ крстынымъ. (ἐπιτιμῶνται ‘наказываются’) *Изб XIII, 121*; дьяволь... тшашеса погубити родъ х(с)еяский. но прогонимъ баше хмъ ч(с)тнмъ. *ЛЛ 1377, 26 об. (983)*; дьяволь стена глше. оувы || мнѣ ꙗко ѿсюда [так!] прогони(м) есмь. *Там же, 40–41 (988)*; аще бо бывають ѿ бѣсъ мечтаныа знаменавање лице кр(с)тмъ прогоними бывають. *Там же, 58 (1068)*; видѣнию въслѣдуя. иеп(с)пѣ. иже видѣ на различныхъ мѣстехъ. ѧвѣ персомъ държа бж(с)твнью. икону ꙗко ѿ лица [*Пр сер. XIV (2), 109в–г* далее ѿгна] прогоними баху (ἐδιώκοντο) *Пр 1383, 144а*; и понеже хрестообразное писание... иеп(с)пи. въсприаша и. къ гречей земли приближаста... бѣси. здѣ некако ѿбѣгаху прогоними (ἐλαυνόμενοι) *Там же, 144б*; Таковыи оубо тмѣ инд(и)искую страну постигш(и). и вѣрнымъ ѿвсюду пр(о)гонимомъ. нечестыа || же поборникомъ възмагающемъ... Единъ ѿ боларъ ц(с)рьвыхъ. воевода сый саномъ. дшешною бодростию. и величествомъ... инѣхъ вси(х) баше преболии. (τῶν πιστῶν... ἐλαυνόμενων) *ЖВИ XIV–XV, 5а–б*; онѣи въ требищи(х) живушей скверныа бѣсы гоненьемъ люты(м) прогоними баху. (ἡλαύνοντο) *Там же, 120а*; лукавии же дси иже в требищи(х) живше и кричаще прогоними бѣху непобѣдимую бѣею силою трепещуще. (ἡλαύνοντο) *Там же, 123б*; вса(к) же недугъ и всако бѣсовское нанесенье далече ѿ вѣрны(х) прогонимо бѣаше. (ἡλαύνετο) *Там же*.

2. *Гонимый*: Облаци безводны. Всѣми вѣтры прогоними. *СбСоф XIV–XV, 110г*.

ПРОГОНИТЕЛЪ (6*), -А с. *Тот, кто прогоняет, отгоняет кого-л., что-л.: радоуитася. врача болащимъ и бѣсомъ прогонителя...* || ...романе славьнии. и да-выде чюдьныи *Стих 1156–1163, 73–74*; то же *Там же, 74*; крь(с) анѣлмъ слава крь(с) дѣмонѣмъ прого<н>итель *Надп ок. 1164*; Ч(с)таа блгодать дѣха сѣго въселивъшиса въ члвчское ти срдце. прп(д)бне авва кюре. на дѣхы та страшна прогонителя яви. (διώκτην) *ПрС XIII/XIII, 1326*; <х>(с)е чьстньныи пр<о>гони<те>лю д<ѣ>мономъ помощьниче всѣмъ хрьстьяномъ *Надп XIII/XIV (3)*; а мѣнци прѣнатна. быша приноше(н)я. і проповѣдници истинѣ. обличителі же лжі. раздрушителі лсті прогонители злобѣ. кро(в)мі грѣхы потапляюще. і ми(р) очищающе і закону су(т) свершители. (διώκται) *ГБ к. XIV, 195а*.

ПРОГОНИТИ (34), -Ю, -ИТЬ гл.
1. *Прогнать (прогонять), заставить (заставлять) уйти:* сего ради себе твърдо ѡгражаше [Феодор]. како ни въ малѣ ѡнѣмъ повиноутиса. нѣ... соупротивьники прогонаше. и словеса ихъ моудраа ѡбличаше. (ὡς ἄν... βάλλοι) *ЖФСт к. XII, 40*; ѡ батина... что нищаа како сироты прогониши. что проса ѡ нихъ на нѣа гнѣваешиса. (τὰ τῶν ὀρφανῶν κατέχεις 'принадлежащее сиротамъ захватываешь') *СбТр XIII/XIII, 13*; По томъ (ж). сѣославъ олговиць съвъкоупи всю землю новгородскоую и бра(т) своего || приведе глѣбька. коураны съ половьци. идоша на пльсковъ прогонитъ всѣволода. *ЛН XIII₂, 18–19 (1137)*; і остоупиша ихъ [кн. Юрия Владимировского с войскомъ] татарове оу коломны. і бишася крѣпко. і прогониша ихъ к надолобомъ. *ЛН ок. 1330, 122 (1238)*; [ответ новгородцев Ярославю] кѣже поѣди проче не хотимъ тебѣ. али идемъ всь новъгородъ прогонитъ тебе. *Там же, 148 об. (1270)*; | *изгнать (изгонять), выгнать (выгонять) (о бесах):* Приходаштеи же съ бжи|емъ страхѣмъ къ сѣтымъ тайнамъ... диавола отъ себе прогонать. (διώκουσιν) *Изб 1076, 212–212 об.*; Тѣгда (ж) оканьныи диаволь ис пѣрва не

хотан добра родоу члвчю. и завидѣвъ юмоу. зане прогонашетъ его. ношнымъ стояниемъ. пѣниемъ и мѣтвами. И въздвиже на арсениа моу(ж) кротка и смере-на. крамолоу велику. *ЛН XIII₂, 106 (1228)*; и приять [св. Фока] ѡ ба чюдесьныа дары. бѣсы прогонити и мѣртвыа въскрѣшати. (ἀπελαύνειν) *ПрЛ 1282, 24г*; прогонать нѣкыми писмены лживыми. проклатыхъ бѣсовъ келиньскихъ. пишюще на каблоцѣхъ и покладають на сѣби трапезѣ в годъ сѣйна литоургия. *СбХл XIV₁, 118*; сниде анѣл г(с)нѣ. яко скоро молния. держа палицю пламѣну в руцѣ своей и прогонаше неч(с)тѣла дѣхы (ἐκδιώκων) *ЖАЮ к. XIV, 25а*; Лютыи врагъ и вселукавыи. тицаса ѡлучити та и ѡтергнути. ѡ гнѣзда преоукрашена и желаема тобою. но ты сего ни во что же имѣ полки сего прогона мѣтвми. *Мин к. XIV (май), 17*; то же *ПКП 1406, 5в–г*; сего [дѣявола] прогонитъ молитва. сего гладомъ оубиваетъ пощение. сего прогонитъ братолюбье. (φυγάδεύει... καταύγει 'сокрушает') *ФСт XIV/XV, 33а*; || *перен.:* да подвигнѣмъса... помыслы злыа ѡ срд(д)цѣ [так!] прогон<аще?> чтениа и пѣнниа вънимающе. ч(с)тами же оустьнами славити непрестанно прѣстоую трѣцю *СбТр XIII/XIII, 24 об.*; толми подвизаса [св. Савин] на добрыи нравѣ. алчѣбами и бдѣнню. и пощению себе давъ. како и чюдесемъ многымъ сподобитиса. недугы прогонити. прокаженыа ѡчищати. бесы изгонити. (ἀπελαύνειν) *ПрЛ 1282, 52б*; паче же имѣти въ оустѣхъ Пѣтръ Дѣдѣвъ подобаетъ черноризце(м). симъ бо прогонити бѣсовское оунынье. паче же имѣти к собѣ любовь всѣ(м). *ЛЛ 1377, 62 (1074)*; нѣ горкою. едино присно. ни сладкою по единому образу. нѣ другоици се а другоици оно другъ друга прогонаща (ἐτερων τῷ ἐτέρῳ διαδεχομένῳ) *ЖАЮ к. XIV, 7а*; обычаи естъ дѣяволу первое прогонити блгодѣтъ бжию ѡ члвкѣ. (διώκειν) *Там же, 44в*; истина бо. прогонитъ ненависть и смиренныи погубляеть вражду. (ἐκβάλλει) *Пал 1406, 115г*; оужа-соша(с) иноязычници. видаше члвкы

нб(с)ныа... || ѡвѣхъ извѣсто видаща англ-
(с)кый зр(а)къ. инѣхъ же мысленѣ и дѣвнѣ.
с н(и)ми бесѣдоующа... инии же чювьст-
венѣ дѣхъ лоукавыа прогонаща. ПКП 1406,
101а–б.

2. *Отгонять* (отгонять): дымъ прого-
нить [Пч н. XV (2), 77 об. проженеть] бче-
лы, пьянство же ѡженеть дарованыа
дѣховныа. (φυγαδεύει) Пч н. XV (1), 84.

ПРОГОН|ИТИСА (2*), **-ЮСА,**
-ИТЬСА гл. *Страд. к прогонити в 1 знач.:*
всюдоу бо слоужба словеснаа оузако-
ннена есть. и приношение възноситься. и
бѣ жьромъ и раздаваемъ въ телесное
коупно. и дѣшевное сънабѣдѣние бого-
творить приемлющаа. отнюдоуже и бѣси
прогонаться. и чѣстоу члѣвчское съби-
рааса тържище. въ съборницахъ тайны-
ихъ осѣається. (φυγαδεύονται) КЕ XII, 38а;
|| перен.: егда оубо снѣзю сияюще. про-
гонить(с) стѣнь ноши Пал 1406, 7в.

ПРОГОНЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто*
прогоняет (кого-л., что-л.): ра(д)уиса ни-
колае побѣдниче бѣсомъ и ересемъ про-
гоньниче. СбТр XIV/XV, 217 об.

ПРОГОНАЕМЪ (1*) прич. *страд.*
наст. к прогонати в 1 знач.: аще нѣкогда
въсѣять своа прелести лоукавныи тѣ дѣхъ.
то обличаемъ бываетъ... и прогонаемъ.
Пал 1406, 45б. Ср. **проганаемъ**.

ПРОГОНА|ТИ (4*), **-Ю,** **-ИТЬ** гл.
1. *Изгонять, выгонять (о бесах):* не приви-
дѣниемъ ни мечтаниемъ. но болащимъ
ицѣление истачаа. слѣпымъ прозрѣние
даруа. хромымъ. хождение бѣсы прогонаа.
грѣхы оцѣщаа. крѣщающиса [в др. сп.
крѣщающимся] во има его цр(с)тво нб(с)-
ное даруетъ [Христос]. Пал 1406, 123б;
Жертву приносить бѣсомъ недуги лѣча(т)
чарами. и наоузы немошна(г) бѣса глѣмаго
трасцю. мнать(с) прогонающе нѣкими
ложными писманы. СбПаис н. XV, 199 об.

2. *Отгонять. Перен.:* и аще будутъ
въкоупъ дѣша и ср(д)це. и мозгъ главъныи.
и ти ведоуть члѣвка на блѣгоу. и ѡмещють
мысли злыа и нравы. и обычаа прого-
нають. и лоукавныхъ дѣхъ не има(т) ||

оуспѣти тоу ничто(ж). Пал 1406, 45а–б;
любите другъ друга. и не помышляйте ко-
ждо васъ злобы брата своего ненависть бо
разлучаетъ дѣшо ѡ тѣла и бѣио блѣдтъ про-
гонаеть Там же, 112а. Ср. **проганати**.

ПРОГОНА|ТИСА (1*), **-ЮСА,**
-ИТЬСА гл. *Страд. к прогонати в*
1 знач.: Сѣши мнонии [Пр 1383, 53в мем-
нонь]... || ...бы(с) мнихомъ началникъ. жи-
тие англское поживъ. чюдесь ѡбати
[так!] блгодать. ицѣлати стр(с)ти неисцѣ-
лимыа... и проузи призываникѣмъ [далее в
Пр 1383, 53г него]. прогонаються [Пр 1383
прогаются]. (ἀκρις... φυγαδεύεται) Пр сер.
XIV (2), 23в–г.

ПРОГРЕ|СТИ (1*), **-БОУ,** **-БЕТЬ** гл.
Прокопать: иезекиилоу... повелѣ [Гос-
подь]... приати съсоуды плѣнныа и про-
гresti стѣноу. и образъ написати бѣжа-
щихъ и тако повѣдати се(де)киеву беще-
стие. (διούρυξαι; ср. Иез 12. 4–5: διούρυξον)
ПНЧ 1296, 36.

ПРОГРЫЗ|ТИ (1*), **-ОУ,** **-ЕТЬ** гл. *Про-*
грызть: иехи|дну ча(д) оумарають. оутрѣ-
бу прогрызъ исхѡдаты. (τὰς μῆτρας ἐκφα-
γούσαι) МПтр XIV₂, 32–32 об.

ПРОГЪНАНИ|Е (22), **-Я** с. *Изгнание:*
нѣ оустрьмистаса [два князя] на прогъна-
ние брата своего. иже ѡ всеа тоа ѡб-
ласти отгънаста того. ЖФП XII, 58б;
вельможамъ его [князя] приходящемъ къ
немуу [Феодосию]. обличааше того ѡ не-
правдѣнѣмъ прогънании || брата. Там же,
58б–в; семуу же и кавѣ ап(с)лъ оучить ны.
въ англа свѣтѣла прѣобразоующагоса глѣа.
добро естъ прѣже съна. на ложи на съхра-
нение дѣши и прогнание || лѣсти. помоли-
тиса мѣтвою сею. (φυγαδευτήριον) СбТр
XII/XIII, 145–146; Геѡргии же... нача мол-
вити... назъ не радуоса погибели его [кн.
Мстислава]. ни прогн(а)нью его. но ре-
ко(х) введу и [в др. сп. ихъ] въ хр(с)тноу
цѣлованье. ЛЛ 1377, 116 об. (115б); | *про-*
гнание, удаление (о бесах): Юще глѣють
[еретики-маркиане]. иако сѣио крышение
никакоже сълагается. на прогънание того
бѣса. (εἰς τὴν... δῶξιν) КЕ XII, 285б; Гн исе

хе... давыи намъ кр(с)тъ свои на прогна-
ние соупостатюу. помилви на та оуповаю-
щи||хъ. *СбЯр XIII₂, 128–129*; се дши сп(с)е-
ние. и се тѣлу сдравье. и се бѣсо(м) про-
гнание. *ЗЦ XIV/XV, 91в*; | *перен.*: Бешть-
стые любви акы чашю пельна. и прими яе
аште и притрано ти кестъ. нъ на прогъна-
ние грѣхъ||внюмоу недоугоу. иже бо
грѣхъ сладостью вѣнде. горестию да про-
женеться. *Изб 1076, 34–34 об.*; и сего
свѣннаго нынѣ приимающе хлѣба тако
вкушаемъ... и хранимъ яго на всаку по-
требу блгу. на сдравие телеси. и дшамъ
на сп(с)ание. и на прогнание всакого недуга.
КТур XII сп. XIV₂, 237 об.; любве ради и
грѣси расыпаются. любве бо ради сниде
Г(с)ъ на землю... давъ намъ кр(с)тъ свои.
на прогнанные ненависти бѣсовское. *ЛЛ
1377, 68 об. (1078)*; а намъ ащ(е) придетъ
по(с) и ч(с)тота дшамъ и тѣломъ. и прогна-
ние всѣмъ злобамъ... то || мы скорбимъ и
печалуемъ. *ЗЦ XIV/XV, 100в–г.*

ПРОГЪНАНЪ (8*) *прич. страд. прош.*
Изгнанный: Тоже тако тѣ [кн. *Изяслав*]
прогънанъ бысть ѿ града стольнааго. *ЖФП
XII, 58а*; поставльшю и [муч. *Милия*] ви-
ѡрапоутоу яп(с)поу геддигова града. про-
гнанъ же бывъ ѿ не||вѣрныхъ ѡгоудѣ. при-
де въ иер(с)лимъ. (διωχθεῖς) *ПрС XIII/XIII,
56–57*; Григории декаполить... || ...бѣжавъ
бы(с) мнихъ. и вниде въ пещероу. идѣже
бѣси мнози живахоу. иже и бивъше сѣго.
коньчнене мѣтвою яго прогнани бывъше.
(ἐφυγάδευθησαν) *Там же, 64а–б*; Сѣи
афанасии... патриархъ бы(с) въ александ-
рии. правыа ради вѣры. много искушень
бывъ. и прогнанъ бывъ и бѣжавъ... и по
х(с)ѣ подвизавъса оуспе. (διωχθεῖς) *ПрЛ
1282, 135б*; и прогнани быша ис корсуна
идолослужетели [так!]. (ἐδιώχθησαν) *Пр
1383, 8б*; ѡнюдуже оубожаа и бѣа бѣ
мертва и жива [ср. 1 Цар 2. 6–7]. твораи
вса и претваряа. единѣмъ твора ѿ ноши
днь [ср. *Амос 5. 8*]. ѿ зимы весну... и се
единѣмъ праведны||мъ многожды на мѣтву
на много прогнану. (δι' ἐνός δικαίου...
ἐύχην... διωχθέντος 'по молитве одного го-

нимого праведника') ГВ к. XIV, 122а–б; не
прогнани ли бѣхо(м). не ѡгнани ли бѣхо(м)
ѿ цркъв домовъ. пустынь самѣ(х) злѣе (οὐ
δεδιώμεθα) *Там же, 130а*; что смоущае-
шиса. аще ѡньсии прогнанъ [Пч н. XV (1),
57 об. выгнанъ] есть. а онси приведенъ
есть. (ἐκβέβληται) *Пч н. XV (2), 53 об.*

ПРОГЪНАТИ (87), **ПРОЖЕНЮУ**,
-ЕТЬ *гл. 1. Прогнать, заставить уйти*:
[*Феодосий*] начать того [князя] обличати
яко неправдѣно сѣтворивъша. и не по за-
коноу сѣдъша на столѣ томъ. и яко оѣа си
и бра(т) старѣишаго прогънавъша. *ЖФП
XII, 58б*; иакоже они прогънаша оубогыа.
такоже и гъ проженеть яа гѣла. идѣте ѿ мене
проклатиі. (ἐδιώξαν... ἐκδιώξει) *СбТр
XIII/XIII, 2 об.*; прогнаста изасла(в) въ
ла(х). сѣосла(в). и всѣволодъ. *ЛН XIII₂, 5
(1073)*; николиже станеша въ сборѣ вра-
ждоу имѣа на кого. да не проженеша
оутѣшителя. (ἵνα μὴ φυγαδεύσῃς) *КР 1284,
192б*; ярославъ оумре || въ татарехъ по
немъ сѣде въ володимѣри. сѣославъ бра(т)
яго лѣ(т) ·ā· и прогна андрѣи сѣнь яро-
славль. и княжи лѣ(т) ·ē· *КН 1285–1291,
575а–б*; иди ты Сѣополче на Дѣда. любо
ими любо прожени и. *ЛЛ 1377, 89 (1097)*;
и Изаславъ бѣжа в Голмѣи. и ѡголъ про-
гнаша и в Ватичѣ. *Там же, 116–117 (1158)*;
кдѣже пси лежать да тамо шедъ. единого ѿ
нихъ прогнавъ. лежаше [*Андрей*] яко на
одрѣ почиваа. (ἐκδιώκων) *ЖАЮ к. XIV, 8г*;
и рать не проидеть землю вашу. и проже-
неть [вм. проженете] врагы ваша. (διώξετε;
ср. Лев 26. 6–7) ПНЧ к. XIV, 112г; И по
семъ оубо і(с)сѣ [Навин] пусти ·f· тысяща
на градъ геи [в др. сп. далее вои]. они же
очютивше [в др. сп. далее убивше ѿ нихъ]
·l· и ·ē· мужъ. самѣхъ же прогнаша с лица.
(Нав 7. 5: κατεδιώξαν) *Пал 1406, 166в*; бѣси
же пакости дѣюще. низьметаша с горы.
симъ хоташе прогнати блжна(г). *ПКП
1406, 189в*; [слова кн. *Изяслава*] язъ же с
вама и Сѣослава прогналъ а волость ва
[над а др. почерком притисано м] есмь
изискалъ. *ЛИ ок. 1425, 127 об. (1147)*; | *из-
гнать, выгнать (о бесах)*: Тъгда же оѣа

нашь ѿеодосии въоруживъса на нѧ [бесов] постъмь и молитвою. по гню гласоу. еже рече. съ род изгони||тъса ничимъже тькъмо мѣтвою и постъмь [ср. Мф 17. 21]. тѣмъже оуповаа блаженни. ꙗко имать прогънати на ѿ мѣста того... и прииде въ село то ЖФП XII, 546-в; патапий... бѣсы не тѣчию ѿ члѣвкъ нѣ и ѿ мѣстъ прогна. врѣжающаа члѣвкы. (ἀπῆλασεν καὶ ἐδίωξε) ПрЛ 1282, 826; И Кoadь, ц(с)рь Персьскыи... свѣщаша [в др. сп. свѣщаса] съ кр(с)тыяны прогнати бѣсы. (καταρῦσαι 'уничтожить') ГА XIV₁, 2636; бѣси [вм. бѣсы] же ихже вы боите(с) ꙗко бѣ. не токмо ѿ члѣвчкы(х) изгонаху [апостолы] телесъ. но и ѿ самоа вселенья прогнавшѣ. кр(с)тнымъ знаменье(м). имже всако погубиша волшество. (ἐδίωκον 'прогоняли') ЖВИ XIV-XV, 116в; || перен.: Брате въпроси старца о хитрости книжнѣи и о словеси. и глѧ. ꙗмоу старецъ тѣхъ не пытаи. но прожени ѿ себе злобоу. и бѣ ти ѿкрыеть вышънаѧ и нижънаѧ. Пр 1383, 114а; Обетшаную лъсть бѣсовскую прогналъ еси. МинПр XIV/XV, 70 об.; никола помолиса над нимъ. и прогна неч(с)тыи недоугъ. и вста члѣвкъ здравъ. СбТр XIV/XV, 175 об.; То не хотите къ оусто(м) принести. да бы не прогнати ѿ себе смрадныхъ лености. СбСоф XIV-XV, 11в.

2. *Отогнать*: дымъ проженеть [Пч н. XV (1), 84 прогонить] бчелы пѣанство же ѿженеть дарованиа дѣвнаѧ. (φυγαδεύει) Пч н. XV (2), 77 об.; || перен.: И не насыщаи оутробы своѣѧ. да не пороу [ПрЮр XIV₂, 150а пароу] телесною и дыханиемъ проженеши сѣаго дѣха исходащаго на дары. Изб 1076, 255.

ПРОГЪНАТИСА (4*), **ПРОЖЕН|ОУ-СА, -ЕТЬСА** гл. *Быть изгнанным*. Перен.: иже бо грѣхъ сладостью вънѣде. горестию да проженетьса. Изб 1076, 34 об.; то же СбТр XIII/XIII, 54; 3Ц XIV/XV, 706-в; прохладившю же облаку. прогнаса смрадный потъ с телесе нашего. Пал 1406, 81в.

ПРОГЪНАТЬ|Е (1*), **-Я** с. *Изгнание*: Сѣслав же бѣ начало выгнанию бра(т)-

ню... глѧ. ꙗко Изславъ сватитса со Всеславомъ. мысла на наю. да аще ꙗго не <варивъ> им(а)ть на прогнатье [в др. сп. насъ прогнати]. и тако възстри Всеволода на Изслага. ЛЛ 1377, 61 об. (1073).

ПРОДАВА|ТИ¹ (9*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. *То же, что продавать*. 1. *В 1 знач.:* Аже латинский. придѣтъ къ городоу. свободно ꙗмоу продав(а)ти. а противоу того не молвити никомоуже. Гр 1229, сп. А (смон.); аще куписте ѿ мене продавайте аще ли тоуне възасте. туне и дадите. (πωλεῖτε) КР 1284, 209г; масло то бы еси продале [так!] с климомъ а а тобѣ кланаоса [так!] продава [так!] да бы еси климу ГрБ № 528, 70-80 XIV; а хто иметь ѿнимати. ѿ сѣоуе тр(о)ци. или вельможа. или попъ. иметь продавати. да боудеть проклатъ. в сѣи векъ. и въ боудущи. Гр 1377-1387 (2, полюк.), 126 об.; переслышываи [вм. переслышываи] о таньи цо бѣ не бодила цого зра только пощѣне продавать тобѣ и тѣ [вм. ты] у кеи купи ГрБ № 129, 80-90 XIV; вылеблудникъ онъ. иже бѣ оукралъ осла. идаше паки въ иер(с)лмъ пшенице продавати [Пр сер. XIV (2), 133в продавати]. (πωλῆσαι) Пр 1383, 14г; не хочю видети чл(в)ка продавающаго [Пр XIV₁ (1), 1066, Пр сер. XIV (2), 214а продающаго] ихъ [драгоценные камни]. (πλῆρασκοντα) Там же, 100а; какъ имешь продавать и ты даи намъ ржи на полтину какъ людомъ пощнешъ давать ГрБ № 364, XIV/XV.

2. *Во 2 знач.:* и нача [кн. Всеволод] любити смыслъ оуны(х). || свѣтъ твора с ними... начаша ти оунии грабити люди и продавати [ЛИ ок. 1425, 80 (1093) продаати]. ЛЛ 1377, 72-72 об. (1093).

продавати² *вм. проповѣдати*

продаватиса *вм. радоватиса*

ПРОДАВЪЦЬ (4*), **-А** с. *Продавец, торговец*: въ Аньтигѣхъи же коузнѣцъ златыи нависа нѣкыи прелестъникъ, показаа продавцемъ сребра и злата роуки златы коумьрьскыѧ и ногы (τοῖς ἀρρῦροπράταις) ГА XIV₁, 263а; и бываетъ мыслѣю коупецъ. свѣщаваша съ своими точники. цѣноу мно-

гоу соли. да бѣ(м) оу чернѣца продавецъ
ѣи боуде(т). *ПКП 1406, 1746; | образн.: Роукположници. рекше поставляюще*
ѣп(с)пы. прозвютеры. и диаконы. и всего
причта црѣвнаго. слоугы соутъ сѣго дѣха. а
не продавци. (прѣта) КР 1284, 197в; Чис-
тить же [Афанасий Великий] цр(к)въ
бж(с)твнѣхъ корчемникъ х(с)въ прода-
вецъ. да и се х(с)а подражаетъ. (тѡν...
χρῑστειτῶν) ГБ к. XIV, 189в.

ПРОДАЕМЫИ (19) *прич. страд.*
наст. к продавати в 1 знач.: Въ сѣценнѣмъ
притворѣ корчменница да не ставитса. и
продаемаа брашна. соуетна соутъ. (πωλού-
μενα) КР 1284, 158г; Иже ви(д)тъ продае-
мое ѡ иного свое ему нѣчто. и не глѣть
противу. самъ мнитса продавъ сина.
(πῑλρασκόμενον) Там же, 292а; абие оубо
наоутрина посла [Иоани Милостивый] ѣго
[одеяло, полученное в подарок] продаатъ. и
видѣвъ принесли ѣго [одеяло] коупи ѣго...
и паки принесе ѣго къ папѣ. иже [ὡς δέ
'когда же', смеш. с ѡз 'который'] паки
наоутрина видѣ [подаривший] ѣго продае-
ма. коупи ѣго такоже и принесе ѣго къ
папѣ мола да покрываеца имъ. (προβληθέν
'выставленное [на продажу]') ПНЧ 1296,
78; того дѣла и онъ [Андрей] притцею
ре(ч) «сонъ вижю». ѣкоже плавы и сонъ.
такѡ и сущене все оузрачы. еже ѣсть на
торгу лежаще и продаемо лю(д)мъ.
(πῑλρασκομένην) ЖАЮ к. XIV, 31а; но и
продаеми су(т) бѣзи твои. ови оубо на
по(д)бнѣ цѣнѣ. друзии же на множайши.
(πῑλρασκοντα) ЖВИ XIV–XV, 114а; многа-
жды ѡ коена оубо страны. пришедшимъ в
Русь. и продаемомъ въ кр(с)тъяны. и еще
же и ѡ хр(с)тианъ полонныхъ многажды
ѡ коена любо страны приходашимъ в Русь.
се продаеми бываю(т). по ·ѣ· золота. ЛИ
ок. 1425, 14 об. (912); аще оукраденое
ѡбращеца продаем(о). да вдасть цѣну его
сугубу. Там же, 19 об. (945); средн. в роли
с.: истоки жертвами сквернами осквер-
наше [Юлиан Отступник], ѣкоже при-
иметь водоу, оуполоучить ненависть. по-
следъ же на торгоу пр(о)даемаа осквер-

наше. обливаше бо и хлѣбы и маса и
ѡвоць (πωλούμενον) ГА XIV₁, 228б;
кр(с)тъянѣ стонахоу и плакахоу о бы-
ваемыхъ, приимахоу надъ, апс(л)коу же за-
коноу послѣдствоующе, глѣщемоу: всако
продаемое на торгоу ѣдите, || ничимъже
испытующе за свѣсть. (1 Кор 10. 25: τὸ...
πωλούμενον) Там же, 228б–в; оцѣ ѣго [еп.
Тихона]. хлѣбный печецъ сыи. повѣле ѣму
еще младу сущю продаати хлѣбы. и цѣну
продаемыхъ дааше нишимъ. (тѡν πῑλρασ-
κομένων) Пр 1383, 87в.

ПРОДАЖА (77), **-Ѣ (-А)** с. 1. *Прода-*
жа: Аште кѣи еп(с)пѣ. на имѣнии по-
ставление сѣтворить. и въ продажю съве-
деть непродаетною бѣгодать. и сѣтить
еп(с)па на мѣздѣ... да иже се сѣтворивъ
обличенъ боудеть. да отъпадеть своего
степене. (εἰς πρῶτον) КЕ XII, 31б; воемъ же
|| мроущимъ гладомъ, брашна и прочаа
иже на потребоу износити к нимъ на про-
дажю ГА XIV₁, 232а–б; ...продажи три дни
в городи ГрБ № 490, сер. XIV; аще ли в
ыную страну татба придетъ ѡ тоа страны.
и властель тоа страны. тому татю прода-
жю створить. придетъ же первыа страны
властель и оувѣсть продажю. все проданое
и грабленое възвратитса к первому. МПр
XIV₂, 188 об.; грѣци и ѡбези... вдаша же и
моусію юже бѣша принесли || на продажю.
ѣюже сѣии ѡлтарь оустроенъ бы(с). ПКП
1406, 138б–в.

2. *Денежный штраф: Се азъ мѣсти-*
славъ володимиръ снѣ... повелѣлъ ѣсмъ
снѡу своему всеволодоу ѡдати боуицѣ
сѣмоу гесѣргиеви съ данию и съ вирами и
съ продажами Гр 1130; и семоу платити
что || оу него погыбло. а князю продажю.
РПр сп. 1285–1291, 618в–г; А оже боу-
доутъ холопи татые. любо княжи любо
боарѣстии. любо чернѣчи. ихъже князь
продажею не казнитъ. зане соутъ не сво-
бодни. Там же, 619г; Аже перетнетъ
вървь въ перевесѣ. то ·ѣ· грѣвне продаже.
Там же, 625а; аже боудоутъ свободнии с
нимъ. крали или хоронили. то князю въ
продаже. Там же, 627а; ать ѣмлетъ

пискоупъ за десатиноу. ѿ виръ и продажъ ·ѿ· гривень || новыхъ коунъ. *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630б-в*; власть же имати на судъ (д)сную, на негоже глѣть. и да ѡбладаеть послухы. или послухы ли присагы. или продажею. или ту же казнъ. аще когда въ кою время. ѡбличаються лъжюще. *ЗС XIV₂, 25 об.*; и надъ покрадшимъ татемъ первыи властель волю имать. или продажи достоинъ будетъ. или муки. *МПр XIV₂, 188 об.*; Аще кто оударить мечомъ вынезъ его. или рукоятю. то ·ѿ· гр(в)нѣ продажи за обиду. *РПрМус сп. XIV₂, 6*; Аще при(д)тъ кровавъ мужъ на дворъ. или синъ. то видока ему не искати. но платити продажа ·ѿ· гривны *Там же, 6 об.*; смыслении же глѣху. аще бы <ихъ> пристроилъ и ·ѿ· тысячъ не лиху то ьсть. наша земля ѡскудѣла ьсть ѿ рати и ѿ продажъ. *ЛЛ 1377, 73 (1093)*; Сѣдащема Ростиславичема. в княженьи земля Ростовская. роздавала баста по городомъ посадничество Русьскы(м) дѣдьцимъ. ѡни же многу таготу люде(м) симъ створиша. продажами и вирами. *Там же, 126 об. (1176)*; то же *ЛИ ок. 1425, 211 (1175)*; Оже поидеть жена ѿ своего мужа за иный мужъ. или блудити ѿ мужа. ту жену поати в домъ црѣвныи. а новожена в продажи митрополиту. *УЯрЦерк сп. н. XV, 96*.

ПРОДАЖЬНИКЪ (1*), **-А с.** Судебный исполнитель, взимающий штрафы: ала последе не жалоуѣта оже ва продаженике поѣде *ГрБ № 1001, XII₂*.

ПРОДАНИЕ (56), **-ІА с.** 1. *Продажа*: аще кто еп(с)пъ. на срѣбрѣ поставление сътворитъ. и на продание съведетъ непродаемый даръ... се начьныи обличень бывъ да ѡбѣднѣеть о своемъ степени. (ѣйс прѣсн) *КЕ XII, 73б*; аще ли толика находить бѣда црѣвнаа яко не мощи прѣже проданиа съвѣщавати. понѣ ближънаа на съвѣдѣтельство призоветъ еп(с)пъ. (прѣ тоу полѣѣн) *Там же, 120б*; и се въхожаше единъ старецъ сыныцъ. носѣ брѣма дръвъ на продание. (ѣна полѣѣн) *ПрЛ 1282, 7б*; сего ради не подобаетъ внатрѣ [так!] сщєнныхъ

притворъ црѣвныхъ. корѣчемъница ставлати. рекъше вина продаати. ни брашенъ предлагати на продание. ни иного никоегоже коупления творити. *КР 1284, 158г*; Многымъ различнымъ закономъ. ѡ продании. и ѡ сажении. и ѡ наимѣхъ. и ѡ прочимъ правлении црѣвныхъ вещи. пришедшемъ свѣдаемъ симъ ѡбѣати закономъ. (ѣлѣ таѣс ѣклопѣсєси) *Там же, 224в*; егда ѡходать наемници или дѣлатели работавшей оу тебе. тогда и того ѡпоустиши. и изыдетъ ѡпоущень и чада его съ нимъ. и ѡидеть в рожене свое. и въ ѡдержанье ѡца его внидетъ. не продастьсѣ проданьемъ рабьемъ. (ѣн прѣсєи оѣкѣтєу) *Там же, 259б*; сѣѣ ѡбѣща мужевѣ и женѣ на казнъ положена суть. ѡному ьбо ѡ вѣн(ѣ). сєѣ же ѡ прѣжебрачнѣмъ дарѣ. яко ни проданиа ни ѡданѣ || не ѡставляетъ родителемъ. ни съкрывати таковыхъ. (ѣклопѣсн) *Там же, 281–282*; Проданье и купленье съставляется. егда ѡ цѣнѣ. продающаго и купующаго. обою сусѣди съвѣщаютъ. (прѣсн) *Там же, 290г*; Аще кто злоу вѣроу. вѣщи нѣкъѣа держа. или проданиемъ или по дароу или инако. сѣѣ ѡдасть. мнѣи же се [ѡм. мнѣи же сѣ – ѡ дѣ воицѣѣѣ] быти. таковымъ вѣщемъ гднѣ... не засвѣдѣтельствоуютъ подѣ закономъ кѣпѣѣѣѣ... таковыѣ вѣщи приемъшемоу твердо сѣѣ имѣти (катѣ прѣсн) *Там же, 321г*; за(ч)ло ·ѿ· имѣѣа гла(в) ·ѿ· о проданьи и о купленьи. писанѣмъ и неписанѣмъ. (перѣ прѣсѣѣѣѣ) *МПр XIV₂, 183*; и по проданьи. возьмъ злато да несетъ вручившему ему. (метѣ тоу полѣѣсѣи) *ПНЧ к. XIV, 150б*; моужъ же... идаше къ хижѣ своеѣ радоуѣсѣ. прилоучению на продание ковра. *СбТр XIV/XV, 193 об.*; еже имѣ лъстивыи оученикъ [Иуда] на преданье тѣтбу и исхода и входа лъщаше. и глѣше вкупѣ. и проданье оучителя сглашаше. (тѣн прѣсн) *ФСт XIV/XV, 213г*; мѣтѣми же и бдѣнемъ малы къ анѣльскому не приближшесѣ [ѡм. приближишасѣ – парημιλλήθησαν] житю. радоватисѣ ре(к)ше. злата и сребра стажанью весма. купленѣѣа же и проданѣѣа забѣвше

[так!]. ѿнудъ быти въ члѣвѣхъ. (πράσεις) *ЖВИ XIV-XV, 50г; [слова Завулона] і нынѣ неповиненъ быхъ въ проданіи. брата нашего иосифа. Пал 140б, 111г.*

2. *Торговая сделка*: і тѣ [епископ] аще хошеть проданіе разрушити. и взати црквины съсоудъ. или ино что пр(о)даное... и к сему ищи правила. (τὴν πρᾶσιν) *КР 1284, 63а; О оуставленѣмъ времені положеныхъ истазанію. ѿ образъ проданіа и цѣны. и измѣны. аще потреба боудеть. (ἐκποίησως) Там же, 216г; власть же есть ствараемому проданью безъ пакости. еп(с)поу оубо продающе съ свѣдѣньемъ своего митрополита. (συνισταμένης πράσεως) Там же, 250г; не инаго [вм. инако – ἐτέρως] съвершену прѣжебыти [προσγενήσεσθαι ‘стать’] глѣмъ. продань(ю) и купленью. аще и ѿбрази проданья не напишуться. или самого продающаго руко(ю). или ѿ иного оубо напишетс(а). (τῇ πράσει... τῆς πράσεως) Там же, 291а.*

– Вм. *предание*; *предание* чему-л. (в качестве наказания): память съ чл(в)колюбіемъ. нанесеныа бѣды намъ страшныа. нашествіемъ поганыхъ югда хоташемъ правдынымъ премененіемъ [*Пр сер. XIV (2), 52б плененіемъ*]. и мечнаго проданіа [*Пр XIV₁ (1), 86а, Пр сер. XIV (2), 52б преданіа*] щедрыи бѣ... избави ны мѣтвами прч(с)тыа бца и приснодѣвце мѣриа. (μέλλοντας δικαίως αἰχμαλωσίᾳ καὶ μαχαίρᾳ παραδίδοσθαι [‘нас’], *которые по справедливости должны быть преданы плену и мечу*’) *Пр 1383, 80а.*

ПРОДАНЫИ (61) *прич. страд. прош.*
1. *Прич. страд. прош. к продати в 1 знач.*: Проданье и купленье съставляется... аще единъ ѿ сию [*продавец или покупатель*]. или положеную цѣну возметь. или проданое имѣнье преиметь. (τὸ διαπραθὲν πρᾶγμα) *КР 1284, 290г; аще рабъ есть проданныи. и оумреть. или часть врѣдитсѣ ѿ телеси его. нога. или рука или ѿко... || ...безъ печали есть продавыи. (πелραμένος) Там же, 291б-в; Юкоже убо ѿ прилучаа*

оумаленье. рекъше погыбѣль проданѣи вещи та на купьца въсходить. (τοῦ πелραμένου πράγματος) *Там же, 291б; Не послѣдуетъ проданому рабу ѿсобное ему имѣнье. (πραθέντι) Там же, 291г; Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровенное ѿ нѣкого злато. по сблазну ѿстало будеть. и ѿбращетсѣ в немъ. да возме(т) ю. дрѣвнии господинъ. (ἐν τῷ πραθέντι οἴκῳ) Там же; жена имоущи алавастръ моура многоцѣнна. и излия на главою юмоу [*Христу*] възлежащю. видѣвше же оучнци || юго негодоваша глѣше. по что бы(с) гибель си. можаше бо моуро се продано быти на мнозѣ. и дано нишимъ. (πραθῆναι; ср. *Ин 12. 3-5*) ПНЧ 129б, 63-64; што продано кнажихъ волости до велика дни. а што боудеть не продано по велицѣ дни. то по цѣлованью повѣдати. *Гр 1327 (новг.)*; аще ли в-ыную страну татба придетъ ѿ тоа страны. и властель тоа страны. тому татю продажю створить. придетъ же первыа страны властель и оувѣсть продажю. все проданое и грабленое възвратитсѣ к первому. МПР XIV₂, 188 об.; аще ли есть неимовить да како можетъ. в только же проданъ будеть. яко да и порты в нихъже ходатъ. да и то с него снати. ЛЛ 1377, 13 об. (945); она же [*встретившаяся разбойнику женщина*] ре(ч)... *яко рабу свою камо хоцещи вѣди. мужю бо моему многашды бѣему долга дѣла .т̄. златникъ и в тѣмници затворенъ .б̄. лѣ(т) и дѣтемъ проданымъ сущемъ. и быхъ мѣсто ѿ мѣста прѣходящи. нынѣ же по пустыни сеи плаваю. (διαπραθέντων) Пр 1383, 16б; юсифъ единъ... взненавидѣнъ ѿ братьа и проданъ. землю наслѣдова. ѿбтованую. (δι’ ἑνός... πραθέντος ἡ γῆ... κληροδοτεῖται) ГВ к. XIV, 122в; аще ли ключитсѣ тако же проказа лодыи Рустѣи. да пр(о)водимъ ю в Рускую землю. и да продають рухло тоа лодья... да егда ходимъ въвъ [так!] Грѣкы или с куплею. или в солбу къ цреви нашему. да пустимъ на съч(с)тью. проданое рухло лодья ихъ. ЛН ок. 1425, 14 (912); ѿ тѣхъ аще полонаникъ ѿбою страну дѣржи(м) есть. или ѿ Руси**

или ѿ Грѣкъ. проданъ въ ину страну. ѿже ѡбращеть(с) или Русинъ или Грѣчинъ. да не купать и възвратать и. скупленное [в др. сп. искоупеное] лице въ св(о)у страну. Там же); Плѣненнымъ соущимъ многымъ, и продашеть на филиппъ, сѣда без лѣпoty, и на престолѣ. единъ же ѿ проданныхъ возпи. помилоуи ма, филиппе, ѡтень ти ясмь другъ. (τὼν πωλουμένων) Пч н. XV (1), 20 об.; | образн.: како проданъ сотонѣ. отлоучишиса дара. лоукавьство бо въводиши къ дѣхънымъ. и цркви (πεπραμένους) КЕ XII, 199а; не ѡслаби ми проданому быти грѣхы моими. (πραθῆναι) СбТр XII/XIII, 127; х(с)ъ... не повинень сы преданъ бы(с). да проданыа грѣхомъ ѿ дьявола работы избавить. КТур XII сп. XIV₂, 252 об.; власти [ГБ XI, 348б по власти] бо бахо(м) [κατειχόμεθα 'мы были захвачены, одержимы'] злымъ. продани по(д) грѣхы. премѣнившѣ злобную [вм. зылобою? – тѣс каκίας] сласть. (πεπραμένοι) ГБ к. XIV, 70а; о чада. не буди свободѣ нашей проданъ быти. вл(д)ки суще не будемъ раби. (μὴ... ἀπεμπολήσωμεν 'не продадимъ') ФСт XIV/XV, 189в.

2. Прич. страд. прош. к продати во 2 знач.: по семь связанъ [муч. Диоскорид] проданъ [Пр XIV₁ (1), 64б преданъ] бы(с) князю. (παρεδόθη) Пр 1383, 66в; Сумеонъ. исакии. и вакхисонъ... крѣ(с)яни же быша. яти бы(с). ѿ идолослужитель. и продани [Пр сер. XIV (2), 39г предани быша] саворию. иже не поклонилшася слнцу и огневи. но х(с)а проповѣдаша. (παρεδόθησαν) Там же, 70г; Лукианъ х(с)въ м(ч)нкъ... ять бы(с) и проданъ [Пр XIV₁ (1), 84в прѣданъ; Пр сер. XIV (2), 51б преданъ] силтъяну ту комиту и не оутолень бы(с) ѡврышиса х(с)а. съкрушиша лицѣ его камениемъ. (παρεδόθη) Там же, 78г; Тъ [еп. Иоанн] бѣ... по(д) властью готъскою. по общанию. родивыиса и бу проданъ [Пр XIV₁ (1), 101г данъ; Пр сер. XIV (2), 67в преданъ] бы(с). (ἀνετέθη 'был посвященъ') Там же, 95в.

– Вм. преданыи в 5 знач.: [муч. Диоскорид] крѣ(с)янь са исповѣдавъ и мѣнь

бы(с). проданъ [Пр XIV₁ (1), 64б преданъ] бы(с). темници на многыа дни. (παρεδόθη) Пр 1383, 66в.

ПРОДАТЕЛЪ (2*), -А с. Тот, кто продает (что-л., кого-л.). Образн.: да паче не будѣ(м) зли. да паче прощени буде(м). и не буде(м) продатели х(с)у. ни купци х(с)у. (χριστοκάπλοι) ГБ к. XIV, 29в; то же Изб XIII, 16 об.

ПРОДАТИ (248), -МЬ, -СТЬ гл. 1. Продать: продавъше дворъ идите же сѣмо смольнску ли киевою ли. дешевле ти хлебе. ГрБ № 424, 1 четв. XII; оже же еси продавла. то въдаи семоу дѣтѣскамоу ГрБ (ст.-р.) № 8, XII; да нѣ изнесѣтъсѣ (крест) из манастира. никогдаже како ни продати. ни ѡдати Надп 1161; продать ти есемо емоу на їсти ногать сковородѣ. ГрБ № 1004, XII₂; а поутила пришьле а товаро продаде ГрБ № 165, 70–90 XII; продалѣ ес(ь)мъ. поволокоу ГрБ (торж.) № 2, 80–90 XII; възичеть же иде<же> бжи даръ коупа прода-ти може||тъ. мы бо въ цркви бжиини. тако-вааго обычаа не имамъ. (μεταπωλεῖν) КЕ XII, 199а–б; поставиша [арабы] на трою единою часть подѣ мечъ. а другоую продати. а третию въ тѣмници затвориша. (εἰς τὴν... ἀποπρασιν) ЧудН XII, 72в; аще ли хоцещи блгосмыс-лью. то подобиса и іюсифоу. югоже въ егуптъ продаша. (παραθέντα 'проданному') СбТр XII/XIII, 47; оже еси продало порты а купи ми жита за ·ѣ· гривено али цего еси не продало а послѣ ми лицеме али еси продало а добро сѣтвори а оукоупи ми жита ГрБ (вм.) № 1, 60 XIII–10 XIV; и събравъ брѣма дровъ. и продавъ то коуплю собе хлѣбъ и ямъ. (πωλῶ) ПрЛ 1282, 7в; ѡн же моудрыи моужь. оутѣшаа жену извество-ваше словесы. како да ре(ч)нымъ к неи вероу иметъ. сѣна кѣа ради на работу про-дати не оужаснетсѣ. (παραδοῦναι) Там же, 137а; Прозвоутери црквныхъ вѣщин. безъ еп(с)па да не продадять. (ὥστε πρεσ-βυτέρους πρῆγμα... μὴ πηράσκειν) КР 1284, 113в; аще бо раба суши достойна ·ѣ· злат-никъ. прода(л) бу(д)тъ на патѣ златникъ. и

нына достоинъ есть деса(т) || зла(т)никъ. еда вдасть. имъже есть нынѣ богатѣиши. (ἐπώλησε) Там же, 286–287; Имѣиаи женоу свою і примѣшаася рабѣ. являющеса бесщиньници. сию достоинъ ѿ княза земли тои. да въ иноу землю продадаты ю. (πράσκεισθαι) ЗС 1285–1291, 338б; кр(с)тыяна члѣва ни жидовиноу ни ерети-коу продати. иже продасть жидамъ есть незаконникъ КН 1285–1291, 514б; приде бо въ слоухы наша. яко нѣции ѿ бра(т)ѣа наша. дързоуша продати сщ҃ныи санъ. и причитати къ цр(к)вмъ. и взимати ѿ нихъ нѣкыа оуроки глѣмыа. и забыша пра(в)ла ре(ч)наго сты(х) ап(с)лъ и || прп(д)бныхъ ѿбѣ нашихъ... поставленыи на мзѣдъ да извержеть(с). Там же, 540в–г; <О>же ко-торыи коупецъ шедъ кдѣ любо. съ чюжими коунами. и истопитьсѧ. любо рать възметъ любо ѡгнь. то не насилити юмоу. ни про-дати юго... занеже пагоуба ѿ ба юсть. а не виновать юсть. РПр сп. 1285–1291, 623а; продасть ли г(с)нѣ закоупа ѡбыль. то наи-метоу [вм. наимитоу] свобода въ всехъ коунахъ. а г(с)ноу платити за ѡби||доу ·ѿ· грѣнѣ продаже. Там же, 623–624; авва памво. пославъ [ПНЧ н. XIII, 149г посла – ἀπεστείλε] оучнка своего въ александрию градъ. потребы ради коена. и продати роуч-ное дѣло юго. (πωλήσαι) ПНЧ 1296, 124; тии людье рекли. княжо мы конѧ не дамы. ни продамы юго. не смеемъ конъ герлаковъ. Гр ок. 1300 (риж.); Иѡсифъ сы лѣ(т) ·ѿ·. завидѣша и бра(т)ѣа и продаша и. (πραθείς 'будучи продан') ГА XIV₁, 60б; <п>ро-дадите своя имѣнина и дадите нищимъ. (Мф 19. 21: πώλησον) Там же, 266в; аще кто ѡ князи своемъ злое мыслить къ ино-му князю. а достоиную ч(с)ть приемила ѿ него. то подобенъ юсть июдѣ. иже любимъ г(с)мъ ти оумысли продати юго княземъ жидовъскимъ. и купи имъ село крѣви и гроба. СБУв XIV₂, 72; в си же времена мно-зи члѣвци оумираху различными недугы. ꙗкоже гл҃ху продающе корсты. ꙗко прода-хомъ корсты. ѿ Филипова дне до масо-пуста ·ѿ· тысячъ. ЛЛ 1377, 72 (1092); масло

то бы еси продале [так!] с климомъ а а тобѣ кланаоса [так!] продава [так!] да бы еси климу ГрБ № 528, 70–80 XIV; сталася добраа торговла... продалъ клишко свою ѡтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. за ·ѿ· гривенъ серебра. оу вѣкы... волень ходко. или продати. или за даръ ѿдати. или замѣнитисѧ. Гр 1382 (ю.-р.); ѿ марка же въ еуа(г)льи вѣща г(с)ъ. иди про-да(ж) елико имаша (Мр 10. 21: πώλησον) ГБ к. XIV, 66г; арии яко ·ѿ·е рече. трѣца не ч(с)тна. і слово прода(в) ꙗко юда. подобно оному расѣдеса посредѣ. і в мѣстѣ сквернѣнѣ оумре не болѣ(в). (προδούς) Там же, 182а; и продаша и [Иосифа] в работу. да не исти(н)ствуе(т) юго сонъ. (ἐπώλησαν) Там же, 198в; продаже [вм. продажъ] ꙗже имаша. и даи же нищимъ. (Мф 19. 21: πώλησον σου τὰ ὑπάρχοντα) ПНЧ к. XIV, 99б; ꙗко смысленъ купецъ и прем(д)рѣ. вса продавъ купилъ е(с) бесцѣнны бисеръ. (πωλήσας) ЖВН XIV–XV, 130а; аки бо юда скарיותскыи створи. возма мзду сре-бро предание іс(с)а х(с)а. раскаиавсѧ. по-верже ·ѿ· сребреникъ. предъ народомъ рекъ. ꙗко продахъ кровь неповинну. (ср. Мф 27. 4: παραδούς αἷμα) Пал 1406, 86б; азъ юсмъ братъ вашъ иоси(ѳ) югоже вы продасте измалытаномъ. (Быт 45. 4: ἀπέ-δοσθε) Там же, 89г; григории... шедъ вдасть книги властелиноу. тати же ѿпоу-сті. прочаа же книги продавъ дасть оубо-гы(м). ПКП 1406, 150а; прич. в роли с.: аще убо кѣпивыи разрѣшаеъ и ѿходить. по-гублаеъ залогъ. аще же продавыи сугубъ ѿдати понуженъ юсть. се же юсть самое то даное ему. и другое толикоже. (πράτης) КР 1284, 291а; и аще дворъ проданъ будетъ весь. і ча(с) ѿ него ѡгнемъ изгорить. или нива нуею наводьненныа рѣчьнаго ѿнюдъ. или ча(с) ее погыбнуть... || ...аще прикло-читсѧ проданой вещи таковое. безъ печали юсть продавыи. (ὁ πρᾶτης) Там же, 291б–в; **продати себе** – *продать себя в кабалу*: единою бѣтства любовью и сластолюбь-емъ злы(х) яти бывше... неоудобъ ѿторг-нутисѧ ѿ ни(х) имѣю(т). ꙗкоже раби себе

волею продаваше. чюжему вл(д)цѣ. (ἀλεμ-
πολήσαντες) ЖВИ XIV–XV, 606; || перен.
Обменять, отдать в обмен: добрый есть
купецъ. иже вса бѣсѣды. продасть на
молчание. (ὅς πάντα ὑπολήσσει δι' εὐλα-
βειαν 'который всего боится из-за бла-
гочестия!') Пр 1383, 336; Быхъ подра-
жатель скариоту ииудѣ. несправеднаго
имѣнна ради лика же ап(с)лъ ѿпадохъ.
продавъ истину на лжю. КТурКан XII сп.
XIV, 223 об.

2. То же, что **предати** во 2 знач.; пере-
дать в чье-л. распоряжение: просто бо
всь родъ члѣвчъ продаша сотонѣ. да нака-
зани боудоуть не бестоудьствовати. (παρε-
δόθησαν) КЕ XII, 182а; [Нил Хариклиу] ни-
какоже не вѣдѣи. въ ѡбразѣ пастыра вра-
жиа дѣла твора. злымъ бѣсомъ продавъ.
агньца нечаанина ради... || ...како ты смѣ-
ши члѣвка погубити ѿчааниа ради. (προ-
δοῦς) КР 1284, 212–213; испроси и [Ио-
ва]. дьяволь мучити. и хота и бѣ просла-
вити паче. продасть и диаволу (παρέδωκεν)
Пр 1383, 60в; по семь повесень бы(с) [муч.
Дула] и строганъ и гнанъ бы(с) верстъ к̄-
бу дхъ продасть [Пр XIV₁ (1), 92г, Пр сер.
XIV (2), 59г предать]. (παρέδωκεν) Там
же, 87а.

3. То же, что **предати** в 8 знач.; пре-
дать (кого-л.): не изволите оубо прѣже х̄са
[μὴ... προτιμήσῃτε 'не предпочтите']. коу-
миръ малааго ради срѣбра. ни пакы ииудѣ
оуподобитеса. на приобрѣтение продавъ-
ше. второю единою за ны распъншаа-
госа. (προδίδόντες) КЕ XII, 199б; [слова
Иуды] сьгрѣшихъ продавъ кровь непо-
винною бес правды. (Μφ 27. 4: παραδούς)
СбТр XIII/XIII, 6 об.

♦♦ Писанию продати – в.м. ♦♦ Писа-
нию предати (см. **предати**): и нача [про-
столюдин] оубо глти таковаа. яко недос-
тоино въ члѣвча оуста вни(т) ли писанию
продати (υραφῇ παραδοῦναι) Пр 1383, 91а.

ПРОДАТИСА (26), -МЬСА, -СТЬСА
гл. 1. Быть проданным: и изыдетъ ѿпоу-
щенъ и чада его съ нимъ. и ѿидеть в роже-
нье свое. и въ ѡдержанье ѡца его вни-

детъ. не продастьса проданьемъ рабьемъ.
(οὐ πρᾶθῆσεται) КР 1284, 259б; Жена не
имоущи моужа. и съ своимъ рабомъ смѣ-
шающиса... биема и острижема да боу-
деть. и таковыи рабъ. биень и ѡстрижень
да продастьса. и цѣна его въ ц(с)рьское
скровище да внесеть(с). (παρασκέσθω) Там
же, 32бв; Приложиса двѣци двою в поустѣ
мѣстѣ ноудьми. идеже не могын боудеть
кто помогын да продастьса а имѣные его
дастьса двѣци. (ρίνοκοπέισθω 'пусть у него
будет отсечен нос') ЗС 1285–1291, 339б;
аще ли вѣсть коуць [ПНЧ к. XIV, 59а коу-
пецъ; о том, что проданное ему место ос-
вящено епископской молитвой]. не съста-
нетса коупла. сѣнномоу падышюса. мѣсто
да не ѡсквернить(с). ни да продастьса.
(οὐτε πωλεῖται) ПНЧ 1296, 76 об.; Сѣнными
сьсоудъ оутель соущъ. и иномоу не соущю
сѣдлану вины ради избавления плѣн-
никъ. или ноужныхъ потребъ своихъ...
иномоу блѣгоч(с)тивоу домоу. да не [в греч.
нет отрицания] продастьса. (παρασκέσθω)
Там же, 84 об.; и бы(с) гладъ велии, яко
продатиса главѣ ѡсли на ·л̄· сребрьникъ.
(πρᾶθῆναι) ГА XIV₁, 116б; Аще кто бес
повелѣниа. на чюжемы конѣ кездить. да
са тепеть по трикраты и да тепеть [так!]
и продастьса яко и тать. ЗС XIV₂, 29;
ГД ѡслати. Аще иметса мужъ с-ѡслатемъ
[в др. сп. съ ѡслатемъ]. или жена. да по-
быетьса. аще ли тепетьса. и да продастьса
в поганына поганъ бо то естъ зѣло. Там же,
34 об.; || перен.: единою бо преступльше
зако(н) бии. и прилогы лукаваго приммше.
дахомъ ему вхо(д) продавшеса сами ѿ
грѣха. и восприемлюще сла(с) злобы. (πρᾶ-
θέντες ὅφ' ἑαυτῶν; ср. Рим 7. 14) ГБ к. XIV,
70б.

2. Продать себя в кабалу: Аще смѣ-
ритса братъ твои оу тебе. и продасть ти са.
да не работаетъ ти работы рабина. нъ яко
наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе
(ἐάν... πρᾶθῇ σοι) КР 1284, 259б; аще ли
прода(с) ти са бра(т) да работае(т) ти ·ѣ-
лѣ(т). а въ ·ѣ-е лѣто пусти и свободна. (ἀν...
πρᾶθῇ σοι) ГБ к. XIV, 84а.

3. То же, что **предатиса** в 3 знач.; *предатся* (чьей-л. власти), *подчиниться* (кому-л.); Максимъ х(с)въ м(ч)нкъ... вида идолосложителя [так!]. не точю продавса [Пр сер. XIV (2), 38в предавшаса] идоломъ. нъ [Пр сер. XIV (2) далее ины] прельщающа. и нудаша на [Пр сер. XIV (2) нет] покланатиса идоломъ... съкорбаше о собѣ. (ἐαυτοὺς ἀνατιθέντας) Пр 1383, 696.

4. То же, что **предатиса** в 5 знач.; и ти. ѿтиноудъ продашаса. имене ради оскръблени быти. (ἐπιδεδόκασιν ἑαυτοὺς ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος θλιφῆναι 'предали себя страданию за имя [Христово]') КЕ XII, 224а–б.

ПРОДАТЬ|Е (1*), **-Я** с. *Предание, предательство*. Образн.: Аще кто ѿмншихъ боносны(х) оѣ [τοῖς θεοφόροις πατέροι 'у богоносных отцов'] двигноути [σαλεύσει букв. 'потрясет'] что. нѣ(с) се строенье нарѣчемо. но престоупленые. и продатѣ заповѣдин. и къ боу бесъщестье. (προδοσίαν) ПНЧк. XIV, 207г.

ПРОДАЯНИ|Е (7*), **-Я** с. *Продажа*: Яко не подобаетъ вѣноутрь цркъвннхъ обложении. крчъмьниць. или брашьнныа образы прѣдлагати. или ина продааниа творити. чьстьное цркъве хранаше. (πράσεις) КЕ XII, 63б; таковаа же ѿ продаани и ѿ куплени глѣмъ. аще безъ написаниа бывае(т). (περὶ πράσεως) КР 1284, 291а; Аще ѿ продаани. или ѿ наѣм(ѣ) съставитса ѿбщина. и по сѣмрти (едіно) бывающина тыщета. и прибытокъ ѿбещесть. (ἐπὶ πράσει) Там же, 298г; аще же не вѣсть. истинный г(д)нѣ. проданыхъ вѣщии. яко вѣщи ямоу преходни соутъ. яко бы(с) е||моу продаание. повелѣваемъ не инако семоу препрѣнъ быти. развѣ аще не пришествиемъ .л̄. лѣ(т). не могоушу глѣти вѣщи. симъ образомъ держащемоу. како то доброу вѣроу держитъ. (ἐκλοίησις) Там же, 321–322; живоутъ же съ женами наѣв и наложницю вѣводатъ. продааниемъ же и коуплениемъ и лихоимствомъ. (πραγματείας) Там же, 373г; продаание и купление... свѣщавае(т)с [συνίσταται 'составляется']. нелестно куплю твораща ниемъ

[вм. творящимъ свѣщаниемъ – τῶν συναλλασσόντων συμφωνίᾳ 'согласием заключивших сделку']. (πράσις) МПр XIV₂, 183; по(д)бае(т) яму праведнѣе. таковаго насажениа [т. е. аренды]. наслѣдникомъ оставлати... і продаати [отдавая предпочтение собственнику]... прежде продааниа (πρὸ διαπράσεως) Там же, 185 об.

ПРОДАЯТИ (175), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Продавать*: а сеньникъ продаи ГрБ (гор.) № 1, 1 четв. XII; продаите половьи конь а ризьи кърините въ хлѣвъ ГрБ № 160, 50–60 XII; иеще же и роукама своима дѣлахоутъ [монахи] дѣло. ово ли копыгыца плетоуше и клобоуки и ина роучьнаа дѣла строяще. и тако носяще въ градъ продахоу и тѣмъ жито коупахоу. ЖФП XII, 36а; Такжеже годъ естъ яко попомъ развѣ еп(с)пъ своихъ вещи не продаати цркъвныа въ неиже оброчени соутъ. (μὴ πλράσκειν) КЕ XII, 122а; и ре(ч) аңгль съ естъ иконамъ и цркви слоужитель. и не твора вола бѣжиа. нъ да продааше съсоуды имѣние цркъвное. (ἐτρώγε 'продал!') СбТр XIII/XIII, 33; годи хомела не продаи ГрБ № 709, 40–60 XIII; стоаше [Финагрий] на тържищи. продаа свое роукодѣлье. (πωλῶν) ПрЛ 1282, 16б; бѣ повелѣ. бѣа домоу не творити домоу коупильн(а)го. рекыше ни коупити ни продаати в немъ. [ср. Мф 21. 12] КР 1284, 158г; ѿбаче быти имъ [«поставленным на мзде»] чюжимъ слоужбы. да не симъ прощеномъ бывѣши||мъ. обычаи иудѣискии и иегоупетъскыи боудеть. еже продаати и коупити сѣченичество. (πωλεῖν) Там же, 198а–б; аще кто коупитъ и продае(т) поставление. и аще ключара цр(к)внго поставитъ на мзѣ. въ своемъ степени бѣдоу приметь. рекше да извѣрже(т)с. КН 1285–1291, 540г; не по(д)бае(т) бо должнику... продаати виною залога. дерьжимое имъ имѣнье. (διαπλράσκειν) Там же, 293б; а рожи не продаи ГрБ № 920, XIII; бѣ же и ть [Фарра] коумиротворецъ, ѿ камениа и древа [в греч. далее θεοῦς 'богов'] твора и продаа. (πλράσκων) ГА XIV₁, 51б;

внимаите кнази и судья продающе смерды кроткыа за вину некрщныа. *ГБ к. XIV, 35б*; бѣ нѣкии старецъ пыаница. и дѣлаше рогожи на дѣнь. и продааше въ вси. и пыаше цѣну на. (ἐπώλει) *ПНЧ к. XIV, 146б*; и всѣдъ на конь доѣха [боярин Епифаний] до торгоу. идеже роусьстии коупци приходяще челадь продають. *СбТр XIV/XV, 195 об.*; пошли г(с)не к намъ жито свое проданъ [в др. сп. продава(т)]. а мы ради коупимъ. чего восхочешъ. *ЛИ ок. 1425, 292 (1279)*; Фемистокъ. Съ село продаа повелѣ заповѣдати, яко добрии соуздѣи соутъ в немъ. (πωλῶν) *Пч н. XV (I), 110*; бра(т)ю свою ѡграбляемъ. оубиваемъ въ погань продаемъ. *СВЛ XIII сп. н. XV, 131 об.*; прич. в роли с.: Посредѣ продающтиихъ коупно съвршиться грѣхъ. аште не държиться страха гна съ тыштаниемъ. въ скорѣ развратиться домъ него. (μέσον πράσεως ‘среди продажи’) *Изб 1076, 146 об.*; и шдѣ на торгъ пристоупи къ сребропродавцю. и ре(ч) хоцещи ли коупити камыка сего и ре(ч) к нему что хоцещи на немъ взати. гѣа продааи. ты веси че||го достоинъ. (ὁ πωλῶν) *ПрЛ 1282, 80б–в*; Коупаи и продааи поставление. доже и до цркъвнаго ключара. своихъ степенѣи да ѡпадоутъ. (ὁ πλράσκων) *КР 1284, 91г*; изъ цркъве продаючи(х) ѡвца и голуби изгонитъ [*Христос*]. а мытари и грѣшники приемаа в жертвени(к) въводить (ср. *Мф 21. 12*: τοὺς πωλοῦντας) *КТур XII сп. XIV₂, 26б*; внегода цѣна продающему. видѣние же [τὸ δὲ εἶδος ‘вид же (товара)’] купащему. дастся таковыае продание. ѡ раскаиания единогоа кю не възраща(т). (τῷ πράτῃ) *МПр XIV₂, 183*; Крадыи свободную семь. и продааи. да оусѣкутъ кюму руцѣ. (ὁ πλράσκων) *Там же, 193 об.*; гѣтъ же и дѣдъ ѡ лица г(с)на. ревность дому твоего снѣстъ ма [ср. *Пс 68. 10*]. и инде. истаила ма е(с) ревность твоя. събы(с) же са се. егда изгна х(с)ъ ѡ цркъве. продающаа животины. (τοὺς πωλοῦντας; ср. *Мф 21. 12*) *ГБ к. XIV, 94а*; прославитса. ѡ вѣка сего въ снѣ продающихъ саны. (δοξασθῆναι ἐκ τῶν... ὀνειροπολουμένων

ἀξιομαίων ‘прославиться мимолетными как сон чинами’, где основа гл. πωλέω ‘вращаться’ смеш. с πωλέω ‘продавать’) *ФСт XIV/XV, 64б*; впрсих же продающаго хлѣбы. чѣвче куды кестъ путь на иерданъ. (τὸν... πλράσκοντα) *СбЧуд к. XIV (I), 63г*; вѣсташа же оубо продающѣи соль. || и навадиша къ сѣополкоу на прохора *ПКП 140б, 174а–б*; | о христопродавцах: макидони и бо и прочии дѣхборци. раба боу сѣго (д)ха хоулаще... съ инодоу равни соутъ. единосоушнаго хѣу сѣго дѣха продающе. (παρεοικασιν Ἰουδα... ὅς... τὸν Χριστὸν ἀπεμπολήσατο) *КР 1284, 197в*; не будѣ(м) х(с)у корчемници. продающе х(с)а. еже о х(с)ѣ крщныа продающе. на сладости насыщеньа. (ἀπεμπολοῦντες... καταπρόδοναι) *ГБ к. XIV, 29г*; ѡ горе тобѣ иудю что створи. на .ѣ. сребреницѣхъ. продаещи твѣрца нѣбу и землѣ рабѣ вл(д)ку предаеть. *ЗЦ XIV/XV, 14в*; иуда... || ...снѣ сыи иногда. а нынѣ предатель... продаеть бесцѣннаго на малѣ сребреникѣ. (καταπρίатаи) *ФСт XIV/XV, 51б–в*; || перен.: батии мыслми растачають. дѣлжници печалию оувадають. въсхыщници жизнь матоутъ. соудѣ соудище оуглажають. клеветьници лжю продають. друугъ на друуга лжюще. *СбТр XIII/XIII, 12*; никтоже блг(д)ти бѣиа не продаеть. *КН 1285–1291, 541а*; Недостоинныи же причащаа(с) оуподобитса иудѣ. А достоинныи не причащаа(с)а другыи иуда бываетъ. Понеже на худе вѣщи продаеть цр(с)тво нб(с)ное. Или на Обѣдении или на пианьстве. или на печалѣхъ житиискахъ. *СбСоф XIV–XV, 11г*; Аще ли кто искупається на свободу. Да вдасть ченоу юже дали на немъ. и по томъ свободенъ дѣти приживѣтъ. Ти аще имоутъ... на немъ. изгоиство. То ѡбретається продааи кровь неповинную. яко дѣшегубецъ кестъ. *Там же, 112г*.

2. Накладывать денежное взыскание, штраф, штрафовать: а продаи клеветника того *ГрБ № 247, 20–50 XI*; отъ гыбьницъ къ старостѣ прадаи [так!] хотьжерь не можемъ его тишат<и> *ГрБ № 900, 20–*

30 XII; цто еси даль. намъ за клуцка [так!]. за насъ не стоть [так!]. насъ продаеть. и окрадои. ѿ ного. есми. ГрБ № 370, 70 XIV; і нача [кн. Всеволод] любиті смыслъ оуныхъ. и свѣтъ твораше с ними... і начаша тивунѣ [ЛЛ 1377, 72 об. (1093) ти оунии] его грабите [в др. сп. и ЛЛ 1377 грабити] люди и продаати [ЛЛ 1377 продавати]. ЛЛ ок. 1425, 80 (1093); || *братъ выкуп*: а останокъ лю(д)и в городѣ. нача [кн. Михаил] продаати || *колько ко(г) станетъ. а снасть ѿма оу всѣхъ. ЛН ок. 1330, 159–160 (1315).*

3. То же, что *продавати* во 2 знач.; *не-редавать* (в чье-л. распоряжение): и се придоша двѣ оуноше свѣтлѣ... и рекоста гъ велить ти изити из града сего. зане продаеть [ПрС сер. XIII, 212в, ПрЛ 1282, 60а прѣдаеть, ПрЮр XIV₂, 856 предаеть] и поганымъ в роуцѣ. (ή πόλις... παραδίδοται) Пр 1313, 73в; || *перен.*: и гнѣваше[а] на бра(т). *іако || не прѣмѣташе[а] къ боу. наслажае[а] помышлении. всю мысль свою продааше [ПрС сер. XIII, 2006 прѣдааше] неприязни (προεδίδου) Пр 1313, 55–56; || давать на откуп*: а за волок ти кнаже своего моужа не слати. продаати ти дань своа новгородцю. Гр 1305–1307 (1, новг.).

ПРОДАѢТИСА (14), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Страд. к продавати в 1 знач.*: Прѣжебрачныи даръ и его имѣнє. аще и жена свѣщ(а)ваетъ не продаетьсѧ. ни въ залозѣ не полагаетсѧ. (οὔτε ἐκποιεῖται) КР 1284, 286а; продахоуть бо сѧ чѣтыри оидала [так!] на златникъ. (ἐπιπράσκοντο) ПНЧ 1296, 78; сѣпнии сѣсоуди ни продаютсѧ ни въ закладъ полагаютсѧ. (τὰ... σκευή οὔτε ππράσκονται) Там же, 84 об.; не двѣ ли птици на пѣназь продаетсѧ. ни едина ѿ нихъ не падеть на земли. без вола ѿца вашего. (Μφ 10. 29: πωλεῖται) ПНЧ к. XIV, 115б; и по проданыи. возьмъ злато да несеть вручившему ему. || *ста же пѣназь нашихъ. іакоже продаетьсѧ весдѣ. (πωλεῖται) Там же, 150б–в; Не двѣ ли птицѣ на цаѣть продаетсѧ, и едина ѿ нею не па-*

детсѧ на земли безъ ѿца вашего. (Μφ 10. 29: πωλεῖται) Пч н. XV (1), 98.

2. *Страд. к продаати во 2 знач.*: Аще бо продаетьсѧ сѣпнии санъ. то оуже ненавистно ѿ нихъ [«поставленных на мзде»] по житю. (ἀπεμπολεῖται) ПНЧ к. XIV, 91г.

3. *Быть проданным в рабство*: Приложисѧ въздѣващиисѧ преже времење ·κ·лѣ(т). да продаеть(с) сѣ всѣмъ имѣнемъ своимъ. и ѿдаеть(с) двѣци. (ρίνοκολεῖσθω ‘*пусть ему будет отсечен нос*’) ЗС 1285–1291, 339б; Крадыи на воинѣ аще ѿроужие да тепеть(с). аще ли конь да продаеть(с). (χεῖροκολεῖσθω ‘*пусть у него будут отсечены руки*’) Там же, 341а; Иже чюжемоу стадоу. іакоже загонение створить... || ...третєе же да продаеть(с). нѣ іелико възвратить все. іелико боудеть загналъ. Там же, 341а–б; Иже мъртвыа въ гробѣ сѣвлачить. да продаеть(с). (οἱ... ἐκδύοντες χεῖροκολεῖσθωσαν ‘*у раздѣвшихъ пусть будут отсечены руки*’) Там же, 341б; Вълази въ ѿлтарь въ дне или в ношѣ. і іетеро что ѿ сѣхъ сѣсоудъ ли портѣ. ли всѧкоа вещь възметь. да продаеть(с). (τυφλοῖσθω ‘*пусть будет ослеплен*’) Там же.

ПРОДРОМЪ (2*), **-А** с. Прѣдромѣс Предмечѧ (об Иоанне Крестителѣ): сѣи иѧне. продроме и крѣтло. соугоубии проповѣдателю иже еси болии всѣхъ роженыхъ женами. іемоуже естъ бгмъ дана блгодать молити за всѧ моли и за ма ѿканьаго и грѣшнаго раба бжиа. СбЯр XIII₂, 118 об.; жени(х) бо цркви х(с)ъ. имѣна бо вѣща невѣсту жени(х) естъ. другъ же женихо(в) стоа и слыша. радостью радуется[а] [ср. Ин 3. 29]. дру(г) же проочишаа продромъ водою іако прияти дхъ. аз бо вѣща кр(с)тихъ водою. то же кр(с)титъ вы дхмъ сѣмъ [ср. Мф 3. 12]. (ὁ Πρόδρομος) ГБ к. XIV, 74г.

ПРОДОУХЪ (1*), **-А** с. *Отверстие, проход для протока воздуха*: і земнагѣ іежа [Шест, 242а далее смотрѣли] сугубы про-духи [Шест далее своєє камы оухытривъ-ша]. ѿколѣ вѣтру быти. переже заградить [Шест ти хощею сѣвероу възвѣти. за-

граж(д)ающа]. (διπλᾶς ἀναπνοάς) МПР XIV₂, 32 об.

ПРОДЪЛЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Продолжающийся: мы же... питаемьса слово(м) о бѣзѣ и о бжѣихъ... || ...есть же слово ни продажаемо [так!] ни свершено [οὐτε ἀτελής 'ни незаконченное']. да не опечалить тщивы(х). по свою дѣтель имыи. се же есть въ кратцѣ и исполнено. (μακρός 'велико') ГБ к. XIV, 5в-г.

ПРОДЪЛЖА|ТИ (11*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл. 1. Продолжать: не хоче(т) тобѣ слово [Божье] николиже в то(м)же пребывати. но присноподвижну быти. новостворену [νεόκτιστον] оубо. аще сгрѣшаеши то обращаиса. аще ли исправляеши то продолжающа. (σε... εἶναι... ἐπιτείνοντα букв. '[хочет,] чтобы ты был продолжающим, продолжал') ГБ к. XIV, 81а; рече [Григорий Богослов] аще испра|виши продолжай. аще ли сгрѣшиши обратиса. (ἐπίτεινε) Там же, 81б-в; Продолжае(т) стваряе(т) [мучитель Маккавеев Антиох] на долѣ. не токмо различье приносимыхъ мукъ... но и слово гонителя (παρετείνεσθαι ἐποiei 'заставлял продолжаться') Там же, 134в; ти бо [отроки Маккавеев] едини. и сами вѣда(т) страдати твердо. и мудрѣ бжѣшесвати къ прошение(м) [вм. прѣщеньемъ – πρὸς τὰς... ἀπειλὰς 'на угрозы']. еже мѣтль продолжаше. ихже ни единого оубоуашаса. ни дѣти ни мѣти. (πρὸς... τοὺς προτεινόμενους φόβους 'на продолжающиеся угрозы') Там же, 134г.

2. Пролевать: Оуоставлена оубо запрѣщения. за волнаа оубииства и за неволнаа. великыи црквныи оучитель положи. таковаа же продолжати [вм. продолжати]. или скращати по прилоучившииса ноужу. (ἐπιτείνειν) КР 1284, 185б; такоже аще и на искушенъе. другаго дѣло принесемъ. не имать таковы власти врѣме(ні) продолжати. въ неже дѣло свѣшаса быти. нѣ токмо дѣло искушае(т). (ἐκτείνειν) Там же, 296а; мню оубо весну къ роженію младенству члвч(с)кого существа прилѣжнѣ вступающу оубо снѣнцу. на высоту наипаче. про-

дължающу днь. и вса зеленаа зрѣла творить. Пал 1406, 8в; || пролевать сверх меры, затягивать; не прекращать: [Иов] прѣбы(с) несмѣренъ въ всемъ. дѣшевныи смыслъ съблюдаа. но ни друугомъ же пришедшимъ на оутѣшение находящихъ юмоу золь. и продолжающемъ болезнныа глѣы не прогнѣваса. (τῶν φίλων τῶν... συνεπιτείνοντων τὰ ἀλγεῖνά) КР 1284, 195б; въскую продолжаю и мудрѣствую. (ἵνα τί παρεξέτασω 'зачем буду сравнивать'? смей. с формой паректеίνω) ГБ к. XIV, 22г; рѣка възвратитса. снѣнце постоить. луна оудержитса. забрала расыплю(т)са... и ино елико в си(х). и съ сими повѣстуетса. но да не продолжаю словесе. (ἵνα μὴ μακρὸν ἀποτείνω λόγον) Там же, 69б; Что ли ми продолжати слово. (μακρολογεῖν) Там же, 88г.

ПРОДЪЛЖА|ТИСА (3*), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** гл. Пролеваться: Оубииственаа запрѣщения. по собѣстоу напасти. продолжаютса или оумалаютса. (τὰ ἐπιτίμια... ἐπιτείνεται) КР 1284, 185б; || не прекращаться, затягиваться: аще же ли продолжаше(с) недоугъ болащомоу. сиче боу блгволащю. да и вѣроу и мѣтвоу раба свое(г) оумножи(т). сии блжнныи агати(т) неѣстоупно пребываше оу него непре|станно мола(с) за нь. ПКП 1406, 144-145.

– Передача греч. паректеίνομαι зд. 'равняться', воспринятого в знач. 'продолжаться': Коликъ баше [Василий Великий] оучтлемъ. коликъ баше сверстнымъ. онѣ(м). продолжае(с)а. а сина преспѣваа. по всему образу оученъа. колику славу в малѣ времени бжѣ всѣ(х) приа(т). (παρεκτείνόμενος 'меряясь, равняясь') ГБ к. XIV, 147а.

ПРОДЪЛЖЕНИ|Е (6*), **-Я** с. 1. Продолжительность, длительность: древо же разу(м) имаше. дѣство живота продолженьа. смѣрти не подлежа (ὑποκειμένου 'подлежащим'). доброснѣдно. (ἐνέργειαν ζωῆς паректиκὴν 'действие, причиняющее жизнь', где паректиκὴν принято за производное от паректеίνω 'продолжать') ГБ к. XIV, 57б; Ини оубо да са чюдать. лѣ(т)

продолженъе. и на мнозѣ бо и(м) ѿкоже глѣють. продолжиса бѣга(н)е. до ·3·-ми лѣ(т). (тѣ... μῆκος) Там же, 144а; иже во истину старъ, не продолжениемъ лѣтнимъ знаменоватъся, но хваленымъ и свершеннымъ житие(м). (ἐν μήκει χρόνου) Пч н. XV (1), 138; Цвѣтеть на хоудож(д)ѣство дѣша ег(д)а телесныа крѣпости. продолжение(м) лѣтны(м) исыхаетъ. (χρόνου μήκει) Пч н. XV (2), 124 об.

2. *Продолжение*: не продолжение [в др. сп. продолжением] словесъ оумножо писание. и зѣло продолжо бесѣду. но на пре(д)реченаа възратимса. СбЧуд к. XIV (1), 292б.

3. *Промедление, затягивание*: Въ дѣни спашоу филипоу ц(с)рю, и властелемъ юго приѣздившимъ къ нему и пре(д) враты стоявъше и жалоующѣ(м) продолженья лежанья дѣла, пармении же выникъ и ре(ч) имѣ. Пч н. XV (1), 83 об.

ПРОДЪЛЖЕННИЙ¹ (3*) прич. страд. прош. 1. *Длительный, продолжительный*: ꙗко съмъртъ ѡшѣствие врѣмьенно. сънь продължень обычаю. тѣмъ же аще боишиса съмърти. боиса и сына. (μακρότερος τοῦ συνήθους 'более продолжительный, чем обычно') СбТр XIII/XIII, 159 об.

2. *Давний, устоявшийся*: Кыи грѣхъ лютии и неоудобьѡцѣстимъ паче инѣхъ прочиихъ грѣховъ есть. || ...Зѣлыми продлѣженными обычай. аче бо лѣта мѣнога члѣвкъ обычетъ оскверьнатиса. тѣгда къ томѣ и не хотя къ грѣхоу влѣкомъ есть. отъ давьнаго наука привлachimъ. (χρονία) Изб 1076, 221–221 об.

3. *Долго переваривающийся (о еде)*: вареное бо разли(ч)на требуе(т) и зельи сладкую пищу [ἄβροδιαιτων 'изнеженный об-раз жизни'] явлает(т). и кадь продолжену. печеное же теплѣ со тѣщанье(м). съ зельи же мѣшену. злыа сласти е(с) растворе(н)е. печеное же несмѣшено просто оустрааетса. (ἐγγυρονίζουσαν) ГБ к. XIV, 64г.

ПРОДЪЛЖЕННИЙ² (1*) пр. Вм. предлѣжныи (?); должный, необходимый. В роли с.: но [вм. не – оу] паче ѿкоже будетъ

достойно. и должное и продолженое. являюще. но оубо оустнами... ѡвѣщаеате (δέον καὶ ὀφειλόμενον καὶ χρεωστούμενον) ФСт XIV/XV, 53г.

ПРОДЪЛЖИТИ (9*), -ОУ, -ИТЬ гл.

1. *Продолжить*: О чадѣ альчѣбоу си продолжи. молитвы въсылаи къ боу. (ἐπιτέλει, вар. διατέλει 'исполни, соверши', смех. с διατέινε?) Изб 1076, 112 об.; нѣ да не продолжо рѣчии нѣ во скорѣ извѣщаю. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 89г; Аще речеть [посетитель] помолиса ты азъ ѡхожо створи емоу поклонъ. и рѣчи емоу любве ра(д) поне единою мѣтвоу. да пользоу приемоу ѡ молитвы твоѣа. и егда възстанета продължи свою мѣтвоу и паче обычаю. (μάκρυνόν σου τὴν εὐχὴν) ПНЧ к. XIV, 204в; но да не исповѣдаа о оутвари [царского двора] продолжо слово. (ἵνα μὴ... διασύρω τὸν λόγον 'чтобы не прерывать речь') СбЧуд к. XIV (1), 131в; не продолжение [в др. сп. продолжением] словесъ оумножо писание. и зѣло продолжо бесѣду. но на пре(д)реченаа възратимса. Там же, 292б.

2. *Продлить*: изволиса сѣоуоумоу събору. въ трѣхъ м(с)циихъ [так!] бывати свѣщениемъ еп(с)пъскимъ. аще не нѣкаа ноужна потреба сѣлоучитъся продължити отъложения врѣма. (ἐπιταθῆναι) КЕ XII, 35б; [епископ] тако заповѣди дасть имѣ [кающимся]. или члѣвкѡлобствовавъ. скратитъ врѣма покааняния. или п(а)че приложитъ к тому. испытаетъ же и прежне ихъ житие каково бѣ. і ѡ обоего строения. послѣднего же и перваго. іли оумалитъ или продолжитъ епитемью рекше запрѣщение. (ἐλατῶσει) КР 1284, 61а; еще же овд(о)-вѣвшаа цркъ. да не прѣб(ы)ваетъ на мнозѣ врѣмен(і) безъ яеп(с)па. но въ три м(с)ци да будетъ поставленъ в неѣ еп(с)пъ. аще нѣ каа неизб(ѣ)жна ноужа. врѣма продолжитъ. і [вм. продължити] с(т)воритъ. (ἐπεκταθῆναι παρασκευάσει зд. 'заставит продлить') Там же, 63а; | *продлить сверх меры, затянуть*: Съ [Платон] видѣвъ антистена въ схолии оучение продолживша и ре(ч). не вѣсте ли, ꙗко мѣра словоу есть не

иже глѣтъ, но иже слышѣтъ. (Ἀντισθένης... μακρολογήσαντος) Пч н. XV (1), 98.

ПРОДЪЛЖИТИСА (12*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Продолжиться*: Ини оубо да са чюдаты. лѣ(т) продолженье. и на мнозѣ бо и(м) иакоже глѣють. продолжиса бѣга(н)е до ꙗꙋми лѣ(т). (παρετάθη) ГБ к. XIV, 144а; продолжышю же са всажению ихъ [воевод]. при|идоша навадници ѿ [вм. ѿ] ни(х) ко ц(с)рю і рекоша. ковь бывае(т) державѣ твое(и) вл(д)ко. иакоже еси мѣжа в темницю всади(л). то мнози... (о) смѣрти твоеи (по)оучаючиса. СбТр XIV/XV, 214–215; аще не пр(е)жеварши смѣрть преставить. иако [τινὰ 'кого-либо'] сущихъ здѣ немощно естъ. лѣтомъ продолжащ(и)мса. не при(т)и во иск(у)шенныи сего чина [т. е. старости и болезней]. (τῶν χρόνων προβαίνοντων) ЖВИ XIV–XV, 19а; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра продолживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рь разоитиса збору. (παρатаθείσης τῆς διαλέξεως) Там же, 104а; аз бо близъ нѣгдѣ есмь проче ꙗꙋ. лѣ(т) створи(х) же в пустыни сеи оуже ꙗꙋ. лѣ(т) тебѣ и еше не продолжиса толико время. (οὐκ ἐκταθήσεται 'не продлится') Там же, 132в; || *стать постоянным, укорениться*: Обычаи продолживса [Пч н. XV (1), 116 пре(д)ложивъса, в др. сп. продо(л)живса] крѣплыши е(с). е(с)ства и малыи грѣхъ невѣзбрани(м) прозабнеть и до величества растеть. (ἐγχερόνισον) Пч н. XV (2), 105 об.; Невѣзможно продолжившася [Пч н. XV (1), 116 пре(д)ложившася, в др. сп. предо(л)живша(с)] обычаи за мало время раз(д)рѣшити обычны(х) бо нелзѣ ѿврѣщи. (μακρὰν συνήθειαν) Там же.

2. *Длиться; продлится*: Аште отьлоучень естъ [причетник]. да продължитъса юмоу отьлоучению иако сългавышю. и прѣльстивышю църквѣ божию. (ἐπιτελέσθω) КЕ XII, 146; Аще ктѣ... ѿшедъ къ ином(Ѹ) еп(с)пу. гтаивъ ѿлучѣнныи. приять будеть ѿ него. болми да продолжитъ(с) ѿлученье юго. иак(о) сълга і съблазни црѣвь бою. (ἐπιτελέσθω) КР 1284, 386; Тогда съ dobroгласемъ естъ [молитва] и до бественою оушью приходитъ, иже не продол-

житьса со воплемъ, толстымъ горломъ или тонкимъ воспѣваниемъ, но иже разгарае(с) ч(с)тыми вѣщми и помысльми. (οὐχ' ἢ μετὰ τινος διατάξεως γενομένη κραυγή 'не крик, родившийся с неким напращением') Пч н. XV (1), 47 об.; | *продлится сверх меры, затянуться*: и ту распри бывше межи има. Ростиславу Клима не хоташю. митрополитомъ а Мстиславу Костантина не хоташю... рѣчи продолжившиса. и пребывши крѣпцѣ межи ими. и тако ѿложиста ѿба иако не състи. има на столѣ митрополитытемъ. ЛИ ок. 1425, 180 (1159); Лоуче естъ смѣрть паче живота продолжившася и паче || болести беспрестанныи. (ὅπερ ζωὴν πικράν 'горькой жизни'!) Пч н. XV (1), 126–127.

ПРОДЪЛЖЪ (1*) пр. нескл. *Длительный, продолжительный*: продолжъ же [в изд. слитно; ЛИ ок. 1425, 75 продолженъ (ж); в др. сп. продолжене] бывъши съчи. побѣже ѿлеге(т) в малѣ дружинѣ. и ѿдва оутече. бѣжа Тмутороканю. ЛЛ 1377, 67 об. (1078).

ПРОДЪЛЖНЪ (1*) пр. *Длительный, продолжительный*: аще и малы како продолжно на(м) слово. любезнѣ же трудитиса любашчи(м) словеса. (παρεκβατικώτερος 'несколько уклоняющееся в сторону') ГБ к. XIV, 83в.

ПРОДЪЛЖИТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Продолжиться* (до какого-л. срока): и продълиса животь юа [св. Домники] до ц(с)ртва льва и зинона. (διήρκεσεν) ПрС XIII/XIII, 1226.

ПРОДЫХАТИ (1*), **-Ю, -ЯТЬ** гл. *Выдыхать. Перен.*: и се же не ѿ разума [οὐδὲ ἄλλο γνῶμης 'не по воле'] того добраго(о) трудника истины [т. е. Василия Великого]. ино ничтоже не продыхавшю. но слово блгоч(с)тно и всему миру сїсно. (ἀναπνεύσαντι) ГБ к. XIV, 142а.

ПРОДЪРЗАНИИЕ (1*), **-Я** с. *Держать*: да ми не глѣтъ кто... сквернавымъ жидо(во)мъ напрасно (про)держанье. еже на х(с)а дерзноюша. неразоумичныи (то)гда. (τὴν... τόλμαν) СбТр XIV/XV, 24.

ПРОЕЛЕПСИРЬ (1*), -А (?) с. *Передача* греч. προέλευσις 'торжественный выход, процессия'; и видѣвъ Роуфинь магистринь, како ни обычаю и [вм. по обычаю? – συνήθη 'обычный'] проелепсирь, рекше предѣвхоженные, створити хоцеть ц(с)рь, и [далее в др. сп. г҃ла емѧ] (τὴν... προέλευσιν) *ГА XIV₁, 245а.*

прожабѣнише с҃м. прозабенише

ПРОЖЕЧИ (-ЩИ) (3*), **ПРОЖЬГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Прожечь*: желѣзы ражьжены оуши него [св. Зосимы] прожьгоша. (κατεκάη) *ПрС XIII/XIII, 115в*; мѣца домника... быена бы(с) без милости. и рожны ражьжены нозѣ кеи прожьгоша. (διακαίεται) *ПрЛ 1282, 50в*; главою оусекноуша сѣби [Феодули] и рожны провьртѣша ю. и прожьгоша сьсца кѧ. (κατεκάη) *Там же, 135г.*

ПРОЗВЕТЕРЬ (2*), -А с. *То же, что прозвутерь*: Аще котѣрыи прозветерь млеко і медь. іли въ вина мѣстѣ оловину іли медовину. іли животно нѣкъѣ. іли сочива. ко ѡлтареви принесеть. но тѣкмѣ младыхъ сочивѣ гроздыа. і м(а)сла і темьяна. да ізверж(е)тѣса. (προεβύτερος) *КР 1284, 37а*; іакоже и въ сѣтыхъ анастасии синайскыи написа. о оноу прозвѣтерѣ. иже в лаодикыи сурина. (прѣ... тоу проεβυτέρου) *ПНЧ к. XIV, 191б.*

ПРОЗВИТЕРЬ (154), -А с. *То же, что прозвутерь*: Начинаетѣса отъ вьсакого иже въ африкии събора. къ вонифатиоу римскоуоумоу еп(с)поу. фавѣститѣмъ еп(с)пѣмъ. и филипѣмъ и аселомъ. прозвитерома мѣстныима областелема римскыа цр҃кве. поущеное посълание (διὰ... προεβυτέρων) *КЕ XII, 167б*; еп(с)пѣ нѣкыи. ѡлоучи прозвутера ѡ слоужбы. шьдѣ оубо прозвितерь въ иноу страну... по съключачаю же ятъ бысть. на моучение ѡ елинѣ... и бы(с) мѣнкъ хѣвъ. (ѡ проεβύτερος) *Там же, 247б*; Съ арии. александрьскыа цр҃кве бысть прозвितерь. (προεβύτερος) *Там же, 283а*; Аще кѣтѣрыи причетникъ досадить. прозвитуеру іли дыакону. да ѡлучитѣса. (προεβύτερον) *КР 1284, 45б*; Аще подобаеъ приносимаа въ цр҃квѣ. акоже се про-

сфоуры и вино. безъ облудения асти прозвитуеру и идеже хоцеть... бывають бо множицею у насъ великы просфюры. і раздають сѧа прозвитуери. і дають комуждо хотать. (δεῖ... ἐσθίειν τὸν ἱερέα... οἱ ἱερεῖς) *Там же, 343г*; а иже то почель кѣси слово. кѣремѣа прозвитуера. кѣже ѡ древѣ ч(с)тѣнѣмъ и ѡ извѣщеніи сѣгѧа тѣа. ѡ негоже навѣкъ звѣжешѧ. то басни лживыа чыть кѣси. *КН 1285–1291, 376г*; и забыша пр(в)ла ре(ч)наго въ фроугии. ҃ѣ. дыакономъ пре(ж) прозвитуера не входити въ сѣгы ѡлтарь. ни по(п)мѣ пре(ж) кеп(с)па. *Там же, 545а*; в лѣ(т) ҃с. а. ѣ. ѧ написана бы(с) служба си сѣго іѡна зла(т)оустаго рукою грѣшьнаго федора прозвитуера сѣго сѣса на хутинѣ. *Служ 1400, 72 об. (зап.)*; Рыцѣмъ іако не подобаеъ еп(с)поу ли прозвитуероу ли дыаконоу. в народныхъ правленьихъ. но пребывати въ цр҃ковныхъ требованехъ [так!]. (μὴ χρὴ προεβυτέρων... καθιέναι) *ПНЧ к. XIV, 99в*; [слова Зосимы Марии Египетской] являеъ та ѡ дх҃овнаа мѣти даныи ти дарь. || іако ты оуже къ бѣ приближиласа кѣси. и мно(гоу) частью мертвиласа кѣси. именемъ бо възва ма. и прозвитуера на земли. кѣгоже николиже не виде. (προεβύτερον) *СбЧуд к. XIV (I), 60–61*; еп(с)пѣ же Черниговскыи ѡнофрии. прозвитуеромъ своимъ ре(ч) аще кто сего кр(с)тно цѣлования състоупить. а проклатъ боудеть. *ЛИ ок. 1425, 120 (114б)*; и иже ѡ пресвитуеръ. миромъ помазани. паки второе помазаете г҃ище. іако не достонѣ сего прозвитуеромъ творити. но кеп(с)помъ оставляють г҃ити. *СбТн. XV, 141.*

ПРОЗВИТЕРЬСКИЙ (2*) пр. к **прозвитуеръ**: Еже естъ дѣло прозвитуерск(о)е. и дыаконыскоіе. слуга||мъ рекше иподьякономъ цр҃квнымъ. нѣстъ достоіно того. творити. (τῶν προεβυτέρων) *КР 1284, 81–82*; ре(ч) жена къ зосимѣ. авва зосиме. тебѣ подобаеъ мѣтву сътвори ты бо прозвитуерскоу ч(с)тѣю почтенъ кѣси на земли. (προεβυτέρου) *СбЧуд к. XIV (I), 60г.*

ПРОЗВИТЕРЬСТВО (1*), -А с. *То же, что прозвутерьство*: аще же ктѣ по по-

ставленіи прозвितерства. въ прѣжнихъ грѣсѣхъ обличень будеть. і тако прѣстанеть ѿ || службы. *КР 1284, 53в–г.*

ПРОЗВОТЕРЬ (5*), -А с. *То же, что прозвутеръ:* закона градскаго. главы различни. въ четырехъ десатехъ гранехъ. ѿ нихъже кѣ-а. ѿ поставленьи еп(с)кпъ и прозвотеръ. (преσβυτέρων) *КР 1284, 274г;* прозвотеръ же некто именемъ || фронтонъ. видѣвъ мощи его [муч. *Феодота*]. ѿ воинъ стрѣгомы идѣ к нимъ и оучрѣди на виномъ. егда оуснуша вземъ мощи... изнесъ погребѣ. (преσβύτερος) *Пр 1383, 81б–в;* М(с)ца того(ж) [июня] въ .кѣ. стра(с) сѣхъ аристоклѣна. прозвотера. и дмитрина дьякона. и офанасына. чытца. (преσβυτέρου) *Там же, 92а;* сѣи пантелѣмонъ ятъ бы(с). и въпрошенъ бы(с) ѿ кого хрѣстьянѣстѣи вѣрѣ навые. ѿн же не вѣды лгати и ре(ч) ѿ ермолы прозвотера. (тоу преσβυτέρου) *Там же, 125г;* Иже кто осужаеъ ѿ прозвотера брачивѣшаася. и недостойнѣ слоуживѣшу емоу проклатъ да боудеть. (παρὰ преσβυτέρου) *ПНЧ к. XIV, 19а.*

ПРОЗВОУКЪ (1*), -А с. *Ответный крикъ сквозь шум:* аще и правитель сѣи и зѣло хытры(х). по семь много бѣ [море] о насъ. и о корабли вера. многа же плавающихъ(х) встанѣ [ή στάσις 'матезъ']. инѣмъ и онѣхъ [ам. о инѣхъ – περὶ ἄλλου] подвигъ творащи(м) [ζυγομαχοούντων 'спорящимъ']. и прозвукъ творащимъ другъ къ другу. и к волнамъ колико терпѣль і бы(х). оубо на кормьчествии сѣда. (ἀντικτυπούντων ἀλλήλοισ) *ГБ к. XIV, 128г.*

ПРОЗВОУТЕРЬ (354), -А с. *То же, что прозвутеръ:* дьякони же вси и прозвотери. и самъ патриархъ. видаше [ПрС сер. XIII, 279б видѣша] его [св. *Маркиана*] въ ц(с)рьскоую ризоу ѡблечѣна... нѣкотори же ѿ прозвутеръ навадиша [ПрС сер. XIII ѡбадиша его] къ патриархоу. ПрЛ 1282, 130г; ні дьякону оубо приносити ж(е)рт(в)ы. нѣ(с) достоіно (ні) кр(с)тити н(і)кого ни блг(с)внѣа мала і веліка створити. такоже ни прозвутеру. нѣ(с) достоіно поставления творити. і развращати чинъ

сѣичьскыи. (οὐτε преσβύτερον χειροτονίαν ἐπιτελεῖν) *КР 1284, 53б;* Прозвутеръ блг(с)вивѣ двоженца. съ женою ѿ трапезы || да ѡидеть. і да не кастъ с ними. аще бо запрѣщенію повиненъ естъ двоженецъ. котѡрое будеть прозв(у)теру помилование. иже иадения ради къ таковому слагающюся браку. (ὁ ἱερεύς... τῷ преσβυτέρῳ) *Там же, 67в–г;* придоша когда нѣции еретици. къ авѣ поуминоу. и начаша оклеветати. архие||п(с)па александрескаго. іако има(т) ѿ прозвотеръ. поставленые. (παρὰ преσβυτέρων) *ПНЧ 1296, 96–97;* вси еп(с)пи. и прозвотери. и дьякони. анѣли наречени соутъ *Изб XIII, 52;* иже же ни прозвотеромъ ставити дьяконъ ни дьяконѣници или четци или слоугы ли дверникъ, нѣ единѣмъ іеп(с)пмъ (преσβυτέροις) *ГА XIV, 193г;* сѣи патриарси архиеп(с)пи и іеп(с)пи. архиерѣи и прч(с)тии прозвотери и вси сѣични уѣтли. приимѣте наша худаа словеса. *КТур XII сп. XIV, 282 об.;* и по семь вѣсхотѣвшю архимандриту постави и [св. *Дометия*] прозвутеро(м). (преσβύτερον) *ПрЮр XIV, 46г;* и повелѣ [Борис] прозвутеру ѡпѣти заоутр(н)ю и сѣо-||неоуа(г)не чисти. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 98–99;* и пѣвше над ни(м) [кн. *Константином*] обычня пѣ(с) еп(с)па. и игумени и черноризци. и вси прозвотери. и весь град(д) сниседа. *ЛЛ 1377, 152 (1218);* сѣи макарии прозвѣтеръ приставникъ нищи(х) пекыиса ѿ нихъ. оумысли сие. (ὁ преσβύτερος) *Пр 1383, 99г;* Еп(с)пъ или прозвотеръ быюще вѣрна съгрѣшивша. ли невѣрна преобидѣвша. симъ страшити хоташа. изврещи повелѣваемъ. (преσβύτερος) *ПНЧ к. XIV, 26б;* Аще кто криликъ. пороугаетъ(с) прозвѣтероу. ли дьяконоу да и ѡлоучить(с). (преσβυτέρων) *Там же, 31г;* вкоупѣ бо растоушоу дѣтищѣ. николѣ. сѣмъ дѣхомъ цркви кончевашеся. причте же к нему прп(д)бныи строи его архимандрить. етера прозвѣтера именемъ конона. приставника на сздание цркви сѣго сѣона. (τὸν преσβυτέρων) *СбТр XIV/XV, 157;* и бы(с) оубо во дни сѣа прозвотеръ блговѣренъ. х(с)олю-

ПРОЗВОУТЕРЬСТВО (9*), **-А** с. То же, что прозвотерство. Аще свободить еп(с)па въ прозвотерство. сѣотатець есть. аще бо повинень и не ошченъ. сбобоженны [ам. संबобоженны] же безъ вины. да боудеть еп(с)ппъ [так!] (εις πρεσβυτέρου βαθμόν) *КР 1284, 98а*; аще который митрополить. сведеть еп(с)па въ прозвотерство. аще бо есть повинень. въ нѣкоемъ грѣсѣ. то не токмо еп(с)пы лишень боудеть. но и ѿ прозвотерства извержетьсѧ. (εις πρεσβυτέρου... βαθμόν) *Там же, 98б*; аще кестъ иподьяконъ. и оусмотривъ его еп(с)пъ. яко потребе кестъ вышнемуу степѣни. въсхошетъ поставити того дьякона. или дьякона соуща на прозвотерство възвести... онъ же не въсхошетъ. да прест(а)ставлень [так!] боудеть ѿ своего степени в немъ же служить. *Там же, 113б*; прозвотера бо апиара. соущаа въ сикии цркви. съборъ достоинныа вины ради. ѿ прозвотерста [так!] извѣрже. ѡнъ же... посыланъ бы(с). ко афрукиискому събору. писание имыи яко да въд(а)дать ему паки прозвотерство. (ἀποδοθῆναι αὐτὸν... τῷ πρεσβυτέρῳ) *Там же, 140в*; Аще и роумлане на дьяконство и на прозвотерство. приводимымъ пѣстити женоу повѣлѣвають. мы же цѣлоу быти дьяконскомуу и прозвотерскомуу съжитию повѣлѣваемъ. (εις... πρεσβυτέρου) *Там же, 145г*; Хотѧи ѿ мирьскыхъ члвкъ поставлень быти еп(с)пъ... такоже и мнихъ не скоро да възыде на таковую высоту. но въ коемъждо чиноу сѣпеничьскыхъ степенни. оузаконѣное врѣмѧ исполнитѧ. рѣкъше въ

подьяконствѣ. и во дьяконствѣ. и въ
прозвонствѣ. Там же, 172г; постри-
жеса [Иосиф] не в какомъ монастыри. и бѣ
подвизалася и поучалася труднѣ. бж(с)тв-
нымъ писаниемъ тѣмъ и прозвонства по-
ставления приять. (τοῦ πρεσβυτερίου) Пр
1383, 306.

ПРОЗВОУТОР[Ъ (2*), -А с. *То же, что прозвутерь*: роукою грѣшнаго раба бжыа георыгя прозвотора. скончашася книги сина. *ЕвГал 1266–1301, 175в (зап.)*; и пришедшо оубо кемоу [*Захарию*] къ-мьканью [*ПНЧ н. XIII, 29в къ комканью*] по обычаю. Ѣкрыса стмоу сидору прозвотороу скитьскоу. еже створи *ПНЧ к. XIV, 17в.*

прозвoутѣрь см. прозвoутерѣ

прозвѣтеръ см. прозвѣтеръ

ПРОЗВЮТЕРЪ (32), **-А** с. *То же, что прозвутерь:* и аще отъвъргъшююса нѣкоую живоу соущю моужю. приноуди да не прощенъ боудеть. прозвютеръ идеже яко и простыць. (πρoσβύτερος) *КЕ XII, 208а;* бы(с) же [Феодор] пьрвѣе бл҃гочестиа него ради. презвютеръ стѣла и великыа цр҃кве. нѣ [в др. сп. не] тчью же прозвютерьмь. нѣ и соунькель. (πρoσβύτερος) *ПрС XIII/XIII, 107а;* глоукерии прозвютеръ ѡгньмь скончася. (πρoσβύτερος) *Там же, 108в;* Аще которыи еп(с)лѣ или прозвютеръ или дыаконѣ. по мьздѣ стѣии санѣ приметь. да извержеться самъ і поставивыи него. и всачьскы да о(т)сѣчена будета. (πρoσβύτερος) *КР 1284, 40г;* Аще кто клевететь на еп(с)па. или на причетника. рекше на прозвютеръ или на дыаконѣ. подobaеть истазати прежде жтїе [так!] ихъ. а не безъ испытаниа приимати ихъ на оклеветание еп(с)па. *Там же, 96в;* Иаковъ аще чтець сый блюудъ створи. и ѿ прозвютеръ извержень бывъ. паки поставлень бы(с). аще обличень кєсть да извержется. (παρά τῶν πρoσβυτέρων) *Там же, 207а.*

ПРОЗВЮТЕРЬСКИЙ (1*) *пр. к про-*
звютеръ: Аще кто прѣже прозвютерства
женоу поатъ. не вѣдын како вдовица юсть.
или пласица. или ѿ глоумиць нѣкаа... и по

ТОМЪ ВЪ ПРОЗВЮТЕРСКИИ ВЪНИДЕТЬ СТЕ-
ПЕНЬ. И ПОЗНАИТЬ БОУДЕТЬ БЕЗАКОННЫИ
БРАКЪ... ꙗко СЛОУЖБЫ... ДА ОУПРАЗНИТСА.
(ἱεροσύνης) КР 1284, 180в-г.

ПРОЗВЮТЕРЬСТВО (1*), -А с. То же, что прозвутьерство: Аще кто прѣже прозвютьерства женоу поатъ. не вѣдый яко вдовица юсть. или пласища. или ѿглоумиць нѣкаа... и по томъ въ прозвютьерскыи вѣнидетъ степень. и позна||нѣ боудеть незаконныи бракъ... ѿ службы... да оупразнитса. (πρὸ τῆς ἱερωσύνης) КР 1284, 180в-г.

ПРОЗВЮТОР|Ъ (1*), -А с. То же, что прозвутерь: Въ лѣ(т) ѿѣ·ѡ·ча· Сконечашеса книги сина. м(с)ца окта(б) ·еі· днь ста(г) люкинана прозвютора. ЕвЕвс 1282, 62в (зап.).

ПРОЗВУТЕР|А (1*), -Ы с. *πρεσβυτέρα*
Служительница Церкви в сане священника: о диячихахъ како жена не бываетъ прозвутера. (γυνή οὐ γίνεται πρεσβυτέρα) ΚΕ XII, 56.

ПРОЗВУТЕРЪ (27), -А с. *προσβύτερος*
Пресвитер, священник, иерей: Прозвутеръ
иереа хвы. прѣдъстателя таинѣи его тра-
пезѣ: и дробителя тѣлоу его. всакою
чѣстыѣ почѣсти. *Изб 1076, 59*; Паки же ты
о прозвутере хвъ... || ...Храниса ѿ питиа.
осквърнаеть бо мѣтвы твоа. *Там же, 252–*
253; азъ бо грѣшныи рабъ алекса напи-
сахъ сие еуа(г)е. ѣнъ лазоревъ. прозвутера.
ЕвМст до 1117 (зап. XII), 213а; прозвутеръ
же видѣвъ дѣ[и]ща [ам. дѣтища] и срѣдчыны-
ма очима прозрѣа еже о немъ. яко хоцетъ
из млада богу датиса ѿѿдосиенъ того
нарицають. *ЖФП XII, 27а–б*; тѣгда же
шдѣ пономонарь излиа все вино прозву-
терови. и тако и отпоусти. *Там же, 51в*;
тоу же братии преселивъшемъсѧ. и онѣде
же малоу ихъ оставшю. и съ тѣми прозву-
тероу и диакону какоже по всѧ дѣни и тоу
сѣаа литургиа съвършаетъсѧ. *Там же,*
61а; како не поставити нѣкогого еп(с)па.
или прозвутера или диакона. прѣже даже
всѧ въ домоу его хрѣстиани правовѣр-
ны сътворитъ. (*προσβύτερον*) *КЕ XII, 3б*;

еп(с)пъ нѣкыи. ѿлоучи прозвутера ѿ слоужбы. (прео̀бѣтерон) *Там же*, 247б; рече [Борис] къ прозвутеру своему вѣставъ начьни заоутрѣнюю. *СкБГ XII*, 116; ꙗко помози рабоу своему козмѣ грѣшномуу прозвутероу *Надп (В.) № 135, XIII/XIII*; вѣсхотѣвшю архимандритоу поставити и [Дометия] прозвутеромъ [в др. сп. попомъ]. бѣжа и ѿиде въ пещероу нѣкоую. (прео̀бѣтерон) *ПрС XIII/XIII*, 10а; пама(т)сты(х) оѣѣ наши(х). фирмилиана еп(с)па. кесарииска(г). и мылхиона моудрьца. прозвутера антиохиискаго. (прео̀бѣтерон) *Там же*, 38г. *Ср.* **презвитеръ, презвоутеръ, презвютеръ, презвотеръ, пресвитеръ, пресвотеръ, прозветеръ, прозвитеръ, прозвотеръ, презвоутеръ, презвоуторъ, прозвютеръ, прозвюторъ, прозвотеръ, прозоутеръ, просвитеръ.**

ПРОЗВУТЕРЬСТВО (1*), **-А** с. *Сан пресвитера, принадлежность к священному сану*: пришьдышо оубо къ намъ братоу еп(с)поу нашему. оавѣстиноу. съкоупихомъ съньмище. || и вѣровахомъ того ради юмоу съ онѣми поущеноу. да икоже того тѣмъ тыщаниемъ. прозвутерьствоу дастьса. (тѣ проо̀бѣтерѣ) *КЕ XII*, 170а–б. *Ср.* **прозвитерьство, презвоутерьство, прозвютерьство.**

ПРОЗВУТОРЪ (1*), **-А** с. *То же, что прозвутеръ*: прозвотуръ же нѣкто. юмоуже икоуифъ имѣа. иже и икономъ црѣквыньны бѣ. паче себе съмысливъ. и бжствьныхъ пресѣбидѣвъ... || ...ѿ сѣцєнныхъ изгонимъ бываєтъ оуставъ. (прео̀бѣтерос) *ЖФСт к. XII*, 65–65 об.

ПРОЗИРА|ТИ (12*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Становиться зрячим, исцеляться от слепоты*: тако и си сѣаа постави [Бог] свѣтити въ мирѣ премногими чудесы. **сияти** въ роусьскѣи сторонѣ величѣи. идеже... слѣпии прозирають хромии быстрѣе сьрны рищють. *СкБГ XII*, 16в; како сими [св. мощами] бесове сѣа отъпоужають назѣа отъгоньны соуть. немощи отъгонятьса слѣпии прозирають прокажении очищаютьса. (ἀναβλέπουσι) *Там же*, 18в; слѣпии

прозирають. глоусии слышать. *Изб XIII*, 47 об.; слѣпии прозирають. хромии ходать. *Там же*, 49; слѣпии прозирахоу хромѣи хожахоу. прокажении очищахуса *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂*, 90г; то же *Там же*, 108в; приходящи. и немощнии к нему [св. Василию] здрави бываху глуусии слышахоу [так!]. слѣпии прозирахоу. *Пр 1383*, 21б; и видѣша вси знаменья многа бываєма. слѣпыа прозирахоу. и глухиа слышаща. прокаженныа очищахуса. *СбЧуд к. XIV (1)*, 116б; По оубыению сѣоу мѣнку бориса и глѣба бѣ прослави на. і дасть има чудотворныа дары слѣпии прозирають ѿ нею. *ПрП XIV–XV (2)*, 90в; Также оубо и ты слыши оканыи жидовине. ико соуть чю(д)са въ вѣрѣ кр(с)тыаньстѣи хромии ходать. слѣпии прозирають. прокажении очищають(с). (*Мф 11. 5: ἀναβλέπουσιν*) *Пал 1406*, 87г.

2. *Смотреть*: Еи молюса вамъ бра(т)е преч(с)тнаѣа. станѣмъ днь ѿ дне бес труда на дѣло бие. и прозираемъ дне [καθάρως ‘ясно’] идеже подобаєтъ взирати. (βλέψωμεν) *ФСт XIV/XV*, 203б; || *наблюдать, следить (за чем-л.)*: Приналь неси очи прозира-ти волны сущимъ в корабли. *МПр XIV₂*, 7 об.

ПРОЗНАМЕНАНЪ (1*) *прич. страд. прош. Ознаменованный*: Субота оубо днь прознаменаны. и покоище г(с)не иже въ гробѣ. не(д)ла же оубо та сѣаа начатокъ днвньны бы(с). *Пал 1406*, 152б.

ПРОЗНАМЕНА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Предзнаменовывать, предвозвестить*: такоже на камыцѣ соуща на перьсѣхъ арх(и)-ѣрѣеви, иегоже нарицахоу навлєние, бываше нѣкоє синаниє и боудоущаѣа прознаменаше [в др. сп. прознаменоваше]. (προϋλέγε) *ГА XIV*, 175г; мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. ико члѣвци в звѣзды ражаютса... и еше на земли точье оубо роженые. толь мно(ж)ство звѣздъ прознаменаша *Пал 1406*, 17г.

ПРОЗНАМЕНА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Страд. к прознаменати*: се о іоа(н)нѣ пр(д)тчи прознаменаса. иже бы(с) ѿ племени жречьска. *Пал 1406*, 105в.

ПРОЗНАМЕН|ОВАТИ (5*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. 1. *Предзнаменоватъ, предвозвещать*: симъ [годамъ] приложеномъ, ·ѣ· и ·п̑· лѣ(т) обрѣтають по Июдѣиск(о)моу числоу, ихъже собираю седми [в др. сп. собираю(т) седми] и ·ѣв· седмици [от построения Иерусалима до пришествия Христа]. раздѣли же [архангел Гавриил] на не проста, но вещи нѣкихъ прознаменуоуа възвращение. (προσημαίνων; ср. Дан 9. 25) ГА XIV₁, 135в; родиса юму [царю] ѿтроча зѣло ѡбразно. и ѿ самоа тоа цвѣтуши на немъ красоты. будущее прознаменоваше. (προσημαίνον) ЖВИ XIV–XV, 106; но понеже си(м) тако быти разумѣши. и иже въ плоти твоеи кости смерть тебѣ прознаменую(т). по что и ты еликоже по малѣ приходящую кончину поминаа блго себѣ не створиши. (ὁλοθυλοῦσι) Там же, 87а.

2. *Знаменоватъ, обозначать*: трилична бо есть доуга ово оубо черлено ово (ж) бѣло ово же зелено. да зеленьство юа преоудрость и силоу слова и ба всѣхъ. в миръ сходаша прознаменуеъ. бѣлость же юа дха сѣго прознаменуетъ Пал 140б, 56в.

ПРОЗОРИВЫИ (2*) пр. То же, что презоривыи. В роли с.: прекословецъ бо равень естъ прозоривому [СбТр XIII/XIII, 83 об. прѣзоривому; ПрЛ 1282, 110в прозърливому]. хошетъ бо всегда. одолѣвати истинѣ и часто противитса (τῷ ἀφηναιστί 'необузданному') ПрЮр XIV₂, 200б; како ревение и претребство зло. Никтоже възираетъ къ терпѣнию... къ душепечалнымъ. къ мудръственнымъ... на блгопослушливыа... но все просто рещи. на ѡзлобленыа... къ прекословнымъ. к похуленнымъ. къ пороптанымъ... къ прозоривымъ. къ почивательнымъ. и на са влекущ(х) злаа. бывшихъ сномъ непокорения. (πρὸς τὸν καταθάλπμενον 'к разожженному [страстями]') ФСт XIV/XV, 61в.

ПРОЗОРОЧЬНЫИ (1*) пр. *Прозорливый, проницательный*: се же не тъкмо искоушаа и [Феодосия] глаголаше [преп. Антоний] нѣ и прозорочьныма [ЖСО, 35 прозрачныма] очима прозря. ако тѣ хотя-

ше възградити самъ мѣсть [так!] то. и манастырь славнь сътворити. на събърание множествоу чьрньцъ. (διωρατικῷ ὁμίатι) ЖФП XII, 31б.

ПРОЗОРЬ (11), **-А** с. 1. *Окно*: аще же ветыхымъ соу||щимъ. дворомъ. ѡбращетса меж(д)оу ими чистъ въздоухъ. тѣснѣи си [вм. сы – ѡв] двою на десать стопоу. никомоуже ѿ нихъ не лѣтъ естъ прѣзь ветыхы ѡбразъ възвысити свои дворъ. или прозоры великыѣ творити. (θυρίδας) КР 1284, 318в–г; Аще оубо десать стопъ боудеть посредѣ а не мене. тогда оубо великихъ прозоровъ. имиже прѣницати не лѣтъ естъ зыж(д)оушомоу творити аще не имѣл ихъ естъ. преж(д)е ѡконьца же лѣтъ юмоу естъ творити. (παρακυττικὰς 'обзорные окна, через которые можно смотреть') Там же, 318г.

2. *Обзор, открытый вид на что-л.*: [П]овелѣваемъ иже ветыхи дворъ обнавляа. ветыхаго да не пременяетъ ѡбраза. и не ѡимати свѣта. или прозора соусѣдомъ. (τὴν ἵλοψιν) КР 1284, 317г; [В]ъ семь богатымъ градѣ. рекше ц(с)риградѣ. прозора соусѣднѣ двою на десете стопоу. тъкмо истезающа не ѡимеши. (ἵλοψιν) Там же, 318а; [А]ще же кто ѿ поварнице или ѿ похотьнице [так!]. или ѿ скильи. рекше ѿ стрѣлбы. или ѿ голѣмихъ оулицъ. юдоуже члвци миноуютъ. прозорь на море имать. таковы прозорь. и иже выноутрь ста стопъ зижде невъзбраньно ѡиметь. (ἵλοψιν... τὴν... ἵλοψιν) Там же, 318б; На дрѣвѣхъ оубо и на врьтоградѣхъ работа ѡ прозорѣхъ. не хранитсе. (δουλεία ἀπόψεως) Там же, 318в.

3. *Прозорливость, способность предвидеть*: тоу бѣ църноризыцъ соуринъ родомъ. именемъ исоухии... || ...имѣаше же прозорь бина явленения. (πρόγνωσιν θείας ἀποκαλύψεως 'знание божественного откровения') ПрЛ 1282, 69в–г; бѣ нѣкто мнихъ многы прельщаа (и) прельщаемъ. иако благобознень. и чюдеса твора. и прозорь имоуща (ὥς... τὸ προορατικόν ἔχοντα) ПНЧ к. XIV, 126в.

прозорь см. **прозорь**

ПРОЗОРЬЛИВЫИ (12*) *пр.* 1. *Проницательный, прозорливый, способный предвидеть*: еже и нына въ малѣ не створиса... аще не бы зѣло хранителное же и разумное. прозорливаго ѡца нашего общаго вѣдку [в греч. род. п.]... сборномо(в) || смотрению вѣщъ извѣсти (διωρατικωτάτου) *КР* 1284, 338в-г; Бѣ же и другыи старецъ именемъ Матфѣи. бѣ прозорливъ. *ЛЛ* 1377, 64 (1074); то же *ЛИ* ок. 1425, 70 (1074); Въ тѣ(ж) днь [6 марта] сло(в) о прозорливѣ(м) сергии пустыньнице. *Пр* 1383, 9а; Прозвутерь некто прозорливъ идый свършити службу. и видѣ оу единогоа. келиа. брань множество дѣмонъ. (διωρατικός) *Там же*, 89б; и си приде черница полна лукавства хотащи пре(л)стити прп(д)бнаго. и видѣ прозорливима ѡчима велаше выгнати. *Пр* к. XIV (2), 39в; тогда оустрашиса тѣло(м) зосима. и оужасѣса оумомъ. слыша именемъ са зова. и разумѣ яко не бы мене именемъ звала [женицина]. аще не бы прозорлива была. (εἰ μὴ τῷ προωρατικῷ... χαρίσματος ἐλαμπρύνετο 'если бы не отличалась даром предвидения') *СбЧуд* к. XIV (1), 60в; Баше старецъ прозорливъ дхмъ. в пещерскомъ монастыри. именемъ матфѣи. *ПрП* XIV–XV (2), 123в; Буди же слово твое акакине въ страстѣ бѣи. и прежде словеси смыслъ. и начальный и покорный. и в рѣчехъ но и прозорливъ. (τὸ φρόνημα... θεωρητικόν) *ФСт* XIV/XV, 111в.

2. *Связанный с прозорливостью, способностью предвидеть*: и приять [Елезвой] ѿ ба прозорливына дары. и поживъ ·Е·лѣ(т). въ чернчествѣ прѣстависа къ боу. *ПрЛ* 1282, 57в; баше же [Кириак] кротокъ и оувѣтливъ. имѣаше же даръ прозорливъ. яко таинныа помыслы члвч(с)кына вѣдати. (χαρίσμα προωρατικόν) *Пр* 1313, 40б; и толми подвизаса [Домника] на добродѣтели. яко и чудотвориа даръ приа ѿ ба. и прозорливыхъ ѿкровении. сподобиса прѣрчества. о ц(с)рихъ и о патриарсехъ. *ПрЮр* XIV₂, 216б. *Ср.* прозърливыи¹.

ПРОЗОРЬЛИВЬСТВО (1*), -А с. *Прозорливость, способность предвидеть*:

бы(с) моужь свершенъ. во всакои добродѣтели. именемъ ѡни||сифоръ. попинъ саномъ. прозорливѣства же ѿ ба сподобиса. еже видѣти на всакомо члвцѣ сыгрѣшениа ихъ. *ПКП* 1406, 105в-г.

ПРОЗОРЬЛИВЬЦЬ (1*), -А с. *Прозорливец, тот, кто обладает даром предвидения. В сост. им. личн.: прп(д)бнии ти моужи... || ...исакѣи стѣи печерни(к)... ѡнсифоръ прозорливецъ. си вси приидоша боносци. къ прелщеному. и помолвише(с) ѡгнаша бѣса ѿ него. ПКП* 1406, 156в-г. *Ср.* прозърливыць.

ПРОЗОРЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто находится на носу корабля и следит за его движением, впередсмотрящий*: яко к пучинѣ нѣкоеи кормнику привержену. в нюже многажды дмения ра(д) вѣтренаго вставши бури... обьятомъ намъ сущимъ яко кораблю. по подобному требованью всегда начинающоуся. прозорьникъ бо бди(т). доколѣ же есть и присѣщаетъ того. дондеже доидетъ нѣкоего. (ὁ πρωρεύς) *ФСт* XIV/XV, 182в.

ПРОЗОРЬНЫИ (1*) *пр.* То же, что презорьныи в 1 знач. (?): Твое же буде(т) терпѣнно брате. иже блгодарное. еже не матежное. не ропотное. любо ли прозорное къ инѣмъ. (καὶν παραθεωρηθῆς πρὸς τοὺς ἄλλους 'даже если бы ты был обойден другими', где гл. смещ. с пр. παρθεωρητικός 'прозорливый') *ФСт* XIV/XV, 177г.

ПРОЗОРЬСТВО (1*), -А с. *Прозорливость, способность предвидеть*: игоумень же... ре(ч) [монаху]. о ѡканьнѣ ты ли англы видиши. ты ли прозорьства дароу сподобиса. горѣ тебе лишеноу. не рѣхъ ли ти не ходи въ вѣртпъ. да не прельстишиса ѿ бѣсовъ. (διωρατικοῦ χαρίσματος) *ПрЛ* 1282, 129б.

ПРОЗОРЬСТВО (6*), -А с. *То же, что презорьство в 1 знач. : ничтоже бѣ тому нѣ(с) страшно. ни тогѡ мыслемъ. якоже ѡнъ бж(с)твенаа оучѣнина поучають... и дѣши не мѡжетъ печално стужити сегѡ житыа. аще и зѣло напастно естъ. ни паки величаниа сътворити и прозѡрьства.*

аще и зѣлѡ прп(д)бнѣ юсть. но в тѣлицѣ бѣдѣ и бури. тишину многу приметь. МПр XIV₂, 51 об.; а се дѣло сотонино и его слугѣ. а ѣ гордость величание прозорьство. с непокореніемъ. и со всакою злобою. ЗЦ XIV/XV, 78а; Тако оубо и мы аще оубо на безоумые разоумъ наведемъ. то в скорѣ низлагаемъ је и гордѣние прозорьства. и ражѣние помышления оутоухнеть. Пал 1406, 44г; не взнесохъ собе паче онѣхъ прозорьствомъ [в др. сп. презорьство(м)]. земьскыя дѣла славы моея. (ἐν ἀλαζονείᾳ) Там же, 98в; ·д· дѣхъ славохотѣнье и прозорьство. и обояниемъ добръ са явить. неоудобъ смотраши(м) || ѣ· дѣхъ прозорьства хваласа. и высокомдруеть Там же, 100а-б.

ПРОЗРАЧЬНЫИ (5*) пр. 1. Прозрачный, пропускающий сквозь себя свет: Первыи же камыкъ нарицаемыи сардионъ вавиолоньскыи... прозраченъ же юсть. силы же цѣлебныя в немъ суть. и лѣкують имъ отоки и язвы (διαυγής) Пал 1406, 137.

2. Прозрачное средн. в роли с. Ясность, светлость. Перен.: Искони бѣ созда члвку тѣло а не язю. дѣшу а не грѣхъ. озлѡби же са съвратившися съ юства. и прозрачное оума смутити. и злѡба дерзнове-ние приа. МПр XIV₂, 4.

3. Прозорливый, проникающий, способный предвидеть: i ѿ того мѣста створи са ему [блаж. Андрей] оуродство. и тако бы(с) прозраченъ ѿ бина блг(д)ти да-ныа ему ПрЮр XIV₂, 44г; прозрачнама очима хоташе быти на немъ [Епифаний] проповѣда [блаж. Андрей] въ ц(с)риградѣ поставиша его еп(с)па [в др. сп. далее по] оуспеньи бгозаконаго ѡца. (προβλεπτικῶ δμπατῇ) ЖАЮ XV, 11.

4. Связанный с прозорливостью, способностью проникать в сущность чего-л.: блжнныи ж(е) андрѣи тудѣ шествуа. про-зрачною блг(д)тью оукраш(е)нъ [ЖАЮ к. XIV, 316 прозрѣныи бие имѣна]. и оузрѣ змина. страшна обита около выа его [сребролюбца]. трі главы имуща... едина о скупости другаа же о бѣсовании. третьяа

о немл(с)рдни. (диоратикῶ) ПрЮр XIV₂, 164в.

ПРОЗРАЧЬНѢИ (1*) сравн. степ. Бо-лее светлый: нынѣ нбо свѣтлѣе. нынѣ снѣже высочае и златообразнѣе. нынѣ лун-ныи кру(г) прозрачнѣе. и звѣздныи ликъ ч(с)тѣи. (φανότερος) ГБ к. XIV, 81в.

ПРОЗРАЧЬСТВО (1*), -А с. Прозрач-ность. Образн.: ти телма безъ искуда ис-точникъ. ни оскудѣваа чреплемъ. но елико чреплеть(с) стократицею или бе-щисмене сугубаса пребывае(т) [вм. прибываетъ – πλημυρεῖ]. нѣ лзѣ чреплющимъ престати. в прозрачствѣ бо тайна кипити. и кипащи провосходити и бесплотны(х) разумникъ [ἀύλους νόας букв. 'бесплотные разумы']. (ἐν τῷ κατοίκτρῳ 'в скудости', смей. с κατοπτρῳ '[в] видимости, призрачности') ПрЮр XIV₂, 139а.

ПРОЗОУТЕРЬ (5*), -А с. То же, что прозвутерь: Аще и скопѣць прозоутерь. рабы или иноа жены да не держити. развѣ не|ззорныхъ лицъ. (ἱερεύς) КР 1284, 144а-б; ѿбращаетъ правило. и ѿноудъ оупраж-наеть. по поставлении прозоутероу и дна-коноу и подыаконоу брачное себе ставити съжитъство. (πρεσβύτερον... μὴ δύνασθαι μένειν ἡγαγον) Там же, 144в; Пд(т) десать и ѡмое правило. иже въ ладеѡкии събора. възбранаетъ въ цркви соущи. вноутрь домоу. еп(с)поу или прозоутероу бж(с)тв-ныа слоужбы творити. (παρ'... πρεσβυ-τέρου τῇν... λειτουργίαν ἐπιτελεῖσθαι) Там же, 149г; игоуменыа же аще се створить [примет в монастырь за мзду]. да исьже-нетса изъ манастыра. и предана боуде въ иномъ манастыри. на покоренье. такоже и игоумень аще нѣ(с) прозоутерь. (ὁ μὴ ὢν ἱερεύς) Там же, 168г; и шедъ прозоутерь [так!] с радостью и блгодарѣ ба. створъ [вм. створи – ἐποίησε] иакоже повелѣ емоу сѣи. (ὁ πρεσβύτερος) ПНЧ к. XIV, 190а.

ПРОЗЪВАНИЕ¹ (9*), -ИА с. Имя, на-звание: не можетъ бо ник(т)о поати своа бабы ни своа внуки. аще роженыа суть аще и твореныа. аще паче и створение разрѣшиа ѡбразомъ самовластиа. по-

срамлаетъ бо са оубо дрѣвнее дѣла [вм. дѣда – τοῦ πάππου] прозванье. (ἡ... προσ-
γορία) КР 1284, 283а; и на кр(с)тѣ при-
гвожѣнъ бы(с) [ан. Симеон] и дѣшу в руцѣ
бѣи прѣдасть. сугубъ прозвании обѣтѣ си-
мон бо и сумеонъ наричашеса. и брать
иаковль. и того самого х(с)а бѣ. (διὰ τὴν
τὴν κλήσιν ἐπλούτησε) Пр 1383, 51г; [Симон
Зилот] темже добродостоеине рѣвнителя
прозвание приимъ. маоуританию бо. аф-
родинискую страну и ливискую. всю про-
шѣдъ. и много ѿ невѣрныхъ обрати къ
г(с)у. (τὴν... ἐπικλήσιν) Там же, 64г; на-
стоящи же праздникъ югда юдина два
вѣща [τὸ ἐν πράγμα ‘одна вещь’] се естъ
рж(с)тва х(с)ва. двѣ има(т) нареченьи. су-
губу сущю роженому. сугубу празднику
прозванье. ово оубо боавленые бж(с)тва.
рж(с)тво же члѣвчества. (ἡ κλήσις) ГБ
к. XIV, 4б; ты же что глѣши. что зако(н)
полагаеши о новыи фарисѣю. и ч(с)тыи
прозванье(м) а не блгвоольство(м). (τὴν
προσγορίαν) Там же, 23а; Оуалии арья-
нинъ... елма хр(с)тыанъ глѣмыи. лгаше
именемъ. и хр(с)тыаномъ тагота бѣ и
оукорь. тагота гоненья ради. оукорь же
досада ѿ х(с)ва прозванья. (διὰ τὸ καθυ-
βρίξειν τὴν... κλήσιν) Там же, 121б; [о ро-
дителяхъ Василия Великого] кто не вѣсть
сего ѡца василья... кто еммилиа. бывшо
преже прозваньемъ. или бывшою еже про-
звана бы(с). сущє слученоименьну прилѣ-
жанью. (τὴν ὅτε ἐγένετο проκληθεῖσαν ‘на-
званную [именемъ], которое сбылось’, имя
’Εμμελία толкуется какъ соотнесенное с
ἐμμέλεια ‘слаженность’) Там же, 145б;
инѣмъ оубо прозванья нѣкаа суть. или ѿ
оца. или ѿ дому ѿ свои(х) художествъ. и
дѣянье. а намъ великое дѣянье и има
хр(с)тыаномъ и быти и нарицатиса (προσ-
γορία) Там же, 151б; || прозвище: Тогоже
лѣ(т) на зимоу родиса дщи оу Ростислава
оу Рюриковича. и нарекоша има еи Еф-
росѣнья и прозваниемъ. Изморагдъ. еже
наречетъса дорогии камень. ЛН ок. 1425,
242 об. (1199).

прозъвание² см. прозъвати

ПРОЗЪВАНЪ (12*) прич. страд. прош.
к прозъвати в 1 знач.: и ѿ того прозвана
бы(с) гора та. сѣго ауксентиа. (ὀνομάσθη)
ПрС XIII/XIII, 148а; оуслыша [Архипп]
голкоу водьноюю. помолиса къ архістра-
тигоу помощі юмоу. и абые нависа юмоу.
оударивъ камень жѣзломъ. иже имаше
и погроузи воды въ немъ. и прозвано бы(с)
ѿтоле хоны. сирецъ погроужение. (ἐκλήθη)
ПрЛ 1282, 3в; Сѣаа прп(д)бѣнаа мѣща
соусана баше ѿ палестины... миръ ѿстав-
лыши... || ...и бы(с) чьрноризича. прѣоб-
ражышиса въ моужьскыи ѡбразъ. и про-
звана бы(с). иѡа. (μετακλήθεισα) Там же,
22а–б; сѣи оноуеригас помилоуи ма раба
своего прозва<на> перьца аврама по<па>
бѣлогородьскаго Надн (В.) № 219, XIII–XIV;
матрона соуноклѣтикиа... || ...младенць
приа въ сѣна мѣсто. и макенеи [вм. мама къ
неи – μάμα πρὸς αὐτήν] рѣкъ римьскымъ
гл(с)мъ въ мѣтри мѣсто прозванъ бы(с) ма-
ма. (ἐκλήθη) Пр 1313, 4в–г; о граде ч(с)т-
ныи истиньныи бо наре(ч)нъ именемъ про-
зв(а)нъ еси. ЧМБГ к. XI сп. XIV₂, 116б; [о
родителяхъ Василия Великого] кто не вѣсть
сего ѡца василья... кто еммилиа. бывшо
преже прозваньемъ. или бывшою еже про-
звана бы(с). сущє слученоименьну при-
лѣжанью. (προεκλήθη) ГБ к. XIV, 145б; и
прозабе соухое древо. и плодъ створи. и
прозвано бы(с) плодъ послушания. (ἐκλή-
θη) ПНЧ к. XIV, 7а; ѿ авера оубо юврѣи
прозвани бысте. Пал 1406, 84б; сии блж-
ныи агапі(т) неѣстоупно пребываше оу не-
го [больного] непре||станьно мола(с) за нь.
дондеже г(с)ъ сдравие подасть болащемоу
мѣтвы него ра(д). и сего ра(д) прозванъ
бы(с) лѣчець. семоу г(с)ъ дарова дары ищѣ-
ления. ПКП 1406, 144–145; и сего ра(д)
прозва(н) бы(с) [Прохор] лободьникъ. ибо
николиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоу-
ры. нѣ ѡвоща же како(г). ни пития. точию
лободоу ти водоу. Там же, 171в; ѡнъ же
[Антигор] рече. во истину есте прозва-
ни виѣти, занѣ волоуи оуши имѣете, ни
слышите, ни ѡвѣщаєте. (καλεῖσθε) Пч н. XV
(1), 51.

ПРОЗЪВАТИ (60), **ПРОЗОВ|ОУ, -ЕТЬ**
 гл. 1. Назвать (каким-л. именем): Срацины же наричють яко ѿ сары наречены... поклоньшеса дньници. рекъше оутрьнеи звѣздѣ. и афродитю. юже оубо и хаварь своимъ прозъваша языкъмъ. еже знаменаеться великаа (ἐπωνόμασαν) *КЕ XII, 273б*; кы-им-еньмъ прозовоу правдынаго [Иова]... кою има имамъ възложити на правдынаго сего. *СбТр XII/XIII, 14 об.*; и по (т)мъ ц(с)ръ римьскыи андрианъ нарицаемыи ели. создавъ гра(д) не наре(ч)е пакы юру(с)лимъ. но по своему имени прозва юго. иеліа. (ἐπωνόμασε) *КР 1284, 55г*; пр(о)рци бо провидахоу дхъмъ стымъ. възплъщение сѣна бжиа и слова. ѿ двы хоташа сѣа родити. многыи имени прозваша. *Изб XIII, 183 об.*; иде [Персей] на Асоурии... тѣ въ има юго прозва на Персаны (ἐκάλεσε) *ГА XIV₁, 21г*; Родиса сѣнь Георгію кна||зю. мѣца. ѿкта(б). въ .кѣт. днь. и прозваша и Всеволодъ. а в сѣомъ крщнии нарекоша има юму Дмитрии. *ЛЛ 1377, 149–149 об. (1213)*; но ѿмиръ оубо актирионы прозва на [близнецов Еврита и Ктеата] ѿ оѣа. бословець же молиониды ѿ мѣре. сѣна бо бѣста актарова. и молионы. (ἐκάλεσε) *ГБ к. XIV, 152б*; инии же языци неразумно. имени прозваша. не по языку нашему и недовѣдомыи языки мѣнить ю. мы же глѣмъ по рѣчи языка своего. *Пал 140б, 61г*; азъ мною яко игоумень прише(д) со всею бра(т)нею постриже ма. и прозва ма поумина. *ПКП 140б, 195б*; || *прозватъ*: и приде Ѡлегъ къ Киеву. неса золото и паволокы. и ѿвоши. и вина. и всако оузорочье. и прозваша Ѡльга вѣщии. баху бо людие погани. и невѣголо(с). *ЛИ ок. 1425, 12 об. (907)*.

2. *Определить, назвать, охарактеризовать* (кого-л., что-л. каким-л. образом): Монѣтанъ. оутѣшителя себе нарече. двѣ блоудьници имѣаи женѣ. прискоу. и макъ-симилоу. еже пророчицю прозъва. (ὀνόμασεν) *КЕ XII, 277б*; си рекъ и намѣстникъ своего въ има прозвания [вм. прозавъ]. такоже и того въ слѣдъ иде слоугамъ. (τὸν

διάδοχον αὐτοῦ φανερόν ἐξ ὀνόματος ποιήσας 'преемника своего известнымъ по имени сделав (т. е. назвав)') *ПрС XII/XIII, 70г*; стѣлла ли юго [Иова] нарекоу. нѣ вышши моудростию. плодъ ли юго прозовоу нѣ красньи зракъмъ. дрѣво ли юго нарекоу. нѣ добрѣи вѣроу. кою има имамъ. възложити на правдынаго сего. *СбТр XII/XIII, 14 об.*; они [язычники] все богы прозваша. слнце и м(с)ць землю и воду. Там же, 30; таиноу вино. крѣвь прозва вл(д)ка [Господь]. *Изб XIII, 192*; нѣбомъ ли та прозову. но того свѣтлѣе бы(с) бо-чѣтьемъ. *КТур XII сп. XIV₂, 255*; .з. же женѣ... кр(с)тивани [так!] сѣа исповѣдаша. того(ж) [князя] облиша [вм. обличиша] съ дързновениемъ. сурова и неправдына прозаваше врага истинѣ. (ἀποκαλέσασαι) *Пр 1383, 12а*; велико оубо вѣща [Григорій Богослов] заколение еже яко за миръ закалае(м) [Христос] по члвч(с)тву. не жертвено же по бж(с)тву... прозавъ же единого того самого х(с)а жертвена и не жертвена. (καλέσας) *ГБ к. XIV, 62а*; бословець же вѣнецъ славы. яко ѿ бисера и каме(н)еа ч(с)тна и цвѣтець сплетена. стадо правовѣрны(х) прозва. (ἐκάλεσεν) Там же, 125г; скровище же х(с)ву тайну възчлвченъа бословець прозва. (ἐκάλεσε) Там же, 212г; Тако бо ѿгнаша прѣркы. иже бѣша || преже ва(с). яко се. аще волхвы аще гоубителя. аще инако како прозовоутъ вы. блжнии есте ре(ч). (καλέσουσιν) *ПНЧ к. XIV, 10а–б*; якоже рече [Христос] мн(о)гажды. горе вамъ книжници фарисѣи. слѣпы наставники. и гробы помѣлены сихъ прозва. и подобнаа симъ. (ἐκάλει; ср. *Мф 23. 16, 23. 27*) Там же, 30а; Ѡ неразоумный галате. кто вы прельсти [Гал 3. 1] неразоумны прозва. не дивиса. (καλεῖ) Там же, 30б; первии фило(с)фи око дшвное оумъ прозваша. *Пал 140б, 31а*.

3. *В соч. с с. има. Дать: възлѣзе* [Иуда] к неи [жсене]. и зачньши и роди || сѣнь. и прозва има юмоу. аоунанъ. и приживши и еше. и роди сѣнь. и прозва има юмоу. си-ломъ. (*Быт 38. 2, 5: ἐκάλεσεν... ἐκάλεσεν*)

Изб XIII, 155–156; и пакѣ се дѣца въ оутробѣ зачнеть. <и родить сынъ> и прозо<в>оуть има ему Еньмаиль. (Ис 7. 14 = Мф 1. 23: καλέσουσιν) ЛЛ 1377, 34 (986); не можаху лю(д)е пити воды. горка бо бѣ зѣло. ту прозваша има мѣсту тому горестъ. (ἐπωνομάσθη τὸ ὄνομα) Пал 1406, 128в.

4. *Прозлавить, сделать известным (об имени):* и рекоша жены къ старици неомини. блг(с)нѣ г(с)ѣ бѣ твои. иже не расыпа оужики твоего днь(с). и прозвати има твое днь(с) въ изѣли. (καλέσαι; ср. Руфь 4. 14) Пал 1406, 184а.

♦♦ *Прозъвати има господьне – то же, что ♦ призъвати има (божие, господьне):* Что мы принесемъ осуженому за ны. пострадавшему и погребеному. и въскр(с)шому. чашю спасения приемемъ съ давѣдомъ и има гѣне прозовемъ. (Пс 115. 4: τὸ ὄνομα κυρίου ἐπικαλέσομαι) ФСт XIV/XV, 52б.

ПРОЗЪВАТИСА (39), ПРОЗОВ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. *Быть названным (каким-л. именем), получить имя, название:* Соумеоуъ именемъ нѣкто бжии члѣкъ. исповѣдникъ чистъ въ чьрныцствѣ прѣбываа. и присно моласа боу яко и [в др. сп. далее в] чюдесѣхъ прѣбываа. иже и ѿ десѣти градъ [Δεκαπολίτης] прозваса. (ἐπικέκληται) ЧудН XII, 69а; пришедше съдоша. на рѣцѣ иманемъ Маравѣ. и прозвасѣ Моравѣ. ЛЛ 1377, 2 об.; И се да скажемъ что ради прозваса Печерскыи манастирь. Там же, 52 об. (1051); а Словѣнскъ языкъ и Рускыи ѡдинъ. ѿ Варагъ бо прозвасѣ Русью. ЛЛ ок. 1425, 11 об. (898); || *получить прозвище:* Въ лѣ(т)ъ .г.г.ѣ. Левонъ цр(с)твова снѣ Васильевъ. иже Левъ прозва(с) ЛЛ 1377, 8 об. (887).

2. *Назваться:* еда и сѣде бѣгмъ са прозва англь. или гедеонъ прозва англьмъ. [ср. Суд 6. 12–23] Изб XIII, 182 об.

3. *Быть провозглашенным, объявленным:* Не срамѣисѣ прозватисѣ лицемѣрѣ ѡмѣтающими заповѣди гѣна. (κληθῆναι) ПНЧ н. XIII, 177а; домъ мой. домъ молитвѣ прозоветсѣ. всѣмъ языкомъ. (Ис 56.

7: κληθήσεται) ЛЛ 1377, 33 об. (986); и причастатсѣ сѣве твои. и сѣве сѣвъ твоихъ. и будутъ села твоѣ и храми твои и ѡснованья твоѣ вѣчна. и прозовешисѣ градитель преград(м). (Ис 58. 12: κληθήσῃ) Там же, 139 (1193); мѣтв(ы) оставльше [священники]... ови винопродатели. инии же житопродатели. друзнии же ина коръчемствоють [так!]... имъ же подобаетъ в тѣхъ мѣсто. и ина пр(е)мѣнити и сими са прозвати. ижеже ап(с)ли въ законахоу. ѿ нищихъ коръмленны. еже ѿ обидимы(х) застопленъ [так!]. (καλεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 99а; да аще тѣхъ [болящихъ] послушаемъ. и створимъ и дѣтельствуймъ. и блжнии будете и сѣве бии прозоветсѣ. (κληθήσεσθε; ср. Мф 5. 9) ФСт XIV/XV, 67в.

4. *Быть данным (об имени):* поите Бу пѣ(с) нову [Ис 42. 10] работающимъ <ми> прозоветсѣ има ново. (Ис 65. 15: κληθήσεται) ЛЛ 1377, 33 об. (986); и ре(ч) ми левгини. на три части раздѣлитсѣ племя твоѣ... || ...третьему прозоветсѣ има ново. иже ц(с)рѣ встанетъ ѿ иуды. и створитъ жречество ново. по образу языкъ всѣхъ странъ (ἐπικληθήσεται) Пал 1406, 105в; и прозваса мѣсту тому има похотѣние. иже ту погребоша лю(д) похотѣвши. (Числ 11. 34: ἐκλήθη) Там же, 140в; и бы(с) иже гѣла англь. словеса сѣна къ всемоу || изѣлю. и въздвигъ жрела своѣ всплакашасѣ. Сего дѣла прозваса [в др. сп. далее има] мѣсту тому плачь. (Суд 2. 5: ἐκλήθη) Там же, 171в–г.

5. *Произноситься:* и со исаниемъ реку ти. быхо(м) иже ис перва игда не владаше нами. ни прозваса || има твое на на(с). ижеже бѣ нѣкогда время. игда ни прѣркъ. ни сѣль ни ц(с)рѣ. ни инѣ(х) что даровъ имѣхо(м). (Ис 63. 19: ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα σου ἐφ' ἡμῶς) ГБ к. XIV, 120в–г.

ПРОЗЪВИЩЕ (6*), -А с. 1. *Название:* заложи цркъ каману. кнзъ великыи народъ... новгородѣ. на горѣ. а про|звище нередице. ЛН XIII, 60–60 об. (1198).

2. *Прозвище:* <гѣ> пѣм<ъ>з<и> рабъ свѣ<ем>ъ игнатѣви а прѣзъвищъ ми я

маиастать *Надн (В.) № 146, XII*; псалъ попь поломонарь а прозвимъ [вм. прозвищемъ] коха(н) *ЖСавОсв XIII₂, 133 (зап.)*; Петръ емуже прозвице вомъвила ѿ елады сы родомъ... о брацѣ закономъ непріятнѣ. нашему възвѣсти смѣренію (τὸ ἐπώνυμον) *КР 1284, 3366*; А писалъ привиліе се поповичъ болестрашицкии именемъ деачковичъ василіовъ ѿнь поповъ кость прѣзвищемъ [так!] сорочичъ. *Гр 1366 (2, ю.-р.)*; един же мнихъ несвершенъ оумомъ много пакости дѣяше ему [Иоанну]. оукоризными прозвищи. нарица и и помѣями обливаше его. *ПрЮр XIV₂, 164а*.

ПРОЗЫВАЕМЪ (3*) *прич. страд. наст.* 1. Называемый, именуемый: Сего ради поемле(т)са овча [Исх 12. 5] безлобыа дѣла. и одежу ѿ-го дѣла обнаже(н)а. таково бо е(с) за ны заколе(н)е. одежда же не истлѣющи. а и сущи [в греч. далее καὶ 'и'] прозываема. (καλούμενον) *ГБ к. XIV, 62а*; [о почитании числа «семь» у иудеев] такоже и во дне(х) и в лѣтѣ(х). днии же оубо седмерица(х) [так!] ражаю(т) пендикостью... лѣтнаа еже [вм. же — δέ] иовилеонъ [τὸν Ἰωβυλαῖον 'юбилей'] в ни(х) прозываемо. (ὀνομαζόμενον) *Там же, 83г*.

2. *Призываемый*: Югда боудеть ти ноужда лгати. плотьскыа ра(д) масти. токмо за друугы и всакоую напасть. ноужа лже-словые прияти. но боуди ч(с)тное имѧ [Бога] ѿлоучено ѿ тѣхъ. токмо на напасти. и оукединено и прозываемъ [*ПНЧ н. XIII, 79г* призываемо]. при бѣдѣ и великиихъ вещехъ. (καλούμενον) *ПНЧ к. XIV, 44б*.

ПРОЗЫВА|ТИ (10*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл.* 1. Называть, именовать, давать имя, название: и паки сие же бы(с) при Оустиньянѣ ц(с)ри. звѣзда восиа на западѣ. испущающи луча. юже прозываху блистаницю. и бы(с) блистающи. днии ѿ-ЛЛ 1377, 55 об. (1065); то же ЛЛ ок. 1425, 61 об. (1065); Бѣ бо бѣ присно. и е(с) и буде(т). нашего су(т) и времени части. и минующаа вещи. се же сыи присно. и са(м) то са прозывае(т). монсѣви сказаа на горѣ [Исх

3. 14]. (ἐαυτὸν ὀνομάζει) *ГБ к. XIV, 53в*; аще и самарянин(о) прозываси и [Христа]... не вѣруеши бж(с)тву. сего ни бѣси не || смѣю(т). (ἀποκαλεῖς) *Там же, 75в-г*; сзидается создание добро и прч(с)то. еже дньное сѣи дѣдъ проывается добрѣ и ношному супротивно. (ὀνομάζει) *Там же, 146в*; || обзывать, давать обидные названия: глше [Христос] гнѣваиася на брата своего въ союе и оуроа прозываа повиненъ естъ геонѣ огньнѣ... || ..ако иже прозываа брата своего оуроа повиненъ естъ дебри огньнѣ. не о словеси семь глѣть токмо. нѣ о клеветании всакомъ. (καλῶν... καλῶν; *ср. Мф 5. 22*) *ПНЧ 1296, 11–12*; ѿ неразоумнии галате. кто вы прельсти [Гал 3. 1] неразоумны прозва. не дивиса. ни бо престоупаа законъ х(с)въ. глѣть братоу своему оуроде [*ср. Мф 5. 22*]. но и зѣло блудии се творить. ни бо ре(ч) просто. прозываа бр(а)та своего оуроа. но еже въ союе прозываа. (καλῶν... καλῶν) *ПНЧ к. XIV, 30б*.

2. *Провозглашать, объявлять*: Седмерицю чтутъ жидовьскыа дѣти ѿ мосина закона... осмерицю же и тридесатерицю. иже ѿ симона и ѿ маркиѡна. симъ [οἱς дат. мн. 'которые' — т. е. числа 7 и 30] же и равны число(м) вѣки прозваю(т). (ἰσαριθμοὺς τινὰς Αἰῶνας ἐπονομάζουσι 'они именуют какими-то равночисленными зонами') *ГБ к. XIV, 83в*.

ПРОЗЫВА|ТИСА (8*), **-ЮСА, -ІЕТЬ-СА** *гл.* 1. Называться каким-л. именем, иметь какое-л. имя, название: ово [вм. овъ — ѿ; о дьяволе] бо гора са велика зове(т) [Зах 4. 7]. и левиафанъ [Иов 3. 8] и ц(с)рь водны(м) [Иов 41. 25]. овъ же [Христос] агнецъ [1 Петр 1. 19] и бисеръ [Мф 13. 46] и капла [Мих 2. 11]. и сиа же проывается. (προσαγορεύεται) *ГБ к. XIV, 22а*; Проывается же са яко х(с)ъ сын се даа.и [так!] многы и различны имени. тако же и дары [τὸ δῶρηα 'дар', имен.]. или обрадованья ради дѣянье се примши(м) намъ... или многообразное блг(д)ти. многа имена на(м) творащо. (καλεῖται) *Там же, 25г*;

Пасха си великаа и ч(с)тнаа. фаска жи-
довскы са прозывает(т). по онѣ(х) языку.
(προσαγορεύεται) Там же, 59г; и плаче(т)са
первѣне(ц) свои(х) помы(с) и дѣянии егу-
пе(т). иже и пло(д) халдѣискъ погублае(м).
въ книга(х) прозывается. (καλεῖται; ср. *Иу-
дифъ* 5. 6, *Ис* 13. 16, *Пс* 136. 9) Там же,
64а; Въдѣ и инѣ поясъ воиньскъ. глѣю и
храбръскъ. имже блѣпопоясании сурьстии
единопоясници прозываются. (ὀνομάζον-
ται; ср. 4 Цар 24. 2) Там же, 67а; прозы-
ваетъ же са неописанный младенець [*Хри-
стосъ*] начало і конецъ [*Откр* 1. 8]. начало
сѣсу и конецъ пагубѣ. (καλεῖται) *Свѣдѣ*
к. XIV (1), 132в.

2. Упомянуться под своим именем, на-
зываться по имени: Въ лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ... на-
ченшю Михаилу цр(с)твовать(и) нача са
прозывать Руска землѣ. *ЛЛ* 1377, 6 об.
(852); то же *ЛЛ* ок. 1425, 7–8.

прозырити см. прозырѣти

ПРОЗЫРЬЛИВЫЙ¹ (14*) *пр.* То же,
что **прозорливый**. 1. В 1 знач.: и гдѣ
приде [*Мартирій*] къ монастырю. и оуѣ
его дѣхъныи прозорливима очима
оузрѣвъ. и възпи къ своимъ чѣрноризьчемъ
глѣд. течете скоро ѡвѣрзете врата. бра(т)
мартоурии градеть ба носѣ. *ПрЛ* 1282,
134г; створи же [монахъ] въ скіѣ лѣ(т) ·ѣ· и
·ѣ· бы(с) же прозорливъ и именитъ. (διора-
τικός) Там же, 141а; и ра||зоумъ прозорли-
выи старецъ. како съблзнисѣ. и призва
слоужащаго. (διораτικός) Там же, 141а–б;
бе же [старецъ] моужъ прозорливъ [*Пр*
1313, 188в смотрѣливъ; *ПрЮр* XIV₂, 267в
смотриливъ – диакритικός ‘рассудитель-
ный’] исполненъ сѣго дѣха. Там же, 142а;
видитъ же кто. и срацины нѣкыа. много-
искоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумѣние
снѣ сътажавъше. иже на брані хоташаа
оумрети. ѡ знаменіа коюго дѣиства разоу-
мѣютъ. тако оубо и бѣси съмерти члѣвомъ.
и паче якоже прозорливѣише человекъ-
скаго вида. провъзвѣщаютъ [вм. провъ-
звѣють – ἐλπιώσκειν]. дси бо тынѣци
соуше. и телѣса пытаются. и съвѣдѣтъ паче
всѣакоа врачевныа хытрости члѣвчскы ||

силы. и дѣиства (διоратικώτεροι τῶν ὑλκῶν
ἰδιωμάτων ‘более проникающие, чем
материальные существа’) *ПНЧ* XIV₁, 56а–
б; не бе-смотреныа бо якоже ми са мнить
великыи створи іефимии. но прозерли-
вымъ паче прозра о немъ [*ПНЧ* н. XIII, 29
ѡкъмъ] всѣхъ иже въ палестинѣ ошельни-
комъ арьхиманѣдритоу хоташи быти имъ.
(διоратикῶ) *ПНЧ* к. XIV, 17б; и се дасть ти
са даръ. прозерливима очима видѣти
праведныа и грѣшныа. (διоратикῶς) Там
же, 89в; в роли с.: Въ тѣ(ж) дѣнь [*14 декаб-
ря*] сло(в) ѡ патерика ѡ прозерливыхъ.
ПрЛ 1282, 92а; аше ли проповѣдати хо-
шетъ кто. очиститъ преже оумъ свои. и да
станетъ дѣша его по еству и можетъ про-
зерливъ быти. имѣа ѡкрываща [так!] емо
[так!] г(с)а. (διоратικός) *ПНЧ* к. XIV, 125б.

2. Во 2 знач.: сподоби же са [св. Ав-
ксентій] и чюдесъ много. и прозорливыхъ
даровъ. (προορατικῶν χαρίσμάτων) *ПрС*
XIII/XIII, 148б; приять же [*Иоанникий*]
прозорливѣа дары. и ц(с)рмъ измены про-
ре(ч). и патриархомъ. (προορατικῶ χαρίσμα-
та) *ПрЛ* 1282, 66г; ре(ч) [измену монахъ]...
тобою анѣлы ви||дѣти сподобихъса. и с
ними бѣсѣдоую. тобою прозорливый
пѣррцкскыи даръ приахъ. Там же, 129а–б;
тобою анѣлы видѣ(ти) сподобихъса. и с
ними бесѣдовати с [тѣшиее] тобою про-
зерливомоу. пѣррочскомоу дароу сподоби-
хъса (тоу диоратикῶ... χαρίσματος ἡξιώθην)
ПНЧ к. XIV, 120а; ты ли прозерливоу
дароу сподобисѣ. (διоратикῶ χαρίσματος)
Там же.

прозорливый² *вм. прозоривый*

ПРОЗЫРЬЛИВЫЦЪ (1*), -А с. *Прозор-
ливецъ, тот, кто обладает даром предви-
дения. В сост. им. личн.: прп(д)бнии ти
моужи... || ...матѣи прозерливецъ. исакѣи
сѣи печерни(к)... си вси приидоша бонос-
ці. къ прелщеномоу. и помолившѣ(с) ѡгна-
ша бѣса ѡ него. ПКП 1406, 156в–г. Ср.
прозорливцы.*

ПРОЗЫРЬНИКЪ (32), -Я с. 1. *Прозре-
ние, исцеление от слепоты: дѣхъ гнѣ на
мнѣ. иегоже изнесе помаза ма. блѣговѣ-*

стити оубогымъ посылѧ ма. проповѣдѧ плѣньникомъ ѿпущение. и слѣпыимъ прозырѣние. (Лк 4. 18: ἀνάβλεψιν) КЕ XII, 224б; Адамъ и Іевга чювьствьнымъ разоумомъ на възрѣные вѣстѧ. а еже бо: ѿверзостѧ ѡчи кю и разоумѣста, како нага кѣста [Быт 3. 7], ѿкровенные являютъ бывшую смыслу, не прозырѣнымъ ѡчьнымъ (ἀνάβλεψιν ὀφθαλμῶν) ГА XIV₁, 154в; и въ разоумъ [в др. сп. оуразумѣвъ] онъ [старецъ], како ѡ слѣпости щенѧть звѣрь <молитсѧ>, помолисѧ, да прозырѣные дасть имъ. (ἵνα τὸ βλέπειν αὐτοῖς ἀποδοῖ) Там же, 234б; члѣвкъ. слѣпъ... приходѧше къ цѣркви [так!] сѣго мѣнка георгина. молѧсѧ яему съ слезам(и) по всѧ дѣни прозырѣнина очима просѧ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 114г; и нача [Христос] чюдеса велика творити... хромыѧ ходити. слѣпыимъ прозырѣные творити. ЛЛ 1377, 35 (98б); по семь пристопль нѣкки слѣпецъ. и полоучи прозырѣные. (τυχὼν ἰάσεως) Пр 1383, 126г; и доднъ(с) оубо кости сѣхъ в ракахъ лежаще прозырѣние слѣпыимъ даруютъ. Пал 140б, 121г; ѡче марко. по что ѡставляѧши ма. или поими ма съ собою. или дароуи ми прозырѣние. ПКП 140б, 181б; | образн. Об избавлении от духовной слепоты: намъ же слѣпыимъ преже бывшимъ. языкомъ прозырѣние дарова [Христос]. Пал 140б, 93в; г(с)ъ нашъ и(с)съ х(с)ъ... родисѧ ѿ мѣри дѣци. хотѧи намъ прозырѣние даровати. иже въ невѣрствѣ пребыхомъ. тыи же крыщение приѧ. Там же, 93г.

2. Зрительное восприятие: ре(ч) дръгый философъ. «како междѧ има [Богом Отцом и Богом Сыном] дѣхъ есть». епифанъ ре(ч). «какоже есть [ἐν 'едино'] на обою прозырѣные видинья». (τὸ κατανοητέον... δι' ὁράσεως 'постигаемое зрением') ЖАЮ XV, 29.

3. Проницательность, способность предвидеть, предугадывать что-л., проникать в суть чего-л.: не слышаху бо они [спутники Епифанія] лукавыхъ дѣмонъ смѣха. не имѣюще такоже прозырѣнина... и съ словомъ ѿкрышѧ слуси ихъ. и слыша-

ти начѧша. иже дѣмони || глѧху и смѣяхусѧ. (οὐκ ὄντες τῆλικαύτης διαβλέψεως) ЖАЮ к. XIV, 17–18; сѣи же андреи тудѣ хода и прозырѣные бие имѣѧ [ПрЮр XIV₂, 164в прозрѧчно блг(д)тью оукраш(е)нѣ]. оузрѣ змиѧ страшна и обившѧса о шии его [сребролюбца]. имѣющѧ главы три... главы же бѣаху едина скупостѧѧ. а вторѧѧ ненавистѧѧ. а третѧѧѧ немилостѧѧ. (τῷ διωρατικῷ κοσμήματι [вар. χαρίσματι] κοσμοῦμενος) Там же, 31б; страны дивѧтсѧ ѡимъ бывшимъ в неи [Киево-Печерской лавре]... чюдотворци показѧша(с). пррч-(с)твоу ѿ бѧ сподобишѧсѧ. прозырѣню ѿ сѣго || дѣхъ даръ приѧша. словеси бж(с)твенному быша оучтлѧ. ПКП 140б, 100–101.

4. Промысл, провидение: любѧщимъ бѧ. всѧ поспѣютсѧ въ блѣго. соуциимъ по прозырѣнию званомъ. (Рим 8. 28: κατὰ πρόθεσιν) СбТр XIII/XIII, 107; обою же строѧ(т) иереи. и таи хлѣ(б) и цѣрквѣ бѣю. кѣи [вм. бѣе] же прозырѣные издалека полагаѧ... оустрои великаго афона(с)ѧ. (ἡ δὲ θεῖα πρόνοια) ГБ к. XIV, 180а.

ПРОЗЫРЬТИ (95), **-Ю**, **-ИТЬ** гл.

1. Стать зрячим, исцелиться от слепоты: Паки нѣкде въ градѣ бѧше члѣвкъ слѣпъ. и приходѧ къ цѣркви сѣго геѡргина и молѧшесѧ сѣоуоумоу геѡргѧ [так!] и просѧше да бы прозырѣлъ. СкБГ XII, 22б; При(д)б-ные ѡцъ нашъ патѧпи... приде въ костантинъ градъ. идѣже мно||га створи чюса [вм. чюдеса]. слѣпыимъ мѣтвоу прозырѣти створи. (ἀνάβλεψαι) ПрС XIII/XIII, 81б–в; и тоу абие съпостиже ѧ. бѣжѧ блѣгдтъ... и тоу прозырѣста [Мстислав и Ярополк]. ЛН XIII₂, 41 об. (1177); по семь приведоша слѣпыѧ. и ти помазани прозырѣша. ПрЛ 1282, 49в; епифѧнии никакоже не смоушсѧ. и доуноу на лице іѡново. и абие ѡслѣпе... и ѡнъ паде на лицѧ при ногоу епифѧновоу. || ѧко да помолить(с) и прозырѣть. (ὄψας... ἀναβλέψη) ПНЧ 129б, 80–81; яемоу же <очи> ѡтрокъ золчью рыбыѧю помазавъ, абѣ Товитъ прозырѣ. (ἀναβλέψας) ГА XIV₁, 103в; похвалимъ помилованаго бѣмъ члѣвѧ. сѣи бо не токмо телесныма прозырѣ ѡчима.

но і дшевныма просвѣтиса зракома. на зе(м) проповѣдни(к) бы(с) сну бую. КТур XII сп. XIV₂, 269 об.; мужь слѣпъ ицѣлѣ оу гроба сѣхъ прозрѣ и вьско(чи)вѣ славлаше ба и сѣхъ мѣнѣ бориса и глѣба. СкБГ XIV₂, 150а; и створи ма слѣпца прозрѣти. и глуха прослышати. (ποιήσοι με τὸν τυφλὸν βλέπτικόν) ФСт XIV/XV, 87в; и не дасть г(с)ь бѣ вамъ ср(д)ца разумѣти ни очию прозрѣти. ни оушию слышати (οὐκ ἔδωκεν... ὀφθαλμοῦς βλέπειν) Пал 1406, 155в; се азъ ге(ω)ргии сѣнь симоньвѣ... || ...холопъ сѣго ѿца феѡдосыа. блг(с)внѣ бывъ сѣою него роукою. слышавъ ѿ оустъ е(г). прозри и прозрѣ(х). болѣвѣ .г. [в др. сп. далее лѣта] ѡчима. не видѣвѣ ни блеска слнчнаго. и слово(м) него исцѣлѣ(х). ПКП 1406, 132в-г; прич. в роли с.: и па(к) воз-вавшѣ члѣва бывша(г) слѣпа. глѣша [иудей] дажъ славу бѣ... но прозрѣвыи не ѡбинуася истину глѣше. [ср. Ин 9. 24–25] КТур XII сп. XIV₂, 267; бы(с) же радость вельа. і неизъглаголема во тѣ днѣ. отъ множества и||цѣ(лѣ)вшихъ. и прозрѣвшихъ. СбЧуд к. XIV (1), 116б-в; || перен.: ѡ слѣпий члѣвци помрачении неразумнии .к. не дивать себе ни си ні ѡни. си ѡнѣми погибнуть. а ѡни сими погѣбающе. и не прозрать н(а) свѣтъ показаниа ні батии ни оубозии. ЗЦ XIV/XV, 89в.

2. Открыть глаза: толико же гла(с) слышахъ... и доколѣ ти спати. югда са вьс-тѣргохъ и прозрѣхъ. оузрѣхъ женоу свою на ѡдрѣ своемъ и дѣти. ЧудН XII, 73в; абие прозрѣ мѣрты. и възраті(с) дѣхъ него во нѣ. и пребы(с) днѣ тѣ весь и ношъ. Ѣверьстѣ ѡчи имьи. ПКП 1406, 178в; || увидѣть, начать видѣть: глѣхъ къ бгу. ты рекъ еси. измии первѣ берьвно изо ока своего. и тогда прозриши. изати сукъ изъ ока брата своего. (Мф 7. 5: διαβλέψεις) ПНЧ к. XIV, 105а; Оувы мнѣ бра(т)е моя. кое дѣло слѣласте... како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотристе. како чистѣ про-зрѣсте. (διαβλέψατε) ФСт XIV/XV, 20а; || смотреть (посмотреть), глядеть (по-зрѣть): възвысаші(с) въ тму влзати еже

прозрѣти долу. (τῷ ἀνυψομένῳ σκότωσιν ἐμποεῖ τὸ προβλέπειν κάτω ‘поднимающе-муся вверх смотрение вниз причиняет помрачение’) ФСт XIV/XV, 142а; но вси вопыхахуть. ѿ слезъ же не можаху прозрити [в др. сп. прозрѣти]. и вопль далече бже [ам. баше] слышати. ЛП ок. 1425, 209 (1175).

3. Провидѣть, предвидѣть: се же не тѣкмо искоушана и [Феодосия] глаголаше [Антоний] нѣ и прозорочныма очима прозря. ако тѣ хоташе възградити самъ мѣсть то. и монастырь славнѣ сѣтворити. (ЖСавОсв, 34: προβλέπων) ЖФП XII, 31б; избавите || ма видимыхъ и невидимыхъ врагъ моихъ... и наполнити [ам. наполните] вьсь сѣставъ мои. преч(с)таго дѣха гнѣ-здащагоса въ васъ [пророкахъ]. югоже са исполныше прорицасте глѣюще. бывшихъ и не соущихъ. и боудоущихъ. и прозраще дальнаа яко ближнаа. СбЯр XIII₂, 112–113; сего же [поста и учения] полоучивъ не токмо телѣсныхъ избавляютьсѣ играни [ам. игрании]. но явѣ боудоущаа про-зритъ. и трѣцю бжественуюю ѡчима видить (проорѣ) КР 1284, 371а; по томъ же и при-лѣжно свою злобоу показовахоу [иудеи]... югоже и самъ се [ам. сѣ – οὗτος] болѣпный дѣдъ прозра, явѣ изглѣа (προθεωρών) ГА XIV₁, 84а; г(с)ь прозра о сихъ [званныхъ по-следними, ср. Мф 20. 6–7] притчу изрече. по ист(и)нѣ бо и си праздѣни быша. служашеи идоломъ а не бѣ ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 91в; назираетъ грѣшныи праведнаго. и поскрегчетъ на нѣ зубы своими [Пс 36. 12]. Г(с)ь же посмѣетсѣ ему. и прозритъ яко придетъ днѣ его. (ср. Пс 36. 13: προβλέπει) ЛЛ 1377, 78 об. (1096); Самоилъ въ прѣрѣхъ прозраи преднаа. (δ... βλέπων) ГБ к. XIV, 154в; [отшельники] готовы имѣша свѣтилники своа. чающе пришествіаа бес-сѣртнаго жениха х(с)а [ср. Мф 25. 1–13]. разумнѣи бо стажавше ѡчи. прозраху вои-ну страшныи ѡнѣ ча(с). и видѣныи же бу-дущ(и)хъ блгъ и вѣчныи муки. (προεώραν) ЖВИ XIV–XV, 52в; то бо бѣ аврамъ. оупо-ваа рж(с)тва х(с)ва. прозраше бо напредъ

вса дѣхныма очима иакоже и бы(с) *Пал 1406, 63а*; прозрашеть бо великыи патриархъ иаковъ. иако || ѿ юдина колѣна родити(с) х(с)у бѹ нашему ѿ прч(с)тыа дѣца. Там же, 96–97; и оума [в др. сп. оумныма] очима прозрѣша велиции || патриарси. иако бѣ и(с)су сѣну бѣю на кюпарисѣ и пегви [в др. сп. пегви] кедрѣ. распату быти. Там же, 101–102; || видеть (увидеть) духовным зрением (сокровенное): да иакоже прозра срдцныма ѿчима. разоумѣ [блж. Андрей] дѣхомъ. тѣшвоюу мысль лоукаваго того. (ἐμβλέπων) *ПрЛ 1282, 39в*; то же ЖАЮ к. XIV, 29в; гл҃а... старецъ... видѣхъ бо та въ амофорѣ обѣлченѣ. и уан(г)лие. в руцѣ държаще. не бо зримъ на лицѣ. нѣ прозримъ внутринѣа кождо иако г(с)ъ дарова намъ. *Пр 1383, 96*.

ПРОЗАБАНИ|Е (1*), **-Ѧ** с. *Росток, ростки*. *Перен.*: тѣмъ же оубо древле и прозабание [в др. сп. прозабеніи] да единое ієство обою злѣ и хоулно о Х(с)ѣ гл҃е-момъ, овъ на взатые бж(с)тва, сего же члв(с)ко. (αῦται... αἱ πρῶται φυαὶ τοῦ μίαν φύσιν καὶ τὰς δύο... λέγεσθαι 'таковы первые ростки разговоров об одном и двух естествах [Христа]') *ГА XIV, 196г*.

ПРОЗАБА|ТИ (27), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Произрастать, вырастать*: акинфъ къ аерови приложенъ... вюсь же къ земли. ѿ неа бо прозабаеть. (φύεσθαι λέγεται) *ГА XIV, 28в*; по въсѣяныи оубо прозабае(т) и растеть. таче класъ. таже жатва. и по то(м) на гумно. (ὅπερ γῆς ἡ φυή) *ГБ к. XIV, 121г*; гл҃тъ же приточникъ. иако многажды прозабаеть в виноградѣ купина. (φύεται) Там же, 182г; се нѣкто дѣлатель вида. свою ниву прозабающе и цветущю. юже ѿ своего пота и труда стажа ра(д)етса и веселитса. (θάλλουσαν) *ФСт XIV/XV, 165г*; Мнаше иже землю быти богиню прелестиша(с). видимъ бо ѿ чл҃вкъ досажаему. и одолѣваему. копаему же и размѣшаему. и непотребну бывающе. аще бо испечетса бываеть мртв(а) ѿ чрепинъ бо не прозабаеть ничтоже. (φύεται οὐδέν) *ЖВИ XIV–XV, 99в*; вижъ оубо иако ѿ единогоа зе(м)ла

всѣмъ исходащи(м), но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозабающеа || плодование по вса лѣ(т) прозабнути имѣ велаше [в др. сп. велаше]. и пребывати-мъ в земли. иако в мѣрнихъ кудрѣхъ [ср. *Быт 1. 11*]. *Пал 1406, 206–в*; | *об-разн.*: Аще ли кыхъхъ [ПНЧ к. XIV, 72в кыи] золь. и неч(с)тъ помысль. иако се кыи плевель. ѿ ѿбшаго всѣхъ врага. прозабающе въ дѣши. иакоже секрыюу сѣщи. и мѣтвою токмо къ боу. ис корене сего вѣстергати повелѣваше. (βλαστάνει) *ПНЧ 1296, 122 об.*; сему [Арию] бо бѣ поручено вѣрѣ х(с)вѣ учити лю(д). но поне(ж) не бѣ ѿ дѣлатель виногра(д) х(с)ва. нача злое сѣма сѣяти. по немже терные и волчець прозабаше. хульникъ бо бѣ а не бл҃говѣстникъ. [ср. *Евр 6. 8*] *КТур XII сп. XIV, 276 об.*; || *перен.*: Скоупость. ѿтъ мало дѣшиа прозабаеть паче же ѿтъ невѣрья. (ἀναβλαστάνει) *СбТр XIII/XIII, 122 об.*; Динаконисъ же никымыже ѿбразомъ. съ моужемъ жити въ единомъ домоу не прашаемъ. ѿ негоже нечиста житиа зазоръ прозабаеть. (δύναται... ἀναφύεσθαι ὁλοψία) *КР 1284, 236а*; велико зло еже не разоумѣти (пи)са||ныа. иако бесловеснымъ ходити многа прозабають [ПНЧ к. XIV, 168б прозабе] злаа. в томъ лѣнотьныее житые и дѣшевыаа лѣпота [вм. слѣпота]. (ἐβλάστησε 'выросло') *Пр 1383, 1206–в*; малыи грѣхъ невѣзбраннымъ прозабаеть и до величества ростеть. (φύεται) *Пч н. XV (1), 116*; || *нарастать*: по реченью видѣныа. плоти оубо на сухыхъ костехъ прозабаху. и в чинѣ [вм. в чинъ и – εἰς τάξιν καί] съставъ прилѣплахуса. тако и нынѣ цр҃квнаа съединити расколы. и въ единое тѣло съставити (ἐφύοντο) *ГБ к. XIV, 123а*.

2. *Прорастать. Образн.*: П(с). Възвеселитса въсыающе [Ps 64. 11]. Т. [толкование] Чювьствыаа земля прозабающе дѣждьмъ. (βλαστάνουσα) *Изб XIII, 89 об*.

3. *С вин. п. Растить, взращивать*: зриши оубогаго и величаешиса. и не помышляеши иако съ чл҃вкъ ієсть иако и ты на тышьное дѣло бж҃ие. чл҃вкъ... || ...егоже

дѣла земля прозабаеѣт траву сѣна...
 югоже дѣла четвърьногы и пѣтица перна-
 ты. (ἀνέτειλε) *СбТр XIII/XIII, 15–16*; ѿ плода
 дѣль твоихъ [Божиихъ] насытитѣся земля.
 прозабаа пажити скотомъ. (Пс 103. 14:
 ἐξανατέλλων) *СбЯр XIII₂, 136 об.*; начинае-
 моуса кяроу, рекше веснѣ, земля проза-
 баеѣт зѣло траву и пажити цвѣтоутъ и
 древа ражають плоды. (βλαστάνει) *ГА XIV₁, 140в*; в то бо время все бѣ сдѣла. то же е(с)
 и въ||здуху время. в неже и земля зла(к)
 прозабае(т). тогда и жидове ѿ егупта ис-
 хо(д) начаша. (ἐκφέρει) *ГБ к. XIV, 63а–б*; |
образн.: источникъ кто есть добродѣтели.
 истачающа всаку блѣгостыню. паче же рай
 бонасаженыи. прозабаа всако плодѣе.
 бесмѣртна. (ἐκβλαστάνων) *ФСт XIV/XV, 158б*;
 || *перен.*: Расужение бо наказаетъ
 члѣвкъ на всакъ путь добръ... старѣише бо
 естъ всихъ добрыхъ дѣль. ѿ того бо раж-
 даетѣся любы... яко расуждение проза-
 баеѣт все доброе дѣло. проливаа и первое
 плодъ добраго творенья. (φυτεύει) *ЖАЮ к. XIV, 58б*.

ПРОЗАБЕНИ|Ю (16), **-Ю** с. 1. Произ-
 растание, рост, вырастание: въ время се
 всю тварь створи [Бог], и свѣдѣтельств-
 воуютъ древнаа прозабения. по бѣствьно-
 му ѿвѣтоу юже и донынѣ, начинаемоуса
 кяроу, рекше веснѣ, земля прозабаеѣт
 зѣло траву и пажити цвѣтоутъ и древа ра-
 жають плоды. (ἡ βλάστησις) *ГА XIV₁, 140в*;
 дѣлательмъ сухына розгы оурѣзающимъ и
 измѣтающимъ. возьмъ едину рожгыа наса-
 ди [еп. Тихон]. и помоливсѣ дати юму дары
 ѿ Влагу живота. гоубжованиа живота и
 плодомъ. грѣзна сладость. и ранюе про-
 жабѣние. юже и бы(с) пама(т) сѣго бывши.
 въ ѿиюна м(с)ца и грѣзновью желеу
 сущю. (πρώϊμον βλάστησιν) *Пр 1383, 87г*; |
образн.: сего ради яко листовиѣ ѿпадаемъ.
 и кости наши скрушиша(с) при адѣ. преже
 прозабения исхохомъ. (πρίν ἐκσταθῆναι)
ФСт XIV/XV, 13в; || *перен.* Разрастание,
 распространение: по то(м) же понеже про-
 забе(н)емъ лукаваго дѣха. вста злаа ере(с)...
 тогда сдѣлашасѣ тмами злаа и на ины

юп(с)пы. паче же на великаго афонасыа. (τῷ
 φουσηματι) *ГБ к. XIV, 182в*.

2. Растение: ви(ж) же и земную ту
 тлгость. и юже на ней горы и холми. и
 прозабения вса(ч)скаа. *Пал 140б, 28б*;
 || *растительность, растительный покров*:
 кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣ-
 ти... годо(м) премѣны. измѣны време(н).
 лѣтомъ обиходы. дне и нощи равночастье.
 земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. (ἐκ-
 φύσεις) *ГБ к. XIV, 101г*; приа же и земля
 оукра||шение своимъ прозабение(м). бе-
 щисленъа цвѣты носаше. *Пал 140б, 20в–г*.

3. Росток, ростки. Перен.: благыи.
 члѣвкъ. ѿтъ благаго съкровища срѣдца
 своего. износить благаа прозабения бѣви.
 (βλαστήματα) *СбТр XIII/XIII, 157 об.*; второе
 и то прозабеные, да единою кѣстьство и двѣ
 кѣстьствѣ о Х(с)ѣ не по правому словоу
 исповѣдати(с). (βλάστησις) *ГА XIV₁, 197б*; и
 пребываемъ неоупѣшши. дѣхному сѣмени.
 пребываете же и вы бесплодни. не прино-
 саше прозабения добродѣтелии. (βλαστόν)
ФСт XIV/XV, 211б; || *порождение, от-
 ветвление*: [о ересяхъ энкратитовъ и др.]
 понеже маркианянѣ кѣсть прозабение. и [в
 греч. и в др. сп. нет] иже на нихъ ереси [в
 греч. ед.]. гноушающемъсѣ брака. и отъ-
 вращающемъсѣ [так!] вина. и тварь бжю
 оскверненоу соущо оглѣощиныхъ. не при-
 емлемъ ихъ въ цркъв. (αὐτοβλάστημα) *КЕ XII, 192а*.

3. Потомок: Дѣти тамо доблии. велико-
 дѣшвиини мѣре блѣгородны. блѣплоднаа
 прозабеныа. (βλαστήματα) *ГБ к. XIV, 133в*;
 сеи же хр(с)толюбѣць Рюрикъ. лѣты не
 многи сы чада прижи собѣ по плоти... по
 дѣхоу же паче прозабение в наслѣдѣе емоу
 бы(с). *ЛИ ок. 1425, 243 (1199)*.

ПРОЗАБЛ|Ю (2*), **-И** с. Росток. Перен.:
 мольба бо кѣсть кротость [вм. кротости –
 πραότητος] и безгнѣвья прозаблѣ. мѣтва
 кѣсть радость [вм. радости – χαράς]. и блѣго-
 дарнаа прѣдѣлогъ. цѣление же печали. и
 гроущению. (βλάστημα) *СбТр XIII/XIII, 98*;
 мѣтва бо и шалтырѣ кѣсть радость и кро-
 тость и безгнѣвья прозаблѣ блѣгодарнаа

предлогъ цѣлѣнїе печали и гроущенїю. *Псалм XIV₁ (2), 337в (зап.).*

ПРОЗАБН|ОУТИ (44), **-ОУ, -ЕТЬ** гл.
1. *Произрасти, вырасти*: елини же нарекошася. ѿ елина нѣкоего моужа. въ еладѣ живоущїихъ. ꙗкоже дреузїи рѣша. ѿ маслица и [в др. сп. нет] иже въ аѳїнѣхъ прозѣбѣши. (ἀπὸ τῆς ἐλαίας... βλαστησάσης) *КЕ XII, 250а*; такъ цвѣтъ посреде терныа прозѣбе. (ἐβλάστησεν) *ГА XIV₁, 57в*; ѿ земла прозѣбоша былыа. (ἐβλάστησαν) *ПНЧ к. XIV, 151в*; ꙗгда бо травѣ и садовїю повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозѣбнетъ на земли [ср. Быт 1. 11–12] *Пал 1406, 20б*; тернїе и осотъ да прозѣбнетъ тебе. и насї травоу сельноую. (Быт 3. 18: ἀνατελεῖ) *Там же, 39а*; || *перен. Появиться, возникнуть*: Въ лѣта (у)аленьїана и оуалента. прозѣбе масалианска ꙗересь. (ἐβλάστησε) *КР 1284, 370а*.

2. *Появиться на свет, родиться*: сде же седмь десѣть оученикъ и ап(с)лъ прозѣбе *Изб XIII, 142 об.*; Авсїтъ земла наре(ч)на ѿ Исава, на неїже прозѣбе бѣжныи многостр(с)пцѣ славныи Иѡвъ. (ἀνεβλάστησεν) *ГА XIV₁, 57б–в*; Се наста... празденство предивнаго ѡца нашего и чюдотворца нїколы. иже во всемъ мирѣ. ꙗко сѣнце добродѣтельми ѡсїана. и чюдеса оудивляа весь миръ. бѣ бо ѿ доброу и бѣжнѣю родителю прозѣблъ. ꙗко и маслина доброплодна. ѿ ѡца нарицаемаго. феѡфана. и мѣтрины. *СбТр XIV/XV, 213 об.*; || *произойти*: Понеже (хо)таше по плѣти сѣтъ бжїи прозѣбноути ѿ иаковла племене. того ради исакъ... прорече (βλαστήσειν) *Изб XIII, 132*.

3. *Явиться, выступить*: Промѣжи же тѣхъ лѣ(т) Аполинарии нѣкыи прозѣбе пре(д)столникъ въ Алодикии Соурьстѣи, соуетоמוудрїа кетера исповѣдавъ. (ἀνεφύη) *ГА XIV₁, 196г*.

4. *Прорасти, дать побеги*: ѿ келиа своєка ·ѣ· верстѣ имѣ||ше [св. *Дорофей*] древо соухо. и сего повелѣ поливати на всакъ дѣнь. и прозѣбе соухое древо. и плодъ створи. (ἐξήσε) *ПНЧ к. XIV, 6–7*; дру(г)ꙗ же [семѣя] паде на кам(е)ни. и(де)же не

имѣнаше земла многи. абые прозѣбе. (ἐβλάστησε; ср. *Мк 4. 5*) *ЖВИ XIV–XV, 22б*; и се прозѣблъ бѣ жезлъ аронъ и възрости вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и роженї быша ѿ него орѣси. (*Num 17. 23 = Числ 17. 8: ἐβλάστησεν*) *Пал 1406, 142б*; || *перен.*: аще бо баше и блоудныи грѣхъ. нѣ обаче обоєго моучениа корень отѣсоудоу прозѣбе. (ἐφύη) *Изб 1076, 23б*; исторгни ѿ || ср(д)ца лукавы корень. да не прозѣбъ и глубоко корень водруживъ време и труда потребуеъ. ꙗкоже искоренити ꙗго. (ἐμφυεῖσα) *ЖВИ XIV–XV, 75–76*; || *перен. Разрастись, распространиться, умножиться*: Глѣтъ бо бж(с)твенныи златооустецъ... ꙗко велико оубо зло. еже не разумѣти писаниа. акы бесловеснамъ [так!] и животнымъ ходити ибо ѿ того тмами изникоша злаа. ѿ писании невѣдѣнїа. ѿ того ереси прозѣбе пагуба [*Пр 1383, 120б–в* прозѣбають злаа]. (ἐβλάστησε) *ПНЧ к. XIV, 168б*; да блгооухаете || блгооуханїемъ духовнымъ. ꙗко красныи садове раїстїи. да прозѣбнете ꙗко рода [рѣда 'розы'] неоувадающїа. сѣаго ѡлтарѣ. (ἵνα πικράζητε) *ФСт XIV/XV, 86б–г*.

5. *С вин. п. Вырастить, взрастить (растение)*: слыша адамъ ѿ бга. тѣрныи и вѣлчыцъ. да прозѣбнетъ [так!] ти земла. (Быт 3. 18: ἀνατελεῖ) *Изб XIII, 73 об.*; вѣнїмаи же оубо о семъ. ка(к) по велѣнїи [в др. сп. по повелѣнїю] исыше земла. и ꙗще сущю не створену сѣнцю. и прозѣбе траву сѣннюю. и древо плодовио. *Пал 1406, 6а*; | *образн.*: радоуисѣ марїе вмѣщенїе невмѣстѣаагосѣ. еже ед(и)нородна сѣна бжїа слово вмѣстївши и класа неоувадающа без рала и бе-сѣмене прозѣбши. (βλαστήσασα) *СбТр XIV/XV, 22 об.*; || *перен.*: [о Премудрости] Азъ ꙗко виноградъ прозѣбохъ благодѣтъ. (*Sir 24. 17 = Сир 24. 20: ἐβλάστησα*) *Изб 1076, 83*.

6. *С вин. п. Произвести на свет, родить*: азъ сѣпа дѣвы мати несмь. ꙗже вѣдѣкоу прозѣбе. *Прл 1282, 119б*; ѿ Исака же Исавъ ꙗже и ꙗдомъ ли ꙗкова прозѣбе ѿ Ребеки. ѿ Исава же и ꙗдомъ родисѣ

(‘Новаῦ... καὶ ὁ Ἰακώβ ἀνεβλάστησεν Ἰсав
и Иаковъ произросли’) ГА XIV₁, 576; Смотри
же оубо что рече патриархъ иаковъ ѿ
лѣторасли сѣну мои изиде [Быт 49. 9]. иеда
самъ са иаковъ || лѣтораслю са вмѣни ·р·
и ·м· и ·ѣ· лѣтъ буда. или лию хотя тако
возвати. понеже бѣ прозаблѣ ·д· сѣны. ру-
кима. сумемеону [так!]. левгига ·д· июда.
то оуже и та. сама липа. не лѣторасль бѣ. но
то ксть лѣторасль ѿ июдина колѣна. Пал
1406, 94а-б.

ПРОЗАБ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ,**
-ОУЮЕТЬ гл. *Взрацивать, порождать*
(растения), *приносить* (плоды): многа же
искуше(н)а и брани претерпѣ [Иоасаф] ѿ
лукавы(х) дѣхъ. и многы понесе болѣзни
скудостью. былыа егоже на пищу требо-
ваше. яко суха сущи пустыни. и сина на
мало [ἐνδεῶς ‘недостаточно’] прозабо-
ваше. (ἐβλάστανεν) ЖВИ XIV-XV, 1296.

ПРОИЗВЕДЕНИ|Е (5*), **-А** с. 1. *Со-
творение, создание:* и самъ же иже сло-
въмъ вса оустроивый. по произведению
же нѣбу и земли всадчскихъ. животъ и по
бытью. ц(с)ра тѣмъ чл(в)ка създа. (μετὰ
τὴν... παραγωγὴν) УСт к. XII, 238 об.; сего
ради зижетса члѣвкъ. что ради. да слави(т)
и тѣ ба. и тѣмъ двѣ оубо о члѣвчи произве-
дении винѣ. (τῆς παραγωγῆς τὰ αἶτια) ГБ
к. XIV, 20в.

2. *Производство в должность (церков-
нослужителей или священнослужителей):*
аще кѣто еп(с)п... поставитъ на имѣнии
еп(с)па... или приложить на имѣнии ико-
нома. или приставника... начьныи того об-
личенъ бывъ. да объдѣнѣтъ ѿ своемъ чи-
ноу. и поставивъ [в греч. пассив] ничѣто-
же ѿ коупления. да оуспѣетъ поставления
или произведениа. (ἐκ τῆς... προβολῆς) КЕ
XII, 232б; не хоцетъ бо никѣтоже имѣнниа
ради бывати поставлениемъ произведение
приемлющю. (τῆς χειροτονίας τὴν προβολήν
‘совершение рукоположения’) Там же,
233а; нынѣ оубо не вѣмъ. аще имѣнниа ра-
ди произведение творачемъ. а не роуки
чисты дѣтельствоуемъ. съходить на по-
ставляемаго. по гласоу проповѣданаа [в

др. сп. проповѣданіа]. и не ѿходить ли паче
сѣго дѣха блѣгодѣть. (τὴν προβολήν) Там же,
233б.

ПРОИЗВЕДЕНЬ (3*) прич. страд.
прош. *Возведенный в должность:* Слоу-
жѣбникъ же въ монастырихъ хоцемъ.
иконома. кутьника... пономонара... симъ
всѣмъ по единому имѣти съ собою. ѿ
монастыра блѣгобоазнивишихъ и вѣрнѣ-
шихъ. иже сами избѣрани боудоутъ игоу-
меньмъ. и произведени боудоу(т). потроу-
дѣть же са съ старѣшими. (προβληθήσον-
ται) УСт к. XII, 226; Тѣ [напр. Анатолий]
първѣе прозвоутерь алыксандрьскыа црк-
ве и послѣди поставленъ бы(с) архи-
еуп(с)пмъ въ ц(с)ри гра(д). в конечна лѣ(т)
федодсыа малаго сѣна аркадыева произве-
денъ бы(с) диѣскоромъ. надѣявшеса кѣпно
с помышлениемъ зловѣрымъ иего [ἐλπί-
σαντος αὐτὸν σύμφρονα τῆς οἰκείας какодо-
ξίας ἔχειν ‘надеявшимся сделать его едино-
мысленнымъ своему зловерію’] (προβληθείς)
Пр 1383, 101в; Ни бо ц(с)рь злочтивъ
цр(с)твуетъ к томоу. но мѣтль. ни же
еп(с)пъ золь сыи. и небрегии о стадѣ. нѣ(с)
еп(с)пъ. но лжеименить. не ѿ ба но ѿ члѣкъ
произведенъ. (προβληθείς) ПНЧ к. XIV,
112а.

ПРОИЗВЕ|СТИ (7*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл.
1. *Создать, сотворить:* Работа есть азы-
чскаго законѣа оуставление. ѿтъ негоже
нѣкто повиненъ бываетъ. другаго господь-
ству прѣотивно естѣвѣнному закону. ибѣ
естьство вса св(о)бодны произведе. (προ-
ήγαγεν) КР 1284, 314а; но дѣаволь оубо
внимаа слабости женѣстѣ. прелестъ
оудобѣ створи има [Адаму и Еве]. како бо и
члѣвколюбецъ женѣское ес(с)тво. произве-
де. да ѿ члѣвколюбца блѣголѣпнѣ питае(т)
младенца. и тако прелѣстивъ ю. и тоу ада-
ма изгна из раа. (παρήχθη зд. ‘было прель-
щено, завлечено’) ГБ к. XIV, 8з; си вса ис-
прави г(с)б. ѿ ада(ма) бо произведе жену
бе-сѣмене. то и самъ родиса ѿ прч(с)тоѣ
дѣвицъ бе-сѣмене Пал 1406, 47а.

2. *Привести к чему-л., дать достигнуть
чего-л. Перен.: [мать] възглашаше всѣ(м).*

блго же о дѣти... блго же бесплотнии просто в телесѣхъ. блго же заступници закону. и можа сѣдины. и вспитѣвъшаго винограда. и на сю добродѣтель произведшю. (простѣтай... εἰς τόδε ἀρετῆς παραγούσης 'защитники добродетели, приведшей к этому') ГБ к. XIV, 137б; [мать] възглашаше всѣмъ. блго о дѣти. и храбры именовашие. и с проста бесплотны и въ плоти. закону поборники. и граду иже на воспита. и во въздрасть дѣхвнъ прои||зведе. (προήγαγε) Там же, 137в-г; | довести до чего-л.: и преблжнаго оубо патриарха сисиниѧ свитокъ. възбранение до сего произведъ. да два перваѧ братучада. съ двѣма сѣстрѣницама не совокуплетаса. дотолѣ слово оуставѣ. и на прѣдъ не поиде. КР 1284, 335в.

3. Назначить на служение: и на сего Кирила призрѣ Г(с)ѣ и сѣаѧ Бѣа. изволи юго || поставити служителя своеѣ цркви... и сѣде на столѣ свое(м) настолни(к) сы... || ...сего же произведе Бѣ въ дни сѣа. иже не ѡста ничи(м)же прежни(х) еп(с)пѣ. ЛЛ 1377, 157 об.-158 об. (1231).

ПРОИЗВЕ|СТИСА (1*), **-ДОУСА, -ДЕТЬСА** гл. Быть возведенным (в священный сан): Иже безъ испытанья произведошасѧ презвитери. расоужаеми исповѣдаша. преже согрѣшениями [ѡм. съгрѣшенана имѣ? – τὰ ἡμαρτημένα αὐτοῖς]. и исповѣдавшимъ тѣмъ. чресъ канонъ. подвижеми члвци. на таковы роуки възложиша. сихъ канонъ не приносить [в др. сп. далее непорочства]. мыщаетъ сборна цркы. (προήχθησαν) ПНЧ к. XIV, 42б.

ПРОИЗВО|ДИТИСА (2*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. 1. Возводиться (в священный сан): ако когда [πάλαι 'давно, некогда'] оубо любашеи добродѣтель. на свѣтльство произвожахоуса. нынѧ же сребролюбци. тогда бѣ вещь бѣгаема. величества ради власти. нынѧ же въскачюще на вещь пища ради. (προήγοντο) ПНЧ к. XIV, 94б.

2. Производитиса на (что-л.) – приводить себя к чему-л., стремиться достичь

чего-л.: ни бо иного что ради въ мѣнкъ црквы. навлатисѧ подобаетъ... но или мѣтвы ради. и иже на възпомяныѧ пришедша сѣхъ... крѣпко стояныѧ. на ревность подобну производитисѧ. поминающе страшныи гнѣвъ Г(с)нѣ. (ἐνεκεν... τοῦ... ἐλθόντος... προτρεπῆναι 'ради того, чтобы пришедшие обращались') ПНЧ к. XIV, 149а.

ПРОИЗВОЛЕНИ|Е (26), **-Я** с. Волеизъявление, воля; предпочтение чего-л., кого-л., свободный выбор, желание: варьварство же наречеса не ѿ тѣхъ члвкъ. || тѣгда начальника. нѣкогю имѣти. или едино съглашение. нѣ иакоже въсакъ. кто себѣ съглашаше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бываше. (κατὰ τὴν προτίμησιν) КЕ XII, 249а-б; празднуимъ х(с)ву приходу к намъ. приде бо да и мы к нему изидемъ. паче же взиде(м)... понеже и наша дѣша ѿ ба въздохновена. и близъ ба быхо(м) тогда. не мѣстомъ но произволенные(м). но грѣха ради ѿтуду исподохо(м). (προαίρεσει) ГБ к. XIV, 4в; грѣ(х) бо не ѿ е(с)ства но ѿ произволе(н)ѧ. Там же, 59б; Ерихонская же блудница раавъ. не бѣ ли блудница и корчемница произволенные(м). зло бо злы(х) произволе(н)ѧ. та же блга и полезна. (προαίρεσει... προαίρεσει; ср. Нав 2) Там же, 93в; паки жены различаетъ [Григорий Богослов]... иже (ба) болма чтущаѧ. и дѣвы всѧ бу неразлучно пребывающа. и тако оубо произволенные изиде в мужи и жены. в супружныѧ и не в супружныѧ. нынѣ же по възрасту въ оуныѧ и старыѧ. оунии оубо на старость добрѣ идуть... стариѧ же нудатсѧ быти бесмртни. (ἡ διαίρεσις 'разделение') Там же, 125г; князь вѣка сего... || ...он же болюшо моуку злаго ради произволения своего сдѣваетъ. (διὰ τὴν... προαίρεσιν) ПНЧ к. XIV, 3-4; блондъ же ѿ произволения дѣша наченъ. въ тѣло тлѣныѧ ради грѣхъ свершаетъ. (ἐκ τῆς προαιρετικῆς ψυχῆς) Там же, 40а; ты же о яденъи потшаса прияти ма хочещи. и много различно оуготовати трапезоу. иноу оустрой ядь. юже съ произволениемъ ести

ми пришедшию. (μετὰ προθυρίας) Там же, 139г.

ПРОИЗВОЛЕНЬ (2*) прич. страд. прош. 1. Склонный (к чему-л.): тѣмже (межи) вели(ч)ство(м) и смѣренье(м) на(с) бѣ положи. и предложны створи. и на злобу произволены вратащеса. не презрѣ бо ни остави без помощи в бѣдѣ ѿ него ѿлучитиса. (προαιρετικῶς τρεπομένους 'с предпочтением обращаемых') ГВ к. XIV, 27г.

2. Предпочтенный: матфеи аще причтенъ бы(с) къ единому на ꙗ́ и второе на ꙗ́ исполни число но послѣди оубо произволенъ бы(с) паоуль. како болѣ всѣхъ трудивса. (προεκριθη) Пр 1383, 98б.

ПРОИЗВОЛѢИТИ (7*), -Ю, -ИТЬ гл. 1. Захотеть, замыслить: како творать же ны многашьды. пагоубьницамъ нѣкимъ... на свою любовь. навести искоушающаса... таковыа оубивающа аще ино произволивше. а ино сътвориша обаче за прѣльстную и отъреченую. зачинание въ вольную оубивающихъ причитаются (προελέμεναι 'замыслившие') КЕ XII, 183а; иже при моисѣи съблюдохъ. низъложенаа оубо ранами иже приа. шьдъша || же паки жьзльмъ своимъ. не мьнимъ оубивъша. аще ли и не вьста по ранахъ. нѣ оубо иже не произволити кемоу оубити. бивьи оубища оубо. нѣ невольныи за прѣдъложение (μὴ προεῖσθαι; ср. Исх 21. 18–19) Там же, 184–185.

2. Сделать выбор в пользу чего-л., кого-л.: аще кѣто еп(с)пъ наслѣдники оужики или развѣ оужикъ еретики или елины произволить паче цркви и по смьрти прокла|тие таковоуоумоу речено боудеть (ἐὰν τις... προτιήσῃ) КЕ XII, 142а–б; оно бо нына прѣжде исповѣдати намъ ноуждно. како дѣва именується. волею себе приведъшина ꙗ́ви. и отъвѣргъшиса брака. и въ осѣщении жити произволивши исповѣдания же тогда избираемъ. (προτιήσασα) Там же, 187а; тѣмъ таковыми печалми оупражняюще(с). и ко оугѣднымъ бу. и ѿщеполезныхъ обрѣтение [ам. обрѣтению – πρὸς τὴν... εὐρεσιν].

неоусыпаемыи оумъ поставивше. правду же всѣхъ земныхъ произволивше... || ...вса... книги собрати. к намъ повелѣхомъ. (προτιήσαντες) МПр XIV₂, 166–166 об.; пооучаемъ купно. и мѣлимъ... ни образом же ни словомъ. правдѣ преоудивлати(с) и равноуому. дѣломъ же неправедноѣ. и лихоимное произволити како полезно. (протимаѿν) Там же, 167; прич. в роли с.: дѣвою бо злыо большаа бывають. злаго ради и неисцѣлимаго прѣдания члѣвкъ. ни сами бо житию възвѣстителе бывають. или кѣ добродѣтели чѣто добро наоучатъса. и своєю слабостию оуспѣхы многашьды запинаяють. моужьствовати въ дѣховныхъ подвижѣхъ произволащемъ. осла|бляюще и прѣнемагаючи ихъ сьмыслы. подобаетъ оубо таковыа ѿвращати. (τῶν... προαιρουμένων) УСт к. XII, 234–234 об.

ПРОИЗВОЛЬНЫИ (1*) пр. 3д. Не подчиняющийся общежительному уставу: съподоблатиса хоташемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти. и слоугы множиша имѣти. хлѣбъ же и вино боле и лоуче приимати. ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. УСт к. XII, 235 об.

ПРОИЗВѢСТИТИ (1*), -ЩОУ, -СТИТЬ гл. Предвозвестить: ꙗ́ нашъ... а́нѣла своего посла къ правдыма. иакима и анны. из неюже вьсхотѣ произити. плѣтьстѣи мѣри его. и произвестити [ДрС XII/XIII, 82б провѣзвѣсти (ангел)] зачатие. бещадныа и неплодныа. (προεμίψουσέ) ПрЛ 1282, 83в.

ПРОИЗВѢЩЕНЫО (1*) нар. Прообразовательно, в качестве предвозвещения: съ павель [Самосатский]. несоущьна хѣса. просто извѣщаетъ... произвѣщенью о немъ бжствныхъ писании реченаа имоущо оубо. не соущо же нѣ ѿ мариа и донынѣ. ѿ плѣтьскааго пришьствия имѣти соущство. (προκαταγγελλτικῶς) КЕ XII, 258а.

ПРОИЗИ|ТИ (26), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. 1. Произойти, случиться, осуществиться, иметь место: О повелѣвающихъ въ завѣтѣхъ дѣлоу блгоч(с)тъноу произити. (про-

ελθεῖν) *КР 1284, 216г*; нечисто е(с). и нелѣпно. двѣма прѣвѣма [так!] братучадома. совокупитисѧ бракомъ съ бабою и со внукою... ибо аще сие прои||зидеть. смѣсѧтъсѧ сродна имена... еже есть зло и не подобно. (εἰ... προβήσεται) *Там же, 341б-в*; о семь брацѣ законъ оумолча. ѿтъ патриарха. олѣѣна. и... сѣго сбора възбраненъ бы(с) и невѣзбранъ. възбраненъ аще не произидеть ни створитсѧ. аще ли створитсѧ и боудеть... надлагають же на на запрѣшениа. (πρὸ τοῦ προβῆναι) *КН 1285-1291, 479в*; нечисто ҃сть и нелѣпно. двѣма прѣвѣма братоучадома съвокупитисѧ бракомъ. с бабою съ вноукою... || ...аще сичѣ произидетьсѧ [*КР 1284, 341б-в* произидеть]. смѣсѧтъ [*КР 1284 смѣсѧтъсѧ*] сродна имена. (εἰ... προβήσεται) *Там же, 481а-б*; плѣнникъ ради персѣ благо [διὰ τὸ... ἀγαθόν 'ради блага'] миръ сборный [в греч. далее μεταξὺ 'между'] ромѣи. и персы тогда произиде. (προέβη) *ПНЧ 1296, 84 об.*

2. *Появиться, возникнуть*: а еже бѣаше ни а҃н҃гль ни члѣвкъ но самъ г(с)ь. еже и слово глѣтсѧ. да яви(т) како ѿ оума произиде. како бе-стр(с)ти родисѧ. и образъ родившаго всего в собѣ являетъ. (προήλθε) *ГБ к. XIV, 9в*; болше же обновленъ древнаго созданыа. ибо созданые слово(м) произиде. самотворенъ [вм. самотворенъемъ – αὐτοουργία] сдѣтела обновленъ(м) [вм. обновленъ – ἡ ἀνάπλασις]. (προήχθη) *Там же, 10а*; ѿ свѣта же не рожена. свѣтъ восина присносущень и ѿ истиннаго живота животвораши произиде источникъ. (προήλθε) *ЖВИ XIV-XV, 71г*; | *появиться (на свет), родиться*: на свѣтъ какоже рекохомъ произиде еѡддоръ. како нѣкыи ѡ||бѣщии даръ ѡбѣствоу сы. (πρόσεισιν) *ЖФСт к. XII, 38-38 об.*; Гь іѡъ х(с)ь... а҃н҃гла своего посла къ правѣдникама. исаакыма и аньнѣ. из неаже въсхотѣ произити. плѣтсѣи мѣтри его. (προελθεῖν) *ПрС XIII/XIII, 82б*; [слова отца-язычника Иосафату] Луче было... аще бы весма не родился. ни на свѣ(т) происшелъ. таковъ хотя хулникъ быти богомъ. и ѡчѣскаа ѡступникъ любве

же наказанъа. (προήλθε) *ЖВИ XIV-XV, 93а.*

3. *Выйти; распространиться*: ѡгнь въверже или не оублюде. да не произидеть ѡгнь бѣлма паче. како небрегии лѣнивсѧ осужаетсѧ. (μὴ προελθεῖν) *МПр XIV₂, 193*; напрасно же дѣхъ бурень дѣхну. и тогѡ ра(д) произиде ѡгнь. (προήλθε) *Там же*; || *перен.*: и сина оубо свѣдѣтельства бж(с)твѣныхъ писании. ѿ многа мало написано бы(с). како да не въ множество произидеть слово. являютъ бо. како соутъ нѣкаа повелѣнниа. въ время. нѣсть же вола бѣна всегда тако бывати. (ὅπως μὴ... παραταθῇ 'чтобы не удлинять, не затягивать') *ПНЧ к. XIV, 6б*; хоцѣ бо показати. кдѣ произиде зло... да понѣ тако възмогу. оуставити вась ѿ льсти. (поῦ προήλθε, вар. οἱ προήλθε 'до какой степени дошло') *Там же, 31а*; [монахи] в любви свершенѣи к бѣу. и к ближнему. настоящее скончавше житѣе. а҃н҃гли нравомъ быша. тѣмъ бѣ знаменъи и чудесы и различными силами оукраси и(х). и вѣщанъю дивнаго и(х) житиа в конецъ вселенъаа произити створи. (διηχέισθαι) *ЖВИ XIV-XV, 52а*; Престависѧ... Володимерь Мономахъ иже просвѣти Рускую землю акы сѣнце луча пуцаа. егоже слухъ произиде. по всимъ странамъ. *ЛИ ок. 1425, 108 (1126).*

4. *Достигнуть (священного сана), быть возведенным (в священный сан)*: А҃гапѣтъ въ сѣхъ о҃цѣ нашъ. бѣ оубо въ цр(с)тво иоустиниане ѿ вѣтхаго рима пощение [*Пр XIV, (1), 40а* пощениа] же. ра(д) и прочена добродѣтели на сѣи произиде санъ. бѣ же и чю(д)творѣць. (προήλθε) *Пр 1383, 41г.*

произитисѧ *вм. произити*

ПРОИЗНЕСЕНЬИ (1*) *прич. страд. прош. Произнесенный*: съ павылъ [*Самосатский*]. несоущьна хѣа. просто извѣщаетъ. слово произнесеное. въобрази ѿ мариа же и доселѣ быти. (профорикόν) *КЕ XII, 258а.*

ПРОИЗНО|СИТИ (1*), **-ШОУ, -СИТЬ** *гл. Преподносить, представлять*: Си ѡмещють нѣкаа. ѿ вьсакого бжѣствьнааго писаниа. приемлють же явленнаа пакы. ѿ

ветъхааго же и новааго. ап(с)лъ вьсь ѿмѣ-
тають... || ...кѣники [так!] же нѣкѣа про-
износа. съ нѣсе съпадѣша. (профѣруσтν)
KE XII, 281a–б.

ПРОИЗНОСЬНЬ (3*) *пр. То же, что произнесены:* Два сбора быста... || ...пер-
выи оубо... на павла самосатскаго. иже бѣ
ереси началникъ. глѣше бо ꙗ нашего і ба ис
ѣа. проста члѣва б(ы)ти. сѣна же бѣѣа. слово
произносно. (профорикѡν) KP 1284, 71–72;
съ павель [Самосатский]. несоуствена [вм.
несоушѣствѣна] х(с)а за малы извествуютъ.
слово произносно сего назнаменуѡ. ѿ ма-
рии же и донѣна быти. (профорикѡν) Там
же, 366б; винное же питие ѿноудъ ѿрече
[Магомет]. и единому токмо покланатѣса
боу. ѣа же чѣсти оубо іако слово бѣше а не
іако сѣна іако ѿ дѣха стго рожѣшася. слово
же и дѣхъ произносно. и въздѣхъ [KE XII,
273б на въздохъ] разливаѣшася. разоу-
мѣти (профорикѡν) Там же, 377в.

произношению см. произношеньнъ

ПРОИЗНОШЕНЬНЬ (1*) *пр. То же, что произнесены:* Савилиане. иже по-
добнааго. разоумно сла|вать. іако не глѣ-
ти оѣю пострадати. произношению [в др.
сп. произношенно]. и паки размоушаемое
слово. (профорикѡν... λόγον) KE XII, 257–
258.

ПРОИЗНОУ|СТИТИ (1*), **-ЩОУ,**
-СТИТЬ *гл. Испустить, выделить из себя*
что-л. Перен.: флавинанъ прѣславныи ди-
тиохинскыи чиститель. въ едѣсѣ сѣхъ [ере-
тиковъ] прѣбываѡщихъ оувѣдѣвъ. при-
ближаѡщимъса имѣти [ἐγγεῖν 'излить',
смеш. с ἐχεῖν]. свои происпоустивъ надъ.
ближѣнаа мѣнихы пославъ приведе въ
антиохию. и недоуга ѿмѣтаѡщемъса. симъ
образъмъ обличѣ. оглагольникомъ бо рече
быти. и послухоумъ. (проѣμενους 'испус-
тившихъ') KE XII, 263б.

ПРОИЗХОДАТА|ИТИ (1*), **-Ю,** **-ИТЬ**
гл. Предоставить: ѿ византиа же посы-
лаетса [Василий Великий] ѿ ба... въ афи-
ны. иже су(т) вмѣстилище оученьемъ. іаже
златѣа азъ именуѡ. зане ми добро проис-
ходатаиша. (προεξήσαν) ГБ к. XIV, 147г.

ПРОИЗХО|ДИТИ (10*), **-ЖОУ,**
-ДИТЬ *гл. 1. Быть какого-л. происхожде-*
ния, происходить от кого-л., чего-л.: Ве-
ликаго паче инѣхъ иже въ члѣвцѣхъ неста
дара бѣѣа. ѿ вышнаго дарована члѣвколю-
бѣа. сѣпнѣчество же и цр(с)тво. ѡво убо
бж(с)твеннымъ слоужа. съ же члѣвчскыи
владѣа и пекыиса. ѿ единого же того начала
обою происхода. члѣвчское оукр(а)шаѣта
житіе. (проіоῦσαι) KP 1284, 220а; Бракъ съ
[между родственниками в четвертом ко-
лене] нѣсть възбраненъ. но паче и пове-
лѣнъ и си оубо. иже ѿ тогоже роду проис-
ходѣше. (προβαίνοντες) Там же, 340в;
Бракъ сѣи паче повеления. сѣи оубо ѿ то-
гоже рода происхода смотри же проче
отъ близочѣства. браковъ. (προβαίνοντες)
KH 1285–1291, 479г; мыслѣнаа же [пре-
грешения] вноутрьоуду ѿ ср(д)ца ис-
ходать. и сего ради неоудобѣщѣльна. ли
безыщѣльна бывають. іако тлѣнѣна [φθαρ-
τικά 'гибельны'] соуть мыслѣнаа. іакоже ѿ
корене коего происходаща. (проіоῦσαι)
ПНЧ к. XIV, 31в.

2. Миновать: [Григорий Богослов о себе
и Василии Великом] Іакоже минующю
лѣту. любовь в собѣ исповѣдахѡвъ... || ...
[толкование] Понеже рече происходащю
лѣту. любве другъ к другу мдр(с)тъ ис-
повѣдахѡвъ. ГБ к. XIV, 150а–б.

3. Осуществляться, производиться (о
движении): аще ли хоцѣмъ неч(с)тивыхъ
ненавидѣти... и грѣшники ненавидѣти
[μισήσομεν 'будем ненавидеть']. и тако
поути происходащю [в греч. далее καὶ τῶν
ἀδελφῶν 'и братьевъ'] ѿразишиса множай-
ша. паче же всѣхъ. ибо нѣ(с) мѣста нѣ(с)
безъ грѣха ни едины. (ὁδὴ προβαίνων 'по
пути продвигаясь') ПНЧ 1296, 94 об.

4. Перен. Следовать чему-л., придержи-
ваться чего-л. (?): прѣда|ти же томоу
мѣнихоу [новоизбранному изумену]. огла-
шати іемоу и поучати подобнаа... сѣи
же происходить [вм. происходить?] сло-
въмъ обычаа. да не кѣгда игоуменьствѣ ни
на прѣдании. или иномоу комоу даемоу.
іакоже и въ роуѣннии.ани [так!] въ мана-

стыри оутвърдиса быти. УСт к. XII, 239–240.

5. *Переходить* (в речи от одного к другому), *продолжать*: дѣла [в греч. вин. п.] безмолвниѣкъ истинныхъ ищитаются [ἀπαριθμεῖται ‘перечисляет (Иоанн Лествичник)’] ѿ хо(у)жьшихъ [ἀπὸ τῶν ἐλαττόνων ‘от меньшего’] на болшаа происхода. ови бо ре(ч) оумаления ради сласти. любать сие еже естъ начинаючи(х). ови же пѣниемъ оупражняются. еже естъ оуспѣвшихъ. (проіѡν) ПНЧ 1296, 118 об.; аще правду глѣте право судите снове члѣвчѣстии [Пс 57. 2]. обличение бѣ праведнаго. любве [διαθέσεως ‘расположения’] о судбѣ правое. тѣмъ и самъ [Соломон] происхода бесѣдуютъ глѣ. мѣрилѣ велико и мало гнусно ѿ га [Притч 20. 10]. (проіѡν) МПр XIV₂, 44.

6. *Продвигаться вперед, совершенствоваться*: бжигею блгодатию. происходѣщи цркви. крѣпѣиши бываетъ. (проіѡυσα ἡ ἐκκλησία) КЕ XII, 186б.

ПРОИЗХОДЪ (4*), **-А** с. 1. *Происхождение*: аще бо и ч(с)тень бы(с) бра(к). блг(с)внѣ ѿ ба дѣтотворенья ради. но по ес(с)тву ѿ грѣха има(т) происход(л). въ грѣсѣ(х) бо вѣща [Давид] роди ма мѣти моя. [ср. Пс 50. 7] (проѡδον) ГВ к. XIV, 25а.

2. *Появление на людях; выход*: богатства съ правдою и добротворна не оуничжаемъ... немощныа же и съклащенья въ одѣнии происхѣды [в греч. далее оѡкъ ‘не’] приемлемъ. (τὰς... проѡδους) КЕ XII, 89а; И симъ бо ны оубо поносити иму(т) [враги]... а еже трапезы ч(с)тнолюбное [τὸ δὲ τῆς τραπέζης φιλότιμον зд. ‘богатство трапезы’] ово же ризы достоинствѣрно [τὸ δὲ τῆς ἐσθῆτος αἰδέσιμον ‘достоинство в одежде’]. происходи же. а еже гордое к сущимъ. (αἱ... проѡδοί) ГВ к. XIV, 130в; Поносиша бо ми вѣща [Григорий] со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныа простость и происходъ безъ пре(д)хожъ не разумѣна(х) бо азъ яко не еп(с)пѣскы и сѣльскы. но властельскы но епаршѣскы велаху жити. (τὰς... проѡδους) Там же, 130г.

ПРОИЗХОДЪНЪ (1*) *пр.* То же, что **произнесенны**: Савелиане. иже подобно и тоу славаще. понеже глѣти ѡбца. пострадали глѣще. происходноу и пакы разливаемому словоу. (профорикόν) КР 1284, 366а.

ПРОИЗХОЖЕНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Происхождение*: подобаеъ стояти противоу семоу [дѣволу]. не злымоу творѣще тѣкъмо ѡклонение. нѣ и блггому приложение... || ...понеже и паче сѣмыслѣ. ѡчищати подобаеъ. яко и корѣнь сѣ. и происхождение въ плоскихъ [в др. сп. плотскихъ – σώματι ‘плоти’] дѣянии [см. дѣянии? – τῶν... πρᾶττομένων ‘совершаемого’] (проβολή) ЖФСт к. XII, 62–62 об.; но сице убо ѡ четвертомъ брацѣ. да и еже ѡ инѣхъ брацѣхъ. блгоѡбразнее ѡуставѣтсѣ. и кр(с)тъаньскому житию не имѣти. недостоина прѣисхожениа. КР 1284, 352г.

ПРОИМАТИ (3*), **ПРО|ЕМЛ|Ю**, **-ЕТЬ** *гл.* *Проломить что-л., проделать отверстие, проем в чем-л.*: сѣопѣлкѣ потаи сѣмъртъ ѡца своего. и ночь проинавѣ помость на берестовѣмъ и въ коверѣ обѣ|ртѣвѣше сѣвѣсивѣше оужи на землю. везыше на санѣхъ поставиша и въ цркви сѣйна бѣца. СкБГ XII, 9а–б; Оумре же [кн. Владимир] на Берестовѣмъ. и потаиша и... ночью же межю <двема> клѣтми проинавѣше помость. ѡбертѣвѣше в коверѣ и оужи сѣвѣсиша на землю. възложише и на сани везыше поставиша и въ сѣйи бѣци. ЛЛ 1377, 45 (1015); то же ЛИ ок. 1425, 49 (1015).

ПРОИСКЫВА|ТИ (2*), **-Ю**, **-|ЕТЬ** *гл.* *Стремиться, добиваться*: По любви же [грех]. прежде дѣла. хотѣлъ въ оумѣ. і проіскивалъ. і дѣлалъ с любовью. и по дѣлѣ тоже мыслить. се естъ тажка вина и сѣртнаа. МПр XIV₂, 70 об.; По любви же грѣхъ. прежде грѣха. хотѣлъ во оумѣ. и проіскивалъ. и да створилъ его с любовью... се естъ тажкыи грѣхъ сѣртныи. КВ к. XIV, 292б.

ПРО|И|ТИ (210), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл.* 1. *Совершить путь, преодолеть, пересечь какое-л. пространство*: тѣгда на идолослоужение сѣвратишасѣ [евреи]. прошѣдъ-

ше море. и ничьсоже бѣдовьна постравьше [ѡм. пострадавъше]. пришьдѣше на землю истопишасѧ. (διαβάντες) *СбТр XII/XIII, 120 об.*; положилъ яси тмѧ и бы(с) ноцѣ в нѣиже проидоуть вси звѣри лоужнии. и скоумени рикающе (*Пс 103. 20: διελεύσονται*) *СбЯр XIII₂, 137 об.*; добръ воду прошедѣ яко суху. *ПС к. XI, 123 (зап. к. XIII); видѣвъ кна(з) Алѣксандрѣ возвратисѧ к своимъ. и ре(ч) прошедѣ страны и языки. не видѣ(х) таковаго и въ ц(с)рихъ ц(с)ра. ЛЛ 1377, 168 об. (1263); великыи же корабль строино поплы ·г·ми дньми пловуще проидохомъ. иже бахомъ пришли ·ѿ·днии. (ἡνύσαμεν πλοῦν ‘мы совершили плавание’) Пр 1383, 13г; темже добродостойне рѣвнителя прозвание приимъ [Симон Зилот]. маоуританию бо. афродинискую страну и ливискую. всю прошедѣ. и много ѿ невѣрныхъ обрати къ г(с)у. (διελθόν) Там же, 64г; оуже бѣхъ прошель оградѣ бѣжи. прогладѧ неизреченьное || оно бѣатство вседержителя бѧ (ἐχώραν) ЖАЮ к. XIV, 13а–б; и ѿвѣщавъ фома ре(ч). азъ индиискую страну прошедѣ. проповѣда(х) х(с)ву блг(д)тъ. *СбЧуд к. XIV (1), 115в; толикъ поу(т) единою нощию проидохо(м) не гребоуче. иже друзии трѣми дньми с троудо(м) недва дохода(т). ПКП 1406, 138г; || перен.: дѣша же ѿнели разлучаетсѧ ѿ тѣла. къ тому не можетъ сущихъ видѣти въ тѣлѣ ако дѣхъ бо рече проидеть в немъ(ь) и не будетъ и не познаетъ к тому мѣста своего. (Пс 102. 16: διήλθεν) КР 1284, 359а.**

2. *Пройти через что-л., сквозь что-л., среди кого-л. (нередко – преодолевая узкое пространство, препятствия, опасности и т. п.):* прикосноу бо сѧ юмь [сыну боярина Иоанна] слово гнѣ рекшею. яко оудобѣе юсть велѣ||боудоу сквозѣ иглинѣ оуши проити нежели бѣтоу въ црствіе нѣсноу вѣннати. (*Мф 19. 24: διελθεῖν*) ЖФП XII, 33в–г; иеще же глѣть [Василид] тѣлеси гнѣ. съвыше сънесеноу быти и яко сквозѣ труобоу вода. сквозѣ мрію дѣвоу прошедѣша. (λέγει... ὁδωρ... διεληλυθέναι) *КЕ XII, 277а; посрѣдѣ горъ проидоуть воды (Пс*

103. 10: διελεύσονται) СбЯр XIII₂, 136 об.; Осикикось ц(с)рь || ...проиде. аравию же. и въ палестиноу. с великою на греки каростию. всѧ воюа. (ἐπῆλθε ‘пришел’!) *ПНЧ 1296, 144–145; игда придоша варвари на скитѣ. бѣжаша братина. и глѧ старьцѣ. аще (не) печетсѧ мною бѣ. по что и живоу. и проиде сквозѣ варвары. и не видѣша его. (προῆλθε) Там же, 145 об.; проидоу сквозѣ мѣсто крова дивна домоу бѣжиа. (Пс 41. 5: διελύομαι) Изб XIII, 78 об.; Проидохомъ сквозѣ ѡгнь и водоу (Пс 65. 12: διήλθομεν) Там же, 90 об.; и прити въ ѡбѣтованую въсхотѣша [потомки Иакова] землю, Мои-сѡвѣ водащю и прѣстоющю, (не) точѣю ихъ не приаша [идумеи] любѣзно, но ни проити даша имъ сквозѣ свою страну. (διελθεῖν) *ГА XIV₁, 83г; а иже бѧ ра(д) терпѣть обиды. кеуангл(с)кии тѣсныи путь. неоуклѣннѣ шествуютъ. оузькую і низькую дверь. проити нудать(с). (ср. Мф 7. 13–14: εἰσελάθε διὰ τῆς στενῆς πύλης) МПР XIV₂, 66 об.; ѡни же повелѣнаѧ створиша. яко пустиша. и проиде сквозѣ пороги. изверже и вѣтръ на рѣцѣ. ЛЛ 1377, 40 об. (988); и-Смолинська же пришедѣ. и проидо(х) сквозѣ Половечьскыи вои быасѧ. до Переяславлѧ. и ѡца налѣзохъ. с полку пришедше. Там же, 81 об. (1096); проидоша бо ти [половцы] Таврмению всю страну Куманьску. и придоша близъ Руси. идеже зоветсѧ валъ Половечьскыи. Там же, 153 об. (1223); ѡбаче дѣдво реку. яко проидохо(м) сквозѣ ѡгнь и воду и изведе ны въ оутѣху. (Пс 65. 12: διήλθομεν) *ГБ к. XIV, 121в; оудобѣе кровы разбоиничьскыи проити. неже оного [Василия Великого] словесны(х) сѣтии оубѣжати. (διεξελεῖν) Там же, 152г; и рѣть не проидеть землю вашю. и проженеть врагы ваша. и падуть противнии ваши мечемъ. (Лев 26. 6: οὐ διελεύσεται) ПНЧ к. XIV, 112г; Вступивъ въ двери црквныѧ помысли сама врата нб(с)наѧ прошедѣ. ЗЦ XIV/XV, 74в; князь же в пустыню ловити блгоч(с)тивыхъ изиде. много же по пустыни шествова растоянѣ. горы же ѡбѣшедѣ. и беспутыѧ и непроходимаѧ***

дебри пѣшь прошедь. с сущимъ с нимъ на-
родомъ. (πεζεύσας) ЖВИ XIV–XV, 85в; и
раступиса вода сюду и сюду. и проидоша
сѣве по суху посрѣдѣ моря. (Исх 14. 22:
εἰσῆλθον) Пал 1406, 1256; пустаа и непро-
ходимаа. безводнаа мѣста проидоша [ев-
реи]. къ обѣтованнѣи земли. градуше.
Там же, 147в; и тако исполцившѣ полкы
своа поидоша мимо Василевъ чере-Стугну
и пришедше к валови и не проходаче валу.
ту и стаа полкы своими. на ночь. ЛИ
ок. 1425, 157 (1151); Данило кѣзь... воро-
тиса назадъ Оугры. не може бо проити
Роуское земли. зане мало бѣ с нимъ
дружины. Там же, 265 об. (1240); Лаховѣ
же бѣхоу и еще не вошли во свою землю.
но токмо и бѣшетъ [в др. сп. бяху] Ворота
прошли. се же бѣшетъ мѣсто твердо. зане
немошно бы(с) ѡбити его никоудже.
Там же, 288 об. (1268); Селевкии. Съ шедъ
на галаты ратью и побѣжень бывъ... бѣжа
|| с тремя воины и по многымъ горамъ и
пропастемъ проше(д) и не ѡбрѣте ничтоже
снѣдна Пч н. XV (1), 64–65; | образн.: Гъ
нашъ иіѣ Хъ. жестоко и сѣмѣрено житие
проиде. альча и троужа||с||а. Изб 1076, 89–
89 об.; то же СбТр XII/XIII, 164 об.; кости
же иѡсифовы въземъше изидоша [евреи из
Египта]. замешено же тѣсто несахоу. по-
неже нѣ даша имъ испечи... || ...носи же
м(ы)сльное тѣсто точно. дондеже на главѣ
ти плѣшь боудеть. и вѣроу проиди море.
сирѣчь забовуди мирьскаго жития вещи.
КН 1285–1291, 6056–606а; безаконна на-
полнихомъсѣ. и стезь погыбели. проидо-
хомъ стезѣ непроходимы. а пути г(с)на не
познахомъ. (Прем 5. 7: διωδεύσαμεν ἐρή-
μου) Пал 1406, 2066; || перен.: М(о)лтва
сѣмѣренааго облакы проидеть. гърдааго же
м(о)лтва разгнѣваетъ сѣтворѣшааго и (Сир
35. 17: διῆλθεν) Изб 1076, 144 об.; [слова
Богородицы] копие бо мою проиде дѣшо
нынѣ твоего ѡ воинѣ зраче поруганиа.
КТур XII сп. XIV₂, 246; ѡ вѣка изъчтены
ему [Богу] суть капла дождевныа. і роса в
числѣ падаеть. и сквозѣ всѣ прѣиде и всѣ
исполни. МПр XIV₂, 3 об.

3. *Пройти мимо* (чего-л.), *миновать*
(что-л.): Въпадоутъсѣ въ мрѣжю свою
грѣшници единѣи есмь азъ дондеже про-
идоу. (Пс 140. 10: ἂν παρέλθω) СбЯр XIII₂,
140 об.; израдн же моужь, именемъ
Вѣкюрии... застоупы противныхъ съвъ-
прожномъ [συνεζευγμένα ‘соединенные, со-
пряженные’] и събраномъ разроуши и по-
средѣ множества падъшимъсѣ, застоупы ||
раздравъ и троупы мертвымъ прошедь,
шествоваше къ самомоу мѣтлю. (παρίων)
ГА XIV₁, 250–251; || *пройти рядом с кем-л.*
(*осматривая*): отrotchати же ср(д)це. тѣхъ
[женщин] похотью и любовью паче всего
иноа оусладисѣ. и иако всѣ прошедше
[слуги царя] къ црѣви възве(д)ша его.
(παριελθόντες) ЖВИ XIV–XV, 108г.

4. *Переместиться, перейти*: Отъ бли-
станья пред нимъ облаци проидоутъ. (Пс
17. 13: διῆλθον) Изб XIII, 67 об.; аще ли кто
стѣблые или тѣрные хотѣ пожещи на своен
нивѣ. възгнѣтитъ ѡгнь. то же ѡгнь про-
шедь вѣжжеть чюжо нѣвоу или вино-
градъ. достоить соудити и испытати.
(προῆλθε, вар. παρέλθη) ЗС 1285–1291,
339г; аще ѡ тоучѣ загараетъ(с). храмъ
чи... и проидеть ѡгнь. и прочее пож-
жетъ ѡкр(с)тныхъ своихъ кемоу соуздѣ
храмы... не ѡсоужаетъ(с). (ἐὰν... ἐκδράμῃ)
Там же, 340а; ѡндѣрѣю оучащо въ Сино-
пии. и пришедшу ему в Корсунъ. оувидѣ
иако ис Корсуна близъ оустѣ Днѣпрское.
<и> възхотѣ поити в Римъ и проиде въ ву-
стѣ Днѣпрское. ЛЛ 1377, 3 об.; и ѡ тоа
цркви мое слово иако искра проше(д). всѣ
объять свѣто(м) цркы. (προελθών) ГБ
к. XIV, 131г; ѡни же [воеводы] сжаливши-
си ѡ бывшихъ. предаша градъ и и [так!]
кназа ихъ. Сѣослава наша ѡтоудоу же про-
идоша ко Звенигородоу. ЛИ ок. 1425, 247
(1208); Данилови же возвратившюсѣ... до-
нележе възеха к нему Глѣбъ. Соудило-
вичъ. и Гаврило Иворови(ч). и Перенѣжъ-
ко. ѡтоудоу проидоша в Оноутъ. и идоша в
поле. Там же, 250 (1213); ѡнѣм же [по-
слам] рекшимъ... тоуда идемъ. сторожемъ
же изминовшимъсѣ с ними. ѡни же про-

идоша. ко Дорогычиноу. Там же, 283 (1260).

5. *Протекать (о реке)*: а ѿ пѣсчана броду по пиньскыи мость. а ѿтолѣ по турью поколѣ турья прошла. *Гр 1366 (1, ю.-р.)*; кииждо рѣдѣ [рыб]. яко роздѣливше мѣста. другъ другу не ѿемлють. въ своемъ кѣждо передѣлѣ живеть... || ...ни еди-на же высѣка гора не растѣитъ. ихъ. ни рѣка проїдуши. ни землемѣрецъ раздѣ-лилъ. ни стѣнами обѣставлена суть. но са-мо о собѣ. (οὐ ποταμὸς τὴν διάβασιν ἀπο-τέμνεται 'река не отделяет проход')! *МПр XIV₂, 34–35.*

6. *Распространиться*: Отъ рѣкы бо шерданьскыи начыньса крѣшныи. проиде до коньць вселеныи. (διέδραμεν) *Изб XIII, 95 об.*; Тако оубо бы(с) разумныи миръ. тако како первому чину. и первому разуму. и тѣмъ не потребы ради но по блг(с)тыни токмо. зане изликиа блгу и проити. (ὀδεῦσαι) *ГБ к. XIV, 7г*; вселеныи же трусь. нѣ(с) иже оутайтса. тако и сѣго гла(с) про-иде во вса конца. (ἦλθε) *Там же, 171а*; Всюду же та(к)вѣ его славѣ в малѣ времени про(ш)дши. вси к нему яко ѿ нѣкыи вона и блгооуха(н)иа мира подвижше(с). непре-станно стицахуса. (τῆς... φήμης... διαβα-νοῦσης) *ЖВИ XIV–XV, 120г*; послаша || оубо [монахи] тамо идѣже дѣлають(с) та-ковыи вещи ·҃҃· гривны серебра. за то да иа мастеръ возметь за свои троудъ. заповѣди же всюдоу прошедши и не бы(с) дѣлатель. *ПКП 1406, 142в–г*; || *пройтись (по кому-л.)*, *поразить (кого-л.)*: единого ради члѣвка грѣхъ вѣниде въ весь миръ. и грѣха ради съмърть. ти тако по всѣмъ члѣвомъ про-иде. юеюже вси съгрѣшиша. (διήλθεν) *КЕ XII, 158а.*

7. *Перен. Достичь чего-л., дойти до ко-го-л., чего-л.*: Кѣлика естъ словесныхъ сила. своеиа жизни подвижание. хранение и промыслъ. проїдемъ на свѣи сѣсъ дѣш-ныи. да не осудимъса. негда обращемъ(с) словеснаго і неоученаго ества хуже. (κινηθόμεθα) *МПр XIV₂, 33*; Сиции оубо вѣща [Григорий Богослов] макавѣи суще. и

како наказ(а)ныи. в толику проидоша доб-родѣте(л). и славу высоты. (προήλθον) *ГБ к. XIV, 133б*; дрозии паки закономъ поста ѿлоучающеса брашна по малюу проидоша. на възненавидѣныи сихъ. иже толь великоу приносить моукоу. (προήλθον) *ПНЧ к. XIV, 39г*; Рече нѣкто ѿ старецъ. яко бѣ старецъ единого сподобивъса блгдати ѿ ба. пресла-вень бывъ добродѣтельнаго ради житыи. проиде има его доже и до ц(с)ра. (ἔφθασε) *Там же, 9б*; възвратишаса Русьстии князи въ своа си съ славою великою къ своимъ людемъ. и ко всимъ странамъ дал-нимъ рекуше [в др. сп. рекуше] къ Гре-комъ. и Оутромъ и Лахомъ. дондеже и до Рима проиде на славу Ёу всегда *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1112).*

8. *Совершить, исполнить, испытать что-л., последовательно проходя все эта-пы*: повинныи... осужають(с). ·҃҃· лѣ(т) запрѣщение прииму(т). в нихъже прошед-ше покаиания степени. иже выше множи-цею поманухомъ. (ταύτης παρελθοῦσης) *КР 1284, 66а*; ·҃҃҃· правило... сбора... никогоже ѿ мирьскыхъ члѣвкъ. аще и житие его доб-ро естъ. но ни мниха. ни [вм. на – εἰς] еп(с)пскаго сана высоуу въ скорѣ възве-сти не прашаетъ. но первее спѣнчскыи степени. да || проидеть. въ коемъждо чину. оузаконеное исполнения врѣмѣ. и тогда еп(с)пское сочтание приметъ. (τοὺς... βαθμοὺς προελθεῖν) *Там же, 101–102*; аще бо кто рече [еретик Карпократ]. всѣхъ грѣхъ не проидеть. и хотѣниа всѣмъ бѣсомъ. и анѣломъ не створить. не възмо-жетъ прѣвзыти до вышнаго нѣсе. (εἰ μὴ τις... διὰ πάντων παρελθῇ) *Там же, 362в*; Стефанъ... исповѣдникъ х(с)вѣ. бѣ в лѣ(т) арменина лва. из млада примъ постное житие. и всю добродѣтель прошѣдъ. (πᾶ-σαν ἀρετὴν каторθώσας) *Пр 1383, 22б*; быени быша [мученики] крѣпко. и всаку ину муку || прѣвѣи прошедше... в пещь огъ-нѣну велику въвѣржени быша. и сконча-шаса. (διελθόντες) *Там же, 70б–в*; нѣ(с) ре-че [Исаия] преложенье грѣху. приложеныи язвы обрѣсти. сице все || прошли есте. и

всакъ видъ назвы истыщили есте. (διε-
ξελήλυθате; ср. Ис 1. 6) ГБ к. XIV, 116а-б;
проидохомъ прельсти прадѣ(д). || наши(х).
Пал 1406, 127–128; | прочествъ, исполнитъ
без пропусков: аще ли ключить(с) многаш-
ды коньчати ψл(м). дѣло старѣишии сто-
ронама. абие възвращающюса начатъ(к).
твори(т). ѿврати ѿврати [так!] лице твою.
и до || коньца проити таковыхъ п(с)лмъ.
Уст к. XII, 272–272 об.

9. Изучить, исследовать: таче по томъ и
риторикию прошѣдъ [Феодор Студит]. не
іакоже по ритормъ мнашеть си ѿбычаи
имѣти. (μετιών) ЖФСт к. XII, 39; и съ фи-
лософъ [в др. сп. философы] бесѣдоваше...
и не бездѣльно симъ бѣаше бесѣдоуа. но
съ тыщание [в др. сп. тшаніемъ] всѣмъ.
всю проиде философию. (ἐπλήει) Там же,
39 об.; тѣмъ и солломонъ все прошѣдъ вса
видѣвъ вса сътажавъ. и съвъкоупивъ рече.
рассмотривъ все соуета и соуетие соуе-
тию боуди [ср. Еккл 1. 2]. СкБГ XII, 10а;
[Иоанн Златоуст] ис първа жи|тиа. велико
ѿ словесъ стажа желаніе. и проиде въ
скорѣ всако писаніе. елиньское же и
х(с)ъаньское. (μετήλθεν) ПрС XII/XIII,
566-в; Шестыи же [собор] всѣхъ сборовъ
повелѣниа прошѣдъ. извѣстивъ і ѿутвер-
дивъ. і тѣ свершена га наше(г) іѣ х̄а. въ
бж(с)твѣ і члвчствѣ. насно изг̄ла. КР 1284,
10а; таковыхъ оубо ѿмещеть сеи с̄гыи бо-
носньни съборъ. вса бо бжеств||наа пи-
саниа прошѣдъ. г(с)дськыа заповеди
ап(с)льскыа. и ѿцѣ боносивыхъ оучения
Там же, 121в-г; се же написаніе вѣтхыхъ
прошѣдъ [Илия] и ни єдинаго мѣста проста
въсточнаго. и западнаго конца безъ испы-
таниа ѿставлѣ. инѣмъ ѿстаточное държав-
не напълни. (διελθών) Пр 1313, 1г; всѣ(х)
книгы прошѣдши. люботруднѣ. едва когда
бѣсовскую льсть и кознь бжюу дху
сѣдѣствующую разумѣти имамъ. (διελθόν-
τες) ПНЧ к. XIV, 167г; что сего брате боле.
проше(д) оубо книгы ветхаго и новаго за-
кона никдѣже таковы(х) чюдесъ ѿбрѣто-
хо(м) ѿ с̄гхъ црквахъ. || іакоже ѿ сен. ПКП
1406, 136–137.

10. Произойти, совершиться: Аще рас-
пра межо нѣкимъ бывающе. приключи-
ть(с) см̄рти прѣйти да росудатъ послу-
хатаи. (προέλθειν) МПр XIV₂, 189 об.;
|| проявиться: Іакоже садъ бес корени не
можетъ възрастити бл̄гаго плода, тако и не
прокопанѣи вѣрѣ соущї не проидеть
оученью слово. (οὐκ ἂν προέλθοι) Пч н. XV
(I), 101 об.

♦♦ Пройти отъ свѣта сего – умереть:
нѣ назн родихомъса. такоже подобаетъ
намъ нагомъ проити ѿ свѣта сего. ЖФП
XII, 58г.

ПРОИТЫ|Е (1*), **-ІА** с. Прохождение,
переход: тогда и праздни(к) на(м) буде(т).
и ѿ грѣха къ правдѣ прехо(д). и вспои(м)
исхо(д) прехоженью. не браними праздни-
вати. а не іако изльте по чермынѣ(м) про-
итыи. (μετὰ τὴν... διάβασιν) ГБ к. XIV, 49а.

ПРОКАЖА|ТИСА (1*), **-ІОСА, -ІЕТЬ-
СА** гл. Заболевать проказой: Смотри же
оубо жидовине како въсприимае(т) гнѣва
аронъ. како прокажае(т)с) мариа(м). мо-
исѣа ра(д) брата свое(г) [ср. Числ 12. 10].
Пал 1406, 140г.

ПРОКАЖЕНИК|Ъ (1*), **-А** с. Большой
проказой, прокаженный: и прокаженнымъ
се исповѣдавшемъ въ градѣ, посла ц(с)рь
оувѣдѣти, аще истина естъ слово се. (τὸν
λεπρῶν... διασαφηνάντων) ГА XIV₁, 116г.

ПРОКАЖЕННЫ (61) прич. страд.
прош. 1. Прокаженный, больной проказой:
Бесловествоюущиихъ и прокаженомъ соу-
щемъ. еже проказивъшиихъ симъ повелѣ
с̄гыи съборъ съ бѣдньными молитиса.
(τοὺς... λεπρούς) КЕ XII, 83б; Проказивъ
или самъ прокаженъ. съ вла(ю)щимиса да
молитъса. (ὁ λεπρὸς ἀλογευσάμενος) КР
1284, 63в; по сему же и правило. с бесло-
весными оскверньшагоса. іако нч(с)та
[так!] || суца. прокажена именууетъ. (λε-
πρόν) Там же, 63в-г; иже съ женами чрѣсь
ество. іли с мужьскимъ поломъ или с бе-
словесьными жи(во)ты скарѣдѣ твора-
щимъ. і прокажившимъ себе. і инѣхъ... се
бо естъ же гл̄т прокаженъ и прокаживъ...
таковии съ влающими [так!] да молать(с)

Там же, 63г; и се кавившио ҃емоу [Ози] въ цркви, абые прокаженъ бы(с) (ἐλεπρωθη; ср. 2 Пар 26. 20–21) ГА XIV₁, 102а; и моужи ·ѿ· прокажении, при вратѣ(х) градъскы(х) сѣдаше и глада не терпаше, свѣщаша къ противнымъ внити (λεπροί) Там же, 116в; Пише(т) лука ҃ако ·ѿ· му(ж) прокаженъ срѣтоша г(с)а. (Лк 17. 12: δέκα λεπροί ἄνδρες) ГБ к. XIV, 41а; ҃ако въ единого мѣсто брашна предасть [Исав] перьвѣнчество. ово же своимъ разумѣнемъ въсихищает отаи и скрывает по сребролюбью гиезину. иже въ блг(с)вныа мѣсто прокаженъ ѿ пѣрка елисеа наслѣдоваса. (κατὰ τὸν... Γιεζή, τὸν... λέπραν... κληρονομήσαντα 'подобно Гиезю, унаследовавшему проказу'; ср. 4 Цар 5. 27) ФСт XIV/XV, 215в; видѣ [Иосаф] два мужа ѿ неюже единъ прокаженъ. други же слѣпъ бѣаше. (ἐλωβημένος 'увечный') ЖВИ XIV–XIV, 186; в роли с.: како сими [св. мучениками] бесове сѧ отъпоужаютъ ҃азѧ отъгонны соутъ. немощи отъгонятсѧ слѣпши прозираютъ прокажении очищаются. (Мф 11. 5: λεπροί) СкБГ XII, 18в; Блжныи савинъ... || ...толми подвизаса на добрыи нравъ... ҃ако и чоудесъмъ сподобитсѧ многомъ. недоугы прогонити. прокаженныа очищати (λεπρούς) ПрС XIII/XIII, 24а–б; ги ѿверзыи ѡчи слѣпомоу. ѿверзи ѡчи ѡмрачѣи помысла моего. словомъ очищана прокаженныа. СбЯр XIII₂, 124 об.; нечи(с)тъ бѣаше прокаженныи. въ законѣ моисѣевѣ. (ὁ λεπρός) КР 1284, 63в–г; хромии ходатъ. прокажении очищаются. мъртвии встаютъ (Мф 11. 5: λεπροί) Изб XIII, 47 об.; и нача [Христос] чюдеса велика творити. мртвѣла въскрѣшті. прокаженныа очищати. хромѣла ходити. слѣпымъ прозрѣнье творити. ЛЛ 1377, 35 (986); аще кто прокажену и мертву прикоснетсѧ. иже съ иноязычникомъ) ясть. и что ино скверньно приметь. водою к вечеру да оч(с)титсѧ. (λεπροῦ) ГБ к. XIV, 22г; в седми же днь жрецъ свершае(м). в седми же прокажении [вм. прокаженныи] очищae(м)... и число(м) свершенѣиши(м) седмица. почте(т)сѧ тайна.

(ὁ λεπρός; ср. Лев 13. 50) Там же, 85б; и видѣ [отшельник] кладазь златъ. и вѣдро зла(т). видѣ же нѣкоого прокажена. чреплюща. изливающая. и хотѧ пити. и не пыаше. (κελεφόν) ПНЧ к. XIV, 110в; ҃юда же во всако сътвори. ибо и тѣ со инѣми бѣ послаными мерьтвеца въставлатъ. прокаженыхъ очищатъ. (λεπρούς) Там же, 118г; в сост. им. личн.: и буди ми кротокъ ҃ако и блондници в домѣ симона прокаженаго. (ср. Мф 26. 6: τοῦ λεπροῦ) СбЯр XIII₂, 77; Не трапезоу токмо вѣща почти(м) х(с)а ҃ако матфѣи. или кто ѿ фарисѣи. и в канѣ на брацѣ. и марфа. и симонъ прокаженныи. (λερός; ср. Мф 26. 6) ГБ к. XIV, 108в.

2. Нечистый, с изъяном: камени прокану [вм. прокаженоу] тѣчию ҃есть лѣнныи. и всѣ подвижеть на нѣ бещствие ҃его. (Сир 22. 1: ἡρδαλωμένω) СбТр XIII/XIII, 90 об.

♦♦ Прокаженъ недоугъ – проказа: Паки же разлоучаетъ(с) жена ѿ моужа своего. аще коую проказоу створилъ боудеть ҃еи. или иного чюа. не исповѣсть (е)и. и аще въ прокаженъ недоугъ впадаетъ. (ἐὰν λωβή ἔσται) ЗС 1285–1291, 342б; И паки аще в недоугъ впадетъ прокаженъ. да разлучить(с) жена ѿ мужа. ЗС XIV₂, 31об.

ПРОКАЖЕНЬ|Е (7*), **-Я** с. Проказа: Пише(т) лука ҃ако ·ѿ· му(ж) прокаженъ срѣтоша г(с)а. очище(н)е же рече блго-вѣстуа. идѣте покажѣтсѧ ҃ерѣви [ср. Лк 17. 12–14]. ҃ерѣи бо искушае(т) ѿ прокаженныа очищенныа. (ἀπὸ τῆς λέπρας) ГБ к. XIV, 41а; тѣ(м) прокаженъ не ѿ ест(с)ва суще. грѣху оуподоблае(т) ѿсловець. зане и тѣ не ѿ ест(с)ва есть на(м). и не лѣпо-образе(н) дѣши. ҃ако прокаженъ тѣлу. (λέπρα) Там же; аще кому будетъ на кожи знаменъ гноа. ли бѣлость. нудить же законъ худѣ о прокаженныи. (περὶ λέπρας; ср. Лев 13. 2) Там же, 107в; инѣмъ бо сокачина и блгѣла трапезы... а васильеви болашее [вм. болащеи – οἱ νοσοῦντες] и струпни и гноеве. и подражанъ х(с)во. не словомъ но дѣломъ. прокаженъ ѡчищающи [вм. очищающа – Χριστοῦ... καθαίρωντος]. (λέπραν)

Там же, 169в; где же и гиезиево со-
възрастые къ лисѣю. бѣтолѹбыа ради. про-
каженѣ себе въсхыщѣша. (λέπραν; ср. 4
Цар 5. 27) ПНЧ к. XIV, 178г; || перен.: Аще
еси прокаженѣ(м) кипѣ(л) доселѣ. не об-
личноу злобѹю. ѿтреби же сѧ злаго грѣха.
и обра(з) цѣ(л) приа. покажи мнѣ ч(с)ти-
тельно твоему очищенѹю. (εἰ λέπραν ἔβρουες)
ГБ к. XIV, 41а.

ПРОКАЖЕНЬСТВО (1*), **-А** с. То же,
что **проказньство** в 1 знач.: гл҃а к нимѣ
[жителям Гаваона] І(с)сѣ [Навин] по-
явлении прокаженѣства ихъ: и нынѣ про-
клати есте, и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ
рабѣ ни деревосѣщеи ни водоносеи мнѣ и
бѹю моемоу. (τῆς πανουργίας; ср. Нав 9. 23)
ГА XIV, 86а.

ПРОКАЗ|А (32), **-Ы** с. 1. Зло, вред:
Проказоу творящемоу въ житѣ. и помо-
гающимъ нем. роуцѣ да оусѣкоутсѧ КР
1284, 324в; разлоучаетъ(с) моужѣ ѿ жены
своеа за таковыи грѣхъ. и аще ѡбли-
чатъ(с) проказоу дѣющи животоу его. или
ины кыа злобы ЗС 1285–1291, 342а; [язы-
ческие игры] досажаютъ нашему сїсоу и
застоупоу. иже насъ избави ѿ проказы
смѣртныа. и ѿ тоугы дѣавола. КН 1285–
1291, 544в; Аще пѣсѣ проказы дѣетъ. аще
подрывъ клѣтъ. или подравъ. стропѣ влѣ-
зетъ. да сѧ побьетъ. аще ли двѣрми влѣ-
зетъ. да сѧ не бьетъ ЗС XIV, 33; ци аще
ключитсѧ. проказа никака. ѿ Грекѣ сущихъ
подъ властью цѣртва нашего. да не имать
власти казнити на. ЛЛ 1377, 13 (945); а дру-
гии [монах] ·н· лѣтъ. имѣа с нимъ [дѣаво-
лом] бранѣ. а другии другоако. а нѣ [в ѡр.
сп. инѣ] инако. и ниѣкѹду же [так!] бѣ
имѣ проказы. ниѣкѹду же оумалениа. (ὁ
περικακισμός) ФСт XIV/XV, 22б; аще ли
ключитсѧ такоже проказа лодѣ Рустѣи. да
пр(о)водимъ ю в Рускую земьлю. ЛН
ок. 1425, 14 (912); хромоты и слѣпоты ча-
ютъ [люди] на(д) собою и и||ныѣ проказы,
моудрости же не чаютъ. Пч н. XV (1), 30–
30 об.

2. Козни, хитрость, обман: Иако не по-
добаетъ продавати еп(с)поу. или игоуменоу

отъ сель цѣркве ихъ... аще ли проказоу лоу-
кавою начепоутъ. и развѣ [ѣк 'у'] дѣлателя
и клирика искоупитъ. кѣназѣ село и тако
неизвѣстоу быти проданию. (πανουργία)
КЕ XII, 76а; [еретики-массалиане] при-
ходящаа. ѿ различныхъ грѣхъ... скоро
очищати всакого грѣха извѣщаю [т. е.
извѣщаютъ – ἐπαγγέλλονται]. тѣкмо аще
кѣто. прославленоу ихъ мѣтѹоу ѿ нихъ
наоучивсѧ оученикѣ хоудѣ тѣхъ проказы
бысть. (τῆς... κυβείας) Там же, 262б; вса же
силы бесовскыа побѣди [Антоний]. тако
бо разоумѣ проказѣ [Пр 1313, 164а прока-
зы] ихъ. и ѡбличи иако ни единъ же ихъ
[вм. инѣ – ἄλλος]. (τὰς πανουργίας) ПрЛ
1282, 134б; про то чернеи инѣ словетъ.
единъ къ единому бѹ днѣ и ношѣ вни-
маетъ сии. и блюдетъ себе ѿ всакиа про-
казы вражиа. словесы и дѣлеса. и помыш-
леньи. СбЧуд к. XIV (1), 286а.

3. Болезнь, проказа: Селивестръ пре-
моудрый... и великаго ко|стантина... на
христовоу вѣроу настави и. сѣнимъ крѣще-
ниемъ. телесною проказоу [ПрЛ 1282,
116в телеснымъ проказомъ – так!] и
дѣшевныа стра(с)... ѡчисти (τὴν... λέπραν)
ПрС XIII/XIII, 1126–в; ре(ч) келисѣи. къ
гиезии. приаѣ кси сребро неѣманово и
ризы нѣ и проказа юго прилѣпиль(с) тобѣ.
(ср. 4 Цар 5. 27: ἡ λέπρα) КН 1285–1291,
541а; иа(оу)гарь мѣстныи кна(з) юдѣскыи.
иже ѿ синаа. проказы. и раслаблениа. не-
приазнина томим бѣ. (ὁ τοῦ μελαίνης λέπρας)
Пр 1383, 143б; паки в левгитѣ(х) о про-
казѣ тѣла законодавецъ вѣща. аще кому
будетъ на кожи знамень гноа. ли бѣлость.
нудитъ же законъ худѣ о прокаженѣи. (περὶ
λέπρας; ср. Лев 13. 2) ГБ к. XIV, 107в;
|| перен.: то бо ѡчищенѣ [крещениемъ]
ч(с)тнѣе законнаго. то бо тѣломъ бѣ. се же
дѣшмъ. и ви(ж) да не паки прирастиши дѣши
проказу. и нѣжну имаши врачбу. злобу
дѣши. болѣзныа бо врачба. (λέπραν) ГБ
к. XIV, 41а.

ПРОКАЗИВЪ (1*) пр. Коварный, хит-
рый: Гл҃тсѧ [λέγεται 'говорят (что)']
нѣкто ѿ внѣшнихъ философѣ. злоу имѹща

[ἐχὼν 'имея'] женоу. и проказивоу и пьянищу. ѿβѣща къ впрашающимъ. по что имать сицѣвъ женоу. ре(ч). да... бѣдоу прочимъ кротѣи ре(ч) сею наказанемъ на всакъ днь. (μοῦθηράν) ПНЧн. XIII, 71г.

ПРОКА|ЗИТИ (4*), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. *Заразить проказой (кого-л.). Прич. в роли с.: Бесловествоюющихъ и прокаженномъ соущемъ. еже [ἴτοι 'или же'] проказившихъ симъ повелѣ сѣи съборъ съ бѣдными молитиса. (ἀεπρώσαντας) КЕ XII, 83б; Проказив или самъ прокаженъ. съ вла(ю)щимиса да молитиса. (ἀεπρώσας) КР 1284, 63в; еже съ женами чрѣсъ кство. или с мужьскимъ поломъ или с бесловесными жи(во)ты скарѣдье творящимъ. і проказившимъ себе. і инѣхъ. рекше. и инѣмъ(ъ) подавшимъ. и наоучившимъ ихъ своеи неч(с)тотѣ се бо ксть же гѣтъ прокаженъ и проказивъ... таковии съ влающими [так!] да молать(с) (ἀεπρώσαντας) Там же, 63г.*

ПРОКАЗНЬСТВ|Ю (4*), **-А** с. 1. *Зло, вред: Многи бо мѣри не ѿ любви млада-нець. во чревѣ зачаныша [в др. сп. заченши] породивъша. но ровнощами [вм. ревнощами]. и свары и куйбами и чарованьемъ и волхвованьемъ. непокоривы соуще подружью своему. тѣмъ и проказньство на рожение свое приводать. Пал 1406, 43в.*

2. *Коварные поступки, лукавство, хитрость: помысли колико подъ землею дѣшъ. яко... не получиша покоя молащеса. но в долні(х) землахъ плачють(с) блуженіи своихъ. и лѣности и питании. проказньствъ своихъ и которъ. (τὰς πονηρίας) ПрЮр XIV₂, 251б; и не останетса [дьявол] свои(х) проказньствъ. дондеже види(т) къ нѣси идуша ны. ѿнюдуже ѡнъ ѿпаде. (τῆς... διπλόης 'двойственности, двоедушия') ГБ к. XIV, 31в.*

3. *Болезнь, заболевание (?). Перен.: сего ра(д) и предаетса да оуншии оуѣтла преи|метъ ѡбразъ. Супротивная же. размѣнаютса и разлучаютьса да свое проказньство предасть [в греч. с отрицанием] здоровымъ (τῆς... ψώρας 'кожную болезнь') ФСт XIV/XV, 164в-г.*

ПРОКАЗНЬСТВНЬ| (1*) нар. *С хитростью, с коварством: Се оубо помышлаа и вида лютый онъ обидни(к) и гонитель [Юлиан Отступник]. [в греч. далее οὐδέ 'не'] о творимъмъ еже [вм. еще – ἐτι] пребываетъ. и проказньственѣ бе-свободы. но золь обнаживъ явѣ ѿженетъ мужа [Афанасия] ѿ града. (οὐδέ ἐπὶ τοῦ πλάσματος ἐτι μένει καὶ τῆς σοφιστικῆς ἀνελευθερίας 'не остается более под личиной и в хитром самопринуждении') ГБ к. XIV, 190б.*

ПРОКАЗ|Ъ (1*), **-А** с. *Болезнь, проказа: и явившюса юмоу [Озии] на иерѣя, и кадилница въ роуцѣ его, и кависа проказъ [в др. сп. проказа] на челѣ его предъ иерѣи домоу г(с)на (2 Пар 26. 19: ἡ λέπρα) ГА XIV₁, 102б.*

ПРОКАЗЬСТВ|Ю (1*), **-Я** с. *Коварство, лукавство: ѿ философѣхъ (ж) соуетословіе [в др. сп. соуетословіа]: творачи [ὁ δρασόμενος 'улавливающий'] премоудрыа въ проказьствие ихъ [1 Кор 3. 19]. г(с)ъ свѣдае(т) помышления премоудры(х), яко соутъ соуетна [1 Кор 3. 20]. (ἐν τῇ πανουργίᾳ) ГА XIV₁, 44б.*

ПРОКАЗЬСТВ|Ю (2*), **-А** с. 1. *Коварство, лукавство: [слова Иуды] въ дни чертожныа въневѣстихъ ю [Фамарь]. внану [вм. онану] ѿ-му ѿну моему. и тѣ же въ проказьствѣ не позна юа. бывъ лѣто азъ же въспрѣхъ [в др. сп. въспритихъ] юму. съближитиса вела с нею. и пусти сѣма. на землю по заповѣди мѣри своего. оубо пожатъ и тому. лукавства его ради бывшю. (ἐν πονηρίᾳ; ср. Быт 38. 8–10) Пал 1406, 109в.*

2. *Заболевание проказой, проказа. Перен.: Крады чюжаа или раздаваа бе-щину своимъ. гиезино проказьство наидеть на та. не телесно нѣ дѣвно [ср. 4 Цар 5. 27]. Леств XIV–XV, 139 об.*

проканюу см. прокаженыи

ПРОКАП|АТИ (2*), **-ЛЮ, -ЛЕТЬ** гл. *Пролить, излить, источить: ѿ. потрасеса. и ѿбо са протаже. и облаци прокапаша воды. горы пок(о)либашаса. ѿ лица г(с)на. (Суд 5. 4: ἔσταξαν) Пал 1406, 173в; ѿ. по-*

трасса. и ꙗко са протаже и облакы про-
капаша воду. Там же, 174а.

ПРОКИМЕНЬ (24), -А с. прокеїμενον
Прокимен, краткий стих из псалмов, за
богослужением предшествующий чтению
Апостола, Евангелия и др.: гла(с) ѿ по(д)
доме ѿеранто(в) по про(к). Стих 1156–
1163, 98; Юже лишитъ(с) до про(к)мена
кыаждо години. или до коньца. соуха да
иастъ. УСт к. XII, 280 об.; и ꙗко ѿпѣша сѣи
бе пѣвцы рекышю пѣснь бѣи. прокимень.
величить дѣша моѧ ꙗ [Лк 1. 46]. и вѣне-
запоу жена соухороука побѣже къ олтарю
трепещуши и трясущи роукою. СкБГ
XII, 226; повѣлѣваемъ же ѿселѣ въ всѣхъ
церкѣвахъ. ни ап(с)ла чисти. ни прокимена
пѣти. ни въ ѿлтарь входити. неѡсѣнному.
КН 1285–1291, 546б; Образъ мѣтѣвъ. и на-
ставление ѡшелникомъ. ꙗко недостойна
ошелникомъ. ꙗже въ црѣвахъ поемаѧ. аще
гласи аще трепареве. аще прокимени. и
ꙗко бес поставления сѧа начинаѧ подѣ-
лежитъ сѣгрѣшенію виновноу. (прокеї-
μενα) ПНЧ 1296, 113 об.; написахъ про(к)
сѣму. пантелѣймону Ап 1307, 180 (зап.);
приимъшимъ рукоположеніе ѿ іер(с)па.
верхъ постриженъ. носѧщаго короткыи фе-
лонъ. чести чт(н)ее ап(с)лѣ. пѣти про(к). и
бѣ г(с)ь. КВ к. XIV, 308в; <с>лыши правед-
ныи іоа(н) тр(с)тое еже .ѣ. пѣние англъ-
ское. Про(к). То есть дѣдъ. ЗЦ XIV/XV, 37;
на зау(т). сти(х)ло(г)на ѡбычнаѧ. бываетъ
попелелеѡсъ начинаемъ. степе(н). анти(ѳ)
ѧ. про(к). ПКП 1406, 3а.

ПРОКИМОНЬ (3*), -А с. То же, что
прокимень: Всю же не(д). сырьноюу. на
зау(т)нахъ. на сти(х)вѣн. и на ве(ч)рнѧхъ
по про(к)монѣ. поють(с). самогла(с)наѧ
сті(х)ра. УСт к. XII, 5; по прокимонѣ же. и
по ектении. Съподобѣ гѣи. и измѣнаеть(с).
належащаѧ индитиѧ на сѣи трапезѣ. Там
же, 8 об.; Иже въ пѣнии въскр(с)ни гѣи. и
всако дыханіе. и въ алѣ(г)ѧ. и прокимонѣ
вечернии црѣвнѧхъ. иерѣемъ (и) ар(х)и-
ерѣемъ сѣдати. бѣлцемъ или простыцемъ
никакоже. КН 1285–1291, 512а.

ПРОКЛИНАЕМЫИ (12*) прич.
страд. наст. к проклинати. 1. В 1 знач.:
проклинаемому прѣльстѣноуоумоу имени
положеніемъ роукою ꙗвѧтъсѧ [донати-
сты] въ єдинои црѣкви (ἀναθεματίζομένου)
КЕ XII, 134а; тому бо ре(ч) г(с)ь не будетъ
прощенъ ни в сѣи вѣкъ ни в будущи. но и
здѣ проклинаемъ єсть и тамо горцѣ му-
чимъ єсть [ср. Мк 3. 29]. КТур XII сп. XIV,
280; и Г(с)ь в вѣкы пребываетъ. хва||лимъ ѿ
Русскы(х) сѣновъ. пѣвае(м) въ Трѣци. а дѣ-
мони проклинаеми ѿ блгѡвѣрны(х) мужъ. и
ѿ вѣрны(х) женъ. ЛЛ 1377, 41–42 (988);
Аще е(с) оутробѣ очищенъ... добро и тона
не твори(ти) бѧ. ѿ пища и ѿ проклинаемыѧ
ѧди (καταρρομένης 'уничтожаемой', зд.
'преходящей', смеш. с καταφμένης) ГБ
к. XIV, 43г; и ѡтекъ [Иуда] ѿ велики печѧ-
ли. суѧса сѣмо и ѡвамо. въ иер(с)лмѣ ѿ
всѣхъ людѣи проклинаемъ. и бѣжа изъ
иер(с)лѧа ЗЦ XIV/XV, 4а; то же СбУвар
XIV, 72.

2. Во 2 знач.: О тѣмъ (которыхъ) ради
винъ еп(с)пѣ ли прѣчетникъ. іли людѣи.
проклинаемъ бываетъ. сбора іже въ ган-
грѣ. правил(о) .ѣ. (ἀναθεματίζεται) КР
1284, 26г; повелѣваемъ цѣломъ схранѧе-
момъ закономъ. къ приложенымъ ерети-
комъ. и о несторѣ||анѣхъ. и о безглавныхъ
ѧкоже і ѡ ѧковитѣхъ... и елики же иныѧ
ереси суть. ѿ сборныѧ и ап(с)лѣкыѧ црѣкви
проклинаемы... таковаѧ ѡ сѣихъ всѣхъ. безъ
преступленіѧ хранити. (ἀλοκρησόμεναι)
Там же, 311а–б; и оубо приемлющи [ра-
бовъ, пришедшихъ в монастырь противъ воли
своихъ господъ] бж(с)тѧго комѣканѧ. ѿлоу-
чаютъ(с). проклинаеми бж(с)твными кано-
ны. (ἀναθεματίζονται) ПНЧ к. XIV, 19б;
оубо аще и клирици соуть. бж(с)твными
каноны измещются. аще ли мирѣстѣи. ли
мниси проклинаеми соуть. и ѿлоучени ѿ
комѣканѧ. Там же, 90б; проклинаеми
соуть. съ еретик(ы) причитають(с). чресъ
бж(с)твныѧ кано(н). бес праведныѧ вины
преобѣдаѧ. (ἀναθεματίζονται καὶ ἀφορίζονται) Там же, 191в.

– *Передача прич. от греч. отложительного гл. катарάομαι 'проклинать', понятого в страд. значении. В роли с.: пешиса подобаетъ тѣгда ѿ сблажняющихъ са... како мо(л)тва достойнаго не ѿбрѣтши нѣ възвращаетъса паки. [в греч. далее 'на пославшего, как и проклетие возвращаетъся снова'] на бес правды съблажненаго. ли проклинаемаго. (ἐπὶ τὸν... катарάμενον 'на проклинающего') ПНЧ к. XIV, 23б.*

ПРОКЛИНАНИЕ (1*), **-Я** с. *Проклятие, отречение: Си [массалиане] въпрашаеми ѿ своихъ велѣнии. ѿмьстници [ам. ѿметьници – ἔξαργοι] бывають. и бе-стоуда и оусърдно проклинають вса. тако моудрствоующаа. или моудрствовавшихъ. и ротатъса бе-страха. како таковаа велѣния. ненавидащими и обращающимися. како ни клатвъ [в греч. далее мѣте 'ни'] проклинанию. врѣдити и прочеи могоущю... клати же са и проклинати себѣ. власть имоущемъ имѣ. ѿ прѣдания оучитель ихъ. (τοῦ ἀναθεματισμοῦ) КЕ XII, 287б.*

ПРОКЛИНАТИ (128), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Проклинать, предавать проклятию: ѿнѣ оубо [закон] подѣ клатвою полагають кръ(с). понеже проклатаго вѣсть на дрѣвѣ повѣшенаго [ср. Втор 21. 23]. вы же не тѣкмо не проклинаете его. нѣ и въ чѣтъ приводите паче. (οὐκ ἐπαρῶθε) ЖФСт к. XII, 111; Сиде вѣроую сиде мышлю... и вса еретики... и всѣхъ ереси-и-хъ бѣгаю. и проклинаю и гноушаюса (ἀναθεματίζω) СбТр XIII/XIII, 184 об.; ар(х)нгль. гнѣ. михаиль запрѣщаетъ валамѣ вѣлѣху да не проклинаетъ сѣвѣ изрѣлѣв. (ср. Числ 22. 12: οὐδὲ κатарάσῃ) Надп. ок. 1230 (Ю.) № 23; маломощнымъ сѣдащимъ на сѣнчи. и грѣющимъса. начаша хвалити дома мл(с)тивыхъ. и за нихъ бѣа молѣти. такоже и немилостивыа оукаратѣ. и проклинахоу. тоу и петра помануша. како немл(с)тивъ естъ. (ψεύειν καὶ ὑβρίζειν) ПрЛ 1282, 25в; [муч. Пансофий] на мнозѣ быемъ благодараше бѣа и молашеса. идолы же проклинаа. глѣше **яко** ничтоже суть. (катарάμενος) Там же, 133б; и еще проклинаю покланяющи(х)са*

*сѣнцю и лоу(н). и звѣздамъ всѣмъ яко бѣмъ. КР 1284, 399в; поклонатъ ти (с) сѣве оца твоє(г). проклинааи та проклѣ(т), а бл(с)ваи та бл(с)нѣ. (ὁ κатарάμενος; ср. Быт 27. 29) ГА XIV₁, 57а; то же Пал 140б, 75г; Сѣи мѣнкъ флорентіи... облыгаше бѣги иелиньски||а. и службы ихъ проклинаше. (ἀναθεματίζει) ПрЮр XIV₂, 61б-в; и како се онѣ [бес] нача глѣти тако. она [женщина] нача трепетати и нача его проклинати и заклинати его. да бы ѿступилъ ѿ неа. (ἀναθεματίζειν) ЖАЮ к. XIV, 42а; каже должныхъ. всѣхъ супостатъ проклинаю. именемъ г(с)а нашего і(с)с х(с)а. (ὁρεῖλομεν κатарάειν 'мы должны уничтожать', смеш. с катарάομαι 'проклинать') ФСт XIV/XV, 7а; Не клѣниса биимъ имѣнемъ... || ...Ни проклинайте судите судъ по правдѣ СбСоф XIV–XV, 30в-г; василь неволею емлетъ(с) поути. проклинаа же животь свои и днѣ роженія свое(г). ПКП 140б, 130б; приходитъ же по ѿбычаю множество народа. хотѣше взимати соль оу блѣжнаго [Прохора]. и оувидѣвше и пограблена соуща. в(ъ)звратиша(с) тщи. проклѣнающе створшаго се. Там же, 174г; мы же сѣма есмы хр(с)тыанско... || ...и опрѣсноки. и обрѣзанья проклинати намъ повелѣно естъ. СбТ н. XV, 118–119; прич. в роли с.: Кто оубо не ѿвержетъса. въ толика прѣсѣчения раздѣлившихъ [ам. раздѣлившихъса? – διρρημένων; еретиков]. и самѣмъ себе проклинающемъ. аще не ѿноудъ боудеть ѿ оума запоустѣль. (τὸν... ἀναθεματίζόντων) КЕ XII, 285б; || *проклинаа, отрекаться (от ереси или иноверия): несторяны же и еутухяны и севирианы. и отъ таковыхъ ереси. подобаетъ творити написаніе. и проклинати ереси. (Νεστοριανούς... χρεῖ... ἀναθεματίζειν) КЕ XII, 67б; повелѣ [Василий Великий] токмо сѣимъ мюромъ сихъ [еретиков] помазовати. егда приходатъ къ сборнымъ црѣкве вѣрѣ. и ересь свою проклинають. (ἀναθεματίζοντας 'проклинающихъ') КР 1284, 184а; мелетіане и расколници. ті зл(о)вѣрни оубо не соу(т). но проклинають свою расколу. (ἀναθεμα-**

τίζοντες) Там же, 388в; тогда принять [сарацин] ѿ прозвутера сѣюе крѣщние... бохмита же проклинаше и вѣру срачиньскую. (ἡναθεμάτισεν) Пр 1383, 496; прич. в роли с.: И третии [вид еретиков] ни крыщаемыимъ же ни мажемыимъ. нѣ тъкмо проклинающихъ свое и всю иноу ересоу. (ἀναθεματίζόντων) КЕ XII, 275б.

2. Официально отлучать от Церкви, предавать анафеме, анафематствовать (ересь и ее последователей): отсель же крѣстныи образъ на земли творщаа проклінати заповѣдаемъ. (ἀφορίζεσθαι) КЕ XII, 63а; и въ дѣха сѣааго глѣющаа же бѣ югда не бѣ и прѣжде бытиа не бѣ. и іако отъ небытиа бысть. или отъ иного соущества... || ...тѣхъ проклинаеть съборьнаа и ап(с)льскаа цркы. (ἀναθεματίζει) Там же, 112–113; сѣии сборъ повѣ(л) изложи(т) сѣюе оубо изѡбражение вѣры. иже в никеі сѣхъ оѣ. оутвержающе. проклинающе же вса протівнаа том(ѣ). КР 1284, 8б; и не оуставленаа бж(с)твенными оѣци. поющихъ. или чтоующихъ въ црkvхъ. оубо иерѣа бж(с)твеннии канони измещють. прочихъ же проклинають. ПНЧ 1296, 131; о кр(с)тѣ иже на земли і на леду пишю(т)... || ...кр(с)тѣ бѡ оѣтилса кестъ. кровью х(с)вою. и оѣщаетъ вса лю(д) и воду. а кр(с)та никтоже. то како мы кр(с)тѣ оѣщаемъ. важемъ и раздрѣшаемъ. ѡселъ не буди тако. аще ли то проклінати повелѣваемъ. МПр XIV₂, 346–346 об.; на конецъ же обладанъ бывъ [священник]. ѡ ослѣпившаго [так!] и бѣса. начать сѣго [Симеона] проклінати. (ἀφορίσει τὸν αἰῶνα ἐν ἀναθέματι) ПНЧ к. XIV, 190а; А кто оуступить на мое данье судъ мнѣ с темъ предъ бгмъ. а митро|политу проклінати его зборомъ. УВлад сп. н. XV, 94–94 об.

ПРОКЛИНАТИСА (2*), **-ЮСА**, **-ЈЕТЬСА** гл. Страд. к проклінати во 2 знач.: и проклинаетса ѡ обою частью [в западной и восточной Церкви] арии и савелии. овъ оубо іако х(с)оборець. овъ же іако неч(с)тивъ. (ἀναθεματίζεται) ГБ к. XIV, 192б; ересемъ. самельанъ. и еутоуханъ.

варьянъ. и иже симъ подобныхъ. съпричащаютъ(с) [те, кто нарушают пост]. и съ тѣми ѡ бж(с)твнхъ оѣцъ и сѣхъ сборъ проклинають(с). (ἀναθεματίζονται) ПНЧ к. XIV, 203а.

ПРОКЛѢЧИ (1*), **-ИИ** с. мн. Доходы: Что ради паче нудите ма. да не видаше [μηδείς 'никто'] ѡ градуци(х) оубогихъ ѡшелець [ἀναχωρή 'ушел']. развѣи насыщения и напоения вина. и прияти нѣкояго възщемыхъ показующе. ѡ рукъ вашихъ великиа проклѣчи. и та исполнающе своими оумаленьи. (τὴν... πρόσodon) ФСт XIV/XV, 55в.

ПРОКЛѢВАТИ (1*), **ПРОКЛЮЮ**, **-ЈЕТЬ** гл. Проклевать, продолбить клювом: не насытъ ча(д) своа избивъ и ребра си проклюеть. кровь точка на нихъ оживить. (τρυλήσει) МПр XIV₂, 33 об.

ПРОКЛАТИ (96), **ПРОКЛѢНОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. Проклѣсть, предать проклѣтию: оѣи помилоуи хрѣстьянъ а еретики проклѣни Надп (М.) № 73, 1050–1112; того ради х(с)ъ смоковъ проклѣ [ср. Мк 11. 13–14]. КН 1285–1291, 374в; Малахиа же ре(ч) тако глѣтъ Г(с)ъ послю н(а) вы клатву. и проклѣну блгвнѣе ваше разорю. (Мал 2. 2: ἐλκταράσονται) ЛЛ 1377, 33 об. (98б); Пише(т) [Моисей] во второзаконьи. не видѣть аманитинъ. ни моавитинъ въ црkv ѡ бѣю [Втор 23. 3]. и вину наводи(т). теже не оусрѣсти васъ с хлѣбы и водою на пути. идущимъ ва(м) ѡ егупта. и нааша на васъ валама проклѣти та. (Втор 23. 4 = Deut 23. 5: катарάσασθαι) ГБ к. XIV, 128а; ре(ч) іѡанъ къ епифану. ѡъ да ю [блудницу] проклѣнеть. іако поколѣбала ми кестъ проклѣтица ср(д)це. (ἐπιτιμῶσεται) ЖАЮ к. XIV, 36б; Приимъ кто г(с)не оученье. рекше(е). ищите прежде цр(с)тва бѣа и правды его [Мф 6. 33]... не в житинскихъ печалехъ задавляющихъ слово. и неплодно твораше проклѣти дѣшу. (οὐκ... катаруεῖ τὴν ψυχὴν 'не занимает бесплодно душу', где катаруεῖω смеш. с катарάομαι) ПНЧ к. XIV, 141б; да х(с)а приобращемъ да на нѣсѣхъ поживемъ. и страсти проклѣнемъ. и добро-

дѣтельными ѡбѣтимса. (καταρτίσωμεν 'уничтожим', смещ. с καταράομαι) *ФСт XIV/XV*, 98в; ѿверзъ же нахоръ оуста. ѡкоже древле другии валамъ. иже ѿ цѣра нѣкогда валака посланъ. проклѣти изрѣла баше... та(к) и нахоръ... неразумнымъ мудреце(м) противлаше(с). (ἐπαράσασθαι; *ср. Числ 22. 15–17*) *ЖВН XIV–XV*, 98б; но ѡкоже нои тогда проклѣ врана [*ср. Быт 8. 7*]. и ѿтоуду не пьетъ воды. авгу(с) м(с)ца. тако и вы рекше. кровь юго на насъ и на чадѣхъ нашихъ [*Мф 27. 25*]. знамение м(с)ца марта приемлете. *Пал 1406*, 53б; || *прокляв, отречься (от ереси)*: О отвращающихиhsа отъ ересии... еже оглашенна. или вѣрны отъ нихъ не приимати. прѣже аще проклѣноутъ всю ересоу издрадно же въ неи одържими бѣахъ [*в др. сп. бѣахоу*]. (πρὶν ἀναθεματίσαισιν) *КЕ XII*, 96б; Си прежеречении еретици. съ инѣми ересьми. і свою прокл(е)нѣше. прияти да будутъ црк(в)ю. (ἀναθεματίζοντες) *КР 1284*, 79а; Како по(д)баеъ писаниемъ проклѣти ересь свою. Отъ манихеи прихо(д)щимъ къ сѣби сборнѣи ап(с)лѣти цркви. *Там же*, 399а.

2. *Официально отлучить от Церкви, предать анафеме (ересь и ее последователей)*: съгласны оуставы изгласихомъ. оцѣ же вѣроу иже въ никеи извѣштыше. и въздрастыша на ню ереси проклѣнѣше. (ἀναθεματίσαντες) *КЕ XII*, 25а; всѣхъ въ бжии цркви провѣсиавъшихъ моужь. иже быша въ мирѣ свѣтила... вѣроу държати извѣстоу. до съкончаниа вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ... вса отъмещоше же и проклинающе. ихъже отъвергоша и проклаша. ѡко истинѣ врагы. (ἀναθεματίσαν) *Там же*, 42а; бѣахоу же сѣии оци числѣмъ ·ѿ·ѣ· і снидошаса на иконоборца. и проклаша написаниемъ всакоу ересь. и началники ереси. (ἀναθεματίσαν) *ПрС XII/XIII*, 20в; Приемлю же всѣхъ... ихъже и вселичская и ап(с)лская цркы приять. и же отърече отъричюса. и же прока [вм. проклѣ] проклинаю. (ἀναθεματίσαν) *СбТр XII/XIII*, 185; и созва [имп.

Феодора] сѣии сборъ. и проклѣ иконоборца. и ананию съ прѣстола съгна. (ἀναθεματίσε) *ПрЛ 1282*, 143в; сего ра(д) сѣии и вселенскыи сборъ. прежеписаныа ере||тики. ѡко бѣборца прокл(а)тъ. *КР 1284*, 5в–г; Иже въ ц(с)риградѣ ·р̄ѣ·... съшедышеиса. иже ѡригена проклаша. тѣлсомъ и дѣшамъ прихождение глѣщаго. (ἀναθεματίσαν) *Там же*, 142г; то сборъ шедъ поставитъ въ Костантинѣ градѣ кеп(с)па боларина еп(с)па, а Македониа проклѣтъ, с нимъ Савалиа и Кювианина [вм. Лювианина], едино лице въ сѣии трѣи славаше (ἀναθεματίζει) *ГА XIV*, 243г; истовствоующю [*в др. сп. истовствоующе*] же и Несторьевоу потребленю, приаша же [*св. отцы на Халкидонском соборе*] и Феодорита и Іоана ѡко проклѣнѣшема Несторья. (ἀναθεματίσαντας) *Там же*, 259б; О сихъ же всѣхъ препрѣша сѣии наши ѡци. ѡканьныа и треклатѣа еретики. и проклѣнѣше бохулника арья. низринуша и изъ цркве. *КТур XII сп. XIV*, 279 об.; Четвертыи сборъ въ Халкидонѣ сѣхъ. ѡцѣ ·х· и ·л· На Евтуха и Диѡскора еюже проклаша сѣии ѡци. *ЛЛ 1377*, 39 об. (988); [*св. Максим*] в римѣ приде оустрои. сѣму папе римскому. мартину. мѣстныи сборъ събрати. единоволныхъ(ъ) кересь. проклѣти съчи(н)въ и книги на кересу (ἀναθεματίσαι) *Пр 1383*, 140в; сѣии бо ап(с)ли и сѣи ѡци. проклали волхвованиа. такоже проклали и на ·ѣ·и сборъ. и ѿ причастѣа блутили. *ЗЦ XIV/XV*, ба; і федорца же за оукоризну тако нарѣцаема. сего блѣжныи кюриль ѿ бжтвныхъ писаниі ересь обличі і проклѣтъ его. *ПрП XIV–XV* (2), 84а.

ПРОКЛАТИЕ (25), **-Я** с. 1. *Проклятие*: томоу печели [так!]. а-нѣмъ веселие. томоу проклѣтие. а инѣмъ нѣгы. (αἱ κατάραи) *СбТр XII/XIII*, 11 об.; приметъ кждо. или блгословествение и съподобление жизни вѣчныа. или проклѣтие [так!] и ѿпущение въ огонь негасоущи. *Там же*, 58; что приа каинъ ѿ ба оубивъ авела бра(т) своего. не проклѣтые ли и трасение. [*ср. Быт 4. 11*] *ЛН XIII*, 89 (1218); новаа

же Долиидо Юсудоксина, въ борзѣ бритвѣ-
никомъ прелестнымъ бритвиши, прокла-
тиє собѣ изиска и зависть по истинѣ
(κατάραν) ГА XIV₁, 254в; и изъ(гна) Г(с)ъ
Бѣ Адама из раа. и сѣде прямо из [в др. сп.
нет] рад плачаса. и дѣлаа землю. и пора-
доваса сотона ѿ проклатьи земля. ЛЛ
1377, 29 (986); Иако и вы есте виногра(д)
г(с)нь. аще и||мѣли бы(с) плодъ дѣхвныи. и
бы(с) были многогрєзновіє. достодивни
дѣлателью дѣш наши(х) принеслиа бысте.
аще ли же ни достоини проклатию и пре-
сѣченю. (ῥῆτοι κατάρας) ФСт XIV/XV,
190а-б; || отречение, сопровождаемое
проклятием (своей ереси): и како иеретики
оубо сборнаа [т. е. Церковь] приемлющи.
съ приснымъ своеа иереси || проклатиємъ.
таинъ иго [αὐτοῦς 'их'] достоини. приѡб-
щишася [ἀξιοῖ μεταλήψεως 'удостаивает
приобщения'] (σὺν τῷ... ἀναθεματισμῷ)
ПНЧ н. XIII, 73а-б; И есть же прокла(т)е
срациномъ. сиче. (ὁ ἀναθεματισμός) КР
1284, 400а.

2. Действие по гл. проклати во 2 знач.:
сѣложена же бысть имъ [Феодором Сту-
дитом] книга... || ...исъчисли въ нихъ [кни-
гах; ἐν αὐτῇ 'в ней']. иконоборць ересь. и
къто сихъ тыщальникъ начальници [σπου-
δάρχαι]. ихъже и проклатиємъ ѡбложи.
(τῷ ἀναθέματι) ЖФСт к. XII, 84-84 об.;
бжѣствьныа каноны оутвържаемъ... и иже
оубо проклатию прѣдаютъ. и мы прѣ-
даемъ. (τῷ ἀναθέματι) КЕ XII, 70б; да
боудеть оубо и єсть [приобретший цер-
ковный сан за деньги]. чюжь и вьсего
чистительства. достоаниа же и слоужения
ѡвръжень. и въ проклатиє анаѡемы вѣло-
жень. (τῇ κατάρᾳ τοῦ ἀναθέματος) Там же,
233б; Иже въ совоузѣ. или въ изъверженьи.
или въ проклатии. ѡ [ѡм. ѡ] папы роумь-
скаго бывъ. и ѡ патриарха костантина гра-
да... въ томъже пребываетъ. (ὅλθ... ἀναθε-
ματισμόν) КР 1284, 173а; Да боудеть ѡвѣр-
жень и всеа сѣченичьскыа слоужбы лихъ. и
проклатию повінень. иже сѣченичество се
златомъ надѣаса стажати. (τῇ κατάρᾳ τοῦ
ἀναθέματος) Там же, 198б; аврамъ въз-

вращѣса [в др. сп. Аврама възвращышася]
ѡ сѣча ц(с)рки. и блг(с)ви и-ѣрѣи бии мел-
хиседе(к). и хлѣбъ с виномъ изнесе [Быт
14. 18]. а сѣии наши ѡѣи [в др. сп. святые
наша отца; на I Вселенском соборе] по
низложенъи и по проклатьи ѡборецъ иере-
тикъ. самъ бѣ ѡѣъ блг(с)ви и прослави.
КТур XII сп. XIV₂, 276; Нѣкако же и глѣють.
таковыа [ѡм. таковии – οἱ τοιοῦτοι]... игу-
мень тажекъ єсть. и дѣломъ начальникъ не-
милостивъ єсть... кдѣ єсть пренести та-
жесть трудовную. или сѣсати или сѣсь-
тиса. на мѣстѣ семъ. Приидѣте да ѡидемъ
нѣкамо инамо в проклатьє. (ποῦ; ἀλλ' εἰς
τὸ ἀνάθεμα 'куда? только к анафеме')
ФСт XIV/XV, 79г.

**ПРОКЛАТИСА (3*), ПРОКЛѢН|ЮУ-
СА, -ЕТЬСА** гл. Страд. к проклати в
1 знач.: родъ и сѣма Каиново проклатьса,
Сифово же блгвиса. (κατηράθη; ср. Быт
4. 11) ГА XIV₁, 35а; иже ты блг(с)виши. и
блг(с)вать(с). а еже проклєнеши. прокле-
нуть(с). (Числ 22. 6: κεκατήρανται) Пал
1406, 143г; но иакоже пишеть [в др. сп. пи-
сано єсть]. блг(с)ващии иго [Иисуса Хри-
ста] блг(с)вни. клєнуущи же иго прокле-
нуть(с). да тѣмъ оубо не лѣститєса || оканъ-
ни июдѣи. (ср. Быт 12. 3: τοὺς καταρά-
μένους σε καταράσονται) Там же, 145б-в.

**ПРОКЛАТИЦ|А (1*), -Б (-А) с. Жен. к
проклатьць:** ре(ч) иѡанъ къ епифану. бѣ
да ю [блудницу] прокленеть. иако поколѣ-
бала ми єсть проклатица ср(д)це. (ἡ τά-
λαινα) ЖАЮ к. XIV, 36б.

ПРОКЛАТЫИ (326) прич. страд.
прош. 1. Прич. страд. прош. к проклати в
1 знач.: Коль хоульнъ оставили оѣа
своего. и проклать бѣмъ раздражааи мѣрь
свою. (Сир 3. 16: κεκατήραμένος) Изб 1076,
157; воибоудино лоукънъчо иже е укѣдеть
да проклать боудеоуть [так!] ГрБ № 957,
1 четв. XII; аще се кто прѣслоушаетъ. из-
несѣтъ и [крест] ѡ монастырѣ... да боу-
д<е>тъ проклать сѣю животворащею
тронцею. и... семию сѣборъ сѣыхъ отцъ.
Надп 1161; рекуи нечѣстивъ... правдѣнь
єсть. проклать боудеть людьми (Притч

24. 24: ἐπικατάρατος) *СбТр XII/XIII*, 117 об.; и вси людие. не даша юмоу сложити вѣннца. нѣ боле заклашася. кто ѿстоупитъ ѿ никола да боудеть проклатъ. *ЛН XIII*₂, 67 об. (1204); а другоици сѣда къ жерелюу своемуу нача глѣти [ослепший осквернитель могил] сваря. проклатъ боуди несытый грѣтани. яко тебе ради и чрѣва моего слепотуу сию принахъ. (κατάθεμα σοι) *ПрЛ* 1282, 40в; то же *ЖАЮ* к. XIV, 306; Стрѣлки и топори громнии. неч(с)тивана и бомерзѣкаа вещь... проклата юсть и ти ищѣлаеми юю. *КН* 1285–1291, 377а; Проклата земля въ дѣлѣхъ твоихъ. (*Быт* 3. 17: ἐπικατάρατος) *ПНЧ* 1296, 39; сего ради глѣа к нимъ [жителямъ Гаваона] I(с)ъ [Навин] по явлении прокаженства ихъ: и нынѣ проклати юсте, и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ рабъ ни древосѣчець ни водоносець мнѣ и боу моемоу. (*Нав* 9. 23: ἐπικατάρατοι) *ГА* XIV₁, 86а; а поѡбидать соудь црквины. или кто иныи. да боудѣтъ проклати. в сии вѣкъ. и в боудуущи семию зборовъ стѣхъ ѡцѣ вселенскихъ. *УВлад сп. сер.* XIV, 630а; Се азъ вл(д)ка моисѣи. далъ юсмь ююанглые. сѣому георгию... || а которыи. попь или дыаконъ четъ. а не застѣгають всихъ застѣжекъ. буди прокла(т). *Ев* ок. 1363, 165а–б (зап.); арии еретикъ да буде(т) прокла(т) и вси еретици да будутъ проклати. *КТур XII сп. XIV*₂, 280; иеффаи дщерь оубивъ. не ѡвержень юсть. тако же и в первѣмъ законѣ было. а въ блг(д)тнѣмъ кто бы тако створилъ. проклатъ бы былъ. [ср. *Суд* 11. 34–39] *МПр XIV*₂, 229 об.; [греки князю Владимиру] слышахомъ яко приходили суть Болгаре. оучаще та прияти вѣру свою. ихъже вѣра ѡсквернаеть нѣбо и землю. иже суть проклати п(а)че всѣх(х) чѣвкъ. *ЛЛ* 1377, 28 (986); аще ли кто злословить родителя сии предъ боми грѣшенъ юсть. и ѿ ба и ѿ людии проклатъ юсть. [ср. *Исх* 21. 17; *Втор* 27. 16; *Притч* 20. 20] *Там же*, 137г; а хто приѡбидитъ или ѡиметь. ѿ сѣго ивана цркви. тотъ будетъ. проклатъ *Гр* 1387 (I, 3. р.); аще кто имать порокъ и въ тѣ ча(с) не смирить(с) съ бра(т)ми своимъ

проклатъ ѣ. на нб(с)и и на земли. *ЗЦ XIV/XV*, 376; проклатъ всакъ иже творить дѣла гна лѣниво. (*Иер* 48. 10 = *Ier* 31. 10: ἐπικατάρατος) *ФСт XIV/XV*, 46; Аще ли и ангѣлъ пришѣдъ оучити вы начнеть. не якоже мы оучихомъ проклатъ да будетъ. *СбСоф XIV–XV*, 110г; се проповѣдаю вамъ члвкомъ. иже въ о||брѣзани [ѡм. обрѣзании] суть. проклати суть ѿ х(с)а. *СбТ н. XV*, 130–131; [*Иаков о Симеоне и Леви*] проклата лютость сею. яко люта быста. (*Быт* 49. 7: ἐπικατάρατος) *Пал* 1406, 926; проклатъ ты въ градѣ. проклатъ ты на селѣ. проклата племена оутробы твоея. проклата винница твоя. (*Втор* 28. 16–18: ἐπικατάρατος... ἐπικατάраτος... ἐπικατάрата) *Там же*, 153б; се въ книгахъ ре(ч)са. проклатъ весь висаи на древѣ. (*Гал* 3. 13: ἐπικατάраτος) *ПКП* 1406, 1096; еп(с)пъ же Черниговский Ѧнофрии. прозвितеромъ своимъ ре(ч) аще кто сего кр(с)тъно цѣлования състоупитъ. а проклатъ боудеть. *ЛИ* ок. 1425, 120 (1146); в роли с.: и ѡвѣщають имъ правдыи судии. иже нынѣ много. тѣрпѣвъ идете ѿ мене проклатии въ огнь вѣчныи. (*Мф* 25. 41: καταράμενοι) *Пр* 1383, 51в; тогда речеть [Христос] соушчимъ о лѣвоюю [так!]. ѡидите ѿ мене немл(с)тви. идѣте ѿ мене проклати въ огнь вѣчныи. (*Мф* 25. 41: καταράμενοι) *СбТр XIV/XV*, 5 об.

2. *Прич. страд. проиш. к проклати во 2 знач.:* и проклатъ быти всакои ереси. и осомъ [ѡм. особъ – ἰδικῶς] еуномияньстѣи... и арианьстѣи. (ἀναθεματισθῆναι) *КЕ* XII, 256; еретики же глѣмь. иже преже отъ цркви отъвержени быша. и иже по сихъ отъ насъ проклати. (ἀναθεματισθέντας) *Там же*, 266; Причетникъ или мнихъ. въ воинство или въ которыи санъ ѿ своего истоупивъ проклатъ. (ἀναθεματίζεσθαι) *КР* 1284, 93а; ти бо боборьци нечтивии. Единоу волю едино дѣство имѣти гоу нашемоу їс х(с)оу. по воплощении повелѣвающе. ѿ събора сего [VI] проклати быша. (ἀναθεματισθῆσαν) *Там же*, 142б–в; иже не храняи чина сборныа и ап(с)лкыа цркви.

и боуди проклатъ. (ἐστὼ τὸ ἀνάθεμα) ПНЧ 1296, 126 об.; [en. Александр императору] <егоже> ѿ ·тїи· оѿцу осоужена [Ария] и проклата [так!] приати не могу (ἀναθεματισθέντα) ГА XIV₁, 225б; Вторый сборъ || в Костантинѣ гра(д). сѣхъ. ѿцъ ·р· и ·н· Иже проклата [в др. сп. прокляша] Макидонъа дѣхоборъца. <и> проповѣдаша Трѣцо единосущну. ЛЛ 1377, 39–39 об. (988); павел же любве ради оужикъ свои(х) жидо(в). на са моли(т) глѣ. да азъ прокла(т) буду за бра(т)ю мою. по плоти. (Рим 9. 3: ἡϋομην... ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ) ГБ к. XIV, 93б; еретици проклати быша и оумроша дѣвною смѣртью. СбЧуд к. XIV (I), 292а; и кевтухъа и диоскора. и севгира. и инѣхъ иже при ·ѣ·мъ сборѣ. в тѣхъ бо всѣхъ вдохну дѣаволь. и ти проклати быша. СбТ н. XV, 120.

3. Мерзкий, нечестивый: многы раздроушихомъ прѣльстивъшася. и соуемыслъны показавъше. ѿ нихъже начальници. еододии александръскыи... инаковъ соуръскыи... проклатии [вм. проклатый] цркви антиохийскыа. прѣлбодѣица и гоубитель незаконънъ. севирь. (катаратос) КЕ XII, 265а; испървай же дѣаволь и проклатый вѣлагаи лоукавѣста въ срдца члкомъ... || ...не почиваше огавлаиа идоложъръцемъ. да попероутъ стѣбоу бѣию. (ὁ ἐλκκатаратос) СбТр XII/XIII, 42–43; на камені самфирнѣмъ перстомъ бѣшемъ исписанъ бѣхъ глѣ, не терпа проклатою же дѣло и боскверно дѣяние непрп(д)бныхъ ѿнѣхъ и скверныхъ, скроуши [Моисей] (ἐλларатон; ср. Исх 32. 15–19) ГА XIV₁, 62в; въ дни же праздника паскы вси Июдѣи въ Иеулинъ [в др. сп. иер(с)лмъ] придоша и ѿ Римѣланъ въ митрополью... заверъти быша едини, прежеишедъшимъ... въ Х(с)а вѣроующимъ и ѡставшемъ иако <въ> темници неч(с)твымъ... иако древле инравныхъ [в др. сп. инонравныхъ] своихъ проклатыхъ [в др. сп. треклатыхъ] Содомѣтанъ. (τρίσκκатаратосъ ‘треклатыхъ’) Там же, 160а; а на игрища пришедше водать вса неприазньскаа дѣавольскаа творения. плещоша и

гудуша и плещоша... аки бѣсы вса твораще... позорища проклаты демонъ обличаемы оны о грѣсѣхъ. събравъ и ины дѣмоны. прѣдъ враты сѣдше. начаша са смѣяти (παίδιαρος) ЖАЮ к. XIV, 17г; не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тыа мѣтвы с проклатымъ молениемъ идольскымъ ЗЦ XIV/XV, 24в; вы же бра(т)е проклатаго того нрава [как у язычников, еретиков и прочих «неверныхъ»] ѡстанитеса но прибѣгаите на всакъ ча(с) къ цркви. и плачите(с) ѿ грѣсѣхъ своихъ. Там же, 28в; се дѣши сп(с)ение... се англ|лу хранителю неѣходное сблюдение. сблюдаючи насъ ѿ всакоа козни сотонины. и ѿ пакостныа качици. и ѿ проклатыва бѣса хороможител(а). Там же, 91в–г; излѣзи вонъ скоро бѣсе проклатыи. (ἐλκκатарате) СбТр XIV/XV, 170; проклятыи дѣаволь вмѣщеныа не има(т). (ἀντάρτης ‘матежник’) ФСт XIV/XV, 215а; пагубно и проклато оѣа разгнѣвати. и заповѣди его ни во что же полагати. (ἐлларатон) ЖВИ XIV–XV, 94г; вставъ прѣ(с) престолнико(м) февдою в цркви идольскую приде... и твораху проклатый свои праз(д)никъ... жертвеною же парою. и самому тому въздуху осквернити(с). (ἐлларатон) Там же, 107в; Жертву приносить бѣсомъ недуги лѣча(т) чарами. и наоузы немощна(г) бѣса глѣмаго трасцю. мнать(с) прогонающе нѣкими ложными писманы. проклатыхъ бѣсо(в) еленьскихъ. пища имана на яблоцѣ(х). СбПаис н. XV, 199 об.; в роли с.: ты [вм. ть – оубо] бо ты про[к]лѣ [вм. проклатый]. златъ туль свои. испразнивъ болары и магыстры и оупаты. и лики прѣрскыи на ны вѣстави. (ὁ ἐλκκатаратос) СбТр XIV/XV, 24; || скверный: придѣте видите бѣжина смотрения таинство како ѡживлии [так!] вса || проклатою оумѣрщень бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247.

– Передача греч. катаруѣомаи ‘быть уничтоженным, упраздненным’, смешанного с катарѣомаи: [о том, что необходимо предпочитать деятельность знанию]

яко преже расужена бывають дѣла наша присно. по том же и разуми. да не будеть первие. ѿ втораго проклато. (μῆ... καταρῡεῖσθω) *ФСт XIV/XV, 158в.*

ПРОКЛАТЬЦЬ (6*), -А с. *Нечестивец, злодей (чаще о дьяволе):* [св. Андрей *скотцу*] дѣла. ꙗже не достоинъ. ꙗже бо пси и звѣрье. ꙗже гади и змиа. и иехидны сего. ни сфиния [так!] дѣяти не вѣдаты. да ты ѡкудѣ проклатце. наочувса се [содомский грех] дѣяти. (катарате) *ЖАЮ к. XIV, 156; ѡвѣща к нему [дьяволу] блаженны. «о проклатце. кажими пилами нынѣ ср(д)це твоє прѣтирается... горе твоєи бладнѣ. проклатце. коєна дѣла вины. рци ми. хоцещи створити дѣло си...» (ѡ ἐπικατάратε... παυκάκιστε) Там же, 22а; ѡему [Епифанию] проклатецъ [дьявол]. и мыслями... не ослаблѣше лихими. пожаганиемъ плотнымъ || бѣду ѡему творѣше. (ѡ катаратос) Там же, 45–46; [св. Андрей Епифанию] да сего дѣла ненавидѣть тебе гордыи. ꙗко предаѣшь еси себе бѣ... да завидѣть твоєму развѣмъ и смиренію. и ч(с)тотѣ. и прмд(с)ти. да о всемъ семь колетса. гнѣваѣса на та проклатце [ѡм. проклатецъ]. понеже любиши || бѣгъ всѣмъ ср(д)цемъ (ѡ катаратос) *ЖАЮ XV, 31–31 об.; ѡтвѣща емъ [дьяволу] стѣцъ и ре(ч). прѣта емъ. «...да камо са хоце(т) дѣти. проклатце. азъ бѣдѣ повиненъ за грѣхи сего [Епифанія]...» (παμάρε) Там же, 49 об.**

ПРОКОПАНИИ (1*) *прич. страд. прош. Обработанный. Перен. Углубленный, основательный, серьезный:* ꙗкоже садъ бес корени не можетъ възрастити благаго плода, тако и не прокопанѣи вѣрѣ соушѣ не проидеть оученю слово. (μῆ προκαταβεβλημένῃς) *Пч н. XV (I), 101 об.*

ПРОКОПАТИ (13*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Прорыть, прокопать:* азъ же возьмѣ рогалью нача(х) копати рамено... мне же рекущу прокопахъ оуже. ꙗгда же прокопахъ ѡбдержашеть ма оужастъ. *ЛЛ 1377, 70 (1091); то же ЛИ ок. 1425, 78; ꙗгда бо прокопахъ послахъ къ игумену. приди да вынемемъ и [св. Феодосія]. игумен же приде*

з двѣма братама. <и> прокопа(х) велми. и влѣзохо(м) и <видѣхо(м)> <и> лежащѣ мощьми. ЛЛ 1377, 70 об.; то же ЛИ ок. 1425, 78; прокопати на (что-л.) – докопаться до чего-л., копая, найти что-л.: и другу моему ѡпочивающю передѣ пещерою. и ре(ч) ми оударивше в било. и азъ в то чинѣ прокопа(х) [ЛИ ок. 1425, 78 протахъ]. на мощѣ Феодосѣевы. ЛЛ 1377, 70 (1091); посла и||гуменъ ·ѣ· бѣобознѣвы мнѣхи да прокопають на мощѣ [св. Феодосія] і трудивса до полу нощи. мнаху инде копающе. единъ же прикопа на мощѣ. ПрП XIV–XV (2), 926–в.

2. *Проделать отверстие в чем-л.: дрѣвѣмъ потрасе [дьявол] и плода не обра. вѣтви съломи и корене не истърже. стѣноу прокопа и скровища не оукраде. (διόρυξε) СбТр XII/XIII, 14 об.; възлѣзше на истобку прокопаша и верхъ. и тако ѡльбегъ Ратиборичъ. приима лукъ свои и наложивъ стрѣлу. оудари Итлара в ср(д)це ЛЛ 1377, 76 (1095); то же ЛИ ок. 1425, 84.*

ПРОКРОИ (1*), -Я с. *Полоса, отрезок ткани: и положить(с) на неи [манатѣ] мртвыи. и окрои раздѣливъ на ·ѣ-не десную и лѣвую страну манатѣи. аky ремнемъ митусъ премѣннаѣ свиваетъ. а прокрои манатиинны възлагають на гла(в). свиваа стварѣ(т) ·ѣ· кр(с)ты. КВ к. XIV, 321б.*

ПРОКРОИТИ (2*), -Ю, -ИТЬ *гл. Разрѣзать: оустроєнныи на то иже погрѣбае(т)... по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ [у покойника] мантїю по краинѣи сторонѣ. и лѣвоюю стороною [манатѣи] и правоую. аky ремнемъ митоусъ прѣмѣннаѣ. и сѣвиваа сътварѣють кр(с)ты ·ѣ· УСт к. XII, 277; на то оустроєнныи... ||... манатиинныи краи ноже(м) обрѣзавъ. и прокроивъ ман(а)тѣю. по краю и не [ѡм. краиней] сторонѣ. простирають ю на одрѣ верху паполоны. КВ к. XIV, 321а–б.*

ПРОКРОУТА (1*), -Ы с. *Свадебный дар: прокроутоу посьли. твоеѣ жнѣюси ГрБ № 356, XIV.*

ПРОКОУДИВЬ (1*) *пр. Испорченный, растущенный: ꙗбо при [ἐπὶ зд. ‘о, относи-*

тельно'] женѣ [Мф 5. 28] речеши. что аще сварлива естъ. и прокоудива. и ѿ ѿцѣ деснѣемъ [Мф 5. 29]. что оубо аще истъкнуу не ѿправдаю ли са. (δαπανήρα 'рас- точительная', смеш. с повнѣра?) ПНЧ к. XIV, 42г.

ПРОКОУДЪЛИВЪ (1*) *пр.* То же, что прокоудивъ: лоуче жити съ лвомъ и со змиею въ поустыни. неже съ женою злоязычною. и прокоудливою. (Сир 25. 18 = Sir 25. 16: повнѣра) Пр 1383, 119а.

ПРОКОУДЪНИКЪ (1*), -А с. *Испор- ченный, распущенный человек:* въ седмую же седмицу придуть жерци кумиромъ. служаще вражедници златолюбци. презо- ривии безаконьници. прокудници скоту сквернители. (ἀσελεύεις) Пал 1406, 107а.

ПРОКОУЖАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* *Портить, искажать:* кто бо видѣ бжест- вною сею моужю [Феодора Студита и патриарха] добромъслънное же и добро- вольное... не вины ли любаше [τὼν φι- λατίων 'над любящими обвинять'] по- смѣють(с) [в греч. ед. ч.]. вѣщемъ тако пролианомъ [ἐκδήλοῖς 'явным'] прокоужа- ти хоташе(м). || и истину равно сельни- цю [вм. съльницю] синающе ѿмрачити и съмѣти. (ἐλπερέαζεν 'извращать') ЖФСт к. XII, 161–162; || красить, пачкать (?); корчить рожи (?). Послушайте бо паки. каци оубо кр(с)тъдани. А поганыхъ ѿбразъ носаше. и прокужающе лице. или погла- шения или пласания. Или плескания роуку сотониноу. Или оутваръ женскую на мужехъ си твораше. И нѣ(с) имъ ни- коеаже ползы наричатиса кр(с)тъданомъ. СбСоф XIV–XV, 13а.

ПРОКЪ (36), -А с. *Остаток, осталь- ное, оставшаяся часть:* тьгда же мсты- сла(в). перебродаса днѣпръ. прѣиде въ .ѡ. вои. на сторожи татарьскыа. и побѣди на. а прокъ ихъ въбѣже съ воеводою. своимъ. гемабѣгомъ. въ коурганъ половъчьскыи. ЛН XIII₂, 98 (1224); и та(к) бжинею помо- чью и сѣтыа софиа. ѿмаша всъ полонъ. а самѣхъ избиша. .ѡ. а прокъ ихъ разбего- шаса. Там же, 102 (1225); передъ кымъ же

коупивъше. то истыцю личе взати. а прока- юмоу желѣти. что с нимъ погыблѣ. РПр сп. 1285–1291, 619а; паки ли г(с)нѣ не хотѣти начнѣти платити за него [за холопа]. а про- дасть и. ѿдасть же преди. или за конь. или за воль... чо буде цюжего взалъ. а прокъ ему взати собѣ. РПрМус сп. XIV₂, 13; ци аще оударить мечемъ... Русинъ Гръчина. или Гръчинъ Русина. да... заплатитъ сребра литръ .ѡ... аще ли естъ неимовитъ да како можетъ. в только же проданъ будетъ. иако да и порты в нихъже ходатъ. да и то с него снати. а ѿ процѣ [ЛИ ок. 1425, 20 об. ѿ прочи] да на роту ходитъ. по своей вѣрѣ. иако не имѣа ничтоже. ти тако пущенъ бу- деть ЛЛ 1377, 13 об. (945); иако взд [князи- ня Ольга] градъ и пожъж(е) и. старѣишины же града изънима. и прочаа люди ѿвыхъ изби... а прокъ и(х) <о>стави платити дань. Там же, 17 (946); ѿбаче же оумолень бывъ ѿ нихъ [старцев из скита, нанявших- ся на жатву] иде [старецъ Давид]. и ста(в) межю горащимъ. и не горащимъ. напрасно абые оугасе ѿгнь. и цѣ||ло бы(с) прокъ нивъ. (τὸ λοιπὸν) ПНЧ к. XIV, 147а–б; тр(с)тую пѣ(с) пр(и)носаше. всаку нынѣ житиискую ѿверземъ печаль... сѣннии мы- слью (и) теломъ служаще. а прокъ || людии мыслью и ѿчима видаще и оусты глѣще. се. ѿ ити въ ѿбразъ хѣровимескъ и сѣрафи- мескъ. ЗЦ XIV/XV, 32в–г; Изсаславъ скуп- са своею бра(т)ею поиде(т) на ма... и прокъ волости мояа погубитъ ЛИ ок. 1425, 165 (1152); иако не возмогаша поасти сами и конѣ ихъ. прокъ же пожгоша. Там же, 279 (1256); | о тексте: Толико о дни по- глѣваше. къ проку слова преступае(м). (ἐπὶ τὸ ἐξῆς) ГБ к. XIV, 86а; | о времени: и пражнаю прокъ дне плачаса грѣховъ сво- ихъ. (τὸ λοιπὸν) ПНЧ к. XIV, 148б; въ прокъ – впредъ, на будущее: а се(л) пав- ловское да(л) е<смы к> сѣму олександру в прокъ собѣ в памать. Гр 1359 (1, моск.); въ процѣ в роли нар. Потом: Аще зажъжеть гоумно. то на потъ [РПр сп. 1285–1291, 625б потоцъ]. и на грабежъ домъ его. пе- реже. пагубу исплативше. а въ процѣ [РПр

сп. 1285–1291 въ прочи] кнѣзю поточити и РП^рМус сп. XIV₂, 15 об.; и прокъ – и прочее; и так далее: а и г(с)ъ вопиеть. «не печетеса дѣшами вашими. что есте и что пьете или въ что сѧ облечете. ищите же прѣже цр(с)тва нб(с)наго» [сп. Мф 6. 25, 33] и прокъ. (καὶ τὰ ἐξῆς) ЖАЮ к. XIV, 26в.

ПРОКЫИ (16) пр. Остальной, прочий: воду пиаше пуѡагор и диогeonъ и платонъ. въ нихъже и манихеи. и прокыхъ съборъ. хотѣславнымъ философъ [τῶν ἑθελοφιλοσόφων ‘мнимых философов’]. и въ толикъ догнаша тыщеславиа грѣхъ. яко и бѧ ѿврѣшисѧ. (τὸ λοιπὸν σύνταγμα) Изб 1076, 238; Нъ се паки на прокое ѿселѣ съповѣдание оѿѧ нашего есѡдосина поидемъ. ЖФП XII, 506; ярославъ преста-висѧ... и остави въ наслѣдники... сны своя... сѡслава чърниговѣ. а всеволода перенаслави. а прокыа по инѣмъ волостъмъ. СкБГ XII, 206; обратитеса ѿ грѣха. аже естъ таже всего. иже ищетъ житиѧ сего. а добра на немъ нѣтоу. тѣчию слъзы поносы... недоугы. старость грѣхъ смърть. ненависть братьнѧ. и прокое все злое. СбТр XIII/XIII, 18 об.; слнцѣ съ звѣздами прокыми. по всѧ дни течеть. (λοιπὸν) Там же, 162; егда бо на горнюю глубину оу(м)мъ [так! ὁ νοῦς ‘ум’] (въ)зрѣть. не имы кде стати и опретисѧ. ѡ бѣжихъ мечтѣ(х). да еже сдѣ недовѣдимо и недостижимо. безначално прозва. егдаже к дол-нему и к прокимъ. бесмертно и беспугубно. (εἰς... τὰ ἐξῆς) ГБ к. XIV, 6в; средн. в ро-ли с.: и тако на прокое ведомъ възищеши. и обращеши противоу силѣ своеи. нашего разоума сповѣданыѧ тайны. Изб XIII, 184; и прокаѧ – и прочее; и так далее: Яко небо. неподвижимо естъ. якоже рече прѣркъ. поставли(и) небо акы комароу [Ис 40. 22]. и прокаѧ. СбТр XIII/XIII, 162; да не неродиши ѡ сво||емъ ѡбѣтѣ [пострижения в монахи]. да не събоудеть(с) на тобѣ пи-сание глѣше л(о)уче бы не познати исти-ны. нели познавши оуклонитеса ѿ неѧ [2 Петр 2. 21]. и прокаѧ до пса и свинии прилагаеми боудоутъ. [2 Петр 2. 22] КН

1285–1291, 604–605; И паки о одежи сѣдникъ. и о оболчении мнихъ. иерѣи твои г(с)и облечутьсѧ въ правду [Пс 131. 9]. и прока(ѧ) СбЧуд к. XIV (1), 2896; мнози бо ре(ч) образѣ покаhaniя. слезы. постъ. млтва. мл(с)тыни. смирение. въздыханиѧ. и прокаѧ. Там же, 291в; сияють || бо рече слнцѣ свое на добрыѧ и на злыѧ [Мф 5. 45]. и прокаѧ. Там же, 292в–г.

ПРОКЫСЛЫИ (1*) пр. Прокислий, кислый. Перен.: Оттолѣ оставле(н)е квас-ное семи днѣ [сп. Исх 12. 15]. се бо таибно число. и твари сеи приклоненъ [συστοίχος ‘однородное’]. ветхыѧ и прокыслыѧ злоби. а не хлѣбныѧ и животныѧ. (ὀξύδους) ГБ к. XIV, 646.

ПРОЛЕЖЪ (1*), -И с. Товар, проле-жавший (не проданный) дольше положен-ного срока (?); пеня за то, что товар про-лежал дольше срока (?): прольжъ. три гривне бес пати мордоко ГрБ № 758, XIII₂.

ПРОЛИВАЕМЫИ (9*) прич. страд. наст. 1. Наливааемый: ѡ богатыи. кде ти богатство. кде ти злато. кде гърдѣние мноществъмъ рабъ. кде медъ проли-ваеми. а нынѧ капля водьныѧ желеаши. (ἐκχυνόμενος) СбТр XIII/XIII, 5; колико ихъ [нищих] быша хотѣли поне обонати медъ. проливаемаго [ПНЧ н. XIII, 122г проли-ваемъ] въ моеи медоуши. (ἐκχεομένον) ПНЧ 1296, 77 об.

2. Проливааемый. В соч. с с. кровь – о кровопролитии, убийстве: и икоже и пи-сание възвѣстуетъ глѧ. да снидеть на вы всѧка кровь проливаема ѿ крови праведна-го. до крови захарина. игоже оубисте межю црквию и требнико(м). (Мф 23. 35: ἐκ-χυνόμενον) Пал 1406, 158а; в памѧть оубыеныѧ твоего страсотерпче кнаже Андрѣю. оудивишасѧ нб(с)нии вои видаше кровь проливаему за Х(с)а ЛИ ок. 1425, 207 (1175).

3. Источаемый, изливааемый: бѣ распи-нае(м)... завѣсы раздираемы. кровь и вода ѿ ребра проливаема. се же ово акы члвч-(с)кое. (χεόμενον; ср. Ин 19. 34) ГБ к. XIV, 766; въ ср(д)ци болѣзнь ту имамъ. слезы

же паче горяиша су(т) проливаемы(х). ЗЦ XIV/XV, 47г; грѣшница. притече к ъу. и лобызаше но||зѣ ис(с)вѣ. оукропом же нетопленымъ омы нозѣ его. и по томъ оубросомъ [в др. сп. оубросомъ] нетьканымъ отираше еже суть слѣзы к ъу проливаемы тешѣ [ср. Лк 7. 37–38]. Пал 1406, 67–68.

4. *Перен. Распространяющийся*: оучааше [Магомет] обрѣзатиса и единомуу тѣчию поклонатиса ъоу. хѣа же чѣсти... яко ѿ дѣа стѣго рождена. слово же и дѣх. прѣдъносно на въздохъ. проливаема размышляти. не соушна родителеви. (χεόμε-vov) КЕ XII, 273б; ба же югда же реку. глѣю оѣа и ѣна и стѣго дѣа. ни мимо тѣхъ бж(с)тву проливаему. да не народнаа [δῆμον зд. 'толпу, массу'] бгы введе(м). ни оутрѣе си(х) оуоставляемо. да не оубожество(м) бж(с)твнымъ осудимъса. (χεομέ-νης) ГБ к. XIV, 6г.

ПРОЛИВАНИЕ (4*), **-Ю** с. *Действие по гл. проливати*. 1. В 1 знач.: Оставляю бо глѣти. плесканье всѣхъ народъ. и мирнаа проливанья. и обношнаа пѣнья. и ве(с) гра(д) свѣто(м) облистает(м). и народьскыа пиры и подворьныа. и елицѣми же гради свѣдѣтельство знаменаютъ. (μύρων ἐκχύ-σεως) ГБ к. XIV, 189а.

2. Во 2 знач.: мы бо биею блѣгтью оучимъ вы не prestaюще сле||зѣ проливаниемъ за вы и ср(д)це ны болить по ва(с). аще и не являемъ. но ѡба(ч) въ ср(д)ци болѣзнь ту имамъ. (δακρύομεν 'мы плачем') ЗЦ XIV/XV, 47в–г.

3. В 3 знач.: заклинаятъ же [ессеи] па-кы... сина единою <имѣти> бж(с)твныа вѣры и ставлениа доже и до крѣви проли-вания. (μέχρι αἵματος) ГА XIV, 146г; добро и руцѣ свершати и нозѣ. овѣ наже на всако(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати... овѣ же да не будета борзѣ на проливанье крови. ни на злобѣ рищющи. но оуго-тованѣ на блѣго||вѣстованье. (πρὸς τὸ ἐκχεεῖν αἷμα) ГБ к. XIV, 43в–г.

ПРОЛИВАТИ (51), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Лить, выливать*: Не лѣтъ нико||моуже дыма ѿ поварьниці или ѿ печи баньное. на

соусѣда поушати. илѣ гнои или водоу про-ливати. (ρίπτειν) КР 1284, 320а–б; || *нали-вать*: колико быша хотѣли. омочити свои хлѣбъ въ оухоу. юже проливать [ПНЧ н. XIII, 122 об. проливають] мои повари. (ρίπτουσι) ПНЧ 1296, 77 об.; || *доливать*. Образн.: Ѡпи и бра(т)е и чада моа. свѣ-тилникъ горашъ дайте в себе... должны оубо яесми всегда. проливати блѣгаго масла. да не како оугаснувъ померкнетъ. (ἐπιβάλλειν) ФСт XIV/XV, 33г; || *лить мимо, про-ливать*: видѣ [отшельник] кладазѣ златъ. и вѣдро зла(т). видѣ же нѣкоего прокажена. чреплюща. и-зливающа. и хота пити. и не пѣаше. прокаженаго ради чреплюща. и се гла(с) паки глѣа. по что не пѣеши ѿ воды. кую вещь имать прокаженныи. чреплеть токмо. и проливаетъ. (μεταβάλλει) ПНЧ к. XIV, 110в.

2. *Источать, изливать, проливать*. О дожде: наже бо и ѡблаци дѣжда прие-млюще. проливають на землю. тако и ап(с)ли слово проповѣданья излиаша въ всю землю. (ἐκχεοῦσιν) Изб XIII, 67 об.; но повелѣваетъ [Бог] паки облаки наполнати. и сбирати имъ || воду. и аки губѣ тищимъ [в др. сп. тѣщимъ]. повелѣниемъ творца проливати имъ дождь на землю оустрои. Пал 1406, 34а–б; громи же... блистанья. тогда... бываютъ. духу оубо силу начи-нающе. раздирати облаки. готовашю путь водѣ и проливаетъ в ширину. поводае-мому облаку. Там же, 35а; | о слезах: по-иде Изаславъ ис цркви къ Ефимью еп(с)пу слезы проливающе. глѣщю кему кнаже сми-ри||са с строемъ своим(м). много сп(с)ныа приимеши ѿ Ба. ЛЛ 1377, 107–107 об. (1149); а намъ бы||ло (по)минающе грѣхы своя великиа... наже створимъ предъ твор-цемъ своимъ и г(с)мъ. ни головы было (не) въскланивати быоче челою ни ѡчью было ѡсушивати проливающе пред нимъ слезы своя. и стенюще ЗЦ XIV/XV, 99в–г; фео-филь же соугоубо рыдание приимъ... про-ливалаше источни(к) слезъ. ПКП 1406, 182а; и поиде [кн. Изяслав] изъ цркви Иефи-мяноу же еп(с)поу слезы проливающе и

молащюса емоу. кѣже оумириса съ стрѣмъ свои(м) много сѣсние примеши ѿ Ба ЛИ ок. 1425, 138 об. (1148).

3. *Заставлять течь, литься. В соч. с с. кровь* – о пролитии крови, убийстве: При декии ц(с)ри. коумѣврикии. гѣмонъ гонение велико подвиже на хр(с)тыяны... проливаа члѣвѣчскую кровь. повсегда яко(ж) водоу. (χὼν) ПрС XIII/XIII, 87г; кде оудържающи напѣдоу ѿ напа. || глѣть бо книги. оудържашии напѣдоу отъ напа. якоже проливаа кровь члѣвкоу. СбТр XIII/XIII, 20–20 об.; не терпаше бо г(с)ъ бѣ нашъ. зрѣти на неч(с)твыя і поганыя. вида ихъ проливающа кровь хр(с)тыаньскоую. || акы водоу. ЛН ок. 1330, 140–141 (1265); яко(ж) глѣть мудрѣи [так!] Соломонъ... рать не до конца смирена. проливае(т) кровь. (Сир 28. 13 = Sir 28. 11: ἐκχέει αἷμα) ЛЛ 1377, 137 (1187); то же Пч н. XV (1), 136; Ростиславичи же. не хотае гоубити Роуской земли. и кр(с)тньской крови проливати. сгадавше даша Киевъ Стославоу. ЛИ ок. 1425, 213 об. (1177); прич. в роли с.: писано бо: проливаа бо [в др. сп. проливааи] кровь члѣвчю за кровь него да прольетъся кровь оног(о). (Быт 9. 6: ὁ ἐκχέων) ГА XIV₁, 215г; то же РПрМус сп. XIV₂, 2; и не оцѣститъ(с) зема. ѿ крови пролианья на неи. да кровию проливающаго (Числ 35. 33: τοῦ ἐκχέοντος) Пал 1406, 147г.

4. *Перен. Порождать, вызывать: яко(ж) глѣть мудрѣи [так!] Соломонъ. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сваръ. (ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11, вар.: ἐκχέει) ЛЛ 1377, 137 (1187); Гнѣвъ оукротимъ лжею проливаетъ огонь (Сир 28. 13 = Sir 28. 11, вар.: ἐκχέει) Пч н. XV (1), 136; расуждение прозбааетъ все доброе дѣло. проливааи первое плодъ добраго творенья. по томъ незлобие и възносящее смирение. (προχέουσα) ЖАЮ к. XIV, 58б.*

ПРОЛИВА|ТИСА (10*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. 1. *Выливаться: якоже дрожание виньнѣи въ пифарѣ [ἐν πίφῳ 'в глиняном сосуде'] не проливаются. тако есть и писаные законные непотрѣбно есть и не-*

пользно. дрожиде бо суть жидовьскаа надежа. (ὁ τρυγίας τοῦ οἴνου... οὐκ ἐκκενοῦται 'осадок вина не выливается') ЖАЮ к. XIV, 56в.

2. *Проливаться, изливаться. О дожде: что бо аще оубо болии сыну [вм. сыи – ѿв] несе(т) землю. и ѿщетитъ начало ратаеви а тихы проливааса и в тѣ(х) глубину вѣступана. оумащаетъ бразду и ползу творить орущему (χεόμενος) ГБ к. XIV, 108г; и тако проливаетса водное кѣство капльми на землю. Пал 1406, 35б; | о слезах: слѣзы проливаюста [вм. проливаются] прѣдъ бѣмо [так!] за то гнѣ [так!] бѣжи на васо меце поганы(и) ГрБ № 317, 40–60 XIV; || перен. Низвергаться: млонина та прѣдиходить прѣдъ громомъ. строаши путь сущии въ облацѣхъ на низину. и прежеоцищаютъ и приготавлиають. да аще са ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ. слагають на на право. и множицею же и проливаются по въздуху на землю. свѣтащиса. (ἡ ἀστράλη... ἐκχέεται) ЖАЮ к. XIV, 54а.*

3. *Течь, литься. В соч. с с. кровь* – о пролитии крови, гибели: Мстислав же видѣвъ множество вои... || нача битиса с ними из города. ѿнѣм же объсѣкшимъ и в городѣ. многы крови проливахутьса межиими. ЛЛ 1377, 116–116 об. (1156); то же ЛИ ок. 1425, 175 (1157); Володимеръ же съжалиси тѣмъ оже || проливашетьса кровь. въ дни постѣныа великого поста. и вдасть ему [кн. Глебу] миръ. ЛИ ок. 1425, 105–106 (1116).

4. *Вливаться, стекать: сие малое похвале(н)е принесо(х) ти [Феодосию]. аки ма(л) и смердашь потокъ. к ширинѣ морстѣи проливааса. не да море наполни(т). но да смрада избоуде(т). ПКП 1406, 105б.*

5. *Разливаться, выходить из берегов: о израдное чю(д). възрадоваса иерданъ. искыпѣниемъ. проливааса. Пал 1406, 164а.*

ПРОЛИ|ТИ (17), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. 1. *Про-лить, налить мимо, разлить: О килари. Аще прольетъ по ѿѣ мѣръ пролитина. тако(ж) пролитыа оцта. или масла. лі росыпаные сочиву будеть всему. покло(н) ѿѣ*

(χύμα οἶνου ἐὰν γένηται) *КВ* к. XIV, 298в; О вареньи... сокъ масленъ еще прольеть. да поклонити(с) ѿ. (εἰ... ἀποχύσει) *Там же*, 298г.

2. *Источить, пролить*: разоумѣвъ же аоунанъ яко не собѣ юмоу плема. и бы(с) егда вълѣзѣ къ женѣ брата своего. и проли на землю да не боудеть племене братоу юго. (*Быт* 38. 9: ἐξέχεεν) *Изб XIII*, 156; | *о слезах*: суть же друзии иже николиже сѣгаго причастыа не приемлють. дондиже не прольютъ очыныа воды. (εἰ μὴ... χέωσι τὸ τῶν βλεφάρων ὕδωρ) *ФСт XIV/XV*, 31в; | *в соч. с с. кровь* – *о самоотверженной гибели*: аще ба моего хоуло. како за него пролити юмоу кровь съвѣдѣтельствоую. *СбТр XII/XIII*, 192 об.; покоі г(с)и дѣша ихъ въ цр(с)твии нб(с)нѣмъ. пролившихъ крови своя за сѣоую софью. і за кровь хр(с)тъ-яньскоую. *ЛН ок. 1330*, 119 (1234).

3. *Заставить течь, литься*. В соч. с с. *кровь* – *о пролитии крови, убийстве*: И приде Ѡлговичъ с Вышегородци... присылаа к Вачеславу. иди з добромъ из города. ѡн же не хота крови пролити. не биса с ними. *ЛЛ* 1377, 102 (1138); паки же глше [кн. Андрей]... се нынѣ Г(с)и аще и кровь и [в др. сп. нет] мою прольютъ. а причти ма. въ лики сѣхъ. мученикъ твоихъ. Г(с)и. *ЛИ ок. 1425*, 208 (1175).

4. *Перен. Направить, обратить (что-л. к кому-л., на кого-л.)*. Пролью прѣдъ нимъ [Господомъ] млтвоу мою и печаль мою прѣдъ нимъ възвѣщю. (ἐκχεῶ) *СбЯр XIII*, 140 об.; но не оутагчити (ж) рабу чресъ силу. или рабѣ своей. егда како в горести суще дѣша его воздохнуть на та. и скоро оуслышитъ г(с)ь. и прольетъ на та гнѣвъ свои. *СбПаис н. XV*, 202 об.

ПРОЛИТИЕ (28), **-Я** с. 1. *Заливание*: запаление ре(ч) [женицина] ѡ моемъ бы(с) домоу... бѣднѣ имѣхъ въ малѣ вса ми соущаа ѡгневи вивидящи [так!] истрошимо. да ни пролитие водьное ни иномоу етероу оугашающю ѡдолѣти могоущѣ пламени. (μῆτ' ἐπὶ ῥοίας ὑδάτων μῆτε τινοῦ... δυνάμενων) *ЖФСт* к. XII, 151 об.

2. *Окропление*: [патриарх] Ѣходящемоу предъставѣ сѣомоу [пер. Платону]... || ...многими събѣщамъ и кадилѣмъ пролитиемъ. подобныа съдѣавъ. едѣва съ троудѣмъ. тѣло гробоу предаваеть. (θυμιαμάτων προσχύσει) *ЖФСт* к. XII, 97–97 об.; || *возлияние, приношение в жертву (вина) в начале трапезы у древних греков и римлян*: и паче всего рода плодъ приносить надѣ всѣми соущемоу боу не волозаклание и крови ни пролитѣ вин(а) ни покажения, но бо<словіа> праваго истиньнаго блго-ч(с)тъя (σπονδαῖς 'возлияниями вина') *ГА XIV*, 148б.

3. *Действие по гл. пролити в 1 знач.*: О килари. Аще прольетъ по ѣ. мѣръ пролития. тако(ж) пролитѣа оцта. или масла. лі росыпаные сочиву будеть всему. покло(н) ѿ. (τοῦ χύματος... χύμα) *КВ* к. XIV, 298в.

4. *Действие по гл. пролити во 2 знач.* *О слезах*: и многымъ проповѣдано бысть [о тайных молитвах Феодора Студита]. помочныи бо Ѣ пролитѣа слезъ помость. възвѣстника нельжѣна. неавлена явиша. [ἐτόλασαν 'указали']. (τοῖς χεύμασι) *ЖФСт* к. XII, 51; | *в соч. с с. кровь* – *о самоотверженной гибели*: Съ моученыими ѡа ради хота ликѣствовати. прѣдажѣ тѣло свое на поту [так!]. волю на погырание. оутробоу на постъ. срдце на крѣпость. кровь же аште не на пролитие извѣноу. то въноутрь исоучи ю соухотою яди. да приимеши ѡбѣштанаа. *Изб* 1076, 35; и рече [епископ мощам мученика] хсѣ. съсвазавыи та моего ради съмѣрениа раздрѣшитъ та крѣве ради твоена за нь пролития. (διὰ τῆς τοῦ αἵματος... ἐκχύσεως) *КЕ XII*, 248а; х(с)ъ свазавыи та. моимъ смерениемъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитиемъ крови твоена за има юго. *ПрЛ* 1282, 23а.

5. *Действие по гл. пролити в 3 знач.* В соч. с с. *кровь* – *о кровопролитии, убийстве*: видимъ како без вины соудъ приемлетъ. || моученикъ борись. завистию братьнею. копиемъ тѣло юго прободоша. и крови пролитие сътвориша. *Стих* 1156–1163, 100–100 об.; всѣволодъ възшѣдъ въ

землю ихъ [новгородцев], и не вда бѣ межи ими крѣви пролитуа. больша. и възаша миръ межи собою. ЛН XIII₂, 57 об. (1196); дьяволь радуется злему оубииству. и крови пролитюю. подвизаа свары. и зависти. братоненавидѣнье. клеветы. ЛЛ 1377, 56 об. (1068); Рюрикъ же... возлюбилъ мира паче рати... пролитыа крови ихъ [христиан] не хота видити. ЛИ ок. 1425, 219 (180).

6. *Распространение*: но лучше не требовати покаанья. болѣзньнаго очищенья. но пребывати в первѣ(м) [в безгрешномъ состояннѣ]. еже безъ труда ю(с) и обще всѣ(м). како дыханью аеръ. и свѣту проли(т)е. и осиянье. и самѣмъ тѣ(м) ·дѣмъ· време(м) измѣненъ. (ѣ... χύσις) ГВ к. XIV, 286; кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)-ную видѣти... лѣтомъ обиходы. дне и ноши равночастье. земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. (χύσις) Там же, 101г.

ПРОЛИТИСА (11*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Пролиться, вылиться*: ꙗкоже бо ртуть. ꙗгда въ съсоудѣ естъ то аки дѣша в тѣлѣ. ꙗгда ли пролиеться на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)биться. Пал 1406, 46в.

2. *Быть пролитымъ*. В соч. с с. **крѣвь** – о *кровопролитии, убийстве*: писано бо: проливаа бо [в др. сп. проливааи] кровь члѣвчю за кровь ꙗго да прольется кровь оноꙋ(о). (Быт 9. 6: ἐκχυθήσεται) ГА XIV₁, 215г; то же РПрМус сп. XIV₂, 2; [Бог Ною и его сыновьямъ] изищу дѣшу члѣвческу за кровь ꙗго да прольетъ(с). (Быт 9. 6: ἐκχυθήσεται) Пал 1406, 55в; то же Там же; да по что не разумѣ ꙗго. ты възлюбленныи изло... иже кровь свою пропрольа [так!] на кр(с)тѣ. за пролившюю [в др. сп. далее са] кровь аве-левоу. ꙗ каина брата своего. Пал 1406, 82г; и оубиени бѣдѣть трие тѣ црѣе. велици сѣцѣ бывши. прольется кровь грѣческѣ [в др. сп. -ка]. ꙗко вели(к) тѣча. и ꙗ нихъ не останеть ни единъ. (χύθήσεται) ЖАЮ XV, 149 об.

3. *Переполниться, наполниться до краев* (чем-л. жидким): и наполнатся гумна ваша пшеници и прольются [ЛЛ 1377, 57

прольются] точила виньяна. и маслиняна. (Иоил 2. 24: ὑπερεκχυθήσονται) ЛИ ок. 1425, 63 (1068).

4. *Разлитъся*: и потопп послѣди пролиса за многого ради члѣвч(с)каго лоукавства (ἐπεχύθη) ГА XIV₁, 136г; || *перен. Распространиться*: клатва и татба и прелюбодѣяние и оубииство пролиса на земли. (ἐκκέχυται; ср. Ос 4. 2) ГА XIV₁, 136г.

ПРОЛИТЫИ (4*) *прич. страд. прош.*

1. *Пролитый*. В соч. с с. **крѣвь** – о *кровопролитии, убийстве*: писано бы(с). да сбудеться на васъ кровь пролитаа вами. (Мф 23. 35: ἐκχυνόμενον) Пал 1406, 65в.

2. *Разлитый*: стоить же ꙗбо и твердь ꙗ [в др. сп. ꙗже] подъ нимъ. на немъ [в др. сп. неи] стоять. водныа ти бездны пыролиты. биею силою держимо. Пал 1406, 3г.

3. *Перен. Распространившийся*: како боуимъ срдцѣмъ противатся мироу. црѣвнѣоуоумоу по всемоу мироу проли-тоуоумоу (διακεχυμένης) КЕ XII, 139б; не инако подобаетъ разоумѣти реченое ап(с)лоу... аще не ꙗкоже съборняа црѣкы въсудоу пролитаа же и простѣртаа присно разоумѣ. (διακεχυμένη) Там же, 158а.

ПРОЛИЯНИ|Е (4*), **-Я** с. 1. *Действие по гл. пролиати* в 3 знач.: Сиде глѣтъ ꙗ вседержитель... ꙗростью великою поревную на вы. зане дасте землю в запусѣнье. пролианиемъ крови [ПрЮр XIV₂, 8–9 про-льяниемъ крове] многѣа. и непокорениемъ братъ брату. МПР XIV₂, 18; превратить [дьявол] очи твои къ плоти и къ крови и къ пролианию. на мирьскыи поругъ. (πρὸς σάρκα καὶ αἷμα κεχρηνόςας ‘к разверстымъ плоти и крови’, где κεχρηνόςας понято какъ καὶ ‘и’ и форма гл. χέω ‘лить’) ФСт XIV/XV, 209г.

2. *Разлив, выход из берегов*: тѣмъ(же) аще и наводненемъ. или проданемъ или прольанемъ рѣкы больши буде(т) нива. по съставленнѣ проданья. прибытка купивыи насладиться. (διὰ προσκλύσεως) КР 1284, 291в.

ПРОЛИЯНЫИ¹ (4*) *прич. страд. прош.* 1. *Возлитый, излитый*: прольанѣ

бывши масти [ср. *Мф* 26. 7]. ни врѣма имаше имѣ [ученикам Христа] запрѣщению. (μετὰ τὸ χυθῆναι τὸ ἔλαιον) ПНЧ 1296, 64 об.

2. То же, что пролитыи в 1 знач.: тѣмь и церковь прекрасну созда [кн. Владимир Всеволодович] на лѣтѣ. во имѣ ею [Бориса и Глеба]. идеже сѣа(г) Бориса кровь прольана бы(с) ЛЛ 1377, 98 (1125); [слова Вениамина] и тако в печали по всѣ дѣни. сѣгуа пребывахъ тобе ради брате мои исифе [так!] глѣ (сице) земля земля примшиа прольаноу [так!] кровь брата моего исифа. прими ма оубо дньсь. Пал 1406, 896; и не оцѣститъ(с) зема. ѿ крови пролианыа на неи. да кровию проливающаго (Числ 35. 33: ἐκχυθέντος) Там же, 147г.

пролианыи² вм. проявленыи

ПРОЛИАТИ (90), **ПРОЛѢЮ**, **-ЮТЬ**

гл. 1. Пролить, налить мимо: раби пре(д)стояща по чину. овы пре(д) лице(м) оукрашены. овы же на конци перстѣ чаша держаще. ни оупустити ни прольяти. ови же омахалы вѣтры дѣюще. (ρυῖναι) ГБ к. XIV, 99г; наже бо воды единою цѣдятся. не се точыю великоже рука прольа почерпши. но великоже в руцѣ оудержаса персты истѣча [ἐκρέων 'вытекают']. (ἀφῆκεν 'упустила') Там же, 191в; || вылить: и югда въсхотѣ [пономарѣ] лиати въ кандило масло то. и се видѣ мышѣ выпадышо въ не мъртвоу плавающоу въ немь... то же блаженыи [Феодосий]... глѣ томоу... иди и пролѣи масло то на землю. ЖФП XII, 53б; Диоген(н). Семому вѣдаша много вина въ пироу, и въземъ прольа. (ἐξέχεεν) Пч н. XV (I), 84 об.

2. Источить, пролить. О слезах: ѿку(д) вѣси... колико ли слезъ прольа [грешник] преже же дѣла. колико ли послѣже (ἔσταξε) ПНЧ к. XIV, 107г; Горе грѣшнаа дѣше... како не боишиса скоропиѣ. смѣртное жало имущи. пролеи слезы преже смѣрти. да ти || оугаснетъ вѣчныи огнь. КТурКан XII сп. XIV, 222–223; авраамъ оутверди ср(д)це свое. и не помысли бещадства ни пролиа

слезъ. но клалаше дрова на требникъ хотя створити. наже повелѣ юму г(с)б. [ср. Быт 22. 9] Пал 1406, 71г; | в соч. с с. **кръвь** – о самопожертвовании: и прѣдасть [муч. Феона] блѣженоу свою дѣшу г(с)ви. наже ради ѿба сѣаа свою крвь пролиааста. (ἐξέχεαν) ПрС XIII/XIII, 115б; не могоу възненавидѣти члвка. наже ради свою крвь пролиахъ (ἐξέχεα) СбТр XIII/XIII, 196 об.; причти ма избранѣмъ твою||мъ стадѣ словѣсныхъ ѡвецъ. ихъ же ради і кровь свою прольа. СбЯр XIII₂, 198–198 об.; боу(д) г(с)и бѣ мл(с)твыи члвклбче. въ оноу вѣцѣ стати. со всѣми оугодившими ти ѿ вѣка. іже кровь свою прольааша за сѣоу софью. животъ свои ѿдавшие ч(с)тно. ЛН ок. 1330, 146 об. (1268); любве ради мѣнци прольааша крови своя... любве же ради сии князь [Изяслав] прольа кровь свою за брата своего. свершаа заповѣдь Г(с)ню. ЛЛ 1377, 68 об.; Игорь... размышлаше. въ ср(д)ци своемъ... како сѣи прѣри ап(с)ли съ мѣнки вѣнцаша(с) и по Г(с)дѣ крови своя прольааша... и како сѣи правовѣрнии прѣи прольааша крови своя. стражюще за люди своя. ЛН ок. 1425, 128 об. (1147); [Епифаний Андрею] любии || ба всѣмъ ср(д)цемъ и сѣла. иже сѣтъ его дѣла кровь свою прольалѣ вѣчнаго дѣла живота. (τοὺς ἀγίους... ἐκχέαντας) ЖАЮ XV, 31–31 об.

3. Заставить течь, литься. В соч. с с. **кръвь** – о пролитии крови, убийстве: [слова св. Бориса] да аще пролѣетъ [Святополк] крвь мою то мѣникъ боуду. гоу моему. а дѣхъ мои приметъ влѣдка. СкБГ XII, 10б; на мнѣ кровь боуди юже ты пролиа. (ἐξέχεας) СбТр XIII/XIII, 201 об.; бѣ своєю мл(с)тью. боле крви не прольа. крстьянстѣи. ЛН XIII₂, 43 об. (1180); и повелѣ Василко исѣчи всѣ. и створи мщенье на люде(х) неповинны(х). и прольа кровь неповинну. ЛЛ 1377, 90 (1097); Сне да тебе не прельстатъ моужи неч(с)тиви. нозѣ бо ихъ на зло текоуть. скоры соуть прольати кровь. (Притч 1. 16: τοῦ ἐκχεῖαι)

ПНЧ к. XIV, 25б; Вачеславъ || же ре(ч)... не пролѣита крови хр(с)тыаньскы. ни погоубита Роускы землѣ того ва есмь борона ЛИ ок. 1425, 155–155 об. (1151).

4. *Перен. Направить, обратить (что-л. на кого-л., куда-л.):* пролѣи на на [врагов] гнѣвъ твои. и ярость гнѣва твоего да иметь ѿ. (Пс 68. 25: ἔκχεον) СбЯр XIII₂, 9 об.; дѣдъ пролѣи гнѣвъ твои на языки не знающа тебе (Пс 78. 6: ἔκχεον) ГБ к. XIV, 114г; но ты. г(с)и і(с)се. ц(с)рю силамъ. пролѣи на нихъ [охваченныхъ сномъ] гнѣвъ свои. и да || и постигнуть (ἔκχυσ) ЖАЮ к. XIV, 26в–г; [слова эфиона] «...да блюдиса мене. епифане. на та хошю пролыати прѣсоленныи мои гнѣвъ. на та хошю прити. с тобою хошю рать створити». (ἔκχυσ) Там же, 43в; [Бог] всю блѣгодѣть и разумъ сѣаго писаниа пролиа на насъ. (ἔκένωσε) Там же, 56в; тѣмъже молю и милъ са дѣю. всюдоу вамъ пролыати источникъ мл(с)ти ваша. (ἀναβλύσαι) ПНЧ к. XIV, 99б; мл(с)ть кающимъса пролыа. и мене кающимъса не презри. КТурКан XII сп. XIV, 225 об.; || *распространить*: гъ самъ сздасть ю [Премудрость]... || и иштѣте ю. и пролиа ѿ на всѣхъ дѣлѣхъ своихъ. (Сир 1. 9: ἐξέχεεν) Изб 1076, 182–183.

ПРОЛИЯТИСА (12*), **ПРОЛѢЮСА**, **ЈЕТЬСА** гл. 1. *Вылиться*: не вливаютъ бо по словеси г(с)ню. вина новаго оучениа блг(д)тна в мѣхы ветхы обетшавшаа въ иудеиствѣ. аще ли просадутъ(с) мѣси и вино пролѣтъ(с). (Мф 9. 17: ἐκχύνται) ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.; то же Изб XIII, 41 об.; || *выпасть, вывалиться*: но якоже началнику вашему иудѣ пролиася рече вса оутроба юго на землю. (Деян 1. 18: ἐξεχύθη) Пал 1406, 74г.

2. *Излиться, пролиться*: водоу въ вино предасть [Бог]. вѣнегда бесквѣрноую жъртву съвършати. потрѣба отъ чистааго ребра избавителя нашего и сѣса хѣ ба отъ крѣве и воды съмѣшение явивъ. еже въ животворие вьсего мира пролиася. и грѣхомъ отъпоущение. (ἐξέχεθη) КЕ XII, 52а; | в соч. с с. **крѣвь** – о самопожертво-

вании: кому оубо иже за ны кровь и за кого пролыася. великаа и прославленаа бѣа. (τὸ... αἷμα... ἐχέθη) ГБ к. XIV, 70а; || *перен. Излучиться*: г(с)ъ ре(ч) створимъ зарѣ и сѣнце. и свѣ(т) пролыася. і свѣти всю вселеную. і не ре(ч) ѿ болванѣ. болванѣ бо есть во ідолѣ написанъ. ѿсаженъ. а не пролыася ѿко свѣ(т) есть свѣтъ неѿсажемъ. СбПаис н. XV, 49.

3. *Быть пролитым. В соч. с с. **крѣвь** – о кровопролитии, убийстве*: тако бо и нынѣ ре(ч) юмоу [имп. Феодосий монаху Иоанну]. на са съшѣдшиса [в др. сп. съшѣдшимъса] побѣда бес крове боудеть, аще и ѿ обою страну многа хоташеть са кровь пролыати. (ἐμελλεν ἐκχεῖσθαι) ГА XIV₁, 250б; [похвала Иосифу] сѣномѣнкомъ ли та нареку. ѿко толику показаль еси къ х(с)ви любовь. аще бо не вѣгрузиса въ || твоа перси ѿружье. ни пролыа(с) ѿ меча твоа кро(в). КТур XII сп. XIV₂, 255–256; и ре(ч) митрополитъ [Никифор]. Рюрикови. княже мы есмы приставлены в Роуской землѣ ѿ ба. востагивати васъ ѿ кровопролитѣа. ажъ са пролыати крови кр(с)тыаньской в Роуской землѣ. ЛИ ок. 1425, 236 (1195).

4. *Разлиться, распространиться. Образн.*: и разумъ г(с)нѣ пролѣтъса на земли акы вода морская. Пал 1406, 107б; еуа(г)льскыи же источни(к) наводнився. и всю землю покрывъ. и до на(с) пролиався [в др. сп. разлиася]. ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.

5. *Переполниться, наполниться до краев (чем-л. жидким)*: и наполнатса гумна ваша пшеницѣ. пролѣютса [ЛИ ок. 1425, 63 пролѣютса] точила виннаа и маслянаа. (Иоил 2. 24: ὑπερεκχύθησονται) ЛЛ 1377, 57 (1068).

ПРОЛОГЪ (10*), **-А** с. 1. *Пролог, сборникъ краткихъ житийъ святыхъ и другихъ текстовъ, размещенныхъ в календарномъ порядкѣ*: мно(г) мв(ж) тыи оучини. еже на потрѣбѣ цркви. пр<е>(ж) оучини иквнѣ... по томъ ко<ло>коль по томъ съч<...> и написа прологъ <по> томъ же и сиа

кн<и>гы. *ЕвПант XIII/XIII*, 224 (зан.); Прологъ *ПрЛ 1282*, 1; Прологъ съ бѣмъ починаемъ ѿ бл(с)ви ѿче. *Пр 1313*, 1в; Си прологъ сѣго м(ч)ка хѣа бор(с)а и глѣба а положилъ его бѣа ра(д)... феоѡдотъ прусановъ своего ради сп(с)нина *Пр к. XIV* (5), 106г (зан.); Си пролѡ(г) сѣхъ м(ч)к хѣ [так!] бориса і глѣса [так!] а положилъ его рабъ бѣжии феоѡдотъ прусановъ бѣа ра(д) *Там же*, 231б (зан.); ѿи помози рабу бѣио феоѡдоту написалъ прологъ гдѣ буду описалъ с другомъ гла [так!] или неподобно мысла. а вы ѡи чтите исправлиаа а не мозите клати бѣа дила *ПрП XIV–XV* (1), 303 об. (зан.); А си половина пролога кончана. м(с)ца. феврала на (па)мать сѣго ѡѣа тарасѣа. *ПрП XIV–XV* (2), 255 об. (зан.); В лѣ(т) с·а·ѣ·н· инди(к) ·ѡ· лѣ(т) написаны быша книги сина глѣмѣи прологъ ко сѣма чю(д)творцеа и безмездникаа козмы и дамыану. на кузюдемѣану оулицю. *Пр 1400*, 186 об. (зан.).

2. Прологъ, предисловіе, вступленіе (к тексту): анѣтиоха прологъ. (προεωρία) *СбТр XIII/XIII*, 64; про(л)гъ. рек(ш). прѣ(д)-сло(в). свѣдѣ(ш)го. сѣаа праві(л). въ ·дѣтлы [вм. титлы]. (прѡлогος) *КР 1284*, 15б.

ПРОЛОЖИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. Вм. приложити; дати (имя): ихъже [детей брата мужа и брата жены] е(с)ство ѡ сродства наречениа не разумѣ ѡинудѣ. и ни проста же ѡинудѣ. не проложѣи *[КЕ II, 193 приложѣи]* имѣ имени. (οὐδέ... περὶ ἑοικέν) *КР 1284*, 338б–в.

ПРОЛОЖИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. Вм. **преложитиса** во 2 знач.: иѡсифъ въспоману ре(ч)ное прѣ(р)комѣ исаиѣмъ... і паки мѣря на ину мысль пролож(и)са ре(ч) бо в себѣ. въдѣ || бо іако истину ему глѣо но не емлет м(и) вѣры. (εἰς ἕτερον λογισμὸν ἦλθε) *ЗЦ XIV/XV*, 6б–67.

ПРОЛОМИТИ (2*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. 1. Проломитъ, пробить: аще конь или говадо. аще ли свинѣа. или боранъ. проломитъ плодъ [в сп. XV в. плоты]. или подрываѣтъ ношью. да са оубѣтъ. *ЗС XIV₂*, 33; ѡна же [князя Даниил и Василько] держа-

ста гнѣвъ. про зажѣженъе первое. ѡдва посласта. занеже ѡстрогъ проломити хотахоу. изроучъ бодахоуса. *ЛИ ок. 1425*, 272 (1251).

ПРОЛОМЛАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Проламыватъ, пробиватъ*: Аще скотъ в ноши проломлаѣтъ плоды [в сп. XV в. проламлаѣтъ плоты]. ти да іасть ношью хода. да са предасть г(с)ну. двожды. а третѣеа да са оустрѣлитъ стрѣлою *ЗС XIV₂*, 33.

ПРОЛЫСНЮТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Улыбнутъся*: оусрѣте іего [Епифанѣа] блѣжнии андреи... и видивъ іего. малы са пролыснувъ. ре(ч). (ὁπορεύσας) *ЖАЮ к. XIV*, 46б.

ПРОЛЫЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. То же, что **проливаемѣи** во 2 знач.: в пама(т) оубѣенѣа твоего [св. Андрея Боголюбскаго] оудивѣшася нб(с)нии анѣли. видаще кровь твою пролѣемую [в др. сп. проливаему] за Х(с)а *ЛЛ 1377*, 124 об. (1175).

ПРОЛЫСТЪ (1*), **-И** с. То же, что **прельсть**: ѡ злои дѣаволи пролѣсти живущихъ в таковы(х) члѣвчехъ. Многымъ невѣжамъ на пагоубоу. *СбСоф XIV–XV*, 111б.

ПРОЛЫЩАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к **пролѣщати**: пронырливѣи члѣвчи вольсѣи прѣи иму(т). на горшаѣ пролѣщающе и пролѣщаѣми ими (2 *Тим 3. 13*: πλανώμενοι) *СбСоф XIV–XV*, 109а.

ПРОЛЫЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. То же, что **прельщати**: ѡ лживыхъ оучитѣлѣхъ... Ихъже дѣла ап(с)лѣ глѣше пронырливѣи члѣвчи вольсѣи прѣи иму(т). на горшаѣ пролѣщающе и пролѣщаѣми ими (2 *Тим 3. 13*: πλανώντες) *СбСоф XIV–XV*, 109а.

ПРОЛЫЩЕНИЕ (1*), **-ІА** с. То же, что **прельщение** в 1 знач.: Мнаще (с) кр(с)тъяны а поганѣскаа дѣла творатъ. Навѣмъ мовѣ творатъ. и попелъ посреде сыплотъ... Бѣси же злооумію ихъ смѣюшеся. поропрыщются в попелу томѣ. и следъ сво(и) показуютъ на пролѣщение имѣ. *СбСоф XIV–XV*, 12в.

ПРОЛѢТАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Пролетать* (над чем-л.): гуси пролѣтаа горы. в нихъже мнѡзи ѡрли. і ины плотѣдныѣ птицѣ живутъ. каменеи во оуста си немлютъ. і в нѡщѣ щокомъ мѣста та пролѣтають. (διαμείβοντες... διαλέγονται) МПр XIV₂, 33.

ПРОМАКАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Просачиваться, проникать* (о влаге): каплѣ не промакають поваленьемъ каменя. (ράνις ἐνδεδεχούσα κοιλᾷνει πέτραν 'капля, постоянно падающая, точит камень'!) ФСт XIV/XV, 174а.

ПРОМЕЖИ¹ (1*) нар. *Посередине*: Киане же всими своими силами и на конѣхъ и пѣши и тако стаа а промежи кѣзи сѣмо стаа ѿ Вачеслава. ѿ Изаслава по правоу. ЛИ ок. 1425, 155 (1151).

ПРОМЕЖИ² (25) предл. I. С род. п. 1. *Употребляется при обозначении места действия в окружении, среди кого-л.*: а межы на(с) посломъ литовѣскимъ и нашимъ и смоленѣскимъ и торговцемъ путь ч(с)тъ а посломъ тѣмъскимъ и нашимъ промежи на(с) путь ч(с)тъ. Гр 1372 (2, моск.).

2. *Употребляется при обозначении промежутка времени, в течение которого что-л. происходит*: Промѣжи же тѣхъ лѣ(т) Аполинарии нѣкыи прозабе пре(д)-столникъ въ Алодикии Соурѣстѣи, соуето-моудрѣа ѣтера исповѣдавъ. (ἐν δὲ τοῖς ἐξῆς χρόνοις 'в последующие времена'!) ГА XIV₁, 196г.

3. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.*: оутвердили миръ. што было. немирно. промежи. смоленѣска. и риги. и готѣскимъ. берегомъ. всѣмъ коушемъ. Гр 1229, сп. В (смол.); а та правда есть промѣжи вась и насъ. Гр ок. 1284; правду держите. братен нашей. товаръ дайте. и розбоиники. ать не будетъ. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); что ся оучинило промежи княза и новгорода розратье... то все князь ѡложилъ. Гр 1317 (новг.); **промежи** (кого-л.) **съ** (кем-л.) –

между (кем-л. и кем-л.): а се которе ѡрудые. заважетса. ѡ въидѣ [вм. обидѣ]. промежи велкого новгорода. с-вѣскѣмъ. короломъ. или с... пискупомъ рисѣскимъ... или с ругодивьци. или розбоиникъ на морѣ. а то купьца(мъ) не надобѣ. Гр 1392 (новг.); **промежи себе** – *между собой, друг с другом*: Жены сestroу кѣа не поимешѣ. ревноуета бо промежи себе. не ѡкрыеши срамоты ея с не(ю). (Лев 18. 18: ἀντίζηλον) КР 1284, 261в; а рощеть. оучинила. промежи себе. а болѣ не надобѣ. какыму. тѣшата. нѣ тѣшатъ. какымъ. Гр до 1299 (полоцк.).

II. С твор. п. 1. *Употребляется при обозначении местоположения на пути между какими-л. пространственными объектами*: Аврильянъ... оу||быенъ бы(с) ѿ воиникъ промежи Раклинею и Оузаньтиною въ нарецаемѣмъ Новоградъ и погребень бы(с) т(о)у. (μεταξὺ 'Ηρακλείας καὶ Βυζαντίου) ГА XIV₁, 195б–в.

2. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.*: Въ то(ж). врѣ(м). встанъ бы(с) смоленѣске. промежи кѣзмъ дѣдмъ. и смолнаны и много головъ паде лущьшихъ му(ж). ЛН XIII₂, 47 (1186); и за мало бою не бы(с) промежи ими [князьями]. и вѣша миръ и поидоша в своа си. ЛЛ 1377, 171 об. (1297); даль есмъ распусты. смилное заставанье. оумыканье. пошибанье. промежи мужемъ и женою о животехъ ихъ. УВлад сп. н. XV, 94 об.; то же КВ к. XIV, 322а; **промежи собою** – *между собой, друг с другом*: се порадисаша [так!] ѣванъ. съ савою что беть сава. поцела гневатса. і возаста. промези собою миръ твериды Гр XIV₁ (3), 140 (зап.); Бы(с) матежъ великъ в самѣхъ Татарѣ(х). избишася сами промѣжи собою бешисленное множество. акъ пѣсокъ морьскы. ЛИ ок. 1425, 287 об. (1266).

3. **Промежи собою** – *друг напротив друга*: Всеволодъ же поиде противу юму [кн. Святославу Всеволодовичу]. и оусрѣте и на Вленѣ на рѣцѣ. и стояше промежи собою двѣ недѣли. ЛЛ 1377, 131 об. (1181). Ср. **промежоу**.

ПРОМЕЖОУ (13) *предл. I. С род. пад.*

1. *Употребляется при обозначении местоположения на пути между какими-л. пространственными объектами:* ковчегоу ѿстатѣи доселѣ соу(т)... || на горѣ Ара-ратѣи промежоу Арменѣска и Парфѣ-ска страны (мѣсов тѣс 'Αρμενίας καὶ τῆς Παρθικῆς χώρας) *ГА XIV₁, 356-в*; по раз-мѣшенѣи же языкъ. Бѣ вѣтром(ъ) вели-кимъ разраши [*в др. сп. разрушити повелѣ*] столпъ. и естъ ѿстанокъ его промежоу [*ЛИ ок. 1425, 3 об. межи*] Аскура. и Вавилона. (мѣсов 'Ασσοῦρ καὶ Βαβυλῶνος) *ЛЛ 1377, 2 об.*

2. *Употребляется при обозначении промежутка времени, в течение которого что-л. происходит.* Промежоу сего – ме-жду тем, тем временем: промежоу же сего Оуаленианъ ц(с)ръ западна страны въ ц(с)ртвини пребываше (ἐν τῷ μεταξύ) *ГА XIV₁, 249б.*

3. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* оутвърдили миръ что быть не-мирно. промъжоу смольнѣска. и ригы. и готскымъ берьгомъ. всемъ коупчемъ. *Гр 1229, сп. А (смол.).*

II. *С род. и дат. п. Употребляется при сравнении, сопоставлении предметов:* ѣлико различѣю соущо промежоу [*в др. сп. помежоу*] идолѣ [*в др. сп. идолѣ*] и подобъ-ствию, доброизвѣтно ре(ч) [*Бог*]: да не створиши собѣ идола ни подобіа [*Исх 20. 4*]. (μεταξὺ εἰδώλου καὶ ὁμοιώματος) *ГА XIV₁, 41г.*

III. *С твор. п. 1. Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* того бѣ не даи. аж бы промъжоу нами бои быть. *Гр 1229, сп. А (смол.);* А се пишу ти друго[у]е сло(в). по пра(в)ломъ суды цѣквныа... роспустъ смилное. оумыканіе пошибаніе. застава-нѣе. премежоу [*так!*] мужемъ и женоу чь(т) будетъ рѣчь о животѣ. *КВ к. XIV, 190в-г*; А се цѣквныа соуды дать есмь. Роспоусты, смилное. заставање оумыка-ніе. пошибаніе. и промежоу моужемъ и

женоу. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.; про-межоу собою – между собой, друг с дру-гом:* Тако аже роускии гость биетѣся. оу ризѣ. или на гочкомъ березе. латине то не надѣбѣ. ате промъжоу събою оурадатеся. *Гр 1229, сп. А (смол.);* а нынеча ѣсме ѣне погибли верешъ позабла съати ѣне не чего а ѣсти такоже не чего вы ѣне промежоу со-бою исправы не учините а мѣ [*вм. мы*] промежоу вами погибли *ГрБ № 361, XIV/XV.*

2. *Употребляется при обозначении места действия в окружении, среди кого-л.:* вы ѣне промежоу собою исправы не учините а мѣ [*вм. мы*] промежоу вами по-гибли *ГрБ № 361, XIV/XV. Ср. промежи².*

промези см. промежи²

промиловати см. промиловатиса

ПРОМИЛ|ОВАТИСА (1*), **-ОУЮОСА, -ОУЮТЬСА** *гл. Неосмотрительно дове-риться:* а будетъ кунъ ·ѣ· гривнѣ. то ити ему про свои куны ротѣ. будет ли боле. кунѣ. то речи ему тако промиловалса [*РПр 1285–1291, 620б–в промиловалъ*] еси оже е(с)и не поставилъ послуховѣ. *РПрМус сп. XIV₂, 10 об.*

ПРОМИН|ОУТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. Пройти, проехать мимо (чего-л.), миновать (что-л.):* Издаславъ же слыша то по-сла по бра(т) своего по Ростислава. и ре [*так!*] ему се есѣв оугадала тако аже Гюрг-и проминетъ Черниговѣ. а тобѣ поити ко мнѣ. *ЛИ ок. 1425, 137 об. (1149).*

ПРОМИТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Испытывать:* и се чада моя азъ правлемаа по земли. промитаа [*СлРЯ XI–XVII вв., 20, 168; вар. XVI в. промѣтаа; А. Vaillant. Le livre des secrets d'Hénoch. Paris, 1952, 44: п<р>ометана*] исписахъ. и лѣто все ск(л)а-дохъ. и часи дѣннии. и часы размѣрихъ. и исписахъ всако сѣма на земли. *МПр XIV₂, 36.*

ПРОМОУЖА|И (1*), **-Ю** *с. То же, что промощь:* ібнѣ же ярости исполни-са... глѣше к нему [*Енифанию*]. не изидѣши ни почиши ни садѣши. дондѣже ѣдаши сребро мое. промужаи [*Пр XIV₁ (1), 26*

промужаю] здохытре. даж ми сребро || еже
еси зааль. (ἐπιθῆτα 'обманищик, плут') *Пр*
1383, 3а–б.

ПРОМОУЖДЬ (1*), -А с. *Человек, затягивающий выполнение какого-л. дела, волынщик*: иоанъ же ярости многы напыль-
нѣса... глѣ к немуоу [*Епифанию*]. не изиде-
ши и ни садеши. и оупочинеши дондеже
ѣдаси сръбро мое. промужде здохытре.
дажъ сръбро иже еси зааль оу мене. (ἐπι-
θῆτα 'обманищик, плут') *ПНЧ* н. XIII, 124в.

ПРОМЪКНЮТИСА (4*), -ОУСА, -ЕТЬСА гл. *Распространиться, разнес-
тись*: того ради всяко хѣдожьство имъ
[ученикам *Феодора Студита*]. вѣноутрь
оучимо бѣ... комоуждо ихъ роуцѣ оубо
дѣль||мъ движюшемъ. оуста же пѣнию
даюшемъ. и давидова поющимъ словеса.
ѡкоже и хвалоу таковыхъ по всемоу велико
ѡбиснаеть сѣнце промъкнѣтиса. (ὥστε...
τὴν φήμην... διελθεῖν 'так что слава про-
шла') *ЖФСт* к. XII, 100–101; отътолѣ про-
мъчеса вѣсть. еже на поточение ѡсоу-
женоу быти блаженому. *ЖФП* XII, 58в;
кѣзь же постоявъ на дубровнѣ. вѣспатиса
в новѣгоро(д). промъкла бо са вѣсть баше
си въ плъскове. ѡко везеть оковы хота ко-
вати вацъшее моу(ж). *ЛН* XIII₂, 104 (1228);
бѣжнии же агापить давѣ томѣ [больному] ѣ
зелина еже са(м) ѣда||ше сдрава створи. и
промъчеса слово ѡ не(м) по всеи земли
русьской. *ПКП* 1406, 1456–в.

ПРОМЪЛЧ|АТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл.
Промолчать, уклониться от ответа: Бѣ
мои не промолци ѣ мене и слушающихъ
рече избави ѣ смѣрти дѣша ихъ. и прекорм(и)
а въ гладь. (*Пс* 27. 1: μὴ παρασιωπήσης ἀπ’
ἐμοῦ) *СбСоф* XIV–XV, 109г.

ПРОМЫСЛИВЬ (1*) *пр. Проница-
тельный (?)*: бѣ бо [архиеп. *Феодор*] ра-
зоумивъ. и мл(с)твь и промысливъ. и все
еже естъ боу на оугодиѣ в собе носѣ.
(γινωσκός 'знающий, ученый') *ПрЛ* 1282,
108а.

ПРОМЫ|СЛИТИ (46), -ШЛЮ, -СЛИТЬ гл. 1. *Подумать, обдумать*: и
ре(ч) Володимерь. дивно и ма дружино.

ѡже лошади жалуете. ѡеже то ѡреть. а се-
го чему не промыслите ѡже то начнеъ ѡра-
ти смердѣ. и приѣхавъ Половчинъ оударить
и стрѣлоу. *ЛЛ* 1377, 93 об. (1103).

2. *Придумать, измыслить*: еже паче ѡ
насъ лоуче нѣчто промысливъ [*Феодор*].
своего великоразоумина достойно. (ἐννοεῖ
'придумывает') *ЖФСт* к. XII, 79; каркинъ
не мога что створити острѣеви. оублюдъ
на сѣнци грѣюшаса. камень(ц) вержетъ. і
тѣмъ скѡлко не да(с) състегнути. силоу не
мога. лестью промысливъ изѣбѣсть и. (διὰ
τῆς ἐλπίδας) *МПр* XIV₂, 34; || *решить*:
оубивающе же единокровныа своа. и поути
и дома показующе. и ѣ послушаниа
бж(с)твенныхъ писаниа да оупразнатса. до-
нде ино нѣчто промыслать. съшедшеиса
сѣии оѣи. (ἕως ἑτερόν τι δόξη συνελθοῦσιν
ἀγίοις 'пока сошедшими святыми не бу-
дет решено что-нибудь другое') *КР* 1284,
201б.

3. *Исследовать, обследовать*: и ре(ч)
ц(с)рь къ Иѡавоу, князю крѣпость соу-
щюу с нимъ: «проиди оубо колѣна вса Иѣ-
лва и вижъ и промысли. оувѣдѣти имамъ
число людий»... и иде Иѡавъ промыслити
людий [2 *Цар* 24. 2–4]. и промыслившю
ѡмоу, дасть число промышленности лю||дѣска
Дѣдоу. и бы(с) весь Иѣль ты<сащи>
тысащъ (ἐπισκέψαι... ἐπισκέψασθαι... ἐπι-
σκεψάμενος) *ГА* XIV₁, 856–в.

4. *Предусмотреть*: ноужда бо естъ пе-
чалию прѣстола того промыслити то самое
имъ [нумидийским епископам] прѣждере-
ченнымъ на вѣ поставити. (προνοηθῆναι) *КЕ*
XII, 147б; того оубо [императора] чѣко-
любиа прочеъ естъ промыслити. да
сѣборьнаа цркъ порождыши на о хѣ чьсть-
ною оутробоу... тѣхъ еще промыслѣмъ
оутвърдитиса [ὀχυρωθῇ зд. 'была ограж-
дена'] (προνοήσασθαι) *Там же*, 150а; онъ
бо [*Иосиф*] промысливъ гла(д). и избави
егупеть мл(с)тѣю. избылиа годину въ
гла(д) оустроивъ. (καταπραΰνεται; ср.
Быт 41. 54) *ГБ* к. XIV, 158в; *Епихаръ*.
Моудроу моужѣ недостойно канатиса, но
промыслити. (προνοεῖν) *Пч* н. XV (1), 76 об.

5. *Позаботиться*: а боуде сторовъ князь дати да о васъ промыслимъ *ГрБ № 852, 2 четв. XII*; а промысли о томъ. *ГрБ № 824, сер. XII*; і пасту(х) стадомъ. і зимъ стаѣ скотомъ. свиньямъ кѣтци. псомъ кучи. настрабомъ колѣдци. о всѣхъ промыслимъ. *МПр XIV₂, 26 об.*; и ре(ч) Сѣо-слав(ѣ)... да не посраимъ землѣ Рускі(ѣ). но лажемъ костями <ту> мертвы... аще ли побѣгнемъ срамъ имамъ. и н(е) имамъ оубѣжати но станемъ крѣпко. азъ же предъ вами поиду. аще моя глава лажет(ѣ) то промыслите собою [*ЛИ ок. 1425, 28 ѿ себѣ*]. *ЛЛ 1377, 21 об. (971)*; и рече Володимеръ брате. ты еси старѣи почни глѣти како бых(м)ъ промыслили ѿ Русьской земли. *ЛИ ок. 1425, 99 (1111)*; Аристотель ре(ч). Бѣ можетъ створити елико хощетъ, члѣвкъ же тѣ добръ, иже полезная промыслить. (ἐστὶ... ἀνθρώπου... τὰ δεόντα προθυμεῖσθαι ‘человеку свойственно стремиться к должному’) *Пч н. XV (1), 5 об.*; нѣкто пивагорьскій оученикъ нѣтъ бы(с) и ѿсоужень... ведомъ же на посѣчение и испроси время, абы промыслить о своемъ имѣнии (διοικῆσαι) *Там же, 19 об.*; Кли-тархъ. Дѣшу имѣи како и воеводуу, а тѣло какоже воина, а промысли, абы воинъ воеводѣ са покорилъ, а не воевода воиноу. (πρόνοε) *Там же, 103.*

6. *Устроить*: [*Василий Великий Амфилохию*] въобразити дѣлжнѣтѣ еси колика достоѣянина. твори [ѿм. творю – ποιοῦμαι] бесѣдоу твою юже промыслить сѣи [ѿ др. сп. сѣи – ὁ ἄγιος; Григорий Богослов] быти. (οἰκονομῆσαι) *КЕ XII, 193а*; Ц(с)рь же тако сина створивъ. и сиецъ промысливъ радовашеса мнѣса добрѣ свѣщавъ. (διανοηθεῖς) *ЖВН XIV–XV, 89б.*

7. *Промыслить, осуществить* (божественный) промысл: Гї... || хвалю и славлю (и) величаю та... приимы ма ѿ оутробы мѣре моея. и въ вѣсемъ промыслѣ. (ср. *Пс 70. 6: εἰ σκεπαστήс*) *СбЯр XIII₂, 41–42*; ѿкуду же бо [ѿ др. сп. бы(с)] орудіе снмъ излвмъ... егда оубо фараонові вои потоплені быша съ оружіемъ ихъ [ср. *Исх 14.*

28]. и по се(м) изверже је море на брегъ. къ снмъ излвмъ. ѿтуду же и оружіе си възаша. о всемъ оубо тогда промышетъ [ѿм. промышлѣшетъ?] имъ бѣ. *Пал 140б, 131а*; [*предсмертные слова кн. Мстислава Ростиславича*] се приказываю. дѣта свое. Володимѣра. Борисові Захарьичю и съ симъ. даю братоу Рюрикови и Дѣдвѣ. с волостью на роуцѣ а что ѿ мнѣ Бѣ промыслить. *ЛИ ок. 1425, 214 об. (1178)*; Бж(с)твенны промыслъ || ѿбще всѣмъ промыслить на ползю (провоѣται) *Пч н. XV (1), 99–99 об.*

8. *Добыть, найти*: а ны(н) кнѣже не можемъ терпѣти твоего насилья. поѣди ѿ насъ. а мы собѣ кнѣза промыслимъ. *ЛН ок. 1330, 148 об. (1270).*

9. *Совершить враждебные действия* (против кого-л.), *покончить* (с кем-л.): почаша [*Кучковичи*] молвити днь(с) того [одно-го из Кучковичей] казнить [кн. Андрей Боголюбский] а насъ завутра а промыслимы ѿ князѣ семь. и свѣщаша оубиство на ночь. *ЛИ ок. 1425, 207 (1175).*

ПРОМЫСЛѢ (108), **-А** с. 1. *Обдумывание, размышление*: не испытываше же бес промысла, ничтоже полезнаго не створить. (ἀπρόνοητος) *Пч н. XV (1), 8 об.*

2. *Замысел, намерение*: сего же всако имъ ѿжидати. и съ временемъ временна помыслити. како да ѿбою [*Феодора и патриарха Тарасия*] промыслъ похвалимъ же и възлюбимъ. (τὸν σκοπόν) *ЖФСт к. XII, 73 об.*

3. *Разум, мудрость*: онорать и оурванъ еп(с)па рекоста. Великыи [ѿ др. сп. еликии] промыслъ ваша сѣости на вѣсѣхъ оумѣ сѣдѣ. (ἡ... πρόνοια) *КЕ XII, 129б*; како превѣсхода [божественный промысл] нашего промысла. и како ѿ всемъ томоу покаратиса подоба. (λογισμὸν) *ПНЧ 129б, 165*; Плакиль же, пребывши ц(с)ра [ѿ др. сп. бывши тог(д)а ц(с)рци], понать [*Феодосий*] ю женѣ тогда, ц(с)ра из неа створи, каже естествонымъ промыслѣмъ и славу похвалными ѿдалаше. (τὴν φύσιν τῆ λογισμῶ ‘природу разумом’) *ГА XIV₁, 238а*; звѣздо-законъ же и землемѣрье. и ращиталное.

тогда восприимже не запату быти ѿ
тжовых(х) ѿ философов. излишнее же бѣвер-
же [Василий Великий] како не потребно.
тѣхънаа плетеных и образъ. имже гу-
бѣтс промысли. родъ и рожденье. и ина
тжоваа оплева. (ѣ проноѡа) ГВ к. XIV,
153а-б.

4. *Забота, попечение*: нѣ яли||ко при-
жащен мниси. и оу него [св. Феодора]
прѣбывати изволиша. и семоу требовати
нѣко наставникоу и дѣржа(те)лю. принима-
нѣть сѡа. ѡтѣскимъ милосрдиемъ [так!]
и промысла всякаго съподоблѣшеть. (тѣс
проноѡа) ЖФСт к. XII, 77–78; И иже естъ
старѣи на обою стороноу. да промыслъ
пѣт(т) о книга(х). како ни самѣмъ ни
пѣт(м) необходимы боуду(т). како се по
сѣзочаю помѣтаемы и тережемы. УСт
к. XII, 261; довлѣтъ бо юмоу [священнику]
прощение невѣдѣнѡа ради. а иже инѣхъ
бѣгословити неподобно естъ. должноу
соушо ѡ своихъ строупѣхъ промыслъ
пѣти. (прѡноѡа) КР 1284, 180г; родители
бо иже къ своимъ чадомъ || любовию дер-
жати соуще и тыщѣсѣа. въ скорѣ симъ
створити промыслъ и ѿ печали избыти.
прѣмнѣмъ же възбранѣмѣи неоудобно се
и тѣжко имѣють. (тѣн... прѡноѡа) Там
же. 245в-г; оучи(т) [ап. Павел] ни едино-
го имѣти тѣлу промысла к похоте(м)
нѣвѣта. (прѡноѡа; ср. Рим 13. 14) ГВ
к. XIV, 95в; оувѣда епифаниѡи бѣсово дѣи-
ство... и лютаго бѣса и-ц(с)рвы дешери
[так!] изгнавъ... пооучивъ имѣа не жела-
ти и обиды бѣгати. промыслъ же твори
ѡбогымъ. ПНЧ к. XIV, 126б; Въпро(с).
Аще ключит(с) ч(с)тѣнмоу д(а)роу. из-
бытѣа. и не мощи въ причастѣи потреби-
ти сего. аще съжещи на ли в рѣкоу въвре-
ни. бѣвѣтъ. Подобаеть промыслъ многъ
творити. како да не избоудеть(с) (прѡноѡа)
Там же, 206г.

5. *Промысл (божественный), провиде-
ние*: Ико и попоуштение напастьмъ. от
промысла бѣжѡа бываетъ. (ἀπό τῆς εὐνοίας
[от благоволения]) Изб 1076, 88 об.; то же
СбГр XIII/XIII, 162; Да какоже братѡа отъ

сего разуумѣемъ. како ничѣсоже бе-строѡа
ни бес промысла бѣжѡа не бываетъ. на
земли. нѣ по всѣи земли и нѣси соудове
бѣжѡи. и промысли юго въ всѣхъ || дѣлѣхъ
юго. (ѣ проноѡа) Там же, 131–131 об.;
Бра(т) и сѣслоужбѣнѡа нашего изѡана...
на елиспонѣтѣскоую власть... отъ речѣнаа-
го прѣставлѣнѡа острова промыслѣмъ
члѣвколюбѡааго бѣа. и тыщаниемъ хѡлюби-
вааго. и блѣгѡчѣстѡааго нашего ц(с)ра
сѣвидимъ. како необновлены хранити... ||
...прѣждеписанааго моужа прѣдѣнѡа ко-
ристи. (тѣ проноѡа) КЕ XII, 54а-б; тѣ же
[Бог] и намъ пищу посылаетъ. недостои-
нымъ рабомъ своимъ. ибо на лѣ(т) того
промыслѡмъ. птицѣ приносятъ намъ
ѡвошъ. (тѣ βουλήσει) ПрЛ 1282, 11г; нѣ
прѣбыхъ въ боури ли како в печи ѡгни
вдовѣствѣнѣмъ тѣрпѣшѣи. бѣемъ промыс-
ломъ. (тѣ... проноѡа) Там же, 68г; и тако
непостиженъ юго [Богѡа] промыслъ. (прѡ-
ноѡа) ПНЧ 1296, 165; нашедшимъ оубо из-
маилѣтѣскимъ людемъ... судомъ бѣимъ и
промыслѡмъ. вышнаго на грѣчѣскую
власть... тѣгда же и мѡрьскѡи гра(д) лу-
кию. пусть створиша. Пр сер. XIV (1),
32 об.; не проливаиме крѣви сѣ своею
братѣю. нѣгли бѣ оуправитъ своимъ про-
мыслѡмъ. ЛН XIII, 19 (1137); Аще знаѣма
ти бу(д)тѣ бѣа. то въ свѣтѣ кѣси бѣи. и
свѣтъ мировѡи. око вселѣнѣи оума ч(с)то-
тоу. свѣтъ вида и къ || свѣту права пѣ(д)-
властѣнѡа. ѿ вышнаго промысла [КЕ XII,
39а повелѣнѡа] правление. члѣч(с)каго
рода примѣ. (μετὰ τὴν ἄνω ῥοπήν) МПр
XIV, 6–7; звѣрье розноличниѡи. и птица и
рыбы оукрашено твоимъ промысло(м)
Г(с)и. ЛЛ 1377, 79 об. (1096); нѣ(с) же не-
мощъ бѣа. еже всему не вмѣститѣа в ны.
но промыслъ. кѣлико на(м) твердо и мощно
толико вмѣщѣетѣа. (οὐκ ἔστι ἀδυναμία...
ἀλλὰ προνοία) ГВ к. XIV, 60г; аристотель
же и до луны промыслъ ѿ бѣа положи.
нижнаа же юа бе-строѡа быти боѡа. да не
блажѣи явитѣа. бѣа всѣстроѡааго. (τὴν
прѡноѡа) Там же, 106а; Наоучи ны ѡбѣ
ѡкуду градъ. и ины раны... ли како все || ѿ

ѣа ис перва быша по словеси. тако и словомъ нѣкимъ прелагаются. ѿ творча промысла носимы. (ὅλθ τῆς προνοίας) *Там же, 110а-б*; да якоже вѣсть самъ бѣ. с потребнымъ члвколюбиемъ. бл҃гимъ промысломъ. попушаютъ диаволоу. своими слоугами. (μετὰ τῆς προνοίας) *ПНЧ к. XIV, 3г*; и бы(с) дождь и стече снѣгъ бѣимъ промысломъ. *ЛИ ок. 1425, 118 (1146)*; бослове(ц). Многожды чюдное сп҃сние. бѣ ѡбновляетъ [οἶδε... καινωτομεῖν 'умеет придумать'] оукланѣаса къ члкмъ любовью свои(м) промысло(м) (τῇ... προνοίᾳ) *Пч н. XV (2), 91*; **без промысла** – лишенный божественного промысла: и та бес промысла жертва бы(с) [*принесение в жертву дочери Иеффая, ср. Суд 11. 30–40*]. но погрѣшна и несмотрѣна... макавѣмъ же сѣо пожренье не по нужи бы(с). но по произволенью. (οὐ προμηθής) *ГБ к. XIV, 139г*.

6. *Предназначение*: не хоташе же бѣ да пре(ж) свершения ада(м) разумѣеть свое кество. да не || разумѣвъ на [в др. сп. како] скудно. о мноз(ѣ) сыі плотнѣи начне(т) прилежати потребѣ. остави(в) дѣшвыи промысль. *Пал 1406, 32а-б*.

7. *Польза, выгода*: аще кѣто съ||борнѣи вѣрѣ исправлшеса прѣити въсхотать... прияти боудоуть въ своихъ чстьхъ. паче ти прияти боудоуть ихже ради съборноуоумоу единению бываеъ промысль. (прѣνοіа) *КЕ XII, 138–139*; и никакоже промысла творити селомъ. и никако(ж) мѣста того князе(м) ѡдати. но клири(к)мъ. или дѣлательмъ. (εἰ δὲ προφασίζοιτο [соответствие пропущено в сп., ср. в др. сп. аще непѣщуетъ]... μηδὲν πρὸς ὀνησίην τυχεῖν τὸν ἄρβον 'если же будут ссылаться на то, что земля не приносит пользы') *ПНЧ к. XIV, 206а*.

8. *Занятие, промысел, торговля*: А и ѣще што было межи нас какъ здавна. гостемъ путь чистъ. и вашимъ и нашимъ торговцемъ. безъ примѣ без пакости. всакому члвку. и чорнымъ людемъ промѣсль [так!]. *Гр 1393 (I, ю.-р.)*; всакъ поганымъ бра(т) своего не продать. но кого в нихъ

постигне(т) бѣда. то іскупать его. і на промысль дадутъ ему. а найдена в торгу проавлаю(т). *СВл XIII сп. н. XV, 131*.

В роли им. личн.: <о>у промысла бѣрковске. оу неберешѣ бѣрковсѣ >ске *ГрБ (ст.-р.) № 20, XII₁*.

ПРОМЫСЛЬНИКЪ (11*), -А с. 1. *Наставник, попечитель*: Владѣти въсхоши не лютостью, ни мѣньемъ, но имѣже быша вѣсили вѣсе [*Пч н. XV (2), 33 об. весели вси; τῷ πάντας ἡττάσθαι 'чтобы все были покорены (твоей мудростью)'*], въсхытающе все твое(г) доброоумѣ, нарицающе та сп҃сителя своего и промыслника. *Пч н. XV (1), 35 об.*

2. *Промыслитель, Тот, Кто предопределяет, направляет (о Боге)*: сп҃сения нашего промыслникъ гѣ. повелѣваетъ гѣла. всемоу просащемоу оу тебе даи. [*Мф 5. 42*] (ὁ προνοητής) *СбТр XIII/XIII, 70*; Си [св. *Фифаил и Весея*] хр(с)тыана соущи... исповѣдающа бѣ соуща и вѣдкоу всемоу. и сдѣтеля и промыслника. идолы же и дрѣвеса и камене. глоухы истуканы. и многы ѿ келинѣ и ѿ идолѣ ѡбращаше къ истиннѣи вѣрѣ. (προνοητήν) *ПрЛ 1282, 2б*; ѡ себе [в др. сп. особѣ – αὐτόματος 'сам, по своей воле'] пришѣъ сѣиы [*Созонт*] прѣдаса. мазиммиану кѣзю. исповѣдавъ х(с)а бѣ истинна и сдѣтеля и промыслника всемоу. (προνοητήν) *Там же, 5в*; Бѣ прехитрыи творецъ всеа твари. і великий промысленикъ члвч(с)кому животу и сп(с)нию. во всен своей твари... || ...вложилъ вѣмъ кественыѣ норovy. члвкмъ на оучение. *МПр XIV₂, 31–31 об.*; понеже и промысленику быти тому ихже творцю быти нужно. аще небрежеть [*Бог*]. все особѣ носимое якоже бурею лодыа. абые же разбитиса и распастиса. (προνοητήν) *ГБ к. XIV, 106а*; мы же ни чюдотвореныи(х) [язычников] ни баснословыи приемлемъ... но вѣхъ промыслника исповѣдаемъ творца дѣши и сдѣтеля гѣлу. *Там же, 106б*; [св. *Савва Ефимию Великому*] се вѣдаю ч(с)тныи оѣе. яко вѣхъ промыслникъ бѣ сп҃ситиса вела. настави ма въ роуки твоа

приити (с)тъа [так!] и еже ми аще велиши створю. (ὁ προνοητής) ПНЧ к. XIV, 17б; много же искаше ѿкоудоу и ки(м) пренесена бы(с) такова дѣска... || ...заповѣди же всюду прошедши и не бы(с) дѣлатель. но хытрецъ и промысленикъ всѣ(х) бѣ. створивши. и дѣлавъ тоу. и принесть и положить и оутвердивъ роукама сѣльскыма. на пре(дло)жение своемуу прч(с)томуу тѣлоу и сѣи крови. излѣа(в)въ [так! В др. сп. изволив] на тои сѣи трапезѣ юже са(м) дарова || за весь миръ по вса дѣни заколати(с). ПКП 1406, 142в–143а.

3. Тот, кто рассматривает или решает что-л.: то [осквернение могил] тѣмъже соудъмъ осуждено кѣсть. имъже и нагою блоужение. иакоже въ прѣже||варивъшимъ раздѣлиса словѣ. сѣмotraщю на вѣ промысленикоу. ѿ того житиа. врачевание и цѣловавшюоумоу [в др. сп. ицѣлевавшюмоу — тоу θεραπευομένῳ]. ако съкоупити ѿ канонъ. заповѣдано запрѣщениа прооуставление. (тоу οἰκονόμου) КЕ XII, 244–245.

4. Тот, кто замышляет (зло): О промыслниче злу. како оудержа еже по то(м) е(с). зѣло бо се разумѣваю. аще и ты помолчиши. иако на аспиду василииска тебе вѣступлю [ср. Пс 90. 13]... трѣцю ограженъ. (ὁ σοφιστά) ГБ к. XIV, 29а.

ПРОМЫСЛЬНЪ (3*) пр. 1. Исполненный заботы, попечения. Перен.: Иакоже медь изъѣдает строупы и ѡцѣщаетъ, а на ино сладко кѣсть и полезно, также и право и съ любовию дерзновение къ съгрѣшающимъ приносить спасеную печаль и промыслноу. (κηδεμονικόν) Пч н. XV (I), 8б.

2. Относящийся к промыселъ в 5 знач., промыслительный: едино исповѣдаю сѣтъа троица божество... тоу единоу вѣдѣ... || ...всѣмъ творительноу. и държавноу. и промыслноу. (προνοητικὴν) СбТр XII/XIII, 182 об.; Неволная прегрѣшениа и законъ прашаетъ и бѣ презреть, члѣвколюбѣцъ сы, иже свѣтилъ ѿбнѣи промысленоу сиканію и [в др. сп. нет] не повелѣ ѡмрачити злыхъ

ра(д). (προνοητικὴς) Пч н. XV (I), 107. Ср. **непромыслнь**.

ПРОМЫСЛЬНѢ (2*) нар. 1. С заботой, с попечением: Промыслѣнъ рече [Григорій Богослов] сѣи [Василий] строаше цркъвь. дерзоваше бо о неи и къ князе(м). (κηδεμονικῶς) ГБ к. XIV, 157г.

2. По предопределению, божественному промыслу: и та бес промысла жерѣтва бы(с) [принесение в жертву дочери Иеффая, ср. Суд 11. 30–40]. но погрѣшна... макавѣмъ же сѣо пожренье не по нужи бы(с). но по произволенью. и не погрѣшаю [οὐκ ἐπισφαλῶς букв. ‘не неустойчиво’, т. е. ‘не случайно’] но промыслѣнъ. (προμηθῶς) ГБ к. XIV, 139г.

ПРОМЫСЛЬНѢИ (5*) сравн. степ. к **промыслнь** в 1 знач.: аще бо о мирскихъ винахъ печемъса. колми паче о сѣспнии дѣшмъ. промысл(ь)нѣиши попечение подобаетъ вносити. (προνοητικωτάτην ‘самое заботливое’) КР 1284, 312а.

– Передача греч. отглагольного предикативного пр. пронохтѣон ‘надлежит позаботиться’ с должноствовательным суффиксом -тѣон, смешанным с суффиксом сравн. степ. -терос. В сост. сказ.: по тому же также промыслѣнѣи. иако аще въ коеи епархии. еп(с)па [вм. еп(с)пъ] кѣто прамо братоу своемуу и съеп(с)па вещь имать. никогоже иного ѿ тою отъ иноа епархиа еп(с)пы съвѣдоущаа призвати. (προνοητέον) КЕ XII, 101а; аще еп(с)пъ на-праснѣ обращетъса югоже не подобаетъ въ таковѣмъ моужи прѣбывати. и скоро соупротивоу попѣ или диаконъ подвигъса. изгнати ис цркъве кого хошетъ. промыслѣнѣи кѣсть не напрасно таковааго осудити и обычениа лишати. (προνοητέον ἐστί) Там же, 105б; аще полоучитъса кѣто еп(с)пъ. гнѣвивъ... подвигъса на попа или на диакона своего. отълоучити юго вѣсхошетъ отъ своегоу цркъве. промыслѣнѣи кѣсть да не безъ вины осуженъ боудете [так!]. (προνοητέον ἐστί) Там же, 111а; промыслѣнѣи кѣсть. да не безъ вины осудитъса. (προνοητέον ἐστί) Там же, 173а.

ПРОМЫШЛЕНИЕ (89), -Я с.

1. *Мысль, размышление*: и како имать паче твердость извѣстити не могли. и нѣгде свое несмотрливое промышленіе. по црковному мнить извѣщенію. (τὸ τῆς... ἀνεπίσκελτον διανοίας 'невнимательность мысли') *КР* 1284, 241в; мы же того [Христа] стр(с)ти много недост(а)точествуемъ сие поми||ная помысли очищаа всако възношенъ възвышающееся на разу(м) бии. и плѣнная всако промысле(н)е в послушанье х(с)во. (νόημα) *ЖВИ XIV–XV, 131–132*; || *предположение, подозрение*: се же правило. помилования нѣкоего. сподобляетъ. воиничь||скыа жены паче инѣхъ ихъже моужи ѿходать на коуплю... аще и къ второму браку приидоуть. моужемъ ихъ без вѣсти соушемъ. понеже паче къ смрти юсть воинское ѿшествіе на брань. и велико дасть промышленіе. аще без вѣсти боудоуть. какоже или оумърша или оубьени быша. (ὀλόναιον) *КР* 1284, 182б–в.

2. *Умысел, ухищрения*: рабъ же бжии архипъ и пономарь. вида промышленіа дьявола. и нечистоты идоложърьць. помѣташе же са на тѣлахъ яко мъртвъ. (τὰς ἐλινόας) *СбТр XIII/XIII, 44*; [о дьяволе] О злаго промышленія. во истину тма есть. (ὅ τὸν τοῦ πονηροῦ σοφισμάτων) *ГБ к. XIV, 31в*; того [дьявола] промышленія не разоумѣемъ. яко съ лестью великою пристоупаетъ (τὰ νοήματα) *ПНЧ к. XIV, 39г*.

3. *Решение*: вѣмъ како иже въ карфагени съшъдышеиса въ житии чистоты слоужбѣникомъ положише промышленіе издрекоша. како падиакомъ сѣньна таины пытаюшемъ и диакомъ и попомъ. по своимъ заповѣдмъ. и отъ подружика въздржатиса. (πρόνοια) *КЕ XII, 47б*; ѿ двѣхъ. яко чѣстѣа дѣвы югда отъ оѣцъ отълouchаѣтсѣ. имиже храними бѣша. епискоупльмъ или того самого ошъдышааго поповмъ промышленіемъ. чѣстными же||намъ прѣдлагати. (τῇ προνοίᾳ) *Там же, 125а–б*; Съ вѣсми ключиса испросити отъ ц(с)рѣ озлоблениа ради оубогихъ... яко тѣмъ посѣльники съ промышленіемъ

еп(с)пъ избрати на моюкоу богатыхъ. (μετὰ τῆς προνοίας) *Там же, 140б*; отъ градскаго закона. Промышленіемъ еп(с)па. ни чърнца. ни черницъ по граду да ходатъ. но послонники оруудѣа своа да творатъ. в манастирехъ пребывающе. (προνοίᾳ) *ПНЧ к. XIV, 99в*.

4. *Обследование, осмотр*: и промыслившю юмоу [Иоаву], дасть число промышленіа лю||дска Дѣдоу. и бы(с) весь Изль ты<саши> тысящъ, и ·ῥ· тысящъ <моуж>ъ держаще(м) копыа, а Юуды тысящъ ·ῡ·ῡ·моужъ держащамъ меча. (1 Пар 21. 5: τῆς ἐλισκέψεως) *ГА XIV, 85б–в*.

5. *Забота, попечение*: аще ли кто яко се много съключаетсѣ. страннъ и бездомъкъ въ гостинициу придеть. недоугъмъ одържимъ. и тѣ тогоже промышленіа. иже въ манастири съ недоужными. ѿ игоуме-на и ѿ врача да полоучитъ въ всемъ. (τῆς προνοίας) *УСт к. XII, 242 об.*; коемоуждо бо еп(с)поу власть имѣти своа обитѣли строити же по коемоуждо прилагаемоуоумоу блгобоазньствоу. и промышленіе творити всакоа страны иже подъ градмъ его. (πρόνοια) *КЕ XII, 92а*; Подобаеть еп(с)поу сѣньнымъ творити промышленіе. аще ѿ своихъ ѿѣцъ таковыа ѿлouchатсѣ. (πρόνοια) *КР* 1284, 115в; Мьнахоу же яко нищимъ что бѣ подаа сѣа глше [Христос]. велие бо твораше о оубогыхъ промышленіе. (τὴν ἐπιμέλειαν) *ПНЧ* 1296, 68; црковнеже бѣтельство... сиротамъ і оубогимъ промышленіе. вѣдамъ посѣбие. *МПР XIV, 331 об.*; оуподобиса самаранину оному. иже въ иеуангліи. толика о назвахъ онѣхъ показавшю промышленіе. (πρόνοια; ср. Лк 10. 33–34) *ПНЧ к. XIV, 188б*; плоть... различнаа брашна и питѣа напоившиса нуажо. страстѣнаго цвѣтна. рекше терниа кипить. примѣте то и обѣимѣте ап(с)льски. и промышленіемъ тѣмъ. в похоти не претвараетсѣ недостоинаа. (*Рим* 13. 14: πρόνοια) *ФСт XIV/XV, 57а*; егда бо о свое(м) сп(с)ньи ничтоже могу(т) [языческіе боги]. како члѣво(м) промышленъе (с)твор(т). (πρόνοια) *ЖВИ XIV–XV, 102б*.

6. *Промысл (божественный), провидение:* тѣмъ. къ томоу къ асурьскомоу ц(с)рви. съподобаша [волхвы; в греч. οὐκέτι... ἡξίωσαν 'не захотели'] възвратити. поспѣшаеми ѿ промышлени. ѿвѣтъ же рече въ снѣ приимше. не възвратитиса къ иродоу. нѣ инѣмъ поутѣмъ отидоша въ страну свою. (ὕπὸ τῆς προνοίας; ср. Мф 2. 12) *КЕ XII, 231a*; прѣбываа же неисправленъ да извержется... ибо не имѣа потрѣбныхъ на съставление животу оумираеть. аще бо (i) не оумреть онъ. ѿинуѣ бж(с)твнмоу промышлѣнью даровавшемоу. потрѣбнаа животу. (τῆς προνοίας) *КР 1284, 46б*; послѣди же по бѣю промышлению. явиса [св. Марія] зосимѣ сѣму старцю. (κατὰ... πρόνοιαν) *Пр 1383, 27a*; вѣруи всю тва(р). яже видима вса и яже невидима. ѿ не бывши(х) бывши ѿ ба. и промышлене(м) строиму створшаго. (προνοίᾳ) *ГБ к. XIV, 46г*; створив же тамо дѣнии седмъ. въ осмыи вижю кѣго глѣща ми во снѣ. блгговѣруи. и разумѣеши промышлене. (τὴν πρόνοιαν) *ПНЧ к. XIV, 116a*; еже естъ намъ блг(д)тью х(с)вою вышнимъ промышленіемъ. питаеми и напитаеми. и стрегоми и сблюдаеми. (τῇ προνοίᾳ) *ФСт XIV/XV, 39a*; покланяюса. единому бѣу... не бы(с) бо без него ничтоже ѿ сущи(х). ни безъ промышленъ || него съставитиса что можетъ. (τῆς... προνοίας ἄνευ) *ЖВИ XIV–XV, 90в–г*; **без промышления** – лишенный божественного промысла: [дьявол монаху] каа ли мзда доволѣтъ симъ трудоу кий же соудъ естъ имѣже прѣтатъ писанья. бес промышленъ всемоу (ἀπρονοήτων ὑπαρχόντων ἀπάντων 'все лишено промысла') *ПНЧ к. XIV, 124a*; и якоже г(с)дь не ѡставляеть прп(д)бны(х) свои(х) бес промышленіа. нѣ ѿ всеа бѣды и(х) избавляеть я. еже и семъ ч(с)тномъ моужеву створиса. (ἀπρονοήτους) *ЖАЮ XV, 12 об.*

7. *Усердие, старание:* Но паки въсклонитеса. аще ли же ослабѣете. но скоро вспранѣте. хотѣнием бо и промышленіемъ. естъ блггодѣтъти [так!] требование. къ добро||му теши. (προαιρέσεώς ἐστίν...

χρεία 'нужно стремление') *ФСт XIV/XV, 70–71*; яко в тишинѣ есте и ѿ ба даровани. а не ѿ мене. ѡтъ мѣтвы ѡца моего. а не ѿ безаконіа моего. ѿ вашего самого промышленіа. а не ѿ лѣности моего. (ἐξ... τῆς προθέσεως) *Там же, 86в.*

ПРОМЫШЛЕНИКЪ (2*), -А с. 1. *То же, что промыслникъ в 1 знач.:* и о себѣ пришедъ сѣи [Созонт] к максимьяну князю. исповѣда х(с)а ба нашего и сдѣтела и промышленіа всему. (προνοητήν) *ПрЮр XIV₂, 10в.*

2. *Заступник, покровитель:* ип(с)пѣ того же града селеоукиискаго... || ...бы(с) [св. Артемон]... вдовицамъ заступникъ. сиримъ [так!] и нищим промышлѣникъ. и. врачъ дѣшамъ и тѣломъ. (προνοητής) *Пр 1383, 16в–г.*

ПРОМЫШЛЕНЪ (1*) прич. страд. прош. *Определенный, установленный:* различнии видове брашенъ. коемоуждо телеси подобно ѿ строащаго всачьскаа || промышлени быша. (ἐπινερόνται) *КР 1284, 196–197.*

ПРОМЫШЛАТИ (75), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Думать, размышлять, обдумывать:* недоугъмъ оубо вънезапоу ѡбѣдържимъ сы [игумен Платон]... и вса ины мнихы призываа къ себе... имѣже и (ω) наставлении промышлаше. кто оубо ω сѣмъ [метъ] αὐτόν 'после него']. симъ наставнича боудѣтъ. (ἐπέσκηπτε) *ЖФСт к. XII, 60*; [предсказание зятю царя] блуди оубо югоже хошеши дѣяти. и о оундалѣстѣмъ цр(с)твѣ. пребывани подобаеть ти промышлати. въ сихъ бо риксъ вещехъ всѣхъ оумираеть. (προνοῆσαι) *ПНЧ 1296, 82 об.*; Ярослав же... замысли таготу Кианомъ. река вы есте подѣвели на ма Стослава. промышлите чимъ выкупити княгиню и дѣта. *ЛЛ 1377, 123 об. (1175)*; приближитеса къ блггимъ дѣломъ вашимъ... паче стояще во истиннѣ юго [Бога]. промышлающе о смѣрти. (προαιρούμενοι... θανεῖν 'предпочитая умереть') *ФСт XIV/XV, 63в*; Ц(с)рь оубо сице таковаа промышлаше и твораше зрабо не вид(а)ше. и слыша не разумѣаше.

(δύεωεῖτο) ЖВИ XIV–XV, 11г; и аще помысли пренемагания лукавы принесеши ти крѣпость ослабити пре(д)ложенъа тѣаса. не боиса его с(о)вѣта. вл(д)чнее промышлала повелѣнье. (ἐννοῶν) Там же, 131в; начаша [князья] собѣ промышлати. ѿ взѣти города. ЛИ ок. 1425, 291 об. (1277); || *предполагать*: зраше на нь [св. Андрея] старѣць онъ беспрестани оцима. сладко нѣчто оулыснуса к нему. нѣчто добро о немъ промышлала. (στοχαζόμενος) ЖАЮ к. XIV, 4 об.

2. *Придумывать, замышлять*: ти бо ѿкаанънии [иконоборцы] ѿ истинаго бѣ нашего. до конца хоулитѣ не дързновуѣше. дѣлеси всако досаждение и хоуленіе промышлающе идола покланѣма. и стоую иконоу его дързновенью и безбожно нарицающе. КР 1284, 6б; бѣ же оубо [Иоанн Воин] видащи||мъ [так!] гонитель. по-собѣствоуа же особѣ [Пр сер. XIV (2), 96в тая – крѣпа ‘тайно’] хрѣстьяномъ. овѣмъ оубо преже ятыа възвѣщаше бѣжати. овѣмъ же [в греч. далее метὰ τὴν κατάσχεσιν ‘после взятія’] отаи промышлала. [Пр сер. XIV (2) далее гонения] (ἐπινοῶν τὴν ἀπόδρασιν ‘придумывая бегство’) Пр 1383, 130б; Ц(с)рь же... повелѣние. во тѣ часъ написа. всакаго кр(с)тыянина нудити ѿврещиса блговѣрныа. тѣмъ и новыа н(а) нь оубо муки промышлалаше (ἐπειροεῖ) ЖВИ XIV–XV, 4г; || *выдумывать, измышлять*: аще кто... || ...или бѣтащагоса с правдою. и съ блготворениемъ ьничъжаетъ или брачныа ризы носашимъ роугаетъ(с). самъ странъну нѣкоюю одежоу промышлала. каже ѿ таковыа оправ(д)атиса хота... || ...да будетъ проклатъ. (ἐπινοῶν) КР 1284, 71а–в.

3. *Заботиться*: промышлаи о дѣтии [так!] ГрБ № 428, XII/XII; таковымъ же осми старьце(м). въ покоищи старыхъ жити повелѣваемъ. а не инѣде прѣбывати... и о иномъ ихъ покои промышлаемъ. УСт к. XII, 244; се же рѣхомъ не на отъвѣрженіе. ли възбраненіе ап(с)льскихъ прооузаконенныхъ нь съпасение и на

лоучышеша спѣшение людѣмъ промышлающе. и еже не дати порока коего на чистительское оуставление. (προμηθεύμενοι) КЕ XII, 46б; грѣхолобивыи бо бѣсѣ... проныроуетъ на ны. наоучаетъ бо на [блудниц] молиса [см. молитиса] съ въздыханиемъ и слъзами. часто присѣщати ихъ. и промышлати мѣзды дѣльма еже ѿтѣ га. (провоεῖν) СбТр XIII/XIII, 153 об.; оумъ... възсходить оубо къ себе. собою же на бѣжие помышление възсходить. и ѿною добротою ѿсиаеми блицтааса. и самого кѣстѣства забыти приемлетъ. ни о пици || промышлати. ни ѿдежею пещиса. (μῆτε πρὸς τροφῆς φροντίδα) КР 1284, 194–195; Дѣдъ же... нача молвити на Василка глѣ. кто е(с) оубилъ брат(а) твоего Юрополка. а нынѣ мыслитъ на ма и на та. и сл(о)жилса е с Володимеро(м). да промышлаи ѿ своеи головѣ. ЛЛ 1377, 87 (1097); Володимерци же не терпаче глада. рѣша Михалку мириса. а любо кнаже промышлаи ѿ собѣ. Там же, 126 (1175); вси оубо ини мнаху ѿ мнѣ. іако ѿ радости оубо притеку къ еп(с)пѣи власти. но азъ оубо мое промышлала в мѣру и безавистно. присн(о) бо прибѣгаю бремене [φεύγω τὸ φορτικόν ‘избегаю тягостного’] (ἐμαυτῷ πραγματούμενος ‘заботаю о своем’) ГВ к. XIV, 160а; [Иоанн Богослов св. Андрею] «види ли како ти са ксѣмъ оураниль. на помощь твою велми бо са пеку тобою. мене бо наради бѣ. повелѣвъ ми. да промышлаю. каже та на сп(с)ние твоѣ приводать...» (провоῶ, вар. ἐννοῶ) ЖАЮ к. XIV, 6а; ц(с)рь бѣ нѣкто нѣ в коеи странѣ зѣло блгъ. и блгоподателивъ и всѣхъ равно любаша аки своа дѣти. и о всѣхъ равно промышлалаша СбТр XIV/XV, 15; за ним [οἱοῖ ‘каковы’] же кесте и вы... не ропшюще. но радующеса во исполненъи заповѣди бѣи. въ множествѣ братѣства. терпаша во искушенъи бѣи. вса промышлающе. и до смѣрти терпаша. (οἱ... προίεμενοι ‘отдающиеся’!) ФСт XIV/XV, 56а; ѿидо||ша [св. Антоній и Феодосій] свѣта сего. и соутъ непрестанно молаше(с) за ны. и нѣстоупно храна(т)

сию цркъвь. снабда(т) свои манастирь. и промышляють ѿ живоущи(х) в не(м). ПКП 1406, 137–138; се на ма идеть Издславъ Мьстислаличъ. а промышлаимы ѿ собѣ. ЛИ ок. 1425, 123 (1146).

4. *Осуществлять* (божественный) *промысл*: вѣроуи яко бѣ промышляеть зданию своему. и сильнѣ естъ въ всемъ. (пронвоеѣται) ПНЧ 1296, 147; оустраиваетъ бо [Бог] и промышляеть премоудрьно спсѣние наше. Изб XIII, 163; Ювлана бѣ иудѣемъ. яко са(м) все строа и промышлаа. наведе(т) на та паньфира и пардусы. (πρωταεὐβων ‘управляя’; ср. Ос 13. 7) ГБ к. XIV, 111г; Вѣрныхъ младенцы на оумудренъе. многашъды своихъ родителей. оумиррають [так!]. двое оубо о семь бѣу промышляюще. единъ оубо. да ч(с)ти бѣшешъ сп(с)нѣе тамо получать... второе. да и сего родители... чадомъ хоташъе заповѣда(т) имѣнья. оубогымъ дадатъ за спсѣнъе. (τοῦ θεοῦ πρωταεὐομενίου) ПНЧ к. XIV, 113г; И бѣ милуетъ. и промышляеть. ѿ [в греч. нет] гада же и звѣри всакого. скота же и птицъ всакихъ. и весь родъ члвчъ. добрымъ же и недобрымъ. и тѣхъ самѣхъ бѣсовъ. (пронвоеѣται) Там же, 169а; вижъ же ты великаго давца. и всемогуща(г) блгаго ба. яко о бесловесны(х) промышляеть и оуставляетъ великое гордое море. Пал 1406, 216.

5. *Прилагать старания, стремиться*: никомоуже зъла за зъло въздающе. промышляюще благое прѣдъ бѣмъ и прѣдъ чловѣкы. (Рим 12. 17: пронооῦμενοι) Изб 1076, 204 об.; вездѣ же да держить(с) законъ. и да промышляють о сблюденъи юго соудыа и кнази. (пронвооῦσι) ПНЧ к. XIV, 386.

6. *Принимать меры, готовиться*: се же слышавъ Левъ. печаленъ бы(с) ѿ семь велми. и нача промышлати. и посла в Татары ко великому ц(с)рви. Меньгоутиме-реви. проса собѣ помочи оу него на Литвою. ЛИ ок. 1425, 290 (1274).

7. *Распоряжаться, вести дела*: абыно же. промышлаа [так!]. въ домоу. рано.

въстани. а поздо лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII.

8. *Стараться найти, получить; доставать, добывать*: Такожде заповѣдано естъ. яко ни единому же подобаетъ ходатаеви сѣдалище одържати. кемоуже ходатаи поданъ естъ... нѣ тѣчатиса за единою лѣто тѣмъже [людям] промышлати еп(с)па. (пронвоеѣσθαι) КЕ XII, 140б; суть бо нѣции. или злато или (д)бытокъ [так!] нѣкакъ. дающе взаимъ куп(ъ)цемъ... || ...или инако како промышляють собѣ скарьды и д(о)бытокъ [так!]. КР 1284, 586–в; Не подобаетъ прічетникомъ. скарадаго прибытка себѣ про||мышлати ні приимати. (ἐπινοεῖν) Там же, 78в–г.

ПРОМѢНИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Обменять*: того ради велико привезе пшеницѣ въ страны сиа. мирьскимъ ключаеъса. да продасть... и по проданъи. возьмъ злато да несеть вручившему ему. || ста же пѣназъ нашихъ. какоже продаеъса вездѣ. тако и тѣ да промѣнѣвъ принесеть. (ὠνησάμενος ‘купи’) ПНЧ к. XIV, 150б–в; || *перен.*: поклониса распатому (тебе) дѣла. и распа(т) приобращи нѣчто и ѿ злоби. промѣни смрътю спсѣнъе. в раи влѣзи со ис(с)мъ. (ὠνησai ‘купи’) ГБ к. XIV, 72а.

ПРОМѢСЬ (1*) нар. *Вместе, нераздельно*: а се миръ имѣеть печаль. скорбь... а прѣже сего дѣмоны. с нимижъ всегда промѣсь ходимъ. иже невидимо с нами ходашъе и то вѣдатъ. еже глѣмъ дрѣгъ къ дрѣгъ. (ἀναμετρίμενοι) ЖАЮ XV, 169 об.

ПРОНАЖАЕМЪ (4*) прич. *страд. наст. к пронажати*: Но оубо ничтоже странно по||стражеть [μηδὲ ξενοπαθεῖτω ‘пусть не удивляется’]. ли пронажаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ. (τιρωσκόμενος) ФСт XIV/XV, 74б–в; | *образн.*: Лежашю ти въ твърдо покрывенъ хранинъ. слышашю же оушима дѣждевныю множество [СбТр XIII/XIII, 55 мочество]. помысли о оубогыхъ како лежать нына дѣждевными каплами яко стрѣлами пронажаемыми. Изб 1076, 42; то же СбТр XIII/XIII, 55; 3Ц XIV/XV, 74а–б.

ПРОНАЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Пронзати. Перен.:* боретеса и побѣжасте борющаго с вами дьявола. и не оустра-наите(с) [μὴ ξενίζεσθε 'не удивляйтесь'] ѿ склочающихьса. яко вооружистеса. яко пронажаєте. яко скрушаєте. паче скорѣе да вѣстаете. (ὅτι κατακεντᾶσθε 'что вас пронзают') *ФСт XIV/XV, 21г.*

ПРОНАПИСА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Прообразовывать, служить прообразом:* яко(ж) голубъ къ ноеви принесе ѿ соуцещь древаныхъ патеро. писменную милость пентатеоуха книгъ пронаписаа. тако и г(с)ъ бѣ нашъ принесе древанаго кр(с)та знамение къ своему оцѣо [ср. *Быт 8. 11*] *Пал 1406, 54б.*

ПРОНАРЕКОВАНЪ (1*) прич. страд. прош. *Предназначенный:* да большую еже къ боу любовь покажета [*родители Феодора Студита*]. и явитися въ истиную еже и бѣста пронареквана. славою оубо и имѣние. и еже въ ц(с)рьскихъ чѣсть. яко прахъ не по мнозѣ ѿложиста. ба же за вса примаета. (ἵνα... φανεῖεν... ὅτερ... προεκλήθησαν 'чтобы явить то, для чего они были призваны') *ЖФСт к. XII, 37.*

ПРОНАРЕЧЕНЫИ (2*) прич. страд. прош. 1. *Названный, нареченный:* В тоеже время бл҃говоли Бѣ... вдохнуувъ. мысль бл҃гоу. во б҃гоприятное ср(д)це великому кнѣзю Рюрикови. по порожению же еже ѿ бж(с)твенна коупели дхмъ пронареченоу Василью сноу Ростиславлю. *ЛИ ок. 1425, 243 (1199).*

2. *Избранный, предназначенный:* кто лишенъ и ищанъ свершерьшенъ [так!] быти по всакому дѣлу бѣю. и пронаре(ч)ныи положеньемъ. на всакъ днь. за х(с)а оумираеть. (προαπορούμενος 'избранный', ассоциировано с проерѣо 'предскажу') *ФСт XIV/XV, 217г.*

ПРОНАРЕ|ЧИ (-ЩИ) (2*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Предречь, предсказать:* достоинъ же. и ѿче [вм. ѿчю; в др. сп. далее ѿ] оубици и ѿ сквърнимъ. прорицанию [τὴν τοῦ πατρὸς ἐπὶ τῷ παλαμναίῳ πρόρρησιν 'прорицание отца (Феодора) об убийце']

не преити. понеже и пронарече боудущее юмоу. и бѣдоу провѣзѣсти. (προείπε) *ЖФСт к. XII, 94;* образъ ·҃҃ кратнаго. погружения предасть [*патриарх Иаков*]. а и еже рече тѣмъ пронарече. зане скрыса ис первая путь его [*Христа*]. *Пал 1406, 94в.*

ПРОНАРИЦА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Называть:* нѣ(с) рече [*пророк Исаия; ср. Ис 1. 5–6*] преложенье грѣху. приложенья извыи обрѣсти. сиче все || прошли кесте. и всакъ видѣ извыи истыщили кесте. присно нѣкаку новѣишу. злобы ради своего пронарицающе. (προκαλούμενοι) *ГБ к. XIV, 116а–б.*

ПРОНАРѢКОВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Предсказывать, предвещать:* Пронарѣковають прѣркъ крѣшны. (προμηνύει) *Изб XIII, 11б.*

ПРОНЕЗТИ (10*), **ПРОНЪЗ|ОУ, -ЕТЬ** гл. *Пронзять:* отрокъ его [*Бориса*] вържеса на тѣло блаженааго... и тоу же и пронъзоша. *СкБГ XII, 11г; [воин-язычник] разгнѣ-вався ребра ея [св. Аписии] мечемъ пронзе. (διελαύνει) ПрЛ 1282, 111в; ѿнѣма же [двум варягам] пришедшема <и видѣвшема>. яко и еще живъ естъ [Борис]. единъ ею извлекъ мечъ пронъзе и къ ср(д)цу. ЛЛ 1377, 46 (1015); то же ЛИ ок. 1425, 50 об. (1015); и кече юмоу [Борису] дышущю. и се оувѣдавъ оканънии [Святополк]. посла. два воина. и пронзоша и мечи в ср(д)це. Пр 1383, 123б; финеосъ... оуби жидовина и жену... пронезъ же оба ѿнѣмъ поношенье ѿ снѣвъ излѣв. (συνεκκεντήσας; ср. *Числ 25. 8*) *ГБ к. XIV, 94а; ѿнъ бо [Финеес] замбрию. и аманитаныню жену. копьемъ пронзе. и преста сѣча. (διεπερόνησε) Там же, 138г; какоже въ бж(с)твенѣи лѣствици речеса. яко не подавшему [в греч. далее τὸ ὄπλον 'оружие']. нѣ примисю виноу написаютъ. приять бо ѿроужье на брань врагоу. принесе же и пронзе свое ср(д)це. ПНЧ к. XIV, 7а; и приде к нему [Моисею] аѣгль г(с)нѣ г҃ла. створи образъ мѣданъ ядовитыа змиа [*Числ 21. 8*]. и пронъзи ю посрѣдѣ копишемъ *Пал 1406, 143б; и се члѣвкъ ѿ снѣвъ излѣв именемъ стафи||неосъ***

обрѣте брата своего с мадиантынею. и пронъзе и сулицею. (Числ 25. 8: ἀλεκύν-τησεν) Там же, 146а–б.

ПРОНЕС[ТИ] (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Распространить, разгласить*: и поча доумати Товтивиль. хотя оубити Тренатоу. а Трената собѣ дѣмашеть. на Товтивила пакъ. и пронесе доумоу Товтовиловоу бояринъ его. Прокопии. Полочанинъ. ЛИ ок. 1425, 286 об. (1263).

ПРОНЕС[ТИСА] (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Распространиться, разнестись, стать известным*: всемоу оубо хр(с)тианьскомуу исполнению сего законоположения насладитиса хошемъ... сицевому проповѣданию пронестиса должноу соущоу тобою въ всѣхъ соудищихъ. по всемъ ѡбластемъ соущимъ подъ державою нашею. (διαφοηθῆναι 'быть прославленным') КР 1284, 248г.

ПРОНИЗА[ТИ] (2*), **-Ю, -ЮСТЬ** гл. *Пронзать, ранить*. Образн.: еда нѣкако буду [μὴ καὶ Φινέες τις γένοιτι 'чтобы я не стал неким Финеесом']; ср. Числ 25. 7–8] оустрѣлаа нѣкого. мечемъ запрѣщенна пронизающа таковыми словесы. (τῶν συμπλεκόμενων 'сплетающихся, обнимающихся') ФСт XIV/XV, 165в; и оутверди(т) [δύω] помысль... на ту вѣру нашу. и по бѣзъ. раздраетъ [πεντῤῥύζει 'стонет'] оубо прочее. пронизаа смиреную дѣшю (κεντούμενῃ ἡ... ψυχῇ 'раненая душа') Там же, 181а.

ПРОНИЗ[ТИ] (1*), **-ОУ (?), -ЕТЬ** гл. *То же, что пронезти*: и се единъ ѿ престоящихъ ему [Борису] слугъ паде на немъ. они же [убийцы] и того пронизоша. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 99б.

ПРОНИРЬЛИВЫИ (1*) пр. *Лукавый, коварный*: Яко въ время смърти добраа дѣла блазии ангѣли бывають. а зѣлаа дѣла зѣлии пронирливии. Изб 1076, 249.

ПРОНО[ЗИТИ] (1*), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. *Пронзить*: разгнѣвався [воин] и ребро юа [св. Анисии] пронози [в др. сп. пронзе] мечемъ. (διελαύνει) ПрС XIII/XIII, 109г.

ПРОНО[СИТИ] (1*), **-ШОУ, -СИТЬ** гл. *Произносить*. Прич. в роли с.: Покрыють

вражъство оуста праведна(г). проносаще [Лч н. XV (1), 35 приносяще!] же лание [Лч н. XV (1) лание] безмыслени соуть. (ἐκφέρουτες) Лч н. XV (2), 35.

ПРОНО[СИТИСА] (1*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. *Распространяться, разглашаться*: что оу тебе было а пошло к онании а нинеце проноситса ѿ кюрьяка. ГрБ № 538, XIV₂.

ПРОНОШЕНЬ[ИЕ] (1*), **-ИА** с. *Вм. приношение в 6 знач.*: въверже себе [монах] въ полоу нощи въ кладазъ... и въ третии днь оумре. плачь оставль братъи. и прозвoutersоу пафнотью. иже вельемъ. члвколюбемъ движимъ. поминаа его многыа его троуды... не ѡлоучи его памяти [в греч. далее καὶ 'и'] проношенна преже-оупочившихъ. да не причтеть я [вм. причтетьса – συναριθμηθῆ] с ноужоу оумершими. (τῆς προσφορᾶς) ПНЧ к. XIV, 122а.

ПРОНРЕТИ (1*), **ПРОНЬР[ОУ, -ЕТЬ]** гл. *Проплыть, переплыть*. Перен. Прич. в роли с.: Горе моудрымъ ѡ собе не вънимающимъ сѣсова слова гѣмаго пытаите писаниа. В немже животь въчныи обращете [Ин 5. 39]. ѿ пронѣршихъ поучиноу оучениа. Мало толь оумеющихъ. СбСоф XIV–XV, 11в.

ПРОНОУР[ИТИ] (1*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Впустую потерять, потратить*: и что мы недостоннии. имамъ въздати юмоу [Богу]. а не въ смѣсъ и глоумлении. проноурьмъ [вм. проноуримъ] пришельства нашего дни. (μὴ... ἀναλίσκωμεν) СбТр XIII/XIII, 120 об.

ПРОНОУРЬЛИВЫИ (1*) пр. *То же, что пронирьливыи*. В роли с. *О дьяволе*: и разболевшюса [Феодосию] огонь вельми. и сзъва бра(т)ю и ре(ч). бѣ васъ чада и оѣи. съблюдѣть ѿ пронурливаго [Пр XIV, (1), 56в пронырливаго] без беды вы же будите в любви Пр 1383, 58б.

ПРОНЫРЕНИ[Е] (2*), **-ИА** с. *Лукавство, коварство*: но понеже завистью. (дьяволью.) и женьскы(м) проныренье(м)... повелѣнье бо забы [Адам] даное. и ѡпаде горкымъ. вкушеньемъ. купно же и

ѿ древа жизнього. и из раа (ἐλπίδα) ГВ к. XIV, 8в; || *мн. Козни, злоумышления*: егд(а) бо оумъ изидеть ис телесны(х) печалии. тогда оувидить вса пронырения вражъя. (τὰς πανούργιας) ПрЮр XIV₂, 64б.

ПРОНЫРИВЫИ (15) *пр. Хитрый, лукавый, коварный*: и отътолѣ проныривии || бѣси не сѣмѣша ни приближитиса къ мѣстоу томоу. мѣтвами бо прѣдбнаго оѣа нашего есѣдосика отъгоними соуще и бѣжаше ѿидоша. ЖФП XII, 44в-г; печалоуиса ѿ проныривѣмъ изволеннии. (πυνήρῳς) СбТр XII/XIII, 159 об.; рыба мнѣгонѣжища. къ какому камени придеть. така плѣтью явить(с). мнѣги рыбы в челюсти ѿи впа(д)ють. мнѣше камень. готѣвъ лѣвъ. тому проныривому животу. (τῷ πανούργῳ) МПр XIV₂, 34; Ничтоже естъ на земли подобно злѣ женѣ язычнѣ. нѣ кии оубо звѣрь естъ точенѣ. жены || проныриве и гордѣ и величавѣ. [ср. Сир 25. 18, 21] Пр 1383, 118–119; бж(с)тву. чрѣвомъ оугажаю(т) [язычники]. проныривии проныривы(х) бѣсъ. и творци и таинии обещници. (πυνήρῳι πυνήρῳν) ГВ к. XIV, 5в; обыадающеса мнѣтъ [язычники] имѣ [богам] оугажати. творѣще на бѣ а по истинѣ бѣси. ти бо баснословиша нахо бѣгы. ныриви же и проныриви. бѣсомъ подобшеса и лѣсти оучими. Там же; насъ дѣлама распѣса [Христос] на кр(с)тѣ. и проныриваго бѣса кр(с)тмъ порази СбТр XIV/XV, 21б; ты же пребываи оубо чадо акакие Бе-злобы ходи. безлобнии бо ре(ч) прилѣплаху ми са [ср. Пс 24. 21]. имуще же проныривую змию. понеже бо нынѣ князь. (ἔχων καὶ τὸ πανούργον τοῦ δφεως 'имея и мудрость змеи') ФСт XIV/XV, 110а; в роли с. О дьяволе: [св. Феодосий братии] Бѣ же иже вса словѣмъ и прѣмоудростию сѣтвори. тѣ васъ блѣгослови и сѣ||набѣди. ѿ проныриваго без бѣды. ЖФП XII, 63б-в; вчера бѣ хананитаныни дѣша. и грѣха дѣла погорбившиса. днѣ(с) простреса ѿ слова. не погорбиса паки и к земли преклониса. ѿ проныриваго отагчавши. и бѣдновѣздвигено [δυσανάκλητον 'из которого трудно подняться'] примши смѣ-

ренье. (παρὰ τοῦ πυνήρῳι) ГВ к. XIV, 40б; и тогда ѿиде ѿ него [Феодора] бѣсъ. и се невидими помышление приношаше проныривыи ѿ скровищи. ПКП 1406, 185а.

ПРОНЫРИВѢИ (1*) *сравн. степ. к проныривыи*: Знаменые [тѣрас зд. 'чудовище'] нѣкако кападоческо [о Георгии Кападокийском, противнике Афанасия Александрийского]. ѿ сетны(х) наши(х) ищадѣ [вм. ишѣдѣ – ὁρμώμενον 'происходящее']. ныривъ родомъ. проныривѣи мыслью. (πυνήρῳτέρων) ГВ к. XIV, 183б.

ПРОНЫР|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЬ** *гл. Строить козни, замышлять зло*: грѣхолобивыи бо бѣсъ много лоукоуетъ проныроуетъ на ны. (μυχανᾶται) СбТр XII/XIII, 153 об.

ПРОНЫРЬЛИВЫИ (7*) *пр. То же, что пронырливыи*: изгна бо Бѣ и сѣаа Бѣа Володимерьская. злаго и пронырливаго. и гордаго лѣстѣца. лжаго вл(д)ку Феодорца. из Володимера ЛЛ 1377, 119 (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 197 (1172); ѿ лживыхъ оучитѣлѣхъ... Ихже дѣла ап(с)лѣ глѣше пронырливии члѣвчи волѣсви прити иму(т). на горшае пролѣщающе и пролѣщаеми ими (2 Тим 3. 13: πυνήρῳι) СбСоф XIV–XV, 109а; И бы(с) оубо гла(с) ко аврааму глѣ встанеть оубо моужь ѿ племени твоего. и мѣ||нози [язычники] соблазнѣть(с) о немъ... мнози оуповають на нѣ нахо азъ послахъ и... и по томъ придеть судѣ мои на пронырливыи языки племени твоего. Пал 1406, 63–64; то же Там же, 64в; | о дьяволе: и в забовение бывъ положению злата. се же кемоу [боярину] бы(с) искони ѿ злаго врага ѿ пронырливаго дьявола. СбТр XIV/XV, 195 об.; лоукавыи бо пронырливыи дьяволѣ. не хотаи добра межи брата(т)ею. хотаи приложити зло къ злоу. и вложи има мысль. || не взискати брата Игорѣ. не поманоути ѿбѣства и ѿ х(с)ѣ оутверженна. ЛЛ ок. 1425, 121–121 об. (1146).

ПРОНЫРЬСТВИ|Е (1*), **-Я** *с. Козни, злоумышление*: не того ради тѣчыю. погрѣшить мѣсти клеветьникѣ. ни правдѣнѣ. нѣ

неправдѣнъ имать извѣта реши. пронырь-
ства своего. *СбТр XIII/XIII, 166 об.*

ПРОНЫРСТВО (19), -А с. 1. *Лукавство, коварство*: ꙗко подобаетъ наказати азыкъ. да боудеть слоуга дѣвнѣи блгдѣти. всакъ надъ и пронырьство отъ оустъ своихъ измечѣште и глѣ || срамныхъ. (πονηρίαν) *Изб 1076, 86–87; то же СбТр XIII/XIII, 159 об.; нѣ обаче молю ти са владыко мои. милостивъ боуди дѣши моѣи... да приимуть ю ангѣли твои проводаше ю. сквозѣ пронырьство тѣмныхъ тѣхъ мытарство. ЖФП XII, 62в; Рече кто ѿ ѿщѣ. ꙗко никтоже насъ ѿ своѣа силы можетъ прѣѡдолѣти козне.мъ [так!]. и пронырьствоу неприазниноу. нѣ ѿ непобѣдимымыа [так!] силы хвы. (τῶν τεχνῶν τοῦ πονηροῦ ‘уловки дѣвола’) ПНЧ 1296, 170; радуитася... х(с)о-любиваа стр(с)пца. и заступника наша... молащася къ Влцѣ [так!] Бѹ нашему. мирно пребывати в совокуплении и въ сдравии. избаваша... ѿ пронырьства дѣвола. ЛЛ 1377, 47 об. (1015); тѣмже реч(ч) [св. Феодосий] противитеса бѣсовскому дѣйству. и пронырьства ихъ. блюстиса ѿ лѣности и ѿ многоа сна. Там же, 62 (1074); се же оубо како паче оуказа члѣвкъ. надо всѣ(м) пронырьство(м) и ласканьемъ имыи дѣшо. (θωπείας... κρείττω τὴν ψυχὴν ‘душу, превосходящую лѣсть’) ГВ к. XIV, 159г; а иже синѣа лица имущѣ [грѣшники]. прелюбодѣйства и блуда суть дѣлатели. и пыанѣства и обыадеына. а еже явлешеся кровави. и огньи. злобою и пронырьствомъ суть живущѣ. (πονηρίᾳ καὶ ἀκηδίᾳ) ПНЧ к. XIV, 178б; аще ли кто оуклонитеса. въ другыи нравъ свои. то тѣгда все помышляеть злобу. и пронырьствомъ хвалить(с). и наоучаетъ оуста своѣа всегда не глѣти истины. Пал 1406, 116в; ѿтолѣ же оукрѣписа [Феодор] на врагы. и тако разоумѣ пронырьство ихъ. и избави и г(с)ѣ ѿ мыслены(х) звѣрии работнѣ || не быти ПКП 1406, 187в–г; || *мн. Козни, злоумышления*: кто бо проразумѣ дѣвола пронырьства. сѣти и соблазны. (τὰς... πανουργίας) ФСт XIV/XV, 104г.*

2. Зло: но да ми ѡложитса [мои парятѣшѡ ‘пусть меня извинит’] любѣаа земла ѡбѣстенаа. не бо приведшии но иже избраша пронырьство. (οὐ γὰρ τῆς ἐνευκοῦσης, ἀλλὰ τῶν προελομένων ἡ πονηρία ‘зло свойственно не родившей [стране], но избравшим [его]’) ГВ к. XIV, 182в.

ПРОНЪЗЕНЪ (2*) *прич. страд. прои.* к **пронезти**: [муч. Анфим] камениемъ скроушенъ бы(с). и желѣза ражѣжена лыста пронзѣна прѣтърпѣ (σίδηρα... ἐμπαγῆναι *асс. с. inf. ‘железо вонзилось’*) Пр 1313, 6а; моиси ж(е) оускори сковати змию ѿ мѣди. и възне(с) ю на копие высоко [ср. Числ 21. 9]... тѣ(м) оубо моиси оуѣденымъ ищѣление творашеть. понеже кр(с)товѣ. образъ имашеть змиа пронзена. Пал 1406, 143в.

ПРОНЪЗИТИ (2*), -ЖОУ, -ЗИТЬ *гл.* То же, что **пронезти**: такоже и сѣса нашего пронзѣиша копыемъ в ребра. (ср. Ин 19. 34: ἐνύξεν) Пал 1406, 33в; шестою же ребро бы(с) иевга адамоу. въ шестою же ребро пронзѣиша г(с)а и абие изиде кровь и вода. Там же, 47б.

ПРООБРАЖАТИ (2*), -Ю, -ІЕТЬ *гл.* *Изображать, символизировать*: Седмичнѣи же чсти многа послушѣства... || ...ѧ̄ авра(м) [21-й по родословию от Адама]. и седмерицю проображаа. и сѣую трѣцю. аще бо трегубиши ѧ̄. ѧ̄. и ѧ̄. бывае(т). (πρωτῶν) ГВ к. XIV, 84б–85б; [толкование притчи] ѡгнеѡбразныи ѡнѣ. и неистовыи змии страшную проѡбражае(т). адову оу||тробу жадающею прият(и) мира сего краснаа... медовнаа же капла сладость являє(т) мира сего сладкы(х). (εἰκονίζει) ЖВИ XIV–XV, 54б–в.

ПРООБРАЖАТИСА (1*), -ЮСА, -ІЕТЬСА *гл.* *Изменяться, преображаться*: Оуношѣ бо старѣишихъ мдр(с)тѣ притажаеть [вм. притажаютъ] оумомъ, старѣи же свѣшоу в ни(х) хытрость оумножаютъ, тѣмъже и ѿ простыхъ проѡбражаются на достояныѣ вл(д)чѣствоу (ἡ φρόνησις... τοὺς... ἰδιώτας... κατασκευάζει ‘ум готовит, учит простых’) Пч н. XV (1), 8.

ПРООБРАЖЕННЫ (2*) прич. страд. прош. к **прообразити** в 1 знач.: молахоуѣ бо са прѣци и патриарси. да быша въ дни своа видѣли въ плѣти бѣа. ре(ч) бо гѣ радѣ бы адамъ [Пр 1313, 130а нет] и аврамъ аще бы видѣлъ днь мои нѣ видѣлъ и въздрадовальса [Ин 8. 56]. проображеноую моукоу исакомъ г(с)ню [Быт 22. 2–12]. въ трѣци бѣа пригостивъ. имѣже сподобиса и ноги омыти. и трапезоу прѣдстави. [Быт 18. 1–5] ПрЛ 1282, 100в; постыное бо время ѡчищаеѣ оубо оумъ члвку. пощение бо ис перва. проображено бы(с). Адаму не вкусити ѿ древа. единого ЛИ ок. 1425, 68 (1074).

ПРООБРАЖЕНЬ|Ю (4*), **-Ю** с. *Прообраз*: законное бо очищение [иудейский обряд] стѣнь бѣаху. иже крѣшныа ч(с)тотѣ прообра|женые (πρωτόπλοισις) ГВ к. XIV, 14–15; Также и бж(с)твныи дѣдѣ. егда хоташе ясти иже с нимъ хлѣбы предложеныа. иже баху проображенѣ тѣлу х(с)ву. сего абѣе выпраша архиерѣи дѣда. аще ч(с)ти суть. ѿ ложа женска. и тогда дасть имъ хлѣбы [ср. 1 Цар 21. 4]. (πρωτόπλοισις) ПНЧ к. XIV, 181в; к сему же и молитвы прилежаньемъ [вм. прилежанье оумъ – ἡ... προσηδρεῖα τὸν νοῦν] приводить [χεираγῶγεῖ ‘руководит, направляет’] и подобью [εἰκότως ‘естественно’] начатокъ. и ижеже проображеные ѡного блжнства наре(ч)са сина. (προεἰκόνομια) ЖВИ XIV–XV, 77г.

– ?; иерѣискыи принимшии санъ свѣдѣтельствова [вм. свѣдѣтельства – μαρτύρια] же. и исправленыа. кано(н)скимъ оуставомъ. соуть проображеныа. (αἱ... πρωτόπλοισις ‘начертания (основные положения)’) ПНЧ к. XIV, 207в.

ПРООБРА|ЗИТИ (10*), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. 1. *Прообразовать, символически предвозвестить, предвосхитить*: [слова Иисуса Христа апостолам] .а. яемъ явивы|иса [так!] иезикѣю посредѣ животныхъ. ѡбразомъ члвч(с)кмъ. юмуже и васъ прообразихъ колесы. животнымъ придержащеса. въздвизающимса со мною. то бо животныи дхъ бѣ тогда в колесѣхъ. ижеже

и нынѣ въ васъ дунухъ дхъ стѣи [ср. Иез 1. 5–21]. КТур XII сп. XIV₂, 242–242 об.; ѿвѣща фома глѣа. въруку г(с)и како ты яси бѣ мои. ѡ немже писаша прѣци дозраще дхмъ. ижеже прообрази в законѣ моисѣи. Там же, 243; [прозревший Иисусу Христу] ты яси него(ж) прообра.зиша [так!] патриарси агныца бѣа всего мира грѣхи взати хотащаго. Там же, 269; ре(ч) [Андрей Первозванный] к сущимъ с нимъ оучнкомъ. видите ли горы сина. како на сихъ горахъ восиаеѣ блг(д)тѣ бѣа... и вшедъ на горы сина блг(с)ви на. и помолиса бѣи и постави и кр(с)тъ... радуйса стѣи андрѣю блг(с)выи землю нашу. и прообразивыи намъ стое крѣшние. еже мы приахомъ ѿ ч(с)тнаго володимера. ПрЮр XIV₂, 159г; и са(м) искусите(л) кр(с)тмъ оупразниса. и мѣдаю бездушною змиею оуязвиса и обличиса. тои бо на древо възвиженѣ. прообразаше живоносное древо кр(с)та. (προετύπων; ср. Числ 21.9) ГВ к. XIV, 71а; и ѿступи дхъ г(с)нѣ ѿ саоула. и давлаше и дхъ неч(с)тыи [1 Цар 16. 14]. да тѣма [в др. сп. не тѣмъ] ли прообрази [в др. сп. прообразова] бѣ въ ветѣсѣмъ [в др. сп. далее законе] васъ бывше. въ новѣмъ кр(с)тыяны избра. Пал 1406, 188а.

2. *Символизировать*: проображаста бо собою ветхыи и новыи законъ. иѿ. ѡбразъ ветхаго закона. а петръ новаго. КТур XII сп. XIV₂, 233 об.

3. *Символически изобразить*: днь(с) весь юр(с)лмъ подвизаса вшествива г(с)на ради. старци быстро шествоваху. да ис(с)у како бѣ поклонатса... || ...младенци яко крилати ѡкр(с)тъ и(с)са. параше вопиаху ѡсана сѣну дѣдѣ [Мф 21. 9, 15]... старца бо вса чьскихъ [в др. сп. язычскыи] намѣнують люди... младенци же и [в др. сп. нет] вса кр(с)тны прообрази иже ничтоже пытаются ѡ х(с)ѣ но ѡ томъ живуще и за того оумирающе и тому ѡбѣты и мѣтвы въздающе. КТур XII сп. XIV₂, 226–227.

4. *Подать пример*: противоу извѣ исцѣление намъ положи [Христос] сии стѣи постъ. преже собою прообразивъ. постивса

первое моисии ·М̄ днии. и гл̄а къ бу [Исх 24. 15–18]... и паки ильа постиса [3 Цар 19. 8]... и данилѣ прѣркъ постиса [Дан 10. 2–3]... послѣже тѣхъ всѣхъ постиса самъ г(с)ь бѣ нашъ ·М̄ днии [Мф 4. 2]... || ...намъ образъ даа и побѣдоу на враги... тѣмже и мы възлюбленіи постимса. да будемъ подобни онѣмъ сѣмъ. СбТр XIV/XV, 8–8 об.

5. *Запечатлеть, закрепить*: аще свинать ми соущаа братыа со мною. како безъ матежа оуправлю ихъ. ѿвѣ(т). Аще прообразизиши волю бью въ сер(д)ци своемъ не сматеши но обычаи бл̄гъ створиши. (ἐὰν προτυπώσης) ПНЧ к. XIV, 28а.

ПРООБРАЗИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ЗИТЬСА** гл. То же, что **преобразитиса** в 1 знач.: и приведе же [ангел] ина сѣа. англа. и взявше несоша ю [девицу] въ цр̄квѣ. и прообразивса въ ина лица (μετασχηματίζονται, 3 л. мн. ч.) Пр 1383, 346; Афанасии... бѣ въ ц(с)ртво константина велика(г)... из дѣтска ба люб̄а. и цр̄квнаго чина. оустраана. ибо дѣтища [вм. дѣтище] сыи [так!]. поемъ въздрастѣшаа с нимъ на край морьскы приде. ти яко дѣтскы прообразивса [Пр XIV₁ (I), 546 преобразиса] юп(с)пмъ. и ѿ сущихъ с нимъ. постави прозвутеры. и диаконы. кр̄щааше дѣти елиньскыа. и жидовскыа. морьскою водою. (σχηματίσας ἑαυτόν) Там же, 56а; Въ єдин же ѿ днии. прообразиса [Пр XIV₁ (I), 582 преобразиса] сотона въ прозвутера. рано приде к нему хотя юму дати комканіе. и позна юго бл̄женни. іѿнъ (μετασχηματίσμενος ἑαυτόν) Там же, 60г.

ПРООБРАЗОВАНИЈЕ (4*), **-ІА** с. 1. *Прообраз*: сѣде же ре(ч) на камени. аронъ. и ор̄. подѣдержаша руцѣ моисѣови [Исх 17. 12]. то и се оубо. на прообразование бы(с) како двѣма разбоиком̄а [так!] пропатыма быти прамо рукама ису(с)выма. Пал 1406, 131а; Смотри же жидовине ты. каа кровь прообразование дасть. или каа кровь можетъ. сквернаваа очищати. тогда оубо телча [Исх 24. 5–8]. нынѣ же г(с)на. Там же, 132а.

2. *Символ*: по филону жидовину. нѣ(с) въ см̄ртнѣ тѣлѣ дѣтели но стражющи бедрѣ. мало нѣка||ко нахрамати. бедра же роженю іестъ ѿбра(з). ѿ дѣтотворенныа часть іестъ. лѣствица же схоженна бѣа проѿобразованна [вм. проѿобразованье]. камень крайоугольныа камени х(с)у. (πρότυπος) ГБ к. XIV, 173–174.

3. *Вид, образ*: мнози и прекостны имоушемоу [в др. сп. имоуще оумъ – τὼν... ἐχόντων φρόνημα ‘из имеющих ум’] проѿобразованиемъ Х(с)вомъ знаменна творять иноу казнью на прелестъ чл̄вкмъ... іакоже бы(с) Симонъ волхвѣ || и Менадръ с нимъ (ἐπὶ τῷ προσήματι ‘под видом’) ГА XIV₁, 186а–б.

ПРООБРАЗОВАНЪ (1*) прич. страд. прош. к **прообразовати** в 1 знач.: По что повелѣ бг̄г приносити агньць... іевр̄ѣйскымъ людѣмъ. Т. [толкование] || Понеже стѣнь имаше законъ ихъ. а не истину. ѿ приносимыхъ въ законъ ихъ. томоу же проѿобразованоу соущо на кр(с)тыаныхъ. Изб XIII, 135–136.

ПРООБРАЗОВАТИ (38), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. 1. *Прообразовывать* (прообразовать), *символически предвозвещать* (предвозвестить), *предвосхищать* (предвосхитить): [молитвенное обращение к Христу] даждь ми радостно преити днь сии. во нѣже дастся агнецемъ аврамоу во исака мѣсто на жертвоу. проѿобразоуа за весь миръ твоє заколѣние. СбЯр XIII₂, 90 об.; хоташаго вѣка образъ естъ. вскр(с)нын̄а [так!] днь. сирѣ(ч). сѣаа не(д). то бо іестъ днь єдинъ. і ѿсмыи... и єдинъ въ правду. і истину осморица [вм. осморицу – ὀγδόη ‘восьмой день’] проѿобразуа. не(в)ч)рнии днь. бесконечнаго єного вѣка х(о)ташаго быти. (τυποῦσα) КР 1284, 59г; аще ли бы тоа [Фамари] плодъ ѿ мнимыа скверньныа тоа и нечистыа похоти и безаконьныа былъ кромѣ смотренія бжиа. то не бы бг̄г тоа плодѣмъ. проѿобразоваль великаго смотренія тайноу хоташоу быти. Изб XIII, 158 об.; вскр(с)ниа бо естъ днь недѣла нарицається... то бо іестъ днь

прообразуютъ радость будущаго вѣка. *СбХл XIV₁, 22 об.*; такоже и намъ възакониса хранити. посты три. иже прообразовахоу празници они [*иудейские*]. (*προετύπου*) *ПНЧ к. XIV, 194а*; Васъ же оу||бо жидове прообразовала лотова жена ѡзрѣвшиса вспаць [*Быт 19. 26*]. *Пал 1406, 696-в*; а еже исакъ осаса [*в др. сп. осаза*] иакова [*Быт 27. 22-23*]. то прообразоваше. иако осазаше жидове х(с)а. и не познаша иего иако бѣ естъ. *Там же, 76а*; игда прообразовашеть [*Моисей*] и(с)са х(с)а. сѣна бѣна. простираа руцѣ премогащеть излѣ. игда ли. не преобразовашеть [*так!*]. съгбениемъ рукъ. възможаше амаликъ. [*ср. Исх 17. 11*] *Там же, 130г*; гедеонъ... наполни съсудъ съшедышиа росы на руно. по всеи же земли бѣаше суша [*Суд 6. 38-40*]. симъ оубо прообразова сѣсъ нашъ. свое плотьскою рж(с)тво. *Там же, 175б*.

2. *Предзнаменовать, предвещать*: [*слова Иосифа Аримафейского*] каковы она възлѣю на твою (с)тою [*так!*] тѣло. иему||же дары с вонами перьстии принесяше при. иако бѣу покланяхуса. проѡбразующе твою за всъ миръ оумѣрщивение. *КТур XII сп. XIV₂, 250-250 об.*; а иже въ вѣрѣ и во крѣщнии будуще тако творять [*убиваются по умершим*] лучше бы са имъ не родивше. иже сами собѣ вѣчную тму проѡбразуютъ. и покрывають(с) тмою *ЗЦ XIV/XV, 27а*; В тоже верема бы(с) знамение в лунѣ... не блго есть саково знамение се проѡбразуетъ кѣжю смѣрть еже бы(с) *ЛИ ок. 1425, 184 об. (1161)*.

3. *Символизировать*: се бо знаменаша по снѡу. напоущенана мара пѣрвѡзданѡму [*ср. Быт 2. 21*]. прообразовующи похотѣныя любѡвьные моужа. *Изб XIII, 40 об.*; ѡвча оубо проѡбразоваше вѣрныхъ кротость. *Там же, 136*; иже проре(ко)ша [*пророки*] дѣхмъ сѣмъ. тако са и сбысть. влѣдко бо нашъ исполна||на слово пррч(с)кою плоть пострада за миръ. и тридѣвно въскрсе виждь како ти прообразовуетъ трѣцю. своимъ тридѣвнымъ въскр(с)нинемъ [*так!*]. *Апок XIV₁, 106-106 об.*; овча про-

образует(т) вѣрны(х) кротость. *КВ к. XIV, 256в*.

ПРООБРАЗ|ОВАТИСА (10*), **-ОУЮСА, -ОУІЕТЬСА** *гл. 1. Страд. к прообразовати в 1 знач.*: И се же [*в др. сп. еже*] ре(ч) привазаа винограду осла свое [*Быт 49. 11*]. осла оубо неч(с)тыи скоть. наре(ч)тса древнему закону тѣмъ оубо прообразоваса. иа(к) бѣ иему [*Христу*] преже падыша бе||зумиємъ языкъ. къ вѣрѣ бѡразумнѣи [*так!*] привазати *Пал 1406, 95а-б*.

2. *Стать прообразом*: Послушайте же и вы оканьнии жидове. комоу прообразоваса исакъ. ида на жѣртву. не оному ли о немъже прѣрочествова исаіа иако овча на заколенные ведеса. *Пал 1406, 71а*; ·б· вѣти [*в др. сп. вѣтвии*] фюника [*Исх 15. 27*] прообразоваса ·б· ап(с)лѣ *Там же, 129в*.

3. *Символизироваться, символически изображаться, представляться*: [*о крещении*] трии бо ради погружении. (и възникновении.) ·г·-дневное въскр(с)нѣ х(с)во прообразуетса. (*σχηματίζεται*) *ГБ к. XIV, 40г*; моиси же възпи къ г(с)у [*Исх 15. 25*]... и приде к не [*в др. сп. нему*] англѣ г(с)нѣ ·г·-древа в руку своею держа. и купарись и пегви и кедръ [*в др. сп. кедръ*]. Ре(ч) англѣ къ моисѣю. си древа сыплети акы пленицю. въ образъ сѣяа трѣца... || ...Слышашъ же ли еси оубо ты... оканьнии жидовине. како прообразоваса г(с)ь въ трѣци сплетениемъ древа. разлочно [*в др. сп. различно*]. како ли ти проре(ч) моиси воплощение вышнаго. и о распатии иего на дрѣвѣ и о мирѣстѣмъ сп(с)нии. *Пал 1406, 128г-129б*.

4. *Символизировать (что-л.), быть символом (чего-л.)*: и блгви [*так!*] же рече исакъ глѣ сиче вона сѣна моего. иако вона села исполнѣ [*Быт 27. 27*]. село же прообразоваса в [*в др. сп. весь*] миръ. в немъже поживе сѣнъ бѣи и(с)сѣ х(с)ъ. *Пал 1406, 76б*; | с *дат. н.*: черьлень же [*цвет радуги*] крови сп(с)а нашего и бѣа прообразоваса кровию бо зѣнаменение сп(с)ное намъ подастьса. *Пал 1406, 56г*; ѿ дѣха неизреченно слово сѣму дѣху прообразоваса. слово безъ дѣха не исходитъ *Там же, 76г*.

5. То же, что **преобразоватиса**; *пре-вращаться, принимать какой-л. образ*: со-тона тма сии прообразуетса въ анѣль свѣтель. (μετασχηματίζεται) ГВ к. XIV, 31г; || *принимать на себя вид, не соответствующий действительности*: слово сѣго евагрина о смѣренныхъ. и о взносащихъса в члвцѣхъ. По что прообразуешиса челоуѣче. калъ сы и гнои. (μετεωρίζη 'превозносишьса') ПрЮр XIV, 223в.

ПРООРАТИ (1*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. *Распахать, пропахать*: што дуброва. межи Ходорковымъ селомъ тоѣ дубровы. половина. ко млину. а в поли. кде собѣ. проорють нивы. то ихъ имѣють прислушати. Гр 1375 (ю.-р.).

ПРООЦѢЩЕНЬ|Е (1*), **-Я** с. *Очищение от грехов (перед причастием)*: иже епитемь(и) претерпѣвъше въ времена. по сподобленьи прч(с)таго причащенья. нѣ(с) прощено емоу во ино вре(мѣ) пристоупати [к причастию]. но въ едино сѣсное || х(с)а ба вскре(с)нѣя [вм. вскре(с)нѣе] пре(ж)-бывъшаго ра(д) въздержанья въ сѣмъ пощеньи. елико мощно прооцѣщенье. (διὰ τῆς... ἀνακάθαρσιν 'через очищение') ПНЧ к. XIV, 207а–б.

ПРООЧИ|СТИТИ (1*), **-ЩОУ, -СТИТЬ** гл. *Предочистить, заранее очистить (от грехов)*: тако бо и х(с)ъ до конца грѣшники прооч(с)ти. мытара гѣлю и блудники. и разбоиники. ГВ к. XIV, 48г.

ПРООЧИ|СТИТИСА (3*), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. *Предочиститься, заранее, предварительно, перед совершением чего-л. очиститься (от грехов)*: и тѣ [Косма Маюмский в трипеснице на великий Пяток] оумывание поють бывати... оумывъше бо ре(ч) нозѣ. и проочистивъшеса тайны причащеньемъ бж(с)твныя хе твоюя. слоугы ѿ сиона къ елеоньстѣи величѣи горѣ. съвзидоша ти [ср. Мф 26. 30] (προκαθαρθέντες) УСт к. XII, 28; аще ли не проочистивъшеса. ни обнаживъше. заповѣдми. како въ свершеную мѣру расужения. ѿ възвышения. и ѿ слабости. по първозданому възити възможемъ. ПНЧ к. XIV, 164б; и та-

ко патъ сина днии проочистивъшеса. чисти ѿ всакоа злобы къ чистому и бе-злобы къ безлобивому г(с)оу приступимъ. (παὶν ἀλοταξάμενοι 'от всего [греховного] отка-завшись') Там же, 171а.

ПРООЧИСТОВАНИЕ|Е (1*), **-Я** с. *Святейшество (титулование церковного иерарха)*: и се въ никенскѣмъ съборѣ заповѣданое. оудобъ обращеть твое проочи-ствование. (ἡ σὴ σεβασμιότης) КЕ XII, 174б.

ПРООЧИЩА|ТИ (4*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Заранее очищать, освобождать от грязи*: какоже е(с) незаконно имѣнья оубо прежде разграблати. сдравѣ же ѿлагати. и телеса же проочищати. дѣши же очіщенье скрывать. (προκαθαίρειν) ГВ к. XIV, 30в.

2. *Предочищать, заранее, предвари-тельно, перед совершением чего-л. очищать (от грехов)*: дарова намъ бѣ различны жрѣтвы въ отъпоу|штение грѣховъ. иже аште приносимъ емоу. проѡчи-штають насъ. на прихож(д)ение къ сѣимъ тайнамъ. (προκαθαίρουσιν) Изб 107б, 210–210 об.; жени(х) бо цркви х(с)ъ. имѣя бо вѣща невѣсту жени(х) есть. другъ же же-нихо(в) стоа и слыша. радостью радуется. дру(г) же проочищаа продромъ [Предте-ча] водою како прияти дѣхъ. аз бо вѣща кр(с)тихъ водою. то же кр(с)титъ вы дѣхмъ сѣмъ [Мк 1. 83]. (προεκάθαρε 'предочи-щал') ГВ к. XIV, 74г; [о причащении] Явѣ како подобаетъ предъподвизатиса. и про-очищати себе ѿ всакого противнаго дѣя-нья. и тако приступати. къ бии тайнѣ. (προκαθαίρειν) ПНЧ к. XIV, 181б.

ПРООЧИЩА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Предочищаться, заранее, предварительно, перед совершением чего-л. очищаться (от грехов)*: да что разумѣ(м) и что навѣкне(м). проочищатиса и смѣреномыслити. и проповѣдывати свер-шенѣ(м). и дѣвною и телесною верстою. (προκαθαίρεσθαι) ГВ к. XIV, 21а; поразумѣи оубо. како иже ветѣхна жертвы приобѣ-щающеса. многы требоваху боазни про-очищахутьса. и ѿвсюда чистаху(т)са. (προηγνίζοντο) ПНЧ к. XIV, 183а.

ПРОПАЖЕНЬ|Е (1*), **-Я** с. Желоб, труба: нъ и етера нѣкотораа тщесловья и нелѣпыа прижжаше [вм. приждаше; еретик Евтихий]... како сквозѣ пропаженные ѿ дѣца протечи боу словоу съ нѣсе (διὰ σωλήνος) *ГА XIV₁, 197в.*

ПРОПАРА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Вспарывать, зд. прогрызать: Юкоже ехиднѣ. ражаючи чрево пропарающе исхода(т) дѣшу имѣюще такоже зависть погоубляеть. (διεσθιούσας) *Пч н. XV (2), 95 об.*

ПРОПАРЫВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. То же, что пропарати: В кожѣ [в др. сп. икоже – ѿслер] иехиднѣ ражаючи чрево пропарывающе исходить, а дѣшу имѣюще такоже и зависть погоубляеть. (διεσθιούσας) *Пч н. XV (1), 104.*

ПРОПАСТЬ| (110), **-И** с. 1. Глубокая впадина в земле, яма, ров, овраг: иеремия въ пропасти бѣ [ср. *Иер 38. 6*] нѣ ба оумоли. и даниль въ ямѣ львовѣ бѣ [ср. *Дан 14. 31*] и ба оумоли (ἐν βορβόρῳ) *Изб 1076, 234*; сны цркви ни сѣни. ни съборища не имѣють. но въ тайныхъ нѣкы(х) земныхъ мѣсте(х) собираются. тѣмъже и въ извинахъ живоуще и въ пропастьехъ мнози сие нарицають. (τρογυλόδυτας ‘живущими в пещерахъ’) *КР 1284, 384а*; слѣпъ же аще поидеть то въ пропастьехъ оубыетсѣ. *Пр 1313, 396*; есть же путь до горъ тѣхъ непроходи(м) пропастьми. снѣго(м) и лѣсо(м). *ЛЛ 1377, 85а (1096)*; икоже бо кто пропасть вида. глѣтъ слѣпымъ. да не кыгда ходаще выпадоутъ в ню. въ сѣмьртъ ведоуща. тако и г(с)ѣ ѿкры злаа дѣяниа ихъ [книжников и фарисеев]. на оутвържение вѣры имъ [вм. вѣрнымимъ]. да не оуподоблшесѣ съ ними оумремъ. (βόθρον) *ПНЧ н. XIII, 54–55*; слѣпъ же слѣпа водаи. оба въ пропасть выпадетсѣ. (*Мф 15. 14*: εἰς βόθυνον) *Там же, 1616*; неразумѣниа исполнѣвсѣ. во оуность [τὸν νεότερον ‘юного’] ввести [дух] акы слѣпца в пропасть. или акы скоть на брегъ. (ἐπὶ βόθρον) *Пал 1406, 100а*; и сташа ѡба полы рѣкы Влены ·ѿ· недѣли быахоутъ(с). ѡбои [войска Свято-

слава и Всеволода] ѡб рѣкоу тоу. бѣ бо рѣка та твердо текоущи. бережиста. Соуждалци же. стоахоу на гора(х). во пропастьехъ. и ломо(х). акоже нѣ лзи ихъ доити полко(м). Стѣславимъ. *ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180).*

2. Ущелье, пропасть: Паче же всѣхъ иже въ поу||стыни и въ печерахъ. и въ пропастьехъ земельных. добро творита. (ἐν ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς; ср. *Евр 11. 38*) *Изб 1076, 110–111*; Аще кто себе исказить. не имѣа смысла. или въ пропасть вѣвѣржетьсѣ. бываетъ ли приношение за нь. (ἐὰν... κρημνίσῃ) *КЕ XII, 212а*; великыи же патриархъ [Авраам]... отъвѣща к немуу [богачу, горящему в адском огне]... пропасть велика юсть межю вами и нами. и никтоже не можетъ преити. ни ѿ насъ къ вамъ. ни ѿ васъ къ вамъ [вм. намъ]. (*Лк 16. 26*: χάσμα) *СбТр XIII/XIII, 5 об.*; и абые възлеть вранъ и възать вѣтвь. и слете въ пропасть. и тамо ѡставивъ плодъ. изиде ничтоже имыи. оу себе. (εἰς φάραγγα) *ПрЛ 1282, 11а*; и иако оунъ не стерпѣвъ. пррца обличениа. разгнеवासѣ [царь Иорам] и иаръ бы(с). и абые повеле слоугамъ взати и [пророка Михея]. и вѣвѣрши и въ пропасть. (κατὰ τοῦ κρημνοῦ ‘с обрыва’) *Там же, 121в*; Феѡдоритъ тако вѣща: англ(с)кую же сподобляються жизни иавѣ, елико въ члѣвцѣхъ бие оугодые възлюбиша... || ...сихъ полни суть и гради и села и верси горъ и пропасти. (φάραγγες) *ГА XIV₁, 271в–г*; лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м) блгопокоренье. и добрѣ паствитисѣ... Ни чюжего гласа послушающа. крадуца и расыпающа ѿ истины. в горы и в пустына. и въ пр(о)пасти и в мѣста. ихже не посѣщае(т) г(с)ѣ. (εἰς... βάραθρα) *ГБ к. XIV, 516*; i сиа оубѡ горѣ зра карпѣ. чюжашесѣ. долѣ же преклонсѣ. видѣ и на земли глубоку пропасть разсѣдшюсѣ и темноу. (τὸ χάσμα) *ПНЧ к. XIV, 120в*; вси сѣни. преходиша бо ре(ч) в милоте(х) въ козлиихъ кожахъ. лишаеми. скорбѣще. ѡзълблени в пустына(х) скитающе(с) и в гора(х). и в пещерахъ. и в пропасте(х) земныхъ. (ἐν ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς; ср. *Евр 11. 38*)

ФСт XIV/XV, 142г; инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои спсати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастьехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. *Пал 1406, 5в*; оутрь в пустыни. великиа скуфия .е. пропасть зѣло глубока и чѣвкъмъ невходима. стѣнами бо камаными. ѿвсюду акы огражена. ꙗ(с). (φάραξ) *Там же, 138г*; и закаляютъ овчата и одравше кожоу с ни(х). и вмещють ꙗ въ пропасть дебри тои. *Там же*; подобѣи(с) моужю стоящю близъ пропасти. и ꙗгда врагъ пришедъ внезапоу. свержетъ и долоу. *ПКП 1406, 159в*; Сократа ѿсоудиша аѣинѣи въ пропасть || въвержену быти (κατακρημνισθῆναι 'быть сброшенным со скалы') *Пч н. XV (I), 17–18*; идохомъ пѡ лени [ѡм. по олени] і проведе ны сквозѣ тму. і пропасть велику. (εἰς κρημνούς 'в горахъ') *СбПавс н. XV, 152 об.*; мѣтва свѣщихъ в горахъ и въ пропастьехъ земныхъ... || ...застѣпи ча(д) мое и съблюди его въ своей стѣи (ἐν ταῖς ὁμαῖς τῆς γῆς; *ср. Евр 11. 38*) *ЖАЮ XV, 173–174*; | *об-разн.*: Встоупи на добродѣтеля стѣю. поиди скоро даже вече(рь) не постигнетъ. потыштимъ къ вратомъ града выпынааго. не съклана<и>са ни на десно ни на шюе. да не заблоудиши въ <п>ропасти мѣнина. *Изб 1076, 58 об.*; изгъна [*Халкидонский собор*] съ тѣмъ же [*Евтихием*] и несторѣиа и диоскора. ового оубо раздѣленію. ового же съмѣшенію застоупника же и поборника. безмѣрнааго ради невѣрства въ единою въпадѣша погыбѣли и безбожства пропасть. (πρὸς... βάραθρον) *КЕ XII, 416*; въ пропасть себе грѣховноюу вложи [*Ориген*] (εἰς ἐλαφωγήν... ἁμαρτίας 'в западную грѣха') *ГА XIV₁, 190а*; ѡвѣча бѡ корѣставо ѡлучаютъ стада. и оуязвенѣе ѡ змиѣ ицѣлѣти. ни въ пропасть поринути нечаяния. ни оузды дати ко ослабленію. не прѣстъ бѡ грѣховныи недугъ. но многоразличень. *МПр XIV₂, 7*; бѣси бо подътокше на зло вводить. по семъ же насмисаютъсѣ ввергыше и в пропасть смѣртную. *ЛЛ 1377, 59 (1071)*; въ еликоу бо възнесѣа высоту. сквернавъ сыи и мерзокъ. толико пакы снесѣа въ

пропасть хуленію впадѣ. *СбТр XIV/XV, 24 об.*; но волею злое творѣ ѡбѣже. в пропасти и въ стремныа брегы беза(к)ныа са(м) себе вринувъ. (βαράθρος) *ЖВИ XIV–XV, 104г*; мы же въскоую, вида дѣшу свою выпадающюу въ пропасть, ѡставимъ ю в погыбѣли. (εἰς βάθος κακῶν) *Пч н. XV (I), 102 об.*; || *перен.*: дондеже коеждо въ свое(м) пребывае(т). ово во оудержаньи. ово въ смѣреньи. непримѣсна блг(д)ть. и чѣвколѣбство несѣобщю. и пропасть межю велика и непроходна. (χάσμα) *ГБ к. XIV, 89г*; || *перен.* *Ловушка, западня (?)*: подобаетъ же блюсти очію и долоу зрѣти. пропасти ради. и сѣти вражѣа. (διὰ τὸν ρεμβασμόν 'из-за рассеянности') *ПНЧ 1296, 112 об.*

3. *Адская бездна, преисподняя*: епифанъ ре(ч). «что естъ створилъ бѣ третѣе». стѣцъ ре(ч). «створилъ естъ || пропасть бездна и тѣму. и воду. и огнь. и меглу...» (ἐρεβος καὶ χάος 'тѣму и хаосъ') *ЖАЮ к. XIV, 50–51*; и бѣаше чю(д) видѣти. иже иномоу пропасть иному вѣнце [так!] бываа чресъ естъство. (τὸν βόθρον) *ПНЧ к. XIV, 35в*; Грѣшныа же ѡсылаеми въ ѡгнь кромѣшнии. и въ червь неоусыпающии въ тму несвѣтлюю. и в пропасть великую. доходящюу до ада и въ ѡгнь нехладныи. и непостоянныи. (εἰς χάσμα) *ФСт XIV/XV, 138в*; горкѣ кончинѣ приа [*некий блудник*]. а дѣша его не оуклонѣса никаможе. нѣ просто идѣщи въ пропасть [так!] адовѣ. снѣде въ вѣчнѣю тмѣ. (πρὸς τὸν πύθμενα τοῦ ἄδου) *ЖАЮ XV, 132 об.*

В роли им. геогр.: пама(т) въ пропасти вѣсточныхъ стѣхъ. оѣцъ. (ἐν τῇ Χάσματι τῶν Ἀνατολικῶν 'в [местности] Хасма [фемы] Анатолики', *ср. χάσμα 'пропасть'*) *ПрС XII/XIII, 38г*.

ПРОПАСТЬНИКЪ (1*), -А с. *Вредитель (?) (ср. болг. пропастьник)*: требѣ ꙗ намъ ѣнѣ добрѣ. Пустынное житіе преити поборникомъ будущемъ послушливолюбцемъ. терпеливымъ же и долготерпѣливымъ... но не ꙗко по ветхимъ людемъ роптници и непослушници... и по тому зако-

ноположнику пропастници. (χρεία... εἶναι... μὴ... кат' αὐτοῦ τοῦ βοηθέτου ἀντάρτας 'не следует быть мятежниками по отношению к самому законодателю')! ФСт XIV/XV, 34в.

ПРОПАСТЬНЫИ (4*) пр. 1. Пр. к **пропасть** во 2 знач.: общ [так!] г(с)ни тмами слнца свѣтлѣиши по писаному [Сир 23. 27]. призирающаго на всакъ путь нашъ. свѣдущему тайныа части. Како нынѣ. аще и в пропастное мѣсто. нъ и тамо брате видить та неоусыпающее око. кде станемъ и с кѣмъ бесѣдуеши. и что дѣлаеши (ἐν παραβύστω... τόπω 'в укрытом месте', смещ. с ἄβυσσος 'бездна')? ФСт XIV/XV, 206а.

2. Пр. к **пропасть** в 3 знач.: не покоршеи же са приведутса въ огнь неогасимыи. в червь неоусыпающии. несвѣтлую тму. в скрежесть зубныи. в мѣста в пропастная. въ оузы нерѣшимыа. в преисподынаа адовы. (ἐν τόποις τартάρων) ФСт XIV/XV, 179а; || перен. Ведущий в ад, губительный: оучнкъ бывъ || предатель бы(с) лъстивыи. ближнии оучтлю бывъ. и ѿна камо идеть. во ина мѣста дебрии и пропастная грѣхи. идѣже нѣсть присѣщениа трепетнаго и всеноснаго ока бѣа. (εἰς... βάραθρα ἀμαρτίας 'в трясины греха') ФСт XIV/XV, 17в-г; ѿдъ, и пивъ, и насытивъса, вънимаи собѣ, пропастьно бо несть мѣсто пищѣ. (ἀλόκριμνος) Лч н. XV (1), 80.

ПРОПЕРЕДЪ ? (1*) предл. с твор. п. Перед: ...мале ю пропередъ [вм. попередь?] мьною ГрБ № 820, 60–70 XII.

ПРОПИВА|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Пропивать, тратить на пьянство: или жена... долгъ много оу моужа застанеть. а порты кѣ грабити начынетъ. или пропиваетъ или ино зло. да ·ѿ· лѣ(т) [епитимьи]. КН 1285–1291, 531г.

2. Пропускать (что-л.) из-за пьянства: каку. муку (мы) имамъ прияти во лготѣ живуще и лѣнаше(с) къ цркви. і пропивающе ве(ч)рнюю и заоутренюю и ча(с) мѣтвы. ЗЦ XIV/XV, 45г; вижь колико лиха твориши. пропиваа праз(д)ники. Там же, 46в.

ПРОПИНАЕМЪ (2*) прич. страд. наст. 1. Растягиваемый, расставляемый. Образн.: ѿи ісе хе... || ...напой жажю мою ѿ бецисленаго члвколюбѣа твоего. и да покрыть || ма блгдѣть твоя ѿ всакого зла. да тобою хранимъ избавлюса многихъ сѣтии. лоукаваго. по вса дѣни на ма пропинаемыхъ. СбЯр XIII₂, 101 об.–102 об.

2. Распинаемый: Вида разбоиникъ началника жизни на крстѣ висаща глѣше аще не бы бѣ бытъ выплощииса пропинаемъ с нама. не бы слнце лоуча своа потаило. ни земля трепещущи трасласа [ср. Мф 27. 51] (σταυρωθεῖς) СбЯр XIII₂, 25 об.

ПРОПИНА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Простирать. Перен.: ѿи бѣ мои възвеличильса яси зѣло... пропинаа ѿбо яко и кожо. покрываа водами превышная своа. (Πс 103. 2: ἐκτείνων) СбЯр XIII₂, 135 об.

ПРОПИНА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Простираться, распространяться. Перен.: съпадохомъ с высоты аныгльскаго введения. изгнани вонъ изъ раа быхомъ. и о семъ склочиса яко пленица нѣкака. из неаже [ѣктоте 'с тех пор'] доселѣ изидоша [в греч. нет] челоувѣчска злобы пропинающаса. (ѿ... какіа паректеίνεται 'зло протягивается') ФСт XIV/XV, 56.

ПРОПИСАНИ|Ю (2*), -Ю с. 1. Начало (текста): симъ бо [шестым] пслѣмъ. оучими яемъ. кымъ бо образомъ. ба обращемъ милостива... нъ да видимъ пслѣма сего прописание. Господи не яростью твоею обличи мене [Пс 6. 2]. (τὸ προοίμιον) СбТр XIII/XIII, 195.

2. Образец, пример: [ап. Петр] верховнии же пакы бы(с). иже оучтлѣ вселенѣи поставленъ бы(с). такоже и поканыа пр(о)писание бывъ. (ὁποῦρασιός) ЖВИ XIV–XV, 48в.

ПРОПИ|САТИ¹ (2*), -ШОУ, -ШЕТЬ гл. Предписать, установить: мы же... потрудимса ч(с)то ч(с)тныи постъ проводить со всакымъ въздержаниемъ. и поклономъ мл(с)тнею со вс(а)кимъ добрымъ дѣломъ ч(с)тныи (бо) постъ сѣии ѿи прописаша намъ ЗЦ XIV/XV, 97г; мнози же ѿ члкъ(ъ)

погубляють мзду свою будуще въ крщныи послѣдующе ѡканьнымъ жидомъ но послѣдовати бгоноснымъ ѡимъ наже суть прописали намъ ркуще да са постать вѣрнии ѡ пища и пїтъя и ѡ злыхъ дѣлъ *Там же, 98г. Ср. прописати*².

ПРОПИСА|ТИ² (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Писать, записывать*: Аще кто грамоту умѣа. межу своими дѣтми хоче(т) створити завѣ(т). первѣе убо имъ прописаетъ вѣрма. по (т)мъ же и самъ дѣ(т)мъ имена своею рукою написаетъ. (проуγράφειν) *КР 1284, 299в*; Аще (л) и потонулъ есть въ грѣсѣхъ. тѣмъ путѣмъ [покаяния] текаи не погрѣшитъ жизни вѣчныа. и радости съ всѣми сѣми. И тому же буди послухъ и сѣи дѣхъ. наоучивыи прописати дѣшеполѣзнаа оучения сѣмъ оимъ. *СбСоф XIV–XV, 110б.*

2. *Рисовать, изображать, писать (об иконах)*: животописцы югда ѡ иконы ѡбразъ прописаютъ. часто на иконоу гладающе. тѣщутса [так!] ѡтоуду. ѡбразъ на свою хытрость прѣложити. (ὁταν ὑράφωσι) *КР 1284, 195в.*

3. *Описывать*: видѣ [Валент]... него же [Василия Великого] предѣ народомъ вчинена и проста иако самоила слово вписане(т)... || ...самъ же [Василий] стояше простъ иако самоила пропаща [вм. прописаше] въ оутробѣ басни [тѣс ἐγγαστριῶθου 'чревоуказательницы' (т. е. Аэндорской волшебницы) переведено как ἐν γαστρὶ μᾶθου] слову [вм. слово – ὁ... λόγος]. писано бо въ ·ѣ·мъ цр(с)твѣ [1 Цар 28. 14]. иако вприси въ оутробѣ волхвова(н)а [тῆν ἐγγαστριῶθον 'чревоуказательницу'] саоуль. что разумѣ. она же ре(ч) мужа проста въсходяща ѡ земля (ὕψιγραφεῖν) *ГБ к. XIV, 164б–в.*

5. *Знаменовать, символизировать*: пу(т) створи [Христос] на(м) выпсрь къ сро(д)ству. кро(в) и воду изливаему ѡ ребра [ср. Ин 19. 34]. ова оубо [τὸ μὲν, т. е. кровь] заглажающи рукописа(н)е нашаа работы. [в греч. далее τὸ δέ, т. е. вода] цр(с)кы же прописана свободу нашу. являет же сугу-

бо крщные. банею и мѣны(м). (ὕπουράφον) *ГБ к. XIV, 76в. Ср. прописати*¹.

ПРОПИСЫВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Писать, переписывать*: приказъ ѡ фелдосѣа къ гришкѣ прописываи смерде гораздо охтаетъ ты видиши ли однаднь и ты слова какъ ставишь. *ОктИзб XIV₂ (2), 43 (зап.); В лѣ(т) ·ѣ·ѡ·ѡ· написанъ бы(с) ап(с)лъ сѣи сѣсу. на хутинѣ... а прописываль многогрѣшныи матфѣи дыакъ. Ап 1391, 247 об. (зап.).*

ПРОПИ|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Пропить, истратить на пьянство все свое имущество*: же [вм. Оже или Аже] которыи коупыцъ шедъ кдѣ любо. съ чюжими коунами... ѡже ли пропыеть(с). или пробиетьса. въ безоумии чюжъ товаръ испорѣтитъ. то како любо тѣмъ. чые то коуны. жѣдоутъ ли юмоу. а своя имъ вола. или продадѣтъ ли своа имъ вола. *РПр сп. 1285–1291, 623а; то же РПрМус сп. XIV₂, 11 об.*

ПРОПЛА|КАТИ (1*), **-ЧОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Заплакать*: паки печали мѣру полагаа. егда проплакати въсхотѣ [Христос] слезы испусти малы [ср. Лк 19. 41]. (θρηνησαι) *ПНЧ к. XIV, 101б.*

ПРОПЛА|КАТИСА (1*), **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. *То же, что проплакати*: си слышавъ иосифъ проплакаса. егда братиа его раби вмѣнахуса (*Быт 50. 17: ἔκλαυσεν*) *Пал 1406, 97б.*

ПРОПЛЫ|ТИ (1*), **-ВОУ, -ВЕТЬ** гл. *Переплыть. Образн.*: Не мощно вы бра(т)иа бес потопления проплыти моря сего житиискаго. *СбСоф XIV–XV, 11в.*

ПРОПОВѢДАЕМЫИ (10*) прич. *страд. наст. к проповѣдати*. 1. *В I знач.* *Провозглашаемый*: сѣрицетъ же и множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришествию радуются [так!]. прослоутыю всюдоу прослоувышюу. и веселороу проповѣдаемоу. (тѣс φήμις... Θεόδωρον κηρυττοῦσης 'когда молва провозглашает Феодора') *ЖФСт к. XII, 74; Иже в животѣ [т. е. при жизни сделанные] дарове. ѡвы оубо су(т) ѡ тога [так!] часа и*

времен(е) свершенъе приемлюще... ни единому же вѣѣду помыслу... проповѣдаему. но во (т) ча(с) имѣнью ѿ лица к лицу преходащю... || ...развѣ коего любо извѣ(т) і бѣатыа. ѡвы же су(т) бѣмлемы даими. (просδιорίζομένου 'дополнительно определяющему, уточняющему') КР 1284, 290а-б; разумъ [ή σύνεσις] блгв всѣмъ творящимъ ю [αὐτήν 'ego'; Prov 1. 7]. а не словомъ просто проповѣдаемъ [вм. проповѣдаемымъ]. (τοῖς κηρύττουσιν 'провозглашающимъ') ГБ к. XIV, 109в; по димостену же рещи. не слово но дѣло оуже. ни разумень избра(н) [οὐδὲ ὑπόνοια ἀνεξέλεγκτος 'не предположение недоказуемое']. но оувѣре(н)іе извѣсто. и исповѣдаемо. и весдѣ проповѣдаемо. се исповѣ(м). (κεκήρυγμένη) Там же, 183б; Да не надѣется никтоже, оулоучивъ власти, іако оутаятѣся прегрѣшенъа е(г) до конѣ<ца>. аще при своемъ животѣ оуиде жестька слова, но послѣди пріде на нѣ истинъна [вм. истина] съ дерзновеньемъ проповѣдаема, а преже молчима. (κηρύττουσαν) Пч н. XV (I), 35 об.

2. Во 2 знач.: блгочѣстію отъ насъ оуже іавѣ проповѣдаемоу... повелѣваемъ... невредимоу хранити преданую намъ вѣроу. (κηρυττομένης) КЕ XII, 40б; ковъ на нѣ [ап. Тимона] створиша елини. не тѣрпаше зрѣти х(с)во имѣ дѣрзновениемъ проповѣдаемо. (κηρυττόμενον) ПрЛ 1282, 112г; ноужею... в насъ бо паче естъ бѣоч(с)тые, нами покла|наемо и проповѣдаемо еди(о)го соущаго бѣ истинъна(г) (ἀνάγκη... τὸν... κηρυττόμενον... εἶναι θεόν 'нужно, чтобы проповедуемымъ былъ Богъ') ГА XIV, 42-43; и сѣму выпрошыю кто естъ бѣ ве|ллини. ре(ч) единъ естъ бѣ х(с)ъ тобою проповѣдаемыи (κηρυττόμενος) Пр 1383, 7а-б; [муч. Диоскорид] іатъ бы(с). ѿ идолослужитель. и не тѣрпаше. х(с)а съ дѣрзновениемъ проповѣдаема. и биша и (κηρυττόμενον) Там же, 66в.

ПРОПОВѢДАНІЕ¹ (80), **-ІА** с.

1. Провозглашение, возвещение: Посла [Премудрость] своя рабы. съзывающа съ ||

высокимъ проповѣданиемъ. (Притч 9. 3: μετὰ... ὑψηλοῦ κηρύγματος 'с объявлениемъ с возвышенного места') Изб XIII, 24; то же Пал 1406, 205б; [слова Григорія Богослова при уходе с епископской кафедры] дадите ми даро съ. съ молитвою ны спустите. се буди ми страданыа проповѣданыа. (ή ἀνάβρεσις) ГБ к. XIV, 131а; на покои трыженъа [ἐπὶ τέλει τῶν ἔθλων 'в конце подвиговъ']. прославить [ἀναγορεύει 'провозглашаетъ'; Бог] стр(с)тпца [Иова] свѣтлы(м) провѣданыемъ [ГБ к. XIV (I), 295б проповѣданиемъ]. (τῷ κηρύγματι) Там же, 184а; Вса оубо ре(ч) ц(с)рь созва высокимъ проповѣданыемъ пр(и)ити на бра(к). (κηρύγματι; ср. Притч 9. 3; Мф 22. 3) ЖВИ XIV-XV, 39в; [о праведникахъ на небесахъ] нѣсть конца. никдѣже ни радости ни веселью. ни вѣнцемъ же ни въсприятъемъ. ни похвалениемъ ни проповѣданиемъ. (ἀνακηρύξας 'возгласамъ') ФСт XIV/XV, 131в.

2. Проповедование, проповедь, распространение какого-л. учения (чаще христианского); учение, заключающееся в проповеди: тыща оубо естъ вѣра наша. тыще и проповѣдание. (τὸ κήρυγμα; ср. 1 Кор 15. 14) ЖФСт к. XII, 105; Тьгда же великий никонъ и друугыи чѣрныцъ... съвѣщавъшася тако отъидоста... и пришьдѣша надъ море тоу же и разлоучистася отъ себе. іакоже се ап(с)ла павылъ и варнава на проповѣдание хво. ЖФП XII, 35б; Диякономъ такожде жѣрышимъ. по сихъ же възвращышемъса иноу оубо чѣсть имѣти. прѣстати же имъ отъ всакоа чистительскыа слоужбы. и възношения хлѣба и чаша и проповѣдания. (πεπαύσθαι... αὐτοὺς... κηρύττειν) КЕ XII, 81а; по съконъчании же сѣго иоустина. осквѣрниса [Татиан] проповѣданиемъ маркиановымъ. (τοῖς... δόγμασι) Там же, 256а; и ре(ч) гѣ бѣ послушайте вси вы... аще естъ по кеунгильскомъ проповѣданию. еже проповѣда и(о)анъ епистолиамъ... то такъ соудъ примоутъ. СбТр XIII/XIII, 36 об.; сѣиы філіпъ... проповѣда|ниа ради х(с)ва повешень бывъ сконцаса. (διὰ τὸ κηρύξαι) ПрЛ 1282, 146б-в;

ап(с)ли. събрашася по въскрѣсеніи. на проповѣданье въ вса языки. *Изб XIII, 7*; *якоже бо и ѡбласти дѣжда приемиюще. проливають на землю. тако и ап(с)ли слово проповѣданья излиаша въ всю землю. (тоу κηρύγματος) Там же, 67 об.; г(с)ь нашъ кр(с)тивъса еу(г)льск(о)е проповѣдание нача(тъ) (тоу κηρύγματος) ГА XIV₁, 138в; Диодоръ. и родипианъ. х(с)ва м(ч)нка бѣста... проповѣдающе х(с)ву вѣру проповѣданиемъ. и многы ѿ невѣрныхъ къ истинному блѣгоч(с)тию приводяща. (ὁμολογίαν) Пр 1383, 54а; нічтоже мне на(м) на наказа(н)е мѣнци. всесъжженъа словесна. жерты [так!] съвершенны. приноше(н)а приатна. истіны проповѣда(н)а. лжи обличенъа. закону свершенъе. (κηρύγματα) ГВ к. XIV, 194в; Истинное проповѣданье. расъаша всюду прехвальнии ап(с)ли. ПНЧ к. XIV, 197г; *Якоже прѣркъ рече. хвалите юго въ гласѣ трубнѣмъ [Пс 150. 3]. Рекше высоко проповѣдайте. и инде с высокимъ проповѣданиемъ оучите. СбСоф XIV–XV, 109б; да се все іс-полни(в). толи вознесеса [св. Иона] і оученики посла на проповѣданье. СбПаис н. XV, 27 об.; и не дивно есть оже сѣии ап(с)ли... в началѣ проповѣданью посла-блаху людемъ тажка закона. СбТ н. XV, 137 об.**

3. *Учение, догматы (чаще христианские):* приединиса оубо к намъ. сего ради иудѣиски смыслъ. и хрѣстианское же проповѣдание разумѣетса [ἡγνότηαι 'не понимается']. (тѡ... κήρυγμα) КР 1284, 379в; не искоусишася [законодатели иудеев] разньства лицемъ оувѣсти [вм. въвести – εἰσαγαγεῖν], да не... въ идолослуженье влѣкоутъса [иудеи], но еже ѡ единомъ начальствии искони наоучившеса поучени, по малоу ѡ оупостасехъ наоучатъса проповѣданью (тѡ... δόγμα) ГА XIV₁, 223б; Пахомии... затворенъ бы(с) в темници. и не свѣренъ же сы. и не вѣдыи. добрѣ вѣрнаго проповѣдания. молашеса бѣу наоучити и. (тѡ... δόγμα) Пр 1383, 61б; в сен. ѡдѣавса ѡбразъ при(и)дохъ. сѣма бж(с)тв-

ного проповѣданья въ твоє вложити ср(д)-це (тоу... κηρύγματος) ЖВИ XIV–XV, 69б.

4. *Поучение:* придѣ к намъ [в мона-стырь] некто старецъ добродѣтельнъ. почитающимъ [так!] намъ сѣхъ старецъ проповѣдание. люблаше же блѣженыи старецъ... приходити всегда. (τὰ ἀποφθέγματα) Пр 1383, 28в.

5. *Изложение, исповедание:* напишѣте явѣ. *яко истинныа каноны иже въ никеискѣи митрополии. вуѡиньскѣи отъ оцѣ заповѣданья. проповѣдание вѣры посылю. (μετὰ τῆν... ἔκθεσιν!) КЕ XII, 169а; *яко вѣдѣти на колико раздѣлению. бы(с) безглавныхъ. рекше бѡстражемыхъ. ереса. скорое проповѣдание. (ἔκθεσις) Там же, 284а; || речь, слова:* ни единому отъ братиа сѣмѣти кгда прѣждечстити себѣ пѣрвѣшааго своего... сии оубо чинъ повелитъ ваша сѣость лоуче вашими проповѣдании извѣстити. (ταῖς διαλαλαῖς) КЕ XII, 144б.*

6. *Предсказание:* си же видѣвъ парамонарь прослави бѣа. чюдаса проповѣданию блаженаго ѡсѡдосиа. еже *якоже рече. въ сии дѣнь вина до избытка бѣ подасть намъ. такоже и бысть. ЖФП XII, 51в; пррч(с)кыхъ, *якоже глѣтъ великын Зла(т)оустъ, ѡва есть дѣхъна, ина же дьявольска... || ...проповѣдания [в др. сп. провѣдания] же имъ [угодникамъ дьявола] не добродѣтелиемъ, *якоже и намъ, но нѣкоторымъ злокознымъ(ь). (ἡ... πρόβωσις) ГА XIV₁, 108–109; *можи [вм. моужи] бо и прѣрци. ѡ хвѣ пришествіи проповѣдаху... а еже помина-ти въ пи|сании се(м). и пррч(с)каа проповѣдания о х(с)ѣ. и ап(с)лкаа оучения о будущимъ вѣцѣ. то из лиха есмь. и на тщеславие съкланяса. еже бо во инѣ(х) книга(х) писано. и вамъ вѣдомо. ИларСлЗак XI сп. XV, 159–160; тако оубо бѡхулнаа оуста иудѣиска. не възмогша покрыти дѣвѣскаго рж(с)тва. но загражають(с) пррч(с)кими проповѣдании и еванг(с)кими събытии. Пал 140б, 164б; || *предвещение, предзнаменование:* дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару [крещению]. дондеже****

не болиши тѣло(м) и разумо(м)... дондеже... глубины блг(д)тъ прикасаетсѧ. а не тѣла на погребеніе омывае(т). дондеже не слезы ѿ [вм. ѿ – лері] тебе исходу проповѣданыя (μηνύματα) ГБ к. XIV, 29в.

– Передача греч. ἐπικούρησις ‘помощь, защита’, смешанного с формой гл. ἐπικηρύσσω ‘провозглашать’: тако кто себе преоунии прекръпѣлии навѣтсѧ. за подвиженіе паче же къ своему оуду. съ заступленьемъ и съ проповѣданьемъ. (διὰ τῆς... συναντιλήψεως καὶ ἐπικουρήσεως) ФСт XIV/XV, 168г.

проповѣдание² вм. провѣдание

ПРОПОВѢДАНИИ (41) прич. страд. прош. 1. Провозглашенный, возвешенный: понеже оубо не подоба до||бродѣтели таитисѧ. иакоже ни въсходящемуу сѣнцю. и многымъ проповѣдано бысть. (πολλοὶ... ἐξεβόησαν ‘многие провозгласили’) ЖФСт к. XII, 50–51; Начало ицѣления [вм. ицѣлении] даровъ. и блгодатию [вм. блгодатии] даныхъ намъ ѿмъ. блгодатию и дързновениемъ. михаила архистратига. ис пѣрва проповѣдано бы(с). сѣтима ап(с)лома. филипѣмъ. иѡанѣмъ фелогѣмъ. (ἐκπύρηνθη) СбТр XII/XIII, 38 об.; Отчававшосѧ ни невгю. вари проповѣданое прѣшение мимоведе. и гнѣвъ || оудолѣ мл(с)тъ твоѧ ги. (ἐπηγγεμένην; ср. Ион 3) СбЯр XIII₂, 31–32; даны ѣмоу [Каину] моуки, си соутъ: ѧ-на моука: проклѧта землѧ тобою... || ...ѣ-на да не скровена боудеть моука... всѣмъ проповѣдано стенаниѧ ради и трагедии. (προκεκπύρηνται; ср. Ген 4. 12) ГА XIV₁, 19а–б; сему же нѣ(с) слово. но дѣло е(с). ни размы(слъ) не(и)спыта(н). [οὐδ’ ὑπόνοια... ἀνεξέταστος ‘не предположение неисследованное’] но вѣра проповѣдана. (κεκπυρμένῃ) ГБ к. XIV, 183а; Во дни прежнѧ. блговоли бѣ взыскати писаныѧ иже ѿ пр(о)ркъ. проповѣ||данѧ. ѿ г(с)ѣ нашемъ ис(с)ѣ х(с)ѣ. СбТр XIV/XV, 155–156; || произнесенный: тѣмъ и слово ѿвѣтно. проповѣдано бы(с) ѿ него [Иоанна Златоуста] добро и пользно. (ἐξεφωνήθη) ПрС XII/XIII, 90а.

2. Проповѣданный, о ком (чем) учили, проповѣдовали: [обращение к пророкам] и вси вы въкоупъ оумолите за ма ѣа проповѣданѧ вами. СбЯр XIII₂, 112 об.; злоую вѣроу собѣ съставляють. а не държасѧ по правоую вѣроу. ап(с)лы проповѣданѧ. Изб XIII, 6 об.; аще бо трѣца тѣми словесы иавѣ не проповѣдана бы(с), подобаше рещи: || пожри боу жертвоу хвалѣ и въздажъ вышнемуу ѡбѣты твоѧ. и призовешѧ ма въ днѣ скорѣби [Ис 49. 14–15] (ἐκπύρηνθη) ГА XIV₁, 222–223; бѣ иави(с) во плѣти. ѡправдасѧ въ дѣсѣ. показасѧ ангѣлѣмъ. проповѣданъ бы(с) въ языцѣхъ вѣренъ бы(с) в мирѣ. (1 Тим 3. 16: ἐκπύρηνθη) КТур XII сп. XIV₂, 278 об.; едина есть истиннаѧ вѣра проповѣданѧ славными ап(с)лы и бгоносными ѡбци. (κηνυχθεῖσα) ЖВИ XIV–XV, 62б.

3. Относящийся к проповѣди, проповѣданию: на проповѣданѧ слоужбоу посланъ... и такоже Нерону преданъ бы(с) [ап. Павел] (ἐπὶ τὴν τοῦ κηνυχμάτος διακονίαν ‘на службу проповѣди’) ГА XIV₁, 158а.

4. Установленный, заповѣданный: Сѣтими оѣи нашими проповѣданныи канонѣ. и мы хранимъ сѣце наречены. (τεθέντα) КЕ XII, 54а; Канони въ ганьгрѣ съшьдышихъсѧ сѣтихъ оѣѣ. иже по никейскѣмъ съборѣ проповѣдани быша. (ἐξετέθησαν) Там же, 86а; иако чада сѣittelевъ не творѧтъ ни позоруютъ позорищѣ. се же всѣмъ крѣстиѧномъ проповѣдано естъ присно. (κεκτίρκεται) Там же, 117а; средн. в роли с.: моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)ныхъ противуѡбразну. і вси вношаху проповѣданѧ имъ... овѣ злато. инъ сребро. (τὸ κηνυχθέν; ср. Исх 35. 5) ГБ к. XIV, 205а.

5. Изложенный, написанный: трифѣитане... проповѣданѧ же на възкрѣсѣнии слово. ѿ троудолубивѧго иѡѧна. имѣже онъ раздрѡушѧють. тѣлѣсъ нашимъ възкрѣсѣние. [в греч. далее ἀποστρέφονται ‘отвращаются’] (ἐκτεθέντα) КЕ XII, 284б; средн. мн. в роли с.: почитает(т)е... бж(с)тв-

наго и великаго василья възаконена. по томъ же и прп(д)бнму лѣствичнику проповѣдана. (та... κηρυττόμενα) *ФСт XIV/XV, 176г.*

6. Предсказанный, предвозвещенный: ибо Сифовомъ вноукомъ проповѣдано бы(с) свыше хоташи || быти погыбѣли члѣвкмъ (προμνηθέντες) *ГА XIV₁, 19в-г*; кто слыша такова и трепетна и страшна дѣяния. еже ѿ прѣркъ намъ проповѣдана х(с)а и ба слова. и нына въ члѣвкъ прѣлагаема. (κηρυττόμενον) *СбТр XIV/XV, 24.*

ПРОПОВѢДАНЬНЫИ (1*) *пр. Относящийся к проповеданию: тѣмже и донынѣ служащей правдѣ проповѣданной имъ нарицаются хр(с)тыяне. (τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ κηρύμματος 'праведности проповеди') ЖВИ XIV–XV, 103б.*

ПРОПОВѢДАТЕЛЬ¹ (13), -А с. *Проповедник, вероучитель: сѣи иване. продроме и крѣлю. соугоубыи проповѣдателью... юмоуже есть бгмъ дана блгодать молити за вса моли и за ма ѡканьнаго и грѣшнаго раба бжиа. СбЯр XIII₂, 118 об.; [ан. Павел] иде в дамаскъ. взати вѣроующаю въ х(с)а. и шдѣ исказити вѣроу. и ѡбрѣ||теса и самъ проповѣдатель вѣрѣ. (κῆρυξ) ПрЛ 1282, 72–73; то же ПНЧ к. XIV, 18б; еще же оубо таковыхъ ложьбожныхъ [τῶν... ψευδοθέων 'лжебогов'] проповѣдатель [вм. проповѣдатели] и волсви, творци же и списатели, ѡбаче соушимъ бы написаша, еще же и дѣяния ихъ... въсписывахоу. (οἱ... κήρυκες) ГА XIV₁, 40б; вчера не вѣдаше кто есть и(с)съ х(с)ъ. днь(с) проповѣдатель его явиса [кн. Владимир]. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 92б; таче паки предлежитъ [παραθήσεται 'предложит (эта книга)'] проповѣдателя правашаго [вм. праваша – ὁρθοτομοῦντας] слово истинное. истиннына пастыра. (τοὺς κήρυκας) ПНЧ к. XIV, 1г; тебе же да встаже(т) покаясь... и цѣлооумство помысленное... да ч(с)тѣ яси пасху... || ...иѡановъ ~~повѣсть~~ подражаа. пустыньника и пр(д)тчю. ~~и~~ великаго истины проповѣдатель(а). (κῆρυξ) ГБ к. XIV, 6б–67; [о смерти Василия*

Великого] приложиса къ стѣлѣмъ. старѣшина стѣлска. къ проповѣдателемъ великии гла(с)... мѣнкъ мѣнкомъ. (τοῖς κήρυξιν) *Там же, 176г.*

проповѣдатель² *вм. провѣдатель*

ПРОПОВѢДАТИ¹ (190), -Ю, -ЮТЬ *гл.*

1. *Провозгласить (провозглашать), возвестить (возвещать): видѣвъше же чоудо проповѣдаша всѣмъ. ѡа похвалающе тебе съхранышаго. Мин XII (июль), 11б; что есть съгрѣшение тѣхъ... [с]и соутъ. иже не вѣроваша въ... сѣаго дѣа. то ни въ та сѣаа бѣа. || и не хоташа [так!] проповѣдати имени твоего якоже ѿ тебе родиса гѣ нашъ иѣ хъ. СбТр XIII/XIII, 30–31; [о степеняхъ совершенства] есть оубо степень единѣ поврѣщи. и ѡдати своя. второе себе довѣлети третые инѣмъ. четвертое проповѣдающа [ПНЧ к. XIV, 99б продавающа!] и имоуща власть възати и не възъмъша. иже многымъ несѣтажавшихъ болии есть. (τὸ κηρύττοντα καὶ ἐξουσίαν ἔχοντα λαμβάνειν μὴ λαμβάνειν 'когда провозглашающий и имеющий власть взять не берет') ПНЧ н. XIII, 202г; Иже проповѣдаеть яко кромѣ блгодати бѣа можетъ творити заповѣди его не с троудомъ. да боудеть проклать. (ὁ κηρύττων) КР 1284, 133в; глѣтѣ бо Иѡсифъ, яко наипервѣе Аврамъ творца ба проповѣда (ἀνεκήρυξε) ГА XIV₁, 33а; абые низъпаде [Симон-волхв] съ шюмомъ великомъ и скроуши(с), и народу възнившю: единѣ бѣ, кегоже Петръ проповѣдаетъ. (καταγγέλλει) *Там же, 157а; [св. Сильван] въ мѣданоую роуду ковати ѡсоужень бы(с) въ неиже паче томления [вм. томлень – τιωρηθείς] бывъ. и х(с)а не точыю исповѣдати не престаа. но инѣмъ ба проповѣда [Пр 1383, 58г провѣдаа] истиньнаго. съ инѣми четырьми десатъ мѣнкъ. наоучеными ѿ него. мечемъ главы ихъ оуѣскоша. (κηρύττων) Пр сер. XIV (2), 29а; вл(д)ку г(с)а нашего ис(с)ъ х(с)а с дерзновениемъ ясно проповѣдаша [50 мучениковъ из Палестины] всѣ(х) ба. и огневи предани быша. (ἀνακηρύξαντες) ПрЮр XIV₂, 27б; се (же) глѣ амбаку(м) пропо-**

вѣда гнѣвъ бии до людий излѣвъ. егда влѣ-
зоша в безаконье и в неправды всаки. [ср.
Авв 1. 4] ГБ к. XIV, 51г; проповѣдаа не кра-
сти крадещи. рекыи не прелободѣи.
прелю(бо)дѣши. (κηρύττων) ПНЧ к. XIV,
104г; таче кротость его [Сына Божия]
проповѣдаа ре(ч) [Исаия]. не прерѣкуеть
ни взопиеть. [Ис 42. 2; Мф 12. 19] (ἀνακη-
ρύττων). Там же, 160в; Таину ц(с)рву доб-
ро ксть таити а дѣла бѣа проповѣдати
сла||вно ксть. (ἀνακηρύττειν; ср. Тов 12. 7)
СбЧуд к. XIV (1), 586-в; блудите чада
моа. възвѣщаю вамъ... проповѣдаю и
пѣррчствую. (προκηρύττω) ФСт XIV/XV,
116а; в храмѣх же онѣ [ам. онѣхъ] и въ
требищи(х) живушей скверныа бѣсы го-
ненъемъ люты(м) прогоними блху. и на-
шедшую на на напасть многымъ на слухъ
вопьюще проповѣда(х). (ἀνεβόων 'крича-
ли') ЖВИ XIV-XV, 120а; авраамъ ре(ч).
проповѣдаа сво(ю) худость. азъ ксмъ ре(ч)
земля и попель. [ср. Быт 18. 27] Пал 140б,
26б; сиа изрекъ ис(с)ъ възматеса дхмъ
[так!]. и проповѣда рекъ глѣю вамъ единый
ѿ || васъ предасть ма. [ср. Мф 26. 21] СбТ
н. XV, 133-133 об.; || *делаетъ широко из-
вестнымъ*: чтин великихъ достоини соуть.
иже въ бранехъ храброва(в)ше. и ѿбразы
по(д)биа ихъ поставлати лѣпо естъ. про-
повѣдающе храборство ихъ яко оуби-
вающе противныа. (κηρυττοῦσας) КР 1284,
177г; || *являть*: [о 10 детяхъ родителей Ва-
силья Великого] проповѣдае(т) же бж(с)т-
веное число. црквическо и дѣческо. и су-
пружны(х). никакоже супругомъ вреди-
тиса (δηλοῖ) ГБ к. XIV, 145б; || *обличать*:
[св. Феодор] проповѣдаеть безаконство-
вавша ц(с)ра всѣмъ видащемъ. ѿбли-
чаютъ сего и дѣло юго. (ἀποκηρύττει 'пуб-
лично отвергаетъ, отлучаетъ', смеи. с
ἀνακηρύττει?) ЖФСт к. XII, 66 об.; предла-
гае(т) [св. Кириан] пред людми пагубныа
книгы. обличае(т) лукаваго скровища не-
мощь. проповѣдае(т) безумье [книгъ]. (κη-
ρύσσει) ГБ к. XIV, 198а.

2. *Проповедовать, распространять*
какое-л. учение (чаще христианское);

учить в проповеди: правовѣрью же по-
борьникъ ѿсѿдоръ. не престааше творя
ѿбычныа такоже. языкомъ кѣпно и роу-
кою подобныю комѣждо полагаа. истини
проповѣдъ и кще проповѣдаа явѣ. (κη-
ρύσσω) ЖФСт к. XII, 120 об.; тогда
иоанъ възыи глѣа. помилоуи вѣдко. азъ
еуангѣлие твоѣ проповѣдахъ имъ [грешни-
камъ]. СбТр XIII/XIII, 36 об.; сѣи кюриль
проповѣдаеть правую вѣроу *Надн XII-XIII*
(6); а сѣа мариамъ шѣдши в лоукаѣнию.
проповѣдаючи слово х(с)во. и многы
кр(с)тивыши с миромъ оумре. (κηρύττουσα)
ПрЛ 1282, 146в; Ап(с)ли стрѣлы бо соуть
хѣвы. яко по вселенѣи състрѣлаша лъсть.
истинуоу проповѣдавшѣ. (κηρύξαντες) Изб
XIII, 79; бж(с)твныоу Х(с)вою любовию
скоро вса вселенаа сѣго проповѣдания
сѣми ап(с)лы оучениемъ исполниса. ѿ
нихъже Фадѣи въ градъ Юдесъ [в др. сп.
градъ едесъ] проповѣдаа слово (Θαδ-
δαίου... κηρύσσοντος) ГА XIV₁, 142а;
ап(с)ли же шедше проповѣдаху иеуангѣлие
по всеи землѣ ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90в;
възрастшю же ему [Христу] и бывшю
лѣ(т) 31. Нача чюдеса творити. и пропо-
вѣдати цр(с)тво нб(с)ное. ЛЛ 1377, 35
(98б); велить х(с)ъ пѣркмъ и ап(с)лмъ про-
повѣдати новыи законъ. а ветхаго (с)
ѿстати. ЗЦ XIV/XV, 57г; Нако трубою въз-
выши гла(с) свои. проповедаи ероусалиму.
(ср. Ис. 58. 1; 40. 9: εὐαγγελίζμενος)
СбСоф XIV-XV, 109б.

3. *Учить, утверждать*: надъ сими же и
мы проповѣдаемъ. яко прѣжереченныхъ
сими [в др. сп. семи – ἑπτὰ] слоугъ [о семи
диаконахъ]. не надъ тайными слоужащемъ
приимати... нъ събравъшихъсѣа съмотре-
ние обычаа потрѣбы. тогда соущиныхъ на-
чѣньшемъ имъ быти. (κηρύσσομεν) КЕ XII,
48б; [манихеи] дѣшаъ же и по исходѣ ис-
телесе въ звѣри и въ скоты и в птици при-
лагатиса проповѣдають. (δογματίζουσι) КР
1284, 383в; по что прочеи виньнъ ксть
ѿканьныи ѿринъ [ПНЧ к. XIV, 86в ориге-
онъ]. коньць проповѣдаа моуцъ быти. и
прощение грѣхомъ всѣмъ. быти члѣкмъ и

бѣсомъ ѿ ба. (κηρύττων) ПНЧ 1296, 168; не искоушишася [законодатели иудеев] разнѣства лицемъ оувѣсти, да не, разнѣство родъ въ оупостасехъ соуще проповѣдаше, въ идолослуженные влѣкоуться (δογματίσαντες) ГА XIV₁, 223б; се бо проповѣда г(с)ь. въ еуа(г)лии глѣ. подобно кестъ ц(с)тво [так!] нб(с)ное члвку ищющю на търгу добра бисера. (ἐδήλωσεν; ср. Мф 13. 45) Пр 1383, 33а; едину бо и ту же [сущность] ѿ трии [ипостасей] проповѣдаете. (δογματίζετε) ГБ к. XIV, 127б; прѣркъ [Исаия] проповѣда намъ глѣ се дѣва(я) прииметь въ чревѣ и родить снѣ и нарекутъ има ему елмануиль. [ср. Ис 7. 14] (ἐκτρυφε) СбТр XIV/XV, 25; [царь монаху] въ сла(д)кыя мѣсто жизни... жестокое се и сквернѣе и горкое избирати пребыванье понужаете. и богъ наши(х) ч(с)ть ис(с)ви ѿда(ва)ти проповѣдаете. (κηρύττετε) ЖВИ XIV–XV, 87б.

4. Устанавливать (установить), предписывать (предписать): аравънъ еп(с)пъ. аныкурскыи рече... се съподобляю сѣоуоумоу съборуу проповѣдати подобаетъ ли быти отълоучение. отъ дѣвою еп(с)поу. или ни. (διαλαλῆσαι) КЕ XII, 176б; и соущимъ по(д) нимъ во всѣхъ странахъ прозвутеромъ. проповѣдаше [ам. проповѣдаша; латиняне] оубо жены своя спуща(т). (ἐκτρυξαν) КР 1284, 271в.

5. Предсказать (предсказывать): вси прѣрци ѿ моисѣа. и по томъ наченъше ѿ хвѣ пришествии проповѣдаша. КР 1284, 374г; Пр(о)рци проповѣдаша пришествие бжие. (οἱ κηρύξαντες) Изб XIII, 119 об.; сего сѣна члвча. негоже данилъ проповѣда на облачѣхъ идуща [Дан 7. 13]. и томоу ѿ жены родитиса глѣють. Там же, 193 об.; [царь Нектонав] бѣжа единъ въ Македонию, свергъ ц(с)ркоую ѿдежу, и блазны нѣкыа творя, и волшвениа Югоупетская показя, и проповѣдаа хоташимъ быти, и тѣхъ ради съблзнь || познанъ бы(с) Филипомъ (προαγορεύων) ГА XIV₁, 26а–б; в Сурии же бы(с) трус великъ. земли расѣдшиса трии поприщъ. изиде дивно и-землѣ. мьска

члвчскимъ гл(с)мъ глѣщи. и проповѣдающи наитѣ языка еже и бы(с). (προμηνύουσα) ЛЛ 1377, 5б (1065); и нача расти праведнаа вѣра. ѿ неже [в др. сп. неже] древле вси прѣрочи проповѣдаша. Пал 1406, 64в; такъ же бѣ и друугыи бра(т) именемъ иеремиа... семоу же даръ ѿ ба дарова(н). проповѣдаше предибоудощаа. ПКП 1406, 200г; прозрачнаа очима хоташее быти на немъ [Елифании] проповѣда [св. Андрей] въ ц(с)ри градѣ поставиша его еп(с)па [в др. сп. далее по] оуспеньи бгзаконного ѿца. (προσημάνας) ЖАЮ XV, 11; || предвѣщать: домосмотрное [οἰκονομικόν ‘гадание по дому’] же, кгда водосоуща [в др. сп. в домоу соуща] хоташемоу быти ре(ч)тъ нѣкто: семоу са сбыти... ли троскътанье боудеть въ древѣ ли ино что, глю(т), се проповѣдае(т). (προμηνύει) ГА XIV₁, 45а; Молныя просвѣтънѣ. гла(с) проповѣдаеть грома. (προμηνύει) ПрЮр XIV₂, 222б.

6. Предупреждать: чего ради бѣ, иже хоче сътворити зло, проповѣдаеть, того ради и геѡною запрѣти, да не поведеть насъ въ геѡноу, и глѣ. да оустрашать вы рѣчи да не ѿпечалоуютъ(ь) вы вещи. (προλέγει) Пч н. XV (I), 73 об.

проповѣдати² ем. провѣдати
ПРОПОВѢДАТИСА (19), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Провозглашаться, произноситься вслух: и не подобаетъ ихъ [неписанные церковные правила] писаниемъ облича||ти невѣжныхъ ради. ино бо кестъ повелѣние. ино же проповѣдь. ѿво оубо молчаниемъ чтетса. ово же проповѣдаетса. (κηρύττεται) КР 1284, 190в–г; тако ц(с)рь и-ерѣи... члв(к)мъ кависа [Христос] и кавъ проповѣдаеть(с) || ц(с)рь вѣчныи и-ерѣи въ вѣкы по чиноу Мелхиседековоу. (κηρύττεται) ГА XIV₁, 127а–б; крамолы же часты и оусобиц(а) по всѣмъ градомъ и странамъ и селомъ и въ храмѣхъ бахоу и на храбрьствие и славоу проповѣдахоуса (ἀνεκηρύττοντο) Там же, 133г; сѣчь ре(ч) [Елифанию]... || ... «...пытай и иже о бжествѣ и обращеши дѣха ба суца. а оума ѿца. а слово

единочадаго своего. трѣи бо дѣла главизнь единѣ бѣ видимѣ юсть и проповѣдается болѣпно». (κηρύττεται) ЖАЮ к. XIV, 51а–б.

2. *Провозглашать, объявлять себя* (кем-л.): [имп. Максимиан муч. Домнину] чсо ради мнѣ сѣдащоу въ || градѣ. ты смѣяши исповѣдати бѣ иного. и хрь(с)нѣ сѣ проповѣдаеши. (σεαυτὸν κηρύττειν) ПрС XIII/XIII, 7а–б.

3. *Становиться известным: вышшимъ* гл(с)мъ троубы въ всемъ мирѣ проповѣдахоуся. сего [Христа] чюдеса. а ѿного [Иоанна Крестителя] проповѣди. (ἡχθησαν 'прозвучали') Изб XIII, 69 об.; ибо добродѣтель. и въ тайнѣ будущи. и не явлена лицемъ естество имать проповѣдатися по г(с)ню глѹ. яко нѣ(с) граду оутаитися горѣ на горѣ [так!] стоящо [Мф 5. 14]. (ἐκκηρύττεσθαι) ФСт XIV/XV, 157в.

4. *Быть проповедуемым: нынѣ бо*, ѿнелѣже Х(с)ъ бѣ слово, бѣна премдр(с)тъ и сила, проповѣдаеть(с), престаши та [волхование, гадание, человеческие жертвоприношения] и дѣмонское бѣсовство (καταγγέλλεται) ГА XIV₁, 43в; Се дѣхъ сѣи проповѣдасѣ ѿ прѣркѣ. (ἐκκηρύχθη) ГБ к. XIV, 90в; не в ровѣ бо въводить на(с) оѿци. но паче ѿ рва. възводить. и тамо прилѣпѣть насѣ. идеже заповѣдъ бѣна проповѣдается. (ἀνακηρύττεται) ПНЧ к. XIV, 4г; паоулъ бо к тимофѣомъ ре(ч). аще х(с)ъ проповѣдаеть(с). яко из мѣртвѣхъ вста [ср. 2 Тим 2. 8]. тако глѣтъ нѣци(и) воскр(с)ниа мѣртвѣхъ нѣ(с). то и х(с)ъ нѣ(с) въсталъ 3Ц XIV/XV, 28а; радоуися мѣрие бѣе еже ради еоуа(г)лие проповѣдается (κηρύσσεται) СбТр XIV/XV, 23.

5. *Излагаться: и се проповѣдается в жити его [св. Николая]. СбТр XIV/XV, 156 об.*

ПРОПОВѢДИТЕЛЬ (1*), -А с. *Проповедник*: Артемонъ блѣжныи... бы(с) того [Павла] оуѣнкѣ. по томъ ип(с)лѣ тогоже града селеоукиискаго. и оучитель и проповѣдатель [Пр XIV₁ (I), 15г проповѣдникъ] х(с)въ. чюдеса сътвори многа. (κήρυξ) Пр 1383, 16в.

ПРОПОВѢДОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮЕТЬ гл. *Предсказывать*: тѣмъ имѣ [иудеям] страшнаа знаменья показываше [Христос], хотѣще быти имѣ плѣнние проповѣдоука. (σημεῖα... προφητεύοντα 'знаменья, пророчествующие') ГА XIV₁, 159б.

ПРОПОВѢДЫВАТИ (1*), -Ю, -ЮЕТЬ гл. *Проповедовать*: да что разумѣ(м) и что навѣкне(м). проочищатися и смѣреномыслити. и проповѣдывати свершене(м). (κηρύσσειν) ГБ к. XIV, 21а.

ПРОПОВѢДЬ¹ (82), -И с. 1. *Проповедь, речь назидательного содержания*: и не подобаетъ ихъ [неписанные церковные правила] писаниемъ облича||ти невѣжныхъ ради. ино бо юсть повелѣние. ино же проповѣдъ. ѿво оубо молчаниемъ чететсѣ. ово же проповѣдаетсѣ. (κήρυγμα) КР 1284, 190в–г; молебѣ ты приносимъ беспрестани... ѿ всемл(с)тивѣа влѣдче бѣе... || ...англѣское великое видѣние. прѣрочскаа проповѣди. аплѣскаа похвало. СбЯр XIII₂, 71–71 об.; оуврачье(м) злобу яко нѣневгитане. показавшесѣ по проповѣди иѿнѣнѣ [Ион 3. 4–5] а не съ злобою яко содомлане погибне(м). (ἐπὶ τῷ κηρύγματι) ГБ к. XIV, 115в.

2. *Учение, заключающееся в проповеди (обычно о христианстве); догматы*: ѿсѣдорѣ. не престааше творѣа ѿбычнѣна такоже. языкомъ кѣпно и роукою подобное комѣждо полагаа. истины проповѣдъ и юще проповѣдаа явѣ. (τὸ... δόγμα) ЖФСт к. XII, 120 об.; хрьстьянскаяа прпѣв(д) ап(с)льскими вещаниѣ. по всеи вселенѣи распростреса. (τὸ... δόγμα) КР 1284, 16г; въздрадоваша же сѣ [апостолы]. яко тѣми проповѣдъ еуанглѣскаа простреса. (τὸ κήρυγμα) Изб XIII, 90; вы же ча(д)... пишете на ср(д)ца ваша. еуанглѣскаа рѣчи. ап(с)лкаа проповѣдъ. и сѣхъ ѿцѣ оуправленѣна. СбУв XIV₂, 67; Оувеналии... пришедъ въ иѣфесьскыи сборъ съ ѿ. сты(х) ѿцѣ. восина. въ проповѣдехъ с кюриломъ (ἐν τοῖς δόγμασιν) Пр 1383, 100г; внутрь мыслью всю вселеную обуймъ [Василий]. юлѣко проповѣдъ еуа(г)лскаа обтече. вида

яко в различныа ереси раздѣлишася лю(д)е. *ГБ к. XIV, 160г*; слава тоѣ [так!] х(с)е бѣ аплмѣ [так!] похвала и мѣнкомъ веселие ихже проповѣдь тр(о)ца единосущна. *Мин 1365 (июль), 1 (зап. XIV)*; тогда сщ҃енныи фома единѣ сыи ѿ ѿ · числа полка оучѣнкъ х(с)въ. во индиискую страну посланъ бы(с) проповѣда имѣ сп(с)ную проповѣдь. (тѣ... кѣру҃ма) *ЖВИ XIV–XV, 3б*; [Варлаам Иосафу] азъ же... при(и)дохъ. сѣма бж(с)твнго проповѣданья въ твоѣ вложити ср(д)це... того [Бог]а исповѣдавъ разузумъ [так!] и прѣркъ (и) ап(с)лъ. сказавъ проповѣди. (тѣ... кѣру҃ма) *Там же, 69б*.

3. *Проповедничество, проповедническая деятельность*: Гѣ на прпвѣ(д) посылаю оученики своя. шедше наоучите (рече) вса языки. крѣщающе ихъ въ имя о҃ца і с҃на і с҃го д҃ха. [*Мф 28. 19*] (εις τὸ κήρυγμα) *КР 1284, 44а*; ѿ свѣта бо славы его пред нимъ ап(с)ли испълнь бывше. послани бывше [вм. быша – ἀπεστάλησαν] на проповѣдь. (εις τὸ κήρυγμα) *Изб XIII, 67 об.*; [слова ап. Павла] даша мнѣ варнаву ѡбещника. въ оубо въ языки ѡни же [Иаков, Кифа и Иоанн] въ обрѣзаныа... на проповѣдь оубо раздѣлиховѣса. (тѣ... кѣру҃ма; *ср. Гал 2. 9*) *ГБ к. XIV, 108б*; и яко павлу варнава на проповѣ(д) сподвизашеся. тако и азъ тогда моему васильеву. (εις τὸ κήρυγμα) *Там же, 157а*; яко(ж) бо іоа(н). чл҃вкъ сы ество(м) гла(с) вопиющаго наре(ч)са [*Ин 1. 23*] проповѣди ра(д). такоже и снѣ бни. бѣ сы ѿ ба .с. [в др. сп. слово] наре(ч)са. бестр(с)наго ра(д) роженна. *Пал 1406, 24б*.

4. *Указание, предписание*: и соущимъ по(д) нимъ во всѣхъ странахъ прозвутеромъ проповѣдаше [вм. проповѣдаша; латиняне] оубо жены своя ѡпуска(т). ѡни же не токмо проповѣдии сихъ не принаша. но и перьвымъ женамъ и(х) оумерьшимъ. и вторыа явѣ поимають. (тѣ кѣру҃ма) *КР 1284, 271в*; [обращение к рабу] и проповѣди оутваряеши. и все терпиши вл(д)цѣ. повинень сы *ЗЦ XIV/XV, 7а*.

проповѣдь² вм. провѣдь

ПРОПОВѢДНИКЪ¹ (62), -А с.

1. *Глашатай*: бѣ бо и о҃цъ его [св. Глеба] тако мл(с)твѣ. якоже и на возвѣхъ возити брашно по граду. и оwoщъ и медъ и вино. и с проста реши все еже на потребу болащимъ и нищимъ. и проповѣднику гл҃ше съ прошениемъ. ягда кто болить кто кде. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 93б*; обычаи же бѣаше ц(с)ре(ви) тому ягда судъ см҃ртныи нѣкоему дааше. || проповѣдника ко вратомъ посылаше. с трубою оучиненою на то. екаже гла(с) ѡщутивше. вси вѣдаху. того повинна суща см҃рти. (кѣру҃ка) *ЖВИ XIV–XV, 23в–г*; то же *ПрС сер. XIII, 242а*; [царь Авенир Варлааму] Собравъ же сборъ великъ. и вса наша же и галилеяны куино созвавши. проповѣдникомъ же велел(с)но впити повелѣ||въ... общею расмотр(и)ти имѣ [διασκεψόμεθα ‘рассмотрим’] волею (кѣру҃кас... βοῶν θεοπίστας) *ЖВИ XIV–XV, 96–97*.

2. *Провозвестник*: сиі бо [Иоанн Креститель]... на зе(м) проповѣдни(к) бы(с) снѣ бию. і на нѣси ап(с)лкаго сподобиса вѣнца. *КТур XII сп. XIV₂, 269 об.*; подобаше вѣсиати зари. мыслнаго сн҃ца х(с)а проповѣдающе. якоже оубо бы(с) паче оума и силы чл҃вча. х(с)во рж(с)тво. яему [*Пр XIV₁ (1), 100б* яемоуже] проповедникъ бы(с) пр(д)тча *Пр 1383, 94б*.

3. *Проповедник, учитель*: прилагаеться оубо къ прп(д)бнымъ прп(д)бнымъ. мѣнкъ къ мѣнникомъ. проповѣдникомъ велии гла(с). (τοις κήρυξι) *ЖФСт к. XII, 169 об.*; да аште оубо соутъ [чужестранные священнослужители] проповѣдники бл҃гочестия. да прияти боудоутъ. (кѣру҃кез) *КЕ XII, 15б*; Климантъ... проповѣдникъ же и сан҃глью [так!] бывъ. и ап(с)льскаа повелѣнина списаниа [в др. сп. списавъ]. и поставлень бы(с) въ римѣ епискоупъ. (кѣру҃з) *ПрС XIII/XIII, 70а*; тебе хвалю и тебе величаю со с҃тою м҃трью. и съ с҃тими твоими. да ми послеши с҃гыя твоа англы и архан҃глы... и четири еуан(г)глисты [так!] мчнкы [так!] (и с) проповѣдники. и д҃вы *СбЯр XIII₂, 75 об.*; маркъ же италии. лука же ахаіи всѣмъ же иоанъ проповѣдникъ ве-

ликий. небесный шестивникъ. (κῆρυξ) *КР* 1284, 202в; фео(д)ръ мемψоуестийскы. и нестории. скверного члѣвослуженіа прѣсквѣрнаго проповѣдника. (κῆρυκες) *Там же*, 380а; чрево же китово приимъ пр(о)-рка... ниневгитскоу градоу скоро добра проповѣдни|ка принесе. [*ср. Ион 2–3*] *Изб XIII*, 163–164; Началника блгоч(с)тью. и проповѣдника вѣрѣ. и кѣзем рустиѣм верховнаго днь(с). рустии собори шедьшеса въсхвалимъ. *МинПр XIII/XIV*, 67 об.; первых проповѣдники [*в др. сп. проповѣдникъ*] по еу(г)льскому оучению... Филонъ написа (τοὺς... κῆρυκας) *ГА XIV*₁, 148а; Сѣи карпа ап(с)ль... оучи же са оу великого павла... с нимъ проповедаа. блгговѣстуа слово х(с)во. многы же подвигы пѣрвѣе. претерпѣвъ с великимъ оучителемъ и проповѣдникомъ. истиннымъ... посланъ бы(с) кеп(с)пмъ. въ фракійстѣ вероуи. (μετὰ τοῦ... κῆρυκος) *Пр сер. XIV* (2), 46б; снѣ бо [*Иоанн Креститель*]... на нѣси ап(с)лкаго сподобиса вѣнца. ѿ крѣпкий х(с)въ воине... || ...проповѣднике истины добрыи пре(ж)приимни(ч) новому закону. *КТур XII сп. XIV*₂, 269–270; Проповѣдни(к) [*ГБ XI*, 148б англъ] вопые(т) іѡанъ. готовите путь г(с)нѣ [*Мф 3. 3*]. (ἄγγελος) *ГБ к. XIV*, 3г; пишеть (бо) са іако красны ногы блггоповѣдающимъ миръ [*Рим 10. 15*] г(с)а нашего ис(с)а х(с)а. проповѣдника миру. (τὸν κῆρυκα) *СбТр XIV/XV*, 23 об.; великий сѣль бни. проповѣдникъ показанию. иже во истинѣ страдавыи. златаустаго глѣо... поущаа оучения во всю вселеную... трепещеть и вопиеть неkdѣ ѿтъ своихъ словесъ. (ὁ κῆρυξ) *ФСт XIV/XV*, 87а; сѣсь нашъ. повелѣ луцѣ ап(с)лу евѣгlistу проповѣднику. написати образъ св(о)и. и пр(ч)(с)тыа своена мѣри въ истину бѣа. *Пал 140б*, 151в; истина бо кестъ пр(д)тча. понеже бѣ истина [*в др. сп. истинѣ*] проповѣдникъ. иже в ложеснѣхъ сы мѣрнихъ. позна своего вѣдку. [*ср. Лк 1. 41*] *Там же*, 195г; [о *Феодосии Печерском*] се намъ ап(с)ль и проповѣдникъ. се намъ пастоухъ и оучѣтль. се намъ вожъ и правитель. *ПКП 140б*, 98г.

проповѣдникъ² *ам. проводникъ*

ПРОПОВѢДНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с.

*Та, что проповедует, распространяет учение: свѣтлая же и премѣнная [в др. сп. преимѣнная] цркъ та [Иерусалимский храм] достославна бѣ истина [в др. сп. истинно] зѣло преславна и Соломони премдр(с)ти добродѣтельная проповѣдница (κῆρυξ) ГА XIV*₁, 92б.

ПРОПОВѢДЫЦѢ (2*), -А с. *Прорицатель, предсказатель*

О еп(с)пѣхъ і о причетницѣхъ ѿступльшихъ ѿ вѣры... і ѿ звѣздочетыхъ. і прпв(д)ныхъ. и о чародѣяніихъ... сѣтыхъ ап(с)ль праві(л) ·ѣв· *КР 1284*, 27в; О ѿступницѣхъ. и о жерцѣхъ. и ѿ волъсвѣхъ. і о ѡбавницѣхъ. і о звѣздочетчѣхъ. і о проповѣднихъ. і о чародѣицѣхъ... сѣхъ ап(с)ль правило ·ѣв· *Там же*, 33а.

ПРОПОВѢДѢТИ¹ (30), -МЪ, -СТѢ *гл.*

1. *Объявить (объявлять), провозгласить (провозглашать):* позоришту же всеса вселеныа прѣстоаштѣо проповѣмъ та. и всѣмъ послушашѣимъ покажѣо крмителя своего. (ἀνακηρύττω) *Изб 107б*, 95; и еже въ оуши слышасте проповѣдите въ домѣхъ. (*Мф 10. 27: κηρύξατε*) *ЖФП XII*, 26г; не проповѣжъ моего несытъства не ави моихъ неправедъ. *СбЯр XIII*₂, 224 об.; Оугодно всѣмъ. мѣбники послати. да проповѣдаѣтъ донатіаномъ миръ и съединение. аще же преложатъса на правовѣрїе. (πρέσβεις... κηρύσσοντας) *КР 1284*, 121в; проповѣдите всѣмъ пришествїе хво. *Изб XIII*, 102; повелѣ г(с)ь глѣ. иже слышасте въ оуши. проповѣдите на распутьи. (κηρύξατε; *ср. Мф 10. 27*) *Пр 1383*, 79г; аще и англъ проповѣсть вамъ не іакоже приасти проклятъ боуди. (εἰ... εὐαγγελίζεται) *ПНЧ к. XIV*, 207в; таче заклїнае(т) [*Григорий Богослов*] глѣ... послѣте ма съ мѣтѣоу. и іако издрадна проповѣдите ма пострадавѣа ради. еже за люди ѿ еретикъ потерпѣ(х) (ἀνακηρύξατε) *ГБ к. XIV*, 131а; Никтоже себе не проповѣсть злодѣи сы. (ὁμολογεῖ ‘признает’) *Мен н. XV*, 184 об.

2. *Проповедать, распространить (какое-л. учение):* на высокѣ холмѣ възыди

възнеси крѣпостию гла(с) твои. ходи въ широтѣ. проповѣжъ съ дерзновениемъ. (κῆρυξον; ср. Ис 40. 9) КР 1284, 198г; И проповежъ заповеди его [Христа]. послушливымъ въ сп(с)ние. СбСоф XIV–XV, 112а; Ъне ты прмдр(с)тъ проповѣжъ да прмѣдръ тобе послушаеѣ. МПР XIV₂, 8 об.; Иже авраама на полезное искоушавъ да въроу его проповѣсть всемоу миру... искоуша и непобѣмаго [ПНЧ н. XIII, 190в непобѣдимаго; ἀοίδιμον ‘славного’] ивана [Милостивого]. (ἄπας ὁ κόσμος μαθὼν ‘весь мир, узнав’!) ПНЧ к. XIV, 92г; г҃ла [Христос] имѣ [апостолам] шедша проповѣд(и)та. юеуаг҃лие по весеи [так!] земли. (ср. Мк 16. 15: κηρύξατε) ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90в; [два ангела женам-мироносицам] въ оубо радость вамъ г҃л҃глю [так!] вы же сп(с)ние миру проповѣдите. КТур XII сп. XIV₂, 233.

3. Предсказать, провозвестить: посланъ бы(с) иона пр(о)ркъ въ ниневгию градъ великий ѿ б҃га. да проповѣсть юмоу тридневное разорение. [ср. Ион 1. 2] Изб XIII, 163; и пр(д)тча въ а(д) иродовымъ неистовствомъ пуше(н). да и тамо проповѣсть градушаго. (ἴνα κηρύξη) ГБ к. XIV, 175б; [ангел Левию] югда. || взидеши тамо яко ты близъ г(с)а станeши. и служитель юму будeши. и тайны възвѣстиши чл҃вкмъ. и о хоташимъ избавити из҃ла проповѣси. (κηρύξεις) Пал 140б, 102–103; Бы(с) слово г(с)не къ ионѣ пр(о)ркоу г҃ла. въстани <и> иди въ ниневгию, въ градъ великий, и проповѣжъ въ немъ, и юще три дни, ниневгии разоритсѣ. (Ион 1. 2: κῆρυξον) Пч н. XV (I), 78.

проповѣдѣти² см. провѣдѣти

ПРОПОВѢДѢТИСА (2*), **-МЬСА, -СТЬСА** гл.1. Быть возглашенным: И тѣмъ преидемъ ѿ силы в силу. и ѿ мира на ѿбо. и блаженъ будетъ иже исполнь течеть. яко батнѣ и вънчаеѣ(с). и проповѣстсѣ ѿ вл(д)кы и б҃а. на страшнѣмъ судѣ ѿномъ. (ἀνακηρύχθησεται) ФСт XIV/XV, 71б.

2. Быть обличенным: Иже кто на тѣ столъ [епископский] възити хошетъ. да ви-

дѣть на что поставляеѣтсѣ... Съде оубо тѣмаи облечетсѣ ог҃ни. почутитъ же и(з)верженые та(ко)ваго сана. тамо же проповѣстсѣ ѿ нелице||мѣрнаго соуздѣ. на страшнѣмъ судици. (καταβήσεται ‘будет обвинен’) ПНЧ к. XIV, 94а–б;

ПРОПОРЮТИ (2*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. Вспоротъ, разрезать, вскрыть: ѿна же [христианка, жена язычника] възьмши рыбы нача ѿмывати. и пропорши обрѣте камень многочыньнъ зѣло. (ἀναρρήξασα) ПрЛ 1282, 80б; мѣри юго [Юлия Цезаря] оумерши въ ѿ- м(с)ць, и пропорше ю, вы- наша юго и-щрѣва, тѣмъ и г҃л҃тсѣ Кесарь. (ἀνασχίσαντες) ГА XIV₁, 131б.

ПРОПОРЪНИИ (1*) пр. Связанный с рассечением, вскрытием (зд. о гадании по внутренностям жертвенных животных): Ни волшьскаа требнаа проповѣдъ [вм. провѣдъ] пропорна. и халдѣискаа астро- номина. и родочтеные. нѣсьскы [ГБ XI, 4а небесныхъ, т. е. небесных светил] шествие(м) ключаемо наше. иже [светила] ни сами себе аще когда су(т) или бу- ду(т) не могу(т) въдати. (ἐντομος) ГБ к. XIV, 16в.

ПРОПОСИТЬ (4*) **-А** с. praepositus Военачальник: воюе||вода же зинонъ. съкроушенъ бывъ лицемъ. и зуобы каме- ниемъ. с дороѣемъ пропоситьмъ. главоу оусъкоша. (σύν... τῷ πραιποσίτῳ) ПрС XII/XIII, 108б–в; Въ тѣ(ж) днѣ стра(с) сѣхъ мѣкъ. юеудоксина. и ромула просита [в др. сп. пропосита]... Въ сихъ сѣхъ ромуль оубо бѣ при тронѣ ц(с)ри. просить [в др. сп. пропосить] сыи. (πραιποσίτου... πραιπόσι- τος) ПрЛ 1282, 3в; Сѣи феоѣдоръ тиронъ. бѣ въ пр(с)тво маѣимиане... || ...воинь- ствоюа подѣ вринькою. пропоситомъ [ПрС XII/XIII, 150г препоститьмъ]. (ὕπδ... τῷ πραιποσίτῳ) Там же, 146а–б.

пропостою см. скорость

проправажати см. препроважати

ПРОПРЕТИ (1*), **ПРОПЕРЮУ, -ЕТЬ** гл. Пролететь: П(с). Посли стрѣлы твоа и сматeши на [Пс 143. 6]. Т. [толкование] Ап(с)лы г҃л҃т. иже како стрѣлы проперше

вьсь мирь смоутиша ихъ. (διαδραμόντες) Изб XIII, 112 об.

ПРОПРѢТИТИ (1*), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Порицать, осуждать*: баше [Афанасий] высокъ же дѣлы... крото(к) негнѣливъ. милосердѣ... пропрѣтити тихъ хвалити наказа и ни единого добры(х) безмѣрствомъ погубити. (ἐπιτιμῆσαι γαλήνως букв. 'чтобы порицать – мягко') ГВ к. XIV, 180г.

ПРОПОУДИТИ (2*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Прогнать, отогнать*: видѣхъ неистово въжегъшася... и видѣхъ мнѣщихъ долготерпѣниемъ неподобнымъ. ѿ молчання злопоминанье внутрь лежаще. и бѣсаш(е)са. паче тѣхъ окаяхъ. иже како кала ради голоубъ пропоудивъше. (διὰ μέλανος περὶ στερεὰν ἀφανίσαντας 'уничтоживших голубя [белого] чернотой') ПНЧ к. XIV, 28б; да побыеть та г(с)ь. неимѣниемъ. и огньмъ и зимою и завидою. и оуб(о)немъ. и вѣтры тлѣнными. и блѣдостою. пропудать та и погубать та. (Втор 28. 22: καταδιώξονται) Пал 1406, 153в.

ПРОПОУСТИТИ (2*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. 1. *Позволить пройти* (куда-л.): Всеволодъ послася по Половцѣ. и приде ихъ ·ѣ· тысящъ. со Селукомъ и с Ташемъ. и сташа оу Ратьмирѣ дубровы. за Выремъ. послали бо бахуть послы ко Всеволоду. и не пропустиша и(х) ѡпатъ. ЛЛ 1377, 98 об. (1126).

2. *Пропустить, не осуществить*: вы же дѣти ѡвци словеснаго стада. не пропустите никоторого говѣня. безъ такого знаменна. но будите чистымъ ср(д)цемъ и дѣшею причастници тѣлу и крови х(с)въ. СбУв XIV₂, 69.

ПРОПОУСТИТИСА (1*), **-ЩОУСА**, **-СТИТЬСА** гл. *Помчаться (верхом), припустить*: По Аркады же цр(с)твова Феодосии, бѣнъ юго иже и доброписецъ, лѣ(т) ·лѣ·. и шедъ на поле пропоустиса на кони, коупно спадъса с коня, оумре. (ἐξελθὼν ἵππασθῆναι 'выйдя, чтобы ехать верхом') ГА XIV₁, 255г.

ПРОПОУТЬ|Е (1*), **-Я** с. *Указанный, проложенный путь*: на естъство прилетѣ

орель... и летѣ на крилу херавимьску [так!] и взиде на нбса и сѣде одесную величествна оца. и нам пропутье створи. [ср. 2 Цар 22. 11 = Пс 17. 11] СбЧуд к. XIV (1), 285а.

ПРОПОУЩА|ТИ (3*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Давать возможность пройти (куда-л.), пропускать*. Образн.: и роуцѣ оубо пиццю оустомъ да приносите. оуши же дѣшепользныа оучениа къ дѣши пропоущаеа. УСт к. XII, 204.

2. *Передавать (от кого-л. кому-л.)*: по преставлении же киа [Богородицы]. вземше двѣ ризѣ [Пр сер. XIV (2), 121в двѣ дѣвѣ ризу] хранаста. каждо оу сѣбе съ ч(с)тью. по роду пропусающе [Пр сер. XIV (2) препускающе]. друзье. двѣ [Пр сер. XIV (2) дѣвѣ] в таинѣ именаста въ ч(с)ти. (παράτεμψουσαι) Пр 1383, 156б.

3. *Попустительствовать, быть снисходительным*: немл(с)рдѣ юсть. а [нет в греч.] иже молча и не обличаа [грешника]. якоже иже бѣна своего пропоущаеа [далее пропущен фрагмент текста] пишеть бо. иже щадить жезлѣ ненавидить своего бѣна. а любди при|лѣжно наказаетъ. (ὁ τὸν ἰὸν ἐναφείς τῷ ὀηγθέντι ὑπὸ ἰοβόλου, οὐχ ὁ ἐξαίρων καὶ ἀγάλην δὲ οὗτος καταλείπει 'оставляющий яд укушенному ядовитым животным, а не извлекающий [его], он же и любовь разрушает', где ἰὸν 'яд' смеш. с υἱὸν 'сына') ПНЧ 1296, 88–89.

ПРОПѢВАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Подыгрывать (на музыкальном инструменте), аккомпанировать*: сѣдыи же онъ держаше гѣсли и гѣдаше. пропѣваа поющимъ. (ὕποφωνῶν) ЖАЮ XV, 99 об.

ПРОПАТИ¹ (7*), **ПРОПН|ЮУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Раскинуть, расставить*: съкрыша гордии сѣтъ мынѣ. оужи пропаша сѣтъ ногама моима. (Πс 139. 6: σχοινία διέτειναν) СбЯр XIII₂, 30 об.

2. *Распять (на кресте)*: [слова пророка Иеремии] .ѣ. разумѣ(х) яко на древѣ хотаху пропати и [Христа] и рѣхъ придѣте вложимъ древо въ хлѣбъ и гоньзн(е)мъ живота его [ср. Иер 11. 19]. (αἰρεῖν 'под-

нять') ЗЦ XIV/XV, 12г; ѿ горе тобѣ июдо что створи. се пропаати г(с)а преда сребра ра(д). Там же, 14б; вы же пропньше ба не покастеса о погыбении своємъ Пал 140б, 53б; јако(ж) || измаилъ исака бивашеть. такоже и жидове ис(с)а х(с)а сѣна биа бивше пропаша. Там же, 69–70; июдѣи же пропаша х(с)а на дрѣвѣ. Там же, 72а; ягда ли ѿвергостеса пропньше г(с)а. тогда въ юр(с)лмѣ. суще гнои земныи ѿдасте. но ягда бѣсте съ бѣмъ тогда крастели падоша. предѣ ногама вашима. јако прахъ [ср. Исх 16. 13]. Там же, 130в.

пропати² вл. прописати

ПРОПАТИ|Є (5*), -Я с. 1. Призвoждение (к кресту), распятие (о Христе): премудрость бо есть х(с)ъ сѣнь бии проповѣдаеть(с). и его пропатѣе і воскр(с)нѣе. и покланяють(с) ему. СбПавс н. XV, 51 об.; [слова Христа] аще бы пришелъ [Иуда] ко мнѣ преже пропатѣа моего пригвоздилъ бы(х) на кр(с)тѣ грѣ(х) его ЗЦ XIV/XV, 87г; вси прѣрочи взвѣстиша... ѿ воплощении же бии. и о рж(с)твѣ. и ѿ крѣщнии. и ѿ страсти и ѿ пропатии и ѿ взнесении Пал 140б, 80б; и распростре ангѣлъ руцѣ свои. въпрекѣ [в др. сп. въпреки]. се же образъ. и оуказание. пропатию [в др. сп. проплатому] ис(с)у х(с)у. Там же, 143б.

2. Крест с распятым Христом: образъ въ сѣхъ црква(х) не пишють [латиняне]. прочеи едино(г) проп(а)таго. но и то пропатѣе не || шаровнымъ строенѣемъ пишють. нѣ токмо цѣло въ единомъ дрѣвѣ. и в камени изваино творять. рекше издолъблено. КВ к. XIV, 205в–г.

ПРОПАТИСА (2*), ПРОПЪН|ОУСА, -ЕТЬСА гл. Растянуться; и созда [Бог] ребро еже взд [от Адама; в греч. далее εις 'в'] жену. како созда паки кости еже в ребра. како въ ѿко створиса. како в руцѣ создаса. ка||ко в жилы пропаса. како в нутра предложиса. (διετάθη) ЗЦ XIV/XV, 51–52; [о создании Евы] како ли быша ребра ятра кало [в др. сп. како] ли руцѣ створистаса. како ли жилы пропашаса. Пал 140б, 33б.

ПРОПАТЫИ (10*) прич. страд. прои.

1. Распростертый: и по семь пропатѣ [ПрЛ 1282, 91в связанъ – ἐδέθη 'привязан'] бы(с) [муч. Фирс] да претърють и пилюю на полы. ПрЮр XIV₂, 182г.

2. Распятый: [обращение к муч. Тимофею и Мавере] На дрѣвѣ пропата кр(с)тѣмъ [так!] всехвалнаа на многы дѣни. изобразова [ἐξεικονίσате 'вы изобразили'] стр(с)тѣ ч(с)тнью на(с) ради страдавшего волею. (ταθέντες) Мин к. XIV (май), 19 об.; сѣде же ре(ч) на камени. аронъ. и оръ. поддѣержаща руцѣ моисѣови. то и се оубо. на прообразование бы(с) јако двѣма разбоикомъ [так!] пропатыма быти прамо рукама ису(с)выма. [ср. Исх 17. 12] Пал 140б, 131а; | об Иисусе Христе: и си вса слышаль [в др. сп. слышав] ѿ иѣсифа пилать дивиса. и призва сотника и въспроси и. аще оуже оумрѣтъ. пропатыи ис(с)ъ. [ср. Мк 15. 44] КТур XII сп. XIV₂, 250; когда ли ѿступи хѣроуви(м) || ѿ дрѣва животнаго не ягда ли са въдрожу на мѣсте краиневѣ [в др. сп. краиневѣ]. зовомое голгофа... тоу пропату бывшоу ис(с)оу. Пал 140б, 41а–б; г(с)оу пропату бывшоу. тѣма бы(с) по всей земли. [ср. Мф 27. 45] Там же, 47б; јакоже бо доуга на облацѣхъ... без боязни потоплению повелѣваетъ быти. тако оубо и г(с)у нашему ис(с)оу х(с)оу пылотью пропатоу бывшоу на кърьсѣтъ. и ѿ дьявольскихъ прельсти без боязни повелѣваетъ ны быти. Там же, 56г; в роли с.: образъ въ сѣхъ црква(х) не пишють [латиняне]. прочеи едино(г) проп(а)таго. КВ к. XIV, 205в; кр(с)ту же оубо покланѣемъса не јако бѣмъ его твораще. но въспоминаемъ пропатаго на немъ плотию. бестр(с)тѣнаго бж(с)твомъ Пал 140б, 151г.

3. Простирающийся: епифанъ ре(ч). «на нѣси ли суть бѣна сѣаа воинства. а верху ихъ бѣ естъ. || а выше бѣ что естъ пропато. повѣж ми. молю ти са». (ἐπεκτείνόμενον) ЖАЮ к. XIV, 52а–б.

ПРОРАЗИТИ (5*), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл.

1. Пронзить, пробить: повѣлено бы(с) сѣму орѣсту изити [сразиться со ски-

фом)... и съ скуфиномъ съвѣкупивше [Пр сер. XIV (2), 65г съступивса]. сулицею проражи того. (διήλασε) Пр 1383, 93г; моисѣи жезло(м) море раздѣли ·Ѣ·е камень прорази. истекша воды сладки(а). (Пс 104. 41: διέρρηξεν) СбПис н. XV, 51 об.; тоу пропау бывшую ис(с)оу. и абие прорази камень ч(с)тънаа та кровь до главы адамоу. и очищши ю ости. Пал 1406, 41б.

2. *Рассечь, разделить*: изведъ же людѣ [Моисей] многа чюдеса и знаменна створивъ. море проразивъ(ъ) [Пр 1313, 7в предѣливъ] и по суху проиде. (τεμών; ср. Исх 14. 16) ПрЮр XIV₂, 7а.

3. *Пройти, пробиться (о свете)*: и водѣ смерзъшиса еже есть ледъ. и сквозѣ ню проражъши слнчньи лучѣ вжизаетъ ѿ неа огонь. Пал 1406, 34в.

ПРОРАЗИТИСА (2*), -ЖОУСА, -ЗИТЬСА гл. *Провалиться*: сверже и [Сатану] г(с)ь. с нб(с)и... по нем же спадоша иже бѣша под нимъ... И проразиша(с) в преисподная Пал 1406, 19б; пеллрви же ти спадъша [в др. сп. спадшеи] дѣмони проразиша(с) в преисподная и суть яко глуши Там же, 19б–в.

ПРОРАЗОУМЪ (1*) -А с. *Предзнаменование*: тако ти са да разумѣ(т) пасхы таинство якоже слово пре(д)стави. яко агне(ц) х(с)ъ безлюбивъ. и козлищъ грѣ(х) ради наши(х) предаса. и яко въ проразумѣ лежати еже о х(с)ѣ таинство. (ἐν προγνώσει) ГБ к. XIV, 69г.

ПРОРАЗОУМЪНИКЪ (2*), -А с. *Предначертатель (о Боге)*: вѣжъ чѣстныи оѣе. ѡ||ко проразоумъникъ вса чѣскихъ богъ. приведе ма къ сѣости твои (ЖСО, 34: προνοήτης) ЖФП XII, 31б–в; проразоумникъ же всѣхъ бѣ. болма хота прославити мѣсто сѣхъ мѣкъ [Евстратия и его дружины]... въ врѣма праздника ихъ. повеле бѣ ветру из мора и дъжгю великоу. и стоудению належащо. ПрЛ 1282, 90а.

ПРОРАЗОУМЪНИИ (2*) пр. *Промыслительный*: ѿ воды же твердъ нбъсноую сгоустивъ и землю верхоу воды створивъ, створивъ [в др. сп. створи – ἐποίησε] паки

соущаа в нихъ вса проразоумнымъ дѣяниемъ (προγνώστικῇ). ГА XIV₁, 183а; Бѣ есть... || ...съ безвѣщными вѣщными. чювьствомъ безвѣщномъ. аки въ ч(с)тѣмъ зеркалѣ доброту вида. невидимаго проразумаго разумомъ. ненасытнаго насыщаа са. (νοερῶ νοῖ... γαννύμενος ‘разумнымъ разумомъ наслаждаясь’) МПр XIV₂, 2–3.

ПРОРАЗОУМЪНИИ (1*) сравн. степ. *Более проникающий*: иже на брани хоташему оумѣти ибо ѿ знаменна коего напрасно знають [сарацины-врачеватели]. тако оубо бѣсове смѣрти члвѣкомъ и паче яко проразоумниша [так!] телеснымъ видомъ [ПНЧ XIV₁, 56а прозрьливѣше человеческого вида]. проповѣдають [вм. провѣдають – ἐπιγινώσκουσιν; ПНЧ XIV₁ провѣзвѣщаютъ] дси бо тонъци соуще. и телеса испытуютъ. и вѣдати паче вса кыа врачевныа хитрости члвѣчски. силы. и дѣйства. (διωρατικώτεροι τῶν ὑλικῶν ἰδιωμάτων ‘более проникающие, чем материальные существа’) ПНЧ к. XIV, 127а.

ПРОРАЗОУМЪНИИ|Е (4*), -Я с. *Способность к предвидению, к предсказанию*: пощении же многыми и соухы пребывании. и мѣтвами прѣтърпѣвъ сѣи [Антоний] несоудно. не прѣста и проразоумѣнина. того ради сподобиса [в греч. далее καὶ ‘и’] знамени многы [вм. много]. (προγνώσεως... ἡξιώθη) ПрЛ 1282, 134б; ничтоже оубо велие и бѣсомъ проразоумѣние имѣти, ибо и мравиа имоуть, и злии члвци хоташему быти свѣдѣтели соуть, но не весма или вса вѣдати (πρόγνωσιν) ГА XIV₁, 109б; видитъ же кто. и срацины нѣкыа. многиоискоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумѣние сие сътажавъше. иже на брані хоташаа оумрети. ѿ знаменна коего дѣйства разоумѣють. тако оубо и бѣси смерти члвкомъ. и паче якоже прозрьливѣше человеческого вида. провѣзвѣщаютъ. дси бо тнъци соуще. (τὴν πρόγνωσιν) ПНЧ XIV₁, 56а; а прочаа ѿ на(с) самѣ(х) приложити. да нѣчто і вы мѣнку принесете. бѣсовъ очищенные. недугъ разоре(н)е. будущаго проразумѣние. иже вса мощна

[δύναται 'может'] кіприана. і персть с вѣроу. (τήν... πρόβωσιν) ГБ к. XIV, 200г.

ПРОРАЗООУМѢТИ (12*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Предвидеть, провидеть*: проразоумѣвъ же свою смѣрът [св. Вендиміан], ска- за житіе сѣго аоуксеньтіа. (проγυός) ПрС XIII/XIII, 134в; [св. Вукол] пророч- скымъ дарѣмъ || проразоумѣвъ сѣго поли- карпа. намѣстника ѿмоу хоташа быти. ѿще сын живѣ самъ постави и ѿп(с)пѣмъ. въ себе мѣсто (проγυός) Там же, 139в-г; свѣсть [мудрость] извѣтъя словомъ. и рѣшениа притѣчамъ. знамениа и чюдеса проразумѣите [вм. проразумѣють]. избы- тѣя временемъ и лѣтомъ. (Прем 8. 8: про- γυνώσκει) МПр XIV₂, 10; патриарси оубо в мечтѣ видѣша. прѣрци же и хоташаа быти проразумѣша. тѣмъ пррч(с)тво видѣње зо- ве(т). (проέγυνωσαν) ГБ к. XIV, 89б.

2. *Понять (понимать), постигнуть (по- стигать), осознать (осознавать)*: нѣ оубо сего [Феодора] платонѣ. тако превѣско- дяща видѣа. и превелию нѣчто вѣшь [так!] сего житіе проразоумѣа. дивѣшеться. (κατανοών) ЖФСт к. XII, 57 об.; таковаа на собѣ проразумѣвъ. і древл(е) нѣкымъ ѿ внѣшнихъ философъ ре(ч)ное. на сѣцнѣа прелагаа законы. і надѣаса на на обрѣ- тохъ ѿ(8)бо дарѣ бѣи. (έννοών) КР 1284, 15в; съ же [Мина] чюдивѣса ѿ словеси и страхомъ великомъ ѿбыать. приаѣт ни- что прорековавъ. и проразоумѣвъ [ПрС сер. XIII, 162в, ПрЮр XIV₂, 3в поразумѣ] ѿко бѣ ѿкры старцю ѿже ѿ немъ (έν- νοήσας) Пр 1313, 4б; кто бо проразумѣ дѣавола пронырѣства. сѣти и соблазны. (συνήσει) ФСт XIV/XV, 104г; каинѣ бѣ пер- ваго грѣха зачатокъ... о семь бо и бж(с)т- венны дѣдъ прора||зоумѣвъ ре(ч). се бо в безаконіи зачатъ есмь. и въ грѣсѣхъ роди ма ѿти моя [ср. Пс 50. 7] Пал 1406, 43в-г; [слова Иуды, брата Иосифа] ѿцѣ мои... помилова ма. ѿко в неразумѣ створихъ. ослѣпи бо ма князь прельсти. не разумѣхъ и. акы члѣва. акы плоть въ грѣсѣхъ ис- тѣлѣеть. и проразумѣхъ мою немощь. Там же, 108б.

3. *Думать (о чем-л.) заранее, заботить- ся*: проразоумиюще [так!] бо рече [ап. Па- вел] добраа не токъмо пред г(с)ѣмъ но и предѣ челоуѣкы. (Рим 12. 17: προνοούμε- νοι) ПНЧ к. XIV, 21а.

4. *Относиться предупредительно, с по- ниманием*: рече паве(л) къ еврѣе(м) пища. дру(г) къ другу проразумѣюще. в раздра- же(н)е любве тѣшасѣа... да добрѣ в нбсѣ(х) напишетеса (κατανοούντες; ср. Евр 10. 24) ГБ к. XIV, 209г.

прорасли см. **прорасти, прорастити**

ПРОРАСТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

Произрастать: преже бо восианѣа крас- ныа весны... земла же садо(м) обычныа пища не дадаше. нынѣ же... обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады [в греч. имен. п.] земла прорастае(т) [ед. ч. в соотв. с греч. при подлежащем средн.]. (φυτὰ γῆς ἐκ- βλαστάνει 'растения земли произраста- ют') ГБ к. XIV, 81г.

ПРОРАСТЕНЬ|Е (1*), **-Я** с. *Расте- ние, росток*. Образн.: ѿкоже и земла дѣ- лаема сады раститъ. не дѣлаема же та- гостью давить. тако и бѣтѣству любители погружають дѣша... строить же бѣ терно- плодныи виногра(д) дѣша не одождити. да и... съжгутъ в неи злаа прорастеныа. ѿже суть дѣла огню. и пламени пища. (τὰ... βλαστήματα) ГБ к. XIV, 114а.

ПРОРАСТ|И (6*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Дать ростки, произрасти, взойти (о посевах)*: моравии в жатву пищю готѣвити. і дово||л- но житнищю си наложить. і плѣдъ пре- стрижають. да не прорастеть. (ἀν μὴ ἐκ- φυέντες ἄχρηστοι... γένοιτο) МПр XIV₂, 32–33; инѣ кто можетъ. оубо прорасть на все- лено-и-спісати... вса сѣмена прорасли [в др. сп. прорасти]. вл(д)ка оубо кеи премір- ныи повелѣ. да небывшей [в др. сп. небыв- шее] все оубо бы(с) Пал 1406, 5в; || образн. *Появиться, возникнуть*: О незаконныхъ брацѣхъ. || сирѣчь о кровомѣ(ш)нии. іже на пагубу х(с)ву стаду нынѣ въ мирѣ про- растышю. КР 1284, 36б-в; ѿ незаконныхъ брацѣхъ. сире(ч) о крѣвомѣшениі. Іже на пагоубу х(с)ву стаду нини в мирѣ прорас-

тоша. Там же, 329г; елико же ихъ бесту-
дия и ревности въ мира мѣсто. хѡа не
възлюбѣша. извѣту бо погыбшу. ѿ негоже
прорастоша съблазни. Там же, 352б; иже
бо особѣ моудрѣти. не ꙗко(ж) дѣвна ꙗкоже
глаголють оѣи но иже прорастеть ср(д)це его
моудроуеетъ [так!]. а иже ѿ бж(с)твнхъ
писани гл҃а и смысла. не особѣ но ꙗкоже
сѣи дѣхъ провѣща. и смыслитъ и гл҃ть.
ПНЧ к. XIV, 203в.

ПРОРА|СТИТИ (6*), **-ЩОУ, -СТИТЬ**
гл. *Вырастить*: са(м) бо ны г(с)ѣ гл҃тъ чему
ма чл҃вче нечестѣна твориши... тебе дѣла
всако древо на земли насадихъ. и траву
прорастихъ ЗЦ XIV/XV, 100в; прозабе земь-
ла. бесчисленое множество. покры свое
лице. акы власы прорасли [в др. сп. про-
расти]. и всакая цвѣтѣнна. благовонѣна
аки червльенице [в др. сп. червльени-
це]... всакими ваами оукрасиса. Пал
1406, 5а; кто ии [земле] толикомъ [в др. сп.
толико] вдаетъ бесѣсменное [в др. сп. бе-
щисменное] множество. сѣмене. како не
възорана земля и сѣмена прорасли [в др.
сп. прорастѣ] Там же, 5б; оканѣе инѣ
вънимаи си оумѣ. ꙗко слово бие прорасли
[в др. сп. прорастѣ] траву сѣмениту. и дре-
во плодовито. Там же, 5г; прозабе [земля]
траву сѣннѣую. и древо плодовито. не
огрѣвшо(с) ꙗще сл҃нцемъ. ни [в др. сп. но]
иноу [в др. сп. ѡноу] студеноу водою. и
ꙗще обѣять суще.и [так!] нѣ бѣимъ по-
велѣнимъ. абѣ прорастѣ [ср. Быт 1. 12].
Там же, 6а; || образн.: Мнозѣмъ же казанѣ
[человек] преже. в многы(х) мѣсто грѣ(х).
ихъже зли [тѣс какіас 'зла'] корень про-
расти... крѣпльша требуе(т) лѣченѣя.
(ἐβλάστησε) ГБ к. XIV, 9а.

ПРОРАСТ|Ь (1*), **-И** с. *Собир. Расте-
ния*: инѣ кто можетъ. оубо прорасть на все-
лено-и-спісати. ино оубо в горахъ. ино же
въ пропастьхъ. ино же на холмѣхъ. ина же
въ ровнѣхъ. Пал 1406, 5в.

ПРОРАЩЕНЫ|Е (1*), **-Я** с. *Растение*:
И по сем же видими сѣ мирѣ. нѣбо и зем-
лю и море. ꙗгоже и свѣтомъ(ъ) просвѣтивъ
оукраси [Бог]. нѣбо оубо сл҃нцемъ и луною и

звѣздами. землю же всачьскими прораше-
ныи. и различными животы. (βλαστήματα)
ЖВИ XIV-XV, 25г.

ПРОРЕК|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ,**
-ОУЕ|ТЬ гл. *Произнести, проговорить*: съ
же [Мина] чюдѣвса ѡ словеси и страхомъ
великомъ ѡбѣять прикатъ. прикатъ [так!]
ничто прорековавъ. и проразоумѣвъ ꙗко
бѣ ѡкры старцю ꙗже ѡ немъ (φθεγγόμενος)
Пр 1313, 4б.

ПРОРЕЧЕНИ|Е (21), **-Я** с. *Пророче-
ство, предсказание*: Таче по ѡбденіи къ
вечероу сѣдащемъ имѣ [братии]. и се по
прореченію блаженаго [Феодосія]. приве-
зоша ꙗ. возы. пыльны соуще кърчагъ съ
винѣмъ. ЖФП XII, 51в; Сѣи галактиѡнѣ.
бѣ ѿ града ꙗемьскаго... рождѣ ѿ про-
ре(ч)ниа мниха нѣкоего. ѡноумфриа. (ἐκ
πρорρήσεως) ПрС XIII/XIII, 47а; ꙗкоже оубо
поставъ многочастъ||нѣ сѣи. въ единоуча-
стѣноу ризоу съвършаетьсѣ. тако и вса
прореченіа бѣгодѣхновенныхъ книгъ въ
смотреніа вл҃дчнѣаго ризоу сѣнидошасѣ.
(αἱ πρорήσεις) СбТр XIII/XIII, 64-65; тѣ
[пророк Софонія] || по прр҃чении всехъ
оумре. и погрѣбѣннѣ [так!] бы(с) въ до-
моу своему. (μετὰ τὸ... προφητεύσαι) ПрЛ
1282, 75в-г; тогда свершисѣ Исаково про-
ре(ч)ниа, главышю къ Исаовоу: аще разроу-
шиши иго брата свое(г) ѿ выа своеа, пре-
грѣшиши прегрѣшеніе смертѣное. (ἦ...
πρόβησις; ср. Быт 27. 40) ГА XIV, 59г;
днѣ(с) симеѡне постиже ма прореченіе.
копие бо мою проиде дѣшо нынѣ твоего ѿ
воинѣ зраще поруганиа. [ср. Лк 2. 35]
КТур XII сп. XIV, 246; по томъ нападоша
[язычники] на силевестра и на х(с)а хулу
глаголюще. сѣль (ж) аки изащѣнѣ. воинѣ бонос-
ныхъ мужъ и сѣхъ прр҃кѣ проре(ч)ни [вм.
прореченіи] ꙗже о х(с)ѣ пришествіи. аки
пращю на обѣ руцѣ бѣашетъ елины аки
бѣсовск(и)а рабы. жида же аки ѡпадоша
[ПрЛ 1282, 117а-б ѡпадѣша] славы бѣиа.
ПрЮр XIV, 206а; егда же сбытьсѣ проре-
ченѣе сихъ [пророков]. сѣниде на землю и
расп(а)тъе приа [Бог]. и вскрѣсь на нѣса
взиде. ЛЛ 1377, 28 об. (986); да ꙗкоже его

[Иоанна] оузрѣ [Епифаний]. труднымъ недугомъ гиблюща. ре(ч) тако. «о великое чюдо. видите || ли бл̃жнаго андрѣа проре(ч)ние и како са ҃сть сбыло». (т̃н̃ прѣбр̃н̃сн̃) ЖАЮ к. XIV, 40а-б; се [христианство] бо паче всѣх(ъ) оукрѣи ѿ него [царевича Иосафа] помышляше [отеч-язычник]. звѣздочетц(а) проре(ч)ныа боа-са. (т̃н̃... проаг̃ор̃еуств̃) ЖВИ XIV-XV, 11г; се бо бы(с) б̃гмъ дарован(а)на воина роусьской земли по проре(ч)нию бл̃жнаго. ПКП 1406, 176в.

ПРОРЕЧЕННЫИ (6*) прич. страд. прош. к **проречи**. 1. В 1 знач.: прии [в др. сп. прииде; Христос] бо к ни(м) [заблуждавшимся] исполныа пррч(с)тва прореченаа ѿ не(м). ИларСлЗак XI сп. XIV/XV, 163 об.; [слова волхвов] мы же обличыа обою [Иисуса и Марии] имущи написано въ страну свою занесохомъ. и бы(с) положено нашими руками. еже бѣ прорече||но (ѣн̃ т̃ф̃ іер̃ф̃, ѣн̃ ѿ ѣх̃р̃маіѣст̃ѣ 'в храме, в котором было изречено'). СбЧуд к. XIV (I), 134а-б; еда оубо о своихъ грѣсѣхъ. или о чужихъ. и прореченыхъ из начала. тако **скаща** [διακεκέντην 'расположенную (душу)']. оувѣсть кто свою д̃шю. тогда и да извѣстѣи си. яко очистѣса ѿ грѣха. (кат̃а прѣѣр̃н̃ѣна 'согласно сказанному') ПНЧ к. XIV, 180б.

2. Во 2 знач.: моиси оубо бы(с) пре(ж). **исана** же по сихъ прорецаа нави(с). но и **шорымъ** словесемъ обличѣша же (с) ска-**зѣть** бо ісаа прореченаго свѣтъника [ср. Ис 9. 6]. Пал 1406, 27б; в роли с.: [об Иоанне Крестителе] что же възвуса сапож-**ни** [Мк 1. 7]. каже не ѿр̃шааши кр(с)та **ѣ(с)са**. пусты(н)ныи и беспещныи новыи **стѣна**. иже пр̃рка обилнѣи. каже и проре-**чѣнаго** видѣ. ветхаго || и новаго ходатаи. (проф̃т̃еуом̃ѣну) ГВ к. XIV, 21-22; средн. в **рати** с.: но сбудетъ(с) на вы прореченое **дѣдомъ**. каже ре(ч) въ б̃з-мъ п(с)лмѣ. Пал 1406, 141г.

ПРОРЕЧИ¹ (-ЩИ) (79), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. Сказать, изречь, провозгласить: **гѣмъже** и прорече [Христос]. не о томъ бо

г̃л̃ю да молить [1 Ин 5. 16]. Изб XIII, 39; суета суетныхъ. бессѣдование [так!] ихъ. тако... прорече соломонъ. (прѣѣр̃н̃к̃е; ср. Еккл 1. 2) ФСт XIV/XV, 57в.

2. **Предсказать**, **пророчествовать**: о семь бо и самъ г̃ъ прорече. яко мнози при-**идоу**тъ отъ в̃стокъ и западъ. и възлагоутъ съ авраамъмъ и съ исакъмъ и иаковъмъ въ пр̃ствии небесн̃мъ. [ср. Мф 8. 11] ЖФП XII, 26в; Оумрѣтъ же оѣъ нашъ ѳеодоси. въ л̃т̃о .҃з̃. и .҃ф̃. п̃в̃ м(с)ца. маиа. въ .҃г̃. въ соуботѣ. каже прорече самъ. в̃синав̃шю с̃л̃нцо. Там же, 64г; нарицаемому же ѿп-тиѣноу [тоѣ... ѿпт̃іонос 'адъютанту']. ми-моидоущю и роугающюса кемъ. прорече с̃тъи ѿ немъ. яко скоро хоцетъ постигну-ти и пагоуба. еже и бы(с). (прѣѣт̃еуев) ПрС XIII/XIII, 114в; и ина много пр̃слав-**наа** створивъ [св. Парфений] и ѿ боудоу-щихъ прорекъ. с миръмъ скончаса. (про-**ел̃ѣн̃**) Там же, 141г; створи же [Даниил Столпник] и чюдеса многа. проре(ч) пожа-ры гра(д). и примены. (прѣѣл̃е) ПрЛ 1282, 86в; кто ҃сть свѣд̃тельствоуа яко писаніе даѣи ому ҃сть б̃ъ. или кто ѿ пр̃ркъ проре-**че** яко таковыи встанетъ пр̃ркъ [Хри-**стос**]. (прѣѣл̃е) КР 1284, 374г; не по мно-зѣхъ же д̃нехъ и рикъ престависа каже б̃и рабъ павлинъ прорече. (прѣѣл̃е) ПНЧ 1296, 83 об.; исакъ яко пррч(с)ка дара спо-добивъса. прорече г̃л̃а. се вона с̃на моего [Быт 27. 27]... б̃жю с̃ноу ѿ своего племени възпл̃ти||тиса прорече. (про-**ор̃ѣн̃**... ф̃л̃сн̃) Изб XIII, 132-132 об.; сего ради и Данилъ проре(ч), г̃л̃а: и по седми и .҃з̃. и .҃в̃-ю седмиць погыбнетъ пррч(с)тво и правда не боудетъ и прочаа (проф̃т̃еуеи; ср. Дан 9. 26) ГА XIV₁, 134г; а не буди не-**в̃р̃енъ** акы вала(мъ) || иже д̃хмъ с̃тмъ про-**рекъ** мое за миръ оумр̃твие. и паки м̃зды ради прельстивъса погыбе. [ср. Числ 22. 20-22] КТур XII сп. XIV₂, 241-242; се двѣа зачнетъ въ чре||вѣ. и родитъ с̃на юму же има с нами б̃ъ. ѿ немъже дѣдъ прорече г̃л̃а. пригвоздиша руцѣ мои. и нозѣ мои. и вса кости моя ищтоша. [ср. Пс 21. 17-18] Там же, 248-249; Пррк(о)ша же [пророки] и

стр(с)ти его [Христа] рекуще. иакоже ре(ч) Исаа оу лютѣ дѣши ихъ. понеже свѣтъ [в др. сп. совѣтъ] золь свѣщаша. рѣкуще сважемь прѣдника. [ср. Ис 3. 9–10] ЛЛ 1377, 34 (986); и нача [Иисус] чюдеса велика творити. мѣртва на въскрѣшті. прокаженныа ѡчища... и ина многа чюдеса вельна. иакоже быша прѣрци прорекл(и) ѡ нѣмъ глѣше. то [в др. сп. той] недуги наша ицѣли. и болезни подѣла. [ср. Ис 53. 4] Там же, 35 (986); по ѣсти. м(с)ць почи старецъ. и патриархъ иакоже прорече старецъ. (κατὰ τὴν πρόρρησιν) Пр 1383, 11в; и прорекут сѣве ваши и тщери ваши (Иоил 2. 28 = Joel 3. 1: προφητεύουσιν) Надп ок. 1390 № 39; лѣпо же кестъ вѣдѣти еже ты краснѣ нозѣ блговѣстующи(м) миръ и блгаа. ѿ апла сѣи [Григорий Богослов] взатъ. ап(с)лъ же ѿ исаина. о ап(с)лѣхъ се прорекшю. (προαγορεύσαντος; ср. Рим 10. 15; Ис 52. 7) ГБ к. XIV, 119б; и иакоже ятъ бы [юноша] неч(с)тымъ дѣхъ и абие разумѣ. поманувъ. еже бѣ его оударилъ сѣць за скороныю. и иакоже ему проре(ч). тако ему и бы(с). (προεῖρήκει) ЖАЮ к. XIV, 22в; Пѣстунъ... ему [царевичу Иоасафу]... исповѣда... какова ж(е) рожшуса ему звѣздо-четци прорекош(а). (προφύρευσαν) ЖВИ XIV–XV, 17а; Слышалъ ли кси о жидовіне. како ти прорекоша. вси сѣве излви по раду. о рж(с)твѣ... и о въскр(с)ніи. и о възнесеніи его [Христа] на нб(с)а Пал 140б, 119б; но по лѣтѣхъ ре(ч) [Дан]. и по временѣхъ будеть ре(ч) вашъ князь сотона. о томъ бо оѣъ его иаковъ прореклъ баше Там же, 139б; ѿ сихъ единый болный. принесенъ бы(с) в печерьскыи манастирь... иегоже арменинъ в нечаание введе. прорекъ емъ по ѡсми днии смерть. ПКП 140б, 145б; || угадать (?): прорци намъ кто кестъ оударяаи та. (Μφ 26. 68: προφήτευσον) ФСт XIV/XV, 52а. Ср. проречи².

ПРОРЕЧИ² (3*), ПРОРЫКОУ, -ЧЕТЬ гл. 1. Провозгласить: недооумѣю к чему ми се(г) [пѣянишу] приложи(ти) скотину ли нарку но то(г) скотѣе. звѣра ли прорку но того звѣе [так!] и неразумнѣе. ЗЦ XIV/XV, 46б.

2. Произнести пророчество: и проркутъ сѣве ваши и дщери ваша. на рабы моа и на рабына моа. (Иоил 2. 28 = Joel 3. 1: προφητεύουσιν) СбСоф XIV–XV, 109в–г; пр(о)рци прорѣкоша иако Бу родитиса. ЛИ ок. 1425, 34 (986). Ср. проречи¹.

ПРОРЕЧИСА (1*), -КОУСА, -ЧЕТЬ-СА гл. Быть изреченным, возвещенным: прорече бо са свыш(е) иако постъ есть ижи [так!] никакоже. ни к чеможе [так!] прикасатиса. ПНЧ к. XIV, 200в.

ПРОРИКАТИ (1*), -ЧОУ, -ЧЕТЬ гл. Предсказывать, предрекать: да тѣмъ велико(ж) глѣють аңгли. кестъ и бу(д)тъ проричють же. ли бѣсове. волшебнико(м) и чародѣемъ и обавнико(м) проричюще. то не все впрямъ бываетъ. Пал 140б, 19г.

ПРОРИЦАЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. к прорицати в 1 знач.: пр(о)рицаемые даниломъ вл(д)ка принимаетъ конецъ [τέλος зд. 'исполнение (пророчества)']. (προφητεύμενος; ср. Дан 9. 25) ГА XIV₁, 134в.

ПРОРИЦАНИЕ|КЕ (20), -Я с. Прорицание, предсказание: Оуащнають пр(о)рчстии гласи бжю родителъ|нищю. поемъ же та и мы и [так!]. видяще събытие чѣстныхъ прорицаний дѣства въ истину и чѣтоты вѣмѣстилище. Мин XII (шоль), 115–115 об.; достойтъ же. и ѡѣе [вм. ѡѣю; в др. сп. далее ѡ] оубици и ѡ сквърнимъ. прорицанию не преити. понеже и прона-рече боудоущене кемоу. и бѣдоу провѣз-вѣсти. (τὴν τοῦ πατρὸς ἐπὶ τῷ παλαμναίῳ πρόρρησιν 'прорицание отца [Феодора] обубице') ЖФСт к. XII, 94; смотрение кестъ паче, нѣкли прорицание, и ничтоже дивно таковаа пррч(с)твиа имоуть. (πρόρρησις) ГА XIV₁, 109б; кетеро преславно исповѣдаеть [Иосиф Флавий], прорицание нѣкое въ сѣхъ писаниихъ ѡбрѣтаемо (χρησμόν) Там же, 140б; и тако по двою лѣтоу плѣннѣ Иер(с)лма, Титъ весь разори и пожьже и съ цѣкви<о>, соущю в немъ, по г(с)ни прорицаныи. (κατὰ τὴν... προαγόρευσιν; ср. Лк 21. 6) Там же, 162в; и дарова [Бог] вѣрнымъ члѣкмъ сѣоую цѣквѣ... ту

бо пришедше бобоязнии мужи. слышати словеса живота вѣчнаго. юеуангѣльскаа и сѣхъ ап(с)лъ дѣяния и оучения. и сѣхъ прѣркъ прорицаниа... и та вса слышаше вѣрнии члѣви просвѣщаютъ си дѣша СбХл XIV₁, 21 об.; Приди нынѣ дѣхъ спѣнии прѣрче захарие. начатокъ слову дана намъ ѿ своихъ прорицаниа. ѿ възнесенъ г(с)а наше(г) ис(с)а х(с)а. КТур XII сп. XIV₂, 270; он же [юноша] се слышавъ. боатиса нача о прорицаниа сѣго. поманувъ страшное чюдо. (ἐπὶ τῇ πρὸρρησίῳ). ЖАЮ к. XIV, 21г; по что слышавъ си. бж(с)твенаа прорицаниа. не каешиа како ли не приступиши влѣдѣ х(с)у съ дерзновениемъ. Пал 1406, 119в.

ПРОРИЦАТИ (39), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Предсказывать, предрекать, пророчествовать*: шьдъ же и траианъ ц(с)рь въ ефесъ из рима. на брань пѣрськоую. обрѣте имѣ сѣва ермиѡны вылье въ асин. бѣ бо || прорицающи. (ἦν προφητεύουσα) ПрС XIII/XIII, 2в-г; избавите || ма видимыхъ и невидимыхъ врагъ моихъ... и наполнити [так!] весь съставъ мои. преч(с)таго дѣха гнѣздащагосѣ въ васъ. негоже сѣ исполнше прорицаете глѡще. бывшихъ и не соущихъ. и боудущихъ. СбЯр XIII₂, 112 – 113; тогда же проричаше прѣркъ [Малахия]. въ дни безначалѣа. какоже естъ писано. въ книгахъ соудныхъ. (προεφῆτευσεν) ПрЛ 1282, 118г; ѡбрѣте [еретикъ из Тивериады] оубо гда [так!] τῇκῆδε ‘тогда, в то время’] колѣна срациньскаго. держаща старѣишинство. бѣ же имѣ юмоу зидъ. присвоисѣ къ немоу. и какоже подобно любовь показѣ. и помышлениа и хотѣния его нѣкаѣ волшествомъ прорицаа (προῶμαντεύετο) КР 1284, 378в; а звѣзда прорицаеть рж(с)тво хво. Изб XIII, 4; показоуѣ, <ка>ко ѿ вемъ Даниль прорица, глѣ [Христос]: гда оувидите мерзкоуе запоустѣнию [в фр. сп. запустѣнїе], стоѣ на мѣсте сѣмъ, чта не разумѣеть. (προεῖπεν; ср. Мф 24. 15) ГА XIV₁, 173г; днь(с) предъидущей... вссѣщаютъ [Мф 21. 9]... предъидущи же сѣ пророци ап(с)ли ѡни же прже про-

||рицавшѣ ѿ х(в)ѣ пришествии а си пропо-вѣдавшѣ во всемъ мирѣ бѣ пришедша КТур XII сп. XIV₂, 226–226 об.; i остаа два мужа въ стану ѿ написаныхъ. имѣ единому келдадъ. а другому модадъ. и почи на нею дѣхъ и прорицаа. (Числ 11. 26: ἐπρὸφῆ-τευσαν) МПР XIV₂, 17; и нача [Богъ] посылати прѣрки глѣ имъ. прорицаите ѿ ѿверженъи Жидовствѣ. и ѿ призванъи странъ. ЛЛ 1377, 33 (98б); поетъ же и дѣдъ. въ мѣд-мъ ѿлмѣ. иже ѿ языкъ о цркви. или о самой бѣци прорицаа. (τὰ... προφητεύθῃντα ‘прореченное’) ГБ к. XIV, 196г; всѣ бо видимаа же елико подѣ чювствомъ бж(с)твныи ап(с)лъ. иже х(с)а имыи в собѣ глѡща. рассмотреливѣ ре(ч) ѿ части разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ. (1 Кор 13. 9: προφητεύομεν) ЖВИ XIV–XV, 66г.

2. *Возглашать, произносить*: и вси ѿвѣщавахоу а(л)лоугина. вси оубо прѣрци прорицахоу. СбТр XIII/XIII, 9 об.; и глѣ дѣдъ къ г(с)у словеса пѣ(с)наа прорицаа. Пал 1406, 193б.

3. *Устанавливать*: тѣ(м) и въ четвертыи на десѣть оубо днь перьваго м(с)ца лоуны. пасхоу прорицаеть законъ. КР 1284, 266а.

ПРОРОВѢ (1*), -А с. *Промоина, проток, соединяющий два водоема*: видивъ же то Игорьъ. и Сѣславъ. и сѣвѣць его Всеволододичъ [испр. на -вичъ] не смѣтошасѣ но поидоша противоу Изѣславоу. и нѣльзѣ бы имъ доѣха [так!] Надовомъ ѡзеромъ. и поидоша на верхъ ѡзера. и тоу быша имъ пророви ѿ ѡзера. а друзнии исъ Соухѡѣ Лыбеди. ЛЛ ок. 1425, 120 об. (114б).

ПРОРОКЪ (1152), -А с. 1. *Проповедник, провозвестник, толкователь воли Божьей* (чаще о ветхозаветныхъ пророкахъ): съборъ отъ мѣногъ оцѣ и ап(о)лъ и пр(о)ркы: събрано и протѣлковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ Изб 1076, 228; положи ре(ч) бѣ въ цркви пѣрвое ап(с)лы. вѣторое пр(о)ркы. третїе оучителе. (προφῆτας; ср. 1 Кор 12. 28) ЖФСт к. XII, 114; и видѣвшѣ [чудо] обрѣтъишисѣ тоу прославиша бѣ и его оугодника. и мѣнка романа и дѣда и купно съ прѣркъмъ възъ-

пити глѣще. кѣто възглаголетъ силы гѣна и слыша ны сътворить всѣа хвалы его [Пс 105. 2]. *СкБГ XII, 21в*; нѣ(с) оноа водовица [так!] оубожаиша. иже малоу моучицею. и древанаго масла чашею великаго прѣрка илию оугости. (тѣн... профѣтѣн; *ср. 3 Цар 17. 12) СбТр XIII/XIII, 177–178*; о таковыхъ бо ре(ч) прѣркъ блѣжни мл(с)твии до сир<о>тъ иако ти помиловани будутъ на судѣ. страшнѣмъ [*ср. Мф 5. 7) ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зан.)*]; свѣтигли и прѣрочи и мѣнци... въздыханише сѣрдца мое||го оуслышите. иѣане прѣрче и прѣдче. х(с)вами заповѣдми направи *СбЯр XIII, 199 об.*; глѣще бо с нимъ англѣ. и гла(с) англѣскимъ слышахоу мнози. и иегда бѣсѣдоваше къ пророкоу [Малахи]. нѣ идини достойно [ПрС XII/XIII, 113в достоинии] слышахоу. грѣшнии же не видахоу его. и гла(с) его слышахоу. (тѣ профѣтѣ) *ПрЛ 1282, 118г*; аще имаши съ собою и оучѣнка и небреженіемъ своего невниманиа. исходить ѿ ярьма. блѣгоч(с)тыа. Не чюдиса о сихъ... нѣ помысли слоугоу прѣрка иелисѣа. (тоу профѣтѣ; *ср. 4 Цар 4. 38–40) ПНЧ 1296, 55 об.*; събы(с)а пррч(с)тво исаиа прѣрка. *ЛН ок. 1330, 151 об. (1299)*; [о пленении Иерусалима] прѣрци молчатъ, иерѣи водими, старци не милоуеми (профѣтѣ) *ГА XIV, 113в*; мца иуна въ е на десѣтъ днѣ на памѣть стго прѣрка амоса престависѣ рабѣ бжии <...>въ игуменѣ стго никола *Надп (Р.) № 64, XIV, 2*; Жидомъ пррки [так!] избивающимъ прѣмъ ихъ законы преступающимъ предасть [Бог] на в расхищеніе. *ЛЛ 1377, 34 об. (986)*; а еже ѿ капли рѣка. ѿ прѣрка михеа взѣ [Григорий Богослов]. глѣщу. будетъ ѿ капла людѣи си(х) сбираа сберетсѣ. (ѣк тоу профѣтѣ) *ГБ к. XIV, 124г*; иеифанъ ре(ч). «по праву ли се глѣють. || иако илиа пр(о)ркъ на колесѣници изѣда грѣмитъ и молниа пушаетъ по облакомъ. и гонить змиа». (ѣ профѣтѣ) *ЖАЮ к. XIV, 546–в*; блѣго же во истину мдр(с)твоваша о блѣжнии и треблѣжнии мѣнци х(с)ви. прп(д)бници же и прв(д)нци. и прѣже тѣхъ ап(с)ли и прѣрци. патриарси. (про-

фѣтѣ) *ФСт XIV/XV, 171б*; вы же избисте про(к) [вм. пророки] проповѣдающе [в др. сп. проповѣдающихъ] пришестви||е сѣна бина. и не обратисте ср(д)ца своего оканнаго къ бѣу. *Пал 1406, 53а–б*; и ѿ сего прослоу затворни(к). иако прѣркъ естъ. и велми е(г) послушахоу князи и бояре. *ПКП 1406, 156а*; Пришедъ пр(о)ркъ [Иона] въ градъ и прочте бжии запрѣщение... и вопиаше, глѣ. еше три дѣни, ниневгии разорить(с). (ѣ профѣтѣ; *ср. Ион 3. 4) Пч н. XV (I), 76*; ѿ пр(о)рцѣ дѣдѣ. (перѣ тѣс тѣас тоу профѣтѣ 'о видении пророка') *ЖАЮ XV, 99 об.*; по пророкоу – согласно пророку: правовѣрноу же вѣроу оутвѣрдивше сѣи ѡци. единосоушна ѡцю сѣна проповѣдавшие творца всѣхъскимъ а не тварь нѣ ба истиньна и вл(д)коу и гѣа. по прѣркоу глѣщемоу. исъ чрева прѣже дѣньница родихъ тѣа. иакоже изложение вѣры имамъ. [Пс 109. 3] *КР 1284, 16*; члѣвкъ бо члѣвку помагаеть. в покаанѣи иакоже ре(ч). и строить и служить. и обличаетъ. иже къ сп(с)ению. по ап(с)лу и по пр(о)рку. (катѣ тѣн профѣтѣ) *ПНЧ к. XIV, 169 об.*; Бестр(с)тныи пострада. бесмѣртныи распѣтъ бы(с). живоздателныи оумерщвѣтсѣ... по прѣрку исаи. образъ бо его ч(с)тнѣ ищезаа ѿ сѣвъ члѣв(с)кыхъ. (катѣ тѣн профѣтѣ; *ср. Ис 53. 3) ФСт XIV/XV, 214а*; суца хотѣшаа быти провидѣше [св. Иоасаф]. х(с)вы доброты воину взираа. по прѣрку глѣщему прѣ(д)зрѣхъ г(с)а прѣ(д) мноу воину (катѣ тѣн профѣтѣ; *ср. Пс 15. 8) ЖВИ XIV–XV, 134г*; то азъ ти реку по прѣркоу. кѣмуже пр(с)тлѣ нѣбо и подѣножѣе землѣа. [*ср. Ис 66. 1) Пал 1406, 48г*; во всю бо землю изидоша по прѣркоу. бо(г)мирнаа словеса твоа. хр(с)толюбовнаа дѣла. имиже ѿ всихъ вл(д)ка. твои || славитьсѣ. *ЛИ ок. 1425, 244–244 об. (1190)*; ♦ лѣжии пророкъ, лѣживыи пророкъ – лѣжпророк: Самописане. и еже оликеσει. еше досѣде въ аравии живууще выше мѣртвааго мора. соущааго же ѿ илькса нѣкоаго лѣживааго пророка прѣльщени. (ѡлѣ тоу... псевдопрофѣтѣ) *КЕ XII, 257а*; помани члѣка бѣа оноа

же [вм. иже – ѓс] прельщенъ бы(с) лживымъ прѣркмъ. (τῇ ἀπάτῃ τοῦ ψευδοπροφήτου; ср. 3 Цар 13. 11–24) Пр 1383, 1296; горе. кгда добро рекоутъ вамъ вси члвци [Лк 6. 26]. прѣрци за истинуо оумирахоу. лжи и прѣрци иже къ власти [вм. сласти – πρὸς ἡδονήν] глхоу члвкмъ и любахоутъ на. (οἱ ψευδοπροφῆται) ПНЧ к. XIV, 92; Горе вамъ, егда добрѣ ѿ васъ молвѣтъ члвци. тако бо творахоу лживымъ прѣркомъ ѿци ихъ. (τοὺς ψευδοπροφήτας; ср. Лк 6. 26) Пч н. XV(1), 91.

2. **Пророци**, мн. Библейские книги *про-роков*: по сихъ же кѣники [так!] псалмъ. и прочее притѣча. по семь црѣквѣвникъ. и пѣсни пѣснии. къ симъ же ие иовъ. и прочее пррци [так!]... и съ ними иезекиль и даниль. до сихъ ветѣхааго завѣта. соутъ. (προφῆται) КЕ XII, 2166; Аз бо [Христос] и въ псалмѣхъ. и въ пр(о)рцѣхъ реченаа ѿ мнѣ свършихъ. (ἐν προφήταις) Изб XIII, 82.

ПРОРОЧИЦА (16), -Ѣ (-А) с. *Пророчица* (чаще ветхозаветная): Монѣтанъ. оутѣшителѣ себе нарече. двѣ блоудьници имѣаи женѣ. прискоу. и макъсимилоу. яже пророчицю [вм. пророчици] прозѣва. (προφῆτιδας) КЕ XII, 2776; такоже и анна пророчица соуши. исповѣдаше. и блѣгодари боу. (προφῆτις, ср. Лк 2. 36–38) ПрС XII/XIII, 1356; поминаю блѣженоую сарроу... девероу же пророчицю. съ аилоу и аньюо. ПрЛ 1282, 102а; оканьныи монданъ параклита себе именоваше. двѣ женѣ имѣаше с нимаже блоудъ твораеше... || си же двѣ женѣ прѣрчици. именоваше. (προφῆτιδας) КР 1284, 796–в; посла [Иосия] къ Ѣлданѣ прѣр(ч)ци, оувѣдати хотѣ, что мыслить г(с)ь ѿ немъ и ѿ всѣхъ людий. (πρὸς... τὴν προφῆτιν; ср. 4 Цар 22. 14) ГА XIV, 110в; мужескъ поль же х(с)а исаия именует(т) глѣ. приступи(х) къ прѣрци. и во оутробѣ приа и роди сѣна... прѣрца же бѣца. (Ис 8. 3: πρὸς τὴν προφῆτιν; προφῆτις) ГБ к. XIV, 622; се же оубо сбы(с)тѣса. по раду бо вси прѣроци взвѣстиша. с нимиже и пророчицѣ. ѿ воплощении же бѣи. и о рж(с)твѣ. и ѿ крѣщнии. Пал 1406, 806; и якоже

ре(ч) анна прѣрца си. Лукъ сильныхъ изнеможе. а немощнии препоясашасѣ силою. [ср. 1 Цар 2. 4] Там же, 186а; ♦ **лѣжаа пророчица** – *лжепророчица*: при томъ [имп. Антонине]... и Татьяна и Вардисианъ, еретичествоу начальници, и Прискила и Макисимиа, лжие [в др. сп. лжи] прѣрцѣ [в др. сп. прѣрци] бывшимъ ѿ Фригия, знаеми бѣахоу. (αἱ ψευδοπροφῆτιδες) ГА XIV, 188а.

ПРОРОЧЬ (10*) пр. *притяж.* к **про-року**: нача [Иорам] творити неправды. ѡбличенъ бывъ... и яко оунъ не стерпѣвъ. пр(о)рца обличения. разгневаа и яръ бы(с). (тоу профѣту; ср. 3 Цар 22. 50) ПрЛ 1282, 121в; множицею же потребенъ естъ намъ ѡбразъ прѣроча прѣщениа. (тоу профѣту) КР 1284, 1966; прорече [ПНЧ н. XIII, 1182 прѣче; заголовок] вы иерѣи. оуничѣжающе има мое. вносите грабленая. и хромаа и клосная. (тоу профѣту Малахѣу; ср. Мал 1. 6–8) ПНЧ 1296, 70 об.; [о воскресенияхъ изъ мертвыхъ, бывшихъ до Христа] трети||и [воскресший] бы(с) воиникъ. иегоже искрѣ иелисѣа погребше. и костии прѣрчѣ. мѣртвыхъ прикоснуувѣса. яко ѿ ѡгна ѿскочи. [ср. 4 Цар 13. 21] Изб XIII, 146–146 об.; то же (тоу профѣту) ГА XIV, 140а; англъ бо скороствью пренесе пр(о)рка того. яко да и пр(о)рчю бѣдоу и мѣсто видить. [ср. Дан 14. 33–39] Изб XIII, 166; ц(с)рю же приставившю трѣстѣ ѡного въ вратѣ(х), попраша и людие, и оумре, не надѣ ѿ пшеница, по глѣоу прѣрчю. (тоу профѣту; ср. 4 Цар 7. 18–20) ГА XIV, 1162; и тогда оубо лѣжаху пр(о)рца мощи сѣяа. блѣзъ [так!] водѣ силуамль. (тоу профѣту) Пр 1383, 636; сему же и г(с)ь оучит ны глѣ || приемла пр(о)рка во има пророче. мѣзду пр(о)рчю приметъ. (Мф 10. 41: профѣту... профѣту) Там же, 97а–б; приемлаи прѣрка. во има прр(к)а мѣзду прѣрчю приемлетъ. (Мф 10. 41: профѣту) ПНЧ к. XIV, 109а.

ПРОРОЧЬСКИ (12) нар. 1. *Пророчески, предсказывая, предвидя*: явѣ изглѣ [Давид] пррч(с)кы ѿ плѣнении ѿ лица

людьска(г): на рѣцѣ Вавилоньстѣи тоу съ-
дохомъ и плакахомъса, помануовше Сиг-
на. (профѣтѣкъ; ср. Пс 136. 1) ГА XIV₁,
84а; Приходи(т) г(с)ъ къ кр(с)тлю... || ...не
приемле(т) іѡанъ і(с)са градуша... прило-
жи бо пррч(с)кы. или ты градеши ко мнѣ.
(профѣтѣкъ; ср. Мф 3. 14) ГБ к. XIV, 21в-г;
аще оубо пррч(с)кы азъ. іако паче самоилъ
напредъ зра... въобразую. и хоташаа бы-
ти. (ѣ!... профѣтѣкъ ѿ ѡ 'если я пророк',
смеш. с профѣтѣкъ) Там же, 122г; бѣдѣти
же без лѣности. о оутверженьи своихъ
овечь... пррч(с)кы повелѣваетъ слово.
(профѣтѣкъ 'пророческое', смеш. с профѣ-
тѣкъ) ФСт XIV/XV, 199б.

2. Словами пророка, по выражению
пророка: пррч(с)кы оубо. виноградъ х(с)въ
быша лю(д)е іюдѣистин. насаженъ на
землі маститъ въ ер(с)лмѣ (профѣтѣкъ; ср.
Ис 5. 1) ГБ к. XIV, 113г; оусращемъ х(с)а.
входаща въ иер(с)лмъ. и пророчьски взо-
пиемъ. ра(д)иса граде сигнъ. Се ѿръ твои
градеть кротокъ. (профѣтѣкъ; ср. Зах 9. 9)
ФСт XIV/XV, 50в; паситеса болѣпно все-
лающеса в живиносныа заповѣди. на водѣ
покоинѣ. пррч(с)ки рещи. питающеса
(профѣтѣкъ; ср. Пс 22. 2) Там же, 199в.

3. Через пророка: рече бо прр(о)чскы бѣ
ты разоумъ ѿриноу. и азъ ѿриноу та не по-
служити м(и). [Ос 4. 6] (профѣтѣкъ) ПНЧ
к. XIV, 26б; слышахомъ пррчскы бѣ вѣлю-
ща. сѣиъны глѣте иерѣсму. (профѣтѣкъ; ср.
Ис 40. 2) Там же, 91в.

ПРОРОЧЬСКИИ (123) пр. 1. Принад-
лежащий, относящийся к пророку (проро-
кам): не тъкмо же зълѣ ѡлоучень бысть
[имп. Никифор] жи||тина и ѡсѣкновеноу
[зм. ѡсѣкновеноу]... главою. игрище ѡста-
ви. варварьскомоу родоу... ѡ немъже и
пррчское слово оудобъ оубо рещи. и
домъ ц(с)рвъ посрамитьса [ср. Ос 5. 1].
(тоу профѣту) ЖФСт к. XII, 95–95 об.; Да
боудоутъ же вамъ всѣмъ причѣтникомъ.
кѣнигы чѣстны и сѣи. ветѣхааго оубо за-
вѣта || ...соломона троа. притѣча. екли-
сиастъ. пѣние пѣнии. пр(о)рчьскы дѣвоа
на десате. исайна. једина. јеремина једина.

иезекилева једина. данилова једина. (про-
фѣтѣвъ) KE XII, 20а–б; та бо [в др. сп. тако]
паче и сами оуспѣшны боудоутъ пооуча-
ющеса. пр(о)рчское јавление. глѣа отроча
родиса намъ бѣнъ дастьса [Ис 9.6]. (тоу
профѣтѣвъ рѣтѣвъ 'пророческое высказыва-
ние') Там же, 225б; Добро јестъ намъ бѣжне
писание къ вамъ проповѣдати вѣрнии
въспоманъвше пр(о)рчьскы онѣ гла(с)
глѣющъ. въ истинуоу чюдѣнъ бѣ. ЧудН XII,
68а; и іако оунъ сы [царь Јорам]. не тър-
пѣвъ || пр(о)рчская [в др. сп. пр(о)рца]
ѡбличениа. разгнѣваса и каръ бы(с). (тоу
профѣту; ср. 3 Цар 22. 50) ПрС XII/XIII,
116в–г; тако же прчстана црѣкы хѣва. имать
чѣтениа бѣжнихъ книгъ. јеуа(г)ское и
ап(с)лское. и пррчское (профѣтѣка) СбТр
XII/XIII, 14; трестѣоу пѣ(с) приносатъ ти.
пррчьскы и патриарьшьскы сборъ. и
сѣи аплскы ликъ. СбЈр XIII₂, 204 об.;
по семь смотри ѡблѣчениа х(с)ва. да боу-
детъ иерѣи. по повелѣнию бѣю. по събы-
тѣю пр(о)рчьскихъ глѣ. сѣвле(ко)ша бо с
него ризы јего. и ѡблекоша и въ ризоу
червленоу. КН 1285–1291, 610а; ни ап(с)л-
кыхъ бо кто. ни пррчкихъ наказани. мно-
гъ. и лѣнивъ. въ оумѣ на памѣ(т) при-
имъ ѡиде. п(с)лмкаа же словеса и в до-
мѣхъ поютъ. (профѣтѣвъ) ПНЧ 1296,
135 об.; П(с) Въ мѣстѣ паствинѣнъ тоу ма
въсели [Пс 22. 2]. Т. [толкование] Въ еуан-
гльскихъ глѣхъ и заповѣдѣхъ. и пр(о)р-
чѣстѣхъ. и ап(с)лѣстѣхъ. истоваа бо паст-
вина вѣрныхъ си јестъ. (профѣтѣвъ) Изб
XIII, 71 об.; таче же и сѣве пррчѣстни иско-
ни тогда крыющеса и таашеса въ вертѣпѣ
Авдиамли (тоу профѣтѣвъ; ср. 3 Цар. 18. 4)
ГА XIV₁, 219в; сѣа же ѡалмы пр(о)рчьскыа
јоже сѣи дѣхъ научи и вдохнувъ въ бо-
любивыа моужі. писа(т)и і поучаті(с) и
творити повелѣниа гѣа. Псалт XIV₁ (2),
337б (зан.); бѣжнѣ јеси јѡсифе. свершите-
лю бѣю таинству. и прорьскихъ [так!] га-
данин разрѣшителю. КТур XII сп. XIV₂,
255; тамо собраша(с) правѣѣстии сбори
патриарьское множество. пррч(с)тии
полци. ап(с)лтии ликове. Там же, 271 об.;

понеже и дуси пррч(с)тии прркмъ. пови-
нуютса (1 Кор 14. 32: проφητῶν) ГВ к. XIV,
119б; [слова св. Андрея] «се слово сборно
єсть всакому члвцству. паче же црквно
єсть къ бѹ моление. та бо вопиеть оусты
пр(о)рчьскими к г(с)у...» (тоῦ проφῆτου)
ЖАЮ к. XIV, 58а; бу(д) ны приати оуче-
ние пррчьское ап(с)лкое и ѿчьское. ЗЦ
XIV/XV, 78б; намъ бѣдно єсть пре(д)ста-
телнии санъ. и страшно над симъ проше-
ные. люто и запрещено. оусты пррч(с)кми
ѿ вышни(х) лѣтъ. възгѣсившихъ. (τῶν про-
φητῶν) ФСт XIV/XV, 133в; а еже ре(ч) іако
туча на тр(о)ското [Deut 32. 2]. Симъ оубо
являеть пррч(с)каа възгрьмѣния о впло-
щении сѣна бѣна. Пал 140б, 156в; но корабль
не ѿблгчашеса [ср. Ион 1. 5]. тагость
б<рѣ>||меньнаа вѣноутрь бѣяше пррчь-
ское тѣло, не телеснаа тагость, но грѣ-
ховнаа. (тоῦ проφῆτου) Пч н. XV (I), 78-
78 об.; нача [кн. Владимир] собѣ || доумати.
абы кде. за Берестѣмъ поставити городъ. и
вса [в др. сп. възя] книги пррч(с)кыа. да
такѡ собѣ во ср(д)ци мысла рче... што ми
Г(с)и проявишь... и на томъ стану. ЛИ
ок. 1425, 290–291 (1276).

2. Свойственный, присуций пророку
(пророкам): Имаши дѣда поканинемъ очи-
штаюшта грѣхы. и толикоу покааниа яв-
ляюшта мѣсть іако || тѣмъ пр(о)рчьскоу да-
роу сподобаштаса. и боу оца познаваема.
(проφητικοῦ) Изб 107б, 200–201; оѣе
сѣии... тобою англы ви||дѣти сподобихсѣ.
и с ними бѣсѣдоую. тобою прозѣрливый
пррчьский даръ приахъ. (проφητικοῦ) ПрЛ
1282, 129а–б; и пррчьскимъ исполнь бла-
годѣтьемъ, про||гѣла [Иоанн молчальник]
чювьствѣно хоташимъ быти и тайна бывъ-
шиа и размышлаемаа... ли гнѣвъ или ина
напасть найти хоташи ѿ ба проповѣдаше.
(проφητικῶν) ГА XIV₁, 249–250.

3. Пророчьское, пророчьскаяа средн. в
рели с. Пророчество: іегда же бо когда по-
топъ преста и страхъ ѿхожаше, распро-
стирающе [в др. сп. простираше] же са
јемоу оуныниа злѣ и пррч(с)коє страдаше
[Ной], еже ѿ дни г(с)ни ре(ч) Амось (τὸ

проφητικὸν ἔλασχεν ‘испытывал пророче-
ство [Амоса]’) ГА XIV₁, 36в; ібо пррч-
(с)кыхъ, іакоже глѣть великыи Зла(т)оустъ,
ѡаа єсть дхѣвна, ина же дыавольска.
(τῶν... проφητειῶν ‘из пророчеств’) Там
же, 108г.

ПРОРОЧЬСТВИ|Є (14), -|А с. То же,
что пророчество в 1 знач.: и о слоужбѣ
јего [Кира] пр(о)рчьствова [Захария] юже
створи въ іероусалимѣ... и ѿ про||рчь-
ствиихъ. и ѿ сѣіении. іюдѣистѣмъ. іако
оупразнитсѣ. (περὶ проφητειῶν) ПрС
XIII/XIII, 142а–б; Еже паки се в пр(о)-
рчьствии ‘і’ моужъ иметса по ризоу жидо-
вина оуже было пленение и запоустѣние.
імахоу бо са за ризы властиі своихъ. [ср.
Зах 8. 23] КН 1285–1291, 522а; смотрение
єсть паче, нѣкли прорицание, и ничтоже
дивно такоаа пррч(с)твина імоутъ. (αἱ...
проφητεῖαι) ГА XIV₁, 109б; чемоу соутъ на
потрѣбоу сѣісниа и пррчьствиа и знаме-
ниа? (ἡ χρεια τῶν... проφητευόντων ‘какая
нужда в пророчествующих’) Там же,
207г; Ни бо пррчьствиа токмо исполнаше
[Христос]. ни повелѣныа всѣваше істи-
ниѣна. но житѣе наше исправлаше (про-
φητείας) ПНЧ к. XIV, 101а; сказа же и се
левгии... видѣхъ видѣние... ‘і’ мужъ въ
одежи бѣлѣ глѣще ми вѣставъ облѣцисѣ въ
завѣсу вѣры и въ остѣжъ напырсѣную. и въ
іефудъ || пррчьствиа. (τῆς проφητείας) Пал
140б, 104–105.

ПРОРОЧЬСТВО|О (112), -А с. 1. Проро-
чество, прорицание, предсказание: аште [в
др. сп. еще] || оучение іако пр(о)рчьство
излѣю. и оставлю ка [в др. сп. кѣ] въ роды
вѣчныа. (Cup 24. 36 = Sir 24. 33: проφη-
τεῖαν) Изб 107б, 83–84; Самарѣйство... се
єсть ѿ іюдѣи... || ...приимыше пентатехъ
мосѡвъ. рекыше кынигы ветѣхааго завѣ-
та... всѣа імоуца [вм. імоущѣ] іако и жи-
дове... развѣ ѿрицатисѣ мъртвѣиыхъ вѣс-
крсѣнію. и инѣхъ пророчествъ іже по
мосѣи. (τὰς... проφητείας) КЕ XII, 251а–б;
глѣть же и пр(о)ркъ амось... || ...вѣспа-
четъ земла и соуцаа на ней [Ам 8. 8].
нынѣ же събы(с)са пррчство въ вѣрна [вм.

врѣмена] наша. вси оубо оуклонихомъся въкоупѣ и непотрѣбни быхомъ [Рим 3. 12]. (ѣ проφηтеѣа) СбТр XIII/XIII, 114–115; И тѣ славныи прѣркѣ софонии... даръ прѣрцѣствоу прѣнать. (проφηтеѣа) ПрЛ 1282, 75в; ветии [так!] законъ ѿмѣщють [еретики]. пр(о)ркы почитающе и на свою ересь тѣ(хъ) пр(о)рчѣства толькоующе. КР 1284, 174б; повелѣваетъ бѣ ѡблещиса ароноу... || ...на пѣрсѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·ѡ· каменема кефоудѣ. ѡбоу на десѣтъ колену излѣтанъ пр(о)рчѣство. КН 1285–1291, 608в–г; ноужно паки поманути ап(с)ла рекша. пррч(с)тва не оуничжаите. (1 Фес 5. 20: проφηтеѣа) ПНЧ 1296, 38 об.; Знамена пр(о)рчѣство [Пс 68. 10] пришьствие хѣво югда изгна ис цѣркве неродащаа [ср. Ин 2. 15]. (ѣ проφηтеѣа) Изб XIII, 94; събы(с)са пррч(с)тво на Русьстѣи земли глѣщее. во ѡны днии оуслышать глусии словеса книжнаа [Ис 29. 18]. ЛЛ 1377, 41 (988); се оубо пррч(с)тво разумѣюще веселимса. КТур XII сп. XIV₂, 225; прѣркѣ амбаку(м). ставъ на мѣстѣ пррч(с)тву видѣ и разу(м) приа ѿ ба. [ср. Авв 2. 1] ГВ к. XIV, 51г; Пр(д)тча оубо кр(с)тлѣ по его оѣа прѣрчѣству. пре(д)иде(т) бо вѣща пред лице(м) г(с)нимъ. (катѣ... мартурѣа ‘по свидѣтельству’; ср. Лк 1. 76) Там же, 74г; ты же оканыи жидовине... законъ ѿ г(с)а примъ. въ синаѣ. славу юго во образъ телца измѣняеши. прѣрчсва [так!] слышасте и прѣркы избисте Пал 1406, 5г; чудотворци показаша(с) [монахи Киево-Печерского монастыря]. пррч(с)твуоу ѿ ба сподобишася. прозрѣнью ѿ сѣто || дѣха даръ приаши. ПКП 1406, 100–101; на-ча [кн. Владимир] собѣ || доумати. абы кде. за Берестѣемъ поставити городъ. и вса [в др. сп. възя] книги пррч(с)кыа. да тако собѣ во ср(д)ци мысла рче... што ми Г(с)и проаишь... и на томъ стану. розгнѣуеъ же книги. и вынаса емоу прѣрчѣство Исаино. ЛИ ок. 1425, 290–291 (1276); посла и к на(м) г(с)ъ заповѣди ведуша в жизнь вѣчную по пррч(с)тву юсиину. ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.

2. Мн. Библейские книги пророков: не можаше же никтоже стазати(с) с нимъ [затворником] книгами ветхаго закона. все бо изоустъ оумѣаше. бытые же и исхо(д). левиты и числа. соудии и цр(с)тва. и вса прѣрчѣства по чиноу. ПКП 1406, 156б; || ед. Отрывок из книги пророка: и на шестѣмъ ча(с). чѣтеть(с). пр(о)рчѣство иоилево. УСт к. XII, 6.

ПРОРОЧЕСТВОВАНИЕ¹ (1*), **-Ѧ** с. Прорицание, предсказание: и познаша и [Иоанна Предтечу] и въ адѣ сущии. ту бо бѣша... множество сты(х) прѣркѣ и впр(а)-шаху іѡа(н) ѡ г(с)ѣ. идет ли сво(бо)дитѣ ны ѿ скорбии сѣ|хъ или ни. и сконьчаеъ пррч(с)твование [СбУсп XII/XIII, 216г пр(о)рчѣствованаа] ѡ немъ. (ѣ оуѣк ѣплѣ-роуе тѣ проφηтеуѣвѣта ‘или не исполнил прореченное’) ЗЦ XIV/XV, 12а–б.

пророчествование² см. **пророчествовати**

ПРОРОЧЕСТВОВАТИ (134), **-ОУЮ**, **-ОУѢТЬ** гл. Пророчествовать, прорицать, предсказывать, предвещать: Отъ рода смеѡна. бы(с) [пророк Аввакум] ѿ страны июдѣиски. прѣрчѣствова же ѡ пленении и ѡ разорении иер(с)лмовѣ. гра(д) жидовска. (проефѣтеуѣе) ПрЛ 1282, 74а; никоумоуже не повѣда [пророк Аввакум] бывшаго. пророчествование [ПрС XII/XIII, 76г пр(о)рчѣствавъ] и-но много и оумре (проφηтеуѣса) Там же, 74б; сина же глѣше [Иоанн Креститель]... боудоушаа пррч(с)твуоуа. (проφηтеуѣон) ПНЧ 1296, 153; Что ради инаковъ тѣло свое въ хевронѣ повелѣваетъ погresti [ср. Быт 47. 30]. Т [толкование] Не гробѣмъ са пекии. нѣ пр(о)рчѣствоуа ѣнмъ своимъ. яко преста-вить ѡ бѣгъ ѿ землѣ иегуптѣиски и дасть имъ землю ѡбѣщанья. Изб XIII, 136 об.; и дамъ двѣма свѣдѣтельма своимъ, и прѣрчѣствоують днии тысящю и ·ѣ· и ·ѣ·. оболче-на вретѣщема. (Откр 11. 3: проφηтеуѣоуѣи) ГА XIV₁, 187б; помазанъ же бы(с) Дѣдъ и Со(ло)монъ и Іезекиа... и прѣрци пррч(с)т-воваху (проефѣтеуѣон) Там же, 207в; се же [Давид] пррч(с)твова. лѣ(т) ·ѣ· и оумре. и

по немь пррч(с)твова снъ его Соломанъ. [ср. 2 Цар 5. 4; 2 Пар 9. 30] ЛЛ 1377, 32 об. (986); Первое же нача пррч(с)твovati ѿсѣи глѧ. преставлю пр(с)тво дому Изѧва. [ср. Ос 1. 4] Там же, 33 (986); агавъ пррч(с)твовавъ [см. пррч(с)твова] ѿ павлѧ ап(с)лѧ. како ятъ бывъ [Пр XIV₁ (1), 32а боудеть] и связанъ въ иер(с)лмѧ (профѣтѣуе; ср. Деян 21. 10–11) Пр 1383, 33в; ни помануша [иудеи] дѣда. ѿ немь [Христѣ] пррч(с)твовавши. из устъ младенецъ сущихъ свершилъ яси хвалу [Пс 8. 3]. ни разумѧша софонию. чтуще писавша тако. веселиса иер(с)лме. оуравнаи путь бѹ твоюму. [ср. Соф 3. 14] КТур XII сп. XIV₂, 227 об; а еже въ егупе(т) бѣжанье... изобрази(т) матѣи и чюдныи иосиа. еже ѿ егупта х(с)ва всхоженъ пррч(с)твует(т). глѣтъ бо ѿ егупта возва(х) сѧ моего. (профѣтѣуе; ср. Ос 11. 1; Мф 2. 15) ГБ к. XIV, 13а; Ни всакъ пррч(с)твуйаи прп(д)бнѣ. ни вс(д)къ изгонан бѣсы сѣсть. (ѿ профѣтѣуѡν) ПНЧ к. XIV, 119а; и си глѣше рабъ бжии никола архимандрить. монастырѧ сѣго іѡана въ ка(ла)сии. и [в греч. нет] пр(о)рчьствоуа ѿ сѣомъ дѣтищи. (профѣтѣуѡν) СбТр XIV/XV, 158 об.; блюдите чада моя. възвѣщаю вамъ и затвараю. проповѣдаю и пррч(с)твую. (профѣтѣуѡ) ФСт XIV/XV, 116а; пррч(с)твуетъ дѣвора. възпѣвающи ѿ. потрѣсеса. и нѣбо са протаже [ср. Суд 5. 4] Пал 1406, 174а; и нача [прельстившийся монах] пррч(с)твovati. и бы(с) ѿ не(м) слава велиа. како всѣмъ дивити(с) сбытию словесе е(г). ПКП 1406, 155г; прич. в роли с.: горе. ре(ч) пррч(с)твующимъ. ѿ ср(д)ца своего. и отину(д) ненавидящимъ. (тоѡς профѣтѣуѡσιν; ср. Иез 13. 17) ПНЧ к. XIV, 119а; о таковыхъ. въ ѿмѣмъ словѣ сихъ книгъ. егоже начало ре(ч)са. о творящихъ знаменія. и пррч(с)твующихъ. и съны навлающимъ. (περὶ τῶν... профѣтѣуѡν) Там же, 167г.

ПРОРОЧЬСТВОУЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. к **пророчествовати**: тгда [в др. сп. кгда] же прркъ преста и видѣные въ Изѧи, аще не нынѣ, ягда пррч(с)твую-

емыи сѣтъ сѣмъ Х(с)ъ приде? (профѣтѣуѡμενος) ГА XIV₁, 207в; в роли с. Тот, о ком пророчествуют: предъвида (оу)бо пррч(с)кояе слово... неразоумиа и ѿмѣ||таниа, вѣща како ѿ лица проч(с)твoуемаго имь, како пр(о)утвержаа имь глѧ: оупразните-са и разоумѣите, како азъ ясмь бѣ (тоѡ профѣтѣуѡμένου; ср. Пс 45. 11) ГА XIV₁, 133б–в.

ПРОРОЧЬСТВЫННЫИ (3*) пр. к **пророчество** в 1 знач.: Ядсть инаковъ и насытиса блѣгыхъ даровании еже и пррч(с)твеннаго дара сподобиса. о воплощении сѧ бина. Пал 1406, 157г; тако оубо и иеврѣискии ть родъ ягда бѣша съ бѣмъ. то акы иськипѣниа водъ. пррч(с)твеннаго дара сподоблени быша. ныне же запустѣние(м) словес бии исьхоша Там же, 163г; сама же [Анна] сподоблѣшиса пррч(с)твеннаго дара. начать пѣ(с) сию възпѣвати г(с)ви. [ср. 1 Цар 2. 1] Там же, 185в.

ПРОРЪЧЕНИ|Е (2*), -**Я** с. То же, что **проречение**: тогда ре(ч) сѣи [Исаакій имп. Валенту]... огнемъ приимеши разорение. живота своего... || ...о прорчении же томъ. и-неми множайсѧми [т. е. множайшими] възвеличанъ бы(с). исправлении сѣи с миромъ оуспе. (ἐπὶ... τῇ прорρήσει) Пр 1383, 75б; ягда феофиль ц(с)рь конецъ житиа. приять... призванъ бы(с) [Мефодий] федороу ц(с)рцѣю. и михаиломъ снмъ яа. по прорчению иоаникиа чю(д)творца великаго. и поставленъ бы(с) патриархомъ костантина гра(д) (κατὰ πρόρρησιν) Там же, 86б.

ПРОРЪЗАНЪ (1*) прич. страд. прош. **Подвергнутый казни через взрезание, вспарывание (живота)**: сѣи василидъ нозѣмъ по чрѣвоу прорезанъ къ гоу ѿиде. (διαρραγείς) Пр XIII₂, 161а.

ПРОРЪЗАТИ (6*), -**ЖОУ**, -**ЖЕТЬ** гл. **Прорѣзать, разрѣзать**: и ре(ч) ямоу [Товиту] англѣ. ими рыбоу. и прорѣзавъ оутробоу яа. изми золчъ и срдце схрани. (εἰλεν... τεμεῖν; ср. Тов 6. 5 = Тов 6. 4 ἀνάτεμε) ПрЛ 1282, 81г; она же [два волхва] в мечтѣ прорѣзавше [в др. сп. прорѣзываше]

за плечемъ. въимаста [в др. сп. вынима-ста] любо жито. любо рыбу. ЛЛ 1377, 59 (1071); то же ЛИ ок. 1425, 65 (1071); и па-кы привѣдоша и [вм. я; св. *Иулиана и его мать*] на испытани(е) и рѣша не ѿвѣр-жетса х(с)а тѣмъ мѣрѣ него пустиша про-рѣзавше плѣснѣ юа (διατερόντες) Пр 1383, 9в; видѣхъ мужа влезѣша ко мѣне. и глѣ чимъ болиши. и рѣхъ оутроба ма болить... он же пѣрсты своа. оуправль. и прорезавъ мѣсто || яко ножемъ. и истѣргъ натра моа... въ плате положи струпы моа. (διατερόντες) Там же, 78в-г; принесоша же [блудницы] рогозину и прорѣзавше средѹ юа възло-жиша на шью юго [св. *Андрея*] въ мѣсто одежда и тако юго изгнаша изъ храма. (σχισάσαι) ЖАЮ к. XIV, 10б.

ПРОРѢКАТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. То же, что **прорицати** в 1 знач.: и ратаеве па-кы обычаа видаща временна стояща [τήν... κατάστασιν 'состояние']. прорѣ-чють. дождевнаа и боурьнаа и [в греч. ἡ 'или'] оутишеные. и наснѣ аерѣ боудоушь. (προλέγουσι) ПНЧ к. XIV, 125г.

ПРОРѢЦА|ТИ (6*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. То же, что **прорицати** в 1 знач.: прѣрци прорѣцаху. яко Бу родитиса. а друзии распату быти и погребѣну. ЛЛ 1377, 28-28 об. (986); г(с)и г(с)и не въ твое ли има силы многы створиho(м). и прорѣцахомъ и оуслыша(т) аминь аминь глѣти. никогдаже тебе позна(х). (Мф 7. 22: ἐπροφητεύσαμεν) ПНЧ к. XIV, 119а; прѣрци же оукрѣпл(а)-хуса глѣше... разумѣхомъ бо мы быти хота-щаа. и тако прорѣцахомъ всему миру (προεφητεύσαμεν) ЗЦ XIV/XV, 12б; ѿвѣща-вы іоа(н). и ре(ч) придѣте молю вы. повѣ-дите ми что прорѣцаете. (προεφητεύατε) Там же; [Дева *Мария архангелу Гавриилу*] не доста ли ти инѣхъ глѣ добрѣ(и)ша си(х). а без ума сего егоже не вѣси то не прорѣцаи. аще ли и зачну снѣ то оубо ѿ иѡсифа буду(т). Там же, 63г; моиси оубо бы(с) пре(ж). исаия же по сихъ прорецаа яви(с). Пал 140б, 27б.

ПРОСАЖЕНЬ (1*) прич. страд. прош. Прорванный, разодранный: симъ бо тѣломъ

[Христа] глава адова скрушена бы(с). и жало юго притуписа [ср. 1 Кор 15. 55]. симъ тѣломъ держава юго и власть попра-на бы(с) симъ чрево юго просажено [в др. сп. просажено, проторжено] бы(с). не бо па-кы оусты юго изиде х(с)ъ. но самъ чрево раз-дравъ адово изведе дѣша члвч(с)кы КТур XII сп. XIV₂, 231 об.

ПРОСВИСТИ (1*), **ПРОСВѢТ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Просиять*. Образн.: нѣ да съвѣр-шимъ [так!] ѡбѣтованиа наша. иже къ боу боу нашему... братолюбиемъ просвѣ-тащеса. страннолюбиемъ просвѣтоуше [вм. процвѣтоуше?]. да вънидемъ радоуя-щеса въ бѣ||сконъчноую радость. СбТр XII/XIII, 25-26.

ПРОСВИТЕРЬ (1*), **-А** с. То же, что **прозвутерь**. Въ -ѣ-м же сборѣ... пр(с)тыи папеж андрѣянъ. иже и посла петра пер-ваго презвитера. первыа и великиа цркви. петра просвитера. игумена монастыра стго савы. СбТ н. XV, 140 об.

ПРОСВОУРА (1*), **-Ы** с. То же, что **просфора** в 1 знач.: кр(с)тыаниноу нѣкое-му прикљоса [так!] принести просвѣра въ црковь. (просфорάν) Пр XIV₁ (1), 19а.

ПРОСВѢТѢТИСА (4*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. 1. *Засиять, просиять*: и па-кы възнезапоу просвѣтеса || лице юго [св. *Сисоя*] акы снѣче. (ἔλαμψε; ср. Мф 17. 2) ПрЛ 1282, 87б-в; | образн.: радоуиса. и крѣписа свате геѡргие. яко сватыни твоа. просвѣтеса. и вънѣцъ твои. оуготовиса. тебѣ свате геѡргие. Стих 1156-1163, 101; П(с). Просвѣщаеши ты дивно ѿ горъ въ-чньн [Ps 75. 5]. Т. [толкование]... горы бо пр(о)ркы наричетъ... ѿ сихъ горъ юдинъ просвѣтеса члвкъ. (ἐφωτίσθη) Изб XIII, 98 об.

2. *Отличиться, прославиться*: толми же просвѣтеса [Иаков *Постник*]. добродѣте-лию же. и пощениемъ преспѣвъ. иакоже и на бѣсы власть приати. и изгонити я. (διέλαμψεν) ПрС XIII/XIII, 18г. Ср. **просвѣ-тѣтиса**.

ПРОСВѢТИТЕЛѢ (2*), **-А** с. Тот, кто духовно просветляет: се же гла(с)

ѡѣський во ѡбразѣ голубинѣ. послушствуа. се есть снѣ мой възлюбленный игоже бл҃гоизволихъ [Мф 3. 17] по том же ишедшу из воды || сѣсу и просвѣтителю дѣшамъ нашимъ. (ἀνεστίν... φωτῆρ 'выходит просветитель') ФСт XIV/XV, 486–в; Ты же авва григорье... сѣль бѣи просвѣщаа буди вса. и просвѣтитель должни бываа (φωτίζειν ὀφείλεις 'просвещать должен') Там же, 110в.

ПРОСВѢТИТИ (135), -ЧОУ (-ЩОУ), -ТИТЬ гл. 1. *Осветить, озарить*: дивный же онѣ кр(с)тѣ идаше предѣ сѣмъ. просвѣта юму путь. дондеже вниде во юмоль. (φωτίζων) ЖАЮ к. XIV, 28в; первѣе оубо [в греч. далее δημιουργεῖ 'создает'] невидимыя силы... || ...И по сем же видимыи сѣ мирѣ. Нбо и землю и море. игоже и свѣтомъ(ъ) просвѣтивъ оукраши [Бог]. Нбо оубо сѣнцемъ и луною и звѣздами. (φαιδρύνας) ЖВИ XIV–XV, 25в–г; а свѣтилникоу что добродѣяние; еже свѣтло снати и просвѣтити весь домъ (καταυγάζειν) Пч н. XV (1), 93; воснавшю сѣнцю и вса просвѣти и вса огрѣ и вса обесели Пал 140б, 70а; | образн.: кто ми пламнь оугаситъ кто ми тмоу просвѣтитъ. аще не ты ѣи помилоуеши ма СбЯр XIII₂, 215; не осужаите ни||когоже. дондеже придѣтъ правѣднии судии. иже просвѣтитъ таяныя тмы. и навить свѣ(т) сѣдцѣ нашихъ. (1 Кор 4. 5: φωτίσει) Пр 1383, 31–32; то же ПНЧ к. XIV, 110б; [ображение к Кириллу Туровскому] радуиса иже сѣмъ и тресвѣтлымъ оученьемъ своимъ конца руськина освѣти радуиса иже сѣнцѣ омрачныа і темныа. і тѣ просвѣти бора-зумеми. ПрП XIV–XV (2), 84б; || перен.: ѡче... просвѣти сѣдце мое на разоумѣние заповѣднн твоихъ. ЖФП XII, 27а; просвѣти дѣшу си иринархъ. ѡ бѣствыныа благодати х(с)вы. (φωτίζεται) ПрС XIII/XIII, 72г; прѣты бѣ... просвѣти ми оумъ. свѣтѣмъ разоумѣна евангѣлиа [так!] твоего. (φωτίσον) СбТр XIII/XIII, 14б; почитавши же дѣяние сѣхъ ап(с)лѣ. и послание сѣго паоула. и ѡ тѣхъ просвѣщ||ши дѣшу. истинѣи вѣрѣ навъкши вѣрова [св. Домна] х(с)ви. (φωτι-

σθεῖσα) ПрП 1282, 109а–б; на та оуповаю бѣ моі и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего... иже ты еси просвѣщение во тмѣ лежащимъ. (ἵνα... φωτίσῃς τὴν καρδίαν) ПрЮр XIV₂, 23г; Симонъ великы... наричаемыи зилотѣ... землю же всю просто протекъ... и свѣтомъ бл҃гоч(с)тѣна осинаа просвѣти. (ἐλάμπρυνε) Пр 1383, 64г; просвѣти(м) слу(х). просвѣти(м) назы(к). да оуслыши(м) что рече(т) г(с)бѣ. и оуслышано на(м) буде(т) оутреннаа мл(с)тѣ. (φωτισθῶμεν... φωτισθῶμεν) ГБ к. XIV, 43а; абие нача вопити [св. Андрей]. «просвѣтивше дѣ конча земли пламнымъ оучниемъ вашимъ. ап(с)ли. помозите. свѣтилници мои свѣтлѣи. недостойному вашему рабу...» (φωταγωγήσαντες) ЖАЮ к. XIV, 28б; [некий епископ] приходашихъ на приобщенье сѣхъ тайнъ. дѣша видаше. ѡ вида личнаго. кымии каждо. одержимъ есть грѣхы. и оубо грѣшныхъ видаше лица иже покопѣла... инѣхъ же свѣтла оубо лица... инѣмъ же иже свѣтъ бываемъ. и во оуста вѣхода все тѣло просвѣщаше. (κατάλαμπειν) ПНЧ к. XIV, 177г; прииди г(с)и надѣ твою тварь сию. просвѣти ѡмрачнѣю дѣшу ѡ неприязни. и ѡ жени ѡ неа все зѣло. (φωτίσον) СбТр XIV/XV, 170; прешлѣць бывъ в пустынныхъ мѣстехъ. пощеньемъ же и бдѣньемъ... чювства добрѣ ѡчистишь. и дѣшу премѣнивъ ѡ всакоа стр(с)тныа любви. бестр(с)тѣна свѣтомъ. просвѣти. (κατέλαμπρυνεν) ЖВИ XIV–XV, 5в; [о св. Феодосии] ра(д)иса просвѣщение земля роусьскыа. ибо акы дѣньница на западѣ явльши(с) ѡ вѣстока восна и всю землю просвѣти. ПКП 140б, 99в; В лѣто 65хлѣд Престависа... Володимѣрь Мономахъ иже просвѣти Рускую землю акы сѣнцѣ луча пушаа. ЛН ок. 1425, 108 (112б); [молитва св. Андрея] «...молно ти са. вл(д)ко за чадомое сѣщее... просвѣти емѣ дѣшевныа помыслы. исполни его дѣхныа прм(д)ти. дѣха крѣпости. дѣха разума. дѣха любви и мира.» (φαιδρυνον) ЖАЮ XV, 173;

2. *Зажечь, засветить (что-л.)*. Образн.: да потшимъса добрыми дѣлы. просвѣтити

светильники своя. мл(с)тынею и вѣроу и любовию. *Прл 1282, 6в; [Христос] соущимъ въ адѣ дшамъ свѣтъ просвѣти...* а правднхъ дшѣ вънъ изведе. *Изб XIII, 130; мы же просвѣти(м) собѣ свѣ(т) разумныи. (φωτίσωμεν) ГБ к. XIV, 42в; Воплощеса ѿ прч(с)ты [ПКП 1406, 3 преч(с)-тыхъ] ти ложеснѣ. дѣво всеч(с)тана бѣе слово. всѣ(м) просвѣти || боразумьна любовь. и члвч(с)коѣ торжество лику англ(с)куму совкупи. Мин к. XIV (май), 15–15 об.; то же ПКП 1406, 3.*

3. *Сделать светлым, прекрасным, украсить:* о колико блгостыня твоея гѣ яко показалъ яси такъ свѣтильникъ въ мѣстѣ || семь. прп(д)бнааго сего м(о)ужа. иже тако свѣтаса просвѣти монастырь свои. *ЖФП XII, 39–40; се бо [св. Николай] не точю мурскою митрополю просвѣти. но и весь свѣтъ изведе. землю оудиви чудесы страшными. монастыря ѡсти лѣпотою. цркви просвѣти. бѣсы прогна. СбТр XIV/XV, 215 об.; о имѣннѣ толико ми есть презрѣнне же и небреженне. яко... и создати бѣмъ великіа храмы. и всачьскою си(х) просвѣтити красотою. ілі воиномъ раздати обілно скровище злата. (καταλαμψύναι) ЖВИ XIV–XV, 94а; и многими поникадѣлы золотыми и серебряными. просвѣти [кн. Андрей] црковь. ЛН ок. 1425, 206 (1175).*

4. *Сделать известным, знаменитым:* Члвколюбечъ пребатыи. бѣ нашъ... мѣста на нихже пожиша [святые]. или погре(б)ни быша. исполнь блг(д)ти показъ и многими просвѣ(т) [Пр XIV, 1), 606 просвѣти] чудесы. (ἐλάμψυνε) *Пр 1383, 626.*

5. *Сделать зрячим, избавить от слепоты:* многа же сътвори [св. Давид, бывший разбойникъ] бѣмъ чудеса. слѣпыа просвѣти. и хромымъ ходити. бесьныа избави. *Прл 1282, 5б; како стоитъ землѣ чюющи та на себѣ на кр(с)тѣ висаща. иже... многыа слѣпца просвѣтивъ. и мртвыа словомъ въскрѣсивша. твоего бж(с)тва мановеніемъ. КТур XII сп. XIV, 246 об.; къ симъ же г(с)ь нашъ іс(с)ь х(с)ь глаголаше... слѣ-*

пца ваша просвѣтихъ. про||каженыа оч(с)тихъ. [ср. Лк 7. 22] Пал 1406, 856–в; х(с)ь слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженыа оч(с)ти. сълукуа исправи... они же яко злодѣа мучивше на кр(с)тѣ пригвоздиша. ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; прич. в роли с.: архиерѣи прѣтатъ прозрѣвшему. да похулить просвѣтившаго и. глѣще сии члвкъ нѣ(с) ѿ ба [ср. Ин 9. 15–16] КТур XII сп. XIV, 2, 265 об.; || перен.: призри и оуслыши ма гѣ бѣ. мои. просвѣти ѡчи мои негда оусноу въ смрти. (Πс 12. 4: φωτίσον) СбЯр XIII, 4; и оумнѣи мои ѡчи просвѣти на-слажениемъ словесъ ти. Там же, 214 об.; Аще слѣ(п) еси и бе(з) свѣта. просвѣти очи свои. еда когда оуснеши въ смртъ. свѣто(м) г(с)нимъ оузриши свѣ(т). (φωτίσον; ср. Пс 12. 4) ГБ к. XIV, 41б; стѣ ре(ч). «ему же бѣ оумнѣи оци просвѣтити и явить. да много видить и разумѣетъ». (φωτίσει) ЖАЮ к. XIV, 52в; [молитва св. Андрея] «...молю ти са. вл(д)ко за чадѣ мое сѣще... просвѣти емѣ оци молоньєю твоего бж(с)тва...» (φωτίσον) ЖАЮ XV, 173.

6. *Окрестить, совершить обряд крещения:* Аще дѣтищъ оглашенъ ·3· лѣ(т)... не вѣда причаститъса. чѣто подобаетъ быти о немъ. съка(з). Просвѣтити и подобаетъ отъ ба бо призванъ єсть. (φωτίσθῃναι) *КЕ XII, 210а; и въ градѣ томъ члвчскыи [в др. сп. чловѣкы] идолослѣжителѣ. соуща просвѣтивъша [муч. Евгений и Макарий]. и различнаа створивъша чудеса... многы оутолиста вѣровати х(с)ви. (καταφωτίσαντες) ПрС XIII/XIII, 96г; єдиную шдѣ [ПС к. XI, 114 идоша; христiane] из дому. никопола въ стѣи гра(д) въ не(д)лю на просвѣщение ча(д) своихъ. наже просвѣтивше [ПС к. XI просвѣтиша]. обращахуса в села своя. да творатъ стѣи днѣ. (ἐφωτίσαν) *Пр 1383, 157б; || о крещении языческихъ народовъ и большихъ группъ людей:* сиче оубо бысть малымъ преже сихъ. соущо самодрьжцю въсеи роусьскѣи земли. володимироу... иже и стѣимъ крещениемъ въсю просвѣти сию землю роусьскоу. *СкБГ XII, 8в; Тѣ стѣи глѣбѣ. бы(с) снѣ блгочестиваго воло-**

димира. иже всю землю роусьскоую сѣмъ крѣплениемъ просвѣти. *ПрЛ 1282, 2в*; Лесѣн-тии ѡбо сѣи сѣиши еп(с)пѣ. то просвѣти сѣиъ крѣпне(м) гра(д) Ростовъ. *ЛЛ 1377, 158 об. (1231)*; [св. *Кирилл*] крѣпникъ [вм. крѣпникъ] ѡко лвыи ѡгнавъ. и вѣрныа [вм. невѣрныа – ἀπίστος] просвѣтивъ... при федосѣи малемъ сборъ въ кѣфѣсе створи. и несторѣа посрами. (φωτίσας) *Пр 1383, 96в*; и проповѣдаша [апоcтолы] правовѣрную вѣру... просвѣтиша бо ѡязыки. заблуж-щ(а)н. злую прелесть бѣсовскую и идольск(у)ю оупразниша. (ἐφώτισαν) *ЖВИ XIV–XV, 30г*; [обращение к кн. *Владимиру*] превеликыи г(с)ъ в корсунѣ та възвѣща-етъ. и крѣпнию бж(с)твному сподоб-ляетъ та... Обетшаную лѣсть бѣсовскую прогнавъ еси. ѡко великыи х(с)въ оучникъ и обновивъ просвѣтилъ еси вси(х) насъ. *МинПр XIV–XV, 70 об.*; ти же оубо ап(с)ли. акы коло гремаще протекоша вселеную. и акы молния. блистаниемъ просвѣти [в др. сп. просвѣтиша] ѡязыки. и нача вѣра кр(с)тъяньскаа расти и крѣпити(с) *Пал 1406, 177в.*

7. *Наставитъ в истинной вере, сделать разумнее, добродетельнее*: вселеную всю послании просвѣти [*Исидор Пелусиот*]. всако писание сказаъ (κατεφώτισε) *ПрС XIII/XIII, 137а*; а ѡ прочихъ сѣи(х) правилъ. да просвѣтит ны бѣ и вразоумит ны. *КН 1285–1291, 540б*; ти тако пущень бы(с) [св. *Акакий*]. и ѡзъвы носа на тѣлѣ своемъ и многы прѣсвѣти [*Пр XIV, (1), 23а* просвѣтивъ] възведъ. въ х(с)во стадо. и въ чюдѣсехъ. достоинствовавъ. с миромъ. оуспѣ (φωταγωγήσας) *Пр 1383, 24б*; притеци оубо... къ крѣпнью... и просвѣтитъ тебе х(с)ъ. расыпавъ ношъ грѣха. (ἐπιφώσσει) *ГБ к. XIV, 30в*; не того бо дѣла х(с)ъ въскрѣсъ да быхомъ са ѡбыдади и оупивали... но х(с)ъ въскр(с)лъ и подасть всему миру радость || и въскр(с)немъ своимъ просвѣтитъ весь миръ. *ЗЦ XIV/XV, 99б–в*; вась же да просвѣтитъ вл(д)ка бѣ. претыкания ѡ многоаго соблазна житиискаго. || ѡчиститъ (φωτίσει) *ФСт XIV/XV, 96–97*; бѣгоучень

сы мужъ все ветхое же и новое писанье во оустѣхъ ношааше. и бж(с)твнымъ подви-заемъ дѣхомъ. просвѣтити [вм. просвѣти] ѡго [*Иоасафа*] истиннымъ блѣгоразумьемъ. (ἐφώτισε) *ЖВИ XIV–XV, 71в*; прич. в роли с.: пришедшаго ѡживитъ насъ. похвалимъ. и просвѣтившаго ны исповѣдаемъ. *КТур XII сп. XIV₂, 243 об.*

ПРОСВѢТИТИСА (102), **-ЧОУСА** (**-ЩОУСА**), **-ТИТЬСА** гл. 1. *Засветить, засиять, просиять*: сѣнце помѣрче. ѡко на часу и боле. и звезды быша. и паки про-светиса и ради быхомъ. *ЛН XIII₂, 46 (1185)*; бы(с) знамение въ сѣнці. въ полъ дѣни. и бы(с) ѡко м(с)цъ и сѣмерчеса. и по мале времени. напълниса. и паки просвѣ-тиса *Там же, 48 (1187)*; не помани безако-нии нашихъ вѣдко. ѡко к тебѣ вси прибѣ-гаемъ. ѡмоуже камень пещероу показа и слоужащаа блѣгдѣ приатъ. ѡгоже звѣзда просвѣтившиса проповѣда. [*ср. Мф 2. 9*]. *СбЯр XIII₂, 210 об.*; [св. *Андрей оскверни-телю моги*] оуже ти естъ не видѣти дѣни... затворать бо са вра||та домоу твоего. и бо-ле того не ѡворатьса. и помѣркнетъ дѣнь. и [*ЖАЮ к. XIV, 29в* далее не] просвѣтитиса въ вѣкы. (οὐ μὴ διαφύσῃ) *ПрЛ 1282, 39в–г*; и ѡко взиде на гороу [*Иисус*]. просвѣтиса лице ѡго акы сѣнце. ризы ѡго быша бѣлы акы снѣгъ. (*Мф 17. 2: ἑλαμψεν*) *Пр 1383, 134а*; [*слова слуги*] ѡ зарѣ сущиа на сѣщи малѣчка зарѣ [μικρὰ... ἀκτίς ‘маленький луч’] блутившиса. просвѣтиса на моемъ лицѣ. (προσεπέλαμψε) *ЖАЮ к. XIV, 18в*; ѡко бо не ѡ многыхъ едина бѣ звѣзда си... и луча помрачи сѣнчныа. свѣтѣлые оноа явленшиса. и въ толицѣ свѣтѣ просвѣти-вшиса. (λάμψας) *ПНЧ к. XIV, 161в*; се сѣомъ рекши с горками слезами. свѣ(т) са просвѣти прѣд нимъ и вона добра прииде. ѡко изъ многа цвѣта. (ἤσπραψεν) *ЖАЮ XV, 173 об.*; | *образн.*: да просвѣтитиса свѣтъ вашъ прѣдъ члѣвкы. ѡко да видаще дѣла ваша добра. прославить ѡѣа вашего (*Мф 5. 16: λαμπράτω*) *КР 1284, 349в*; тогда бо просвѣти(т)са тобе ради свѣ(т) твои. и ри-зы твоа скоро просыають. и приде(т)

предѣ та правда твоа. [ср. Ис 58. 8] ЛЛ 1377, 139 (1193); члѣвкъ снѣмъ естъ. сии естъ иже со мною (всѣ) створи. сии естъ иже моего сущства. просвѣтиса аки днѣница. СбЧуд к. XIV (1), 143б; блжнии праведници. иже избѣжать суда велика г(с)на. и просвѣтатсѣмъ яко и снѣнце. (ср. Мф 13. 43: ἐκλάμψουσιν) МПр XIV₂, 38 об.; || перен. *Воссиять*: Горе нечестивому. иег(д)а бо вси просвѣтатсѣмъ. тогда онѣ помрачйтсѣмъ злѣ. (φωτίζονται) Изб 1076, 79; сию бо ради сватою [Бориса и Глеба]. всѣмъ земла роусьскаа просвѣтиса. Стих 1156–1163, 99 об.; бжия писаниа почитающа [Борис и Глеб] тѣмъ и просвѣщсѣмъ [так!] заповѣдми бжствными тмного погоубиста князѣ. Мин XII (июль), 114; нѣ да свѣршиимъ [так!] обѣтованиа наша. иже къ боу боу нашему... братолюбиемъ просвѣтащсѣмъ. страннолюбиемъ просвѣтоуще [вм. процвѣтоуще?]. да внидемъ радоующсѣмъ въ бе||сконьчную радость. СбТр XII/XIII, 25–26; молю вы не до конца прѣбывайте в томъ злѣ. нѣ възспранемъ яко бсѣмъ оубоудимсѣмъ. покаание приемлюще. смирениемъ просвѣщсѣмъ. бра(т)любиемъ къ боу процвѣтоуще. ПрЛ 1282, 123в; игда феофилъ ц(с)рь [иконоборец] конецъ житиѣ. приять. и правовѣриѣ [Пр XIV₁ (1), 92б правовѣриѣ] просвѣтиса. призванъ бы(с) [патриарх Мефодий] || фео도로ю ц(с)рцѣю. и михаиломъ снѣмъ кѣмъ. (ἀνέλαμψε) Пр 1383, 86а–б; но тако да просвѣтатъ(с) дѣла ваша ижеже прославитсѣмъ оцѣмъ вашему еже естъ на нб(с)ѣхъ. (λάμψαι) ПНЧ к. XIV, 21б; радоуиса мріе бже еже ради просвѣти||сѣмъ въскр(с)нью доброта. (ἐξέλαμψε; ср. Лк 1. 28) СбТр XIV/XV, 23–23 об.; [слова Иуды] встанетъ члѣвкъ бже племени моего аки снѣнце праведное... тогда просвѣтитъ(с) скипетръ цр(с)тва моего. (ἀναλάμψει) Пал 1406, 110в; в роли с.: иже пл(о)тъ повиноувъ дхви... сии послушатель бнихъ заповѣдми бы(с). Преже шествованиа къ видимому. послушаниа [ПНЧ н. XIII, 105б послушанию] къ разоумному приспѣ. и имаша великаго

антониѣ. и иже о || немъ просвѣтившасѣмъ. иже видимаго много превъсходитъ разоумное. (τοὺς... ἐκλάμψαντας) ПНЧ 1296, 48–49.

2. *Пролиять, излучить свет*: Въ рѣзѣ [псалме] Г(с)ь бже просвѣтиса на насѣ. (Пс 117. 27: ἐπέφανεν ἡμῖν) Пал 1406, 200б.

3. *Стать освещенным, озаренным*: возьмѣ же трость [Иоанн Богослов] примѣ его [помощника иконописца] за руку писаше образъ на иконѣ. и написавъ изиде бже него. и просвѣтиса полата аки бже снѣнца. ПрЮр XIV₂, 36б; | образн.: аще хочетъ кто явленіишасѣмъ просвѣтитиса бже явлении. прѣкрасными лоучами. явлено же естъ. Уст к. XII, 28 об.; П(с). Освѣтиша мълныѣ твоѣ вселеноую [Пс 76. 19]. Т. [толкование] Ап(с)ли. освѣтиша проповѣдь еуангльскоую. тѣмъ бо просвѣтишасѣмъ всѣмъ сѣмъ. Изб XIII, 104; кто тако неразуменъ. иже [ѡс 'что', смеш. с ѡс] не претерпѣти тмами смртии. да... свѣто(м) просвѣтити(с) [вм. просвѣтитъ(с)] сѣмъ и живоначалн(ы)ѣмъ тѣмъ. (ἵνα... περὶ λαμφῆ) ЖВИ XIV–XV, 96в; начинаеши сп(с)ную проповѣдь. еюже темнаа просвѣтиша(с). еюже заблу(ж)шеи пу(т) обрѣтоша. (ἐφωτίσθη) Там же, 113в.

4. *Стать светлым, просветлеть*: и сѣмъ рекъ на нбо бже [Христос]. въздоху просвѣщсѣмъ. φωτισθέντος) ПНЧ 1296, 54 об.; нынѣ нб(с)а просвѣ||тишасѣмъ. темныхъ облакъ яко вретисѣмъ свѣлекошасѣмъ. и свѣтлымъ въздохомъ славу гнѣю. исповѣдаютъ. КТур XII сп. XIV₂, 237–238; | образн.: встанѣте. поидѣ(м) бже оуду свѣтли свѣтлѣ. паче снѣга просвѣтившсѣмъ. паче млека сѣдшсѣмъ. (λάμψαντες; ср. Плач 4. 7) ГБ к. XIV, 36б; оловѣ(н) же камѣ(н). зане олово почернѣмо. пакы очищаемо свѣтитсѣмъ. тако и вѣрующе. аще почернѣю(т) сгрѣшающе. но абже просвѣтатсѣмъ покаанье(мъ). (λαμπρύνονται) Там же, 85а; свѣтлии и еще просвѣтимсѣмъ. Ч(с)тии еще ѡцѣстисѣмъ. (φωτισθῶμεν) ФСт XIV/XV, 139а; Иже добраа, аще и на мало время завистью ѡсѣнаютсѣмъ, въ годъ разъ-

ро<у>шена паки просвѣтатса. (τὰ καλὰ... ἀναλάμπει) Пч н. XV (1), 105.

5. *Украситься*: златъ вѣнецъ нѣситъ. оукрашенъ драгимъ ка(м)ннемъ. цѣло ѿдрилиемъ же не вѣнчасъ. а тѣло ягѡ все хламиною покрыто просвѣтиса. а дѣша ягѡ скверна оцасъ. (λάμπεται) МПр XIV₂, 25–26; кдѣ приносимое на крѣщнѣ. кдѣ же просвѣщеню риза ежоже просвѣщюсѧ. (ἀμπρυνθήσομαι) ГБ к. XIV, 366; да празноуемъ не торжиски но бжѣьскы... не ризами оумаковатьсѧ... не ч(с)тѣнымъ каменемъ просвѣтащесѧ. не златомъ облистѧюще. не мазанемъ моудрости. лжуще естѣственѣи добротѣ. (μὴ λίθων διαυγείας ‘не свечениемъ камней’) ПНЧ к. XIV, 2016.

6. *Отличиться, выделиться (какими-л. качествами)*: просвѣтиса [св. Иаков Постник]. добродѣтелию же и пощеніемъ прѣспевъ. иакоже и на бѣсы власть примѣ изгонити я. (διέλαμψεν) ПрЛ 1282, 47а; Иларию чю(д)творецъ. ѿ млады въздрасти мнихъ бывъ... стр(с)ти плотскыя покори въздржаниемъ... въ тѣмнѣ бо мѣстѣ и хлѣвинѣ затвориса. и внѣ всакого клица [вм. плещѧ – θορύβου] бывъ. просвѣтиса. бестрастиемъ. (ἐλαμπρύνθη) Пр сер. XIV (2), 29г.

7. *Стать зрячимъ, избавиться от слепоты*: павель... Гона же оучнѣи въ домасцѣ ида на пути ослѣпе. гла(с) же оуслыша. въ снѣ. ити къ ананѣи просвѣтити(с) (φωτισθῆναι; ср. Деян 9. 3–18) Пр 1383, 97б; || перен.: похвалимъ помилованаго бжѣ члѣвѣка. снѣ бо не токмо телесныма прозрѣ ѡчима. но і дѣшевныма просвѣтиса зракома. [ср. Ин 9. 1–38] КТур XII сп. XIV₂, 269 об.; бѧху же тогда не вси крѣщни. егда же быста вкупѣ. просвѣтитисѧ има очи ср(д)чнѣи і кр(с)тистисѧ во има оцѧ и сѣна и сѣго дѣха. (ср. Еф 1. 18: τε φωτισμένους) ПрП XIV–XV (1), 216.

8. *Креститься, пройти таинство крещения*: Аще жена оглашена въда има свое. да просвѣтитесѧ [в др. сп. просвѣтитьсѧ]. и при днѣ крещенина бысть иеи еже по обычаю женьскыхъ. аще подобаетъ крещена

быти въ тѣ днѣ или ни. (ἵνα φωτισθῇ) КЕ XII, 210б; Хотѧи просвѣтитисѧ. вѣроу да исповѣсть. въ четвертокъ коеждо не(д)ла. (ὁ φωτισθεῖς) КР 1284, 159а.

9. *Стать совершеннее, разумнее, приобрести (христианские) добродетели*: иди оубо къ сѣмъ симъ и наоучисѧ ѿ ни(х) нѣчто блго <и> просвѣтиса. (φωτίσθητι) ГА XIV₁, 271в; приступите къ бжѣ. приступите къ цркви. и просвѣтитесѧ хрѣщнѣ(м). (φωτίσθητε) ГБ к. XIV, 35г; но обаче. иже бж(с)твенному писаню держащимъсѧ оставимъ || всѣмъ... иако да и неразоумныя тѣм(и) же просвѣтатъ(с). бж(с)твенными писании. ПНЧ к. XIV, 197–198; оч(с)тите(с) просвѣтитесѧ. разрѣшите оузы грѣховныя. (ἐφωτίσθητε ‘вы просветились’) ФСт XIV/XV, 15в; оукрѣпите свое мужество. ѡч(с)титесѧ. чистотою. просвѣтитесѧ мѣтѣми. и моленѣи и бдѣнѣи. покаяниемъ исповѣданиемъ. слезами (φωτίσατε ἑαυτοὺς) Там же, 104а; не мнимъ бо изгыбающе тѣхъ иже ѡходатъ къ бжѣ... творимъ же оубо погыбающе тѣхъ иже сѣмъ крѣщниемъ не просвѣтишасѧ... грѣхы собѣ собравше на землѣ бывше погыбоша. Пал 1406, 193а; || *стать просветленнымъ*: како подобаетъ молитисѧ... || ...имѣти же оумъ иако бѣи предѣстоитъ. и томоу бесѣдоуетъ. оувѣсть же иако молитсѧ. егда премѣнитсѧ матежа. и зрѣти иако веселитъ оумъ ѡ г(с)ѣ просвѣтивъсѧ. (φωτισθεῖς ἐν κυρίῳ) ПНЧ 1296, 106–111; Вскр(с)ныя днѣ. и зачало десное. и просвѣтимсѧ празднова(н)емъ. и дру(г) друга обоимъсѧ. (ἀμπρυνθῶμεν) ГБ к. XIV, 48а; тѣмъ оубо моисѣ ре(ч). да сию пѣ(с) прочетѣше просвѣтитъ(с) [в др. сп. просвѣтитесѧ]. и аки роса невидимо сходящѣ влагу подаваетъ. тако и глѣ мои. [ср. Втор 32. 2] Пал 1406, 156в; [жена нечестивому мужу] «хоощю. да быховѣ пошла оутро къ сѣмъ фурсѣ... и да боудемъ тамо на сѣю литоургию и причастившесѧ бжѣи и животворящихъ х(с)выхъ таинъ. просвѣтимсѧ. и да поне единъ ча(с) и днѣ бѣдѣши хр(с)тъанъ...» (ἵνα... φωτισθῶμεν) ЖАЮ XV, 133.

ПРОСВѢТЪ (5*), **-А** с. 1. *Свет.* Образн.: [св. Андрей Етифанию] «...мои просвѣте и моа ра(д)сть и моа лѣпота и сласть, и веселые... буди съ сими. прашаа грѣхы. нищелюбець. черныцелюбець. болюбець...» (τὸ ἐμὸν φῶς) *ЖАЮ* к. XIV, 26а.

2. *Украшение:* раздѣли [боярин] злато на три части. и дасть ѿ-ю часть просвѣтоу църкви сѣго никола. и часть ѿ-б-ю раздѣли нищимъ ѿ-г-ю часть дасть томоу ѿтрокоу *СбТр XIV/XV*, 198.

3. *Избавление от слепоты, прозрение:* Иже паоула просѣтомъ [МинПр XIV–XV, 72 просвѣтомъ] избранствомъ сподоби [ср. Деян 9. 18] и василиа вкупѣ оца рускаго очьныи недугъ отерлъ еси мл(с)тве. твоимъ крщниемъ. *МинПр XIII/XIV*, 68.

4. *Вразумление, просветление:* мо(л). е(с) корм(л)а дѣши. оуму пр(о)свѣтъ. бѣча-нью тесла. надежи оуказъ. *КВ* к. XIV, 325а.

5. *Название языческого обряда:* А дру-зии къ кладазѣмъ приходаще молать(с)... не токмо же преже в поганьствѣ. Но мнози и нынѣ то твора(т). А кр(с)тъаны са наричающе. Мосты. И просвѣты. и бдѣльники. и чересь огонь скачють. *СбСоф XIV–XV*, 12в.

ПРОСВѢТНИКЪ (1*), **-А** с. *То же, что просвѣтитель:* аще вчера плоти оугодникъ былъ еси то днь(с) дѣши про(с)вѣтникъ [3Ц XIV/XV, 114б просвѣщ-никъ] нависа. *СбТр XIV/XV*, 18 об.

ПРОСВѢТНИКЕ (2*), **-Я** с. 1. *Вспышка, сверкание:* Молнья просвѣт-нѣе. гла(с) проповѣдаеть грома. (ἐκλαμψις) *ПрЮр XIV₂*, 222б.

2. *Рассвет:* сол(о)монь... глѣ блѣженаа неплоды нескверненаа... неплодове глѣтъ преже ѡсѣнениа дху сѣму. преже просвѣ-тениа сѣнцо не разумѣ ложа въ преступ-лени. ниже с мужемъ бесѣдова. [ср. Прем 3. 13] *3Ц XIV/XV*, 20а.

ПРОСВѢТѢТИ (1*), **-ЧОУ, -ТИТЬ** гл. *Просиять, засиять:* і тогда лице мѣре г(с)на просвѣтъ паче свѣта. и вѣставши блг(с)ви на своєю рукою. когождо ихъ вса ап(с)лы. *СбЧуд* к. XIV, 118в.

ПРОСВѢТѢТИСА (10*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** гл. 1. *Просиять, засиять:* Си-сои въ сѣхъ оѣъ нашъ... хоташе представи-тиса. сѣдашимъ оу него бра(т)и мнихомъ. просвѣтеса лице его на сѣнче. и глѣ имъ се авва аффоний приде. и пакъ велми про-свѣтеса. и мало помолчавъ ре(ч) имъ. се ликъ прѣрьскыи приде. и ре(ч) се ликъ. ап(с)льскъ приде. и пакы соугоубъ просвѣ-теса лице его. (ἐλαμψε... ἐδιδασίασε) *ПрЛ 1282, 87б*; Виталианъ же бѣжа съ ѡстан-комъ [войска] малымъ. и ѡгнь на нѣси про-свѣтеса [в др. сп. просвѣтиса]. (ἐφάνη 'по-явился') *ГА XIV₁*, 262б; рьци ми, како про-сина [Христос]; на сѣнце [Мф 17. 2]. како глѣши; не имамъ иноа звѣзды свѣтлѣиши и бѣлѣиши, а се ѡже || не тако са просвѣтъ, то явленъ естъ пре(д)лежащими [ам. пре(д)лежащимъ] словомъ. глѣтъ бо [еван-гелист]. падоша нѣци [в др. сп. ниць] оученици [ср. Мф 17. 6]. аще бы просвѣ-тѣлѣса акы сѣнце, то не пали са быша... понеже паче сѣнца просвѣтѣса и паче снѣга, того ради ници падоша, сианья не могоуще терпѣти. (ἐλαμψεν... ἐλαμψεν... ἐλαμψε) *Пч н. XV (I)*, 32–32 об.; | образн.: просвѣтѣса свѣ(т) разума. и вса наполни глубины дѣха. (ἐφωτίσθη) *ГБ* к. XIV, 171а.

2. *Украситься:* златъ вѣнецъ носить, оукрашенъ каменiemъ драгымъ, цѣло-моудриемъ же не вѣнчае(с), а тѣло его все хламидою покрыто просвѣтѣса, а дѣша его скверьна ѡтсаса (ἀμίλειται) *Пч н. XV (I)*, 32.

3. *Отличиться, выделиться (какими-л. качествами):* тмами суть образи. въ писа-нии лежащи||мъ житиемъ добродѣтел-номъ... ѡвѣ оубо в нестажаньи просвѣ-тѣса. инъ же въ имѣнии. на сѣ илыа в нестажании. аврамъ въ бѣтствѣ. (ἐλαμψεν) *ПНЧ 1296, 46–47. Ср. просвѣтѣтиса.*

ПРОСВѢЩАВАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Совершенствоваться в хри-стианских добродетелях:* едино естъ на(м) токмо. вола [τὸ θελῆσαι 'захотеть'] и все дѣлати. в сии бо днь блгополагающе(с). просвѣщающе(с) в мѣру сп(с)ныа. (φθά-

ζομεν εἰς μέτρα σωτηρίας 'достигаем степени спасения', где φθάζομεν смеш. с φωτίζομεν) *ФСт XIV/XV, 211г.*

ПРОСВѢЩАЕМЫИ (12*) *прич.*
страд. наст. 1. *Освещааемый, озаряемый:* бж(с)твѣнаа цр̑кы. и сѣ окольнии о неи притворы. подобаетъ просвѣщаема быти. *УСт к. XII, 278; покланяхуса [язычники]... сѣнцу и луиъ и звѣздамъ. наже положи бѣ просвѣщенные даати земному сему миру. бездушн(а) же суша и нечюстве||на промысломъ сдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. (φωτίζομενα) ЖВИ XIV–XV, 276–в; | образн.: нъ ты оубо сѣннии ѿче тако поживъ и преставивъся. нынѣ на нбсѣхъ приимаеши ѿдавание. свѣтоу великому предъстоа. и зарями бжествѣныа и безначальныа троица просвѣщаемъ. (ἐλλαμπόμενος) ЖФСт к. XII, 170; [Христос старцу Пахомию] нына имоуще [монахи] та яко свѣтилника предъ очима ихъ. добродѣтельнымъ твоего свѣта. просвѣщаеми живоуть. (ἐναρέτως τῷ σφ̑ φωτὶ ἐπερειδόμενοι 'добродетельно, твоему свету следуя' [букв. 'опираясь']) ПНЧ 1296, 54 об.; || перен.: [о вознесении Христа] нб(с)а веселатса своа украшающе свѣтила... зе(м) радуется видаша бѣ на собѣ явѣствовено ходаща. и вса тварь красуетса ѿ елеѡньскыа горы просвѣщаема. яко на той ангѣли сѣ сѣыми ап(с)лы по повелѣнью бѣ и ѿца совокупиша(с). [ср. Мф 24. 3] КТур XII сп. XIV₂, 272.*

2. *Видимый, обнаруживаемый:* Луче мнѣ доброзрѣе видимое. словомъ пишемъ... мдр(с)гъ не словомъ просвѣщаема. но и дѣлы обличаема. (λαμπρυνομένη) ГВ к. XIV, 109б.

3. *Просветляемый:* [обращение к Кириллу Туровскому] ношньны покои подаижъ [так!] ми... да и на ѡдрѣ постела моюа. поминаю пресѣюе има твое. и темъ просвѣщаемъ. не ѡмрачюса въ днь исхода СБЯр XIII₂, 189 об.; и всхо||даше взидемъ добрымъ всхожениемъ на гору добродѣтелии. просвѣщаеми и освашении и бо-оутвореннии. (φωτίζομενοι) *ФСт XIV/XV, 41в–г; | в сост. названия ереси. Мн. в роли*

с.: Маркиѡнити. и масалиане. и еутихиане. i ѿ дха просвѣщаемии. и ликовници... и евѣстафиан(е). тако нарицаемии. понеже многиименитъ быти ереси. нарекоша же са марионити [так!]. яко ѿ маркиона трапезоньскаго ('Εὐδοκιστῶν 'богowedохновенные') КР 1284, 389г.

4. *Наставляемый, вразумляемый:* поучениемъ блгѣхъ заповѣдии. просвѣщаеми радостною дшею встанѣмъ къ словословию твоеа блгости. СБЯр XIII₂, 2 об.; По Гофоллии же цр(с)твова Иѡасъ, снъ ѿхозинъ... дондеже бѣ просвѣщаемъ Иѡадемъ иперѣемъ... добръ живаше. (φωτίζομενος) ГА XIV₁, 100б.

5. *Крещаемый. В роли с.: Тьма вода въ облацѣхъ аерныхъ [Пс 17. 12]. Т. [толкование] Невидима сирѣчь не||постижимаа тайна. въ водахъ кр̑щныа телесы. облаци бо телеса просвѣщаемыхъ. (τῶν φωτίζομένων) Изб XIII, 67–67 об.*

ПРОСВѢЩАТИ (92), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*

1. *Светить:* вѣси бо ги немощь послѣднаго рода нашего. оучини а ги въ вѣчныа кровы [ср. Пс 60. 5] идеже просвѣщаютъ || свѣтъ лица твоего. [ср. Пс 66. 2; 118. 135] СБЯр XIII₂, 61–62; то же КР 1284, 274г; Иакоже бо сѣнце въ всакомъ [так!] мѣстѣ просвѣщаютъ. тако и х̑съ всакои дши вѣрнѣи теплотоу вѣрноу и огонь дховнымъ подасть. (πάντα τόπον φωτίζει 'всякое место освещает') Изб XIII, 70; иакоже бо въ темнѣ пещерѣ свѣща просвѣщаютъ тако и и млтва [так!] и псалтыра въ дшю вшедши всакоу мракоту грѣховноую ѿгонитъ ѿ дш(а) Псалт XIV₁ (2), 337г (зап.); и паки дбѣд вопье(т) къ бу. просвѣщаеши ты дивно ѿ горъ вѣчны(х). (Ps 75. 5: φωτίζει) ГВ к. XIV, 42б; сѣнце просвѣщаютъ ѡчи всѣмъ имѣющимъ (ἐστὶ φω̑ς τῶν ὀφ̑εος ἐχόντων) Пч н. XV, 54; свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бию. рекше на члвки. i на вса животна(а). и створи бѣ днь с ношъ(ю) митушанаса. та вса ѿ-мъ днии СБПаис н. XV, 50.

2. *Излучать:* И паки призва г(с)ъ званиемъ сѣмъ своимъ. иже о десную юго

ѡлучиса сбѡрище... и руцѣ ихъ свѣтахуса
аки ѡгнь... оболчени во одежю страшну.
ѡкоже дуга образна. и ѡко звѣзды про-
свѣщающе. великое възлиание на верхъ
ихъ. (δίκην ἀστέρων μέγα καὶ φαεινὸν φῶς
ἀπαstralτόντων '[венки, украшенные кам-
нями] наподобие звезд, излучающих вели-
кий и яркий свет') МПр XIV₂, 53; присно-
сущи(м) же са(м) [Бог] есть свѣ(т) а не
инъ... нижнимъ же и в на(с) ·ѧ·ю просвѣ-
щае(т) [в греч. далее тоῦ φωτός 'света'] се-
го силу. (ἐκλάμπει) ГБ к. XIV, 78в; | образн.:
въздвигнетъ г(с)ъ жърца нова... и възидеть
звѣзда его на нб(с)и. акы ц(с)рю просвѣ-
щающи свѣтъ разума въ слнци дни (φω-
τίζων) Пал 1406, 107а.

3. Освещать, озарять: слнце весь днь
пре(д)течетъ ꙗко, си же [молния], въ борзо
врема въсиавъши, вселеноую просвѣща-
ють ГА XIV₁, 184а; свѣтъ же просвѣщаа
землю || твора по велѣнью бѣю. слнце
ѡсвѣщ(а)на и грѣна въсходаи и заходаи ра-
ботаа члвкмъ то все бѣа боить(с). ЗЦ к. XIV,
100а-б; слнце || на просвѣщение всѣмъ
въсхода луча пре(д)пущае(т). и вса про-
свѣщати повелѣвае(т). (φωτίζεισθαι) ЖВИ
XIV-XV, 61а-б; ꙗкоже лоуча слнчнаа
ѡконцемъ въ домъ выходитъ, то вса про-
свѣщають (φωτίζει) Пч н. XV (1), 74; | об-
разн.: ꙗко звѣздъ двѣ мира просвѣщаеа
чюдесными блистани. стр(с)пца гна ро-
мане и дѣде. мракъ грѣховныи ѡгонаща
Мин XII (июль), 113; проси(мъ) оубо оу
ба... дати намъ разоумъ дхвнъ... сего бо
намъ бѣ и сѣсъ нашъ оѣ свѣтъ сѣи и-
стинныи. иже просвѣщаютъ всего члвка въ
всь миръ приходяща. повелѣ намъ проси-
ти (Ин 1. 9: φωτίζει) СбТр XIII/XIII, 97 об.;
блг(д)тью бѣною ясно сияють [церковные
правила]. невѣдениа тмоу ѡгонаше. и все
просвѣщающе свѣтмъ разоумнымъ. и ѡ
грѣхъ избавл||юще. КН 1285-1291, 540а-
б; како речеса. свѣтъ истинныи. просвѣ-
щаа всакого члвка. приходящаго въ миръ.
давъ намъ власть чадомъ биемъ быти. (φω-
τίζων; ср. Ин 1. 9: φωτίζει) ПНЧ 1296, 162;
свѣтилни(к) же пло(т) его [Христа] || ч(с)та

и без грѣха. и свѣто(м) бж(с)тва миръ
просвѣщающи. и тму очищающи грѣха.
(φωτίζουσα) ГБ к. XIV, 74в-г; така оубо дха
сила. свѣтла. вса просвѣщающи. свѣ(т) бо
разуме(н) всакоа силы словесныа. ко
истинѣ приобрѣте(н)на. (φωτίζουσα) Там
же, 89б; и посла [Христос] ихъ [апосто-
лов] во вса языки. просвѣщати во тмѣ не-
видѣнна сѣдащихъ. и кр(с)т(и)ти на (φωτί-
σαι) ЖВИ XIV-XV, 3а; възри и вижъ всѣ(х)
просвѣщающи бѣа моего свѣтъ. и ты
нѣкогда ѡсианъ буди пресладкѣмъ тѣмъ
свѣтомъ. (περιλάμπων) Там же, 91г; ꙗкоже
слнце... такоже и моудръ моужъ просвѣ-
щають вса (ἐστὶ φῶς) Пч н. XV (1), 54.

4. Делать светлее, благообразнее: моуд-
рость члвкоу просвѣщаютъ лице его. и
бестоудныи лицемъ възненавидѣнъ боу-
деть. (Еккл 8. 1: φωτιεῖ) СбТр XIII/XIII, 84;
то же ПрЛ 1282, 111а.

5. Делать зрячим, избавлять от слепоты:
И ѡтолѣ начать [Христос] знаменъа
творити велика и дивна мртвы||аа въскрѣ-
шаа. слѣпыа просвѣщаа. бѣсы изгонаа.
(φωτίζων; ср. Мф 11. 5) ЖВИ XIV-XV, 29в-
г; і дасть имъ [Борису и Глебу] г(с)ъ бѣ чю-
дотворныа дары. болѣзни ицѣлѣти слѣпыа
просвѣщати хромъа въставляти. ПрП
XIV-XV (2), 203б; || перен.: свѣтильникъ за-
повѣдь. законъ же свѣтъ и поуѣ живота.
обличение и нака(за)ние и заповѣдь гос-
поднѣа свѣтла просвѣщающи очи. (φωτί-
ζουσα) КЕ XII, 74а; мл(с)тъ члвкоу на ис-
кръниимъ своимъ. мл(с)тъ же гна на всеи
плѣти [Сир 18. 12]. възноса и просвѣщаа
очи. (Сир 34. 17: φωτίζων) СбТр XIII/XIII,
106 об.; [молитва] къ оутренемоу въстави
ма хвалѣнню. свѣтомъ заповѣдии твоихъ
просвѣщаа разоумѣи мои ѡчи. СбЯр
XIII₂, 197 об.; истинное покаание про-
свѣщаютъ очи. и ѡгонить и разораетъ
грѣхъ. разумъ даа дѣши. и направлаа оумъ
въ сп(с)ни. Пал 1406, 115г.

6. Крестить, совершать обряд креще-
ния: О ражающи ѡко подобаетъ. просвѣ-
щати вѣнегда хошетъ. (φωτίζεισθαι) КЕ XII,
85а.

7. *Наставлять в духе истинной веры:* имѧ бѣ ѿцю оубо ѿити [Φωτεινός 'светлый']... || ...же ѿному многъ [ѡм. многы – πολλούς] просвѣщати къ бжтвѣному. (φωτίσαι) ЖФСт к. XII, 36–36 об.; и посла [царь Салманасар] единого иерѣѧ, ихже пресели ѿ Самариѧ, и бѣ пр(о)свѣщана ихъ, да боѧть(с) бѧ. (4 Цар 17. 28: ἦν φωτίζων) ГА XIV₁, 119а; [св. Герман] патриархомъ бѣвъ [так!], оучениемъ своимъ люди просвѣщана... пребы(с) до цр(с)тва. лѡа исаоура. (φωτίσας) Пр 1383, 67б; и ѿшедь созда [раскаившийся блудник] кълю близъ его. и тоу вхожаше къ старьцю. и просвѣщаше его старецъ. на пу(т) бни. (ἐφωτάγωγει) ПНЧ к. XIV, 107а; блюдисѧ и ты чадо мое даниле како престоиши. како въспитанъ бысть посреди братиѧ своеѧ. просвѣщани ихъ. Ѡглажи имъ вразумѧи ихъ. да не примуть неполезныхъ. и дѣтскихъ. || оучени [так!]. (φωτίζε) ФСт XIV/XV, 120а–б; и другъ друга просвѣщанимъ блги ми образы и словесы. (φωτίζομεν) Там же, 212а.

8. *Улучшать, просветлять, совершенствовать:* нѣ да послѣдоуемъ тѣхъ [святыхъ] <дѣломъ стѣимъ. ч(с)тотоу дѣшу свою просвѣщана. срѣца стѧ сътворяюще си присно. СбТр XIII/XIII, 24; и та всѧ слышаше вѣрнии члѣви просвѣщаютъ си дѣша и възыграють(с) дѣхмъ о стѣхъ заповѣдехъ би||ахъ СбХл XIV₁, 21–22; [обращение к Борису и Глебу] свѣтилника предобра... бж(с)твенными лучами ражизаема воину. доблѧа стр(с)тъника. дѣша просвѣщающа вѣрнымъ люде(м)... радуитѧся ꙗко всѧ напѧюща ср(д)ца. ЛЛ 1377, 47 об. (1015); землѧ бо <Руска> блг(с)висѧ ваю кровью. и мощьми лежаща <въ цркви> дѣхмъ бж(с)твеннымъ просвѣщаетѧ. Там же; зове(т) же [Григорий Богослов] крѣпнѣ просвѣщенѣ(м). зане очищаетъ тѣмъ и просвѣщает(т). и свѣща вжагае(м) о||бра(з) свѣтлости. (λαμπρύνει) ГБ к. XIV, 14а–б; Бѧи книги люде(м) сѣнно ѿверзѧ. и просвѣщана ср(д)ца воине х(с)въ тимофѣе. ч(с)тн(о)му свидѣ(н)ю ра(д)наса пришедь е(с).

(φωτίζων) Мин к. XIV (май), 15 об.; вы бо просвѣщает(е) члѣвки крѣпниемъ стѣмъ вы свѣзасте вы разрѣшаете [ср. Мф 18. 18] ЗЦ XIV/XV, 94г; подвижемсѧ постомъ симъ ѿчѣстити дѣша и телеса... мл(с)тн(е)ю и постомъ просвѣщающе си дѣша телеса чающе бж(с)тв(е)наго въздѧния. Там же, 107б; тѣмже и мы бра(т)е постимсѧ и будемъ подобни тѣмъ стѣмъ. пост(о)мъ [ѡм. постъ] бо ѿчѣщаетъ тѣло и просвѣщаетъ дѣшу на ѿбо и возводитъ Там же, 108г; подвижемсѧ. на прочана дѣни и къ х(с)въ стр(с)ти чисташе си дѣша и телеса просвѣщающ(е) Там же, 113г; Чю(д) преславно и страшно и неизглѧнно. свершаетъ вл(д)ка х(с)ъ. и обновляетъ и бж(с)твнымъ крѣпниемъ. всю рускую [так!] землю. и просвѣщаетъ кнѣза василиѧ. МинПр XIV/XV, 68 об.; постъ бо дѣшу очищаетъ и тѣло просвѣщаетъ. и на ѿбо възводитъ. СбТр XIV/XV, 8 об.; тако вселѧетсѧ дѣвнаѧ. блг(д)тъ въ кр(с)тивнагосѧ [так!] дѣшу. просвѣщающи и блговиду сдѣвающи. (λαμπρύνουσα) ЖВИ XIV–XV, 32а; та(к) стѣ дѣхъ. вѣрующа оумудраетъ и просвѣщаетъ. невѣрныѧ же мучитъ и посрамляетъ. Пал 140б, 7б; [обращение к Феодосию Печерскому] ра(д)наса столпе ѡгньными свѣтлѣи паче при моисии бывшаго. ѡнъ бо просвѣщаше телеснѣ. ты же дѣхнѣ просвѣтивъ || новаго изѣла. поу-стыню проведе съблѧзнь житиѧ пѣстошнаго [ср. Исх 13. 21] ПКП 140б, 100б–в; не сѧтъ же всихъ живущихъ добрѣ дѣша ладны свѣтлостью. но ꙗкоже кождо потщѧсѧ естъ тако. просвѣщаетъ свою дѣшу подвижанѣмъ бниемъ (ἐσπούδασεν ἕκαστος λαμπρῦναι) ЖАЮ XV, 110.

9. *Выводить на свет (?)*: Да чае(т)сѧ ꙗко дождь просвѣщение мое. и снидуть ꙗко роса глѣ мои [Втор 32. 2]... и исходаи бо дождь просвѣщаетъ злакы. Пал 140б, 15бв.

ПРОСВѢЩАТИСА (34), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Светить, сиять. Образн.:* [обращение к иудеям] котораго оубо имате рещи иного времени, нѣ соущаго сего, ꙗкоже бо наша просвѣщаются по всей

вселенѣи, ваша же оугасноуша (διαλάμπουσι) *ГА XIV₁, 176г.*

2. *Освещается, озаряется*: изль тогда просвѣщашася столпомъ огньнымъ. (ἐφωτίσθη; *ср. Исх 13. 21*) *ГБ к. XIV, 3а*; ибо тако есть видѣти в насъ. ꙗко в настоянии [ἐν διαστήματι 'на протяжении'] единого дне. како оубо просвѣщася нѣчто синаньемъ сѣнчнымъ... еда бо и мы станѣмъ просвѣщены. и освѣщены. (φαιδρύνεται) *ФСт XIV/XV, 181б*; | *образн.*: Днь(с) вселена вса стр(с)пцю лouchами просвѣ||щаеться. и бѣжа цркы цвѣты оукрашаема романе и дѣде въпиеть ва. *Мин XII (июль), 113–113 об.*; да потщимъса добрыми дѣлы. просвѣтити светильники своа. мл(с)тынею и вѣрою и любовию. тѣми бо дѣша и тѣло просвѣщаетася. *ПрЛ 1282, 6в*; како во тмѣ блоудаше и хода потыкаеть(с)... тако и дѣша члв(к)мъ, мѣгающи ѡчима разоумныма, имиже бѣ видѣти не [*в греч. нет*] могутъ, сама злаа разоумѣти [*в др. сп. разоумѣ*]. створено бо бы(с) да видѣти бѣа и ѿ него просвѣщати(с). (φωτίζεσθαι) *ГА XIV₁, 39а*; и паки дѣдъ вопье(т) къ бу. просвѣщаеши ты дивно ѿ горъ вѣчны(х) [*Ps 75. 5*]. посредѣ англь мы просвѣщаемъса. иже горы глѣютса высоты ради нѣсе. (φωτίζόμεθα) *ГБ к. XIV, 42б.*

3. *Становиться более ярким, светлым*: Многа же того времени чюдеса. бѣ распинае(м) сѣнче померкаа. и паки просвѣщана(с). (ἀναφλεγόμενος; *ср. Лк 23. 45*) *ГБ к. XIV, 76б*; | *образн.*: ꙗгда славьнии оученици. на оумъвении вечера просвѣщахоу(с). тѣгда ииода нечѣстивыи срѣбролюбиемъ недоугоуа омрачашеся. [*ср. Мф 26. 20–25*] (ἐφωτίζοντο) *УСт к. XII, 31 об.*; ꙗкоже кто подвизаетса. противу тому и свѣтитса. ꙗкоже приблизитса къ бу. приближася къ бу и просвѣщася... желѣзо сине мы ѣсмъ. а огонь ѣсть сѣи дѣхъ. да ꙗкоже са протагнемъ на постъ. на ношное стояние и на мѣтву... да толико са просвѣщаемъ. (φωτίζεται, λαμπρύνεται... φαιδρυνόμεθα, φωτιζόμεθα, λαμπρυνόμενοι).

ЖАЮ к. XIV, 49а; Даи жь вамъ г(с)ъ и паки и силу и крѣпость... и оуншимъ быти и просвѣщатиса. да просиаете ꙗко свѣтила въ мирѣ. (λαμπρύνεσθαι) *ФСт XIV/XV, 86в.*

4. *Украшаться*: глѣю же ѿ крѣщныа зовому просвѣщене. зане просвѣщася дѣша || в лѣпоту (διὰ τὸ φωτίζειν τὴν ψυχὴν) *ГБ к. XIV, 25б–в*; торжествует(т) и жидови(н) но по писмини [*так!*]. празнуе(т) и ели(н). но ꙗкоже годѣ бѣсо(м). на(м) же ꙗко вса дѣвна. дѣянье подвиже(н)е... слово... одѣвна... сице и торжествовати и просвѣщатиса. (φαιδρύνεσθαι) *Там же, 212в.*

5. *Прозревать, избавляться от слепоты*: [обращение к Борису и Глебу] вы оутвержение. ваю. гроба. безмѣздна. врачба предлежитъ в странѣ. въ неи бо. слѣпии приходяще. вѣрою просвѣщаютса. *Стих 1156–1163, 74 об.*

6. *О принятии таинства крещения*: Подобаеть просвѣщающимъ(с)а сѣмъ крѣщениемъ въ кр(е)щении муромъ мазатиса. мастию нѣсною. (δεῖ τοὺς φωτιζομένους... χρίεσθαι) *КР 1284, 84г*; х(с)ъ просвѣщася. оч(с)тимса бж(с)твною банею (φωτίζεται; *ср. Мф 3. 13–17*) *ГБ к. XIV, 21б.*

7. *Просветляться, совершенствоваться*: Слабости вса(к)ыа ѿложити подобаеть. дѣшо въ смѣхы разливающю. словесемъ же просвѣщатиса. да боудеть сло(во) ваше блгодати исполнь. дѣвныа. евангельскою солью осолено. ꙗко да... соугоубо веселити слоухъ разоумомъ того благодатью. (φαιδρύνεσθαι 'радоваться') *ПНЧ к. XIV, 31а*; ꙗкоже члвкъ. ѿ члвка прозвувтера крѣщение приемла просвѣщася. сѣго дѣха блго(д)тью. тако исповѣдаиса. въ по||каание иерѣемъ приемлетъ оставление [*грехов*]. (φωτίζεται) *Там же, 186–187*; должни будемъ. крѣпцѣ и неразорими быти... просвѣщающеса благимъ своимъ житиемъ. (φωτίζοντες) *ФСт XIV/XV, 86б*; ѣтоту бо всего лѣ(т) сѣии оѣи наши. дни [*носта*] же исповѣдаша. въ наже просвѣщатиса. о||чищатиса молити(с). (φωτισθείητε) *Там же, 180б–в.*

ПРОСВѢЩЕНИЮ (106), **-Ю** с. 1. *Свет*: дѣдъ рече. ношъ просвѣщение въ пищи моеи. (*Пс* 138, 11: φωτισμός) *СбТр XIII/XIII*, 149; ре(ч). бѣ. да будетъ свѣтъ [*Быт* 1. 3]. на тверди нбснѣи. ѡсвѣщаа землю. и будутъ знамениа въ лѣ(т). да будутъ просвѣщение на тверди нб(с)нѣи. свѣтити по земли. (*Быт* 1. 14: φωστῆρες 'светила') *Пал* 1406, 7в; | *образн.*: ты бо влѣдыче гнои моихъ извъ дѣшевныхъ ви-диши. ты же ицѣление ми дароуи. възли-ваючи каплю твоего члѣволобиа. просвѣ-щение [ѡм. прощение?] и мл(с)ть. *СбЯр XIII*₂, 126; на та оуповаю бѣ моѣ и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разу-ма твоего... како ты еси просвѣщение во тмѣ лежащимъ. *ПрЮр XIV*₂, 23г; стрѣте и [*блудного сына*] ѡцѣ его... повелѣ закла|ти оупитѣнны телець. да иадше ре(ч) възв(е)-селимсѧ [*ср. Лк* 15. 23] тако ти бѣимъ мл(с)рдѣемъ ѡжѣдаеть кающагосѧ труда но срѣтаеть просвѣщенъе [*СбТр XIV/XV*, 3 об. прощеніа] подаа *ЗЦ XIV/XV*, 104в-г; Слы-ша(х) бо ц(с)ра нѣкоего бывша... кротка же и тиха суша... В сем же единомъ согрѣшающа. еже не разумѣти. бѣгоразу-мья просвѣщенъа. но идольскою лестью ѡдержимъ сыи. (τὸν... φωτισμόν) *ЖВИ XIV-XV*, 62в; [*о Феодосии Печерском*] рад(и)са просвѣщение земля роусьскыѣ. ибо акы днѣница на западѣ навлыши(с) ѿ вѣстока восина и всю землю просвѣти. *ПКП* 1406, 99в; в *сост. обращения*: оцѣ же юго [*Епифанія*] добрама очима възрѣвъ на дѣта. ре(ч). обლობызавъ ему краснѣи оци. «мура дѣша моя и просвѣщение моима очима...» (φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου). *ЖАЮ к. XIV*, 14в.

2. *Сияние, излучение (света)*: и паки възпыиша вси [*ангелы*] единѣмъ гласѣмъ глюще [*так!*] радоуисѧ блгдаты|наа [*Лк* 1. 28] бѣе. радоуисѧ просвѣщение вѣчнаго свѣта. радоуисѧ и ты архистратиже михаи-ле. *СбТр XIII/XIII*, 34-34 об.; приемѣмъ ѿ бж(с)тва. приемѣмъ ѿ а-го и прч(с)таго свѣта. ходи(м) по просвѣщенъ|ю его. пре-же даже не преткнетасѧ нозѣ наши. ѿ горы

темны и ратны [*Иер* 13. 16]. дондеже днѣ е(с). (*Вар* 4. 2: πρὸς τὴν λαμπρὴν 'при сия-нии') *ГБ к. XIV*, 42в-г.

3. *Освещение*: Сѣкончаюштюса дѣни. по-хвали га. снѣце въ дѣне даровавшаго на просвѣщение. (тоу φωτίζειν) *Изб* 1076, 264; тебе ради нбо оукраси [*Бог*]. тебе ради лѣноу и звѣзды сѣтвори на просвѣщение твое. *СбТр XIV/XV*, 216 об.; снѣце || на про-свѣщенъе всѣмъ вѣсхода луча пре(д)пу-щае(т). и вса просвѣщати повелѣвае(т). (εἰς φαῖσιν) *ЖВИ XIV-XV*, 61а-б; и створи же ре(ч) бѣ обѣ свѣтилѣ велицѣи. снѣце на просвѣщение дѣне. лунѣ же повелѣ в ношъ сияти. [*ср. Быт* 1. 16] *Пал* 1406, 76.

4. *Просветление, просвещение*: захарие. и наоуме истинънаа. просвѣщениемъ по-дадита мл(с)ть. *СбЯр XIII*₂, 199 об.; Азъ (ж) еп(с)пѣ сѣ(ѡ) [*т.е. Иосиф*] разанѣ(с)и ис-про(с)въ ѿ митрѡполѣ(т)... препѣсахъ на (о)увѣдѣние разуму. и на просвѣщеніе вѣр-ны(м) (і) послушающѣмъ. *КР* 1284, 402г (*зап.*); Еже ѿ диваvola. мнимое блго... имать нѣчто слѣда юго. тыщеславина глѣю. или матежъ или ино что таковое. бѣе же блго. присно множаетъ просвѣщение и смѣренны срдца. и въ тихость приводить члѣвка. (φωτισμόν) *ПНЧ* 1296, 58 об.; не токмо чест(и) написаны(х) но и творити. да не в грѣхъ себѣ стѣхъ житиѧ и словеса прочитаемъ. но въ обновление и просвѣ-щение. в стѣно и (в) сп(с)ние дѣшмъ. *ПрЮр XIV*₂, 23г; възложить [*первосвященники*] руки своѧ на сѣсителя миру... || ...зане і свѣтъ закона даныи въ васъ на просвѣще-ние всакому члѣву [*ср. Ин* 1. 9]. того [*т. е. Свет*] хотаще оубити. противныѧ заповѣ-ди оучаще бѣю оправданию. *Пал* 1406, 106а-б; ѡче сѣне и дѣше ество тр(с)токе про-свѣщение ми подаи же. неразоумью мое-моу. *ПКП* 1406, 4а; || *озарение*: се стѣму мо-лившюса. бѣе просвѣщенные бы(с) о немъ. въ оужасти бывъ. себе види пришедша на гробъ лишена того. и се сниде ангѣлъ г(с)нѣ. како скоро молния. держа палицю пламану в руцѣ своѣи (ἐλαμπς) *ЖАЮ к. XIV*, 25а.

5. *Воссияние*: бѣдно манну минути. и по томъ брашну хотѣти... и тогда тщету почювати. егда к тому не буде(т) разрѣшенъ тщѣтъ. по шествии ѿсюдѣ... и по мученью грѣшны(х). и просвѣщеню. очищены(х). (μετά... τήν... λαμπρότητα) *ГБ к. XIV, 35г.*

6. *Учение*: Да чають(с) яко дождь просвѣщение мое. и снидуть яко роса глїи мои. (*Втор 32. 2: τὸ ἀλόφθευμά μου*) *Пал 1406, 156в.*

7. *О совершении обряда крещения*: хоташеи събодобитиса [так!] прѣчистааго просвѣщения. къ съборнымъ црквамъ да при||ходать. (τοῦ... φωτίσματος) *КЕ XII, 59а–б; то же КР 1285–1291, 155в; Яко* подобаетъ приемлющимъ въ недоузѣ просвѣщение и по семь вставышемъ навькнути вѣроу. (τὸ φωτίσμα) *КЕ XII, 99а; просвѣщение освѣщение е(с) дшмъ. жи(т)ю преложенье. (τὸ φωτίσμα) ГБ к. XIV, 25б; и ветхыи члвкъ правды дѣлы оукрашаетс. просвѣщение(м) бо яко лѣствицею къ бу въсходи(м). и снзнии ему бывае(м). (τὸ φωτίσμα ὁχημα πρὸς θεόν 'крещение – проводник к Богу') Там же, 25в; [священник ангелу] не повѣлено || (ти) некрѣпно взати [дитя]. вѣсть бо [Пр XIV₁ (I), 88а далее владыка] мои и твои. яко не небрѣгохъ но яко. въспрану(х). и начахъ млтву просвѣщению. сина попови аңглу глїщю. оживѣ дѣтище и крѣпно бы(с) тогда паки оуспѣ о г(с)ѣ. (τοῦ βαπτίσματος) *Пр 1383, 82а–б; единую шьдѣ [ЛС к. XI, 114 идоша; христиане] из дому. никопола въ сѣии гра(д) въ не(д)лю на просвѣщение ча(д) своихъ. иже просвѣтивше [ЛС к. XI просвѣтиша]. образахуса в села своа. да творать сѣии днь. (φωτίσαι) Там же, 157б.**

8. *Крещальня, баттистерий*: ѿн же [нономаръ] исшедъ паки. по первому ѿбычаю сѣдаше оу просвѣщенъ. доколѣ примаше .ї. и двѣ вѣкши. купаше доволное собѣ и брату. (ἐν τῷ φωτιστηρίῳ) *ПНЧ к. XIV, 148б.*

9. *Праздник Крещения Господня (Богоявления)*: М(с)ца генва(р). въ .ѣ. просвѣщению. тако(ж). *УСт к. XII, 244 об.; М(с)ца*

то(г) [января] въ .ї. пама(т) славнаго пррка малахиа. и прѣ(д)праздньство просвѣщению. (τῶν φώτων) *ПрЛ 1282, 118в; нъ въ праздьники сѣхъ боавл(е)нии. рекше стго просвѣщения. чреплють воды. и сина хранаше кр(с)татъ(с) в нихъ. (φώτων) КР 1284, 392г; Първыи же есть и корень праздникомъ Х(с)вымъ еже въплочение ѿ сѣла двы Мрѣа по зачатїи роженъе, второе просвѣщенные (ή ἐπιφάνιος [ήμέρα]) ГА XIV₁, 265б; и в пражди(к) [так!] ѿидо(х) просвѣщенъ. и в пражди(к) придо(х) пасхы. (τῶν φώτων) ГБ к. XIV, 48в; оучение оутѣшно... створе(н) по едіно(м) дне сты(х) просвѣщении. (τῶν φώτων) *ФСт XIV/XV, 133а.**

ПРОСВѢЩЕННЫ (42) *прич. страд. прош. 1. Освещенный, озаренный. Образн.:* входяшу же ему [Иоасафу] во врата друзии оусрѣтоша его просвѣщении свѣ(т)мъ. вѣнци имуще в рука(х) неизреченною блистающаса добротою. (κατηλαϊσμένοι) *ЖВИ XIV–XV, 134а; въ .ї. днь створи бѣ свѣти(л)а велика. и бы(с) ярь [в др. сп. аерь] просвѣченъ днь. и ношь тму глубоко въсприа. [ср. Быт 1. 16] Пал 1406, 4б.*

2. *Светлый, сияющий. Образн.:* ѿ единомъ блаженѣмъ оѣи ѿеодосии словеси поидоу. и иже о немъ достояна своа кемоу исправления. бжиюю благодатию исповѣдаа свѣтила. просвѣщенааго оѣа нашего ѿеодосиа. бѣаше бо по истинѣ чловѣкъ бжи. свѣтило въ всѣмъ мирѣ видимое. *ЖФП XII, 42а.*

3. *Прозревший, лучше видящий. Перен.:* въздвигни насъ ѿ сна и ѿ мечтаниа ложа нашего и просвѣщены ѿчима дшевныма чюевствиа наша невредна и бес пакости ѿ неправды и ѿ немощи. да... прѣдъ твоимъ станемъ блгодарение||мъ. *СбЯр XIII₂, 216–217.*

4. *О принявших таинство крещения*: їъ бо іс хсъ въ тридесатьное лѣто просвѣченъ бысть и начать оучити. (ἐφωτίσθη) *КЕ XII, 85б; Аще кѣто недоугоуа просвѣченъ боудеть. въ поповѣство приведенъ быти не можетъ. не отъ вола бо вѣра юго*

нѣ отъ ноужа. (ἐὺν... φωτισθῆ) *Там же*; се-го бо [кн. *Владимира*] въ пма(т) [так!] дър-жать кнази роусьстии. и людие. поминаю-ще. сѣюе крщнии. и прославляють бѣ. въ мѣтвахъ и пѣ(с)хъ. и п(с)лмѣхъ поюще гви новии людие просвѣщени сѣмъ дѣхомъ чающе надежа великаго бѣ сѣса *Парем 1271, 261 об.*; въ лѣсти коумирьстѣи бѣша вси языци. ѿкрѣвени же быша. и просвѣ-щени благодатью. (φωτισθέντες) *Изб XIII, 73*; се же не единъ ни два. но бещисленное множество. к бѣу прѣступиша. сѣимъ крщ-нѣмъ просвѣщени. *ЛЛ 1377, 41 об. (988)*; въшедшу кемоу [кн. *Владимиру*] въ сѣую коупѣль ѿверзошасѣ кемоу ѿчи... и прозрѣ похвали всехъ бѣа и просвѣщень радова-шасѣ дѣшею и тѣломъ. *Пр 1383, 113б*; кр(с)тисѣ [княгиня *Ольга*] ѿ патрѣарха фо-тина. просвѣщена же бывши радивашисѣ [так!] дѣшею. *ПрП XIV–XV (2), 185а*; бѣаху бо || идоломъ служители. а еше не просвѣ-щени суще. не ведяще вѣры кр(с)тъянь-скы. *Пал 140б, 177–178*; в роли с.: ꙗко по-добаетъ просвѣщеннымъ вѣроу выкнуоти. и въ четвъртъкъ недѣла възвѣщати епи-скоупоу или попомъ. (τοὺς φωτισμένους) *КЕ XII, 99а*; ꙗко подобаетъ просвѣщенна по крещении мазати мастию нѣсною. и причастникомъ бити прѣства хва. (τοὺς φωτισμένους) *Там же*; не мощно бо вѣща паве(л) единому просвѣщенному паки пона-вѣтисѣ. (*Евр б. 4: φωτισθέντας*) *ГБ к. XIV, 28б*; еше ꙗко довлѣе(т) ти ко крщню по-хотѣнѣ токмо. и тѣмъ ищещи славы просвѣщени(х). довлѣетъ ти и славы по-хотѣнѣ. (τὼν πεφωτισμένων) *Там же, 35в.*

5. *Просветленный*: въздвигни насѣ ѿ сна и ѿ мечтаниѣ ложа нашего... да просвѣ-щени свѣстию и языкомъ бодромъ и оустъ-нами. прѣдъ твоимъ станемъ блгодаре-ниѣмъ. *СбЯр XIII, 216–217*; паче всѣх(х) почтени бывше. горѣе всѣх(х) сдѣахо(м) грѣхы. ꙗкоже паче всѣхъ просвѣщени быв-ше. Вл(д)чню волю дѣюще и презрѣвше. в лѣпоту паче инѣхъ казними ѣсмы. *ЛЛ 1377, 75 (1093)*; и ꙗко вси вхожаху свѣт-ломъ лицемъ. и просвѣщеною дѣшею. англѣ

же с кымже ихъ радуѣса. единого же ре(ч) [*авва Павел*; в греч. далее ὁρᾷ ‘видит’] брата черною дѣшею... дѣмоны же оба по-лы идуща. (φαῖδρῳ ‘светлой, радостной’) *Пр 1383, 27б*; еда бо и мы. станѣмъ про-свѣщени. и освѣщени. в части дѣвнѣи. блггимъ помышленьемъ. по том же дрѣм-лемъ и лѣнимсѣ. темнаго ра(д) помыш-ленья. (λαμπρόμεθα καὶ πεφωτισμέθα) *ФСм XIV/XV, 181б*; | в сост. названия ере-си. *Мн. в роли с.*: дѣмъ просвѣщени на-ри||цаются. бѣса нѣкояго дѣство в себѣ приемлюще и дѣа сѣго сие мнаше. конеч-нея же недоугъ въсприемше. (Ἐνθουσιασ-ταὶ ‘богowedохновенные’) *КР 1284, 370а–б*; || мудрый: и баше [старец] простъ слове-семъ. просвѣщень же разоумомъ. и блггъ срдимъ. (πεφωτισμένος) *ПНЧ 1296, 179*; | образн.: и старецъ вздо||хнувъ и ѿверзъ просвѣщенѣа оуста своѣа и рече. (πεφωτισ-μένον... στόμα) *ПНЧ к. XIV, 94в–г.*

ПРОСВѢЩЕННЫИ (1*) *пр. То же, что просвѣщенныи в 5 знач.: и обращеса оубо к сѣну црву ре(ч) [Февда]. глѣ ми оубо о просвѣщенне дѣшею. примет ли ма х(с)ъ. (ѿ πεφωτισμένε) ЖВИ XIV–XV, 117в.*

ПРОСВѢЩНИКЪ (2*), -А с. *То же, что просвѣтитель: сѣи ѿци... || ...възбра-нают н(ы). глѣще аще еси былъ много-трапезникъ, то днѣ(с) постникъ ꙗвисѣ. аще вчера плоти оугодникъ, то днѣ(с) дѣши про-свѣ(ѣ)щикъ [СбТр XIV/XV, 18 об. про-свѣ(ѣ)тникъ] ꙗвисѣ. ЗЦ XIV/XV, 114а–б.*

– ? : оубѣгаимъ преслушаныѣ... сѣнающе смиреномудримъ... послушливиѣи нѣсно-му званью... покаанью просвѣщници пла-чемъ ра(д)ющесѣ (ἀναλαμπέτω... ἡ κατάνυ-ξις ἡ φωτιστρια ‘пустъ воссияетъ просвет-ляющее сокрушение’) *ФСм XIV/XV, 149в.*

ПРОСВА|ТИТИ ? (1*), -ЧОУ, -ТИТЬ *гл. Научить, просветить (?)*: гѣи сѣси по-милуоу [так!] просвати т[?] *Мин XII (яв.), 255 об. (зап. XIV).*

ПРОСИМЫ (9*) *прич. страд. наст. к просити в 1 знач.: Саоуль. Т. [толкование] Просимъ [др.-евр. ‘испрошенный (у Бога)’] Изб XIII, 43 об.; Горе лѣности моего сѣс-*

нина. людськыа грѣхы присно изѣдаю. просимыа скоро приемла дары. но си правѣдничю приимуть мзду. азъ же с лицемѣры ѡсуженъ буду. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.; средн. в роли с.:* Доволнѣ обличивъ сѣи [Григорий Богослов]. хоцеть. оуже всако. проси(т) ѡпущеныа... того ради и рече. оубо препираю ли вы яко дати ми просимое. (тѣ ζητοῦμενον) *ГБ к. XIV, 131а; [обращение к Афанасию Александрийскому] i на(с)... сдержиши. и пасеши с нами. аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. и поставиши съ собою и [так!] с тѣмъ [καὶ τῶν 'и с теми'].* иже аky ты. аще и велико е(с) просимое. о то(м) хѣѣ г(с)ѣ наше(м). (тѣ αἰτοῦμενον) *Там же, 192г; Достоино сиа бра(т)е моя. присно въспоминати... и достигнути просимы(х). (μὴ φθάσαντα ἐπιζητεῖν 'просить недостигнутого') ФСт XIV/XV, 160г; По чюжимъ земламъ коупленое поскоюдоу естъ невѣдоушимъ, а просимое даестьса милоуюющимъ. (тѣ... αἰτοῦμενον) Пч н. XV (I), 28; || *искомый, требуемый. Средн. в роли с.:* идѣже [οὐλοῦ 'еще не'] оудобѣ ѡбращемъ просимаго то тружанимса (тѣ ζητοῦμενον) *ФСт XIV/XV, 150б; смотрите... како ходите. аще кто имать просимое. (тѣ ζητοῦμενον) Там же, 155б; плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да просимое будетъ. (тѣ ζητοῦμενον) Там же, 157а.**

ПРОСИНЫЦЬ (1*), -А с. *Название мес-сяца января:* М(с)ць генварь рекомыи просиныць. има(т) днии ·ѿа· *Пр 1313, 143г.*

ПРОСИТЕЛѢ (3*), -А с. 1. *Тот, кто просит милостыню, нищий:* иже оу двери [дворца] стражѣ всѣхъ оубо въпустиша вноутрь сего велика||го свѣтила [св. Савву]. смысломъ смѣренъа. послѣднѣаго его твораше. ѿвергоше. яко просителя коего. и всѣхъ хоужыша видима. исплатаню ветьхоу одежу имоуща. (προσάιτην) *ПНЧ к. XIV, 101б–в; Днь(с) нѣкоего ц(с)ра показе(т) [мир] и заоутра работѣ злѣ предае(т). днь(с) тмами ѡбилна суща блѣгыхъ. заоутра пр(о)сителя и по дворомъ хоташа [ам. ходаща?] и просаша [οἰκοτρίβων οἰκοτρίβα*

'работ рабов']. (προσάιτην) *ЖВИ XIV–XV, 53б.*

2. *Мн. Последователи ереси мессалиан (евхитов, молебников), считавшие свою молитву единственным средством к спасению:* Просители. иже и раби глѣтсѣ. иже въздержници оубо соуть и мниси. въ иномъ же въ всемъ правовѣрни соуще... пѣсни бѣи приносѣть с ликованиемъ. (ἰκέ-ται) *КР 1284, 372б.*

ПРОСИТЕЛЬНЪ (1*) пр. *Просящий (о чем-л.):* Мужи и бра(т)я и сѣоубози. нищии бо вси. бж(с)твныа блѣг(д)ти просителни... приимѣте о нищелюбьи слово (ἐπιδεεῖς) *ГБ к. XIV, 92г.*

ПРО|СИТИ (853), -ШОУ, -СИТЬ гл.
1. *Просить:* нѣ хлѣба прошю и ризы хоуды. и малы оутѣхы алькотыны. сего дѣла могыи самъ са кърмити. (αἰτῶ) *Изб 107б, 94 об.; по семь ѿ црѣвника огна просити. и ономоу ѿ сѣго свѣта свѣтильника омочышю рогозѣ. и тоу възжыгышю повароу дати. УСт к. XII, 21б об.; проса по пати на дьса-те кжнѣ ГрБ № 1005, XII; [Маркион] просивъ покажания. въ то врѣмѣ оу игоумень црѣвныхъ. и не полоучивъ въздвижеса на вѣру. (αἰτήσας) *КЕ XII, 255б; Паки нѣкде въ градѣ баше члѣвкъ слѣпъ. и приходя къ црѣкви сѣго геѡргиѣ и молашесѣ сѣоуоу-моу геѡргѣ [так!] и просаше да бы прозѣрѣлъ. СкБГ XII, 22б; нищю просивышю. и ничсоже имаше [св. Маркиан] дати ѣмоу. и снѣмъ ризоу дасть юже ношаше. самъ же ѡста нагъ. (ζητήσαντι) *ПрС XII/XIII, 122а; вѣдѣ разбоиника прошыша и приимыша отьпоущение. (αἰτησάμενον; ср. Лк 23. 42–43) СбТр XII/XIII, 19б; приими бесѣдоу мѣтвы моеѣ во сии ча(с). во нѣже бесѣдова съ женою съ самаранынею. и таинаа срдца ѣѣа рекъ. велаше просити животныа воды. [ср. Ин 4. 10] СбЯр XIII, 90; и поклонишасѣ ѣмоу [мытарю Петру] нищии просаше мл(с)тына. ПрЛ 1282, 25г; х(с)ѣ оу бога просиль естъ трапезы. и дастьса ѣмоу. (ἡτήσато) *КР 1284, 377б; се бо естъ и намъ на поощение. ѣже просити что ѿ бѣа добрыхъ. и пользныхъ. Изб XIII,****

166 об.; <слы> посла [Александр Македонский] къ Июдѣмъ, проса помощи и на Персаны. (αἰτούμενος) *ГА XIV₁, 26в*; она же [княгиня Ольга] рече имъ [древлянам]... мало оу васъ прошю. дайте ми ѿ двора по ·ѿ· голуби да <по> ·ѿ· воробьи. *ЛЛ 1377, 16 об. (946)*; Многомл(с)тиве прешедрыи г(с)и. рекыи просите и преимете [*Мф 7. 7*]. азъ же надѣаса твоему словеси поноудихса проглати п(с)тръ сию. *Псалт 1384, 198 (зап.)*; Паки же соломонъ мдр(с)ти проси оу ба и приа(т). (ἡτήσατο; *ср. 2 Пар 1. 10*) *ГБ к. XIV, 175а*; [молитва св. Андрея за умершего] молю ти са проса понѣ тѣло его да бы са избавило ѿ студа того. (δεόμενος) *ЖАЮ к. XIV, 25а*; Что ради аврамъ батѣаше. иоуъ же хлѣба прошаше. не праведенъ ли бѣ и тѣ. (ἐδεῖτο) *ПНЧ к. XIV, 114б*; нѣции увѣдѣвшю ми. яко шедше во оградъ. и просатъ оу оградникъ зелья въ ядъ себѣ. (ἐλίζητοῦσι) *ФСт XIV/XV, 24б*; и хрепчемъ яко кони бесловеснии просасче что ядимъ. ли что пьемъ. (ζητοῦμεν 'ищемъ') *Там же, 229б*; Егда мѣтвую что просимъ оу вл(д)кы, не скоро изнаемагемы, да оудолѣемъ неоулоученью частымъ прошенъемъ. (ῥταν αἰτησώμεθα) *Пч н. XV (1), 47*; [юноша Диогену] въскоую въ [в др. сп. оу] инѣхъ по цатѣ [золота] просиши, а оу мене десати литръ (αἰτεῖ) *Там же, 115; прич. в роли с.: [св. Поликарп] житница помоливъса напълни всакого блга. прѣже истыщеныа на потрѣбоу || просащимъ. (τὸν δεόμενον) ПрС XII/XIII, 156в-г; всемоу просащемоу оу тебе даи. (Лк 6. 30: τῷ αἰτοῦντι) СбТр XII/XIII, 70; всакомоу просащемоу оу тебе даи. (Лк 6. 30: τῷ αἰτοῦντι) ПрЛ 1282, 130г; Гроздие оубо во врѣма подобно къ жертвникоу приносити. и блгословленуо быти емоу ѿ прозwoутерь. и просащимъ сие раздаватѣ сѣхъ ап(с)лъ третие правило. прашаетъ. (τοῖς αἰτοῦσι) *КР 1284, 149а*; добра ти помощь. якоже получитьи еже любаше. бдѣныа алканья. на сусѣ лѣганья. мѣтвъ. слезы щедрость. поданье. просащ(и)м). (τὸν δεόμενον) *ГБ к. XIV, 39а*; Приклони оухо твое къ проса-*

щему. и ѡбнажѣвшему в житьѣ семь. *ЗЦ XIV/XV, 73б*; гла(с) Г(с)нь ко Выходьносороу ц(с)рю. свѣтъ мои. да боуде(т) ти вгоденъ. и неправды твоа. щедротами нищихъ. еже слыша ты ѿ честниче дѣломъ. слышаное. просащимъ подаа. нагыа ѡдѣваа. жадныа. и алчныа насыщаа... твоа бо щедроты и мл(с)тна нынѣ во члвѣхъ поминаемы соуть. *ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288)*; Смирити достойно противоу про||сащемоу прошенъа, нелѣпо бо естъ хоуды(м) велика прошенъа просити, ни великы(м) хоудаго. (τῷ αἰτομένῳ) *Пч н. XV (1), 24-25*; || *просить разрешения*: Леѡна же еп(с)па възврати [кн. Андрей] ѡпатъ... || ...и держа и ·ѿ· м(с)ци въ еп(с)пии нача просити оу него ѿ възкр(с)ниа Х(с)ва до вси(х) сѣхъ ѣсти маса и въ среду и въ пато(к). *ЛИ ок. 1425, 185-186 (1162)*; || *просить в жены, сватать*: и бѣ оу него [кн. Владимира] <оуи его> Добрына. воевода и храборъ и наряденъ мужъ. (и) съ посла к Роговолоду. и проси оу него дщере <его> за Володимера. *ЛЛ 1377, 99 об. (1128)*; Тоеже зимы приде Изаславъ... и пославъ ко Андрѣви к Гюргевичю Ростову. и проси оу него дщери за своего сыновца. за Сѣослава. *Там же, 117 об. (1159)*; миноувшю же мало днии. и прѣдоша же ѿ в(е)си филоговъскы. просасче дщери его [обедневшего горожанина] ·ѿ·а. ѿре(ч)са яко не могоущъ емоу дати. за ч(с)тна члвка. *СбТр XIV/XV, 205*; и яко оувѣдѣ [отец] тверда суца того [юношу] оумомъ. и яко не раченьемъ безумыа ѡдержимъ просить того дщерь. но любовью блго-ч(с)тъна. изволи в нищетѣ жити... || ...и емъ за руку его старецъ. введе и въ свое скровище. (αἰτεῖται τὴν... θυγατέρα) *ЖВИ XIV-XV, 65а-б*; В тоже верема Ростиславъ Смоленский. проси дчери оу Сѣослава. оу Ѡлгови(ч) за Романа ѣна своего. Смоленскоу. *ЛИ ок. 1425, 134 об. (1148)*; || *просить на княжение*: И съдоумавъше новгородьци. послашася смольньскоу къ давидови. просасче ѣна оу него. и въда имъ мьстислава. *ЛН XIII₂, 46 (1184)*; и послаша

новгородьци къ нему [кн. Всеволоду]. мирошкоу посадника... проса́че б́на. а наро́слава негодоующе. и възворотишася. въ новъгородъ. Там же, 56 (1195); в се же вре́ма придоша лю́дье Нооугоро́дстии. проса́ще кна́за собѣ... ре(ч) к нимъ Сѣо́славъ. а бы ношелъ [так!] кто к в(а)мъ и ѿпрѣса. Ярополкъ и Ѡлегъ. и ре(ч) Добры́на просите Володимера. ЛЛ 1377, 21 (970); Новъгородци же послаша(с) къ Андрѣви Дюродевичю. оу Сужда́ль. проса́че оу него. б́на кна́жить. Новугоро́ду. ЛН ок. 1425, 183 (1161); и приѣха Берестя́не ко Лестькови и просиша Романовы кна́ги(н). и дѣти́. б́аста бо млада соущи. и вдасть имъ да владѣть ими. Там же, 246 (1204).

2. *Требовать*: что трѣбоуе нѣсьныи || прѣ́р отъ земльныхъ. въ...о [вм. чьсо?] просить отъ своея твари не малыа ли и оудобъ творимыа милостыни Изб 1076, 12–13; Приимъшеи бо вла́сть и ҃емѣ́ние [так!] отъ кна́за своего. отъ друо́гъ своихъ славы хотать. а отъ мѣньшиихъ поклоне́ния проса́ть и чѣсти. Там же, 47; и да́ла моа до́ци коуны лю́дьми с-ызветомо а закла́да просила ГрБ № 531, к. XII–XIII; ре(ч) же мнихъ въ оумѣ́ своемъ помышля́а... || ...тъ [явившийся ему бес] аще бы і́сх х(с)ъ былъ. ть не бы ѿ мене сего просиль. (ѣ́теі) ПрЛ 1282, 73–74; Повѣ́ль-ваемъ ника́коже не замышля́ти еп(с)поу просити и з́лата или срѣ́бра. ил-и-ного некоего вида. ѿ соу́щихъ под нимъ || еп(с)пѣ́. (ѡлаітеі́ν) КР 1284, 164в–г; и поча́ша просити послы. десятины. тамгы. і не яшася новгородьци по то. ЛН ок. 1330, 136 (1257); великий кна́зъ иванъ приде изъ ѡрды. и възверже гнѣ́въ на новъгородъ. проса́ оу нихъ серебра закамьского. Там же, 167 (1332); оу Вофона || же прошахоу злата вои́ници, іако о́бѣща имъ, ѓла: «не подобаетъ самоде́ржью ноудиму быти». (ѡлаіто́уѣнос букв. 'будучи просим') ГА XIV, 160в–г; поне́же просить х(с)ъ мои оу него крѣ́шнина. чю́дно исполна́еши [в греч. 3 л.] ѡ іѡ́не. (ѡіѡ́нѣі) ФСт XIV/XV, 48а;

[Авраам Исааку] повѣ́даю ти чадо мое възлюбленое вл(д)чне изво́ление естъ бѣ́ просить тебе на жѣ́ртву. [ср. Быт 22. 2] Пал 1406, 70г; Оу сего [Алекса́ндра Македонского] нѣ́что та́жька проса́щи яго ма́тери алоу́мпыады, и ре(ч). ѡ і́мти, горка на́има оу мене проси́ш за пребыва́нье ѡ́м(с)цѣ́. (ѡлаіта́ттоуѡс... ѡлаітеі́ς) Пч н. XV (1), 72 об.

3. *Спросить (спрашивать)*: е́ще же || и къ просивше́му [в др. сп. въпросивше́му] яго [Хри́ста] кнѣ́гъчико: ка́а е́сть перваа заповѣ́дь, ѡ́вѣща... г(с)ъ бѣ́ твои г(с)ъ яединъ е́сть [Мк 12. 29]. (πρὸς τὸν ἐπερωτήσαντα) ГА XIV, 155б–в; Диогенъ. Се въ д́нь дре́вле свѣ́щю въ́же(г) хожаше по градоу, и нѣ́кому и просивы́шу. въскоую се твори́ши, ѡ филосо́фе; ѡ́нъ же ре(ч). члѣ́вкъ и́щюу. (πυνθανομένων τινων, мн. ч.) Пч н. XV (1), 125; но прошю [СбУсп XIII/XIII, 218а въпрошу] та іюдо. что се распро́даеши [СбУсп XIII/XIII чьсо ради прода́еши]. егда || что ли [СбУсп XIII/XIII чьсо лиши] та дру́гыхъ(ъ). оу́чнкъ еда что ѡ́нѣмъ ли́ше тебе пода́сть [Хри́стос]. ЗЦ XIV/XV, 13–14; паоу́ль ре(ч) [в апокрифическом Хо́ждении ап. Павла по мукам] ви́дѣ(х) ѡплато́къ [СбПаис н. XV, 33 ѡбла(к)] крова́въ распро́стерть на́до всѣ́мъ миро́мъ. и проси́хъ ѓла г(с)и что се е́сть. Там же, 24г.

ПРОСИТИСА (16), -ШОУСА, -СИТЬСА гл. *Просить разрешения*: с́таа пе́лагина ви́дѣ въ снѣ́ образъ еп(с)па. мола́щася кеи на крѣ́щение. и про́шъшиса оу мѣ́ре къ корми́лици ити. иде къ еп(с)поу. и кр(с)тиса́ (αἰτήσασα) ПрС XIII/XIII, 14г; а како боудѣ́тъ немѣ́чскыи гѣ́сть смоле́нскѣ́. а почѣ́нѣтъ са кто ѿ нихъ просити. в-ыноую землю. то како то было при мо́емъ о́ици... и при мо́емъ бра́тѣ... оне́мъ са прашати. а мнѣ́ е по доумѣ́ поушати. Гр сер. XIII (смол.), 452; [игумен монаху] про́сишиса оу мо́еи хоудости. повеле́ти жити яедино́му въ вѣ́ртпѣ́. (αἰτεῖς) ПрЛ 1282, 128а; и по се(м) хота́(х) проситиса́ оу Сѣо́полка. и оу Володимера. ити на Половци.

ЛЛ 1377, 89 об. (1097); и ѿвѣща иоафанъ. оѣю своему саоулу. и ре(ч) просиса дѣдъ оу мене въ вифлеомъ градъ твои ити. (1 Цар 20. 6: παρητήσατο) Пал 1406, 189б; и нача са Володимерь Андрѣви(ч) просити воевать. и пусти Гюрги. и ѣха к Червну ЛЛ ок. 1425, 174 об. (1157); Володимерь же просашетса оу Сѣослава ѣхати. по немъ. Сѣославъ же пусти е(г). но иде по не(м) весь самъ. Там же, 181 об. (1160); Ёлегъ же вину положи матерню болезнь. и нача са просити оу Ростислава Чернигову. къ ѿѣю Там же, 183 об. (1161); и начаша са просити Чернии Клобуци оу Мьстислава напередъ. ать согладаемъ кѣже велика. ли рать. Там же, 185 (1162); Сѣославъ позва братью свою. въ Роговъ... и послашася ко Всеволодоу в Соуждаль. просачиса оу него на Разань. Всеволодъ же ихъ волѣ не створи. Там же, 235 (1194); Ростиславъ же оумоливъ Оугоръ много. просиса оу тьста да выидеть. Там же, 268 (1245).

просить *вм. пропросить*

ПРОСИЯНЬ|Е (3*), **-Я** с. 1. Сияние, сверкание: не ризу оумачимъ [ГБ XI, 149в Не ослабляимъ (тѣла) одѣниемъ] маккую же и мимотѣкающею... не каменными просиянъи. не злата облисканье(м). (μῆ... μαλακισθῶμεν... διαυγείας ‘не расслабимся от сверкания’) ГБ к. XIV, 4г; || перен.: кто волею [в греч. зд. и далее вин. п.] и сластолюбьемъ. всему миру же славою и просияньемъ... яко въ снѣ положены(х) [τιθέμενος ‘полагающий’]. истиннаго ра(д) сластолюбья. и веселья вѣчны(х) блѣгъ. (λαμπρότητας) ФСт XIV/XV, 217г.

2. Просветление, ясность (ума, мысли): Боуди заповѣдь благодать [в греч. нет] бжиа въселена въ та, яко свѣтъ, просиянъе подавающе [вм. подавающе; παρεχομένη ‘предоставляемое’] ти всегда на расоужение вѣщи. (διαύγεια) Пч н. XV (I), 139 об.

ПРОСИЯТИ (31), **-Ю, -ЯТЬ** *гл. 1. Засиять, воссиять*: Възиде ісѣ на гороу и прѣобразиса... въсхотѣ свѣтлость его показати еуа(г)листь и ре(ч). просия. рьци ми,

како просия; яко сѣнце. (ἐλαμψε... ἐλαμψε; ср. Мф 17. 2) Пч н. XV (I), 32; просиявъ солныце явѣ покажетъ иже въ нощи таатъса. (ἀνατείλας) Там же, 112; | *об-разн.*: бы(с) же родителема блѣженаго [Феодосия] преселитиса въ инъ градъ коу-рьскъ нарицаемый. кнзю тако повелѣвъ-шу паче же рекоу богу сице изволивъшу. да и тамо доблааго отрока житие просияетъ. ЖФП XII, 27в; вънемлѣте извѣсто. како из начала просьа еуангѣлье. Изб XIII, 8; [обращение к св. Владимиру] радуиса иегоже ради вѣра г(с)на просия. ра(д)иса иегоже ра(д). врагъ скрушенъ бы(с). МинПр XIV/XV, 70; молю вы са... како просияетъ житѣ ваше въ блѣгихъ дѣлѣхъ. (ὁπως διαλάμψῃ ‘чтобы просияло’) ФСт XIV/XV, 98в; || *стать ослепительно белым*. *Об-разн.*: аще видиш(и) нага ѿдежи [ср. Мф 25. 36]. тогда бо просвѣти(т)са тобе ради свѣ(т) твои [ср. Ис 58. 8]. и ризы твоа скоро просыають [ср. Мф 17. 2]. ЛЛ 1377, 139 (1193); Иереміа... тако вѣща... очистишася назарѣи. и паче снѣга просияша. паче млека оусырѣша. паче камене сампфира свѣт(н)е ихъ. (Πλαч 4. 7: ἐλαμψαν) ГБ к. XIV, 138г.

2. Сиять: свѣтъ бо сѣго сиюна просияше. на мѣстѣ семь днь и ночь. (προέλαπεν) СбТр XIV/XV, 158.

3. Перен. Дать свет, излучить свет: бѣаше бо [св. Феодосій] по истинѣ чловѣкъ бжии. свѣтило въ вьсемъ мирѣ видимое. и просиявъше въ всемъ чьрноризцемъ. ЖФП XII, 42а; егда же ли всакыми стражами набдѣвшю [вм. набдѣвши – τηρήσαντες] свою дѣшу [ср. Притч 4. 23]. и въсхоженья въ ср(д)ици възложивше [ср. Пс 83. 6]... тогда глѣмъ бѣю прмдр(с)тъ таиную иже скровена [1 Кор 2. 7]. и инѣми [τοῖς ἄλλοις ‘другим’] просиае(м). (ἐκλάμπωμεν) ГБ к. XIV, 18г; Дай жъ вамъ г(с)ъ и паки и силу и крѣпость... и оуншимъ быгѣ и просвѣщатиса. да просияете яко свѣтила въ мирѣ. (ἵνα λάμπητε) ФСт XIV/XV, 86в; лавра твоа хвалѣтса ѿ тобѣ. в концихъ вселенна славѣтса наре(ч)ные іаа. страны

диватса ѿѣмъ бывшимъ в неѣ. како просиаша акы звѣзды на тверди. *ЛКП 1406, 100г*; аще кто оумъ наре(ч)тъ сѣнце растворение наше(г) тѣла. то не съгрѣшитъ. то бо [ум] въ чѣлка въ малоу тварь [ἐν ἀνθρώπῳ τῷ βραχέϊ κόσμῳ ‘в человеке – малом космосе’] не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ. то великоу тмоу разливаеъ. на вса соущаа. (μὴ ἀνατεύλας) *Пч н. XV (2), 102 об.*

4. *Отличиться, стать известным, прославиться*: сице оубо дивѣ||номоу [Феодору Студиту] имоущоу. и въ таковыхъ. добродѣлѣхъ просиавышю. съвѣтъ творить платонъ и сѣтельствъ. почстити сицеваго. и боу предъстателна представити (διαλάμπωντος) *ЖФСт к. XII, 55–55 об.*; Тѣгда же Холубивый князь... избравъ единого отъ брата. иже въ чърньчскѣмъ житии просиавыша. исаню наричемааго. того же изведъ игоумена постави въ монастыри своемъ *ЖФП XII, 41в*; и мнози оубо ѿ нѣхъ [христиан] просиаша въ мученьѣ. мнози (ж) || мукъ не могуще терпѣти н(а) ідолю(ж)ныѣ оуклонишася. *КР 1284, 7в–г*; исповѣдаю единого и тогоже бытъ ветхаго и новаго завѣта ба. и въ коемъждо завѣтѣ просиавышю. *Там же, 399г*; Павль ре(ч). ина слава сѣнцо. ина лоунѣ. а ина звѣздамъ [1 Кор 15. 41]. Т [толкование] Къждо просыаетъ въ своемъ чиноу. заповѣди г҃на съхраныше. и ц(с)ри. и князи. и кеп(с)пи. и попове. *Изб XIII, 15 об.*; тогда великыи ефимии. къ бл҃жнomoу того [св. Савву] посла фектистоу. кавивъ юмоу попечиса о немъ. и какоже хоташю х(с)вою бл҃гдѣтью просиати въ мнишьстѣмъ житыи. (διατρέλειν) *ПНЧ к. XIV, 17б*; Едини же паматні быша. и просиаша [Изб 1076, 6 прослоуша] на земли и на нб(с)и. иже по заповѣдемъ бниимъ ходиша. *ЗЦ XIV/XV, 7г.*

ПРОСКОУМИСАНИЕ (2*), **-Я** с. *Проскомидия*: бываетъ (ж) [в Великий Четверток] литур(г). ста(г) василина. съ проскоумисаниемъ. *УСт к. XII, 31*; Также и шьсти сборъ о проскоумисании арменьстѣмъ гл҃тъ. (περὶ προσκομιδῆς) *ПНЧ к. XIV, ба. Ср. проскоумисание.*

ПРОСКОУМИСАНЬ (1*) *прич. страд. прош. к проскоумисати во 2 знач.*: нѣ еще оубо соушемъ намъ. єдина [просфора] оубо боудеть таковаа анафора. рекыше възношение. оумьръ||шимъ же да приложитъса дроугаа такаже. и єдина оубо ѿ неа [ам. нею?] проскоумисана боудеть. идеже боудеть нас ради литур(г). и дроугаа въ притворѣ ста(г) пантелѣимона. *УСт к. XII, 228–229.*

ПРОСКОУМИСАТИ (7*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Совершать проскомидию, готовить дары перед литургией*: О томъ іако не по(д)баеъ. дыакономъ. приносити сирѣ(ч). проскумисати. ни причащения давати прозвितерѣмъ. сбора в нѣкеі перваго. правило ·її·. *КР 1284, 21б*; || *изымать частицы из просфоры при совершении проскомидии*: такоже и сѣтымъ комоу хочете проск(у)||мисати гл҃ите. *КР 1284, 274в–г*; ♦ **проскоумисати просфоуроу** – *совершать проскомидию*: іако не подобаеъ на всакомъ мѣстѣ бж(с)тве||ноую просфоуроу проскоумисати. (τὴν προσκομιδὴν ἐκτελεῖν ‘совершать проскомидию’) *ПНЧ 129б, 131–131 об.*

2. *Надрезать, изымая частицы (о просфоре)*: се соутъ литоургии слоужители... да югда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроупицѣ на землю. (ἐμέλζον ‘рассекати’) *СбТр XIII/XIII, 33 об.*; Дыакони въ своіхъ мѣрилѣхъ да пребываютъ. да ни просфюры проскумисаеъ. ни причащения прозвутерѣмъ дають. *КР 1284, 58в*; симъ [18-м правилом]... повелѣвають [святые отцы] дыакономъ никакоже приносити. сирѣ(ч). просфюры н(е) проскумѣсати. *Там же, 58г*; И по томъ проскоумисаеъ [священник]. просѣфоуроу стѣи бци. *Там же, 274в. Ср. проскоурмисати.*

ПРОСКОУПИЦА (1*), **-Ѣ (-А)** с. *Воровка. Перен.*: Юже в супрузѣ дадите что и бви. приасте бо са дѣца вса бу. раздрѣшите бо са [λῆλυσθε ‘вы освобождены (от брачных уз)’] да не будете проскупица. работнѣи сласти. оубѣгша свободы ѿ жи(т)я

не с мужи. обаче же с мужи. (κλέπτειν δούλης ἡδονῆς букв. 'похитительницы рабского сладострастия') ГВ к. XIV, 80б.

ПРОСКОУЦЪ (1*), -А с. *Вор, похититель. Перен.:* се бо неистовы(х) и ѿметны(х) иерѣи не(с)... иже ничтоже къ ерѣству [так!] прежде не принесеше... купно же оуѣнци и оуѣтли добровѣрству обавляю(т)са. и прежде очище(н)а чистать. вчера ч(с)тыхъ проскупи а. днь(с) ч(с)тители. (ἱερόσυλοι 'святотатцы') ГВ к. XIV, 180в.

ПРОСКОУРА (36), -Ы с. *То же, что просфора в 1 знач.:* боуди же и мѣшение. или двоици или тришды. а проскоуры повьсыгда да мѣшены боудоуть ѿ печыца. УСт к. XII, 228 об.; цѣною же паки коупаше [св. Феодосий] жито. и своима роукама измѣть [вм. измѣль] паки проскоуры твораще. се же тако богу изволивъшю. да проскоуры чисты приносатся въ цркъвѣ бжию. ЖФП XII, 29б; по семь въ общении съвършивыше лѣтъ пать. тѣгда проскоуры да прикоснууться [совершившии скотоложство]. (τῆς προσφορᾶς) КЕ XII, 83б; се соуть литургии слоужители... да негда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроупицѣ на землю. (τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τοῦ κυρίου 'тело и кровь Господа') СбТр XII/XIII, 33 об.; тѣгда бра(т) съ мно||гыми слъзами нача исповѣдати. негда ре(ч) дыяконъ приа проскоуроу нача рѣзати. видѣхъ два ангѣла снесоша [ПрС сер. XIII, 189б сънѣсша] ѿтроча младо. и зарѣзавша источиста крѣвь него въ потирь. Пр 1313, 41в-г; бѣ же ядь него [монаха Исаакія] проскура едина. и || та же чересъ днь. воды в мѣру пыаше. ЛЛ 1377, 64-65 (1074); ѿхода пода [священник] служившему двѣ проскурѣ мола и да приметь. (προσφορᾶς) Пр 1383, 145в; заутра же... поа съ собою отрокъ единъ и .ѿ. проскуры и свѣща. и поиде [Епифаний] паки въ ч(с)тѣную цркъвѣ сѣаго акакия. (τέσσαρες ἀναφορᾶς) ЖАЮ к. XIV, 62г; покойну ти несуть проскуру или свѣщю. или ино что. ЗЦ XIV/XV, 77а; Блжныи спиридонъ. про-

скоура(м) печець бы(с). ПКП 1406, 201а; яко въ бж(с)твнѣи службѣ. не послѣдуете четырь сѣхъ патриархъ. ни служитель исполнению проскурою. СбТн. XV, 128.

ПРОСКОУРМИСАНИ|Ю (1*), -Ю с. *То же, что проскоумисание:* Паки ѿбретохомъ въ предѣлѣхъ новгородскихъ. дыяконы емлюща бж(с)твнныи агньцѣ. и прежде поповъ проскоурмисание твораще. КН 1285-1291, 545а.

ПРОСКОУРМИСАНИИ (2*) прич. *страд. прош. То же, что проскоумисанъ:* Блгословление [так!] оубо здѣ просфура нарицаеться. тѣмъ же не подобаеъ приати. яко блгословленіа ѿ еретикъ. проскоурмисаныхъ просфурѣ. КР 1284, 82в; Не ч(с)тѣ женѣ достойтъ ре(ч) ясти проскоурмисана проскура. доры не достойтъ. КН 1285-1291, 536г.

ПРОСКОУРМИСАТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *То же, что проскоумисати в 1 знач.:* Въ .мѣ. днии [Великого поста]. не проскоурмисати. не токмо въ субботу. і въ неделю. (ἵπτον προσφέρειν) КР 1284, 85а; и по томъ [позже диаконов] пришедшемъ попомъ послѣ проскоурмисати. и забыша пра(в)ла ре(ч)наго въ фругии .ѿѣ. дыякономъ пре(ж) прозвигера не входити въ сѣи ѿлтарѣ. КН 1285-1291, 545а.

2. *То же, что проскоумисати во 2 знач.:* такоже и неѡсѣиная просфоура. достойтъ ре(ч) проскоурмисати за двѣ недѣли. КН 1285-1291, 533б; Аще грѣхомъ оупоуститъ проскоуроу на землю. достоит ли проскоурмисати. Там же, 534б.

ПРОСКОУРОТВОРЦЪ (1*), -А с. *То же, что проскоурьникъ:* тако оубо и ваши оградници. и виноградници. и сблустеле и хлѣботворци. и келареви и проскуротворци... да бѣ славиться въ дѣлѣ ващемъ. (οἱ ἀρτοποιοὶ 'хлебопекы') ФСт XIV/XV, 99б.

ПРОСКОУРЬНИКЪ (1*), -А с. *Мужчина, который печет просфоры, просфорник:* ѿ спиридонъ проскоурни(ц). Блжныи спиридонъ. проскура(м) печець бы(с). ПКП 1406, 201а.

ПРОСКОУРЬНИЦА (8*), **-Ъ** (-А) с. *Женица, которая печет просфоры, просвиры*: аще ли кто [из духовников] по оуставе нашемъ [митрополита Кирилла] боле сего [семи гривен] юмла. ѿ дѣякона. ли ѿ попа. или ѿ игоумена. или ѿ проскоурниѣ. и ѿ ни||щихъ насилье дѣюще... или инаа нѣкаа сборное юмлюще... или югда бж(с)твѣныа съборы събираа. тогда нѣкако сбирание собирають. *КН 1285–1291, 543а–б*; а се црквины люди. игоумень. попъ. дѣаконъ. дѣти ихъ. попадаиа. и кто въ клиросъ. игоуменыа. чернецъ. черница. проскоурница. паломникъ. лѣчець. *УВлад сп. сер. XIV, 629г*; се црквины .л. игумень. по(п). дѣако(н)... попадаыа. проскурница. поповичъ. *КВ к. XIV, 322б*; въ лукинъ днь взала проскурница пшениц<у> *Надп (Р.) № 20, XIV*; а которыи члвкъ сидитъ на поротвинъ земли. тотъ даетъ .ѣ. пудовъ меду проскурницъ на заоупокойныи кануны къ стѣи бѣцъ. *Гр 1401 (з.р.)*; а се митрополичи люди црквины. игумень игуменыа. попъ попадаыа. поповичъ чернецъ. черница. дѣаконъ. дѣаконова. проскурница понамаръ вдовица. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; а се люди съборныа цркве... Игоумень. игоуменіа. попъ. попадаіа. поповичеве. чернецъ. черница. дѣаконъ. дѣаконоваа. проскоурница. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 269*; Иже чернецъ или черница. или попъ. или попадаиа. или вдова. или прѣскоурница. или пономаръ. въпадоутъ въ блоудъ. тѣхъ соудити митрополитоу ѡприсно миранъ. *Там же, 272 об.*

ПРОСКОУРЬНЫИ (1*) пр. к **проскоура**: ти видѣаше [св. Феодосий] яко многашды лишаемъ соуци литургии. проскоурѣнааго ради непечениа. жалашеси о томъ зѣло. *ЖФП XII, 296.*

ПРОСКЪПЪ (2*), **-А** с. *Палка с расщепленным концом*: Юанъ же повелъ бити на [двух кудесников]. и потергати брадъ ею. сима же тепенома и брадъ ею поторганъ проскъпомъ. ре(ч) има Юанъ что ва(м) бзи молвать. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; то же *ЛИ ок. 1425, 65–66 (1071).*

прославие *вм. простославие*

ПРОСЛАВИТИ (305), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Прославить, воздать хвалу, восхвалять*: <о>ко<мь> б>ѣ<г>омъ прослави ѣа <и не> оум<а>лои [вм. оумалаи] начатъка отъ роукъ своєю. (*Сир 35. 7: δόξαον*) *Изб 1076, 143 об.*; се ѿнюдоуже бѣ не начаати-са тоже тако ти привезоша возъ таковыихъ хлѣбъ. еже видѣвъше братиа прославиша ба чюдащеса. како присно бѣ печетьса ими. подаваа всѣа имъ еже на потрѣбоу. *ЖФП XII, 52в*; и ако видѣхомъ поуто кромъ него [заключенного в темницу]. и ногоу врѣдноую цѣлоу. велиемъ гласѣмъ прославихомъ ба и стѣа геѡргіа. *ЧудН XII, 74в*; придоутъ и поклонатъса прѣдъ тобою ѣи. и прославатъ има твою. *СбЯр XIII, 17*; [Бог израильскому народу] и призовеши ма въ днь скорби твоюа, и избавлю та, и прославиши <ма>. (*Пс 49. 15: δοξάσεις*) *ГА XIV, 222г*; и си вси <со> своими еп(с)пы сходящеса и пр(о)славлаху <вѣру> *ЛЛ 1377, 40 (988)*; и тако положиша и [мощи св. Бориса] в новѣи цркви. исполниса блгооуханіа (вона) црквѣ. видевше же просла||виса [*Пр XIV, 1*], 55а прославиша) ба. *Пр 1383, 56в–г*; како бо прославиши [Христа] и въспоиши. и ли(к)ствуиши с пастухи. и англы и архнглы (доξάσεις) *ГБ к. XIV, 12г*; и бѣвѣщавъ матфѣи ре(ч). азъ прославихъ славою ба. яко сущю ми в морѣ волнующюса. возмущшемъ волнамъ. и вънезапу облакъ (о)свѣти ма. и осѣни волненые мутное. престаи ма на тихоту. *СбЧуд к. XIV (1), 115г*; и прославимъ х(с)а. иже свѣтло прославилъ. ч(с)тънаго володимира. и великаго кнѣз. *МинПр XIV/XV, 68*; [слова пастуха св. Николаю] свободи ѡканною мою дшоу и моли ба... да и азъ ѡканныи прославлю. прп(д)бныа твоа мѣтвы. (доξάσω) *СбТр XIV/XV, 175 об.*; ре(ч) же г(с)ь къ моисѣеви рци людемъ да прославатъ ма. в разумъ срдцъ своихъ. *Пал 1406, 133а*; Недо(с)ино пороугати(с) оубогомоу моудроу. ни лѣпо прославити моужа грѣшна. (доξάσαι) *Пч н. XV (2), 112*; || *почтить, оказать почести*: Чѣтыи оѣд оцѣсти грѣхы. и иакоже бо-

гатаиса прославить мѣръ своѣхъ. (Сир 3. 4: ὁ δοξάζων 'чтущий') Изб 1076, 155 об.; слоужители же неч(с)твѣю... словесна||а бо къ несловеснымъ премѣсивъше и неподобнаа къ родоу приложивъше, ꙗко бѣгы прославиша, аще соу(т) ѿгоуптаномъ писеглавици и зминоглавици и ѿслигелавици (ἐδόξασαν) ГА XIV₁, 39в-г; ꙗже же и ѿ бѣсовъ [так!] поманути потребно мню, ихъ же прославляхоу ѿканънии члѣвци (περὶ τοῦτων... δοξάζομεν) Там же, 46а; ♦ **прославити бога о** (ком-л., чем-л.) – воздать Богу хвалу за кого-л., что-л.: ꙗгда бо оуслышааше [св. Феодосий] кого [из монахов] мѣтвоу творяща. ти тѣгда ставъ прославаше о немъ ба. ЖФП XII, 38г; онъ || же [св. Феодосий] и о томъ не поскърѣбъ нъ бѣ радуѣа о пороугании своемъ. и о оукоризнѣ. и вельми веселасѣ ба о томъ прославаше. Там же, 61б-в; онъ же [кн. Святослав] прослави ба о блѣгодареннии [так!] сѣоу [Бориса и Глеба]. СкБГ XII, 21а; и ползю приимъ еп(с)пъ съ крилосомъ. и вси прославиша ба. ѿ тру||дѣ старча. (ὁ... ἐπίσκοπος... ἐδόξαε) ПрЛ 1282, 7в-г.

2. **Возвыситъ, возвеличитъ:** Чѣдо кротостию прослави дѣшу свою. и даждь ѿи часть противоу чиноу ѿа. (Сир 10. 31 = Sir 10. 28: δόξασον) Изб 1076, 147; Гѣ просл<ав>иль оѣа о чадѣхъ. и соудъ мѣрънъ оутвѣрдитъ ѣсть о чадѣхъ<ъ>. (Сир 3. 2: ἐδόξασεν) Там же, 155 об.; Преславно прослави. божѣствна||а благодать самобратною ваю. Стих 1156–1163, 104–104 об.; сихъ [Бориса и Глеба] памяти причѣтоуче и веселоуѣсѣа дѣховно празднуимъ ихъже прославиль богъ. премногоу блѣгодатию и чюдесы. СкБГ XII, 18г; проразоумникъ же всѣхъ бѣ. болма хота прославити мѣсто сѣхъ мѣкъ... въ врѣма праздника ихъ. повеле бѣ ветру из мора и дѣжгю великоу. и стоудению належашоу. и никътоже приѣха из гра||да въ праздникъ стѣ(х) мѣкъ. ПрЛ 1282, 90а-б; Гѣ нашъ иѣхъ... тѣгда и къ морю приде хота оѣтити своими стопами сѣми. прославитъ и почи-сти водноѣ ѣстьство. Там же, 118а; тако-

же и црѣвамъ сѣхъ. и гробомъ и мощемъ вѣрно покланѣемъсѣ. тѣхъ прославльшаго вѣличающаго [вм. величающе] га. КР 1284, 6г; шествоуѣсѣ шествоахоу древа || вса помазати ц(с)ра въ себѣ и рекоша масленици: цр(с)твоуи в насъ. и ре(ч) имъ масленица: ꙗда, ѿставльши ѿбилѣе свое, юже прослави бѣ и члѣвци, шествоую владѣти древесы. (Суд 9. 9: ἐδόξασεν) ГА XIV₁, 73в-г; и вида бы [так!] Бѣ тѣшанѣ наше к нему [кн. Владимиру]. прославиль бы и. ЛЛ 1377, 45 (1015); и прослави [Бог] члѣвка странна и пришелца на земли [ср. Еф 2. 19]. ꙗко преселника ѿ раа. (ἐδόξαε) ГБ к. XIV, 21б; и вси чюдишасѣ ѿ прп(д)бнѣмъ моужи. како и прослави бѣ. (ἐδόξαε) СБТр XIV/XV, 177; и свершенѣиши разумъ. вложи [Бог] въ дѣшу ѿго [Авраама]. пр(о)слави и. и створи своего оугодника. (ἐδόξαε) ЖВИ XIV–XV, 28б; и бы(с) самоиль служа г(с)ви в дому бѣи. и бѣ прославляшеть и [ср. 1 Цар 2. 18] Пал 140б, 187а.

3. **Провозгласитъ князем (?)**: людѣе же высѣкоша Всеслава ис поруба. въ ·ѿ· днь семѣабра. и прославиша и средѣ двора кѣнажа... Всеслав же сѣде Киевѣ. ЛЛ 1377, 58 (1068).

4. **Распространитъ (какие-л. сведения), сделать известным (кого-л., что-л.):** Попузинѣ оубо ꙗвѣ соуть еретици. на || сѣго бо дѣа. хоулоу рекоша. монѣтаноу. и прискилѣ. оутѣшитѣла наречениа. незаконно и бестоудно прославивъше. (τὴν... προσηγορίαν... ἐπιφημίσαντες 'провозгласили имя') КЕ XII, 178–179; чловѣкъ... || ...обрѣте окраденаа. и прослави и [монаха Григория] по всеи стране тои. ꙗко мнихъ вѣшъдѣи. въ вѣртпѣ [так!] прѣркъ ѣсть. (διεφήμισεν) ПрЛ 1282, 128в-г; [св. Андрей Епифанію] не мози прославити моего лишенья. ни поставити мнѣ црѣви ни иконы. ни иногo ничегоже. да быхъ ѿ члѣвкъ славенъ. все бо то дѣша моѣа ненавидѣти. (δοξάσαι) ЖАЮ XV, 170; чтите гостѣ. ѿкуду же к ва(м) придетъ. или простѣ. или добръ. или солѣ... ти бо мимоходачи прославѣть чловѣка по всѣ(м) земла(м). любо добры(м). любо

злымъ. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096);* ѿтроци ск(о)ро течаху да прослава||тъ ѿ чюдеси лазарева въскр(с)ниа. [*ср. Ин 11. 44; 12. 17*] *КТур XII сп. XIV₂, 226–227.*

5. *Озарить божественным светом:* югда бо глше бѣ къ моисѣю. тѣ и прослави плоть лица юго. [*ср. Исх 34. 29*] *Пал 1406, 136г;* Пришедъ же оубо моиси. позва и арона. и вса княза сънѣма. и оубоашаса. приступити к нему яко прославиль бѣаше ли||ще юго [*ср. Исх 34. 30–31*] *Там же, 136–137.*

ПРОСЛАВИТИСА (103), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Прославиться, стяжать славу:* Кѣми пѣсньными добротами. оукрасимъ пѣваемаа. романа... и давыда коупно рѣвнителя ѿба... благочестивѣна въса христовы оувѣдѣвша заповѣди божьствѣныа. прославистаса славѣно. *Стих 1156–1163, 72 об.;* сице стефанъ... приведенъ въ сънѣмище. побиваемъ каменіемъ въ има іс хво. прослависа (ἐδοξάσθη) *КЕ XII, 227б;* аще бо створю добро дѣло. и прославлюса. могоу ѿсоудити помысль свои. яко нѣсмь достоинъ славы сѣа. (ἐὰν... δοξασθῶ) *ПНЧ 129б, 175 об.;* и ре(ч) Моиси къ г(с)оу: ...яви ми са самъ, разумно да вижю та, да боудоу оубо ѿбрѣтъ блг(д)тъ предъ тобою и прославимъ(с) азъ же и людие твои. (ἐνδοξασθησόμεθα; *ср. Исх 33. 13*) *ГА XIV₁, 61г;* съ финесомъ вочтуса. и со анною прославлюса. (δοξασθησόμεθα ‘прославимся’; *ср. Числ 25. 7–8; 1 Цар 1. 20*) *ГБ к. XIV, 138г;* прославишаса трие отроци въ вавилонѣ. ѿверьгошеса трапезы црвы. (ἐδοξάσθησαν) *ПНЧ к. XIV, 140б;* кто иматъ послушанье нелицемерно. и про||славить(с) в скорѣ. (ἐδοξάσθη ‘был прославлен’) *ФСт XIV/XV, 42в–г;* аще кто прославится то не завидить [добрый человек] юму. аще бо кто ѿбатѣеть то не ревнуетъ юму. (ἐὰν τις δοξάζηται) *Пал 140б, 118а;* || *статья знаменитым:* и сонъ црви расуди [Иосиф]. и в раздаванъи пшеница прослависа. (ἐδοξάσθη; *ср. Быт 41. 56*) *ГБ к. XIV, 198г;* Иже бѣгательствомъ боуають, или блѣгородствомъ възвы-

ситься, или прославится, или мниться слау чѣше ближнихъ быти... то разорилъ всакоу ч(с)тъ ѿ себе (τὸ... πρὸς δόξαν ὁρᾶν ‘стремиться к славе’!) *Пч н. XV (1), 89;* || *стяжать дурную славу:* Прославишаса мнози. въ безаконѣи мнозѣ. (ἐδοξάσθησαν) *Изб XIII, 152;* тогда оубо злыи прелестныи динаволъ прославашетъ(с). о языцѣхъ кумиротворении. и всакыми прелестными дѣлы. *Пал 140б, 157а.*

2. *Стать прославляемым:* кѣто исповѣсть мѣсрдие бжие. се бо не избра [Бог] отъ преоудрыхъ философъ ни отъ властелинъ градъ пастоуха и оучителя инокимъ нѣ да о семь [св. Феодоси] прославитьсяа имя гне. яко гроубъ сы и невѣжа преоудрѣи философъ нависа. *ЖФП XII, 27б;* тако бо единомыстие [в др. сп. единомыслье] боудеть. и прославитьсяа оѣи и снѣи сѣи дѣхъ. (δοξασθήσεται) *КЕ XII, 16а;* трѣбоуемъ же въ оучение. безавидѣна. чистоты. словесе съдрава. безазорѣна. да нами прославитьсяа бѣ всѣхъ. (ἵνα... δοξασθῇ) *СбТр XII/XIII, 112 об.;* да сѣитьсяа има твою... да прославитсяа. (δοξασθήτω) *ПНЧ 129б, 107 об.;* тако глтъ Г(с)ь... ѿ востока и до запада има мое прослави(с) въ языцѣхъ. (*Мал 1. 11: δεδόξασται*) *ЛЛ 1377, 33 (98б);* и бѣ прославить(с). и вы большее възприемл(е)те члвколюбье. и вѣчныхъ насладити(с) блгъ. (δοξασθήσεται) *ПНЧ к. XIV, 99б;* по тѣхъ же бо и трудъ блуди лukiане на колицѣ службѣ поставленъ кси. да прослави||тъ(с) бѣ в неи тобою (δοξασθήτω) *ФСт XIV/XV, 67а–б;* х(с)ъ побѣди. х(с)ъ одолѣ. х(с)ъ въц(с)риса. х(с)ъ прослави(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.*

3. *Быть возвеличенным:* иже бо чтить родителя своа. и слушае(т) повѣления юго. сии оч(с)титъ грѣхы своа. и ѿ бѣа прославитсяа. *Пр 1383, 137г;* [Епифаний] зла(т) все. еже имаше. раздаа оубогимъ. и по семь боле са прослави [в др. сп. прослави] ѿ бѣа и ѿ человекъ. (δόξης κατηξιώθη ‘удостоился славы’) *ЖАЮ к. XIV, 34а.*

4. *Приобщиться к (чьей-л.) славе:* [слова царя вельможам] азъ бо разумныа ѿчима

ч(с)тнѣи прекраснѣи дѣши юю [двухъ нищихъ святыхъ мужей] познавъ. прославихсѧ тою прикосновениемъ. (ἐνεδόξασθην) ЖВИ XIV–XV, 25а.

5. *Озариться божественнымъ светомъ:* болма лице юго [Моисея] прослависѧ ѿ бовидѣнника, нако не мощи людемъ възирати на нъ исходащи ѿ лица юго бж(с)твѣное блистание и слава. (ἐδοξάσθη; ср. Исх 34. 30) ГА XIV₁, 62а; Сладзю же моисѣю съ горы синаискыя. и обѣ дѣсцѣ в руку юго баста. и не вѣдаше моиси. нако прославилсѧ [в др. сп. прославилосѧ] бѣ. обличие плоти лица юго. югда бо глѣше бѣ къ моисѣю. тѣ и прослави плоть лица юго. (Исх 34. 29: δεδόξαται) Пал 1406, 136г.

ПРОСЛАВЛЕНИ|Ю (4*), **-Ю** с. 1. *Действие по гл. прославить в 1 знач.:* И всакъ вѣрныи... сѣла же тайны възглашаетъ. въ прославление творца своего. Изб XIII, 62; прошю дара слову. на прославление сѣла трца. КТур XII сп. XIV₂, 276.

2. *Действие по гл. прославитисѧ во 2 знач.:* сѣи дѣхъ. первѣе... дѣиствова анѣлмъ...|| По се(м) же въ х(с)вѣхъ оучицѣхъ... и сим же ·Г·жды... преже прославленъа стр(с)тнаго х(с)ва. по прославленъи въскр(с)нѣ(м). и по вшествии на нѣбо. или оуставленъи. (πρίν δοξασθῆναι Χριστόν... μετὰ τὸ δοξασθῆναι) ГВ к. XIV, 89а–б.

ПРОСЛАВЛЕННЫ (35) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к прославить в 1 знач.:* [молитвенное обращение к Христу] блгнѣ юси и прославленъ съ ѿцѣмъ и съ сѣмъ дѣхмъ и нына и присно. СБЯр XIII₂, 174; х(с)е... приими всакого члѣва. призывающа [вм. призывающа]. има твоѣ сѣю і блгою. югда прославлена будетъ рожьшина та. СБЧуд к. XIV (I), 118б; буди има г(с)не прославлено. (ἐδοξάσμενον) ФСт XIV/XV, 159а; в роли с.: [слова св. Андрея Епифанію] молиса и ты о мнѣ вл(д)ко. и блг(с)ви ма и ты паче нако тебе достоитъ се. накоже мнѣ са юсть навило блгодѣтью прославленнаго [т. е. Христа] ѿ оуповающихсѧ на него. (τοῦ ἐνδοξαζομένου) ЖАЮ к. XIV, 25в; || *удостоенный*

почестей: [Паусій Великий] никогдаже своего пребыванія. разумѣти ѿстави комоу во ѿбщимъ житіи. нъ внегда аще коемъ дѣлѣ прославленъ хоташе быти. абие то дѣло ѿставаше. и ино възпримаше. (δοξασθῆναι) ПНЧ 1296, 177 об.

2. *Возвеличенный:* хоудии же и оубозии въ мирѣ семь о дѣши своєї подвигыше||са како и на нѣси прославлени и по земли хваліми. Изб 1076, 38–38 об.; свободи бо ны х(с)ъ. югоже стопамъ последова павлинѣ. бы(с) чюднѣ по всеи земли. и на нѣсхъ прославленъ. ПрЛ 1282, 137г; се бо Володимерци прославлени Бмъ по всеи земли. за ихъ правду бѣи имъ помогающю. ЛЛ 1377, 128 (1176); [слова аввы Моисея монаху] възри къ востоку. и видѣ [монахъ] бещисльныя. народы англ(с)кыя прославлѣны. (ἐδοξάσμενων) Пр 1383, 66г; знаменъи и чюдеса страшнымъ(и) и дивнымъ. изве(д) [Богъ израильтъян] ѿ||туду [из Египта]. моисѣомъ и арономъ. мужама сѣма блг(д)тью пррч(с)твмъ прославленнама. (δοξασθέντων) ЖВИ XIV–XV, 286–в; *средн. в роли с.:* не бо прославитсѧ прославленое [Ветхий Заветъ]. аще и зѣло с(с) свѣтло. израднѣна славы дѣла [Нового Завета]. (2 Кор 3. 10: τὸ δοξασμένον) ГВ к. XIV, 181б;

3. *Получивший известность, славу:* съ новомъ авсидитѣскимъ искуше(н) бы(с) [Василій Великий] и ѿдолѣ. і прославле(н) бы(с) свѣтлѣ на конецъ старости. і [вм. страсти – τὼν ἁθλῶν] многы(м) суци(м) всколѣбленико(м). ни единѣмъ не всколѣбаса. (ἀντιγόρευται ‘было провозглашено о нем’) ГВ к. XIV, 174а; || *пресловутый:* [о еретикахъ массалианыхъ] приходящана... скоро очищати всакого грѣха извѣщаю [т. е. извѣщаютъ – ἐπαγγέλλονται]. тѣкмо аще кѣто. прославленною ихъ мѣтвоу ѿ нихъ наоучивсѧ оученикъ хоудъ тѣхъ проказы бысть. (πολυθρήνητον) КЕ XII, 262б.

4. *Прич. страд. прош. к прославить в 5 знач.:* и написа [Моисей] на скрижалехъ глѣи завѣта ·Г· словесъ и, приимъ скрижа-

ли, сниде с горы прославленъ. (δεδοξα-
μενος; ср. Исх 34. 29) ГА XIV₁, 62а.

ПРОСЛАВЛЯЕМЫИ (7*) прич.
страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к **про-
славляти** в 1 знач.: [молитвенное обра-
щение к Христу] въздвигни ма бл҃голожно.
на твоє славословесіе. како поклоняемъ
еси. и прославляемъ. съ оцѣмъ и съ стѣ-
имъ дхѣмъ въ вѣкы. (δεδοξαμενος) СбТр
XII/XIII, 146; преже бо страшнаго прише-
ствия г(с)на, какоже ц(с)ркое знамение,
глѣм(о)е кр(с)тъ по ѡбыцѣмоу ѡбычаю
пре(д)течетъ Х(с)ва пришествіа, ан҃глы
прославляемъ и пробл҃говѣстоуемъ. (ση-
μεῖον... δοξαζόμενον) ГА XIV₁, 167б; придѣ
[Христос] на землю всѣ || сыи. на нбѣхъ съ
оцѣмъ и дхѣмъ и всѣ на земли равно про-
славляемъ. Пр 1383, 196–в; Се [Св. Дух]
проповѣдаса пр҃ркы... іс(с)мъ же и послѣ-
же. прославляему же и ѡпрославляюще
[ГБ XI, 368г прославляемому оцѣмъ. и отъ-
славляюще... оцѣ]. (ὁπὸ δ' Ἰησοῦ... δοξα-
ζόμενον τε καὶ ἀντιδοξαζόντος 'Иисусом,
прославляемым и славящим в ответ') ГБ
к. XIV, 90в.

2. **Возвышаемый, возвеличиваемый**: ры-
дають вса чьскаѧ лукаваѧ войнѣства. вида-
ще вѣтвѣ сѣкуща все дичьное. силою
біеню. босажаемое и прославляемое. и
свѣтло вѣнчаемое ѿ ба великаго василиѧ
наше(г). вѣрнаго начальника. МинПр
XIII/XV, 67; тако и афанасѧ малаѧ и [ка-
тои 'однако'] великаѧ. ко инѣмъ суща. ко
афанасѣю прикладаемѧ оумалаютсѧ. или
такую славою прославляемѧ преизлиха.
(τὸ δόξη δεδοξαμένον ὑπερβαλλούσῃ 'из-за
большей славы [другого] прославленное',
далее в греч. οὐ δεδοξασται 'не является
славным'; ср. 2 Кор 3. 10) ГБ к. XIV, 181в;
ті бо [мученики] страдаша і побѣдиша.
вѣнце(м) же и(х) і славѣ а(з) оусванаюсѧ.
како самъ прославляе(м) тако радуюсѧ.
(δοξαζόμενος) Там же, 194в.

ПРОСЛАВЛАТИ (63), -Ю, -ЈЕТЬ гл.
1. **Прославлять, воздавать хвалу, восхва-
лять**: владыкѧ христа прославляета. вѣн-
ца отъ него приемлетѧ. Стих 1156–1163,

73 об.; и обрѣте [монах Конон украденное]
по словеси ст҃го оцѣ. и възьмѣ несе въ ке-
лию свою хвала и слава ба. и оугодника
его блаженаго еѡдосіѧ прославляѧ
ЖФП XII, 65г; како ли же не подвигне-
мьса... єдинаго ба прославляюще въ трѣхъ
собствѣхъ СбТр XII/XIII, 29 об.; хвалами
та прославляю прѣстаѧ живодавице ч(с)тъ-
наѧ трѣце СбЯр XIII₂, 209 об.; Сѧ [деянія
Божьѧ] и боле сі(х) прославляюще [муч.
Иустина]. і дѣвѣ мр҃ѧ молащисѧ... пост-
ную [τῆς νηστείας 'поста'] и долѣл҃ганыѧ
предлагае(т) врачевѧ(н)е... да... изнурить
стр(с)тное ражже(н)е. (ἐπιφιμίῃ σου 'про-
износя, провозглашая') ГБ к. XIV, 197в;
прич. в роли с.: азъ грѣшныи... понудихсѧ.
да не бес праздника остане(т) стѣи и чюд-
ныи покровъ твои пребл҃гнаѧ. но какоже ты
хощеши оукрасити ч(с)тныи праздникѣ
покрова твоє(г) мл(с)тваѧ г(с)же оукраси.
да прославляюще та взвеселѧ(с) о
тобѣ. СбЧюд к. XIV (I), 351г; || **почитѧ**:
Прославляѧи оцѣ дл҃гы дѧи сѣтворить. и
послоушѧѧ гѧ покоитѣ мтрѣ || свою (Сир
3. 6: ὁ δοξαζών). Изб 1076, 155–156.

2. **Возвышать, возвеличивать**: иже
оумножитѣ рѣчь въ словесѣхъ соуветныхъ
мырзѣка творить себе прѣдѣ бѣмъ и прѣдѣ
чл҃вкы. чинаѧ же мълчание себе про-
славляетѣ и многими любимъ боудеть.
(δοξαζει) СбТр XII/XIII, 62; и разоумѣ
єп(с)пѣ како ан҃глѣ кестѣ створивыи се. и
[вм. да – ѧѧ] не сѣкрыють житиѧ прозвоу-
тера. нѣ да видѧтъ вси и прославѧтъ ба.
прославляющаго рабы своѧ. (δοξαζοντα)
ПрЛ 1282, 83б; Какоже бѣ кестѣствомъ сы
бл҃гъ всѣхъ оубо равнѣо любить. како дѣла
своѧ. нѣ добродѣтелнаго прославляетѣ.
какоже разоумѣ. възлюблыше [вм. възлюб-
лыша; οἰκειούμενου 'владельцаго']. (δοξα-
ζει) ПНЧ 1296, 91 об.; но бѣю разумѣи
бл҃г(д)тъ. тако прославляюще своѧ оугод-
ники. славаща бо ма ре(ч) прославляю.
[ср. 1 Цар 2. 30] СбЧюд к. XIV (I), 292в;
х(с)ъ своѧ дары всѣмъ... даетѣ... || ...ѡба-
щаетѣ цр҃ковники ч(с)тны и творить слу-
жащаѧ ему ерѣѧ и дѣ(ѧ)коны монастыри.

прославляеть игумены. мнихи оукрѣ-
пляетъ на терпѣние. ЗЦ XIV/XV, 56в–г;

3. *Делать известным, знаменитым:* та-
че бывае(т) пасту(х) [Афанасий Александ-
рийский]... не токмо халкидо(н)стѣи цркви
садитель. и не африкию же прославляе(т).
но и по всей вселенѣи слу(х) его и
чю-до-стиже [вм. чюдо достиже – τὸ θαῦμα
ἔφθασε]. (δοξάζει) ГБ к. XIV, 198в.

4. *Являть божественную славу* (в
ком-л.): слави(т) же и оѣа х(с)ѣ глѣ. азъ та
прослави(х) на земли. прославляет же абье
и оѣѣ ѣна. прослави(х) и паки прославлю.
[Ин 12. 28] (ἀντιδοξάζει) ГБ к. XIV, 90г.

ПРОСЛАВЛѦТИСА (12), **-ЮСА,**
-ЮТЬСА гл. 1. *Прославляться, приобре-
тать славу:* пррци патриарси трудившеса
в раистѣи почивають жизни и ап(с)ли съ
сѣтли и страдавшие и прославляются нб(с)и
и на земли. КТур XII сп. XIV₂, 240; А вы
оубо чада моя... ѡбщайтеса дѣлы про-
славляйтеса смиренномудриемъ. (δοξασθη-
те) ФСт XIV/XV, 113г;

2. *Быть прославляемым:* единъ сы ѿ
сѣтна трѣица прославляиася съ ѡѣмъ и съ
сѣтымъ дхмъ сѣси ны. (συνδοξαζόμενος)
СБЯр XIII₂, 54 об.; вамъ бо ис перва бѣ.
оѣщано цр(с)тво. и бѣ прославляася васъ
ради въ языцѣхъ. (δοξασθήσεται ‘будет
прославлен’) Пал 140б, 115а.

3. *Являть божественную славу:* Се дхъ
сѣын проповѣдася ѿ прркъ... || ...прослав-
лае(т) же са и х(с)ѣ ѿ дха. (δοξάζεται) ГБ к.
XIV, 90в–г; желаю... помощи оубо ветхими
повѣстьми. помощи же и новыми... да и
ветхими и новыми блгволи(т) в насъ бѣ.
въ снѣ и въ дсѣ прославляася. (δοξαζόμε-
νος) Там же, 140г.

4. *Заслуживать похвалы:* дѣта аще и
досадоу приемлеть. аще биемъ естъ. аще
ч(с)ть приемлеть. аще прославляется ни
тамо озлобляется ли нарица. ни въ семь
възноситса. (δοξάζεται) ПНЧ 129б, 31 об.;
яко призираетъ [око] на все тѣло оудобъ.
сѣѣтилнику [δίκην λύχνου ‘подобно све-
тильнику’] прославляется. (δοξάζεται)
ФСт XIV/XV, 166в.

5. *Озаряться божественным светом:*
Свѣ(т) же образень... писаныи зако(н). стѣ-
не(м) вписаа [οκιστογραφῶν зд. ‘затеняю-
щий’] истину. и великаго свѣта таину. ел-
маже [ἐλεῖδῃ ‘именно поэтому’] и момино
лице тѣ(м) прославляетса. (δοξάζεται; ср.
Исх 34. 29) ГБ к. XIV, 26г.

ПРОСЛОУТИ (16), **ПРОСЛОВЮУ,**
-ЕТЬ гл. 1. *Прославиться, сделаться из-
вестным:* колико множество бысть чло-
вѣкъ по земли. и вси бес памати быша.
едини же паматныи быша. и прослоуша на
небеси и на земли. Изб 107б, 6; Помани
първыа прослоувышана въ храбрьствѣ. въ
богательствѣ же и славѣ. и вси яко без
вѣсти отъидоша. и беспаматныи быша.
Там же, 38; мимоходи мно|зи приходяхоу
къ немому [св. Феодору]. имѣже имени его
прослоувышоу всюдѣ. (διαβεβημένον)
ЖФСт к. XII, 126–126 об.; и прослу [Ан-
тоний Печерский] якоже великын Анто-
нии. приходаше к нему просаху оу него
блг(с)ныа. ЛЛ 1377, 53 (1051); Преста-
виса... князь Рускый Володимеръ... про-
слувыи в побѣда(х). него имени трепетаху
вса страны. Там же, 97 об. (1125); да не
буде(м) аky содома и гомора. ихже про-
слула зорь [ГБ к. XIV (1), 288г золь – ἡ
κακία]. прослула же и изгибель. огнемъ
жюпелны(м) пожженомъ. (περιβόητος...
περιβοητότερα ‘более известна’) ГБ к. XIV,
180а; прослу же блжнныи ѡѣѣ василии... во
всѣ(х) страна(х). медоточивы(м) оуче-
ные(м) яко рѣка напааа землю. Пр к. XIV
(2), 39б; и ѿ сего прослоу затвори(к). яко
прркъ естъ. и велми е(г) послоушахоу кна-
зи и бояре. ПКП 140б, 156а; и семоу чю-
деси бывшоу. прослоу таковыи моужъ всю-
доу. и многы прекорми алчныа. и мно-
гы(м) на ползоу бывъ. Там же, 173б; Во-
лодимѣръ... скоро самъ оубиваше всаки
звѣрь. тѣмже и прослоулъ башеть во всей
землѣ ЛИ ок. 1425, 299 об. (1287); Похва-
ли(м) же и мы... великаа і дивнаа створ-
шааго. нашего оучителя... владѣмера. внука
старога игора. ѣна же славнаго сѣослава.
иже в своя лѣта вл(д)ч(с)твующа. мужъ-

ство(м) же и храбрѣство(м) прослуша в страна(х) многа(х). и поминають(с) ѿнѣ и слову(т). *ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.; || статья известным под каким-л. именем: ѿни же [киевляне] повелѣнаа створиша. ѿко пустиша. и проиде [идол Перуна] сквозѣ пороги. изверже и вѣтръ на рѣцѣ. и ѿтолѣ прослу Перуна [ЛИ ок. 1425, 44 Перуна] Рѣнь. ѿкоже и до сего дне словеть. ЛЛ 1377, 40 об. (988).*

2. *Распространиться (о какой-л. вещи):* сѣрищеть же и [Феодора Студита] множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришествиемъ радуются [так!]. прослоутью всюдоу прослоувъшоу. и ѿѿodoroу проповѣдаемоу. и сакоудиѿноу. (διαβοῤμενης) *ЖФСт к. XII, 74.*

ПРОСЛОУТИ|Е (3*), **-ѿ** с. *Известность, слава, молва:* сѣрищеть же и множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришествиемъ радуются [так!]. прослоутью всюдоу прослоувъшоу. и ѿѿodoroу проповѣдаемоу. и сакоудиѿноу. (τῆς φήμης... διαβοῤμενης) *ЖФСт к. XII, 74;* ѿвляше же искоушение словеса. и прослоутите вещи (ἐδεῖκνυ... τὴν φήμην τὰ πράγματα 'дела подтверждали молву') *Там же;* лютии онѣ обидни(к) и гонитель [Юлиан Отступник]... золь обнаживъ ѿвѣ ѿженеть мужа [Афанасия] ѿ града. подобо бѣ [вм. подобно бо бѣ? – ἐδει γάρ] тремѣ бореньи одолѣвше [вм. одолѣвшо] доблему. свершеное получить прослутье. (τυχεῖν τῆς ἀναρρήσεως) *ГБ к. XIV, 190б.*

ПРОСЛОУТЬ (1*) *прич. страд. прои.* *Известный:* попь же безъ разоума [παρὰ γνῶμην 'без воли'] своего еп(с)па да не съмирить кающагоса... ѿмоуже оубо кѣгда кающоса ѿвѣ и прослоуто естъ прѣгрѣшение... прѣдъ другѣмъ [πρὸ τῆς ἀψῖδος 'перед апсидой, в притворе'] на томъ роука положитьсѣ. (τεθρῦλλημένον) *КЕ XII, 125а.*

ПРОСЛЫ|ТИ (1*), **-ВОУ, -ВЕТЬ** гл. *То же, что прослоути в 1 знач.: прослы же*

блѣжныи. нѣ токмо в константине градѣ нѣ и по всеи грѣ(че)тьстѣи [че *притисано позднее*] земли. провидаше бо тайнаа || сѣрца члвч(с)ка. *Пр 1383, 21б-в.*

ПРОСЛЫ|ТИСА (1*), **-ВОУСА, -ВЕТЬСА** гл. *То же, что прослоути в 1 знач. В роли с.: Помани первое || прослывшасѣ в храборствѣ. въ бѣатствѣ же і славѣ. ѿко безъ вѣсти ѿидоша. и беспаматни быша. ЗЦ XIV/XV, 72б-в.*

ПРОСЛЫШ|АТИ (3*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. 1. *Обрести слух, получить способность слышать:* имѣша черноризица ты двоу немому и глухоу и слѣпоу. и рѣкоша напоимъ ѿтроковицу ѿ воды. ѿкоже ѿмыхомъ нозѣ ѿѿца сего сѣго. напившисѣ ѿтроковица прослышѣ и прозрѣ и прогѣла. *Пр 1313, 64в;* и створи [Бог] ма слѣпца прозрѣти. и глуха прослышати. и прокажена оцѣсти. (ἀκουστικήν 'слышающим'; ср. *Мф 11. 5*) *ФСт XIV/XV, 87в.*

2. *Прослышать, узнать по слухам (?):* ...ослышати ...оровее [вероятно, сторовее] и поклоняюсѣ *ГрБ № 763, XIII₁.*

ПРОСЛЫЗИТИ (14), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. *То же, что прослызитисѣ:* и тако сѣаа [Иувентин и Максим] зраща въздыхаста. и слѣзаста. по семь въ пироу сѣдаше. теплѣ прослызиста [*ПрЛ 1282, 46а прослызившасѣ*]. плакастасѣ бывшихъ (δακρύσαντες) *ПрС XIII/XIII, 16в;* да ѿ сѣгрѣшении своемъ покаюсѣ. и ѿ падении своихъ оумилосѣ. и ѿ безакониихъ прослежо. *СбЯр XIII₂, 197;* мнѣзи опечалиша живыхъ. а по смѣрти погребѣша съ ч(с)тью. и прослезисѣа [*Пч н. XV (1), 106 прослезисѣа*] над ними. *МПр XIV₂, 23;* [обращение к еретикам] препираемъ ли вы словесы сими. придѣте станѣте с нами члвкы. величи(м) купнѣ бѣ... но не препримъ ли [οὐ παῖθομεν 'мы не убедили?']. и за вы прослезисѣ(м). (δακρύσομεν) *ГБ к. XIV, 24а;* и самъ оубо г(с)ъ о ер(с)лмѣ плакавсѣ. і надъ лазоремъ прослызивъ обрѣтаеть(с). смѣявъ же сѣ никдеже. (δακρύσας; ср. *Ин 11. 35*) *ПНЧ к. XIV, 165б;* аще самъ такоже прослызиши. подобень вл(д)чѣѣ [вм. вл(д)цѣѣ] бы(с) ибѣ и тѣ

[Христос] прослезил надъ лазоремъ (ἀν... δακρῶνς... ἐδάκρυσεν) *Там же*; егда видиши плащюща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыя поюща. въздѣхни и прослезивъ. помани дѣда гѣща. како не оувѣдѣша. ни разумѣша въ темѣ ходатъ [Пс 81. 5]. (δακρύσας) *Там же*, 166а; Не [вм. се – тоѹто] бо естъ ѡчи-ма израдѣнь даръ еже при велицѣ [в др. сп. далее бѣдѣ] не выпустити слезы, а при смѣренѣ напасти безъ зависти прослезити. (τὰ δάκρυα катарреῖν) *Пч н. XV (1), 82 об.*; единъ же [Гераклит] разг(н)ѣва(с) [Пч н. XV (1), 62 разгнѣвавса] прослежаше а другыи [Демокрит] смѣшашеть(с). (Ἡρακλείτω... δάκρυα... ἐλπίει ‘у Гераклита появлялись слезы’) *Пч н. XV (2), 59*; любовь къ бѹ принесѣмъ прослезил(м) мл(с)тно к ни-щи(м) по си(л) створи(м) СВл XIII сп. н. XV, 81г; ♦ **прослѣзити слѣзоу** – *просле-зиться*: ты же что глѣши. что зако(н) полагаеши о новыи фарисѣю... не приемлѣши ли поканыя. не даеши ли плачу мѣста. не прослезилши ли слезы. (δακρύεις δάκρυον) *ГБ к. XIV, 23а.*

прослѣзитиси см. прослѣзитиса

ПРОСЛЪ|ЗИТИСА (48), **-ЖОУСА, -ЗИТЬСА** гл. *Прослезиться, заплакать*: по мольбѣ помани. чѣсо ра||ди са неси прослѣзилъ. (ἐδάκρυσας) *Изб 1076, 77–78*; Очима своима прослѣзѣтса врагъ. и негда обра||штеть время не насытитса отъ крѣ-ви. (Сир 12. 15 = Sir 12. 16: δακρύσει) *Там же*, 149–149 об.; тѣгда же съповѣда [иеро-монах Дамиан] кѣмоу [Феодосию Печер-скому] како молиса. и како явиса кѣмоу тѣ самъ прѣбъный. то же оуслышавъ бѣдѣ-хновеныи оѣъ нашъ ѡсѣдосни. ослабивъ-са лицѣмъ и мало прослѣзивъса томоу. еи чадо. боудеть ти какоже ти ся ѡбѣща айгль явивъса в образѣ моемъ. *ЖФП XII, 466*; Тоже тоу абие онъ [князь] съ словѣмъ блаженааго. оумилиса и малы прослѣзиси [так!]. *Там же*, 60а; и пакы прослѣзашиса стѣна бѣе [так!]. и рече къ нимъ [грешни-кам] по что съблзностеса. *СбТр XII/XIII, 31*; ип(с)пѣ же слышавъ въздѣхноувъ вель-ми. и прослѣжеса [вм. прослѣжъса] рекъ

иоану. оумрѣ тѣ [отрок] рече. (δακρύει ‘плачет’) *Там же*, 201; и кто не про-слѣзитса о семь. видаще мѣртвца по оуличамъ лежаща. *ЛН XIII, 111 об. (1230)*; имѣже прѣльщаше [блудница] члѣвкы. тѣмъ-же врачество покашаниа оустрои. имаже оулови блоудникомъ ѡчи. тѣма и прослѣ-зиса. (ἐδάκρυσεν; ср. Лк 7. 38) *ПрЛ 1282, 104а*; негда оубо оувидиши грѣшна бѣта-ща... и ничт(о)же зло стражюща, въздѣхнѣи и прослѣзи(с) и порыдаи него (δακρυσον) *ГА XIV, 88а*; аз же многажды прослезихса. прискорбнаго того видѣныа [прокажен-ных]. нынѣ на пама(т) приношю. и рыдаю гл(с)мъ. и обливаюса слезами. (ἐπεδάκρυ-σα) *ГБ к. XIV, 96г*; да како се слыша крот-кыи дѣхомъ [Епифаний]. прослезивса абие по отроцѣ. поиде. и какоже близъ него сѣде. разумѣ. како приближиласа бѣаше оуже конщина него. (σύνδακρυς γενόμενος) *ЖАЮ к. XIV, 476*; тако бо г(с)ъ повелѣ намъ. по-ститиса .ѣ. дѣнии сию. июдѣиска ради без-аконныа. плакатиса ихъ повелѣвъ о погиге-ли ихъ. ибо и самъ о нихъ прослезиса. (ἀπεδάκρυσεν) *ПНЧ к. XIV, 192а*; [св. Ма-рия Египетская] прѣчащѣшиса сѣхъ тайнъ и на нѣо руцѣ vzdѣвши. въздохну и просле-зиса (ἐστέναξεν σὺν δάκρυσιν ‘вздыхнула со слезами’) *СбЧуд к. XIV (1), 66в*; кто не про-слезить(с). на предание ѡ глѣ семь. (μὴ δακρύσῃ) *ЗЦ XIV/XV, 13г*; [кн. Мстислав] възрѣвъ на дружиноу свою. и на кнаги-ню. и въздохноу из глоубины ср(д)ца сво-его. и прослѣзивса. и почѣ имъ молвити. *ЛН ок. 1425, 214 об. (1178)*; бѣста два моу-жа моудра, а гнѣвлива, араклитъ и димо-кри(т). единъ же разгнѣвавса и прослезиса, а другыи смѣшашетьса, и тѣмъ нравомъ ѡбѣгоста ярости. (Ἡρακλείτω... δάκρυα... ἐλπίει ‘у Гераклита появлялись слезы’) *Пч н. XV (1), 62*; Мнози при животѣ ѡпеча-ливше живыхъ завистю по смѣртѣ погре-боша ч(с)тно и || прослезилшася надъ ними. *Там же*, 105–106; како члѣкъ по лазари про-слезил(с) [Христос]. и како бѣ въскр(с)нии [так!] из мѣртвы(х). (*Ин 11. 35: ἐδάκρυσεν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163.*

ПРОСМРАДИТИ (7*), -ЖОУ, -ДИТЬ

гл. 1. *Осквернить, сделать смрадным. Об-разн.:* Аще бо остало что прѣжере(ч)ныхъ въ тебе стр(с)тии. просмрадишь и оква-сишь. вливаемаа в та бл҃гаа. (εις ὀξίνῃν μεταλοῖσας 'в прокисшее вино превратив', соотв. двум гл.) ПНЧ 1296, 41; *накоже* въ источникъ ч(с)тъ. гнои кто въвержеть. и всего неч(с)та створи(т). тако въ бѣатство лихоимство вшедь. все просмрадитъ злоу вонею. (ἀπολῃεῖ τῆς δυσωδίας) Там же, 71.

2. *Погубить, испортить:* иже и о еди-нои дѣтели небрѣгъ. всю въздыржания просмра||дитъ лѣпотоу. (ἀφανίζει) СбТр XIII/XIII, 65–66; и самъ ре(ч) г(с)ь мнози пастуси просмрадиша виноградъ мои. (Иер 12. 10: διέφθειραν) ЗЦ XIV/XV, 23а; тако и неродашиа грѣшнаа душа о своемъ сп(с)-нии. свѣтъ с҃го д҃ха ѿходитъ ѿ неа. и тогда врагъ тмоу покрыеть нечашаниа. и тѣло просмрадитъ грѣхомъ. (ἀφανίζει) ПрЮр XIV₂, 224в; || *обесчестить:* аще бо кто же-ну мужку просмрадитъ повинень иестъ вѣч-ному огню колчемъ же стра(с)мъ повинень иесми азъ. просмражъ невѣсту х(с)ву. (τις... διαφθείρας... ὁ... διαφθείρας) Пр 1383, 78в.

ПРОСМРАЖА|ТИ (2*), -Ю, -ИЕТЬ гл.

1. *Искажать, зѣ. придавать унылый вид:* Егда поститеса. не боудѣте яко лицемѣри. просмражаютъ лица своя. (Μφ 6. 16: ἀφανίζουσιν) ПНЧ 1296, 174 об.

2. *Губить, уничтожать:* качтоже [ѡм. ничтоже] бо тако не просмражаетъ добро-дѣтели. *накоже* ярость опалива мужа. (οὐδὲν... ἐξἀφανίζειν... πέφικεν) ПрЮр XIV₂, 69г.

ПРОСМРАЖА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ИЕТЬСА гл.

Протухать, портиться: Мнашеи же воду быти бѣа прелстиша(с) и та бо на потребу члѣво(м) бы(с) и обла-даема есть ѿ ни(х). осквернает са и про-смражаетъ. (φθείρεται) ЖВИ XIV–XV, 99г.

ПРОС|Ю (3*), -А с. *Просо:* Придоша пружи... идаху к полунощнымъ странамъ. ядуша траву и проса. ЛЛ 1377, 76 об. (1095); то же ЛИ ок. 1425, 84 об. (1095); *приде* же Коурилъ печатникъ княза Дани-

ла. со треими тысящами пѣшець. и трѣими сты коньникъ и водасть имъ взати Дадь-ковъ гра(д). Ётоуда же плѣнивъ землю Бо-лоховскоую. и пожегъ. ѡставили бо ихъ Татарове. да имъ ѡрютъ пшеницо и проса. ЛИ ок. 1425, 267 (1241).

ПРОСОКЪ (1*), -А с. *Лазутчик, раз-ведчик:* кнѣзь же юрьи посла дорожа въ просоки. въ ·҃҃·хъ ·҃҃·хъ. і приѣѣжа дорожь і рече. а оуже кнѣже обилишѣ на(с) около. ЛН ок. 1330, 124 (1238).

ПРОСОЛЪ (1*), -А с. *Свеже- или ма-лосолена рыба:* ·҃҃· таимени ·҃҃· просоле и ·҃҃· сегово ГрБ № 280, 50–70 XIV.

ПРОСОЛЕНЪ (1*) прич. страд. прош. *Свеже- или малосолёный (о рыбе):* досто-ить же игоуменуо всю не(д). единою кгда повелить ѣсти рыбы. или просолены. кгда ли и прѣсны. аще ѿ ловыць наты боудоутъ. Уст к. XII, 213 об.

ПРОСОЛНЪ (1*) пр. *То же, что просолень:* у давыда ·҃҃· лососи сухыхо ·҃҃· просолни. у ивана ·҃҃· лососии ГрБ № 258, 50–70 XIV.

ПРОСТЕРЕТИ (2*), ПРОСТЪ|ЮУ, -ЕТЬ гл. 1. *Выпрямить, распрямить:* оуноша бѣ нѣкъто. именѣмъ никола... и нозѣ юмоу башета са съкърчилъ. *нако* ни-мало не можаше ходити ни простерети. нѣ пылаше на ладвняхъ. ЧудН XII, 71г.

2. *Направить, обратить (что-л. к ко-му-л.):* и не вѣмъ къ комоу ѡбратитиса. и къ комоу сию горькоюу печаль простере-ти. СкБГ XII, 9в.

Прочие формы см. прострети.

ПРОСТИРАЕМЫИ (7*) прич. страд.

наст. 1. Распростираемый: и дасть дѣдъ солomonу сну своему образъ церковныи весь [1 Пар 28. 11]. и хѣровимле прости-раема криль|нѣ [в др. сп. криль] (ср. 1 Пар 28. 18: τὸ παράδειγμα τοῦ ἱρματοῦ τῶν χε-ρουρίων τῶν διαπлетησμένων ταῖς πτέρυξιν 'устройство колесницы с херувимами, рас-простирающими крылья') Пал 1406, 203–204.

2. *Выставляемый, показываемый:* Ея же [матери Маккавеев, см. 2 Макк 7] ни-

чтоже не преклони... ни съсуды мѣтль-
ския простираема. ни колеса предлагаема. ни развертѣныя. ни съчива. ни
остроты желѣзны(х) ноготь. (протείνομεν) *ГБ* к. *XIV*, 134б; || *зд. Уготапливаемый: [о мучениках Маккавеех]* тѣ(х) быти точью [τὸν αὐτὸν εἶναι μόνων 'только им свойственно']. страдати же тою [в греч. нет] сице. и любомудрствовать въ ѿвѣтѣ(х). къ гонящему прѣшеньемъ. и к простираемымъ страхомъ. (протείνομεν) *ГБ* к. *XIV*, 134в; *средн. мн. в роли с.: и сина оубо глѣше не|чѣстивыи [император]. многыми хоулами хоула прп(д)бнаго [Феодора]. ни единому же ѿ простираемыхъ надѣяся... тъкмо властью [вм. власти] гърдостию пѣвѣя. (τὸν протείνομεν) ЖФСт к. XII, 112–113.*

3. *Устремляющийся, обращающийся:* ѿнъ же [еретик Иезид] възвысивъса безоумъ [вм. безоумьемъ; κουφότητι] понеже сквѣрнное житие любѣ. и на долзѣ плѣтолюбие простираемо еже къ сласти приемъ. къ словеси нечѣстиваго [другого еретика] приложиса. (τὰ τῆς φιλοσαρκίας ἐκτείνεσθαι... ἀποδεχόμενος 'согласившись с тем, чтобы плотолюбие устремлялось') *КР* 1284, 378г; бы(с) дивно зѣло и преславно въ члвч(с)тѣмъ тѣлѣ толико терпѣние видѣти. того ради Июдѣя привлачаше [Иоанн Креститель], паче великаго Илью въ немъ видаше [вм. видаща] и къ памяти его простираема [вм. простираемы] (τοὺς Ἰουδαίους... παραλεπόμενους) *ГА XIV*, 144в.

4. *Распространяющийся:* бжине търпѣныя на мнозѣ простираемо. доже и до послѣдняя старости съгрѣшающаго. *Изб XIII*, 126 об.

ПРОСТИРАНИ|Е (1*), **-Я** с. *Распростирание, размах:* и дасть Дѣвѣ Соломоу, сѣноу своему, ѿбразъ цркъвын|и весь, и хѣровимлема [в др. сп. херовима] простираннн [в др. сп. простираема] крилнѣи ѿсѣнающъ [в др. сп. ѿсѣнающа] надъ кивоть [в др. сп. кивотомъ] ѿбѣта г(с)на (τὸ παράδειγμα... τὼν χερουβὶμ τὼν διαπλε-

τασμένων ταῖς πτέρυξιν 'образ херувимов, распростирающих крылья'; ср. 1 Пар 28. 18) *ГА XIV*, 88–89.

ПРОСТИРА|ТИ (86), **-Ю, -ЕТЬ** гл.
1. *Вытягивать, держать в вытянутом положении:* стоящому же ѿкрѣвеною главою [монаху, разбиившему что-л. из посуды]. аще есть малоскимьникъ. простира-ти роукоу. и братии показати съкроу||шеное. *УСт* к. *XII*, 214–215; долѣ же в пропасти. змии бѣ пресмыкааса. || и овогда оубо зоубы скрежча ѿвода [так!] же. опашью свистаа же и простираа и козньствуа воврещи всѣхъ в пропасть. (ὄφεις... τῇ οὐρᾷ ὑποτύφοντες καὶ ὑποαργαλίζοντες 'змеи, хвостом бешено двигающие и щекочущие') *ПНЧ* к. *XIV*, 120в–г; || *простира-ть, раскидывать:* егда аки власы простираеть сѣнце. или погарать облаци тогда вѣтрено и студено. знаменуе(т). *Пал* 140б, 17б; || в соч. с с. **роука** – простира-ть в знак повеления: никакоже не оубоимса... х(с)ъ есть иже преводить иже простираеть руку. иже глѣтъ таковому морю оумолчи. не яриса [*Мк* 4. 39]. (ὀρέγων) *ФСт XIV/XV*, 27б; даемое нами къ намъ са възвратить, да не боимъса соудьи простирающе [вм. простирающа] роуки пре(д) соудше(м). (протείνον-та) *Пч* н. *XV* (1), 25; || *укладывать в вытянутом положении:* Еппмъ ихъ оумеръшемъ(ъ)... вси пришедше... поють на(д) нимъ. и тогда погрѣбають. роуцѣ не кр(с)тоѿобразно полагають ему на перьсѣхъ его какоже и мы. нъ до полоу при бедрахъ ихъ простирають. (ἐφαλλοῦντες) *КР* 1284, 271в.

2. *Протягивать.* В соч. с с. **роука** – с целью помочь: руцѣ свои простираеть [добродетельная жена] оубоному. плодъ же простре нищему. (*Притч* 31. 20: διήνοιξεν 'раскрыла') *ЛЛ* 1377, 2б (980); а ты что са стыдиши роуки простира-ти и вдати сребро. (ἐκτείνει) *Пч* н. *XV* (1), 25 об.; || в соч. с с. **роука** в дв. или мн. *Простира-ть в знак мольбы:* лѣпо ти есть дати а не възати повелѣно. како оубогаго ради десницу ти простираеть хсѣ бѣ. (протείνει) *СбТр*

ХІІІ/ХІІІ, 13; тобѣ на колѣноу припадаю. и роуцѣ простираю. (ср. Пс 142. 6: διελέτασα) СбЯр ХІІІ₂, 158 об.; ꙗже прѣтаа к тебе прибѣгаю и <при>падаю грѣшнѣю главѣ свою прекланяю и рѣцѣ недо<сто>инѣ простираю прикасаюся прѣчтымъ твоимъ стопамъ Надп 1335/1336; Х(с)ъ не стыдиться роуки простираи и взати ѿбразомъ оубогаго. (ἐκτείναι) Пч н. XV (I), 25 об.; Елико санѣ есть оубожьства. бжїе лице приемень. а моужь оубогъ простираеть роукоу к тебѣ, бжє же приемень ѿ тебе. (προτείνων 'простирающий') Там же, 42.

3. Стелить, расстилать: И начаща [ангелы] искладати. срочи и свиты цѣрьска. и оскрили красныи и различныи видѣниемъ. и простирахъ прѣдъ нимъ [Созоменомъ] (ἥπλουν) Изб 1076, 272 об.; по томъ поставляють столъ прѣдъ олтарьмъ. и простирають на немъ паволокоу върхоу. УСт к. XII, 14 об.; иже на то [погребение] оустроены(и) [монах]... || ...върхоу же паполомы простираеть мантию его [покойного]. Там же, 273–273 об.; мы же простирающе литонъ. полагаемъ тѣло х(с)во. Изб ХІІІ, 35; и се влѣзоша послании Стополко(м). и Дѣдмъ. Сновидъ Изечевичъ. коню(х) Стополчъ. и Дмитръ коню(х) Дѣдвъ. и почаства простираи коверъ. ЛЛ 1377, 88 (1097); мы (ж) простирающе литонъ приемень тѣло х(с)во и кровь. ЗЦ ХІV/ХV, 78г; || раскидывать, расставлять. Перен.: сия же оубо глѣщи [девица] и простирающи пленица же и сѣти ѿ десныа страны и шуаа столпъ дѣша его [Иоасафа] поколѣбати градаше. (περιπλέκουσα) ЖВИ ХІV–ХV, 111б; [обращение к Богу] схрани же и върнаго раба твоего иоасафа... и вышша его створи многоплѣтєныхъ сѣтеи. и аще [ѿν 'которые'] на соблазнъ простираеть лукавыи всѣмъ хотащи(м) сп(с)тиса (ἥπλωσεν 'простер') Там же, 133б–в.

4. Выставлять, показывать: оному же [о храме юноше] ногу простирающе и цѣлєния просащю. скороша же врача и цѣлителя [Борис и Глеб]. имше же за сухую ногу. и трїжда прекр(с)тивша цѣлюю ство-

риста. ЧтБГ к. ХІ сп. ХІV₂, 106б; [о больных нищих] о собѣ [καθ' ἑαυτόν 'по своему'] кождо стр(с)тнї... инѣ иноа ради бѣды кажюще. овъ руку ѿ падєнья [ἡκρωτηριασμένην 'изувеченную'] простираа. инѣ оутробу кажа падающе... другиѣ же голєнь гниюще. (προτείνων) ГБ к. ХІV, 98б; и простираше [мать Маккавеев] сѣдины. и старость в молбы мѣсто предлагаше. (προτείνει) Там же, 133г.

5. Напрягать: Оуне ти єсть, мздроу соущоу, ѡслабитиса ѿ моудрости съ смѣренїемъ, нежели имѣюще шатаниа ради простираи горло ненаказано. (ἀμαθῶς ἔχοντα διὰ θράσος ὑπερεκτείνεσθαι 'будучи невеждой, надуваться дерзостью') Пч н. XV (I), 99 об.

6. Увеличивать, продолжать, продлевать: подобаеть оубо не до исхода простираи ихъ [избавившихся от беременности] исповѣдание. нѣ приимати оубо число ·Ι· лѣ(т). (παρατείνειν) КЕ ХІІ, 180б; Аще моужь съ жєною живаи понєже не довѣльнѣ бывъ. бракъмъ. въ блѡудъ вѣпадетъ блѡудника соудимъ таковааго. и паче простираемъ ємоу въ запрѣщенїихъ. (παρατείνωμεν) Там же, 188а; Невольныхъ оубиинствъ различїа. прѣже врѣмене вѣмъ. посылавъ бл҃гочєстїю твоемоу... и болє тѣхъ ничєсо могоу рещи. твоего разоума єсть по своинствоу скѣрби [τῆς περιστάσεως 'обстоятельства']. простираи запрѣщенїа. или отѣдаати. (ἐπιτείνειν) Там же, 194а; падєния же таковыа части. соутъ всѣмъ явѣ зависть. ненависть гнѣвъ. клеветы. сѣплѣтаниа. въ распѣрахъ же помощнаа положєния. и яже до мѣнога простирають злѡпоминанїе. (παρατείνουσαι) Там же, 239а.

7. Направлять, обращать, устремлять: И правъ боуди и истиннѣ. сѣмѣренъ кроткѣ пок(о)ривъ. долоу понича оумъ же к нѣси простираа. оумилєнь кѣ боу и кѣ чєлѣвкомъ привѣтливъ. Изб 1076, 61; то же СбТр ХІІІ/ХІІІ, 5б; начать жєна простираи к ємоу [нпр. Антонию] бесѣдоу || многоу. ЖФП ХІІ, 32а–б; [Петр св. Николаю]

нѣсмь достоинъ николиже сѣсенина. да тѣмь оуже не съмѣю мѣсти просити ѿ из-бавлении. ты же якоже имаши ѿбычаи ѿ печальныхъ все давай. и мѣтвы своя про-стираи. *ЧудН XII, 75а*; нѣ и ѿсоуду [в ревности к церковным службам]. паче дърз-новение простираше [Феодор]. вса вариа въ оутрѣни||мь словословесии. и въ дѣнь-нѣмь. (ἐπέτεινε) *ЖФСт к. XII, 50–50 об.*; ѿль [в др. сп. ѿнь; Феодор] же. не толика не ѿстанаше. нѣ и больми дързаетъ. вѣроу же правовѣрноую якоже имѣ||наше къ всѣмь простираи. и словомъ и дѣломъ еже ѿ иконахъ всюдоу навлаа чѣсть. (ἐξᾱλλῶν) *Там же, 118–118 об.*; многъ бѣ [Феодор] комоуждо подаваи пользнаи. и бжеств-наи изнасящи [вм. изнасящ] языкъ || простираи. (ἐλαφίεις) *Там же, 157–157 об.*; подъ твою мл(с)ть простираю к тебѣ ѿчи мои *СбЯр XIII₂, 170 об.*; когда мине(т) м(с)ць. куплю створи(м) и суботы [Ам 8. 5]... ихже ради великико [так!] и мало мѣ-рило стажавше(м). бии гнѣвъ простирае(т) [пророк Амос]. (ἐπανατείνεται) *ГБ к. XIV, 102б*; Смотри како к нимъ [сыновьямъ Зеве-деевымъ] слово простираетъ хѣъ. (ἀποτείνει) *ПНЧ к. XIV, 159б*; | образ.: во время слу-жбы всакоа. ѿверзите оуста... поите г(с)ви разумно [ср. Пс 46. 7–8] вси вса дѣлающе блгоположнѣ... како ѿгнь възгнѣщающе въ бж(с)твнѣи ре||вности. како мечь наѿстр(а)-юще [вм. наѿстрающе] на ратоборца змина. како ѿружье простирающе на възмѣщенъ. заповѣди бии. (ἀνατείνόμενοι) *ФСт XIV/XV, 139в–г*; ♦ **простираи роукоу (роуцѣ) на** (что-л.) – *обращаться, устре-мляться к какой-л. деятельности*: Аште на дѣло роуцѣ простираеши. языкъ ти да поетъ. а оумъ ти да молитьсѣ. (ἐὰν... τὴν χεῖρα κινήσῃ) *Изб 107б, 68*; нѣции бо [от-шельники] въ вечернихъ и павечернихъ... || ...на мѣтвоу роуцѣ простирають. (τὰς χεῖ-ρας ἐκτείνουσιν) *ПНЧ 129б, 119–120*; [доб-родетельная жена] руцѣ свои простираетъ на пользнаи. (*Притч 31. 19, вар.: τὰς χεῖ-ρας... ἐκτείνει*) *ЛЛ 1377, 26 (980)*; Иже про-стираетъ роукоу на златоиманье, то аще

не молвить, но ѿбаче лоукаваи мыслить. (ὀλέχει... τὴν χεῖρα) *Пч н. XV (1), 44*; ♦ **про-стирати роуцѣ на** (кого-л.) – *поднимать руку на кого-л., выступать против кого-л.*: брань створшеи [монахи]. коего соутъ осужения достоини. роуцѣ простираеши на мниха... || ...тѣмь оубо нѣ(с) мнѣхъ. нѣ мнихоборець. (ἐκτείνεις... χεῖρα) *ПНЧ 129б, 29–29 об.*

8. **Предлагать, выдвигать**: [ученики Феодора Студита императору] мы ѿ || самодържъче. дѣша и телеса и вса коупно нашему ѿцѣ и наставникоу възложъ-ше... таковы оубо соуще да никѣгдаже вамъ покоримъсѣ. такова [требования повиноваться императору и отречься от учителя] простирающимъ. ли ѿ васъ съдѣваемымъ. приемъ. (προτείνουσιν) *ЖФСт к. XII, 91–92*.

9. **Предоставлять, давать**: (а)ко блг(д)тъ приемша испѣлѣ(н)ю пр(о)сти-рае(т) сдра(в)е бо(л)щи(м) вра(ч) и чю(д)-творц(а) сл(а)вн(а)а. *Надп сер. XIV (2)*; || **отдавать**: вса пострадати изволиста [ро-дители Феодора Студита] паче нежели вѣры ѿвершисѣ въ неже възпитѣна. аще бо инѣхъ видаста иконоборцемъ свою простирающе славою. нѣ та оубо тѣмъ не повиноующасѣа баста. (προπίνοντας δοῦσαν 'предавших веру') *ЖФСт к. XII, 36 об.*

10. **Распространять**: аще и кнѣжнѣное слово подвижно боуде||тъ. не инако его да съказоуютъ. нѣ аки истиннии свѣтили-ници и оучители своими написании прѣ-ложиша. и паче въ тѣхъ да блгоизволатъ [так!]. или [нѣ 'чем'] словеса своя прости-рающе. (συντάττοντες 'сочиняя') *КЕ XII, 49а–б*; простирае(т) оубо бѣ своа доброты зарю видѣ(н)а [θεωρῶν 'видя']. прости-раетъ же вида образы мира. иже постави своими великими разумѣнии. (ἐκινεῖτο... ἐκινεῖτο 'движется') *ГБ к. XIV, 55б*; иже ни досажана. ни тажбы. твора. ни вражбы простираи к(о)гда. како оубои створить когда. (ἐκτείνων) *ПНЧ к. XIV, 32а*.

– **Вм. простирайтисѣ** в 4 знач.: путь да-лечъ есть. простираи бо толико и толико

лѣтъ (παράτειναι 'тянется') *ФСт XIV/XV, 148a.*

– *Вм. простиратиса в 5 знач.:* Иже во время мѣтвы не на полезныа дѣши простирающа [вм. простираася], но на плотьскыа стр(с)ти оумъ свои подвизае(т)... то во истинуоу блоудьникъ кєсть (δ... τεταμένος 'устремленный'!) *Пч н. XV (1), 47 об.*

– ? : встаетъ ѿ сна своего... абиже начьни пѣнниа бѣна. п(с)лмы еже оумъ простираетъ ѿ оутра. како жерновы то же мелеть весь дѣнь. ли пшеницю ли полуоу. тѣмже варяи преже и влагаи ѿ оутра пшеницю д(а)жъ врагъ не вложить половы. (εἰ... προλάβῃ 'если возьмет раньше') *ПрЮр XIV₂, 273в.*

♦♦ *Простирати себе – распростираться (ниц):* шествоваше же [имп. Феодосий] съ кеп(с)пы и съ народомъ вса мѣтвѣнаа мѣста и повергъ себе предъ дверми сѣхъ ап(с)лѣ и мѣнкъ, на власаници простираа себе, и мѣтвми сѣхъ помощи вѣрномуу ѿ бѣа просаше. (ἐξαπλῶν ἑαυτόν) *ГА XIV₁, 250б.*

ПРОСТИРА|ТИСА (45), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Вытягиваться:* Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритьса... тѣгда бо ѡгнь боудеть во оустѣхъ... а лице ѡдметьса все, а роуцѣ съ бещестемъ [*Пч н. XV (2), 57 об. с бещинь(м) – ἀτάκτως*] простираетаса, и нозѣ смѣшнѣо преходита и скачета сквозѣ дерьжащихъ (ἐκτείνονται) *Пч н. XV (1), 60 об.; || распрямляться, расправляться:* и глѣють же въ дѣнь въздвиженниа ч(с)тѣнаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тѣную роукоу сѣтителеви. вѣнегда же въздвизати ю. ѡвѣгда простиратиса. ѡвѣгда же съгыбатиса. еже прострениемъ. гобино плодомъ являющи. съгбениемъ же хоудость и прошения. (ἐπιτετάσθαι) *ПрС XIII/XIII, 118г;* слѣпнии прозирають. хромии ходать. слоуции простираютьса. прокажении ч(с)ти бывають. [*ср. Лк 7. 22; Мф 11. 5*] *Изб XIII, 49;* смѣси [Бог] персть с дѣхмъ. кровь с плѣтью. студенѣо с тепломъ безъ вреда. свазѣ жилами простиратиса оудомъ по члѣномъ. *МПр XIV₂, 3;* и ѡбоимъ иконоу сѣго никола... глѣаше [*парализован-*

ный]. теплыи застоупниче помилоуи ма. и начаша са [*ЧудН XII 72б са пропушено*] емоу жили протирати и кости. и ста простъ на земли. *СбТр XIV/XV, 186 об.;* створи же [*Соломон*] и два хѣровима древомъ купа||рисомъ и бѣ хѣровима коегождо высота ·ī· локоть и крила его ·ē· локоть. съгыбастаса и простирастаса крѣлѣ юю. (*ср. 3 Цар 6. 27: διεπέτασεν 'расправил, распростер'*) *Пал 140б, 206б–в; || подниматься ввысь, вырастать. Перен.:* цѣкви на нѣиже хѣъ основаса. присно растоупци и напрѣждьспѣющи [προκοπτοῦσθς 'преуспевающей']. како ливаньскыхъ кедръ паче сеи простиратиса. (ὕπερεκτείνεσθαι) *КЕ XII, 40б.*

2. *Распростираться (ниц):* придете вѣси животнаа малаа съ великими. снидетеса и стечетеса цветци. и простирающеса поклонитеса створшемуу ны ис пѣрва. *ПрЛ 1282, 118а.*

3. *Простираться:* и малаа лѣторасль ѡна виноградь. і доброзлозна [ἄμπελος εὐκλήματοῦσα; *ср. Ос 10. 1*] бывае(т). и толми. како възсходить [вм. възсходити] оубо на рѣкы. простирати же са до мора. ѿ горъ на горы пространяющеса. (ὥς... ἐκτείνεσθαι) *ГБ к. XIV, 122б;* помышлѣа [ἐννοεῖ 'обдумай'] путь на ѣбо. ѿ землѣа... како оубо труду потреба... и како оудобие простираетъ(с) намъ. до сеа долѣшнаа землѣа. (πὸς εὐχερείας [πράγμα] κατιέναι 'как легко спуститься', где κατιέναι смеи. с кататѣναι) *ФСт XIV/XV, 142а;* кєсть же вселенье сихъ всѣхъ языкъ симовъ простираася в долготу || ѿ индикниа. до нирокурурь (παρεκτείνουσα) *Пал 140б, 59а–б.*

4. *Стелиться, быть расстилаемым:* вѣрхоу же мѣртвца простираетъ(с). а [так!] дроу(г)на паполома. *УСт к. XII, 273 об.;* то же *КВ к. XIV, 321б.*

5. *Длиться, продолжаться:* глава [в др. сп. главы] цр(к)вѣнаго правила. подобныи пѣрвому оуставьникоу. различныхъ главъ. въ цр(к)вѣнѣи простирающи(с) слоу(ж)бѣ. *УСт к. XII, 245 об.;* оубинство [намеренное]. на трыгоубо лѣто прости-

раетъса. обращениимъ цѣлѣщимъ вольныа сквърны. (παραινεῖται) *КЕ XII, 242б*; но еже на(м) время солнечны(м) прохоженые(м) чтому. се пріисноущи(м) въ(к). иже простираетса будущи(м). (τὸ συμπαρακείμενον τοῖς οὖσιν ‘сопряженное с [вечно] сущим’) *ГБ к. XIV, 54б*.

6. *Стремиться, устремляться* (к чему-л., куда-л.): въ се оубо въскоутинское село... доблии ѳеодоръ пришьдъ. къ въздържа- ннымъ трудомъ. простирашеться. (παρετάττετο ‘готовился’, воспринято как форма гл. παραινεῖν) *ЖФСт к. XII, 44 об.*; комоуждо и по чиноу въздавашеть [Феодор]. и часть чѣсти подавашеть. іако ѳселѣ паче мноѳ [в др. сп. многое] и малое при- носить хотѣщимъ. нѣ оубо симъ прости- раоушемъся на добродѣтель. (πρὸς ἀρετὴν... εὐθύνεσθαι ‘направляться к добродетели’) *Там же, 78 об.*; и не до сего остави оубиис- тва оканьныи сѣопълкъ. нѣ и на большаа неистоваса начать простиратиса. *СкБГ XII, 12г*; члѣвкъ же матыиса въ своихъ имѣниихъ. николиже почиваетъ... и то- лицѣмъ сытъ не сытъ. нѣ паки на другое начьнеть простиратиса... похотию одър- жимъ златолюбью. (ἐλπίεῖται ‘устре- мляется’) *СбТр XII/XIII, 12 об.*; И исповѣ- даю чада моя. іако ѳ бодѣхновенныхъ чте- нии. мало нѣчто. и ѳ худаго вашего [ἡμῶν ‘нашего’] оглашения. всегда преходити. и всегда простиратиса. (ἐλπίεῖσθε ‘напря- гаетесь’) *ФСт XIV/XV, 41б*; азъ оубо чада моя исповѣдаю и ѳбѣщаюса. ѳ дѣлѣ бииа подвига и подвиженъа и пота ваше- го. и іако на всакъ днь простираетсѣ сѣмо и ѳвамо. духовныхъ и телесныхъ ради дѣлѣ. (τεῖνεσθε) *Там же, 62б*; видѣнъа не лишень бы(с) [Феодосій]. оумомъ въсхода елико днии на лоучшее. по ап(с)лоу зад- нихъ забываа. на преднаа простираасѣ. (*Фил 3. 13: ἐλκτείνόμενος*) *ПКП 140б, 96б*.

7. *Тянуться* (к кому-л.): инѣде прѣмоу- дрость съказаеть. не боуди скорѣ въ сло- весьхъ [*ср. Сир 4. 33*]. ни простираиса оубогъ сы къ богатоуоумоу. (μὴδὲ συμ- παρκετεῖν; *ср. Притч 23. 4: μὴ παрек-*

τεῖν) *КЕ XII, 61а*; къ оучтлемъ бо про- стирашесѣ [Василій Великій]. равень имъ быти желаа. бесѣдники же превзиде. і по- бѣжаше. по всему наказанью. (παρεξετεῖ- νето) *ГБ к. XIV, 147в*.

8. *Распространяться*: сего ради пріѳбъ- щение [учителя и учеников] вещь наричетъ [*ап. Павел, см. Гал 6. 6*]. показана въздание бывшее. ѳ сего бо иже любѣвное про- стирашесѣ. много и извѣстное. (ἐγίνετο θερμότερα πολλῷ καὶ βεβαιότερα ‘станови- лось намного горячее и крепче’) *ПНЧ н. XIII, 186г*; и не мниши паче. іако похвала брата моего на ма простираетса. оудъ бо мои кестъ. (συντείνει) *ПНЧ 129б, 90*; на все са притча простираеть. *Изб XIII, 169 об.*; оправдание иуденско скупѣ бѣ. завист(и) ради. не бо са простирааше въ иныа язы- к(ы). но токмо въ иудеи бѣ единой. хр(с)тианыи(х) же сп(с)ние. блго и ше(д)- ро. простираасѣ на всѣ краа земленыа. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.*; || *расши- ряться, развиваться*: нѣ ѳбаче ѳселѣ на больше простираоуоусе [так!] манасти- рю. и проавленоу всѣмъ бывшоу. многъ [в др. сп. многы] же имашеть на всѣакъ днь ѳбѣ [Феодор]. приходѣщаа къ манастирю. (ἐπιδιδούσης) *ЖФСт к. XII, 77*.

ПРОСТИТЕЛѢ (1*), -А с. *Тот, кто прощает*: радоуиса мріе бѣе еаже ради приде еже первозданомоу създателъ. и прѣстоупленомоу проститель. и въ нб(с)- ное цр(с)твие вож(д)ь. (διὸρθωτής ‘испра- витель’) *СбТр XIV/XV, 23*.

ПРО|СТИТИ (237), -ЩОУ, -СТИТЬ гл. 1. **Простити** (кого-л., кому-л. что-л./ чего-л.) – *простить*: Блте. и простите оубогю мою. дѣшо. мене грѣшьнааго. ре- кьше. мичьк. *ЕвАрх 109г, 175 (зап.)*; ги простите ма грѣшьнаго оубогаго оунылаго недостойнаго раба своего акова а мирьскы дъмька. простите же ма аминъ. *Мин ок. 1095 (сент.) (зап.)*, 5б об.; мнихъ же и простыць. ѳвѣщаваше мѣсты. гѣ да про- стить всѣа и ни единомуу же вѣмѣнить грѣха паданиа. (συχωρήσει) *ЖФСт к. XII, 167 об.*; да плачетсѣ [священник, по неве-

деню вступивший в незаконный брак] къ ꙗкоу. ꙗко прости ти ꙗкоу бывшее отъ невѣжества безаконие. (συγχωρηθήναι) *КЕ XII, 50б*; аще бо имаши что на брата своего. и не простиши его. не боудетъ приято никыгдаже моление твоѣ. (μὴ συγχωρήσης) *СбТр XIII/XIII, 97*; Приде къ тебѣ вл(д)ко дѣлжньникъ тѣмоу талантѣ. прежедания [вм. преждания] мала проса. нѣ ꙗко члвколюбыѣ бѣ. в-ъ>сег<о> долга прости (τὴν συγχωρήσιν δέδωκας) *Там же, 200 об.*; сѣты михала прости и ѿда моного ти съгрѣшьхъ amino *Надп (М.) № 210, XIII*; тѣгда ц(с)рь олькса... призвавъ брата исакѣ. ꙗкоже слѣпи. посади ꙗко на прѣстолѣ и ре(ч). да же ꙗси бра(т) тако створилѣ. прости мене. *ЛН XIII, 66 (1204)*; ꙗгѣгда же видѣ [муч. *Никифор*] ꙗко ведоуть и [Саприкия] слоугы на посечение. тече и ницѣ паде на ногу ꙗко плача да прости ти. и не прости. (ἴνα συγχωρήσῃ... οὐ συνεχώρησε) *ПрЛ 1282, 140в*; Также и къ цркви прибѣгающимъ. своихъ ради прегрѣше||нии... приходити [епископу] ихъ ради къ цркви [вм. ц(с)рви – τῷ βασιλεῖ]. и... молитисѣ ꙗкоу. да мѣститъ ѡбидимыхъ. и да прости ти осужденныя. нѣкыхъ ради винѣ (αἰτεῖν... συγχωρήσιν) *КР 1284, 101а-б*; то же *МПр XIV, 86 об.*; написа же пакы Аркадини, моласа ꙗкоу [Арсению], да прости ти бы ꙗкоу прегрѣшенъ [в др. сп. прегрѣшенія] ꙗко, имиже сгрѣши на Арьсениа (ὥστε συγχωρήσαι) *ГА XIV, 243а*; простите ма. ꙗко обидѣ(х) вы. и досади(х) моею худостью. (συγχωρήσατε) *ГБ к. XIV, 130г*; [рассказ жены грешника] да слышахъ ю [икону] глѣщу ко мнѣ. «азъ ꙗко прошю. нѣ бѣ са ꙗсть разыгнѣвать на него. да не ослабить ꙗкоу...». (συλλαθῶ) *ЖАЮ к. XIV, 60а*; аще бо кого моучениемъ и ранами престати ноудишь ѿ прегрѣшенъ, то и того пользуеши и на вражество възвращаеши, аще же и простишь, наказавъ словомъ, то и покажеши [вм. покаеши – μετανοοῦσι], и не [Пч н. XV (2), 68 об. нет] стыдиться. (οἱ... συγγνώμης τινος τυχόντες) *Пч н. XV (1), 74*; прич. в роли с.: о семь. явлено. ꙗко

иже простивыи. много приобрѣте. пр(о)-щенный же подобенъ есть и къ боу покаитисѣ. съприпомагаючи мѣтвѣ [συμπροτευχόμενου αὐτῷ ‘совместно молящемуся с ним’]. и съблаженному ѿ него и простившему и. (δ... συγχωρήσας... συγχωρήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 24в*.

2. Простити (кого-л.) – отпустить грехи (кому-л.): [св. Симеон священнику] не блгбобазно. но преобидно. въ сѣмѣ ольтарѣ предѣстоющ(е)... || ...безвиньныя оскорбляя. и ѿлучаа... причащения. бранаше... обращеши ꙗ въ мнозѣ болѣзни молаща та да простиши ихъ. (ὅπως συγχωρήσῃς) *ПНЧ к. XIV, 189в-г*; то же *Пр 1313, 3г*; оутѣшитель блгпопребываненъ. прости ти вѣс смиренія моего ради. (συγχωρήσει) *ФСт XIV/XV, 122в*; в соч. с с. **грѣхъ** (род. п., отъ + род. п.): Откоуду оувѣсть члвкъ. ꙗко простилъ и ꙗсть бѣ грѣховъ ꙗко. (συνεχώρησεν) *Изб 1076, 223 об.*; ги помози рабоу своему козмѣ... и прости ма влѣдыко грѣхъ моихъ мнози бо соуть *Надп (В.) № 135, XIII/XIII*; ги... прости ма ѿ пре(же)творенныхъ многихъ моихъ грѣхѣвъ. *СбЯр XIII, 197*; приде гла(с) съ нѣсе глѣ. многога ради смиренія ꙗко [епископа]. простихъ ꙗко грѣха. (συνεχώρησα) *ПрЛ 1282, 3а*;

3. Простити (кому-л., кого-л.) – позволить (позволять), разрешить (разрешать) (кому-л. что-л.): аще же где і достоинъ явить(с) раб(ъ) на поставление сѣнч-ск(а)го чина... и простати его їдине свои. и свободати і ѿ дому ихъ ѡпустати ꙗко. таковы да будеть причетникъ. (εἰ... συγχωρήσωσιν) *КР 1284, 49в*; правило ·нѣ Не простиши братоучадоу. братоучады поати. ни ѡію и сѣноу дщери. и м(т)ри. (οὐ συγχωρήσεις) *Там же, 154г*; Еврѣистии оубо неции въ сѣлци варати маса. аще оубо кто семоу прости быти. или приимети что ѿ нихъ. не презвоутерь. (δς... συγχωρήσεις) *Там же, 162в*; Ла(о)ди(к)иска(г) сбора ка(н) ·ѣ· О томъ иже не прости еретикомъ. влазити въ храмъ ѿбжи. пребывающимъ въ ереси (μὴ συχωρεῖν) *ПНЧ к. XIV, 206а*.

4. *Освободить*: и ꙗже имахоу [вм. имахъ] въ домоу своему. плѣнники крѣстьяны то призываѣ ꙗ въпрашахъ. знаете ли николау ꙗкоже молатъ крѣстьяне. ꙗ помощь къ боу... и простихъ велико имѣхъ крѣстьяны въ домоу своему рекъ идете аможе хощете. великыи вы николае прашаетъ. ЧудН XII, 73в; и повелѣ ц(с)рь моужа призвати. и привести ис тѣмнице моужа ѡкованыа. да ꙗ простить. Там же, 74б; и трудивши(м)са преже въ виноградѣ равнѣи мѣздѣ данѣ. и послѣднимъ. простилъ ны еси ѿ труда [ср. Мф 20. 1–16]. ГБ к. XIV, 33г.

ПРОСТИТИСА (15), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. 1. *Получить прощение*: А ꙗже растлѣнною собою женоу. имѣѣи. оубо растлѣнниа ѡпитъмью ѿтажить. женоу же имѣа ю простить(с). (συγχωρηθήσεται) ПНЧ н. XIII, 74б; ꙗже ктѣ злорече(т) ꙗ ц(с)рѣ... || ...ꙗже ли ѿ неистовства. да помилованъ будетъ. ꙗже ли пообидѣнъ бы(в) да проститьса. (συγχωρητέος) КР 1284, 49–50; инии же [погибшие в стихийныхъ бедствияхъ и т. п.] паки мала согрѣшенъа имуще. и онѣмъ прощенъемъ [ПНЧ XIV₁, 20г прѣщениемъ] тѣхъ простившесѣ. свершени прочее ѿ ба обращютьса. (συγχωρηθέντες) ПНЧ к. XIV, 115а; тако можемъ сп(с)тисѣ... мѣтвою ꙗже къ боу. поканяемъ прости(ти)са. (συγχωρηθῆναι) ФСт к. XIV, 212а; и ре(ч) дѣдъ къ авесѣ не оубиваѣи него [Саула]. кто бо коли простре руку ꙗ ц(с)рѣ. не имать проститисѣ. ꙗко пом(а)заникъ ѣсть г(с)нѣ. (1 Цар 26. 9: τίς... ἄθωφῶθήσεται 'кто останется ненаказаннымъ') Пал 140б, 190а.

2. *О грехе. Быть прощенным*: ѿвергльсѣ еси мира. о брате. и далъ еси себе боу въ покаяние [в греч. далее мѣ ἐάσης 'не позволяя']. мыслемъ оскорбляющимъ тѣ. о первыхъ грѣсѣхъ. ꙗкоже се не простатъ ти сѣ. ни паки да преобидиши заповѣди бѣи. понеже ни прежнии ти грѣси простатъсѣ. (οὐ συγχωροῦνται... οὐδὲ... συγχωροῦνται) ПНЧ к. XIV, 179г; | безл.: дньдеже държитъсѣ правдыаго разоума. ꙗже сѣтво-

рить грѣхъ проститъсѣ ꙗмоу. СбТр XIII/XIII, 181.

3. *Быть дозволенным, разрешенным*: Аще кто хощетъ женоу имѣти. ꙗже прѣже брака растлѣ да проститсѣ ꙗмоу имѣти ю. (συγχωρηθήσεται) КР 1284, 180б; то же МПр XIV₂, 111 об.

4. *Освободиться, избавиться*: Днь(с) ꙗвѣ оубѣжахо(м) егупта. и фа||раѡна горкаго вл(д)кы. и тажки(х) приставни(к). и кала и зданъа его простихомсѣ. (ἡλευθερώμεθα) ГБ к. XIV, 48–49; и рече... х(с)ъ ѿ мертвы(х) въскр(с)нѣте с ни(м). х(с)ъ къ собѣ обратитсѣ. х(с)ъ ѿ гроба проститсѣ ѿ оузъ грѣшны(х). (ἡλευθερώθητε) Там же, 52а.

5. *Попросить прощения (друг у друга)*: .и. гнѣвъ имѣѣа ꙗ кого ли сваривсѣ ли бивсѣ. ли зло створивъ кому. или ꙗ || кого зло ср(д)це имѣѣа а не простивсѣ [в др. сп. далее съ нимъ]. и мира не примѣ с непокорениемъ. то [в др. сп. а] идеть въ цркъв г(с)ню... или дору ѣсть или еуа(г)лие целуетъ. муцѣ вѣчнои достоинъ ѣ. ЗЦ XIV/XV, 76–77.

ПРОСТО (259) нар. 1. *Прямо, выпрямившись, вертикально*: вьнгда... бываетъ антифонъ. вьнидеть [один изъ монаховъ] и сѣтворитъ посрѣдѣ обою стороноу. близъ игумена поклонение [о земномъ поклоне?] сѣтворитъ. по семь ѿ десныа страны. ꙗ настоящи радъ оучиненыа съзоветь. поклонения не сѣтвори нѣ просто поклонасѣ. УСт к. XII, 228; поклонишасѣ [еврей]... || ...сълныцо и лоунѣ и звѣздамъ... и несловесныхъ животинъ, рекше скотинамъ, ꙗко Юг(о)уптане волоу именемъ Хроушею и Мендиискаго козла, рекше просто стоящаго, и богы сребреныа и златыа ГА XIV₁, 179а–б; И въ Милитинистѣи странѣ зминамъ ѿ всего родоу събравшемъсѣ просто ставшемъ... и бившимъсѣ и избившимъ друугъ друуга, ꙗко странѣ тои ѿ телесъ ихъ вьсмѣрдѣти. (ἐκτείναντες ἑαυτοὺς 'вытянувшись') Там же, 211б; и всакъ ꙗже тѣломъ обложенъ бли(з) есть телесны(х) золь. и толми паче желмаже оубо

просто ходити [вм. ходить]. и не видить пре(д) собою лежащихъ. (ὁρθῶς) ГБ к. XIV, 103г; аще ли же предъстояще [οἱ δὲ παρίστανται 'одни предстоятъ']. или [οἱ δὲ 'другие же'] просто колѣнное кланание въ цркви приносяще. (ῥητὰς γονυκλισίας βάλλουσι 'определенное число поклонов совершаютъ!') ФСт XIV/XV, 41в; И юму(ж) животу [о человеке] обра(з) простъ бы(с) просто оубо хода || горѣ зрить к творцю. Пал 1406, 29в–г; || *верх головой*: Петръ же помолиса епархоу, да не просто распать боудеть, яко г(с)ъ, но стремглавъ. сего ради и распатъса, накоже изволи (μὴ ὀρθῶς). ГА XIV, 157в.

2. По прямой линии, в прямом направлении: о оуставѣ погребѣния... || ...вънесъ одръ... простъре(т) върхоу юго паполомоу... върхоу же паполомы простираетъ мантию юго. не прѣкы накоже въ ней ходи(т). нъ просто и въдълже. Уст к. XII, 273–273 об.; и внесъ одръ... и простреть верху юго паполону... и прокроивъ ман(а)тью. по краю и не [так!] сторонѣ. простираетъ ю на одрѣ верху паполону. не перекры накоже в ней ходилъ. но просто наподолжъ. КВ к. XIV, 321б; и падуть(с) стѣны ерихону градъ и влѣзуть вси людие просто прамо собѣ. [ср. Нав 6. 19] Пал 1406, 165в; | *образн.*: тако лишенъ [одержимый демонами]... горкѣ кончинѣ приа. а дѣша его не оуклониса никаможе. нъ просто идѣщи въ пропасть [так!] адовѣ. сниде въ вѣчнѣю тмѣ. (ὁρθωατοῦσα) ЖАЮ XV, 132 об.; || *верх*: Земля яко трасоушитса || просто мѣнитъса юмоу [пьяному]. и горамъ тешти кроугомъ. (πρὸς τὸ ὀρθῶν διανίστασθαι докеѣ 'кажется поднимающейся вверх') Изб 1076, 265–266.

3. Правильно, без нарушений: аще кто прѣстуетъ прѣданыа намъ посты... ілі кто сѣхъ мѣникъ памяти не почитаетъ... аще оубо ктѣ ѿ прежере(ч)ныхъ. и почтенныхъ обращетъ(с)... вносася і оуничжеваа просто живуци(х). и црквныа преступаа законы... да будетъ проклатъ. (ἀφελεστέρας) КР 1284, 71в.

4. Открыто, откровенно, с чистой душой, прямодушно: подобаетъ бо въ олтари слоужающимъ. въ врѣма сѣхъ тайнъ начинаниа въздержаливомъ быти въ всемъ. яко да възмогутъ полуочити еже отъ ба просто просатъ. (ἀπλῶς) КЕ XII, 47б; и како оубо вѣровати ма створиши. яко имаши разоумъ бж(с)твеныхъ писании просто сѣсоу въпиющю || въ юе(г)лиихъ. нѣ(с) волѣ оѣа моего. да погыбнетъ единъ ѿ меньшихъ сихъ. [ср. Мф 18. 14] КР 1284, 214а–б; Благыи же оны мужъ... не разумѣвъ скровеныа лѣсти... и слезами разливавъса. просто ѿвѣщ(а) ц(с)рю. (ἀπλοϊκῶς) ЖВИ XIV–XV, 13г.

5. Скромно: О отпадающихъ дѣв. исповѣдавшихъ въ чистотѣ жити гви. по семь зане выпасти въ плѣтскыа страсти. отъмѣтающимъ своа завѣты. оѣи оубо просто и кроткѣ съподвигающеса... законъ положыше [вм. положиша – ἐνομοθέτησαν] приятьнамъ имъ быти. по единомъ лѣтѣ. (ἀπλῶς 'мягко', смеш. с ἀπλῶς) КЕ XII, 186б; азъ же оубогъ. сы просто смѣрѣно хожа(х) имѣа. надѣжо на х(с)а. (ταπεινὸς προηρόμην) Пр 1383, 22г; Сократъ пристроаше брашно просто, възвавъ дружиноу (λιτῶς) Пч н. XV (I), 46 об.

6. Сразу, свободно, без ограничений, предварительных условий: Причѣтъника. ли простѣца клеветаюшта на еп(с)па. ли на причѣтъника. просто безъ испытаниа не приимати на оѣлание. (ἀπλῶς) КЕ XII, 35а; О тѣмъ якѣ не простѣ (мнихо)мъ. исходити із монастыра. і людьскыа вѣщи дѣлати. (μὴ ὥς ἐτυχεῖν) КР 1284, 29в; Възнесение оубо просхуры раздробление. рекше || из неаже агнецъ изатъ есть. никакоже просто не ясти. но въ цркви токмо. Там же, 343–344; дыакъ. аже ѿщнѣ боудеть. да не прикасають к соудомъ ѿщнымъ. ни сѣго кандила никакоже да не дързнеть принести... да не боудеть всѣмъ просто въходень. сѣын бии || ѿлтарь. КН 1285–1291, 546б–в; великыи Юѣреємъ... ноуженъ же бы(с) и пресвіторомъ стависа великымъ Васильємъ, иже створи юмоу въпросомъ глти

Юлиньскомъ языкомъ просто. (ἀκολύτως) ГА XIV₁, 226в; и приложиса архиерѣи [умерший Василий Великий] къ ѿцю архиерѣ(е)ви сущю. мѣнкъ дѣдъ [зм. дѣдоу – τῷ πάππῳ] его. при мажѣманѣ мѣну просто привле(ко)ша к собѣ сѣии. единоравна състрадалца. (ἀπλῶς) ГБ к. XIV, 177а; Подобаетъ же и се вѣдѣти. како не просто и безъразумно приемлю. прежде повелѣнныхъ послушствъ... нѣ едино коеждо. во время подобно. и какоже подобаетъ. (οὐχ ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 180б; Съ видѣвъ нѣко(г) всѣ(м) просто дающа безъ испытанья и ре(ч). злая главо, злѣ погынеша (προχειρώς) Пч н. XV (1), 29 об.

7. С легкостью; без усилий, без труда: ни кротка всако зубо(м) такова пища... вареное бо разли(ч)я требуетъ... и ядъ продолжену... печеное же несмѣшено просто оустраетса. (ἀπλούστατον 'проще всего') ГБ к. XIV, 64г; да аще оубо первю недѣлю [Великого поста] потихомъ добрѣ... како инѣхъ прочихъ всѣхъ минути хошемъ просто. что ѿвѣщаемъ въ страшный днь соудный къ г(с)оу. и како ѿпримса. СбТр XIV/XV, 15 об.; Иакоже звѣрь оукротити(м) просто ловимъ бывае(т), также и желанье, и гнѣвъ... || ...аже соутъ дѣшевыя звѣри и ядовѣтна, молчаньемъ полагають и силою словесною. (εὐκαταγώνιστα) Пч н. XV (1), 66–66 об.

8. Без причины, безосновательно, случайно: не бо без оума ни просто си възакониса [в др. сп. вzakонѣша(с)] бжии цркви. и ѿ сѣиныхъ оученикъ его [Христа] прѣданы [в др. сп. предана] быша. рекоу же въ сѣиныхъ тайнахъ. мѣтвы творити сѣеникомъ. за оусъпышаа вѣрою. (ὥς ἔτυχε 'как пришлось, как-нибудь') Изб 1076, 246 об.; идетъ порамонарь клепать къ дольномуу билоу... по семь клеплетъ въ малое било. съблюстно же како се не просто ни въ соуе. нѣ по радуу иакоже... ѿцмъ ѿеодорьмъ оуоставлено бы(с). УСт к. XII, 247; но празнаго еп(с)па рекоша сѣи ап(с)ли. боноснии събори. въ еп(с)пкою [так!] празноу || ноуу въвѣдити. не просто рече празна

расоудиша. иже своею волею ѿставивша. но иже ноужео изгнани бывше. нѣвѣрными члѣки и людми мѣста того. КР 1284, 123а–б; Оугодно бы(с) ѿцмъ събора сего. по еоуа(г)льскомуу и по || ап(с)лкомоу оучению. никомоуже своа жены нѣ изгнати просто ни разлоучатиса ѿ неа. (ὥς ἔτυχε) Там же, 131а–б; оучитель есть своей женѣ. на прѣлюбодѣанье. аще вѣдъ [так!] ю то творящу не поуститъ ея. не просто мнѣвъ. но истинно вѣдйи. (ψιλῶς) Там же, 249г; Винѣ не соущи. не зови келина скверньна. и неч(с)тва. ни боуди ти досадитель... не достоинъ просто прю вносити. каа бо ноужа на враждоу оустроитиса. (ἀπλῶς) ПНЧ 1296, 93; не велить же гдѣ ѿлоучатиса просто ѿ своихъ. нѣ егда запинають къ блгоч(с)тью. (ἀπλῶς) Изб XIII, 12 об.; о всакомъ клеветаньи и досаженьи... || ...иако... ни о единомъ же потребнѣ не подобаетъ оукарати. ли досадити комоу. но есть и семоу различье иакож и праведнѣи ярости. и иакож(е) просто роугаеаа комоу и поноса. комѣкань(я) ѿлоучаютьса. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 28в–г; ♦ **просто тако (такое просто)** – *просто так, без причины*: есть же егда глѣть кто ни на пользоу братоу ни себѣ на пакость. ни по въспоминанью злобы коена. но так(о) просто повѣдаа. иако ѿ празнословья... и бываетъ ѿ того скорьбь. (οὕτως ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 29г; како оубо рече оунымъ вдовицамъ ѿверже [ср. 1 Тим 5. 11]. но рече что ради и по что. ни бо просто тако рече. но и виноу приложи рекъ. егда бо расверѣпоуютъ ѿ х(с)а и за моуже хотатъ (ἀπλῶς οὕτως) Там же, 39в; Не прими имени г(с)а б(г)а. своего на соуе... ибо навькоша ниции. играюще и смѣющеса. приносить тако. просто иакоже прилоучитса. ч(с)тное имя. Там же, 44б; Примѣте прочее мое моленье... не иако глѣи тако просто глѣмыа и на въздухъ точащеса. но иако отъ болѣзни дѣивныа и ср(д)чныа. (οὕτως ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 207в.

9. Без цели, бесцельно: не просто дать ти са ѿ ба свѣтъ. расадеть же са паче по

пърку [Ис 58. 8]. яко молныя нѣкаа со оустремленьемъ пущена ѿ ба. (οὐχ ἀπλῶς) ГБ к. XIV, 108а; ни бо просто ре(ч)на вамъ сиа. но яко да исправимъ вамъ разумъ. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 110а; ни бо ре(ч) блжнии иже правду приемлющеи. но блжнии алчуще (и) жажуще правды [Мф 5. 6] яко не просто. но с желаньемъ вс(Δ)цѣмъ. сию створаемъ. (μὴ ἀπλῶς) Там же, 156в.

10. *Неразумно, необдуманно, без понимания*: ψλтырь изусть вѣдущимъ и толкующимъ такоже и бж(с)твное еаунгелье [так!...] не просто токмо чисти. нѣ и разумъ ихъ вѣдѣти. КР 1284, 350в; [монах старицѣ] брать въспротивить ми сΔ... что створю. старецъ же к немуо рече... дивлю ти сΔ неразумью. тако ли просто имаша. яко молъчить дьяволъ искушати кого. не можемъ винъ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 27г; елико възмогохомъ. бж(с)твенныхъ писании толкования. в сиа книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како в речения просто внемяюще. бж(с)твенныхъ писании. тѣхъ же сохраненаго оума не. ясно свѣдуще. в различнѣныа [так!] лъсти. и ереси совратимъсΔ. (ἀπλῶς) Там же, 168б; молю вы. потщитес(Δ) прилѣжно почитати стѣла книги... да не просто пре(р)цѣмъ языкомъ. пишемыхъ глѣще но с рассмотрениемъ внемяюще. СбЧуд к. XIV (1), 287а.

11. *Как попало, как случится, как придедѣся*: придѣте оубо братие. накажѣмъ нашъ языкъ. не всΔ просто износити. ѿтъ помышлениа. не зѣлословити братию. (ἀπλῶς) СбТр XII/XIII, 166 об.; ни се ре(ч). ни о всакѣмъ князи слово ми нына. но о самѣи тѣи вещи. се же властемъ быти. и овѣмъ владѣти. и овомъ владомъ [ПНЧ к. XIV, 112б владѣмымъ] быти. и не просто оставити носитисΔ. яко и волнамъ сѣмо и онамо. нарѣду матущюсΔ. (μὴ δὲ ἀπλῶς) МПр XIV₂, 62; Многы вижю тѣло х(с)во приемлющ(а). просто. и якоже прилучисΔ и (ο)бычаемъ паче. и закономъ и [в греч. далее отрицание] помысломъ. и оумомъ ч(с)тымъ приемлють. въ стѣ(и)

постѣ. и въ пасхы время. но не достоинъ праз(д)ники съблюдати. но свѣсть очищати. ти тогда причащатисΔ. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 183а; добръ пакы бж(с)твеннии [Иоанн Златоуст]... о не достоинѣ приемлющихъ [причастие]. и кѣ керѣмъ не достоинѣ дающимъ стѣхъ таинъ. но просто якоже и прилучисΔ. глѣтъ сиче. (ἀπλῶς) Там же, 184б; и яко тако ѿ имени г(с)а ба нашего собрахомъсΔ оубо вкупѣ болше нарицающесΔ. не просто и якоже подобаетъ [ὥς ἔτυχεν 'как случилось']. но блгостоаннѣ и блголѣпнѣ. (οὐχ ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 89а; приеме(т) та [Христос] еще. и всΔ обращающасΔ к нему. и прие(м)леть не просто. но якоже сѣна ѿ далнина страны при(ш)дша оусрѣтае(т). ѿ пути беза(к)ныа обращающа(г)сΔ. (οὐχ ἀπλῶς) ЖВИ XIV-XV, 117в; ♦ **просто тако (такое просто)**: Въ цркви монастыра. а не просто тако поставление бываетъ. аще ли же ни. не поставленъ тако поставленыи. (οὐκ ἀπολύτως 'не свободно'; смеш. с ἀπλῶς?) КР 1284, 92г; законъ бѣ лежа ветхыи. възненавидѣшмоу женоу свою. коюа ради вины не възбранно изгнати. и другоую в тоа мѣсто въвести. но не тако просто законъ се повелѣ. но давши юи || книги ѿпоустыныа. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 38б-в; не оубо просто тако вещи [убийства]. истазаемъ. но время. и виноу и разумъ. и лицемъ различна. (ἀπλῶς) Там же, 43а; аще ѿбѣцахомсΔ х(с)вѣ. то чему не служимъ ему... не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тыа млтвы с проклатымъ молениемъ идольскимъ ЗЦ XIV/XV, 24в; молюсΔ вамъ. не тако просто но яко подобно [καὶ ὥς ἔτυχεν 'и как попало']. повелѣнемъ г(с)ьскимъ... наводите наведенныа... но с пощадѣнемъ любовнымъ. с расужениемъ прилѣжно||мъ. съ мдр(с)тью съ искушеною. (μὴ οὕτως ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 222б-в.

12. *Легко, незначительно*: Не всѣхъ съгрѣшающихъ моучи просто, ни пакы съгрѣшающихъ бесъ цѣльбы при(с)но [в др. сп. презри но] ѿвѣхъ съ кротостью казни развѣи тѣхъ, в нихъже ѿчаальсΔ еси

излѣченъ, а оу нихъже оучиотиши исправление, и телесное и дѣшевное, то хвали ихъ (εὐκόλως... ἀσεργαίνοντας 'легко согрешающих') Пч н. XV (1), 123 об.

13. Совершенно, совсем: не подоблаеть же просто поставлати еп(с)па въ вси какои или въ малѣ градѣ. кемоуже и единый попь довлѣть. не ноужа бо еп(с)па тамо поставити. да не хоулиться епископле има и власть. (ἀπλῶς) *КЕ XII, 102a*; и поустити и [старецъ человека, давшего обет молчания] глѣти. ли начнетъ глѣти ли не начнетъ. тѣ же свершаа заповѣдь простъ [ПрЮр XIV₂, 102в просто] не глѣа хожаше. ПрЛ 1282, 676; и прошю токмо ѿ тебе по оженены въздержатиса. егда е(с) постъ и мѣтва... не възаконю бо. ни в нужю веду вещи. но оучю и волно даю. не просто жадаю блучатиса ѿ совокуплены. твоя естъ супруга егда хочещи. (οὐχ ἀπλῶς) *ГБ к. XIV, 32z*; Подобаше оубо тебѣ о чадо моимъ просто повиновати(с) повелѣны(м). (ἀπλῶς) *ЖВИ XIV–XV, 96z*; Перси обычаи имоуть. не изорькоуть слово(м), ихже мощно нѣсть дѣломъ исправити. аще же кто ѿца оубѣть, то просто мнать [в др. сп. далее и] безъ мѣсти (ἀπλῶς) Пч н. XV (1), 116.

14. Вообще: и вса просто сѣсенъ съвѣты дѣша печаль сѣмоушцы. яко безоумноу сию и оуязвену съдѣваетъ. (ἀπλῶς) *СбТр XIII/XIII, 73 об.*; Въ то(ж). лѣ(т). на зимоу придоша подѣ новѣгородѣ. соуждальцы съ андрекевицемъ... полоцьскыи кнѣзь съ полоцаны. и вса земля просто роуьская. ЛН XIII₂, 36 об. (1169); Премоудрому соломоу рекшю. время всакои вещи вѣдѣти подобаеть [ср. Еккл 3. 1]... и страху. и дерзновению. и блѣгостыни и просто всакои вещи врѣмя кѣствую. (ἀπλῶς) *ПНЧ 1296, 32 об.*; снѣ же зеведовѣ. иже... самѣмъ г(с)дмъ на оученичество. съ бра(т)мъ и ѿномъ призванъ бы(с). иже абие ѿца и карабль. и все просто оставляша. по немъ идоста. (ἀπλῶς) *Пр 1383, 546*; [Евдоким] мл(с)тнѣа многы творѣ. и цркви добре дѣлаа. вдовицамъ и си-

ротамъ помагаа. просто всакона добродѣтели образъ прехода... недоугомъ ятъ бы(с) боу дѣхъ предасть. (ἀπλῶς) *Там же, 131в*; и просто члѣвъкъ именует(с)са свѣ(т). [в греч. далее мѣ тои γε 'все же не'] бо видѣнъ и множае паче съединьса бѣви. и ѿ съединены обивьса. (ἀπλῶς γὰρ πᾶς ἄνθρωπος) *ГБ к. XIV, 276*; ѿ || мала въ великое приходитъ зло. глѣю же в кошнонословия... и пѣ(с) бѣсовьскыа. и гусли. и лыки. и ины различныа игры. и просто на всю злобу сотонину. ПНЧ к. XIV, 165в–z; И бѣ милуетъ. и промышлаеть. ѿ гада же и звѣри всакого. скота же и птицъ всакихъ. и весь родъ члѣвъч... и просто всю тварь. яко ѿ него бывшю *Там же, 169a*; прослу же блѣжныи ѿбѣ василии... яко рѣка напанаа землю. всѣ(м) же баше пасту(х)... и просто вождь слѣпы(м) и заблужши(м) наставни(к). Пр к. XIV (2), 396; паче си бѣголюбци... изгонѣть все сотониньско дѣло. и елиньско коумиробѣшеніе... и все просто распрѣніе осрамить [см. осрамиться – καταισχύνεται] (πᾶσα ἀπλῶς αἰρεσις) *СбТр XIV/XV, 22*; станете... молю вы... обидимымъ же помощници. лѣнащимъ же са въздвизатели. и просто всѣхъ на все понужающе. и имате сѣсние (ἀπλῶς) *ФСт XIV/XV, 16a*; ини оубо собравше(с). и совокупивше(с). о иномъ свѣтують... друзии о женѣ... о бѣтствѣ... кто ки(х) на брани побѣди... и просто. по многому образу. и слову в жити и видимы(х) и сходашии(с) схожаху и (съ)свѣтъ творяху. (ἀπλῶς) *Там же, 2196*.

15. Почти, почти совсем, чуть ли не: въ тои цркви къ неиже съподобитъ ваша сънитиса сѣтость часто и просто по вса нѣлѣ поставляемыа имамъ. (σχεδὸν κατὰ κυριακήν) *КЕ XII, 127a*; и въседневныа плача различныихъ и просто оумирающихъ людий проче не тѣримъ. (σχεδὸν) *Там же, 1336*; и любодѣици. и идолослужьници. тогоже осужения соутъ съподоблени... || ...просто бо весь родъ члѣвъч продаша сотонѣ. да наказани боудоутъ не бестоудьствовати. (σχεδὸν) *Там же, 181–*

182; Павлииане. ѿ павѣла самосатоусии-скааго. съ павѣль. несоущѣна хѣа. просто извѣщаеть... ѿ плѣтьскааго пришествѣи имѣти соущество. (ὁλίγου δεῖν) Там же, 258а; Но трудолюби||выи илиа... долгому оучнику себе и трудомъ вдавъ... се же написани ветхыхъ прошедъ. и ни единого же мѣста просто вѣсточнаго и западнаго конца безъ испытаниа оставѣ. инѣмъ остаточное державнѣ наполни. (σχεδόν) Пр XIV₂ (2), 1а-г; землю же всю просто протекъ [Симон Зилот]. оучителнымъ сло(в)мъ своимъ и свѣтомъ бл҃гоч(с)тъя осинаа просвѣти. (σχεδόν) Пр 1383, 64г; не халкидонѣсти бо прѣжесѣдѣ [Киприан] цркви то(ч)ю... но і по всеи подвѣчерѣи. просто же и до востока самого... оудуже онъ проиде чюдесе(м). (σχεδόν) ГБ к. XIV, 198б.

16. Только; всего лишь: хоташаго оу тебе заати не ѿврати тщего [Мф 5. 42]. заимъ zde глѣть не ѿ лихвы образное нѣ потре||боу просто (ἀπλῶς) ПНЧ 1296, 60–60 об.; не бо ре(ч) [Христос] не възнена-видиши. нѣ възлюби [ср. Мф 22. 39]... ни бо просто повелѣ любити. нѣ и молити. (ἀπλῶς) Там же, 85 об.; и ты речеши яко проста вѣра. иже вѣ га нашего іѣа хѣа. можетъ ма сѣсти. не мощно бо се аще и не любви к нему стажишъ. еже бо просто вѣровати. и бѣси вѣроуютъ и трепещють. (ψιλῶς) Там же, 165 об.; члѣвкѣ члѣвкѣ ч(с)тнѣе естъ. ѡвѣ имѣниа ра(д) мнѡга. инѣ прмдр(с)ти ради ср(д)чныа. а инѣ разоу||ма ра(д) и просто молчаниа оустеньнагѡ. никтѡже боле боащагѡса га. боащиса га славни будутъ вѣ вѣки. МПр XIV₂, 36–36 об.; иепархъ ре(ч). си ли помышляеши яко взидеши на нб(с)а. и приимеши некихъ бл҃гъ. иоустинѣ ре(ч) не помышляю просто. и не [Пр сер. XIV (2), 50в в.м. и не – но] опашно извѣстихъ и. (ἀπλῶς) Пр 1383, 77б; Хощю рещи яко оцѣ болии е(с) по оцѣстѣи винѣ сѣна и дха. ѿ оца бо иму(т) сѣнъ и дхъ еже су(т) того просто быти. се бо ѿ всѣ(х) исповѣдаетса. еже быти ѿ него явлено. сѣнъ оубо роденъ дхъ же исходенъ.

(τὸ ἀπλῶς εἶναι) ГБ к. XIV, 45г; варает(т) видѣнное яко лжѣ. щивое же и дѣяние. зане болѣзньнѣе и труднѣе. видѣнное просто оубо разумѣи. дѣянно же искусь взимае(т). иакоже бо іѡа(н). токмо при||ниче. петръ же вниде [ср. Ин 20. 5–6]. (ὁ μὲν θεωρητικὸς ἀπλῶς νοεῖ ‘созерцающий просто размышляет’) Там же, 73а–б; рече [Христос] не прелюбы створиши очима [ср. Мф 5. 28]... естъ бо инѣхъ видѣти еже цѣломоудрьно глѣдають... аще ли не сего хоташе се рекъ бы. възрѣвыи на женоу просто. нынѣ же не тако рече но възрѣвыи яко похотѣти. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 34; Не прелщаиса... ѡ дше. яко просто кающиса сѣсшиса... || ...аще не потерпиши прѣже конца. слѣзами горко смѣрающиса. то лукавымъ подобна будеши бѣсомъ. КТурКан XII сп. XIV, 223–223 об.; иакоже рече глѣ г(с)ъ вѣроуаи вѣ ма аще оумреть то оживеть [Ин 11. 25]. ты же оубо не просто вѣровавъ. но и за него [Христа] оумеръ достохвалне мѣнче. живеши о х(с)ѣ жизнью нестарѣмоу. (οὐχ ἀπλῶς) СбТр XIV/XV, 13; наша свѣтлость боле инѣхъ. хотащихъ же ѡ Бзѣ оудѣржати. и извѣстити такую любовь. бывшую межю хр(с)тианы и Русью. многажды право судихо(м). но [в.м. не] точью простословесенъ [в.м. просто словесы нѣ]. и писаниемъ и кл(а)твоу твердоу клѣншесѣ. ѡружьемъ своимъ. такую любовь извѣстити. и оутвѣрдити. по вѣрѣ и по закону нашему. ЛИ ок. 1425, 13 (912).

17. Даже: вездѣ ѿверзають [ἀνέφκτο ‘открыта’]. двери своа [αὐτῶν ‘их’, т. е. преподобныхъ отцов]. не глѣю хотащимъ ѿвращи(с) [от мира] но просто премоласихъса [τῷ... ἐπιδεομένῳ ‘нуждающемуся’] во оубѣжствѣ. (ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 54г.

♦♦ Просто речи (рещи, рекоу, рькоу, рекъше) – в знач. вводн. слова. 1) Вообще (попросту, короче) говоря, в целом, (одним) словом: помышляаа сластолюбие похотѣние клеветы свары пьянство || просто рекъше вса злаа. ЕвАрх 1092, 174–175

(зап.); иакоже и въ прѣжеваривъшаа лѣта. о томъ же растоіаніи [т. е. расколе] быти іавѣ есть. иже въ многыхъ црквахъ и просто реши по всей африкии. въ нихъ же такова лѣсть въздрате (σχεδὸν πασὼν τῶν... ἐκκλησιῶν 'почти во всехъ церквахъ') *КЕ XII, 138б*; Еже слоужебныи сѣиы потирь. или блюдо... и просто реши. аще едино что ѿ сщєныхъ съсоудъ... собѣ на прибытокъ въсхыщающе... да извѣргоутса. (ἀπλῶς) *КР 1284, 171г*; На тоу(ж) зимоу приде рать татарска(а)... і възша тѣрь і кашинъ. і новоторжскоую волость. і просто реши. всю землю роу(с)скоую положиша поу-стоу. *ЛН ок. 1330, 165 (1327)*; баше(т) бо Кирилъ бѣтъ .ѣ. кунами. и селы. и всѣ(м) товаро(м). и книгами. и просто реши. такъ бѣ богатъ всѣ(м). такъ ни единъ п(с)пъ бывъ в Суждальстѣи ѿласти. *ЛЛ 1377, 156 (1228)*; а се избрании прішедше в сѣое крщєніе и добрѣ живутъ въ блгобоязн(ь)-ствѣ въ кротост(и)... безъ гнѣва вса любаше и мл(с)тню тв(о)раше просто рку все доброе твораще *ЗЦ XIV/XV, 39а*; чюдно бо зрѣ(ѣ)ти тогда тварь всю веселашюса... и древомъ веселитса. и звѣре(м) и птица(м) ѿ ра(д)сти движать(с) и просто рѣчи іако всакому дыханию житному радовати. *Там же, 60а*; възрите... чада моя... не іако сами са превлачаще на славу сию глѣти ми ли быти [μὴ ὅτε εἰς ἑμαυτὸν περιέλκοντα δόξαν ταῦτα διαλέγειν 'не думайте, что я говорю это, перетягивая славу на себя']. но іако васъ ра(д) желанныи(х) и милыхъ г(с)дии и вл(д)кѣ. и нѣкихъ оубо и о бѣзъ сущи(х). иміже и подвигъ мой и тщание. и просто реши общаго ра(д) сщєнина. (ἀπλῶς εἰπεῖν) *ФСт XIV/XV, 2б*; и повелѣ пръ вса по ра(д) пре(д)ставити. и показа ему [Иоасафу]... зла(т) и сребро... и колесница многоцѣнны... и просто реши вса по раду показати отрочати. (ἀπλῶς εἰπεῖν) *ЖВИ XIV–XV, 108а*; Строупъ дшевные изъветшавъ и злоба ѿбычна едва исцѣлено бываетъ, просто же реши, не исцѣлѣеть (παντελὼς ἀνάτος 'совершенно неизлечима') *Пч н. XV (I), 115 об.*; 2) Другими (иными) словами, ина-

че говоря, можно сказать: придоша свѣи в силѣ велицѣ. і моурмане. і соушь. і ѣмь... і стаща в невѣ оустѣ ижеры. хотяче восприяти ладогоу. просто же рекоу і новѣ-городъ || і всю область новгородскоую *ЛН ок. 1330, 126–126 об. (1240)*; ти бо по лоуныномуу течению години чтоутъ, иже есть, просто реши, м(с)ць есть в нихъ днїи имыи .кѣ. и полъ. (πρόχειρον εἰπεῖν) *ГА XIV, 136а*; оле чюдо безъ начала начина-етса. невидимыи видѣтъ есть. и непо-стижимыи постижимъ есть. и просто реши бѣ члѣвкъ бываетъ. *СбЧуд к. XIV (I), 140а*; Никтоже възираеть... || ...на блгосмѣре-ныа. и воѿбражающааса на бж(с)твеное подобие. но все просто реши. на ѿзлoble-ныа... и на са влекущ(и) злаа. (σχεδὸν εἰπεῖν) *ФСт XIV/XV, 61б–в*; есть же все-ленные сихъ всѣхъ языкъ симовъ прости-рааса в долготу || ѿ индикиа. до нироку-рурь... іакоже просто реши. ѿ востока даже и до полуднѣа. *Пал 140б, 59а–б*; ♦♦ просто да рекоу (ръкоу) – чтобы быть кратким: и да просто рку ти азъ. твоя сирота. мимо-иды слышахъ гла(с) г(с)а ба ѿмѣтающаса тебе... да молю ти са. послушаи мене и расточи имѣные свое бѣднымъ вдовамъ и сиротамъ и оубогымъ. (ἵνα συνελὼν εἴπω) *ЖАЮ к. XIV, 33а*; И просто (да) въ скорѣ реку свѣсть. члѣвку есть правило. приоб-щєныа сѣихъ таинъ. (ἀπλῶς... εἴπω) *ПНЧ к. XIV, 181а*; оуноша бѣ нѣкто... дѣмонь-скимъ моучєніємъ ѿдержимъ. лежаше... и нозѣ са емоу башета скорчили. іако ни ма-ло можаше ходити... и просто да ркоу. іако всѣми съставы не можаше гѣбати. (ἵνα ἀπαξἀπλῶς εἴπω) *СбТр XIV/XV, 185 об.*

ПРОСТОВЛАСЫИ (2*) пр. То же, что простоволось: аби<е> възмутиса мо-ре. изиидоша .з. женѣ. простовласыхъ. окании. видѣниємъ изыманы быша силоу. невидимаго [ам. невидимаго] прѣ. *ГрБ № 930, 80–90 XIV*; [слова трех стран-ствующихъ монахов] і припрохомъ(с) стре-мнѣ мѣсте и глубоцѣ. і видѣхо(м) ту жену стоющю простовласу. на край глубины. (γυνή τις λυσίτριχος ἔστηκεν 'женщина не-

кая с распущенными волосами стояла' *СбПаис* н. XV, 154 об.

ПРОСТОВОЛОСТЬ (1*) *пр.* Простоволосый, с непокрытой головой (о женщине): ѿже съгренеть чужое женѣ повои с головы. или дщѣри. навѣтса пр(о)стоволоса ·ѿ· грѣнь старѣе за соромъ. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.). Ср. простовласыи.*

ПРОСТОДОУШЬЕ (1*), **-Я** с. *Ортотноз, высшая степень одышки, затруднение дыхания в лежащем положении, возможность дышать только в стоячем или сидящем положении:* того [*Ирода Агриппу*] недоугъ примѣ, различными страстями раздѣлаше. ѿгнь бо силенъ бѣ... оутробѣ же горящи и срамоу гниюще черви испоушаше, и к симъ простодѣшья и злодѣшья растерзание всѣмъ оудомъ ѿего баше (ὀρθόπνοια) *ГА XIV₁, 137г.*

ПРОСТОНРАВЬЕ (1*), **-Я** с. *Простота нрава, скромность:* аще ли кто акы оучѣнкъ на блговѣще(н)е пушаетса. премѣдрѣ и без лихновенья ему. емуже лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и съ единою ризою. к сему же и босому ходити... || ...[*далее толкование*] единою же ризою простонравье. и сугубства свободу [ѿм. сугубствомъ свобода – διὰ... τῆς διπλόης ἐλευθερίας 'из-за двойной ризы – вольность']. босотою же ногу ничтоже мертва носити. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ τρόπου 'простота нрава') *ГБ к. XIV, 67в–г.*

ПРОСТОРОЖА (1*), **-Б** с. *Ошибки, недосмотр:* А что са оучинить просторожа от мене. или от васъ. или от моего ты(с)цьского и от наши(х) намѣстниковъ. и(с)-права ны оучинити а нелюбыа не держати. *Гр 1348 (моск.).*

ПРОСТОРОНЬ (1*), **-Ы** с. *Простор, свобода:* да прости ма брате мои. тобѣ есть прѣркъ просторона. идѣже есть пѣние всылати на похвалу бу на ч(с)ть всѣмъ стѣм... и со(б) на сп(с)ние жизни вѣчнѣа. а пыаньства ради собе погубити *ЗЦ XIV/XV, 62б.*

ПРОСТОРОНЬ (1*) *пр.* Широкий, просторный. Нефталимъ. Т. [*толкование*]

простороно. *Изб XIII, 172. Ср. просторный.*

ПРОСТОРОНЬСТВО (1*), **-А** с. *Свобода, раздолье:* Бѣ кажетъ рабы своя. напастми ратными. да навѣтса ѿко злато искошено в горну [*Прем 3. 6*]. х(с)наномъ бо многими скорбѣми. и напастми внити в цр(с)тво нб(с)ное. а симъ поганы(м). и ругателе(м) на семь свѣтѣ примѣши(м) веселье и просторонство [*ЛИ ок. 1425, 85 об. пространество*]. а на ѿномъ свѣтѣ примутъ мѣку с дьяволо(м). оуготовани ѿгню вѣчному. *ЛЛ 1377, 77 об. (1096). Ср. пространство.*

ПРОСТОРЬ (1*), **-А** с. *Свобода (действий):* оудивиса зѣло Коадъ [*персидский царь, получивший скрытые сокровища после молитвы христианского епископа*] и страхомъ ѿдержимъ бы(с)... кр(с)тыяны възлюбивъ, ѿтолъ зѣло просторъ дасть хотащѣмъ быти кр(с)тыаномъ. (ἄδειαν) *ГА XIV₁, 263в.*

ПРОСТОРЬКЪ (1*) *пр.* Некрасноречивый, безыскусный в речах: бѣ же се мужъ не книженъ. и оумомъ простъ. и просторькъ. *ЛИ ок. 1425, 77 об. (1090).*

ПРОСТОСЛАВИЕ (4*), **-Я** с. *Православие, истинное учение Церкви, в противоположность учениям еретиков:* Прилагающтихъса къ простославию и къ части || сѣсаемыхъ отъ еретикъ. приемлемъ по оуставленоуоумоу послѣдованию и обычаю. (τῇ ὀρθοδοξίᾳ) *КЕ XII, 27а–б;* понеже мнози съде. паче иже отъ галатъ преходаштаа прилагатиса къ простославию. ѿко еллина приемлемъ. (τῇ ὀρθοδοξίᾳ) *Там же, 27б;* единосоущное намъ о трѣхъ бѣначальнааго кѣства съставѣхъ отъкрыша же [*св. отцы I Вселенского собора*] и изъясниша... ѿже отъ еретикъ съставѣшася отъ пѣска на прославие [ѿм. простославие] дѣтскаа игранѣа низъложыше и въздразивъше. (κατὰ τῆς ὀρθοδοξίας) *Там же, 40б;* такоже и створи Афаназии и написа ѿ ѿвиану епистолю, исполнь простославыа. (ὀρθοδοξίας) *ГА XIV₁, 232б.*

ПРОСТОСЛАВЬНЫИ (11) *пр.* 1. *То же, что православньныи в I знач.:* Понеже мнози църквньные бл҃гочиниѣ съмоушати и развратити хоташте... вины нѣкыѣ съставляють на ст<р>оаштаѣ църкви. простославньныѣ епископы... || ...сего ради годѣ бы(с) сѣоуоумоу събороу... не безъ испытаниѣ примати огльникъ. (ὁρθόδοξον) *КЕ XII, 26а–б*; еретикомъ не лѣтъ естъ клеветъ на простославньныѣ еп(с)пы. о църквньныхъ творити. (ὁρθόδοξον) *Там же, 26б*; в роли с.: аште ли боудоутъ некръщенни [дети от иноверныхъ жен]. к томуу не мощи крѣтити ихъ отъ еретикъ. ни сѣмѣ|шатиѣ бракъмъ съ еретики... аште да не обѣштаетъѣ преложитиѣ въ простославнюю [ὁρθόδοξον] вѣроу съвькоуплаемое лице съ простославньнымъ. (τῷ ὁρθόδοξῳ) *КЕ XII, 33–34*.

2. *То же, что православньныи во 2 знач.:* Юефимии бо ревнитель бѣ простославньныѣ вѣры, сего ра(д) и противньныѣ изгонаше (ὁρθόδοξον) *ГА XIV₁, 263г*.

3. *В знач. род. п. с. простославие:* [епископы, собравшиѣся на Халкидонскій собор] папежа Римскаго Леоѣнта епистолью исписаноу къ Флавиантоу, яко столпъ простославньныѣ, приаша. (ὁρθόδοξίας) *ГА XIV₁, 259б*.

4. *В роли с. 3д. Мирянин:* евтухианоу же ни епискоупла себѣ нарицати имене. нѣ ни моусеѣ акы еп(с)па мьнѣти. аще ли простославньныхъ обѣщение възмоутъ. не подобаетъ имъ отъвѣщиси. (λαϊκὴν κοινῶνιαν) *КЕ XII, 107а*.

ПРОСТОСЛАВЬНѢ (1*) *нар. Следуѣ православному учению:* въ халкидоньскѣи митрополии при маркианѣ... написаноу вѣроу простославьнѣ оуставляемъ. каже единогоу хѣ сѣна бж҃ина отъ дѣвою съложена естъствоу... вельгласно коньцемъ преда. (ὁρθόδοξως) *КЕ XII, 41а*.

ПРОСТОСЛОВЬЕ (1*), **-Я** с. *Пустословие:* нѣ(с) простословье се оглашение. ни полагаю слабо являѣ вамъ. никакоже братьѣ моя. но оглашаю присно ваша оушеса. Сѣтымъ званьемъ имже вопиеть

великий ап(с)лѣ. (εἰκασιλογία) *ФСт XIV/XV, 26г*.

простословесень см. просто

ПРОСТОСТЬ (23), **-И** с. 1. *Отсутствие сложности, целостность:* простъ глѣтѣса. і еже нѣ(с) сугубѣ. внутрь инѣ. і вѣроуду инѣ. аще оубо все добръ естъ. і внутрьоуду и вѣроуду. глѣтѣса простъ добръ. сего ради и бж(с)твное писание. егда о простости глѣтѣса. не простость глѣтъ едину. нѣ приложи и бл҃гое (περὶ ἀπλότητος) *ПНЧ к. XIV, 163в*.

2. *Простота, бедность:* Поносиша бо ми вѣща [Григорій Богослов] со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныѣ простость и происходѣ безъ пре(д)хожѣ. (τὸ... εὐτελέс) *ГБ к. XIV, 130г*; и бѣатьство съ правдою и бл҃готвореньемъ же к нищимъ не оуничижаемъ и простость. хоудость. бж҃оженъе. небреженыѣ ра(д) токмо телеснаго бездѣльно. похваляемъ. (λιτότητα) *ПНЧ к. XIV, 101г*.

3. *Скромность, непритязательность, нетребовательность:* [Феодосій] обхоиди всѣѣ манастира. хотя быти мнихъ и моляса имъ да приѣтъ ими || боудеть. ѡни же видѣвъше отрока простость и ризами же худыми облечена. не рачиша того приѣти *ЖФП XII, 31а–б*; мьногашѣды же паки великоуоумоу никону сѣдѣащю и дѣлающю книги. и бл҃женоуоумоу [Феодосію] въскрай того сѣдѣащю. и прадоушю нити еже на потребоу таковоуоумоу дѣлоу. таково ти бѣ того моужа сѣмѣрениѣ и простость. *Там же, 42г*; о простости. Простость въ двѣ раздѣлаетъѣ различьѣ. въ плотьское и въ дѣховьное. и оубо дѣхьнаѣ простость знаетьѣса... како не по члѣвчѣску поставу подобаетъ любити ближнаго. нѣ разумомъ еже къ бж҃и оуожению. (περὶ ἀπλότητος) *ПНЧ к. XIV, 163б*; простость естъ обычаи не стропотѣнъ. къ злобѣ бываѣ неподвижень. (ἀπλότης) *Там же, 163в*.

4. *Простодушие, прямота:* [наставление отшельникам] простость приими ис перва. въ простости ходи. предѣ бмѣ. а не в разоумѣ. простотѣ вѣра въслѣдоуетъ. (τήν

ἀπλότηα) ПНЧ 1296, 120 об.; И҃гда бы(с) фѡка мѣтль ц(с)рь. нача кровопролитіа она творити. чернецъ нѣкто. в костаѳтинѣ градѣ. мужъ сѣъ. і много дерзновеѡние имѣа къ бѹ. въ простости гл҃а. ги пѡ что сѣцего ц(с)ра поставилъ еси. на мно҃го дѣнии си гл҃ше. (ἐν ἀπλότητι) МПр XIV₂, 61; старецъ не обрѣтаа како предѣставити [ПНЧ XIV₁, 115г прѣдѣставити] ему [мудрецу] вещь. начать гл҃ати ему с просто-стью. не разврати мене азъ тако имамъ. (μετὰ ἀπλότητος) ПНЧ к. XIV, 155г.

5. Непонимание, недомыслие: [слова монаха] азъ сѣгрѣшихъ. іако нѣкоюу вещь имать бра(т)ъ. ни паки ли простотою ли искоушениемъ бѣ вѣсть. ѿкоудоу. не вѣдѣ. створи лѣт(о) поущаа водуу свою въ възглавье моемъ. іако самой постелѣ моеи мокрѣ быти... и никакоже рѣхъ... не твори того. (ἀπὸ ἀπλότητος) ПНЧ к. XIV, 30а; плотьскыи простъ есть. иже невѣздерженъ. и свободѣ ѿ бж(с)твнаго оучения. порабощенъ же противнымъ. и плотскимъ смысломъ... || ...таковыи въ простости противныхъ оучении. работаетъ сотонѣ. ни въ кривое не преступаетъ ни бл҃гое. Там же, 1636-в.

6. Легкость, отсутствие затруднений: егда бо своимъ ѿгониши блѹдѣствомъ бѣственною поспѣшениемъ ѿ себе... тогда поимѣше та блѹдница со всею тихостою и празденѣствомъ, и свои бѣсы призывающе, и стопы написавше, и все чародѣйство створивше, с великою простотою [Пч н. XV (2), 121 простотою] твое сп҃сение попретъ (μετὰ... τῆς εὐκολίας) Пч н. XV (1), 133 об.

ПРОСТОСЪМОТРЕНИЕ (1*), -**ІА** с. Передача греч. ὀρνιθοσκοπία 'гадание по полету птиц', где первый корень смешан с ὀρθός 'прямой': Поганомыслии... иже въносаѣ рожество и полоучение и лѣто присносоушнѣно. и звѣздочѣіе приемлюще. и все вѣльшество и простосъмотрение (ὀρνιθοσκοπίαν) КЕ XII, 272а.

ПРОСТОТА (39), -**Ы** с. 1. Отсутствие сложности, целостность: Недовѣдо-

мо есть бж(с)тво... что бо сина проста естьства взищѣ(м). не бо се иес(с)тво ему простота. іелма же не сложенымъ. еже быти сложеннымъ ['так же как в сложных существах не составляет естества только сложность']. (ἡ ἀπλότης) ГБ к. XIV, 6б; еже ничтоже сѣгрѣшати бж҃ии е(с) [ἐστὶ θεοῦ 'свойственно Богу'] и первыа и несложныа вещи. простота бо мирна и неоусобична. (ἀπλότης) Там же, 276; Седмью оубо дѣнии прѣсноажденыа. вса лѣта въ простотѣ истины. еже и оучими есмъ. (ἐν ἀπλότητι καὶ εἰλικρινεῖ διάγειν παιδεύομεθα 'в простоте и чистоте проводить [время] мы научаемся') Там же, 66в; вса бо велико разумѣхъ заповѣдахъ вамъ да того ради оубоитеса г(с)а бѣа вашего. всѣмъ ср(д)цмъ. и ходите въ простотѣ закона и҃его Пал 140б, 107в.

2. Скромность, неприязательность: іако подобаѣтъ рабомъ слоушати иже по плѣти г҃ии своихъ. въ славоу б҃ію... съ страхомъ и трепетомъ въ простотѣ ваи [ПНЧ н. XIII, 99а вашей]. іакоже х(с)оу повиноуетеса раби и сл(о)ушаите. (ἐν ἀπλότητι) ПНЧ 1296, 39; трисугубо бѣ нагъ чл҃вкъ. по простотѣ нрава и безхитрости жизни и нагъ [т. е. по одежде]. (κατὰ τὴν ἀπλότηα) ГБ к. XIV, 8г; Буди же слово твое акакие въ страѣ б҃іи. и преже словеси смыслѣ... сразумливъ но и приходливъ. || не разрушаа чина иже приа простотою. (διὰ τῆς ἀπλότητος) ФСт XIV/XV, 111в-г; [слова Иссахара] оію же моему іакову. творахъ оугодіе всако и не разгнѣвахъ ср(д)ца и҃его. во всемъ и тажи. и [в др. сп. тажаръ] всацѣи воли и҃его азъ бѣхъ. и бѣхъ трудолюбецъ паче мѣры. и видашеть же оіѣ мои іаковъ іако бѣ помагаетъ простотѣ моеи. (τῇ ἀπλότητι) Пал 140б, 110г; но вижѣте чада моя. іако в послѣдѣна лѣта оставать снѣве ваши простоту. и прилѣпатса несытовѣству. (τὴν ἀπλότηα) Там же, 111в; [царь] по ѡбразоу бж(с)твеноמוу ч(с)тѣнь есть, но с перьстнымъ ѡбразомъ смѣшенъ есть имже оучить(с) простотоу имѣти ко всѣмъ. (τὴν... ἀπλότηα) Пч н. XV (2), 34 об.

3. *Простодушие, прямота*: благо оубо естъ паче въ простотѣ нѣкимъ ходити. и повелѣніа разоумнаго дѣланиа не испытovati. (ἀπλουστερώς 'проще') КР 1284, 372в; въ простости ходи. предъ бѣмъ. а не в разоумѣ. простотѣ вѣра въслѣдоуетъ. хыг-рости же и прекословию възвышение. (τῇ ἀπλότητι) ПНЧ 1296, 120 об.; како бо разумѣти хоцещи. не хота приникнути простотою ср(д)ца не приимаа книгъ. КТур XII сп. XIV₂, 284; Простота е(с) нелукаво житѣе. и нравъ незлобивъ. (ἀπλότης) ГБ к. XIV, 205б; [слова Иссахара] не вѣсте чада моя. како жихъ в житїи моемъ. простотою ср(д)ца мое(г) (ἐν εὐθύτητι) Пал 140б, 110г; ни зависти глѣтъ дѣша юго. ни матежа чюють въ простотѣ своен. (ἐν ἀπλότητι) Там же, 111б; Смѣшаа змиינוу моудрость. съ голоубинѣмъ цѣломоудриемъ. да ни моудрость възратитъ [в др. сп. възврати] та. на лоукавство ни простоты ѿставишь безъ промысла. (τὸ ἀπλοῦν) Пч н. XV (2), 6 об.

4. *Легкомыслие, недомыслие*: аще бо ѿ простоты оума рече [оскорбляющий императора] небрѣгомъ есть. или ѿ безоумья. и помилова(н) боудеть. или како приѡбидѣнъ бывъ прощенъ бу(д)т. (ἀπὸ κουφότητος) КР 1284, 254б; ты же ми чти вины. ихже ради раа ѿпаде адамъ ·ѿ· дѣваолеу завистью ·ѿ· послужениемъ змиѣ. третѣе простотою жены. Изб XIII, 144 об.; вины ихже ради раа ѿпаде ада(м) ·ѿ·е дѣваолеу зави(с)ю ·ѿ·е послуша(н)е(м) змина ·ѿ·ее простотою жены. (ἡ ἀπλότης) ГБ к. XIV, 58а.

5. *Легкость, отсутствие затруднений*: ег(д)а бо свои(м) блоужество(м) ѿгонишь бж(с)твенное ѿ себе... тог(д)а поимши та блоудница со всею тихостию и празднѣство(м)... и с великою простотою [Пч н. XV (1), 133 об. простотью]. твое сп(с)ние поперець. (μετὰ... τῆς εὐκολίας) Пч н. XV (2), 121.

ПРОСТООУМЬНЫИ (1*) *пр. Неученый, непросвещенный. В роли с.: похваленье со мною сдѣлаите [умершему Василию Великому]. инъ ино нѣчто жеже оного доб-*

ры(х). сповѣдающе и взискающе... граждане градника. народи блѣгочинника... перници судью. простооумнии наставника. иже о разумѣ блѣгословесника. (οἱ τῆς ἀπλότητος) ГБ к. XIV, 177б.

ПРОСТРАНЕННЫИ ? (1*) *прич. страд. прош. Выставленный. Перен.:* Сладость пространнаа [так! Пч н. XV (2), 10 пространнаа] пре(д) всакого злобою, како нѣ котораа оудица, скоро несытыхъ дѣшь оудити и к погыбели влечеть. (προβλη-θεῖσα) Пч н. XV (1), 10 об.

ПРОСТРАНѢТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Распространиться. Перен.:* тако подобае(т) || блѣгому Вл(д)цѣ казати. ѿ неизреченное члѣволоубье. понеже хоташе оуклониho(м)са ѿ заповѣди юго. се оуже не хоташе терпи(м). все с нужею. понеже неволею кдѣ бѣ в на(с) въздыханье. нонѣ же плачь пространиса. ЛЛ 1377, 133–133 об. (1165).

ПРОСТРАНО (4*) *нар. 1. Широко, просторно:* Възлегъ на мѣногомакъцѣ постели. и пространо протагаса. помани наго лежаштааго подѣ юдинѣмъ роубѣмъ. и не дрѣзноушта но<гу> своеню прострѣти зимы дѣла Изб 107б, 41 об.; то же СбТр XII/XIII, 55.

2. *Свободно, вольно:* Кѣко никоуюже пользоу творитъ добраа дѣтель [ἡ ἀρετὴ 'красота', воспринятое в знач. 'добродетель'] пространо живущемуу. такоже ни хоудость мѣста врѣдъ творитъ. доброю дѣтелию вьсюдоу ѿграженаго [вм. ѿграженному]. (τοῦ χωρίου 'мѣста') СбТр XII/XIII, 161 об.; нѣ(с) бо сде лѣниво и бе-страха питающемуу. прилѣжно всако. и пространо живущо. чѣсти насла||дитиса онамо. Там же, 177.

ПРОСТРАНЫИ (10*) *пр. 1. Широкий, просторный:* [толкование на Мф 7.13] много носа не можеть оузькими враты вѣннити. такоже и питаиса или бѣгать. широкими таковии входить. явлена оуже и тѣснота временна естъ и пространы мнить двѣри. (ἡ πλατύτης παροδικῆ 'пространность преходяща') Изб XIII, 9 об.;

тучнии земля тудѣ [в царство небесное] не проидуть. осель бо меча ритьми на пространѣ [улице]. тѣсноу оулицею не можетъ проити. (ἐπ' εὐθείας [ῥύμης]) ЖАЮ к. XIV, 45а; | образн.: широка бо врата и пространѣ поуть въводиши въ погыбѣль. и мнози соутъ въходящии имѣ. (Мф 7. 13: εὐρύχωρος) СбТр XIII/XIII, 119; подвижаи тѣсна врата. како пространа врата и широко поуть въводиши въ пагоубоу. (πлатεία; ср. Мф 7. 13) Там же, 130 об.; тѣснѣ бо кѣтъ како во истинну путь. и прискорбнии по словеси г(с)ню. стегнами и пространѣ. и мнози вводить в пагубу. (πρὸς τὴν πλατείαν καὶ εὐρύχωρον 'по сравнению с широким и пространным') ФСт XIV/XV, 43б.

2. Свободный. Перен.: еда ꙗко въ пространствѣ сы [Феодор Студит] пространо имѣаше паче и себе тыщивое [περίσποδαστον 'ревностнейшее'] оучение. въ тѣмьници же вѣложенъ. ли нетыщивѣ кависа ли лѣнивѣ имѣаше вѣщати. (ἄνετον) ЖФСт к. XII, 121 об.; на пространѣ в роли нар. Свободно, удобно. Перен.: игоумен же... и вса братья ꙗже ѿ Х(с)ѣ. велегл(с)но похвалиша... великого князя сдоровье... глѣще дивна днь(с) видиста ѿчи наши... не токмо ибо [в др. сп. бо] ѿаль еси оуничужения наша. но и со славою приять ны. постави на пространѣ нозѣ рабѣ твоихъ. ЛИ ок. 1425, 244 (1199); по пространоу в роли нар. Свободно: да ꙗкоже начахъ ходити. шираѣа по пространу веселомѣ ср(д)цемѣ. видихъ и се. рѣка велика идеть посредѣ раа (ἐν πλατυσμῷ; ср. Пс 118. 45) ЖАЮ к. XIV, 12б; сѣгы же... || ...знаменъемъ кр(с)тнымъ прикрести двери. и абие самы са двери ѿвориша. и вшед же дну по пространу млтву твораше. (ἀδεῶς) Там же, 20б-в;

– Передача греч. ἐπιχώριος 'местный', производного от χώριον 'место, пространство': [церковный собор] нѣкое оубо ихъ. къ единомуу пространоуоумоу възносить подвижению же и оутишению. нѣкыа же къ исправленнымъ обыче и

особь. (πρὸς μόνην τὴν ἐπιχώριον... κατὰστασιν 'только для местного установления') КЕ XII, 1б. Ср. просторонь.

ПРОСТРАНЬНО (5*) нар. 1. Широко, просторно, свободно: не видѣхъ сего [святого старца] простерша ногу. ни съдыша прост(р)аньно. ли на рогами. ни на инои постели. но за всю ношѣ сѣда плеташе пленищу. (ἐξελίτηδες 'как следует, удобно') ПНЧ к. XIV, 145г; Възлегъ на многомагцѣи постелѣ. и прост(р)анно протагаѣа. помани на голѣ .3. леж(а)щаго рубомѣ. и не дерзнувша ногу простерти зимы ра(д). ЗЦ XIV/XV, 74а; | образн.: не гроз(д)ить(с) в законѣ члвч(с)тво но въ блг(д)ти пространно ходитъ. ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об. .

2. Открыто: оуста моя ѿверзохъ. и вѣвлѣкохъ дѣхъ [Пс 118. 131] то [ἐκείνο, т. е. отѣма средн. ед. 'уста'] бо и г(с)ѣ приглашаетъ намѣ пространьно имѣти. на приятие безавистнѣе пища истиньна. (εὐρύχωρον) ПНЧ 129б, 110.

3. Пространно, подробно: ꙗкоже ре(ч)са. въ ·кѣд·мѣ слово. еже бо (о) любви ближнаго. пространьно изложихомѣ главизну. и паки въ ·кѣ·нѣмѣ словѣ о мл(с)тыни. ПНЧ к. XIV, 167в.

ПРОСТРАНЬНЫИ¹ (19) пр. 1. Широкий, просторный: И се море великое и пространьное. (Пс 103. 25: εὐρύχωρος) Изб XIII, 122; и иде [император] с ними [послами кн. Владимира] в црѣв(ь). и поставиша на на пространьнѣ мѣстѣ. показаш(е) красоту црѣвную. ЛЛ 1377, 37 (987); хоцетъ плути великое и пространьное море. (εὐρύχωρον) ГБ к. XIV, 170г; | образн.: изволимъ прияти сде скърбьнии поуть. да тамо пространьнѣ ѿбращемъ. ПрЛ 1282, 109а; пространьнаа врата и широко поуть въвода в пагоубоу. (Мф 7. 13: πλατεῖα ἡ πύλη) ПНЧ 129б, 55; ра(д)и(с) ѿбр(а)дованаа бже дѣво земное ꙗбо. свѣт(о)носное сѣнце. ѿгн(ь)ны(и) пр(с)тле. пространьнаа полато единого ц(с)ра славы. ЗЦ XIV/XV, 67в; пространныи широкии путь ведыи въ пагубу и мнози суть послѣдующеи ему [ср.

Мф 7. 13]. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 196 об.; пространства и шириции путье вводащи въ пагубу (ἄνετος... ἡ τρίβος) ФСт XIV/XV, 204в; мало бо есть иакоже ре(ч) г(с)ь. тѣснымъ и скорбнымъ путемъ ходящи(х). мн(о)жаиши же пространнь(м) и широкымъ. (οἱ τῆς ἀνεμίνης ὁδοῦ... ὁδοιπόροι) ЖВИ XIV–XV, 60б.

2. *Пространный, подробный*: Се оубо правило иакоже лежить. въ пространньхъ пр(а)вилѣхъ обѣщавшемъ дв(с)твовати. і ѿвергъшимъ дв(с)тво двоженецъ запрѣщенъа повелѣвае(т) (ἐν τῷ πλάτει) КР 1284, 64б; скративый оубо и правило се. лежащее въ пространньхъ заповѣдехъ ѿлучение прѣиде. повелѣв(а)юща. ѿмѣтающимъ. дѣвство. двоженца опітемя налагати. (ἐν τῷ πλάτει) Там же, 64в; се же приложение пространное [Прл 1282, 1в пространье]. написаныхъ памяти бы(с) константиномъ... митрополитомъ мокисьскимъ. (πлатύτερον) Пр 1313, 2а; || *много-словный*: оустроино прохожашеть [τοῖς πᾶσιν ἐπ'ἔει 'ко всемъ подходил']... многовиднъ коупно и пространнь. бываа наставлениемъ [Феодор Студит]. (ἀπλοῦς 'прост', смей. с ἀπλόω 'протирать') ЖФСт к. XII, 63 об.; || *долгий*: аще не вещь быхъ створилъ скверноу. посмѣяльсѣ быхъ. пространньмъ смѣхомъ. (πλάτυν) ПНЧ к. XIV, 101г.

пространьний² см. пространеннй

ПРОСТРАНЬНѢ (1*) *нар. к пространьннй во 2 знач.*: иакоже и раскаиатисѣ подобаетъ [тому, кто клянется]. не тыщатисѣ оутвержати неподобное. истазаи оубо пространьнѢ неподобное. аще кто кленетсѣ. извертѣти ѿчи братоу. яда добро се въ дѣло извести каковое семоу. (πлатύτερον) ПНЧ к. XIV, 43в.

ПРОСТРАНЬНѢ (4*) *сравн. степ. нар.* Более пространно, подробно: на предѣ бо въ сихъ книгахъ пространьнѢ положихомъ о семь. (πлатύτερον) ПНЧ к. XIV, 163б; Что же о мл(с)ти и о любви речемъ... въ сей же книзѣ. пространьнѢ изложихомъ главизны. (πлатύτερον) Там

же, 166б; и бу во ино время оугодно. пространьнѢ ре(ч)мъ. СбТ н. XV, 146 об.; в житии бо стго антонія. сего пространьнѢ || ѿбращеши. въ феѡдосіевѣ житии. всѣм(м) явлена соути. ПКП 1406, 136в–г.

ПРОСТРАНЬСТВО (21), -А с. 1. *Простор, широта*: нефалимъ же пространство скажетсяѣ. (πλάτυς) Изб XIII, 93 об.; не вѣсте ли иако кр(с)таномъ. пространство есть крѣпость. поганы(м) же есть тѣснота. ЛИ ок. 1425, 272 об. (1251); | *образн.*: акы различно изволенъа житии. како обители многы оу ба... и овъ сию исправи(т) добродѣтель. се же сю. овъ же болшаа. он же всѣ акы же буду(т). токмо да ходи(т)... и нога(м) да вслѣдуе(т). добрѣ наставляющему. и направляющему. и оузкимъ путемъ и враты на пространство ведушо. (ἐπὶ τὸ πλάτος; ср. Мф 7. 13) ГБ к. XIV, 94г; дондеже видѣ [Бог] изволенные ихъ [святыхъ, искушаемыхъ Богомъ] вѣрно суще. и изведе на въ пространство. (εἰς πλάτυς) ПНЧ к. XIV, 149г; и тѣсноту пространство помышляю. и оубожество бѣство. (εὐρυχωρίαν) ФСт XIV/XV, 38г; ходите оубо прочее. блгвыи путь вашъ... и претерпѣвающе постныа тѣсноты. имже [вм. имиже? – δι' ὧν] оуготовляется вамъ пространство въсприятія вѣчны(х) блгъ. (ἡ εὐρυχωρία) Там же, 136г; || *перен.*: и второе иакоже ѿбщахъ тамо. будите игумену и брату моему и чаду. оутвержение и бѣство и пространство. (πλάτυς) ФСт XIV/XV, 113б; || *свободное, просторное место*. *Перен.*: отъ печали [ἐν θλίψει 'в притеснении'] призвахъ га и оуслыша мя въ пространство (Пс 117. 5: εἰς πλάτυς) СбТр XIII/XIII, 75 об.

2. *Свобода, раздолье*: въ пространствѣ сы [Феодор Студит] пространно имѣаше паче и себе тыщивое [περιοχούδατον 'ревностнейшее'] оучение. (ἄνετος ὧν) ЖФСт к. XII, 121 об.; Свобода есть удобство. і пространство естъвьное. комуждо пращаючи дѣлати аже хошеть. аще не законъ или нужна възбранити. (εὐχέρεια 'подвижность, легкость') КР 1284, 314а; а симъ

поганымъ ругателемъ. на семь свѣтъ при-
емшемъ веселье и пространство [ЛЛ 1377,
77 об. просторонство]. а на ономъ свѣтъ
приимуть муку. ЛЛ ок. 1425, 85 об. (1096);
въ пространствѣ в роли нар. Свободно,
беспрепятственно: крѣпцы же его [Фео-
дора] затворити. и не видѣти ж(е) никого-
же дати емѣ. ни бесѣдовати. ни съ малгъмъ
ни съ великъмъ. ни иного ничеже ни въ
пространствѣ. имѣти творити емѣ. (ἐπ'
ἀδείας) ЖФСт к. XII, 122 об.; мы оубо
дѣдскаа съ дѣдъмъ въспѣваемъ. еже хо-
жахъ въ пространствѣ. яко заповѣдни.
твоихъ възискахъ. (Пс 118. 45: ἐν πλα-
τυσμί) СбТр XII/XIII, 114; || излишняя сво-
бода, вседозволенность: аще ли сде въ
пространствѣ живемъ. ѡбыдениемъ и
пианствомъ... поидемъ въ огнь вѣчныи.
ПрЛ 1282, 109а; боиса... гнѣва яко и льва
люта. а сласти яко печи ражежныа... ||
...корень же всѣмъ симъ пространство
ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200–201.

– Передача греч. ἀπλότης 'простота',
смешанного с ἀπλῶ 'простиратъ': при-
ставники оубо клирики ваша. нѣкымъ
просащемъ не хотите посылати. да не
дымныа гърдости. мира ключимо [вм.
ключимъ – δόξωμεν 'решимъ'] въвести въ
хвоу цркъв. еже свѣтъ пространства и
смирения днь ба видѣти хотащимъ. но-
ситъ (τῆς ἀπλότητος) КЕ XII, 175б; Въ про-
странствѣ образъ. равно поживъ. сѣтитель-
скимъ правилъмъ. павла въобразилъ еси.
(ἐν τῇ τῶν τρόπων ἀπλότητι) ПрС XII/XIII,
30г; Тѣмъ молю въ пространствѣ вса сдѣ-
ваемъ. (ἐν ἀπλότητι) ПНЧ 1296, 61. Ср.
просторонство.

ПРОСТРАНЬЕ (5*) сравн. степ. нар.
1. Более свободно, удобно: иже неч(с)тыи
дхъ ѿ дхвнаго дому дша ѿгнавшие. и тѣ по-
метше. и оч(с)тивше не оставиша пражна.
да не възвратиса неч(с)тыи дхъ. и все-
литса пространѣ и тверже (εὐχερέστερον)
ГБ к. XIV, 19а.

2. Более пространно, подробно: добръ
же ми въспоману. и достойно своего ра-
зоума реши. о томъ пространѣ. имже

много вольныхъ и невольныхъ разли-
чина. (πлатύτερον) КЕ XII, 182а; съмыслити
подобаетъ кльноущоуоуоуса. а не тыча-
тиса своего извѣщати неподобие [вм. не-
подобиа]. испытаи бо пространѣ зылобы.
аще кто кльнетса извѣрѣти очи братоу.
аще добро таковое. на дѣло извести емоу.
(πлатύτερον) Там же, 190а; се же прѣлю-
жение пространѣ написаныхъ пама(т)и.
бы(с) костантіномъ хоудымъ. митрополи-
томъ мокииискимъ. (πлатύτερον) ПрЛ
1282, 1в; пространѣ же пише(т). въ вто-
рѣмъ пасхы словѣ бословець. (πлатύτερον)
ГБ к. XIV, 48г.

ПРОСТРАНА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл.
Устранять, выпускать: сѣдащо емѣ
[старцу] въ кѣльи... видѣ бѣсы окре(с)тъ
его. движюща емоу стр(с)тъ блоуда. и тѣ
гѣше сии оудъ иматъ члѣвкъ накоже блекъ
[ПНЧ н. XIII, 63а гылькъ – τὸ βαυκάλιον
'сосудъ']. имѣаи сопль. испоущати водоу.
тако и || оудъ сии. пространаетъ водоу ѿ
члѣвка. (προχωρεῖ) ПНЧ к. XIV, 34в–г.

ПРОСТРАНА|ТИСА (2*), -ЮСА,
-ЮТЬСА гл. Распространяться: Что к
симъ рече(м) [мы]... кланяюще(с) злату и
сребру. яко валу [Ваалу] древнии... поли
пространяющеиса и горами. і ѡвы оубо
имуше си же принимающе. ѡвы же хоташе.
(οἱ... ἐμπλατυνόμενοι... τοῖς ὄρεσι) ГБ к. XIV,
117г; и малаа лѣторасль ѡна виноградъ. і
добролозна бывае(т). и толми. яко въско-
дить оубо на рѣкы. простірати же са до
мора. ѿ горъ на горы пространяющеиса. по-
крывати же горы высотойю славы. (ὥς...
ἐκτείνεσθαι... πλατυνομένην) Там же, 122б.

ПРОСТРАШЕН|Ъ (1*) прич. страд.
прош. Устрашенный: Берендѣве же видѣ-
вше силу его [Владимира Галицкого] збоа-
шаса... Кылане же... сами побѣгоша прочь и
Берендѣи с ними. ѡн же [кн. Изяслав] ре(ч)
дружинѣ своей... оуже дружина моя про-
страшена. тогда и са(м) поѣха прочь. ЛЛ
1377, 109 (1150).

прострение см. простьрение

ПРОСТРЕТИ (208), **ПРОСТЬР|ОУ,**
-ЕТЬ гл. 1. Вытянуть; распрямить: Въз-

легъ на мъногомакъцѣ постели. и простра-
но протаганаса. помани наго лежащата
подъ единѣмъ роубѣмъ. || и не дръзноюшта
но<гу> своею прострѣти [СбТр XIII/XIII, 55
простърѣти, 3Ц XIV/XV, 74а простерти]
зимы дѣла. Изб 1076, 41–42; [Феодосий]
нозѣ простъръ. и роуцѣ на пьрьсѣхъ крь-
стообразнѣ положъ. прѣдасть сѣоую тоу
дѣшу в роуцѣ бѣгии. ЖФП XII, 64б; Бра(т)
единъ повѣдаше... ѿ... дорофѣи... || ...не
видѣхъ ни ногоу простърѣшю [ПНЧ к. XIV,
145г простерша] кѣго. ни оусноува. ни на
рогозинѣ ни на постели. (ἀπλώσαντα) ПрЛ
1282, 17а–б; колико ихъ [нищихъ] рогожю
имоуще подѣ собою. и полъ на собѣ. и не
могоутъ просѣтрети [ПНЧ н. XIII, 122б
прострети] своею ногоу. нѣ спатъ яко
клоубъ трепещуще. (ἀπλωσαι) ПНЧ 1296,
77 об.; оубѣгаи повѣстии женьски(х)...
ч(с)тны бо суть с перва... послѣди же вса-
ки дерзають... видомъ. преобразують(с)
блговѣстующе стр(с)тъ. брови възводатъ и
обращають очи. прострутъ шию. и все тѣло
сѣтрутъ. (γυμνοῦσι ‘обнажаютъ’) ПрЮр
XIV₂, 103а; и простеръ व्यю [св. Пантелей-
мон] и слоузѣ на оусѣкновены роуцѣ про-
стершю. обратиса желѣзо растаа аки
воскъ. (ἐκτείναντος) Пр 1383, 127а; [Варла-
ам] образомъ же кр(с)тнымъ знаменавса. и
нозѣ простеръ зѣло радостенъ бывъ... въ
бж(с)твенныи ѿиде пу(т) (ἐξάρας) ЖВИ
XIV–XV, 133в; [Иаков] простре нозѣ свои
на одрѣ свое(м). и оумре (Быт 49. 33: ἐξά-
ρας) Пал 1406, 97а; || *выпрямить*: не въ
(і)ер(с)лмѣ ли [Христос] слукыа простре.
и прокаженыа оч(с)тивъ [в др. сп. оч(с)ти].
[ср. Мф 11. 5] Пал 1406, 122б; || *рас-
пустить* (о волосах): ина сті(х)ра. того(ж).
гла(с). Простѣре блоудница власы. (ἦπλω-
σεν) УСт к. XII, 2б; Другаа паки жена.
мысльми блудными женома. и сими сму-
щаема... оумъ си вреди и оумилно изу-
миса. ризу свою раздравши. власы же
главныа простерши. (κατατίλλουσα ‘вы-
рывая’!) ПНЧ к. XIV, 185г; || *широко раз-
двинуть в стороны, раскинуть* (о руках,
крыльях): и та вса [рассказ сына, вернув-

шегоса из плена] послушавъ оѣъ. про-
стѣръ роуцѣ свои нача и цѣловати. по
ѿчима по главѣ и по оушима по роуцѣ и
высоуду (περιπλακεῖς ταῖς ἀγκύλαις ‘за-
ключивъ в объятия’) ЧудН XII, 71б; [Бог]
яко орелъ покрыветъ гнѣздо свое и на
птенца своя вжелѣ. Простре крилѣ свои и
принатъ яа. (Втор 32. 11: διεῖς) Пал 1406,
157в; || *широко раскрыть*: просте(рь) горъ-
танъ съ слезами вопию ти мѣти бѣгина
преч(с)таа. СбЯр XIII₂, 99 об.; || в соч. с с.
роука – *поднять, воздѣть*: нѣкогда Моиси
великыи ѿнѣ. свои руцѣ простре. помагаа
Изѣлю в полцѣ. [Исх 17. 11] ЛЛ 1377, 159
(1231); | *образн.*: аще даси себе въ веселье.
и простреши роукоу свою съ сварѣмъ. и
скроушень боудеши. Изб XIII, 147 об.

2. *Протянуть*: Прѣдложижъ ти огна и
воду. на неже аште хочешъ простѣреши
роукоу. (ἐκτενεῖς) Изб 1076, 177 об.; на
мѣтвою же там(о) [в Мекку] приходѣщи(х)
повелѣваеъ [мусульманский закон]. еди-
ноу оубо роукоу (свою) прострети къ ка-
мени. дроугою же объяти оухо свое. и та-
ко вѣртѣтиса имъ [у священного камня]
(ἐκτείνειν) КР 1284, 401в; и ре(ч) [Василий
Великий] брате петре простри фелонъ си. и
простеръ приа оугли горѣщаа. (ἦπλωσεν...
ἦπλωσε) ПрЮр XIV₂, 205в; слоузѣ на
оусѣкновены роуцѣ простершю. обратиса
желѣзо растаа аки воскъ. (εὐτρεπισάμενος)
Пр 1383, 127а; приде сѣгымъ никола... и вдѣ
роукоу [в оконце] хота поврещи ·ѣ· литры
злата. абие простеръ ѿнѣ моужъ роукоу
свою и ятъ и. и ре(ч) кто ты еси СбТр
XIV/XV, 205 об.; се ангѣлъ г(с)нѣ простре
краи жезла иже в рѣцѣ своей держаше и
косяса жертвѣ. (Суд 6. 21: ἐξέτεινεν) Пал
1406, 174г; Кормилци ѿбоучають дѣти
десницею приимати пищу. аще про-
строутъ лѣвницу, то запрѣщаю(т) имъ. (κἀν
πρωτείνειε) Пч н. XV (1), 54; ре(ч) [крестья-
нин]. сдравъ боуди, ц(с)рю селевкию. ѿнѣ
же простеръ десницу и мечемъ пота и.
(ἐκτείνας) Там же, 65; | *образн.*: Чадо...
Простѣри сѣдчныи сѣсоу|дѣ. да накап-
лють ти словеса слажыша медоу могу-

птаа оживити. и бесъмъртна навити та. *Изб 1076, 5–5 об.; || перен.: [молитва св. Кирилла II Ростовского к Богородице]* молитвы своя подаж ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили сюду и ѿнуду прости к Ёу. *ЛЛ 1377, 159 (1231); | в соч. с с. роука, десница – для помощи, поддержки: [видение Карпа]* долѣ же преклонса. видѣ... глубоко пропасть... и мужі... стояща прі оусты пропасті... || ...едва же възникнувъ. видѣ... ісоуса... вставша ѿ пренебеснаго пр(с)тла. и къ члѣвкомъ онѣмъ съшедша. и руку помощи простерша. (δρέγειν) *ПНЧ к. XIV, 120в–г; | образн.: Простыри роукоу скытаюштьмоуса по оулицамъ... обыщъ ти боуди съ нимъ хлѣбъ твои. Изб 1076, 39; а ты роуцѣ прострѣти и дати сребро стыдишиса. (ἐκτείνειν) СбТр XIII/XIII, 179; не затвори двѣрии мѣсти своена. нѣ (ѿ)вързи двѣри. простырь роукоу твою. троужающемоуса въ поучинѣ страстьнѣ. (ἐκτείνων 'простри') Там же, 197 об.; Бл(г)аго ц(с)ра блгаа мѣти призри на раба си мл(с)тивно. помощноюу ми рѣкоу прости. СбЯр XIII₂, 176 об.; простери ми десницу мѣтве... роуцѣ мои въздѣю к тебе хе Там же, 208 об.; простри десницу свою рабомъ своимъ (ἐκτείνων) ГА XIV₁, 250г; сиротѣ и вдовицѣ прѣстрѣте руки ваша. и по силѣ своени. помозѣте бѣдному. МПР XIV₂, 37; простри руку свою невидимо. и приими в мирѣ дѣша рабѣ своихъ. ЛЛ 1377, 161 (1237); дадите ми оубо молюса вамъ десную рѣкѣ. аще мощно юсть... прострите руку на помощь. примилиuite примѣте. исправите (δρεξате) ФСт XIV/XV, 129б; || в соч. с с. роука в дв. или мн. Простереть в знак мольбы: хѣъ не стыдиться роуцѣ прострѣти. и възати оубогымъ. (ἐκτείνειν) СбТр XIII/XIII, 179; [слова св. Петра] простеръ азъ роуцѣ на нѣбо, молихъса боу, да низъринетьса гоубитѣль (ἐκτείνας) ГА XIV₁, 156г; прострѣмъ руки своя къ боу сѣпающему. (ἐκτείνωμεν) ФСт XIV/XV, 146в; И та(к) просте||рѣ оѣъ руцѣ блг(д)ра молаше(с) за нѣ. (ἐκτείνας) ЖВИ XIV–XV, 123–124; ѿѣтатъ бо бо [так!] са роуки на-*

ша слоужьбами тѣми [о помощи убогим]. аще же на мѣтвою ихъ простерши [в др. сп. простре(ши)]... бѣ видѣти оумоленъ бывае(ть) (κδν... ἀνατείνωμεν) *Пч н. XV (I), 25 об.*

3. *Растянуть, распластать, распротереть:* повелѣ [вельможа] абие оученика николау преже како писыца кѣна [грамоты, написанной Феодором императору] предъ || ѿчима оучителю нага простыри бити. (διαταθέντα 'распростертого') *ЖФСт к. XII, 133–134; и по семь створи [имп. Юлиан] гвоздиза железны. и въби на въ главою сѣго. по семь простре и по земли. (ἥλωσεν) ПрЛ 1282, 85в–г; по томъ вида [правитель] на [мучеников]. ни въ чтоже || мнаше. единого ба призывающа и проповѣдающа обназивъ простырь на по земли и четырьми би и не щада понужаа пожрѣти идоломъ. (ἀπλώσας) Пр 1383, 20–21; егда са ѿмоли [Богородица]. мафоръ ея... ѿбывши ѿ себе... върхъ всѣ(х) людѣи простре стоящихъ тѣ. (διεπέτασεν) ЖАЮ XV, 141 об.*

4. *Постелить, расстелить:* облѣкоуть и [умершего монаха] съ върхоу въ фело(н). и простырьше паполомоу. на одрѣ положить и. УСт к. XII, 277 об.; блжнын же марьтоурии... простырь манотию свою на земли. и възложи недоужнаго. (expandit) *ПрЛ 1282, 134г; и се влѣзоша послании Сѣополко(м). и Дѣдмъ... и почаства простирати коверъ. и простерше яста Василка. ЛЛ 1377, 88 (1097); Аще кто простретъ ризу свою. внѣ да сияе(ть) на ню сѣнце по ·ѿ· оутра. да приеме(т) епитемью КВ к. XIV, 296в; Логинъ же онѣ сотникъ. снемъ оуброусъ съ събе [так!] съ главы своена. простре предъ ногама іс(с)ъ. х(с)вама [ср. Мф 27. 59] Пал 140б, 87а; | образн.: [Бог] такоже землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. и цвѣтца и рѣки и тины. (ἥλωσεν) ГБ к. XIV, 102г; || *натянуть:* и дамъ вы жили. и нанесу на вы плоть и простру на вы кожу. (ἐκτενῶ; ср. Иез 37. 8) ГБ к. XIV, 123а; || *расставить.* Образн.: во тѣ ча(с) неч(с)· тыи дѣхъ наоучаетъ жену соблазннаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву при-*

вѣщи блѣжнаго блѣголюбивую дѣшу ону. (ὀφθαλῶσαι) ЖВИ XIV–XV, 110б.

5. *Пустить, выпустить*: мы ѿгда древо въсаждаемъ. то дотолѣ водоу на не лѣемъ. донже на земли оуже приимышеса видимъ ю. и аще коренные оуже простреть. поливати престанемъ. (radicem fixerint ‘корень укрепят [деревья]’) Изб XIII, 61 об.

6. *Напрячь. Перен.*: сѣи же [Григорий Богослов]... вѣща. яко елико слова и нашего оученья плотно е(с). а реку пишно снѣстьса. да оубо прострѣмъ оу(м). что глѣтъ мудрыи. елико бословыа || и смотре(н)я повелѣ(н)я дѣвнымъ зубо(м) снѣдно (ἐξαιλλώσωμεν) ГВ к. XIV, 65а–б.

7. *Направить, обратить, устремить*: мл(с)тивааа гже мѣти соущи мл(с)ть свою простѣри на ма СбЯр XIII₂, 177; лѣтъ ѣсть и на торгъ излѣзъше... мѣтвы прилѣжно створити. И кожѣ шиующе. дѣшу прострети ко влѣдцѣ. ѿгда нѣ(с) мощно въ црѣквѣ вни-ти. (ἀνατεῖναι) ПНЧ 1296, 108 об.; будемъ || истовии кр(с)тыане... руцѣ преподобнѣ въздвижемъ к нему [Богу] и простремъ на добро подание. СбХл XIV₁, 109–110; звахъ вы и не послушасте м(е)не. прострохъ словеса и не внимасте. но ѿмѣтасте моя свѣты. (Притч 1. 24: ἐξέτεινον) ЛЛ 1377, 18 об. (955); слышав ж(е) дѣва глѣы ангѣлы. еже блѣговѣстоваше еи. абие слухъ си простре. любезно хотащи слышати ѿ него и пакы ре(ч) еи ра(д)иса блѣгодатнаа. (παρεφίλωσε; ср. Лк 1. 28–30) ЗЦ XIV/XV, 63в; тѣмже молюса на сладѣчишаа въшедшу ми. на повѣданыа вѣрно слоухи ваша прострите. (ὕποδεξασθαι) СбТр XIV/XV, 10 об.; г(с)и ви(ж) смѣрение н(ш). ѿпусти вса грѣхы н(ш)... да не вѣ(к) прогнѣва||ешиса на ны. ни да прострети гнѣвъ свои ѿ ро(д) в родъ (Пс 84. 6: διατενείς) СВл XIII сп. XIV/XV, 82–83; что бо есть лѣплѣе и блѣжнѣе еже работати бѣ живу... в волѣ его да буде(т) будущее блѣго. и присно простреть положенье ѿ мира на нѣса. идеже стр(с)ти дѣша ѿтинуць не имать. (μεταγίνεσθαι τῇ διαθέσει ‘переходить помыслом’) ФСт XIV/XV, 152б; он же ре(ч). въскую о жено таковое

ко мнѣ простерла еси моленыа [см. моленые]. (προέτεινας) ЖВИ XIV–XV, 110в; руви-му... впадшу в болѣзнь. и призва къ собѣ братию и чада своя. и простре к нимъ слово показанию Пал 1406, 99г; вѣдаа бо твоє легосердые. дерзнуохъ прострети языкъ на твоє похваление [о Феодосии]. ПКП 1406, 104г; ♦ *прострети себе въ* (чем-л.) – *предаться* (чему-л.): прострѣти себе в печали не подобаєтъ. (κατατήκειν ἑαυτὸν τοῖς φροντίσιν ‘снедать себя заботами’) ПНЧ к. XIV, 88а; ♦ *прострети роукоу въ* (что-л.) – *обратиться, устремиться к какой-л. деятельности*: Да не простроутъ правднии въ безаконие роукъ своихъ. (Пс 124. 3: μὴ ἐκτείνωσιν... ἐν ἀνομίᾳ χεῖρας) Изб XIII, 111; ♦ *прострети роукоу на* (кого-л.) – *поднять руку на кого-л., выступить против кого-л.*: Бра(т)я и оѣи... обрѣтохомъ въ васъ бещиния. якоже и роу-кы прострети дроугъ на дроуга гнѣвно и съ яроствию же и воплемъ (χεῖρας ἐκτείναι) ПНЧ 1296, 28; и простре ангѣлъ || бни роу-коу свою на Иер(с)лмъ, да погоубитъ соу-щаа в немъ. (2 Цар 24. 16: ἐξέτεινεν... τὴν χεῖρα) ГА XIV₁, 85в–г; Имыже бо на вл(д)кы [в др. сп. вл(д)ку] роу-кы простросте. сего ра(д) нѣ(с) вамъ исправления. ни ѿпоуше-ния (χεῖρας ἐξτείνετε) Там же, 175а; Исааа... ре(ч). тако глѣтъ Гъ простру руку свою на та. истлю та и расѣю та. (ср. Иез 25. 7: ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου) ЛЛ 1377, 33 об. (986); кто бо коли простре руку на ц(с)ра не имать проститиса. Пал 1406, 190а; ♦ *прострети сапогъ* – *распространить власть* (на кого-л.), *покорить*: на Идоумѣю простроу сапогъ мои. (ἐπιβαλὼ τὸ ὑπόδημά μου; ср. Пс 107. 10: ἐκτενῶ) ГА XIV₁, 83в.

8. *Подать, предложить*: Соломанъ... ѿ добрыхъ жена(х) ре(ч)... || ...руцѣ свои простираєтъ оубоному. плодь же простре нищему. (Притч 31. 20: ἐξέτεινεν) ЛЛ 1377, 25–26 (980); просащему оу тебе дажѣ... простри пищю подажѣ вретиче. (δρεζον) ГВ к. XIV, 103в.

9. *Распространить*: Аще древо соуѣда моего. посрѣдѣ домъ ѿего стоє [так!]. ве-

лико простерть корение ѿснованию домоу юго. вредь творить... да поноуж(д)ень боудеть соуздъ мой посъщи ю. (ἐκτείναν) КР 1284, 319в; ѿ праведныхъ сихъ быша и Юсѣѡвлане. си дивнии паче възростоша и приложиша и простроша прехвальноую предоброую нестажаньноу [ἀκτῆμοσνὴν 'нестяжание']... и бл҃голѣпноу жестокожитиѣ [σκληραγωγίαν 'суровый образ жизни'] и премногоую стѣню (ἐπέτειναν) ГА XIV₁, 145г; || перен.: нечѣствыи съ [имп. Константин VII]... поточеныа ѿ ѡчѣства коньчание творить [ἀναστάτους... τὸ τελευταῖον ποιεῖ 'изгнанниками наконецъ делает']... да оубо како бы могль на большоу [ἐπὶ τὰ μείζω 'на большее'] злобу прострѣти. и нравыни. злобѣычаи. (προάγειν) ЖФСт к. XII, 69 об.; мы же... || ...временьника, сего малаго и пременьшаа книжица [в греч. вин. ед.], изложихомъ свѣдоущихъ ѿ многа мало прострохомъ, како [ποσῶς 'кое-как'] с трудоу събравъше и сложивъше (τὰ πρὸς ὄνησιν ἐκ πολλῶν ὀλίγιστα συντείνοντα 'составленное для пользы из многих [источников] весьма малое'!) ГА XIV₁, 156-в; аще съгрѣшитъ къ тобѣ брать твои. иди и обличи его межи собою и тѣмъ единѣмъ. да аще тебе не послушаетъ прочеж [Мф 18. 15-16], понеже зѣло простре [ПНЧ н. XIII, 58в простьре] слово о съблажнающихъса. и всюдоу [так!] тѣхъ постраши [Иисус]. тѣмъже ре(ч) межи собою и тѣмъ единѣмъ. (κατέτεινε) ПНЧ к. XIV, 32а.

– Передача греч. простάσσω 'предписывать' (перф. страд. простέταται), смешанного с протείνω (перф. страд. протέταται): и разоумъ еже къ боу оугожения (с)хранимъ... || ...леже присно бл҃годарити [Бога]. и законъ простре. и ноужно нашемоу животоу вдастьса. (νόμῳ простέταται 'закономъ предписано') ПНЧ 1296, 132-132 об. Ср. простерети, простьрти.

ПРОСТРЕТИ|Ю (5*), -Ю с. 1. Прости-
рание, протягивание: дьяволъ... единому ѿ
скоть земныхъ обрѣте себѣ змью съсоудъ
и ходатаицю. и тою испоустилъ живыи тѣ
гла(с) въ оуши иевгы. пооущаа ю на про-

стретие роуки. къ древоу разоумномуу
злоу и доброу. Изб XIII, 154; х(с)ъ же но-
выи ада(м) погуби древнее ослушанье.
бывъ послушливъ. до смѣрти... и къ древу
[райскому] простретье(м) [вм. простретье,
вин. п.] руку [Адама] изврачева на кр(с)тѣ
простретье(м). (τὴν... ἔκτασιν) ГБ к. XIV,
11г; болнии же такотъ ѿ глада. ни гласа
иму(т) кликати. ни руку на простретье про-
шенья. (ἵνα протείνωσιν ἐφ' ἱκεσίᾳ 'чтобы
протянуть в мольбе') Там же, 99в; Тѣхъ
исмы и родъ и оучѣнцы... имъже раступиса
море [Исх 14. 21] и рѣка стоиаше [Нав 3.
16]. и слѣнце оудержашесѣ [Нав 10. 13]... и
руку простретье побѣжаше тмы мѣтвого
меча [Исх 17. 11]. (ἔκτασις) Там же, 135г.

2. Распростирание, зд. распятие: х(с)ъ
же новыи ада(м) погуби древнее ослуша-
нье. бывъ послушливъ. до смѣрти... и къ
древу [райскому] простретье(м) [вм. про-
стретье, вин. п.] руку [Адама] изврачева на
кр(с)тѣ простретье(м). (τῇ... ἔκτασει) ГБ
к. XIV, 11г.

**ПРОСТРЕТИСА (26), ПРОСТЬР|ОУ-
СА, -ЕТЬСА** гл. 1. Выпрямиться: и се
ѡтрышесѣ ѿ выа понасъ. имже бѣ рука иаа
възвѣзана. и паде на земли рука же кѣи про-
стреса и бы(с) цѣла нако и другаа. ЧтБГ к.
XI сп. XIV₂, 114в; и нозѣ са емоу башета
скорчили. нако нимало можаше ходити. ни
простретиса. но по(лѣ)заше. СбТр XIV/XV,
185 об.; | образн.: [обращение к душе] вче-
ра бѣ хананитаныни дѣша. и грѣха дѣла по-
горбившишѣ [ср. Лк 13. 11]. днь(с) про-
стреса ѿ слова. (ἀνωρθώθης) ГБ к. XIV, 40б.

2. Пастъ ниц, распростершишъ, распла-
статься: ставъ бо на высоцѣ камени Феѡ-
досии... и, простертьса пре(д) бѣмъ, помо-
лисѣ (ἀλλῶσας) ГА XIV₁, 250в; въвъздѣх-
нувъ [так!] из глубины ср(д)ца. и тощно в
недооумѣнны дѣша. во (т) ча(с) на мѣтву
[Иоасаф] са простре. и то(к) слезъ ѿ очью
его обильно изливаа. вопиаше (συντείνει)
ЖВИ XIV-XV, 111в.

3. Простереться, протянуться: море
пѣскомъ ѡградисѣ. поути рѣкамъ простре-
са. СбЯр XIII₂, 97; виноградъ же бѣаше

околы || рѣкы прострѣса златѣмъ листвиѣмъ оукрашенъ... прострѣло [так!] бо са бѣаше лозею его по всему раю (ἐφ' ἡ πλωτο) ЖАЮ к. XIV, 126–в; ра(д)иса насадителю винограда х(с)ва. яко простроща(с) розгы его до мора. (ср. Иер 48. 32 = Ier 31. 32: διήλθεν) ПКП 1406, 99г.

4. *Расстлаться, быть разостланным*: полагаеть(с) трапезица прѣдъ сѣтими двѣрцами. и простѣреть(с) на ней паволока. УСт к. XII, 262; || *быть расставленным, протянутым*: такоже и доброизвѣтно: на стропотныа бо стропотныа поути по||слѣтъ г(с)ѣ [Притч 21. 8], и: не по правдѣ простроути(с) сѣти крылатымъ. (ἐκτείνονται; ср. Притч 1. 17: ἐκτείνεται) ГА XIV₁, 776–в.

5. *Распространиться*: и не въ стоудии-сѣмъ тѣчию чѣстнѣмъ монастыри писано юсть. нѣ по всеи вселенѣи. сп(с)ниѣ пекоущихся печали простѣршася. добрѣ же творити. УСт к. XII, 215 об.; Толико простѣрса сребролюбиа сласть. въ домовнищѣхъ цр(к)внѣхъ. якоже и некѣмъ блгобоазнивымъ. моужемъ. и женамъ. забывше заповѣдии гнѣ прельститиса. (κατενεμήθη) ПНЧ н. XIII, 189в; проповѣдь еуангѣльскаа простреса. (πλαθυνθέν) Изб XIII, 90; идеже множество грѣховъ ту видѣныа всакого показанье [в др. сп. наказание] сего ради вселенаа предастьса. сего ради гнѣвъ простреса. [ср. Пс 17. 16; 84. 6] ЛЛ 1377, 74 (1093); ѿ антиоха бо плѣненна не бѣ давно ни за многа лѣ(т) по вселенѣи простреса. (ἐξηπλώθη) ГВ к. XIV, 92г; Тогда придетъ [император] егоже ре(ч) иванъ... и такоже бывъ добръ. възлюбленъ бѣде(т) людемъ. и простретса любы г(с)на того лѣла по всеи вселенѣи. (ἐφαπλώθησεται) ЖАЮ XV, 148; по всеи же земли роса [Суд 6. 39]. по всеи бо земли [в др. сп. далее вѣра] прострѣса. дож(д)ъ блг(д)тныи оброси [ср. Суд 6. 39–40]. ИларСлЗак XI сп. XV, 162; || *расширяться, увеличиться*: и мнишское число простѣретьса. УСт к. XII, 231 об.

6. *Покуситься (?)*: И юсть друугъ трапезамъ обышѣтнѣи. и не прѣбѣдетъ въ

днѣ скърби ти а и въ добрѣ твоѣмъ боудеть якоже и ты. и на рабы твоа простѣретьса. (Сир 6. 11: παρρησιάζεται 'будет дерзко высказываться') Изб 1076, 137 об.

простреть см. **простѣренныи**

ПРОСТРИЖЕНЪ (1*) прич. страд. прош. *Выстриженный*: и паки рекоша Новгородци кѣже ать же поидемъ и всака дѣша аче и дыакъ а гоуменце емоу прострижено а не поставленъ боуде(т) а тѣ Ба молить ЛИ ок. 1425, 135 (1148).

прострой см. **пристроити**

ПРОСТРѢГАТИСА (2*), **ПРОСТРОУЖЮУСА, -ЕТЬСА** гл. *Быть вырезанным, выточенным*: ѿ дивно слово. и созда [Бог] ребро еже взъ жену. како созда паки кости еже в ребра... || ...како ли оутверди(с) язы(к). како ли простростаса [вм. прострогастаса] оустн(ѣ). како извѣша(с) ноздри. (ἀπτορνεύθη 'были выточены') ЗЦ XIV/XV, 51–52; и созда [Бог] ребро еже изъ ѿ адама въ женоу. О дива достояние [в др. сп. достойно] како ребро исполнаетьса плотию... || ... како ли са оутверди языкъ. како ли прострогастаса оустнѣ. како ли сътвористаса ноздри. (ἀπτορνεύθη) Пал 1406, 33а–б.

ПРОСТРѢЛЕНИЕ (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. прострѣлити. Образн.*: [обращение к монахам] больше оубо якоже рекохомъ. юще приноса [φερόμενον букв. 'приносимую'] стрѣлоу прѣжевидѣти [προϊδέσθαι 'увидеть впереди, заранее']. и дѣховнымъ щитѣмъ загражшемъса. нахощаго врѣда оубѣжати. аще сего лѣностию не боудеть. нѣ поути ѿвѣрзетьса прострѣлению. и мѣсто дастса лоукавѣноу моу словоу и помыслоу. не ожидати дѣяния ради и смърти. нѣ игоуменоу гнои показати. (τῷ τοξεύοντι 'стреляющему') УСт к. XII, 221.

ПРОСТРѢЛИТИ (3*), **-Ю, -ИТЬ** гл.

1. *Пронзить стрелой*: обрезав же артемонову плѣть комить испѣце на скврадѣ. пришьдъ же единъ ѿ елинии [вм. еленин – τῶν ἐλάφων]. ѿ лаодикина. обличи комита. югоже хотѣвъ нѣкто. прострѣлити и. оуда-

2. *Пустить стрелу:* Съ [Александр] плѣнилъ индѣянина, славна стрѣльца и нарочита, и оуѣмъ рекшимъ. и съ можетъ сквозѣ перьстень прострѣлити. повелѣ юмоу явити хытрость его пре(д) собою || и не хоташоу емоу, повелѣ и посѣщи. (τὸν οἰστὸν ἀφίεναι) Пч н. XV (1), 96–96 об.

ПРОСТРѢЛА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
Перестрелять из лука: и тако Ельбѣхъ Ратиборечъ. вземъ лукъ свои. и наложивъ стрѣлу. вдари Итлара подь ср(д)це и дру-
 жину его. всю прострѣлаша [ЛЛ 1377, 76
 (1095) избиша]. и тако злѣ. испроверже
 животь свои. Итларъ со дружиною своею.
 ЛИ ок. 1425, 84 (1095).

ПРОСТОУДИТИСА (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. *Освежиться, прохладиться*: и рече аврамъ г(с)и... не мини раба своего. да принесеть(с) вода и да омыньтѣся ноги ваша и простудитеса подь доубомъ. и да принесоу хлѣбъ ясти. (Быт 18. 4: καταψύξατε) Пал 1406, 66г.

ПРОСТОУЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Освежаемый. Перен.: моли же са. и не тъкмо простымъ словомъ и тыщими глѣ възглашаа ѿ азыка исповѣдающа. празднѣ лежати молитвѣ и непостояннѣ. но съдѣльнѣ и живѣ. и вещеми [тоῖς τρῶσις ‘образцами’] заповѣднии [так!] простужаемѣ. (ψυχουμένην ‘оживляемой’ от ψυχή ‘душа’, смей. с омонимом от ψῦχος ‘холод’) ПНЧ к. XIV. 80в.

ПРОСТЫИ (806) *пр.* 1. *Прямой*: ть же [Алипий столпник] юелико можаше. мола-шеса прость стока. (δρθός) *ПрС XIII/XIII*, 72а; бѣ же [пророк Наум] негда оумре лѣ(т) ·мѣ· имаше же брадоу кроуглоу. соухо лицѣ. просты власы. (ἀλλᾶς) *ПрЛ 1282*, 73б; еще ли по тѣснымъ вскорить(с) [вм. вскоуриться] проходомъ [пища в теле бе-

соуть. (τοὺς... ἀπομένους ἄνω κενοὺς ἡγοῦνται 'поднявшиеся вверх считают пустыми') Пч н. XV (1), 54 об.; | о прямохождении человека: И юму(ж) животу [о человеке] обра(з) простъ бы(с) просто оубо хода || горѣ зрѣть к творцю. Пал 1406, 29в-г.

2. Обычный, обыкновенный: аще ключить(с) праздни(к)... брашно оубо тоже прѣдлагаеться мьникомъ. почьрають же имъ по ·ѧ· чаши оурочьнѣи. кадать же въ простыа дѣни великаго поста по единому. УСт к. XII, 208 об.; въ дѣни тѣгда гонения. единъ [Феодот] ѿпадъ... понеже оубо бѣжавъ поношень бы(с). разоумѣ проста чловѣка глѣти христоса. за прѣщениа яко отъвѣржеса. (ψυλόν) КЕ XII, 257а; Си [евангелие] смѣренаа о хсѣ славать. проста его и обща мнать члѣва. (ψυλόν) Там же, 279б; не простъ бо хлѣбъ. ни просто вино приемлемъ. нъ и сѣе тѣло бжине. чѣстоую крѣвь бжию. СбТр XIII/XIII, 29; женамъ любодѣицамъ. мимоходашамъ. примѣши ѿтиде. плѣнника. простою бесѣдоу тѣчю. и того ради оубѣгати достоитъ. Там же, 16б; приде [Христос] въ миръ яко простъ члѣвкъ падъшаго вѣставити първозданаго. СбЯр XIII, 210 об.; аще кто недостойнъ приемлетъ тѣло бжине... се бра(т)е нѣ(с) проста слоужба. ли приношение. еже приемлемъ. и сама жива и вса сѣиющая. словесна||а жьртва. ПрЛ 1282, 123в-г; Никомоуже ѿ еп(с)пъ не по(д)баеъ ѿсобно собѣ манастирь сздати... аще же кто дерзнетъ то створити... созданыи манастырь. яко простое и людское жилище. подѣ еп(с)пи да || преданъ боудеть. (ὡς ιδιόκτητον 'как частное владение') КР 1284, 171б-в; Гробы ископоваа... аще же раскопаваетъ хотя възаті что погребеныхъ съ мертвыми. простаго блоудника повинень юсть || соудоу. (κατεδικάσθη... καὶ ἡ ψυλὴ πορευέα) Там же, 205а-б; Аще са боленъ покаеть. велитъ безъ ризъ канатиса... || ...велико бо ре(ч) покаанье. не просто мнать друзии. КН 1285-1291, 535в-г; аще съ прилежаниемъ слоужимъ сѣмъ. раздѣлающе мздоу с ними кесмы... || ...ибо аще про-

ста алчюща. подобаетъ накормити. боле (паче) аще и сѣе юсть. (τὸν ἀπλῶς πεινῶντα) ПНЧ 1296, 60-61; блоудъ прежде всего соудитса. по разоумоу простоу даноу ми. (κατὰ τὴν γνῶσιν τὴν ψυλὴν) Там же, 118; Се ако ре(ч) бладословци глѣть родиса ѿ просты жены. не наречеться сѣнъ бжи Апок XIV₁, 104 об.; зачатокъ ·д· гла(в) ·д· о свѣщаньи ненаписанѣмъ простаго пристроения. (περὶ δωρεῶν ἀπλῶν) МПр XIV₂, 175; лжа бо естъ первыи грѣхъ. и ремество дьяволе... || аще и простыи то мнать грѣ(х) друзии лжюще другъ другу. ины грѣхи исповѣдавъ а тѣхъ оставивъ. лжи не исповѣдать і не остануть(с). ПрЮр XIV₂, 248в-г; вѣхода въ цркъвъ потрепечи дѣшею и тѣломъ. понеже не въ простъ храмъ вѣходиши. СбУв XIV₂, 68 об.; и мы оубо егда полоучимъ простоу грамотоу. или хоуду книгоу... еда еже не обрѣсти всегда книгъ написаныхъ въ красотоу. неразумия гладомъ якоже речено погыбнемъ. (ὅταν ἐντύχωμεν ἰδιωτικοῖς γράμμασιν 'когда читаем частные письма') ПНЧ к. XIV, 9а; Чисти карости боудѣмъ... нѣ(с) ни единого добра идеже карость боудеть... карость бо рече неправедна. не оправдять(с) [Сир 1. 22]. не проста карость. но неоправедна. [ПНЧ н. XIII, 49а неоправдана] (в греч. нар.: οὐχ ἀπλῶς θυμός 'не просто гнев') Там же, 27б; мое слово. не ѿ простѣ юсть вещи. но ѿ дивнѣи нѣкоки вел(и)цѣи. (οὐ περὶ τοῦ τυχόντος... πράγματος) ЖВИ XIV-XV, 21б; яко члѣвкъ оумирае(т). и якоже бѣ встает(т) [Христос] испровергы ада... члѣва бо мна(с) [ад] приати проста бѣ же разумѣвъ. тощъ внезапу бы(с) и плѣнни(к). (ψυλόν) Там же, 115б; средн. в роли с.: Црквиини домове манастиреве. вѣсхицени бывше. по первому ставать. аще измѣнать на простѣе і мирьскѣе. аще ѿ причта ч(с)тительскаго суть. ѿвещи повелѣваемъ. МПр XIV₂, 348; въ простѣ, из проста в роли нар. Просто, только: рекъ бо [ангел]: бжнныи потерпѣвыи достигнути [в др. сп. достигнувыи] въ дѣни тысащъ. тѣ-те и ·ѧ· [Дан 12. 12], измѣноу || наре(ч). и не ис проста

ре(ч): достигши. зане бо мнозѣмъ [в др. сп. мнози] неч(с)твовавшимъ видѣша възвращение, тыа [в др. сп. не тѣхъ] блѣжтъ, нѣ въ временехъ злыхъ терпѣвшимъ и не предавшимъ бл҃гоч(с)тыа (οὐχ ἀπλῶς) *ГА XIV₁, 1726–в*; иродово же дѣтоубиство... || како треба глѣтса. еже за ны сего заколенье [об *Иисусе Христе*]. ново же како не въ простѣ члѣвкѣ но бѣ. (οὐχ ἀπλῶς) *ГБ к. XIV, 13а*; дѣхъ стѣи истиноу дѣхъ. того ради и стѣи да бж(с)твенны дѣхъ а не въ простѣ. дѣхы зове(м) (οὐ... ἀπλῶς) *Там же, 20а*; рѣка бо баше стекшиса. творецъ же множество вода. не бо в простѣ рѣка. но ниломъ наречеса. (οὐχ ἀπλῶς) *Там же, 189а*.

3. *Однородный; просто устроенный*: не простѣ бо грѣховныи недоугъ. нѣ различнѣ и многообразнѣ. (οὐ... ἀπλῆ) *КЕ XII, 69б*; то же *МПр XIV₂, 7*; аѣгли же понеже въ простѣ нѣкоемъ суть. и любогла(с)нѣ ест(с)вѣ створени. непрѣстанныи гласы... поють... ибо въздуховидно ихъ ес(с)тво... повелѣваетъ. имъ асно въпити. (ἐν ἀπλῇ... φύσει) *КР 1284, 358а*; много же оубо и всачьскаа неч(с)тivity(х) народъ глѣщемъ и разно соу(т) хоульствыныа стрѣлы, многосристанъно же и различнаа лжа, проста же истиннаа бл҃г(д)тъ. (ἀπλῆ) *ГА XIV₁, 49б*; Бж(с)тво просто естъ и неизъобразимо. (ἀπλοῦν) *ГБ к. XIV, 116б*; Житыю своему нѣсть простѣ члѣвкѣ но соугоубѣ. и инѣ естъ вноутрьоуду. и инѣ вноудоу. соугоубо имать. и все оустроено жити(е). (ἀπλοῦς) *ПНЧ к. XIV, 45а*; не просто же оубо се знамение [радуга]. трилична бо естъ доуга ово оубо червлено ово(ж) бѣло ово же зелено. *Пал 140б, 56в*.

4. *Неизысканный, грубый*: Приде нѣкто отроцище... бѣаше же лицемъ руманѣ... порты носа не простыа. издалеча смерда мосхосомъ. *ЖАЮ к. XIV, 14г*; лучше бо естъ ѡврести сладкаа брашна. и простую пиццо [ПА, 12 простожъ пищенжъ]. требование створити телесное. (διὰ λιτῆς τροφῆς) *ПрЮр XIV₂, 51г*; какоже в-ыномъ всемъ. тако и в ризѣ простѣ имѣаше образъ. (λιτόν) *ПНЧ к. XIV, 101а*; риза же ти буди про-

ста... поасъ (ж) простѣ кожанѣ не выше чреслъ препонасанъ *СбЧуд к. XIV (1), 285г*; Бгательство естъственное исполнить(с) хлѣбомъ и водою и простоу ѡдежею (τυχεύουση) *Пч н. XV (1), 43*; **простое** *средн. в роли с. Простота, неизысканность*: Поносиша бо ми вѣща со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныа простость (τὸ... λιτόν) *ГБ к. XIV, 130г*; кгда вижю мниха в добрыхъ ходаша въ краснаа одѣна... || ...егоже бѣ взненавидѣти и видѣныа его. того же възлюбиша видѣти. а иже в простыхъ ходаше. и не во псаныхъ. (τὸν τὰ ἀπέρριτα φοροῦντα 'носящего простое') *ФСт XIV/XV, 376–в*; **из проста** *в роли нар. Безыскусно, недостаточно тщательно*: и тоу начахоу явлатиса смѣрти напрасныа. и то слышаче и видаче. трепетно оужасахомса. пекоущеса собою. о смѣрти. и начахомъ ис проста писати спѣшаче. *Псалт 1384, 198 об. (зап.)*.

5. *Несложный, нетрудный, доступный для понимания*: простиа закони. простѣцемъ. и невѣжамъ *КН 1285–1291, 517б*; посредѣ вещии хожю и осквернаюса. и тѣ(м) боюса приати крѣщныа... просто е(с) слово разрѣшенныа [τῆς λύσεως 'спасения'] достижно. ясно толку не требуа. (ἀπλοῦς) *ГБ к. XIV, 33б*; *средн. в роли с.*: бл҃гоч(с)тые вѣрны(м) мнаше(с) просто слова і бездѣлно. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ λόγου καὶ ἀπερίεργον 'простота и безыскусственность слова') *ГБ к. XIV, 181г*.

6. *Открытый, прямодушный, откровенный; чистый*: раслабление жи||тискихъ нашихъ вештии отъвѣргше. простоу прѣдъ бгѣмъ поставити възможемъ нашѣ дѣшж. *Изб 107б, 100–100 об.*; бѣ же Изслава мужъ взоромъ красенъ. и тѣломъ великъ. незлобивъ нравомъ. криваго ненавидѣ. любѣ правду. не бѣ бо в н(е)мъ лсти. но простѣ мужъ оумо(м). *ЛЛ 1377, 68 (1078)*; простаа бо рѣчь сѣго грѣхы всихъ обличаше и кымъ образомъ и кде и како я суть створили. (ἀπλῆ) *ЖАЮ к. XIV, 17в*; разоумѣи колико естъ зло. хотащимъ жити чисто. какоже ни потребовати писании. но в писании мѣсто дати проста ср(д)ца дѣви.

(λιτὰς καρδίας) ПНЧ к. XIV, 2г; Свѣтиль-никъ тѣлоу есть око аще бо око твое е просто все тѣло твое свѣтло боудеть аще бо око твое лоукаво все тѣло твоѥ темно есть. (Мф 6. 22: ἀπλοῦς) Там же, 87в-г; аще ходиши предъ мною какоже ходилъ оѣ твои. въ пр(е)подобнѣ ср(д)ци и простѣ. (3 Цар 9. 4: ἐν εὐθύτητι) Пал 1406, 207а.

7. Неискушенный, простодушный: старецъ же сии простъ оумъмъ. и не разу-мѣвъ лъсти кѣа. глѣ кѣи ЖФП XII, 326; бѣаше бо [Феодосий] кроткъ нравъмъ и тихъ смысльмъ. и простъ оумъмъ (ср. ЖСО, 370: ἀπλούστατος) Там же, 35в; хотаи бо бесквѣрнѣмъ житиємъ пожити на семь житии. самоправдѣнь хочеть быти... и безмълвѣмъ приближатиса бѣѣ. бесплывною мыслю и безопытнѣмъ оумъмъ. простою мыслю (ἐν ἀπλῇ διαθέσει) СбТр XII/XIII, 86 об.; [слова Исаака Сирина] идохъ къ нѣко||мому ветхоу стар-цю... велми же ма сии люблаше. и бѣаше простъ словесемъ. просвѣщенъ же разу-момъ. (ιδιώτης) ПНЧ 1296, 178–179; бѣ же се [митрополит Иоанн] мужъ <не>кни-женъ. но оумомъ простъ. и просто рещи. [ЛИ ок. 1425, 77 об. просторѣкъ]. ЛЛ 1377, 69 об. (1089); || необразованный, необучен-ный: слышавъ же [о приходе половцев и их союзников] Даниль Романовичъ. и гна всѣдъ на конь... и инии мнози кнази с нимъ гнаша. видити неви||дѣное рати... Юрьи же имъ сказываше. како стрѣлци соуть. инии же молвахоуть. како простии людѣ соу(т) поушеи Половецъ. Юрьи же... молвашеть ратници соуть. и добраа вои. ЛИ ок. 1425, 252–252 об. (1224); | в качестве прозвища: Въ тѣ(ж) дѣнь. прп(д)б-наго оѣа нашего. павла простаго. (ἀπλοῦ) ПрС XII/XIII, 11а; Бѣжнии павель оѣѣ нашъ простыи. оуѣнкъ сѣго оѣа антонина. повѣдаше вещь сию. (ἀπλοῦς) Пр 1383, 276; в роли с.: то же бѣаше древо разум-ное... не добро же простымъ. иеще и желан-ье(м) ласкордѣише(м). (τοῖς ἀπλουστέροις ‘более простымъ’) ГБ к. XIV, 8в; Побѣжати

въ бране(х) и простымъ многожд(ы) при-гажаетьсѣ, оумомъ же и мдр(с)тью ѡдолѣ-ти ѡдины могууть, иже добрѣ <д>оумати оумѣють. (τοῖς φαύλοις) Пч н. XV (I), 8.

8. Скромный, неприятзательный: чѣто оубо речеть кѣто въ смысльѣ пребываю-щюу [тѣ... τὸ ἐν φρονήματι μέτριον ‘что за скромность в мысли’]. простыи ѡнѣ ѡбы-чай разоумные ли. сѣдѣваемо не [вм. нѣ – ἀλλά] смысльное ли. ли кротъкоке. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ ἡθους ‘простота нрава’) ЖФСт к. XII, 47 об.; ц(с)ря ли кназа ли ва проглаголю. нѣ паче чѣвка оубо проста и сѣмѣрена сѣмѣрение бо сѣтажала кѣста. СкБГ XII, 17а; оѣѣ... спорідонъ. бы(с)... простъ. сѣдѣмъ сѣмеренъ. (τὸν τρόπον ἀπλοῦς ‘прост нравом’) ПрЛ 1282, 87в; мнихъ инокентии. прозвоутерь келеонъ-скыи. простъ бѣаше чрѣсъ мѣроу... чсо кемоу въпадаше дааше трѣбоующимъ. чрѣсъ мѣроу же бывъ мл(с)твъ и простъ. (τὸν τρόπον ἀπλοῦς... τὸν τρόπον ἀπλοῦς) ПНЧ 1296, 79; тоже и инѣми [вм. инѣмъ – τοῖς ἄλλοις] твора пребываше [Афанасий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ... простъ нѣравомъ много вѣдаа правленые. Мдръ словесемъ. (ἀπλοῦς τὸν τρόπον) ГБ к. XIV, 192в; просту подобаеть быти и тиху [о человеке в его отношениях с ближними]. (ἀπλοῦν) ПНЧ к. XIV, 163б; Дѣша блг(с)в-наа всѣ проста, а потребления незакон-ныхъ зла. неч(с)тѣемъ бо дѣшо свою погоу-бать. (ἀπλῇ) Пч н. XV (I), 102 об.; средн. в роли с.: Поносиша бо ми вѣща со инѣми. и трапезы простое и худое и одѣнья про-стость (τὸ... λιτόν) ГБ к. XIV, 130г; || про-стыи на (что-л.) – не требовательный, не-взыскательный: Простость въ двѣ раздѣ-лаетсѣ различьи. въ плотское и въ дѣховъ-ное... Плотънаа же пакы навлаетьсѣ. кѣгда кто есть простъ. на ѣдение. и на питые. и на спание. и на облѣчение. (ὅταν τις ἀδια-φορῇ ‘когда кто-то безразличен’) ПНЧ к. XIV, 163б.

9. Незнатный, имеющий низкое проис-хождение: Тѣгда(ж) оканьными дѣаволь... въздвиже на арсениа [архиеп. Новгород-

ского] мою(ж) кротка и смирена. крамолоу велику. простоую чадь... и акы злодѣа пѣхаютъ за воротъ. выгнаша. *ЛН XIII₂, 106 (1228)*; азъ бо сего моюжа не проста мню. яко въ величе саноу сего видѣхъ. *ПрЛ 1282, 137в*; иакоже еси реклъ. оже не бывають на простыхъ люде(х). || блг(с)влєннє вѣнчаниа. но боярѣ токмо и князи вѣнчаются. *КН 1285–1291, 517а–б*; наважениємъ диаволимъ сташа проста чадь. на архимандрита *ЛН ок. 1330, 167 об. (1337)*; члѣвкъ нѣкыи... градоу Тримифитскомоу еп(с)лѣ, именемъ Спиридонъ, простъ же родомъ не книжникъ словомъ зѣло, прошаше време, да дадѣтъ ему глѣти къ философу. (ἀπλούστατος τὴν φύσιν ‘весьма простой по природе’) *ГА XIV₁, 212г*; Аще ѡбращетъся иетери. и ѡ тѣхъ друговъ. или кмѣтишищъ. или простыхъ людии. подвигъ и храборство сдѣетъ ѡбрѣтають(с)... ѡ оурочнаго оурока кнѣжа да подаетъсѣ. иакоже лѣпо естъ да емлетъсѣ по части. *ЗС XIV₂, 24*; тако бо Исаия ре(ч). согрѣшиша ѡ главы и до ногу [*ср. Ис 1. 6*]. еже естъ ѡ ц(с)рѣ и до простыхъ людии. *ЛЛ 1377, 48 (1015)*; чтите гостѣ. ѡкуду же к ва(м) придетъ. или простъ. или добръ. или соль. *Там же, 80 об. (1096)*; Бѣ не дасть въ ѡбиду члѣвка проста. *ЛИ ок. 1425, 199 об. (1172)*; Законъ по(д)бенъ естъ паоучинѣ... аще выпадетъ оубогъ и простыи мѣжъ, то оувазнетъ въ немъ, аще ли бѣтъ или силныи, то рѣчью исторгавше ѡидоуть. *Пч н. XV (1), 111*; то же *МПр XIV₂, 25*; в роли с.: иди къ бѣчелѣ [*Prov 6. 8а*]... кѣже оусилиа. ц(с)ри и прости къ съдравию прилагають. (ἰδιώται) *СбТр XIII/XIII, 90 об.*; И лѣвъ. яко воль. снѣстъ плѣвы [*Ис 11. 7*]. Т. [толкование] Ц(с)рь съ простыми прииметъ постъ. *Изб XIII, 20*; аще велможа. или просты(и). то весь добытка жалае(т). како бы ѡбидѣ(т). кого *СВл XIII сп. н. XV, 131 об.*; не бахоуть бо добрѣ [*в др. сп. добри*] смалиса с Ковоуи но мало ѡ простыхъ. или кто ѡ ѡтрокъ боярскихъ. добрі бо вси быахоуть(с). идоуще пѣши. *ЛИ ок. 1425, 224 об. (1185)*;

♦ **простъ людинъ** – *простолудин*: въ онои вси егупта... естъ мужъ простъ людин(ъ). евхарить именемъ. (κοσμικός) *ПрЮр XIV₂, 125а*; Старець некто... бы(с) на горѣ алумпѣ... и сѣму старцю. и [*в греч. нет*] къ сп(с)нию дѣшевному съчинающю. единъ простъ людинъ мирьскыи при(д) и поклонисѣ. (κοσμικός) *Пр 1383, 91а*; и се нѣкто простъ людинъ гонимъ ѡ княза. приде в манастирь (πολιτευόμενος) *Там же, 125б*; Въ притци лєпо естъ разоумѣти. Югда бы посла ратъ къ некоему градоу. ти нѣкто бы простъ людинъ || въскликать. люди побѣгнете въ градъ ратъ идеть на вы. *СбСоф XIV–XV, 109–110*.

10. *Мирской, светский, профанный*: наказание по(п)вѣ ... || ...не смѣшаи словесъ своихъ съ простыми словесы вѣды иако боу събесѣдникъ еси. *Изб 1076, 252–253*; Яко не подобаеъ прѣдъ людьми простыми. оучительнаго слова подвигнути или оучити. (οὐ χρὴ δημοσίᾳ λαϊκῶν... λόγον κινεῖν ‘не подобает мирянину публично речь произносить’) *КЕ XII, 60б*; Иже ѡноудъ извержень. въ простыа люди ѡриновень. поканавсѣ. да стрижетъсѣ токмо. аще ли ни. власы да раститъ. (ἐν τῷ τῶν λαϊκῶν... τόπῳ) *КР 1284, 147г*; в роли с. *Мирянин*: Яко не подобаеъ сѣщникомъ или клирикомъ отъ сълаганиа пировъ творити нѣ ни простыми. (οὐδὲ λαϊκοῦς) *Там же, 99б*; подобаеъ же всемъ хранениемъ. блюсти свое срдце и оуста. известно бо бѣсѣдоваті. иако свершеномъ. паче намъ книжникомъ. наставляти простыа [*СбТр XIII/XIII, 85 об. мирьныа*]. (τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ) *ПрЛ 1282, 111г*; Аще кровь ре(ч) идеть и-зоубъ из оустъ выплеваше [*в др. сп. выплеваше*] слоужиті нѣ(с) бѣды. нѣ простымъ възбранати. ать не вельми будоуть врежєни [*в др. сп. въ небрежєни*]. *КН 1285–1291, 527б*; имѣи оусердые къ олтарю бѣю. без лѣности. а простымъ вѣвъзбрани [*так!*]. олтарь токмо попо(м) и дыаконо(м). а четчемъ и пѣвчемъ пре(д)олтарєе. *КВ к. XIV, 308в*; Дьяконъ. въ дьяконствѣ съблюди(в) лишєнь оубо дьяконства

есть. въ простыхъ же да поставлень есть (εις τὸν τὸν λαϊκῶν) ПНЧ к. XIV, 41а.

11. Любой, какой бы то ни было: егда станути предъ земнымъ ц(с)рмъ. то ни-ктоже смѣетъ рещи простаго слова. ни очима инамо зрѣти и осазати. СбТр XIV/XV, 19; в роли с. Кто угодно: что бо се есть просфура та есть. аще простъ принесетъ ю. Аще паве(л). аще петръ. юже тогда хсь оученикомъ власть. еже нына иерѣи свершають. (ὁ τυχόν) ПНЧ к. XIV, 110а.

12. Легкий, легко осуществимый, легко поддающийся (какому-л. действию): Не просто есть славна житѣя при<и>скывати к собѣ, приискаше же вельми люто до коньца держати. (οὐκ εὐχερέс) Пч н. XV (1), 58; Имъже простъ на измѣнение бываетъ оумъ, тѣхъ и житѣе бесциньно есть. (εὐκόλος) Там же, 75; проста есть злоба, <и> одва са годить блгодѣние члвко(м). (εὐκόλος) Там же, 124; Что ѿ добрыхъ просто добыти... поти ражають славою, и трѣди подавають вѣнецъ. (τί... εὐκόλον) Там же; Просто есть себе прельстити [в др. сп. далее и мнѣти] яко нѣчто есть ничтоже сы. но тщеславие(м) на(д)мьса. (ῥῆστον) Пч н. XV (2), 81 об.; по простоу в роли нар. Без лишних сложностей: приказъ къ смену о жени о женѣ [так!] цо бы яси оугомоноъ [так!] доспѣлъ по просту а мене здуци ГрБ № 931, XIV/XV; съ проста в роли нар. Легко, без труда: яго(ж) [Самсона] крѣпость и моужество покажетъ сина, навлають же и различнаа и крѣпкыа оузы, разроуши [в др. сп. раз(д)роушима] с проста роукама яго, и двѣри || градъскыа вѣсторже [в др. сп. вѣсторгома]. (ῥαδίως) ГА XIV₁, 75а-б; Слышасте яко реченѡ... хоташему... ризу твою взаті. остави ему и срачицю [Мф 5. 40]. а не рече хоташему все с проста взати. даси ему. МПР XIV₂, 64 об.

13. Получивший прощение, прощенный: в пустыни... пропасть зѣло глубока... но посылають(с) тамо осужении члвци ѿ ближни(х) цр(с)тво [вм. цр(с)твь; Изб 1073, 153б-в цѣсарии]. да или сами изгыбнуть. или акунтъ камень обрѣтыше прости

будуть. Пал 1406, 138г; || простительный: проста бѣда бы была. къ таковымъ ли бѣгающую помыслѡмъ. (συγγνωστὸν ἦν σοι) ГБ к. XIV, 34а.

14. Свободный, освобожденный: единъ ѿ нею [двухъ узниковъ] выпѣ бысть на погребѣ съпна. оубоужъ же сна видѣ са простъ отъ оковъ. СкБГ XII, 23б; всташа боаре и купци. рекуще княже мы тобѣ добра хочемъ. и за та головы своѣ складываемъ. а ты держишь ворогы своѣ просты... любо и казни. любо слѣпи. али даи на(м). князю же Всеволоду... не хоташе [ЛИ ок. 1425, 213 об. хоташю] того створити. повелѣ всадити ихъ [Глеба Рязанского и его дружину] в порубѣ людии дѣла. ЛЛ 1377, 130 об. (1177).

– Передача греч. κοινός в знач. 'родственный', эд. 'как к родному' (?): оуноша. именемъ іоанъ. епифану бѣаше другъ. люблаше же епифаниа. іако вресту свою... просту любовь имѣа к нему. (κοινῇ ἀγάπῃ πρὸς αὐτὸν διακείμενος) ЖАЮ к. XIV, 36а.

Въ простѣ в роли нар. 1) Иначе, точнее: слово оубо и видѣнье поманувъ бословець. не остави дѣянья но словомъ обучать. словомъ бо в простѣ зоветса правый судѣ. то же [т. е. правое суждение] о разумны(х) бывае(т). і глѣтса видѣнье. и човьственны(х) глѣтса дѣянье. (ἀπλῶς) ГБ к. XIV, 178в; 2) Вкратце: ІѸще же... Кесарии, братъ велика(г) Григориа, различно іако ѡбычаа и нравы и законъ исповѣдаа, въ простѣ ѡ тацѣхъ вѣщаваецъ. (σύντομον) ГА XIV₁, 31г; іакоже многооучивыиса ІѸвсевиі въ временныхъ исправленихъ пишеть и... въ простѣ, тако вѣщаваецъ (ἐν ἐπιτομῇ) Там же, 181а; съ проста в роли нар. 1) Немедленно, сразу же: а тобе поити соуда воложи олова со цетыри безмене... а коуны прави со проста ГрБ № 439, XII-XIII; про белоу оже есте не стороговале то прислите со проста занода оу насо коупла есте беле ГрБ (пск.) № 6, сер. XIII; земла готова надобъ сѣмана пришли осподине цлвкъ. с проста. ГрБ № 17, н. XV; 2) Просто так: доброизвѣтно ре(ч) [Господь]: да

не с(т)вориши собѣ идола ни подобіа [Исх 20. 4]... тѣмь(ж) повелѣваа не кланати(с) ни слоужити, но [в др. сп. не – оѹх] с проста ѿрицатиса [в др. сп. ѿрицаетсѧ – ἀπαγορεύει ‘запрещает (Св. Писание)’] || ѡбоихъ. но... наоучи бо, ꙗко ѡбое неч(с)тиво и бѣстоудно (ἀπλῶς; ср. Исх 20. 4) ГА XIV₁, 41–42; 3) Кратко, сжато, в общих чертах: двѣ оубо сии работе [ср. Быт 15. 13–16; Иер 29. 14] слово съ проста показа (διὰ συντομίας) ГА XIV₁, 170а; 4) Совершенно, совсем: има твоѣ сѣюе гѣи прогнѣвахъ... оустынь мои иже ѡсвати. пакы зылѣ осквернихъ. и вѣдѣ ꙗко съ проста нага ма поставити имаше. СбТр XIII/XIII, 195 об.; Достойт ли рѣзати в нѣ(д)лю скоть... а иже рѣзати в не(д)лю что хотаче нѣтоу бѣды нѣ грѣ(х) с проста оже са пригодити или || праздникъ... не взбранно юсть. КН 1285–1291, 520в–г; [Моисей] праведна гнѣва приимъ, на каменѣ самфирнѣмъ перстомъ биемъ исписанъ бихъ глѣ... скроуши, се же недостойно весма с проста соудивъ та||коваго бѣтворения и блѣгодѣяния прияти бѣненавидимомъ и ѡмрачномъ. (εὖ μάλα; ср. Исх 32. 19) ГА XIV₁, 62в–г; что же юже к нему ѡвѣщавъ [Бог]. в вихрѣ и облацѣхъ [Иов 38. 1]. медленны на мѣнѣ. и скорыи на подыатѣ. иже с проста не намещетъ жезла грѣшны(х). на причастники праведныа [Пс 124. 3]. (παντελῶς) ГБ к. XIV, 184а; юсть оубо члѣву. ꙗко повѣдаю(т) на главѣ ·҃· швы... женская же гла(в) иматъ единъ шевъ... || ...друзици по роду [в др. сп. друугоици по рѣдку] обращютъ же главу му(ж)ску ꙗже с проста не има(т) ни единого (ж) шва. Пал 1406, 30а–б; 5) Вообще: с проста оубо свѣща бѣ Илии ѡ правѣмъ требовании людска(г) не велии гнѣвъ дати (μονοουχί ‘почти’) ГА XIV₁, 116а; правдыи онъ судии... велиею мудро(с)ю своею. Ѣлучаа. мѣръ ѡ дщере (и) оѣа ѡ снѣв брата ѡ брата мужа ѡ жены и с проста всака оужьчства. Ѣлучаетъ ꙗко и козла ѡ оѣцъ. Пр 1383, 51в; то же СбХл XIV₁, 110 об.; ве(с) ро(д) члѣвчъ мужи и жены. старци и дѣти и оунии. съ проста ве(с)

възрастъ. по суботѣ но(щ) праздную(т). (σχεδὸν καὶ παρ’ ὀλίγον ‘почти’) ГБ к. XIV, 52г; и нача [бесноватый] глѣти жидовскы. и по томъ римскы... и с проста всѣми языки. ихъже николиже слыша(л). ПКП 1406, 1586.

♦♦ Съ проста извѣщати – можно сказать: но юще оубо и съ дивныи чюдотворецъ [Иисус Навин], приемъ ѡ Моисѣя, приять и с нимъ вса, с проста извѣщати, печали. (ὁς ἔπος εἰλεῖν ‘как говорится’) ГА XIV₁, 72а; ♦♦ съ проста реши (рекоу) – вообще (попросту, короче) говоря, в целом, (одним) словом: Тако и вы живѣта чадѣ мои... || ...Поминаита манастирѧ. чѣрноризычъ стыдитасѧ и чѣтѣта... || ...неимоуштии мъ подаита... и съ проста рекъ. юже ма видѣста творашта. и вы творита да сѣсетасѧ. и съподобитасѧ сѣтихъ. Изб 1076, 110 об.–111 об.; тоу бѣ съшлосьа... и князи и всѣ болярство... и съ проста реши всѣако множество тоу бѣаше. СкБГ XII, 256; премоудрому Соломоу рекше: время всакои вещи [Еккл 8. 6], вѣдѣти подбаетъ, ꙗко смѣрение и власти... и дерзновению и блг(с)тыни и напрасньствоу и, едино с проста реши, всакомоуждо свою (ἀπαξπλῶς) ГА XIV₁, 253а; бѣ бо оѣцъ юго тако мл(с)твъ. ꙗкоже и на возѣхъ возити брашно... и оѡцъ и медъ... и с проста реши все юже на потребу болащимъ и нищимъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 936; всакъ бо... ту абие цѣлбу по||лучаетъ [у раки св. Бориса и Глеба]. слѣпнии прозрѣние приемлють. хромии ристати наоучаюте сѧ. и бѣснии очищаюте сѧ. и съ проста реши всакъ недугъ. и всака казѧ ѡ члѣвкѣ ѡгонима бываетъ силою г(с)нею. Там же, 1036–в; сѣтъ нѣции в васъ. юже за всѣхъ || вса млтвою. поставиша всѣхъ видаше [ἀπέστησαν τὸ... ὁρᾶν ‘устраились от того, чтобы видеть’] лица мѣрна и братна. с проста реши и сродникъ... и то нѣ(с) достохвално. (σχεδὸν εἰλεῖν) ФСт XIV/XV, 88а–б; в то же лѣто бы(с) боура велика... и розноси хоромы. и товаръ и клѣти. и жито из гоуменъ. и с просто [в др. сп. с проста] реши ꙗко рать

взала. и не ѿстасѧ оу клѣтехъ ничтоже. *ЛН ок. 1425, 116 (1143). Ср. непростыни.*

ПРОСТЫН[И] (32), -Ѣ (-А) с. 1. Прямо-душие, честность, открытость: азъ же не яко оучитель добръ. нъ яко съ вьсею простынею. подобно е намъ самѣмъ себѣ. бесѣдовати на обычею. смысла своего заповѣдахъ. да изволивъ и ты разоумьнии. ѿне мои... о нихъ вьспишеши. (μετὰ... ἀπλό-τητος) *КЕ XII, 223б; лицомъриже и простыни. мужьствѧ и оустрашение... цѣломудрые и блу(д). с проста рещи всѧ добродѣтель. ко всакѧи злобѣ притьсѧ. МПР XIV₂, 45.*

2. Неискушенность, необразованность: еда како написа кореньѡемъ павълъ. мало ихъ ѿ неицѣльныхъ. ѿ простына и невѣжства прѣльстатъсѧ. ѿ проказы нѣкыхъ члвкъ. (ἀπὸ τῆς ἀπλότητος; ср. 2 Кор 11. 3) *КЕ XII, 216а; По невѣжству еже ѿ простыни. неученыи члвкъ. створить вину. за мѣлиноу оума ягѧ. поразумѣти о нем(ь). МПР XIV₂, 70 об.; то же КВ к. XIV, 292б; и слышаста. два. старца сло(в) се [о старце, считавшем, что причастие – это не плоть и кровь Христа, а образ]. имуща же яго великомъ житиемъ суца. помыслиста яко не злобою се глѣтъ. нъ простынею. (ἐν ἀφελότητι) *Пр 1383, 29в.**

3. Простота нрава, скромность; простой образ жизни: толика же естъ пребы-вания простыни и лгостыни дивныхъ моужъ ѡнѣ(х), яко всю не(д)лю не требовати ничтоже. (ἡ... λιτότης) *ГА XIV₁, 146г; ты же чадѧ мое прилежи на нужное требованиѧ... || и ѿ супротивны(х) блуцаисѧ дѣха сѣго блг(д)тьми. еже мирови любви... простыни ч(с)тости. (τὴν ἀπλότητα) *ФСт XIV/XV, 21а-б; | образн.: неч(с)т(и)вымъ ху(ла)щимъ ѡца и мѣрь славы бѣна не наслѣдовати. хвала си естъ нашего сп(с)-ниѧ и сдѣланиѧ. простыни и въ ч(с)тотѣ бѣи а не во мудрости плотнѣи. ЗЦ XIV/XV, 25г.**

4. Прощение, снисхождение: и тѣхъ [учениковъ] словесы подѣемъ подобьными. на соуцаѧ пакы възбоуди [Феодор Сту-

*дунт]. и малѡдѣшии ихъ ицѣли. тѣмъ самѣмъ простыню грамотамъ [в др. сп. грамотами – δι' ἀντιγράφων] испросивъшемъ. ѡ нихъ же и въ малѣ помыслѣмъ превративъшесѧ [в др. сп. превратишасѧ – παρeτράλῃσαν]. (συγγνώμην) *ЖФСт к. XII, 125 об; кгда нѣции неисправлени прѣбывающе... вьста-ютъ на блгочестие и на истину... подо-бають бо имъ паче моли||тисѧ боу. и сѣкроушенъмъ срдцѣмъ. оставление того грѣха и простына просити. (τὴν συγγώρη-σιν) *КЕ XII, 72-73; обидимъ не възмоу-щаетъсѧ. ни вѣщаетъ о томъ. за неже оби-дѣнъ бы(с) нъ прииметь клеветѧ акы истину. и не печетъсѧ о преперети члвкы акы оклеветанъ естъ. нъ простына про-ситъ. СбТр XIII/XIII, 174 об.; аще бо на клеветы быша сгрѣшили [иудеи], ѿпоуще-ние оуполоучили быша. кгда же оубо на ѡбычаго вл(д)коу сгрѣшиша, бес простына моучени быша. (ἀσυγγνώστως) *ГА XIV₁, 168а; аще оубо въ что лукаво впадеши. толь скоро приимеши простыню стона оубо и слеза и твора мл(с)тноу къ оубо-гымъ. ПрЮр XIV₂, 201б; Подобно бра(т)е. съ испытаниемъ всаку правду ти твораще. бѣна праздники въ ч(с)ти държаше. ѿ тѣхъ бо приемлемъ простыню грѣховъ. ицеле-ние болѣзнемъ *Пр 1383, 94а; всако ѿ обоу о единѣ(м) согрѣшаю(т). или требовати простына безъ мѣры свѣдущесѧ [συγγνώσ-κοντες 'прощающие']... или яростью вла-стьюю покрывающе своѧ. (τῷ δεισθαι συγγνώμης 'тому, что нуждается в про-щении') *ГБ к. XIV, 180в-г; како бо нѣ(с) зло. да рѣмланьска закона. никомуже не не вѣдати подобае(т)... или сѣсенымъ таино-водцемъ не вѣдати сѣсены(х) нача(л)... обаче буди простыни. иже невѣдѣнымъ вьслѣдствоваша [нечестиво]. (ἔστω συγ-γνώμη) *Там же, 186г; Аще ли нѣ(с). по(с).ныи [так!] дѣнь. то до ве(ч)ра пребы-деть [опоздавший на молитву перед едой]. и приимъ простыню тогда ѣсть. КВ к. XIV, 296б; и елико грѣхомъ оставленъе приа-хомъ. злымъ сдѣланнымъ наши(м). в пер-вѣмъ житѣи. елико ини [так!] по сѣмъ об-*******

разѣ [после пострижения]... простыню приахо(м) (ὅσης ἄλλης... συγχωρήσεως букв. 'сколько другого прощения') *ФСт XIV/XV, 229в.*

5. *Избавление*: издалеча обычно голуби потопу простыню бл҃говѣстити. (катаκλυσμοῦ λύσιν 'избавление от потопа') *ГБ к. XIV, 22а.*

6. *Право*: аще извержень будеть еп(с)пъ... ·ѣ· і ·ѣ· правило сбора іже въ срѣдци [ἐν Σαρδικῇ 'в Сардики']. простына [вм. простыню] вдаеть. ѿ всѣхъ сущихъ въ области еп(с)пъ. изверженому еп(с)пу или прозвутеру. позвати гл҃шана на нь... і оправдитиса. (ἁδεῖαν) *КР 1284, 73г.*

ПРОСТЫРЕНИ|Е (7*), **-Я** с. 1. *Выпрямление*: тако и си с҃ѡа [Бориса и Глеба] постави [Бог]... снати въ роусьскѣи сторонѣ величїи. идеже множество стражующихъ съпасени бывають... хромии быстрое сьрны рищоть. сълоуции простырение прие|млють. *СкБГ XII, 16в-г*; мртвыа же юму [Христу] вставляюща [в др. сп. вставляющѣ]. и слѣпымъ прозрѣныя дароующа. хромымъ хождение. слоукымъ же простырение дароующа. вы (ж) видѣвже [в др. сп. видѣвше] очи свои сомжисте. *Пал 140б, 67г*; і(с)соу х(с)оу боу нашему. ишѣдышю ѿ племени иаковла. ис прч(с)тыа дв҃ца и в градѣ иер(с)лмѣ твораше чудеса... слукимъ простыреные. болнымъ въздвиженые. *Там же 74в.*

2. *Простирание, протягивание (о руке)*: и гл҃ють же въ днь въздвиженїа ч(с)тьнаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тьную роукоу с҃ѣтелеви. вьнегда же въздвизати ю. ѡвѣгда простиратиса. ѡвѣгда же съгыбатиса. иже простырениемъ. гобино плодомъ являюще. съгбениемъ же хоудость и прошения. (τῇ ἐκτάσει) *ПрС XIII/XIII, 118г*; ови оубо ни нужныа пища иму(т). имѣти... но лагу(т) пре(д) нашими дверми. ослаблѣми и гладни... лишенье [вм. лишении – ἐστερημένοι] гласа оубо на плаканье. реку [вм. руку – χειρῶν] же на простыренье. и на молбу. ногу на приступленье имущи(м). (εἰς τὸ προτείνειν) *ГБ к. XIV, 99б.*

3. *Продолжительность, длительность*: си же въ ·ѣ· лѣ(т). показавшихься [в греч. вин. п. – убийц и пр.]. о нечистотѣ юже невѣжествымъ съдѣаша. не подобаетъ невѣровати намъ. подобнааго на приниманіе. или не|вѣжество ѡбо отпоущения. съподобляетъ творити іа. и вольное исповѣдание. и простырение въ толицѣ лѣтъ. бывающее. (ἡ παράτασις) *КЕ XII, 181–182*; іавѣ іако и на таковѣмъ съблюденіе боудеть. ѿ сьмотрашааго цр҃квѣ. и къ словоу ѡбращенїа раздѣлитсѣ юмоу [блуднику] запрѣщение простырения [вм. запрѣщенїа простырение]. (ἡ τοῦ ἐπιτιμίου παράτασις 'длительность епитимии') *Там же, 242б.*

ПРОСТЫРЕННЫ (12*) *прич. страд. прош.* 1. *Положенный, лежащий*: сквернения не въ вуглѣ повержена. но прострѣна на дворѣ. никакѡже не ѡставимъ. нѡ очищаемъ. *КР 1284, 353а*; || *разложенный, распластанный*: харитонъ. исповѣдникъ... вопрошенъ исповѣда вѣру х(с)ву. тѣмъ прострѣнъ [ПрЛ 1282, 346 простреть – так!] бы(с) по земли и бьень. (ἀπλωθεῖς) *ПрЮр XIV₂, 37в*; пь(рвѣ)е бо вѣвѣржень бы(с) [муч. Максим] съ пострадавшима с нимъ в тѣмницю по семь приведени быша. и пр(о)стрѣни [Пр XIV₁ (1), 50б распростырти; Пр сер. XIV (2), 23в прострени] бывше по земли назї. стрѣгани быша крѣпко. (ἀπλωθέντες) *Пр 1383, 53а*; и прострѣнъ же бывѣ [муч. Кондрат] по земли. биень бы(с) жилами сухыми. (ἀπλωθεῖς) *Там же, 63г*; быень бы(с) [муч. Дука] по чрѣву. и на сквrade ражѣжене прострѣнъ [Пр XIV₁ (1), 92г простерть] бы(с). (ἀπλωῦται) *Там же, 87а*; извѣденъ бы(с) лаоурентини. и прострѣнъ бы(с) на сквradѣ. по(д)гнешену огневи исподи. (ἀπλωθεῖς) *Там же, 138б.*

2. *Простертый, расположенный в пространстве (?)*: простирати же бж(с)тву вѣща [Григорий Богослов по толкованию Никиты Иракийского]. не прострено по его видѣ(н)ю... непреложно бо не измѣнаетсѣ. безмѣрно бо ни приходи(т) на мѣсто. (οὐχ ἀπλῶς, ἀλλὰ 'не просто, но')! *ГБ к. XIV, 55б.*

3. *Пространный, длинный*: съвършеная... едйнствѣмъ. дължнн иесмъ малыимъ явѣ поставити. не тъкъмо простыренными. валланиа съдѣланиа. имоущаа (τοῖς ἐκτεταμένους τῶν πεπραγμένων κολίσμασιν ‘пространными свитками деяний’) *КЕ XII, 167б.*

4. *Продолжительный, длительный*: [о сроках епитимии] обличеныи же на зѣлоу [блудник] нѣкоуего ради лица. или оглѣаниа. неволѣю обличенъ въ простыренѣмъ бываетъ обращении. (ἐπιτεταμένῃ) *КЕ XII, 241б.*

5. *Направленный*: аще бо воинъ твора югоже воевода не повелѣ... главныю моучение ѿ || закона приемлеть. иже воеводѣ на невидимыа врагы. простыренаго пылка. не повинуюася на пагоубоу своеа дѣша. кыа казни не подыметъ. (τεταγμένης ‘построенного’, смей. с τεταμένης ‘распростертого’) *УСт к. XII, 217–217 об.*

6. *Предложенный, обращенный* (к кому-л.): Дрѣвѣе къ простыреннымъ намъ отъ блѣгобязнства твоего. въпросомъ отъвѣщавъ не посылѣхъ писаниа. (προταθείσας) *КЕ XII, 186а.*

7. *Распространенный, обычный*: тогда бо иестъственное симъ и прострено съвъкоупление ѿпоуститса. югда и ѿ зачала оузаконено бы(с) [о возрасте вступающих в брак]. мужьскоу оубо полоу ваще ·дѣлѣ(т) соушоу въз(д)растомъ. женьскоу же полоу ·бѣ· лѣте. (ἄνετος ‘свободный’) *КР 1284, 248а.*

ПРОСТЫРОВАНИЕ (1*), **-Ю** с. *Наведение, поднятие (меча)*: да жъ ми бѣ ваше-го [в др. сп. вышнаго] мл(с)тивъ ти буди. зане простровениемъ меча своего на братию свою. *Пал 140б, 92г.*

ПРОСТЫРТИ (4*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Протянуть, вытянуть*: чеша же са не мози руки простерти по тѣлу подъ свиту. сътрасти дѣла пагубныа *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; Възлегъ на многомагцѣи постелѣ. и прост(р)анно протагаася. помани на голѣ 3. леж(а)щаго рубомъ. и не дерзнувшиа ногу простерти [*Изб 107б, 42 прострѣти*;

СбТр XIII/XIII, 55 прострѣти] зимы ра(д). *ЗЦ XIV/XV, 74а.*

2. *Продлить, продолжить*: и не вѣдѣ яко подобас(т) болша глѣти [о Киприане]. ни долгаго оубо простерти слова. рекль оубо бы(х) что... достоинно. (εἰ... ἀποτείναι-μεν ‘если бы мы простерли’, понятое как ἀποτείνειν μὲν) *ГБ к. XIV, 200г*; аще прилоучышесся кто имать на та. и не приложи ли въ правду или бес правды... аще в(ъ) п(р)авдоу. ни тако простерѣти подобаетъ вражды. понеже ни [вм. и – каі] х(с)ъ въ правдоу на насъ гнѣвася. но паче себе за насъ вѣда. на заколение. (ἐλπίτείνειν) *ПНЧ к. XIV, 31г. Ср. простерети, прострети.*

ПРОСТЫРТИЕ (11), **-Ю** с. 1. *Простирание, протягивание (о руках)*: и иже о амалицѣ не дадушо пути жидо(м). ис(с)ви оубо воеводствууюшо. моисѣви же молащюса и кр(с)тѣ образууюшо руку простертѣ(м). (тѣ... ἐκτάσει; ср. *Исх 17. 10–11*) *ГБ к. XIV, 69б*; се [подвиг Маккавеев] даниловъ стр(с)тии не бещестнѣе. предану в снѣдъ лво(м). и руку простертѣмъ звѣри по||бѣдившо. (тѣ ἐκτάσει; ср. *Дан 6. 16–23*) *Там же, 139в–г*; [Бог] избавляе(т) оубо ѿ рова праведника. лвомъ предложена на снѣ(д). и руку простертѣ(м) звѣри побѣжышо. (ἐκτάσει) *Там же, 197б*; она [Моисей и Аарон] таинообразнѣ и руку простертѣ(м) кр(с)таобразно. амалика губаша люди побѣдиста. (тѣ ἐκτάσει) *Там же, 210г.*

2. *Растяжение, расширение*: аще судьбы и пути югѣ [Богa] непостижимы суть. самъ ли постиженъ будетъ. аще скинью югѣ ѿ простертѣа облачнагѣ помыслимъ. но престѣль ему юсть нѣбо. (ср. *Иов 36. 29: ἀλεκτάσεις, вар. ἐλέκτασιν*) *МПр XIV₂, 3 об.*; || *перен. Распространение, развитие*: по всѣхъ же книги оуставныа. лю||бословцю сътажашася. въ нихъже словеса крѣпѣка и въздрѣчна. иконоборьцъ же моудрости излагающе. и лъжоу ихъ и бладѣствоу простыртие ѡбличающе. (τάς... προτάσεις ‘аргументы’, понятое букв. как ‘вытягивание, выдвижение вперед’) *ЖФСт*

к. XII, 84–85; изливаеѡ [ἐξᾱχῆ 'шесть видов', смеш. с формой гл. ἐκχέω 'изливать'] простертые по роже(н)ю. по истлѣнью възрастєныя небы(т)ю. измѣненью по мѣсту преложе(н)е. (ἡ κίνησις 'движение, изменение') ГВ к. XIV, 556; Ея же [матери Маккавеев, см. 2 Макк 7] ничтоже не преклони... ни крови потоци текуще. ни оуность растрашаема. ни сущаѡ злѡа ни чаемаѡ. еже инѣ(м) тажчае в таковыхъ. бѣды простертѣ. се оной легчае бѣ. на-слажаше бо сѧ видѣнѣ(м). (παρέκτασις) Там же, 1346.

♦♦ Противное простъртне – передача греч. ἀντιπαρέκτασις 'сравнение' путем калькирования ἀντι- 'против' и παρέκτασις 'протяженность': Хвалю инаковлю лѣствицу [Быт 28. 12] и столѣпъ. иже помаза бѹ. и борєнєе еже с ни(м). иакоже преже бѣ. мно же чѣлвчскы мѣры кѣ бж(с)тву. высоту и противное простертѣе и противленѣе. (ἀντιπαρέκτασις) ГВ к. XIV, 173г. Ср. прострєтєе.

ПРОСТЪРТЫИ (26) прич. страд. прош. 1. Выпрямленный: егда оубо иерѣи хоташе въпросити ба, привѣзываше [ефод, см. Исх 28] наплечницу [зм. на наплечницу – ἐν τῇ ἐπωμίδι] посреѣдѣ персии, подыкладаѡ роуцѣ подъ нимъ, ѡбрѣтѡстєсѧ длани его простертѣ иако и дщицѣ. (ἐυρίσκετο ἐξηπλωμένον ταῖς παλάμαις... καθάπερ πυξίον 'находился [ефод] простертый под ладонями как дощечка'!) ГА XIV, 27в; || поднятый, воздетый (о руке): рукама простертама амалика побѣди. (χεῖρες ἐκτεταμέναι 'руки простертые'; ср. Исх 17. 11) ГВ к. XIV, 136а.

2. Протяннутый, протянувшийся, проходящий: о лѣвую бо єсть селезєна долга и тонка. имущи свою кровавицу простерту ѿ великиѡ жилы [в др. сп. далее кровь] препровожающе. Пал 1406, 31в.

3. Простертый, распластанный: и на одрѣ железнєе ражѣжєнѣ простѣртѣ бы(с) [Феодот]. (ἀπλοῦται) ПрЛ 1282, 136в; на одре желѣзнѣ. ражѣжєнѣ. простѣрта быста [муч. Зиновий и Зиновия]. (ἐφαπλοῦνται).

ПрС XII/XIII, 416; и на одрѣ желѣзнєе. ражѣжєнѣ простѣрта быста [муч. Павел и его сестра]. и по ладвиамъ быєна (ἀπλοῦνται) Пр 1383, 145а; сѣи андрѣи. на одрѣ железнєе [так!] простертѣ [Пр сер. XIV (2), 112в прострострєнѣ – так!] бы(с). (ἡπλώθη) Там же, 146в.

4. Разостланный: и поставленуо бывѣшю прѣѣдъ ц(с)ркыи двѣрьми столѣцо. и върхоу его паволоцѣ простѣртѣ. полагаєтєсѧ на немъ єуа(г)є. УСт к. XII, 29.

5. Раскинувшийся, распростершийся: пр(о)ркѣ, въпадѣ въ зєздѣноу [в др. сп. безд(ь)ну] добростворєнии сихъ и таковыхъ, в нихже бѣи сила и премоудрость показуєма бываєтѣ, и видѣвъ поучиноу простертоу, искочи и въспи вельми: иако възвеличиша(с) дѣла твоѡ, г(с)и, и всѧ прем(о)удростью створи [Пс 103. 24]. (ἀχανές 'огромную'; ср. Пс 103. 25: εὐρύχωρος) ГА XIV, 184г.

6. Распростертый. Перен.: мы оубо братиєе дѣлжєни єсємъ. въздвиженама роукама. и простѣртѣмъ оумѣмъ. молити члѣвколюбѣца посылати намъ помощь. (τεταμένη) СбТр XII/XIII, 157; ♦ простѣртѣма роукама – радушно: [о приеме в монастырь] сѣде оубо тѣщиваго. аще и послѣднєе оубожѣство носѧ съ собою. роукама простѣртама приємлемъ. а образы грѣшнѣишаго. аще и много талантѣ приносить. приходити не тѣрпимъ. (χερσὶν ὑπταῖς) УСт к. XII, 233 об.; пришьдѣшю ємоу [дѣякону Мине] в раифоу и принаша и ѡиѣ простѣртѣма роукама. (ὑπταῖς χερσὶν) Пр 1313, 46–в.

7. Направленный, обращенный, устремленный: Не боуди роука твоѡ простѣрта на възѡтєе. а на даѡниєе сѣгѣбєна. (ἐκτεταμένη) Изб 1076, 135; роуцѣ имѣи согбєнѣ. на собрѡнєе злаго имѣниѡ св(ѣ)та сєго. простертѣ же на подѡнєе. оубогимъ. 3Ц XIV/XV, 8в; Да не боудєтѣ роука твоѡ простерта на имѡнєе, а на даѡнєе сѣгѣбєна. (ἐκτεταμένη) Пч н. XV (1), 68;

8. Распространившийся, получивший распространение: Гѣашє старѣцѣ. єсть ѿ

(во)рога простьрто пощение. ибо оученици сего се творать. (ἐπιτεταμένῃ) *Изб 1076, 239*; не инако подобаеѣт разоумѣти реченое ап(с)лоу. единого ради члѣвка грѣхъ вьниде въ вьсь миръ [*Рим 5. 12*]... аще не иакоже съборьнаа црѣкы вьсудоу пролитаа же и простьртаа присно разоумѣ. (ἡλωμένῃ) *КЕ XII, 158a*; Вьсудоу бо блгочьстию простьртоу. и съблзномъ црѣквнымъ прѣмененомъ. (ἐξηλωμένης) *ПНЧ н. XIII, 386*.

ПРОСТЬСТВО (1*), -А с. *Необразованность*: члѣвкъ нѣкый... градоу Трими-фитьскому юп(с)пъ, именемъ Спиридонъ, прость же родомъ не книжникъ словомъ зѣло, прошаше времеѣне, да дадѣть юмоу глѣти. къ философу. ѿѣи же, || вѣдоуще простьство юго, иако некнижноу юмоу соущо, бранѣхоу юмоу (τὸ ἀπλοῦν) *ГА XIV₁, 212–213*.

ПРОСТЬЦЬ (134), -А с. 1. *Простодушный, неискушенный, необразованный человек*: прельстиша(с) [*в др. сп. прельстиша – ἐξηπάτησαν*] же нѣкыа несмыслыѣна и простьца ли, паче рещи, неоумѣтѣла не соущо юмоу [*столпу*] единокаменьноу на красотоу же юмоу и на лѣпотоу мѣданы обручи [*имен. п.*] (τινας τῶν... ἀφελεστέρων 'некоторых из более простых') *ГА XIV₁, 210б*; аще простецъ есть неискусенъ. словоу. и дѣлъ [*Пр 1383, 71в дѣлы*]. ч(с)тънъ да оучить. Боудоутъ бо рче вси наоучени || боу [*Ин 6. 45*]. вижъ како повѣлеваєтъ простьчемъ [*Пр 1383 простьчемъ*] оучити не напрасноствомъ оучителя наскакающе. *Пр XIV₁ (I), 76–77*; [*в качестве прозвища*]: Паоуль простьць. невежа ратаи бывъ. сочѣтаса съ женоу красною зракомъ. злобѣ-разною нравомъ. (ἀπλοῦς) *ПрЛ 1282, 37г*.

2. *Простой, незнатный человек*: простии закони. простьчемъ. и невѣжамъ *КН 1285–1291, 517б*; выпрашаи оубо юго [*еп. Павлина, находящегося в рабстве*] кто ю(с)тъ. азъ бо сего моужа въ такомъ санѣ соуща простецъ иакоже видитса не мню. (λαίτης) *ПНЧ 1296, 83*; негодовахоу [*военачальники*] на Алеѣандра, зане иако про-

стець поклониса (τις τῶν ὑπηκόων 'один из подданных') *ГА XIV₁, 29a*; призва [*патриарх Александрии*] строителя црѣквныа. и рече к нимъ... впишѣте ми вса вл(д)ки моа. они же не разумѣша. но дивѣщеса молахуса оувѣдати. кто суть вл(д)ки патриарху. и рече ихже вы нища и простьца нарицаете. (ἐπαίτας 'попрошайками') *МПр XIV₂, 42*; аще бы са ключило истопи(ти)са кораблю [*с государственной пшеницей, взятой взаймы*]. не вси ли мы порабошени хотѣхомъ быти. и такоже народникомъ и простьцемъ. (τῷ δημοσίῳ 'государству')! *ПНЧ к. XIV, 150б*.

3. *Лицо, не имеющее отношения к клиру, мирянин*: вьпроше||нъ же бывъ ѿ бже-ствнаго навькратиа. ѿ соущихъ въ епитемии. мнихъ же и простьць. ѿвѣщаваше мѣствы. Гъ да простить вса (περὶ τῶν... λαϊκῶν) *ЖФСт к. XII, 167–167 об.*; аште оубо соутъ еп(с)пи. ли причѣтници. чюже||мъ быти еп(с)помъ еп(с)пства. и причѣтникомъ причѣта. аште ли простьци соутъ. да проклѣти боудоутъ. (λαϊκοί) *КЕ XII, 29a–б*; Иако не подобаеѣт свѣщенникомъ и клирикомъ или постьникомъ. въ бани съ женами мытиса ни всемоу хрьстьяноу или простьцю. (λαϊκόν) *Там же, 63б*; попове и диякони тажѣчишиимъ ѿбличени грѣхъмъ. роукоположения иако простьци никакоже да не приимоутъ. (λαϊκοί) *Там же, 120б*; Та сѣана. феофилъ и желадии. быста ѿ страны лоукиискыа. и феофилъ оубо дияконъ бѣ. а иеладии простьць. (λαϊκός) *ПрС XII/XIII, 119a*; Иже въ пѣнии вьскр(с)ни ги... иерѣ-емъ (и) ар(х)иерѣемъ сѣдати. бѣлцемъ или простьцемъ никакоже. *КН 1285–1291, 512a*; не повелѣваемъ простьцю творити ничтоже творящемъ сѣшникомъ, иакоже соутъ жертва, о крѣщении ли, ли о [*в др. сп. далее рѣкъ*] възложении, ли блг(с)вниа ма-ла ли велика (λαϊκόν) *ГА XIV₁, 193в*; ѿселъ ничтоже прежере(ч)ныхъ [*языческих обрядов и празднеств*] творити... аще ли клирици суть. ѿврещи повелѣваемъ. аще ли простьци да ѿлучатса. (λαϊκοί) *МПр XIV₂, 347*; приим же власть болгарьскую. чет-

катъ безбожныи. собравъ вса ять кр(с)тыяны воеводы. попы. и дыаконы. и простыци. и нудаше на ѿвр(е)щиса кр(с)тыанства. (λαϊκοῦς) *ПрЮр XIV₂, 237в*; не ѿста [*еп. Кирилл*] ничи(м)же прежни(х) еп(с)пъ... но [вм. не] токмо бо сложе(м) оуча ко и дѣло(м) кажа... княза же и велможѣ всаку въздрасть града Ростова. не токмо же простыца. но и попы. и игумены. и весь черноризьчскыи чинъ. *ЛЛ 1377, 158 об. (1231)*; тѣхъ [*сожженных за веру*] мощи събра жена другаго княза. языка готьскаго. кр(с)тыана суши и правовѣрна. с попы и съ простыци и... придѣ до землѣ римьскы. (μετὰ... λαϊκῶν) *Пр 1383, 20в*; простецъ бо сгрѣшивъ за свою дѣшу едину ѿвѣ(т) бгу дасть. крѣи же сгрѣшивъ съблзнить многы *КВ к. XIV, 189в*; Аще кто клирикъ. ли простецъ внидетъ въ сборъ въ жидовескъ. ли къ еретикомъ помолитъсѣ. да извержетъ(с). аще простецъ да ѿлоучитъ(с). (λαϊκός) *ПНЧ к. XIV, 206а*; всѣ(м) же вѣрнымъ кр(с)тѣ|аномъ вѣжамъ и невѣжа(м). попо(м) и простыце(м) держати по(с) и поклонъ и мл(с)тню і пѣнне нелицемѣрное в таинѣ. *ЗЦ XIV/XV, 40а–б*; много пострадаша члвци ѿ него [*еп. Феодора*]... роботы добыша. заточѣныя же и граблениа. не токмо простыцемъ но и мнихомъ. игуменомъ и ерѣмемъ. безъмл(с)твѣ сыи. мѣтль *ЛЛ ок. 1425, 197 об. (1172)*.

ПРОСТЫЧЬСКИИ (2*) *пр. Светский, мирской*: разорение манастира да не боудеть. понеже сѣи ѿбразъ простецьскыи [*ПНЧ н. XIII, 122б въ простечьс(к)ыи*]. и не преобразоуетсѣ. понеже дѣло имоуть юп(с)пи. такого манастира не дати въ обиду. нѣ ѿмыцати и въ первыи привести образъ. (εἰς ἰδιωτικὴν διαγωγὴν ‘в частный образ жизни’) *ПНЧ 1296, 76 об.*

– *Передача греч. ἰδιωτικός ‘принадлежащий кому-л., собственный’*: повелѣ... сѣи сборъ. ни единому юп(с)поу имѣти [ἐξεῖναι ‘позволять’] манастира своего. на раздроушение своего юп(с)пыа. новозижа [νεοφυγεῖν ‘создавать’]. аще ли кто дерзнетъ. того оубо въ епитимию вложити. но-

возданое же ѿ него. яко ни начало манастира. праведно оставыше. яко простецьскымъ юп(с)пу обладати. (ὥς ἰδιωτικὸν τῷ ἐπισκοπείῳ προσκοροῦσθαι ‘присоединится к епископии как ее собственности’) *ПНЧ 1296, 74 об.*

ПРОСТѢ (2*) *нар. Прямо, непосредственно*: познаи... аще воля еси [*Ис 1. 3*]. а реку ѿ жидовъ мнѣщи(х) са ч(с)ты быти. и по(д) игомъ закона суще(м). и повелѣны(м) требы прино||сити бгу. и ѿриганья вносящемъ слово [вм. словоу – τοῦ λόγου]. и приимати [διὰ τὸ παροδέχεσθαι ‘посредством принятия’; в греч. далее πρῶτον ‘начала’] простѣ оученыа же о х(с)ѣ словеса. таче жванья памѣ(т)ю. яко нѣкими зубы испытательными. помыслы разлучати и оумачивати. (ἀλλῶς) *ГБ к. XIV, 12б–в*; понеже [в греч. далее οὐκ ‘не’] имаху ѿ си(х) сты(х) [*Маккавеях*] в лѣпоту славы. ни в ликъ мѣнкъ вчитаху. тѣ(м) простѣ богословецъ наче(н). что же вѣща макавѣи мнатсѣ. и рѣшити невѣрье оустрааа. яко лѣпо чтити яко мѣнки. (ζητητικῶς ‘пытливо, исследовательски’) *Там же, 132г.*

ПРОСТѢ (1*) *сравн. степ. нар. В большей простоте, неведении, неискушенности*: Разоумьници [*еретики*] иже разоумоу всемоу хрѣстианскоумоу противѣщесѣ. вьньгда глѣати имъ. яко лише [περισσόν ‘лишнее’] нѣчто творящемъ [ποιεῖσιν ‘творят’]. иже разоумы нѣкыа. възискающе. и [так!] въ бжѣствьныхъ писаниихъ... блго оубо естъ. паче простѣе нѣкомуу ходити. и ничьсоже велѣниа разоумьна. коупла испытавати [‘никакую догму не подвергать исследованию’]. (ἀπλουστέρας) *КЕ XII, 271б.*

ПРОСТѢИ (17) *сравн. степ. 1. Более простой, несложный*: Сего же [человека] положи [Бог] в рай... садовъ бесмѣртныхъ. дѣлателя бж(с)твныхъ мыслии равна [вм. равно – ἴσως] простѣиши(х) и свершенѣиши(х). (ἀπλουστέρων) *ГБ к. XIV, 8в*; словесныхъ ѿвецъ пастоуши... не хотать оучити право... Того ради простѣишимъ оучениемъ оучать. и разоумное правое и див-

ное таять. имже бы са сп(с)ти и в разумъ истиньный прити. *СбСоф XIV–XV, 109в.*

2. *Более неискушенный, необразованный.* Многие книги ѿ еретикъ искажены быша. на врѣдъ простѣшихъ члвкъ. сирѣ(ч). невѣжныхъ. (τὼν ἀπλουτέρων) *КР 1284, 466*; Расташе власы главы своеа. на долѣзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараще... на врѣдъ простѣшихъ. и лѣно [ῥαθυμῶς 'беспечно'] живоущихъ члвкъ. таковыа съборъ ѿлоулоучати [так!] по||вѣлѣ. (τὼν ἀπλουτέρων) *Там же, 162а–б*; да иже бо тако помышляеть. босѣснѣ будеть. неприкосновенъ... во искусныхъ не искусенъ. въ смыслѣ простѣшии. разумомъ и наказаниемъ невѣжественъ. (ἐστιν... φρόνησις τὼν ἀπλουτέρων 'есть разум [для] более простых') *ФСт XIV/XV, 946*; в роли с.: и лоукаваго льстѣ ижденемъ. сѣса нашего блгодатию. и простѣшихъ разоумъ оутвердимъ. (τὼν ἀπλουτέρων) *КЕ XII, 212б*; еже бо подобно писа(н)ю [«подобен по писаниям» – слова из арианского символа веры] то простѣшимъ преле(с) баше. (τοῖς ἀπλουτέροις) *ГБ к. XIV, 185г.*

3. *Более скромный. Средн. в роли с.:* Простѣшааго въ всемъ ишти. и въ брашнѣ и въ одежди. и не стыдиса ништетою. *Изб 1076, 30 об.*; то же *СбТр XIII/XIII, 53*; *ЗЦ XIV/XV, 696.*

ПРОСОУН|ОУТИ (2*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* *Проткнуť*: ѿбиступленъ бѣ [кн. Андрей] ратными. гнаста по не(м). ять бо бѣ двѣма копьема конь под ни(м)... един же ѿ Нѣмчичъ видѣвъ и хотѣ просунути рогатиною. но Бѣ сблуде и. *ЛЛ 1377, 108 (1149)*; то же *ЛИ ок. 1425, 142 (1149).*

ПРОСОУТИСА (1*), **ПРОСЬ|ОУ-СА, -ЕТЬСА** *гл.* *Прось|пать|ся, вѣсы|пать|ся*: еди(н) ѿ англѣ. нарѣцаемыи сотонаилъ... ре(ч) в помысле своемъ... || ...да приду на землю... и буду яко бѣ... ту абые сверже и г(с)ь. с нб(с)и за гордость помысла яего. по немъ же спадоша иже бѣша под нимъ чинъ ·ѿ· аки пѣсокъ просуша(с) с нбсе. И проразѣша(с) в преисподняя друзи ихъ на земли падоша. *Пал 1406, 19а–б.*

ПРОСФИР|А (2*), **-Ы** *с.* *То же, что просфора в 1 знач.: кто комкаетъ оплатки. мѣтву плоть комкаетъ а не живу. а комкаа просфиру. комкаетъ плоть х(с)ву СбТ н. XV, 136*; да же прашаеши яко кѣсть хлѣбъ то послушаи тѣсто едино кѣсть бездѣшно. а квась въ дѣши мѣсто кѣсть. а соль во оума мѣсто кѣсть. иже молвиши. сѣи || ап(с)лѣ петръ просфирую повелѣтъ. а ино-го ничтоже. *Там же, 136–136 об.*

ПРОСФОР|А (14), **-Ы** *с.* *просфора* 1. *Просфора, особой формы квасно-пшеничный хлеб, используемый в православном богослужении при совершении таинства евхаристии*: Свѣшта же твоа въиноу въ цркви да свѣтитъ. и просфѣра твоа такожде. *Изб 1076, 21 об.*; она же [два узника в темнице] соуща въ такои бѣдѣ много моластася сѣима страсотрыпцема. и по вся недѣла въдаваста стражеви томоу. да коупивъ просфороу доносить въ црковь сѣо||ю мѣнкоу романа. и дѣда. *СкБГ XII, 23а–б*; а которыи попинъ станеть по мнѣ. да поминаеть ма просф<о>роу. въ соубо(т). своего дѣла сѣсениа. *Стих ок. 1226, 191 (зап.)*; въ вѣсь великий постъ. развѣ соу(б)ты и не(д)ла. и дѣне сто(г) блговѣщенна. просфора не приносѣтсѣ. но преже-ѡсшными слоужа||тъ. (ἄρτος) *КР 1284, 154в–г*; почитаете присносущаго ѡца нашего савы. и феоѡсѣа. треблѣжнаго пахомна. не склочи ли са имъ тѣснота и гладъ. множицею оубо иакоже на сѣую пасху ни просфоры не имѣти. (τὴν ἁγίαν προσφοράν) *ФСт XIV/XV, 55а.*

2. *Приношение к проскомидии*: въпрощень бысть сѣи курилъ александрьскыи. отъ матере яеа [дочери, умершей некрещеной]. || Аще достоить за ню приносить просфоры и милостына творити. *Изб 1076, 248–248 об.*; Понеже въ различныхъ црквахъ оувѣдѣхомъ. грѣзнъ въ олтарь приносимъ... съ тою бесквѣрною жртвою приношения съмѣшающаа. ти тако въкоупъ людѣмъ подаати обою запрѣщаемъ яко ни единому сего отъ чиститель творити. нѣ въ животворие и отъпоуще-

ние грѣхъ людѣмъ. просфоры единою подаати (тѣхъ просфорѣхъ) *KE XII, 51a*.

3. *Причащение, принятие Святых Даров*: аще съвършиша отълоучениа три лѣта бес просфоры да приати боудоуть. (χωρίς просфорῆς) *KE XII, 82a*; ключиса двѣ лѣтъ поканавшемьса приномъ быти. а еже съ просфорою аще подобаетъ коегождо еп(с)помъ искоусити ино житие испытати. (μετὰ τῆς просφορῆς) *Там же, 82b*. *Ср. просвоура, проскоура, просфира, просфоура, просфюра, просхоура.*

ПРОСФОУРА (40), **-Ы** с. 1. *То же, что просфора в 1 знач.:* въ сѣи блго-вѣщеніа праз(д)никъ. не служити посты-ныа службы. но приносити просфору. і службу златоѡстаго служити. (просφερεῖν ἄρτον) *KP 1284, 85a*; Въ дворѣхъ бесквер-ныаа жертва не свершается. ни ѡтъ епи-скупа. ни ѡтъ прозвитера нъ въ сборнѣи цр(к)ви. подобаетъ (приносити) просфору. сирѣчь. служити. *Там же, 86b*; Приноси-мыа просфоуры. на рж(с)тво въ сѣи ол-тарь. по потреблении сѣихъ даровъ при-четници да раздѣлать. оглашении же да не въкоусать ѿ нихъ. (τὰ προσφερόμενα) *Там же, 207b*; іаковите... || приношение ихъ рекше просфыры [так!]. с масломъ мѣсать вина въ слоужбоу не вливають причаща-ются. (τὴν προσφορὰν) *Там же, 211b–в*; в су(б)ту слоуж(ж)мъ. и въ не(д)ла въ третии ча(с) дне... приносяще в та два дни про-сфуры. ѡсѣщаемъ д(а)ры. *Там же, 268b*; Въпро(с) ·ѡ. Аще подобаетъ приносимаа въ цр(к)вь. акоже се просфоуры и вино. безъ облюдениа асти прозвитеру и идеже хо-шетъ. (просфорῆς) *Там же, 343z*; Прос-фоуръ не достоинъ|ть женамъ печи. *KN 1285–1291, 532–533*; такоже и неѡсѣннаа просфоура. достоинъ ре(ч) проскоурмисати за двѣ недѣли. *Там же, 533b*; А иже се вы-нимаемъ просфоуроу. не велаше въ соу(б)-тоу вынимати. въ не(д)лю вынимати. *Там же, 534 об.*; И намъ и тѣмъ [иудеям] рече-но съхранити житые неврѣдно. и непороч-но. и агньць же тѣмъ неклосьнѣ. а намъ просфура ч(с)та и непорочна. *Изб XIII,*

138; феоодосии же... человавъ бра(т)ю... ѡхожаше в пещеру възимаа съ собою мало просфуръ. *Пр 1383, 58a*; что бо се есть просфура та есть. аще простъ [ὁ τυχὼν 'любой, кто угодно'] принесетъ ю. Аще па-ве(л). аще петръ. юже тогда хѣ оуче-никомъ вдасть. еже нынѣ иерѣи сверша-ють. (ἡ просφορά) *ПНЧ к. XIV, 110a*; въ ве-ликую же соуботу. въ ча(с) ·аї· починають вечерню... || ...быва(ет) же просфуры въ вѣхъ въ полъ полъ гривны. и тѣхъ по оди-ной ѣмы. *Там же, 197b–в*; Моужъ нѣкыи въ градъ киевъ... приготова свѣща и темь-янъ. и просфыры наже на поч(с)тъ праз(д)-никъ. *СбТр XIV/XV, 208*; тако и г(с)ъ нашъ іс(с) х(с)ъ в собе мѣсто просфоуроу агньць наре(ч), в себе мѣсто на іады дасть. *Пал 1406, 72z*; и сего ра(д) прозва(н) бы(с) ло-бодьникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоуры. ни ѡвоща же како(г). *ПКП 1406, 171в*; | образн.: да тѣхъ всѣхъ [оклеветанных] плачь и стенание коли имать дати мѣтвъ ѡ тихъ клеветникъ. дои-ти бѣа слуха. или тѣхъ слезы. какою имъ не оугасать свѣщѣ. юже будетъ в(ъ)жегль клеветникъ. или какою просфуры. не ство-рать гнусны клеветнича. тѣхъ стенаниа. и въздыханиа. *СбХл XIV, 102*.

2. *То же, что просфора во 2 знач.:* Іако не подобаетъ еп(с)пмъ или причетникомъ. приноужати нѣкихъ плоды носити въ цр(к)вь рекше просѣфоуры. или нѣкаа при-ношѣныа. *KP 1284, 251в*; аще нашему за-коноположению противать(с). то ни при-(но)шениа ѡ [так!] нихъ приимати рекше просфоуры и коуты. ни свѣчи. *KN 1285–1291, 544*; || *перен.:* и тако раздаа [кн. Ро-стислав] все. а собѣ ни приа ничто... а прокъ имѣниа да. чимъже над ни(м) дѣяти на послѣдния дни чимъ свѣчю и просфору е(г) побѣ(д)ти. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154)*; ♦ **проскоумисати просфоуроу** см. **про-скоумисати**.

просфыры см. **просфоура**

ПРОСФЮРА (3*), **-Ы** с. *То же, что просфора в 1 знач.:* Дьякони въ своихъ мѣ-рилѣхъ да пребываютъ. да ни просфюры

проскумисаеть. ни причащения прозвуте-рѣмъ дають. ни прежде ихъ къ сѣни да не прикасають(с). *КР 1284, 58в; сѣни оци... повелѣвають дьякономъ никакоже приносити. сирѣ(ч). просфюры н(е) проскумѣсати. Там же, 58г; бываютъ бо множицею у насъ великы просфюры. і раздають сиа прозвитери. і дають комуждо хотать. Там же, 343г.*

ПРОСХОУРА (5*), **-Ы** с. *То же, что просфора в 1 знач.: въ ѿмѣ днии великаго поста просхура не приноситься. но прежде ѿспѣнная свершаются. рекше. постыная служба бываетъ. (ѿрѣс) КР 1284, 85а; Възнесеніе оубо просхуры раздробление. рекше || из неаже агнецъ изать есть. никакоже просто не ясти. но въ цркви токмо. Там же, 343–344; Въпросъ ѿ Възбраненымъ ѿ причащения стыхъ даровъ. аще подобаетъ асті възношениа просхуру. (просфорѣ) Там же, 345в; Въпро(с) ѿ Аще подобаетъ приимати ѿ не исполнившихъ покаенія времени. просхуры. или ина приношениа. (тѣс просфорѣ) Там же; ни просхура. ні ино приношение ихъ [не исполнившихъ покаяния] не прииметь(с). дондеже аще повинеть(с). црквному прѣданію. (просфорѣ) Там же, 345г.*

ПРОСѢ (1*), **-А** с. *Вопрос (?)*: Жити сладѣ нѣ(с) лѣз претребоу. ни праведно просы имѣти. *Мен н. XV, 185.*

ПРОСЫПАТИСА (2*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *С род. п. Освободиться, избавиться от чего-л. благодаря сну*: Две бо мѣтицѣ еста всѣмъ злымъ дѣломъ въ вѣче семь. пианѣство и събрание неправедное и еже лютее кестъ пианѣства. пианни аще проспится пианѣства. А неправѣднаго имѣниа не мочи са проспати. *СбСоф XIV–XV, 111в.*

ПРОСЫПѢ (1*), **-А** с. *Вм. присыпѣ*: Аже кто коуны даетъ въ рѣзъ. или наставъ на медъ. или жито въ просопѣ [в др. сп. присопѣ, приспы]. то послуухы юмоу ставити. *РПр сп. 1285–1291, 620б.*

ПРОСЫПАНѢ (3*) *прич. страд. прош.*
1. *Рассыпанный*: видѣхъ громадоу зла(т)

просыпаноу. и створи мѣтвоу сънемъ манотию поймахъ зла(т). (кехуμένον) *ПрЛ 1282, 125а; приидохъ до мѣста... вижю тамо громадоу злата изборѣна просыпаноу. и створи мѣтвоу сънемъ манатю поймахъ злато. (кехуμένον) ПНЧ к. XIV, 89а.*

2. *Рассеянный, распространенный (?)*: григории ре(ч)... не смущайте(с). свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бѣю. рекше на члѣвки... || ...дѣла же буду(т) представима вса сего свѣта. не собразна ни слична. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѡпытанъ(а). і просыпана [вм. просыпана на?] весь миръ. *СбПаис н. XV, 50–50 об.*

ПРОСЫПАТИ (4*), **-ЛЮ, -ЛЕТЬ** гл. *Рассыпать, просыпать*: г(с)ь просыпа на на камене съ градомъ съ нѣси и до языка [в др. сп. азика] изомроша. (ср. *Нав 10. 11: ἐλέρριψεν*) *Пал 1406, 1676–в; || перен.: андреи. ре(ч) къ ѣпифану. «азъ мно... како словеса || добраа. иже къ оуноши оному. сѣдѣвшому нынѣ с тобою. без лѣпа ѣси просыпалъ» (κεκένωκας) ЖАЮ к. XIV, 37–38; [Симеон Столпникъ священнику, парализованному из-за своих грехов] а иже бывѣше виньни. своею [τοιαύτης 'этой'] болѣзнию. обращеши а въ мнозѣ болѣзни молаща та да простиши ихъ. но ты какоже створи г(с)ь бѣ. мл(с)ть свою с тобою. так(о) и ты створи мл(с)ть с ними. ли мл(с)ть. || съ перьстѣю юже въземъ сдѣ. просыплеши на на. (ἐκ τῶν... χοῶν τρίψας 'посыпавъ земель', букв. 'от праха потерев') ПНЧ к. XIV, 189–190; Не просыпли оуглии, ѡбличааи грѣшника [в греч. мн.], еда възгориши въ пламени грѣхъ ихъ. (Сир 8. 13 = Sir 32. 4: μὴ ἐκχέης) *Пч н. XV (1), 86.**

ПРОСЫПАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Приходить в состояние бодрствования после сна. Перен.: мы же бра(т)е иажмы і пиими [так!] в славу бѣю оуреченую мѣру... да са корми(м). многа(м)и трапезами сѣми книгъ. и разноличыа мно(г)я и питыа сты(х) ѡбѣ оучениа і наказаниа. то ті вы пѣте пьоче не просыпати(с). ЗЦ XIV/XV, 91в.*

ПРОСЫПЛЕМЬ (1*) *прич. страд. наст. к просыпати. Перен.: но яко(ж) бѣе слово слышахо(м). безъ оупостаси. не гл(с)мъ приносима. ни на въздхъ просыплема. но и дѣиственъ || и всемоощенъ. тако(ж) дѣхъ слышимъ. бѣи же [в др. сп. иже] свидѣтельствуеть. то свѣси [в др. сп. свѣсть] и навлають дѣиства. Пал 1406, 246–в.*

ПРОСЪБА (1*), **-Ы** с. *Просьба: пань. ходко... позналъ то. предо нами. ежи. пресо [т. е. прѣзь]. просбу. приатюль. па(н) я(ш)ковхъ. клносовыхо. оумолвилъ. и намѣнилъ. свою дѣвку. на има. марену дати. за ашка. за клюса. Гр 1393 (4, ю.-р.)*

ПРОСЪЛИВЬ (1*) *пр. Выражающий просьбу, нуждающийся: Чаддо жита ништааго не лиши. и не минни очью просъливою. (Сир 4. 4 = Sir 4. 1: ἐπιθεεῖς) Изб 1076, 80.*

ПРОСЪЦЬ (1*), **-А** с. *Тот, кто просит (зд. плату за труд); проситель: Съ сими же [языческими богами] фестона [Гефеста] нѣкоего привода(т) [греки] бѣ быти. и сего храма суща. и держаща. млаты и клѣща. и кующа хлѣба дѣла. есть же непо(д)бно бу быти. оубогу и храму. и просцу ѿ члѣвкъ. (просѣбόμενον 'просящему, нуждающемуся') ЖВИ XIV–XV, 101а.*

ПРОСЪЯТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто излучает свет, сияет: г(с)ь бѣ... сблюдеть и схранить вса вы моя свѣтила и просъятеля. (τοὺς... λαμπτήρας 'факелы, светочи') ФСт XIV/XV, 56г.*

ПРОСЪДА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. 1. *Разрыватьсѣ, лопатьсѣ: Юкоже и въ водахъ ѿ дождевнаго хоженѣя вѣстають гворове. ѡвы же ѿ нихъ имѣже явѣтсѣ, тѣмъ и просѣдаютьсѣ. такоже и море житиискоѣ. ѡви мало въ немъ явивѣшесѣ и потопишасѣ, ѡви || же на большеѣе время пребывше такоже погроузишасѣ (ἐρράγυσαν) Пч н. XV (1), 122.*

2. *Прорыватсѣ (сквозь какое-л. препятствие), вырыватьсѣ (наружу):* юкоже бо глубиньны(х) водѣ. овы внутрь крыптсѣ отину(д). овы же кипѣть оутѣшнѣемы... ѡвы же и просѣдаютьсѣ. сице и философъ-

ющимъ [так!] ѡ бѣзѣ. (ἀναρρήνυται) ГБ к. XIV, 126б.

ПРОСЪКА|ТИ (3*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. *Прорубатсѣ, пробиватсѣ (сквозь что-л.): а Ростиславъ стояше... подлѣ столпѣе загорожено бо баше тогда столпиемъ ѿ горы. ѡли и до Днѣпра. и бы(с) брань крѣпка... и нача ѡдалати. Изаславъ. оуже бо Половци. вѣзздаху в городѣ. просѣкающе столпие. ЛИ ок. 1425. 184 (1161).*

2. *Рассекать, разрубать: аще ли же просѣкаѣ оуды и кровь свою проливаетъ. и мучитсѣ в мукахъ. не всегда та на ползу суть. (κοπᾷ μελῶν 'отсечение членов') ФСт XIV/XV, 137в.*

3. *Высекать (огонь). Гла(с) гнѣ просѣкающаго пламень ѡгна. (Пс 28. 7: διακόπτωντος) Изб XIII, 72 об.*

ПРОСЪСТИСА (5*), **ПРОСАД|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Разорватсѣ, лопнуть: Ре(ч) гдѣ. не вливайте вина нова. въ ветхы мѣхы. нѣ въ новы. и ни да просадоутсѣ мѣси. и ви||но пролѣтѣтсѣ. (Мф 9. 17: ῥήγνυται) Изб XIII, 41–41 об.; никтоже ѿ васъ [иноков] не буди юко июда. но будите вси юко петръ... никтоже ѿ ва(с) не оудависѣ лестью иудиною. но вси петровымъ распнемсѣ покааниемъ и вѣроу. июда бо аще и просѣдсѣ сдѣ. то преддверье ему есть. и тамо свершенѣе поиде в неоугасимый огнь... петръ же аще и распѣтсѣ сдѣ... со х(с)мъ на нб(с)а взиде. (ср. Деян 1. 18: ἐλάκησεν) СбЧуд к. XIV (1), 282г; аще ли вино ново въ ветхы мѣхы вливати мѣси просадутсѣ. обое погибне(т). (ср. Мф 9. 17: ῥήγνυται) ПрП XIV–XV (2), 119г; не вливают бо по словеси г(с)ню. вина новаго оучения блг(д)тна. в мѣхы ветхы. обетшавша въ иудеиствѣ. аще ли просадут(с) мѣси и вино пролѣтѣ(с). ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.*

2. *Прорватсѣ (сквозь какое-л. препятствие), вырватсѣ (наружу):* юко се преисподнаѣ воды. ѡвы оубо въ глубинѣ всако крыптсѣ. ѡвы гора(т) оутѣшнѣемы. ѡвы же просѣдшесѣ текутъ. (ἀνερράγυσαν) ГБ к. XIV, 126в.

ПРОСЪЧЕНЬ (2*) *прич. страд. прош.*
Прорубленный: суть горы заидуче <в> лу-
ку морд... и в гора(х) тѣ(х) кличъ великъ и
говоръ. и сѣкутъ гору хоташе высѣчиса. и
в горѣ той просѣчено ѿконце мало и тудѣ
молвать. *ЛЛ* 1377, 85а (1096); то же *ЛИ*
ок. 1425, 86 (1096).

ПРОСЪЧИСА (1*), **-КОУСА, -ЧЕТЬ-СА** *гл.* *Прорубиться, пробиться, прорубив*
проход: и в горахъ тыхъ кличъ великъ. и
говоръ. и сѣкутъ гору хоташе просѣчиса
[*ЛЛ* 1377, 85а высѣчиса]. *ЛИ* ок. 1425, 86
(1096).

ПРОСЪЩИ (1*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** *гл.*
Высечь (огонь). Ёгда ап(с)лмъ огонь раз-
дѣли нао языки. едином<оу> комоуждо
ихъ раздѣлающа. ноужа бѣ нао и про-
сѣщи его. (διακοπήναι, *вар.* διακόπτειν) *Изб*
XIII, 72 об.

просажено см. просажень

прота см. пьртъ

ПРОТВАРА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
Пролагать (путь): Иоанъ оубо вѣща... про-
тварае(т) путь роженому. и вопые(т) нао-
же о немъ исаия глѣт. оуготовите пу(т)
г(с)нѣ [*Ис* 40. 3; *Ин* 1. 23]. пу(т) глѣ ср(д)ца
вѣрны(х). (προοδοποιεῖτω 'пусть путь бу-
дет проложен') *ГБ* к. *XIV*, 3г.

ПРОТВОР|ИТИ (1*), **-Ю, -ИТЬ** *гл.*
Проложить (путь): тѣ(м) и первѣнецъ [*в*
греч. зд. и далее с. и прич., определяющие
Христа, в вин. п.] въ мнозѣ бра(т)и [*Рим* 8.
29]. нао и павель именуе(т) его [*Христа*]...
|| ...бывъ начато(к) оусопши(м) [*1 Кор* 15.
20]. и преже разрушивъ адову оутробу. ѿ
мертвы(х) въскрѣсьемъ. [*в греч. зд. εἰς 'в'*]
пакыживо(т) бесмѣртныи всѣ(м) члѣвкмъ
протворивъ путь. (ὁνομαζέει... ὁδοποιήσαν-
τα) *ГБ* к. *XIV*, 25а-б.

ПРОТЕР|А (1*), **-Ѣ** *с.* *Издержка, убы-*
ток: а присли :ѡ: грѣнѣ или не прислеша а
мнѣ ти стати о-у кна>за и в влѣдѣ а боль-
ши ти протера гоши<ти> *ГрБ №* 155, 60-
90 *XII*.

ПРОТЕ|ЧИ (-ЩИ) (7*), **-КОУ, -ЧЕТЬ**
гл. 1. *Вытекать (откуда-л.), брать начало*
(где-л.): днѣпро же протечеть [*ПрЮр XIV*2,

159в потечеть] из воловьского лѣса. и по-
течетъ на полѣ днѣ. *ПрП XIV-XV (1), 1416.*

2. *Излиться, растечься. Образн.*: и ту
баше ·бѣ· источніка воды. и ·бѣ· вѣти фюни-
ка [*Исх* 15. 27]. сими источники прообра-
зова г(с)ь ·бѣ· ап(с)ла верховнаа. иже про-
текоша нао рѣкы въ весь миръ. *Пал* 1406,
1296.

3. *Пройти (через что-л.)*. *Перен.*: [ере-
тик Евтихий] и иетера нѣкотораа тѣде-
словья. и нелѣпыа прижъжаше [*зм.* при-
зѣдаше]. съ нѣсе глѣ снабдѣвше [κατενη-
νέχθαι 'сошло'] тѣло г(с)не [*в греч. далее*
каі 'и'] нао сквозѣ пропаженые ѿ двѣа
протечи боу словоу съ нѣсе (парадрамеῖν)
*ГА XIV*1, 197в; блгословление же мое
имѣже блгословихъ та ѿ тебе протечеть в
последнии родѣ. [*ср.* *Быт* 28. 14] *Пал*
1406, 77г.

4. *Обойти, пройти*: землю же всю про-
сто протекъ [*Симон Зилот*]. оучителнымъ
сло(в)мъ своимъ и свѣтомъ блгоч(с)тъа
осинаа просвѣти. (διαδραμόν) *Пр* 1383, 64г;
ти же оубо ап(с)ли. аky коло гремаше про-
текоша вселеную. и аky молния. блиста-
ниемъ просвѣти [*в др. сп.* просвѣтиша]
языки. *Пал* 1406, 177в.

5. *Упомянуть*: великии мосѣи. начи-
наеть глѣ. в начало створи бѣ ре(ч) нѣо
и землю [Быт 1. 1]... по что моисии ѿ
англѣ не нача писати. инѣ протече скоро
единѣмъ словомъ множество вышнихъ
силь. инѣ ѿ нѣси и ѿ землѣ начинаеть. *Пал*
1406, 16.

ПРОТИ¹ ? (1*) *нар.* *Навстречу (о воен-*
ном столкновении): и послаша [древляне]
к нѣну [*ЛЛ* 1377, 14 об. нѣмоу] глѣще. по
что идеши ѡпать. поимать еси вью данѣ.
и не послуша ихъ Игорьъ. и шедше из го-
рода. Искоростѣна проти [*в др. сп.* проти-
воу] Древляне. и оубиша Игорѣ. и дружи-
ну его. бѣ бо ихъ м(а)лю. *ЛИ* ок. 1425,
21 об. (945).

ПРОТИ² ? (2*) *предл. с дат. п. 1.* *Упо-*
требуется при указании на противодей-
ствие, сопротивление (чему-л.); против
(чего-л.): аще ли призриши на на(с) аро-

стью [так!] г(с)и. ищезнемъ ако оутренѧ роса. не постоить бо прахъ проти бури. *ИларМол XI сп. XIV, 55.*

2. *Навстречу (кому-л.) (о военном столкновении):* Мьстиславоу же лежащо. и дръжинѧ его. пригнавше сторожеве рещоша емоу не лежи кнаже. Глѣбъ ти пришелъ на та. в борзѣ събравъ дружиноу. выстоупи проти [в др. сп. противоу] емоу. из города. *ЛИ ок. 1425, 131 об. (1147).*

ПРОТИВА¹ (4*) нар. *В ответ, в свою очередь, со своей стороны:* Всакий ѿсоуженны бес правды или насильствемъ ражъжеть(с) печалью, а мога [Пч н. XV (2), 16 не мога] помощи собѣ или протива [Пч н. XV (2) противу] въздати насилъ дѣущимъ... то зове(т) на помощь вышнѧго лоукаваго ненавидѣца жала. *Пч н. XV (1), 16 об.;* дьяволь бо и [твоего врага] оуболь. не прободи него и ты к томоу. аще бо и ты са падеши въставлѧ лаю протива [Пч н. XV (2), 58 противо], кто вы ѿставишь [Пч н. XV (2) оустави(т)] (δὶὰ τοῦ ἀνθυβρίσαι 'обижая в ответ') *Там же, 61;* Никтоже по достоянію можетъ бѧ ч(с)тити, ибо ни родителемъ можемъ блг(д)ти възъ блг(д)тъ въздати. какоже бо ѿни на(с) родили, такоже не може(м) мы протива родити [Пч н. XV (2), 66 противу родити] и(х). (ἀντιγεννῆσαι) *Там же, 71;* Комуо иномоу добро створать иже ближнихъ своихъ велико даровании въдавшихъ пресѣбидать, имъже протива въздати [Пч н. XV (2), 66 противоувъдати] невъзможно (ἀποβᾶς ἐνδέχονται) *Там же.*

ПРОТИВА² (16) предл. *1. С род. н. 1. Употребляется при указании на противодействие (чему-л.); против (чего-л.):* Облещѣтеса въ ѿроужіе бжіе. да бысте могли стати протива [Пч н. XV (2), 13 противоу] хоудожства дьявола. (Еф б. 11: πρὸς τὰς μεθοδείας) *Пч н. XV (1), 13 об.*

2. *Употребляется при указании на ответное действие; в ответ на (что-л.), за (что-л.):* Поупо риторъ. Не хотѧ слышати многы рѣчи, повелѣ рабомъ своимъ протива [Пч н. XV (2), 60 об. противу] прашанья

[Пч н. XV (2), 60 об. прашанию] ѿвѣщевати бес приложениа. (πρὸς τὰ ἐρωτώμενα) *Пч н. XV (1), 64;* Ако рабъ послужитъ родившему та. что бо въздаси имъ ты протива [Пч н. XV (2), 65 об. противоу] даканыа ихъ; ѿни тебе родили, а ты можеши ли тако родити я. (ἀνταποδώσεις) *Там же, 70 об.;* Христіано(м) подобно блгоч(с)тъе естъ, иже ч(с)тити родивши(х) и възданыи протива троуда [Пч н. XV (2), 66 противоу троудо(м)] родителемъ и всею силою приносити, каже на покои имъ. (τοὺς λόγους ἀμείψασθαι τῶν φύλων) *Там же, 71.*

II. С дат. н. 1. Употребляется при указании на лицо, явление, которому кто-л., что-л. противодействует, против которого что-л. делается; против (кого-л., чего-л.): Иже строить протива [Пч н. XV (2), 17 противоу] лицу друга своего тенето, то самъ своею ногою оувазнеть въ немъ. (Πρὶν 29. 5: ἐπὶ πρόσωπον) *Пч н. XV (1), 18;* Не затвори мл(с)тнѧ въ оускровищѣхъ своихъ, и та та избавитъ ѿ всакого зла и напасти и протива [Пч н. XV (2), 23 противоу] соупостато(м) възбранитъ за та. (Сир 29. 15 = Sir 29. 13: κατέναντι ἐχθροῦ) *Там же, 24;* Акоже и пиръ члѣвчскои, такоже и садъ земныи. егда [Пч н. XV (2), 78 об. далее бѣ] вънезапоу напаааетъ ихъ, то не могоутъ прости стояти, ни протива боури послужити (ταῖς αἰραῖς διαλνεῖσθαι) *Там же, 85 об.;* || *о военном противодействии:* Воемъ ѿкр(с)тъ коура соущимъ вое<во>ды наказаша, аще соупостаты протива [Пч н. XV (2), 121 об. противоу] имъ идоутъ съ кричемъ, молчати (ἐὰν... ἐπίωσι) *Пч н. XV (1), 134 об.*

2. *Употребляется при указании на ответное действие; в ответ на (что-л.):* Аще кто протива [Пч н. XV (2), 29 об. противоу] благодати ѿмыщеніе створить, блгословленъ естъ (τοὺς εὐεργετήσαντας... ἀμείβεσθαι 'воздавать благодетелямъ') *Пч н. XV (1), 31;* Иже дровъ не възложить, то погасить || ѿгнь, а иже не надметѣса протива [Пч н. XV (2), 58 об. противоу] гнѣвоу гнѣватисѧ, то съхранитъ себе *Там же, 61–*

62; Иже протива [Пч н. XV (2), 84 об. противу] хвалѣ дѣла не творатъ, коупно ѡбидатъ хвалашихъ, а сами са ѡбличаютъ. (οἱ μὴ ταῖς ἀρίστοις τῶν πράξεων τοὺς... ἐλαίνοὺς προσάγοντες 'не воздающие хвалы блазим делам') Там же, 92.

3. Употребляется при указании на объект, явление, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, сообразно с (чем-л.): Иже покаивса, ихъже дѣла створилъ грѣх(х), аще не покажетъ подобна покаиванья, то възданыя протива [Пч н. XV (2), 70 противоу] грѣхомъ приметь. (ἔξει τὴν ἀντίδοσιν) Пч н. XV (1), 76; Приникни къ зеркалоу и смотри лица своего, да аще и красенъ са явиши, твори протива [Пч н. XV (2), 86 об. противоу] своен красотѣ и не посрами кѣ злыми дѣлы. (ἔξιον τοῦτου πρᾶττε 'сделай достойное этому') Там же, 93.

ПРОТІВІИЄ (5*), **-Я** с. Что-л. противоречащее, противоположное по своим свойствам чему-л.: Пианъство самовольный бѣсъ. отъ сласти въ дѣлахъ въражаша противие. крѣпкааго страшива показоуеъ. цѣломоудрынааго блядьника сътворить... съмысль отъемлетъ. (ἀρετῆς ἐναντίωσις 'противоположность добродетели') Изб 1076, 265; не точью друугъ къ друоугоу, но и самъ [в др. сп. ѡ самомъ] ѡ нихъ [греческие поэты о своих богах] протівья исписаша (σφίσιν αὐτοῖς... ἐναντία 'самим себе противоречащее') ГА XIV₁, 48в; кокемоуждо колѣноу вода стѣною станаше [ср. Исх 14. 21–22], яко многомъ быти прешествованиа людскаго, да не кѣстьствнымъ дѣломъ се мнимо боуде(т), но бѣмъ, вса кѣстьства створшаго и ѡбладающа, тѣмъ въ <малѣ> временнѣмъ часѣ противина твораше. (τάναντία) Там же, 61а; ини бо [еретики] роженое [τὸ ἀγέννητον 'нерожденное'] на три расѣкывають... ови же двѣ началъ нероженѣ образоуютъ слова [τῷ λόγῳ зд. 'на словахъ'] друугъ друоугоу противиємъ и бещислымъ (ζωγραφῶσι... ἐναντίας ἐκ διαμέτρου 'изображают диаметрально противоположными') Там же,

198г; **противиємъ** в роли нар. Иначе, чем ожидается: се оубо дивный съ моужь [Моисей], лѣпствовавъ и чудотворецъ явивьса, противиємъ пакы съ многоу печалью и скорбью преходить житыа. ибо рыдаа, како лишень ѡбщаныа стѣна земла, гѣше бо Илътаномъ: г(с)ѣ бѣ разгнѣваса на ма [Втор 4. 21] (τοῦναντίον) ГА XIV₁, 66а.

ПРОТІВІИТИ (3*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл.

1. *Выступать против* (кого-л., чего-л.). *Прич. в роли с.:* ц(с)рви авлирианоу. стѣи сборъ помолі. еже ѡ павловѣ шатаниі възв(ѣ)сти ему. онъ же аще і елинь бѣаше. ѡсуди противашаго единовѣрныхъ судъ. ѡ тѣхъ ѡсѣчену быти сбора. і та(к) изгнанъ бы(с) изъ цркви. КР 1284, 7в; [терпеливый] на котороу нагло не ражизаетса. на досаженные не готовитьса... ѡбидимъ не печалоуетъ. противашимъ не противитьса. во всакои вещи оутвержень кѣсть. Пр 1383, 115а.

2. *Не исполнять, не соблюдать, нарушать:* аще кѣторыи роусинъ или немчичъ. противити въсхочетъ сеи правде. да тѣ противень боу и сѣи правдѣ. Гр 1229, сп. D (смол.).

ПРОТІВІИТИСА (374), **-ЛЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Противиться* (воспротивиться), *сопротивляться* (оказать сопротивление): да похвалимъ добра кѣназа бориса и глѣба. како отъчею любвьию даръ въсприимъша. а колики воа земля роусьскыа. въ роукоу държаща. не противашаса братоу. Стих 1156–1163, 107; и оузьрѣста попинъ юго [Бориса] и отрокъ иже слоужааше юмоу... || ...расплакастася зѣло и глѣста... колико блѣгости исплнень бысть. яко не въсхотѣ противитиса любвѣе ради хвы а колики воѣ държа въ роукоу своею. СкБГ XII, 11в–г; [муч. Иосифъ] противльса старѣшинѣ вѣлѣховѣ. растажень бы(с) и бѣемъ. (ἀντιστάς) ПрС XIII/XIII, 45а; срѣте ю [св. Анисию] воинъ нѣкто. покланатель идольскыи. и имъ ю нѣжаше ити. и пожрѣти идоломъ. ти яко не оувѣща. сѣаа крѣпко противашиса. и плѣноувъши на

лице его. разгнѣвавьса и ребро ѿа пронози мечемь. (ἀντεχομένην) Там же, 109г; и наоучи [старец] и [монаха] како противитиса мыслѣмь. (πῶς ἀντιστῆ) ПрЛ 1282, 47в; Аще мимоидушимъ воемъ. попустить наймовавый домъ. и воины двѣри или ино(е) что изъмутъ. повиненъ е(с) аще могый а не възвѣстѣтъ вл(д)цѣ своему. или могый не противитѣся воемъ. (οὐκ ἀντέστη 'не воспротивился') КР 1284, 295в; аще отроковица на полѣ ноужю прииметь [так!]. нѣ ѿ кого и встанеть и взопиеть и не будетъ кто ѿ бѣды и тлѣ тоа избавляа. двана есть и по т(л)и. занеже противиса и възпи. КН 1285–1291, 515г; Слышасте ѿко ре(ч)но бы(с) первымъ. зюбъ за зюбъ. и око за око. азъ же глѣю вамъ не противитиса зл(о)у. (Μφ 5. 39; μὴ ἀντιστῆναι) ПНЧ 1296, 11 об.; Аще оубо тако предъложимъса. миръ ѿко. нѣкый рабъ приготовить намъ вса. и ѿко гѣ повинетса непростоупно словесемъ на||шимъ. и воли нашеи не противилъса бы. (μὴ ἐναντιωθῆ) Там же, 146–147; А се днь зълъ [ср. Еф 6. 13]. негда дша разлоучаетъса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предъ бгъ. и начноуть ю срѣтати мытареве на въздоусѣ. пытающе злыхъ дѣлъ. да быша прехватили ю. то то кестъ зълъ днь. и тѣмъ ти са противити бѣсомъ. Изб XIII, 125; противастаса истинѣ. члѣвци расыпанъ оумъ имоуще... безоумье бо ихъ всѣми съвѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 8: ἀνθίστανται) Там же, 141 об.; Соломонъ... вѣща: лаемъ праведному, ѿко неблгъ намъ есть и противитѣся дѣломъ нашимъ (Прем 2. 12: ἐναντιοῦται) ГА XIV₁, 164б; философъ... гла къ оучѣнкмъ своимъ: «...сила нѣкоа изиде изъ оустъ || старца сего, не възмогша слова моя силѣ противитиса...» (ἀντιτάσσεται) Там же, 213б–в; си слышавъ блжнны [Борис]... гла... оуне есть мнѣ одному оумрет(и) нежели толику душъ ни паки смѣю противитиса старѣишому бра(т). || ѿеда како суда бѣа не оубѣжю. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 98а–б; [слова Глеба] молю вы и бра(т)е моя. не противитеса имъ [слугамъ Святополка] нѣ къ брегу приступите. и азъ

въ своемъ корабли иду посредѣ рѣкы. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 100б; азъ бо ре(ч) [Христос] дамъ емоу [св. Николаю] оуста и мдр(с)тъ. еиже не възмогууть противитиса. и ѿвѣщати вса противылающиса вамъ. СбТр XIV/XV, 214; аще противустанеть ѿ и тмы врагъ не оубоитса таковыи. ибо ѿ имани г(с)ни. противлоса имъ (ἀμυνεῖ 'сопротивляется') ФСт XIV/XV, 148а; ѿ оутѣшении како по(д)баеть противитиса борцо дѣаво(л) (ἀνθίστασθαι) Там же, 163а; тои [Бог] созда ма ѿкоже възхотѣ. и всѣми оубо владѣти повелѣвъ... и тако извода ѿсюду бж(с)твеннымъ его повелѣньемъ и къ другому прилагаа жи(т)ю и бесконечну и вѣчну. ни въ единомъ же си(х) не могущо ми противитиса. крѣпости промышленьа его. (ἀνθίστασθαι) ЖВН XIV–XV, 66а; Подобаше оубо тебѣ о чадѣ моимъ просто повиновати(с) повелѣнье(м) но понеже жестоко еси и непокорѣ(в) крѣпко тако противиши ми са. свою хотя лучшу волю всѣ(х) створити. приди оубо да суетному протівленью. оба рекша радовати(с). с покоренье(м) пребудевѣ. (ἀντέσθης μοι) Там же, 96г; ре(ч) [Феода] къ црви. аще имѣти хоцещи свое(г) сѣа и суетно противление е(г) створити. обрѣте ми (с) хитрость еи противити(с) нѣкоже мощень будет(т). но въ скорѣ оумакичти(с) [ам. оумакичть(с)] несвершении жестокии е(г) помыслъ. (ἀντέχειν) Там же, 108; Моудростно дѣло, аще минеть та неправда, идоущи на та. блгодѣшно же дѣло, аще, неправдѣ нашедши на та, не мьстишь, ни противишьса. (μὴ ἀμύνασθαι) Пч н. XV (1), 8 об.; || оказывать военное сопротивление: не Дѣдъ ли на Моавитскоую страну <и> на Соурьскоую воюваша и пр(о)тивлахоутъса ѿем(о)у (ἐπολεμεῖτο) ГА XIV₁, 207а; Половцемъ же ѿсѣдашемъ Торцьскыи. противашимъ же са Торкомъ и крѣпко борюшимъса. из града оубиваху многы ѿ противны(х). ЛЛ 1377, 73 об. (1093); Мсти-славъ же видѣвъ множество вои. и не възмогъ противитиса имъ затвориса в городѣ. Там же, 116 (1156); и разгнѣваса яростью

г(с) на изѣла. и предасть || на в руцѣ врагомъ. и не възмогаша противитиса окр(ь)сть-нимъ ихъ. *Пал 1406, 171–172*; и выпросиша [князья] колодникъ глѣще. како васъ толка сила. и многое множество. не могосте са противити. но во скорѣ побѣгосте. *ЛИ ок. 1425, 100 (1111)*.

2. *Выступать (выступить) против (кого-л., чего-л.), противодействовать, противоборствовать, бороться (с кем-л., чем-л., против кого-л., чего-л.):* Юже соудити члвкоу съблзвивъшюса. гърдость юсть и съмнѣние. ꙗже гърдыимъ противитиса. (*ср. 1 Петр 5, 5: ἀντιτάσσεται*) *Изб 1076, 51 об.*; члвкоубица дѣволъ. единою вседържителю боу противльса. и поболѣвъ и рожь недоугъ || отъстоупления. не търпа зърѣти насъ въставъшъ отъ престоупленаго падения... не прѣста злобьныа стрѣлы подвижа. (κατέναντι... κυρίου τραχηλιάσας ‘против Господа превозносятся’) *КЕ XII, 38а–б*; прѣидшоу же максимиану въ селоуны. и-грище стварающоу. и нѣкогю имоуща моужа страшна... самоборца. превелика крѣпка. и многы противашася ему. на позорищи оубивающа. видѣвъ стѣны нестеръ. и испълниса бж(с)твеныа зависти. (πολλοὺς ἀντισταμένων) *ПрС XII/XIII, 36в*; биень бысть [*Иисус*]. досаждение прина. коньчнене же оумре все претърпѣвъ ѿ грѣшныи. да не до смърти противитеса востающе на грѣхы. нѣ обратитеса ѿ грѣха. аже юсть таже всего. иже ищеть житиа сего. а добра на немъ нѣтоу. *СбТр XII/XIII, 18 об.*; [*Карфагенский собор папе Целестину*] Се бо і апіаръ принаъ бывъ тобо [*вм. тобою – παρὰ σοῦ*]. събороу противашеса. и досаждение нанесе. и на послѣдокъ ѡбративъса. и самъ себе ѡбличи. (ἀντέστη) *КР 1284, 140а*; такъ. бо ѡбычаи имаше Аѣлѣандръ. посылающоу слы ѿ себе къ противашемъса емуоу ц(с)рмъ. и шествоваше [*в др. сп. шествовати*] с ними самъ [*в др. сп. самому*] въ ѡбразѣ воина и видѣти. какъ юсть ц(с)рѣ тѣ. (ἐναντίους) *ГА XIV, 30а*; аѣнглы бо глѣю наша поборники. на противъ||ныа силы воюющемъ. имъже

юсть архѣнглѣ Михаилъ. ибо съ дѣяволомъ тѣла радѣ Моисѣѡва противася. на князѣ же Персѣскыи свободы ради людскыа противася (ἀντιπασσόμενος... ἀνθίστάμενος) *Там же, 103в–г*; то же *ЛИ ок. 1425, 100 об. (1111)*; Тѣ въ сѣхъ ѡбѣ нашъ [*изумен Никита*] въ лѣта иконоборецъ. и по сѣхъ иконахъ много подвизавса. и противлшеса юретикомъ. (ἀνθίστατο) *Пр сер. XIV (2), 7а*; ѡбѣ юго нестеръ. по х(с)ѣ пострадади сподобиса. зане идоломъ противлшеса глѣ единъ юсть ѿ х(с)ѣ снѣ бѣи а не инъ. (τοῖς εἰδωλολάτραις ἀνθίστατο) *Пр 1383, 7а*; земьныи бо дѣлатель... паче домъ поуустыню любить. и зною и зимѣ троуднымъ противитса. *Там же, 131г*; кокошъ. змии приползавши. или иному коему ѿ ковникъ. възлетитъ скверещитъ. противлшеса сподвизашеса. (ἡντιβόλει) *ГБ к. XIV, 137б*; сими же || словесы оукрѣпивъ [*Андрей*] оунаго... оучаше юго како са бы ему противити юефиопу. (πὼς ἀντίστη) *ЖАЮ к. XIV, 3–3 об.*; Четырѣ добродѣтели соутъ пре(д)лежаше члвкоу... симъ чѣтыремъ противльса дѣволъ. подвизаса изыгнати адам(а) (ἀνταγωνισάμενος) *ПНЧ к. XIV, 141в*; и видѣвъ г(с)ѣ гордый юго оумъ. възметъ свои ѿ него талантъ. самъ бо презоривымъ противитса. смѣреннымъ же даетъ блг(д)ть. *СбЧуд к. XIV (1), 287в*; Князю же земл(а) вашена покадитеса... и приаите ему головою своею и мечемъ своимъ. и всею мыслѣю своею и не възмогутъ противитиса. инии кн(а)зю вашему. *ЗЦ XIV/XV, 3г*; Един же ѿ прежде(ч)нныихъ аѣнгльскы(х) силъ... самовластнымъ изволениемъ превратиса ѿ добра на зло. възнесъса безумьемъ противитиса възхотѣвъ вл(д)цѣ и бѣу. (ἀντάραι) *ЖВИ XIV–XV, 26б*; та(к) и нахоръ. крѣпкомысленныи и мудрыи. неразумнымъ мудреце(м) противлшесе(с). (ἀντικαθίστατο) *Там же, 98б*; присла Доброславъ. на Григора река како невѣренъ ти [*кн. Данишу*] юсть. противлшеса емуоу. а самъ хоташе всю землю ѡдержати. *ЛИ ок. 1425, 26б об. (1240)*; *прич. в роли с.:* Ратѣнии подобни соутъ страшивымъ псомъ. иже бѣгающаа гонать

и оукоусають, а противащихьса бѣгають. (τοὺς διώκοντας 'преследующих'!) Пч н. XV (1), 131; || *препятствовать, мешать*: великыи съборъ бывъшии въ никѣи. отъ блжennyхъ оцѣ нашихъ заповѣда. како... хоташинхъ прити къ цркви поставляти. аще житие ихъ право есть. и ничтоже имъ противитьса. (ἀντίκειται) KE XII, 2096; Многож(д)ы пакостить члвкомъ хвала. раслабить бо бодрость, и течению противитьса, и побѣдоу гоубить. (ἀρμαίνεται 'вредит') Пч н. XV (1), 92.

3. Противитиса по (чем-л.) – *бороться за что-л., отстаивать что-л.*: не обиниса лица сильнааго. до смърти пр(о)тивиса по истинѣ. и гдѣ бѣ побореть по тебѣ. (Сир 4. 32 = Sir 4. 28: ἀγωνίσαι περὶ τῆς ἀληθείας) Изб 1076, 134; мало межю тѣмъ и съ престола патриархъ извержень бы(с) нечестивыми... имже противиса по истинѣ. (προέστη τῆς ἀληθείας) ЖФСт к. XII, 116 об.

4. *Проявлять (проявить) непослушание, не повиноваться, не подчиняться*: Не противиса страху гню. и не пристопи къ немъ срдцѣмъ двоинымъ. (μὴ ἀπειθήσης) Изб 1076, 184 об.; [о похитившихъ монастырское имущество] аще ѿ чина иерѣиска соутъ. сихъ изъврѣщи повелѣваемъ. аще ли простецъ. или мниси. блочити. како по истинѣ осужены. ѿ ѿца и сѣна и сѣго дѣха... како г(с)ню гл(с)оу противатса глѣющю. не творите домоу оца моего домоу коупленаго. (ἐναντιοῦνται) ПНЧ 1296, 75; онъ же [Юлиан Отступникъ]... верижце сребреникы сковавъ, посла противащимъса бѣ Июдѣемъ. (ἀντιθέουσ) ГА XIV, 229в; вѣща бо великыи Златовстецъ тѣмже противатса волости. противатса закону Бжью. (Рим 13. 2: ὁ ἀντιπασσόμενος... ἀνθέστηκεν) ЛЛ 1377, 125 (1175); боларе... не хотаху створити правды Бжыи. но како на(м) любо рекоша тако(ж) створи(м)... противашеса бѣ и сѣи Бѣѣ. и правдѣ Бжѣѣ. Там же, 127 об. (1176); Бра(т) въспроси оца варсонофѣи глѣ бра(т) противит ми са и ѿнюдѣ. что створю. (ἡναντιώθη) Пр 1383, 91г; Якоже тогда сущии. фараонъ

прельщениемъ на люди. бѣу противлашеса. такоже и вы своимъ безумьемъ бѣу противившеса. Пал 1406, 126г; И не бы(с) ни единого же противаше(с) блгч(с)тному его повелѣнию. ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.; прич. в роли с.: пище(т) же и ап(с)лъ глѣ. всака дѣша властеле(м) да повинуетса. нѣ бо власти аще не ѿ ба. противан же са власти бѣу са противить. (Рим 13. 2: ὁ ἀντιπασσόμενος... ἀνθέστηκεν) ГБ к. XIV, 206б; || *не исполнять, не соблюдать, нарушать*: аште ли кѣто которьнѣмъ нравѣмъ нынѣ оуставленнымъ противитьса. неприятно сие быти изволиса сѣоуоумоу и въселеньскоуоу [так!] събороу. (εἰ... τις μαχόμενον τύπον... προκομίσοι 'если кто противный образ предложит') KE XII, 30а; аще которыи роусинъ или немчичъ. противитиса [Гр 1229, сп. D (сгол.) противити] въсхочетъ сеи правдѣ. да тѣ противень боу и сеи правдѣ. Гр 1229, сп. E (сгол.); аще нашему законоположению противать(с). то ни при(но)шения ѿ нихъ приимати рекше просфоуры и коутѣи. ни свѣчи. КН 1285–1291, 544г; не постригаите брадѣ вашихъ... вы же се твораше члвчьскаго ра(д) оугѣдина. противашеса закону. ненави(д)ми будете ѿ ба. создаваго на(с) по образу своему. МПр XIV₂, 345; прич. в роли с.: противнаа же твора [Христу] и противаса заповѣдемъ его. нѣ(с) его оуче(к) [так!]. (ὁ... ἀντιδιατατόμενος) КР 1284, 44в; какоже оубо противашемса соудиинымъ оуставомъ. нецѣли бывають. (οἱ... ἐναντιοῦμενοι) ПНЧ к. XIV, 2а.

5. *Не соглашаться с чем-л., быть против, противоречить, возражать*: пишеть бо и павылъ о кетерехъ прѣкословчихъ сиче. какоже ании. и нанамбрии [так!]. противистаса мосею. тако и сии (2 Тим 3. 8: ἀντέστησαν) ПрЛ 1282, 110г; свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѡбрученъи свѣщевають. присно же свѣщавати по(д)баеть ѡцю ѿ дѣщери. аще та кавѣ не противитьса. (εἰ μὴ... ἐναντιοῦται) КР 1284, 274г; Якоже ѿ брацѣ. тако и ѿ ѡбрученъи. совкоуплающеса съвѣщевають... ѡбаче же ѡцю по(д)-

басть свѣщевати. аще та [дочь] въпрѣки не глѣтъ. тогда же токмо можеть противитиса. егда боу(д)тъ нравомъ недостойнѣ. и житьемъ сѣраменѣ. емоуже хотать ю ѡброучити. (ἀντιλέγειν) *Там же, 275а; Аще вси свѣдители. единаци честью и умомъ будуть. и начнуть противитиса другъ другу. не весьма большии чьсті вѣровати... || ...не множеству подобасть вѣровати. нѣ вѣрѣ и беззлостью ѡбои(х) суперни(к). (ἐναντιωθῶσιν) Там же, 304б–в; и Симонъ волхвъ бѣ противаса Петрови, злыми словесы и волшвении прельстными (ἀντιπασσόμενος) ГА XIV₁, 144г; [Григорий Богослов Григорию Нисскому] по что егда тебе требова не приде. да бы ми пособи(л)... ты же яко силе(н) ѡнеможе. зане противлахса не [в греч. нет] поставити [епископом] мене. (ἡπειθουν αὐτῷ 'не повиновался ему [Василию Великому]') ГБ к. XIV, 211б; нѣкто мудрый... глѣше ему [отцу Зосиме]... се вѣдиши яко дѣлаеши заповѣди. како оубо сина твора глѣши яко грѣшенъ еси... старецъ же... глѣше ему не вѣмъ како рку ти... мудрый же противлаше(т)са ему глѣа како есть се. (ἡναντιοῦτο) ПНЧ к. XIV, 155г; въпрашаху старѣишины жидовьскиа [волхвов] о будущемъ. чего дѣла есте пришли і ѡвѣщахомъ се. игоже нарѣчете месію родилъсѣ. они же пище||ваху и противитиса не дерзѣнаху. (ἀντιστήναι) СбЧуд к. XIV (1), 133б–в; како ли оубо и сего не поманусте еже взмогоса иегупстѣи звѣздочетци. аврамли прем(д)р(с)ти противитиса. Пал 140б, 65в; Вѣрны(х) мни не тѣхъ, иже по твоему словоу молвать, но иже противатьсѣ глѣмымъ тобою по кривоу. (τοὺς τοῖς ἀμαρτανόμενοις ἐπιτιμῶντας 'порицающихъ ошибочное') Пч н. XV (1), 91 об.; О члѣвче, обаче кто еси ты, противайсѣ г(с)ви, или изорчетъ созданыи создавшему и. въскоую ма еси тако создать (Рим 9. 20: ὁ ἀνταποκρινόμενος) Там же, 13б; Друга ищи не мила са тобѣ дѣюща. и по тобѣ молваща. но крѣпкаго доумыцю. и полезнаго тобѣ ищюща и противашасѣ. ненапоставнымъ твоимъ слово(м). Пч н. XV (2),*

20; бд(ш) бо велии дѣнь тоа суботы. понеже тако глѣтъ иуа(г)лье. кто можеть противитиса тѣмъ словомъ... яко преже праздника вечера бы(с) [о Тайной вечере]. СбТ н. XV, 133; помолкните изучивше ч(с)тую истину. а не притеса без ума ни противитеса. но послѣдуйте ·д·мъ патриархомъ. яко ·д· болѣ единого могутъ. Там же, 135 об.

6. Быть противоположным, несовместимым, противоречить, противостоять: съ оубо бѣсовьскыи Манин... Педоклеяевоу възлюби кересь, двѣ началѣ глѣща противаш(а)са сама на са. (δύο ἀρχαί... ἀντικείμεναι ἀλλήλαις) ГА XIV₁, 195г; бж(с)тво же о трѣци. елино(м) мнитсѣа многобѣе... жидовьскы естъ единоначальство... такоже неч(с)тъе. еже единого лица ради жидовьствовати. и многы(х) ради елиньствовати... противно бо кестъ едино противу множеству и множество противу единому. і обое само к собѣ противитсѣ. елиньство же и жидовьство. и хулни су(т) ГБ к. XIV, 6г; аще бо и противитсѣ жидовьство елиньству. но обаче злобѣ въ обо(м) обрѣтаетсѣ. ели(н)ство бо многобѣе има(т). жидовьство же недостато(ч)ствуе(т). занеже въ единомъ лице описает(т) бж(с)тво. изобилъе бо и скудо(с) противитасѣ собѣ. зло же е(с) обо(е). (εἰ... ἀντίκειται ἐναντιοῦνται) Там же, 54г; Иакоже вода противитсѣа ѡгневи, такоже и без мѣры вино и мысли потаплають оумныа. (πολέμιόν ἐστι) Пч н. XV (1), 84; Блгородѣ бгѣтьствооу [так!] не противитсѣ. злато бо хоулимаго [Пч н. XV (2), 10б об. хоулна(г)] въ первыхъ причитаеть. (οὐδὲν ἢ εὐγένεια πρὸς τὰ χρήματα 'благородство перед богатством ничто') Там же, 117.

7. Соперничать, стараться превзойти другого: створи [Ромул] первѣе подѣроумие въ Римѣ на празднство, рекыи, слѣнцю и въ ч(с)ть ·д·мъ стоухинамъ... <... таче же въ Римѣ живоушеи на тыа> || страны ·д· раздѣлишасѣ и противашесѣ каждо своєю стоухии... тышахоуса, мнѣ по малоу молвоу оутолити. (ἀντιποιοῦμενοι) ГА XIV₁, 24б–в.

ПРОТІВЛЕНІ|Є (42), **-ІА** с. 1. *Со-противление, противостояние*: ѿць же [Феодор] ѿвѣ неподобно ѿбличивъ [царя], и многѣмъ противлениемъ и ѿбличениемъ. предняго оустрѣмлення оудѣржавъ. не тѣмъ сътворыша. нѣ и таковое нѣчто творити хотѣша. не къ страстьмъ неоудержанно имѣти наоучитъ кѣсть. (тѣ... ἐνστάσει) ЖФСт к. XII, 73; и въ нечаемыа скърби выпаде [еп. Евстафій]. таче отъ многоаго зѣло невѣжства отърекся противлениа нанесенныхъ кѣмоу печалии... отърицаниа... принесе книги. (τὴν ἀντίστασιν) КЕ XII, 306; таковыи [мученики]. съпослоушествоующемъ || имъ паче инои братии. могоутъ быти въ сѣзженіе въчинени въ исповѣдницѣхъ. іакоже и оумѣрщвени въ многыхъ моукахъ. и не възмогыше глѣти. или вѣщати или подвигнути на противление. ноудашимъ въ соуе. и [в греч. οὐδέ 'не'] съвѣщаша бо са съ мързостию ихъ. (εἰς τὸ ἀντιστῆναι) Там же, 231а-б; неискоусенъ сы възносити [тоу ἐλπίδεν зд. 'в заклинаніи (змеи)']. да не како исхытивъ [ἐπισπόμενος 'привлекая к себе'] змиа. и оуѣденъ ѿ нихъ. таче немощное имыи къ противленію. оумреши безъ разума. (πρὸς τὴν ἀντίστασιν) ПНЧ 1296, 41 об.; бж(с)твѣныи же Костантинъ многы изъмоучи, а другыи расточи, а другыи оушеса оурѣза и навазаше на выпѣ ихъ за непослоушествованіе ихъ и противленіе (тѣ... пролетѣіас) ГА XIV, 211б; [долго-терпеливый] во всакой вещи оутвержень кѣсть. нѣ(с) пови||ненъ в лѣстьхъ. неоудобъ на противление. въ скорбѣхъ радуеться. Пр 1383, 115а-б.

2. *Противодействие*: по смѣрению [вм. смотрѣнію – кат' οἰκονομίας] не подвигошася [епископы]. на прилежаніе оучениа ихъ. да не іединаче еретикъ на большее противление въздвигнуотъ. но || надѣюще-са кротостию паче и долготерпениемъ сихъ пр(е)ѿбрѣсти оумольчаша. не хотѣ исправити съблазнъ. звѣроуденъ. (πρὸς ἀναίσχυτιάν 'на бесстыдство') КР 1284, 135-136; надежу оубо и намъ лѣпо имѣти. ѿ да-

родатела вѣнцѣ(м). и к самому тому мѣтлю противленіе дѣяволу. (ἀντικαθίστασθαι) ГВ к. XIV, 204а; [еретики] въ вина мѣсто. воу единому въ общюю жертвоу приемлютъ. ѿмѣтаа сии блгоносивыи моужь [Иоанн Златоуст]. незаконіе таковыа ереси оучение. и іавлаа. іако ѿ противлениа апл(с)ка соуще. преданиа реченое счини слово. (ἐξ ἐναντίας) ПНЧ к. XIV, 66; и се ми бѣ желанье... в нематежнѣи тишинѣ дѣиѣи. работати бѣ моему и вл(д)цѣ. но оудержа ма оѣа мое(г) противле(н)е. и заповѣдъ іже чести ро(д)тела по(д)баеъ. (ἡ... ἐναντίας) ЖВИ XIV-XV, 124г; Канфаридоу [κανθαρίς 'шпанская муха'] повѣдають, іако сама собою имѣетъ помощь нѣкыимъ противлениемъ смѣшенымъ. (ἐκ τινος ἀνταθείας 'от некоего противоядія') Пч н. XV (1), 3 об.; || волнение, смута: та(к) вопыющу народу. и всѣ(м) боларомъ. възрѣвъ црѣ и поманувъ рукою повелѣ народу молчати и престати ѿ та(к)||ваго противле(н)іа. (тѣ... ἐνστάσει) ЖВИ XIV-XV, 125а-б; || атака, натиск: Сѣтополкъ же стояше || крѣпко. и побѣгоша людье не стерпаче ратны(х) противленія. и <послеже> побѣже Сѣтополкъ. ЛЛ 1377, 73-73 об. (1093); то же ЛЛ ок. 1425, 81 (1093);

3. *Возражение*: ѿвъ же, іако нѣкоторые не разоумѣвающа словеса [λεῖραν λόγων 'опыт в речахъ'] никогдаже имѣа на противленіе, оужасеса, іако глоухъ и нѣмъ оумолкнуо (εἰς ἀντίθεσιν) ГА XIV, 213б.

4. *Расхождение, несоответствие, противоречие*: ц(с)рѣ блгопріложно послѣдовавъ. сѣго и вселеньскаго шестаго сбора правилоу. іако ѿброученици. и еше живоу соушоу ѿброученикоу кѣа. на брачное съвъкоупленіе къ иномоу моужеву възбрани. прѣлюбоуаніе [так!] таковою вещь нарекъ іавѣ. къ іавлаемому ветхаго завѣта. противленію добрѣ съчета. (τὴν... ἐναντίωσιν) КР 1284, 242б; кѣа(г)листь бѣи матѣфѣи. тако глѣтъ іако кѣсть написаль в первы днь оплаточныи. придоша оуѣнци іего глѣюще кѣму. гдѣ оуготоваемъ ти іасти паску [Мф 26. 17]. марко же глѣтъ в первыи

днь оплатокъ. когда пасху жраху [Мк 14. 12]... || ...и глѣть лука приде днь оплатокъ [Лк 22. 7]... си же словеса. триехъ ѿеуа(г)-листъ суть. разлучена ѿ слова ѿана ѿеуа(г)-листа. не имѣѡ [вм. имѣю(т)] противленья межи собою. СбТ н. XV, 134–134 об.

5. *Противоположение, противоположность*: [Василий Великий был силен в той части философии] ꙗже о словеснѣмъ оуказаньи. и о противленьи и о бореньи. (ὅση... περὶ τὰς... ἀντιθέσεις ‘которая [занимается] противоположениями’) ГБ к. XIV, 152г; [об ошибочном толковании древа познания добра и зла] вѣща [ГБ к. XIV, 57в вѣщаша] бо [богоборцы]... ꙗко древо оно (ли) злѣ всажено. хотя исхода(та)ити члѣвкомъ смѣрть. ли аще добрѣ всажено всако по зависти. ѿречено завидашо боу. члѣвкомъ разоумоу... разъдроушана оубо богословець. таковое противление. да не посылають вѣща (ѡборьци языка) [доб. на нижнем поле] о дрѣвѣ. (τὴν... ἀντιθέσιν ‘противопоставление, антитезу’) ГБ к. XIV (1), 102г.

6. Замена (?) (об Антипасхе, воскресенье, следующем за Пасхой, которое как бы заменяет праздник Пасхи и служит его обновлением на восьмой день): первый днь разумѣимъ десаты днь ·ѿ·го м(с)ца. противленые юсть пасхы. СбТ н. XV, 134 об.

ПРОТИВЛАТИСА (17), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Противиться, сопротивляться*. Прич. в роли с.: противлѣни бо са рече сътъникоу прикасающоу [τύποντι ‘бьющему’] ꙗго. аще тъкмо иметьса за палицю. лишень боудеть воинства. (δ... ἀντιστάς) УСт к. XII, 217 об.; и инде. мощень ли еси [ἵνα δυνατὸς ᾦ ‘чтобы он (епископ) был способен’] и мола [вм. молити – παρακαλεῖν] съдравымъ оучениемъ. и противла||юшасѣ обличати. (Тит 1. 9: τοὺς ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 14в–г; ꙗкоже ре(ч) достоинѣ х(с)ъ. иже вѣрвѣть в ма... азъ бо ре(ч) дамъ емоу оуста и мдр(с)ть. еиже не възмогоуть противитисѣ. и ѡвѣщати вси противѣлающии са вамъ. (Лк 21. 15: οἱ ἀντικείμενοι) СбТр XIV/XV, 214.

2. *Выступить против (кого-л., чего-л.), противодействовать, противоборствовать, бороться (с кем-л., чем-л., против кого-л., чего-л.): [патриарх] моудрое нѣ что ѡ себе съмотривъ. и еже и глоубоко бѣаше того оумоу. не имаше како сътворѣшана противла||тисѣ. (τοὺς δεδρακότας ἀμύνασθαι ‘совершивших [бесчестный поступок] наказывать’!) ЖФСт к. XII, 72–72 об.; аще ли кто отъ всѣхъ. прежереченныхъ бл҃гочѣстья повелѣнии не държить ни любить ни тако славить ни проповѣдаеть. нѣ противлатисѣ имъ начньеть да боудеть проклатъ... и христианска причѣта ꙗко тоуждѣ да издринетьса. и извѣржеть. (ἐξ ἐναντίας ἵεναι) КЕ XII, 42б; Сионъ сказаетьса позрачище [σκοπεύτρια ‘сторожевая башня’]. еже юсть цр҃кы. ꙗко тоу присѣщаеть члѣва. таже ороужье. десными и шюими. обоими ребры противлаетьса дѣломъ тъмны||мъ. сѣверъ бо тъма сказаетьса. (ἀντιτίθεται; ср. Пс 47. 3) Изб XIII, 81–81 об.; гордымъ бо противлаетьса г(с)ъ. и всакъ высокыи ср(д)цмъ мерзить пре(д) нимъ. (1 Петр 5. 5: ἀντιτάσσεται) ФСт XIV/XV, 187г; Обычаи члѣвкомъ непокоривымъ противѣлатисѣ и чр҃съ силоу покарѣющимъса оугодити и слоужити. (ἔοικε... πρὸς τὸ ἀντιστάμενον... φιλονεικεῖν ‘принято спорить с тем, что противостоят’) Пч н. XV (1), 100; || *препятствовать, мешать*: Они же [бесы] рѣша юмоу. по истинѣ имате ·ѿ· вешти. вельми противлаюшѣтса намъ. (ἐναντιούμενα) Изб 107б, 214 об.*

3. *Проявлять непослушание, не повиноваться, не подчиняться, быть непокорным*. Прич. в роли с.: вѣдаите оѣи братые и чада. ꙗкоже оучителиви противлаѣсѣ старѣшинѣ. то бу са протівить. СбЧуд к. XIV (1), 139а.

4. *Быть противоположным, несовместимым, противоречить*: оклеветание и долготерпѣние. сама собѣ противлаеть(с). посрами клевету. и пѡч(с)ти долготерпѣние. МПр XIV₂, 45; взираю бо всегда сыгости ꙗко... всему противлающоу доб-

ры(х). и непотребны твораще реченаа. (τὸν κόρον ὥς τὸ... πᾶσιν ἐναντιούμενον τοῖς καλοῖς 'изобилие как противоположное всему хорошему') ГБ к. XIV, 24в; Лукаваго моужа инии соутъ помыслы и || инии рѣчи, инаа же дѣла, различнаа же вса и противляющася собѣ. (πάντα... μαχόμενα) Пч н. XV (I), 2–2 об.

ПРОТИВОСЛОВІЕ (2*), **-Я** с. *Возражение, прекословие*: бывають бо присно... изнеможение. и нѣкоже ослушание. другое есть в высокоудрие... в нихже суть противословина... роптаниа и шептаниа. (αἱ ἀντιλογίαι) ФСт XIV/XV, 29а; Сло(в) ·ѿ· о противословьи и о шатаніи. (περὶ ἀντιλογίας) Пч н. XV (I), 135 об.

ПРОТИВОСЛОВЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто противоречит, возражает, прекословник*: требѣ ие намѣ ѿнѣ добрѣ. Пустынное житіе преити. поборникомъ будущемъ [εἶναι 'быть'] послушливолюбцемъ. терпеливымъ же и долготерпѣливымъ... но не како по ветхимъ людемъ ропотници и непослушници. плотолюбци же и слатостолубци. непокорници же и противословьници. (χρεῖα... εἶναι... μὴ ἀντιλόγους) ФСт XIV/XV, 34в.

ПРОТИВОСТОЛЬНЪ (1*) *пр. То же, что противоустольный*: иже истинное приятие. егда кто не сто(л) [т. е. епископскую кафедру] токмо но вѣру прежебывша(я) него пренемлетъ. аще оубо единоюмни по оуче(н)ю. ти и единостолни. противнаа же повелѣвающе. ти противостолні. (ἀντίθρονοι) ГБ к. XIV, 180в.

ПРОТИВОУ¹ (137) *нар. 1. Напротив, с другой стороны, на противоположной стороне*: сташа новгородци на островѣ. а они противоу ставше начаша городъ чинити въ лодьяхъ. ЛН XIII₂, 26 об. (1149); Приде Юрославъ и сташа противу. ѿ полъ Днѣпра. ЛЛ 1377, 48 об. (1016); раздѣлающеса [афиняне] на двѣ противьнѣи части. ѿ ваповъ именуемі сѣдаше на позорищи. противу текутъ кони бьюще. (ἀντὶ τοῦ παῖειν τοὺς ἵπλους ταῖς μάστιξι 'вместо того, чтобы бить коней бичами') ГБ к. XIV,

148г; и тако король нача ставити полкы своя на бродѣхъ. Галичане же противоу ставлаху своя полкы. ЛИ ок. 1425, 161 об. (1152).

2. *Навстречу*: ѿнѣ же [Святополк] глѣше побѣгнѣте со мною. женуть по насѣ. ѿтроци же него всылаху противу. еда кто женеть по насѣ. и не бѣ никогоже в слѣдѣ гонашего. ЛЛ 1377, 49 об. (1019); Изасл(а)ву же идущю къ граду изидоша людье противу с поклоно(м). Там же, 58 об. (1069); ре(ч) сѣи дѣхъ вѣдите ако... в недѣлю родиса х(с)ъ въ вифлеомѣ. и в нед(д)лю чада иер(с)лѣмьска съ ваишемъ изидоша противу. и срѣтающе глѣху. осана въ вышнихъ. (ср. Ин 12. 13: ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν) СбЧуд к. XIV (I), 117в; облеса [Леонтий] въ сѣнныа ризы сущи с нимъ. изиде съ кр(с)ты противу. і видѣвши его падоша вси мѣртва. ПрП XIV–XV (2), 119г; Бѣлогородци же потекоша противу к мостьку кланяющеса и рекуще. кнѣже поѣди. Борисъ ти побѣжалъ. ЛИ ок. 1425, 150 об. (1150); || *о военном столкновении*: тогда же поиде кнѣзь михаіло. со всею низовьскою землею. і с татары. к торжкоу. новгородци же съ кнѣземъ афанасемъ і с новоторжци. изидоша противоу на поле. ЛН ок. 1330, 159 (1315); Ёльга съ сыномъ своимъ Сѣославомъ... иде на Деревьску землю. <и> изидоша Деревляне противу. <и> съ<не>мъшемъса ѿбѣма полкома на скупѣ. суну копьемъ Сѣославъ <на> Деревляны. ЛЛ 1377, 16 (946); Поиде Изаславъ с Болеславомъ на Всеслава. Всеслав же поиде противу. Там же, 58 об. (1069); видѣвше же си безбожнии Болгаре. скоро dospѣвше. ѿви на кони(х). а друзии пѣши. оустремишася на бои. и изидоша из града противу. Там же, 152 об. (1220); и свѣщаша Русь и изидоша противу въѣружившеса на Грѣкы. ЛИ ок. 1425, 17 об. (941); Юрополкъ же баше събралъ множество вои. на нь изо всихъ земель. и приемъ рассмотрение въ ср(д)ци не изиде на нь противу. ни створи кровопролитыа. Там же, 111 (1136); Мьстиславъ же выѣха противоу с

полкы ѿнѣм же позоровавшимъ на(с) и ехаша Оугре во станы своа. Там же, 254 (1226).

3. Для *противодействия*: аще бо бы прѣдано было намъ ѿ ап(с)лъ асти ѿпрѣснѣкы. стать бы противу храборьски сѣненни папа вашъ агафонъ. КР 1284, 266в; а в новъгоро(д) вослаша тѣричи намѣстники михайловы силоу. і не приаша ихъ. но ідоша новгородци в торжекъ. блость торжкоу. і совкоупиша всю землю противу. ЛН ок. 1330, 154 об. (1304); глѣ||тъ бо [Моисей]: въ начало створи бѣ иѣбо и землю. и мнози ѿ Юлинь, ѿ сихъ дерзнуувъше, изидоша противу, недо-стоина глѣще, въ глоубиноу неч(с)тъя внидоша. (τάναντία τούτων διεξιέναι τολμήσαντες ‘осмелившись излагать противоположное этому’) ГА XIV, 33в–г; || о военных действиях: Михайл црѣ изиде с вои берегомъ. и моремъ на Болгары. Болгаре же оувидѣвше. не могоша стати противу. кр(с)титиса просиша. ЛЛ 1377, 7 (858); и ре(ч) Стослав(ъ) оуже намъ нѣ камо са дѣти. волею и неволею стати противу. да не посраимъ землѣ Рускі(ѣ). но лажемъ костыми <ту> мертвы. ибо срама не имамъ. Там же, 21 об. (971); Стослав же собравъ дружины нѣколько изиде на нѣ [Половцев] ко Сновску и оузрѣша Половци идущъ полкъ пристроишася противу. Там же, 58 (1068); и исполчишася Русь. и Грѣци противу. и сразистася полка. и ѿступиша Грѣци Русь. ЛЛ ок. 1425, 28 (971).

4. В качестве *возражения, противоре-чия; наперекор*: аще по заповѣдануоумоу канону боудеть оуставление. противу же глѣють нѣции. своего ради любопѣрѣя. лѣржати множаиши причѣть. (εἰ... ἀντιλέγουεν) КЕ XII, 94а; Воинъ... повинуюса оубо ж(а) будеть приѣтъ. противу же глѣ да ѡвержетъ(с). (ἀπειθῶν ‘не повинующийся’) КР 1284, 51а; Иже ви(д)тъ продаемое ѿ иного свое ему нѣчто. и не глѣть противу. самъ мнитса продавъ сина. (μὴ ἀντιλέγων) Там же, 292а; ...противу <мо>лва ГрБ № 600, 10–40 XIII; и паки тоже [в др. сп.

тоиже; Исаия] ре(ч) тако глѣтъ Г(с)ъ. азъ не супротивлюса и. и [в др. сп. не] глѣю противу. (Ис 50. 5: οὐδὲ ἀντιλέγω) ЛЛ 1377, 34 (986); Ольвианъ бж(с)твѣный. и сѣно-м(ч)нкъ... нѣтъ бывъ. и понуженъ бы(с) пожрѣти идоломъ... онъ же противу многыми словесы блѣгоч(с)твѣыми х(с)ву вѣру. хвала. идольскую же службу озлоблаше оклѣветаа. (πολλοῖς ἀντιθέσει καὶ λόγοις ‘многими возражениями и речами’) Пр 1383, 59а; възвести [император]. некогда дати мѣтву на разорение цркви сѣтя бѣа. ѿнъ же [св. Каллиник] ре(ч) противу іако не быти мѣтве на разорение. нѣ паче на сздание. (ἀντεμήνυσε ‘возразил’) Там же, 149в; сина вѣлагаетъ врагъ братоу... начнетъ братъ въ небреженьи пребывати и въ бестрашѣ. противу же глѣаготи [так!] малымъ и великымъ. (ἀντιλέγειν) ПНЧ к. XIV, 17г; то же Пр 1383, 95а.

5. В ответ, в свою очередь, со своей стороны: нѣции приходяще. къ велицѣи бж(с)твѣнѣи цркви... ѿ свободѣ възглѣшающе [так!]. и извѣтомъ свобожения родъ сѣтварѣюще. глѣють бо ѿ свободныхъ рожшеса родителъ... понеже прѣдставать свѣдетела непорочны. противу своа свѣдетела поставлати гдѣне ихъ хотать. (εἰς ἀντιπαράστατικὴν μαρτυρίαν... χωροῦσι ‘к свидетельству, утверждающему обратное, переходят’) КР 1284, 239б; исакъ... оуча-шеть сѣна... іако добро створихъ бра(т) моемоу олѣксѣ... || ...а онъ противу зло ми възда слѣпивъ ма ц(с)рство мое възд. ЛН XIII, 64–65 (1204); г(с)ъ... биемъ не бѣражаше. оклеветаемъ противу не бѣвше-ваше (1 Петр 2. 23: οὐκ ἀντελοιδόρει ‘не бранился в ответ’) ПНЧ 1296, 30; преста-ни же прѣта. ли противу възпрѣтимъ ти. (ἀνταπελῆσομεν) ГБ к. XIV, 135г; флавыанъ же... възвѣсти хроусанѣ(и)и. іако злата просить ц(с)рѣ. еп(с)пъ же възвѣсти про-тиву не имоущю ми послати имѣныа. (ἀντεδήλωσε) ПНЧ к. XIV, 92г; Гюрги бо тако молвашеть. ѡже есте мои Городецъ. пожгли... то іа са тому ѡбжгу. противу ЛЛ ок. 1425, 164 (1152).

6. В качестве воздаяния: [слова Иисуса Христа] аще въведешѣ въ домъ свои кого. то мене неси въвель. и се ти ꙗко бѣгоудати даю противоу. и домъ твой съхраню. и обилие въ немъ оумножю. и обитѣль на нѣбсхъ оуготовлю. *СбТр XII/XIII, 13 об.*; еда бо котырыи [так!]. къ ерѣю бѣгоговѣнне има(т). боле паче къ боу. аще иерѣи золь есть. аще и недостойнъ есть. бѣ видѣи его ра(д) чѣт твориму злomu то бѣдасть противу (ἀποδώσει σοι τὴν ἀμοιβήν 'даст тебе воздаяние') ПНЧ к. XIV, 109а; да тако по всему добръ и прп(д)бѣнъ твораше... братолюбнѣ и бѣгодарованнѣ. сподобимса и мы. путь свои преити. противу бѣ г(с)а приимающе вѣнца и чѣсти. бѣжнюю и бесмертную ѡбитель. (τὰς ἀμοιβάς 'воздаяния') ФСт XIV/XV, 132в.

7. Взамен: в гора(х) тѣ(х) кличъ великъ и говоръ... и есть не разумѣти языку ихъ. но кажутъ на желѣзо и помаваютъ рукою просаще желѣза. и аще кто дастъ имъ ножъ ли. ли секиру. <и ѡни> даютъ скорою противу. ЛЛ 1377, 85а (1096); кого оубо противу введемъ. оузритъ собѣ г(с)ъ пастуха на заступленъе. (ἀντείσταμεν) ГБ к. XIV, 131а.

8. В роли вводного слова. Однако, тем не менее: о сихъ ре(ч) [Феодорит] и ѡ таковыхъ непреподобныхъ тако: соуть бо нѣщии и иеще, аще и кр(с)тъяньское има имоуть, противоу же || и на истинные естествословые крамоу имоуть. (ἄντικρυς) ГА XIV₁, 198в-г.

– Передача греч. ἄντικρυς зд. 'тотчас', понятого в знач. 'навстречу': Прииде (нѣ)когда сѣщн(но)моу паисию. (нѣ)кто бѣ старецъ. иоанъ именемъ. въ поустынѣ многи дѣни пребывъ. троуды постыными оудроучаемъ... тогда оубо дѣхмъ обыать бывъ иоанъ. оуношю видѣти мнѣше пищу и питье въ роуцѣ имоуща... до сыти пища въ||сприимъ. понеже нетелесныа требоваше. иже аѣгльскыа исполнъ. абы(е) противоу вѣста боу [в греч. далее те καὶ 'и'] бж(с)твенномуу писанью [вм. паисию – Παῖσιον] бѣгдаты исповѣдаю. (ἄντικρυς

ἀνέστη 'тотчас встал') ПНЧ к. XIV, 192–193.

ПРОТИВОУ² (>1000) предл. I. С род. п.
1. Употребляется при указании на место, перед которым, на другой стороне от которого находится кто-л., что-л. или происходит какое-л. действие; напротив (чего-л.), перед (кем-л., чем-л.), около (кого-л., чего-л.): се въдале варламе сѣмоу сѣсоу. землю и огородъ. и ловища рыбная и гололина и пожни ꙗко рѣль противъ села за волховомъ Гр 1192–1210 (новг.); по семь пришьдъ [Лука] въ халкидонъ. противоу монастыря юутропиева. свѣтомъ игоуменнымъ. възлезъ на столпъ. и бы(с)-толпникъ (κατὰ τὸ μοναστήριον 'к монастырю') ПрЛ 1282, 87а; и поставиша новгородци полкъ. за рж(с)твомъ х(с)вомъ в конци. а что пѣшца. а ти стаща бѣ сѣго ильи противоу городища. ЛН ок. 1330, 133 об. (1255); въселиса Измаиль бѣ Иевилата доже и до Соура, еже естъ противоу Югоупта (κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου) ГА XIV₁, 56г; [слова Моисея] прешедъ оубо, ѡ вл(д)ко г(с)и, Иердана, да си вижю бѣгоую ѡноу землю и сѣоую гороу противоу Ливана. (τὸν Ἀντικλίφανον – название горного хребта на севере Иудеи) Там же, 65а; новое село такожъ новыи городъ на вельи противъ шатеевъ поставили есмы князю скирикгаилу брату своему. Гр 1387 (I, з.р.); А что слобода противъ боровска. та ны слобода свести туто намъ. слободы. не держати. Гр 1390 (моск.); бѣ тве(р)ци бѣ рики ве(р)хъ. да из овага [вм. оврага] лого(м). да в каме(н) да ве(р)хъ лого(м) проти(в) тре(х) могиль. Гр XIV/XV (новг.); Всеволодь. же перешедъ Десну. ста противоу Вышгорода с вой. ЛН ок. 1425, 111 (1136); противоу лица – перед (кем-л.), около (кого-л.): Измаиль... противоу лица братии своихъ вселиса. (κατὰ πρόσωπον τῶν ἀδελφῶν, ср. Быт 25. 18) ГА XIV₁, 56г; противоу себе – друг против друга: и поиде [Изяслав] противоу Дюргеви... и стоаша противоу себе и до вечернии ЛН ок. 1425, 138 об. (1149).

2. *Употребляется при указании на направление движения, действия; навстречу (кому-л.): и приѣха [Василько] въ малѣ дружинѣ на княжъ дворъ. и вылѣзе противу его Стополкъ. и идоша в ыстобку. ЛЛ 1377, 87 об. (1097); Ёлговици же придоша къ Днѣпру. Рюрикъ же выде противу ихъ. и цѣловаша кр(с)тъ Рюрикъ. къ Ёлгови-чемъ. и Ёлговици к Рюрику. како имъ поити всѣ(м) к Галичю. Там же, 143 об. (1206); Ёрославъ изиде противу ѿца своего. и цѣлова и с радо(с)ю. Там же, 147 об. (1208); **противоу себе** — *навстре-чу*: Стославъ же Всево(л)дичъ. и Рюрикъ Ростиславичъ со всеми своими полкы... поиде противоу имъ [половцам]... ѣдоущим же имъ. и оустрѣтоста гости идоущъ. про-тивоу себе ис Половецъ. ЛИ ок. 1425, 22 об. (1184); || *при указании на лицо, по отношению, по направлению к которому совершается какое-л. действие; перед (кем-л.): и что рекоу, зане преклонилъ Изъль выю противоу врагъ свои(х)? (ἀπέναντι τοῦ ἐχθροῦ) ГА XIV₁, 72в.**

3. *Употребляется при указании на лицо, явление, которому кто-л., что-л. проти-водействует, против которого, для борь-бы с которым, в ущерб которому что-л. делается; против (кого-л., чего-л.):* или есте на на(с) оудоумали. ть мы противоу васъ съ сѣю бѣю. и съ поклономъ. то вы лоуче насъ исѣчи||те. а жены и дѣти по-емлете собе. ЛН XIII₂, 105–105 об. (1228); пак ли бы за(т) мои. кня(з) корибуть. што мыслиль. или што бы хотѣль оучинити. или бы оучинилъ. противъ своего брата корола. и противъ тыхъ. што жъ суть подъ его рукою послушни. а за мою порукою. тогды мы кня(з) ѡлегъ... имама оу томъ во всемъ ѡстати. нашему королю володисла-ву. Гр 1393 (ряз.); сичеваго дерзновенья не терпа ѡка(а)нныи. но противу доблести смысла. быстро подвигъса. многими си(х) ѡблож(и) ранами. (πρὸς τὸ γενναῖον τοῦ φρονήματος) ЖВИ XIV–XV, 86в; слыша [архиеп. Иоанн] гла(с) глѣщ. сие иди в цркъв сѣго сѣса... возми иконя сѣоую бѣю.

и вынеси на ѡстрогъ || *противоу соупо-стать. МинПр н. XV, 2–3; || о военном про-тиводействии: татары... || ...прислаша по-слы... се слышимъ оже идете противоу насъ. послушавше половычь. ЛН XIII₂, 97–97 об. (1224); по малѣ || врѣмени при-доша срацина въ галѣяхъ. воевать. и ѡстрѣгоша кюпране. изидоша противоу ихъ въ кораблихъ. ПрЛ 1282, 78в–г; то же СбТр XIVXV, 206–206 об.; кнзъ же разань-скыи юрьи. затвориса въ градъ с людьми. кнзъ же романъ иньгоровичъ. ста битиса противоу ихъ съ своими лю(д)ми. ЛН ок. 1330, 122 (1238); То(г)же лѣ(т). идоша съ плъсковичи. воевать ихъ [немцев]. і они противоу ихъ поставиша полкъ. і побѣдиша яа плъсковичи. силою кр(с)та ч(с)тнаго. Там же, 133 (1253); Володимиръ посыла-етъ бориса противу печенѣгъ СкБГ XIV₂, 117 (подп. к миниатюре); Поиди [в др. сп. поиде] Ёрополкъ на Ёлга брата своего на Деревьску землю. и изиде противу его Ёлегъ. и вполчитаса ратившемаса полко-ма. побѣди Ёрополкъ Ёльга. ЛЛ 1377, 23 (977); Володимеръ же исполцаса поиде противу Изаслава. ЛИ ок. 1425, 145 об. (1150).*

4. *Употребляется при указании на про-тиворечие, возражение, несогласие; про-тив (кого-л., чего-л.), вопреки, наперекор (кому-л., чему-л.):* которые роусинъ. или латинескыи. противоу сеже правды мъл-вить. того почѣсти за лихий моужъ. Гр 1229, сп. А (сгол.); Аже латинескыи. при-дѣтъ къ городуу. свободно кемоу прода-в(а)ти. а противоу того не молвити ни-комоуже. Там же; Платонъ же противоу сихъ [философов] ѡ дѣши сказа славою, свободнѣ кеи соуци и вл(л)чци стр(с)темъ изыгѣла. (τὴν ἐναντίαν... δόξαν 'противопо-ложное мнение') ГА XIV₁, 47в; властемъ покланяи глѣвоу свою. и || званыа ихъ не ѡслоушаиса... противоу сѣдии не ѡвѣщаи протыриви бо соутъ. Пр 1383, 129–130.

5. *Употребляется при указании на от-ветное действие; в ответ на (что-л.); за (что-л.):* ничтоже възда [Давид] кемоу

[Саулу] зла противоу зла (ἀντὶ κακοῦ) ГА XIV₁, 81в; Бъ же мл(с)ти въздасть ти противоу троуда мздоу. ЛН ок. 1425, 244 (1199); || в *противовес* (чему-л.): Оже придець крѣвѣвъ моуже на дворѣ. или синь то видока ѧмоу не искати. нѣ платити ѧмоу продажю ·Г· гри(в). или не боудеть на немъ знаменїа. то привести ѧмоу видокъ. слово противоу слова. РПр сп. 1285–1291, 617в.

6. *Употребляется при указании на объект, выступающий вместо другого объекта; вместо (кого-л., чего-л.):* Юліни и Ромѣи <и варѣвари> распатаго бѣа славать, и противоу много лженарицаемїи бѣзи [в др. сп. лженарицаемы(х) бѣ] трѣци единою работающе (ἀντὶ τῶν πολλῶν... θεῶν) ГА XIV₁, 48г; тѣ товаръ что в ругодивѣ порубилѣ. и противъ того товара полѣле [вм. повѣле] новѣгородъ взати товаръ своєїи братьи Гр 1392 (новг.).

7. *Употребляется при указании на объект, явление, действие, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, соразмерно, сообразно (с чем-л.):* Иже развѣщааетъ и хранить без вѣсти творѣ. чюжегѣ раба. ко оустроенїю таковагѣ раба. і другиѣ рабѣ г(с)ну ѧгѣ да вдасть. или противу сущю ѧгѣ цѣну. (τὰς ὑλὰς αὐτοῦ τιμάς) МПр XIV₂, 193 об.; не токмо || мл(с)ть бѣ ба мѣритса. но и гнѣвъ противу грѣховъ наводитъ. (ἀναλόγως) ГБ к. XIV, 109–110; ѧкоже противоу сѣгрѣшенѣя опитемыамъ быти. (ἐπιτίμησιν ἔχειν τοῦ ἁμαρτήματος) ПНЧ к. XIV, 16в; || *для обозначения (чего-л.):* иартечьскоую [вм. иератьчьскоую – ієратікѣс, род. п.] ѡдежю [в греч. род. п.] четверочисльное различїе притча ·Д· ремѣ стоухїамъ бы(с), бѣ негоже [ѡν ‘которых’] всѣчьскаѧ оуставлена быша... акинѣ же противоу аєра... и бѣхоу инако видима, ина же разоумѣваема. (ἀντὶ τοῦ ἁέρος) ГА XIV₁, 28б.

II. С дат. п. 1. *Употребляется при указании на место, перед которым, на другой стороне от которого находится кто-л. или что-л. или производится какое-л. действие; напротив (кого-л., чего-л.), перед*

(кем-л., чем-л.), около (кого-л., чего-л.): Югдаже прѣчюднѣна ты двѣри миновахоу анѣ||гели. Разоумѣ созоменѣ ѧко къ немоу бѣхоу идоуште. и ѧгда приидоша къ стоборию ономоу. и противоу созоменоу стаща. (κατέναντι τοῦ Σωζομένου) Изб 107б, 271–271 об.; то же Пр 1383, 156г; і начаша ставити полкы. плѣсковичи же стаща по правои роуцѣ... новгородци же стаща в лице желѣзномуу полку. противоу великои свинѣи. ЛН ок. 1330, 144 об. (1268); доставѣшїмъ странамъ Симови суть си... Вавилонѣ, Кордоуна... Хамови же... Ноумидїа, Масоурина, Мавританїа противоу соущи Гадирѣ (ἡ κατέναντι Γαδείρων) ГА XIV₁, 38б; и два хѣровима сдѣлана бѣ древа негниюща... постави [Соломон] ѡбоуюдоу посредѣ же оутрѣнѣшемоу || домоу [3 Цар 6. 23–28], да кивота покрываєта. ѧмоуже противоу створи жертвѣнїцу златоу (κατὰ πρόσωπον) Там же, 90б–в; наполниса ѡблака домѣ г(с)нѣ и сла(в)ю многою, и не можахоу стоѧти иєрѣи и слоужити противоу ѡблакоу. (3 Цар 8. 11: ἀπὸ προσώπου τῆς νεφέλης) Там же, 91б; ѡставивше Гюрга княза с Дѣдвиче(м). с Володимеро(м) и с товары. противу Витечеву. а сами ѣхаша к Зарубу. ЛЛ 1377, 110 об. (1151); придоша г Києву. и стаща шатры противу Кыєву по лугови. Там же; и пришедь [св. Андрей] противу великымъ вратомъ синатовомъ... нача зрѣти сущаѧ на неї больваны. (κατέναντι τῆς μεγάλης πόλης) ЖАЮ к. XIV, 30в; И оусели ѧго [Бог Адама] противу раїстѣи пици. ѧда како ре(ч) простреть руку. и возметь бѣ древа породнаго и живѣ будетъ въ вѣкы СбЧуд к. XIV (1), 291б; Сице и павель изрину бѣ сѣго жертвенни(и)ка [так!]. оуменѣя. и филита [ср. 2 Тим 2. 17]. и сѣблудившаѧ въ коренѣ сѣицики. и оземьствова ѧа противу сѣо||му олтарю. сирѣчь постави ѧа съ клирики. Там же, 291–292; не быхъ са оусромилѣ. ни сѣдѣргнулѣса. имѣѧ прѣрка дѣда повелѣща ми и глѣща. и глѣхъ противу цѣремѣ и не стыдахса. (Πс 118. 46: ἐναντίον βασιλέων) СбТр XIV/XV, 24; в се бо лѣ(т). престависѧ Яно-

ваа. іменемъ Мрѣа... и положиша ю. оу црквѣ стѣла бѣа. противу гробу Федосьеву. на лѣвой сторонѣ. *ЛИ ок. 1425, 78 об. (1091)*; [Изяслав] переше(д) полкы своими не въсхода на гору. и ста на лоузи противу Коузничимъ воротомъ. *Там же, 138 об. (1148)*; Изяславъ Дѣдвич ста межѣ Золотыми вороты и межѣ Жидовскими. противу Бориславлю двору. *Там же, 154 об. (1151)*; и пришедшимъ имъ ко ѿльгови-чемъ. и совокупившимся имъ ѿбоимъ. противу Киеву. ту же придоша к нимъ... Переяславъци вси. *Там же, 203 об. (1174)*; **противоу лицоу** – а) *перед (кем-л.), около (кого-л.):* и тѣ боуде(т) гроубѣ чѣвкѣ... и противу лицу братии своихъ вселить(с) (*Быт 16. 12: κατὰ πρόσωπον*) *ГА XIV₁, 56в*; Приде неслыханаа рать... || ...Половцемъ же ставшимъ. Юрьи Кончакови(ч) бѣ болише всихъ Половецъ. не може стати. противу лицу и(х) бѣгаючи же емоу. и мнози избѣени быша. *ЛИ ок. 1425, 251–252 (1224)*; б) *в лицо, открыто:* что ради бж(с)твныи прѣркѣ... Ахава с дерзнове-ниемъ и нестыдн(о) противу лицу ѿб-личи (*катὰ πρόσωπον*) *ГА XIV₁, 115в*; **противоу собѣ** – друг (на)против друга: и за-ста [*архiep. Нифонт*] кыпаны. съ черни-говъци стоаще противу себе. *ЛН XIII₂, 16 об. (1135)*; и ставшема ѿбѣма полкома противу собѣ. и ре(ч) Редеда къ Мьстисла-ву. что ради губивъ дружину межѣ собою. *ЛЛ 1377, 50 (1022)*; Бы(с) оубо во дни тыа. собраша(с) иноплемьнници. и саоулъ изиде противу имъ. с людьми излвы. и стоаху противу собѣ. [*ср. 1 Цар 17. 2*] *Пал 1406, 188б*; Мьстиславъ же ста. предъ го-родомъ испольчивъ дружину. не поступи ни ѿнь [*Олег*] къ Мьстиславу. ни Мьсти-славъ на ѿлга. и стоаста противу собѣ. днии ·ѿ· *ЛИ ок. 1425, 87 об. (1096)*.

2. *Употребляется при указании на на-правление движения, действия; навстречу (кому-л.):* Днь(с) народи противу ісу изи-доша. ваиа держаше в рукахъ своихъ. (*ср. Ин 12. 13: εἰς ὑπάντησιν*) *КТур XII сп. XIV₂, 225 об.*; нако кормъчии крѣпокъ. противу

вътромъ и бурамъ. волны минуа правимъ блг(д)тью. не съступаа праваго пути. *МПр XIV₂, 7 об.*; и вниде Изяславъ в Киевъ. хвала и слава бѣ ѿ таковѣ помощи его. и выдоша противу ему мно(ж)ство народа. и игумени с черноризци. и попове всего города Кыева в риза(х). *ЛЛ 1377, 104 об. (1146)*; Изяслав же радъ бывъ посла про-тиву ему [*Ростислава*] мужи свои. и при-шедшио ему. радъ бы(с) Изяславъ и створи ѿбѣдъ великъ. *Там же, 106 об. (1148)*; кгда же оузъри [*Андрей*] его [*дьявола*] иду-ща единого... || ...въставъ поиде противу ему. (*εἰς συνάντησιν αὐτοῦ*) *ЖАЮ к. XIV, 32б–в*; ѿ того часа воздвижеса іаковъ со всѣмъ домомъ своимъ... || ...иосифъ же изиде пѣшъ противу ему и всѣ народъ старѣишинства іегупетъска съ нимъ бѣ. *Пал 1406, 90–91*; птица именуема харадръ. каже и въ вторѣмъ законѣ пишется... аще кѣто в болѣзнѣ впадетъ. іако ѿ харадра кѣсть разумѣти или живъ будетъ... ли оумреть... аще ли ему бу||детъ быти живоу. то харадръ веселуася взлетитъ. на аерь противу слнцю. (*εἰς τὸν αἰθέρα τοῦ ἡλίου; ср. Втор 14. 18*) *Там же, 93б–в*; и възвра-тиса иефтаи в масифъ в домъ свои. и се дъщи изиде противу ему. иночада сущи. (*Суд 11. 34: εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ*) *Там же, 176в*; и се Печенѣзѣ придоша по ѿнои сто-ронѣ. ѿ Сулы. Володимеръ же противу имъ. и оусрѣтѣ на на Трубежи. *ЛИ ок. 1425, 46 (993)*; Гюрги же поѣха оу Киевѣ. и мно-жество народа выде противу ему. с радо-стью великою. *Там же, 139 об. (1148)*; Вачеславъ же вѣста противу Изяславу. и цѣлобастася и сѣдоста ѿба по мѣсту. *Там же, 144 об. (1150)*; В тоже верема. Ідро-славъ приде и-Смоленска. Киеву. Киане же вси изидоша с радостью великою. про-тиву своему кнзю *Там же, 169 (1154)*; и то слышавъ князь аньдрѣи. посла противу имъ [*новгородцев*] || своихъ моужѣи. *МинПр н. XV, 1–2*; Аще оузриши въ жи-тиискихъ вещехъ кого помагающа ти, или на соудищи попирающа по тобѣ, или индѣ гдѣ, то противу томоу идеши с любовью, и

оусрѣтаеши, и с великою ч(с)тью приимаеши Пч н. XV (1), 25 об.; і притекоста лвы противу на(м). на вострѣтенье. і начаста ра(д)вати(с). ѡвому нози лижющо. другаго по главѣ гладаше. іако члѣви разумѣюще. **СбПаис** н. XV, 162; **противоу собѣ** – навстречу друг другу: і тако поїдоша [новгородцы и немцы] **противоу собѣ**. і іако състоупишася. бы(с) страшно побоище. ЛН ок. 1330, 144 об. (1268); наши же... дождаша же и того полку великого и поѣхаша противу собѣ. оуповающе на кр(с)тъ ч(с)тныи. ЛН ок. 1425, 199 (1172).

3. Употребляется при указании на лицо, предмет, явление, которому кто-л., что-л. противодействует, против которого, для борьбы с которым, в ущерб которому что-л. делается; против (кого-л., чего-л.); не стани **противоу** быстринѣ рѣчнѣи и не покори себе моужю безымноу. (μη βιάζου ροῦν ποταμοῦ) Изб 1076, 134; оучааше [Феодосий] и наказааше стати крѣпцѣ **противоу** диаволемъ кѣзнымъ. (ЖСО, 76: πρὸς τὰς μεθοδίας) ЖФП XII, 432; братина ѡблѣчетеса во всеоружие бие. да възможете стати **противоу**. кознемъ силъ неприазниныхъ. КР 1284, 1246; аще же кто на гърдость възноситься... аще са кто сквернами блоуда оскверняеть ср(д)чньна двѣри. **противоу** правдѣ затваряеть. да не придетъ к немоу гдѣ. (contra veritatem) Изб XIII, 55 об.; си же глѣю, не Ієладское оумалаю гла(с) [в греч. жен.] ни **противоу** бо ѣи сказаниа подаваа, но... оуча... не величати(с) словесы различными (ἐναντία... αὐτῇ) ГА XIV₁, 47а; подобаеть доже и до крѣви пролитѣа **противоу** грѣхоу троужати(с). (πρὸς τὴν ἁμαρτίαν; ср. Евр 12. 4) Там же, 87в; О боблѣжнии ѡцѣ правыа вѣры. правители. вѣрнии недрѣмлющи стражеве хѣви цркви. за нюже и до крове **противу** врагомъ брань постависте [ср. Евр 12. 4]. КТур XII сп. XIV₁, 280 об.; сии сѣи дѣдѣ. || изиде **противу** супостату дыаволу и погуби и. и бѣа поношение ѿ сѣвъ русскихъ. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 94а–б; Аннии Маврии. [в др. сп. аньнии и мамѣврии] волышвенемъ чю-

деса <творяшета> **противу** Моисѣви (ср. 2 Тим 3. 8: ἀντέστησαν) ЛЛ 1377, 60 об. (1071); и нача Юрьи. кна(з) великыи совокуплати воѣ **противу** Татаро(м). ЛЛ 1377, 160 (1237); поручили іесмо оу великого корола... за него брата... иже быти іему вѣрну и послушну своего бра(т) великого коро(л)... а ни против ему бы(т) ни дѣломъ. ни слово(м). ни помысломъ. а ни противъ тыхъ што суть подъ него рукою. Гр 1393 (ряз.); слюбили есмо. нашему. г(с)дрю... и его дѣтемъ... вѣрну. быти... а **противу**. имъ никды. не быти Гр 1393 (2, ю.р.); оунъ ли еси стани **противу** стр(с)темъ (κατὰ τῶν παθῶν) ГБ к. XIV, 32а; како до крове настоканиа [τοῖς... ἀντικαταστέσι 'с противостоящими']. **противу** грѣху подвигнемъ (πρὸς τὴν ἁμαρτίαν; ср. Евр 12. 4) ФСт XIV/XV, 582; ѡви оубо м(ч)нчѣски пострадавши и до крове **противу** грѣху ставше... блжн(с)тва сподобишася получитьи. (πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀντικαταστήσαντες) ЖВИ XIV–XV, 12; тиі снидоша(с) стазатиса **противу** словеси бѣа црѣва. (λόγον πρὸς τὸν τοῦ βασιλέως υἱόν 'речь против сына царя') Там же, 97в; іакоже бо и онъ [фараон] жестосердие имѣа **противу** людемъ биимъ погыбе такоже и вы ожесточающе **противу** закону избраному бмъ. Пал 1406, 126а; Слышалъ же ли іеси. ожесточающе фараона **противу** бу. вы же по всему оуподобистеса фараону. Там же, 128б; || о военном **противодействии**: печенегомъ же о оноудоу [ам. отоноудоу?] паки идоущемъ ратию на роусь. въ велицѣ печали бѣааше володимиръ. зане не можааше изити проти||ву имъ... и призывавъ бориса... предавъ воѣ многы въ роуцѣ него посъла и **противу** безбожньнымъ печенѣгомъ. СкБГ XII, 8–9; іако оувѣдаша плъсковичи погоню. бѣслаша || полонъ. а сами сташа крѣпко **противу** имъ [литовцев]. о сю стороною двіны. ЛН ок. 1330, 142–142 об. (1266); По том же Персѣне на Гречьскоую землю изидоша. тѣмъ Иоулыанъ въсхоте **противу** имъ исполчитиса. (τούτοις ἀντιπαρατάσθαι) ГА XIV₁, 2292; тгда Феѡдосью

пребывающю въ Серме, Гаратионъ призо-
ветъ [в др. сп. призва]... || ...с малыми вои
противоу толикимъ воємъ соуровымъ да
приведеть [в др. сп. приведу(т)] Феѡдо-
сыа (εις τὸν... ὁμὸν... πόλεμον 'на суровую
битву') Там же, 238а-б; изиде противоу
кемоу въ Юладахъ Марии яепархъ съ ѡг-
немъ жюпелнымъ многымъ (ναυμαχῆσαν-
τος αὐτῷ Μαρίνου) Там же, 262а; и посла
[Святославъ] къ Грекомъ глѣд. хочю на вы
ити... и рѣш(а) Грыци. мы недужи противу
вамъ стати. но возми дань на насъ. ЛЛ
1377, 21 (971); Ростиславъ же и [в др. сп.
нет] Всеволодичъ. и Мстиславъ. пришед-
ше сташа оу Боловеса. Изаслав же и Глѣбъ
с Половци выдоша противу имъ. стрѣл-
це(м) же стрѣляючи(м)са ѡ рѣцѣ. Там же,
114 об. (1154); тогда безбожнымъ пече-
нѣгомъ идущимъ ратью на роусъ и посла
[Владимиръ] противоу имъ бѣна съвоего бо-
риса. а самъ болаше велми. Пр 1383, 122г;
в тоже время приспѣ кна(з) ростиславъ
всеволоди(ч) хотя ити в печерскыи мана-
стырь мѣтвы ра(д) и блг(с)вления. бѣ бо
идыйи противоу половце(м). съ брато(м)
володимеромъ ПКП 1406, 153а; i ре(ч)
Ѡлегъ к Борисовѣ. не ходиви противоу. не
можевъ стати противу чотыре(м) кнземъ
[так!]. ЛИ ок. 1425, 74 об. (1078); ре(ч)
Изаславъ. братоу своему. Ростиславоу.
брате. тобѣ Бѣ даль верхнюю землю. а ты
тамо поиди противоу Гюргеви. Там же,
131 об. (1147); снемшеса вси поидоша ми-
мо Дрюютьскъ. противоу Сѣтославоу Там
же, 218 (1180).

4. Употребляется при указании на про-
тиворечие, возражение, несогласие; про-
тив (кого-л., чего-л.), вопреки, наперекор
(кому-л., чему-л.): Не прѣрѣкоуи противоу
истинѣ (Сир 4. 29 = Sir 4. 25: μὴ ἀντίλεγε τῇ
ἀληθείᾳ) Изб 1076, 187 об.; и тако да пове-
леть [патриархъ]. якоже црѣвнымъ прави-
ломъ и закономъ подобно. ни единому же
сперникоу противоу соуду него глѣти не мо-
гоущю. (κατὰ τῆς ψήφου... ἀντιλέγειν) КР
1284, 233г; се же глѣше сѣи противу же-
стосердию него [богача]. вѣдыи немл(с)ти-

ва него суша. (πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν)
ЖАЮ к. XIV, 45а; Глѣбъ бо баше воевалъ
Дрѣговичи. и Случескъ. пожегъ. и не каа-
шетъса о семь. ни покарашетъса. но болѣ
противу Володимеру глѣше оукараа и. ЛИ
ок. 1425, 105 об. (1115).

5. Употребляется при указании на от-
ветное действие; в ответ на (что-л.); за
(что-л.): Аѡанасиеви ѡвѣти. противоу на-
несеннымъ кемоу отъвѣтомъ [в др. сп. во-
просо(м)]. Ѣ нѣкихъ правовѣрныхъ. о
различныхъ главизнахъ. (πρὸς τὰς...
ἐπερωτήσεις) Изб 1076, 114 об.; что речеши
противоу кемоу. како примемши отъпѣче-
ние. кый отъвѣтъ речеши. (τί ἄρα ἐρεῖς
αὐτῷ) СбТр XIII/XIII, 15; Ѡтъвѣти прблѣже-
наго мѣтрополита іраклиискаго. никиты.
противу посл(а)нымъ к нему въпроше-
ніемъ. Ѣ костантина епискупа памфіліиска-
го. КР 1284, 36в; егда же зазора кромѣ бу-
детъ. тог(д)а свѣдѣтельствууютъ. ѡ семь же
и расужаетъ судии. аще единакы рѣчи при-
несуть. и аще противу въпрашанью по-
слушно ѡвѣщавають. (πρὸς τὰς πεύσεις)
Там же, 304а; тако глѣтъ Аданаи, рекше
сыи, г(с)ь: се азъ дамъ [в др. сп. да(х)] На-
входоносороу землю Іе҃гоупетьскоу... про-
тивоу слоужбѣ, юже поработа при Тоурѣ,
дахъ <емъ> землю Іе҃гоупетьскоую (ἀντὶ
τῆς λειτουργίας; ср. Иез 29. 20) ГА XIV,
120г; [Иосифъ Пилату] сего прошю ісѣа те-
леси иже противу твоему ѡвѣща въпросу
[ср. Мф 27. 58]. КТур XII сп. XIV₂, 248 об.;
и возпи [Сусанна] велинемъ гл(с)мъ. воз-
писта же и оба старца противу ей. (Дан 13.
24: κατέναντι αὐτῆς) МПр XIV₂, 39 об.;
Г(с)и І(с)с Х(с)е что ти въздамы. ѡ всѣ(м)
яже въздасть на(м) грѣшнико(м) намъ
сущемъ. недомѣне(м) противу даромъ
твое(м). въздананы въздати. ЛЛ 1377, 41
(988); колико добра створилъ [кн. Влади-
миръ]. Русьстѣи земли кр(с)тивъ ю. мы же
хъ(с)яне сущи. не въздае(м) почестѣя про-
тиву ѡного възд(а)нью. Там же, 45 (1015);
мы же оубо противу толикимъ зло(м) что
взахо(м) имъ. (τοῖς πελοηκόσιν ἀντιδεδώ-
καμεν) ГБ к. XIV, 130б; противу бл(д)ти сеи

юже створилъ еси днь(с) въздам ти. (τὴν χάριν... ἀνταμείψωμαι 'воздам за благодарение') ЖВИ XIV–XV, 104г; авраамъ же разгорѣвса ѣстьствомъ любви противу сему ѿвѣща Пал 140б, 70г; посла Мъстиславъ. ко братоу ко Львови... тако река... молви со мною. што восхочешъ. Левъ же наре(ч) [испр. на н(е) ре(ч)]. противу томоу словоу ничегоже. ЛП ок. 1425, 297 об. (1288); Рачьша же... сказа емоу [Мстиславу] рѣчь братню. Мъстислав же оудари челомъ. противу словомъ. брата своего. Там же, 301 об. (1288); кнагини (ж) его беспрестани плакашеса. пре(д)стоащи оу гроба... глше... многыа досады примъ. ѿ своихъ сродникъ. не видѣхъ та г(с)не мои. николиже противу ихъ. злоу. никоторого же. зла въздающа. Там же, 303 об. (1285); || в отношении, по поводу (чего-л.): посла. Игорь. къ Изаславу ре(ч). се брата нашего Бъ поналъ. а стоишь ли въ хр(с)тъномъ целованьи. ѿнъ же ни ѿвѣта емоу не дасть. противу тои рѣчи. ЛП ок. 1425, 119 (1146).

6. Употребляется при указании на объект, явление, действие, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, соразмерно, сообразно (с кем-л., чем-л.): въздааи бо [Христос] соудъ противу словомъ и помысломъ. въздаеть пакы блгаа и за малое. еже его дѣла потърпимъ. Изб 107б, 49 об.; Потребоу даи телеси противъ силъ его якоже можетъ. Там же, 237; кѣто же възможеть по достоаанию его похвалити. аще бо искоушюса того достоино противу исправлению его похвалити. нъ не възмогоу гроубъ сы и неразоумичьнъ. ЖФП XII, 61а; коупи свѣщю. противу оубожьствоу своему (κατὰ τὴν δύναμιν αὐτοῦ) ЧудН XII, 71г; азъ что да рекоу яко ѣсть (ре)чено. дасть тѣмъ противу злобѣ ихъ. СбТр XII/XIII, 3б об.; если и дажь кему даръ противу силъ свои. (κατὰ τὴν δύναμιν σου) ПрЛ 1282, 146а; Иже ѿ ба примыше власть еп(с)пи. вазати и раздреш(а)ти. противу числоу грѣховъ. и противу ѿбращению кающагоса ѿ грѣ-

сѣхъ. запрещениа повелевають. (πρὸς τὴν ποιότητα τῶν ἀμαρτημάτων καὶ τὴν ἐπιστροφὴν) КР 1284, 115в; А кто ѿиметь ѿ цркви стго николы судитса со мною передъ ѿгмъ. егда придетъ праведный судии. хотя судити живымъ и мртвымъ. и оуздати комуждо противу дѣломъ его (Мф 16. 27: κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ) Гр ок. 1350 (2, ю.-р.); ѿбидаи сироту прииметь судъ. противу дѣло(м). ЗС XIV₂, 39; давь же [отец] имъ [детям] противу труду мзду ѿпусти на ПрЮр XIV₂, 209в; сего бо в паматъ держать Русьстии людье... чающе надежи великаго <Бга> и Спса нашего І(с)с Х(с)а. въздати комуждо противу трудомъ [Парем 1271, 261 об. дѣломъ]. неиздречьную радость. (Мф 16. 27: κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ) ЛЛ 1377, 45 (1015); с праведными ѿче почилъ кеси. възпримъ || противу трудомъ своимъ възмездье. Там же, 71–71 об. (1091); всѣм(ъ) намъ подобаеть стати пре(д) су(ди)щемъ х(с)вмъ. да примемъ кождо насъ противу дѣломъ наже есмы створили. ЗЦ XIV/XV, 25б; постъ. мѣтва бдѣние. алканье. и жада-ние. труди противу силъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 201; [о Страшном суде] кождо свое бремя понесеть. и приметь мздоу противу своимъ дѣломъ. СбТр XIV/XV, 6; Смирити достоино противу про||сашемоу прошенья, нелѣпо бо ѣсть хоуды(м) велика прошенья просити, ни великы(м) хоудаго. (συμμετρεῖσθαι δεῖ τῷ αὐτομένῳ τὴν αἰτήσιν) Пч н. XV (1), 24–25; i постави бѣ противу числу семи тѣ(х) дѣии .ѣ. лѣт. СбПаис н. XV, 50; || для обозначения (чего-л.): иартечскоую [вм. иератчъскоую – ієратикῆς, род. п.] ѿдежю [в греч. род. п.] четверочисльное различие притча .ѣ. ремъ стоухинамъ бы(с), ѿ негоже [ѿν 'которых'] всачьскаа оуставлена быша... вюсь противу земли... прапроуда же противу водѣ, червьленое же противу ѿгну. и бахоу инако видима, ина же разоумѣваема. (ἀντὶ τῆς γῆς... ἀντὶ τοῦ ὕδατος... ἀντὶ τοῦ πυρός) ГА XIV₁, 28б.

7. Употребляется при указании на объект сравнения: Мала ѣсть вса зылоба

противоу зълѡбѣ женьскѣи. (*Cir* 25. 21 = *Sir* 25. 19: πρὸς κακίαν) *Изб* 1076, 180 об.; реченаа бо о сѣмь оузо кєсть противу пучинѣ. ꙗкоже труба к сопѣли. (πρὸς πέλαιος) *ГБ* к. XIV, 170г; ношъ же кєсть пр(д)ѣца. противу бѣжєству ношъ менши кєсть. ꙗкоже суть жидове противу || пр(д)ѣци. (πρὸς τὴν θεότητα... πρὸς τὸν Πρόδρομον) *ЖАЮ* к. XIV, 52–53; ничтоже кєсть сила наша противу сотонину лукавєству. (πρὸς τὴν πονηρίαν τοῦ Σατανᾶ) *Там же*, 61в.

8. **Противоу свѣтоу** – на рассвете: Ярослав же заоутра исполчивъ дружину свою. противу свѣту перевезєса. *ЛЛ* 1377, 48 об. (1016); Оугри же лежахуть пѣяни ꙗко мертви. и бы(с) противу свѣту. оудари на ни(х) Володимерко. и мало ѿ ни(х) изъима. а все избиша. *Там же*, 112 (1151); и противу свѣту иде поваръ почрєтъ воды (τῇ αὐγῇ ‘с рассветом’) *ЖАЮ* XV, 4; братъ на(ш) коупша. противоу свѣтоу оубыєнь бы(с). *ПКП* 1406, 1136; ꙗко бы(с) заоутра всѣдоша в лодыа. противу свѣту вѣструбиша велми трубами. *ЛИ* ок. 1425, 26 об. (968).

ПРОТИВОУБОРЮТИ (1*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. То же, что **противоуборотиса**: дондеже оустависа Иер(с)лмъ, крамола непохвална [πόλεμος ἄσπονδος ‘война непримиримая’] бы(с) имъ, и повоевахоу на Изль [в греч. далее ‘Ассѡриѡи ‘ассирийцы’], печаль твора, Егѡуптѣне же гонаще, Соурѣне же противоуборюще [в др. сп. противоуборющєса]. (ἀντιπολεμοῦντες) *ГА* XIV, 207а.

ПРОТИВОУБОРЮТИСА (2*), **-ЮСА, -ЕТЬСА** гл. Противодєйствовать, борѡться против кого-л.: и [в греч. далее εἰ ‘если’] хытрыцо не противоуборєтьса [согрешиившии монах]. и дѣшевньи гнои. и прилагає|мыхъ ради болии [в др. сп. былии]. принесении оудобъ оуврачюють. **вса**къ образъ искоушати. заблоужышєне овѣча възвести. и оуязвєное ѿ змиа исцѣлѣти. (εἰ μὴ... ἀντιπαραίτη) *УСт* к. XII, 222–222 об.; прич. в роли с.: Снъ же црѣв ре(ч) оѡу... || ...моему оуѣтлю повели ношъ сию

прєбыти со мною ꙗко да купно по-оучивѣса. о нихже подобає(т) заоутра глѣти противоуборюще(х)са [в греч. дат. п.] с нами. (τοῖς πολεμοῦσιν ἡμῶς) *ЖВИ* XIV–XV, 104а–б.

ПРОТИВОУВРАТТИСА (1*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. Повернуться в противоположную сторону: притча кєсть глѣмаа о плавающихъ. иже нѣции корѣму ѡбративше. абьє в носъ оударяють. противувратащєса (ἀντιποστρέφοντες) *ГБ* к. XIV, 149г.

ПРОТИВОУВЪЗВѣ|ЯТИ (1*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. Подуть, повеять в противоположную сторону. Перен.: днь(с) съпр(с)тлнѣи и равнославниѣ. аще сице терпѣть намъ вѣводащєи [οἱ ἄγοντες ‘ведущие’, зд. ‘возжди’] заоутра противустолниѣи и противу-славниѣи. аще противувъзвѣють дѣхъ. (ἀντιπνεύσει) *ГБ* к. XIV, 129в.

ПРОТИВОУВЪЗГЛАГОЛ|ЯТИ (1*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. Возразить, выразить несогласиє: аще же которыи еп(с)пѣ. безъ вола мѣтрѡполита поставлєнь боуд(т)ь. да нѣ(с) еп(с)пѣ. понеже многыхъ суду на избрание еп(с)па повелѣвають правила. аще триє нѣции. противувзглаголють. да не послушани б(8)дутъ. (εἰ... ἀντιλέγοιεν) *КР* 1284, 55б.

ПРОТИВОУВЪЗДА|ТИ (3*), **-МЬ, -СТЬ** гл. Дать в воздаяние, воздать: [о ереси енкратитѡв] аще ли они съхранѣть наше крщєние. тогда [вм. то да?] оумолить ны [τοῦτο ἡμῶς μὴ δυσωπείτω ‘нустъ это не смущает нас’]. неповиньни бо есѣмъ. противувъздати имъ блгодать. нъ работати извѣщєниємъ канонъ [в др. сп. канонѡ(м)]. (ἀντιδιδόναι) *КЕ* XII, 180а; аще бо быхомъ моуки боѡлисѣ. праздьнословѣци. быхомъ николиже были. ꙗко глѣа заповѣдь кєсть. слово противувъздати намъ в дѣнь соудныи. по празднь|нѣмъ глѣ. (λόγον ὑφέξειν) *ПрЛ* 1282, 111в–г; Ведѣ ꙗко мнози пытають что кєсть полза дающимъ мл(с)тню нишимъ. иже бо даєши. бѣу в руцѣ влагаєши. и противувъздасть болии даръ х(с)ъ. иже не возьмѣ дасть. *Пр* 1383, 75в.

ПРОТИВОУВЪЗПИСАНИЕ (1*), **-И** с. *Ответное послание:* оуслышавше Константинъ ц(с)рь [о св. Антониш] и ини ц(с)рве писахоу к немоу акы къ оцю и молахоуса противуовъсписанные ѿ него приимати. (ἀντίγραφα) ГА XIV₁, 221а.

ПРОТИВОУВЪЗПИ|САТИ (2*), **-ШОУ, -ШЕТЬ** гл. *Написать в ответ:* г(с)ъ же, прочеть сиа, противуовъсписа к немоу [Авгару] тако (ἀντίγραφει) ГА XIV₁, 142б; написа же пакы Аркадии, моласа кемоу [Арсению], да простигъ бы кемоу прегрѣшение его... да бы точно простилъ его и молился ѿ ц(с)ртвии его и ѿнорья, брата его, да бы противуовъсписавъ [вм. противуовъсписаль?] к нимъ любо единою. (ἀντιγράφαι) Там же, 243а.

ПРОТИВОУВЪЗПРИАТЬ|Е (1*), **-И** с. *Получение награды, воздаяние:* нам же яко видите... || ...не тако оубо о сихъ... но о дѣшевнѣмъ сп(с)нии... о побѣждении и о по(по)треблѣнии [так!] князь вѣка сего. и еже ѿ ни(х) настоянныя силы. о противуовъсприатыя въ цр(с)твии нб(с)нмъ. неизреченны(х) и неслышанны(х). и неразумны(х) блгъ (περί ἀμοιβῆς καὶ ἀπολαύσεως 'о воздаянии и наслаждении') ФСт XIV/XV, 219б–в.

ПРОТИВОУВЪЗПРѢ|ТИТИ (1*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. *Высказать угрозу в ответ:* престани же прѣта. ли противуовъспрѣтимъ ти (ἀνταπελήσομεν) ГБ к. XIV, 135г.

ПРОТИВОУВЪЗРА|ЗИТИ (1*), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. *Отвергнуть:* таче кротость его [Христа] проповѣдаа ре(ч). не прерѣкуеть ни взопиеть [Мф 12. 19]. ть бо хотѣ ищлти ихъ. нъ понеже противуовъздразиша [фарисеи Христу]. ни противу тому простреть. (ἀλεκοῦοντο) ПНЧ к. XIV, 160в.

ПРОТИВОУВЪЗСТАВЛА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Поднимать, побуждать к борьбе, сопротивлению:* блгыи нашъ бѣ и страстоположитель. и сїсения начатъкъ. не презрѣ насъ беспомощнѣ насъ. въ вса роды противуовъставлаа соуцаа въ жития сего поприщи. блгочыстия ороу-

жи и выплчающаса на нь [дьявола]. и съ нимъ съставляюща брань. (ἀνταγιστῶν) КЕ XII, 38б; преблагии бѣ нашъ. все промысленые творить нашему сїсению. по невѣдомымъ судбамъ ягѣ. не презрѣ насъ беспомощнѣ. во вса роды житыа сего пѣприщи. противуовъставлаа. великому сему всегѣ мира кораблю хранитель хѣъ. МПр XIV₂, 5.

ПРОТИВОУВЪЗСТАНЬ|Е (1*), **-И** с. *Сопротивление:* требѣ бра(т)е мона... терпѣныа крѣпость противуовъстаню къ борющимся врагомъ. (ἀνταναστάσεως) ФСт XIV/XV, 214г.

ПРОТИВОУВЪЗСТА|ТИ (1*), **-НОУ, -НЕТЬ** гл. *Выступить против (кого-л.), воспротивиться (кому-л.):* [ἀναγορεύεται 'был объявлен'] ц(с)рмъ Анастасии селенитарии... о немъ противуовъста Юуфимии кеп(с)пъ кретика нарицаа его и кр(с)тыаномъ недостойна. (ἀντέστη) ГА XIV₁, 263г.

ПРОТИВОУВЪЗСТА|ЯТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Противоборствовать. Прич. мн. в роли с.:* [о Борисе и Глебе] по истинѣ выцесаря ц(с)ремъ и князя кыназемъ. ибо ваю пособиемъ и за(щ)ищениемъ князи наши противуовъстающаа. държавно побѣжаютъ. и ваю помощию хвалатся СкБГ XII, 17а.

ПРОТИВОУВЪЗЛОЖ|ИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Передача греч. ἀντιπαράθεσις 'сопоставлять':* [о переводах Св. Писания] ягда оубо искръ все събра [Ориген], раздѣливъ же <и> противуовложивъ друугъ ѿ друуга, и съ самымъ Ювренскимъ житиемъ глмыхъ шестогубецъ [название труда Оригена] прекописаниа хытро весьма и разоумно ѿ многоа испытаниа състрои. (ἀντιπαράθεσις ἀλλήλαις) ГА XIV₁, 190а.

ПРОТИВОУВЪ|СИТИ (1*), **-ШОУ, -СИТЬ** гл. *Иметь достаточный вес по сравнению с чем-л., уравновешивать:* глтъ же нѣкдѣ и феогнии творецъ. яко вѣре(н)му(ж) злата и сребра противуовъсити достоинъ. (ἀντερείσασθαι) ГБ к. XIV, 210а.

ПРОТИВОУВЪЩА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Говорить в ответ:* ягда же къ

равночиннымъ юмоу малоскимнымъ прииде(т) [изумен]. покланяѣса тѣчию комоужь(д) глѣть. ꙗи бл(с)ви помолиса за ма. и онъ же противоувѣщаеѣтъ. знамениа же не творить. УСт к. XII, 266.

ПРОТИВОУГЛАГОЛАНЫИ (1*)

прич. страд. прош. Противоуглаголанаа средн. мн. в роли с. Сказанное наоборот, противоположное: тогда бо вѣща [Григорий Богослов] вѣрують еретици югда оувѣратъса противугланымъ ѿ ни(х) ѿ оуказа. ꙗко оубо плотью взиде [Христос] на нѣбо. (ἐξ ἀναντιρρήτων ἀποδείξεων 'от неоспоримых доказательств', где в ἀναντιρρήτων не передана отриц. частица ἀν-, ср. ἀντιρρητικός 'возражающий') ГБ к. XIV, 4а.

ПРОТИВОУГЛАГОЛАТИ (25), -Ю, -ЕТЬ гл. 1. *Возражать, выражать несогласие, прекословить, перечить: сыгрѣшьшемъ. съ слъзами молащемъса пастыремъ црѣквынымъ. подати имъ врѣма покааниа... разгнѣвавъса наватъ. не приять нъ противоуглѣше бе-стоуда. не дати прѣгрѣшьшиимъ роукы глѣ. нъ лежати паче въ падении. (ἀντέλεγεν) КЕ XII, 282б; Изве(рже)нъ бывъ ѿ сана аще пр(і)тужаетъ ц(с)рви възвѣщ(а)я о собѣ. да просить къ болшему сбору пристоупи(т). і судитиса. и каковъ судъ ти изнесутъ на нъ. в томъ да прѣбываетъ аще же і по томъ противуглѣтъ. да не има(т) оправдѣти(с). КР 1284, 75б; Како приимемъ цр(с)тво нб(с)ное... аще таци боудемъ къ оучению г(с)ню ꙗкоже юсть дѣта. въ оучении не противоуглѣ. ни прерѣкоуа оучителемъ. (μὴ ἀντιλέγων) ПНЧ 1296, 32 об.; помощь просивъ [Камбиз, персидский царь] ѿ странъ тѣхъ доже и <до> Юеоппта, и не вдавшимъ юмоу и противоуглавшимъ, побѣдившю же юмоу и Арфаксада и по побѣдѣ приложи воиноу на не давшихъ ему. (παρὰ τῶν ἑθνῶν... ἀντιερηκότων) ГА XIV₁, 123в; призвану бывшю сборомъ [Несторию] и не възмогшю юмоу противоуглѣти, сборно разроушиша его (μὴ ἀπαντήσαντα) Там же, 256в; внезапно оумрѣ [блудник, творивший милостыню] || ...овѣмъ глѣщимъ. ꙗко сп(с)нъ*

бы(с). писано бо юсть избавление мужю бѣтство. инем же противуглѣщимъ. ꙗко непорочну и невѣрнну [Пр XIV₁ (1), 136б несквѣрноу] подобаетъ рабу бѣю быти [ср. 2 Петр 3. 14]. (τῶν... ἀντιλέγοντων) Пр 1383, 139–140; Рабомъ рече своимъ г(с)дмъ повиноватиса. во всемъ оугодномъ быти не противоуглѣща. не крадоуща но вѣроу всю являюща бѣоу. (Тит 2. 9: εἶναι μὴ ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 19в; аще ли... по еоуанглью жизни не приимоу [3 л. мн.] ни едино же намъ к нимъ слово. мы бо в л(ю)дехъ непокоривыхъ противоуглѣщихъ навыхокомъ слышати. ꙗко сѣсаа сѣсаи свою дѣшу [Быт 19. 17]. (ἐν λαῶ... ἀντιλέγοντι) Там же, 196г; жити съ миромъ и съ любовью... никакоже противуглѣще. (ἀντιλέγειν) ФСт XIV/XV, 151г; црѣ оубо ꙗростью премѣнаше(с). вѣтии же его і жерци безъгл(с)ни стоаху. не могуще противуглѣти. (ἀντιλέγειν) ЖВИ XIV–XV, 103г; *прич. в роли с.: епископоу непорочноу быти... приемлюще во оучении вѣрноу слово. да мощенъ боудеть и молити въ здравѣмъ оучении. и противоуглѣщаа обличати. (Тит 1. 9: τοὺς ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 91г.*

2. **Противоуглагола** *прич. в роли с. Собеседник: вѣщаваютъ бо ꙗ [персов] напрасно разоумѣвати словесемъ плетения и таинствина, и мало вѣщавающе имъ ѿдалати къ противоуглѣшемъ. (τοὺς προσδιλεγόμενους) ГА XIV₁, 46г.*

ПРОТИВОУГЛАСИТИ (1*), -ШОУ, -СИТЬ гл. *Возглашать в ответ, в свою очередь: по се(м). рекше. сла(в). пѣрвѣи начыньшии сторонѣ. и не глѣющю ни тре(п). ни иного ничсоже. развѣ единою аллу(г)иа. противоугласа||щии же друозѣи сторонѣ. и ны(н). алѣ(л). глѣючи абие съгла(с)но поюще(м). алѣ(л) - ѣ-шь(д). УСт к. XII, 255–256.*

ПРОТИВОУДЪХНОУТИ (1*), -ОУ, -ЕТЬ гл. *Подуть навстречу: изгна [вм. изгнанъ – ἐξελαθεῖς] же ѿ Антиохиа [Севиρ] ꙗко соупротивникъ и матежникъ, Александрьскою лестью ꙗко боура и жюпеле виноу твораше, идеже і ютера боура про-*

тивоудъхнувь яемоу и людемъ съ матежа [вм. съмате – συνέχεε] вса [в греч. далее каі 'и'] намолви. (καταγίδος ἀντιπνευσάσης) ГА XIV₁, 197г.

ПРОТИВОУДБИСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЕТЬ** гл. Оказывать противодействие, сопротивление, препятствовать: Аще являет ми са что любо быти блго. и противоудбистоуеть. дхвными помысль. ѿ чо могоу пріати. аще ксть во истину блгъ. (ἐάν... ἀντιράττη) ПНЧ 1296, 57 об.

ПРОТИВОУЗАКОНЬНИК|Ъ (1*), **-А** с. Тот, кто нарушает законы: на зборищихъ и на сбираниихъ ѡбличени будете. да николиже того творите. да не яко дафанъ и авиронъ. възгордѣвшася и противузаконнику. противистася моисѣви. зинувши пожре на землѣ грѣха ради. (ἀντινομῆται 'противозаконники'; ср. Числ 16. 12) ФСт XIV/XV, 130б.

ПРОТИВОУИЗВЛЕ|ЩИ (1*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. Увлечь в противоположном направлении: праведно [δεῖν 'должен'] влекомъ послѣдствоующю [μῖα... τῶν ἔλξεων ἐλόμενον... ἕκαστον 'каждый следовать одному из влечений'] присн(о), нимало же ѡстоупляемо ѿ ѡноя противоуизвлещі коегождо инѣхъ мѣрѣ (μηδαμῇ... ἀνθέλκειν τοῖς ἄλλοις μέτροις 'не отвлекаться на другие меры') ГА XIV₁, 47г.

ПРОТИВОУИЗНЕС|ТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. Передача греч. ἀντιφέρω букв. 'нести против', эд. страд. 'противопоставляться': д-и бы(с) сборъ в Халкыдонѣ, съшедшимся хл. оѡѣ... на Ієвтоуфѣя бывшему архимандритоу, Диѡскопроу бывшему кп(с)поу въ Александрии, тѣгда сборомъ тѣмъ потреблена [вм. потреблена яко] противоуизнесоуще... изглашающимъ... право (κατὰ... Διοσκόρου... ἀντενεχθέντος 'против Диоскора, противоречащего') ГА XIV₁, 259а.

ПРОТИВОУИЗПЪЛЧ|ИТИСА (2*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. Выступить против (кого-л.) в сражении: Алєзандръ (ж), противоуисполчивъса Дарию в Нисии гра-

дѣ Киликиискѣа і емъ яго и многѣа <с нимъ> избі||въ, прєятъ цр(с)тво яго (ἀντιπαράταξάμενος) ГА XIV₁, 29–30.

2. Вступить в спор, противоречие: ѿ нихъ(ж) [атомов] не точьо бѣтельство и нищета... крамола и миръ раздаати, но и добродѣтели наслѣдствоуютъ, ре(ч) [Демокрит], ко инѣмъ ина славаще про||тивоуисполчшася (πρὸς... ἄλλα δοξάζοντας ἀντεπαρετάξато 'с думающими иное вступил в противоречие') ГА XIV₁, 476–в.

ПРОТИВОУИЗХО|ДИТИ (1*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. Выступать против кого-л. в ответ на нападение, контратаковать: Къ разбоиникомъ противоуисходящемъ [вм. противоуисходяще]. вѣнѣ прѣбывающе. обьщениа блгаго. възбранени боудоуть... всакъ бо рече примыи ножъ отъ ножа оумьреть. (οἱ ἀντετεξιόντες) КЕ XII, 194а.

ПРОТИВОУЛЕЖ|АТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. Противоулежати прич. Передача греч. ἀντικείμενος 'противник', прич. от ἀντίκειμαι 'противостоять': подвигъ вашъ [в греч. далее каі 'и'] къ козни противулежашии брани [вм. брань – πόλεμος] прєсѣкаа бываеъ [διεκόπτето 'прервалась']. (πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ ἀντικειμένου 'против козней противника [т. е. дьявола]') ФСт XIV/XV, 21в.

ПРОТИВОУМО|ЩИ (1*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. Противостоять: аще ли каа непоносимаа бѣда. оудѣржавъши малоѣшиа ихъ [обратившихся за помощью к колдунам и чародеям]. на то приведе... такожде боудеть и на тѣхъ члѣвколюбие. по образоу къ моукамъ. въ врѣма исповѣданиа противоумощи не възмогъшемъ. (ἀντισχεῖν) КЕ XII, 240а.

ПРОТИВОУМОУДРЬСТВ|ОВАТИ ? (1*), **-ОУЮ, -ОУЕТЬ** гл. Выступать против (чего-л.), возражать: Хотѣ бѣ нашъ исплнити всю правдоу. и вса иудѣискѣа законы и оуставы. да никтоже ѿ нихъ не глеть. яко противънѣ боу ксть. и написаномоу ѿ за||конодавца моисеа. законоу противоумоудрьствоуетъ [противоумоудрьствоуетъ?]. видѣвъ иудѣа градоу-

ща. къ иѡануоу крѣстителю... приде и тѣ къ иѡануоу (τὰ ἰωάννια φρονεῖ) *ПрС XIII/XIII, 117а–б.*

ПРОТИВОУНАВЕ|СТИ (1*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *В свою очередь выдвинуть, на-править (иск):* аще ли и тѣ [епископ, владеющий спорным приходом] нѣкогѣ възисканиѣ противоунаведеть и то съвършитъса между еп(с)пы соудащемъ. или иже пѣрвѣишии дасть имъ или ихъже ближѣишихъ по съпохвалению избероуть. (ἐὰν... ἀντεναγᾶγγη) *КЕ XII, 162а.*

ПРОТИВОУНАП|САТИ (1*), **-ШОУ, -ШЕТЬ** гл. *Написать в ответ:* прѣстоупль къ соу(д)и. иже нѣкогда бывъ гнѣ рабѣ. и противоунаписа к немуоу [получившему рабыню] заповѣдь (ἀντιγέγραπται) *КР 1284, 315б.*

ПРОТИВОУОБЛИЧИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Выступить с осуждением, обвинением, порицанием в отношении кого-л.:* противуобличить [Господь] безакония ихъ [грешников]. прамѡ лицю оскорбивыхъ. и ѡмѣтающихъса. (Прем 4. 20: ἐλέγξει) *Пал 1406, 20б.*

ПРОТИВОУОБРАЗ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Противопоставлять, сопоставлять:* противуобразуа слова бѡслове(ц). противи(т) бо са бе(з)ч(с)тью кр(с)тъ слова [вм. кр(с)та слава – тоу стауроу ἡ δόξα]. смѣрти живо(т). гробу же възкр(с)нѣе. (κατὰ ἀντίθεσιν σχηματίζει ‘по противоположности образует’) *ГБ к. XIV, 49б.*

ПРОТИВОУОБРАЗЪ|Е (1*), **-Я** с. *Изображение противоположного, противоречащего, не соответствующего чему-л.:* бѡсловцо же не мнитъса образу быти х(с)ву мѣданѣи змии. не лѣпо бо блгу таковыи обра(з) лукавъ. но противуобра(зъ)е. (ἀντίτυπος) *ГБ к. XIV, 71а.*

ПРОТИВОУОБРАЗЪНН|И (4*) пр. 1. *Противоречащий, сопротивляющийся:* вѣдаше бо [Бог] его [фараона] <и ымъ> противуообразна и стра(с) непрестанно. (τὸν οὖν ἀντίτυπον) *ГА XIV₁, 50б; противуообразнаа средн. мн. в роли с. Проти-*

воположное (?): вида бо макко и раслаблено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе [Василий Великий] самѣма собою. крѡтостью бо противуообразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (ἐπιεικεῖα... τὸ ἀντιτυπές... κερασάμενος ‘кротостью упорство разбавив’) *ГБ к. XIV, 159–160.*

2. *Соперничающий, соревнующийся.* Средн. мн. в роли с.: Фара противуообразна бѣви прежепостави, своенѡ хытростию сдѣлавъ идола (ἀντίζηλον... проεστήσατο ‘соперником себя выставил’) *ГА XIV₁, 51в.*

3. *Отражающий, воспроизводящий образ чего-л.:* моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)-ныхъ противуообразну. (ἀντίτυπον; ср. Исх 26. 30) *ГБ к. XIV, 205а.*

ПРОТИВОУОПЪЛЧА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Выступать против (кого-л.) в сражении:* Иссоу(с) же, Навгиноу сѡноу, Амаране противлахоутьса немѡу, Моисеюви же Амаликъ противуоуполчашеса (ἀντεστратеῦετο; ср. Нав 24. 11; Исх 17. 8) *ГА XIV₁, 207а.*

ПРОТИВОУОПЪЛЧ|ИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *То же, что противуизпѣлчитиса в 1 знач.: на бѣсы крамолоу имѡу(т) [крестившиеся язычники] издѣцѣнаго ради нрава и добродѣтельнымъ дѣяниемъ побѣдиша, авѣ противуоуполчившесѣ [в др. сп. противуоисполчившесѣ]. (ἀντεπαρετάξαντο) *ГА XIV₁, 44в.**

ПРОТИВОУОТЪВЪЩАВА|ТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Противоречить, преко-словить:* Не скоро въ смѣхъ въпадати. со-ромаживѡу быти. || долоу очи имѣти... не противуотъвѣщавати. (μὴ ἀντιλέγειν) *Изб 107б, 102–102 об.;* Аще калогерь игоуме-ноу противуоѡвѣщаваетъ. то яко и блоудъ сътворилъ юсть. (ἐὰν ἀντιλογήσῃται) *СбТр XIII/XIII, 49 об.*

2. *Отвечать:* вънегда аще коемъ дѣлѣ прославленъ хоташе быти [монах]. абие то дѣло ѡставаше. и ино възприимаше... ино-гда же ѿ мене въпросимъ. по что сие дѣ-лати оувѣда. радостно противуоѡвѣщав-

ше схранения ради бес пакости. прешед-
шене дѣло. (ἀντέλεγε) ПНЧ 1296, 177 об.

ПРОТИВОУОТЪВЪЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Отвѣтить*: Он же [Зардан] противуѣвѣща. моя немощь ѿ ц(с)рю нѣ(с) ѿ ѿбычны(х) члѣкмъ немощи. (ἀντέφησεν) ЖВИ XIV/XV, 846.

ПРОТИВОУОТЪЧИТАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Отмерять в соответствии с чем-л., воздавать той же мерой*: ѿтоуду оубо наоучаемъ(с), яко оумалаеть иже ѿ грѣсъ(х) казнъ древлебывшихъ исправлении. ибо праведный соудии тѣпа [прошлые заслуги] тѣмъ [грехам] противуѣчитаетъ и тако въздаваетъ по числу. (ἀντιμετρῶν) ГА XIV, 99г.

ПРОТИВОУПАСАТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Передача греч. ἀντιποικαίνω 'противоборствовать в качестве пастыря'*. Прич. мн. в роли с.: како сочтаю и въ едино приведу. противусѣдащаа сина. и противупасущи(м). (τοὺς ἀντιποικαίνοντας) ГВ к. XIV, 129а.

ПРОТИВОУПИСАНИЕ (1*), **-Ю** с. *Копия, снятая с письменного текста*: ни бо вечерати есть, аще не изложю, ни... поконити тѣло, нъ в-ремена та любословити истовьствоующа противууписанию боудимъса [в др. сп. ноудимса] (ἀκριβοῦν τὰ ἀντίγραφα 'уточнять копии') ГА XIV, 189в.

ПРОТИВОУПОДВИЗАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Сопротивляться*: иж(е) наказующаго и вѣдоущаго бжествное наказание ѿвращаетъ несъмысленно. съ ѿа ѿмещетьса и всакона польза кромѣ есть. сего радѣма помысла братие вси блго и окоуснѣ [вм. блгоискоуснѣ] длжни есмъ. против<у>подвизатиса. тѣмъже вънемлѣмъ себе любимаа братиа да не страсти дѣлѣма плтьскыа лишимъса вѣчныхъ блгъ. (ἀνταγωνίζεσθαι) СбТр XIII/XIII, 63.

ПРОТИВОУПОДЪРЕЧЕНИИ (1*) пр. *Противоположный*: яко плѣнающе гра(д). оплотъ обложа(т) о стѣна(х). тако і ть сборъ [в Селевкии]. яко опло(т) поло-

живъ. противупо(д)реченыа [догматамъ Никейского собора] рѣчи кушаетса разорити единосущна. (ἀντιθέτους) ГВ к. XIV, 186а.

ПРОТИВОУПОЛАГАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Противопоставлять, противопоставлять*: Въ лѣтнаго же мѣсто ѿставления. десати и двою десати и три десати лѣтъ. и сѣмъ црѣкмъ и инѣмъ всѣмъ ч(с)тѣнымъ домоу. токмо .м. лѣ(т). прѣшествиие противууполагати повелѣваемъ. (ἀντιτίθεσθαι 'заменять') КР 1284, 226в.

ПРОТИВОУПОЛОЖЕНЬ (1*) прич. *страд. прош. к противоположити*: дрѣвныаа оубо положиша [ἐθηκαν, вар. ἔθηκα 'я предложил'] .к. и двою кънигы [Ветхого Завета]. жидовскыимъ писание [в др. сп. писаниемъ, вм. -мъ – τοῖς... γράμμασιν зд. 'буквам']. противоположены. абие же ищѣти. новыа [Нового Завета] таиноу. (ἀντιθέτους) КЕ XII, 246а.

ПРОТИВОУПОЛОЖИТИ (3*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Сопоставить*: нашего же ц(с)ртва блгочестие. хытрѣе приложъ [ἐπιβαλοῦσα 'приступающая'] къ смотрению и домышлению. се добръ якоже подобно твердо испытавъ противоположити [в греч. со-ответствие после се]. оугодноуе оубо || свѣщание симъ законоположениемъ извѣбрѣте. (τῇ δοκούσῃ ταύτῃ ἐναντιώσει 'к кающемуся этому противоречию', где с. принято за инф. *ἐναντιῶσαι?) КР 1284, 241в-г; паче же ѿ тѣ(х) [языческих] оученыи ползовахо(м) въ блговѣрье. такимъ образомъ противуположыше наша ко ѿнѣмъ. зане тѣхъ немощна и гнила и зла. наша же крѣпка и добра. и добръиша. (ἀντιπαραθέντες) ГВ к. XIV, 146в.

– *Передача греч. ἀντιτίθημι в знач. 'заявлять в ответ, возражать', понятого в знач. 'противопоставлять'*: ино мысли(т) ино же пре(д)лагае(т) [дьявол]... тѣ(м) не хлѣбъ но хлѣбо(м) быти проси(т)... х(с)ъ бо искушае(м) противуположи. не о хлѣбѣ токмо живъ члѣвкъ [Мф 4. 3–4]... рекше азъ есмь хлѣбъ животный градыи ко мнѣ не алче(т). (ἀντέθηκε 'возразил') ГВ к. XIV, 296.

ПРОТИВОУПОСТАВИТИ (2*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Противопоставить*: Въ противны(х) о сѣѣмъ дѣсѣ мнѣнии [ταῖς ἐναντίας... δόξας 'противнымъ мнѣніямъ'] свершено. Бословець о дѣсѣ противупостави слово нѣкако (ἀντέστη) ГБ к. XIV, 87б; ꙗда люди сиа лѣхоимѣствовахом(м)... ꙗда црѣквъ оскорбихомъ. инѣ(х) оубо равно. имже впрощу ва(с) рещи мнѣши(м). свое противупоставихомъ слово. (ἀντεστήσαμεν) Там же, 128б.

ПРОТИВОУПРИВЕ|СТИ (1*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *Возразить, указать в ответ*: [слова императора-иконоборца] равно всякое мнѣ въображаемое непринатно. любо кованіемъ любо вапы пречѣстно видѣтсѣ. И како ре(ч) ц(с)рю скорѣе сѣцъ противуприведе. чѣстнъ вамъ крѣстъ и тѣми въображаемъ и тѣ. и кованіемъ и вапы пишемъ. не подоба ли и того равно съ иконами ѿвращатисѣ. (ἀνθυλέφερε) ЖФСт к. XII, 110 об.

ПРОТИВОУПРИЛОЖИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Сопоставить, соотнести, сравнить*: тѣ(х) же лѣта въкоупъ изъобразивъ [Евсевій], комоуждо языкоу ц(с)ра ихъ счетъ времена, противуприложивъ лѣ(т) ц(с)рѣствію цр(с)тво Асоурииское, сказающе Семирамлею лѣтомъ Аврамлемъ. (ἀντιπαράθεῖς) ГА XIV, 33б.

ПРОТИВОУПРИЯТИ (1*), **ПРОТИВОУПРИИМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. *Получить взамен, вместо чего-л.*: и тои быти купли добрѣ. и кровью малою цр(с)то [так!] нб(с)ноу искупити. и славы присносушаа временны(х) противуприяти блгыхъ. (τῶν προσκαίρων ἀντιλαβεῖν ἀγαθῶν) ГБ к. XIV, 199в.

ПРОТИВОУРАЗСТО|ЯТИСѦ (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Отличаться (от кого-л.)*: птица бо нбснныа покарѣются члвкоу. и рыбы морьскыа. и не ти едини. нъ и всѣа ходащаа по стѣзамъ морьскимъ... и всѣа градоутъ по стѣзамъ морьскимъ. ꙗкоже быти трѣми бытии [τρία τῷ γένει 'трое по виду']. пѣтица небеснныа. и рыбы морьскыа. и велико водныхъ. ры-

бамъ противурастоащихъса. ходатъ и ти по стѣзамъ морьскимъ. (τοῖς ἰχθύσιν ἀντιδιαστελλόμενα 'отличающиеся от рыб') КЕ XII, 185б.

ПРОТИВОУРЕЧЕНЬ|Е (1*), **-Я** с. *Обличительное слово*: болма дивлюса творцю [эд. 'поэту', о Григории Богослове]. и паки ꙗгда почту. на евномыа ꙗго противуреченья. ѿгнь мно словеса ꙗго поадающе зѣло. ꙗже на содома бѣ спусти свѣше. на твердь неч(с)тивыхъ. (τὰ... ἀντιρρητικά) ГБ к. XIV, 171г.

ПРОТИВОУРЕ|ЧИ (-ЩИ) (2*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Противоречить, возражать, противиться*: Въ сихъ сѣхъ ромуль оубо бѣ при троянѣ ц(с)ри. просить [в др. сп. пропосить] сын. ꙗже съвеща съ страганиномъ. послати къ соушчѣмъ. въ галинии воины. и поноудити на поклони|тисѣ идоломъ. ꙗже противурекоша повелению ꙗго. (ἀντείλον) ПрЛ 1282, 3в-г; *Всако въща [Григорій Богослов] противурече(т) кто. ꙗко о-бидимыхъ оубогыхъ писанье глѣтъ се. буди не препираасѣ. но и се та вѣста-владеѣтъ на члвколюбые. (ἰσως... ἀντιθήσει τις 'пожалуй, возразитъ кто-нибудь')* ГБ к. XIV, 107б.

ПРОТИВОУРЬВЬНО (1*) нар. *Вызывая ревнивое соперничество*: писано бо ꙗсть рече въ левгитьскихъ кнѣгахъ. жены на сестроу ꙗа не приимеши противу.рвьвно [так!] отккрыти стоудъ ꙗа. на неи ꙗще живѣ соущи ꙗи. (Λев 18. 18: οὐ λήψῃ ἀντίζηλον 'не бери в качестве соперницы') КЕ XII, 202а.

ПРОТИВОУРЬВЬНЫИ (1*) пр. *Противоурьвьянаа жен. в роли с. Ревнивая соперница*: писано бо ꙗсть рече. ꙗко не приимеши противуурьвьяноюу. ꙗко тоа оубо вѣнъ рвьвности поати не възбрани [закон]. (Λев 18. 18: οὐ λήψῃ ἀντίζηλον) КЕ XII, 202б.

ПРОТИВОУСКЪРБѢ|ТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Скорбеть в свою очередь*: ѿбаче да не вѣмѣнитсѣ мѣлчаніемъ толико страсти плакатисѣ... се творить [Феодор]. ꙗже врагы противуоскрѣбѣти имѣаше. и

своихъ болми оудържати. (ἀντιλῦπεῖν) ЖФСт к. XII, 117 об.

ПРОТИВОУСЛАВЬНЫИ (1*) *пр.* Придерживающийся других, противоположных взглядов в вопросах веры: днь(с) съпр(с)тлни и равнославнии. аще сице терпаты намъ въводащеи [οἱ ἄγοντες 'ведущие', зд. 'вожди'] заутра противустолнии. и противуславьнии. аще противувъзвѣять дѣхъ. (ἀντίδοξοι) ГБ к. XIV, 129в.

ПРОТИВОУСЛОВЕСЬ|Е (1*), **-Я** с. Прекословие: како не посмѣху ли будемъ въ днь ѿнъ. не лишения же [τὰ ἐλάττωνα 'самого малого'] ли с любовью избавляеми [μηδὲ... αἰρησάμενοι 'не достигая']. глѣю же про|тивусловесью послушание [вин. п. в соотв. с греч.]. безъ роптания делеса. (τὴν ἀντίλογον ὑπακοήν зд. 'беспрекословного послушания') ФСт XIV/XV, 58–59.

ПРОТИВОУСЛОВИ|Е (1*), **-Я** с. Противоречие: яко(ж), сѣнцю сияюще, тма ѿгонима юсть, тако, бѣие явление бывшее, ѿгнана бы(с) идолобѣсовнаа тма, и всѣ(х) философъ противусловиа боуесть и бладьствие явѣ ѿгнано бы(с) (ἡ... πειθολογία 'искусные, убедительные речи') ГА XIV₁, 44б.

ПРОТИВОУСТА|ТИ (12*), **-НОУ, -НЕТЬ** гл. 1. Выступить против (кого-л.). Перен.: и бѣ юмоу [императору] и начинание съ казнью [в др. сп. сказанию; πῦλον 'убеждающее']. яко на соудѣ нѣкде сѣмоу. противустанѣтъ. ти тако сътворитъ якоже мыслить. (ἀντικαθίστάς) ЖФСт к. XII, 113; не прѣложихомъса на нечѣстїе. но изволихомъ приложитиса ноужео. да не нечѣстїи нѣции противуоставше погубѣтъ цркъвь (ἀντικαταστήσαντες) КР 1284, 205в; Аристотель блоудникъ, живоу соущю и иеще Платоноу... ни оуѣтльства юго почте... ни ѿ словесѣхъ юго державныхъ оустыдѣса... ѿмраченъ на нь противуоста (ἀντέστη) ГА XIV₁, 48а; аще противустанетъ ꙗ и тмы врагъ не оубоитса таковыи [борец за добродетель]. ибо ѿ имани г(с)ни. противлюса имъ и расточю на. (εἰ ἐλασастῇ 'если восстанет') ФСт XIV/XV, 148а.

2. Оказать неповиновение, сопротивление, воспротивиться: Не погыбе отъ ба троудъ иже сътвори въ покаании || члвкъ. и сего дѣла не лѣпо юмоу юсть отъчапати себе. нъ паки вѣстати и врагоу противуостативуостати [так!]. блѣгими дѣлы и покаанїемъ. Изб 1076, 215–216; дѣшамъ врачъ... всачьскы противуостанетъ. преж(д)е вѣннїа недоугоу. (ἀντέστη) КР 1284, 330в; Шюмоу вѣлнъ юго [моря] кто противуостанетъ. (Ps 64. 8, вар.: ὑποστήσεται) Изб XIII, 89; [о Боге] ты страшень и кто противустанет(т) ти. (Ps 75. 8: ἀντιστήσεται) ГБ к. XIV, 114б; како [тї 'что'] бо противустану(т). слову и не ократитса [οὐκ εἶκον 'не уступающее'] бж(с)твныи глѣс [в греч. дат. п.] (τὸ ἀντιστατοῦν 'противостоящее', где прич. смеш. с имперф. 3 мн.) ФСт XIV/XV, 213б; || о военном сопротивлении: Глѣбъ же оузри ѿже идеть на нь Мьстиславъ... не терпа противуостати поскочи. ЛИ ок. 1425, 133 (1148); и ре(ч) [Владимир] имъ... азъ са каю того королю ѿже есмь тобѣ ср(д)це вередилъ и паки ѿже противусталь тобѣ Там же, 162 (1152); новгородци вси бѣху за острогомъ. не можаху противуостати. но токмо плахуса кождо себе. свою погыбель видаще. понеже бо суздальци. и оулицы раздѣлиша на свои города МинПр н. XV, 4.

ПРОТИВОУСТОЛЬНЫИ (1*) *пр.* Соперничающий (о занимающих епископские кафедры): днь(с) съпр(с)тлни и равнославнии. аще сице терпаты намъ въводащеи [οἱ ἄγοντες 'ведущие', зд. 'вожди'] заутра противустолнии. и противуславьнии. аще противувъзвѣять дѣхъ. (ἀντίθρονοι) ГБ к. XIV, 129в.

ПРОТИВОУСЪБИРА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. Объединяться против кого-л.: еретики же глѣемъ. иже прежде отъ цркъве отъвѣржени быша. и иже по сихъ отъ насъ проклати. къ симъ же. и иже вѣроу оубо правоу творатьса исповѣдающе. отътѣргышеса и противусъбирающеса правильнымъ нашимъ еп(с)помъ. (ἀντισυνάγοντας) КЕ XII, 26б.

ПРОТИВОУСЪВИТИЕ (1*), **-Я** с. *Сплетение друг с другом, взаимное переплетение*: измечташася [философы]... къ довольствуующимъ телесъ [ἐπὶ τῶν διαρκεστέρων σωματίων 'в более длительно существующих телах'] крѣпцѣишу непрекъдомоу [τῶν ἀτόμων 'атомов'] противоусвितिю и пребывания вины подастъ. (τὴν... ἀντεμплοκὴν τῆς διαμονῆς τὴν αἰτίαν παρέχειν '[что] причиной постоянства является сплетение') ГЛ XIV, 34а.

ПРОТИВОУСЪОДѢТИСА (1*), **ПРОТИВОУСЪОДЕЖЮСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Передача греч. ἀνταποδύομαι* букв. 'разделяться для состязания', перен. 'готовиться к борьбе против кого-л.': подобааше бо како единою начыньша чистительскую печаль тоа държатиса съдравимъ дх(о)внымъ. и како противъсѣодѣтиса трюдъмъ. и потъ възмъздыи волею прѣтърпѣти. (ἀνταποδύεσθαι) КЕ XII, 30б.

ПРОТИВОУСЪДѢТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Быть чьим-л. противником, прiderживаться разныхъ взглядов. Прич. в роли с.:* како сочтаю и въ едино приведу. противусѣдаща сиа. и противупасущим. (τοὺς ἀντικαθεζομένους) ГЛ к. XIV, 129а.

ПРОТИВОУТВОРИТИ (3*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Оказывать сопротивление*: [о епископах, приобичившихся к арианам] аще вси людие съ ними [τούτοις (вар. τούτους) ἀπολοιοῦνται 'их отвергают'] съ инѣми друзии да поставлени боудоуть. аще ли противоутворать имъ... и ти да искушени боудоуть. (ἀντιлоιοῦνται αὐτῶν 'стремятся к ним') КЕ XII, 208а; си оубо [еретики-монофелиты]. хсѣвъ дѣвъ кестъствъ чѣтоуть и единъ съставъ. невольною же и недѣтельноу. мыслѣноу дѣшевноу. гню плоть проповѣдающе быти. свѣщеннымъ пати съборъ. дѣяниемъ и-зборнымъ оѣмъ. противашеса... и спсеноумоу съмотрению зѣло противоутвораще. (ἀντιлоιοῦμενοι 'оспаривая') Там же, 273а.

— *Передача греч. ἀντιλοιοῦμαι 'домогаться чего-л., претендовать на что-л.'*: Аще въ яроссть и въ злопомнѣние не впа-

сти хоцещи. оугодина отиноудъ да не имаша к телеси [πρὸς τὴν ὕλην 'к материальнымъ вещамъ']. ни противоутвори съсоуда какого. дождь и до меншаго. нѣ аще хоцеть кто ѿ тебе даждь. (μὴ... ἀντιλοιοῦ) ПНЧ 1296, 26.

ПРОТИВОУЦѢЛОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЬ** гл. *Целовать в ответ*: бе же [св. Конон] образомъ простъ. како и хоташимъ яти и. напашимъ [вм. нападышимъ? — ἐπιστάνας] и. како на игрищи цѣлюющимъ него. противуцѣловати. (ὥς... ἀντασπάξεσθαι) Пр 1383, 6в.

противъ см. **противоу**²

ПРОТИВНИКЪ (50), **-А** с. 1. *Тот, кто не разделяетъ чьих-л. взглядов, враждебно относится к кому-л., чему-л., противодействуетъ кому-л., чему-л.*: сего ради оубо и съ [так!] еп(с)пъ иоулианъ. еп(с)па епигона пріимъ причетника четьца соуща. и днакономъ того поставивъ. повелено бы(с) кемоу паки възратити того въ цркъвь. в нюже преже причтенъ бы(с). аще ли не хоцеть възрати [так!] него. да боудеть ѿлоучень. по ꙗкоу правилу. иже въ халькидонѣ събора. како правиломъ противникъ. и своєю воли помощникъ. (ἐναντιοῦμενος) КР 1284, 117г; юкитии иппоньскаго сѣдалища [так!] ип(с)пъ... по извѣржении бестоудно паки потыщавса стльскыи санъ держати како противникъ ѿсоужень бы(с). цркъвному оучению. (ἐναντίος) Там же, 120б; кондовавдіане нарекоша(с) ѿ противникъ свои(х). понеже въ константи|ни гра(д). на мѣстѣ глѣмѣмъ кондовавдоу. имѣти имъ сборище. (ὕπὸ τῶν ἐναντίων) Там же, 393а-б; пребывающю же тако и не приложашюса не даа [в др. сп. даати] имъ стго причащания нѣ якого [вм. яко нѣкоего] иноплемьника во истину и вѣрѣ нащен [так!] противника. поставити и въ свою волю ходити (ἀντιβαίνοντας 'оказывающихъ сопротивление') КН 1285-1291, 511в; Тако глѣтъ гъ. азъ рѣхъ вамъ ѣсти маса. неже есть ѿ зелии. а кровь всакого живота. пролѣи на землю. аще ли ѣси ю. противникъ кеси боу. [ср. Быт 9. 3-6]

Там же, 531а; Симонъ, внѣ народа стоя, въспи [ап. Петру]... о немже г҃а ты ба, скажю азъ, іако нѣ(с) вышнѣи-и вселѣнныи бѣ... || ...іегоже ты г҃иши сдѣтель [в др. сп. далее и] прѣбж(с)твѣнныи, злымъ протівникъ кѣсть. (τοῖς ἐναντίοις ἀντικείμενος букв. 'противоположному противоположен') ГА XIV₁, 153в-г; не имахоу іемоу [Иисусу] вѣры. кама носердии плема жи-довско. но г҃ахоу аще бы се бѣ былъ или снѣ бжии. то не бы закона моисѣева разроушилъ. и попралъ іегоже бѣхомъ ѿ ба приали. но протівникъ законуу кѣсть. Пр 1383, 133г; [отец сыну] наши(х) богъ ч(с)тъ ѿставль. чюжему послужилъ іеси. (бѣу). вѣскую ча(д) сина тако створилъ еси. іегоже азъ надѣяхса со всакою твердостью въспитати. и старости имѣти (же)зль и крѣпость. преемника же добла ѿставити моего цр(с)тва. ты же не оустыдѣса. но іако врагъ и протівникъ показаса. (τὰ τῶν ἐχθρῶν οὐκ ἠδέσθης καὶ πολεμίων ἐνδείξασθαι 'не постыдился явить присущее врагам и противникам') ЖВИ XIV–XV, 89в.

2. Тот, кто исполнен неприязни, недоброжелатель, враг: едино бѣ иоульяново разгнѣваніе отъстоупника злочтиваго. на божественуюю нашу вѣроу... сесъ бо протівникъ имѣаше оубо со многимъ попеченіемъ. языки придержати. а варвары побѣжати. СбТр XIV/XV, 10; Та же все то оучение д҃ха с҃гго. Да аще кто похулить или оукорить. или мнить лжю сущю. То протівникъ есть д҃ху с҃гму. СбСоф XIV–XV, 111а; [сатана Епифанию] «не ты ли еси епифанъ... о немже лю(д)е г҃лють. іако ты еси попралъ дѣвола. лицемѣре. имѣеши протівна мене. азъ ти исплетѣ сѣть. ископавъ ямѣ. вѣвалю та въ ню. азъ ти наварѣ гронецъ [в др. сп. горнецъ]. протівнице мои». (σοὶ... ἐναντία ἐμοὶ διαπραττομένῳ букв. 'тебе, делающему мне враждебное') ЖАЮ XV, 30 об.; | о дѣволе: избави ма ѿ || протівника моего іакоже избавилъ іеси три ѿтрокы ѿ печи огненныа. СбЯр XIII₂, 74–75; Сина втораа борба. къ протівникуу сп(с)нѣна нашего... Протівникъ же препи-

раетъ на(с) остати въ мирьскыхъ вещехъ. и въ пагоубѣ тыщитса прѣпрѣти. (πρὸς τὸν ἀνταγωνιστὴν... ὁ πονηρὸς ἀντίπαλος) ПНЧ 1296, 41; примуть [праведники]... вѣнецъ добротѣ ѿ руки Г(с)на. іако... мышцею защититъ на. защититъ [в др. сп. защитилъ] бо есть сию блжну Волюгу. ѿ протівника и супостата дѣвола. ЛЛ 1377, 21 (969); со-тона же грѣшивъ помысла своего. и ѿпадъ славы первое наре(ч)тса [ЛИ ок. 1425, 34 об. наре(ч)са] протівникъ бѣу. Там же, 28 об. (986); овѣхъ оубо кромѣ суша вещии члѣвкы [τοὺς... ἐκτὸς τῶν πραγμάτων ὄντας ἀνθρώπους, т. е. бездельников] прелыщаетъ протівникъ дѣвольт. разумьными. ѿвѣхъ оубо ношѣнными привидѣнныи. (ὁ ἀντικείμενος) ПНЧ к. XIV, 167г; ц(с)рѣ славъ то есть протівн(и)ка [СбТр XIII/XIII, 8 соупостата своего] гона сниде свазать (τὸν ἐκ τῆς ἀνταρσίας κατὰδικον γενόμενον 'осужденного за восстание', где κατὰδικον понято как καταδιώκων 'гоня, преследуя') ЗЦ XIV/XV, 18г; протівникъ бо есть [дѣвол] вл(д)ицѣ всѣхъ бѣу. и бѣснуетса вида насъ всходаща на нб(с)ное начала. из негоже самъ гордостью испаде. (ἀντάρτης) ФСт XIV/XV, 160а; бѣ то [Елпидиѣ] слуга аввы василья. в покои телеснѣмъ. одѣна в ризу и милуема. и пребывающа и сдѣ и тамо. нѣ никакоже поучаше(с) д҃шею протникъ [вм. протівникъ?] моласа бѣ. (οὐδὲν τὴν μελετήσασαν ψυχὴν ἀποστατεῖν δυσωπῆσαι 'ничто [не могло] душу, замыслившую совершить отступничество, смутить') Там же, 197б; || военный протівник, неприятель: іакоже и нынѣ слышалъ іеси Данилоу [ЛИ ок. 1425, 101 (1111) Данила], како въводитъ архнгла Михаила Персомъ, в ча(с) прогнѣवासа нашаа ради свободы... || ...и ѿдалаетъ Михаилъ протівникуу. (τὸν ἀντίπαλον) ГА XIV₁, 104в-г.

– Передача греч. ἀντίρροπος 'равносильный': Довлѣе(т) речи [вм. рече и – φησὶ καὶ] си. въ свершену похвалу кіпріану... да не реку имѣнью небреже(н)е [вм. небреже – κατεφρόνησε]. і велича(н)е разори. и пло(т) наказа. і протівни(к) первыа похоті

оустремылены. (ἀντίρροπος) ГБ к. XIV, 199а.

ПРОТИВЬНО¹ (3*) нар. 1. Несогласно, наперекор: Меньши сущи ·к· і ·ѣ· лѣ(т). самовластна дѣца. хоташи за други муж посагнути. волею оѣца своего да идти. аще же умереть оѣц. волею сродникъ да по(с)гнеть аще же противно межу собою глѣють. властель да судить лучышиа вола. (ἐναντιοῦνται ἑαυτοῖς) КР 1284, 278б; И оубо о семь... великыи исакъ глѣть... како въ оутробѣ наполненъ разума плотна разумъ бии нѣ(с). И аще та кто наоучитъ противно с нимъ. не вѣруи. (τὰ ἐναντία τοῦτων 'противоположному этому') ПНЧ к. XIV, 164в.

2. Враждебно: има оубо много ѿ всѣхъ киприаново. и не хр(с)тыано(м) то(ч)ю. но и противно на(м) оучинены(м). (τοῖς τὴν ἐναντίαν [ψῆφον] ἡμῖν τεταγμένοις 'настроеннымъ противоположно намъ') ГБ к. XIV, 200б.

ПРОТИВЬНО² (4*) предл. с дат. п. 1. Употребляется при указании на противоречие, несоответствие, несовместимость с чем-л.; вопреки (чему-л.): Работа есть азычскаго законѧ оуставление. оѣт негоже нѣкто повиненъ бываеъ. другаго господству прѣтивно естъствьномуу закону. ибѡ естъство всѧ св(о)бодны произведе. (ὁπεναντίον... νόμου) КР 1284, 314а.

2. Употребляется при противопоставлении; в противоположность (чему-л.): моужь бо прощенъ естъ иноую женоу поати. како же и сочтавши(а)сѧ съ нимъ. не наречетьсѧ прелюбодѣица. поущеноу емоу соущю ѿ первыа жены... аще же противно семоу моужь свою женоу поуститъ. кромѣ словѣси прелюбодѣинаго. и || иноую поиметь. и самъ како прелюбодѣи есоудитсѧ. (τοῦναντίον 'наоборотъ') КР 1284, 177а-б; Може(т) нѣкто сѧ убо створити самовластна. внука же деръжати по(д) властью. противно же сему. внука створити самовластна. деръжати ж(е) по(д) властью сѧ. (ἐκ τοῦ ἐναντίου 'наоборотъ') Там же, 303в; Аще кто и ѿ свободны родить(с) ма-

тере. раба же оѣца. такоже блѣгородень естъ... доволѣтъ же свободнѣ быти мѣри въ врѣма рж(с)тва. || аще и зачатѧ врѣма. вѣдѣша ю рабоу суццо. И противно сему. аще свободнаа зачнетъ. порабощена же по нѣкоторымъ винамъ... родить. свободно естъ рождѣееса. (ἐκ τοῦ ἐναντίου 'наоборотъ') Там же, 314б-в.

ПРОТИВЬНОВЪРСТОУ см. **ПРОТИВЬНЫИ** (368) пр. 1. Движущийся навстречу чему-л.; встречный: Глѣють бо елини ·бѣ· животы [ζῳδια 'зодиакальные созвездия']. звѣздами на нѣси. противное шѣствие имоуще. слѣнце и луноу [в греч. дат. п.] и инѣмъ ·ѣ· || плани-томъ (ἐναντίαν) КН 1285-1291, 563б-в; и възвращашесѧ [en. Ефериу] къ корсуню. и внегда възвратитисѧ ѿ противнаго вѣтра. извѣрженъ бы(с) на днѣпрскую рѣку. и ту скончасѧ. (ὅτι ἐναντίου ἀνέμου) Пр 1383, 8в.

2. Другой, отличный, противоположный (по качествам, свойствам): [о монахах] овъ бо покоеви себе давъ. абие въ смѣртноу въпаде оудиццо. друуги же || великаго ради пощения. на высокооумие възвышѣсѧ. какаже лоукаваго кѣзни и оумоудрения. падение слѣзь достойно परिноусѧ. и оуединеныи не имать оправдающаго него. и таковыи противьными поути. въ тоуже погыбѣльноую въпылзоша дѣбрь. УСт к. XII, 206-206 об.; Приобрѣтъници. иже ѿ кѣрьдона. араклиискааго... иже || ...дѣвѣ же началъ проповѣдаеъ противьнѣ себѣ. не быти хѣоу роженоу. такоже и мѣртвыхъ възкрѣсении. ѿмѣтаеъ и ветѣхыи завѣтъ. (δὸ ἀρχαῖς... ἐναντίας ἀλλήλαις) КЕ XII, 255а-б; манихеане. Отъ маненѣта перьскааго соущеи. си равноуомощноу [так!]. и противно [вм. противноу] вѣрстоу [в изд. противьновѣрстоу] хоулатъ бѣжства ово оубо свѣта. ово же тѣмы повиньни [вм. повиньно - парайтион] (ἀντίθετον διὰ δὲ βλασφημοῦσιν θεότητος 'кощунственно провозглашаютъ противоположную диаду божества') Там же, 277б; манѣхеи же двѣ началъ вѣво-

дать. противнѣ собѣ и равномошнѣ. и глѣтъ ꙗко едино начало. (δύο ἀρχαί... ἐναντίας) КР 1284, 174а; проклиная всакого члѣвка глѣшаго на двѣ началѣ быти. и си противнѣ себе ꙗко нероженѣ. едино оубо начало лукаво другое же блѣго. Там же, 399в; не видиши ли колико на всакѣ днѣ бѣ хоулы приемлеть... ѿ невѣрныхъ и ѿ вѣрныхъ... что оубо оугаси ли сего ради слѣнце помрачи ли луноу... никакоже нѣ все противно. (τοῦναντίον ‘наоборот’) ПНЧ 1296, 100; ти бо [служительницы Артемиды] и малакию почтоша. и боуесть почтоша. и другъ друга преспѣвающе боуестью явлахоуся. въ противныя выпадоху страсти. противна бо боуесть малакии. (ἐναντίος... ἐναντία) Изб XIII, 175; оуби каинѣ || завистью. оуби же мѣиси финесь по блѣгоч(с)тыи побараа. дѣло тоже но разоумѣ противенѣ. (ἐναντίος ἐκ διαμέτρου ‘диаметрально противоположен’) МПР XIV₂, 45–46; то же Пр 1383, 87б; [о единобожи и многобожи] неч(с)тье. еже единого лица ради. жидовствовати. и многы(х) ради елиньствовати... противно бо есть едино противу множеству и множеству противу единому. і обое само к собѣ противитса. (ἐναντίον) ГБ к. XIV, 6з; и вещи неразумнѣ судите сами себе. овогда единоверны. ѿвогда же противни являютса... и николѣже на своемъ словѣ и мысли стасте. (ἀντιδόξους) Там же, 129г; и показывает [Χριστός] ну||жно внутреннюю имѣти ч(с)тоту. внѣшнюю же противну не имѣти... по что рече очищаете внѣшнее стѣкланици и блюду. внутрь жѣ полно хищения и неправды. очисти первое внутреннее стѣкланици и блюду. да будетъ и внѣшнее чисто. (τοῦναντίον ‘наоборот’; ср. Лк 11. 39) ПНЧ к. XIV, 157в–г; средн. в сост. сказ.: Аще нѣкто клеветѣть на еп(с)па. съборъ под нимъже есть еп(с)пѣ. писаниемъ да позоветъ его на ѿвѣтъ прити... аще же... на соудище не придетъ. да б(о)удетъ ѿлоученъ донѣдеже исправитса. противно бо семоу. аще ветаныи [вм. оклеветаныи – κατηγόρουμένων] еп(с)пѣ тоу есть.

и исправления просить. еже на немъ бывшаго ѿклеветаныя. клеветникъ же нигдѣже ꙗви(т)са но бѣгнѣтъ. самъ клеветникъ прииме||тъ ѿлоученыя. (τοῦναντίον ‘напротив’) КР 1284, 110–111; средн. в роли с.: никоеже ѿбщение свѣтоу ко тмѣ ре(ч) ап(с)лѣ [2 Кор 6. 14] нѣ свѣтоу приблизитса свѣтъ. и праведному праведное. и доброму доброуе. противнаа же подобнымъ. всако сродство имоуть. (τὰ ἐναντία) ПНЧ 1296, 113 об.; вкуси оубо золчи горькыа вкуса ради древнаго. его пло(д) слад(к) бѣ. да противны(м) проти||вное цѣли(т). (τῶ ἐναντίῳ τὸ ἐναντίον) ГБ к. XIV, 13в–г; || противоречащий (чему-л.), не согласующийся (с чем-л.): мнитса ꙗко правило и сѣ противитса. || рѣка-моу правилу... но ѿбаче оно правило семоу нѣ(с) противно. (ἐναντίος) КР 1284, 136б–в; Аще властела того соудъ противенѣ боудеть. бо(г)хранимаго иеп(с)па соудоу. тогда мѣсто имать съборъ градскихъ соудии на соудъ властелемъ. (ἐναντία) Там же, 233а; ꙗгда противно заповиди г(с)ни. повелѣно что боудеть намъ ѿ кого. врѣма рещи тогда. повиноутиса паче подобаетъ боу а не члѣкмъ. (τὶ ἐναντίον τῇ... ἐντολῇ) ПНЧ 1296, 38 об.; всако чювьство житиискы(х) вещии ѿложъ. да въ оумершвенъа мѣсто wskреснеши... в погребенъа мѣсто съц(с)ртвуетиши. противно бо ц(с)ртвовати гробу предану. ц(с)рѣ же г(с)ѣ естъ всѣ(м). (ἐναντίωτάτων ‘совершенно противоположное’) ГБ к. XIV, 13г; инѣ же оученье неблазньо и житѣе не противно оученью. оуча ибо добрѣ дѣа же зло мнитса единою рукоу влека на послушанье. (μὴ ἐναντίον) Там же, 204г; средн. в роли с.: и ащ(е) безвѣсти ко(е)го извѣта пр(а)вовѣренѣ обращетса [пресвитер]. пр(и)яти того достѣино. аще ли нѣка(а) противнаа правовѣрью глѣтъ и творить. подобаетъ таковому. потрѣбн(а)а дати і ѿпустити его. КР 1284, 41в; и блѣговѣстникъ [евангелистовъ] бо не наричемъ противно себѣ глѣющъ. ꙗко ови ихъ о плотныхъ х(с)у. паче сказаша а друзии къ бословью приступиша. (ὁἐναντία...

ἀλλήλοις 'противоположное друг другу') ГБ к. XIV, 1272; тогда встанеть оба на .Г. ап(с)ла и осудать безаконныйи сборъ и ркѣтъ тогда жидове. яко. «того дѣла са есмь съблзнили и не вѣровали въ ис(с)а. яко противнаа законѣ моисѣовѣ дѣяше.» (ἐναντία) ЖАЮ XV, 165.

3. *Противящийся, противостоящий, противоборствующий*: аще кто диаволѣмъ по<т>ъченъ и злыми члѣвкы заваженъ... захочеть ѿдати ѿ нивѣ ли ѿ пожнѣ ли или ѿ ловищѣ. а боуди емоу противн<ъ> сѣи спѣсѣ. Гр 1192–1210 (новг.); дѣша не имоу- щина хса въ чювьствѣ. и въ всѣи дѣтели. жилище естъ гадомѣ. и ядовитымъ звѣ- рымъ. сирѣчь всакоа противныа силы. (ἀντικειμένης) КЕ XII, 261а; и того мѣста желающе сѣи. и правдиви члѣвци. крѣ- пько препонасаша чрѣсла своя. и брань приимѣше сѣоую вѣроу на противнаго врага. побѣдивѣше же него. паки вѣнидоша въ първою породу. СбТр XIII/XIII, 25; Хотя бѣ нашъ исполнити всю правдоу. и вса июдѣискѣа законы и оуставы. да ни- ктоже ѿ нихъ глѣть. яко противнѣ боу юсть... || ...видѣвъ июдѣа градоуща. къ иѣану крѣстителю... приде и тѣ къ иѣа- ну (ἀντίθεος) ПрС XII/XIII, 117а–б; аще кѣторыи роусинѣ или немчичѣ противити въсхочетъ сеи правде. да тѣ противенѣ боу и сѣи правдѣ. Гр 1229, сп. D (смл.); [о кресте] тогоже дасть намъ вл(д)ка гѣ ѡружие на противнаго врага. Пр 1313, 21а; ѡже ли кто. въ которое врѣма. а то рюштитъ. или ѿиметъ. что на оура||дилъ князь никола сѣославъ. съ влѣдкою нифон- томъ. князь ли. или инѣ кто сильныхъ. новгородецъ. а боудетъ боу противенѣ и сѣи софии. УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630–631; Блженныи же [Борис]... не ят(ъ) вѣры. глѣ како се можетъ быти... или вы не вѣсте яко азъ мнии юсмь. не противенѣ юсмь брату своему старѣишому || сущю. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 97а–г; како потерплю ѿ сѣлѣ собирающюса ра(т). како ли въ едину волю сведу протѣвныа. пр(с)тлы. и блу- чающаа и(х) люди. яко и въ трасенѣ бы-

ваемыа расѣлины. (τοὺς ἀντιθρόνους) ГБ к. XIV, 1296; ѿ ср(д)ца бо ре(ч) [Христос] исхода(т) помышления лукавнаа [Мф 15. 19] и на вса та лихаа. противни су(т) по- мысли оума. Пал 1406, 30в; в роли с.: како же || и противныхъ прѣбольши боуду(т) [монахи, сравниваемые с воинами]. тако не оутваряющеса [ἀκοσμοῦντες 'своевольни- чая'] и на своѣ воеводы ярашеса. (τῶν ἀντιπάλων) УСт к. XII, 217–218; Иеуфимии бо ревнитель бѣ простославныа вѣры, сего ра(д) и противныа изгонаше (τοὺς ἐναν- τίους) ГА XIV₁, 263г; || *непокорный, не под- чиняющийся*: сихъ бо ради приходитъ гнѣвъ бѣи на сѣны противныа. сирѣчь на мнихы ѿмѣтающа свои ѡбѣтъ. (Еф 5. 6, Кол 3. 6: ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας) КН 1285–1291, 608а; Сице глѣтъ г(с)ѣ вседер- житель... ср(д)ца своа оучинисте противна не слушати закона моего. (Зах 7. 12: τὴν καρδίαν... ἔταξαν ἀπειθῇ 'сердце сделали непокорным') ПрЮр XIV₂, 8г.

4. *Враждебный*: воеводы же съ сѣиымъ ѡбѣтовавше. молиша и да имѣ мѣтвоу створити. и приимѣше блѣгословление. ѿве- зошаса отѣоуду. и присташа въ фроугии. и оумириша вса мѣста противнаа. (στα- σιάζοντας καὶ μαχίμους 'бунтующие и воин- ственные') ЧудН XII, 66г; побѣди [Оле] Сѣвераны и възложи на нѣ данѣ легьку. и не дасть имѣ Козаромъ дани платити рекъ азъ имѣ противенѣ. а вам(ъ) не чему. ЛЛ 1377, 8 об. (884); да аще инѣ кто помыс- литъ на стр(а)ну вашю. да и азъ буду про- тивенѣ ему. и борюса с нимѣ. Там же, 22 об. (971); созва [Владимир] все множь- ство людии. и повелѣ имѣ крѣститиса. на- рекъ днѣ аще кто не ѡбращетсѣ оутро на рѣцѣ. тѣ боудетъ противенѣ мнѣ. Пр 1383, 113б; да не дади(м) време не стр(с)тмѣ. и двер(и) злымъ глѣанѣмъ. а иже исцѣльное [вм. неисцѣльное – τὸ ἀθεράπευτον... ἐστὶ 'неизлечимость есть свойство'] злаго и противнаго юс(с)тва (ἀντικειμένης) ГБ к. XIV, 115в; ре(ч) синии... многа повелѣния бѣиа. иже не могу ни глѣти. яко мерзѣка ми суть и яко противна ми суть. (ἐναντία)

ЖАЮ к. XIV, 31г; не вѣдѣ себе когда рекъш(а) слово с тоугоу ли оскорбихъ кого. и николиже прогнѣвахъса на кого. ни рѣхъ противно слово. наоучитеса оубо таготь сносити друугъ друга. (ἐναντίον) ПНЧ к. XIV, 30а; Придемъ тепли къ г(с)у. и взратимъ противныа силы. (ἐναντίας) ФСт XIV/XV, 195а; *средн. в роли с.:* ѡклеветавающаа же ѡного. словеса оутѣши [Феодор] подобными. еже не такому претыкати моужеву ни грѣха собѣ никаже [в др. сп. никакоже] събирати. противнаа юмѣ прикладающемъ. (τάναντία) ЖФСт к. XII, 158 об.; ѡному [сыну] держающу и богы хулащю и ругающуса имъ. множаишею аростью ражожесѣ [царь] противно нѣчто створить ему. (τὸν ἐναντίων... τι) ЖВИ XIV–XV, 93а; || *исполненный вражды:* еда каждо заповѣдь оу тебе. къ противнѣи злѡбѣ притѣса. дажъ закону бѣю. на грѣхъ побѣды. (ἀντικειμένῃν) МПр XIV₂, 45; Идрославъ... тако положи и на семь. помоливъса и рекъ. брата моя... мѣтвою помозѣта ми на противнаго сего ѡбиищю гордаго [Святополка]. ЛЛ 1377, 49 (1019); *средн. мн. в роли с.:* яко бо ненавистныхъ ни гла(с) хощемъ слышати. ни лица видѣти отиноудъ. тако и дѣша кгда противнаа повелѣваетъ. иже боу неоудна. съ зѣлствомъ ѡвращатисѣ подоба. ПНЧ к. XIV, 13а.

5. Противныи в роли с. Противник, враг: Нощии и тьмы снѣве. нарекъшесѣ [ср. I Фес 5. 5] противныи въ нощи и та къ боу пѣниа приносяща копии събодоша. ходатаици твоему вѣнщю. романе бжественому бывше. Мин XII (июль), 115; [слова Бориса] Гѣи ѣѣ хе... и мене съподѣби прияти стра(с) се же не ѡ противныхъ нѣ ѡ своего брата и не постави юмоу грѣха въ тѣмъ. Парем 1271, 262; то же ЛЛ 1377, 46 (1015); к сему оубо боносѣца [πρὸς... τὸν θεοφόρον 'к богоносцу'; Иоанну Постнику] пославъ [вм. посла – ἀλέστελεν] Феодосии ц(с)рь, потроудитисѣ юмоу зовии и моласѣ доже и до него, яко, ѡ него мѣтвами шѣствоуа, на противныа начати крамолю.

(πρὸς τοὺς ἀντιπάλους) ГА XIV₁, 250а; и не тще бѣжати державы гнѣва юго [Бога] и скорости. кгда бдѣти начне(т) на грѣсѣхъ вашихъ и врагы юго поженетъ ревность. понасти хота противныа. (τοὺς ὑλεναντίους) ГВ к. XIV, 111г; г(с)ь... препоясана препояшетъ чресла ваша. чада възлюбленаа. на полки и на ополчения. на борца на побѣду. и на побѣжение противныхъ. (τὸν ἐναντίων) ФСт XIV/XV, 24в; сѣна призвавъ ре(ч) [царь]... || ...стра(х) бо егоже боахсѣ ѡ тебѣ. приде на ма. (и) егоже оужасахсѣ оусрѣте ма. и бы(х) враго(м) моимъ в радость. и противнымъ мои(м) в посмѣ(х). (τὸν ὑλεναντίων) ЖВИ XIV–XV, 896–в; [обращение к Феодосию Печерскому] Оутвердисѣ дѣшею. оутвердисѣ оумомъ неподвижимъ пребы(с). ѡ исквѣсъ вражыхъ всѣ||мъ показаль яси побѣды на противныа. ПКП 1406, 5а–б; | о дьяволе как противнике Бога: Аѣлоу въпиущю яко прилѣплаисѣ гѣи единъ дѣхъ иестъ [I Кор 6. 17]. явѣ яко (и)же къ противноуоумоу приближаасѣ. едино бываетъ еже къ немому съвъкоуплениемъ. (τῷ ἐναντίῳ) КЕ XII, 596; О послушании. яко не подобаетъ износит-и-ма послушанию неподобно. в послушание днавола. нѣ внимати съ извѣстиемъ. бж(с)твеное писание и вѣдѣти кое иестъ бие послушание. и кое противнаго... иакоже сѣ ре(ч). и аще (не) внемлемъ. выплсти имамъ въ днавола сѣти. (тоῦ ἀντικειμένου) ПНЧ 1296, 37; и того мѣста желающе сѣии. правдыици и м(ч)нци крѣпко прѣпокаса||вше чрѣсла своя. и брань примѣше на противнаго побѣдиша юго. Пр 1383, 49–50; Се же ясно являеть ясно адамова повѣсть. двое бо слово послуша онъ. бѣи. и противнаго. (тоῦ ἀντικειμένου) ПНЧ к. XIV, 163б; тако оубо г(с)ь нашъ. вшедъ на древанъ крестъ. тѣмъ оуби врага тѣмъ побѣду дасть намъ на противнаго. Пал 1406, 33в; || *противник в единоборстве:* Иакоже борци смѣрають тѣло, да тѣмъ противнымъ || ѡдолѣють. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пѣщаютъ. (ἐτέρους) Пч н. XV (I), 91–92; || *военный*

противник, неприятель: Цѣрь хота прияти градъ противныхъ. отемлетъ имъ водоу и скоро при(и)метъ градъ. *Изб 1076, 235*; то же *ЗЦ XIV/XV, 606*; оубивати не достоинъ. нъ на браньхъ. оубивати противныа. и законно. и похваления достойно (τοὺς ἀντιπάλους) *KE XII, 214a*; чѣи великихъ достоиини соутъ. иже въ бранехъ храброва(в)ше. и ѿбразы по(д)биа ихъ поставлати лѣпо есть. проповѣдающе храборство ихъ яко оубивающе противныа. (τοὺς ἀντιπάλους) *KP 1284, 177z*; Раздражаетъ на брани ратьныа. или прѣдаваетъ противнымъ. своа главы оуспѣчениемъ мѣчнисьа. (πολεμίους) *Там же, 323z*; таче полкоу бывшу с противными оу Ѡдрина града, и побѣжену юмоу [Валенту] бывшу бѣшю, и въѡбѣтъ въ храминоу въ мале дружинѣ. противнии же оувѣдѣвше зажгоша храминоу о немъ и соущимъ с нимъ (οἱ πολέμιοι) *ГА XIV₁, 236a*; Половцемъ же ѿсѣдашемъ Торцскыи противашимъ же са Торкомъ и крѣпко борюшимъса. из града оубиваху многы ѿ противныхъ. *ЛЛ 1377, 73 об. (1093)*; Рече г(с)ь к моисѣви... || ...погублю звѣри злыа ѿ земля ваша. и рать не проидеть землю вашу. и проженеть [вм. проженете] врагы ваша. и падуть противнии ваши мечемъ. (*Лев 26. 8: οἱ ἐχθροί*) *ПНЧ к. XIV, 112в-г*; подобно же и прочихъ мужъ. бѣаху присилии подвижими. и противнымъ зѣло страшни. [*ср. 1 Пар 11. 19*] *Пал 1406, 202z*; и бывши(м) имъ оу трепола. и полкома снемъ||шимаса. побѣгош(а) князи наши ѿ лица противныхъ. *ПКП 1406, 154a-б*; пособиемъ биемъ и силоу хр(с)т(н)оу и мѣтвою дѣда своего. въѣха [кн. Андрей] переже всихъ въ противныа. и дружина его по немъ ѣхаша. *ЛИ ок. 1425, 141 об. (1149)*; въ вѣки радуешиса Андрѣю княже... Боу молиса помиловати братью свою. подасть имъ побѣду на противныѣ. и мирную державу и цр(с)тво ч(с)т(н)о и многолѣтно во вса вѣки вѣкомъ *Там же, 209 об. (1175)*.

6. *Вражеский*: [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ... миродержца

кнѣзѣ вѣка сего. супротивника поправъ. дьявола и его козни. побѣдникъ нависа противны(м) его стрѣла(м). *ЛЛ 1377, 71 об. (1091)*; || *дьявольский*: англ(с)каа бо воинства... ѿви свѣзаныа дѣша рѣшаше ѿ темницъ пушаше. друзии же противныа силы важюще глѣху. кдѣ ти смѣрти жало [*1 Кор 15. 55*]. *КТур XII сп. XIV₂, 253*; иже къ бу теплѣтоу любве. ревнителя финекса [*ср. Числ 25. 7*] преспѣвъ. и грѣхъ прободъ кѡпиемъ. и противную силу истомивъ. и х(с)во стадо злѣбы же и пагубы изати изволи. *МПр XIV₂, 8*; претерпѣваи того [Бог] блг(д)тью храни(м). трезви же са при(с)къ противны(м) помысло(м). (ἐναντίους) *ЖВИ XIV-XV, 132в*.

7. *Подобный, сходный*: ре(ч) [Епифаний]... вѣдѣ бо. яко о тебе и о противныхъ(х) тебе ре(ч) сѣтъ бии. яко. «вамъ кѣсть вѣдати тайны ц(с)ръства» [*Мф 13. 11*] (περὶ ὁμοίων σου) *ЖАЮ к. XIV, 63в*; иакоже ма видиши нага. непокрыта свѣца и боса... идохъ же къ противнымъ ми нищимъ. да са спѣсѣ. и не приимахъ мене. (συνομοίους μου) *ЖАЮ XV, 14 об.*

8. *Противно(е) средн. в роли вводн. слова. Напротив, наоборот*: пѣрвыѣ подобаетъ сыгрѣшышааго завѣты посѣщати [διάθεσιν ἐπισκέπτεσθαι 'душевное состояние исследовать']. или аще на съдравие помануеуе. или противное своего ради образа призываетъ на са на недоугъ приизирати. (τοῦναντίον) *KE XII, 69б*; Еп(с)пъ ли прозвоутерь... биа вѣрны сыгрѣшаоща... изыврѣщи повелѣваемъ. никакоже бо г(с)ь насъ томоу наоучи. противно же самъ биемъ не ѡражаше. оклеветаемъ противоу не ѡвѣщеваше (τοῦναντίον) *ПНЧ 1296, 30*; кто вѣсть. аще овъ оубо злобы ра(д) мучитса. онъ же акы похвалемъ взимае(с). но не противно. овъ лукавства ради взвышаетса. ѿвъ же добродѣтели радѣ искушаетса. (ἀλλὰ μὴ τοῦναντίον 'а не наоборот') *ГБ к. XIV, 104z*;

– *Противнии мн. в роли с. Передача греч. ἀμφίβιοι 'земноводные', по-видимому, смешанного с ἀντίβιοι 'враждебные'*:

Адамъ по повелѣнню бѣи створи имена всѣмъ чѣтверножинымъ и птицамъ и противныа [в др. сп. противнымъ] || и гадомъ и рыбама (τοῖς ἀμφίβοις) ГЛ XIV₁, 18в-г.

♦♦ Противное простърти см. простърти. Ср. непротивныи.

ПРОТИВНЬ (1*) нар. Наоборот, противоположным образом: скверней лъсти. и лжи многы... кѣтъ видѣти притѣче [πολλὰ παραδείγματα 'многочисленны примеры']. ѿ праведнѣи же козни. противнѣ дѣлающа. (τὰναντία πρᾶττοντα) ПНЧк. XIV, 44а.

ПРОТИВЪСТВИ|Е (1*), **-Я** с. То, что противоположно, противоположное: [об учении Платона] аще ли кѣтъ блѣгъ бѣ, иакоже <и> кѣтъ блѣгъ, невиненъ бо злому блѣгъ бываетъ. аще ли же невиненъ створимымъ зломъ... мы оубо симъ повинни, и не противѣстия [в др. сп. противѣстия] законѣствова бѣ. (τὰναντία) ГЛ XIV₁, 50г.

протникъ см. противникъ

ПРОТОАСИКРИТ|Ъ (1*), **-А** с. πρωτοσηκρήτης Протоасикрит, глава коллегии асикритов (императорской канцелярии), должность в Византии: [Игнатий] изгнанъ бы(с) михаилемъ || ц(с)ремъ. въ него мѣсто. патриарха. поставльшю. фотия. протоспафара. и протоасикрита. бывша прежде мниха. (πρωτοσηκρήτα) ПрС XIII/XIII, 33в-г.

ПРОТОДИАКОН|Ъ (2*), **-А** с. πρωτοδιάκονος Протодьякон, старший дьякон: продала кѣтъ [пани Хонька]. тотъ мунастырь за ·ķ· гривень серебра вѣсного... иванови губцѣ протодьяконови сѣго ивана. и кего брату ходорови. и дѣтемъ кѣхъ. Гр 1378 (2, ю.-р.); списана бы(с) книга сі давыда цѣра. повелѣньемъ смірена(г) вл(д)кы михаила. роукою грѣшнаго раба спіридонѣа протодіакона. Псалт 1397, 227 (зап.).

ПРОТОКОУРИСАР|Ъ (1*), **-А** с. протоκοῦρσορ Протокурсор, начальник службы курсоров (гонцов), придворная должность в Византии: вѣспраноувъ же цѣрь. възъва протокоурисара своего и рече юмоу. възвѣсти иепархоу иже видѣхъ. та-

коже и иепархъ посла коурсора своего. та-коже съказавъ. (τὸν πρωτοκοῦρσορα) ЧудН XII, 67г.

ПРОТОПОП|А (4*), **-Ы** с. πρωτοπαῖς Протопоп, протоиерей, старший священник: протоп<оп...> [-а? -ѣ?] <и>г днь на сѣаго акил<ы> епска въ ча<сѣ> ·ē· дѣ<не> <ра>зболѣса Надп (М.) № 184, XI₂-XII; кгда оубо самъ [изумен] не приде(т) [на трапезу]. приключениемъ немощи... или иноа ради вины... || въ него мѣсто икономъ. и оударе [вм. оударение] и питию бл(с)нине сътворитъ. аще поповскѣмъ почтенъ боудеть санѣмъ. аще да оударѣтъ оубо самъ. протопопъ же да повелѣваетъ. или слоуживъшмоу попови. да ѿ котораго любо тоу питию бл(с)вление боудеть. (τῷ πρωτοπαῖ) УСт к. XII, 199–199 об.; ц(с)рци пришѣдши. не всеи братии оусърѣсти... единому же игоумену и иконому. и съ сима протопопъ. и парамонареви сътворити || оусърѣтение. Там же, 230–231; кгда бо оубо ѿ прежере(ч)наго служения. или ѿ прочней работѣ. вѣсприяти хощете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ. и иже при икономъ. по тоу же иже вторый протопопа. и первый ремесвеникъ (ὁ πρωτοπρεσβύτερος) ФСт XIV/XV, 67а.

ПРОТОПОПИНЪ (1*) пр. к протопопа. Протопопинаѣ жен. в роли с. Жена протопопа: [кн. Владимир] мѣтвени(к) же купи(л) в протопопиное и да на не(м) ·й гриве(н) ЛИ ок. 1425, 305 (1289).

ПРОТОПОПОВЪ (1*) пр. Принадлежащий протопопу: <п>онагѣа моісіеѣа протопопова... дѣла иванова Надп 1324–1325.

ПРОТОР|Ъ (10*), **-А** с. 1. Мн. Убытки, ущерб: съ урадѣса. аковъ съ гюрьгѣмо. и съ харѣтономъ по бѣсудной грамотѣ цто быть възалъ гюрьгѣ грамоту в-ызьѣжнѣи пышнѣцъ а харѣтоно во проторѣхо своѣхъ и воза гюрьгѣ за вѣсь то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пышнѣцъ. а харѣтонъ воза. дѣсать локоть сукона и грѣвону. ГрБ № 366, 40–70 XIV.

2. *Судебные издержки*: Аже кто познаеть че(ла)динъ свои оукраденъ. а поиметь и. то ѡному вести и по коунамъ и до третьяго свода. поати же челадинъ въ челадина мѣсто. а ѡному дати лице. отъ идеть до конечнаго свода... а кдѣ боудеть конечнии татъ. то опать воротитъ челадина. а свои поиметь. и проторъ томоу же платити. а кна||зю продаже ·вѣ· гр(в)не. въ челадинъ или оукрадѣше. *РПр сп. 1285–1291, 618–619; то же РПрМус сп. XIV₂, 8 об., РПрТр сп. XIV₂, 335 об.*

3. *Расходы, связанные с содержанием представителей Орды*: а ординская тагость и проторъ. дати ти мнѣ брату своему<у> старѣшему съ своего оудѣла по давнымъ сверткомъ. *Гр 1364/1365 (моск.)*; А ординская тагость, та(к)же и проторъ, дати ти мнѣ, брату своему старѣшему и оцю, и бну моему, князю Василью *Гр 1389 (1, моск.)*; А прибуде(т) ли, оубуде(т) ли, ино по розочту. А долгъ бесерменьскыи и проторъ, и ру(с)скыи долгъ, а то ны подымати по тому же по розочту. *Там же*; А что ординская тагость. и коломенский. посоль. коли еси былъ. в своеи. оѣнѣ. а то намъ по розочту. а володимерский послы. какъ ты выѣха(л). и-своеѣ оѣны. а тотъ ти. проторъ. не надобѣ. *Гр 1390 (моск.)*; А наиду собѣ. муромъ. или торусу. или инаа мѣста. тотъ ти проторъ не надобѣ. а что. тобѣ бѣ дасть. иныхъ мѣстъ. опри(с) мурома и торусы. а тотъ проторъ намъ не надобѣ. *Там же*.

ПРОТОСПАФАРЕВЪ (1*) *пр. Относящийся к протоспафарю*: при цр(с)твѣ х(с)олубца. ц(с)ра лва великого. бѣ нѣкто мужъ в костани [так!] градъ именемъ феогность. иже бѣ протоспафаревмъ. саномъ почтенъ. ѿ блговѣрнаго ц(с)ра. (протоспафаріου) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*

ПРОТОСПАФАРИИ (1*), **-Ю** с. *протоспафаріос Протоспафарий, начальник спафариев (мечников); титул в Византии*: Петръ... нашему възвѣсти смѣренію мнѣ бо рече въ ѡшествии сущу. никита ѡнъ емуже порекло. халькуць. жену

мою калию. и дщерь мѣцу съ леонтомъ. въ домъ свои поемъ. спраже и и [так!] вѣнча. съ ѣномъ анфима. протоспафариа. (тоу протоспафаріου) *КР 1284, 336б.*

ПРОТОСПАФАРЪ (1*), **-А** с. *То же, что протоспафарии*: изгнанъ бы(с) [Изнатий] михайльмъ || ц(с)ремь. въ него мѣсто. патриарха. поставльшю. фотина. протоспафара [ПрЛ 1282, 55в протосфатара]. и протоаскрита. бывша прежде мниха. (протоспафаріон) *ПрС XIII/XIII, 33в–г.*

ПРОТОСТРАТОРЪ (1*), **-А** с. *протостратор Протостратор, начальник императорской службы страторов (конящих); придворная должность в Византии*. Зд. *Прозвище, данное блаженному Евстратию постнику ввиду его вознесения на колеснице* : и бы(с) видѣние колесница ѡгнена. и кони ѡгнени. ѣшю прп(д)бнаго несоуще. и гла(с) глѣ гречьскы. съ добрыи града нб(с)наго жителінъ наре(ч)ныи. сего ра(д) протостраторъ зоветъ(с). в поминаньи вашемъ. *ПКП 1406, 109г.*

протосфатаръ *вм. протоспафаръ*
протофронес... *см. Предисловие к наст. тому*

ПРОТЪКН|ОУТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. Проткнутъ*: егоже. бо оубиша яко члѣва. по распатю же исповѣдаху его ѣна бѣна. егда бо воинъ лучшею [вм. луццо] протче. и изиде кровь и вода еже .ѣ мртвго чю(д). никогдаже бо ѿ мртвго кровь те||че(т) *(Ин 19. 34: ἐνὸξεν) ЗЦ XIV/XV, 53а–б.*

ПРОТЪЛКОВАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Истолкование, объяснение*: да мало потрудивше(с). мало бо есть к будущему вѣку. починемъ не тружаше(с). в покои сладцѣмъ и в чюднѣмъ и в прекраснѣмъ. емуже нѣ(с) протолкованиа. ни разумѣниа. (оѣк ἔστιν ἔκφρασις 'нельзя описать') *ФСт XIV/XV, 227а.*

ПРОТЪЛКОВАНЪ (1*) *прич. страд. прош. к протълковати в 1 знач.: събрано и протълковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. Изб 1076, 228.*

ПРОТЪЛК|ОВАТИ (18), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ** *гл. 1. Истолковать, объяснить*:

книгичиа и книги Данила принесоша, пррч(с)тво ѣго и протолковаша, ѣже прркъ прежегѣа, ѣко подобаетъ нѣкому Македонаниноу пр(с)твие Персское прияти. (διηρμήνευον) *ГА XIV, 296; Словѣномъ жиоущимъ [в др. сп. живущимъ] крщнмъ. и княземъ ихъ Ростиславъ и С(т)пкъ и Конецъ. послаша ко црю Михаилу глше. земля наша крщна. и нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказалъ и поучалъ насъ. и протолковалъ сѣша книги. ЛЛ 1377, 9 (898); то же ЛИ ок. 1425, 10 об. (898); оупражняемса оубо съ смѣрениемъ въ бие писание. да аще кде ѿ пи(са)ннѣа дворазоумна намъ являюотса. к могоущемоу вамъ ѣсно протолковати съ бмъ идѣмъ. (ἐρμήνευσαι) ПНЧ к. XIV, 8в; но молко. сие ми ѣсно протолковати. (ἐρμήνευσαι) Там же, 186б; протолкуи члвче свое створение. аще ли не вѣси то оумолчи (ἐρμήνευσον) 3Ц XIV/XV, 52а; протолкуи ми како сего [Адама] созда сию же [Еву] створи. (ἐρμήνευσον) Там же, 52б.*

2. *Превратно истолковать, исказить:* глшчимъ тѣмами естъ бѣ, иже естъ: сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ г(с)ъ [Ис б. 3] дерзноюущимъ протолковати свѣтло обличаетъ та бесѣда: възискахъ лица твоего ѿ мене [Ис 26. 8]. (παρερμήνευσαι) *ГА XIV, 222г; Иже не смыслившѣ. разума апостольска. ни глоубины моудрости дозраше. еже глоубѣ протолковати апл(с)ка бгогла(с)а. безбѣдно мнашѣ. в бѣдѣ сущѣ. в скотство выпадающе. (παρερμήνευειν) ПНЧ к. XIV, 93г.*

ПРОТЪЛК|ОВАТИСА (3*), **-ОУЮ-СА, -ОУЈЕТЬСА** *гл. Толковаться, объясняться:* но аще писаньемъ начнетъ(с) слово. да не инак(о) си протолкоуютъ(с). но ѣкоже црковнаа свѣтила и оучители. своихъ ради писании положиша. (ἐρμήνευέτωσαν) ПНЧ к. XIV, 26б; И ѣдыше насытѣшася. по сем же оубо паде манна съ нѣси. манна. оубо протолкуетъ(с). что се естъ. [Исх 16. 14–15] Пал 1406, 129г; || *переводиться:* се дѣа(на) приметъ въ чревѣ и родитъ снѣ. и нарекутъ имѣ ему елмануиль. еже естъ протолкуясѣ с нами бѣ. (Мф 1.

23: ὁ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον) *СбТр XIV/XV, 25.*

ПРОТЪЛКОУЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. к протълковати в 1 знач.: О ереси месальянъ протълкоуемыхъ мольбахъ. Месальянъ же въ молебныхъ ереси многа ина претварають ѣкоже браки неподобныа разрушати. (ἐρμήνευόμενον) ПНЧ к. XIV, 18г.*

ПРОТЪПЪТАНЫИ (2*) *прич. страд. прош. Истоптанный, изношенный (об обуви):* ѣгда же приспѣашѣ зима. и мрази лютии. станашѣ [Исаакій] впрабошна(х) в черевья(х) в протоптаны(х). ѣко примерзашѣта нозѣ ѣго г камени. и не движашѣ ногама. дондеже ѿпояху заоутреню. ЛЛ 1377, 65 об. (1074); то же ЛИ ок. 1425, 72 (1074).

ПРОТЪРГА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** *гл. Прорываться, разрываться:* мозгоу. ображаемо [в др. сп. ображаему]. ѿ коста||ныхъ черепинъ. тужить душа и ср(д)це. ничтоже мыслить тогда члвкъ тѣ. понеже ср(д)це и дѣша в печали еста. о сужичьствѣ своемъ. приемшему раны и проторгающисѣ плѣнѣ [в др. сп. плѣвѣ] исчачетъ дѣша. Пал 1406, 46б–в.

ПРОТЪРГН|ОУТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Пробиться, прорваться (о воде):* ѿложю обрѣзанные. створю же брежю воду. многа чада поражающе крщннемъ. ѿ неижѣ глѣтѣ исаниа. ѣко проторжеса вода в пустыни. (Ис 35. 6: ἐρράγη). КТур XII сп. XIV, 260 об.

ПРОТЪРП|ѢТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. Перетерпеть, вытерпеть:* аще бы ми врагъ поносилъ протърпѣлъ [вм. претърпѣлъ?] оубо быхъ. аще бы ненавида мене вельречевалъ оукрылъ быхъ сѣа. СкБГ XII, 12б.

ПРОТЪКА|ТИ (1*), **-Ю, -ЈЕТЬ** *гл. Объезжать (какую-л. территорию):* кони же ап(с)ли нарицають(с). по прроку амбакума [в др. сп. амвакуму; см. Авв 3. 8]... ти бо кони не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. и протѣкающе всеную [в др. сп. вселеню]. чѣтырмі колеса.

таину. смотреніа възгрѣмѣша. *Пал 1406, 207в-г.*

ПРОТАГА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Протягивать, подавать:* ты же инѣхъ [вм. ни инѣхъ — μηδὲν ἔτερον] книгъ оубоиса. еже протагаеши на дѣло ѱуа(г)лине. еже в роукоу приемла. велиши ротитиса. разгъноувъ послушаи. что клатвѣ [*ПНЧ к. XIV, 436* ѿ клатвѣ] тамо хсѣ глѣт. (*протеΐνεις*) *ПНЧ н. XIII, 77г.*

ПРОТАГА|ТИСА (4*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Вытягиваться, растягиваться:* Възлегъ на мѣногомакъцѣ постели. инострано протагаиаса. помани наго лежаштааго подѣ единѣмъ роубѣмъ. *Изб 1076, 41 об.; то же СбТр XIII/XIII, 55; 3Ц XIV/XV, 74а.*

2. *Потягиваться:* ап(с)лы и прѣрки вѣща[|ш]а к на(м). а мы позѣвае[мъ]. і чешемъ(с). протагаемъ(с). дрѣмле(м). *СбПаис н. XV, 57–57 об.*

ПРОТАГН|ОУТИ (13*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Вытянуть, распрямить:* и имѣша же ногоу ѱо вредноюу и акы масѣлѣмъ помазающа протагоста колѣно ѱо. *СкБГ XII, 216; ѿбрѣтохомъ и [старца] оумерша и истывш(а). не могохо(м) ѱоуоу нѣ роукоу протагнѣти. ни оустѣ свести ѱако давно оумерша. ПКП 1406, 124в; || вытянув, подставить, протянуть:* егда придоша нѣции. акы звѣра сѣго слѣдаще. имже всюду сего ищущіи не (о)брѣтоша. словесы же посланыа недостойны створиша [*отшельники, у которых скрывался Афанасий*]. протагоша же мечемъ шина. акы за х(с)а || бѣды приемлюще. (*протѣινον*) *ГБ к. XIV, 184–185.*

2. *Растянуть, распространить:* и се гла(с) съ небеси глѣа. и се ѱсть снѣ мои възлюбленыи [*Мф 3. 17*]... ѱако бѣ снѣ мои ѱсть... сии миръ изведе на бытѣе ѿ несущіхъ. се ѱбо протаже ѱако и кожоу. *СбЧуд к. XIV (1), 143б; || положить, растянуть плашмя:* приведше и растагоша и [беса] по земли. и возьмѣ ап(с)лѣ оуже железно прѣгноувъ на троѣ и дасть ѱоуоу .ѣранѣ. въпинаше ѱако члѣвкъ помилоуи ма. по

семь паки протагоша другаго дѣмона. и биенѣ бы(с) и тѣ такоже... || ...протагоша же и третиаго [беса] да и тѣ такоже раны прѣтѣрпѣ. *ПрЛ 1282, 366–в; то же (ἡλωσεν... ἡλωσαν) ЖАЮ к. XIV, 5г.*

3. *Расширить, увеличить:* вижо и веселюса. о вашемъ дѣвнѣмъ плодоноси. [*в греч. далее ἦν ‘которое’*] г(с)ѣ бѣ нашѣ. поспѣшенюу [*в др. сл. по поспѣшенюу – τῇ συνεργείᾳ*] мѣтвми оѣа моего и оѣа вашего. възраститѣ и оуплодитѣ и распротрѣтѣ. и протагнѣтѣ на толико число братѣи. (*ἐξέτεινε ‘протянул’*) *ФСт XIV/XV, 166а; || перен. Распространить, сделать протрапным (о речи):* во время жерѣтвы. ни ѱдиноа же поману. иноа заповѣди. но еже кѣ брату сѣм(и)рение. показуа ѱако всего боли ѱсть се. хота протагнути. слово. но дов(о)ле нареченаа. внемлющимъ. (*παρατεΐναι*) *ПНЧ к. XIV, 182г.*

4. *Продлить (во времени):* и протаже мѣтвюу. ѿ ча(с) десааго. дондеже възсклепаша на ношнюю слоужбоу. (*παρατεΐνε*) *ПНЧ 1296, 53; плотное брашно. егда въ чрево служѣ имуща золь въпаде(т). боле протагнѣтѣ болѣсть. не ѿ своего ѱества. но ѿ нем(о)щи плотныа. (ἐπιτεΐνει) ПНЧ к. XIV, 182в.*

5. *Напрячь, приложить усилия:* Въздержанѣе коемеждо [*так!*] противоу силѣ || телеснѣи повелѣваеѣт(с). ѱакоже ни хоуже силы страдати. ни ѱаже чресѣ силоу протагнути. и се же мноу подобаеѣтѣ смотрити. ѱакоже (не) чресѣ мѣроу въздержанѣе силоу телеси разроушающе. праздѣ(н)но то [*тело*] и бездѣлно... створимѣ. (*ἐλεγκτεῖν σοφῶν*) *ПНЧ к. XIV, 140в-г.*

ПРОТАГН|ОУТИСА (8*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. 1. Протянуться, вытянуться:* і паки же оучащо ему [*Иоанну Златоусту*] люди. нѣкто всхотѣ і похулити. пр(о)тажеса ѱазыкъ ѱо до земли. *ПрЮр XIV, 243г; О дива достоиніе. како ребро исполнаеѣтѣсѣ плотію. ѿкуду ли очи в ребрѣ || быста. ѿкуду ли ѱеи сѣрце вдаса. како ли протаже [в др. сл. протажеса] ѿ ребра чрево. (διετάθη) Пал 1406, 33а–б.*

2. *Растянуться*: дѣвора же и варакъ... начаста прорицати въспѣвающе пѣ(с) сице... || ...въсхвалю г(с)у бо излву въ исходѣ твой и ѿ сирѣ. внег(д)а въздвижеса. ѿ села юдомла .3. потрасеса и ꙗко са протаже. и облаи прокапаша воды [в др. сп. воду]. (Суд 5. 4: ἐξεστάθη 'преобразилось, исказилось') Пал 1406, 1736–в; то же Там же, 174а.

3. *О времени. Иметь протяженность*. Прич. средн. в роли с.: ꙗкоже в насъ лѣто сѣнчнымъ хоженемъ чтомо. се присносушымъ вѣки [вм. вѣкъ – αἰών] протагшесѣ съ сущими. (τὸ συμπαρακτείνόμενον τοῖς οὐσίν 'сопряженное с [всегда] сущими') ГБ к. XIV, 6в.

4. *Устремиться, направиться*. Перен.: да елико са протагнемъ на постѣ. и на ношное стояние. на мѣтву и на вздержаніе. даныи намъ законъ ѿ дѣха сѣго. а толико са и просвѣщаемъ. ПрЮр XIV₂, 53а; то же (ἐπιμένειν) ЖАЮ к. XIV, 49а; помыслное же да са протагне(т) тобѣ все къ бѣи. а не ко иному же никомуже мыслашему на та и сблазньному. (τετάσθω) ГБ к. XIV, 80б.

ПРОТАЖ|АТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Протягиваться, проходить* (куда-л.): [звук] исходи(т) ко оустѣнѣ и лалоцѣ. ѿтуду (ж) протажить(с) жила к мозгу. и ту абые доводи(т) гла(с). Пал 1406, 30б.

ПРОТАЖЕНИ|Е (2*), **-Я** с. *Растягивание, растяжение*: Хомѣсторъ роукама са крѣпа и ѿпирааса [Prov 30. 28]. Т. [толкование] Разбоиникъ въ протажении роучѣмъ. на кр(с)тѣ ѿпирааса. (ἐν τῇ ἐκτάσει) Изб XIII, 148 об.; Разбоиникъ протажениемъ роучнымъ на кр(с)тѣ опирааса. живеть въ породѣ. въ домоу ц(с)рьстѣм. оца и сѣна и сѣго дѣха. (ἐν τῇ ἐκτάσει) Там же, 151 об.

ПРОТАЖЕНЫИ (5*) прич. страд. прош. 1. *Растянутый, распростертый*: дероми и протажени и чѣстими недаными любодѣтелми. (ξεόμενοι ταῖς ἐλεγκτικαῖς καὶ ἐπιτιμητικαῖς ἀνευδότοις φιλεργίαις 'тер-

заемые изобличающими и придирчивыми неоступными трудами', где ἐλεγκτικός ассоциировано с гл. ἔλκω 'тянуть' или ἐκτείνω 'вытягивать') ФСт XIV/XV, 168б; ꙗгда бѣ [в др. сп. бо] вл(д)ка повелѣ свѣту быти. и не бѣ тмы нѣ свѣтъ. токмо не престаи мърцаи. и не заходѣ. ꙗгда же ли паки вл(д)ка. твърди повелѣ быти. и протажену бывшю нб(с)нму телеси. и-стѣна твърди тоа. бы(с) тма. Пал 1406, 7в.

2. *Простирающийся (во времени)*: члѣвци бо нетлѣннѣ будоуть и бесмѣртни по воскресѣннѣ мртвѣхъ... и вѣкъ бес конца и непрѣходимъ будеть. вѣкъ [αἰών] бо сказае(т)са протаженъ бываа всегда (ὡν αἰεὶ) на непрѣходимаа жилища. начатка. ни конча не имѣа отинудѣ. (ἐκτείνόμενος) ЖАЮ к. XIV, 50б; || *продолжительный, долгий*: ꙗкоже ре(ч) г(с)ъ. да будуть знаме(н)а на дѣни и на годы. и на лѣта [Быт 1. 14] знаменія же бывають. свѣтилникама тѣма. бурнаа оутѣше||нныа в дождьвнаа оужнаа же и сѣвернаа взвѣнания. или протаженыа налоги бурами Пал 1406, 17а–б.

3. *Усиленный, напряженный*: годѣ бы(с). всего пѣнниа начатѣкъ. съ протаженоу боазнию и съ страхѣмъ творити. УСт к. XII, 251 об.

ПРОТАЗА|ЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. *Растягиваемый*: всѣа плоть протазаета тнѣиши будеть. Пал 1406, 33а.

ПРОТАЗАНИ|Е (1*), **-Я** с. *Потягивание, шевеление, движение*: покоуть же съ оумилениемъ ср(д)ца съ страхѣмъ. съ всѣмъ добротинѣствомъ. не кликъмъ. нѣ тольми гласаше. ельма малы чѣто слыша(т). ни изминоующе дроу(г) дроуга п(с)лмъ. нѣ тихы сина ѿдающе. и многомъ къ симъ твораще промышление. ꙗко до съконьчания .5. п(с)лм. протазание и кашель || оудържати. УСт к. XII, 248–248 об.

ПРОТАЗА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Натягивать вокруг чего-л.*: баше бо все оумашенье [ποιότης 'качество, состояние'] плоти измождало почернѣло же ꙗко [вм. кожа – τὸ δέρμα] ѿ солньнаго ѿпа-

леньа и ѿтажена ѿ косте(х). иакоже кто кожоу нѣкую протазаетъ ѿколо тонка тростыа. (περιτείνει) ЖВИ XIV–XV, 69в.

2. *Перен. Распространять, простираť*: все бо пло(т)ское оутѣшенъ и покои до конца ѿвергыше [вм. ѿвергоша – ἀπρὸς τὴν ἁντο]... жестоку приложш(е)са житью. не вкушенью токмо ѿвергышеса блгы(х). но премногымъ въздержаньемъ к мѣрѣ яденыа. любоч(с)тное се протазаетъ. толико бо и тѣ(х) (и) худы(х) причащающеса брашенъ еликоже токмо да живи буду(т). (τὸ φιλότιμον ἑαυτῶν παρατείναντες ‘стремление свое простерев’) ЖВИ XIV–XV, 50в.

ПРОТАЗА[ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Обращаться, устремляться (на что-л.)*: Егда бо кто творить блго не подобаетъ высокомыслити. нѣ паче смѣреномудрѣствовати. и похоулаа себе гл҃а. иако аще оугоденъ еси боу. заднихъ забываа. и на преднаа протазаетъ. (Фил 3. 13: ἐλεκτείνόμενος) ПНЧ 1296, 58 об.

ПРОТАТИ (1*), ПРОТѢНЦЮ, -ЕТЬ гл. *Пробив, прорыв (землю) острым предметом, добраться до чего-л., выйти на что-л.*: [рассказ монаха] азъ же возьмъ ручалью начахъ рамано копати. другу моему ѡпочивающю. предъ пещерою. и ре(ч) ми удариша в било. и азъ тотъ ча(с) протѣхъ [ЛЛ 1377, 70 прокопа(х)] на мощи Федосьевы. ЛЛ ок. 1425, 78 (1091).

ПРООУВЪРЗЕНИ[Е (1*), -Я с. *Сокрушение, удрученность*: ѿ дше ѡканьнаа. кде нынѣ прооуверзение. кде нынѣ соуть иже еси исправила. кде ти соуть добрии нравы. СбЯр XIII, 34 об.

ПРООУВѢДѢТИ (4*), -МЪ, -СТѢ гл. *Заранее узнать, предвидеть; предугадать*: Въ тѣ ча(с) въ нѣже наре(ч)нѣ [Юстин] ц(с)рмь. посла да юмше неч(с)тваго севира привести. і да прииметъ мечь ѿ нихъже къ бѹ і къ члвкмъ. съгрѣши. онъ же сицеваа прооувѣдѣвъ. таі ѿ антиохиа ѡтиде. і достиже въ алеѡдрию. КР 1284, 9а; онъ бо [Иосиф] пшелицю ѡвсюду собираа да в гладь прекормить егупта. прооувѣдѣ бо

гладь. и к нему противиса издалеча (πρὸς τὸν) ГВ к. XIV, 118а; Елико ихъ поставлени быша. па[д]ѣшихъса неразоумьемъ. или прооувѣдѣвшомъ [ПНЧ XIII, 76в прооувѣдѣвшемъ]. повелѣвшимъ. сего не расоужаетъ каноу(н)мъ. цр҃квнымъ. оувѣдѣни же измещотъса. (προειδὼτων τῶν προχειρισμένων gen. abs. ‘поскольку рукоположившие знали’) ПНЧ к. XIV, 426–в; по многихъ мѣка(х) оустьченъ бы(с) [муч. Кутиа] съ своимъ оучѣкмъ. с н[и]ма же и поуминъ блжнны. постни(к). въ единъ днь скончаса. прооувѣдѣвъ свои ѡходъ прежде двою лѣтоу. ПКП 1406, 113а–б.

ПРООУГОТОВАНИ[Е (2*), -Я с. *Действие по гл. прооуготоватиса; предуготовление*: прооуготованье [ГВ XI, 23г Приготовление] бо и разумъ таковъ имѣаху(т). иакоже все оудобѣ подыати. имѣже вѣнчеваетъ хѣ. (παρασκευῆς... οὕτως εἶχον καὶ γυνῆς) ГВ к. XIV, 143в; кто бо велии иако бѣ нѣшь. тѣ единъ творѣи чудеса. положивши зако(н). на прооуготование истины и блгодѣти. да в не(м) обыкне(т) члч(с)кое ес(с)тво ИларСлЗак XI сп. XV, 159 об.

ПРООУГОТОВА[ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Предуготовить*: П(с) Готоваа горы крѣпостью своею. препоясаны силою. [Пс 64. 7] Т. [толкование] вифлеома. сиѡна. гылгофу... сиаа бо прооуготова [Бог] на слоужбоу таинъ. иже съдѣа на нихъ. (προητοίμασεν) Изб XIII, 88 об.

ПРООУГОТОВА[ТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Заранее подготовиться (готовиться)*: тѣмже оустраивающи цр҃ки своя пищники. дне онго [воскресеньѣ] поману [вм. поманути – μεμνήσθαι]. і к тому прооуготоватиса. і стоящемъ молити(с) пов(е)лѣ. (προετομάζεσθαι) КР 1284, 59в; оно [очищение перед крещением] к тѣмъ иже крѣщны(м) сочтавають [πρὸς τοὺς τὸ βάπτισμα σχεδιάζοντας ‘для совершающих крещение наспех’]. не прежде прооуготовавшимса. ни же безблзныа избавленъ(м) дающе. иже на добро нрава ради. (μὴ προεπρετρίζομένους) ГВ к. XIV, 21а.

ПРООУЗАКОНЕННЫИ (1*) *прич.* *страд. прои.* **Прооузакононаа** *средн. мн. в роли с.* Установления: се же рѣхомъ не на отъвѣрженіе. ли възбраніе ап(с)льскихъ прооузакононеныхъ нъ съпасение и на лоучыше спѣшениіе людѣмъ промышляюще. (τῶν... προνομηθετημένων) *КЕ XII, 466.*

ПРООУСПѢВАНЬ|Є (4*), **-ІА** *с.* Действие по гл. **прооуспѣвати**: из дѣтства осваще(н) [Иоанн Предтеча]. и до конца прооуспѣванье(м) добродѣтели и нравъ соблюдаа непреложне(н). еще бо сѣи въ оутробѣ мѣрни. своего вл(д)ку позна и радостью възгра. (διὰ προκοπῆς) *ГБ к. XIV, 12а; [дьявол] николиже ѿ злобы почие(т). дондеже оузри(т) земльныа о достоаніи. англѣ [ἐπὶ τὴν ἀξίαν τῶν ἀγγέλων] прооуспѣванье(м) высѣщася. ѿ надежа [вм. ѿнюдуже – ἐκ ἧς] са(м) сверже(н). (διὰ προκοπῆς) Там же, 31г; новъ члѣвкъ новъ ада(м) х(с)ъ есть. во нъже облечѣ(м)са. бл҃гаго ради жи(т)іа. [в греч. далее ἀνακαινίσσῃς 'обновитесь'] прооуспѣванье(м) въсхоже(н)іа. (ταῖς... προκοπαῖς τε καὶ ἀναβάσει 'совершенствованием и восхождением') Там же, 52в; елико паче мечеть [вм. мѣчъчеть – φαντάζεται]. и види(т) дѣша доброту в добродѣтели прооуспѣванья. толма паче совокупляе(т)са и связает(с)са. (τὴν ἐν ἀρετῇ προκοπὴν) Там же, 150б.*

ПРООУСПѢВА|ТИ (2*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл.* Совершенствоваться (в добродетелях): Всѣми ходи ч(с)тѣ верстами х(с)вами и силами іако х(с)въ оучѣнкъ... || ...реку же бознаменными подобася. илико [так!] пострада [Христос] илико [так!] створи во все(м) его възрастѣ. ко х(с)у прооуспѣваа възсхоженіи. (προκόπτων) *ГБ к. XIV, 13а–б; обнавляи же добры(м) измѣненіе(м) ве(с) свои живо(т). и ве(с) пу(т). любо въ дв(с)твѣ кто ли въ брацѣ. ли в кое(м) жи(т)іа изволе(н)е(м). присно в не(м) прооуспѣвай. (πρόκοπτε) Там же, 80в.*

ПРООУСПѢНЬ|Є (1*), **-ІА** *с.* Совершенствование (в добродетелях): Великий же василиі. видѣ и взиде. прооуспѣнье(м) к

бѣ възсходо(м) лѣствици. (ἀνέβη τὴν τῆς προκοπῆς καὶ πρὸς θεὸν ἀνόδου κλίμακα 'возшел по лестнице совершенствования и восхождения к Богу') *ГБ к. XIV, 174а. Ср. прооуспѣтые.*

ПРООУСПѢ|ТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл.* Продвину(т)ься, стать более совершенным в развитии: оумоу свершеніе ѿ грѣха не попуститися [в греч. прич. συγχωρούμενος]. прооуспѣти оумъ и [в греч. нет] несвершеніе(н) пребы(с). (προκόπτειν) *ГБ к. XIV, 25в.*

ПРООУСПѢТЫ|Є (2*), **-ІА** *с.* То же, что **прооуспѣные**: нынѣ же по ес(с)тву прооуспѣтые възприимъ сверше(н) и бовиде(н) бывае(т). и ключа нб(с)наго цр(с)твіа ѿверзае(т) крѣпные(м). (προκοπήν) *ГБ к. XIV, 25в; проси(т) [Давид] ч(с)тоты разумному. и дѣхъ обновле(н)ю в разумны(х). не іако не имы ср(д)ца и дѣха. но [в греч. далее ὡς ἐπιθυμῶν 'желая'] всегда что новѣиша приложити и поновити. на всако [καθ' ἐκάστην 'постоянно'] ново прооуспѣтые пода(н)іа. (τὴν... προκοπὴν καὶ ἐπίδοσιν 'совершенствование и развитие') Там же, 78б.*

ПРООУСПѢЯНЬ|Є (1*), **-ІА** *с.* Совершенствование в развитии (добродетелей): да и мы тму грѣха ѿложше. свѣту бж(с)тва приблизимсѣ. да добродѣтели прооуспѣяныа. [в греч. далее καὶ 'и'] свершенныа свѣ(т) будемъ свершенъ. (διὰ τῆς ἐναρέτου προκοπῆς) *ГБ к. XIV, 14г.*

ПРООУСТАВ|ИТИ (4*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* Предназначитъ, предопредѣлитъ: Нѣции... се гл҃ють... приносяще и реченое ап(с)лмѣ. въ послушество. іако... ихъже провѣда. тѣхъ и прооустави. (Рим 8. 29: πρὸς τὴν) *ПНЧ 1296, 161 об.; провѣда [Бог] правое иеремиино. назнамена и прооустави. ѿсѣтивъ ѿ оутробы прѣрка. (πρὸς τὴν) Там же, 162; провѣда [Бог] покаиіе павлово. и прооустави него съсоудъ избранъ. аще ли негоже хошетъ бѣ. милоуетъ. негоже хошетъ погубитъ. (πρὸς τὴν; ср. Рим 8. 29, Деян 9. 15) Там же; вси оубо въззвани быша. нъ не вси послышаша. іако ихъже провѣда и прооустави. съѡбразны*

образу сѣна его. (Рим 8. 29: проόρισε) Там же, 164.

ПРООУСТАВЛЕНИ|Ю (6*), **-Ю** с. 1. *Заранее установленный срок*: [об отлучении обвинителя епископа, не явившегося в суд] еще не может показать по прооуставлению. не нехотѣти нѣ и не мощи оусърѣсти (κατὰ τὴν προθεσίαν) КЕ XII, 1186; еще мыне прооуставление. м(с)цъ шести. ѿ дне о томъ съкоупления. о томъ ничьсоже съвършати. могоущооумоу проче сихъ приобрѣтати. оутвърдѣтсѣ (ἐντὸς προθεσίας ‘в течение срока’) Там же, 1626; [о сокращении епитимии кающегося убийцы] нежели [εἴπερ ‘если только’] велиист<в>о обращения одолѣеть врѣмени. и прѣмощетъ тыщаниемъ. исправления иже въ дълзѣмъ прооуставлении. лѣнниве себе ѿ сквърны ѡчищающихъ. (ὁπερβάλλοιτο... τοὺς ἐν τῇ μακρῇ προθεσίᾳ ῥαθυμότερον ἑαυτοῦς... καθαιρόντας) Там же, 243а; съкоупити [συντεμεῖν ‘сократить’] ѿ канонѣ. заповѣдано запрѣщениа прооуставление. (τὴν... προθεσίαν) Там же, 245а; еще кто в займъ возметъ. і по своему ісповѣданию ѿ прооуставления. заимодавецъ [ὁ χρεώστης ‘должник’] не исполнить... власть да иматъ держаи залѣги. пре(д) извѣсты людьми. ісцѣнити написаниемъ... сина продати (ἐκπροθεσίμας ‘просрочив’, понято как ἐκ προθεσίας) МПР XIV₂, 184.

2. *Предопределение*: еще хотите [вм. хочеть – βούλεται; Бог] часть суще(м) намъ бжии [μοῖραν ἡμᾶς ὄντας θεοῦ]. и свыше истлѣвшемъ [ῥεῦσαντας ‘истекиим’]... || ...то(л)... еще часть бѣа быхо(м). зане быти намъ словесно(м). о бѣзъ прооуставленѣ. рѣхомъ [ἐρρεῦσαμεν букв. ‘мы истекли’, ассоциировано с формами типа ἐρρέθη ‘сказано’] же и выше. (διὰ τὸ... προῖφιστανα ‘благодаря предопределению’) ГБ к. XIV, 95–96.

ПРООУСТАВЛЕННЫ (3*) прич. страд. прош. *Заранее определенный, назначенный, установленный*: вѣину насадившихъ... не подвигнути ѿ таковаго бданиа.

не [вм. но – ἀλλ’] по(д)баеть иему праведноѣ. таковаго насаженна. наслѣдникомъ оставлати... і продавати на цѣнѣ навѣ... нудимоу прооуставленѣму г(с)ну. [в греч. далее ‘арендаторов-преемников письменно признать’] (ἀναγκασμένον τοῦ πρωτοτύπου δεσπότη ‘главный собственник обязан’) МПР XIV₂, 185 об.; не прооуставленъ бѣ таковыи зак(о)нѣ. (προηγουμένως) ПНЧ к. XIV, 38в; *средн. в роли с.:* [о том, что получить приданое жены можно только в течение определенного срока] скѣнчавающю же сѣ по свѣршеному лѣту. заповѣданѣму прооуставленѣму. не лѣтъ иему естъ двигати безмездѣе таковыи. и ѿ негѣ исповѣданѣи пристрѣи. (τῆς ὁρισθείσης προθεσίας ‘определенного срока’) МПР XIV₂, 175.

ПРООУСЪМОТРИТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Предопределишь*: [Бог] въсхотѣ послати сѣна своего. единочаго [Пр XIV₁ (I), 17в–г ю||диночадаго] || г(с)а нашего і(с)с х(с)а. избавити ѿ диаволю руку. нѣ и тѣ нб(с)ны силы единому ѿ архангѣл. гаврилу славыи мѣрзну таину. прооусмотрити же родитисѣ. сѣи двѣи ч(с)тѣи. іако достоину сущю таковаго добра. (προοικονομεῖ) Пр 1383, 18–19.

ПРООУТВѢРЖА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл. *Калькированная передача греч. проασφαλιζομαι ‘предостерегать’, где передано знач. про- ‘заранее’ и ἀσφαλιζομαι ‘укреплять’: предъвида (оу)бо пррч(с)кое слово [отход иудеев от божественных заповедей]... || ...вѣща іако ѿ лица пррч(с)г-воуемаго имъ, іако пр(о)оутвержаа имъ глѣа: оупразнитесѣ и разоумѣите, іако азъ есмь бѣ (προασφαλιζόμενος; ср. Пс 45. 11) ГА XIV₁, 1336–в.*

ПРООУЧА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл. *Приучаться (приучать?) заранее*: Еще не ражѣжесѣ ѿ сѣго дѣа. то не въсхоши слышати щюжнихъ помысли. сугубо брань обращаши в ни(х). прооучаа оубо паматию слышашшими [так!] [τῶν ἀκουσθέντων ‘услышанного’] блудну створити дѣшу. (προηγουμένως ‘прежде всего’; нар. смеи. с прич.?) ПНЧ к. XIV, 1856.

ПРООУЧИТИСА (3*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Заранее подготовиться, научиться*: но оѣи время [тѣ χρόνῳ ‘со временем’] поразоумѣвше [ем. поразоумѣша – συνείδον]. приложити къ нимъ [семи неделям поста] другоую недѣлю. въкоупѣ оубо прооучитиса. хоташимъ вни-ти въ трудъ плотный. въкоупѣ же и ч(с)тъ твораше постьномуу числу сѣго говѣнна. еликоже постиса г(с)ъ нашъ. (διὰ τὸ προϋμνάξασθαι) ПНЧ к. XIV, 194г.

2. *Заранее обдумать*: По четыремъ образомъ. всака || вина бываетъ. по невѣжеству. по напразнству. по нужи. по любви... По напразнству же. рекше внезапу. в часѣ веременьнѣ. створить(с) вина. а преже ни помысломъ не прооучивъса. семоу соуудъ и мл(с)тъ. МПр XIV₂, 70–70 об.; то же КВ к. XIV, 292б.

ПРОХЛАДИТИ (7*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. 1. *Охлаждать, остудить*: Ц(с)рьскихъ дѣти мѣта. пещный пламенъ прохлады. и ярость мѣтлеву побѣди [ср. Дан 3. 50]. КТурКан XII сп. XIV, 226 об.

2. *Освежить, дать прохладу*: посредѣ пламене вѣрныа ты оуноша прохладивъ сѣсе. Изб XIII, 165; Се [подвиг Маккавеев] во асурии оуношь нѣ второе [оу деутеров ‘не хуже’]. иже анѣлъ прохлады в пламени. (ἀνέψυχεν) ГБ к. XIV, 140б; | образн.: Бж(с)твную любовью дѣшо ражежеши мѣнче. огневи мукъ приближиса терпѣнно. тѣмъ та х(с)ва бж(с)твна роса. бѣжне прохлады. (ἐπανεψυχεν) Мин к. XIV (май), 15 об.; прохладившу же [в др. сп. далее ны] облаку. прогнаса смрадный потъ с телесе нашего. Пал 140б, 81б–в.

3. *Перен. Укрепить, придать силы*: ражези оутробоу мою пламенемъ страха твоего. да покать терние грѣховъ моихъ. и дѣшо мою прохлады любовию к тебо [так!] СБЯр XIII₂, 102; рожьшо же са х(с)у. прохлады сѣша ап(с)лы дѣхмъ сѣмъ. Пал 140б, 81в.

ПРОХЛАЖАТИ (4*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Охлаждать, остужать*: и възве||де бо [в др. сп. бѣ] полъ водъ на твердь. а полъ

полъ [в др. сп. подѣ] твердь [Быт 1. 7]. мудростью раздѣлаеть. г(с)ъ воды. да не како пакость творать. свѣтилницѣ ти. теплотами синающе. горнии тверди. того дѣла оустрои. безмѣрную ту бездну. и раздѣлю на плещи тверди. тоа да прохожають [в др. сп. прохлажають]. и оуступають [в др. сп. оустоужають] въ [в др. сп. нет] твердь ту Пал 140б, 3–4.

2. *Освежать. Образн.*: но пребы(с) безъ вреда. росу дѣвную обрѣтши. та мавро прохлажающи. (ἀναψύχουσιν) Мин к. XIV (май), 18.

3. *Перен. Подкреплять, восстанавливать силы*: ячноу водоу испросивъ... и тѣмъ пресѣхъшии языкъ ѡмачаа ѡѣю. мало же тѣлоу давъ питие. прохлажаше по малоу. и своего ѡживлаше мѣртваца. (ἀνέψυχε) ЖФСт к. XII, 13б; пища бо бѣжнаго сице баше. былине дивые. варѣ баше бесъ соли. и то же единою недѣла твораше бѣжени. чѣстьноюу же дѣшо его прохлажаше. трикраты водоу. иникиами .ѣ. [δύκας τρεῖς ‘три унциями’] и се бѣжени твораше за телесный покой. (ἐδρόσιζεν) СБТр XIII/XIII, 40 об.

ПРОХЛАЖАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Перен. Получать поддержку, помощь*: не боиса. иако не буде ти. что каста или иного. еже ти юсть на потрѣбу. работающю г(с)у. и невѣрнии ѡ него прохлажаются. и блудници... колми паче работающе юму насытатса ѡ добраго. (δροσιζονται ‘орошаются’) ЖАЮ к. XIV, 33в.

ПРОХЛАЖЕНИЕ (3*), **-Я** с. 1. *Действие по гл. прохладити во 2 знач. Перен.*: [о рае] садъ же бѣаше тамо много... цвѣтъ доброоухающе... || ...сласть и видины [в др. сп. видѣния твораше]. иакоже голоть нб(с)ныи. еже бѣжнимъ во дожда мѣсто пушается въ огонь сласти и веселью прохлажены. (βρέχεται εἰς πῦρ ἡδονῆς καὶ ἀγαλλιάσεως, δροσιζοῦν θεῶς καὶ εὐφροσύνης τὴν ψυχὴν μετατρέποντα ‘нисходит дождем в огонь наслаждения и веселья, росой созерцания и радости душу обращающ’) ЖАЮ к. XIV, 11б–г.

2. *Отдых в прохладе:* [толкование на Пс 65. 12] Сквозѣ ѿгнь дѣховныи. а водоу кръщеняа проходаще вѣрнии. приемлють прохладженые райское. (ἀναψυχήν) *Изб XIII, 90 об.;* ѿвиса... авраамоу г(с)ь... и се мужи... || ...ѣе стоахуть верхоу его. Но сии оубо доблии старецъ аврамъ покланяса. и на оумовение ногу ихъ зваше и проглажение [в др. сп. прохладж(д)ение] подѣ дубомъ ѿбѣщеваа. (ср. Быт 18. 4: καταψύξατε) *Пал 1406, 662–676.*

ПРОХОДИТИ (51), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.

1. *Идти, направляться куда-л.:* онъ же, возьмъ книги Вѣоудадаетвы и имѣние, прохожаше в Персиду, Манья себе именоуа (διήρχετο) *ГА XIV₁, 196a.*

2. *Ходить где-л., бывать (побывать) во многих местах:* Глаголемьна поустыньники иже очърнышеса. и главы не остризающе прохोждать грады. межю простыми моужи и женами живоуще. и своемуу ѿбѣщанию роугаюшеса. заповѣдаемь... въ манастирихъ посадити (περίαγουσι) *КЕ XII, 56a;* то же (περίαγουσι) *ПНЧ к. XIV, 23a–б; [Дукан]* ѿставль же антиѡхию доиде никомидие... тольма же бы(с) боу блѣгодатию подобнь. яко проходити грады ѿ нихъже хотѣ и оувидѣну [ПрС XIII/XIII, 24a хотѣти видимоу] быти. (περιέρχουσαι) *ПрЛ 1282, 52a; [ап. Агаѣ]* иже въ дѣянииихъ. ап(с)лъскихъ поминаемьи прохода проповѣше [Пр сер. XIV (2), 10a проповѣдаше] всюду. х(с)а ба истиньна. (διερχόμενος) *Пр 1383, 33в; Курь. іѿ. х(с)ва м(ч)нка беста при диоклитьянѣ ц(с)ри... съвѣкуплешеса единообразья ра(д). прохожаста ицѣща [вм. ицѣлаша? Пр XIV₁ (1), 103б цѣласта]. не точью. тѣлеса но и дѣша. (περιήρχοντο) Там же, 96г; Антиохъ х(с)въ мѣнкъ бѣ ѿ града севастиа врачъ хитростью прохожаше грады врачюа недоужьныа. (περιέρχόμενος) Там же, 114г; и се къ дыаволо(м) бѣсье ре(ч) идѣте поучайте кр(с)тъяныа на пыаство [так!]. и на всаку дѣтель хотѣ(ни)а мое(г) анілі || же сѣии проходаще. повѣдаху сѣи(м) ѿцѣмъ с великою печалью ѿ все(м) томь. ЗЦ XIV/XV, 44–45; посла*

ихъ [Христос учеников] во вса языки... якоже ѿт(о)лѣ ѿвѣмъ оубо ѿ ни(х). вѣсточныа страны. ѿвѣмъ же западнаа приемшемъ проходити. сѣверныа же и оужныа ѿбтицати. (περιέρχουσαι) *ЖВИ XIV–XV, 3a.*

3. *Проходить, передвигаться (где-л., через, сквозь что-л.):* лѣонъ бо зловѣрныи арменинъ. воевода ѿ самодѣржца михаила на вѣстокъ поставлень бы(с). и ѡакию [в др. сп. ѡракию] проходити повелѣнь... больми себе гърдыи разгордѣвъ... ц(с)ра показа себе. (παροδεύειν) *ЖФСт к. XII, 102; кгда же хота(т). или въ виноградъ. или на ино кое любо дѣло. привести [коня, вола] тѣми враты иже соутъ къ оградоу да вѣводатъ. и тако да исхोждать двѣрии манастирьскихъ не проходаще. УСт к. XII, 231; [слова епископа] азъ же рекохъ мѣтвою вашею. азъ сию поустыню прохожю. (διέρχομαι) *ПрЛ 1282, 66a; Траинъ ц(с)рь идаше на брань на пархы. и прохода антиѡхию соурьскоую оувѣдѣ ѿ сѣмъ игнатии. яко многы ѿ елинь. творить кр(с)тъяны. (διερχόμενος) Там же, 102б; вельблудица бжиа... испиваше всю рѣкоу. и не можаше проходити сквозь двѣ горѣ. понеже не вѣмѣщашеса. (οὐ διήρχετο) *КР 1284, 376в; [при вознесении Христа] преди же течаху аніл(с)кыа силы страхомъ и радостью ѿврести хоташа врата небесаа. но вышнии вратници възбранаху вопиюще. си врата г(с)на да никтоже земныхъ сюду проходитъ. КТур XII сп. XIV₂, 273 об.; і г(с)днѣ всему егупту постависа [Иосиф] і ѡбѣ бы(с). темъ. ихъже ради десастью ра(н) ѿзвиса егупе(т). и море яко сушу прохода(т). і хлѣ(б) маньяна яко дождь. (διουδεύεται) *ГБ к. XIV, 198г; оум бо... обходаи всю землю и в нѣса прелѣтаа кыма ли крилома възлѣтаа на высость. кымъ ли путемъ преходи(т) прохода и въздхъ и облаки. Пал 1406, 30в; и тако исполцившие полкы своя поидоша мимо Василевъ чере-Стугну и пришедше к валови и не проходаче валу. ту и стаа полкы своими. на ночь. ЛИ ок. 1425, 157 (1151); прич. в роли с.: посредѣ оуглии огньныхъ ходашааго.****

единого ба есть: еже съхранити его без вереда. И сквозь тѣрнии и вльщѣ прохощащаго съблности немзвѣна. (τὸν... βα-δίζοντα) *Изб 1076, 222 об.*; | *образн.*: [толкование на Пс 65. 12] Сквозѣ ѿгнь дѣховныи. а водоу крыщенна прохощаще вѣрнии. приемлють прохлаженные райское. (παρερχόμενοι) *Изб XIII, 90 об.*; || *совершать какой-л. путь, преодолевать какое-л. расстояние (о небесных светилах)*: Яко двѣма десатѣма ти четырьми ча(с). днѣвными и ношными. едину проходить житную часть и сѣнце. луна же тольцими ча(с). ·ī· ти три части поврежению. проходить. яко коягождо м(с)ца м(с)цѣ [в др. сп. далее сл(н)це]. единѣ кругъ минуетъ. а не все лѣ(т). рекше на кончаніе ·ві· м(с)цю. всѣ проходить кругъ. *Пал 1406, 8б*; || *проникать, пронзать. Перен.*: живо слово бѣе ѿстрѣе меча. прохода раздѣлаа до дѣша и дѣха. (*Евр 4. 12: δικνούμενος*) *МПр XIV₂, 53А об.*; Приближна же симъ и бж(с)твныи паве(л) оучи(т). живо бо ре(ч) слово бѣе и дѣйствено. и ѿстрѣе всакого меча ѿбоюдѣстра. и прохода до разлученна дѣша и дѣха. члѣново же и мозговъ. (*Евр 4. 12: δικνούμενος*) *ЖВИ XIV–XV, 40в*; аще ли ражжетъса бж(с)твною любовию дѣша. и проходить ср(д)це. и можданна слоа распалитъ... тоу злыи дѣхъ ничтоже оуспѣетъ на челоуѣка того. *Пал 1406, 46а.*

4. *Доходить, распространяться. Перен.*: Что же есть еже рекохъ. къ крѣпости оученю сѣго прохощаща в конца. (πρὸς τὴν ἰσχὺν... ἥτις ἡκεῖν το τὰ πέρατα ‘по сравнению с силой, которая покорила пределы [мира]’) *ГБ к. XIV, 170г.*

5. *Ходить какое-л. время в чем-л., носить что-л.*: Нѣкоего бра(т) наказаше когда великыи варѣсонофii глѣа. о ризахъ... алькати и жадати и нагомъ быти. проходить лѣлѣ въ единой ризѣ. (περιέρχεται; ср. *Мф 10. 10*) *ПНЧ к. XIV, 100б.*

6. *Совершать, исполнять, выполнять (что-л.)*: оударяють оубо въ било тришды. абие же на трапезоу приходать. въ оустѣхъ ·рмд· п(с)лмъ имоуще. възнесоу та бѣ мои.

иже и до коньца проходить. *УСт к. XII, 197 об.*; моужи иже мнишьское житие прохощащи потрѣбѣ приходати. и ти съ блѣгословлениемъ игоуменьство пороученааго да исхощать. (μετερχόμενοι) *КЕ XII, 57а*; Та [св. Марфа] бѣ всакоу добродѣтель. и [ам. всакъ добродѣтели – παῶν ἀρετῆς (ἰδεῖν)] ѿбразъ прохощащи пощеныемъ. и къ требоующимъ оустроеныемъ и ищѣленыемъ. еже оу ба оугажасмо бывать [так!]. (μετιούσα) *Пр 1383, 103а.*

7. *Изучать, постигать*: нѣ оубо бѣии оугодникъ ѿеодоръ. поне съ инѣми и. се имаше дѣло прилѣжно. всако проходить писаниа. ветхана же и нована. ѿбѣскаа же вса словеса испытана. иже ѿ сихъ. каа кож(д) ѿставль въспоминаниа. (ἐπιέναι) *ЖФСт к. XII, 52 об.*; марько нѣкто... оучаше прѣльщенна ѿ него жены. и самъ же ·кд· слова грамоты [*КЕ XII, 254б стухна*] прохощаше вса подобно оуленьтиану. (τῶν κδ' στοιχείων βούλεται τὰ πάντα ἡγεῖσθαι ‘хочет, чтобы 24 стихии всему предшествовали’!) *КР 1284, 363б*; и аще боудеть сборъ в цркви. аще ли нѣ(с). ты п(с)лтръ. ап(с)лѣ. иеуа(г)и. проходи. (μέτελθε) *ПНЧ 1296, 129*; елма же новыи завѣтъ прохощю. и всѣмъ блѣгоискусны(х) сего [Василия] приложивъ. да почѣствую оучѣнка ѿ оучѣла. (μέτεσι ‘перехожу’) *ГБ к. XIV, 175б.*

8. *Находить подход*: и се ѿномоу примѣшана. и нравъ къждо || и ѿбычаи. и оуставление провидна. оустроино прохощашеть. (ἐλπίε) *ЖФСт к. XII, 63–63 об.*

ПРОХОДИЩЕ (1*), -А с. *Путь, проход*: не приводят ли насъ [св. отцы] видѣти страшнаго оноа. и непрекословеснаго судища того... || ...осуженна суда вѣчнаго. огнь неоугасимыи. и темныи и кромѣшнии. черви оугрызающа пропасть великана. тма несвѣтимаа. проходища преисподнаа. оузы неразрѣшимыа. (τὰ ταρταρώδη καταχθόνια ‘на Тартар похожие подземелья’!) *ФСт XIV/XV, 228–229.*

ПРОХОДЪ (21), -А с. 1. *Проход, прохождение*: Аще первыи создатель селу бо

и двороу. не можеть възбранити. воднаго прохода. ни иже накоупивыи не можеть възбранити. ибо се таковою тажестию [μετά... τοῦ... βάρουs εδ. 'ограничением, обме-
ременением'] коупивъ мнить(с). (τὴν τοῦ ὕδατος πάροδον 'прохождение воды [о во-
допроводе]') КР 1284, 322б; ре(ч) же г(с)ъ къ моисѣеви... пределихъ море жезломъ твоимъ. и огустихъ жидкое то естество. въ проходъ людемъ. [ср. Исх 14. 16] Пал 140б, 133а.

2. *Путь, по которому происходит передвижение:* еще ли [пища] по тѣснымъ вскорить(с) [в др. сп. вскоуритса] проходомъ. ту русыи и кудравыи творить главы. аще ли по правымъ и гладькимъ. то просты и тонкы аки прадено вскоуренье(м) власы поущающи. проходящею мокро-
стию. Пал 140б, 43б.

3. *Прохождение, истечение (о времени):* По проходоу же многихъ временъ... федосью ёноу аркадыевоу. гречьскыа ски-
пе||тры правашю. бы(с) нѣкогда таково чюдо. (μετά δὲ πλείστον χρόνον παραδρο-
μήν) Пр 1383, 108в-г; Заимодавецъ и сегѡ наслѣдникъ. не имать долга. време-
не и [в греч. нет] прохѡда [КР 1284, 293б прѣ-
ходу]. иакоже не ѿдати залѡга. по исполне-
нью долгу. се же есть. по ·π· лѣ(т)хъ. (παράγραφην) МПР XIV₂, 264.

4. *Прорванное место, дыра (?)*: простотоу и хоудость одежда потребъ ради те-
леси точью бездѣльные [так! ἀπερίεργον 'неизысканное'] похвалимъ. а иже разру-
шенаа. и-зъдробленаа ризамъ проходы не приемлемъ. (τάς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῇτι προόδους 'изнеженные и рос-
кошные в одежде выходы', где ἐκλύτους ассоциировано с λύω в знач. 'уничто-
жать', а τεθρυμμένας смеш. с тетριμμένας 'потерты') ПНЧ к. XIV, 19а.

5. *Об отверстиях органов выделения:* все еже извъноу въходить въ члѣвка. не можеть яго осквърнити. на-
ко не въходить юмоу въ срѣдце. нъ въ чрево. и сквозѣ про-
ходы исходить треба вса брашна. (ср. Мф 15. 17: εἰς ἀφεδρῶνα) Изб XIII, 153 об.;

[пища] аky по соплемъ вса оудеса вла-
жить. еже комоуждо доволѣеть. сокомъ
брашнымъ [в др. сп. брашьнымъ] на-
пааеъ. друугаа же ѿ нихъ непотре||бнаа.
аky плавы извъаны оутрь в желюудокъ. и
чревеса на проходы пушакють. Пал 140б,
46а-б; || задний проход: аще же кто дѣтище
сыи. или въ мнишьскомъ чиноу. или
дыачеъ. растлитъ же са ѿ коего моужа.
аще оубо въ бедроу юпитемью оубо при-
иметь. прити же въ иерѣство. и паче аще
единою или двашьдыи бы(с). иже болѣ се-
бо [ПНЧ н. XIII, 76б сего]. рекъше въ про-
ходъ. никакоже прити. въ дыакона степень.
ли въ иерѣискъ санъ. (εἰς ἀφεδρῶνα) ПНЧ
к. XIV, 42б.

6. *Отправление естественных потребностей:* Наоутриа же сбороу съшедьшюса
къ цркви, Арин, иди [в др. сп. идыи] съ
въсьни [в др. сп. въсьми] коупносьмысль-
ными своими, вниде в домъ ютера чрѣв-
наго ра(д) прохода... ницъ падъса внеза-
поу расѣдеса юмоу чрѣво, и истекоша вса
оутрьнаа его (διὰ χρεῖαν τῆς γαστρὸς) ГА
XIV₁, 225в; единъ же мнихъ не свършентъ
оумомъ. мьного пакости дѣаше юмоу [Ио-
анну] оукоризнами и прозвища наричаа
юмоу и помынами обливаше яго. и юще ѿ
наважения дыавола. провьртѣ оу хыжа юго
стѣноу. и поущаше воднымъ проходъ [ПНЧ
к. XIV, 30а поущаа водоу свою]. подѣ ро-
гозиницю яго. (ποιῶν τὸ ὕδωρ αὐτοῦ вода.
'делая воду свою') Пр 1313, 209б; и затво-
ри [старец] ю [блудницу] в темнѣ храми-
не... она же глѣше оѣе гдѣ ми быти про-
ходу. он же ре(ч) в хыжи идѣже сѣдишь. (ποῦ
ἔχω τὴν χρεῖαν μου ποιῆσαι τὴν ἀναγκαίαν)
Пр 1383, 136б; и вше(д) ари на прохо(д)
оутробы ра(д). и ту па(д) живота лише(н)
бы(с). (διὰ χρεῖαν τῆς γαστρὸς) ГБ к. XIV,
182б; двостр(с)тыемъ истеченыи творить
[дыавол] пострадати. напаствоуемоу. мно-
гаждъ [так!] же колѣнные поклоненыи
[γονὴν πλείονα 'семя более обильное', где
γονὴν смеш. с γόνυ 'колено'; далее в греч.
ἐναποθέμενος 'вкладывая'] на рогожи [ταῖς
ψαῖς 'в чресла', смеш. с ψίαθος 'циновка']

само водный проходъ члѣвка. и то колѣно [τὴν γονὴν 'семя'] приносить къ водномуу проходоу. (ἐν αὐτῷ τῷ οὐρεῖν... συνεκφέρει τῷ οὐρῷ 'при самом мочеиспускании... изливает вместе с мочой') ПНЧ к. XIV, 35г; и видѣвъ его оужемъ привазана и ре(ч) что ю(с) ча(д) еже створи. и како изидеши сие связанъ. створити проходъ. и потребу тѣлу своему (τὴν χρεῖαν τοῦ σώματος) Там же, 176а; подобаетъ ми оубо сде. творити проходъ телесе моего. да якоже припахъ блгоуханья. приму злосмрадыя ѿ мене исходящая. (τὴν χρεῖαν τοῦ σώματος) Там же; азъ имамъ ·д· м(с)ци валааса. и бола оутробою... и не могу прохода сътворити. и ѿнемагаю. и на ядь не могуу. но ѿмертвѣхъ ѿ ѿдержашаа ма оутробы. (καθῆσαι εἰς τὴν ἰδίαν μου χρεῖαν καὶ ἀπαλλάσσειν με) СбТр XIV/XV, 166 об.; || экскременты: иезекиилоу же на шюихъ ребрѣхъ пать десать и ·р· днии [ПНЧ н. XIII, 96г далее възлещи] повелѣ [Бог]. и на деснѣи м· и снѣсти хлѣбъ испеченъ въ проходѣ гноа члѣвческа. (Иез 4. 12: ἐν βολβίτοις κόλπου) ПНЧ 1296, 36.

ПРОХОДЬНЬ (2*) пр. 1. *Доступный для прохода*: также бы(с) при побѣдѣ Александровѣ. югда побѣди корола ѡб онъ полъ рѣкы Ижжеры. идеже не бѣ проходно полку Ѡлександрову здѣ ѡбрѣтоша много множество избѣены(х) ѿ ангѣла Г(с)на. ЛЛ 1377, 169 об. (1263).

2. *Проходящий, простирающийся*: нѣ в кую морскы(х) горѣ вѣвша [ГБ к. XIV (1), 239г вѣбѣгноуша] дебрь. многы бо и глубоки сиа суть оу ни(х) и на долзѣ проходны. (διήκουσα) ГБ к. XIV, 143г. Ср. непроходныи.

ПРОХОДЬНЫИ (1*) пр. Вм. *приходьныи* в 4 знач.: преступаа сию заповѣдъ [не принуждать прихожан приносить в церковь дары]. да ѿпадетъ ѿ цркви. и правленья юа. и дастъ ·г· литръ. переперь. таковаа же держать(с). въ единѡмъ ц(с)риградѣ. и въ предѣлѣхъ югѡ. и въ проходныхъ [КР 1284, 251в приходьныхъ] мѣстѣхъ. (ἀνήκουσιν) МПР XIV₂, 134 об.

прохожати вм. **прохлажати**
ПРОХОЖЕНИ|Ю (4*), **-Ю** с. 1. *Действие по гл. проходить в 3 знач.*: оже иметъ на желѣзо по свободныхъ людии речи. любо запа на нь боудеть. любо прохождение ночное. или кымъ любо ѡбразомъ. аже не ѡжжеться. || то про моукы не платити кемоу. нѣ ѡдино желѣзное кто будеть калъ. РПр сн. 1285–1291, 625в–г; то же РПрМус сн. XIV₂, 16–16 об.

2. *Передвижение, перемещение*: вѣкъ бо ни время е(с). ни времени часть не числено бо. но еже на(м) время солнечны(м) прохоженъ(м) чтомо. се прісносуши(м) вѣ(к). (форѣ) ГБ к. XIV, 54б.

3. *Перен. Путь, проход*: вса смиривыи [Бог]. і вса въ единѣ совокупи... и друугъ къ друугу хотаи съединения вѣноутрънаа двѣри браку. і і [так!] еже по сродьству заградивъ поутъ. вѣнѣшнаа вса ѡверзе прохождения. сѣдашимъ на лици всеа земли. (τὰς... διαβάσεις) КР 1284, 331в.

ПРОЦВИСТИ (33), **ПРОЦВѢТ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Вырасти, произрасти, родиться*. Образн.: [об Иове] и такоу оувѣдѣвъ страну, из неаже таковыи плодъ процвѣте, оудѣвишиса по истинѣ, такъ цвѣтъ посредѣ терныа прозабе. (ἤνθησεν) ГА XIV₁, 57в; сп(с)ъ же хота язву ицѣлѣти. приложити к луци ребро на кр(с)тѣ. да ѿнюдуже источи струпы ѿтуду же да процвететъ сп(с)ниие. (ἴνα... ἀνθήσῃ) ЗЦ XIV/XV, 52в.

2. *Расцвести, покрыться цветами, распуститься*: Нѣ якоже виноградъ югда процвѣтетъ вѣнѣ на селѣ. то чѣетъ вонѣ соущене въ храмѣ вино. и цвѣтетъ съ нимъ и то: также и грѣшныхъ причащаются блгдѣянии (ἀνθεῖ) Изб 1076, 133 об.; Днь(с) сбывается пррцество исаина глща. да възвеселиться поуустыни. да прочвѣтетъ яко кринѣ. да вельми оублжиться поуустыни юрданова. (Ис 35. 1: ἀνθεῖτω) ПрЛ 1282, 119б; Егда же оубиша дѣта мое. и твое пре(д) тобою. и баше тебѣ оузрѣвше кровь юго. и тѣло ѡванувишо како цвѣту нову процветишо. яко(ж) агньцю заколену. и рещи баше стояще над ни(м)... оувы мнѣ что

створихъ. ЛЛ 1377, 83 об. (1096); | образн.: Прѣславный гла(с) бж(с)твѣнаго дѣда. днь(с) испълняеть(с) гла(с). члѣвкъ глѣа яко трава днь его. яко цвѣтъ сельный тако процвѣте(т). (ср. Пс 102. 15: ἐξανθήσει) УСт к. XII, 276 об.; правдѣникъ бо рече яко и фуникъ процвѣтеъ и яко и кедръ иже въ ливанѣ оумножиться. (Пс 91. 13: ἀνθήσει) ЖФП XII, 36г; азъ бо ги мои заоутра яко трава процвѣтохъ. вечеръ же ѿпадохъ и мимоидохъ. нъ обаче не почюю. (ἦνθησα; ср. Пс 89. 6) СБТр XIII/XIII, 41 об.; и множество стѣхъ. яко фюникъ процвѣтоша. блгооуханьно. Изб XIII, 3 об.; федосья почтимъ. посаженъ бо в домоу бин. процвете правдою. яко кедръ в поустыни. [ср. Пс 91. 13] ПКП 1406, 26.

3. Перен. *Процвести, преуспеть; усилиться, укрепиться*: сиче на лѣпышее прѣспѣеть манастирь тако процвѣтеъ. (ἀνθήσειεν) УСт к. XII, 241; нъ въспранемъ яко ѿ сна оубоудимъса. показание приемлюще. смиренемъ просвѣщышеся. бра(т)-любьемъ къ боу процвѣтоуще. ПрЛ 1282, 123в; и егда свершена бы(с) цркви та мздою ·ѱ· зла(т) то и паче процвете доброта его [св. Николая]. СБТр XIV/XV, 214; стни подателю. тобою бо вса безбожнаа леств оупразниса. а исти(на) восиа и процвете. Там же, 217 об.; Еи еи бра(т)е моя. тако вѣруите и тако надѣтитеся. и о томъ процветете на всакъ днь. (ἀναθάλλετε) ФСт XIV/XV, 199г; но яко иерихону стѣны падоша. тако и безаконьници и лжесловци падоша. а намъ процвете правовѣрнаа вѣра. Пал 1406, 166а; Дерзновены блг(д)т-ное процвететъ в насъ времени. Пч н. XV (1), 87. Ср. процвѣсти.

ПРОЦВИТАТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Испускать, распространять* (эд. благоухание): нынѣ древа лѣторасли испущають. и цвѣти блгооуханія процвѣтають. и се оуже ѿгради слатку подавають воню. КТур XII сп. XIV₂, 239.

2. Перен. *Давать, даровать расцвет*: Вѣньць прѣмоудрости боатиса га. страхъ гнь || процвѣтаа миръ и съдравие и ищѣле-

ние. (Сир 1. 18: ἀναθάλλων) Изб 1076, 183–184; Еи оубо чада моя възлюбленаа. і тако мудрѣствуите и тако хранитеся... || ...прокылинающе оубо всако сластолюбие. и всако желание и растлѣвающю плоть. Приимающе же и процвѣтающе. яко раи бии. присноживущимъ [ам. -ми] добродѣтелми. (ἀναφύοντες) ФСт XIV/XV, 119б–в.

3. Перен. *Процветать, крепнуть, усиливаться*: радуюся и процвѣтаю. и оудабруюся о своихъ чадѣхъ. (ἀναθάλλω) ФСт XIV/XV, 112г; тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираетъ вкупъ дхъ стѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвѣтаете. (τὸ ἐπισύναγμα ὑμῶν... θάλλει) Там же, 220б.

ПРОЦВѢТЕНИ|Є (1*), **-Я** с. *Действие по гл. процвѣсти в 3 знач.*: Въ свѣтѣ срѣдца твоего богласе. григорие добродѣтели.и [так!] въздрастивъ ѿснѣние процвѣтениемъ. бѣствына блгодати. блгооухаеши нына [ам. ны]. (τῇ ἐπανθήσει) ПрС XII/XIII, 68г.

ПРОЦВѢ|СТИ (11), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. То же, что процвѣсти. 1. В 1 знач. *Образн.*: рече [ангел Иакову] и-сѣмене твоего корень процвѣтетъ цр(с)кыи. Пал 1406, 81а.

2. Во 2 знач.: и се прозابلъ бѣ жезлъ аронъ и възрасти вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и рожени быша ѿ него орѣси. (Числ 17. 8 = Num 17. 23: ἐξήνθησεν) Пал 1406, 142б; то аще оубо се бы(с) въ знамение ѿ г(с)а. то по что чюдите(с) како роди дѣваа. ка(к) оубо сии жезлъ не напоенъ бес корени процвѣте и орѣси въ вѣю [так!] и цвѣтъ кави. (ср. Числ 17. 8) Там же, 142в; | образн.: о таковыхъ бо ре(ч) прркъ дѣдъ. праведникъ<ъ> яко> фюникъ процвѣте. (ср. Пс 91. 13: ἀνθήσει) ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зап.); иерѣи ако фюникъ процвѣтетъ (οἱ ἱερεῖς... ἀνθήσουσι) КР 1284, 198; дѣдъ прркъ въ ·чѣ·мъ п(с)лмѣ ре(ч) праведни(к) яко фюникъ процвѣте [в др. сп. процвѣтетъ]. (Пс 91. 13: ἀνθήσει) Пал 1406, 22а.

3. В 3 знач.: жидовская землѣ процвѣ(те). и страннымъ спѣсъ приде. (ἦνθησεν) СБЧуд к. XIV (1), 133б; нына (ж) людые бу

быша. и вѣра ѿ нихъ процвѣте и чюдеса ѿ нихъ явиша(с). *Пал 1406, 53в; дшевнымъ же блгооумнымъ оувазаса [Иосиф] паче ц(с)рьскаго оувасла. м(д)рстию процвѣте паче старецъ сѣдины. Там же, 84г.*

ПРОЦВѢТАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Расти, произрастать. Перен.: приидущю же въздуху [тѣ ѣар 'весна', смеи. с ѡгр 'воздух']. подвигнутьса вса. подвигнете же и вы телеса. точаше потоки изобилны. кипаше излиха кровью. цветуще || цвѣтми. процвѣтающе и вла(с)ти [тѣ бл҃гості҃матѣ 'ростки'] стр҃гии [так!]. (συναύξουσι 'растут') ФСт XIV/XV, 52–53.*

ПРОЦѢЖАЮМЪ (1*) *прич. страд.* *наст. к процѣжати во 2 знач.: скоуделники въ странѣ Югоупетьстѣи замыслиша творити глиняны три имоуще скважнѣ оузькы, яко скважнами тѣми моутнаа вода процѣжаема бываетъ ч(с)та. (διυλίζόμενον) ГА XIV₁, 249а.*

ПРОЦѢЖАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *1. Сцеживать, отцеживать. Прич. в роли с.: Что ю. комары процѣжающе. а вельблуды пожирающе. (Мф 23. 24: οἱ διυλίζοντες) Изб XIII, 17.*

2. Процеживать, очищать. Образн.: разумѣи недуга дшевнаго в тобѣ. и разумомъ дша паче оума. страхомъ биемъ. аки цѣдиломъ процѣжай. да не иметъ(с) скверна жизни сея. неправеднаго имѣннѣи дши твоѣи. МПР XIV₂, 51.

ПРОЦѢЖЕНИЮ (1*), **-Ю** *с. Процеживание:* *накоже бо въ естѣвеннѣмъ котлѣ сало съ водою густо являет(с). възлиану же ему на платъ. процѣннѣи [в др. сп. процѣженіа] ради. тѣность воды истѣкаетъ. прочаа же сальна състывьша(с) оставають. та [в др. сп. тако] оубо и брѣдость та оставливаетъ [в др. сп. оставливаетса]. Пал 1406, 66.*

ПРОЧАСАЮМЫИ (1*) *прич. страд.* *наст. То же, что прочасаемъ: Григории бгословьць глѣть. ни таврьская чюжегоубления. лаконьскихъ бранѣ дѣющихъ. требищнаа кровь. прочасаемана ранами. (ξαινομένων ταῖς μάστιξι) Изб XIII, 174 об.*

ПРОЧЕ¹ (16) *нар. 1. Вон, прочь: і сто-
яша [немцы] подъ городомъ не(д)лю. но
города не взяша. но дѣти поимаша оу доб-
рыхъ моужь в тали. і вѣдоша проче. ЛН ок.
1330, 127 об. (1240); кнѣз же того не по-
слоуша. і поѣха проче. Там же, 147 (1269);
василии же возма [склянку] верже проче.
г҃ла о дщи дывавла тако ли пре(л)щавши
повелѣ из(д)ринутѣ. Пр к. XIV (2), 39в;
Гюрги же и Сѣославъ бл҃гови(ч) и Разань-
ский кнѣз оуслышавъше ѡже Вачьславъ
Изаславъ. идуть. Черниговчемъ в помощь
Половци же оубоившеса. того начаша
биматиса прече [в др. сп. про(ч)]. ЛН
ок. 1425, 165 (1152); | образн.: подобие бо
видѣннѣи женскаго. начьнетъ моутити
срдце члвкоу. и ѡтързати оума ѡтъ безмьл-
вина. и въ слѣды и вести проче. (καὶ λοιπὸν
'и в итоге') СбТр XIII/XIII, 152 об.; || к се-
бе, домой, восвояси: ѿ савы поклананее къ
братѣи и дряжине оставили ма были людье
да оstatt дани исправити было имъ д-се-
ни а первомъ пѣти послати и отьбыти про-
че. ГрБ № 724, 1166/1167; и позовало мене
[Константин] во погосто и азѡ прехала
оже оно поехало проце а река тако азѡ со-
лю ·д· дворано по гривене събра ГрБ №
531, к. XII–XIII; кнѣз ярославъ... пришедъ
сѣде в кыевѣ на столѣ. і державъ новго-
родцевъ и новоторжцевъ одиному не(д). і
одаривъ на бпоусти проче. і придоша здра-
ви вси. ЛН ок. 1330, 120 (1236); а приста-
вовъ ти с низу въ всю в новгородскую во-
лость не всылати <а кто> купецъ поидеть
въ свое сто. а смердъ поидеть <в>ъ свои
погостъ. тако <пош>ло в новгородѣ.
бпоусти ихъ проче. Гр 1371 (новг.).*

*2. Дальше, вперед: поустѣи же [Юлиан]
бѣса на западъ... оудержанъ бы(с) и не бѣ
юмоу проче шествованьѣи кетеромъ мни-
хомъ за ·г· днѣи, и не могли бѣсъ проче
постоупитѣ, паки къ Оульяноу възвратиса.
(πρόσω... προῖναι) ГА XIV₁, 230г; он же се
слышавъ. боитиса нача о прорицаннѣи сѣго.
поманувъ страшное чюдо. держаше юго за
руку. проче идоста. (πρόσω) ЖАЮ к. XIV,
21г.*

3. *Еще, кроме того:* по том же аще оугодно ти будетъ. проче напишеш и хужышему. паче всѣхъ мнѣ. *СБТ* н. XV, 148 об.

4. *Уже:* аз бо близъ нѣгдѣ есмь проче ·р·лѣ(т) створих же в пустыни сеи оуже ·бѣ·лѣ(т) (λοῦπόν 'наконец, уже') *ЖВИ XIV–XV, 132в.*

ПРОЧЕ² (14) *предл. с род. п. 1. Без (чего-л.):* Се правило ѿнудъ възбраняеть. селенскимъ еп(с)пмъ. поставлати кого. бес повелѣннѣа сущаго въ градѣ еп(с)па. ·т·не же правило сбѣра. иже въ антиохии повелѣваетъ имъ. четьца токмо и подьякона и зачинателя поставлати. проче вола въ градѣ сущаго еп(с)па. (δῖχα γυνώμης) *МПр XIV₂, 94.*

2. *Кроме, помимо; не считая (кого-л., чего-л.):* еп(с)пъ же сбѣра вса кр(с)тианы въ градѣхъ. и въ всѣхъ прѣдѣлехъ. до трии тысящъ моужъ проче женъ и дѣтти. *ПрЛ 1282, 42в;* близочество же естъ || своіство лицъ. ѿ браковъ намъ сочтано проче сродьства. иакоже се не могу поати дщери жены моеа. еже роди ѿ перваго мужа. (ἐκτός) *КР 1284, 283б–в;* М(с)ца того(ж) [*февраля*] въ ·кѣ· днь. сии же днь не по вса лѣ(т) нъ на ·д·не лѣ(т) иегда висикость будетъ. а проче висикоста приложи къ ·кѣ· днии. *Пр 1313, 209а;* А про(ч) московски(х) сель даю сну своему семену села своа купленаа *Гр 1339 (моск.);* [*слова бесноватого*] в монастыри же ·л̄. нединѣхъ боюса. с прочими же борюса... || ...аще хочете брань мою видѣти. ведѣте ма в манастыр. и проче тѣхъ ·л̄. по имени рекъ. съ прочими борюса. *ПКП 1406, 157з–158б;* Андрѣи... вза из Вышегорода. икону стоѣ бци... и въскова на ню боле ·л̄. гривень золота проче [*в др. сп. опроче*] серебра. проче камени дорогого. и великого жемчюга. *ЛИ ок. 1425, 173 (1155);* выше(д) море и потопило землю гнѣвомъ Биимъ. боле шьстидесать. тысячъ дѣшъ потонуло. а црквини камены(х). ѡди(н)надесать. и сто. проче дереваныхъ. *Там же, 297 (1285);* || *за исключением (кого-л., чего-л.):* Аще и

гъ и мужа распушышагѡса ѿ своена жены. развѣ словесе прелюбодѣинагѡ. и жены проче по(д)бны вины ѿлучившиса. ѿлучившюса [*так!*] ѿ своегѡ мужа. равно осу-жаеть. но обычаи црквини инако повелѣваетъ быти. *МПр XIV₂, 227;* [*о Христе*] и бы(с) по все [*в др. сп. всемъ*] акы члѣвкъ проче грѣха тѣмъ оубо не разумѣша иудѣи иако г(с)ъ естъ. *Пал 140б, 67в;* иныи бо князь не входилъ бѣ в землю Ладьскоу толь глоубоко. проче Володимера Великаго. иже бѣ землю крестилъ. *ЛИ ок. 1425, 257 (1229).*

ПРОЧЕЮ (366) *нар. 1. Далее, затем:* Скуваньство. ѿ днии ноювъ и проче до създаниа стѣла. и вавилона. (μετέπειτα) *КЕ XII, 249б;* [*согрешивший с сестрой*] ·ф·лѣ(т). да плачется... ·ф·лѣ(т). да припадаетъ... ·б·лѣ(т). стоа съ вѣрными. и мѣтвъ ихъ приобѣщивса || проче сподобитса сѣго ѡбщениа. (λοῦπόν) *КР 1284, 188а–б;* глѣт сиче [*отрекающийся от ереси*]... вѣроую въ сѣю единосоущную трѣцю. по изложению сѣхъ ѡцѣ. исправльши(х) слово истинное. и ѡвѣщаваеть къ коемоуждо словеси въпрашаемыи. и прочее въпрашаеть его сѣл третицею вѣроуеши ли въ сѣоую единосоущную трѣцю. *Там же, 398в;* Половци же слышавше походы его. бѣжаша и с вежами к морю. князь же великий ходивъ по зимовищемъ ихъ и прочее възлѣ Донѣ. ѡнѣмъ безбожны(м) пробѣгши(м) прочь. князь же великий възвратиса <воспа(т). в гра(д) свои> в Володимерь. *ЛЛ 1377, 140 об. (1199).*

2. *В будущем, в дальнейшем, впоследствии:* Аште въ грѣсѣхъ състарѣвса члѣвкъ. завѣштаеть въ м(о)лѣтвѣ своени завѣтъ. междю собою и бѣмъ глѣ. иако прости ма вла||дыко: иже съгрѣшихъ доселѣ: и прочее не съдѣю древльниихъ моихъ грѣхъ. (τοῦ λοῦποι) *Изб 1076, 217–217 об.;* посылъ [*больной*] абие къ прп(д)бному моласа. ѡда||ти юмоу тако съдѣлавшюу зылѣ. и бѣды еже предѣ ѡчима измѣнити. имаши [*вм. имаши – ἔξεις 'ты будешь иметь'*] бо мѣа ре(ч) проче по заповѣдмъ твоимъ

живоуща. тъкмо самъ ми блго(д)тъ подажъ. (тоу λοιτου) ЖФСт к. XII, 140–140 об.; Двоженецъ. аще въ таинѣ не смѣсиса съ женою юж(е) хочеть пояти. мало запрѣщение приимъ и исполнивъ прочее да будетъ безъ вины. КР 1284, 78б; изымавъ бо я. Црь и градъ весь испровергъ, и ѿстанки ищезнова вса, да не нестоудна имоуть прочее, постави свои коумирь. (лоитон) ГА XIV₁, 173в; [блудницы] обѣщавшеса не впасти прочее в та злая. тѣмъ исповѣданьемъ. и инѣхъ согрѣшении ѿпущенье получиша живши прочее цѣлоумудрено. и праведно и преподобнѣ. (тоу λοιτου μηκέτι... тоу λοιτου) ПНЧ к. XIV, 178а; Црь ре(ч) [сыну]... приди оубо д(а) раздѣливъ цр(с)т-во. и особно быти тебѣ и цр(с)твovati створю. и буде(т) ти прочее по воли твоей. (лоитон) ЖВИ XIV–XV, 118г.

3. Еще, в добавление: ягда оуслышиши, о Июдѣянинѣ слѣпыи, коньчиноу, прочее что ино чаеши? (лоитон) ГА XIV₁, 165г; г҃ла же къ карпу іѣ... бии мене прочее. готовъ бо есмь множицею и паки о чѣвцѣхъ сѣсаемыхъ распатиса. (лоитон) ПНЧ к. XIV, 120г; что оуже прочее ѿ братье ре(ч)мъ къ тѣмъ. (лоитон) ФСт XIV/XV, 49в; Потерпите оубо прочее чада моя. и подвизайтеса. и понужайтеса на молитву другъ къ другу во исправленихъ. (лоитон) Там же, 88в.

4. В конечном итоге, наконец, в конце концов: ярославъ... || ...брани многы съ нимъ [Святополкомъ] съставивъ. и въсегда пособиемъ бжнемъ и поспѣшениемъ с҃юю побѣдивъ. велико брани състави. оканьныи посрамленъ и побѣженъ възвращашеся. прочее же съ трѣклатыи прииде съ множествъмъ печенѣгъ СкБГ XII, 156–в; паки видѣ [Иаковъ] видѣние въ || Вефилѣ и вса дѣсѣтствова, ихже стажа, прочее приложи и дѣтишь (τελευταίους... τοὺς παῖδας 'последними детей') ГА XIV₁, 59а–б; Что прочее речемъ ѿ вторѣмъ приношеньи. (лоитон) ФСт XIV/XV, 49в; Како оубо прочее не поплачу за на [монаховъ, покинувшихъ монастырь] и постою. (лоитон) Там же, 78г; нѣции не суть на службу оучи-

нении пребываютъ. но паки мыслать и стоять наносими и преносими. ѿ сихъ безъ рассмотрения. и бывають прочее. и сами вредни и неблагооучинени. сами себе оубо. (лоитон) Там же, 80в; аще не приниче в бѣдѣхъныа книги. юеуа(г)льскиа и ап(с)лкия. то акы слѣтъ сы не можеша видѣти бѣмъ преданаа [в др. сп. преданныа] сеа вѣры. но вспоманиса оканне прочее и не створиса лучии адама падшаго. Пал 140б, 18б.

ПРОЧЕСАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Вызываемый рассечением, раздиранием: [сравнение древнегреческих и христианских обрядов] Не дыева се сѣмена. и краденыа критьскаго мѣтла... || ...Ни тавръскаа чюжегубленыа. и лаконьскы(х) брадѣющи(х) [ἐφῆβων 'юношей']. требишнаа кровь. прочесается ранами. (ζαινομένων ταῖς μάστιγι 'терзаемых бичами', где ζαῖνω воспринято в знач. 'чесать') ГБ к. XIV, 15а–16а.

ПРОЧИ (1*) предл. с род. п. Кроме, помимо: по рукописанию възале рубель. а прочи рукописания. поло третия рублѣ. ГрБ № 689, 60–70 XIV.

ПРОЧИИ (1053) пр. 1. Прочий, другой, остальной: въпро(с): Кый грѣхъ лютии и неудоубоѣдѣтимъ паче инѣхъ прочиихъ грѣховъ естъ. Изб 1076, 221; како ѿбрене [правитель] яго [Николая, ученика Феодора] нынѣ нежели пѣрвѣе крѣпыша. ремении плетеныими и лозиемъ новорѣзаны роуцѣ и нозѣ яго. и прочее раздѣравъ тѣло... || ...ѿб ночь пребыти ѿстави нага. (лоитон) ЖФСт к. XII, 134–134 об.; Юеже не течеть съ тыщаниемъ всѣгда на дѣло съ прочею братиею. да блочитѣся днь. .ѿ УСт к. XII, 281; то же КВ к. XIV, 298а; Вса дѣтѣскаа роуганиа и неистоваа бѣшества. лѣжняа писаниа на чѣстныа иконы бывающаа. подобно дати въ епискоупию костантина града. да положены боудоуть съ прочиими еретичьскыи кѣнигами. (лоитон) КЕ XII, 75а; Яко не подобаетъ сѣеникомъ отъ поповъ до дьяконъ и до прочааго цр҃квынааго чиноу до

слоугъ... въ кърчъмницю въходити. (ἐξῆς) *Там же, 976*; Пришьдъшпоуому причьтоу съпохвалихъ и почтенаа въписахъ. тако же и прочии еп(с)пи въписаха. (λοιποί) *Там же, 146а*; съвъкоупивъшеса въса бра-тиа. изаславъ. сѣославъ. всеволодъ... игоумени. ѿсѣдосии печерьскыи и софрони сѣаго михаила. и германъ сѣаго сѣса. и прочии вси игоумени и створиша праздникъ свѣтло. *СкБГ XII, 20в*; ѿнъ же [Юлиан Отступник] огорчиса. въверже и [в др. сп. я; муч. Евгения и Макария] в ровъ идъже бѣахоу гади мнози. || и прочии образи звѣрнии. (λοιπά) *ПрС XIII/XIII, 96в-г*; ты же аси тетера гоуси раби коуры. г(ол)оуби. и прочеа брашьно различно. а оубогыи хлѣба не иматъ чимъ чрѣво насытити. *СбТр XIII/XIII, 15 об.*; оканьныи проклатыи глѣбъ съ бра(т)мъ. изъмъше меча своя начаста сѣчи. прѣже кнзи. та(ж) боары и дворанъ множество. одинѣхъ кнзъ ѿ а прочихъ боаръ и дворанъ (м)ножество. *ЛН XIII₂, 89 об. (1218)*; и събра || ярославъ вараго ѿ а прочихъ вои ѿ тысащъ. поиде на сѣопълка. *Парем 1271, 257–257 об.*; подобаетъ же въдѣ(т) прочитающему. како и прочи сбори иже ѿ насъ именовани быша. подобно тѣмъ вселеньскымъ. прияти суть сборною ап(с)лкою цркъвою. и вса запо-вѣ(д) иже ѿ нихъ(ъ). повелѣнаа. *КР 1284, 9г*; Еп(с)пи прозвоутери диякони. ѿ своихъ съжитницъ да оудалаются. аще ли ни цркъвнаго чиноу лишени боудоуть. прочии же причетници на се не ноудими соуть. (λοιποί) *Там же, 1216*; аще каа дѣца варивши годиноу брачноую. дастьса на блоудъ. неѿслабноу моукоу приметь ѿ закона. не како что странноу естествомъ. лише прочихъ дѣлъ примше. нъ кромѣ закона власти ѿбѣа. вдавшиа грѣхоу за престопление моучима. *КН 1285–1291, 375а*; Се ре(ч) [Бог]. къ ап(с)ломъ. и къ прочимъ сѣымъ. *Изб XIII, 8 об.*; [о Богородице] Како рече невѣрнии прилагаете ц(с)рцю прочихъ женахъ. та бо не приложитъса къ всѣмъ женамъ. (λοιπαίς) *Там же, 92*; имаше же Оузантии столповъ ѿ... аще въ

первѣмъ столпѣ възпи кто или камень подвиже, самъ позвънаше, второму и прочимъ всемъ по радоу подаваше гла(с). (τοῖς λοιποῖς) *ГА XIV₁, 188в*; бж(с)твныи же Константинъ многы изьмоучи, а друугыа расточи, а друугымъ оушеса оурѣза и нава-заше на выпя ихъ за непослоушствие ихъ и противленые, разводи на всюдоу, да прочии Жидове не дерзноюу таковыа вещи створити. (σωφρονίζων καὶ τοὺς ἄλλους πάντας) *Там же, 211б*; се(г) ра(д) павель ре(ч). вси иже хотатъ жити блг(о)вѣрно ѿ х(с)ѣ и(с)ѣ. мучими бывають здѣ ѿ члвкъ. ли ѿ князь изгнаныемъ и ранами. заточеныемъ и многими бѣдами. узами и темницами и прочими скорбьми. [*ср. Евр 11. 36–37; Рим 8. 35*] *КТур XII сп. XIV₂, 285*; по(д)бно естъ ѿцю ѿ дарѣхъ мудрствующю ѿ всѣхъ чадѣхъ его. і паче ѿ него любимымъ даровати нѣчто множае. и прочихъ дѣтии. не вредити (λοιπούς) *МПр XIV₂, 294*; си слышавъ немл(с)рдыи тѣ не съжалиси о томъ(ъ). ни поне малы оуправиса ѿ того. нъ и на прочую бр(а)тью въздвизаше гонения. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101г*; Асколдъ же и Дирь придоста. <и> выскакав же вси прочии изъ лодыа. и рече Ѡлегъ Асколду и Дирови. вы нѣста князѣ. ни рода княжа. но азъ есмь роду княжа *ЛЛ 1377, 8 (882)*; <и> ради быша Словѣни. како слышиша виличѣа Бжѣа. своимъ языкомъ. по сем же приложиста Псѣтръ и Ѡх-танкъ. и прочаа книги. *Там же, 9 об. (898)*; и повелѣ Ѡльга воемъ своимъ имати е. како взѣ градъ и пожьж(е) и. старѣишины же града изьнима. и прочаа люди ѿвыхъ изби. а другина работѣ предасть мужемъ своимъ. *Там же, 17 (946)*; въ оузантии же пре(д)ста ц(с)рви сѣтии агафоникъ. с прочими оузники. и биень бы(с) велми. и оускнуша гла(в) его. (λοιπῶν) *Пр 1383, 148в*; воспитаса [Афанасий] в наказаныи бж(с)твенаго писаныа. мало навыйкъ ѿ внѣшнихъ оучень(и) наково круженья [κύκλια зд. 'цикл наук'] глѣютса тако и ѿ омира избраженья [αἱ ἱστορίαι]. и вины прочимъ творцемъ. дати (ἀφορμαὶ τοῖς λοιποῖς ποιη-

ταῖς δοθεῖσαι 'сюжеты, данные прочим по-этам') ГБ к. XIV, 179в; другая бо [души] суть разбоиникъ. а другая прилюбодѣи... и сребролюбецъ. || и керетикъ... и прочими грѣхы осуженомъ сущемъ тѣхъ се суть дѣша. (ὁποιοῖσις) ЖАЮ к. XIV, 396–в; должни бо есмы блгодарити бга. и внегда сподобимъса что блго створити. јакоже тому помогшо. и сдѣавшо намъ. и јако(ж) си ре(к) не осуди(с). ни егда ре(ч). јакоже и прочии. члвци. (Лк 18. 11: ὁσπερ οἱ λοιποὶ) ПНЧ к. XIV, 1076; ꙗ. ли приемъ прощение грѣховъ. аще всегда ѡбъяденъа и пѣанство и лакомство (с) прочими похотми невъздержанъа бо ра(д) преступление бы(с) закону. ЗЦ XIV/XV, 112г; но понеже на||пасть зла постиже мене. и никоегоже ꙗ прочи(х) мои(х) другъ ѡбрѣтъ сп(с)ныа надежю. приидо(х) к тобѣ молася (λοιπὼν) ЖВИ XIV–XV, 556–в; и се крѣпчуса боларе первое. и ели(к)же с(о)вѣтн(к) и велможъ и сущи в воинствѣ. и по томъ весь прочии народъ. (λοιπός) Там же, 119г; и пришедъ в киевъ изби [Владимир] вса идолы. і перуина [так!] хурса. дажѣба и мокошъ и прочаа кюмиры. ПрП XIV–XV (2), 190в; мѣлвать. бо нѣции баснословци. јако по(д) землею течеть сѣнце. и луна с прочими звѣздами. Пал 1406, 9г; Проставльшѣмъса оубо тѣмъ ꙗ житиа еже быша при великомъ прѣрѣцѣ моисѣи. начаша людие. съвраждовати бѣ. кумиротворени-емъ. и прочими дѣиствы. Там же, 184б; тогда же придоша Половци къ Болгаромъ. и высла имъ князь Болгарьскыи пити съ отравою и пивъ Аепа и прочии князи. вси помроша. ЛИ ок. 1425, 106 об. (1117); бѣ же вѣсть Юрополку и повелѣ гнати люди. и Торкы в Баручь. и въ прочаа грады. Там же, 108 (1126); ѡвогда же пожаро(м) и ратми частыми. и прочими бѣдами многими. казни намъ посы||сылаеть [так!] [Бог]. да мы пре(д)станемъ [так!] ꙗ злобъ. и на покаанье ѡбратимъ(с). СбПаис н. XV, 199–200; в роли с.: си великыи слышавъ ѡсодоръ. и болѣзньнъ дѣшею бывъ... и скърбяше. и творящая. оуправлаетъ. въ та-

ковое зло. толики имъ въпадающемъ. боася паче и ѡ прочихъ. да не въ вса вѣидѣтъ злое. (περὶ τῶν λοιπῶν) ЖФСт к. XII, 66; [слова св. Бориса и Глеба] а сего подруга яго [иленника] оставлаевъ оутрь. еше же и сл<ѣ>па яго сътвориховъ на оувѣрие прочимъ. еда не начьноутъ вы вѣры яти. СкБГ XII, 23в; Ти сѣии ꙗ тонаже дружины. сѣго памфула. и оуалента и прочихъ. (τῶν λοιπῶν) ПрЛ 1282, 1456; и јакоже домовнаа. и не оуоставленаа бж(с)твеными ѡбѣи. поющихъ. или чтоующихъ въ црѣхъ. оубо иерѣа бж(с)твении канони измещаютъ. прочихъ же проклинають. (τοὺς δὲ λοιπούς) ПНЧ 1296, 131; Сказание второе. ѡ зарѣ. и фаресѣ. ибо и ѡ семь бж(с)твное писание сказа. въ пѣрвыхъ бо книгахъ моисѣовыхъ пишеть. еже ѡ авраамѣ. и о прочихъ. Изб XIII, 155 об.; ре(ч) епифанъ... «...видилъ яси черныхъ дѣмонъ пожагания и колико ми бѣду створиша звѣры и гади. и прочии». (σὺν τοῖς ὁποιοῖσις) ЖАЮ к. XIV, 446; етери же всѣхъ [дочерей царя] равно почтиша и оугодиша ц(с)рви. нѣцѣи же злѣ створи||ша меншою же почт(и)ша велми. а прочѣхъ токмо цѣлюущи миловаху ЗЦ XIV/XV, 110в–г; но аще хоцете брань мою видѣти. ведѣте ма в манастирь. и проче тѣхъ ꙗ по имени рекъ. съ прочими борюса. ПКП 1406, 158б; и возвратишася ко своимъ. и видиша стагы своя потасны. ꙗ Полочанъ. и возматьшеса бѣжаша во Смолнескъ. ко Дѣдви. и прочии с ними. ЛИ ок. 1425, 238 об. (1195); бы(с) оубо се судомъ бѣимъ. приде яспасыанъ на землю иер(с)лѣмскую и галилѣю же плѣни и прочаа. Пал 1406, 64в; средн. в роли с.: хоцемъ и прочее ꙗ тебе увѣдати. КТур XII сп. XIV, 270; Јакоже в мори тружашеся. измещаютъ нѣкаа бремена. да прѣчаа сѣсуть. тако и мы презираемъ нѣкаа. да не всегѡ ѡщетимъса. МПр XIV, 70; ѡни же точию своя познавшѣ поима(ша). а прочее раздаваше оубогымъ. СбТр XIV/XV, 201; јакоже навѣкыи графѣю красти. ꙗ тогого [так!] навѣкнѣть и портъ взати. и прочаа о нихже нелзѣ

глати. (τὰ πλεῖον) *ФСт XIV/XV, 20в*; Азъ о црю промышлене(м) биимъ придо(х) в миръ и видѣвъ ꙗко и землю и море. слнце же и луну и прочаа оудивихса красотѣ и(х). (τὰ λοιπά) *ЖВИ XIV–XV, 98г*; но вѣмъ и азъ, ꙗко многаж(д)ы на потребу бывають вещи си, злобѣ ѿрѣзающиса, а блгоуч(с)тью растуущи, а ѿ прочемъ богу печаль. *Пч н. XV (1), 123*; || *оставишийся*: такоже и въ великую не(д). и въ прочаа дни до възнесенія поеть(с) по вса дни. *УСт к. XII, 264*; самъ же [монах] ѿтолъ живаше въ монастыри томъ прочаа дни своя провода. *ЖФП XII, 50а*; таже боу дающе побѣдоу. шестоую часть достоинъ взимати князю. а прочеа все число взимати всѣмъ людемъ. *ЗС 1285–1291, 337г*; то же *ЗС XIV₂, 23–24*; он же [монах] по повелѣнью феоdosыа. въверже [полотно] въ огнь. ꙗко ѿ ср(д)ца створи послушанье своего оучителя. и прочаа дни с мѣромъ сконча. *ПрП XIV–XV (2), 1036–в*; || **проче, прочее** *среди. в роли с. Остаток*: въдале есмь гюрьгевицу без девати коунъ :б: гривнѣ възъмъши въдаже прочь людемъ *ГрБ № 119, 10–30 XII*; поживъ же [св. Аверкий] въ преподобии. прочеа живота. къ х(с)оу ѿиде ѿгоже възлюби. (τὸ λοιπόν) *ПрС XIII/XIII, 316–в*; [муч. Евсѣхий] изиде ис темницъ. и раздаа имение свое. пръвѣе оубо ѿ него дастъ ѿблггателямъ... по семь же расточи прочее (τὰ λοιπά) *ПрЛ 1282, 5г*; аже гдѣ възыщеть на друзѣ проче, а ѿн са запираи почнеть. то ити емъ на изводъ, пре(д) вѣ чѣлка. *РПРаклад сп. сер. XV, 50*; **въ проче** *в роли нар. В остальном*: аже боудѣтъ вѣдѣи или мастерови. или котормоу соудѣи. гнѣвъ на которого немъчица. а въсхочети и казнѣти. а боудѣтъ тотъ дълженъ немъчицъ смолнаниноу. перѣже дати емоу тѣ<ва>рь смолнаниноу. а въ проче его вола. *Гр сер. XIII (смол.)*; ♦ **и проче, и прочаа** – и так далее, и тому подобное: ꙗко рече ап(о)лъ: оуча иного себе не оучиши тако [*Рим 2. 21*]. еже творити оубо а инѣхъ не оучити. хоудоу иматъ мздоу. подобаетъ оубо ѿбоу творити. еже бо врачъ врачѣи себе

[*Лк 4. 23*] и прочаа. *Изб 1076, 93 об.*; и ставъ прѣдъ сѣтми оградами. и на вѣстокъ възрѣ(в). || кр(с)тѣмъ же покадивъ. възгласи(т) гѣла си(ц). бл(с)нѣ бѣ наш. и прочее. *УСт к. XII, 248–249*; Сѣла бѣе не забодуи людѣи своихъ. тебе бо имамъ застоупнико и помощь вѣрнии. и тобою надѣемъса приати прощение грѣховъ и прочаа. *СбЯр XIII₂, 129*; ꙗкоже ап(с)лъ бра(т) гнѣ. ꙗгда гѣше много бо съгрѣшаемъ вси. и данилъ пророкъ въ мѣтвѣ своей въ мнозѣ гѣтъ. съгрѣшихомъ безаконьновахомъ [*Дан 3. 29*] и прочаа. (καὶ τὰ λοιπά) *КР 1284, 134а*; рѣша оѣи. аще приметъ оумъ твои на блодъ приведи ꙗго на сѣтость. такоже и прочаа. (καὶ οὕτως τὰ ὅμοια) *ПНЧ 1296, 115 об.*; ѿ търпѣвшихъ въ скорби. ли в напасти. пишетьса блжнѣ иже претръпѣти напасть. ꙗко искосень [*ПНЧ н. XIII, 158а* искоусень] бывъ [*Иак 1. 12*]. и прочеа (καὶ τὰ ἐξῆς) *Там же, 139 об.*; Ре(ч) гдѣ. придохъ раздѣлити. чѣвка на оѣа своего. и дѣщеръ на мѣръ свою. и невѣстоу на свекръвь свою [*Мф 10. 35*]. и прочеа. *Изб XIII, 41 об.*; моиси свѣдѣтельствоуетъ гѣла. гдѣ единъ вожаше ꙗ. и не бѣ с ними бачюжаго [*Втор 32. 12*]. и прочаа. *Там же, 173 об.*; писано естъ, ꙗко раскоютъ меча своя на рала и копѣиа своя на серпы, и не възметъ языкъ на языкъ меча [*Ис 2. 4*] и прочаа (καὶ τὰ ἐξῆς) *ГА XIV₁, 44в*; и помолѣса, гѣла: г(с)и вседержителю, бѣ ѿпѣ наши(х), Аврамовъ, Исаковъ, Иаковъ и прочеа. (καὶ τὰ ἐξῆς) *Там же, 108б*; ꙗкоже бо и самъ пр(о)ркъ свидѣтельствуеть. гѣла мнии бѣ въ братѣи мои и оунии в дому оѣа моего [*ср. Суд 6. 15*]. и прочеа *ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 94а*; и бы(с) радо(с) велика Новѣградѣ. ꙗко(ж) ре(ч) прѣркъ Дѣдъ. придѣте возрадуе(м)са Г(с)ви. възкликнѣте бу Сѣсу нашему [*ср. Пс 19. 6; 94. 1*]. и прочаа. *ЛЛ 1377, 143 (1206)*; а прокъ || людѣи мыслѣю и ѿчима выдаше и оусты гѣше. се .ѣ. ити въ ѿбразъ хѣровимескъ и сѣрафимескъ. пре(д) собою въпиють гѣше та хѣровимъ [*Тѣ Херουβѣи*] и прочеа. *ЗЦ XIV/XV, 32в–г*; и пакы ре(ч) [*Христос*]

бл҃жни нищи дѣхмъ яко тѣхъ есть цр(с)тво нб(с)ное бл҃жни плачущисѧ яко тѣ оутѣша|тсѧ. бл҃жни кротци. бл҃жни алчущии. бл҃жни мл(с)тви [Мф 5. 3–7] и прочее. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 196–196 об.*

2. *Дальнейший, следующий; будущий:* ядѧть же въ простыѧ дѣи великаго поста по единою... а въ соу(б). и въ не(д). по двоици. и да приемятъ оурочныѧ чашѣ ·҃҃ ·|| на обѣ [вм. обѣдѣ]. а ·҃҃ на ве(ч)ри. по пѣрвыи же не(д)ли. въ прочѧ не(д) поста. въ срѣ(д). и въ па(т)кѣ. пѣрвыѧ не(д)ла оуставъ по всемоу да съблюдетъ(с). *УСт к. XII, 208–209; азъ же [Феодосий Печерский] ѿ него [келаря] всѧ си слышавъ оному съповѣдающе ми. и въписахъ на памѧть всѣмъ почитающимъ ѧ. обаче и на прочее съказание отрока исправления поидоу. ЖФП XII, 336; явѣ вѣрнымъ поставляемъ. яко по вѣходу въ соуботоу вечернююмоу [так!] освѣщенныхъ къ олтарю по держашчоумоу обычаю ни единому же колѣноу покланѧти до прочѧго по недѣли вечера (мѣхри тѣс ѣфеѣс... ѣспѣрас) *КЕ XII, 666; Видѣсте ли възлюблении ѿ самѣхъ вещии постную ползу. иже бо искусилъ еси сию не(д)лю поста то болма разумѣть свое къ бѣу приближение да и прочѧ не(д)ла подвизаетъ(с) по(с)мь 3Ц XIV/XV, 109в; землѧ же ис перва ты [в др. сп. то] слыша гла(с) г(с)нѣ. яко законъ приимши. оуставъ кѣству бѣи повелѣныѧ. нача плодъ износити. на прочѧ дѣи. Пал 1406, 5г; и хранити [хартію] ѿ Игорѧ и ѿ всѣхъ боарѣ... и ѿ страны Ру(с)скыѧ. въ пр(о)чѧ лѣта и всегда. ЛП ок. 1425, 21 (944); *средн. мн. в роли с.:* дѣиаволь... тако-ваѧ вѣлагають по||мышления... дѣньсѣ сътворю грѣхъ. а нѣкогда отѣмѣщю... приидетъ же пакы оутреи дѣи. пакы въ тѣже та помыслъ вѣвѣржетъ. и по малоу тако тебе начѣнетъ красти. и прочѧ житѧ твоего. Изб 1076, 243–243 об.; нѣ намъ оубо слово вѣмѣститъсѧ на прочѧ. (прѣс тѧ ѣѣс) *ЖФСт к. XII, 97 об.; имѣѧше же кѣмоу из начала повѣсть тако. братѧ и ѿци... прочѧ же словесе въ различныхъ ѿца ѡгла-***

шении [вм. ѡглашениихъ]. (тѧ дѣ ѣе λοιπѧ тоῦ λόγου). *Там же, 164; въ прочи в роли нар. Потом:* Аже зажѣжетъ гоумно. то на потохъ. и на розграбежъ домъ его. переди пагоубоу исплатитъ а въ прочи [РПрМус сп. XIV₂, 15 об. въ процѣ] кнѧзю поточити и. *РПр сп. 1285–1291, 6256; на прочеѧ, на прочѧ в роли нар. В будущем, впоследствии, в дальнейшем:* ѿ послѧнѧ сѣго василиѧ... || ...Очистите цр҃квѣ. недостойныѧ ѡгнавши ѿ неѧ. и на прочеѧ достойныѧ оубо съ истязаниемъ приемяте. (тоῦ λοιποῦ) *КР 1284, 190а–б; всего мира ц(с)рь яко слоугамъ кѣтерамъ быти мѣтлемъ поставляеть... на прочеѧ же и самѣхъ тѣхъ предавають моуцѣ, зане не яко слоужа||хоу бѣоу, но своимъ лоукавѣствиемъ работающе злаѧ та. (ѣстеров) ГЛ XIV₁, 506–в; всѣдѣше на конѧ [слуги богача] и свои оубо серничищъ похвативѣше. и възвратишасѧ в до(м) неисходна сего [дѣтеныша серны] на прочеѧ створишѧ. (тоῦ λοιποῦ) *ЖВИ XIV–XV, 70а.**

ПРОЧИСТИ (38), ПРОЧѢТЮУ, -ЕТЬ
гл. Прочестъ, прочитатъ: въписа [Феодосий] къ нѣмо<у> [кнѧзю] епистолию великоу зѣл<о>. обличѧ того... и тако въписавъ посѣла. и яко тѣ прочѣте епистолию тоу. разгнѣвасѧ зѣло и яко лѣвъ рикноувъ на правѣдѣнаго. и оудари тоу о землю. *ЖФП XII, 58в; даниль нотарии никеискааго събора исповѣдание вѣры. и заповѣди его прочѣте. въ африкиискѣмъ съборѣ. (ἀνέγνω) *КЕ XII, 112б; и написавъ мѣтвоу на хартію. дасть [пана] архидиакону. повелѣвъ кѣмоу отити. и вѣрхоу на гробѣ брата прочисти ю. (ἀναγνώσαι) *Там же, 249а; Си вси еретици. и аще приступатъ къ сборнеи цр҃кви. и написавѣше ересь свою. и прочѣтѣше предъ всеми и прокленѣше. и с нею всѧ ереси да приѧти боудоутъ. КР 1284, 88г; и написавъ мѣтвоу въ харатии. вѣдасть первомуу дѣякону своему повелѣ ему ити на гробѣ брата и прочисти ю (ἀναγνώσαι) *Там же, 273б; А се прочтохъ кѣмоу како опитемыи избавляеть ·҃҃ литоургии. за ·҃҃ м(с)ци *КН 1285–1291, 529в; про-*****

чти свѣдѣтельство Иѡсифово, моужа Июдѣянина (Ἰουδαῖος) ГА XIV₁, 167₂; пи-сець же прочеть грамоту подивиса. ꙗкоже бѣ въписано. ПрЮр XIV₂, 36а; да не запри-те ми дѣти мои. но [ѡм. ни] инѣ кто про-четь не хвалю бо са ни дерзости своєю. но хвалю ба и прославляю мл(с)ть его. ЛЛ 1377, 83 (1096); по оумьртвии же его [св. Алексия] ц(с)рь онории приимъ [хартію]. иному бо никому же не дадаше. взати. прочте на послушание всѣмъ тѣгда оувѣ-дано бы(с) еже о немъ. (ἀνέγνω) Пр 1383, 10в; и шедъ дѣяконъ и прочте върху гроба бра(т)на. мо(л). раздрѣшению (ἀνέγνω) Там же, 141а; како же можеша разоумѣти когда. ни про(сто) вникнути хота. Нѣ приими роукама книги прочти историю всю приимъ. (ἀνέγνωθι) ПНЧ к. XIV, 8в; се же прочеть старецъ за перваа оубо по-мышлаше кто естъ писавый. (ἀναγνούς) СбЧуд к. XIV (1), 67б; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетьше просвѣ-титъ(с). Пал 1406, 156в; держаше бо [Фео-досій] свитокъ в руцѣ. и мнѣ просащю его. и ꙗко вда ми. и развертѣхъ прочтохъ его ЛЛ ок. 1425, 173 об. (1156); Пришедъ пр(о)ркъ въ градъ и прочте бжіе запрѣ-щение, ꙗкоже епистолюю ц(с)ркоу, кажю-щю мѣныи, и вопиаше, гл҃а. ꙗще три дѣни, ниневгггн разоритъ(с). (ἀνέγνω; ср. Ион 3. 4) Пч н. XV (1), 76; мы то проче(т)ше оутѣшихомъ(с). і спѣх ны бы(с). (ἀνέγνω-μεν) СбПаис н. XV, 153 об.; и прочти же пра(в). ѿ · і · ѿ · сѣго свеленыа [так!] сбора · ѿ · го. СбТ н. XV, 143; По сем же встанеть ц(с)рь др҃ггыи въ гра(д) семъ. и тои б҃ддете осе(л) люте и отъметъникъ ис(с)ъ х(с)въ. да прочтеть елиньскаа писаниа и прѣвратит-са на елиньскѣ вѣр҃. (ἀναγνώσας) ЖАЮ XV, 147.

ПРОЧИСТИСА (1*), **ПРОЧѢТ|ОУ-СА, -ЕТЬСА** гл. Быть прочтаннымъ: Всѣмъ намъ бра(т)ѣ подобаетъ ꙗвитиса пре(д) судищемъ х(с)вымы... || ...идеже рѣка огньаа и чрвь неоусыпающеи. идѣже книги дѣлъ нашихъ ѿвѣрзуютса и предо всеми прочтоуть(с). ихже нынѣ показани-

емъ не хощемъ заглади(т). [ср. Откр 20. 12] Пр XIV₁ (1), 128–129.

ПРОЧИТАЕМЫЙ (2*) прич. страд. наст. к **прочитати** в 1 знач.: и закона г(с)на прочитаема истинно послуша [царь Иосия] и зѣло оуныль бы(с), видѣ се-го толікими лѣты попираема (ἀναγινωσκόμενον; ср. 4 Цар 22. 11) ГА XIV₁, 110б; средн. в роли с.: и въсписаше. аврилии еп(с)пъ калхидоньскыа цр҃кве. соущюу-моу причтоу. съпохвалихъ и прочитае-мое въсписахъ. Также и прочии еп(с)пи въсписаша. (παραναγνώσθῃντι) КЕ ХП, 164а.

ПРОЧИТА|ТИ (24), **-Ю, -ЯТЬ** гл. 1. *Читатъ (прочитатъ)*: ѿ сватаа соые призри помани присѣти помани и поми-лоуи и ѿврат<и> лихого иже прочитаеть Надп (В.) № 229, XIII/XIII; сѣи же авива дѣяконъ сын. моу(ч)нѣ бы(с) при ликинии ѡблѣганъ бывъ. ꙗко по всѣмъ прехода прочитаеть вѣрнымъ. ч(с)тѣныа книги. оутвѣ-ржаа ихъ. (ὁπααναγινώσκει) ПрС XIII/XIII, 59в; и ре(ч) архистратигъ. съ естъ гже и сѣиа гнигы [так!] прочитае. и еуаггліа самъ не послушаше. люди оучаше а самъ не творае вола бжіа. СбТр XIII/XIII, 33 об.; възмъ книги почтеть [монах] ма-ло. и паки положить ꙗ. и начьнеть тѣрти ѡчи. и окънѣи възирати. и паки мало прочитати... коньчѣныи же съгноувъ книги съпитъ. (ἀναγινώσκειν) Там же, 76; да аще приключитъса кому сина книги прочитати. то первое помани строителя ихъ. Ефр СирПар 1269–1289, 329 (зап.); приде к намъ нѣкто старецъ добродѣтельнъ. и по-читающимъ намъ сѣхъ старецъ провѣща-ниа. люблаше же бл҃жнныи проити ꙗ всегда и до конца. прочитае. да и ѿтоуду при-плодитъ всакоу добродѣтель. (καὶ σῃξδὼν αὐτὰ ἀνέπνεεν букв. 'и почти вдыхал их', т. е. 'черпал вдохновение') ПНЧ 1296, 16; то же (ἐνέπνεεν, вар. ἀνέπνεεν) Пр 1383, 28в; Иоульнѣ въсхоте противоу имъ [пер-сам] исполчитиса. и прашавшю иемоу вол-хвы, повелѣвахоу иемоу... || ...и кѣ боне-ч(с)тивомоу написахоу прочитахоу имоу-

ще написанные тако (ἐπαγεῖνωσков) ГЛ XIV₁, 229–230; и со многимъ прилежани-
емъ прочитай словеса. да разумѣши силу
ихъ. (ἀναγίνωσκε) ПрЮр XIV₂, 23в; Си
слова прочитаюче. дѣти моя бж(с)твнаа
похвалите Ба. давшаго на(м) мл(с)ть свою.
ЛЛ 1377, 80 (1096); Се же вы конецъ всему
страхъ Бжин имѣите. выше всего. аще за-
бываете всего. а часто прочитайте. Там
же, 80 об. (1096); Владисла [так!] бѣе
мл(с)ти. король полский. литовский руски.
ины(х) земель г(с)дрѣ. чинимъ славно и
знаемо. и даемъ ведомо оусе(м). хто коли
сюю грамоту видить. а любо слышитъ про-
читаа. Гр 1387 (I, з.-р.); древнии бо зако(н)
первѣе написавше. та по томъ прочитаху
люде(м). еуа(г)е же из устенъ х(с)ъ оуча-
ше. (ἀνεγνώθη) ГЛ к. XIV, 3б; с великимъ
вниманиемъ прочитати оучити(с). или пре-
писывати. Служ к. XIV, 72 (зап.); буди же
вамъ прочитающимъ же и послушающимъ.
дѣшеползнаго сказанья сего. ч(с)ти сподо-
битиса оугожышихъ г(с)ви. мѣтвами и мо-
леньемъ варлаама же и-оасафа блѣжноу.
(τοὺς ἀναγίνωσκοντας... ἀξιωθῆναι) ЖВИ
XIV–XV, 135г; прич. в роли с.: подобаеъ же
вѣдѣ(т) прочитающему. како и прочи сбори
иже ѿ насъ именовани быша. подобно тѣмъ
вселеньскимъ. приати суть сборною
ап(с)лкоу црквю. КР 1284, 9г.

2. Называть, перечислять: единою соу-
щю добромыслно предѣставити хота.
инѣми же похвалами въ слоухъ мно||гомъ
ѿ прп(д)бнѣ [Феодоре] имѣаше [патри-
арх]. и се. и колико подыаъ исповѣда на по-
рядѣ. поточения же его и тѣмницъ прочи-
таю. и всѣхъ инѣхъ ѿзлоблении въ телеси.
(ἀριθμῶν 'перечисляя') ЖФСт к. XII, 160–
161.

ПРОЧЬ¹ (73) нар. 1. Вон, прочь: А
кнажицю ростисла(в). поу(т) показаша с
торожкоу. къ ѿбви въ църниговъ... а ты по-
иди прочь. а мы собе кнѣз промыслимъ.
ЛН XIII₂, 112 об. (1230); ключъ взали си-
лоу клетънии. и пошли прочь. Гр ок. 1300
(риж.); а коли товаръ на стану станеть
ѿступи прочь. а рукою не приимаи. Гр

1338–1341 (полоцк.); поити твоимъ на-
мѣстникамъ(ъ) из новгорода прочь. Гр
1371 (новг.); Аже ратаи не до||вравъ до ро-
ку. а идеть прочь. да лише наима. ЗС XIV₂,
33–34; поча приступати Володимерко с
силоу своею. Берендѣеве же видѣвше си-
лу его ѿбоашаса. и рѣша Изаславу поиди
кнаже прочь сила его велика. а оу тебе
дружины мало. ЛЛ 1377, 109 (1150); Гали-
чане же видѣвше корола идуща прочь.
оубоашаса полковъ Рускы(х). еда възвра-
татса на нь ѿпа(т). Там же, 144 (1206); А
Болгарьскыи кна(з) прише(л) быть на Пу-
реша ротника Юргева. и слышавъ ѿже ве-
ликии кна(з) Юрги с бра(т)ею жжетъ села
Мордовская. и бѣжа прочь ночи. Там же,
155 об. (1228); Геѡргиеви же не могуше
снати в борзѣ гривны съ шѣи. и оуѣкъ-
нуша главу его. и тако снаша гривну ту. а
главу ѿвѣргыше прочь. ЛН ок. 1425, 50 об.
(1015); || к себе, домой, восвояси: кто ку-
пещь. тотъ въ сто. а кто смердъ. а тотъ
потягнетъ въ свои погость. тако пошло но-
вгородѣ. ѿпустиите ихъ прочь. Гр 1268
(новг.); а вывода ти кнаже межю соужда-
скоу землею и новгородскоу не чинити.
а что закладниковъ въ тържкоу. или инде.
или за тобою. или за кнагынею. или за
моужи твоими. кто коупецъ. поидеть въ
свое сто. а смѣрдъ поидеть въ свои по-
гость. тако пошло в новѣгородѣ. ѿпусти
ихъ прочь. Гр 1307 (I, новг.); король же не
вдасть дѣвки своей Ростиславоу. и погна и
прочь. ЛН ок. 1425, 264 об. (1238).

2. В сторону, вбок, мимо: ѿ вошникъ по-
саднику. до великого раду кнѣзю. до нѣмѣ-
чкого вымола... гтомъ до гералда вымола.
до задънего. ѿ вералдова вымола до бут-
тина вымола прочь. УЯр 1265–1267 сп.
XIV₂, 60 об.; и як(о) придоша Грѣци... и по-
ложиша предъ ни(м) зла(т) и паволокы. и
ре(ч) Стославъ прочь [ЛЛ 1377, 21 об. кро-
мѣ] зра. похороните. ЛН ок. 1425, 28 (971);

3. Вспять, назад, обратно: Твердыи за-
конъ нравъ блѣгъ. того бо ничтоже прочь
превратити можетъ (ἀναστρέφαι 'повер-
нуть назад') Пч н. XV (I), 111.

ПРОЧЬ² (1*) *предл. с род. п. Вне, за пределами (чего-л.):* о|клеветанъ бы(с) [Петр] к максимьяну ариемъ еретикомъ. ятъ же бы(с) и в темници затв(о)ренъ... и приде весь клиросъ к нему. и арии иегоже прочь [Пр 1313, 102г кромѣ] цркви имѣяше сѣи. и вси прощение приаша. ариа же не прости. (Ѳξω) ПрЮр XIV₂, 148б–в.

ПРОЧЬНЕКЪ (1*) *нар. В будущем, впрредъ:* яко не токмо блгъ долженъ есть быти. но и сверженъ и блгоугоденъ. на състроение многимъ бывае(т). сила оубо вамъ. Не поносно. но воспоминаа [ὁλομνηστικῶς ‘в качестве напоминания’] реко(х). и провѣсти(х). да прочнее твердо поживемъ. (πρὸς τὸ ἐξῆς) ФСт XIV/XV, 135в.

ПРОЧЬНЫИ (35) *пр. 1. Прочий, другой; остальной:* <ме>летиане. иже распърници... проклинають свою распрю. си несторинане. евтихиане. и тѣхъ обыщникъ. диоскоръ і яковъ... и прочьныи. безглавыи [вм. -ии] (λοῖποι) КЕ XII, 283б; Аще разумѣеть яко блазнить(с) конархъ. точю стоящимъ(ь) пре(д) да будетъ лѣтъ. любо .ѿ. изъмѣнити. любо ино начати еже хотащи. прочьныи же вси блгочинные храни(т). КВ к. XIV, 196а; ѿрѣзаныма долѣ близньцема родственаа ѿ ладвии и ѿ чреслъ. на прочнаа оуды слуги бываютъ. смѣшають(с) бо са по ѿрѣзанью. (ἐπὶ τὸ λοιπὸν μόριον) ПНЧ к. XIV, 154в; [св. отцы] мнози многими образы постра|даша. и подвигшесѧ. і всѣми послушании и смиреніемъ въздержании же и прочьнею добродѣтелью. покориша плоть духови. (λοιπῆς) ФСт XIV/XV, 64в–г; *средн. в роли с.:* испасимъ. пре(д)стоаще служенью [вм. служенье]. яко не ѿ члвкъ ни ѿ плоти есть но сѣо и сп(с)но и болѣпно свершающе. и по келарьству реку. ли по болныхъ приають. ли по обѣдному творенью. ли по портнику. якоже и по прочнему. (ἐπὶ τῶν λοιπῶν) ФСт XIV/XV, 227г; || *оставшийся:* будемъ и мы молюса якоже и ти [св. отцы]... || ...да не оубьемса грѣхомъ смртнымъ. но и иеще на прочнаа дни или часы жития нашего поживемъ оугажающе бу. (ὁλολοιπους) ФСт XIV/XV, 8–9;

бѣжимъ ѿтъ тмы. приближи(м) же са къ свѣту. да и прочьнаа дни на помощь нашей жизни свершимъ оугодивше бви. (ὁλολοιπους) Там же, 69б; ♦ **молитва прочьнаа** – *заамвонная молитва, читаемая священником в самом конце литургии, перед «отпустом»:* игда скончае(т) ерѣи и млтву прочною. блг(с)вь люди прозвутерь. и совле(ч)тъ ризы. тогда приходи(т) англъ. и храни(т) сѣую дору. и возн(о)ситъ сѣую литорыгию на нбо к бу. 3Ц XIV/XV, 37г.

2. *Будущий, последующий:* абие въ врѣма того събора. аравъанъ сп(с)пъ. аныкуръскыи рече. не пришьдѣшааго ради соуда. нъ прочьнааго жития боаса вьсего. се съподоблаю сѣоуоумоу събороу проповѣдати. (τοῦ ἐφεξῆς βίου) КЕ XII, 176б; [Бог] создавыи ис перва члвка. свободна остави и самовластна. законо(м) заповѣди еди(н)ѣ(м) одержима. и бата в раистѣи пищѣ. се же и прочному роду члвч(с)кому. вьсхотѣвъ же и даровавъ единѣ(м) первы(м) сѣмене(м). (λοιπῶ) ГБ к. XIV, 102г; **прочьнее средн. в роли с.** То, что будет вноследствии: понеже бо цркъвнааго мира и млчлания. не тѣчию къ нынѣшнюоумоу. нъ и къ прочьномуу подобаше съвършение сътворити... вьгодно намъ есть. да отъ сикиискыа цркве. отьлоученъ боудеть прозвितерь. апиари. (εἰς τὸ ἐξῆς) КЕ XII, 168а; се названо цѣ||ленье се трудовныи вѣнецъ. се терпѣнью бда(н)е. прочнаа бо реку мала. аще и велика инѣмъ мнѣтса. (τὰ... ἐξῆς) ГБ к. XIV, 184а–б; **на прочьнаа** – *в будущем, впрредъ:* нам же буди всѣмъ в страѣ бии. живущимъ и смирено(м) даромъ оукрашеномъ. и сущаа добрѣ восприати. и на прочнаа добрѣиши(м). явитиса о х(с)ѣ і(с)ѣѣ о г(с)ѣ. (πρὸς τὸ ἐξῆς) ФСт XIV/XV, 187г.

ПРОЧЬНЫИ (5*) *пр. 1. Прочий, остальной:* и васъ чада моя... хранающе. храненияи [διαφυλάττων διαφυλάξειε ‘хранящий пусть хранит (Господь)’]... паче. и паче в добродѣтели являющесѧ... в скорби и в тѣснотѣ. к бесчестью к покорению. ко остращению. къ жажі ко алчбѣ. ко вса-

кому прочному бл҃жнему пощению. (λοῖπά) *ФСм XIV/XV, 18в; средн. в роли с.:* си оуже гл҃ю писаниа. каламарие. чернилницѣ. добраго писаниа главы. еже в ножнѣмъ ремесствѣ. и еже въ клочнѣмъ клочарьствѣ... кандилное служение. обаче цр҃квное и прочное. (τὰ λοιπά) *ФСм XIV/XV, 36б; на прочнѣ в роли предл. с дат. п. Около, вблизи (чего-л.):* идоша [русские полки]... до рѣкы Калкы. стрѣтоша и сторожеве Татарскыи. сторожемъ же бившимъса с ними. и оубѣнь бы(с) Иванъ Дмитрѣевичъ... Татаромъ же бѣхавшимъ. на прочные рѣцѣ Калкѣ. оустрѣтоша и Тотарове Половецкыа полкы [в др. сп. далее и] Роускыа *ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224).*

2. *Дальнейший, следующий. Средн. мн. в роли с.:* бѣ же нашъ нб(с)ныи любить милостыню и судѣ. и мл(с)ти его наполниа земла якоже поеть дбдѣ [*Пс 118. 64.*] подобимъса яему и мы. и ѿна оубо се исправляюще. ѿна же на прочная всходяща. (πρὸς τὸ ἐξῆς) *ФСм XIV/XV, 4в.*

3. *Неизменный, нерушимый:* а к<то> живеть. в новоторьскомъ уѣ<зд>ѣ. у ст҃го сїса. а тѣ пота<гну>тѣ кѣ торжкѣ... такоже и въ... волости. новгородской а... в торжкѣ и въ <т>фѣри. положено. на старыхъ л<зо>дехъ <сѣдѣти имѣ> в прочной спра<вѣ>. *Гр 1318 (новг.).*

ПРОЧЬКА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Зачеркивать, перечеркивать:* паде оубо абые на лицѣ [кающийся разбойник]. трепетень бывъ и весь страхомъ преклоньса... || ...не въста ѿ земла... дондеже ѿ всѣхъ оставленые получи... нѣкто бо ѿ ту прилучышихъса... рече видѣхъ коего страшна. имуща харатью написану и трость. и вкупъ ре(ч). егда грѣхъ лежа изыг҃лше [разбойник]. сего трестью прочеркаше. (ἐχάραττε) *ПНЧ к. XIV, 174–175; мнихомъ же диващимъса и гл҃шимъ. яко како ч(с)тыи о҃че толика тому [покаяшемуся грешнику] извѣстившо предъ всѣми нами. не вда ему ни малы заповѣди. или епитемья. онъ бѣвѣшавъ о любимаа ча(д). не видаште ли страшнаго и славнаго мужа стоящаго сде. егоже лице*

бѣ яко молнии. и риза его бѣла яко и свѣтъ. и в руку свою имаше харатью написану. исповѣдавагоса грѣхы. имѣаше же и чернило в судѣ. и яко оубо чл҃вкѣ. в моеи худости. предъ вами своя гл҃ше согрѣшеня. онъ тростью прочеркаше. (ἐχάραττε) *Там же, 175б.*

ПРОЧЬРТА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Рисуя, делать набросок, наносить очерта- ния:* подоби(м)са прилѣжно писце(м). якоже они въобразующе тѣла. прочертаю(т) второе и ѿ-ее. и тако извѣсто свершаю(т) вапы. Тако и а(з) многажды нало(ж) слово(м) вапы. да въображаемое мною пре(д)ставлю ва(м) свершено. (προχαράσσοντες) *ГБ к. XIV, 210в.*

2. *Прорезывать, прорывать (борозду):* нынѣ ратаи рало погружае(т)... кѣ || ярму приводится волю орныи. и прочертае(т) сладкую бразду. и надежами веселится. (τέμνει) *ГБ к. XIV, 81–82; | образн.: нынѣ ратаи слова... крестное рало в мыслехъ [в др. сп. мысленных]. браздахъ погружающе. и бразду покажания. прочертающе... надежами будущихъ бл҃гъ веселится [в др. сп. веселяться]. КТур XII сп. XIV₂, 239 об.*

3. *Перен. Предначерчивать, заранее определять, указывать:* яко хитръ иконьникъ тако и съ [Василий Кесарийский]. преже добродѣтелии свершенныа. знаменаше и прочерташе. в сѣни писанья [ἐν τῇ σκία- γραφίᾳ 'в наброске']. по си(х) быва||емъ в неи [добродетели] свѣтлости. и преже врем(е)ни истажющи извѣстаго. в несвершенѣ и иеще вздрастѣ. (προεχάραττεν) *ГБ к. XIV, 147б–в.*

ПРОЧЬТЕННЫ (4*) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к прочисти:* аврилии еп(с)пъ рече. Да прочтено боудеть на мѣстѣ и се възискаемое. (ἀναγνώσθη) *КЕ XII, 111а; прочтеному писанию брата блаженааго и събшника нашего анастасиа римскыа църкве еп(с)па... бл҃годѣтныи [χάριτας мн. 'благодарность']. исповѣдаемъ вл҃дцѣ нашему боу. яко таково попечение въдѣхнуоти съподобии... своемуу чистителю (ἀναγνώσθέντων ὑραци-*

μάτων) Там же, 137а; По възношению и прошению еп(с)па мавь||рентиа. прочтеноу написанию. еже принесе плакентинъ еп(с)пъ... изволи того ради сѣи съборъ. яко писание къ томоу же старьцю сакъ-типоу поуслити. (ἀναγνώσθεντος τοῦ σχεδάρου) Там же, 154–155.

2. *Посчитанный*: [об избрании изгумена] и братии всеи събравъшиса. и прп(д)бъ-нѣи его [патриарха] роуцѣ назнаменати. прѣдложенаго игоумена. или прочтенаго явѣ въ трѣхъ единого. или оногo на немъ же вси быша коупьноразоумнии [ὁμογνώμονες 'единодушны']. и прѣдание всѣхъ иже въ монастыри кемоу собою къ нему творити. (τῶν ἐψηφισμένων... τριῶν ἕνα 'одного из трех установленных голосован-нием', т. е. путем подсчета голосов) УСт к. XII, 239 об.

ПРОШАТИ (7*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Спрашивать*: Тѣлнаго ради женскаго [недуга]. со оркадиемъ молви(х) се со игоуменомъ. а творашеса и еп(с)па про-шавъ. и-нѣхъ. а не пок(л)адоша ни за что же. то есть ѿ болѣзни и в бож(н)ици става-ти. кеуанглые цѣловати. дора іасті. КН 1285–1291, 524б; епархъ. къ власти прите-че. хотя оустрашити сѣго [Василія]. но ѡнъ что ради рече. власти твоеа бо||катиса. да не буде что ни постражю. епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постра-жеші въ мнозѣ(х). и сѣи абѣе. каа се су(т) епарше скажи. (ἑρωτᾷς με, τί πάθης 'ты спрашиваешь меня, что ты претер-пишь?') ГБ к. XIV, 163–164; почаша проша-ти Кузмище кдѣ есть оубить г(с)нѣ. и ре-коша лежить ти выволочень в огородъ. но не мози имати его. ЛИ ок. 1425, 208 об. (1175).

2. *Просить, обращаться с просьбой, молением*: да прошаи оу юриа. полтнини. да купи соли. с обросиємъ. ГрБ № 354, 1342; не прошавъ в роли нар. Без спросу: <А>ще кто всадеть на чюжъ конь не про-шавъ. то ·҃҃· гривны. РПрМус XIV₂, 7.

3. *Требовать*: оуже бо баше ц(с)рѣ ѿпустиль рать на новъгородъ. по ратибо-

ровоу лживоу словоу. ре(ч) бо ратиборъ ц(с)рю. новгородци тебе не слоушаютъ. мы дани прошали тобѣ. і они на(с) выгнали. а інѣхъ избили. ЛН ок. 1330, 149 (1270); а поцне [Офонос] прошати жени или синовѣ жени ·҃҃· бели а сину белка ГрБ № 406, XIV₂. Ср. **прашати**.

ПРОШАТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Проситься*: <че>любѣтые ѿ ѡлоферъа. къ ѡлѣзндру. велѣлъ кесѣ. его. (мѣкѣфора) съгнать... чюль. кесмъ. ѿ людѣи мѣкѣфорко. хѣцьтъ. оу тѣбе. прошатѣса. на лунѣну. ГрБ № 314, 70–90 XIV. Ср. **прашатиса**.

ПРОШЕНИ|Е (134), **-Ю** с. 1. *Просьба, мольба*: ничѣсоже бо таковаа вина есть. нежели несытаго оума образъ. и чл(в)къ обрѣтель лъстивыхъ. приемлемое на свою иждивающемъ пища. порабошающемъ же притажание чистое. на подание проше-ниємъ данъ. занеже они приобретааху. УСт к. XII, 237 об.; се нынѣ посла [Бог] ма [Феодосія] извѣстити ти. яко сице по про-шению твоему боудеть ти. и съ сѣими причѣтень боудеши. и съ тѣмъ въ црствии оу нбснааго вѣдкы обыщникъ боудеши. ЖФП XII, 46а; иже кѣто кѣгда речеть въ вѣдчии мѣтвѣ... глѣи сѣиимъ остави намъ дългы наша [Мф 6. 12]. не яко о себѣ того глѣютъ зане имъ нѣсть. ноужда того про-шениа нѣ яко за ины соуциихъ въ людѣхъ ихъ грѣшникъ. (οὐκ ἔστιν ἀνάγκη... ἡ αἴτη-σις) КЕ XII, 159б; ты мое прошение вѣси яко прѣдъ тобою їи все похотѣние мое есть. [ср. Пс 37. 10] СБЯр XIII₂, 11 об.; Еп(с)пъ хотя послати нѣ||коеа ради молбы къ ц(с)рѣи и ѡ томъ граматуу пишетъ. къ братоу своему. рекше. еп(с)поу. еже кесѣ въ стану ц(с)рѣи... да придетъ преже. къ своему митрополитоу. и написаное къ ц(с)рю моление покажетъ... да самъ митро-полить. писание моления истажетъ. яеда неправедно нѣкое прошение имать. (τὴν αἴτησιν) КР 1284, 101в; Иже соудиннымъ соудомъ. или прошениемъ соуперника. кльнетѣса въ цркви. преч(с)таго еоуангѣ-лиа [так!:] прикасааса. и аще по томъ кль-нетѣса и ѡбличень боу(д)тъ. и да оурѣ-

жють емоу азыкѣ. то же и ѿ свѣдѣтелехъ творить(с). (ἐξ αἰτήσεως) *Там же*, 326г; ѿкоже бо стражице. соуть нѣции оучинени. и соущихъ вноутрь въ мирѣ хранаще. молбы ре(ч) и молитвы прошения бл҃годарения. (1 *Тим* 2. 1: δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις) *ПНЧ* 1296, 99; мѣтва естъ прошение бл҃гыхъ. сию же намъ подобаеѣ. не въ сложеніи свершати ѿ изволения дѣши. и дѣяніемъ добродѣтели. (αἰτήσις) *Там же*, 109 об.; Мѣтва ино. молба ино. мѣтва оубо обѣтъ кѣ б҃гоу. югда кто обѣщаеѣся оудалатиса ѿ вина. или иного чего. молба же прошенъа бл҃гымъ. (αἰτήσις) *Изб XIII*, 45 об.; что творимъ, ли что глѣмъ [в *греч. прич. мн. ч.*], ли весма прошения наша въ оуши г(с)а Саваѡфа вносаѣ [ангелы] мл(с)твоу кемоу намъ быти ѿ створены(х) и прошение просаѣ? (τὰς αἰτήσεις... εἰσάγου-τες) *ГА XIV*₁, 105а; ц(с)рца же Іѹдокиа, о семь печална бывши, помолиса ц(с)рю, да послеть ю въ Иер(с)лмъ мѣтвы ради. онъ же, оуслышавъ прошение кѣа, желанье кѣи сверши. (εἵξας τῇ... αἰτήσῃ 'уступив просьбе') *Там же*, 258а; тѣчимъса быти нашеи мѣтвѣ. не оумедлѣти. скоро да вардѹт ны мл(с)ти твоа г(с)и [*Лс* 78. 8]. како нашихъ клеветѣ прошения творити. со всѣмъ пѣтѣніемъ бѹ рекшю. кѣюже мѣрою мѣрите възмѣритъса вамъ [*Мф* 7. 2]. (τὰς... αἰτήσεις) *МПр XIV*₂, 43; по лѣтъ единомъ нача молити старца. да бы повелѣлъ ему въ погребѣ жити. он же по прошенъю его дасть ему. (κατὰ τὴν αἰτήσιν) *ПрЮр XIV*₂, 346; инии на столпѣхъ. ѿколо иер(с)лма. и по всей земли... иже могутъ въ скорѣ вѣроу. вьсако прошение створити. и горы преставаляти. рекъше больнымъ и недужнымъ помагати. *СбУв XIV*₂, 71; и цр҃кы многы созда [кн. *Юрий Всеволодович*]. и монастырь сѣяа б҃ца Новѣгородѣ. чташе(т) же из лиха чернечьскыи чинѣ. и поповьскыи. под(а)а имъ еже на потребу. тѣ(м) и бѣ проше(н)а юго свершаше. *ЛЛ* 1377, 164 (1239); страньныа. приемлемъ. миръ и любовь межю сѣбе имуще. то бо естъ скончание. закону. и вса прошения ѿ

него приемемъ. в сии вѣкъ и въ будущи. *Пр* 1383, 141г; [о прокаженных] лагу(т) пре(д) нашими дверми. ослаблѣми и гладни. ни кѣ прошенъю винѣ ѿ телесе имуще. (πρὸς τὴν αἰτήσιν) *ГБ к. XIV*, 99б; они же [охотники] привлѣаху поковыновеньемъ. а си [олени] ведомі баху. кому гонащю. или нудашю. никомуже... мѣтвою свазани. и праведнымъ прошенъемъ. (αἰτήσεως) *Там же*, 144б; нѣцѣи же естъ холубци дааху чаты по волѣ. а не по прошенъю. (οὐκ ἀπὸ ἐλαττήσεως) *ЖАЮ к. XIV*, 10б; архангѣль гаврилъ... ре(ч)... || ...и ты... по прошенъю твоему оставляеши миро съ. и на нбса кѣ твоему б҃ну на животъ истиньныи. и не въ премѣнаемъи преходиши. *СбЧуд к. XIV* (1), 113–114; [наставление монахам] не прии||маите насыщения чреву. ни пиите вина... здравина [вм. здравии – οἱ ὑγιαίνοντες]. ибо то сдѣ прошение братьяа бываеѣ. не вѣдѣ токмо немощи дѣла. ли по болясти. (αἰτησαμένων ἀδελφῶν) *ФСт XIV/XV*, 115в–г; ветхую оубо издраную дати тебѣ. и приати нову ѡдежу не подобно естъ... но да твоего не ѡрину проше(н)а. ветха и да никакоже мои(х) лучша да буду(т). дарованаа ми тобою. (τὴν προθυμίαν 'желания') *ЖВИ XIV–XV*, 82а; проше(н)а твоа да знаютса бѹ. са(м) бо ре(ч). не оставлю тебе. ни же ѡступлю ѿ тебе. (τὰ αἰτήματα; ср. *Евр* 13. 5) *Там же*, 131г; Съ мѣтвами ти бл҃жне. всакъ прибѣгаа вѣроу. не постыдитса никогда. прии(м) бл҃г(д)тъ прошения ѡче. и паки възвращаш(е)са ликоуи възпѣвана. *ПКП* 140б, 9а; Златаоустъ ре(ч). Егда мѣтвою что просимъ оу вл(д)кы, не скоро изнаемагимы, да оудолѣемъ неоулоученъю частымъ прошенъемъ. (τῇ συνεχείᾳ τῆς αἰτήσεως) *Пч н. XV* (1), 47; Егда молиши бѣ ѿ чемъ блазѣмъ, и не послоушаеѣ тебе скоро, не ѡблѣниса ни малоѣши. многаж(д)ы бо вѣсть бѣ, ѿко и еще не на ползоути естъ прошение. (τὸ αἶτημα) *Там же*, 47 об.; || *требование*: аще прошения ради злата... или коюа ради свое стр(с)ти. обращетса не дадыи служити. и бл҃чуаа кого иже под нимъ клирици... беспочвьственъ

во истину ѣсть. и своєю стр(с)тию пора-
бощенъ. и възвратитѣся болѣзнъ его на
главу ѣму. ѿкоже преступнику заповѣди
бѣа. (δὶα ἀπαίτησιν) ПНЧ к. XIV, 189б.

2. То, о чем просят, предмет просьбы:
Лѣло ѣсть часто молитиса ѣмоу прилѣж-
но и вѣрно... донелѣже оуслышана боу-
детъ молитва... и ѿкоже приметъ прошение
свое. тако о иномъ подобаетъ мо||лити.
Изб 1076, 229–230; аще помыслъ имаша
чистъ отъ нелѣпныхъ похотий... можеша
бѣ призвати. || и полоучиши прошение.
(τῆς αἰτήσεως) Там же, 233–234; аще бо
бѣсове моливше бѣа. да не посылаи боу-
доутъ въ бездѣноу оулоучиша прошение
[ср. Мф 8. 31]. колыми паче оуслышанъ
боудеть въ хѣ обѣлкиса. (τοῦ αἰτήματος)
СбТр XIII/XIII, 80 об.; тмами сподобилъ ма
ѣси блѣгыхъ. всакого прошения недостои-
на. СбЯр XIII, 2, 80; мл(с)тивъ бо ѣси члѣво-
любець. имѣа поучиноу щедротъ. и обрѣ-
таеа близъ скорбѣщихъ. и даа вольнаа
прошения рабомъ твоимъ. Там же, 94;
много бо можетъ млтва праведнаго. ово
оубо праведному дѣиствоуа. даеть ѣмоу
дерзновение. когда ти [вм. къ дати] помо-
гоущо [πρὸς τὸν δοῦναι δύναμενον ‘к могу-
щему дать’]. праведныхъ прошения [ПНЧ
н. XIII, 163г прошения]. (τὰ... αἰτήματα)
ПНЧ 1296, 148 об.; да аще сице створи(м).
всѣ(х) грѣ(х) прощени будемъ. и ѿкоже ча-
домъ своимъ. подасть на(м) вса прошенъа
наша. ЛЛ 1377, 133 об. (1185); и въ дѣнь пе-
чали избавитъ на г(с)ъ. и млтву ихъ оуслы-
шитъ и прошения. ихъ подасть. [ср. Пс 19.
2–5] Пр 1383, 137г; сѣгче добръи... може-
ши бо. ѿкоже || дивенъ воинъ сы ис(с)въ. про-
сѣшимъ оу тебе подати вса прошения.
(τὰ καταθύμια) ЖАЮ к. XIV, 62а–б; взови
ма и оуслыши та. и дамъ прошение ср(д)-
ца твоего (ср. Пс 36. 4: τὰ αἰτήματα) ЗЦ
XIV/XV, 107г; събравшесѣ вси ѿ мала и до
велика. возмете в роукахъ своихъ еоуан-
гѣе и ч(с)тныи кр(с)тъ. и всѣмъ оумомъ
идемъ на мѣсто. и г(с)ъ бѣ имать ѡблѣчити
прошение ваше. (τὸ αἶτημα) СбТр XIV/XV,
162; и ре(ч) [Илия] к неѣ [Анне] бѣ излѣвѣ

даже [в др. сп. дасть] ти всако прошеніе.
иди с миромъ в домъ свой (1 Цар 1. 17:
αἶτημα) Пал 1406, 185б; аньна же принесе
отроча къ илии ре(ч) ѣму || дастъ ми г(с)ъ
прошешии [в др. сп. прошенъе] мое. и азъ
даю г(с)ви вса дѣни живота моего (1 Цар 1.
27: τὸ αἶτημα) Там же, 185б–в; ѿро-
полкъ... || ...молаше бѣа. всегда глѣ Г(с)и бѣ
моѣ Ис(с)ъ Х(с)е приими млтву мою. і даи
же ми смѣтъ таку ѿкоже вдаль еси брату
моему Борису и Глѣбови... егоже проше-
нъа не лиши его благии Богъ. ЛЛ ок. 1425,
76–77 (1087); и вида [в др. сп. видѣ; Анд-
рей Боголюбскій] всакого нища приходя-
щего к собѣ просить подаваа имъ про-
шенъа ихъ Там же, 206 об. (1175).

3. Вопрос: си вса исайна прошенъа и
ѡвѣти [Ис 63. 1 и далее]. правду [δραμα-
τουργίαν] сѣи [Григорій Богослов] имено-
ва. а не ложн(а) слаганыа. (πῆυσεῖς) ГБ к.
XIV, 74а.

4. Допрос: по семь на прошение при-
вѣдѣнъ бы(с) [муч. Феодот]. супровно [в
др. сп. супротивно] ре(ч) князю. и ѣлинь-
скыа б(г)ы оукори. (εἰς ἐρώτησιν) Пр 1383,
81б.

ПРОШЕНЫИ (1*) прич. страд. прои.
Такой, которого просят, требуют: Ибо
идѣже еста два или три собрани [Мф 18.
20] по прошеному постоанію ту естъ
[Христос]. како межю вама ближними [ἐν
ὑμῖν τοῖς πληουσιν ‘среди вас, более много-
численныхъ’] нѣстъ. (κατὰ τὴν ἐπιζητούμενην
κατάστασιν ‘по требуемому положенію’)
ФСт XIV/XV, 103г.

ПРОШИТИСА (1*), **-БОУСА,**
-БЕТЬСА гл. Пробиться: і наѣхаша на
полкъ нѣмци и чюдъ. і прошибошасѣ
свиньєю сквозъ полкъ. ЛН ок. 1330,
129 об. (1242).

ПРОЩАТИ (3*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. Да-
вать отпущение грехов: В тѣ(ж) дѣнь
сло(в). о любви ѣнаже ра(д) бѣ. съгрѣшени
прошаеъ. Пр 1383, 55г; а согрѣшаю(т)
[латиняне] не ѿ бѣа просаъ прошенъ(а). но
прошаю(т) попове ихъ на дару. СбПаис
н. XV, 24 об.

2. *Освобождають*: гїла боуаринъ тои ѿ-рокоу томъ. чадю не азъ грѣшныи. (но) бѣ тво(и)... и сѣи оугодникъ его никола. да прощаетъ та бѣ работы. *СбТр XIV/XV, 198. Ср. пращати.*

ПРОЩАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Получать отпущение грехов*: бѣ сего кѣсть разумѣти колми сѣа кѣсть. литургина. на помощь кѣсть оумершимъ. югда же и самы дѣша просать бѣ на(с). юкоже оногю дѣла сѣсенъна. жертвы. бѣ грѣхъ прощаемъса. *Пр 1383, 145г. Ср. пращатиса.*

ПРОЩЕНИЕ¹ (161), **-Я** с. 1. *Прощение*: аще и непокорьнъ кто. и двоици за-прѣщение сѣтворити. аще ли и сиче не добръ боудеть. вѣставитъ и бѣ трапезы. и стояти долѣ. идеже и самъ стоитъ. и оустроити и томоу поклонание творити до землѣ. дондеже прощение полоучитъ бѣ игоумена. *Уст к. XII, 214 об.*; аще бо боудаше братъ лъгъкъмъ сѣрдцъмъ. и теплѣ на любовь бѣию. то сии въ скорѣ разоумѣвъ || свою виноу падъ поклоняшеся прощения проса отъ него прияти. *ЖФП XII, 38–39*; На оставленѣмъ [муже]. виноу подобаетъ смотрѣти. оставления. и аще явитъса бесловесно. отъшѣдшиа [жена]. овъ оубо прощения кѣсть достоинъ. она же запрѣщения. прощение же томоу. къ общению цѣркви подастьса. (συγγνώμης... ἢ δὲ συγγνώμῃ) *КЕ XII, 191а*; Прежеписаное правило. бѣ еп(с)па прощенью повелѣваетъ быти. || се же правило повелѣваетъ. по воли еп(с)па. и прозвонутероу таковое творити. (τὴν καταλλαγὴν) *КР 1284, 107а–б*; аще и бес правды показаша. приключенеся сѣгрѣшение. подобаетъ оставити преобидѣвшему... и не възданиа ради члѣвѣска. бес прощения сѣтворити своа злаа. (ἀσυγχώρητα) *ПНЧ 1296, 14 об.*; и се слышавъ бра(т) паде на ногу юго. гїла. оуже не сварюся съ братомъ и дамъ ему прощение. (συγχώρησόν μοι!) *Пр 1383, 90в*; аще ли оубози нави(м)са прощение дасть на(м) сѣи [Кириан]. слова ради нищеты обаче проститъ ны. (συγγνώμην) *ГБ к. XIV, 193в*; и зѣло томимъ и моучимъ. пр(и)иде [священник] сѣмоу симео-

ноу. припаде к ногама его проса прощения. исповѣдаеса предъ всѣми юже сѣвори. (συγχώρησιν) *ПНЧ к. XIV, 190а*; аще кто прекословитъ ти смири юго. аще ли кто ропщеть. то борзо проси оу него прощения. (τὴν συγχώρησιν) *ФСт XIV/XV, 111в*; много же поучивъ [Прохор] княза бѣ милостыни. и бѣ боудоуще(м) соудѣ. и бѣ вѣчнои жизни. и бѣ бесконечной моучѣ. давъ юмоу блг(с)внию и прощение. и цѣловавъ вса соушана со кня||земъ. простеръ роучѣ горѣ. предасть дѣхъ. *ПКП 1406, 1766–в.*

2. *Отпущение (грехов)*: юкоже бесквѣр-нънаа жрѣтва въ проштении грѣховъ [в др. сл. грѣхомъ] нашимъ приноситься госпо-доу боу. Тако и сѣмѣрена моудрость сѣрдца (εἰς ἄφεσιν) *Изб 1076, 197*; ги помѣзи рабу своему володимирю на мѣнога лета и прощение грѣха на суди<щи>. *Надп (В.) № 132, XII*; Стратотѣрпьемъ пы||рвостра-дальцъ... и х(с)въ слоуга. прѣхвалне стеване. юкоже каменiemъ побивающимъ та. ѡставление намъ поющимъ ти. грѣхомъ прощение. испроси дѣшамъ нашимъ. (συγχώρησιν) *ПрС XIII/XIII, 105–106*; аще сѣгрѣшають кѣто и поскѣрбитъ. грѣхъ потрѣбилъ кѣсть... и ѡтъкоудоу се явѣ. ѡтъ прощения господня. (ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως ‘из высказывания’!) *СбТр XIII/XIII, 159 об.*; Преч(с)томоу ти ѡбразъ поклоняемъса блггы. просаще прощения прегрѣшениемъ нашимъ. *СбЯр XIII₂, 5 об.*; оувы мнѣ душею и тѣломъ скверньному. что сѣворю и да полоучю прощение грѣховъ моихъ. (τῆς συγχωρήσεως) *ПрЛ 1282, 30а*; блгодать бѣи юже приемлемъ въ кѣрнии. токмо прежнимъ грѣхомъ дасть прощение. (ἄφεσιν) *КР 1284, 133в*; азъ бо молильса есмъ своему вл(д)цѣ. да не боудеть имъ всемъ грѣха. занеже соутъ били ма. не вѣ-дать бо са что твораше. да невѣдѣния дела приимуть прощение [ПрЮр XIV₂, 676 ѡпущения; ЖАЮ к. XIV, 60г ѡпущение]. (ἀπολογίας) *Пр 1313, 61г*; прощения требуа грѣхѡвъ. пращана [Изб 1076, 26 об. пращати и] самъ сѣгрѣшающа(а) к тобѣ. бѣиа гнѣва бываетъ прощение. *МПр*

XIV₂, 20; аще не покаетеса и мл(с)тнею не оцѣститеса. не имате прощенья грѣховъ. *ПрЮр XIV₂, 9а*; а въ цркви выходите съ боазнью. и говѣняемъ. а съ радостью исходите получивше прощенье грѣховъ. *СбУв XIV₂, 68 об.*; Не судимъ бра(т)на молю вы. да прощениа сподобимса. (συγχωρήσεως) *Пр 1383, 31г*; оубоимса еда когда надежею избавленья мно(ж)ство золь собѣ собирающе. грѣхы оубо сбере(м). прощенья же не получи(м). боле прощенья створше сгрѣшенъ. (τῆς δὲ συγχωρήσεως... τῆς ἀφέσεως) *ГБ к. XIV, 29г*; да тако примѣ и азъ дерзость мл(с)ти ѿ твоего прощениа... || ...заповѣди твоя съблюду. (ἐκ τῆς συγχωρήσεως) *ПНЧ к. XIV, 173в-г*; Азъ к тобѣ припадаю х(с)е сѣсе. проса прощенья моихъ грѣховъ. иже ѿ оуности и донинѣ. *КТурКан XI сп. XIV, 224 об.*; идеже бо .ѣ. заповѣде(м) боазнь. ту дѣша(м) сп(с)ние. и телесе(м) заступление. грѣхо(м) прощение. *ЗЦ XIV/XV, 91г*; что ѿвѣщаемъ бви. како ли примемъ прощенье грѣховъ. аще всегда ѿбыаденье и пьянство и лакомство держаше. и съ прочими похотми. невъздержанъ ради престоупление бы(с) закону. *СбТр XIV/XV, 17*; но паче хотѣлъ [так!] бѣ(х) путь ѿбрѣсти еже храним(и) [вм. хранили – τοῦ φυλάττειν] извѣстно повелѣнья бѣа. и не оукланатиса [так!] ѿ ни(х) ни по прощѣныи же золь моихъ прежнихъ. прогнѣвати пакы пресладкаго вл(д)кы и бѣ. (μετὰ τὴν συγχωρήσιν) *ЖВИ XIV–XV, 49б*; аще (л) во иныа дни что зло твора(т). да... помолать(с) ѿ гресѣхъ своихъ. чающе ѿ г(с)а прощениа. *СбПаис н. XV, 53 об.*

3. Освобождение, свобода: иногда же ѿверзаемымъ дверемъ. пораженъ оуношю пострашивше. по томъ же в лазъ попустивше. тако прощенье дають (τὴν ἐλευθερίαν) *ГБ к. XIV, 148а*; Изаславъ же вниде в Киевъ м(с)ца февраля въ бѣ. и вшедъ въ Софью вси(м) дасть прощение Кианомъ ихъ же баху изоимали. *ЛИ ок. 1425, 184 об. (1161)*.

4. Сочувствие, сострадание, снисхождение: Отъ кыхъ плодъ искоушати подо-

бають [δοκιμάζεσθαι ὀφείλει 'должен быть испытан']. мѣтью обличаа брата сѣгрѣшающа. Первое оубо израдное. прощена [ПНЧ н. XIII, 89в прощениа] по реченому ѿ ап(с)ла. иако аще стражетъ единъ оудъ спостражють с нимъ вси оуди [1 Кор 12. 26]. и иако кто съблажнаетса и азъ не ражизаюса [2 Кор 11. 29]. (ἐκ τῶν ἐξαίρετων τῆς συμπαθείας 'из преимущественных признаков сострадания') *ПНЧ 1296, 24*; чада, застоу||пайте при старости ѿца своего, и, аще ѿставить моудрость, прощенье имѣи к немъ и не оукори его силою своего. (συγγνώμην) *Пч н. XV (1), 70–70 об.*

5. Исцеление: слышавъши жена сохороукаа о члвцѣ бывшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како приа прощение оу цркве стою мѣкоу || романа и дѣда и вставъши иде Вышегородау. *СкБГ XII, 21–22*.

прощенье² вм. прощение

ПРОЩЕНИКЪ (8*), -А с. 1. Тот, кто получил прощение (зд. об отпущении грехов): [о ереси исмаилитов] праведникомъ... пиши насладитиса. ѿбрѣтающимъ же са грѣшникомъ. грамоты на выахъ навазани имоущимъ. и тѣмъ в раи внити. и сихъ нарицати прощеники бжии и мамедо||ви [КЕ XII, 274а свободьники бжиа и мамедовы]. (ἀπελευθέρους) *КР 1284, 377–378*; ре(ч) [Магомет] себе ключара быти раеви. и вввести во нь .ѣ. тысящъ срацинь правед(д)ныхъ. грѣшникомъ же соудити(с) ѿ бѣ. и харатии написаны. на || выахъ ихъ привазавающимъ. тако внити и симъ в раи нарицающимъ прощеници моаме(д)ви (ἀπελευθέρους) *Там же, 400–401*.

2. Человек, который получил прощение долгов или совершенных преступлений, но был обязан выполнять определенные повинности в пользу церкви: а се црквныѣ люди. игоумень. попъ. дьякѣнъ. дѣти ихъ. попадина. и кто въ клиросѣ. игоуменьа. чернецъ. черница. проскоурница. паломникъ. лѣчець. прощеникъ. задѣшныи члвкъ. *УВлад сп. сер. XIV, 629г*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322б*; а се люди съборныа цркве. прѣданы митрополитомъ и еп(с)кпмъ.

Игумень, игоуменіа. попь, попадаіа... и вси причетники црквиѣи и дѣти ихъ. вдовица. калѣка. лѣчець. прощеникъ. задѣшныи члвкъ. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 269; || вольноотпущенник, раб, получивший свободу, но обязанный выполнять определенные повинности в пользу прежнего хозяина: михаль скопосовъ прощеникъ. Надп (В.) № 56, XIII.*

В роли им. геогр.: поѣха [архиеп. Новгородский] ис города доѣха до прощеника. въ дѣнь недѣлныи обечерившиса. за прощеникомъ. съ едину версту на рѣцѣ. на чересѣ. сташа. и разболѣса ту. ЛН ок. 1330, 169 (1352).

ПРОЩЕНЫИ (74) прич. страд. прош.

1. *Получивший прощение:* аще ли не възможе покрыти [περιστεῖλαι 'сберечь, сохранить']. и поустина ради [в греч. далее καὶ 'и'] недомышления ноуждныи. растли роженое. прощена боудеть мати. (συγγνωστή) *КЕ XII, 1936; Въ тѣ(ж) дѣнь сло(в) ѿ прѣзвoutersѣ въпадѣшимъ въ прѣлюбодѣяние и прощеноу бывшу покааніемъ. ПрЛ 1282, 30а; Глѣть же книгъ ѿ-бѣ-тыхъ свитька ѿ-а грани заповѣдъ перьваа токмо. ако иже ц(с)рви досадитъ не мучитса. и ничтоже зла илѣ жестока не подоиметь аще бо ѿ простоты оума рече небрѣгомъ есть. или ѿ безоумья. и помилова(н) боудеть. или ꙗко приѡбидѣнъ бывъ прощенъ бу(д)т. възвѣщаетъ же са о томъ ц(с)рви. и тѣ по (п)добію лица да соудитъ. (συγχωρεῖται) *КР 1284, 254б; аще кто ѡбращеть(с). по нашей заповѣди се твора. негодованиемъ кеп(с)пъ мѣста того. да извержеть(с) аще свѣдаеть. аще ли не вѣсть прощенъ боудеть КН 1285–1291, 545б; марьямъ... ѿ ба обличена бывѣши. прокаженъ ей бывѣши... плакаса семь дѣнии. и тогда ицѣлѣ прощена бы(с). (συνεχωρήθη; ср. Числ 12. 10–15) ПНЧ к. XIV, 24в; тита же въпросихомъ. что се створиса. ѡн же сказа намъ. видѣхъ ре(ч) англы ѿстоупльша ѿ мене. и плачуща(с) ѿ дѣши моиѣ бѣсы же радоующа(с) ѿ гнѣвѣ моемъ. тогда || нача(х) молити брата да**

прощенъ боудоу. *ПКП 1406, 124–125; лихоимецъ аще покаеть(с) то ѡдасть все неправдоу добыто. тѣмже іхже то было. аще ли не тѣмъ то ѿ-рѣ-рицею ѡдати грабленое. а краденое десатерицею. тоже прощѣну быти. СбПаис н. XV, 135 об.; в роли с.: о семь. явлено. ꙗко иже простивши. много приобрѣте. пр(о)щѣныи же подобенъ есть и къ боу поканатиса. (ὁ συγχωρηθεὶς) ПНЧ к. XIV, 24в.*

2. *Получивший отпущение грехов:* [об Ариѣ] тому бо ре(ч) Г(с)ъ не будетъ прощенъ ни в сии вѣкъ ни в будущи. но и здѣ проклинаемъ кѣсть *КТур XII сп. XIV₂, 280; аще мы простимъ прощѣни будемъ. (συγχωροῦμεθα) МПр XIV₂, 48; Кр(с)тимса днь(с). да не оутрѣ в бѣдѣ буде(м). ни ѡлагаемы блг(д)ти ꙗко и неправды. ни ждѣ(м) да паче не будѣ(м) зли. да паче прощѣни буде(м). (ἴνα... συγχωρηθῶμεν) ГБ к. XIV, 29в; оупіающагоса ли||ше мѣры. сѣи ѡпи въ пѣтемью влагають. да послушавыи прощенъ буде(т). а не послушавыи ѡсуженъ бу(д)т. ЗЦ XIV/XV, 91в; в соч. с с. грѣхъ: глѣть бо к намъ [Бог] прѣркмъ. обратитеса ко мнѣ всѣмъ ср(д)цмъ вашимъ. постомъ и плачемъ [Иоил 2. 12]. да аще сице створимъ. всѣхъ грѣхъ прощѣни боудемъ. ЛН ок. 1330, 125 об. (1238); то же ЛЛ 1377, 56 об. (1068).*

3. *Прощенный (о грехе):* ꙗко || еже грѣси не прощѣни соутъ. ꙗко избѣжати соуда (συγκεχωρημένοι) ПНЧ 1296, 160–160 об.

4. *Получивший разрешение (на что-л.), допущенный (к чему-л.):* поставленіи прѣзвутѣри в села ѿ еп(с)пъ. не прощѣни суть служити въ градѣстѣи цркви. (οὐκ ὀφείλουσιν) *КР 1284, 68в.*

5. *Прощено средн. в сост. сказ. Позволено: немошному бо пр(о)щено есть. по силѣ вкушати масла і вина. КР 1284, 47в; се бо токмо четьцемъ и пѣвцемъ. прощено есть еже по поставлении женитиса. (ἐφεῖται) Там же, 109г; ѿнудъ(ж) || въ градѣхъ житѣя наше(г). никоумже прощено кѣсть скоплати. КВ к. XIV, 172–173; князю и бо-ларомъ и судьямъ в тѣ суды [церковные]*

нелзѣ вѣступатисѣ не прощено имѣ ѿ зако-
на бжиа. Там же, 190г; иже епитимѣ(и)
претерпѣвъше въ времена. по сподобле-
нѣи прч(с)таго причащенья. нѣ(с) прощено
емоу во ино вре(ма) пристоупати. (оуѣ
ѣσται συγκεχωρημένον) ПНЧ к. XIV, 207а.

6. В роли с. Тот, кто освобожден, воль-
ноотпущенник: Такожде въгодно юсть. да
вси раби и вси прощении. на оглание не
приати боудоуть. (ἀφελεύθεροι) КЕ XII,
165б.

прошеа см. прощение

ПРОБЖДЕНИЈЕ (1*), **-Я** с. *Объездка,
приучение к езде (о лошади):* нѣ(с) бо и
пруту криву терпѣти исправле(н)я напрас-
на. и нужно руки исправляюща. скорѣе бо
извитисѣ. негли исправитисѣ. ни конѣ лю-
та и преходна оуздною нужею без нѣко-
торыѣ ласки и || пробжде(н)я. [ГБ XI, 255а
прѣждениа, далее доб. оукротити] (διχα...
πολυσμάτων 'без прищелкивания, попука-
ния') ГБ к. XIV, 61а-б.

ПРОБСТЪ (1*) **-И** с. *Язва:* А кто конь
купить княжѣ боаринѣ. или купечѣ. или
сирота. а будетъ в конѣ червь. или пробстѣ.
а то поидеть к осподарю. оу кого будетъ
купить. а тому свое серебро взати опать в
задѣ РПрМус сп. XIV₂, 1б.

ПРОБХАТИ (1*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл.
Проехать (сквозь, через что-л.): Изаславъ
же полкомъ своимъ [в др. сп. далее съеха-
ся], съ Сѣославо(м) Ѡлговичемъ. и с поло-
виною полка Гюргева. и тако пробха
сквозѣ нѣ. и за ними боуда. оузрѣ иже ||
Половци вси побѣгли. ЛИ ок. 1425, 139-
139 об. (1149).

ПРОЯВИТИ (28), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл.
1. *Показать, открыть, явить:* и шьдѣ па-
ла въ цркви. и нача гладати по всѣмъ члѣв-
комъ моужа сего негоже емоу баше про-
явилъ сѣи николае. да бы и позналъ ЧудН
XII, 76а; то же СбТр XIV/XV, 191; и прояви
бѣ оцѣ в монастыри како искуси брата.
в коркодилехъ. и како вѣста мртвѣцъ.
(ἀπεκάλυψε) Пр 1383, 57а; пр(о)||яви [Хри-
стос] своего бж(с)тва просвѣтисѣ лице
его паче снѣга и ризы его быша бѣлы яко

свѣтъ. [Мф 17. 2] Пал 1406, 47в-г; и по-
велѣ ты(с)цкой взати Игорѣ. и вземше и
положиша въ цркви сѣго Михаила. на тоу
ночь Бѣ прояви над ни(м) знамение вели-
ко. зажгоша(с) свѣчѣ вси над ни(м) въ.
цркви тои. ЛИ ок. 1425, 129 об. (1147); И
рекоша игоумени блжнии [о землетрясе-
нии]. се Бѣгъ проявилъ есть. показавъ силоу
свою за грѣхи наша. Там же, 238 (1195);
Възиде иѣсъ на гороу и пресѣбразисѣ [Мф
17. 2], прояви мало ѿ своего бжества и по-
каза имѣ живуща въ тѣлѣ бѣа, и просвѣти-
сѣ лице его яко снѣгъ. (παρήνοιξε 'приоткрыл') Пч
н. XV (1), 32; || *доказать:* прояви же пре-
моудры [Платон], яко свѣтомъ дѣшнымъ
раздѣли творецъ лоучышихъ и хоужышихъ
раздѣление. (ἀπέδειξεν) ГА XIV₁, 47г.

2. *Сделать известным, сообщить, объ-
явить:* агрикъ... вѣставъ иде къ женѣ
своеи. и рече... поидивѣ къ сѣтому... || ...вѣ-
дѣ яко велико оутѣшение приати имавѣ...
яко въ наю роуцѣ вѣдати иматъ сѣи наю
чадо. или проявити нама иматъ живо ли
боудеть тамо въ работѣ ли или мртвѣ.
ЧудН XII, 70в-г; то же СбТр XIV/XV,
183 об.; [о Петре мытаре] купи же его
нѣкто кр(с)тыанинѣ въ иер(с)лмѣ. и тамо
работа лѣта ꙗ. виноградъ копаа. и инѣми
страдами муча тѣл(о) свое. дондеже г(с)ъ
проявитъ о немъ. [ПрЛ 1282, 26а прослави
его] ПрЮр XIV₂, 31б; повелѣнъ ѿ бѣа. тогда
написа [Иоанн Богослов] сѣоу еуа(г)лые ѿ
себе. при дементьянѣ ц(с)ри. велико же они
[евангелисты] проявиша. прояви и съ. что
оставиша они. то написа сии. СбТ н. XV,
135; || *выдать, разгласить:* Аще въ любви
си тайнѣ слышиши оу друга своего, а по-
слѣди на враждоу ѡбратишисѣ с нимъ, то
не прояви тайны. ѡбидиши бо не врага, но
дружбоу. (μὴ ἐκφάνης) Пч н. XV (1), 23;
Зинонъ философъ. Моучимъ ц(с)рмъ дмит-
ро(м), да бы проявилъ котороую тайну
своего ѡтечества, и ноудимъ сы оукоуси
языка своего [в др. сп. далее и] рождѣвавъ
выплноууъ [в др. сп. выплону – прооѣ-
птусе] на нѣ. (ἴνα... πρόηται) Там же, 64 об.

3. Сделать ясным, объяснить, истолковать: с нбсѣ съходяще серпъ ѿгнень. прѣркъ захарь(а) видѣ идущъ на землю. в долготу ·н·(и) локо(т). а в ширину ·б· ти локо(т) и ѿ семь молаше(с) бу да проявить ему. и сниде к нему гла(с) глѣщ. се есть серпъ... бии сходящъ и на тѣ(х) иже са на кривѣ рота(т). да поженеть я. [ср. Зах 5. 1–3] СбПаисч н. XV, 199.

ПРОЯВИТИСА (2*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. Проявиться, открыться, обнаружиться: просиавъ сѣнце. явѣ покажетъ яже в нощи таатса... то бо въ чѣвка в малу тварь не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ то великоу тмоу разливаеъ. на вса соушаа. и ничтоже даа проявити(с) [вм. проявити(с); Пч н. XV (1), 112 об. противиться!] (προφαινεσθαι) Пч н. XV (2), 102 об.; іѡа възлюбленикъ хѣвъ послушствуе(т). и глѣть въ ѡкровении. трие суть въ единомъ. а три изидоша изъ единого... трие суть дѣхъ вода кровь. яже проявишася на распатии г(с)ни. [1 Ин 5. 7–8] СбТ н. XV, 130.

ПРОЯВЛЕНИ|Е (11*), -Я с. 1. Проявление, выражение, раскрытие каких-л. свойств: дьяволъ... яже ѿ ба дануя намъ свободу погубить и препри(т). и яко естvena суть злаа. и к симъ паче растлѣваеъ ество и разумъ таковыхъ. таковаа бо дьявола проявленъа. (τὰ δηλητήρια ‘яды’, ассоциированное с гл. δηλόω ‘являть’?) ПНЧ к. XIV, 153в; [о выполнении монашеских обязанностей] яко бо не подвигнетьса на ползу [ѣте... оу прѣс то коинѣ сумфѣров ‘если не на общую пользу (делается что-л.)’] ... но по делесному на своечисленны свѣтъ [κατὰ τὸ τοῦ πράττοντος ιδιόρρυθμον βούλημα ‘по своемувольному желанию делающего’] и хотѣние. якоже и матежъ. и неразумие творить. внутрь всакому братству. якоже и в проявлении иматъ проявлена. яко тако ти. ѡрганъ злобѣ бываетъ. (ἐν τοῖς προδηλωθεῖσιν ‘в отношении вышеуказанных [Евфалія и Петронія]’!) ФСт XIV/XV, 78а.

2. Откровение, духовное видение, открывающее волю Бога: бж(с)твнымъ же

проявлениемъ. оувѣдно бы(с) бра(т)мъ его ярославомъ ѿ немъ [о Глебе]. и пославъ ч(с)тью принесе и. и положиша и вышегородѣ оу бра(т) своего бориса. ПрЛ 1282, 2г; и въпроси г(с)а [Саул], и не вѣща емоу г(с)ъ въ проявлени-и прѣрѣхъ и ѡвѣта не бы(с) к емоу. (1 Цар 28. 6: ἐν τοῖς δῆλοις ‘через урим [магический предмет для гадания]’) ГА XIV, 28а; [о явлении св. Николаю Мирликийскому во сне епископской кафедры] Бы(с) емъ нѣкое проявление ѿ поставленьи емоу ѿ епископствѣ его. СбТр XIV/XV, 155; то же Там же, 176 об.

3. Предвестие, предзнаменование: знаменъа бо въ нбси или звѣзда(х). ли сѣнци. ли птицами. ли естеромъ чимъ. не <на> блго бываетъ [в др. сп. бываютъ]. но знаменъа сица на зло бываютъ. ли проявление рати. ли гладу. ли смѣртъ проявляеъ. ЛЛ 1377, 56 (1065); то же ЛЛ ок. 1425, 61–62 (1065); Въ тѣ(ж) днь проявление крщнѣ [ПрЮр XIV, 1596 крщениа] русьския земля сѣго аѣла андрѣя. како приходилъ в русь. и блгвилъ мѣсто и кр(с)тъ поставилъ идѣже нынѣ градъ киевъ. ПрП XIV–XV (1), 141а.

4. Пример: Аще ли хоцещи да ти [ПНЧ н. XIII, 101а та] до конца извѣщо. яко нѣси повиненъ клатвѣ. аще створиши блга. Слыши притчу паче же проявление. (ὁπόδειγμα) ПНЧ 1296, 42 об.

5. Заявление, высказывание (?): [об ошибочном толковании древа познания добра и зла] вѣща(ша) бо [богоборцы]... яко древо оно ли злѣ всажено. хотя исходатаити чѣлкомъ смѣртъ. ли аще добрѣ всажено. всако по зависти ѡречено. завидашю боу. чѣлкомъ разуму... раздру||шаа оубо ѡсловъ вещь таковое проявле(н)е [ГБ к. XIV (1), 102г противление – τὴν... ἀντίθεσιν ‘противопоставление, антитезу’]. да не посылаю(т) вѣща ѡсловці [ГБ к. XIV (1) ѡборьци – θεομάχοι] языка о древѣ. ГБ к. XIV, 57в–г.

ПРОЯВЛЕНО (2*) нар. Явно: симъ ѿ нихъ [учеников Феодора Студита]. издречено||мъ... крѣпчеиша пьрвыихъ ѡполоу-

чи [царь] и непреклоннь [в др. сп. непреклонны] вьсьма. тѣмъ и проявлено симъ вса злѣ показати... неклопачиоу съвѣдающеу злѣ. тѣмничи тѣкмо ѡбаче повелѣть твѣрдѣ предати... моучити коупно вьса на проче съвѣщаваа. (τὸ προφανὼς τοῦτους πάντας κακῶς διαθῆσαι... εὐθὺς '[зная,] что открыто им всем причинить зло [было бы] неразумно') ЖФСт к. XII, 92–93; Нестроино бо кестъ единою ѿвергышеса мира бесѣдовати женѣ. ли ловити бесѣдъ женскихъ... оуединившеса сея твораше иже и оудобьоклеветаеми и съблзнь многъ винов(н)и бывають. и проявлено сиче злообразующеса [ἄσχημονοῦντες 'ведущие себя непристойно'] не обрыдаютьса [οὐκ ἐρυθρῶσι 'не краснеют']. что же оубо творатъ неавленихъ золь. (προφανὼς) ПНЧ к. XIV, 366.

ПРОЯВЛЕННИ (17) прич. страд. прош. 1. Проявившийся, ставший явным, очевидным: не вины ли любаше посмѣють(с). вѣщемъ тако пролишаномъ [вм. проявленомъ] || и истину равно сельнищо [вм. сълныце – ἡλίω] сияюще ѡмрачити и смѣти. (ἐκδήλους 'явным') ЖФСт к. XII, 161–162; иакоже ап(с)лъ рече нѣкихъ члѣвкъ грѣси. проявлени суть. предъведуща [жен. в соотв. с греч.] на судъ. инѣмъ же и вьслѣдуютъ. (1 Тим 5. 24: πρόδηλοι 'ясны, очевидны') ПНЧ к. XIV, 169в.

2. Прич. страд. прош. к проявити во 2 знач.: ѡбаче ѿселѣ на больше простирающеу се манастирю. и проявленоу вѣмъ бывшоу. многъ [в др. сп. многы] же имашетъ на всакъ днь ѡпѣ. приходашаа къ манастирю. ([τῆς μονῆς] ἐκδηλωτέρας 'более известному') ЖФСт к. XII, 77; Ре(ч) ѿтаа соуноклитикии. иакоже скровище явлено ѡскоудѣваетъ. тако и добродѣтель проявлена. погыбаетъ. (δημοσιευομένη) ПНЧ 1296, 177; ѿ такового оубо прилежаа [при изучении Св. Писания]. оутаенаа намъ прилежана [в греч. нет соответствия] проявлена будутъ на исправленье. и приобращемъ ползу. (εἰς τὸ προφανὲς καθίσταντες 'сделав явным') ПНЧ к. XIV, 177а.

3. Вышеуказанный, вышеизложенный: и никомоуже лѣтъ быти проявленныхъ преобразжати правилъ. ли отъмѣтати. ли друугаа. чресь прежереченаа приимати правила. (προδηλωθέντας) КЕ XII, 436; работаимъ оубо кему [Богу]. нынѣ братье моа приснаа. иако ближнии сѣве. по проявленому боговидѣнню. (κατὰ τὴν προδηλωμένην θεωρίαν 'согласно вышеизложенному учению') ФСт XIV/XV, 616; средн. мн. в роли с.: [6 правило II Вселенского собора о недопустимости светского суда над епископами] аште ли небрѣгыше по проявленнымъ оустроенихъ дързоутъ. ли ц(с)рьскома сътоужати слоухома. ли мирьскихъ князъ соуда искати. ли вьселенныи съборъ вѣзматоутъ... таковымъ отиноудъ на оглѣание не быти приатномъ. (τὸν κατὰ τὰ προδηλωθέντα δεδομένων '[пренебрегая] постановлениями относительно вышеизложенного') КЕ XII, 27а.

ПРОЯВЛАТИ (39), -Ю, -ЮТЬ 2л. 1. Открывать, являть: и приде к нему [Маною, см. Суд 13] чюдныи съвѣтници англѣ. и освѣти маноа проявляа кему. кемоуже баше быти Изб XIII, 181; се бо проявляеть ны великии ап(с)лъ. добродѣтельнымъ житиемъ по закону бѣю ходаща. приобрѣсти вѣчное блжньство. СБУв XIV₂, 68; [толкование Иоанном Златоустом Евангелия] ни единому же ѿ первыхъ. ни земля кроткы||хъ. ни оутѣшениа плачущихъ. ни мл(с)ти мл(с)твыхъ. ни цр(с)тва нб(с)нагѣ. ни всѣхъ сихъ трепетнѣе. иже быти по(д)бну бѣ. и проявляа по(д)бие рече. слнце вжагаа на злыа и на дѣбрыа. и дождь даа на праведныа и неправедныа [ср. Мф 5. 45]. МПР XIV₂, 65 об.; [о св. Николае] еще младенецъ сы. десн(а)го токмо сесца. и того единою днемъ питаася. вь средоу и вь патокъ. во оуоставленыи деватыи ча(с) млека примаше. сѣщныаа канона. преже дѣтскаго вѣзраста блжнныи полагаа. и чюдно проявляа. (προδεικνύμενος) ПНЧ к. XIV, 192в; вь оуоставныи ѿ-и ча(с) дни. млека примаше [св. Николай]. (в среду и в патокъ не примаше.) сѣннаго

канона приимаше. прежде дѣтскаго възраста бѣжнии. проявляла вѣрнымъ члвкомъ. на въздержание сп(с)ниие. (ἐνδεκνύμενος) *СбТр XIV/XV, 156 об.*; Горко е(с) имѣние хранити. а смыслъ свои проявля(т). (τὴν διάνοιαν φανερὰν ἔχοντα περιπατεῖν букв. 'чтобы имеющий явный разум гулял'!) *Пч н. XV (2), 61 об.*; || *разъяснять, указывать*: пррч(с)коже слово... || ...вѣща яко ѿ лица прр(о)чтвояемаго имь... г҃ла: оупразнитеса и разоумѣите, яко азъ есмь бѣ... намъ же проявляла, кто сы [в др. сп. се] естъ, яко свеселюуася и наводитъ: г(с)ъ силъ с нами, застоупникъ нашъ бѣ Иаковль [*Пс 45. 12*]. (παράκλησιν) *ГА XIV, 1336–в.*

2. *Предвещать, предзнаменовывать*: сего ради и молахоуса, да бѣго боудеть являемое. явле(н)іе же проявляше злое пришествіе Антиѡхово. (προεδήλου; 2 *Макк 5. 2–4*) *ГА XIV, 128г*; В си же времена бы(с) знаменье на западѣ. звѣзда превелика лучѣ имущи акы кровавы... си бо звѣзда бѣ акы кровава. проявляющи крови пролитье баше *ЛЛ 1377, 55 об. (1065)*; се же бывають сица знаменья не на добро... яко(ж) древле при Антиѡсѣ въ Иер(с)лмѣ. случиса внезапно по всему граду за ѿмѣ днии. являтиса на въздухъ. на конихъ рищющимъ. въ ѡружьи златы имуща ѡдежѣ. и полкы ѡбоа являемы. ѡружьемъ двизающи(м)са. се же проявляше нахоженье Антиѡхово нашествіе на Иер(с)лмѣ. (προεδήλου; ср. 2 *Макк 5. 2–4*) *Там же, 55 об. (1065)*; По сем же бы(с) звѣздамъ теченье с вечера до заоутрыа. яко мнѣти всѣмъ яко падають звѣзды. и паки слнце без лучъ сыаше. се же проявляше крамолы. недужи чл(в)комъ оумертвие баше. *Там же, 55 об. (1065)*; но знаменья сица на зло бывають. ли проявление рати. ли гладу. ли смѣртъ проявляеть. *Там же, 56 (1065)*; прежевжагающииса искрѣ ожигаии огонь проявляеть. (διὰ τῶν... σπινθήρων τὸ... πῦρ παρακληθῆναι 'посредством искр огонь проявляется') *ФСт XIV/XV, 5г*; съ жъ иосифъ. по жьзль сагъ оію своему иакову поклониса [ср. *Быт 46. 29*]... съ бо пре-

красныи принесе ц(с)рьскыи жезль. смотри же вида изъ. о хотащихъ быти. и оумилиса любьзно. проявляла о семь. како крѣпостию оудержитъ цр(с)твие превзносимыи преславныи кр(с)тъ *Пал 1406, 91а*; якожь бысть знаме||нье въ слнцѣ. проявляше Сѣополчю смѣртъ. по семь бо приспѣ праздникъ пасхы. и празьноваша. и по празницѣ разболиса [в др. сп. разболѣся] *кнзъ. ЛЛ ок. 1425, 102–102 об.*; Обычаи естъ бгомъ мьногаж(д)ы ночными съны проявляти члѡвкомъ иже хотать быти, да не оублюдоутъса стр(с)ти, соуда бо не можеть никтоже оутечи, но да лъжае сътерпѣть напасти. (λαλεῖν 'говорить') *Пч н. XV (1), 119.*

3. *Предъявлять, показывать*: всакъ поганыи бра(т) своего не продасть. но кого в нихъ постигне(т) бѣда. то искупать его. і на промысль дадутъ ему. а найденаа в торгу проявляю(т). *СВл XIII сп. н. XV, 131.*

ПРОЯВЛА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. *Выявляться, обнаруживаться*: [о еретическом учении Оригена и его последователей] раи же ѡклеветающе. яко нѣ(с) створенъ ѿ ба ни быти емоу... и ина друугаа тьмами хоульнаа списавше обличени быша. и многы ѿ цркве гоубаше. иже списаниа явѣ. и ясно проявляхоуса. нѣ ѿ нѣкыхъ въ таинѣ държахоуса. ниже до конца ѡбличени бывше. *КР 1284, 4г.*

ПРОЯДА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Проедать, прогрызать*: иакоже бо иехидьнина ищадина проадають рожышую мать. тако и мысли караго. мѣтва караго. иако и кади||ло мързько. и пѣние его. гласъ скарьдѣ. (κατεσθίουσι) *СбТр XII/XIII, 72–73.*

ПРОЯТИ (1), **ПРОИМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. ♦ *Прояти на печеньхъ см. печень.*

ПРОУГЛ|О (2*), **-А** с. *Силок, петля для ловли птиц или мелких зверей*: тьгда хѣвъ воинъ ишедъ из домоу своего. иако птица ис проугла истьргышиса или иако сырнотъ тенета. тако скоро текыи и доиде щеры оноя (*ЖСО, 108: ἐκ παγίδος*) *ЖФП XII, 35а*; || *перен. Сети, ловушка*: не приложить г(с)ъ потребити страны сихъ с лица

вашего. и будутъ вамъ въ пругла и въ съблазнѣ и гвоздыа въ паты ваша. (Нав 23. 13: εἰς παγίδα) Пал 1406, 169г.

ПРОУГЪ (36), -А с., обычно мн. Са-ранча: Въ то(ж). лѣ(т). придоша въ роусь проузи. авгу(с). въ ·кѣ· ЛН XIII₂, 6 (1095); Понеже села моя проузи адаютъ. аще ѿже-ну соуѣди сваратса со мною. аще оставлю пакость ми кестъ что створю. (ѣ ѡкрѣс) ПНЧ 1296, 22; Безъ ц(с)ра кестъ проугъ. и воюють ѿ единого повелѣнья добротиньнѣ. (Притч 30. 27: ѣ ѡкрѣс) Изб XIII, 151 об.; въ ·кѣ· дѣнь приде градъ. въ ·кѣ· дѣнь проузи наидоша (ѣ ѡкрѣс; ср. Исх 10. 13–14) ГА XIV₁, 60г; первое бо придеть оуѣсница, глѣтъ [Иошл], ѿ неаже не истлѣвшихъ проугъми скончана боудоуть (ὄλεθ ѡκρίδος; ср. Иошл 1. 4) Там же, 180а; и попусти Бъ ·ѣ· казнии <на> Фараѡна ·ѣ· рѣки въ кровь ·ѣ· жабы ·ѣ· мышцы ·ѣ· песья муки [в др. сп. мухи] ·ѣ· смѣртъ на скоть ·ѣ· прыщеве || горщии [так!] ·ѣ· градъ ·ѣ· пружи ·ѣ· тьма ·ѣ· дни ·ѣ· моръ в члѣвцхъ. [ср. Исх 10. 13–14] ЛЛ 1377, 31–32 (986); В се же лѣ(т). придоша пружи на Русьскую землю. м(с)ца. авгу(с). въ ·кѣ· <и> поѣдоша всаку траву и многа жита. Там же, 75 об. (1094); [св. Мемнон] на глубинѣ морьстѣи токмо явльса. плавающана. и погружающана многажды || избави. нѣ и пружи призываниемъ его прогаютса [Пр сер. XIV (2), 23г прогоняются.]. (ѡкрѣс) Пр 1383, 53в–г; пружи яко пѡ(д) вл(д)кою добротиньнѣ воюють. съсрѣтаѣса съ сквѡрци бѡрють(с). МПР XIV₂, 33 об.; кѣда мене потерпите глѣтъ г(с)ѣ прогнѣвана. кѣда не може(т) рука моя и инѣхъ нанести извъ. еше оу мене горашии оугли курашеса ѿ копотны печи... еше и пругъ. и тма пытаема. (ѡкрѣс) ГБ к. XIV, 113б; ѡбаче и по градѣ семь [вм. семѣи – ἐξδόμην] сушеи ранѣ. су(т) и ины оу мене [Бога] раны. ·ѣ· на оубо горашии прыщеве. и попелъ. иже древле моиси всыпа на ѣбо. ·ѣ· на же рана. пружи зеленъ поадаючи. (ѣ ѡкрѣс; ср. Исх 10. 15) Там же, 113в; паки иголь въща. останокъ гусѣницъ поаша пружи. останокъ

же пруга поасть сѣрии. (Иошл 1. 4: ѣ ѡкрѣс... тѣс ѡκρίδος) Там же, 121б; Мучи егупта моиси ·ѣ· ю извъ. иже бѣша кровь жабы мышши. песья мухы. скоту моръ. прыщеве. гра(д) съ ѡгне(м). пружи. тма опытнаа. (ѡκρίδες) Там же, 174б; вода... изведе жабы. пругы комары. мышцу Пал 1406, 20г; [об Израиле] да будеши... въ позоръ и въ притчю. и повѣсть въ всѣхъ страна(х). в наже ѡпусти [в др. сп. ѡпустить] та г(с)ѣ. тамо сѣма много. изн(е)сеша яко поадають е пружи. Там же, 154а; и възде мадиамъ. и сѣве амаликови иже ѿ вѣстокъ. акы пружи. множествомъ придоша на землю изълу. (Суд 6. 5: ѡкрѣс) Там же, 174а.

ПРОУДЪКЪ (1*) пр. Горячий, дерзкий, своенравный: призва оубо [Иаков] первенца своего рувима. и рече тобѣ же рувимъ има первенець чадъ моихъ. ты крѣпость моя зачало чадъ моихъ [Быт 49. 3]. снѣ страха оѣа тво||его. по рокоу [в др. сп. роду] бывъ проудокъ и и [в др. сп. нет] лютъ... но мл(с)тивъ ти буди бѣ (ср. Быт 49. 4: ἐξὺβρισας) Пал 1406, 92а–б.

ПРОУЖА|ТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. Корчиться, биться в судорогах: приде жена ѿ рожениа. нашего. носаша отроча ·ѣ· и || лѣтъ очима болно суще. и ѿ дѣха неч(с)та мучимо. и цѣловавшимса сѣда слзаци. и абие нача пружатиса. и пѣны тещи крѣвавыа. Пр 1383, 47в–г.

2. Биться, метаться, упирается: якоже ловци творять. въвѣргоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбу. и чюють [ПНЧ к. XIV, 108 чюють] яко смоушакетъ и проужаетса. не напрасно ни ноужею влекоуть ю. да не || оувѣтъса вървь. и ѡтиноудъ погоубать ю. (ѡтактеѣ 'не подчиняется') ПрЛ 1282, 96–в.

ПРОУЖЪНИИ (1*) пр. Относящийся к проугъ: ѡстанки оуѣсничина поадають хроустове, и ѡстанки хроустовныа поадають проузи, и ѡстанки проужънии поадають сѣри. (Иошл 1. 4: τὰ κατάλοιπα τῆς ѡκρίδος) ГА XIV₁, 180б.

ПРОУТЪ (4*), -А с. 1. Прут: Иже на женоу секироу въземъ волныи оубица

есть. || неволныи же оубиница. иже камень вьргъ на пѣса. и въ члѣва оулоучить. и на-казаныа дѣла ременемъ. и проутомы бивъ. и се нѣволныи оубиница есть. (ράβδφ) КР 1284, 175–176.

2. *Ветвь, отросток*: нѣ(с) бо и пруту криву терпѣти исправле(н)я напрасна. и нужно руки исправляюща. скорѣе бо изви-тиса. негли исправитиса. (πτόρθον) ГБ к. XIV, 61а; i прут(т) бо кривъ не терпи(т) на-прасна исправле(н)я. (ὁ κλάδος) Там же, 61в.

В сост. им. личн. **Златыи проутъ** Χρυσοβέργης (ср. χρυσός ‘золотой’, βέργα < лат. virga ‘прут, жезл’). О патриархе Николае Хрисоверге: Въ тѣ(ж) днь оуспе-ние стго никола. патриарха константина гра(д). зла(т)го проута. (τοῦ Χρυσοβέργου) ПрЛ 1282, 93в.

ПРОУТЫ|Е (5*), **-Я** с. *собр. Прутья, ветви*: [слова ап. Андрея] дивно видѣхъ словѣнскую землю... видѣхъ бани древе-ны. и пережгутъ е рамано. <и> совло-кутъса и будутъ назн. и ѡблѣютса квасомъ оуснианы(мъ). и возмутъ на са прутѣе мла-дое. <и> бють са сами [ЛИ ок. 1425, 5 возмутъ вѣники. и начнутъ хвостатиса]. ЛЛ 1377, 3 об.; въ единъ оубо ѿ днии... ве-чероу глоубокоу соущо и темноу. иглоу съ дѣломъ поверыгъ [пустынник] на землѣ. идѣже шиаше проутѣемъ. не обрѣтъши сеа. свѣщѣ навитиса бѣсъ се твора. и тако юеже [вм. юже] погоуби налѣзе иглоу. (κατέρραπτε τὰς σείρας ‘сшивал веревки’) ПНЧ к. XIV, 123б; Нѣкто ѿ оцъ пришедъ к рѣцѣ. обрѣтъ мѣсто. въ тростыи. молъча сѣде и рѣжа проутѣе ѿ рѣкы. плеташе пле-ницю. (φλούδια ‘тростник’) Там же, 142г; Рече авава [так!] поуминъ. о аввѣ сидорѣ прозвоутерѣ. яко плеташе снопъ проутѣа об ношъ. (δέμα θαλλίων) Там же, 143а; [рассказ монахов] i погнаша ны из земла тона [Персии]. бьюще ны прутѣемъ. (μετὰ ξύλων ‘палками’) СбПаис н. XV, 151.

ПРОУТЫНН|И (1*) пр. *Относящийся к побегу, стеблю*. Зд. о горьких травах: Во истинну якоже ре(ч) стыа [так!] лѣствца

творецъ. не ѿ фараѡна свобожьса. ни горѣ пасхи видѣвъ. токѣмо прутныа конца. и ѡпрѣсноки нады [φάγης ‘вкусишь’] воину. (πικρίδας) ФСт XIV/XV, 126г.

ПРЬ|СИТИСА (1*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. *Сыпаться, рассыпаться*: Оуслышатыса глн ихъ [Пс 140. 6: μοῦ ‘мои’] яко възмогоутъ. яко тѣтъца земнаа проситьса на зло [вм. землю – ἐπὶ τῆς γῆς]. (Пс 140. 7: διεσπάρι) СбЯр XIII, 140.

ПРЬСКАНЬ|Е (1*), **-Я** с. *Фыркanye (?)* (ср. болг. прѣскам, сербохорв. прскати ‘брызгать’): [дьявол] при(ви)дѣныи раз-личными превратити того [Иоасафа] по-кушанаса и в боазнь вѣвреди. овогда оубо чернѣ явланаса ему якоже и есть... иногда же в различны звѣрии преобразуанаса лица прихожаше на нь скрежца зубы. и люто стваран просканье и тутонъ. и по то(м) въ змии преобразуанаса. и в аспида и въ васи-лииска. (μυκηθμόν ‘рев’!) ЖВИ XIV–XV, 128г.

ПРЬ|СКАТИ (1*), **-ЩОУ, -ЩЕТЬ** гл. *Выбрасывать, разбрасывать* (зд. о пыли): [раздоры в церковных кругах сравниваются с конными ристалищами] якоже бо та-мо кони впрагаю(т), иного во инъ обузда-вающе. тако и вы оубо сиче. овогда же овамо прелагаютса [в греч. 2 л. мн. ч.]. и якоже они на кони(х) тѣшася [ἐπιπλεῦ-δοντες ‘подгоняя’]. в конь мѣсто на възду(х) прыщють. тако и вы пребысте лицемѣ-рьемъ [вм. лицемѣрны – ὑποκρινόμενοι] со инѣми пособляете. (ἀντὶ τῶν ἱππῶν τὸν ἄερα... παίουσιν букв. ‘вместо коней воздух бьют’) ГБ к. XIV, 129г.

ПРЬЩА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. *Нарывать, воспаляться*: сиче все || прошли кесте. и всакъ видъ назвы истыщили кесте... нѣ(с) струпа ни мозола. ни назвы прыщающаса. всетелесна рече назва но не-исцѣлна. (φλεγμαίνουσα) ГБ к. XIV, 116а–б.

прышевые см. прыции

ПРЬЩИ|И (6*), **-Я** с. *Язва, нарыв, прыщ*: Иже бо имѣеть на ребрѣхъ своихъ язвою гноа испълненоу. прыштимъ чю-жимъ не съгнхисьси. Изб 1076, 37 об.; то

же 3Ц XIV/XV, 72а; въ ·бѣ· днь помрош(а) скоти ихъ. въ ·кѣ· днь прыщиневь [в др. сп. прыщиневе, прыщеве] ражигающе имъ быша. (Исх 9. 10: φλукτίδες) ГА XIV₁, 60в; и попусти Бѣ ·тѣ· казнии <на> Фараѡна ·ѡ· рѣки въ кровь ·бѣ· жабы ·гѣ· мышыцѣ ·дѣ· песья муки [в др. сп. мухи] ·ѣ· смѣртъ на скоть ·ѣ· прыщеве || горции [так!] ЛЛ 1377, 31–32 (986); ѡбаче и по градѣ семь [зм. семѣи – ἐβδόμη] сушеи ранѣ. су(т) и іны оу мене [Бѡга] раны. ·ѣ· на оубо горлащии прыщеве. и попель. иже древле моисе всыпа на ѣбо. (αἱ φλукτίδες; ср. Исх 9. 24; 9. 9–10) ГБ к. XIV, 113в; Мучи егупта моисе ·тѣ· ю извъ. наже бѣша кровь. жабы мышы. песья мухы. скоту морѣ. прыщеве [ГБ к. XIV (1), 280а прыщиневе]. гра(д) сѣ ѡгне(м). пружи. тма опытна. (φλукτίδες; ср. Исх 8–11) Там же, 174б.

ПРЫЩЬ (3*), -А с. То же, что прыщи: Деса(т) извъ егуптано(м) бѣ еврѣи ради наведе ·ѡ· воду и кро(в) ·бѣ· жабы ·гѣ· мышца ·дѣ· песья мухи ·ѣ· погубле(н)е скоту ·ѣ· прыщ. (τὰς φλукτίδας; ср. Исх 9. 9–10) ГБ к. XIV, 64а; одержаше на(с) мракъ и ношъ темна велми. лютѣиши ѡпытна тѣмы деватоа раны. еже бѣ на егуптаны наведе по крови и жаба(х)... и погубленьи четвероногихъ и прыщи(х). (μετὰ... τὰς φλукτίδας) Там же, 120в; како ли приде песья мухы. и како ли морѣ бы(с) на скотѣхъ ѣгюптьскы(х). како ли падоша прыщеве горющи на фараѡнѣ. на всѣхъ людехъ ѣго. (ср. Исх 9. 10: φλукτίδες) Пал 1406, 124а.

ПРЪМО (1*) предл. с дат. п. Перед (кем-л.), против (кого-л.): и недооумѣя глше [старец]. бѣ ты имъ [бесам] запрѣти. понеже всака плѣть. и сила члвч(с)ка немощна прѣмо имъ. (πρὸς αὐτοῦς) ПНЧ 1296, 173 об. Ср. **прано**².

ПРЪСНОУДЕНИ (1*), -Ѧ с. Употребление пресного хлеба: [аллегорическое толкование Исх 12. 15 и Исх 12. 8] Седмью оубо дни прѣсноудены. вса лѣта въ простотѣ истины. еже и оучими есмъ [διὰ γὰρ παιδεύομεθα 'жить научаемся']. горчищ

же ради въздержанье и трудъ. и чювьствы нужепостижно житѣ на|выкаимъ. (ἀζωμοφαγίας) ГБ к. XIV, 66в–г.

ПРЪСНЫИ (6*) пр. 1. Свежий, непросоленный: достойтъ же игоуменуоу всю не(д). единоу югда повелитѣ ѣсти рыбы. или просолены. югда ли и прѣсны. аще ѡ ловыцѣ каты боудоуть. УСт к. XII, 213 об.

2. Не подвергшийся брожению: Въ ч(с)тоую не(д)ло достойтъ медь насти прѣс(н)ыи. квась житныи. а икра по все говѣнии бѣлцемъ. КН 1285–1291, 523а.

3. Приготовленный без закваски; не дрожжевой (о тесте): петръ верховнии реч(е). Блг(д)тъ вамъ и миръ оумножитсѣ. в разоумѣ бѣ ис(с) х(с)а г(с)а нашего [2 Петр 1. 2]. и по малѣ. да сихъ ради боудете ѡбещници бѣна естѣства [2 Петр 1. 4]. не тѣста же прѣсна [ср. 1 Кор 5. 7]... прѣсно и мерѣтво тѣсто июдѣиское. еже вы въ жертвоу бѣгви приносите. КР 1284, 263в; како же и ѡбщенье имате со х(с)мъ. мерѣтво иакоже речено бы(с). || и прѣсно тѣсто иадоуще. законъныа сѣни а не законънаго завѣта. Там же, 263в–г; малъ квась все смѣшенъ кваситѣ. и хлѣбъ тогда не прѣсенъ бываетъ. Там же, 264г.

ПРЪСНЫЦЬ (1*), -А с. Пресный хлеб, опреснок: таче по днехъ ·дѣ·хъ закланъ бы(с) ѡвень и, пасхоу створше, изидоша, иже бы(с) ·мѣ·ныи днь, югда оумертившася первѣнци ѣгоупетъстии при полоу ноши, югда и, прѣсныи носѣще, изидоша (τὰ ἄζωμα) ГА XIV₁, 60г.

ПРЪТИМЫ (5*) прич. страд. наст. Грозязий, уготованный: подобаетъ игум(н)и [Пр XIV (1), 99г игоуменуоу] хытру быти и въстаньливу... подобаетъ и дѣлы на труды възводити. ѡ пре(д)статель. даже и до меншихъ. къ сп(с)нию сѣвъкупленію. ихъ. приложити къ бра(т)и. и претимыа муку ленивымъ глти подобаетъ Пр 1383, 93б; ѡвѣщаста мниха [царю]. не тобою претимыа смѣрти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женъа повинна ти будевѣ. (ἀπειλούμενον) ЖВИ XIV–XV, 16а; познавъ козни лукава(г) начать болми ис-

тончевати тѣло свое... всенощнаа бо свершаа [Иоасаф] стоянья. себѣ въспоминаа еже к бу исповѣданыа. и написа||а помысло(м) сущую тамо прв(д)нымъ свѣтло(с). и прѣтимое же грѣшнѣ(м) родство огненное. начертана явствовено. (ἡπειλημένην) Там же, 109б-г; прѣтима(на) средн. мн. в роли с. Передача греч. τὰ ἀπειλούμενα ‘угрозы’: [о шутках афинских учащихся над новичками] дѣяныи [вм. дѣяные – то прѣтима] же невѣдущимъ. зѣло кестъ страшно и некротко. а вѣдущимъ зѣло сладко и мл(с)тиво. боле бо кестъ оуказанье неже дѣло прѣтими(х). (πλειών... ἢ ἐνδείξις ἢ τὸ ἔργον τῶν ἀπειλουμένων ‘более демонстрация угроз, чем дело’) ГБ к. XIV, 148в; [о глумлении александрийцев над телом Георгия-еретика, которое возили на верблюде] вѣдаете вельблудъ онъ. и дивное бремя. и новое възвыше(н)е. і первыи обходъ. мню же и еди(н). еже и доселѣ нынѣ. оукорниломъ [ГБ к. XIV (I), 301б оукорникомъ – τοῖς ὀβρισταῖς] прѣтима. (τὰ... ἀπειλούμενα) Там же, 187г.

ПРѢТИТИ (108), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. Грозить, угрожать, предупреждать с угрозой: никъдеже бо насъ гѣ семоу не наоучи. противоу семоу тѣ самъ биемъ не отражааше. оукараемъ не оукарааше. стража не прѣштааше. (1 Петр 2. 23: πάσχωμ οὐκ ἡπειλεί) КЕ XII, 15а; то же (οὐκ ἡπειλεί) ПНЧ к. XIV, 26б; патриархъ [Тарасий]... неразумиваго оудѣржа ц(с)ра [Константина VI]. прѣтшааго оуже и томоу ѿвращиса бжѣствныхъ иконъ по предъварившихъ [κατὰ τοὺς προλαβόντας ‘как предшественники’]. аще не желаемое съдѣлаетъ. (διαπειλοῦντα) ЖФСт к. XII, 72 об.; и дѣждь вьнезапоу велии зѣло съшедь. оумножьшеиса ѿнъ всъ оугаси ѿгнь. и въ чюдо преложити прещение воинъ сътвори. иже на наю преже оубиение преташе || сѣмѣрены и долоу ничаща съдѣлавъ. (τοὺς στρατιώτας... φόνιον ἡμῖν ἐνὸρῶντας ‘воинов, смотревших на нас кровожадно’!) Там же, 151–151 об.; самъ гѣ оучитъ ны... прѣтитъ молить кажесть. за

послушание же мздоу црствие дароуесть. СбТр XIII/XIII, 18; свѣдѣтельствують [Моисея] книги. кротка зѣло. нѣ ѿбрѣтаемъ его многажды. на лю(д) гнѣвающа. і прѣтшаа велми. КР 1284, 349г; гѣ... ни моукоу приемила прѣташе. нѣ и отатице ризы молча претерпѣ. (οὐτε πάσχωμ ἡπειλεί; ср. 1 Петр 2. 23) ПНЧ 1296, 13; г(с)б... самъ биемъ не ѿражааше. оклеветаемъ противоу не ѿвѣщеваше стража не прѣташе. (1 Петр 2. 23: πάσχωμ οὐκ ἡπειλεί) Там же, 30; Скоро вари кнѣже вѣрнымъ. наставнице. врази бо хулаты и претаты намъ х(с)въ оугоднице. и погуби вѣроу твою. борющихся с нами. МинПр XIII/XIV, 68 об.; въ ·ѿ· днѣ гоусѣница быша. въ ·ѿ· днѣ бесѣдова [Моисей] къ Фарасѣноу, прѣта, іако оутро хотаты быти песия моухы. (ἀπειλῶν; ср. Исх 8. 21) ГА XIV, 60в; таче же и Сенахиримъ, зане ващѣею силою чл(в)чѣскою прещаше Иезекию, сего ради оувѣдѣ ѿ своена немощи и оуничжениа. (ἡπειλήσε; ср. 2 Пар 32. 1–21) Там же, 107а; приде въ ц(с)ръгра(д) [Еуифаний] поноуженъ бы(с) юоудозиею на поточение зла(т)оустѣа. и [Пр 1383, 67а далее не] оувѣщанъ бывъ. преташа же кѣ іако аще сего не створитъ идолы ѿвѣржеть [вм. ѿвѣрзеть; τὰ εἰδωλεῖα ἀνοίξει ‘откроет языческие храмы’] поощенъ же бѣ написа [πεισθεὶς ὑπεγράψε ‘повиновавшись, подписал (обвинение Иоанну Златоусту)’] (ἀπειλούσης αὐτῆς) Пр XIV, (I), 64в; престани же прѣта. ли противувъспрѣтимъ ти (ἀπειλῶν) ГБ к. XIV, 135г; всему диватса. колико прилогъ напастии нанесе то мѣтль. овогда прѣта овогда ласкаа. (ἀπειλῶν) Там же, 162г; епифанъ ре(ч). «аще гнѣ его [раба] велитъ [в др. сп. велѣти] ему начьнетъ любо плотану. любо дхвѣну. любо грѣховну и да аще не створитъ работный хода. да вѣси вамъ. что ему створатъ. лають ему. прѣтатъ ему и быють его. || а прочаго зла ждеть». (ἀπειλούμενος ‘претерпевая угрозы’) ЖАЮ к. XIV, 16а–б; друуги же [отлученный] злообразенъ сы не приять опитеми... и огнѣваше же са на папоу. іелико въ домоу

прещаше пакость створити емоу. (ἡπειλεῖ) ПНЧ к. XIV, 19 об.; Ибо въздержание... болѣзнь имать плотьну. а еже ѿложити лжю. и клатвою. и клевету... вниманіа требуетъ тѣмкоу. сиа бо законодавецъ х(с)ъ възакони. о нихже и мучити прѣтиль преступающа. не мучитъ же. немощи ради не посташихса. а своихъ ради заповѣдїи. съ прѣщениемъ г҃ла. мучити... преступающа. (ἡπειλήσῃ) Там же, 162в; в томъ же часѣ явиса [св. Николай] г(с)ноу его. во ѡбразѣ страшнѣ. прѣта емоу. что еси створилъ неправдоу на рабѣ своемъ. епифаніе. вина бо си до тебе есть. СбТр XIV/XV, 197; оуже ѡгнь ни мечъ не прѣтитъ. оуже муки ни жажа не распростираются. всѣхъ тѣхъ вы оуклонистеса (ὅν... ἡπειλεῖτο 'если бы угрожал') ФСт XIV/XV, 122в; [слова царя сыну] аще бо не будещи ми бл҃гопослушень и богомъ бл҃горазумень многимъ и различнымъ преже издавъ та мукамъ злаго злѣ оуморю... не яко с҃на та имѣю но яко врага и ѿступника сиче ц(с)рю прѣтившу. и съ гнѣвомъ ѿше(д)шу въ свою полату. (ἀπειλησάμενου) ЖВИ XIV–XV, 93б; мыслаше же исавъ оубити брата своего иакова... оувѣдавши же ревека. рече ему се брать твои претить оубити та. (Быт 27. 42: ἀπειλεῖ) Пал 140б, 77б; [слова Моисея] виждь оубо оуказание вл(д)чнє. и васъ наказаетъ акы м(с)рдѣи оѣъ чада. видѣте [в др. сп. видаше] бо яко многобж(с)тву хотѣсте послужити страньску. и прещениемъ прещашеть вы. Там же, 150б; Тѣмже оубо моѣ||си прещашеть имъ. да не ступать. къ многобжью ихъ. [ср. Втор 17. 2–5] Там же, 152в–г; и бывшу д҃ни недѣльному. подѣха Юрославъ близъ къ граду... и прѣташе ѣзда. подъ градомъ людемъ... и молваше тако Андрѣви и горожаномъ то есть градъ мои оже са не отворите... то оузрите. за вѣтра приступлю къ граду и възму городъ. ЛИ ок. 1425, 107 (1123); Семоу [Пирру] воюевашоу на лакодѣмонью и велми претащю... единъ ѿ лаке||дѣмоньскы(х) старецъ... рече. аще бѣ есть прета намъ, то не боимса, занѣ праведни есмы, аще же ли

члѣвкъ, да разоумѣеть, како члѣвомъ претить и моуже(м). (Πύρρου... ἀπειλοῦντος... ὁ ἀπειλῶν... ἀπειλῶν) Пч н. XV (1), 15–15 об.; велми претить г(с)ъ с҃ми своими и не велитъ чара(м) недугъ лѣчи(т). СбПаис н. XV, 200; Ѡтъвѣща емѣ [дьяволу] с҃ць и ре(ч). прѣта емѣ. «се все погибло есть оуже моимъ за бѣмъ прилежаниемъ...» (ἐμβριώμενος) ЖАЮ XV, 49 об.; || угрожатъ бѣдствіемъ, несчастьемъ, карой: ѡгнь... вѣноутрѣннаа же вса попалаше дѣвици. и сѣмьртъ ѣи прещаше неоутолимоу. (θάνατον ταύτη διηπειλεῖ) ЖФСт к. XII, 145; пославъ же ц(с)рь призва василіа в никею. и прѣташе емоу сѣртию. аще не причаститеса арианомъ. ПрЛ 1282, 115б; ѡнъ же [Исав]... паще оукараше и поношаше и прѣташе емоу [Иакову] оубиствомъ. (ἀπειλοῦντος) ГА XIV, 59г; зане оубо грѣхы житые се исполнь бѣ и прѣщаше всемоу миру кончиною, Х(с)ъ же, въ кончиною вѣка пришедъ на ѿмѣтание грѣховъ, и пострада и погребенъ и въскрсе (ἡπειλεῖτο κόσμου συντέλεια 'миру угрожал конецъ') Там же, 139а; слыша(х) некая грѣхолобца г҃лща. како на страхъ члѣвомъ претить бѣ геonoю. Пр 1383, 88а; ѡбличитса твоя немощь. и с тѣмъ въспрѣтимъ ти наша мѣтльнаа. огнемъ ли ны прѣтиши равно рабомъ. мы же огне(м) геѡны запрѣтимъ ти. в немъже гонители мучатса. (ἀπειλεῖς) ГВ к. XIV, 135г; Что же боудеть аще кто рѣчетъ. како сего ради сыгрѣшающимъ вѣчною моукою прѣтитъ. како да тѣхъ ѿ дѣлєсѣ грѣховныхъ оустави||тъ. (ἡπειλήσῃ) ПНЧ к. XIV, 26а–б; овогда оубо чернъ явлѣася ему [дьявол Иосафу] иакоже и есть. овогда же мечъ держа нагъ скачаше на нь и посѣченье(м) прещаше. (ἡπειλεῖ) ЖВИ XIV–XV, 128г; || угрожая, приказывать: И паки въ житы великаго епифанья. повѣдаемъ. по изгнанны бѣса нѣ ѿ коего члѣва. и бѣсъ прѣтивъ с҃томоу. съвести его ѿ своего мѣста въ перьсидоу. и не хоташю. си бѣсъ въ црвоу [τοῦ βασιλέως Περσῶν 'персидского царя'] дѣщеръ вышедъ. призваше епифанья во имѣ... оувѣда епифанни бѣсово дѣйство...

иде въ перьсидуу. (ἐπαλελλησάμενος) ПНЧ к. XIV, 1266.

2. *Обращаться* (к кому-л.) с осуждением, неодобрением, порицать: ѿн же вѣлми побол(ѣ)въ, грамоты написа къ бра(т). прѣта кем(у) і гѣа. іако аще не оставиши брани іаже на правовѣріе. Се азъ самъ иду бранью на та. КР 1284, 8б; приде мѣти его [Феодосія] ищющи. и обрѣтши прещаса [Пр XIV (2), 28а прѣщаше] что тако створи оставивъ ма сиру Пр 1383, 58а; ре(ч) иему [Епифанию] блѣжныи. «... аще ли бы былъ не другъ твои. не бы слышалъ ѿ мене ни единого слова. моя бо мысле не то естъ. іако да быхъ обличать и прѣтилъ и въстаалъ на грѣшники. || но да быхъ теклъ по правому пути. иже водить на покой» (ѡстѣ... ἐπιτιμῶν) ЖАЮ к. XIV, 15–16; сѣти же видѣ дѣмона голчаща. прѣта емъ ре(ч) «...по что еси пришелъ сѣмо...» (ἐμβρισησάμενος) ЖАЮ XV, 51; || убеждать, увещевать: тако(ж) и боглѣвыи Павелъ прѣта гѣтъ: съ страхомъ и трепетомъ каждо свое сп(с)ние творите [Фил 2. 12]. (παράγγελλον) ГА XIV₁, 70а.

3. *Удерживать, останавливать*: нѣкаа жена раба соущи дѣлаше въ вежи повелѣниемъ гѣжа своеа. въ дѣнь сѣго никола. и вънезапу нависта иеи сѣаа страсотропѣца претаща и гѣща иеи. по что тако твориши въ дѣнь сѣго никола. се ти сѣтворивъ казнъ. и се рекъша разметаста храминуу тоу. СкБГ XII, 21г; послоушаи ме [так!] гѣи послоушаи мене... || ...даже ми твои аѣглъ. да прѣтитъ въсѣмъ нечистымъ дѣхмъ борючимъса съ мною. СбЯр XIII₂, 187–188; начаща [фарисеи] прѣтити носашему ѡдръ. су(б) естъ не достоинъ ти взати ѡдра. по что въсталъ иеси ѿ немощи [ср. Ин 5. 10] КТур XII сп. XIV₂, 261; [Господь] ѡверзеть двери райскыа. и преставитъ претащеже копие адаму. и дастъ сѣтымъ брашно ѿ древа животного. (ἀλελοῦσαν ρομφαίαν) Пал 1406, 1076.

4. *Прѣтити не* (делать что-л.) – *запрещать, возбранять, препятствовать* делать что-л., приказывать не делать че-

го-л.: тоже дѣдъ ц(с)рь и пр(о)рк. оучить и прѣтитъ. не на лица судити. ни пѣ мздѣ. ни оклеветати. [ср. Пс 81. 2] МПР XIV₂, 14 об.; сѣдаше [Иоанн Милостивый] пре(д) цркъвю и бесѣдоваше. сѣже иуангѣлие рукою держа. и ни единому приближити(с) даа. развѣ обидѣнымъ... || ...и то абие истинное створити судыаи цркъвными повелѣваше. и прѣщаше не вкусити имъ ничтѣже. дѣнде оустроаъ главизну сию. (παρήγγελλον) Там же, 42–43; [о Феодосии Печерском] и тако възрастьшу иему... въсхотѣ ѡити въ юр(с)лмь... и мѣти его. оувѣдевши. прещаше иему. іако и раны подѣяти. не изити ѿ неа и тако оудѣржа и. Пр 1383, 57г; Глѣбови же Зеремѣвичю и Соудиславоу. претаща емоу [Мстиславу] не дати Данилови [Галич]. рѣста... даси ли Данилови. в вѣкы не твои боудеть Галичъ. ЛИ ок. 1425, 254 об. (1226).

ПРѢЩАТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Грозить, угрожать*: Аще ли опытати хошемъ... како ли оубо суть молнина [в др. сп. молниина] блистания иже акы в колеса. ту вселеную в скорѣ претече гроза и прещаа. естъству всачьскому. не самъ же [гром] о собѣ владѣствуа. не вл(д)ку проповѣда Пал 1406, 35г.

ПРѢЩЕНИЕ (133), **-ІА** с. 1. *Угроза*: искоушаеъ [император] ѿ пѣрвыхъ [учеников Феодосія] имѣже покорившимъся. и по сихъ соущаа ѡдобѣша || имѣти мнашетъ. іаже и всачьскы ѡбишьдѣ. ѡво оубо словесы. ѡвы же прещениемъ. ѡво же моукамъ предѣложениемъ... и іакоже видѣ. ни въ коемъже повиноуащася... тѣгда тѣхъ ѡставлѣ. къ вѣторымъ пристоупаеъ. (ἀπειλαῖς) ЖФСт к. XII, 90–91; и дѣждъ вънезапу велии зѣло съшедъ. оумножьшеиса ѡнъ всъ оугаси ѡгнь. и въ чюдо преложити прещение воинъ сѣтвори. иже на наю преже оубиение претаще || сѣмѣрены и долоу ничаща сѣдѣлавъ. Там же, 151–151 об.; паки же гнѣвнааго положенія. исправление оубо. иже къ зѣлоу вражда. и брань къ страсти. иже къ моужьству оукрѣпити дѣшу... нѣ до крѣве грѣхоу

противитиса. приобидѣти же. съмъртѣное пръщение. и болѣзньныхъ моукъ. и сладкихъ съчетаниа. (ἀπειλής) *КЕ XII, 239a*; [о чуде в Хонах] гѣа кемоу [пономарю] сѣии архистратигъ. не оубоиса прѣподобниче пръщения водьнаго. нъ стои твърдѣ (τὴν ἀπειλήν τοῦ ὕδατος) *СбТр XIII/XIII, 45 об.*; ты гѣ покажи ми щедротами твоими врагъ да не порадыетъ ми са. но оугаси его пръщение и вса дѣла его оупразни. *СбЯр XIII, 123*; и призва и г(с)нѣ его. съ пръщениемъ ре(ч) кемоу. по что ѿстави село мое поусто. (μετὰ ἀπειλῆς) *ПрЛ 1282, 72в*; Моужь пръщенья оубоивса токмо. и пожеръ идоломъ і по томъ поканавъса ·ѣ· лѣ(т). да припадають. (ἀπειλή) *КР 1284, 61a*; како оубѣжимъ моукы. коего же подыимемъ ѿсоужениа. и каа намъ надѣжа сѣспниа ре(ч) [Иоанн Златоуст]. ѿ ре(ч)ныхъ кыхъждо геѡнноу пръщение. и азъ то гѣю. ѡбаче аще внемлемъ. мощно сѣстиса. (εἰ τὸν ἀπριθμημένον ἕκαστον τὴν γέενναν ἡμῖν ἀπειλεῖ ‘если каждое из перечисленного угрожает нам геенной’) *ПНЧ 1296, 157*; он же въоружень силоу кр(с)тѣною. не хотѣ и слышати ласкы оѣа своего. || ни пръщения его не оубоиса. *ЛН ок. 1330, 141–141 об. (1265)*; в ·йї· ѿстоупиша песина моукы, во нъже и пръщение смъртѣное на скотѣ ихъ бы(с). (ἡπειλήθη... ὁ θάνατος; ср. *Исх 8. 31*) *ГА XIV, 60в*; едино пръщенье. едина казнѣ. *ЛЛ 1377, 74 (1093)*; не вложи бо имъ [горжанам] бѣ страха. и не оубоившася. кназа. два имуща въ власти сеи. и боларѣ ихъ пръщенья. ни во чтоже положиша *Там же, 127 об. (1176)*; ѡни же кѣмше нудиша и [мученика] много дѣнии ласканье(м). и пръщенье(м). ѿврещиса Х(с)а и вѣры хр(с)ъаньскыа. ѡн же || не покориса. *Там же, 156–156 об. (1228)*; и нудим бѣ [мученик] овогда ласкании. и прещении. ѿврѣщиса поклонаниа ч(с)тныхъ иконѣ. (ἀπειλαῖς) *Пр 1383, 68б*; Елмаже се издрече [Василь] и слыша спархъ. и противленье разумѣ мужа. тако безъ оужасенья и бе-сумнѣнья сего испусти и ѿпусти. к тому не с тѣмъже

прещеньемъ. но съ стыдѣнье(м) и со оуступленье(м). (μετὰ τῆς... ἀπειλῆς) *ГБ к. XIV, 164a*; [мученики] огна преще(н)е. и мечевъ острость. и звѣрии сверѣпство... и вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀπειλήν) *Там же, 203г*; ре(ч) [отрок]. «...вѣдѣ бо. како на мнѣ хощетъ быти лукаваго дѣмона и пръщенье. и призрачине. нъ имѣю г(с)а моего іс(с)ъ х(с)а помощника и ч(с)тѣную мѣтву...» (αἰ... ἀπειλαῖ) *ЖАЮ к. XIV, 43б*; горе же тогда земли ѿ пръщения || вседѣржителева. безмѣрнаго гнѣва || же и ярости его. приходящемъ же на всю вселенню. (ἀπὸ τῆς ἀπειλῆς) *ЖАЮ к. XIV, 64г, ЖАЮ XV, 146–147*; и приглас(с)въ г(с)нѣ его съ прещеньемъ рече кемоу. злыи рабе лѣнивыи по что остави поусто село мое (μετὰ ἀπειλῆς) *ПНЧ к. XIV, 18б*; гѣше [грешник] оувы мнѣ оканьному... како претерыплю пръщенье страшнаго судьи. и вѣчныхъ и неминующихъ мукъ. (τὴν ἀπειλήν) *Там же, 174б*; Смотри же оного слѣпца съ хромцемъ како преобидѣста г(с)на своего заповѣди и прещениа. *СбЧуд к. XIV (1), 290г*; ѿвѣща-ста мниха [царю]. не тобою претимыа смърти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женья повинна ти будевѣ. и изволивовѣ бѣити. понеже се намъ есть подобно. никак(о)же твоего преще(н)я никогда же бѡятиса. (τάς... ἀπειλάς) *ЖВИ XIV–XV, 16a*; Видъ же оубо яко не самъ о собѣ бываетъ [гром] но прещениемъ тѣмъ. на мѣтвуу вл(д)ка ны вставляетъ. *Пал 140б, 35г*; и бѣде(т) скрышенье по земли и тѣга и печаль. и тѣснота сѣмъ члѣвчскомъ. тогда явитсѣ огонь съ небѣси. якоже молъныина борзость. пръщениемъ осинаючи все лице || земли. (ἀπειλή) *ЖАЮ XV, 147–148*.

2. *Осуждение, порицание*: и нависа сѣии антонии съ прещение(м) гѣа прозвоутероу. по что се створилъ яси || такого скверньнаго и неч(с)тго и незаконьнаго. и многогрѣшнаго положилъ яси сдѣ. *ПКП 140б, 106б–в*.

3. *Принуждение*: Ре(ч) бѣ моисѣви. изъведи изъ кѣюпта люди моя изъла да вшедъше наслѣдѣть землю юже ѡбѣщавъ

аврамоу. и се слышавше людые ѿ арона. тышахоуся изи||ти. ѿвъ радошми бина ѿбѣта. а друуги не терпа ноужныѣ работы фараѡна. инѣ не мога плить творити. инѣ [так!] собѣ градъ създати. инѣ же погоничевъ прѣщениа не терпа. [ср. Исх 5. 13–14] *КН 1285–1291, 605а–б; || строгость, суровость*: възпитаи дѣти||щѣ съ прещеньемъ. и обрациши о немъ покои *Пр 1383, 1266–в.*

4. *Наказание, возмездие*: Въ тѣ(ж) днь пана(т) челоѿколюбиемъ нанесенаго на ны стра||шнаго прѣщениа и [в греч. нет] троуса. ѿ негоже паче всакона надежа. избави насъ чѣвколюбыѣ бѣ. (тῆς... ἀπειλῆς) *ПрС XII/XIII, 89а–б*; нынѣ же бра(т)е се вѣд(у)ще оубоимъ(с). пр(е)щеньа сего страшнаго и припаде(м) г(с)ви || своему *СВл XIII сп. к. XIV, 79в–г*; ѿкуду вси и како придоша. не схранившѣ обща заповѣди. ни оубоавше же са суда прещеньа бина. (ἀπειλῆς) *ФСт XIV/XV, 225а*; Симъ оубо тако суще(м) каковы(м) подобае(т) намъ(ѣ) быти въ сѣхъ пребываныхъ. и въ сѣхъ бл҃гоч(с)тныхъ житии(х). да сподобимса избѣгнути хотащаго быти прещеньа. и гнѣва и будущаа муки. (τῇν ἀπειλῇν) *ЖВИ XIV–XV, 36а.*

5. *Запрет*: м(д)рстыю прещение. бѣ на ны наведе. да не будемъ прелщаеми. аky адамъ в породѣ. *Пал 1406, 366.*

ПРАДЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. прасти*: к сему же и другаго мудреца наре(ч) елиава. ахисамохова. сии оубо наполни г(с)ѣ. дѣха и премудрости. и разума. на все дѣло. въважаниа камена. и на прадении тканѣи. [ср. Исх 38. 23] *Пал 1406, 137а.*

ПРАДЕНЬ (2*) *прич. страд. прои. к прасти*: моисииови повелѣвшю. вси вношаху еже онъ заповѣда. овъ || сребро. овъ камене ч(с)тное с наклада ельвина. на архиерѣискую одежду. жены же багорѣ. и червленъ прадену. (κόκκινον διανερησιμένον; ср. Исх 25. 3–4) *ГБ к. XIV, 2056–в*; *прадено средн. в роли с. Пряжа*: въ животнѣи тои. оутробѣ женьстѣи. югда сладостыю пищу

приемлють. а не пьянствомъ и обыаде-нье(м). то растенью [в др. сп. растеніе] мла(д)нцю бываеѣ. дебела и кости оукрѣ-плае(т)... || ...еще [в др. сп. аще] ли [пища] по тѣснымъ вскорить(с) [в др. сп. вскоу-ритса] проходомъ. ту русыи и кудравыи творить главы [в др. сп. влasy]. аще ли по правымъ и гладькымъ. то просты и тонкы аки прадено вскоуренье(м) влasy поущаю-щи. проходящею мокростию. *Пал 1406, 43а–б.*

ПРАЖЕНЬ (1*) *прич. страд. прои. Подвергнутый тепловой обработке; зд. вареный*: Великаго же поста оуставъ такъ есть. въ всю първоюю не(д)лю. вьсѣгда по ве(ч)рний и по литур(г). бл(с)вление бра-тина приимъ(ш). вѣходать на трапезницю. и прѣдъложитса имъ хлѣба по единой четверти. и || ривифъ пражень. капоуста же солона без масла. и хроушѣ. и по пати смокъвъ. (ἐκξερτόν) *УСт к. XII, 207–208.*

ПРАМО¹ (7*) *нар. 1. Прямо, в прямом направлении (горизонтальном или вертикальном)*: а заво(д) и межа стары(м) томъ л҃гѣ враго(м). ѿ тве(р)ци ѿ рики ве(р)хѣ. да из овага [вм. оврага] лого(м) да в каме(н). да ве(р)хѣ лого(м)... по вы(ш)ню могилѣ. да прамо в рикѣ во тве(р)цѣ. да по тое(р)ци на ни(с) возли приѡ(р) ста(р)ско<и>ише(д) л҃гѣ миденьской да во тое(р)цѣ прамо. *Гр XIV/XV (новг.)*; живущии же прамо подѣ сѣнцмъ. на оугѣ полуднѣныа страны. то ти томи(ми) бывають. ѿ зноа съжагаеми и безъвлажно имъ бываетъ и соуху. *Пал 1406, 35а.*

2. *Сразу, непосредственно*: сѣыхъ мѣнкъ оумъ нашъ чюдесъ не достигнеть съказаати [так!]... ни слово съповѣдовати еликоже възмѣздіе трудоу своему прамо отъ ѣа възприаша. аky чада и причастници бѣжи. *СкБГ XII, 186.*

3. *Явно, открыто*: въздыхашеть тяжкѣѣ и скѣрбаше [Феодор]... боася... да не въ вса вѣнидѣтъ злое. и законъ прамо безаконіе боудеть. (ἄντικρυς) *ЖФСт к. XII, 66*; добро же и оно раздѣле(н)е. о немже и дѣдъ молитса г҃ла. раздѣли языки ихъ [Пс

54. 10]. възлюбивши(м) потопа глы [Пс 51. 6]. прамо борнымъ [вм. дѣхоборнымъ – τὼν πνευματομάχων ‘духоборцев’] языки вина. иже дѣха раздѣлаю(т) бж(с)тво. и раздѣлаю(т) е ѿ оца и сѣна. (ἡνίκρως) ГБ к. XIV, 92б.

4. Ясно, отчетливо: Слыши же яко бѣтаніе закону вашему. и разорение требнику. твоему. о семь же оубо прамо разумѣи. Пал 1406, 161в.

ПРАМО² (70) *предл. I. С род. п. 1. Напротив (чего-л.); близ (чего-л.), около (чего-л.): и изъ(гна) Г(с)ѣ Бѣ Адама из раи. и сѣде прамо из [в др. сп. нет] рад плачаса. и дѣлаа землю. (ср. Быт 3. 24: ἀπέναντι τοῦ παραδείσου) ЛЛ 1377, 29 (986); то же ЛЛ ок. 1425, 35 (986);* *взѣмше одрѣ поставляють в нутренеи паперти. || прамо ц(с)рьскы(х) двери. КВ к. XIV, 321б–в; Посла [Бог] гнѣ[в] свои... и дѣхмъ силы г(с)на раступиса зѣмля [ср. Исх 15. 7–8].* *искупѣша источници. прамо иер(с)лма иже бѣша исхли за безаконіе ваше. Пал 1406, 126–127; прамо себе – друг перед другом:* *Неронъ же яко безгодословники и лѣжесловники ѿбою [ап. Петра и волхва Симона] абые бе-щѣсти напрасно ѿ лица своего изгна. иже, пребывающа в Римѣ, творашта [в др. сп. твораста] чюдеса кождо [в др. сп. далее ею] прамо себе. (катέναντι ἀλλήλων) ГА XIV₁, 153б.*

II. С дат. п. 1. Напротив (кого-л., чего-л.); перед (кем-л., чем-л.), около (кого-л., чего-л.): а по(п). цр(к)вьными дверьми ишѣ(д). първое покади(т) стоящаа прамо сѣвернѣи части вѣса ѿ равныхъ ѣмоу по(п)вѣ начѣнѣ. УСт к. XII, 248; и тако възьмѣше одрѣ поставляю(т). и вънутрь паперти. || прамо цр(с)кымъ дверь(м). Там же, 273–274; прѣжде даже не разоумѣти отпочати. нареши оца или мѣрь. приметь силуу дамасковоу. и користи самарии-скыа. прамо ц(с)рю асуриискому. (Ис 4. 4: ἐναντί βασιλέως) КЕ XII, 230б; бра(т)р(с)ч) ѣмоу. видѣхъ голубъ выспрѣ леташъ на высоту нб(с)ноюу. прамо главѣ моен стоящѣ. (катέναντι τῆς κεφαλῆς μου) ПрлП

1282, 133г; ставшимъ же имъ прамо горѣ. призва ип(с)пѣ прѣжере(ч)наго ковача. Пр 1313, 51б; и приять Моиси жезлѣ || стоящю предъ г(с)мѣ, въцѣркви [ἐκκλησίασε ‘созвал’] Моиси [в греч. далее καὶ Ἀαρὼν ‘и Аарон’] сборѣ прамо камени и рекоста к нимъ: «послоушаите наю, непослоушливи, ѣда ис камене сего изведевѣ вамъ водоу». (ἀπέναντι τῆς πέτρας; ср. Числ 20. 11) ГА XIV₁, 64б–в; два же столпа створена [в др. сп. створи; Соломон] мѣдана... златыми дѣсками перста вѣтолшгѣ ѿкова на и постави на прамо цркви (κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ) Там же, 90г; не ѿ семь ли рече писа моисии. оузрите животь вашъ висащѣ прамо ѿчима вашима. (Втор 28. 6б: ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου) КТур XII сп. XIV₂, 234 об.; то же ПКП 1406, 109б; глѣ [пророк Захарія]. се бѣ на(ш) граде(т) въ славѣ ѿ брани ѿполчениа своего... і станета нозѣ ѣго на горѣ елеѣнѣстѣи. прамо иер(с)лму на вѣстокѣ. (Зах 14. 4: ἐπὶ τὸ ὄρος... τὸ κατέναντι Ἱερουσαλὴμ) КТур XII сп. XIV₂, 270; По семь бывшю вечеру. повелѣ изнести сѣ на дворѣ. братья же взѣмше и на сани. поставища и прамо цркви. ЛЛ 1377, 62 об. (1074); Лавдакиа. градѣць естъ малѣ. в горѣ ливанѣстѣи прамо гаоусифоньну. (катέναντι τοῦ Γαυθισῶν) Пр 1383, 82а; и шедѣ оубо оуаль и видѣ полѣкъ [бесовъ] свѣща носѣща. прамо имъ ставѣ падѣ аньтих(р)соу поклониса [так!]. (ὥς ἀπὸ σταδίου στάς ‘встав примерно на расстоянии стадия’; смей. со σταδαῖος ‘прямой’?) ПНЧ к. XIV, 123в; и придо(х) заходящю сѣнцу въ цркви ісана. кр(с)тла прамо іердану. (τὸν ναὸν... τὸν κεῖμενον τοῦ Ἰορδάνου σύνεγγυς) СбЧуд к. XIV (I), 64а; и възьгласи [Ставракий] зѣло наснѣ. призываа... г(с)и помилуй. и велико люди бѣсовскихъ черныхъ и злыхъ. ѿтъ мора исходаще и градуть ко мнѣ. прамо морю бѣ бо прилежа. (πρὸς παραθαλασσίαν) ФСт XIV/XV, 106в; бѣ лежа [Феодосій Печерский] на дворѣ прамо цркви. і ре(ч) оѣи і братья чада се азъ ѿ васъ ѿхожю. ПрП XIV–XV (2), 92а; прамо собѣ – а) друг не-

ред другом: Агрипа иепархъ донесе ц(с)рви Нероноу, г҃ла: «дѣва иеста въ градѣ моужа чюдотвораща прамо собѣ кождо иею. ѿ обою едины г҃лѣ себе быти Х(с)а, друуги же иного соуща распатаго Х(с)а, иегоже оученикъ иестъ, г҃лѣ». (ἀπέναντι ἀλλήλων) *ГА XIV₁, 153а; б) со своей стороны:* ре(ч) г(с)ь къ ис(с)у се азъ тобѣ даю повинныи керихонъ... и будетъ иегда въструбать въ трубы и въскликнуть вси людие. и падуть(с) стѣны керихону градъ и влѣзуть вси людие просто прамо собѣ. (*Нав 6. 4: ἔκαστος κατὰ πρόσωπον*) *Пал 140б, 165в; прамо лицуу см. лице.*

2. *По направлению (к чему-л.):* тако иремиа повелѣвае(т). ходи прамо свѣту да не померкнетъ преткнути ноги твоеа. (*Вар 4. 2: διόδευσον πρὸς τὴν λάμπιν κατέναντι τοῦ φωτός 'шестуй к сиянию в свете'*) *ГБ к. XIV, 42г; на свѣщенное иего явление възримъ. и ѿбуимсѧ. на доволное слово. иже прамо гласу... || ...женихъ. к жениховодному вл(д)ка к рабу. (ἵππεισιν ὁ λόγος πρὸς τὴν φωνήν 'отправляется Слово к гласу'; ср. Ин 3. 29) ФСт XIV/XV, 47–48.*

3. *В присутствии, на глазах (кого-л.):* Прѣмоудрость похвалить д҃шу свою. и посредѣ людии своихъ похвали|тъсѧ. и въ цркви вышньааго оуста своя отъвързеть: И прамо силѣ иего похвалить та. (*Сир 24. 2: ἐναντι δυνάμεως*) *Изб 107б, 81–81 об.; и сниде слава б҃иа на гороу, и покры иего ѡблакъ д҃нии ·ѿ·, и видѣ славою г(с)ню иако ѡгнь пола на верхъ горы прамо с҃имъ Излвомъ. (ἐναντίον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ; ср. Исх 24. 17) ГА XIV₁, 61в; тако г҃лѣ г(с)ь Излвъ: се азъ наведу на мѣсто се зло... и заколю свѣтъ Иудовъ и свѣтъ Излвъ на мѣсте семь, и погоублю на мечемъ прамо врагомъ ихъ (Иер 19. 7: ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν) Там же, 167б.*

4. *По отношению (к кому-л., чему-л.); перед (кем-л., чем-л.), против (кого-л., чего-л.):* иерѣ(и)... кр(с)таѡбразно знаменава просфоуроу г҃лѣ. иако ѡвѣча на заколенье веденъ бы(с). и иако агнецъ прамо стригоушему безъгласенъ. и се рекъ... перьстомъ

показаа верхъ ея г҃лѣ. тако не ѡверзае(т) оустъ своихъ въ смѣреннѣ своемъ. (*Ис 53. 7: ἐναντίον τοῦ κείροντος*) *КР 1284, 274б; Понеже рече [Василий Кесарийский] прамъ ѡблыганыи не молчати. да не прерѣка (н)емъ и(х) б҃женемъ [ἐαυτοὺς ἐκδικῶμεν 'мстим за себя', смеш. с αὐτοὺς ἐκδικῶμεν 'их изгоняем'].* вышнии бо хулащихъ ст҃ии. но да не попустимъ поспѣшити(с) лжи. (πρὸς τὰς διαβολάς) *ГБ к. XIV, 172г; Фавиинъ с҃нъ ре(ч) къ ѡтцу. исполчимсѧ прамо ратнымъ, и сто ѿ насъ не погыбнеть. Пч н. XV (1), 131; мнози бо сильнии оруужници, а ср(д)ци страшиви, не постояша прамо соупостатомъ. Там же; Обычаи моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитисѧ, иакоже пламень ѿ вѣтра распааемъ ражжеть(с). (πρὸς τὸ βίᾱ κρατοῦν 'принуждающему силой') Там же, 13б.*

5. *В соответствии (с чем-л.), согласно (чему-л.):* ли мужъ преже своегоа жены оумреть. безъ дѣтии сущю. такоже ·д҃ю часть. прамо части таковыа пристрѡа. ѿ оставльшихъсѧ || мужна [вм. мужа еа – τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς]. всакихъ вещии вѡ има. на приобрѣтение свое восприимати иеи. (πρὸς τὸ μέτρον τῆς τοιαύτης προκός) *МПр XIV₂, 170–171.*

6. *По сравнению (с чем-л.):* ап(с)лкое ·ѿ. помнити. иако недостойны стр(с)ти се(г) времени. и прамо [*Изб 107б, 108* противоу] в [так!] будущимъ въ бѧ г҃лѣтисѧ [*Изб 107б* далее въ насъ]. (*Рим 8. 18: πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς 'по сравнению с будущей славой, которая откроется в нас'*) *ЗЦ XIV/XV, 43в.*

7. *Вопреки, наперекор (кому-л.):* по томоу же такоже промыслньѣ. иако аще въ коеи епархии. еп(с)па [вм. еп(с)пъ – ἐπίσκοπος] къто прамо братоу своемуу и съеп(с)па [вм. съеп(с)поу] вещь имать. никогоже иного ѿ тою отъ иноа епархиа еп(с)пы свѣдоущаа призывать. (ἀντικρὺς ἀδελφοῦ... καὶ συνεπισκόπου) *КЕ XII, 101а.*

8. *Вместо (чего-л.):* [о пленении Иерусалима] пр҃рци молчать, иерѣи водими,

ПРАМОСТО|ЯТИ (1*), -Ю, -ИТЬ
21. *Противиться, сопротивляться*: когда
придеть ти помысль. створити что по воли
ѣи. и обращеши радость въ вещи. и
скорбь прамостоящую. Оувѣжъ ак(о) ѣиа
ѣсть и поноудиса терпѣти. (θλῖψιν ἀντιστή-
κουσαν) ПНЧ 1296, 57.

ПРАМЫИ (2*) *пр. 1. Прямая жен.*
 в роли с. Прямая (линия): Нынѣ дѣлолюбаа пчела... сдѣловае(т) съты о шьсти оуголь. и супротивлежащаа сты истькущи. прамына же оуглы премѣнающе (τὰς εὐθείας ταῖς γωνίαις ἐπαλλάττουσα 'прямые [линии] с углами чередуя') ГБ к. XIV. 826.

ПРАМЬ (3*) *нар.* 1. В действительности, на самом деле: А зерно горющее **прамь** ре(ч) синапръ. (*ср.* Мф 17. 20: ὡς κόκκον συνάλεως) КН 1285–1291, 522а.

3. *Совершенно, целиком*: Въ то(ж) лѣ(т). архіеп(с)пъ нифонтъ. поби сѣоую софію свиньцемъ. всю прамъ. извистію маза. всю околѣ. ЛН XIII, 27 (1151).

ПРАСЛИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. Веретено,
прялка: нача жена исповѣдати... || ...онѣ
оубо оуноша слышавѣ бестудныя словеса
моихъ. посмѣя||всѣа ѿиде. азъ же праслицу
повергыши. текохъ на море аможе
оуноша течаху. (τὴν ἡλεκτήν) СБЧуд
к. XIV (I), 61с-62с.

293

вашъ ѿць. не имы ѿцьскаго бопринатнаго милованиа. кдѣ бо азъ достигну въ прасло свершеное. (εἰς μέτρον) *Там же, 96в; Да тѣми и таковыми. заступаеми възносими и блгохвалащеся. достигнемъ въ прасло свершенныа. и въ съставъ блгочиныа. (εἰς μέτρον) Там же, 151г; придемъ покоримся познавающе кождо свои степень. и по праслу все творяще ч(с)тою свѣстью. (κατὰ τὸν βαθμόν) Там же, 215г.*

ПРАЃСТИ (7*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *Прастъ:* излѣзъ надъ пещероу и обнаживъ тѣло свое до пояса. сядаше [Феодосій] прядый вълноу на съплетение копытцемъ. *ЖФП XII, 36б; многашды же паки великоуоумоу никоноу сѣдащо и дѣлающю книги. и блженоуоумоу въскраи того сѣдащо. и прадоущю нити еже на потребу таковоуоумоу дѣлоу. таково ти бѣ того моужа смѣрение и простость. Там же, 42г; сии [Иларион] по вся дѣни и нощи писааше книги въ келии оу блженааго оца нашего есѣдосина. ономоу же псалтырь оусты поющю тихо и роукама прядоуща вълноу. или кою ино дѣло дѣлающа. Там же, 44г; тогда повелѣ максимьянъ... облещи и в женския порты. и ополвити и в повои. и осуди и с женами прасты. ПрЮр XIV₂, 57в-г; и нынѣ оувидите цвѣты польскыа како растууть. ни троужають(с) ни прадоуть... тако рекъ. не троужаються ни прадутъ. не дѣло ѿна но попеченье. (Лк 12. 27: οὐδὲ νήθει; Мф 6. 28: οὐ νήθουσιν) ПНЧ к. XIV, 88б; Смотрите крина сельнаго, и како растеть, не троужається, ни прадеть. (Лк 12. 27: οὐδὲ νήθει) Пч н. XV (I), 92 об.*

ПРАЃТАТИ (1*), **-ЧОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Пратати на (кого-л.) – быть предназначенным кому-л. (ср. ст.-пол. prątaŋc ‘приготовить’): што жъ. нине(ч) придетъ оу дву недела(х) по розтве х(с)ве. дати ми двесте роублевъ. кѣзю скиригкаиу. што жъ на корола прачеть. Гр 1387 (2, з.-р.).*

ПСАЛМОПѢВЫЦЬ (1*), **-А** с. *Псалмопевец, автор псалмов (о царе Давиде):* яко съказаша сѣоплкоу яко сътворихомъ повеленое тобою. и си слышавъ възнесеса

срьдцьмъ. и събысться реченое псалмопѣвцемъ дѣдъмъ. Чѣто сѣ хвалиши сильныи о зълѣбѣ. [ср. Пс 51. 3] *СкБГ XII, 15а.*

ПСАЛМ[Ъ] (286), **-А** с. *ψαλμός Псалом, песнопение, входящее в состав Псалтыри, одной из книг Ветхого Завета: въсхѣтѣвъшж же кемоу въпрашати начала. 33-аго псалъма... како тѣкмо начало слова нача. възпиша бѣси глѣште: не глѣ слова сего Изб 1076, 214; боудеть же дѣнь сѣ. како бѣ гѣ пѣти на оутрьнии. оуставленыа же ѿлмы. на литур(г). (ή τρίτη ὥρα καὶ ἡ ἔκ-τη... στιχολογήθησεται) УСТ к. XII, 197 об.; клеплеть парамонарь литур(г). вѣньгдаже клепле(т) поють(с) и прочии часи. въкоупъ съ пьрвымъ. по единомъ п(с)лмоу. Там же, 263 об.; Не въстани до ·҃҆· п(с)лма. соуха да иастъ. Там же, 280; то же КВ к. XIV, 297г; единой бо нощи поющю ми въ кели [так!] обычьныа псалъмы. и се пьсъ чьрнь ста предъ мною. какоже имъ мнѣ нельзѣ ни поклонитиса. ЖФП XII, 44а; таче шедъ блженыи иде въ келию свою пѣтъ по обычаю ѿба на десате псалма. Там же, 45а; стихерь патеры кѣнигы рекоу. вѣньчавшася страстьми различныа. иѿва. пьсалъмъ же кѣнигы. добротинныа. дѣшамъ ицѣленье. (ψαλμόν) КЕ XII, 246б; и начать пѣти гѣ чѣто сѣ оумножиша сътоужающи мнози въсташа на ма. и прочаа псалмы до коньца. [ср. Пс 3. 2] *СкБГ XII, 11б; [Серапион] ставъ въ храминѣ нача глѣти псалѣтръ. ѿ пьрваго пѣлма доже и до конча ·҆҆· и ·҆҆· п(с)лмвъ. (κατὰ ψαλμόν ἐποίησεν εὐχὴν) ПрЛ 1282, 65а; Чи(н) ре(к)ше мѣтвъ и ѿцѣщенью. премиренью каюшихс(а). мѣтва на(д) кающимся. рекше пьрвое ·҆҆· п(с)лмъ. КР 1284, 273в; того(ж) [Иоанна Златоуста]. отъ толкованиа псалмов. ПНЧ 1296, 109; И въставъше начахомъ третиее статию. и кончавше ·҆҆҃· п(с)лмвъ. и рекше ѿче нашъ. и гѣ помилоуи. сѣдохомъ. (τῶν... ψαλμῶν) Там же, 12б; Примѣте псалъмъ дадите тоумпанъ. (Пс 80. 3: ψαλμόν) Изб XIII, 102; сѣа же ѿалмы прорчьскыа юже сѣи дѣхъ научи Псалт XIV, (2), 3376 (зап.); к нему же ре(ч) п(с)лмъ.**

аще правду глѣте право судите снове члвчв-
стии. [Пс 57. 2] МПр XIV₂, 44; [Борис] нача
пѣти глѣа сице. Г(с)и и что са оумножиса
стужаючи м(и)... ты же г(с)и заступникъ
мои кси. и проче п(с)лма. [ср. Пс 3. 2; 3.
4] ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 99а; и введоша и с
великою ч(с)тью. в сѣую зборную цркъвь
сѣгнѣа бѣа. и исполниса писано||е въ п(с)л-
мѣ ꙗко ꙗко бѣжнѣ живу(щ) в дому твоѣм(у) в
вѣ(к) вѣко(м) въсхва(л)т та [ср. Пс 83. 5]
ЛЛ 1377, 156–157 (1230); Ре(ч). старецъ въ-
руте ми чада ничтоже тако смущаетъ и
оскорбляетъ... и печалить бесы. и самого
золца сотону. ꙗко поучатиса намъ псал-
момъ. (тоуѣ ψαλμοῦς) Пр 1383, 88г; аще в
которомъ п(с)лмѣ сыгробихъ или с дру-
гомъ глѣа или въ помыслѣ. но всегда
оугодно боуди твоѣму члвколюбью. и
спси ма по мл(с)ти твоѣи раба твоѣго.
ивана. Псалт 1384, 198 (зап.); Въ ꙗко ꙗко
п(с)лмѣ дѣдъ англы въвода [εἰσάγει ‘вво-
дит’] предъпосылающа х(с)а и глѣа выш-
ни(м) сила(м). возмѣте врата кнѣзи ваши. и
возмѣтеса врата вѣчнаѣ. и вниде(т) ц(с)рь
славы. (ἐν... ψαλμῷ; ср. Пс 23. 7) ГБ к. XIV,
73г; ꙗко ꙗко бѣслова мѣтва ѿ различ-
ны(х) книгъ собрана и сложена. въ ꙗко ꙗко
лежитъ. (ἐν ψαλμοῖς) Там же, 114б; [Епи-
фаній] въздѣвъ руцѣ свои къ боу съ слезами
и наца деватаго псалма. (τὸν ἑννατον ψαλ-
μόν) ЖАЮ к. XIV, 44а; с в(е)чера. донь(д)-
же коуръ възгласитъ. бѣдаще законъ и
прр(к)ы и псѣлмы почитающе. до курогла-
шенъѣ. и преставѣше плача вашего моли-
теса къ боу (тоуѣ ψαλμοῦς) ПНЧ к. XIV,
192а; празноемъ [так!] ꙗкоже кр(с)тъѣ-
номъ достойно юсть. и како ꙗкоже ѿ сѣтыхъ
оцѣ приахомъ. въ псѣлмѣхъ и пѣ(с)хъ пѣ-
ниихъ дѣвныхъ. Там же, 200б; пѣныѣ же
непрестанно. стояныѣ. же имъ всенощноу.
и в рукахъ присно дѣла ихъ. и п(с)лмѣ въ
оустѣхъ. (οἱ ψαλμοί) СбЧуд к. XIV (1), 59а;
Придѣте прочее мы бра(т)е моя. возрадуим-
са г(с)ви всликнемъ боу спси нашему. ва-
римъ лице его исповѣданиемъ и в п(с)л-
мѣхъ всликнемъ ему. (Пс 94. 2: ἐν ψαλ-
μοῖς) ФСт XIV/XV, 161в; Есть оубо птица в

велицѣи индѣи нарѣцаемаѣа фюниксъ о
неи(ж) дѣдъ прркъ въ ꙗко ꙗко п(с)лмѣ ре(ч)
праведни(к) ꙗко фюниксъ процвѣте. [ср.
Пс 91. 13] Пал 1406, 22а; еуа(г)е. при(д)ѣ-
нымъ. по ꙗко ꙗко п(с)лмѣ. сти(х)ра.
гла(с) ꙗко ꙗко ПКП 1406, 3а; || пение псалмов:
да и мы възлюблении оцѣи и братѣа възве-
селимъса дѣвно съ сѣтими прркъы и ап(с)лы
и празднѣуемъ радостно дѣвными праз(д)-
никъ. свѣтлаго и тридневнаго въскр(с)нѣи
х(с)ва съшедѣшеса въ сѣгнѣа цркви. п(с)л-
мы... || пѣ(с)ми дѣвными. СбХл XIV₁, 22–
22 об.; и пришѣдъ архиеп(с)пъ взѣа тѣло
сѣго. и погребѣша тѣло его. ч(с)тно съ
п(с)лмы и пѣ(с)ми. Пр 1383, 47б; ♦ бързни
псалми – передача греч. ἑξάψαλμος ‘ше-
стипсалмие’, где первая часть слова по-
нята как ὀξύ- ‘острый, быстрый’: Аще
чернецъ слы(ш)въ борзыѣ п(с)лмы идеть
изъ цркви безъ дѣла. а не стоитъ до конца
да поклонитъ(с) [так!] ꙗко ꙗко КВ к. XIV,
294в; ♦ псалмъ давидовъ – псалом царя
Давида: тоу юсть написано самѣми рѣчѣми
тако. иногда въ вѣр(т)оградѣ сѣтими ларисѣмъ
хода и дѣлаѣа. и дѣдвы поѣа п(с)лмы. гла(с)
нѣкоѣго слышаше... и видѣа множество бе-
щисльныхъ чиновъ. въ бѣлахъ ризахъ.
ЖФСт к. XII, 168 об.; ꙗкоже кто можетъ. и
рукама же своимѣа дѣлати по всѣа дѣни
псалмы давидовы въ оустѣхъ своихъ
имоуще. ЖФП XII, 39а; придѣте поклонимъ-
мъса ꙗко ꙗко псѣлмѣ. дѣдвъ. СбЯр XIII₂,
132 об.; ре(ч) бо: п(с)лмѣ дѣдвъ, егда бо
измѣни лице свое предъ Авимелехомъ, и
ѿпусти его. (ψαλμὸς τῷ Δαυίδ; ср. Пс 33.
1) ГА XIV₁, 82г; а еже трепетомъ и радо-
стью веселитеса ѿ втораго п(с)лма дѣдва.
рече бо работаите г(с)ви съ страхомъ. и ра-
дуитеса юму съ трепетомъ. (ἐκ τοῦ...
ψαλμοῦ) ГБ к. XIV, 2г.

♦♦ Псалми невѣжѣстии, псалми чоу-
ждии – неканоническiе псалмы: ꙗко не
подобаетъ събирати въ сѣнѣмъхъ псѣ-
лмѣ невѣжѣскихъ. (тоуѣ ψαλμοῦς) КЕ
XII, 97а; ꙗко не подобаетъ невѣжѣскихъ
псѣлмѣ глѣти въ цркви. ни неоуправле-
нныхъ кѣнигъ. нѣ тъкмо исправленъѣа но-

ваго и ветъхааго завѣта. (ἰδιωτικοὺς ψαλμοὺς) Там же, 100а; Развѣ оуставленныхъ молитвъ. и управленныхъ и повѣлѣны(х) книгъ. сѣми ап(с)лы. и прѣ||подобными оѣи. не подобаеи инѣхъ мѣтвъ. ни ѡломовъ [так!] чюждихъ глѣти или пѣти. КР 1284, 80в–г; Не подобаеи чюж(д)ихъ ѡломовъ глѣти въ цркви. Там же, 86в.

ПСАЛМЬНИКЪ (16), -А с. Автор псалмов (о царе Давиде): сказание ѿ п(с)лмнка. еже судити бии санъ есть. і ба единогоу достѣинъ. сведенѡ въ кратцѣ. МПр XIV₂, 11 об.; оуготоваи люди сина мнѣ своему чаду и наказанику. таче паси. нынѣ же и влады пастухомъ сѣлствуа и оуча. наочи яко праведни суть суди. по ѡломнику. (κατὰ τὰς ψαλμωδίας) ГБ к. XIV, 109г; но сѣющи слезами по п(с)лмнику [так!]. в радости пожнуть. (κατὰ τὴν ψαλμωδίαν 'согласно псалму'; ср. Пс 125. 5) Там же, 115в; югда възвѣстатъса наша дѣла. і глѣи помысли. по ѡломнику. встанетъ судити земли. глѣт бо ісаие(м). а(з) дѣла и(х) и помысли. граду собрати. (κατὰ τὴν ψαλμωδίαν; ср. Пс 95. 13; Ис 66. 18) Там же, 183г; и паки п(с)лмникъ ре(ч). в началѣ ты г(с)и землю основа и дѣла руку твоею су(т) нѡса. та погыбну(т) ты же пребывае(ш). (ὁ ψαλμωδός; ср. Пс 101. 26–27) ЖВИ XIV–XV, 116б.

ПСАЛМЬНЫИ (1*) пр. к псалмъ: и въспрімъ п(с)лмъную пѣ(с) ре(ч). суди Г(с)и. ѡбидаци(м) ма. възбрани борющи(м)са со мною. приими ѡружье и щитъ. стани в помощь мнѣ. [Пс 34. 1–2] ЛЛ 1377, 168 об. (1263).

ПСАЛМЬСКИИ (20) пр. к псалмъ: оѣъ же нашъ ѡеодосии предавъса боу... и въспоминаа по въса дѣни псалмъское ѡно слово... тѣмъ въсь съ въсѣмъ въздържаниемъ дѣшо сѣмѣраше. (ср. ЖСО, 22: τῆς... μελωδίας) ЖФП XII, 31в; прп(д)бъноуоумоу же ѡеодосию ставѣшю и начѣнѣшю оно псалмъское пѣние. гла(с) онѣ [бесов] абие ищазааше. Там же, 38б; сѣи оѣи наши иже есте побѣдили мѣтвами вашими непрестанеными пѣ(с)ми псаломъ-

скими. и постомъ. видимыа врагы наша и невидимыа... || ...ѡимѣте мою дѣшо немощною ѿ нихъ и оухраните ма всего СбЯр XIII₂, 117–118; По семь же стиховънаа патеры книги рекоу. Вѣнчаного подвигы различныхъ стра(с) иѡва. п(с)лмъскыа же книги прилѣжное дѣшамъ иѣвление. (ψαλμῶν βιβλόν) КР 1284, 202г; п(с)лмкаа же словеса и в домѣхъ поють. (τὰ τῶν ψαλμῶν λόγια) ПНЧ 1296, 135 об.; Поите боу нашему въ гоусльхъ... въ глѣс псалмъсть. (Пс 97. 5: ψαλμοῦ) Изб XIII, 104 об.; Ёбобазнивию же людие пришедѣше въ сѣую црковь видать вл(д)ку Ха на сѣмъ олтари. і херовимскую тр(с)тую пѣ(с) поему. пррка дѣда п(с)лмъское пѣние. СбХл XIV₁, 23; дадимъ по силѣ якоже можемъ ѡвъ мл(с)тыню и безлобие. и любовь... инѣ п(с)лмкое пѣние и ап(с)лкое оучение и мѣтву съ въздыханиемъ къ бѣ. КТур XII сп. XIV₂, 236 об.; о на нѡо възсхоже(н)и пише(т) бо в дѣяньихъ. яко зраше(м) оуѣнкмъ възнесеса и обла(к) подѣять и. и въ книгахъ п(с)лмъскы(х). вше(л) еси на высоту и плѣнилъ еси плѣ(н). (ἐν ψαλμῷ; ср. Пс 67. 19) ГБ к. XIV, 75в; Мѣтвми и бдѣнемъ. п(с)лмъскы(м) пѣнѣ(м) непрестанно. свою дѣшо раи бжественныи створивъ. живоносное възрасти древо ч(с)тное. завѣ іс(с)а сѣса и га. Мин к. XIV (май), 18 об.; то же ЛКП 1406, 8а; тако обрѣт(ы)и бжтвныхъ книгъ. скровище. пррч(с)кыхъ же и [так!] п(с)лмъскыхъ и ап(с)лкихъ и самого сѣса х(с)а сѣсеныхъ словесъ. истиньныи съ расъсужениемъ разумъ. оуже не собѣ единому бы(с) на сп(с)нише. но и инѣмъ многымъ послушающимъ его. СбЧуд к. XIV (I), 287б; Бдащи да будутъ ѡчи ваши на правило... вса чювьствиа своа распростирающе. свершенѣ сами са наказаше. оустны имуще хваления. Оуста ѡрганъ бии псаломъскыи. оумъ разумныи. на нѡса руцѣ въ дѣло блгоч(с)тъя непразднѣ. (ψαλμικόν) ФСт XIV/XV, 97в.

ПСАЛТЫРЬ¹ (47), -И с. ψαλτήριον 1. Псалтерий, псалтирь, многострунный

щипковый музыкальный инструмент: П(с) Въ псалтыри десатъстроуныѣи пойте яему. (Пс 32. 2: ἐν ψαλτηρίῳ) Изб XIII, 74 об.

2. Псалтирь (Псалтырь), сборник псалмов, одна из книг Ветхого Завета: и ставъ въ хранинѣ нача гл҃ти псалтрь. ѿ първаго пѣлма доже и до конча ·ѿ· и ·ѿ· п(с)лмѣ. (τὸ ψαλτήριον) ПрЛ 1282, 65а; книги ч(с)тныѣ и сѣѣѣ. ветхаго ꙗко завѣ(т)... мака-вѣискыѣ книги троі... ѡалтырь едины. солѣм(о)на книги троі. (ψαλτηρίου, ѣв) КР 1284, 50а; [наставления отшельникам] всаки книги по скончании мѣтвы нашеѣ. почитающе соудии. пр(с)твии прѣ(ж) сихъ. иѡѡа || и соломона книги... и аще боудеть сборъ в цркви. аще ли нѣ(с). ты п(с)лтрѣ. ап(с)лѣ. ꙗѡа(г)ѣ. проходи. (ψαλμὸν) ПНЧ 1296, 128–129; а даль. сию п(с)лтрѣ кюрѣ. константиновѣ. сѣѣи бѣи бл҃гвѣщнию въ дше-вную цастъ. Псалт XIV, (2), 336 об. (зап.); по сем же приложиста [Кирилл и Мефодий] Псалтрь и Ѡхтанкѣ. и прочаѣ книги. ЛЛ 1377, 9 об. (898); ничтоже тако смущаетъ... и печалитъ бесы. и самого золца сотону. ꙗко поучатиса намъ псалмомъ. и почита-ти прилѣжно п(с)лтрѣ. вса бо книги намъ на ползу суть. и печаль немалу бѣсомъ творатъ Пр 1383, 88г; трѣзвъ же сыи от-рокъ оумомъ своимъ. въ скорѣ изучиса псалтыри. и числомъ. и всему. великоже оучѣлъ ꙗко велаше яему. (τὸ ψαλτήριον) ЖАЮ к. XIV, 2; ни единъ въ ставъ [в изд. въста въ] въ п(с)лтри слова въведе. ни сподобиса пррч(с)тва но токмо дѣдъ единъ пррчествова. Пал 1406, 194б.

3. Псалмы; песнопения или чтения из Псалтыри: ѡцѣ же нашъ ѡѡдосии... огра-дивъсѣа крѣстнымъ оруужиѣмъ. и въставъ начатъ пѣти псалтырь дѣдвоу. ЖФП XII, 38б; и начатъ пѣти псалтырь. СкБГ XII, 11б; Хотѣи быти еп(с)лѣ. да оумеетъ ѡ(с)лтрѣ. и да разоумѣетъ все же чтетъ. не просто. но со испытаниемъ. (τὸ ψαλτήριον) КР 1284, 164а; тѣмже паче всего о дше прилежи мѣтвѣ и ѡалтыри сеи. Псалт XIV, (2), 338а (зап.); съ же жито съсыпа(в) в

сосоуды. нача молоти поѡа п(с)лтрѣ изоустъ. ПКП 1406, 188в. Ср. псалтырь².

ПСАЛТЫРЬ² (1*), -А (?) с. То же, что псалтырь¹ в 3 знач.: паче же имѣти въ оустѣхъ Плтрѣ [ЛИ ок. 1425, 68 п(с)лмѣ] Дѣдвѣ подобаетъ черноризце(м). ЛЛ 1377, 62 (1074).

ПСАЛТЫРЬНЫЕ (9*) пр. к псал-тырь¹ в 3 знач.: Въ не(д). о блѡуднѣмъ. на заоу(т). по п(с)лмѣ(х). и по пѣ(н). пѣлтырь-нѣ(м). и по прочии слоужѣ(б). не(д)лнѣи. поють(с). ка(н) ·ѿ· Уст к. XII, 1; първѣе о врѣмени заповѣдати. и о въходѣ на обѣдѣ. ѣсть же сице. не присно тѣже. нѣ инако инѣ. ꙗгда оубо на часѣхъ не бы||ваеть пѣ-ния ѡл(т)рънаго. (στιχολογία 'пение псал-мов') Там же, 197–197 об.; а въ прочаѣ дни. ꙗгда часи съ пѣниемъ ѡл(т)рънымъ бывають. по бж(с)твнѣи литур(г). шестоу-моу часоу пѣтоу бывышо. ѣсть же ꙗгда и деватыи. ꙗкоже оуставникъ. пѣния ꙗвѣ коеюждо повелѣваетъ. Там же, 197 об.; по коньчании ексѡп(с)лмѣ. вьныгда почѣ-тие пѣния п(с)лтрнаго. бываеть антифонѣ. Там же, 228; начатию (ж) или пѣ(т)ю ѡл(т)ръноумоу. или пѣ(с) бывающии. да смотратъ вси починающаго. и понеже коньчатъ(с) початии сти(х). тѣ покло-нить(с) до землѣ. да поклонатъ(с) съ нимъ вси равно. (ἐνάρξεως δὲ γινομένης στιχο-λογίας) Там же, 254; и се вѣдѣ(т)... ꙗко на пѣниихъ. ѡл(т)ръны(х). и ожида(т) подоба-ѣ(т). стороноу обою. донелѣже кѣждо око-нѣчатъ свои сти(х). (ἐν ταῖς στιχολογίαις) Там же, 259; пѣнию ѡл(т)ръноу бываю-щю. на коньчи славѣ. алѣ(л)а алѣ(л)а сла(в) те(б). поемоу поклонаниѣа до землѣ да бываю(т). по силѣ коеюждо. Там же, 268 об.; въ врѣма же пѣния оутрънаго. внидоста два моужа въ цркви. и по пѣнии псалтырнемъ. ре(ч) игоумень. да чьтетьсѣ чтение сѣхъ мѣкѣ. ПрЛ 1282, 90в.

ПСАЛТЫРЬСКИЕ (1*) пр. к псал-тырь¹ во 2 знач.: Да боудоутъ же вамъ всѣмъ причѣтникомъ. кѣнигы чѣстыѣи и сѣѣ... || ...ѣрствии четверы. паралипомена дѣвоѡа. ездры дѣвоѡа. есеерина једина. ма-

ковейскы троа. исѡвла едина. псалтырь-скаа едина. (ψαλτήριον ἓν) *KE XII, 20a–b*.

ПСАЛТЫР|Δ (14), **-Ъ** (-Δ) *с. То же, что псалтырь*¹. 1. Во 2 знач.: прѣ||же же всего. игоумень да печетьсѧ еже комоуждо мнихоу. тако п(с)лтырю повѣдати. яко ни единомуу трѣбовати книгъ на сторонѣ на коеи любо. *УСт к. XII, 221–221 об.*; а се отъ псалтърѣ [так!] с тълкъмъ афанасиевъмъ. *Изб XIII, 64 об.*; повелѣ собѣ болюбиваа кнагы(ны) мари(на). списати кни(гы) сина псалтырю с пока(нь)ны и (с) мѣтвами. *Псалт XIV₁ (2), 337a (зап.)*; вземъ Псалтырю в печали разгнухъ ѧ. и то ми са вына. вскую печалуюши дѣше. вскую смущаеши ма. и прочаа. [*ср. Пс 41. б*] *ДЛ 1377, 78a (1096)*.

2. В 3 знач.: поеть же (с). алѣ(л)Δ въ обоу ψл(т)рю. хвали(т) ѣа. и въспонте ѣви пѣ(с) новоу. (ἐν τοῖς δυοῖ ψαλμοῖς ‘в двух псалмах’) *УСт к. XII, 257*; и гласи оустъ въ славословие бѣне... и поклонание телесно. и пѣние п(с)лтра и прочаа въ оуставъ мѣтвы намѣнаетьсѧ. (ἡ ψαλμωδία) *ПНЧ 1296, 111 об.*; и прежде оупокоа волнаго. да боудеть пѣние п(с)лтра языкомъ твоимъ. и смысломъ ср(д)ца || твоего. (ἡ στιχολογία) *Там же, 120–121*; мѣтва бо и ψалтыра естъ радость и кротость и безыгнѣвиа проздобль блѣгодарина предлогъ цѣлѣние печали и гроущению. *Псалт XIV₁ (2), 337в (зап.)*; якоже бо въ темнѣ пещерѣ свѣща просвѣщаетъ тако и [так!] мѣтва и псалтыра въ дѣшу вшедши всакоу мракоуу грѣховноуу ѡгонитъ ѡ дш(а). *Там же, 337г*; и станемъ на соупостата ѧ||ко добрии воины бдѣниемъ и постомъ и мѣтвою съ псалтырею [так!] смѣреномудрии. *Там же, 337–338*; мѣтва же съ ψалтырею къ боу прѣближи(т). и х(с)а въ срѣдце вселить. *Там же, 338a*; и ратаи ореть... и хлѣботворецъ хлѣбы творить. и кѣларь кѣларить. и ѡ тѣхъ друзии по мѣрѣ словеси. то ти вси не лишени суть сѣдашихъ. и молчаниа и псалтыра. и пѣниа не раздѣлають(с). ѡ того дому. сѣдаше (στιχολογήσεως) *ФСт XIV/XV, 40a*.

ПСАФИРИАН|Е (1*), **-Ъ** *с. мн. Последователи одной из ересей (разновидность арианства): се же соутъ... маркѣионите || фроугы. пепоузиане. хлѣбоблестели. таскодруогги. четыренадесатници. назарен. мельхиседекиане. съперници. мариини. псафириане. (Ψαφυριανῶν) КР 1284, 381б–в*.

ПТОЛЕМЪЯН|Е (1*), **-Ъ** *с. мн. Птолемяне, последователи ересиарха Птолемя: Потолемѣяне [так!]. и ти оученици соуще. оуалентиана. съ нимиже съпослѣдоуеъ флора. сина же ѡ соупроугъ. и ти глѣють. якоже и оуалентиане. и секоундиане. по нѣчесому же и ти различие имоуть. (Πτολεμαῖοι) KE XII, 254*.

ПОУДАР|Ъ (2*), **-А** *с. Сторож: Повадаше авва макарии... глѧ... придоста къ мнѣ двѣ оуноши страньна... || ...и въпроси-ста ма что дѣлають мниси. глѣхъ има плетита кошницѣ. и вземъ ваия ѡ фюника. и показахъ има начинаниа и начатки. и рѣхъ има тако плѣтита кошницѣ. и данта поударемъ. и принесоуть вама хлѣбъ и соль. (τοῖς φύλαξι) ПрЛ 1282, 88a–б; въпроси [старецъ египтянина]... что же бѣ дѣло твое въ селе. ѡнъ же ре(ч) поударь бахъ. (τηρητής) Там же, 141б*.

ПОУДИЛ|О (1*), **-А** *с. То, что устрашает, отпугивает: кгда [мѣте ‘не’] оубо ѡ таковыхъ оустрашаете(с). ни ѡ обѧзанаго пудила и страшила. иже преходить по мечтанию [ѡм. мечтанию] ношѣного бѣса (ἀπο τῶν δαιμόνων καὶ φορήτρων ‘от ужасов и страхов’, где δαιμόνων, вероятно, переведено дважды: как поудила и как обѧзанаго, ср. δέματα ‘нуты’) ФСт XIV/XV, 22в*.

ПОУДИТИ (1*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** *гл. Прогонять, отпугивать: [св. Андрей] близъ же кго [Епифания] пришедь. ре(ч). видиль ли кси стража. како ти хранить виноградъ г(с)нъ и како пудить враны. (ἐκδιώκει) ЖАЮ к. XIV, 44б*.

ПОУД|Ъ (10*), **-ОУ** *с. 1. Мера веса (меда или соли), равная 16,38 кг: а вохмо пло :ѣпта пуоуоу и брковьскъ ГрБ № 983, XIII/XIII; ис<п>равить по изростомо поло*

трѣтиа дѣсато гривно сѣрѣбра истины :ѿ пудово мѣду *ГрБ № 61, 30–60 XIII*; Въ лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ·ѣ· бы(с) дорогѣвъ новгородѣ. и коуплахоу кадъ рѣжи по ·ѿ· грѣнѣ. а хлѣбъ по ·ѣ· ногатѣ. а медъ по ·ѿ· коунѣ поудѣ. *ЛН XIII₂, 37 (1170)*; 8 собыслава. 8 саве... пѣдово медѣ. *ГрБ № 409, 80–90 XIII*; се доконѣцаху мыслѣвъ дѣтѣ труфане з братьею давати оуспѣвъ ·ѣ· короби ржи да коробиа пшеници ·г· солоду. дару ·г· кунничи. да пудъ меду. *ГрБ № 136, XIV*; ·ѣ· пудовъ меду *Гр 1401 (з.р.)*.

2. *Гиря, пудовая гиря*: а поудѣ дали немци волочаномъ. иже то имъ товаръ возити на волоще. всакомоу гостѣи. то ци да коли исказитѣся. а подроугъ его лежить въ немецкой божниці. а друуги ковати изверивши темъ. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; ♦ **вошъныи поудѣ** – *гиря для взвешивания воска*: аще са вошъныи поудѣ исказитѣ. лежить капъ въ сѣое бѣе на горѣ. а друугаа въ немецкой бѣи. то темъ поудѣ извераче право оучинити. *Гр 1229, сп. D (смол.)*.

3. *Весы*: поудѣ бѣложихомъ а скалви поставихомъ. по своѣи воли и по любви. *Гр 1259–1263 (новг.)*.

ПОУДЬНЫИ (2*) *пр. Весовой*: а немцѣмъ дати вѣсчегѣ бѣрковска заоушна. бѣ воску. бѣ мѣди. бѣ олова. а соль вѣсити оу пудныи рѣмѣнь... а в ризѣ рускому купцѣви бѣ вѣса дати ему бѣ бѣрковска поль овра. бѣ воску. бѣ мѣди. бѣ олова. бѣ хмѣлю. а соль вѣсити пуднымъ рѣмѣнемъ. *Гр 1338–1341 (полоцк.)*.

ПОУЗЪ (2*), **-А с. Мера сытучих тел**: оу валдита два сорочка. на волоцѣ въ моши два. оу юми скоро а на мори бѣ чрена и бѣ салгы по поузоу. оу тудора сорочекъ. *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630г*; поуз... *ГрБ № 949, 40–70 XIV*.

ПОУКЪ (1*) **-А с. Связка, пучок (веток, прутьев) (?)**: сѣдащо ми нѣкогда въ келии своѣи и дѣлающе ми роукѣдѣлие своѣ... и видѣхъ ѡтрока влѣзѣша двѣрцами моими. срачинина въ скоморошѣстѣи ѡдѣжи. с поукомъ [*ПрЮр XIV₂, 74в* с поукомъ; *ПрС сер. XIII, 2086* с коукомъ; *Лимонис,*

РГБ, Тр. 37, 242 носаше мазарисѣнтъ]. и ста прѣдъ мною. и нача пласати. (μαζάριον ‘корзина, поднос’?) *Пр 1313, 65в*.

ПОУПЪ (9*), **-А с. Пупок**: сѣмъ оубо ѡбразомъ. иевномии въ заточение посланъ бы(с). повиноующеи же са и послушающе сего. наоучающеиса бѣ нихъ въ иедино погроужение крыцають. и водоу на главою льюще до поупа. бѣ чрева же и до долоу непрѣкосновенно творатъ воднаго излияния. (μῆχρις ὀμφαλοῦ) *КР 1284, 384а*; подбает(т) бо ми быти му(ж) помыслъ дхвны(х). тако оубо и на(м) множае силы. иакоже о пупѣ. и чреслѣ(х). по(д)емла змии распылетса. (ἐπὶ τοῦ ὀμφαλοῦ) *ГБ к. XIV, 44а*; по истинѣ на(м) разумныи змии. иадовитыи лукавыи. о немже къ иову гѣла бѣ. вѣща се крѣпость его на чреслѣ(х). и сила его на пупѣ оутробы. (*Иов 40. 11 = Job 40. 16: ἐπ’ ὀμφαλοῦ*) *Там же, 44б*; [*о Василии*] не оучитса словомъ [κυνῆγετεῖν ‘охотиться’]. иако ахильвсе [так! ‘Ἀχιλλεύς’]. нѣ бѣ коего кона китовраса именуема. иему же бѣ пупа члѣву быти. долнеи же конь. (ἀπὸ τοῦ ὀμφαλοῦ) *Там же, 147б*; Не о брашнѣ ре(ч) г(с)ъ сего. вѣмъ бо. иако мн(о)гоеденье и питье сквернить члѣвка. възд(в)ижюще на нь стр(с)ти плотьскыи. на блоудѣ. ибо сила сотонина по иеву въ поупѣ чрева. (*Иов 40. 11 = Job 40. 16: ἐπ’ ὀμφαλοῦ*) *ПНЧ к. XIV, 193в*; иестъ оубо і кровавица иже мокроты наполняющи(с) внезапно обратѣт(с) акы задовити [*в др. сп. задавити*] хотащи члѣвка. загражають оубо дыханье. зовуть же то листь. во оутробѣ же кореные мнѣ(т) пупъ. *Пал 1406, 31б*; создавъ зижитель все тѣло члѣвчское бѣ главы и до персии, верховнюю часть члѣвчскимъ ѡбразомъ изѣѡбразова, а бѣ поупа и до ногоу коньнымъ иествствомъ оустрои(т) (ἀπὸ ὀμφαλοῦ) *Пч н. XV (I), 111 об.*; и внѣ раа поставилъ естѣ бѣ. хира-вими і сирафими. ѡружье пламанно в рука(х) имущи. стрещи ра(а). і древа животна. сут же та хирави(м) бѣ ногу до пупа члѣвци. а перси лвовы. (ἕως τοῦ ὀμφαλοῦ) *СбПаис н. XV, 161*; ♦ **поупъ вѣсѣа землѣ** –

центр земли, мира: а въторыи [царь] воа сбереть... и пожнеть на воинѣ попы и чре- ныца и вса люди гнѣвомъ великомъ. и въставъ поидеть на пѣпъ всеа земли. а дрэзии глѣють въ александриѣ. (ἐπὶ τὸν ὀμφαλὸν τῆς κτίσεως) ЖАЮ XV, 149.

ПОУПЬКЪ (1*), -А с. Почка, бутон, нераспустившийся цветок: притецѣмъ на обимание. спѣ||шими(х) цвѣтовъ. своего бѣмѣре свѣтилника. о добровоннымъ [вм. одобровонимъ – εὐμυρίσμεν букв. 'ума-стим']. аки ѿ пупокъ шпичанъ шарны(х). тона доброту восходящую. исполнь кандѣль. (ἐκ καλύκων) ПрЮр XIV₂, 1386–в.

ПОУПЫНЬИ (1*) пр. к **поупъ**: чрево же... ненадениемъ съгноу, ребръныа стра- ны яко нѣкотораго покрова измолиште поупною страну ѡсѣнаше, и страшень всѣмъ тѣломъ (τοῖς τοῦ ὀμφαλοῦ μέρεσιν) ГА XIV₁, 97в.

ПОУСКА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. На- сылатъ, ниспосылать: не всхотѣша бо хо- дити по путемъ мои(м) [ср. 3 Цар 11. 33]. да того ради затворяется нбо. ѡво ли злѣ ѡвзрается градъ. вожа [в др. сп. въ дождя] мѣсто пускаа. ѡво ли мразомъ плоды оузнаблѣа. ЛЛ 1377, 57 (1068).

2. Отпускать, освобождать, переста- вать задерживать: и присла къ немуу [Мстиславу] всеволодъ. ты ми кеси снѣ а назъ тѣбе оцѣ. поустити (сѣо)слава съ мужи. и всѣ е||же заседель исправи. назъ кость [вм. гость] пускааю. и товаръ. ЛН XIII₂, 76–76 об. (1210).

3. Пропускать (куда-л.), разрешать проход, проезд: приде кнѣзъ михаиль... и ре(ч) новгородъчемъ. не хочю оу васъ кнѣ- жити идоу || църниговоу. гость къ мнѣ поу- скаите. а яко земля ваша тако земля. моя. ЛН XIII₂, 101–101 об. (1225); тако хотимъ мы горожане с мѣштеремъ. переже како вѣсити воскъ на скалвахъ. а вамъ чинити такожъ нъ тажелѣи нашего полу пуда. тотъ товаръ который вѣсити на скалвахъ. а языкъ пуск(а)ти на товаръ. Гр 1338–1341 (полоцк.).

2. Отказываться от продолжения бра- ка, разводиться (с женой, мужем): аже ли жена ѿ мужа со инымъ. то мужъ не ви- новать. пускааю. КН 1285–1291, 531г.

ПОУСТИ (3*) част. Пусть, пускай: пусти на немъ тажа а не на мнѣ. ГрБ № 142, н. XIV; а на (то)мъ. миру. ваши пусть к намъ. едутъ. чисто. а наши. к вамъ. едутъ. чисто. а вамъ. блюсти. полочанина. какъ бы. своего немѣчина. а мы хотимъ. вашего. немѣчина. блюсти. какъ бы. свое- го. полочанина. Гр 1396 (полоцк.); прика- зываю. остатоко. свои... максимуму. зандо. есмъ. пуста. пусти. его. ты<мъ> по мнѣ. помане<тъ> ГрБ № 692, XIV/XV.

ПОУСТИМЪ (1*) прич. страд. наст. к **поустити** в 7 знач.: па(к) во иеоуа(г)і. пи- шеть. яко ни надъ свиньями вла||сти не имуть [бесы]. аще не на строй кьи ѿ ба пустими будутъ. пущенью же бѣю бывшю тогда могутъ. и преобразуютъ(с) и преме- наютъ(с) матежемъ мечты твораше. [ср. Мф 8. 30–32] Пал 1406, 19в–г.

ПОУ|СТИТИ (802), -ЩОУ, -СТИТЬ гл. 1. Выпустить из рук, перестать дер- жать: не даи же ему [утопающему] руки. да не въвлечетъ тѣ. но подаи ему тоагъ свои. аще ли възможеши жезломъ своимъ сѣсти его. се добро. аще ли же ни. пусти и жезлъ. да и самъ не погибнеши с нимъ. (ἀπόλυσον) ПНЧ к. XIV, 105а.

2. Бросить, метнуть: Поустити стрѣлы и разгна я. (Пс 17. 15: ἐξαπέστειλεν) Изб XIII, 67 об.; Володимерци пустиша по стрѣлѣ на Татары. и Татарове такоже пустиша по стрѣлѣ. на Золотаа ворота. ЛЛ 1377, 160 (1237); ре(ч) сорочининъ другомъ своимъ. видите ли безумни(к) сего молаше дѣше [Пр XIV₁ (I), 46в доске]. шьдѣше възмите лукъ и стрѣлю [так!] и возьмъ стрѣлу пусти на сѣгую икону. (ἀπέλυσε) Пр 1383, 49а; ра- довашесѣ [дѣявол] мнѣ блучити ѿ ба. акы адама ис породы. и многы стрѣлы пусти при пути. Пал 1406, 177б; Оудобъ естъ ка- менъ въ соуе поустити, нежели слово праздно. (βαλεῖν) Пч н. XV (I), 51.

3. *Наслатъ, ниспослатъ*: не бѣлоучи насъ мл(с)ти твоѣ. но поустѣ мл(с)тъ твою на землю. *СбЯр XIII₂, 211–212*; и г(с)ъ поустѣ на на градъ каманый с нѣсе, и быша множайша оумерше градомъ каманымъ. (ἐλέρριψεν) *ГА XIV₁, 71z*; Прѣркъ глѣтъ. того ради заваза нѣбо не пуститъ дѣжда на землю. за не члѣвци кленутьсѣ бѣмъ и него сѣми. *СбХл XIV₁, 117 об.*; По семь же прислаша Грьци къ Володимеру философа. глѣще сице. слышахомъ яко приходили суть Болгаре. оучаще та прикати вѣру свою. ихъже вѣра ѡсквернаеть нѣбо и землю. иже суть проклати п(а)че всѣ(х) члѣвкѣ. оуподоблеше(с) Содому и Гомору. на неже пусти Г(с)ъ каменье горюще. и потопаи на и погразоша. (ср. *Быт 19. 24*: ἐβρεξεν) *ЛЛ 1377, 28 (986)*; г(с)ъ же просвѣщение мое и спѣс мой кого сѣ оубою. дѣда слыша(л) еси глѣща. и овогда оубо просѣщю ему пустити свѣ(т) его и истину. овогда же блѣгохвалаш(а). (ἐξαποσταλῆναι; ср. *Пс 42. 3*: ἐξαποστεῖλον τὸ φῶς σου) *ГБ к. XIV, 42a*; Тако глѣтъ || гѣ. Боуде(т) в послѣднѣа дѣни. поушю гладъ на землю. не гладъ хлеба ни гладъ воды. но гладъ еже слышати. бж(с)твеныхъ сѣхъ книжныхъ словесъ. (*Ам 8. 11*: ἐξαποστελῶ) *СбСоф XIV–XV, 109a–б*; лоть же поемъ женоу и двѣ дщери свои. || скоро выниде из града. г(с)ъ же пусти на содому и гомору. каменье гороущее с нѣсе. (ср. *Быт 19. 24*: ἐβρεξεν) *Пал 1406, 68–69*; тогда г(с)ъ бѣ нашъ. оумилосердѣса на град(д) нашъ [*Новгород*]. млтвми сѣтя бѣа. пусти гнѣвъ свои на всѣ полкы рускыа. и покры ихъ тма. какоже бы(с) при моисѣи. егда бо проведе бѣ. сквозъ чермьное море жиды *МинПр н. XV, 4 об.*; ѡ маловѣрнии слышасте казни ѡ бѣа... || ...при фараѡнѣ ꙗко казни. на егупеть при ханании каме(н)е ѡгненое с нѣсѣ пусти. при судьяхъ рати наведе. *СбПаис н. XV, 129–129 об.*

4. *Отпуститъ, позволить, дать возможность уйти, отправиться куда-л.*: мене игоумене не пустиле а ꙗ прашалъсѣ *ГрБ № 605, XII/XII*; старецъ... начать молитѣ глѣ. Га ради поустѣ ма ѡсудюу яко не

могу терпѣти. въ поустыни. (πέμψον) *ПНЧ 1296, 96 об.*; [*слова сарацина*] и створихъ два дѣни и двѣ нощи. не могъи никаможе ити ѡ мѣста идеже бѣхъ стоа. тѣгда глѣхъ емоу [*монаху*]. тако ти бѣ егже чтеши поустѣ ма. ѡн же ре(ч) иди с мѣромъ. и тако възмогахъ ити (ἀπολύσον με) *Пр 1313, 7z*; видѣвъ же старецъ примъ за ногуу лва. и разъмъ мѣсто. иза трость и добръ ѡч(с)тивъ казвою. платомъ ѡбазавъ пусти лва. (ἀπέλυσεν) *Пр XIV₁ (I), 133z*; сѣи же андреа. цѣловавъ того отрока и много наказавъ него... пусти его домови поити. (ἀπέλυσεν) *ЖАЮ к. XIV, 226*; пришедъ же григорин ре(ч) имъ [*грабителям*]... аще ли хотите страдати и ѡ того питати инѣхъ. и оуже вы поушю. *ПКП 1406, 151a*; Романъ же испросѣса оу тѣста оу своего оу Рюрика на Галичъ. река емоу ведоут ма Галичане к собѣ на княжение. а поустѣ со мноу бѣна своего Ростислава. Рюрикъ же поустѣ с нимъ бѣна своего. и Славна Борисовича воеводу. *ЛН ок. 1425, 230 (1188)*; || *выпуститъ, освободитъ, перестать удерживать*: и тои нощи полоу нощи навѣса сѣи никлае. ꙗрю константиноу въ полатѣ. и глѣ аще не поустѣиши моужъ тѣхъ то пожьгоу домъ твои и тебе *ЧудН XII, 70в*; пилатъ же... мысла поустѣ [*вм. поустити*] его [*Иисуса*] глѣ [*иудеям*]. <О>бычаи вамъ естъ по всѣа ча [*так!*] праздниuky. единѣго ѡ злодѣицъ поустѣи... оубиница же и злодѣица. просѣша поустѣи. (ἀπολύσαι... ἀπολύσαι... ἀπολυθῆναι; ср. *Мф 27*) *СбТр XIII/XIII, 6 об.*; и скоро быкъ вѣсь подвижаса. и вѣста и раздрѣши емоу оузы селивестръ. и поустѣи и глѣ. гради на мѣсто || ѡнюдоуже еси пришълъ. *ПрЛ 1282, 117–118*; то же (ἀπέλυσεν) *ГА XIV₁, 2096*; а ка<ко> князь серебро поемлетъ. тако емоу всѣа таль поустѣи по цѣлованью. *Гр 1317 (новг.)*; а что есмы изымали моужии вашихъ. а тѣми сѣ розмѣнимъ. мы вашѣ поустиимъ. а вы наши поустите. *ЛН ок. 1330, 130 (1242)*; а што поимани люди моѣ пусти вы безъ ѡкупа *Гр 1366–1371 (новг.)*; и повелѣ ѡльга яко смерчесѣ пусти голу-

би и воробьи. воемъ своимъ. *ЛЛ 1377, 17 (946)*; и пустиль есмъ Половечскы(х) князь лѣпши(х) изъ ѡковъ. *Там же, 82 об. (1096)*; тѣмъ м(ч)нѣ бы(с) крѣпко [*Акакий*]. и в тѣмници затворенъ бы(с)... маркианъ же възвѣсти декию ц(с)рви. иже повѣлѣ поустити сѣго. ни поругана ни мѣна. (*ἐκέλευσεν ἀπολυθῆναι τὸν ἄγιον*) *Пр 1383, 246*; и тако ц(с)рь ночьюю посла епарха. и ре(ч) нѣкто калоугѣрь въ бѣлахъ ризахъ плѣшивъ. ночесъ в полоу ноши. моужь тѣхъ [*пленниковъ*] дѣла наже ти бахъ рекль пощщи. ре(ч) ми аще не попустиши моужь тѣхъ ис темници. то оуморю та злою смѣртью. *СбТр XIV/XV, 183*; ѡн же [*царь*] ре(ч) кто еси ты. и како влѣзе в полатоу мою. ѡн же ре(ч) азъ есмъ никола(е). архиеп(с)пъ мурскыи. но аще не попустиши моужь ѡклеветаныхъ к тебѣ. то рать въздви||гноу (въ) [*вставлено позднее*] тракии. *Там же, 215–215 об.*; Приде Ѡлегъ изъ Гре(к) Тматороканю. і на Дѣда і Володара Ростислави(ч) и сѣде Тматорокани. и исѣче бра(т) е(г) и на самого. и Дѣда и Володара пусти. *ЛИ ок. 1425, 76 (1083)*; || **поустити отъ** (чего-л.) – *избавить от* чего-л.: видѣвше же и [*еп. Марка*] неослабна суща. раскаиавшесѣ пустиша и. ѿ муки тоя. и прочѣе. имѣяху нахо оучителя. (*ἀπέλευσαν*) *Пр 1383, 246*; ♦ **поустити на волю** – *предоставить свободу, независимость*: іѡа. же послушавъ молбы іеа. дождавъ же смѣрти іеа погрѣбе ю самъ. и раздая бѣтство все. и цѣладъ всю пусти на волю. *ПрЛ 1282, 69а*; нахо не пѣдобаеъ еп(с)пмъ. ні прозвѣтеромъ. пустити на волю дѣтиі своїхъ ні да(т) имъ самовластьа. (*ἐμαυκίλατέθειν*) *КР 1284, 242*; ♦ **поустити свободна** см. **свободныи**.

5. *Послать, отправить*: присъли ми вѣверичѣ. оже ти свѣна не поуста. а присъли *ГрБ № 912, 3 четв. XI*; толико мнѣ емати скота боле же за мѣне скота не пусти *ГрБ № 550, 60–90 XII*; и шѣдъ къ неи [*Феодосий к матери*] и много поучивъ ю еже на пользоу и на спсѣние дѣши. и възвѣстивъ о неи княгыни пусти ю въ манастирь

женьскыи *ЖФП XII, 336*; да елмаже въ калхидонѣ тъкмо въединение бысть. да поустать писание къ княземъ нахо да въ инѣхъ епархиахъ и градѣхъ ти || князи тыщание подати повела<тъ> єдиньствоу. (*ἵνα... πεμφθῶσιν*) *КЕ XII, 152а–б*; да блгодарениа ради о отъгнании донать. дѣва клирика калхидоньскыа цркви въ область поустать. (*ἵνα... πεμφθῶσιν*) *Там же, 152б*; и избыеномъ бывшемъ. а друугымъ изманоу... приведъша на къ князоу срациньскоу показаша. и повелѣ князь поустити на въ градъ самарѣискъ. предати на старѣишинѣ иже тоу въ градѣ. (*ἀποστέλλεται*) *ЧудН XII, 742*; Въ то(ж) врѣмѣ слепленъ бы(с) мѣстиславъ кѣзь. съ бра(т)мъ яропѣлкомъ. ѿ стрѣа своего всѣволода. и пусти на въ роу(с). *ЛН XIII₂, 41 (1177)*; Прп(д)бныи оѣъ нашъ никита. исповѣдникъ бѣ ѿ пѣфлагоньскыа страны... приять же и добродѣтели его ради ириния ц(с)рца [*так!*]. его || же и на никѣискыи съборѣ въторыи въ себе мѣсто посла. и последъ патрикияемъ. и воеводоу почѣтоша и. въ сикелию пусти. (*ἐξέπεμψε*) *ПрЛ 1282, 41а–б*; аже кто поуститъ холопа въ торгѣ. а ѡдолжаеъ. то выкоупати его г(с)ну. а не лишитъса его. *РПр сп. 1285–1291, 627б*; азъ поущю ти козлищъ ѿ стадъ своихъ. (*Быт 38. 17: ἀποστέλλω*) *Изб XIII, 156 об.*; вы имъ кѣне [*т. е. конь*] мѣи голубыи дайте съ людми дате сѣхъ не кладе. а не възме и вы. во стадъ пустите пѣдъ [*вм. передъ*] людми. *ГрБ № 142, н. XIV*; пусти же блговѣрныи кѣзь сѣны своя кождо на свою область *ЧмБГ XI сп. XIV₂, 922*; на ѣтрии же дѣнь присл(а) Володимерко. къ Андрѣеви Василка Ярополчича. река поиди брате ко мнѣ. Андрѣеви же приѣхавшю к нему. и снемшюса с ни(м) оу Мыльска. пустиста сторожѣ передъ собою и поидоша по ни(х). *ЛЛ 1377, 110 (1150)*; князь же Всеволодъ нарадивъ полки на масленѣи недѣ(л). и пусти возы на ту сторону рѣкы идеже Глѣбъ стояше. *Там же, 130 (1177)*; пусти [*Иоанн Предтеча*] оуѣнныи своя к г(с)у испытать. нахо то ли естъ градыи. и

шедше ѿвѣтъ принесоша. (ἀποστείλαντος αὐτοῦ) *ЗЦ XIV/XV, 12a*; члѣвколюбивыи и преблагии г(с)ь. пусти безначальныи свои ѿнь въ миръ. и родиса намъ слѣнце праведное. ѿ приснодѣвци мѣри. *Пал 1406, 177в*; и присла Глѣбъ к Володимироу и къ Сѣославоу Ѡлгови(ч) и ре(ч) емоу идеть на ма Изяславъ. а поустите ми помочь. ѿни же не могоша ничтоже помочи. *ЛИ ок. 1425, 132 (1147)*; а Черныя Клобоуки и молодъ свою пустиста [*Изяслав и Ростислав*] напередъ до Перенаславла. а сама пойдоста полкы своими по ни(х). *Там же, 138 (1148)*; Гюрги же ста в Гуричева. и пусти Половци к Чернигову воевать. *Там же, 164 об. (1152)*; || **поустити на (кого-л.)** – *направить против кого-л.*: инии же корабли ихъ и галѣе ихъ стоахоу назаде боащеся зажжениа. яко(ж) и прѣ(ж) бѣхоуть грѣци поустили на не ꙗко кораблевъ съ огньмъ. *ЛН XIII₂, 69 (1204)*; разумѣ бо [*Пилат*], яко оустремишася на нь и яко вѣсташа Иудѣи на нь, поустити воа на на. (ἐπαφῆκε) *ГА XIV₁, 140г*; аки бѣшена члѣвка пусти||лъ на лю(д). давъ ему мечъ. тако и князь давъ волость лиху члѣвку. губити люди. *МПр XIV₂, 64–64 об.*; грѣх же ради нашихъ пусти Бѣ на ны поганыа. *ЛЛ 1377, 56 об. (1068)*; Петръ рекомый въ блѣгихъ паматень чернецъ. ѿ воиньскаго бывъ оучастья. и || тоу бо бѣше оучтень. в пѣтѣмъ полцѣ старѣшина. съ вои поуститиша и. на срацины на воиноу. (αὐτοῦ... ἀποσταλέντος) *СбТр XIV/XV, 188–188 об.*; ♦ **поустити отъ себе** – *услать прочь, отослать, изгнать*: Тогоже лѣ(т). пустиша Новгородци. Гюргевича ѿ себе. *ЛЛ 1377, 102 об. (1139)*; сего же Ростиславъчи не послушаша. и пустиша Гри||гора ѿ себе *ЛИ ок. 1425, 202–202 об. (1174)*.

6. **Пропустить (пропускать)** (куда-л.), **разрешить (разрешать)** проход, проезд, провоз: а про послы кѣже. и про коупче новгородскыне. что въ костромѣ. и по инымъ городомъ. то исправивъ поустити въ новъгородъ. съ товаромъ. *Гр 1268 (новг.)*; а срокъ тремъ тысячамъ. и двема стома

взати князю на сборъ в низовьскыи вѣсъ. а како възметъ. кнѣзь ꙗко и двѣ стѣ. тако емоу поустити хлѣбъ. и всаковыи гость. *Гр 1317 (новг.)*; заратиса кнѣзь михаило к новоугородоу. и намѣстники своа выведе. не поуста обилыа в новъгоро(д). *ЛН ок. 1330, 157 об. (1312)*; што ꙗесте просили насъ. а быхомъ васъ пустили (до лучьска торговать.) через берестие... мы хотимъ ради то учинити. вамъ не блюдитесь. ничего. поидите. *Гр после 1341 (ю.-р.)*; и не пѣстиша гостии из га||лича. и лодии ис перемышла. и соли не бы(с) во всеи роусьскои земли. *ПКП 1406, 173б–в*; И приѣха Сѣославъ Ѡлговичъ. со Всеволодиче(м) Сѣославомъ. к Чернигову и нача Володимиръ не пу||стити его в городъ. но бити(с) с ни(м). *ЛИ ок. 1425, 175–176 (1158)*; || *впускать, позволять войти*: ѿ како ѿбѣ запрещение твое еже глѣтъ чьрноризыць сии. яко аще и князь приидеть не поустити его. *ЖФП XII, 40г*; Братии же врата затворившемъ. и никогоже поусташемъ по повелѣнию блаженааго. и бѣша присѣдаще надъ нимъ [*Феодосием*]. и ожидающе донѣдеже разидоуться людие. и тако того погребоуть. якоже самъ повелѣ. *Там же, 64в*.

7. **Допустить, позволить, разрешить** (что-л., сделать что-л.): подобаетъ бо оу вратъ страньнопримьныхъ стояти. якоже и законѣмъ мнитъся. моужемъ старомъ и цѣломоудрьномъ... иже ни блѣгоговѣнымъ мнихомъ въдадать. бес повелѣния игоумена исходити из манастира... и яко по полоучаю. въ манастирь въхода не поустать. нь съ подобнымъ съблюденіемъ. *УСт к. XII, 229 об.*; тѣмъ же мышлаше [*Святополк*] хотя блѣжнго погубити. нь не пусти ему тогда бѣ. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 94г*; яко водоу кровь проливающе. боле паче женъ не пощади быша. того же ради м(е)ньше поустити. больше же ѿсѣкаа. (συνεχόρρησε) *ПНЧ к. XIV, 38в*; [*наставление молодымъ монахам*] своимъ рукама не приимаиса къ брату ни обуимаи... ни к себѣ пусти приатиса или осачиса ни зрѣти

иному брату || не пусти на лице си. скры-
иса ѿиди оуклониса. СбЧуд к. XIV (1),
285–286; и гонаше [Авессалом] оубити его
хота [Давида]. и с хотьми его лежа.
въц(с)ритиса хота. оѿца своего мѣсто. но бѣ
не пусти [в др. сп. попусти] тако тому быти.
[ср. 2 Цар 15–18] Пал 1406, 1936.

8. Простить, отпустить (грехи): [сло-
ва Иисуса о Петре] се еді(н). ѿбѣща(с)
оумргі [так!] в ча(с) ѿверже(с) і ше(д)
пл(а)ка(с) горь(ко). се(г) ра(д) боаті(с)
іма(т) прі(ти) на лі(це) мое мн(а) како не
пу(сти)хъ. ему грѣха. ЗЦ XIV/XV, 87а.

9. Отказаться от продолжения брака,
развестись (с женой, мужем): како жена
оубо. отъ блоужения възвраща||ющаса
моужа своего. паки въсприниметь. моужь
же осквърненоую поустить из домоу свое-
го. (ἀπολέμψει) КЕ XII, 188а–б; Аще и роу-
млане на дияконство и на прозвouterь-
ство. приводимымъ пѣстити женоу повѣлѣ-
вають. мы же цѣлоу быти дияконьскомуу.
и прозвouterьскомуу съжитию повѣлѣ-
ваемъ. (ἀφείναι) КР 1284, 145г; Иже моужь
поустить свою жену. и она къ иномуу
прідеть. и самъ любодѣецъ. зане створилъ
єсть любодѣицю. иного моужа въведеть к
собѣ. КН 1285–1291, 514а; А ѿже ѿ попа
или ѿ дьякона. попадѣа сътворить прелю-
бы. а поустивъ ю ре(ч) държати свои сань.
Там же, 530б; а нынѣ вода новоую женоу
а мнѣ не въдасть ничтоже избивъ роуки
поустилъ же ма а иноую поаль ГрБ № 9,
60–70 XIV; въспросиша. фарисѣи г(с)а
і(с)са х(с)а. аще достоить члѣву. по всакои
винѣ пустити жену свою. ѿвѣща іс(с)ъ.
еже бѣ сочта. челоуѣ(к) не разлучаетъ.
развѣ словеси прелюбодѣинаго. (ἀπολύει;
Мф 19. 3: ἀπολύσαι) ЗС XIV₂, 31; И при-
идоша к нему [Христу] фарисѣи. искоу-
шающе его и глѣше юмоу. летъ ли єсть
члѣву поустити женоу свою по всакои
винѣ (Мф 19. 3: ἀπολύσαι) ПНЧ к. XIV, 38г;
Аще боудеть женѣ лихихи недоугъ. или
слѣпота. или долгаа болѣзнъ. про то еа не
поустити. такоже и женѣ, нѣлзѣ поустити
моужа. УЯрЦерк сп. сер. XV, 270 об.

10. Поустити въ (что-л.) – ввести, во-
знять (зд. в долг): воземи же ж него [ра-
ботника] бѣ гривене. али ти са ізмотаетъ а
моловиво емоу поустити же і во три [гривны]
ГрБ № 1004, XII₂.

ПОУСТИТИСА (2*), -ЩОУСА,
-СТИТЬСА гл. Броситься, устремиться:
подъехавшоу же емоу [кн. Даниилу] подѣ
городъ. и ре(ч) имъ [галичанам]... доколѣ
хощете терпѣти иноплемєнныхъ. князии
державоу. ѿни же воскликноувше рѣша
яко се єсть держатель нашъ бѣмъ даныи. и
поустишася како дети ко ѿчю. како пчелы к
матцѣ. како жажющи воды ко источникуу.
ЛИ ок. 1425, 262 об. (1235); людем же вне-
запоу. поустившимся ко градуу. Нѣмцѣ же
видѣвши устремлєньє. Роуское крѣпко. и
побѣгош(а) и нѣколико ихъ. оубиша во
вратѣхъ. Там же, 276 (1254).

ПОУСТОМЫСЛѢ (1*), -И с. Неразу-
мие, легкомыслие: ини же днѣ а друзии же
нощъ чтаху. ови же мракоту и мьглу. дру-
зии же прахъ. ини же источнѣи. и рѣки
блг(с)вху друзии же огна. аки бѣ его суще
трепетаху. все же то безумьємъ. и пустомы-
слью [в др. сп. пустомыслиємъ] бо жива-
хуть [в др. сп. обоживахуть]. Пал 1406, 1в.

ПОУСТОМѢСТИЦЕ (1*), -Я с. Пус-
тынное место: [толкование на Суд 5. 4] се
ре(ч) [Дебора] въ исходъ твои. и о рж(с)твѣ
г(с)ни. пррч(с)твуетъ. а еже ре(ч) о сирѣ
[т. е. горе Сеуре] то ѿ [в др. сп. о] пусто-
мѣстие пррч(с)твѣва [в др. сп. пррч(с)тво-
ва] имьже въ вертыпѣ родиса и въ наслєхъ
положень бы(с). Пал 1406, 173г.

ПОУСТОСЛАВѢ (1*), -Я с. Пусто-
словие, пустая болтовня: въ соуке оубо
еретичьствоують ли, истовѣе рещи, бо-
хоульствоують еже еретичьскыа [в др. сп.
іерѣискіа] дары и дѣяние простьємъ же и
женамъ раздавающимъ [вм. раздавающеи]
на развращєние слоужа||щимъ [τῶν ἀκού-
όντων 'слушающимъ'] и повиноуюющимъ(с)
поустославьа ихъ и бладѣства. (ματαιο-
λογίᾳ) ГА XIV₁, 193–194.

ПОУСТОСЛОВЬНИКЪ (1*), -А с.
Пустослов, болтающий попусту человек:

Главизна ꙗко о кжштьнищѣхъ и о игрьнищѣхъ и поуостословнищѣхъ. и подобныхъ каюштихъса. събора карѣагеньска правило ꙗко ꙗко ꙗко KE XII, 106.

ПОУСТОТ[А] (3*), **-Ы** с. 1. *Одиночество, покинутость, отсутствие родных, близких:* Лазарь же съ гладомъ и болѣзнью. и пустою вса лѣта браса. не ꙗко и ꙗко лѣ(т). болѣзнуа. но всю его жизнь. (ἐρημία) ПНЧ к. XIV, 152в; Каа напасть не ѿметьса другомъ; каа же вазнь весела безъ друга; поуостота кѣсть горчѣиши всѣ(х) и страшнѣиши, но съ добромьслынымъ друго(м) и та ничтоже кѣсть (ἐρημία) Пч н. XV (1), 21.

2. *Суетность:* Сократъ. Се видѣвъ оуношо бѣга многыа ласкавники влекъща к собѣ и ре(ч). оуноше, жаль ми твоеа поуостоты. (τὴν ἐρημίαν) Там же, 40 об.

ПОУСТОШ[ИТИ] (2*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Опустошить, разорить:* і много воева около чернигова. и посадъ пожже. а михаило выстоупи ис чернигова. и мно(г) поуостошивъ около чернигова. поиде опать. ЛН ок. 1330, 119 об. (1235); покло ѿ парфѣниа к угуману [так!] осподине како кѣсьмъ порадилисе тако и живу а василке село пустоши вежу свезле двѣрѣ ꙗко свезле ГрБ № 359, XIV/XV.

ПОУСТОШ[Ь] (14), **-И** с. 1. *Незаселенный, невозделанный участок земли, пустошь:* Се кѣпиша. михаило. ѿедорови(ч). свои(м) <сно> с-ывано(м). оу корьа. 8 во(н)циѿорова сѣна. село ми(д)но з дере(в)-нами. и с пѣсто(ш)ми... и даша на то(м) сели на мидни з деревнами. и с пѣшми [вм. пустошми] и с лесо(м) и со всаки(м) ѿгодие(м). и с лѣго(м) за тѣе(р)цею девано-сто рѣбле(в) навгоро(д)цкю. Гр XIV/XV (новг.).

2. *Суетность, тщета, пустое:* все еже а||зъ помню. и ꙗже свѣдѣи створи(х) и не свѣдѣи. ноужео и не ноужео. спащи или бдаши. и лихоклатвы и лѣжа помышления. неправыа поуостоши дѣла любодѣяния ꙗже доствори(х). из лиха въ ѿдании и и [так!] въ питии. и не въ праведнѣ спа-

нии. СбЯр XIII₂, 26–26 об.; тѣло же свое [блудница] тако дааще въ пустошь. ꙗко мало ихъ ѿ селанъ. възможе избежати неч(с)тоты ꙗко. ПрЛ 1282, 113б; и люботрудною мѣткою. и бдѣниемъ притечемъ къ бѣ. и приимѣмъ помощь ѿ печали. а члвч(с)кыа помощи акы пустоши [Пр XIV₁ (1), 89а поуостоши] приобидимъ. претърпѣвыи же до конча сѣсетса. Пр 1383, 82г; оумъ на пищу ползуемъ. но и на слышанья. и на пустошь а не на чтенъе. (ἐν ἀκροῖσει τῆς πρобоῦχῆς τῶν ἀναγνώσμάτων 'во внимательном слушании читаемого') ФСт XIV/XV, 173в; Послушайте ап(с)ла глѣща... не ходити вамъ еще. ꙗкоже и другыа страны ходатъ. в пустоши оума своего. ѿтмнѣвше разоумомъ. (Еф 4. 17: ἐν ματαιότητι) СбСоф XIV–XV, 13б; ꙗвѣ оубо кѣсть. иже закона истинна(г) не имѣють к бѣ. и правовѣрныа вѣры. не суть исправили. то ти оу(бо) оуподобльше(с) нетопыремъ. пустошию и лжами съставиша. то оубо ношъ свѣтъ мнать си. восиавшю же с(о)лнцю. очи ихъ помрачистася. Пал 1406, 18а; князь же страха бѣа не имѣа. ни на оумъ собѣ положи сего прп(д)бнаго словесъ. мна ꙗко поуостошь глѣща. ꙗже пррч(с)твова ѿ немъ. ПКП 1406, 153в; въ поуостошь в роли нар. Попусту, всеуе, напрасно: о колка житыа нашего повѣсть. и коликъ немощи члвчѣскыа. оуказъ. и си вса изрекъ ничтоже ключима. изобрѣтохъ развѣ пррчѣскаго словеси. иже ре(ч) в поуостошь матетса всакъ члвкъ. (Пс 38. 12: μάτην) Пр 1383, 131а; се видѣтъ в домъ тати. и клеветника. кленущагоса именемъ бѣимъ въ лжю. и попретъ домъ ꙗко. тѣмже не приемлѣте въ оустѣхъ имени г(с)а бѣа нашего в пустошь [ср. Зах 5. 4] Там же, 150в; ре(ч) бо ꙗко(н) се быхъ хотѣлъ часто бесѣдовати к ва(м). но боюса егда в пустошь бу(д) бесѣдова(т) к вамъ. ни ѿбрѣсти буде(т) ничтоже оу васъ добра. СбПаис н. XV, 58.

ПОУСТОШЬ[Е] (1*) **-Я** с. *Суетность, тщета:* [Ориген] створи многы книги, не || слоушаа, ꙗко подобашеть, премоудрому

Соломоноу глѹющю: сѣне, храниса створити книги многи. и: не тициса оусты своими... словеса твоа да боудоут мала. соутъ бо словеса многа оумножающе поустошье. (Еккл 6. 11: ματαίωτα) ГА XIV₁, 190–191.

ПОУСТОШЬК[А] (1*) -Ы с. То же, что поустошь в 1 знач.: се азъ кнѣгини федорова. федосьа продала есмь. ондрѣю. захарѣиничю. пустошкѣ кичивинскую. и зѣмлями и с водами. Гр 1380–1390 (белоз.).

ПОУСТОШЬНЫИ (1*) пр. То же, что поустошьныи в 1 знач.: не причастиса стр(с)ти. аще и зѣло тонци са мнѣть. словеса пустошными прелшени. (ματαίος) ГБ к. XIV, 103г.

ПОУСТОШЬНИК[Ъ] (2*), -А с. Пустой, суетный, безрассудный человек; пустослов: Повелѣваетъ же. и поручнымъ имѣние. подобѣ||<но бы>ти повелению оумерша <да> не будетъ пыаница ни <кто>ры имуща с тѣми. иже <на>чнуть строити. ни пустошники безаконнии но <да> подобни будутъ. иацѣмже лѣпо оустроити. ЗС XIV₂, 39–39 об.; мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. иако члѣвци в звѣзды ражаютса да того рад) бываетъ. ово русь ово бѣль ин же чермень. другии же чернь. Пал 1406, 17г.

ПОУСТОШЬНО (1*) нар. к поустошьныи в 1 знач.: по Оуписианѣ же и Титѣ вывшю [вм. бывшю] запоустѣнию, при Андрѣанѣ състоупившеса Июдѣане тыщахоуса на первую жизнь възити поустошно [в др. сп. пѣстошнѣ] блгохоулаще [в др. сп. бѣа х8лаще] (οἱ Ἰουδαῖοι... οἱ μάταιοι 'иудеи суетные') ГА XIV₁, 173в.

ПОУСТОШЬНОМОУДРѢНЪ (1*) пр. Неразумный, думающий о суетном: такова соутъ скверныхъ бо [θεῶν 'боговъ'] и бѣсовъ нечистыхъ повелѣния и възлшвенъа и такова поустошнамоудрѣна [так!] и бѣстоупника [Юлиана] и бѣогнѣвѣнаго дѣянья. (τοῦ ματαίφρονος) ГА XIV₁, 231в.

ПОУСТОШЬНОСЛОВИ[Е] (1*), -Я с. Пустословие: [фараон астрологу] ѿного [осужденного] бѣпоущю ѿсоужению [в др. сп. ѿсуженіа], тебе же иако лжесловца бѣ

жизні оуѣкнуо... да твоа смѣрть препритъ вса нынѣ, иако ни единого истиньнаго рѣчи има(т) бѣ звѣздословина и поустошнословина и бѣ басньнословина твое(г). (περὶ τῆς... ματαιολογίας) ГА XIV₁, 53а.

ПОУСТОШЬНОСЛОВИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Пустословить: кто паче сихъ [Илии и Моисея] похвалитъ(с) горда-са и величае-са, и без бѣды власть сѣсаа похвалитъ(с), и поустошнословитъ иавѣ, не въспоминаа, иако мнози, многыа хоудыа и непослушливыа сп(с)ти въжелавъше паче крѣпости ихъ, и себе с ними погоубиша. (ματαιολογήσει) ГА XIV₁, 68б.

ПОУСТОШЬНОСЛОВѢНЫИ (1*) пр. Предающийся пустословию. В роли с.: и ц(с)рь Аврамоу блг(д)тъ иако оучѣтлю въздавъ и прелестъ иавѣ иавити [φανερῶσαντι 'явившему'] размышлениемъ и ѿ поустошнословныхъ помоливъса, прости ихъ, посмисавъса бесловеснѣи ихъ вѣрѣ, иако некрѣпка ясть и люди прельшаа [так!]. (ὁπὲρ τῶν ματαιολόγων) ГА XIV₁, 53а.

ПОУСТОШЬНЫИ (27) пр. Пустой, суетный: Тѣмъже брате боуди съмыслѣнь. разуумѣи чѣто яси и о чѣмъ служиши. и разуумѣвъ работай съ страхѣмъ. и всаки норovy поустошьныа отъвьрь||гъ да аγγлскоую слоужьбою приимъ... Боудеши на нѣси съ аγγелы. ликствоуа въ бесконѣчныа вѣкы Изб 1076, 256–257; азъ бо ясмь мѣнии ап(с)лѣ. хотаи оубо сътажати. бодарьноюу сию. съмѣреномудрыа дѣтель. и избѣгнути иакоже прѣже речеса. поустошьнаго. и бѣгомързынаго [так!] дrochenна прѣзорьнаго. СбТр XIII_{XIII}, 141; не помрачи оума своего [Константин] пустошноу славою прелестнаго свѣта сего. ЛЛ 1377, 151 об. (1218); что глѣши се ѿ члѣвче буе разумѣеши. в толицѣ бури и матежи жива и в печалехъ буда мира сего пустошна(г). і не бѣгониши бѣ себе печали мира се(г) лестнаго. почитанемъ книжны(м). КТур XII сп. XIV₂, 283; аще на мѣтву есте пришли то оумъ свои оупр(а)зните ѿ [вм. бѣ] пустошьныхъ бесѣдъ. ЗЦ XIV/XV, 76в; и начаша [монголы] иа [князей] лестити велаче ити

сквозѣ огнь. и кланатиса слѣнцю и ідоломъ и прелестиша многы славою пустошною свѣта сего *ПрП XIV–XV (1), 26в*; ра(д)иса столпе ѿгньными свѣтлѣи паче при моисии бывшаго. ѿнѣ бо просвѣщаше телеснѣ. ты же дѣхнѣ просвѣтивѣ || новаго изѣла. поустыню проведе съблзнь житиѣ пѣстошнаго. и амалика разоумнаго лоучами дѣха оустраши. и землѣ ѿбѣтныѣ доведе. *ПКП 1406, 1006–в*; тако ти і мы не можемъ ѿстати(с) норова того. пустошнаго еже кланати(с) твари. *СбПаис н. XV, 53; средн. мн. в роли с.:* Югда въ црѣвѣ идеши не глѣмиса поустошными иже бо стоятъ прѣдъ кѣназьмѣ. то ни смѣются ни глоуматься. *Изб 1076, 73 об.*; даи же ми... не въслѣдовати и не въсыхтитиса поустошнымъ. не тщеславно смѣривши. смѣритиса смѣреннымъ. *СбЯр XIII, 49*; о чада... не ѿвращаетеся ѿ црѣвни. ни на поустошнаѣ поучитиса. да не наполнитиса гѣѡна. съ ѿпадшими славы гѣна. *ПрЛ 1282, 84г*; и шествоваша сѣве Излви въ всѣхъ грѣсѣхъ Иероваамлихъ и слоужиша и поклонишася поустошнымъ, дондеже престаѣ || и [в др. сп. на] г(с)ѣ ѿ лица твоего [в др. сп. его] въ Асоурии. (тоїс ματαίοις) *ГА XIV, 114в–г*; изиди въ ины дѣни на игрища. обращеши на пуста. изиди пакы в недѣлю на таже игрища. и обр(а)щеши ту овы гудуща. а ины плашуща. другаѣ же пустошнаѣ поюща овы клеветюща а ины борюща. *СбХл XIV, 23*; Во тѣ(ж) дѣнь слово сѣго василиѣ о пустошныхъ. *ПрЮр XIV, 217в*; Страхомъ же его ꙗко оуздою. ѿбродѣи оумъ свой въстазѣася во всѣ часы. да не безъ стагновения хода пустошнымъ поучишиса. *ЗЦ XIV/XV, 68г*; самъ въси аще и на(м) || молчащемъ. ꙗко дѣниѣ наши ищезоша в поустошныхъ мира сего. и мало въсклоншесѣ. приахо(м) иго х(с)во. и прибѣгохомъ в домъ прч(с)тыѣна вл(д)чца нашенѣ бѣи. *ПКП 1406, 1026–в*.

ПОУСТОШЬСТВОЮ (1*), **-Ю** с. *Суетность, тщеславие*: не истинѣ наоучитисѣ въжелаша, но поустошьество [в др. сп. поустошьествию] и любоч(с)тые [в др.

сп. любоч(с)тію] поработаша, поустошнихъ предѣлѣна [вм. предѣлѣн — κενῶν... δογματῶν] ѿбрътатели наречѣсѣ възлюбѣша. (κενοδοξία) *ГА XIV, 47г*.

ПОУСТОШЬСТВО (1*), **-А** с. *Суетность*: и нынѣ вси философи [вм. философы, род. мн.] блѣдьество и поустошьество ѿставляше, рыболовныхъ книжничѣ питають(с) оучениемъ. (ματαιολογίας) *ГА XIV, 51б*.

поустоушъ *вм. поустошъ*

ПОУСТЫИ (122) *пр. 1. Пустынный, безлюдный, необитаемый*: прѣдѣлѣнны ѿбѣ нашѣ ѿсѣдоси... иже населивъ мѣсто множьствомъ чьрьноризьцѣ. иже поусто соуше манастирь славнѣ сътвори. *ЖФП XII, 49а*; оубиѣноу же глѣбови и повьрженоу на поустѣ мѣстѣ межю двѣма колодама... и сѣмоу оубо сѣоуѣмоу лежащю дѣлго время. не остави [Господь] въ невѣдѣнии и небрежении отиноудѣ пребыти. *СкБГ XII, 15б*; Аще калоугерь. събираетъ злат<о> ли срѣбро. да не погребетсѣ въ земли. нѣ да повьрзоутъ и за нозѣ. и да влѣкоутъ ·д· попьрища. и да повьргоутъ и на поустѣ мѣстѣ. *СбТр XIII/XIII, 52 об.*; то же *КВ к. XIV, 294г*; изидоста ѿтрока из града. на нѣкоѣ мѣсто поусто. неживотно. (εἰς ἔρημον... τόπον) *ПрЛ 1282, 74г*; Мнихъ нѣкѣи бѣ въ нѣжнихъ странахъ ѣгѣпта. именитѣ. ѣдинѣ живѣи въ поустѣ мѣстѣ. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) *Там же, 108б*; Приложисѣ дѣвѣи дѣвою в поустѣ мѣстѣ ноудми. идеже не могѣи боудеть кто помогѣи да продастсѣ а имѣнныѣ ѣго дастсѣ дѣвѣи. *ЗС 1285–1291, 339б*; Бѣ кто [ПНЧ н. XIII, 134а нѣкто] сѣи(х). въ ѣгѣптѣ. живѣи въ поустѣ мѣстѣ. (ἐρήμῳ) *ПНЧ 1296, 97*; жидове же не разоумѣша. ꙗко поусто бы(с) мѣсто ихъ. и тѣрныѣ испльнѣ. (χέρσος) *Изб XIII, 8б*; но оубо и змиѣве соутъ тоу въ поустыѣ тѣѣ страны велици зѣло, ꙗко локоть седмѣ ·ī· въ долготѣу и тольстѣта велиѣи и страшна. (ἐν τοῖς ἐρημοτέροις τόποις) *ГА XIV, 31г*; книждо рѣдѣ [морскихъ рыб]... въ своемъ кѣждѣ передѣлѣ живеть... || ...і китомъ свое жирование ѿлученѣ. внѣ оуселеныхъ мѣстѣ. в пустѣмъ

островъ. (κατέλφε θάλασσαν, τὴν ἐρήμην νήσων '[Богъ] *предназначил море, свободное от островов*'!) МПР XIV₂, 34–35; вскую бо блудите яко ѡвцѣ. бес пастуха кромѣ ѡбители своѣа. в пустаа мѣста непасомаа. всегда назву приимающе на всакъ днь. (ἐρήμους) ФСт XIV/XV, 130а; се бо днь г(с)нь градеть неисцѣлень. полнь ярости и гнѣва. положить всю вселеную пусту. и грѣшники погубити ѿ нея. (Ис 13. 9: ἐρημον) ЖВИ XIV–XV, 41а; ц(с)рь... || ...ре(ч) жесткое се и скверное избрати пребыванье понужаете [последователи христианского учения]. и богъ наши(х) ч(с)ть ис(с)ви ѿда(ва)ти проповѣдаете да не вашии ѡбо прельсти послѣдующе людье. пусту землю ѡстава(т). и ѡтѣскы(х) ѡступлеше бгъ чожему послужа(т). муки и смрти на ва(с) наложить право судихъ. (ἐρημον) Там же, 87б; поваръ же сгго глѣба именемъ торчинъ гна своего закла. мѣца сентабра въ ·ѿ· днь. и погребоша на пустѣ мѣстѣ. ПрП XIV–XV (I), 7з; великыи моисеи станы снѣвъ излѣвъ исписа. да и послѣднии разумѣють. како послѣшениемъ биимъ пустаа и непроходимаа. безводнаа мѣста проидоша. къ ѡбѣтованнѣи земли. градуше. Пал 140б, 147в; Кнзъ же Волѡ(ди)меръ, въ княженіи свое(м) многы города зроби по ѡци свое(м). зроби Берестіи. за Берестіемъ зроби горѡ(д) на поустѡ(м) мѣстѣ нарицаемъ(м) Лыстнѣ ЛИ ок. 1425, 305 (1289); переше(д)шимъ намъ гору ту. і придохомъ в землю пусту і велику. (ἐρημον) СбПаис н. XV, 152; и бѣдоутъ острови пѣсти. дѣмономъ селища сѣща и гадѣ всемѣ гнѣзда. (εις ἐρημον) ЖАЮ XV, 147 об.; Пустѣ бо и прѣисъхши земли нашей суши. вънезапу потече источни(к) еуа(г)льскыи. напаая всю землю нашу. ИларСлЗак XI сп. XV, 165; *средн. в роли с. Пустынное, безлюдное место*: Аже борть. подѣтнеть. то ·ѿ· продаже... не боудеть ли тата. то по слѣдоу женоутъ... || ...аже погоубать слѣдъ. на гостинци на велицѣ. а се(ла) не боудеть. или на поусте. кдѣже не боудеть. ни села. ни людии. то не платити.

ни продаже. ни татыбы. РПР сп. 1285–1291, 624в–г.

2. *Оставленный жителями, заброшенный, покинутый; опустевший*: Попузiane. иже и коунтилиане съ ними.же [так!] съвъкоуплаютсяа. хлѣбосырници. ереси дѣвъ ѿ нихъ яста. въ фригианьхъ. другаа же ѿ нихъ повелѣвають. непоузоу нѣкыи градъ поустъ посрѣдѣ галать. и каподокиа. и фругиа. боготвораще. и абие си иерѣлмъ мѣнаше. (ἐρημον) КЕ XII, 256б; и събыса слово дѣдво. боуди дворъ его поустъ. а жена вдова. а въ склѣхъ его не боуди живоущаго. (Пс 68. 26; Деян 1. 20: ἐρημος) СбТр XIII/XIII, 15 об.; боуди дворъ ихъ поустъ и в селѣ ихъ не боуди || иже живеть. (Пс 68. 26: ἐρημομένη) СбЯр XIII₂, 9–10; лице мое бестоудимъ повелекохъ [так!]. смрадъ дѣлгъ моихъ ноздри мои ѡбонаста. и весь быхъ дрѣво нѣпльодное. или акы храмъ поустъ. Там же, 180; Яко аще нѣции. коемоу любо честномуу домоу. на коемъ любо мѣстѣ стоащемоу. поусто село въдадатъ или продадатъ... не приметь пакости ч(с)тныи домъ. или людскихъ ради долговъ. или иныа коеа любо ради вины не ѡтагчитса. (ἄλорον) КР 1284, 250б; П(с) Боуди дворъ ихъ поустъ (Пс 68. 26: ἐρημομένη) Изб XIII, 94 об.; то же Пал 140б, 199а; к непослоушливымъ же Июдѣемъ наводитъ [Богъ], глѣ: се ѡстави(с) домъ вашъ поустъ. (Мф 23. 38: ἐρημος) ГА XIV₁, 168б; изиди въ ины дні на игрища. обр(а)щеши на пуста. изиди паки в недѣлю на таже игрища. и обр(а)щеши ту овы гудуша. а ины плашоша. СбХл XIV₁, 23; явиса сѣии ни|кола въ бару гра(д) прозвутеру глѣ. иди и рци людѣмъ симъ и всему собору црѣквному. како да шѣдше възмутъ ма ѿ мюрьскаго гра(д) лукаи. и сдѣ положат ма не могу бо тамо пребывати. на пустѣ мѣстѣ. Пр сер. XIV (I), 32–33; на(ж) прркъ глѣше... будетъ земля ваша пуста. и двори ваши пуси. буду(т). како вы хѣди есте и лукави. [сп. Пс 68. 26, Лев 26. 33] ЛЛ 1377, 74 (1093); а самъ с(ну) въдаешъ. оже цркви та ограблена и дома неа пусты.

КВ к. XIV, 190в; третии же днь шедьша много. ни е<ди>ного обрѣтоста приемлюща ею. единого же дому пуста ѿ многъ лѣ(т). доидоста. (ἐρημον) ПНЧ к. XIV, 118а; приближиса время сѣго поста. и дворе(м) манастырьска(м) затвореномъ сущемъ. и не ѿверзающимъса николиже. но негда кто пришель бы потреби ради. пусто бо бѣ мѣсто. (ἐρημος) СбЧуд к. XIV (1), 596; кѣлиж(д)ы всхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. како же собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. Се оставлае(т) домъ вашъ пустъ. како(ж) і бы(с). ИларСлЗак XI сп. XV, 164; *средн. в роли с.:* семоу [священнику] явиса сѣи никола(е) г҃ла. иди и рци людемъ симъ. и всемоу сбороу црквиномуу. како да шедше возмоутъ ма. ѿ мурскаго града и сдѣ положить ма. не (бо) могоу пребывати тамо на пѣстѣ. СбТр XIV/XV, 211; се же оувѣдавъ Данило король. повелѣ воеватити [в др. сп. воевати]. землю Ктвѣжскоую. и домъ Стѣкинтовъ. всъ погубленъ бы(с). еже и донынѣ пусто. стоять. ЛИ ок. 1425, 277 (1255); ♦ **поустъ положить (сѣтворити)** – *опустошить*: и положиша всю вѣлгоу поустоу. и города всѣ пожьгоша. ЛН XIII₂, 43 об. (1180); **вида** наша безакони<я>. и бра(т)-ненавидение... за то бѣ на на(с) поганыхъ навѣдѣ. и землю нашу поу(с) положиша. Там же, 111 (1230); а новагорода и плѣскова поклона не послушаль. приехавъ въ село. новгородскую волость поустоу положилъ. Гр 1305–1307 (3, новг.); по мнозѣхъ послѣднихъ временехъ цркви пожьже [Антиох]. сѣа же сѣхъ поусто створи. жертвница разроуши. Июдѣяны же ѿблада и грады ихъ разори. (ἡρήμωσε) ГА XIV₁, 170б; тѣгда же и мюрьскыи гра(д) лукию. пусть створиша [арабы]. в немъже лежа тѣло сѣго никола... не можаше ли предобродѣлныи съ мужъ. дабы гра(д) него и цркви не ѿпустѣла ии. можаше оубо. но воли бии не противиса. Пр сер. XIV (1), 32 об.; Юрику же не оуправи своее рѣчи и приступи къ Ѡлговиче(м). князь же великыи внида в волость ихъ пойма города

Ватъскыѣ и землю ихъ пусту створи. ЛЛ 1377, 140 (1197); приде на ны язы(к) немл(с)твѣ... и ѣ. нашо пусту створиша. и гра(д) наши плѣниша. и цркви сѣа разориша. СВл XIII сп. XIV/XV, 79в;

3. *С род. п., отъ + род. п. Лишенный (кого-л., чего-л.):* аще кто възгордѣтъ велехвалениемъ ли имѣниемъ възносаиса... ѿставитъса поустъ ѿ ба. (ἐρημος θεοῦ) ГА XIV₁, 51а; оскудѣвси же ии. и не имущи кто бы са юю пеклѣ. пуста сущи родителю. и вдастьса въ блудъ. (ἐρημος οὐσα ἀπὸ γονέων) Пр 1383, 34а; [о том, когда детей можно принимать в монастырь] ова оубо поуста родитель къ собѣ [ἄφ' ἑαυτῶν 'сами собою, самостоятельно'] приемлюще... а иже ѿ родитель соуще ѿ самѣхъ она приводима. при мнозѣхъ послушѣхъ приемлюще... приимати бодоба [ПНЧ н. XIII, 276 подоба]. (τὰ [παῖδια]... ἐρημα γονέων 'детей, лишенных родителей') ПНЧ к. XIV, 16б; Смотри же ихъ не единою ни двою пусты суца. но всего. не токмо альчна не накормиша. и нага не одѣша. но еже бѣ и лѣжѣ ни больна не присѣтиша. (πάντων ἐρήμους) Там же, 157а; идоли су(т) рукъ члвчъ дѣла. дыханья пусти и нѣми. (ἐρημα) ЖВИ XIV–XV, 95б.

4. *Суетный, пустой; ничтожный:* Всацъ роуководѣлатель. без мѣлвы не дѣлаа. нѣ въздвижа поустыа бесѣды. да ѿлоучитъ(с) ·б· не(д). УСт к. XII, 281; Четырьми дѣлеси поуста бываеъ дѣша. немѣлчаниемъ. нелнобленимъ [так!] друга [Пр 1383, 69 труда]. хотѣниемъ плѣтенымъ. и скоупостию [Пр 1383 далее добрыхъ дѣл]. (ἐρημος) СбТр XII/XIII, 194 об.; то же Пр 1383, 68–69; Отъ поустаго ма жѣтина исходаща. къ тебѣ прибѣгаю рабъ твои. твоена мѣти прошю. не презри пррче и прдѣче. СбЯр XIII₂, 169 об.; но вѣстани на всакъ часъ. и ѿдаи же долгъ молитвы. къ боу. понеже ѿ мала обыкнѣши. преобидѣти молитву и слоужьбою свою. и боудетъ поуста дѣша твоа. (ἐρημος) ПНЧ к. XIV, 143б; тогда оубо члвци безоумно троужахоуца. хоташе оубо въз-

ти на Ъбо. да потопа избудуть. и к ъу ополчатса на брань. и не полуочиша своего пустаго помышления. *Пал 1406, 61г; Сокра(т). Се видѣвъ оучѣнка свое(г) селюу прилежаща, а оучениа небрегоуща и рече. блюдиса, друже, еда село хота сдѣлати, а дѣшпо поустоу ѡстави[ам. ѡставиши] и несдѣлаоу. Пч н. XV (1), 4.*

ПОУСТЫНЕЖИТЕЛЬ (1*), -А с. *Пустынник, отшельник: [бесы старцу] о еже ѿ тебе попалениа нашего. пустынежителю иаоникие. пожагающе насъ на долъзѣ муча. и ѿганаа. не терпимъ зрѣти славы пребывающаа въ теб(е) (ἐρημιολίτα) ПНЧ к. XIV, 186а.*

ПОУСТЫНИ (449), -Ъ (-А) с. 1. *Безлюдное, необитаемое место; и прибѣже [Святополк] въ поустыню межю чехы и ляхы. и тоу испроврѣже животъ свои зълѣ. СкБГ XII, 15г; Гла(с) гнѣ сътрасающаго поустыню. Т [толкование] Сирѣ(ч) цркъв. поуста бо бѣ. сътрасе же || ю преложъ на бгоразоумье. (Пс 28. 8: ἐρημον) Изб XIII, 72–73; и покои ги дѣша рабъ своихъ всѣхъ правовѣрныхъ кр(с)тыа||нѣ. оумершаа въ градѣхъ и в селѣхъ и в поустынахъ и на поутихъ и на мори. ФПМол XI сп. XIV₁, 276–277; оканьнии же ти изнесоше тѣло сѣго. повергоша в пустыни подъ кладою. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101г; есть же могыла яго [Святополка] в пустыни и до сего дне. исходить же ѿ неа смрадъ золь. ЛЛ 1377, 49 об. (1019); нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела. свою мудрость показующи. вса оудивляеть. накоже бо ѡни в поустынахъ. самокормею живутъ. || аңглы и члѣвки оудивляеть. КТур XII сп. XIV₂, 239–240; въ зимѣ. студена дѣла и пустына сущаа в горахъ. нао аще и оубѣжать [иудеи от римлян]. да гдѣ са хотаъ оукрыти. велици сущи бѣдѣ на горахъ ѿ зимы. (διὰ τὸ ὄϊκον τῶν ὀρέων ‘из-за непригодности гор для жилья’) ЖАЮ к. XIV, 52в; || пустынь, уединенное место, где, удаляясь от мира, поселялись отшельники: Другъти же баше чѣрноризыць о(т)ходьникъ. знаменни и чѣдесы синаа. имѣа и нѣкоего оученика съ*

собою въ пѣстыни. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) Изб 1076, 129; Глаголемыа поустыньники... заповѣдаемъ. аще хотаъ власы остригыше прочихъ мѣнихъ въсприати образъ. сихъ въ манастирихъ посадити и къ братии причитати. аще ли сего не изволатъ. въсудѣ на отъ града изгонити. и въ поустынахъ жити. отънодоуже и тѣзоименитьство себѣ изволиша. (τὰς ἐρήμους οἰκεῖν) KE XII, 56а; нѣции многашѣды въѡроужишася на таковыи помыслъ. пощении же и бѣдѣнии. и на земли лѣгании. вретисьмъ и слъзами. и поустынямъ себе ѿдавъше. СбТр XII/XIII, 191 об.; седа во послушани оѿа своего лучи есте живущаго во пустыни. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) Надп (В.) № 128, XIII₁; Чѣрноризыць нѣкто. иже сѣсе блондничю. именемъ сѣрапиѡнѣ. жи||выи в поустыни. идиною же приде въ гра(д) потрѣбы ради. виде блондничю и глѣ ки... азъ придоу к тебе вечеръ. ПрЛ 1282, 64–65; ѿ градовъ да иженоутса [пустынники]. да своему ѡбѣщанию не роугаютса. и въ поустынахъ да живоуть. ѿ нихъже и има себе стажаща. (τὰς ἐρημίας οἰκεῖτωσαν) КР 1284, 152г; сего ради и чюжюса (зѣло), весьма похваляюса || в поустыни жив<оу>щемъ мнѣхомъ (τοὺς τὰς ἐρήμους κατεῤῥηφότας) ГА XIV₁, 2706–в; иже соутъ в затворѣхъ и въ столпѣхъ. и в печерахъ и въ поустыни бра(т)на наша. ты ги подажъ имъ крѣпость к подвигоу. ФПМол XI сп. XIV₁, 275 об.; Брата два васини [так!] великыи. и ефрѣмъ прп(д)бныи. имѣюща дѣти многы. василии в миру наѣваыи оучение. ефрѣмъ же в пустыни. въспитавы чада многа. слезами и постомъ оучаст(а) же дѣти многы. ПрЮр XIV₂, 209г; Есть ре(ч). въ пустыни далнии бра(т) нашъ иѡ(а)нѣ. добротами провъсхода. паче всѣхъ ны(н)шнихъ чѣрноризыцьвъ (ἐν τῇ ἐρήμῳ) Пр 1383, 60г; токмо оумолькноути. ли в поустыни жити. и въ манастири посредѣ братьи многы. (εἰς ἐρημον) ПНЧ к. XIV, 14г; рыцѣте ми братые и оѿи. оѿи наши кде сътажаша добродѣтель. въ миру ли ли в пустыни. авѣ ако въ пустыни. (εἰς τὴν ἐρημον) Там же, 95б; въ ·ке· лѣ(т)

остави [Иоасаф] цр(с)тво земленое и в по-
стничьскыи подвигъ вниде. и ѿ·л· и ѿ·б· лѣ(т)
в пустыни тои поживѣ... || ...и многы оубо
дѣша... бѣви приведе сп(с)ны. (ѣν τῇ πανερί-
μῳ) ЖВИ XIV–XV, 134в–г; вижъ оубо аще
не вѣнча(с) [в др. сп. вѣнчается] кровию
мѣнчски то ча(д) пустыни бываетъ. или
оубо в мастыри [так!] пребывающе. мѣртва
са миру навлаю(т). Пал 140б, 22б; да аще
кто || ѡлоучитъ сего мира и въ поустынѣ
живетъ, мнѣ яко без матежа боудеть емоу
житые, не пекоущеса емоу ничимъ же, то
солгалъ собѣ. Пч н. XV (1), 82–82 об.; сѣтець
ре(ч)а... || ...тогда еще кто ѡ сѣтыхъ одва са
бѣдетъ оутаилъ в пыстынахъ [в др. сп. поу-
стынахъ] ѡ антих(с)та. вса ты гѣ дѣхомъ си-
лы сво(е)я въ сѣтии градъ сионъ сберетъ.
(ѣν ἐρημία)с) ЖАЮ XV, 155–156.

2. Запустение, опустошенность, упа-
док: [Даниил] ре(ч): възметъ са жертва и
жертвница. и на сѣтню мерзость запоустѣ-
ния, кончина дастъ са въ [в др. сп. къ]
поустыни. (Дан 9. 27: ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν) ГА
XIV₁, 173в.

3. Пустыня, обширное, не заселенное
людьми песчаное безводное пространство
(в Африке или в Азии); обширная равнина,
степь: [отец – двум сыновьям] Паче же
всѣхъ иже въ поу||стыни и въ печерахъ. и
въ пропастьхъ земльныхъ. добро творита.
(ѣν ἐρημία)с; ср. Евр 11. 38) Изб 107б, 110–
111; ѡбаче же на||дѣюса на бѣ иже въ поу-
стыни людѣмъ непокоривымъ хлѣбъ нѣсѣ-
ныи ѡдѣжди и источи крастѣли [ср. Исх
16. 13–14]. (ЖСО, 408: ѣν ἐρήμῳ) ЖФП XII,
50б–в; бы(с) слово гне къ иѡ. сѣноу захары-
ноу. въ поустыни. (Лк 3. 2: ѣν τῇ ἐρήμῳ) Изб
XIII, 54 об.; придоша языци незнаемѣ... а
зовоутъ на татары. а инии глѣтъ таурмены.
а друзини печенѣзи. инии же глѣтъ яко се
соутъ || о нихже мѣфодии патомьскыи
еп(с)пѣ. сѣвѣдѣтельствоуетъ. яко си соутъ
ишли ис поустына кетриевьскыя. соуше
межи вѣстокомъ и сѣверомъ. (ср. Откр.
Мѣфодия Патарского: ἐκ τῆς ἐρήμου Ἐθρί-
βου) ЛН XIII₂, 95–96 (1224); по мнозѣхъ
лѣ(т)хъ по строю бию. да не тако останеть.

доброе житие неведомо тоа дѣца. и крѣп-
кое. видѣ ю ѡхода църньцъ. въ поустыни
жерданьстѣи. ПрЛ 1282, 139а; по ветхоумоу
законуу жертвоу собѣ створилъ естъ.
ѡнѣхъ агньцъ закалаемыхъ въ поустыни на
паскоу бѣви. КН 1285–1291, 604б; Воини же
х(с)ви соутъ мниси. иже четвьроскоутноу
же манотью носить. манатѣа бо покровъ
бѣи ре(ч)ть(с) по ѡбразъ распростертаго
надъ излмъ в поустыни ѡблака. мниси же
соутъ новыи бѣио ѡтрокъ излѣ. Там же,
610г; даи же имъ покои гѣи. иже имени
твоего ради лишишаса всѣхъ сластии
земныхъ. иже соутъ въ горахъ и поусты-
нахъ и въ пещерахъ СбЯр XIII₂, 65; Авва
нестеръ великыи. ходаше въ поустыни съ
братомъ нѣкымъ. и видѣвъше змина бѣжа-
ста. (ѣν τῇ ἐρήμῳ) ПНЧ 1296, 14б; [Иисус
Навин] крѣпко же воеводествовавъ. и лю-
ди проведъ сквозъ поустыню и р(а)здѣливъ
имъ землю ѡбѣтования иже естъ иер-
(с)лмъ... погребенъ бы(с). (διαγαγὼν... ἐκ
τῆς ἐρήμου) Пр 1313, 3а; Близъ егупта ма-
настырь. баше женьскыи на горѣ въ поу-
стыни бѣать зѣло. Там же, 64б; i по||чаша
ѣздити оканьнии [татары] по ялицамъ.
пишуче дома хр(с)тъаньскыя. зане на-
вель бѣ за грѣхы наша. ис поустына звѣри
дивинаа. ЛН ок. 1330, 137–138 (1259); И
Юврѣи нѣкыи съ кр(с)тъя||ны поуѣше-
ствоуа въ поустыни Соуриистѣи и разбо-
лѣвса, яко не мощи кемоу весьма подви-
гнутиса, свѣтъ положиша соушеи с нимъ
хр(с)тъяне съ многыи слезами оставити
его (ѣν ἐρήμῳ τόλῳ) ГА XIV₁, 192в–г; Мои-
сии же събравъ люди Жидовьскыи... и ве-
даше на Г(с)дѣ путемъ по пустыни къ Черь-
мному морю. и предъидаше предъ ними
нощью столпъ ѡгненъ. (Исх 13. 18: εἰς τὴν
ἐρημον) ЛЛ 1377, 32 (986); а || Измаиль ро-
ди ѿ·бѣ· сѣна. ѡ ни(х)же суть Тортмени и Пе-
ченѣзи. и Торци. и Кумани. рекше Полов-
ци. иже исходятъ ѡ пустынѣ. Там же, 77–
78 (1096); Старца ѿ·бѣ· ходаша по пустыни ||
егуптьстѣи... искаста входа въ вѣргѣпѣ.
(εἰς τὴν ἐρημον) Пр 1383, 38а–б; и та(к)
изидохъ в пу(с)ню сию. оставихъ жене все

имение свое. и сдѣ пришедь обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. (ἐἰς τὴν ἔρημον) Там же, 78в; [слова монаха] идохъ в далнюю пу(с)ню. и обрѣтохъ боло [Пр XIV₁ (I), 91в блато] водное. и островъ посредеъ него. (ἐἰς τὴν ἔρημον) Там же, 85в; глѣтъ исаяна. яко проторжеса вода в пустыни. жажуще на воду живу идѣте. (Ис 35. 6: ἐν τῇ ἐρήμῳ) КТур XII сп. XIV₂, 260 об.; свѣ(т) и столпъ огне||нѣ в пустыни жиды водивъ [φῶς ἦν... ὁδηγῆσαν 'свет был со-провождавшим']. (ἐν τῇ ἐρήμῳ; ср. Исх 13. 21) ГБ к. XIV, 27а-б; мѣи призывае(т) зѣло оумильно. чадо глѣщи злочастно. и окаваны мѣре. егоже ми намѣри горко недуг(г)... еже дебре(м) и гора(м) и пустына(м) испита(х). съ звѣрми поживеши. и покровъ ти каме(н). и ѿ члѣвкъ то(ч)ю оузра(т) та блѣгоч(с)твии. (ἐρημία) Там же, 97б; семь лѣ(т). створи(х) блуда по пустынамъ. ни хлѣба вкушаа. ни подъ кровь входа. ни къ члѣвку бе-сѣдовавъ. (ἐἰς τὰς ἐρήμους) ПНЧ к. XIV, 106а; [о Христе] явиса пастухъ за||блужшимъ. яже погибшаа. плѣнѣныа в пуст(ы)ни. ѿ ба приде взискать овчате. СбЧуд к. XIV (I), 140а-б; якоже прѣркъ исаяна вопи-ють. гла(с) г(с)днѣ вопиющаго в пу||стыни. (Ис 40. 3: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 140-141; стра(х) бо г(с)нѣ приимше перво(е) || прав(е(д)н)и сп(с)ша(с) ап(с)ли г(с)ни съ мѣнky страха ради г(с)на. терпаше. в пещерахъ. и в пропастьехъ земныхъ и в пустынахъ. такоже чающе мзды великаго ба. [ср. Евр 11. 38] ЗЦ XIV/XV, 4в-г; и абѣ ведеса i(с)съ дѣхомъ в пустыню. и постиса мѣднии искушаемы сотоно(ю). (ср. Мар 1. 13: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 96в; луть(ш) жити с тр<е>ми в пусты(н) со з(в)е(р)м(и) нежели со тмоу тыс<а>щъ не имѣюще стра(х) бжиа в срѣцѣ Надн XIV/XV (11); ре(ч) бо ап(с)лъ. лишаеми скорбаше в пустынахъ и в гора(х) ходаще и в пропастьехъ земны(х) и не обращеть кто. сѣихъ бе-стр(с)ти прешедши(х) никдеже. (ἐν ἐρημία; ср. Евр 11. 38) ФСт XIV/XV, 204в; и изшедь бжи члѣвкъ. ѿиде в пустыню. скорба оубо яко не мѣнь бы(с). (ἐἰς τὴν ἔρημον) ЖВИ XIV-

XV, 10а; князь же в пустыню... изиде. много же по пустыни шествова растоанье. (ἐπὶ τὰς ἐρήμους... τῆς ἐρήμου) Там же, 85в; Пребы(с) иосафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучи-нѣ пустына тона. заблужаа и не обрѣтаа варлама. (τῆς ἐρήμου) Там же, 129б; ис ка-мени. источници истекоса воды и напои-ша жажущаа въ пустыни. [ср. 1 Кор 10. 4] Пал 140б, 125г; и гладомъ оуморить та || зазлить та. питавый маньною в пустыни. (ср. Втор 8. 2: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 148б-в; бывшу же оутру. и възпи двѣдъ и ре(ч). саоуле ц(с)рю... не помышлахъ на та. яко помазаникъ ѿ ба яси. и си рекъ ѿиде в пус-тыню. идеже крынашеться. [ср. 1 Цар 24. 11, 23] Там же, 189г; посаженъ бо в домоу бии. процвете правдою. яко кедръ в поу-стыни. ПКП 140б, 2б; и созижють. поусты-на вѣчнаа. запоустѣваша преже. (Ис 61. 4: ἐρήμους) ЛИ ок. 1425, 291 (1277). Оуне жити въ поустыни съ львомъ и съ змиею, неже жити с женою лѣкавою и язычною. (ἐν ἐρήμῳ) Пч н. XV (I), 133; i се при(д)ста бѣ лва ѿ пустына. i поклонистася ему (ἀπὸ τῆς ἐρήμου) СбПаис н. XV, 161 об.

4. Пустошь, незаселенный, невозделанный участок земли: а про то. про его. вѣр-ную службу дали ясмы ему годлѣ поле што же лежить ѿ бохура болше милѣ. то поле пустына. Гр 1378 (I, ю.р.); про его. вѣрную службу дали ясмы ему [Ладомир-ру]... пола вса што суть по рѣцѣ тои. и все то што коли княжѣныа пустынь. с убою сторону. и ѿ бохура лѣсы. и дубровы. и ѿ ярославльскоѣ волости пустыню. лѣсъ. и добровы [так!]. и пола. што же коли естъ тамъ тоѣ пустынь княжѣныа. Там же; дать ясмѣ ладомирови... со всѣмъ объѣз-домъ и со всѣми границами. яко из вѣка слуша к тои пустынь. и ѿ бохура. и ѿ яро-славльскоѣ пустынь и землею. и с лѣсы. и з дубровами. Там же.

ПОУСТЫНИЛЮБИЦА (1*), -Ѣ (-А)
с. Та, кто любит безлюдныя, уединенныя места: како и||еремѣя ре(ч). горлица еди-номужиц(а). и ластовица пустынилюбца. [ср. Иер 8. 7] ЗЦ XIV/XV, 21-22.

ПОУСТЫНЬНИКЪ (28), -А с. *Пустынный, отшельник*: Глаголемыа поустыньники иже очьрнышеса. и главы не остри-зающе проходаѣ грады. межю простыми моужи и женами живоуще. и своемуу обѣщанию роугающеса. заповѣдаемь. аще хотать... прочиихъ мьнихъ въсприати образъ. сихъ въ монастырихъ посадити. (τοὺς... ἐρημίτας) *КЕ XII, 56a*; то же *ПНЧ к. XIV, 23a*; ѿнде [муч. Антонин] въ поусто мѣсто. и обрѣте раба бѣна пѣстыньника. именемъ феѡтима. (ἀναχωρητήν) *ПрС XII/XIII, 52a*; М(с)ца ноябрия въ ѿ-и. (днь) повѣсти и отькръвение. прѣдбнаго ѡѣа на-шего. архипа. поустыньника. (τοῦ ἐρημίτου) *СбТр XIII/XIII, 38 об.*; сѣии ѡѣи... || ...оухра-ните ма всего сѣии аньтонии перьвыи поустыньниче паоуле. еремита. юеуфимии прѣдбныи саво сѣщныи. *СбЯр XIII, 117–118*; М(с)ца то(г) въ ѿ-и. пама(т) прп(д)б-наго ѡѣа на||шего патапиа поустыньника. (τοῦ ἐρημιολίτου) *ПрЛ 1282, 82a–б*; Чрь-нець власы раста поусътыньникъ. аще не ѡстрижетса. ни внидетъ въ монастырь. изъ града иженетьса. (ἐρημίτης) *КР 1284, 152g*; [о назоряхъ] инии же любовию точью при-общениемъ оутвержающе(с) пустыньници же купно ѿ многъ странъ собирающимъса, съ точью миръ видѣвше, келико пустыню знаютъ (ἐρημικοί) *ГА XIV, 270a*; постъници и пустыньници ѿ руки г(с)на труда мзду принаша. въ горнимъ градѣ съ сѣми весе-латса. *КТур XII сп. XIV, 240 об.*; Иже гра-ды обиходаше. мнашеса ѿко пустыньни-ци. и власы главы своена обростивше. и ис-ключивше... таковии или в монастырь вни-дуть... аще ли тогѡ не хотать. ѿ градѡвъ да иженуть(с). *МПр XIV, 107*; онѣфимонъ свирилникъ. иже въ югупѣ ѿдино дѣло створивъ в мѣру доидѣ пустыньника сѣго макариа. *Пр 1383, 3g*; Въ ть(ж) днь || сло(в) ѿ лимониса ѡ иване пустыньницѣ. кегоже бѣсъ хота прѣльстити комканиемъ. *Там же, 60в–г*; Г(с)и помози рабу своемуу але-ксандроу списавше книги сия. на па(м)ть сѣг [так!] ѡѣа кыряка ѡхо(д)ника и поу-стыньника. *ОлимпАлекс 1394, 92 об. (зап.)*;

тебе же да встаже(т) поаь изблуженья. и цѣлооумство помысльное... ѿкоже и бѣе глѣт писанье... да ч(с)тѣ ѿси пасху. оумо-ривъ оуды || ѿже на земли. ѿѡановъ поаь подражаа. пустыньника и пр(д)тчю. и ве-ликаго истины проповѣдател(а). (тоῦ ἐρη-μικοῦ) *ГБ к. XIV, 66–67*; Тако много. паче и мни(х). начальникъ же и покорни(к). пу-стынникъ же и лаврьскыи. затворникъ же и столпни(к). ѿ обѣщаниа пришельствиа. ибо не тако именемъ токмо глѣтса. вещи же оучюжаетса. (ἐρημικός) *ФСт XIV/XV, 162a*; кназь ре(ч) знаеши ли оубо его. и ре(ч) пустынникъ. въмъ блазн(и)тела глѣ-мааго еже е||сть дыаволь посредѣ васъ жи-выи. (ὁ ἐρημίτης) *ЖВИ XIV–XV, 85–86*; Иже посредѣ мира живеть и аще править часть законъноюу лоучи кестъ поустынь-ника не всего закона исполнение испра-вившаго. *Пч н. XV (1), 126*.

ПОУСТЫНЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Отшельница*: Въ ть(ж) днь сло(в) о(т) па-терика. о некоеи старици пустыньници. *Пр 1383, 38a*.

ПОУСТЫНЬНЫИ (35) *пр. 1. Относя-щийся к поустыни в 1 знач.; отшельниче-ский, уединенный*: Въ ть(ж) днь сло(в). ѿко странноприимство кестъ. боле предѣ бѣмъ постънаго и поустыньнаго. житиа и троу-да. *ПрЛ 1282, 77a*; Житиа убо рече чиста-го. слѣдъ пустыньнаа вона. градъскыхъ же обычаи измѣнение. тамо сущаго молчаниа. блгоѡбразное веселие. (ἐρημίας ὁσιή) *КР 1284, 354a*; азъ оубо глѣхъ. ѿко и възраст и кество. и поустыньно пребывание. и келико сичево без оума [ἀνόνητα 'бесполезно', смеш. с ἀνόητα]. ли разоумоу не соущо блгоу. (ἐρημον) *ПНЧ 1296, 158 об.*; Чьрнь-чьскыи образъ кестъ. по по||<д>обью поу-стыньнаго жи<т>ела. и кр(с)титела иоана. *Изб XIII, 37–38*; послѣдъ же, всѣ(х) ѿри-цающеса житиискихъ печалии и из градъ ишедше, оу жилищъ поустыньныхъ и въ вертоградѣхъ ли на горахъ пребывания твораѣ. (ἐν μοναγρίοις) *ГА XIV, 1476*; Въ ть(ж) днь сло(в) ѿ патерика. ѿко послуша-ние. кестъ болши по(с)наго и. поустыньна-

го тру(д). *Пр 1383, 56г*; Пустыньному оубо и маложеньному житью прашемаса. межю собою. и расходящемаса. и ни единому же оубо или добра или зла. но смѣшено (ἐρημικοῦ) *ГБ к. XIV, 168г*; [*Афанасий*] пустыньное жи(т)е съ общи(м) смири показа(в) иако е(с) и цѣлительство [ἱερωσύνη 'священство'] любомудрствоу. и любомудрство требуа таиновоженья. (ἐρημικόν) *Там же, 184г*; О творащи(х) знаменье... и иако не подобаетъ таковы(х) зрѣти... || ...иако не не [так!] подобаетъ с ними токмо не льститиса. нѣ аще и вѣрна видимъ. ли не-вѣрна. в постѣ премнозѣ плотскѣ ли пустыньнымъ житьемъ. *ПНЧ к. XIV, 1186-в*; и молиса г(с)а ради за весь миръ и за ма грѣшника. да не будетъ ми в сую труда пусты|ньнаго хождения. (ἱκάρπων τῆς ἐρήμου... τὸ διάσῃμα) *СбЧуд к. XIV (1), 61а-б*; Единъ ѿ боларь... воевода сыи саномъ... ко мнишьскомъ || ликомъ. себе примѣси. прешлецъ бывъ в пустынныхъ мѣстехъ. (ἐρήμοις) *ЖВИ XIV-XV, 56-в*; видѣв же [царь] иего [воеводу] в таковѣи оубозѣ. въ жестоцѣи... ризѣ... исхудѣша... жестокомъ и постничьскимъ житьемъ... и пустыннаго житья знаменья явѣ ѡбнажена. печали купно и гнѣва наполниса. (ἐρημικοῦ) *Там же, 5г*; [*Иоасаф*] на пустынное жи(т)е изиде. ни хлѣба несый ни воды ни иного что еже на пищу потребна(г). (ἐρημικόν) *Там же, 127в*; покажи мое(м) сп(с)нью ходатаа. да пустынному жи(т)ю сему и постничьскому ѿ того извѣстно наоучюса. (ἐρημικοῦ) *Там же, 128а*; плоть поработи дѣмъ. тѣмъ инокимъ нависа старишина. житель поустыньни. добръ текоущихъ ѡброучитель. *ПКП 1406, 13а*; || **поустыньная** *средн. мн. в роли с. Отшельничество, отшельническая жизнь*: иако въсприемлетъ бѣ грѣх(ы) мира. грѣхы же поустыньныхъ не въ|сприемлетъ. (τῶν... ἁμαρτιῶν τῆς ἐρήμου) *ПНЧ к. XIV, 1986-в*.

2. *Относящийся к поустыни в 3 знач.*: прочее же бѣсъ съ оунынина вложить въ нь [монаха]. и мысли преселения... и обрашетъсѣ иако съхлѣ поустыньная. мало

помѣлчитъ. и паки. вѣтрѣмъ женома естъ. (ἐρημίας) *СбТр XIII/XIII, 76 об.*; П(с). Оуподобихса неясаты поустыньнѣи. Т. [толкование] Неясаты любить въ горахъ жити. люблаше же и хѣъ поустыню. (*Пс 101. 7: ἐρημικῶ*) *Изб XIII, 105*; Паки оубо, кгда прѣстонаше Моиси Фараѡну, бѣ ·п̄· лѣ(т), пребы(с) же и ина ·м̄· лѣ(т) въ поустыни. явлана, иако въ малы дни ·м̄· быша бывъши въ Иѡгоуптѣ извѣ, ихъ(ж) дни ращитаемъ съ четырью дьсатъ лѣ(т) поустыньны(х). (μετὰ τῶν μ' ἐτῶν τῆς ἐρήμου) *ГА XIV₁, 60б*; въ Иѡгоуптѣ паче же въ поустыньныхъ мѣстѣхъ Нинтриискыа <бахъ> моужи, иже общеные имахоу житые июдѣа [*в др. сп. и дѣяние*] || съ прочими мѣнны [*в др. сп. члѣки но*], съ нб(с)ными аѣглы пребывахоу. (ἐρήμοις) *Там же, 233в-г*; и придоша звѣры. пу(с)ньни. пить ѿ него [*от болота*] и по срѣ(д) ихъ ·б̄· чл(в)ка нага и оустраши ма тѣло. и мнѣ(х) иако дѣа еста. (τῆς ἐρήμου) *Пр 1383, 85в*; кождо же носашеть себѣ пищу. иакоже можаше и хоташе... ин же ничтоже. но токмо тѣло свое. и рубы иаже на себѣ. питаше же са. кгда тѣло нужаше и. былѣемъ и травюу пустынною. (κατὰ τὴν ἐρήμον) *СбЧуд к. XIV (1), 59в*; самъ іѡа имѣаше одежу ѿ власть вельблужъ и поасъ оуснеанъ. а брашно юму бѣ верышые. и зелье пустынное. нарѣцаемо медь дѣвии. *Там же, 141а*.

ПОУСТЫНЬСТВИ|КЕ (1*), **-Я** *с. С род. п. Отсутствие, лишение (чего-л.)*: коліко бо вѣмѣстис(а) пострадати [*Моисею после смерти брата Аарона*] ѿ кет(с)внныа любве... дроугъ ѿ дроуга разньства братна и иего сладкыа бесѣды и счетанья поустыньствіе и единение. (τὴν... συνουσίας ἐρημίαν 'общения лишение') *ГА XIV₁, 67г*.

поустъ *см. поусти*

ПОУСТЪНИКЕ (1*), **-Я** *с. Запустение, опустошение, разорение*: о немже оубо послѣднаго плѣнения [περὶ ἧς γοῦν αἰχμαλωσίας 'о каковом пленении'] бывшую ѡканьнымъ Жидомъ и многословьнымъ [*в др. сп. бгословнымъ*] языкъ вѣща ѡбличениемъ

[в др. сп. ѡбличаа] мно҃гоуе поустьѣнне ихъ, зане на Х(с)а дерзн(о)уша. (тῆν... ἐρημίαν) *ГА XIV*, 168в.

ПОУТИКЪ (1*), **-А** с. *Лесной охотничий участок с силками и западнями для ловли зверя и птицы: се азъ кнагини федорова. федосьа продала есмь. ондрѣю. захарьиничю. пустошьку кичивиньскую. и зьмлами и с водами. и с пожнами и с путикомо. што было. за кузьмокою на шешѣ. Гр 1380–1390 (белоз.).*

ПОУТИШЬСТВОВАНИЕ (1*), **-Я** с. *Движение, шествие. Перен.: Сего ради впрашаю възвѣщениа. да познаю своа чада. и познаюса ѿ своихъ. то ближнеи и дѣх|вное рж(с)тво. то вышѣне покорение. то беспечалное путишествование. (тῆ... ὁδοπορία) ФСт XIV/XV, 45в–г.*

ПОУТЮ (17), **-А** с. 1. *Путы, веревки, ремни, которыми связывают для лишения свободы: Акоже бѣдно въ поути ристати. такоже и обазавѣшмоуа симъ житиемъ. бѣдно тешти на нѣса. (οἱ δεσμῶται βαδίζουσιν ‘узники идут’) Изб 1076, 78 об.; и се же бы(с) по прѣрѣствоу свазати ц(с)ра ихъ поуты. да адамова изгнанья поносивъ оузды ц(с)рѣмъ предасть. (Пс 149. 8: ἐν πέδαϊς) КН 1285–1291, 610б; П(с) Свазати ц(с)ра ихъ поуты (Пс 149. 8: ἐν πέδαϊς) Изб XIII, 123 об.*

2. *Перевязь, которой связывают передние ноги лошади во время пастбы: нынѣ же възвышае(т) व्यпо конь величавѣ. въгражае(т) тужа. и путо прервавѣ пере(т) по полю. (τὰ δεσμά) ГБ к. XIV, 82в; кони расторгавше пута скакаху. Пал 140б, 70а.*

3. *Оковы, цепи, кандалы: шедѣше [царь] къ тѣмьници ѡбрѣтоша ю ѡвѣрстоу. и моужа сѣдаща и държаща въ роукахъ ѡковы своа къждо... и ѡвѣща единѣ ѿ нихъ покажа на друга... се ги се третии дѣнь тоужашеть ногою. накоже юмоу баше оутѣшено поуто. ЧудН XII, 74б; нако видѣхомъ поуто кромѣ юго [пленника]. и ногоу врѣдѣную цѣлоу... прославихомъ ба и сѣго геѡргина. Там же, 74в; [пленник] семоу*

[воеводе] ре(ч). ги оутѣшено бѣ поуто. и оуже третии дѣнь не прѣстаеть въпиа. ПрЛ 1282, 79в; [князь] повелѣ [Петра] въ тверд(ѣ) темницю всадити. и нозѣ ѡковати двѣма поутама. СбГр XIV/XV, 188 об.; закон же грѣховныи воюа прот(и)ву закону оума моего. накоже желѣзными путы. св(а)зана любовью сущ(и)хъ здѣ. плѣнника ма имѣаше. (σιδηροπέδαϊς) ЖВИ XIV–XV, 7б; |образн.: С<лыши ч>адо и сѣтвори в<олю> мою... и въве<д>и <н>о<зѣ> св<ои> <в>ъ пута кѣа [Премудрости]. и въ гривноу кѣа व्यпо своѣж... || ...<и боу>дѣть ти поута кѣа. на по<кр>о<в>ъ <к>рѣпости. и гривны кѣа на одѣние славы. (Сир 6. 25, 30 = Sir 6. 24, 29: εἰς τὰς πέδας... αἱ πέδαϊ) Изб 1076, 139–139 об.; въ жажель мѡи въве(д) व्यпо твою. i в пута моа нозѣ. (Сир 6. 25 = Sir 6. 24: εἰς τὰς πέδας) МПР XIV, 9; || перен.: не имамъ како оубѣжю встанья. или како да не ѿ ба ѡпаду отагченѣ путы влекущи(х) козными. (ταῖς πέδαϊς) ГБ к. XIV, 95г.

ПОУТЪ (>1000), **-И** с. 1. *Проезжая или пешеходная дорога, путь: звѣрь же... плещи ми дасть. и ѡстоупи съ поути. (τῆς ὁδοῦ) ЖФСт к. XII, 14б об.; не прѣзъри видѣвъ тельцѣ брата своего. ни овъчате брата своего блоу||дащааго по поути. нѣ обращениемъ обратиши братоу своему. (ἐν τῇ ὁδῷ) КЕ XII, 235–23б; мимоходящии же поути гостие ини же ловы дѣюще. и пасоуще. си же видаще и слышаще не бысть памяти ни единому же о възискании телесе сѣааго. СкБГ XII, 15б; ведоша на [осужденных] поути нарицаемѣмъ диоскорѣ. ЧудН XII, 6бв; ѿ глада. троупие по оулицамъ. и по търгоу. и по пу||тѣмъ. ЛН XIII, 12–12 об. (1128); новгородци же по поути сторожи поставиша. Там же, 100 об. (1224); а бориславъ. дорѣгаа. соторона. нетѣца. по цѣрѣтово рѣцѣ. и до върховѣа и по пѣтъ рыдѣньской ГрБ № 390, посл. тр. XIII; Бѣ нѣкто старецъ суринѣ. сѣдаше при поути близъ поустьяна. (παρὰ τῆν ὁδόν) ПрЛ 1282, 77а; но аще оубо поути мостити. или мостъ здати...*

таковоє дѣло сѣимъ црква(мъ) и инѣмъ ч(с)тѣнымъ домоу исполнати. (ὁδοστρωσία 'моцение дорог') *КР* 1284, 226в; ѿ въпадшимъ въ разбоиники. и ѿ нихъ ѿдежа ѿбнаженоу. и назвоу приимъшоу. и исполоумьрвоу при пяти повърженоу. *КН* 1285–1291, 609б; гѣ... нища ѿбразъ въсприимъ и немощна. на средѣ лежаше поути. (τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ* 1296, 150 об.; Ре(ч) гдѣ. изиде сѣиѧ сѣиѧтъ. и въ||сѣиѧвъшю кемоу доброе сѣма. ово паде при поути. и птицѣ позобаша ю. (*Мф* 13. 4: παρὰ τὴν ὁδόν) *Изб XIII*, 24–24 об.; то же *СбУв XIV*₂, 65; *ПКП* 1406, 115а; ▲ улеана ѿпишу. рукуписание синѣ<мъ свои>мъ василею ивану чѣ дале свекре мѣе... <з>емлю мнѣ в здарѣе на сеи стѣрнѣ кѣлм<ен>ѣцкѣ побѣ стѣрнѣ пути деревѣцкѣгъ *ГрБ №* 580, 40–50 *XIV*; Антониноу же с конѧ слѣзъшоу на ловѣхъ кромѣ поути, сѣтника пославъ Макринѣ ѿроужьемъ его оуби (εἰς ἀλόπαιτον 'в отхожее место') *ГА XIV*₁, 191в; Мудрствующе варварская плѣнныци [ѧм. плѣнныци]. оубивающе же единокрѣдныѧ своя. и пути и дома. варваромъ показующе. казнѣ пѣдѣмоуѣ. (ὁδοῦς) *МПр XIV*₂, 115; по семь собравше кости. вложашу в судину малу. и по||ставаху на столпѣ на путе(х) еже творятъ Ватичи и нынѣ. *ЛЛ* 1377, 5–5 об.; корабля пловуща по морю пути не баше. орла летаща по въздуху стезѧ не баше. змии ползущѣ по камени следу не баше. (*Притч* 30. 19: τρίβους) *Парем* 1379, 67 (*зап.*); Сѣвокупившесѧ блѣговѣрнии князи рустиѧ... митрополитъ же... и еп(с)пи... и всѣ чинѣ сѣиѧчѣскыѧ. и сѣтвориша празникъ свѣтель... и вземше пѣрвѣе. бориса на возиле. прѣ(д)идушимъ чернѣчемъ... и по нихъ дѣякони сѣ кадилы. и по сихъ еп(с)пи сѣ митрополитомъ. сѣ пѣ(с)ми и хвалами поюща. по сихъ сѣ радостно идаху множество людий. бѣша бо завори створени по обѣ странѣ пути. *Пр* 1383, 56в; несомъ бо сѣи ѿ поповъ на одрѣ. путѣ же полни баху. и дру(г) друга попираху. (αἱ ὁδοί) *ГБ к. XIV*, 177а; Да бѣаше видити блѣженаго сѣдаща посредѣ на пути. на

оулицѣ на земли (μέσων τῆς πλατείας) *ЖАЮ к. XIV*, 28г; Видѣста же [монах и его сестра] нѣкыихъ идуща противу има. и рече ки. понеже не вси вѣдѧтъ ѧко сестра ми ки. ступи мало сѣ пути донѣдеже преминуть. (τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ к. XIV*, 173а; видѣхъ его [*Иисуса*] сѣдаща на жребати ѿсли. и дѣти евѣрѣискыѧ л(о)маше вѣтви древаныѧ. и ноша(х) и постилахъ ризы своя по пути поюще ѿсана. (*ср. Мф* 21. 8: ἐν τῇ ὁδῷ) *ЗЦ XIV/XV*, 35г; древо. идеже живеть бѣсѣ коумира нечистаго. и казнитъ члѣвки и село. на поути бо есть не можемъ миноути его. (κατὰ στέρας) *СбТр XIV/XV*, 159; тому идущю путемъ ноши сущи темнѣ. видѣ свѣтъ пречюдѣнъ надѣ манастиремъ *ПрП XIV–XV* (2), 93б; Коньноюу потребу ѿбличаеѣтъ злыѧ поутѣ, а друга добрамыслнаго напасти рассуужають. (τραχύτης ὁδοῦ 'неровность пути') *Пч н. XV* (1), 22 об.; | образн.: възи||шти кыимъ пѣтѣмъ идоша. и коюю стѣзею текоша. *Изб* 1076, 6–7; поидѣмъ по поути гнѣю. ведоущимъ ны въ породу. *ЖФП XII*, 39б; Ре(ч) гдѣ. вѣнидѣте оузѣкыми враты. ѧко широкаѧ врата. и пространныѧ поутѣ. ведоуѣтъ въ погыбѣль. мнози же соутъ вѣходѣще ими. (*Мф* 7. 13: ἡ ὁδός) *Изб XIII*, 9 об.; аще оубо воини х(с)ви есмы поутемъ истинны троуда должни ки смы ходити. *Псалт XIV*₁ (2), 337г (*зап.*); Доселѣ оубо намъ блѣготочно слово. по гладку пути приноса. и зѣло блѣгостѣжну крѣску. будуще похвалѣе сего мужа. [*Василиѧ*] и ѿсюдѣ не вѣдѣ что словомъ створю. или камо са сѣвращю. (διὰ... τῆς ὁδοῦ) *ГБ к. XIV*, 147г; на добродѣте(л) ведушии пу(т) шествова(ш). (τὴν... τρίβον) *ЖВИ XIV–XV*, 123в; Ходи въ поути ср(д)ца своего непорочѣнъ и разѣмѣи самъ са (ἐν ὁδοῦς; *ср. Еккл* 11. 9) *Пч н. XV* (1), 107 об.; || *перен.*: исаиѧ глѣтъ. оуготовите пу(т) г(с)нѣ. пу(т) глѣ ср(д)ца вѣрны(х). имѣже ходи(т) слово еѧ(г)льскыѧ заповѣди. (*Ис* 40. 3: τὴν ὁδὸν κυρίου) *ГБ к. XIV*, 3г; в *сост. им. геогр.*: а бориславъ: дорѣгаа: соторона: нѣтъца: по цѣрьтово рѣчыи: и до

вьрховѣа и по пять рыдньской ГрБ № 390, 80–90 XIII; Облазниша бо са бѣсове мнѣвше проста чѣвка соуща. и к томуу ѿ немъ поути не ѿбрѣтающе. (ὁδόν) Изб XIII, 108 об.; пришедъ к Бѣлугороду и ста на Киевскомъ пути. ЛИ ок. 1425, 179 (1159); || место, линия в пространстве, по которой происходит какое-л. передвижение: приводит же [Св. Писание] и преходащаа поути морьскыа. кѣты великѣа (τρίβους; ср. Дан 3. 79) КР 1284, 178а; Трою ми естъ немощно разоумѣти... слѣда ѿрлоу летащю по въздохуу. и поути змиѣ полозашчи по камени. и стѣза корабля пловоуща по морю. (Притч 30. 19: ὁδούς) Изб XIII, 146 об.; || расстояние между началом и концом пути: лодина сама идѣаше въз водоу. акы нѣкаа сила влечашеть ю... что се боуде(т). яко толикъ поу(т) единою нощию проидох(м) не гребоуче. еже друзнии тремѣ дньми с троудо(м) едѣа дох(м)о(т). ПКП 1406, 138г; ♦ людьскыи поуть – большая улица: людьскымъ же путемъ мимоидыи блѣжныи андреи... хожаше нагъ. худомъ платомъ закрывса по поясъ. (ἐν παρόδῳ οὖν τῆς δημοσίας ὁδοῦ) ЖАЮ к. XIV, 146; лобза же его прп(д)бныи и за рѣцѣ са держаше. людьскымъ путемъ идѣаше. (διὰ τοῦ δημοσίου ἐμβόλου) ЖАЮ XV, 28 об.; ♦ първыи поуть – первый зимний путь на санях по выпавшему снегу: ѿ савы поклонанее къ братьи и дрѣжине оставили ма были людье да остатъ дани исправити было имъ до-сени а по первомъ пѣти послати и отъбыти проче. ГрБ № 724, 1166/1167.

2. Проход: море пѣскомъ ѿградиса. поуть рѣкамъ простреса. СбЯр XIII₂, 97; дѣх... начнеть раздирати облакы. оуготоваа путь водѣ и проливаєтъ ю в шириню вданому тому || облаку. (ποιοῦν ἑτοκασίαν) ЖАЮ к. XIV, 53а–б; вса земла дуплины многи имѣють [в др. сп. имѣеть]. и ненави-димыми [в др. сп. невидимыми] путями. ѿ начала морьскаго. подъ землею градеть. Пал 1406, 6б; || вход, доступ. Образн.: от-селе же первыи [πρὸς 'κ', смеш. с πρῶτος] гра(д) дѣшъ наши(х) путь ему бы(с). по-

дѣвижа(с) всако бѣсовское искушенье. въсклицающе ср(д)ци нашими. блѣгдаре-ныа и пѣсни. (ἦ... εἰσοδος) ФСт XIV/XV, 213в; ♦ тѣсныи поуть – проход, ущелье: и тояже нощи проиде дѣдъ и ста оу тѣснаго путѣ саоула. оу верхы скалы. [ср. 1 Цар 26. 13] Пал 1406, 190а; || анат. Проток, канал. Мн.: животуу. дани бѣша нѣции. ноуждныи исходи... ѿблишии отъпоущати. яко се главы облишии власи и иже отъ главы водьнаа. испоущениа. и чрѣва вѣмѣшениа. и сѣмененыих поути. оно облишии. (τὸν σπερματικὸν πόρον) КЕ XII, 213б.

3. Направление движения, путь следования, маршрут: и тако оустрьмиса къ кывеоу городоу... не вѣдыи же поути. ЖФП XII, 31а; ѿтрокоу же ищющю друга. зане не вѣдаше поути. ѿбрѣте же биемъ повелениемъ архангѣла рафаила. (τὴν ὁδόν) ПрЛ 1282, 81г; аже холопъ бѣжитъ а заповѣсть г(с)нѣ. оже слышавъ кто или знаа. и вѣдаа оже естъ холопъ. и дасть юмоу хлѣба. или оукажетъ юмоу поуть. то платити юмоу за холопъ ·ѣ· грѣнъ. а за робоу ·ѣ· грѣнъ. РПр сп. 1285–1291, 626г; то же РПрМус сп. XIV₂, 20–20 об.; помысли [преп. Даниил] ити къ сѣмъ мѣстомъ... слышавъ же и поуть еже къ палестинѣ. неоудобезнѣ впрашаше ѿ коена вины. (τὴν ὁδόν) ПНЧ 1296, 144; дахомъ имъ ·ѣ· поути горнии. по своен волости. а четвертыи в рѣчкахъ. Гр 1301/1302 (1, новг.); ѿвѣща слѣпцѣ [так!] хромьцю... възми кошь и всади на мои плѣщи и азъ та несоу || а ты мнѣ поуть повѣдаи. Пр 1313, 396–в; то же СбЧуд к. XIV (1), 289г; і яко внидоша [князѣа] в землю ихъ і роздѣлишася на ·ѣ· поути. і мно(г) множество ихъ воеваша. ЛН ок. 1330, 144 (1268); естъ градъ. между нобомъ и землею а к ному еде посоль безъ пути. самъ нимъ везе грамоту непсану. ГрБ № 10, 40–80 XIV; блаженни же путе||мъ своимъ идаш(е) радуаса. иже братъ юму старѣи на столѣ оѣи сѣлѣ. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 976–в; бѣ путь изъ Варагъ въ Греки. и изъ Грекѣ по Днѣпру. ЛЛ 1377, 3; В тоже

лѣ(т). посла князь Мстиславъ бра(т)ю свою на Кривичѣ. четырьми пути. *Там же, 99 (1127)*; сершени пре(д)теку(т). пу(т) твораще излю. (ὁδόποιοῦσαι) *ГБ к. XIV, 696*; он же [Епифаний] ре(ч) к нему. ослабивъ. «ч(с)тньныи оѣе... мимо бо идьи бѣхъ симъ путемъ...» (τὴν ὁδόν) *ЖАЮ к. XIV, 27в*; нѣсть звѣздъ [явившейся волхвам] тако го шьствина пути. нѣ аще слѣнце речеши. и луну аще и инѣ вса звѣзды. ѿ вѣстокъ на западъ видимъ перуща. Си же ѿ сѣвера на полѣ дне градаше. (εἰς... τὴν ὁδόν) *ПНЧ к. XIV, 161в*; впросих же продающаго хлѣбы. члѣвче куды естъ путь на иерданѣ. (ἡ ὁδός) *СбЧуд к. XIV (I), 63г*; ѿѣ мои гѣне коупецъ бѣ и госташе поутемъ симъ. *СбТр XIV/XV, 203 об.*; тако приида. ко Ѡсколоу. и жда два дни. брата своего Всеволода тотъ ба шель [вм. баше шель] инемъ поу(т)е(м). ис Коурьска. *ЛИ ок. 1425, 223 об. (1185)*; Нѣкомуу плачущю, занѣ на чюжеи земли оумираше, и рече что въ соуе, ѡканьне, плачеши; ѿсюдѣ бо єдинѣ поу(т)ъ въ адѣ. (ἡ ὁδός) *Пч н. XV (I), 129 об.*; поїдохъ не вѣдѣи пути камо їти. (ἐγὼ ἠρξάμην ὁδοῦεῖν) *СбПаис н. XV, 164*; | образн.: слава ти хе мѣногомуу ти мѣсрдню. иже направи на правыи поу(т)ъ мирьны... ногы моя тещи къ тебе бе-сѣблазна. *СкБГ XII, 12а*; ѿврати нозѣ мои ѿ всакого поу||ти зла. (*ср. Пс 118. 101: ἐκ πάσης ὁδοῦ πονηρίας*) *СбЯр XIII, 2, 197–198*; все доброє дѣяние. теже челоуѣкы вѣводитъ в рай. путь са нарѣчетъ ѿ бѣна писанина. начало же всакого пути х(с)ъ по члѣвцству. (ὁδός... ὁδοῦ; *ср. Ин 14. 6*) *ЖАЮ к. XIV, 57б*; Того древа вкусиша єретици иже злохытриемъ. акы вѣдуще дѣшныи путь заблудиша и не приимше поканиа погыбоша. *СбЧуд к. XIV (I), 291а*; Сему же пути начало стыхъ ѿѣ поучение *СбСоф XIV–XV, 110б*; || перен.: Надѣ мрътвыимъ не <пла>чи нѣ надѣ несѣмыс<ль>-||нымъ. онѣ бо обышѣ поу(т)ъ. а се своя вола. (ἡ ὁδός) *Изб 1076, 77–77 об.*; ♦ **каза-ти (показати) поу(т)ъ** – *выпровоаживать (выпроводить), изгонять (изгнать)*: и сѣдоулавъше новѣгородѣци. показаша

путь кѣзю романоу. *ЛН XIII, 37 (1170)*; показаша поу(т)ъ новгородци кѣзю вѣволодоу. не хочемъ тебе. поиди камо хочеши. *Там же, 94 (1221)*; все вѣзаша Лахове оу него. показавше єму путь ѿ себе. *ЛЛ 1377, 61 об. (1073)*; Ростислави(ч) же и Рюрику и Дѣдѣ и Мѣстиславъ послаша къ Андрѣеви. рекуче... се нынѣ брата нашего Романа вывелъ еси исъ Кыева. а намѣ путь. кажеша и изъ Руськой земли без нашеѣ вины. *ЛИ ок. 1425, 202 об. (1174)*; в *сост. им. геогр.: грѣчьскыи поу(т)ъ – торговый путь «из варяг в греки», ведущий из Балтийского моря по Волхову, Ловати и Днепру в Черное море и в Византию, либо его южный отрезок – торговый путь из Кыева по Днепру к Черному морю и далее в Византию; залозьныи поу(т)ъ – юго-восточный торговый путь, связывавший Киев с Азовским морем и Тмутараканью и проходивший, в частности, «за лозами», т. е. плавнями-лозняками* (Кудряшов К. В. Половецкая степь. М., 1948, с. 108); **солонныи поу(т)ъ** – *торговый путь, связывавший Киев с местами добычи соли в Северном Крыму и/или в юго-западной Руси: съзва [Мстислав Изяславич, кн. киевский] бра(т)ю свою... река имѣ тако... оуже оу на(с) и Грѣчьскыи путь изѣбѣтмають. и Солонныи [позже переделано в соланныи] и Залозныи. а лѣпо ны было братье... поискати ѿѣ своихъ и дѣдѣ своихъ пути. ЛИ ок. 1425, 192 (1170).*

4. *Свободный проезд или проход*: даи путь немецкому гости. на сво(ю) волость. *Гр 1266–1272 (новг.)*; видѣвъ же Мстиславъ вои множество ѡколо города. и не бы(с) єму помочи ниѣкудуже. и нача просити пути оу него. и Всеволодѣ цѣлова к нему кр(с)тъ и да єму путь. *ЛЛ 1377, 145 (1207)*; То видѣвше молодии Юрослави. и Василкови. и Всеволожи. оутаившеса на заоутрие ѣхаша в лѣсѣ глубоцѣ. а Мордва давше и(м) путь а сами лѣсо(м) ѡбидоша ихъ ѡколо. избиша и. *Там же, 155 об. (1228)*; мнѣ ли поу(т)и не даси а назъ тобѣ дамѣ. *ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180)*; Рюрикъ

же рче емоу... а даи ми поуць слати ко Все-
володоу и ко Дѣдвѣ *Там же*, 239 об.
(1196).

5. *Поездка, переход, путешествие*: ѿбы-
чаи бѣ жемоу на дальнии поуць въсѣдати на
клюсате. (ἐν ταῖς... ὁδοῖς) *ЖФСт* к. XII,
147; донѣдеже въстрабити(с). тѣгда же по-
добноу на поуць трѣбѣ ѿ игоумена при-
имѣ. съ мѣтвою да ѿпоущенъ боудеть. (τὰ
ἐφόδια 'средства на дорогу') *УСт* к. XII,
242 об.; И се же паки моужь нѣкыи хота
ѿити на поуць. имѣи же лоукъныче мало
пѣльно соуше сребра. принесе въ мана-
стырь блѣжнаго оца нашего ѿеодосина. и
прѣдасть ѡ на съблюденіе чѣрьноризыцо
кононоу. *ЖФП* XII, 65в; аште ли неоудобъ
боудеть таковоу. ли коеа ради бѣды. ли
дѣлгости ради поути. въсако трѣмъ
въкоупъ събирающемъса. съвѣтномъ бы-
ваошемъ кромѣ соуштимъ. и съложе-
номъ писмены. тѣгда поставление твори-
ти. (ὁδοῦ) *КЕ* XII, 216; Съ поути далече
възвращъса. быхъ бо до понѣта... по||неже
писаніе блѣгобязнства твоего. на роуцѣ
приахъ въсѣхъ абие забыхъ. (ἀπὸ ὁδοῦ)
Там же, 192–193; ѿи помози рабоу сво-
емоу фролови н<а поу>ти семь. *Надп* (В.)
№ 139, XII; а кланаяса добыво сребра
присоли же а азо ти на поути а оуреки во-
земо *ГрБ* № 436, 1210–1220; Всакому ла-
тинескому чѣлвоу свободѣнъ путе. из гоч-
кого берега. до смольнеска. без мыта. *Гр*
1229, сп. А (смол.); али которыи роусинъ
хочетъ поити съ готъского берега въ не-
мецкую землю въ любекъ. немцомъ не
боронити имъ того поуте. *Гр* 1229, сп. D
(смол.); а ѿ смолѣньска чистыи поуць до
ригы. *Гр* сер. XIII (смол.); А гостю чистъ
путь по моеи волости. *Гр* 1266–1272
(новг.); Прп(д)бныи оцѣ нашъ никита... ||
...добрѣ же поуць съдѣавъ. възвративъса...
и бы(с) мнихъ. *ПрЛ* 1282, 41а–б; а вашо-
моу гостевѣ сѣмо боуди поуць чистъ. а на-
шомоу гостевѣ боуди къ вамъ поуць чистъ.
Гр 1284 (1, смол.); Чюжь презвитерь безъ
ставилнаго писанья неприятенъ. і аще же
имать да испытаетъса. аще пра(в)вѣр(е)нъ.

аще ли ни. потрѣбана на путь вземъ да
ѿпуститъ(с). (ἐφοδιαζόμενος 'снабженный
средствами на дорогу') *КР* 1284, 41б; [о
епископах] долготы ради путе приіти не
възм(о)гутъ. обаче должни су(т) и ти аще
и не пришедше. писаниемъ грамотъ сло-
житиса на избрание. къ пришедшимъ
еп(с)пмъ. (ὁδοῦ) *Там же*, 54в; гость ко мнѣ
поущайте а поуць имъ чистъ. а мои моужи
къ вамъ ѣдутъ. а поуць имъ чистъ. *Гр* 1297–
1313 (смол.); И аще на поуць идеши. ли
дома сѣдиши. то же все въ славоу бѣию
твори. [*ср.* 1 *Кор* 10. 31] *Изб* XIII, 179; ѿи
помози р<а>боу своему анососу сватаа
сое<ъ>е и на мор<и> и на <п>оу<ти> *Надп*
(В.) № 198, XIII; оже боудеть. не чистъ
поуць. в рѣчкахъ. князь велить. своимъ
моужемъ проводити сии гость а въсть имъ
пѣдати. *Гр* 1301/1302 (1, новг.); а михи и
сребра не добудеть. до пути. пошли с не-
стеромъ симъ. *ГрБ* № 354, 40–70 XIV;
ц(с)рю же ѿ поути и ѿ зноа изнемогыи
[зм. изнемогышо] оусѣде, напочивъ [*так!*
В изд. намочивъ] же старецъ ковригъ...
дасть ц(с)рю, и ѣдъ ц(с)рь и пивъ водоу.
гѣа (ἐκ τῆς ὁδοῦ) *ГА* XIV₁, 257б; а межы
на(с) нашимъ посло(м) ѣздити путь имъ
ч(с)тъ. *Гр* 1372 (3, моск.); ѿходящей || Руси
ѿсюда [из *Византии*]. въснимаютъ [в др. сп.
вънимаютъ] ѿ насъ. еже надобѣ брашно на
путь. и еже надобѣ лодьямъ. *ЛЛ* 1377, 12–
12 об. (945); Изаслав же... иде паки <И>за-
славлю... вода с собою и Брачислава зата
своего. иже баше пошелъ къ ѿцю своему.
бывъ бо посредѣ пути. и ѿстрашивъса не
мога поити. ни сѣмо ни онамо. и иде шю-
рину своему в руцѣ. *Там же*, 99 (1127);
свѣтъ же створше кр(с)тъанѣ. оставити и
[больного]. и ѿити в путь. да и сами не по-
гибнуть безводиемъ *Пр* 1383, 154б; а
купцамъ. нѣмѣцкымъ. путь чѣтъ. сквозѣ.
новгороцкую. волость. *Гр* 1392 (новг.);
гостемъ путь чистъ. и вашимъ и нашимъ
торговцемъ. *Гр* 1393 (1, ю.-р.); недуго(м)
ѿнемогъса. і на послѣдѣ||нѣмъ дыханьи
сыи. дѣрзну на пу(т). (τῆς ὁδοῦ) *ГБ* к. XIV,
159а–б; о исходящей бра(т)и на путь. из

манастира. на орудыя манастирьскою. *КВ* к. *XIV*, 300а; не сѣжите злата. и сребра. ни мѣди при поасѣхъ вашихъ. ни мѣха на поуть. ни двою ризоу. ни сапогъ. ни жезла. (*Мф* 10. 10: εἰς ὁδόν) *ПНЧ* к. *XIV*, 90б; корабльникомъ трожающимъса [*так!*] въ многихъ волнахъ прибѣгати. и въ затишии стояти. и мало постоявше. тако паки корабльнии поуть творать. (τῆς ναυτιλίας) *Там же*, 202в–г; преста мало ѿ пути. и почиваше (τῆς ὁδοπορίας) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 60а; Нѣ(с) дивно члѣвку существу. низпадати къ земнымъ. но иже падшеса не встати. кто бо заблуди в пути не взыска. раслаблень (ли) есть ѿчазаниемъ днь(с) а оутр(е)шнии днь подвигу ѿдаи же. *ЗЦ XIV/XV*, 70а; идоущимъ же имъ на пѣть. внезапоу единѣмъ часомъ (по)мерче. и бы(с) ночь. и не имѣхоу камо ити. *СбТр XIV/XV*, 180 об.; корабльникъ в морѣ въздвизающюса. бѣду вида шествие ѿставляеть. но къ будущему пріѿбрѣтенью взираа держаеть на множайшии путь. (κατατολμᾶ... ὁδοῦ) *ФСт XIV/XV*, 149г; долгиы прейдо(х) путь. показати. тебѣ ихъже нѣси видѣль николиже. (ὁδόν) *ЖВИ XIV–XV*, 22г; оуноша... бѣгу са ять [*в греч. далее катаλπών 'оставив'*] ѿѿа. градъи же путемъ. ѿбита в дому нѣкоего старца нища. (πορευόμενος) *Там же*, 64б; мужъ ѿ племенни левгина... || ...видѣ жену свою падъшюса подъ дверьми. и ре(ч) к неи вѣстани да поидемъ в путь свои. (*ср.* *Суд* 19. 27: τὴν ὁδόν) *Пал* 140б, 181–182; всѣ(м) прп(д)бнымъ ѿѿмъ покланѣаса исхожаше [*Святополк*] в поуть свои. *ПКП* 140б, 176г; и поиду же Русь домови. да емлю(т) оу ц(с)ра вашего на путь брашно. и якорѣ и оужа. и прѣ. и елико надобѣ. *ЛИ* ок. 1425, 12 об. (907); иако и к Моисиеви глѣтъ [*Бог*]. не имамъ с вами ити на путь... но англѣ мои идеть с вами. (οὐ μὴ πορευθῶ... ἐν τῇ ὁδῷ) *Там же*, 101 об. (1111); Оудобые красотоу имѣють великоу, троудъ же малъ, иакоже поуть ближнии весель. (ὁδός) *Пч* н. *XV* (1), 4б об.; ѿбрѣтохо(м) хрестыяны. і тѣ восприсиша ны ѿ пути нашемъ. і сказахомъ ||

все еже есми видѣли. і слыша(л) ѿ члѣвка бѣи. мокаръ(а). (τὰ τῆς ὁδοπορίας ἡμῶν μυστήρια) *СбПаис* н. *XV*, 166–167; дивив же са онъ [*Епифаний*] и члѣвколюбца бѣ прославивъ... отиде. дивлаше же са по пѣти. како са не бѣаше оутаило емъ ничтоже ѿ бывши(х) (κατὰ τὴν ὁδόν) *ЖАЮ XV*, 99 об.; || *перен.*: сего ради оубо. ови особѣ жити изволаще. свои кѣждо поуть невѣзбранно шѣствоую(т). *УСт* к. *XII*, 20б; Оуалии же, събравъса съ еретикы, еретикомъ на поуть своихъ оѿ шествоваше. (εἰς τὴν ὁδόν) *ГА XIV*, 232г; буди со мною въ всакомъ(ѣ) пути. и не остави мене г(с)и и(с)се х(с)е. *ЧтБГ* к. *XI* сп. *XIV*, 95г; сего ра(д)... блюдемъса. бдимъ и печалуимса... Како же инде [πότεν δὲ ἄλλοθεν, ἢ 'по какой иной причине, кроме']. запрѣтника ра(д) [διὰ εἰ. 'из-за'] сп(с)ню и пакоствника дѣшевному пути дьявола. (τῆς... ὁδοπορίας) *ФСт XIV/XV*, 150б; || *образн.* *О смерти*: колико наставникъ. и бж(с)твенныхъ хранитель требуемъ идоуще. на долгиы съ. поуть и вѣчныи. (τὴν ὁδόν) *ПНЧ* 129б, 174; то же *СбПаис* н. *XV*, 101 об.; о... ѣну. не собратиса нам(а) в жи(т)и семь на едино иаденье и трапезу. иду бо оуже в конечныи пу(т) (πορευομαι... τὴν... ὁδόν) *ЖВИ XIV–XV*, 133а; нозѣ простеръ... въ бж(с)твенныи ѿиде пу(т) (πρὸς τὴν... πορείαν) *Там же*, 133в; ♦ *гнати поуть см. гнати; поуть (поутьмъ) шѣствовать – путешествовать, странствовать*: много бо поуть шѣствовавъши придохъ въ сии градъ. *ЖФП XII*, 32б; Никѣтоже вѣноутрь сѣшенъи цркви скотате какого оубо да не введеть. развѣ не а||ще кѣто поутьмъ шѣстоуа. велицѣ постигыши ноужди. хлѣвинныи обитѣли не имыи въ таковѣи обитаетъ цркви. (ὁδοπορῶν) *КЕ XII*, 65–66; ѿѿи и братые и чада. имѣже образомъ и далече. путь шѣствуимъ... тако и мы се сущее житие преходаще... ѿвогда оубо злѣ... ѿвоже ли весели. (οἱ μακρὰν ὁδὸν ἀνύοντες 'совершая длинный путь') *ФСт XIV/XV*, 90г; *поути ятиса – отправиться в путь*: и си видѣвъ и слышавъ. вѣспраноувъ

ѡт сѣна поути са ять. какоже повелѣно юмоу бысть. и пришедъ пребываше оу цркви сѣоу мѣкоу дѣни нѣколико. *СкБГ XII, 226*; хотя бѣ извѣстити старцю. вложи ему помысль бѣити. и поспѣтити коего бѣшельникъ... и ятьса пути. (εἴχето τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ к. XIV, 117г.*

6. *Военный поход*: А на весноу ходи всѣволодъ съ новгородци на юмъ. въ вѣликое говение. и побѣди я. нѣ лють баше поути. оже коуплахоу по ногатѣ хлѣбъ. *ЛН XIII, 10 об. (1123)*; и рекоша пльковици... кнаже... на поути не идемъ а бра(т)и своени не выдаемъ. а с рижаны юсме миръ взали. *Там же, 105 (1228)*; Новгородци же кнзю рекоша. мы бе-своеа бра(т)а. бес пльковицъ не имаемъса на ригу... много же кнзъ ноудивъ и не яшася. по поути. *Там же, 105 об. (1228)*; Иже бѣ далечаго ѡшествѣа. и зимнаго и лѣ(т)наго путьшествѣа. се же естъ бѣ путьшествованѣа. рекше бѣ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ сушѣ(м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанѣа. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. (ἀπὸ ταξείδιον) *КР 1284, 300г*; і поиде кнзъ на поути... і новгородци не вѣдахоу кдѣ кнзъ идетъ. друзии творахоу юако на чюдъ идетъ. *ЛН ок. 1330, 135 (1256)*; і поиде съ своими полкы кнзъ. і с новгородци. і бы(с) золь поути. акы же не видали ни дни. ни ночи. *Там же, 135 об. (1256)*; куда же ходаше путемъ по своимъ землямъ. не даите пакости дѣяти. ѡтрокомъ ни своимъ. ни чюжимъ. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096)*; Киане... рекоша. [*Изяславу*] кнже не ходи. с Ростиславо(м) на стрѣа [*в др. сп. стрѣа*] своего... бѣлговиче(м) вѣры не ими. ни с ними ходи. в поути. *ЛН ок. 1425, 126 об. (1147)*; сложи Изаславъ путь с Ростиславомъ. и со Мьстиславомъ на Гюрга. и пусти Ростиславъ Романа сѣна своего с полкомъ своимъ а Мьстиславъ поиде из Володимира *Там же, 175 об. (1158)*; Сѣославъ же ре(ч) нынѣ брате поути не мочно оучинити зане в землѣ нашей жито не родилоса нынѣ. абы нынѣ земля своа оустеречи. Рюрикъ же рче емоу брате

и сватоу аже ти поути нетоути азъ ти са повѣдаю. естъ ми поути на Литвоу. *Там же, 234 (1193)*; Рюрикъ же ѡстава поути свои... иде в Роусъ со всеми своими полкы. *Там же, 234 об. (1193)*.

7. *Перен. Отрезок времени, период, в течение которого происходит какое-л. действие*: ино гла(с) ·й·. Постыный поути прѣпо<ловльше>. (τῆς νηστείας τὴν ὁδὸν μεσάσαντες) *УСт к. XII, 16*; се радостный дѣнь приспѣ. ибо постныи путь. оуже свершашетьса. (ἡ περίοδος) *ФСт XIV/XV, 496*; м(с)ца июла. во ·ī· дѣнь... соуботѣ же имоущи поути. заложѣ [кн. Рюрик Ростиславич] стѣноу каменюу. *ЛН ок. 1425, 243 (1199)*; | о жизни: се бо и пѣрвѣе юединъ пресѣче житѣа сего путь, жизнь показавъ ч(с)ту и вышышу, вѣину приносѣ дѣшо бѣ грѣховъ телесны(х) (τὴν... ὁδὸν) *ГА XIV, 268г*; Аще бо сконцаеть ти са поути. То оуже не боудеть ти времени показанию. *СбСоф XIV–XV, 110г*; оскверни всака плоть путь свои на земли (*Быт 6. 13*: τὴν ὁδὸν) *Пал 1406, 51г.*

8. *Перен. Направление деятельности, образ действия, жизни*: Къ себе възвращаиса члѡвѣце. боуди новъ въ ветѣхааго мѣсто. и доушевьное праздноуи поновление. донелѣже врѣма. житие да ѡбновляеть ти са. веселиа истины поути. добродѣтели. *Стих 1156–1163, 99*; ц(с)рь ѡплазивъ въпадетъ въ зѣлаа. какоже и рече пр(о)рчство. и поутиа юго тѣмни. (*Притч 4. 19*: αἱ ὁδοὶ) *ЖФСт к. XII, 70 об.*; добрѣ иматъ въ дѣнь тѣ. не тѣкѣмо бѣ пакыбытиа прѣтваряющимъса. банею блѣдти. къ боу прѣводити. нѣ и показаниа ради. и обращениа бѣ мьртвѣныхъ дѣлѣ. на живоущиѣ поути. пакы възвращающемъса и тѣхъ приводити. къ сѣсающиса надежи. (εἰς τὴν... ὁδὸν) *КЕ XII, 237г*; показа ны поути сѣсеню *СбТр XIII/XIII, 27 об.*; ты оубо члѣволюбче. и сего раба твоего имѣркъ. ѡбращающася бѣ прѣ(е)лѣсти поути его [*кающеюся грѣшника*]. и просаща бѣ тебе ѡцѣщенѣа. не бѣвр(а)ти(с) *КР 1284, 273г*; вѣнегда же помощию бѣиею... врага побѣ-

диши не поверзи самъ себе яко нѣкыи бещестень съсоудъ... Нъ со всакымъ тщениемъ. попециса обрѣсти мужа нелестна поуть творяща твоему житию. (ἄνδρα πρόδοον τῆς σῆς πολιτείας) ПНЧ 1296, 40 об.; есть и друуги поуть многожды свершенныхъ мл(с)твецъ. ягда видать нища не могоуть его ѿпустити тшего. (ὁδός) Там же, 76 об.; П(с). Рѣхъ схраню поути моя да не съгрѣшу языкомъ моимъ. (Пс 38. 2: τὰς ὁδοὺς) Изб XIII, 77; Врагъ моихъ ради исправи предъ тобою поуть мои. (Пс 5. 9: τὴν ὁδόν) Там же, 113 об.; не ревноюи спѣющему поутемъ свои||мъ члвкоу, творящему законопрестоупление (Пс 36. 7: τῇ ὁδῷ) ГА XIV₁, 77–78; очи бѣ ягѣ [Бога]... призираета на вса пути члвчския и дѣла всакоя плъти пре(д) нимъ суть. (Сир 24. 28 = Sir 23. 19: πάσας ὁδοὺς) МПР XIV₂, 4; мнози бо приходать к добр(о)дѣтельному пути. мало же ихъ яремъ его приемл(ю)тъ. (τῷ ἐναρέτῳ βίῳ) ПрЮр XIV₂, 6б; буди путь их(ъ) тма и съблзнь. (ср. Притч 4. 19: αἱ δὲ ὁδοί) ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 101а; ѿ сакowychъ бо Солом<он>ъ ре(ч) ... ти бо ѿбѣщаются крови. собираютъ собѣ злаа. сихъ путье суть скончавающи(х) безаконье. нечестьемъ бо свою дѣшу емлютъ. (Притч 1. 19: αἱ ὁδοί) ЛЛ 1377, 45 об. (1015); молашеса яму [преп. Арсений Богу] настави ти и на путь како подобаетъ яму сп(с)тиса. (εἰς ὁδόν) Пр 1383, 62г; обнавляи же добры(м) измѣнение(м) ве(с) свои живо(т). и ве(с) пу(т). (ὁδὸν πολιτείας) ГБ к. XIV, 80в; паде [Андрей] на ногу великаго ц(с)ра того... глѣ... не ѿрини мене ѿселѣ. ѿ работы твоея. яко разумѣхъ по истинѣ яко велми сладокъ есть путь службы твоея. (τὴν ὁδόν) ЖАЮ к. XIV, 76; ѿместье на извѣстые съгрѣшеню. съгрѣшивъ приемлеть. и инѣхъ къ подобнымъ стр(с)тьмъ. поуть творить. (протρέλει 'обращается') ПНЧ к. XIV, 21в; рече (нѣ)кто ѿ сѣи(х) яко сии поуть преда(ша) вамъ оѿи молчати. и дѣлати. и плакати грѣховъ своихъ. (τὴν ὁδόν) Там же, 142б; вѣрнии же ягда внидутъ в сихъ [иноков] путь. тогда породать(с) на

рж(с)тво блгонравия. СбЧуд к. XIV (I), 282б; настави ма на путь поканяны. КТурКан XII сп. XIV, 229; ѿни же слышавш(е) не пожда(ш) но скоро премѣниша(с) ѿ грѣ(х) свои(х) и кождо ѿ пу(т) своего зла(г). СВл XIII сп. XIV/XV, 82а; поуть сп(с)нина члвкмъ тыи бы(с). ПКП 1406, 9б; друуги же поуть. иже х(с)ъ оучнкмъ показа рекъ. аще кто ѿоставитъ ѿца и мѣръ... ·р·кр(а)тицею прииме(т) сде. и в боудущѣмъ цр(с)тво нб(с)ное. [ср. Мф 19. 29] Там же, 95а; дѣдъ твой. Всеволодъ. свободил ны баше ѿ всѣхъ ѿбидъ ты же баше г(с)не мои семоу поревноваль. и наслѣдилъ поуть дѣда своего. ЛИ ок. 1425, 215 (1179); Бѣ... казнить ны нахоженнемъ поганыхъ. да некли смиривошеса воспоминаемъса ѿ злаго поути. Там же, 226 (1185); еще баше живѣ. наставникъ его. Воишелкъ же... посла по нь река. г(с)не ѿѣе. приѣди семо. ѿн же приѣха к нему. и настави его. на поуть чернечький. Там же, 288 об. (1268); Лють есть поуть [в др. сп. люто е(с) пяти] ѿстоупити ѿ [в др. сп. и] правды, а лъжи въслѣдовати. (ὁδοῦ... χαλεπὸν ἀπολλανηθῆναι) Пч н. XV (I), 90 об.; наставимъ на на добро. на путь добр(ы)и. СбПаис н. XV, 201 об.; ты же. ча(до) мое дружебное. г(с)а і(с)са правды бѣди добръ дѣлатель и схранитъ та г(с)ь... и агломъ своимъ заповѣсть ѿ тебѣ. да та съхранать въ вси(х) пѣтехъ твои(х). (ἐν πάσῃ ὁδῷ) ЖАЮ XV, 31 об.; сп(с)ть дѣшу ѿ смѣрти и покрые(т) множество грѣховъ. ѿбративый грѣшника ѿ заблуж(д)ения пути е(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 169; | об образе жизни, основанном на соблюдении божественныхъ заповедей: [о князе Василии] Аѿгль плотию одѣнъ на земли нависа посланъ бы(с) ѿ ба оуготовити бѣстvenныи правыи путь МинПр XIII/XIV, 70; ре(ч) ... блжнныи... «моя бо мысле не то есть. яко да быхъ... вѣстала на грѣшники. || но да быхъ текль по правому пути. иже водить на покои». (τὴν εὐθείαν ὁδόν) ЖАЮ к. XIV, 15–16; и тако по малоу велико бѣтельство себѣ собравше. тако ко г(с)дьскому поути сра-

щете. и свершившюся вамъ троудоу дѣв-
ноу. въ пристанище сѣго праздника внидете.
(εις τὴν κὺρίαν ἡμέραν зд. 'к Пасхе') ПНЧ
к. XIV, 202г; потерпі г(с)а и схрани поуть
е(г). ПКП 1406, 1596; не вѣдѣ || ѿкуду въз-
никоша соблазни. и възбраненые б(ж)ств-
наго пути. СбТ н. XV, 139–139 об.; ♦ **поуть**
истиньныи, истовыи: сѣы <о>ноуфрии се
направи ма на пѣть истьньныи съпаси дѣш
грѣшнѣн. Надп (В.) № 69/68, XII; Харлам-
пий хѣв мѣнкъ бѣ въ магнисии градѣ. сѣль
хрѣстианьскыи. въ ц(с)ртво сеура. оуча же
поути истиньному. ятъ бы(с) игѣмонѣмъ
лоукианѣмъ. (τὴν ὁδὸν ἀληθείας) ПрС
XIII/XIII, 1446; бѣ... испытай ма аще поуть
безаконна въ мнѣ есть... || ...настави ма на
поуть вѣчныи. бѣ рекыи азъ есмь поуть ис-
тиньныи и животь. яко блѣгнѣ еси въ вѣкы
вѣкомъ (ср. Ин 14. 6: ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια)
СбЯр XIII₂, 7–7 об.; еже нанице живемъ
дѣшами. не по заповѣдемъ сѣмъ. тому не за-
зираимъ... || ... вси о семь худѣ родать.
овии лѣнащеса въпрашати. а друзии не
хоташе наставити. на истовыи путь. СбХл
XIV₁, 106–106 об.

9. *Намерения, дела. О божественном*
промысле, предназначении: азъ, Навходо-
носоръ... прославляю ц(с)ра нб(с)наго, яко
вса дѣла его истиньна и поутые его пра-
ведни (Дан 4. 34 = Дан 4. 37: αἱ τριβοί) ГА
XIV₁, 1206; Якоже бо ре(ч) бж(с)твенное
писанье. неиспытани судовѣ бѣи. и неислѣ-
довани путѣ его. (Рим 11. 33: αἱ ὁδοί)
ПНЧ к. XIV, 114г; Бѣ бо ре(ч) истиненъ и
дѣла его и вси путие его (αἱ ὁδοί; ср. Дан
4. 34) Пал 1406, 156г; О глубина бѣгъст-
ва и моудрость, разоумъ бѣжи, яко
неи||спытаны соудьбы е(г), и неислѣдими
поутие его. (Рим 11. 33: αἱ ὁδοί) Пч н. XV
(I), 98–98 об.

10. *Предпосылки, условие, то, что ве-*
дет к чему-л.: Яко начатъкъ есть всѣмъ
блѣгымъ алчѣба. тако поуть есть всѣмъ
злымъ пишта. Изб 1076, 89 об.

11. *Одна из отраслей княжеского хо-*
зяйства: А что есмы съступилисѣ тобѣ на
старѣи<шинство>... соколничии путь, и са-

довниции, да конюшии путь, и кони стави-
ти... ловчии путь Гр 1348 (моск.); И что
ме(д) оброчныи василцева стану и что оца
моего бортници купленѣ по(д)вѣчныѣ ва-
рахъ и кони ставити по станомъ и по ва-
рамъ и конюшии путь то имъ все на трое.
Гр 1359 (I, моск.); А коли ми взати
да(н)<ъ> на своихъ боярѣхъ на больши(х)
и на путныхъ, тогда ти взати на своихъ
та(к)же по кормленю и по путемъ да дати
ти мнѣ, а то опроче того оурока, трехъ
сотъ ру(б). и дватцати. Гр 1389 (I, моск.); а
бортници въ станѣ(х). в горо(д)ски(х). и
конюшии путь и соколничии и ловчии.
тѣ(м) сѣве мои подѣлатъ(с) ровно Гр 1389
(2, моск.); ♦ **старѣишии поуть** – *доля*
старшего сына во владениях и доходах: А
что есмы съступилисѣ тобѣ на старѣи-
<шинство>... и по томъ на старѣишии
путь, кто буд(т)ъ старѣишии, <тому> по(л)
тамги, <а молодшимъ двумъ> по(л) тамги
Гр 1348 (моск.); А бѣна своего княза ва-
силья блг(с)ваю на старишии путь в горо-
дѣ и въ станѣ(х). моего оудѣла двою же-
ребьевъ половина. Гр 1389 (2, моск.); А на
старишии путь бѣну моему князю василью.
василцево сто. и добратинская борть съ
село(м) з добратиньски(м). Там же.

ПОУТЬНИКЪ (15), -А с. 1. *Путник,*
путешественник, странник: Въ газьстѣмъ
градѣ бы(с) моужѣ бѣтъ... мл(с)твѣ зѣло и
страньноприемникъ путники покоя. (πρὸ
δὲ πάντων τῇ ξενοδοχίᾳ προσεῖχεν) Пр 1313,
40в; [Василий Великий некоему монаху]
оуметоуа свое имѣние, домоу же оугоже-
ние и подроужнаа бесѣды ѿмѣтааса, весь
мѣтърси яко страшенъ [в др. сп. странь-
ныи] поутникъ, села и грады похода, доиде
[2 л.] въ Иер(с)лѣмъ (ξένος καὶ ἀλήτης) ГА
XIV₁, 976; яко путници почивше въ обите-
ли нѣкоеи. паки подлежащи пу(т) иду(т)
покоени. тако и мы... по си(х) пу(т) живота
любовью преходи(м). (οἱ ὁδοιπόροι) ГБ
к. XIV, 28а; не видимъ [вм. винимъ – ἐγκα-
λέσομεν] ва(с) дондеже яко нѣции путе-
ни. инѣми имени и рѣчми. яко инѣ(м) нѣ-
ки(м) путе(м) в тоже жилище и обите(л).

бии гла(с) въведе(м). [вм. 2 л. мн. — ἔρχο-
θε] (ὁδοιπόροι) Там же, 88а; Якоже бо
поутьникомъ становища. и болѣзнь обле-
гчати. тако пакъ приатиса поутьшест-
воюа [вм. поутьшествина]. и на (бу)рахъ за-
вѣтрина. и пристанища. какоже да тамо ко-
рабльникомъ трожаящимъса [так!] въ
многихъ волнахъ прибѣгати. и въ затишии
стоати. (τοὺς ὁδίτας) ПНЧ к. XIV, 202в;
алчба здравью мѣи. а оуности вождь. стар-
цемъ красота. блгоспоутница поутникомъ.
и вкоупѣ живоущимъ безъблзньныи соу-
житель. СбТр XIV/XV, 21; то же ЗЦ XIV/XV,
116–117; что бо вамъ мнить(с). Яко тшеты
ра(д) ошелець. ѿходить и куплю творить.
и ратаи ореть. и путникъ путьшествуетъ. и
ловець ловить. (ὁ ὁδοιπόρων) ФСт XIV/XV,
40а.

2. Спутник. Образн.: бѣган(м) оубо на
торжищи(х) молвъ. с добры(м) путникомъ
крѣпнѣемъ. (μετὰ... συνοδοιπόρου) ГБ к. XIV,
33б; приспѣ(т) конецъ. напрасно въ днѣ во
нже не мниши. и в ча(с) во нже не вѣси.
такъ придетъ тобѣ яко и золь путни(к)
оубожье о блг(д)ти. и гладе(н) будещи в
толицѣ || батьствѣ блготы. (ὁδοιπόρος) Там
же, 35в–г; || перен. Соратник, сподвиж-
ник: тѣмже бра(т)е моя не ѿступаемъ. не
оукланяемъса... не дадимъ хребетъ яко
путници. яко спутници. (ὁ συντρατιώτα, ὁ
συνοδοιπόροι ‘соратники, спутники’) ФСт
XIV/XV, 19а.

3. Участник военного похода: И тѣгда
придоша избытъкъ живыхъ изъ югры. и
оубиша сбышкоу волосовица. и негоче-
вица завида... сами поутьники. а друзии
коунами са ѿкоупиша. творахоутъ бо на
сѣвѣтъ държаще на свою братью. ЛН XIII,
54 об. (1194).

ПОУТЬНЫИ (18) пр. 1. Пр. к поуть в 1
знач.: О томъ яко не стоужати чѣстнымъ
домомъ. рекш(е) манастиремъ. работами
скверньны(ми) ихъ здании. свнѣ поутнаго
ѡчищения || или мостьнаго зданиа. (χωρίς
ὁδοστρωσίας) КР 1284, 216в–г; не облѣниса
ни долготы путныа. ни мѣрь морьскы(х).
ни огна. аще и си предилежа(т). ни иного

ничтоже... какоже получитьи даръ. (ὁδοῦ) ГБ
к. XIV, 37б.

2. Связанный с пребыванием в пути, до-
роге: не твори себе обѣтилица. ли дѣв-
нымъ ти чадомъ домоу мирьскаго. в немъ-
же соутъ жены. въ нже часта [так!] при-
хода. невѣзбранно [ПНЧ н. XIII, 67 нѣ
възбранно, вм. нѣ избранно; ὅλλ’ ἐκλέξῃ
‘но избирай’] к моужемъ. блгбобязнивымъ.
поутьныа и ноужьныа потребы твораще.
(παροδικάς) ПНЧ к. XIV, 36г; и видѣ паки
нѣкыа приходяща. насѣа и мало зелья.
яко да приходящей имуть кую оутѣху. ѿ
зноа оного путнаго. (τῆς... ὁδοῦ) Там же,
146в; зосима же забы свою старость. и
труды путныа. быстро течаше. (τῆς ὁδοῦ)
СбЧуд к. XIV (1), 60б; ѡн же страхомъ ве-
ликимъ ѡдержимъ ре(ч). и ѿ троуда поуть-
наго сѣда на единѣмъ мѣстѣ. исповѣда
емоу всю бѣдоу и болѣзнь свою. СбТр
XIV/XV, 18б; Молю вы но яко людые бѣи
сѣи да будемъ... являюще заповѣди яго.
Ведоми и прехо||даще терпаше пуг(т)ныа
напасти. аще оскудѣють брашна. ли окра-
титъ(с) питыа. ли инѣхъ прочиихъ. (τῆς
ὁδοῦ) ФСт XIV/XV, 34в–г; Якоже въ ти-
шинѣ подобаетъ пристроити яже въ боурю
на потребу, такоже и оуности блгочине-
ние и цѣломудрие счинити, яко поутьное
тре<бо>вание || къ старости. (ἐφόδιον ‘до-
рожные средства’) Пч н. XV (1), 138–
138 об.; поутьное средн. в роли с. Гадание
по тому, кто (что) встретится на пути:
поутное же, ягда нѣкыи исповѣсть соушана
на поути предъ всѣми, глѣа: аще та оусра-
ще(т) таковъ члвкъ ли се носа, се ти хо-
ще(т) быти. (ἐνόδιον) ГА XIV₁, 45а; || сле-
дующий вместе с кем-л., сопровождаю-
щий: рабы же сну путныа ч(с)ти и люби
п(е)реже. да в бѣдѣ и в рати. пособник(и)
добры ѡбращеші. ЗЦ XIV/XV, 7а; ♦ поуть-
ное шѣствие – путешествие, стран-
ствие: ·лѣ· пр(а)вилѣ. сѣхъ ап(с)лѣ пове-
лѣваетъ... скудѣсти ради потрѣбны(х). яже
хотатъ имѣти. на путныа шѣствие сб(и)-
рающіиса. еп(с)пи. единоу в лѣ(т) сбору
бы(т). (πρὸς ὁδοιπορίαν) КР 1284, 55а; и

направляютъ [κυβερνῆται 'кормчие']... преже. съ старѣишинами [μετὰ τῶν ναυτῶν 'с матросами'] сѣдащими. и сблюдающими [в греч. имен. п.]. еже на путьное шествие. тако повелеваютъ быти [τὰ ἱστία 'паруса'] и походити [ἐξορμῶσι 'направляютъ']. ба призывающе помощника. (τὰ τῆς ποντοπορείας 'относящееся к морскому путешествию') *ФСт XIV/XV, 326.*

3. Относящийся к способу, средству достижения чего-л. Средн. мн. в роли с.: блгодѣшныи и тцаливныи будемъ на всхщещеніи цр(с)твниа нб(с)наго. скровищъ вѣчны(х) блгъ. бывает же се не ѿинуду путны(х). ли || ѿ всакого тцанья. (ἔστι δὲ τοῦτο οὐκ ἄλλοθεν πορίσασθαι, ἢ 'можно этого не иначе достичь, кроме как', где πορίσασθαι ассоциировано с πόρος 'путь') *ФСт XIV/XV, 227в-г.*

♦♦ **Поутыныи бояринъ** см. **бояринъ**.

ПОУТЬСЪШЬСТВ|ОВАТИ (2*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ** гл. То же, что **поутьшѣствовати**: Изволи тайное смѣреніе... блжне волею си поутьшѣствоуа... но покланянемъ срѣтающихъ познанъ бы(с). *ПКП 1406, 7г*; Изволи тайно смиреніе... блжне. не волею си поутьшѣствоуа... но покланянемъ. срѣтающихъ познанъ бы(с). *Там же, 8б.*

ПОУТЬЦ|Ь (1*), **-А** с. *Путь, проход*: оум бо бесплотенъ. аще и в малѣ тѣлѣ. но обхода и всю землю и в нбса прелѣтаа кыма ли крылома взлѣтаа на высоту. кымъ ли путемъ преходи(т) прохода и въздхъ и облаки. *Пал 1406, 30в.*

ПОУТЬШЬСТВО|Ю (7*), **-Я** с. 1. *Путешествие, поездка, путь*: въ зълѣи болѣзни тои... ѿпоу лежащоу и ни единому же ѡслабоу примышоу. посередѣ же троудовъ еще сы. инѣхъ троудовъ лоучиныхъ затворени. и дальнихъ инѣхъ поутьшѣствии. иже прагъ двѣрныи едѣва могыи прелѣсти ѡбрѣташе. (ὁδοιπορίας) *ЖФСт к. XII, 136 об.*; [о том, что нельзя вводить животных в церковь за исключением случая, когда] изведениемъ же ярьмыника. и абие [ἐντεῦθεν 'из-за этого'] неимѣния на

поутьшѣствіе. стрѣмления смѣртныи бѣдѣ [путешественник] прѣданъ боудеть. (ἐπὶ τῇν ὁδοιπορίαν) *КЕ XII, 66а*; Понеже канонъ есть глѣди дѣвашды лѣта. по коиждо епархии подобаетъ быти събѣраніемъ еп(с)пъ канонная възискания [вин. с инф. согласно греч.] съкроушения ради оубо и потрѣбное имѣти на поутьшѣствии събирающимъса. заповѣдаша... || ...ѡци... единому лѣтмъ бывати (πρὸς ὁδοιπορίαν) *Там же, 73-74*; Ѣрасите прахъ ѿ ногъ ваши(х) [*Лк 9, 5*]. ли яко показати. яко ничтоже приаша ѿ нихъ. ли яко на послушество имъ быти. далече поутьшѣствия. ихъже ради послани быша. (τῆς... ὁδοιπορίας) *ПНЧ к. XIV, 90в*; Якоже бо поутыникомъ становища. и болѣзнь облегчати. тако пакъ приатиса поутьшѣствоуа [вм. поутьшѣствия]... || ...Тѣмъ оубо образомъ и нынѣ. въ стѣ постѣ... какоже становища и пристанища. два сиа дни... покоя ра(д) дарова вл(д)ка. (ἄλγεσθαι τῆς ὁδοιπορίας) *Там же, 202в-г.*

2. *Военный поход*: Иже ѿ далечаго ѡшествова. и зимнаго и лѣ(т)наго путешѣствья. се же есть ѿ путешѣствованья. рекше ѿ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ сушѣ(м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанья. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. (ἀπὸ... ὁδοιπορίας) *КР 1284, 300г.*

3. То же, что **поуть** в 8 знач. Об образе жизни по Закону Божию: тѣхъ ради оубо. пребидѣти меча покараше [ἀνέλκεισθε 'убеждалъ'; Киприан]. студень же имѣти огонь... слезы же своихъ і плача і въздыха(н)а. претѣкати яко лукаваго лъсти. и взбраненъ бж(с)твнаго пу(т)шѣствия. (τῆς... ὁδοιπορίας) *ГБ к. XIV, 199г.*

ПОУТЬШЬСТВОВАНИ|Ю (1*), **-Я** с. То же, что **поутьшѣствие** во 2 знач.: Иже ѿ далечаго ѡшествова. и зимнаго и лѣ(т)наго путешѣствья. се же есть ѿ путешѣствованья. рекше ѿ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ сушѣ(м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанья. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. *КР 1284, 300г.*

ПОУТЫШЬСТВОВАТИ (20), **-ОУЮ,**
-ОУЮЕТЬ гл. *Совершать путь, идти,*
ехать (куда-л.); странствовать (где-л.):
 Яко не подобаєтъ свѣдѣнїюу или клирикоу
 бес повелѣнїа епископа поутышѣствова-
 ти. (ὁδεύειν) *КЕ XII, 99a*; Не подобаєтъ
 сщ҃ныхъ домовъ ѡбщїихъ храмовъ твори-
 ти. и небрѣженїе ѡ нихъ имѣти. и в нихъ
 ясти. и трапезы поставлати... тѣкмо аще
 кто поутышѣства и мимимойды [так!].
 ноужа ради дѣжа и снѣга. вѣлѣзъ въ цр҃квѣ
 ѡбитаєтъ. не имыи инѣде нигдеже вита-
 лица. *КР 1284, 1156*; Еврѣи нѣкыи съ
 кр(с)тыа||ны поутышѣствоуа въ поустыни
 Соуриистѣи и разболѣвса, яко не мощи
 юмоу весьма подвигнуотиса, свѣтъ поло-
 жиша соуще.и [так!] с нимъ хр(с)тыане...
 оставити его (συνδοιπορῶν) *ГА XIV₁, 192в-*
г; виждь и нозѣ мои. имаже предъ вами || хо-
 дихъ по морю. и по въздуху шествовахъ...
 и с лукою и клеѡпоу путьшествовахъ.
КТур XII сп. XIV₂, 242–243; и скоро сово-
 купиша(с) стїи на(ш) ѡцї по суху же и по
 морю нетрудно путьшествоующе яко ко-
 рабли полни дѣвнго бѣатства. Там же, 277;
 Изволи тайно смиренѣе вл(д)чне. и нищету
 бл҃жене волею си. путьшествуа... но покла-
 наньємъ срѣтающи(х) познать бы(с). *Мин*
к. XIV (май), 18 об.; что бо вамъ мнить(с).
 Яко тщеты ра(д) ошелець. Ѣходитъ и
 купылю творить. и ратаи ореть. и путникъ
 путьшествуетъ. и ловець ловитъ. (ὁδοπο-
 ρεῖ) *ФСт XIV/XV, 40a*; [ученики Иисусу]
 вѣскую послуша(х)мъ тебе. да и зем-
 н(ы)||хъ въ(т)шетихомъ(с) назии бездумци
 [вм. бездомци] с тобою. путьшествова-
 хомъ. *ЗЦ XIV/XV, 56a–б*; придохомъ в мѣ-
 ста равна і добра... || ...да ту оубзиі сѣдъ
 поплакахомъ(с). зане путь ны са заглади.
 да не вѣдахо(м) камо путьшествовати.
СбПаис н. XV, 152–153; прич. в роли с.: [о
 том, что одни не должны мешать дру-
 гим] ли огра(д) дѣлающи. ли служащии.
 ли путьшествующихъ. ли кѣларьствую-
 щихъ... || ...Ктожде за когождо. (ὁδοπο-
 ροῦντας) *ФСт XIV/XV, 40б–в*; камыкъ на-
 рицаємыи сардионъ вавилоньскыи... обра-

зомъ акы кровь. обрѣтають же. и въ вави-
 лонѣ. на [в др. сп. пропущено] земли путьш-
 ествующии. иже [в др. сп. вставлено ко]
 асуриємъ *Пал 1406, 137б*; Якоже поутыш-
 ествуююще в нощь безлоуьную трепе-
 щоу(т). аще и никтоже страши(т) ихъ. та-
 коже и твораи [в др. сп. творащєи] гр҃хы.
 дерзновениа не имоуть аще и нѣсть кто
 ѡбличаа и(х). (οἱ... βαδίζοντες) *Пч н. XV*
(2), 71 об.; || перен. Проходить жизненный
 путь: нѣчто и како. и различно путьшест-
 вовати оубо. и вѣннѣи в получении царь-
 ства нб(с)наго. (πῶς καὶ πηλίκως διοδεύσο-
 μεν 'как и каким образом мы пройдем
 путь?') *ФСт XIV/XV, 24г.*

ПОУХІЪ (2*), **-А** с. *Пух*: полосца. козиа
 пуха. *ГрБ № 263, 70–90 XIV*; цолобитые ѡ
 есифа брату своему фомѣ цо бѣ еси при-
 слалъ востьку да мѣла да овьцини добро
 сошые [так!] по шубѣ сошьємъ а пуху...
ГрБ № 129, 80–90 XIV.

ПОУЧИНА (101), **-Ы** с. 1. (*Открытое*)
море, морской простор; морская глубина,
пучина: видѣхъ ѡного оуношѣ [о св. Геор-
 гии] въ галѣю придоуща по мороу. въ
 нѣиже бѣхъ азъ. вѣлѣзе въ ню и сѣде на
 кърмѣ. и яко быхомъ въ поучинѣ пловоу-
 ще ѡбрати ю ѡ она. *ЧудН XII, 74a*; Глаза-
 тымъ трѣмъ стомъ... прѣшѣдѣшимъ поучи-
 ноу кѣфиѡпскоу... || ...и прѣхавѣшемъ
 въ страну фаранитьскоу. и изидоша на
 срѣтениє ихъ фаранитане. (τὸ πέλαγος)
ПрС XIII/XIII, 126a–б; кто възвеститъ все-
 ленѣи дньесь. како по поучинѣ ходитъ г҃ь.
ПрЛ 1282, 118б; еже прозвоутери [так!] и
 днаконоу ѡ своего еп(с)па ѡсоуженоу
 бывшу. и соуда его не приемлющу. и хо-
 ташю на нь припадати поучины афроу-
 (ки)искаго моря. да не преплавають. (τὸ
 πέλαγος) *КР 1284, 136г*; Иже дѣшевно
 стр(с)тию болаи. и безмолвїе начинаниа
 [ПНЧ н. XIII, 146б начинаа. и] подобенъ
 єсть иже в поучинѣ ѡ ло||дина искочившу.
 и на дѣсцѣ на землю без бѣды доити мнѣ-
 шю. (ἐν τῷ πελάγει) *ПНЧ 1296, 117–118*;
 стьзѣ лодѣ по поучинѣ пловоущѣ. поути
 не оставлаєтъ. (ἐν τῷ πελάγει; ср. *Притч*

30. 19) *Изб XIII, 173 об.*; пр(о)ркъ, въпадъ въ зездъноу [в др. сп. безд(ь)ну] добротворении сихъ и таковыхъ, в нихже бѣи сила и премоудрость показоуема бываетъ, и видѣвъ поучиноу простертоу, искочи и въспи вельми (τὸ πέλαιος) *ГА XIV₁, 184г*; избраныа всадники... потопа [Бог] въ Чермьнемъ мори. поучина покры я. (πόντος; ср. *Исх 15. 5*) Там же, 204б; [о рыбах] пазуха мѣрская. сия роды плодитъ и кормить. а она другиѣ. ꙗже в сеи пучинѣ плѣдѣтъся. то во инѣхъ нѣ(с) тѣхъ. *МПр XIV₂, 34–35*; Бѣ же бѣаше присно... и есть и буде(т)... || ...ꙗко пучина бещи|слена. ни зачала имыи ни конца. (πέλαιος) *ГБ к. XIV, 52–66*; кораблени(к). егда ѿ пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтъся ѿ равна на вышнее всхода. а егда же ѿ пучины в лимень. тогда сходи(т) ѿ съграбляемаго на смѣренѣишее. (εἰς τὸ πέλαιος... ἀπὸ τοῦ πέλαιος) Там же, 82а; ꙗко еди(ною) днии преплѣти намъ поучиноу. и изити въ асколонѣ. взидохомъ къ сѣмоу градоу х(с)воу. (τὸ πέλαιος) *СбТр XIV/XV, 157 об.*; внидохомъ в сия ч(с)тныа дѣи сѣнаго поста. ꙗко в пристанище тихое прѣбѣгнувше. из нѣкоѣи пучины (ἐκ... κλύδωνος) *ФСт XIV/XV, 159в*; индиискаа глѣмаа стр(а)на... ѡбиход(и)ма же есть моремъ. и пучинами. (ναυσφόρος πέλαιος) *ЖВИ XIV–XV, 2в*; Соуть же ихъ острови мнози. желаньскихъ [в др. сп. елиньскихъ] островъ [в др. сп. острововъ] ·аї·те иже наричють е. коукладесы ꙗже великаа поучина ѡбдержитъ. *Пал 140б, 60в*; Иже въ болести препишетъ свое имѣние, то подобенъ есть кормникоу, пристра(и)вающю въ поучинѣ весла при боури. (ἐν χειμῶνι θαλαττίῳ) *Пч н. XV (1), 129*; в сост. им. геогр. (названия морей): Оньдриятиньская пучина *ЛЛ 1377, 2*; на егѣистѣи же пучинѣ бывше. оставивше корабли. ѿ град. и паки... ѡступиша посрамлени. (κατὰ τὸ... πέλαιος) *Пр 1383, 143б*; аньдриятиньская поучина. *Пал 140б, 60в*; | образн.: ꙗка бо полза иже бѣатьство имаша много. и толико подаеши. ꙗко се кто ѿ пучины каплю подасть. (ἀπὸ

πέλαιος) *ПНЧ 129б, 65 об.*; || перен.: Въ поучинѣ грѣховныѣ. потаплаемъ въпию ти милосърде. *Стих 1156–1163, 104*; не затвори двѣрии мѣсти своѣи. нѣ (ѿ)вързи двѣри. простѣрь роукоу твою. троужающе моуса въ поучинѣ страстьнѣ. (ἐν βυθῷ) *СбТр XIII/XIII, 197 об.*; Тоу корабли преплывають [*Пс 103. 26*]. Т. [толкование] Цркви ꙗко въ поучинѣ житиистѣи плавающе. въ нихже сѣсаются вѣрнии. (ἐν πέλαιῳ) *Изб XIII, 122*; аще бо в пучину грѣховъ впадшаа. безмѣрнымъ члвколюбиемъ помилуетъ бѣ. и призываа сѣсаеть. колми паче насъ предѣстоꙗщаа ему сѣсаеть. (εἰς βάθος κακίας) *ПрЮр XIV₂, 48б*; тѣмже състарѣвъся и близъ бывъ пристанища покиннаго. крѣплии есть сущаго в пучинѣ житѣа. (τῷ πέλαιῳ) *ГБ к. XIV, 109в*; мирьския пучины оубѣжалъ еси. наставленъе въсприимъ бж(с)твнаго дѣа. *Мин к. XIV (май), 1б*; бѣдѣствовати начнете въ пучинѣ грѣховныѣ. (ἐν τῷ πέλαιῳ) *ФСт XIV/XV, 52г*; препловемъ. исполнимъ поучину велику вѣка сего. ꙗко да смѣртни суще получимъ неоувадомую жизнь. (τὸ πέλαιος) *ФСт XIV/XV, 90в*; аще и пучина есть велика житѣа нашего. ли бурѣ крѣпка стр(с)ти... но имамъ великаго помощника и заступника нашего бѣа. (τὸ πέλαιος) Там же, 183б; [молитвенное обращение к Леонтию Ростовскому] нынѣ блжнѣче помолѣса за ма всемѣтвому црю х(с)у сѣсу. да безъ напасти житѣискую пучину преиду помилованъ мл(с)тью е(г). *ПрП XIV–XV (2), 120в*; Пучина велика есть оучениа бж(с)твнаго. В неѣже плаваа оумъ любѣщаго самочиниѣмъ. не безъ бѣды бываетъ *СбСоф XIV–XV, 11в*; ♦ поучина морьская (морѣ): моисѣю... изрѣлѣтескы люди жезломъ твоимъ знаменающимъ кр(с)тъ||ное знамение. ѿ лоукавыа сотоны гнѣздащасѣа въ ѣгоуптѣ. погроужъ ю въ пѣчинѣ морьстѣи. ꙗкоже тѣгда фараѣна въ мори черменѣмъ. съ темными ѣгоуптаны. *СбЯр XIII₂, 111–111 об.*; аще съблзнить единого ѿ малыхъ сихъ... да повѣсѣтъ на выи ѣго. жерновъ ослии. и въвергоуть и в пучиноу морь-

скоую. (Мф 18. 6: ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης) ПНЧ 1296, 32; придохомъ въ пучину мора. и всѣмъ добръ плывущимъ. овѣмъ в костантинѣ гра(д)... а инѣмъ инамо. вѣтру покосну сущю. и пребыхо(мъ) дѣни ·еї· не поступае ѿ мѣста. идеже бѣ-хомъ. и быхомъ в тузе мнозе и в нѣдо-мышлении что се будѣтъ. (εἰς τὸ πέλαγος) Пр 1383, 13а; не хотѣхъ яеа [грешницу Ма-рию] вѣврщи в пучину морьскую. (εἰς τὸ πέλαγος) Там же, 13в; доуховнына вѣтина. иже съ четырь краи вселенына бес троуда съшедшихса [в греч. им. п.]. ни знои ни поучина морьскаа. ни вѣльнамъ карашем-са. клокощеніе в лѣность вѣложившаа [οὗς... εἰς ὅκνον ἐνέβαλεν ‘которых в страх ввергли’]. но вѣрными стопами ходаше. сде придоша (πελάγη θαλάττης) СбТр XIV/XV, 21 об.; иакоже бо нѣси тебѣ рукою принатиса вѣсхотѣвшу. или морьскую ис-сушити пучину бездѣлень оубо начатокъ бы(л) бы и неполезенъ. (τὰ θαλάττια... πελάγη) ЖВИ XIV–XV, 91б.

2. Беспредельное пространство, ширь: Вѣнмаи дѣши своєї иако єдина ти єсть. єдино верема живота и невѣдомъ коньць. и непрѣходьна поучина въздоуха. и врагъ твоихъ испл[н]ена. Изб 1076, 58–58 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 75в; сѣць ре(ч)... выше вси(х) горнихъ силъ бѣ єсть... выше же надъ бѣмъ єсть въздухъ... вѣсходить на вы-соту то въздухъ въ страшну и велику пучину. да и ту бѣжство... конча нѣ(с) высотѣ тои. (εἰς... πέλαγος) ЖАЮ к. XIV, 52б; Пре-бы(с) иоасафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучинѣ пустына тоа. (κατὰ τὸ πέλαγος) ЖВИ XIV–XV, 129б; помоли же са ни єдиногo дѣни по твоємъ разлученїи не пребытї ми в житїи и в пучинѣ плавати пустына сеа. (εἰς τὸ πέλαγος... πλανᾶσθαι) Там же, 132б.

3. Перен. Бездна, безмерность, огром-ное количество (чего-л.): тѣмъже вѣдка. то-ликоу бездѣноу имыи чѣвколюбина. и длъ-готѣрпѣливоу поучиноу. не карости[ю] твоєю. обличїи мене [Пс 6. 2] (τῆς μακρο-θυμίας τὸ πέλαγος) СбТр XII/XIII, 196–197; вѣдѣ и поучиноу чѣвколюбина твоего иако

неизмѣрена и непобѣдима. СбЯр XIII, 48; [о св. Владимире] О преславное чю(д). ве-личавыи разумѣ... дивнаа чюдомъ пучина. жестордии [МинПр XIV–XV, 71 жестосѣр-дии] бо разумїи. иже вотще шатахутса ѿ лица днь(с) василина веселэхутса. въ ч(с)тнѣи яго цркви. МинПр XIII/XIV, 67; невѣзможно бо оустомъ [в греч. далее καὶ ‘и’] разоумомъ чѣвчѣскомъ ращїстї чюдеса яго [Иоанна постника] ли добродѣтел-ноую поучиноу. (τὼν ἀρετῶν τὸ πέλαγος) ГА XIV, 250а; ре(ч) [Иоасаф]... бѣ мои еси ты не ѿсту[пи] ѿ мене... на пучину щедротъ твои(х) надежу възлагаа [ἐθέμην ‘я возло-жил’] дѣши моеа. (εἰς τὸ πέλαγος) ЖВИ XIV–XV, 133–134.

4. Чрево, утроба: [птенцы ласточки] ни по чемоуже разни соутъ. єстество [в др. сп. е(с)ством] ихъ гладиви соутъ. и неоудобъ-сытѣноу имѣють поучиноу. Пал 140б, 75г.

ПОУЩА (3*), -Ѣ (-А) с. 1. Густой лес: а се в Черниговѣ дѣяль єсмь. конь дики(х) своима рукама свазаль єсмь. въ пуша(х) [так!] ·ї· и ·ї· живы(х) конь. ЛЛ 1377, 82 об. (1096); а ѿ троковъ за немонъ ру-бежъ ѿ мерецкого города. покела мерецкаа волость. ѿтула оу низъ по немну али жь и до немецъ обаполь немна. и пуца по ста-рому. и городки. Гр 1387 (1, з.р.).

2. Пустынное место: аже погубать слѣдъ на гостинї[и]цѣ велищѣ... или на пуци [РПр сп. 1285–1291, 624г на пуге] гдѣ не будетъ ни села ни людїи. то не платити тадбы ни продажи. РПрМус сп. XIV, 14–15.

ПОУЩАЕМЫИ (10*) прич. страд. наст. к поущати. 1. Во 2 знач.: М(с)ца то-го(ж). въ ·ї·-пама(т) сѣго іѡана бословца. и пама(т) с нимъ сѣтыа персти. иже ѿ гроба яго пушаема бываетъ. (ἀναπέμπεται) Пр 1383, 62б; Отъ тольстѣе пищи, иакоже по-пелнныи дымъ поущаемъ, иако и тоуча пре-рѣзаетъ сѣго дѣха сїанїе и не дастъ вѣмѣ-ститиса въ нашъ оумъ. (ἀναθυμιάσεις ἀναπεμπόμεναι) Пч н. XV (1), 80.

2. В 7 знач.: Иако не подобаетъ отъ жи-довъ или отъ еретикъ поущаемыа празды-

нѣныа приимати дары ни съпраздньовати съ ними. (περλόμενα) *КЕ XII*, 986; Вѣгодъно ҃сть ҃ако самовластьнѣ мѣстнѣи области [τὴν τοποτηρησίαν эд. 'посольские полномочия'] быти имѣти на власть [ἐπὶ τὸ κοινῆταιον 'к царскому двору'] поущаемыа изборныа мѣстныа ѡбласти. (τοὺς... πεμφθέντας... τοποτηρητάς 'направленные послы') *Там же*, 1536; Годъ ҃сть да иже кѣто кѣгда на область ити вѣсхошетъ. вѣ посылаемъемъ [ἐν τῇ ἀπολυτικῇ 'в увольнительном письме']; далее в греч. ἐπὶ 'к'] црѣкве римьскыа поущаемъемъ ҃авѣ боудеть (πεμπομένη) *Там же*, 1566; лѣпо бо бѣ ҃ну телесе(м) пришедшю к на(м). и сему [Св. Духу] к на(м) тѣло(м) ҃авитиса. и хѣу к собѣ вышедшю. сему к на(м) снити. приходящю же [Св. Духу] аky г(с)ви. пушаему же аky не супротиве(н) бж(с)тву. (περλόμενον) *ГБ к. XIV*, 896; а҃нгли бии. слоужать бѣю повелѣнню... рече ап(с)лѣ. ҃ако соуѣ слоужебнии дси. на слоужбоу поущами. (*Евр I*, 14: ἀποστελλόμενα) *ПНЧ к. XIV*, 3а; на томъ [Страшном суде] сѣтъ вси дси пущами на мѣсть члѣвкмъ (τὼν ἐπαγωγῶν εἰς ἐκδίκησιν 'из (числа) ведущих к наказанию') *Пал 1406*, 103а; **поущаемая** *средн. мн. в роли с. Письменные документы*: обычаи ҃сть по владычѣс(т)вѣ [μετὰ τὴν ὑπατεῖαν 'после консульства'] писати вѣ людьскыихъ поущаемыхъ. (ἐν τοῖς δημοσίοις πεμπομένοις 'в светских записях') *КЕ XII*, 1566.

3. В 8 знач.: Отъ ратныхъ ҃атии. и хр(с)тыаньскиа вѣры ѡвергъша(с). обрашающе же (с) вѣ градъ. вѣ црѣквѣ да пущами боудуть. (παρалаμπέσθωσαν) *МПр XIV*₂, 194 об.

ПОУЩАТИ (96), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. 1. Пускать, бросать, метать*: пришьдѣ снѣ бжии. не приде трасыи вьселенюю. ни блицианиа поущана. ни шибениа съла. (ἀφείς) *СбТр XIII/XIII*, 186; Феѡфанъ же... пушати нача трубами ѡгнь на лодѣ Рускиа. *ЛЛ 1377*, 10 об. (941); і видѣвше ҃е(г) жидове не порадоваша(с) ѡ здравьи немощна(г) [*ср. Ин 11*. 44–47]... но аки

звѣры на ѡружьника нападше ѡбѣгоша. и бохулнаа словеса аки стрѣлы кѣ камени пушающе сламахуса. *КТур XII сп. XIV*₂, 261; кепифанъ ре(ч). «по праву ли се глѣють. || ҃ако илиа пр(о)ркъ на колесъници изда грѣмитъ и молния пушаеть по облакомъ. и гонить змиа». (ἀλαστράλων) *ЖАЮ к. XIV*, 546–в; и начаша [Берендичи] вѣ нѣ [Владимира] пушати стрѣлы *ЛИ ок. 1425*, 191 об. (1169); прилѣзышимъ же имъ подѣ заборолъ. Лаховѣ поущахоутъ на на каменье. аky градъ силныи. *Там же*, 294 (1281); | *образн.*: ҃акоже борци смѣрають тѣло, да тѣмъ противнымъ || ѡдолѣють [вм. ѡдолѣють]. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пѣщають. (ὀπρρέουσι) *Пч н. XV* (1), 91–92; || *опускать, погружать*: ҃сть оубо птица имене(м) алконость... ҃егда почютитъ время излѣсти чадо(м) ҃еа и взиимающа ҃аца своа носить на среду || мора. и пушаеть в глубину... а ҃аицемъ ҃его в глубинѣ суще [в др. сп. суще(м)], и море непоколѣблемо пребу(д)тъ. до ·3· днѣв. донелѣже алкунова чада излупатъ(с) в глубинѣ выше(д) познають родителя своа. *Пал 1406*, 21а–б; [латиняне] вѣ говѣнье ҃ада(т) маса. пушающе в воду. *СбПаис н. XV*, 24 об.

2. *Испускать*: роди||тѣла же василиева... слышавъша бѣдоу бывъшю... слъзы многы и рыдание. и крѣчание поущаста (ἀνέπερλον) *ЧудН XII*, 69–70; жена нѣкаа ч(с)тѣна дхѣмъ бѣнемъ. вѣ оужасти бывъши [*ПрС сер. XIII*, 204г далее видѣ] ст(г)о андрѣа. ҃ако ходаше посредѣ многихъ. ҃ако стѣлпѣ пламанъ блистающъсѣ. ҃ако искры многы. пушающъ [ЖАЮ к. XIV, 60в пушающа] на въздохъ. (ἐπαφιέντα) *ПрЛ 1282*, 53г; [слова Моря] сего [Христа] на своемъ лонѣ имамъ. вѣмѣщена и пѣша ходаща. нынѣ же к томоу не нарекоуса море. нѣ коупѣль нѣснаа... нынѣ оуподобихъсѣ снѣчю лоуча поущана. *Там же*, 1186; арии же съ своими пособники противу шедѣ ста. крѣпко вѣѡружьсѣ на сѣую трѣцю. і нача ҃ако стрѣлы пуша(т) бохулнаа словеса своа. *КТур XII сп. XIV*₂, 277; и абие ҃ависа

ему [Андрею] х(с)ъ... бѣаше. како огнь пала. зара свѣтлына пушаа в долину къ блаженому. (ἐκτέμλων) ЖАЮ к. XIV, 286; Престависа... х(с)олюбивши великши кѣзъ всеа Руси. Володимеръ Мономахъ иже просвѣти Рускую землю акы сѣнце луча пушаа. ЛИ ок. 1425, 108 (1126); Сщєнныа книги заповѣдаютъ вамъ нѣкоего ада глоубока... и тѣмоу исполненоу различни-ми ѡбразы, рыданныи гл(с)ы поущающе (ἐπιφερόντων) Пч н. XV (I), 95; |образн.: великши сѣль бѣи... иже во истинѣ страда-выи. златоустаго глѣо... ѡтъ оустень его на кормлю рѣку поущаа оучениа во всю вселеную... и трепещеть и вопиеть нѣкдѣ ѿ своихъ словесъ... како всѣмъ належитъ бѣдно естъ сѣстиса (ποταμὼν ρυέντων διδασκαλῶν) ФСт XIV/XV, 87а; ♦ **поущати водоу** – мочиться: створи лѣт(о) [зловред-ный монах] поущаа водоу свою въ възгла-вье моемъ. како самой постелѣ моеи мокрѣ быти. (ποῦν τὸ ὕδωρ) ПНЧ к. XIV, 30а.

3. **Производить, порождать.** Образн.: нына рѣкы апл(с)кына наводнаются. и язычныа рыбы плодъ пушають. и рыба-ри... полную црѣвную мрежу ловитвы ѡбрѣтають. КТур XII сп. XIV₂, 239 об.

4. **Направлять, устремлять:** аще кѣто въсприатиа ради злата... чѣ|стьноюу црѣвѣ затваряа. не быти въ неи бжѣств-нымъ литургиамъ. въ нечювьство [εἰς ἀναίσθητα 'на бесчувственные предметы'] свое неистовство поущаа. нечювьствънъ въ истинуу естъ. (ἐκτέμλων, вар. ἐπιτέμ-πων) КЕ XII, 72а–б; Не лѣтъ нико||моуже дыма ѿ поварѣниці или ѿ печи баньное. на соуѣда поущати. (ἐπιτέμειν) КР 1284, 320а–б; грѣ(х) ради наши(х) ѡврати [Бог] лице свое ѿ нас(с). и пушае(т) на ны гнѣвъ ярости своеа. ЛЛ 1377, 139 (1193); свѣ-ща... зной пламень свое(г) [в др. сп. свой] горѣ пушаа [в др. сп. пушають] Пал 1406, 30г; ср(д)це же посреде перси... акы вла-стелинъ приемла пищу. акы по соплемъ вса оудеса влажить. еже комоуждо дово-лѣеть. сокомъ брашнымъ напаають. дру-гаа же ѿ нихъ непотре||бнаа. акы плавы

извѣаны оутрь в желюдокъ. и чревеса на проходы пушають [см. пушають]. Там же, 46а–б.

5. **Насыщать, ниспосылать:** подобають с кротостию вса приимати. ибо иже всѣхъ бѣ приемла могыи. и на хоулащаа него свѣта сѣнцемъ. и дождь поущаа. (ἀφίσι 'пускает') ПНЧ 1296, 95; жертву прино-сать бѣсомъ. и недугы лѣчать чарами... то-го ради бѣ гнѣвааса не пушають дѣжда на землю. СбХл XIV₁, 118; то же СбПаис н. XV, 199 об.; зри же ми бѣю страшну си-лу. како. иегдаже хочеть. да творить дождь... || ...иегдаже хочеть. да прѣтворить его на макъкъ снѣгъ... и тако него пушають на землю. (καταφέρει) ЖАЮ к. XIV, 55–56; молит(с) и чтите на [богов] дары и прино-сите || имъ ать строають миръ дождь пуша-ють тепло приводать земли плодити ве-лать. СВл XIII сп. XIV/XV, 85а–б.

6. **Отпускать, позволять, давать воз-можность уйти, отправиться куда-л.:** а како боудѣтъ немъчѣскыи гѣсть смоленъ-скѣ. а почынѣтъ са кто ѿ нихъ просити. в-ыноую землю. то како то было при мо-емъ оѣи... онемъ са прашати. а мнѣ е по доумѣ поущати. Гр сер. XIII (смол.), 45г; посла [Владимир] пред ними [варягами] слы глѣ сице. ꙗрю се идуть к тебѣ Варази. не мози и(х) держат(и) въ градѣ... но рас-точи на разно. а сѣмо не пушаи ни единого. ЛЛ 1377, 25 (980); Кснатинъ. же съ Ядро-славичи баше. воевода съ Галичаны [союз-никами Мстислава]. и ре(ч) приславъ къ Мстиславу. велѣно ми своимъ кнземъ. Ярославомъ пать дѣновъ стояти оу Выше-города [в др. сп. далее и] ити домови. и по-сла к нему Мстиславъ река тако. мнѣ братъ Ярославъ тако молвить. донелѣже оуладишиса съ братьею. дотолѣже не пу-щаи полковъ моихъ ѡ [в др. сп. от] себе. ЛИ ок. 1425, 196 (1172); || **выпускать, ос-вобождаютъ, переставать задерживать:** еп(с)пъ и коупце и слы новгородьскыа. не поущахоу из роуси. ЛН XIII₂, 22 (1142); и възвратиса [Ярослав] Новугороду... ве-дый мно(ж)ство полона. како(ж) сущи с

ни(м). не возмогоша всего полона ѿнести. но ѿвы(х) сѣчаху. а ины(х) мно(ж)ство пушаху(т) ѿпять в своя си. *ЛЛ 1377, 154 об. (1226); [Христос] невидимо сшедь въ адъ сваза сотону. англ(с)каа бо воиньства с нимъ текуще... ѿви свазаныа дѣша рѣшаше [в др. сп. рѣшаче] ѿ темницъ пушаше [в др. сп. пушаху]. друзии же противныа силы важюще глѣху... кдѣ ти аде побѣда КТур XII сп. XIV₂, 253; i елико хотаху [охотники] лании има||ху. инѣх же пушаху в лѣсъ чаща. да хранатса на ину трапезу. (ἀλέπετρον) ГБ к. XIV, 144в-г; и стоаша. на Лвовѣ землѣ ·в· не(д)ли... и не дадахоуть. ни из города вылѣсти. в зажитѣе. кто же выѣхашеть из города. ѿвы избиваша. а друзии поимаша а иныа излоупивше. поушахоу нагы. а тѣи. ѿ мороза изомроша. ЛИ ок. 1425, 296 об. (1283).*

7. *Посылать, отправлять:* Ни попомъ (и)же въ странахъ каноньныхъ посылании даати. и [в др. сп. или; ꙗко 'кроме как'] къ єдинѣмъ соуздомъ еп(с)помъ поушати посыланиа. (ἐκπέμπειν) *КЕ XII, 91б; Яко не поушати стѣихъ [т.е. Св. Даров] въ слово блг(с)нина въ иноу обитѣль въ праздникъ пасхы. (μὴ... διαλέπεσθαι) Там же, 97а; толико ихъ чюдотса велико ихъ труды свѣда(т). належаныа обѣщаныа. рѣщеныа. ѿ чина судииска пушающе к нему [Василию]. препрѣти покушающеся. и ѿ воиньска. и ѿ женьскы(х). (τοὺς... προσπεμπόμενους 'посылаемых'!) ГБ к. XIV, 162г; Възлюблени добро есть рещи. како есть блгвщение пр(д)тчи въ адъ бѣ бо пушаль къ г(с)у оуѣнky своя (ἀποστείλαντος αὐτοῦ) 3Ц XIV/XV, 11г; [слова Иосифа] азъ биень всажень в темницу. єгуптанынѣ [в др. сп. єгѣптаныни] же. пушаше ко мнѣ глѣши многажды изволи скончати мою волю и раздрѣшу та ѿ оузы. Пал 140б, 98а; пушашеть [Бог] єдиночадаго сѣна своего въ мръ. сп(с)ти мира. Там же, 133г; ре(ч) оу [Изяславу] король се ти пушаю полкы оуа. а самъ хочю поступити подъ горы. ЛИ ок. 1425, 140 (1149); и ре(ч) Изяславъ брату своему Володимеру поѣди ты на*

Бѣльгородъ передомъ а мы вси пушаемъ с тобою дружину свою. молодѣшкою. Там же, 150 об. (1150); | образн.: бы(с) же [Анфиса] многымъ сиротамъ мѣти ибо помѣтаемы дѣти сбираше. питающе наказаше и овы оубо къ бѣ пушася [Пр XIV₁ (1), 40в пушаше]. оумирающеа. живыа же въ кормилище старыхъ присталиваше. (παρέπεμπε) Пр 1383, 42б.

8. *Пропускать (куда-л.), разрешать проход, проезд, провоз:* гость ко мнѣ поушайте а поуть имъ чистѣ. Гр 1297–1313 (смол.); увѣдаи вѣдаи [так!] пушаю ли роже новгороцамо безо пакости ГрБ (твер.) № 2, XIII/XIV; а ѿ сихъ иже то приходать Черьнии Болгаре. и вою(ю)тъ въ странѣ Корсуньстии. и велимъ князю Рускому. да ихъ не пушаеть [ЛЛ 1377, 13 почаетъ]. ЛИ ок. 1425, 20 (945); король... посла воевъ в силѣ тажцѣ. и великого дворьского Пота. пороучивъ емоу воеводство. надо всими воими [в др. сп. вои]... и совокоупившеса вси. первое придоша на гра(д) Перемышль... ѿтоудоу же проиодоша [венгры] ко Звенигороду. Звенигородцемъ же лютѣ борющимса имъ с ними || и не поушающимъ ко градуу. ни ко ѿстрожнымъ вратомъ. Там же, 247–247 об. (1208); || предоставлять доступ: она бо трапеза [скудная] на нб(с)а ангѣль тѣ(х) [т. е. монахов] пушаеть си же въ геону ѿгнѣну влечеть рабомъ [в греч. вин. п.] чреву (τοὺς ἀγγέλους ἐκείνους παραπέμπει) ГА XIV₁, 271б.

9. *Допускать, позволять, разрешать (делать что-л.):* никогоже не поушати чисти или пѣ [ѿм. пѣти] на анѣбонѣ. аще ѿ своего еп(с)па блг(с)ловлениа не приметь. (μὴδέ τινα... συγχωρεῖν) КР 1284, 150в.

10. *Отказываться от продолжения брака, разводиться (с женой, мужем):* днакона и прозвоутера поушающе женоу свою больш(а)го ради сана таковыа изъ поповьства изьврѣши повеле. КР 1284, 123а; иже... своя жены поушають. и прилѣпляются инѣмъ... тѣмъ всѣмъ чюжемъ

быти нашаеа вѣры. (τάς... καταλιπόντας... ἄλλοτρίους εἶναι) *КН 1285–1291, 513а*; моужь сблоудивши женѣ. поущаеѣ ю. аще ме [*ПНЧ н. XIII, 69г ли*] не пуститъ подылежитъ съгрѣшеню. (ἀπολύει) *ПНЧ к. XIV, 38б*; прич. в роли с.: рѣ· о поущающихъ жены или моужа (περὶ τῶν... ἀπολύοντων) *КЕ XII, 155б*; поущаа рече женоу свою творить кѣи любодѣяти. (*Мф 5. 32: ὁ ἀπολύων*) *ПНЧ к. XIV, 38в*.

11. *Отпускать, ослаблять, делать менее натянутым*: ловци... не напрасно ни ноужею влекоутъ ю [*рыбу*]. да не || оурвѣтса вѣрвь. и ѿтиноудъ погоубать ю. нѣ поущають [*ПрС сер. XIII, 169в* попущають] хытро вѣрвь. дондеже идеть наможе хощеть. (ἐνδιδούσιν) *ПрЛ 1282, 9б–в*; ♦ **поушати ѡзыкѣ** – *распускать язык, вольно рассуждать о чем-л., говорить лишнее*: се же баше древо вѣдѣнья. ни всажено ис перва злѣ. ни ѿвѣщано завидѣ(н)а ради. да не пушаю(т) тамо ѡзы(к) супостати бѣи... но добро же в го(д) вземлемо. (μὴ πεμπέτωσαν... τὰς γλώσσας) *ГБ к. XIV, 57а*.

12. *Отпускать, отращивать, позволять расти (о волосах)*: Расташе власы главы своеа. на долъзѣ поущающе... таковыа съборѣ ѡлоулоучати [*так!*] по||вѣлѣ. *КР 1284, 162а–б*; то же *КВ к. XIV, 125г*.

♦♦ **Крѣвь поушати** – *делаетъ кровопускание*: оуѣнкмъ же ищощимъ... и не обрѣтающимъ его [*ап. Луки*] гроба за множеству гробѣ, молившемъса имъ ночью тою, ѡдѣжди бѣ ножицѣ, имиже кровь поущають, врачевныа надѣ гробомъ образы хоуд(о)жства его, и симъ знамениемъ оувѣдены бы(с) гробѣ. *ГА XIV, 158б*.

ПОУЩА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ЈЕТЬСА гл. *Страд. к поушати*. 1. В 1 знач.: лукъ напращашеса стрѣлы не пушакуса. (ἔτρακτοσ οὐκ ἐπέμπετο) *ГБ к. XIV, 166а*.

2. В 5 знач.: [*о рае*] садъ же бѣаше тамо многѣ. еже бѣ есть извель... || ... сласть и видиные. ѡкоже голоть нб(с)ныи. еже бѣжнымъ во дожда мѣсто пушакетса (*βρέχεται*) *ЖАЮ к. XIV, 11в–г*.

3. В 7 знач.: аще ли кто акы оуѣнкъ на блѣговѣще(н)е пушакетса. прѣмдрѣ и безлихновеныа ему. ему же лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и съ единою ризою. к сему же и босому ходити. (πέμπεται) *ГБ к. XIV, 67в*.

ПОУЩЕ (11*) нар. сравн. степ. 1. В *большей степени, сильнее*: [*посланецъ царя*] раны пѣще пѣрвыихъ наложивъ сѣтому. идаше радоуасна къ посылавшему и. (πληγὰς... χεῖρους) *ЖФСт к. XII, 138 об.*; да нѣктоже глѣтъ, ѡко мнози, и ваще Илии своихъ небрегоуще чадѣ, ничтоже пострадаша, ѡкоже ѡнѣ. пострадаша оубо мнози многожды и поущыще [*так!*] того [*в др. сп. поущышаа тѣхъ*] (*χαλεπότερα*) *ГА XIV, 79б*; оуноша же онѣ... забывъ слово сѣго. в том же обычаи хожаше [*в др. сп. хожаше*] и пуци того нача бывати злымъ обычаемъ нудимъ. (μᾶλλον) *ЖАЮ к. XIV, 22в*; како иовъ бѣать бѣ но не работа мамонѣ... не токмо чюжихъ не хитаа но и своа раздаа... но не нынѣ соутъ тацѣ батѣюущи. но всако разбоа поуще въжелающе. (χεῖρον) *ПНЧ к. XIV, 87г*; еда ты единѣ сѣа постр(а)да. не многимъ ли пуще тебе пуще [*так!*] болѣша нѣции. (πολλῷ σοῦ χαλεπότερα) *Там же, 152г*; мни(х). поуще мирьскы(х) осудитъ(с). (χεῖρον) *Там же, 98а*; Петръ же тѣмъ печаленъ баше велми. ѡже ему баше ѡпа||тъ в городѣ поѣхати. творащатъса прияти. муку пуще того. *ЛП ок. 1425, 166–167 (1152)*.

2. *Хуже*: свѣи грѣхи расмотри. обращеши на мнѣгиждою. онѣхъ пуще. (εὐρήσεις ἑαυτὸν... χεῖρω 'найдеши себя худшимъ') *МПр XIV, 60 об.*; и абые възметъса ѿ него [*монаха*] смѣренныа. и аще кто речеть ѣму слово жестко. ѿвѣщаеѣ ѣмоу поуще. (χεῖρον) *ПНЧ к. XIV, 94г*; аще себѣ не внемлемъ поуще мирьскыхъ приключитъ(с) намъ [*монахам*] впасти в ровѣ. (χεῖρον) *Там же, 98а*; и что мы изорчемъ, иже словомъ почыщени есмы, а закономъ наказани... а по то(м) поуще безъсловесны(х) рыбѣ живоуще, не хоташе законуу покоритиса. (ἀλογώτερον 'более неразумно') *Пч*

н. XV (1), 110; | о состоянии здоровья: видивши црѣвныа слугы. яко не можуть ищилѣти. нѣ пуше са яему дѣять. и възвѣстиша о немъ къ г(с)ну яего. (εἰς χείρονα τρέτεται) ЖАЮ к. XIV, 7в; Ре(ч) гѣ разслабленомъ. се цѣль еси, к тому не сѣрѣшай, да не поуше ти боудеть. (Ин 5. 14: χείρον) Пч н. XV (1), 51 об.

ПОУЩЕНИ|Е (6*), -А с. Действие по гл. поуштити. 1. Во 2 знач. (?): роди [Енох] мафосуалоу [Быт 5. 21]. еже толькуются поушение. или послание. [ср. др.-евр. и древн. зап.-семитск. mētūšelaḥ или mētū-šālaḥ 'муж оружия' или 'муж (зд. поклонник) божества Шалах'; толкование от-ражает народную этимологию, связанную с неразличением морфемы šālaḥ и глагольного корня šlh 'посылать'] Пал 1406, 50а.

2. В 5 знач.: о поущении бо нѣкихъ. яже отъ ребра твоеа сѣости. ни въ единомъ же съборѣ отъ оцѣ заповѣданааго обрѣтохомъ (περί... τοῦ τινὰς... πέμπεσθαι) КЕ XII, 175а.

3. В 7 знач.: вола бѣа блга и блгоугодна и свершена. вса бываемая или по поущению бѣю. или по блгоизволенію. (κατὰ συγχώρησιν) ПНЧ 1296, 59; во иовѣ пишеть. пущеныемъ бѣимъ коснуша(с) [подчиненные Сатаны] яго ранами. [ср. Иов 1. 12] Пал 1406, 19в; па(к) во иеуа(г)і. пишеть яко ни надъ свинѣами вла|сти не имуть [бесы]. аще не на строи кыи ѿ ба пущими будутъ. пущенью же бѣю бывшу тогда могутъ. и преобразуютъ(с) и пременяютъ(с) матежемъ мечты творяще. [ср. Мф 8. 31–32] Там же, 19в–г.

4. В 10 знач.: таковы положи законъ [Магомет]. хотаи да поущаетъ женоу свою. аще же по поущении яа възвратиса за поиметь ю инѣ. не достойно бо кестъ волати яа (μετὰ τὸ ἀπολῦσαι) КР 1284, 376в.

ПОУЩЕНИЦ|А (8*), -Ѣ (-А) с. Отпущенная, разведенная жена: Иже въдовоу поиметь ли поуштеницю... || ...не можетъ быти еп(с)пѣ. ли попѣ. ли дияконѣ. ли всакѣ отъ причѣта сѣтеничьска. (ἐκβεβλή-μενην) КЕ XII, 14–15; то же Там же, 44б;

Пушеницю или рабу. или вд(о)вицю. или пласицю поем(ъ) не сѣиѣ. (ἀπολελυμένην) КР 1284, 39а; аще же прилѣчнѣса или моужю възсхотѣвшю или женѣ разлоутиса [так!] ѿ съжитѣства... друугомоу бѣракоу не сочтаетася. понеже иже поушеница поиметь прелюбы творить. (ἀπολελυμένην) Там же, 131б; [муж] иже поушеница поимѣ прѣлюбы ство|рять. (ἀπολελυμένην) Там же, 182в–г; Оставленъ бысть моужь ѿ своаея жены на время. онъ же мнѣвъ яко до коньца раздрѣшиса ѿ онаа. друугоую поатъ... възвратиса к немуу перваа. и примѣ тоу вторую же ѿпоустить... не оумѣеть бо са поушеница. (οὐ γὰρ ἀπολελυμένη λογίζεται 'не считается разведенной') Там же, 183г; женаиса второе чтеть или въдовоу или поушеницю поим(ъ)... на инѣ на большии не възидеть степень. (διεzeugμένην) Там же, 254а; иже пушеница поиме(т) прелюбы твори(т). КВ к. XIV, 97г.

ПОУЩЕНЫИ (100) прич. страд. прош.

1. Прич. страд. прош. к поуштити во 2 знач.: не просто дать ти са ѿ ба свѣтъ. расадеть же са паче по прѣрку [Ис 58. 8]. яко молныа нѣкаа со оустремленьемъ пущена ѿ ба. (τὸ φῶς... ἀστραλιῆς τινος δίκην... καθήμενον) ГБ к. XIV, 108а.

2. Ниспосланный: Римляне же, видѣвше лица Иудейскаа ѿ боура ѿмрачена, напрасно на на нападающе, рамано ихъ оубивахоу. тѣмъже оубо мнози разоумѣвахоу, <ако> ѿ ба поущена кестъ рана си и бѣимъ гнѣвомъ си стражють. (θεήλατος ἐστίν) ГА XIV, 162в.

3. Выпущенный (из заточения, плена), освобожденный, получивший свободу: бже-ствыныи ѿѣ о(т) поточения поушентъ бы(с). въ седми всѣхъ лѣ(т) държимъ бы(в). друогыхъ бо ѿ лѣ(т) въ солоуни потърпѣль затворение. (ἀφείθη) ЖФСт к. XII, 142 об.; въвѣржень бы(с) [святой] въ тѣмницю... ц(с)рви же аврелияноу оумьршю. и гонению прѣставшю. поушентъ бы(с) иде въ иер(с)лѣмъ. (ἀπολυθείς) ПрЛ 1282, 34б; моучімоу же сѣмоу [Зосиме] приде (лѣвъ ис пу|стыне. на позорище. и прогѣа чѣвц-

скымъ гл(с)мь. исповѣдана х(с)а и ба. и оувеща коментарисию быгѣ кр(с)тыаню... тогда поущена быста. кѣземъ жити идеже хочета. идоста же в гороу. (ἀπελύθησαν) Там же, 120а-б; понеже преста иже на кр(с)тыаны гонение... поущень бы(с) истъмнищъ [св. Феодот]. (ἀπελύθη) Там же, 136в; Глѣмы крамолници. или мнатежъ въ людѣхъ творяще... прежде моучени бывше... || ...аще боудѣть не поманюль имъ ѿ томъ князь... токмо палицами быени бывше. поущени боудѣть. (ἀπολύονται) КР 1284, 324а-б; тогда оубо во всеи африкиистѣи странѣ изискани [пленники]. в лодинахъ и съ брашн(о)мъ приведени предъ блгоговѣинаго моужа павлина... поущени быша. (ἀπελύθησαν) ПНЧ 1296, 83 об.; старецъ... начать молитиса глѣ. га ради поустыни. и тако въставъ ѿиде и [в греч. нет] поущень съ любовию. (προεπεμύμενος) Там же, 96 об.; по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшю. пушень бы(с) Вышата в Русь къ Ѡрославу ЛЛ 1377, 52 об. (1043); тепень бы(с) [свѣтой] по плещима и по рѣбромъ... по семь ѿ гемона мл(с)ть получи пушень бы(с). Пр 1383, 141в; незаконномъ томъ ц(с)рви на сѣцѣ погыбшю. пушень бы(с) съ всеми същими || в темници и ч(с)тѣныи се(и) отрокъ [Феодор]. (ἀπελύθη) ЖАЮ XV, 159–160; || избавленный (от чего-л.): и въвѣржена бы(с) [мученица] въ тѣмницю. и гладомъ оумараема крѣпко. по семь изведена бы(с). и прѣдана къназю страны тоа. повешена бывши и стрѣгана бы(с). и поущена бывши ѿ моукы на гороу тече. (ἀπολυθείσα) ПрЛ 1282, 20а; тогда поущень бы(с) лѣвъ ѿ работы... и идѣ въ пустыню. (ἀπολυθείς) Пр 1383, 5в.

4. *Посланный, отправленный*: ягда бо кто въ слоужбоу поущень боуде(т). или на жатвоу. или на бѣраніе маслицъ приставити. или прилежанию прилежати. или въ монастырь чѣто принести... сиче пороученыа юмоу вещи дѣржатиса. (ἐὰν... τίς ἀποστέλληται) УСт к. XII, 219; Начинаеться отъ всакого иже въ африкии събо-

ра. къ вонифатиоу римскоуоумоу еп(с)-поу. фавѣститѣмъ еп(с)пѣмъ. и филипѣмъ и асоломъ. прозвितерома мѣстнымиа областелема римскыа цркви. поущеноу посылание (ἀποσταλείσα) КЕ XII, 167б; извѣржень бы(с) [Флавиан]. керетикѣмъ диаскорѣмъ и единомыслѣными съ нимъ. дѣржавъ [в греч. далее τῆς πατριαρχίας 'патриархию'] лѣ(т) едино. и м(с)цѣ .ῑ. и въ из(г)нании [так!] поущень бы(с). (παρὰ πέλματα) ПрС XIII/XIII, 152б; мѣнъ бывъ [св. Аммон]. поущень бы(с) съ сѣми двами... въ ираклию фрѣчскоую. къ ликинию мѣтлѣви. (παρὰ πέλμῳ) Пр 1313, 3б; Иже ѿ чюжена чрѣды. ѿ какоа любо. оу||гнание творить. аще в первыхъ створить. да биень будеть .ῑ.е в затѣченые пушень будеть. (παρὰ πέλμῳ) МПр XIV, 192–192 об.; Аще чернецъ пушень будеть на пут(т). ягда приде(т) къ игумену. да оумышлетъ юму нозѣ яко и х(с)ъ ап(с)лмъ. КВ к. XIV, 294б; пушень есмь азъ брань створити со княземъ Перескымъ. (ἀπεστάλην) ЛЛ ок. 1425, 101 об. (1111); || *спущенный*: ста [муч. Василии] на позорищѣ свѣзанъ. въ дѣнь оуристаниа коньнаго. и тогда поущена бы(с) дивинаа лвица. гладомъ заморена да снѣсть || и. (ἀπελύθη) ПрЛ 1282, 116–117; || *поущеныи на (кого-л.)* – *направленный против кого-л.*: прислаша [татары] послы къ роу(с)кымъ кѣземъ. се слышимъ оже идете противоу насъ... а мы вашей землѣ не заахомъ. ни городъ вашихъ. ни сѣль вашихъ. ни на васъ придохомъ. ни [в др. сп. нѣ] придохомъ бѣмъ. поущени. на холопы и на конюси. свое на поганыа половче. ЛН XIII, 97 об. (1224).

5. *Отпущенный, разведенный (с женой, мужем)*: Иже люжанинъ свою женоу изгнѣвъ. другоую поиметь. ли отъ иного поущеноу. да отълоучень боудеть. (ἀπολελυμένην) КЕ XII, 17а; [вторая жена] не наречеться прелободѣица. поущеноу емоу [мужу] соущю ѿ первыа жены. аще же ѡставльшиа его. идѣтъ за инъ моужъ прелободѣица естъ. (ἀπολύτω ὄντι) КР 1284, 177а; в роли с.: Поущенаа же отъ моужа

своего по моему разоуму прѣбывати подобаетъ. (ἡ... ἐγκатаλειφθεῖσα) *КЕ XII, 192б*; и иже поущеноу поемл(а) прелюбы творить (ἀπολελυμένην) *ПНЧ к. XIV, 38в*.

поущи см. поуще, поущии

ПОУЩИИ (89) *сравн. степ. 1. Более сильный, значительный по величине, степени*: такоже и Зла(т)оустъ глѣть: никтоже оубо члвч(с)каго сверѣпиа поущии естъ преже Х(с)ва пришествиа. (χεῖρον) *ГА XIV₁, 133в*; [человек] крѣплѣша требуе(т) лѣченѣя. к пушши(м) изва(м). (δεῖνότερος) *ГБ к. XIV, 9а*; всакъ бо достоинъ мученѣя злое что творди. а иже вину ѿ блгобознѣства [так!] приемиа и на образъ се приемиа лукавѣства. болшимъ. пушшо повиненъ естъ приати муку. (πολλῷ χαλεπώτερος) *ПНЧ к. XIV, 157в*; Игорь же ре(ч) с братьею своею. ѿже ны боудеть не бившиса возворотитиса. то соромъ ны боудеть поущи сѣрти. *ЛИ ок. 1425, 223 об. (1185)*; || более злой, жестокий: боудемъ звѣрии поущше. всѣхъ ѿвращающеса. и величаниемъ надомѣшеса. такоже фарисѣи ѿнѣ. (χεῖρους) *ПНЧ 1296, 94 об.*; левъ алча. и волкъ жажа. обою пуции клеветникъ(ъ). проливанъ кровь языко(м). *ПрЮр XIV₂, 79б*; Съ въпросимъ. которіи звѣри поуще; и ѿвѣща. иже ѿ живоущи(х) въ лѣсѣ медвѣдѣ [в др. сп. медвѣди] и люти звѣрые, а въ градѣ [в др. сп. клеветниці]. (χαλεπώτερα) *Пч н. XV (1), 69 об.*

2. *Худший*: не премениса мѣтль. нѣ не-тѣрпимоу наведе ноужоу. оубоавѣса бѣжи члѣвкъ. || да нѣ чѣто [μή τι] поуще новѣе сътворитъ неистовѣи. приимаеъ и не волащоу юмоу. иѿсифа ѿбышника. (χεῖρον) *ЖФСт к. XII, 87–88 об.*; сырише юмоу бѣ несъдраво и немощно... не оу юще малы възмогъ. ли оустрабивѣса. другимъ абие пошшиимъ [вм. поущшиимъ]... въ такомъ телеси исхѣшшимъ и юдинѣми костьми съставленѣмъ приимаеъ. (ἐτέρων... χεῖρόνων... πελείρῃται 'испытываетъ другое, худшее') *Там же, 133*; аще хошемъ ѿгнати

гнѣвъ бѣи не прогнѣваемъ ли о семь ба... аще бо... и по ѿгнани в поущшаа [так!] впадемъ злаа. (χεῖρονα) *ПНЧ 1296, 22 об.*; аще же кто не доволѣеъ премѣненіемъ оукротитиса тѣшитсѣ. да противнии юго злѣ постражють. се всего поуще кестъ. и болми разгнѣвѣтъ бѣ. рекшаго не въздажъ зла за зло. (χεῖρον) *Там же, 23 об.*; зависть кестъ пыавица по малу любви оуемлющи. завистивѣи тѣмъ пуше бѣса. *МПр XIV₂, 22*; Пьянѣство паче обыаденѣя болма пуше естъ и зѣло ѿре(ч)но сѣыми книгами (βαρυτέρα) *ПрЮр XIV₂, 53б*; вринуша е [древляни] въ яму... приникѣши ѿлѣга и ре(ч) имъ добра ли вы честь. ѿни же рѣша пуции ны Игоревы сѣрти. *ЛЛ 1377, 15 об. (945)*; такоже и жены ихъ [мусульман] творять. ту же скверну и ино пуше. ѿ совкупленѣя мужьска и женьска вкушають. *ЛЛ 1377, 28 (98б)*; баше [Георгій Каппадокійскій]... ничимъ достоинъ... зло же створити и възмущати дѣлеса всѣ(х) пуции. (δεῖνότητος) *ГБ к. XIV, 183б*; ре(ч) сѣын. «ни о чемъже инѣмъ разгнѣвалсѣ кестъ г(с)ъ на нѣ. нѣ яко ротникъ бѣаше и лживѣ... и ина пушша сдѣлалъ кестъ плотана прѣяниа...» (χεῖρονα) *ЖАЮ к. XIV, 35з*; [толкование Иоанна Златоуста на Мф 23. 15; о фарисеях] не лѣ(ни)ви токмо. но и предатели. по житѣю злобы растлѣвающихъ [вм. растлѣвающе ихъ – διαφθείραντες αὐτούς, т. е. учеников]. и поущша творащъ [ПНЧ н. XIII, 55в твораще]. (χεῖρους) *ПНЧ к. XIV, 30в*; авраам же не челоуѣкоубици токмо. но и дѣтоубици. иже многимъ поущии. бы(с). большими блгооугоди [Богу] паки (ὁ πολλῷ χεῖρον ἦν) *Там же, 43а*; ничсоже бо таже ни пуше... || еже осудити. ли оуничжити ближнаго. (οὐδὲν... χαλεπώτερον) *Там же, 107б–в*; что мытарѣ пушши. рци ми (τι... χεῖρον) *Там же, 109в*; Мы же... пушше [так!] бесловеснаго естъства есмъ. любаше такову стр(с)тъ. (χεῖρους) *ФСт XIV/XV, 192в*; Идѣже дѣтии не наказють цѣломуудрію и законнымъ вещь(м), то не ѿи соутъ, но дѣтоубици и поущше ихъ (χαλεπώτερον) *Пч н. XV (1),*

70 об.; в роли с.: Многож(д)ы безоумыа людьска въ власти поуцаго [Пч н. XV (2), 30 поуцышаго] поставляю(т). (τὸν χεῖροτον) Пч н. XV (1), 31 об.; *средн. в роли с.:* еда ли не ѿ свара придоша язвы и извамы послѣдоваша смѣрти. и оубо таковаа сдѣавшей да въсприимоут подобноу епитемию. како да не въ поуцыша внидоутъ. (εἰς τὰ χεῖρονα) ПНЧ 1296, 29 об.; на страхъ. и цѣломудрьє согрѣшыша приклонитъ [Бог]. пуцышаа ожидающаа. (ἀπηνέστερον) ПНЧ к. XIV, 113б; есть оубо расуженіе и въ добро. и въ зло. ибо злѣ расужати юсть. югда двѣма вѣщема предълежащема. и расужааи плотанъ сы. разлучаетъ лучшее ѿ пуцешаго. како се добро ѿ зла. (τὸ χεῖρον ἀπὸ τοῦ κρείττονος 'худшее от лучшего') Там же, 163г; [о священнике, проклявшем св. Симеона] видѣвъ множество бѣсовъ свазаша его опаки. не можаше ни стго еуѣглыа [так!] глѣти ни принести стго възношенъа... нѣции бо лъжюще глѣахоу ему нѣкими вольшвени избыти сего примѣше же ѿ него злата мало н(а) || пользу ему. на поуцеше [так!] приведоша юго. (εἰς τὸ χεῖρον) Там же, 190а-б; Ничтоже не приводить ни на лоучышье ни на поуцшее. воии [так!] или котороую иноу силоу якоже ка [так!] нравъ въ вожихъ. (ἐπὶ τὸ χεῖρον) Пч н. XV (2), 32; Егда тцанье слоушаючи(х) на поуцшее клонитъ(с). тогда все оучение в соуе изглѣтса. (πρὸς τὸ χεῖρον) Там же, 46.

3. Низший, менее значительный в каком-л. отношении: Юрьги же имъ сказываше. како стрѣлци соутъ. инии же молвахоутъ. како простиа людье соу(т) поуцши Половецъ. ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224); Властелинъ да не гордить властью своею. еда когда ѿпадъ поуции боудеть ница(г). Пч н. XV (2), 30; в роли с.: да ѡбитъ [в др. сп. ѡбидитъ] ма лоучышии мене, нѣгли хоужышии. оуне бо юсть терпѣти вышшы(х) себе насильство, нѣгли поуцышихъ. Пч н. XV (1), 17; всакомъ бо оуне юсть съ лоучышими бесѣдовати, нежели с поуцми. (χεῖροσιν) Там же, 49.

ПЪВАТИ (7*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Уповать, надеяться: ꙗко иже бл҃гами кѣрма-са надеждами. и о боудоуштиихъ пѣваа. отьсоудоу оуже цѣрствина въкоусиль. (θαρρῶν) Изб 1076, 85 об.; *прич. в роли с.:* вса бо ꙗко дѣтскаа числа. сѣмо и овамо прелагаема. будущаа же пребываю(т) недвижима. поваючи(м). и мнѣ мнитса. то добрѣ строити оу(м) имѣючи(м). (οὐ σφάλλουσι τοὺς ἐλπίσαντας 'не колеблет надеющихся') ГБ к. XIV, 100г; || *быть убежденным, уверенным, считать:* аще ли толико здрави есте. ꙗко ѿбѣгати явленаго бещестыа... прочее вы сами помyslите съ стѣм дѣмъ и с нами. поваю бо многожды причащатиса ва(м) се(м). и акы съ своими нынѣ вкупъ помышляю. (πεῖθομαι) ГБ к. XIV, 87б.

2. Полагаться, рассчитывать (на кого-л., что-л.): тыа [соглашающихся с ним во всем] съдѣваемымъ приимаеъ [имп. Лев Армянин] пособники... ихъже пьрыи ликоманьтскыи [Λεκανόμαντις 'гадатель по блюдам' – прозвище Иоанна Грамматика] ѡнъ баше иѡанъ... юмоуже и вѣльми пѣваа [вм. пѣваа]. языкомъ лъстивомъ. чѣтны||а гоужаше иконы. (θαρρῶν) ЖФСт к. XII, 103–103 об.; [наставление постригающимся в монахи] крѣсть свои злостраданиемъ понеси и распенъ себе вѣльнымъ терпѣниемъ. и тако врага побѣдиши. нъ и тако не поваи собою. нъ пожди дажъ х(с)ъ из а||да. адама изведеть. КН 1285–1291, 606в-г; ни единѣмъ же чи(м) настоащи(х) да повае(т) кто. (θαρρείτω) ГБ к. XIV, 100г; ц(с)рѣ перскы зѣрьксъ. с многими тѣмамы [так!] прише(л) на афины. не тѣмъ токмо велико смышлалше и прѣщаше бѣз мѣры. поваа тѣмами вои... но... нача(т) касатиса и измѣнати стухина. и пучину оубо... кормники помості. (θαρρῶν) Там же, 162а.

ПЪВЪТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что пѣвати во 2 знач.: сина оубо глѣше не||чѣстивый [император]... ни единому же ѿ простираемыхъ надѣася како бо. юмоуже вся немощна и лъжива. тѣмко

властью [вм. власти – τῆς ἐξουσίας] гърдостию пвъѣа. (τεθαρρηκώς) ЖФСт к. XII, 112–113.

ПЪЛЗАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. Действие по гл. **пълзати** в I знач.: змиа бѣ мудрѣиши всѣхъ звѣрии. многими луками. тогѡ дѣла на ползание осужена бы(с). (ἐρπεῖν κατεδικάσθη) МПр XIV₂, 34.

ПЪЛЗА|ТИ (13), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Ползать* (о пресмыкающихся): по земли ползаа змии нашаа блюдетъ паты. доже и до живота нашего запиная ны не почиваетъ. (συρόμενος) ПрЮр XIV₂, 232в; ре(ч) г(с)ъ къ моисѣеви поверзи жезлъ на земьли... моиси же поверже жезлъ. и абише бы(с) змии вели(к) ползаа. югоже моиси вида ѣскаочи. [ср. Исх 4.3] Пал 1406, 121а; змиа ползаху [ЛЛ 1377, 66 об. полозаху] к нему [Исаакию]... и не возмогоша ему ничѣтоже створити. ЛИ ок. 1425, 72 об. (1074).

2. *Ползать, передвигаться ползком*: бѣ члѣвкъ тоу хромъ. и приде пълзаа съ многъмъ тродъмъ [так!]. СкБГ XII, 20а; оуноша бѣ нѣкъто... нозѣ юмоу башета са съкрчилъ. яко ни мало не можаше ходити ни простерети [СбТр XIV/XV, 185 об. простретиса]. нѣ пълзаше на ладвинахъ. ЧюдН XII, 71г; и видѣ... на сѣго никола прызднѣство. идоуща многы съ свѣщами... да и онъ коупи свѣщю... нача пълзати [СбТр XIV/XV, 186 ползаа] по земли ити къ сѣмоу Там же; онъ... въздѣгъ свѣщю свою тѣ же пълзаті нача. (βίβ τὸ πᾶν ἑαυτοῦ ἔλκων σῶμα ‘с трудом волоча все свое тело’) Там же, 72а; то же СбТр XIV/XV, 186–186 об.; чю(д) ѿ. како исцѣли члѣвка без ногъ соуща и по земли ползающа. СбТр XIV/XV, 185 об.

пълзоу см. **плезти**

ПЪЛЪКЫИ (12*) пр. 1. *Скользкий*: прибѣгшимъ же имъ к воротомъ. и сматшимса. и прибѣгшимъ же оу ворота. друзии же наверноушаса многимъ же лѣтѣвшимъ. другъ на друга. бѣ бо ледъ ползокъ. ЛИ ок. 1425, 278 об. (1256); Иже въ бѣтствѣ горди(т) велми то подобебень [Пч н. XV (I), 122 об. подобень] е(с) моужъ

гонащю на непо(д)кованѣ кони по голомоу ледѣ и по полъзкоу(м) [Пч н. XV (I) кользкомоу] поути. (ὀλισθηρῶς) Пч н. XV (2), 111 об.; | образн.: [Бог] не до конца ѣринетъ людии свои(х). нѣ всесѣяна мѣре своеа. и всѣхъ сѣхъ мѣтвми оумоленъ бывъ. раженетъ свѣтъ изыкъ. како да будеть путь ихъ темень и ползокъ. (Πс 34. 6: σκότος καὶ ὀλισθημα) ФСт XIV/XV, 224в; нозѣ же на польсѣи и невѣрнѣ степени оутверди(л) бѣаше. || ...оустрѣмиса къ сласти малаго меду ѡного. (ὀλισθηρῶ) ЖВИ XIV–XV, 54а–б; что же възданье. еже показати тебѣ оуклонити(с) лукава(г) пути польскаго имже ходитъ еси доны(н). (ὀλισθηρῶς) Там же, 104г; || способствующий падению. Перен.: Смѣхъ ѣгони и смѣхоу началникъ не боуди. мѣсто бо то пользко къ хоулѣ. (ὀλισθηρός) Пч н. XV (I), 118.

2. *Перен. Неустойчивый (в моральном или мировоззренческом отношении)*: Събирающаа на дѣша блондница пълъкыа и питающаа. аще клирици соутъ. отъврѣщи заповѣдаемъ. (τοὺς ἐπὶ ψυχῶν ὀλισθη πόρνας ἐπισυνάγοντας ‘собирающих блудниц для падения [букв. скользкости] душ’) КЕ XII, 65б; Что вѣща глѣте о наватигане. аще || оубо препрѣхо(м). станѣте с нами съ члѣвкы преложны пълъкы. и того ради мл(с)тви [вм. мл(с)твы, твор. п.]. (ὀλισθηρῶν) ГВ к. XIV, 24а–б; И се на послушьство неприа(т)е(н) есть. несвершенанаго ра(д) възроста. подобае(т) бо послушьствующему ч(с)тну и правовѣрну быти. и твердъ оумъ имѣти. несвершеныи же възросто(м). ползокъ кестъ помышленье(м). КВ к. XIV, 102в; пользко [в др. сп. ползокъ] бо кестъ женьскыи поль, вьнегда не чюютъ моужьскыа любви и, хотяче мьстити надъ своими соупроугы, падаютъ. (ὀλισθηρὸν... τὸ θῆλυ) Пч н. XV (I), 12 об.; *средн. в роли с.*: свѣдьи [Бог] немощъ кестства нашего пользкоа. и проче дни преити безъ грѣха. избави насъ наставлениемъ ѡ дѣяния неприазнина. СбЯр XIII₂, 134 об.

3. *Перен. Склонный, расположенный (к чему-л.)*: тако и мы свобожай(м)са прегрѣ-

шеняна плоти ѿ землѣ съставлены. иже толма е(с) къ сласте(м) ползѣка и неоудержана. (εὐλτος) ГВ к. XIV, 63г.

ПЫЛЪТИ (3*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** гл.

1. *Ползти* (о пресмыкающихся): мн(о)гашьды и сѣдащо сѣоуоумоу филипоу. и оучащо повелѣвше [язычники] гадомъ пылѣзѣти на сѣго. и оубити него. и глѣахоу къ немуоу. изиди филипе из града сего. (ἐπιδραμεῖν 'устремитъся') СбТр XIII/XIII, 39; възрѣвъ на землю. взѣ [св. Андрей] калъ и свалавъ обло. яко камень. на бестѣдное лице ея [старухи] вѣрже. доунѣвъ на лице ея кр(с)тмъ. и абие приложисѣ ѿ члѣвческа образа и створисѣ змиа велика. и полѣзѣвши вниде въ храминѣ жены оубогы. (συρομένη) ЖАЮ XV, 28.

2. *Ползѣть, передвигаться ползком*. Прич. в роли с.: оувѣдѣно же се бы(с) по всемоу градоу. и вси течахоу къ неизглаголаномоу томоу чудеси. своя несоуще недоужьныа. и расслабленыа. и прокаженыа. и соухыа. и пылащаа. и вси цѣлбоу принаша. ПрЛ 1282, 49в.

ПЫЛЪКЪ (727), **-А** с. 1. *Войско, воинские силы*: и изиде ангѣлъ г(с)нъ. и изби ѿтъ пылка. асурийскаго ·р· и ·п· и ·ѣ· тысоущъ. (4 Цар 19. 35 = Ис 37. 36: ἐκ τῆς παρεμβολῆς) СбТр XIII/XIII, 124 об.; новгородци же поставиша пылѣкъ. противоу ихъ... и пособи бѣ глѣбоу кнзю съ новгородци. ЛН XIII₂, 4 об. (1069); и състоуписѣ пылѣкъ новгородскыи съ ярослалымъ пылкомъ. и та(к) бжигею силою. и помочью сѣна софиа. одолѣ мѣстиславъ. а ярославъ вда плечи и пылѣкъ его. Там же, 85 об. (1216); То(г)же лѣ(т) придоша нѣмци подѣ пылсковъ... і поїдоша новгородци полкомъ к нимъ из новгорода. і они побѣгоша проче. ЛН ок. 1330, 132 об. (1253); кнзъ ярославъ... посла на низовьскоую землю сѣслава полковъ копить. і совкоупи всѣ(х) кнзнии. і полкоу бе-щисла. Там же, 147 об. (1269); Сѣослав же собравъ дружины нѣколико. изиде на нь... оузрѣша Половци идущъ полѣкъ пристроишасѣ противу. ЛЛ 1377, 58 (1068); Сава... въ<ѣ>ха в шатеръ

великии королевъ золотоверхии. и подѣсѣче столпъ шатерныи. полци ѿлександрови видѣвше шатра паденьє. възрадовашасѣ Там же, 169 об. (1263); оуриа же бѣ со иавѣмъ [в др. сп. иѣвавомъ] в полку исправлаѣа брань. [2 Цар 11] Пал 1406, 191б; и бывши(м) имъ оу треполѣ. и полкома снемъ||шимасѣ побѣгош(а) князи наши ѿ лица противны(х). ПКП 1406, 154а-б; и ре(ч) [Вячеслав] брату своему Гюргеви. любо даи Изаславу чего ти хочеть. паки ли на [в др. сп. амо] поиди полкы своими ко мнѣ. заступи же волость мою ЛН ок. 1425, 140 об. (1149); Володимеръ же баше печалоуа по великоу. зане не башеть вѣсти ѿ полкоу его. по сем же приде емоу вѣсть ѿ полкоу его. ѡже вси добрѣ сдоровѣ идоутъ. с ч(с)тью великою. Там же, 294 (1281); Володимеръ же радъ бы(с) по великоу ѡже дроу||жина его всѣ цѣла. а соровови бра(т) своего Кондрата ѡдолѣвъ. токмо и два баста оубита ѿ полкоу его. Там же, 294-294 об. (1281); състоупившимъ же сѣ полкомъ, полоузи(м) видѣвъ видѣнне паче члѣвческаго ѡбраза и ѡслѣпе (συμβληθεῖσθς δὲ τῆς παράταξως) Пч н. XV (I), 15 об.; || перен. Воинство: вочтисѣ въ бни полѣкъ. (εἰς θεοῦ παράταξιν) ГВ к. XIV, 32а; Подвигъ рече оубо великъ. оусердье же многи(х) не худо. полѣкъ же немоще(н). не имьи възбранника доблѣ. словомъ и дѣхмъ василья. (ἦ... παράταξις) Там же, 156г; || боевой порядок войска, строй: поиде кнзъ всеволодъ съ городища съ всѣмъ дворомъ своимъ... и приеха на ярослалъ дворъ. новгородци к немуоу въ оруужии. и стаща пылкомъ на княжи дворъ. твърдисла(в) же баше немощнъ. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишасѣ о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и стаща около его пылкомъ. ЛН XIII₂, 93-93 об. (1220).

2. *Подразделение войска, полк, отряд*: Петръ... чьрнѣць. ѿ воискаго бывъ оучастиа. тоу бо баше оучетанъ въ памѣть. въ пылѣцъ [СбТр XIV/XV, 188 об. в патѣмъ полѣцѣ] старѣи съ вои. пѣ||стиша и срацинѣ

воевать. (ἐν τῇ... πέμπτῃ συχολῇ) *ЧудН XII, 74в-г*; ѡпълчиса [*Феофил*] на брань. имѣа споборьники и-ны воеводы. ѡбаче пръвѣе оустрѣмиса. || съ своимъ пълкъмъ. и вѣниде посрѣдѣ срацинь (μετὰ τοῦ... δρόμωνος 'с кораблем') *ПрС XIII/XIII, 131-132*; твърдисла(в) же баше немоцнь. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишася о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и сташа около юго пълкомъ. и оурадивъше на ѣ. пълковъ. *ЛН XIII₂, 93-93 об. (1220)*; на ятрина Бонакъ исполчи вои своѣ... и раздѣли на ѣ. полкы. *ЛЛ 1377, 91 (1097)*; и выиде противоу емоу [*Святослава*] Всеволодъ. со всеми Соуждальскими полкы. и с Разаньскими полкы и Моуромьскими. *ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180)*; и ти израдиша полковъ ѣ. Игоревъ полкъ середѣ. а по правоу брата его Всеволожъ. *Там же, 223 об. (1185)*; бывшю же часу ѣ. му начаша приступати ко городу вси полци рускыа испустиша стрѣлы яко дождь оумножень *МинПр н. XV, 4*; ♦ **великыи пълкъ** – основные силы войска: и бившеся [*с половцями*]... самѣхъ избиша а полонъ свои бѣаша. впрашаша же и тѣхъ много ли вашихъ назади еще. и рѣша то перво великыи полкъ идеть. наши же... дожdashася того великого полку. и поѣхаша противу собѣ оуповающе на кр(с)тъ ч(с)т-ныи. *ЛЛ 1377, 121 (1169)*; ♦ **желѣзныи пълкъ** – отряд латников: новгородци же сташа в лице желѣзномуу полку. противоу великой свиньи. *ЛН ок. 1330, 144 об. (1268)*.

3. *Битва, сражение, бой*: таче полкоу бывшю с противными оу Ѣдрина града, и побѣженоу емоу [*имп. Валенту*] бывшю бышю и въбѣгъ [*в др. сп. въбѣгнѣ, въбѣже*] въ храминоу въ мале дружинѣ. (συμβολῆς γενομένης) *ГА XIV₁, 236а*; видѣвъ же [*Святослав*] м(а)ло дружины своѣа. ре(ч) в собѣ еда како прельстивше избѣбють дружину мою и мене. бѣша бо мн(о)ги погибли на полку. *ЛЛ 1377, 22 (971)*; дивно ли ѡже мужъ оумерлъ в полку *Там же, 84 (1096)*; и оубиша ту в полку князии ѣ. *Там*

же, 94 (1103); прислашася к Михалкови князю Суждалци. рекуще мы княже на полку томъ со Мстиславо(м) не были. *Там же, 128 (1176)*; Кынанъ ѡдинѣ(х) изгыбло на полку то(м) ѣ. тысячъ. *Там же, 153 об. (1223)*; слячишася яко и многожды ваваетъ в полцѣ [*ЧудН XII, 74г въ члѣвцѣхъ – ἐν ἀνθρώποις*]. побѣженомъ быти ѣ поганъ. а другымъ изыманымъ. *СбТр XIV/XV, 188 об.*; и по семь бы(с) брань люта. ѣ иноплемѣнникъ на саоула. и оубиенъ бы(с) въ полку. и триѣ сѣве юго. [*1 Цар 31. 1-6*] *Пал 1406, 190б*; многоу же печаль имоущи жена... посла къ князю болеславоу глѣци. мѣжъ мои оубиенъ бы(с) на полкоу с тобою. || ты же да ми волю. да югоже въскощю поимоу в домъ мои. *ПКП 1406, 168б-в*; и бра(т)я наша и сѣви наши на полку ѡни изоимани. а друзии избѣени *ЛИ ок. 1425, 139 об. (1149)*; Елико на полькоу можетъ желѣзо, толико по градомъ законъно слово добрѣ написано. (ἐν πολέμῳ) *Пч н. XV (1), 50 об.*; Лаконъ немоцъ сы тѣломъ на полкъ [*Пч н. XV (1), 15* рать] идаше. инѣм же прашающемъ и. камо такъ сы идещи. ѡн же ре(ч) ѡбѣство [*Пч н. XV (1) за ѡбѣство хощю*] оумрети. (ἐπὶ παράταξι) *Пч н. XV (2), 14 об.*; || *перен.*: полкъ бо бѣ противу добродѣтели. зависти дѣаволѣ. (παράταξις) *ГБ к. XIV, 184б*; г(с)ъ... оукрѣпла оукрѣпить дѣша ваша... чада възлюбленаа. на полки и на ополчениа. на борца на побѣду. и на побѣжение противныхъ. (εἰς παράταξι) *ФСт XIV/XV, 24в*; || *место битвы*: ѡстася Изаславъ с малою дружиною на полчищи. и постави стагы Галичскыѣ. и поидоша Галичане подъ своѣ стагы. и изымаша множество колодникъ. на ту же ноцъ оубоуавъсѣ Изаславъ. зане бѣ ѡстался на полку с малою дружиною. река да не выпутсѣ на на(с) из города. повелѣ избити колодники. а лутшиѣ ихъ мужи веде с собою г Къеву. *ЛЛ 1377, 114 (1153)*; ♦ **дати пълкъ** – *дать бой, сразиться*: не лзѣ бы Изаславу поити на Вачеслава. и Дюрга. полку имѣ дати. *ЛИ ок. 1425, 142 об. (1149)*; Володимиръ же бѣ велми

немога. тѣмже и полку имѣ не да болезни дѣла. Там же, 195 (1171); Романъ же не послушавъ ихъ. и ни моужии своихъ. и да емоу полкъ Там же, 237 (1195).

4. *Воинский поход*: а головы <что по>имали в полку. и по <село>мъ. то по-пущати безъ ѡкупа. *Гр 1318 (новг.)*; и про-идо(х) сквозѣ Половечьскыи вои быася. до Переяславла. и ѡѣа налѣзохъ. с полку пришедше. *ЛЛ 1377, 81 об. (1096)*.

5. *Воинский стан, лагерь, стоянка*: нѣмци же из гра(д) высоушася. а инии из медвѣже головы. на сторожи. и бишася с ними и до пълку. *ЛН XIII₂, 117 об. (1234)*; варваръ же... поа мнихы... сваза на веде на въ полкъ свои. (εἰς τὰς σκηνὰς αὐτῶν) *ПрЛ 1282, 148а*; i оубиша [немцы] тоу домаша брата посаднича... i инѣхъ с нимъ избѣша. а инѣхъ роуками изымаша. а инии къ кнѣзю прибѣгоша в полкъ. *ЛН ок. 1330, 129 (1242)*; Андрѣви же гнавшю ратныѣ малы не до полковъ ихъ. едѣн же Половчинъ ятъ конь под ни(м) за поводъ. и възврати и лаа дружинѣ своей. зане бѣхуть ѡстали его вси Половци. *ЛЛ 1377, 111 (1151)*; маремьямъ досадивши бовидцю [так!] моисѣю. и ѡ ба прокажена бывши... || ...и ѡлоучена бывши полкою ѡ. днѣи. и покаася и тогда ицѣли. (*Числ 12. 15: ἔξω τῆς παρεμβολῆς*) *Пр 1383, 118б-в*; Писано паралипомень. како в вифлеомѣ суши(м) иноплеменичико(м). възхотѣ дѣдъ пити ѡ кладѣза. и рече кто ма напои(т) воды ѡ рова вифлеомьска. и растерзаша (три) воеводы полкъ иноплеменичкы. i почерпгыше принесоша къ дѣду. (*1 Цар 11. 18: τὴν παρεμβολήν*) *ГБ к. XIV, 94б*; моисѣи же судивъ събиравшему дрова в субботу. повелѣ внѣ полка. каменьемъ того побити. (*Числ 15. 36: ἔξω τῆς παρεμβολῆς*) *ПНЧ к. XIV, 104в*; бы(с) же оубо вечеръ. изидоша крастели и покрыша весь полкъ. (*Исх 16. 13: τὴν παρεμβολήν*) *Пал 140б, 129г*; геденъ же пошедъ въ полкъ ночью. и раздѣли люди своя. на ѣ. начаткы... и вниде посреде полка мадиамьска. со ѣ. мужъ. (*Суд 7. 19: ἐν μέρει τῆς παρεμβολῆς*) Там же, 175г; и изиде мужъ

силенъ ис полку иноплеменичича. има юму голиафъ. (*1 Цар 17. 4: ἐκ τῆς παρατάξεως*) Там же, 188б; пришедши же стрѣлци ѡ Изаслава и ѡ Ростислава. и възбиша ратныѣ ѡ города. и гнаша на ѡли до полкою ихъ *ЛН ок. 1425, 138 (1148)*; въ бубны в полку и въ трубы вѣструбиша. Там же, 157 об. (1151).

6. *Множество, большое количество кого-л., полчище, сонм*: сти(х)ра сѣго. мѣнка. геѡргия. ѡко звѣзда на небеси. и на земли. явися геѡргие. како добръ воинъ наречеса. и вражина пълкы. побѣдиль яси. *Стих 115б-116з, 100 об.*; въ такои тѣмнѣ пещерѣ пребываа единъ мѣножства пълковъ невидимыхъ бѣсовъ не оубоася. *ЖФП XII, 38а*; Придѣте цѣломуудриа любьци чѣстноюу двоицю почѣтѣмъ... стр(с)пца романа. и славнааго и кроткаго дѣда... съкроушышаа бѣсовьскыа пълкы. *Мин XII (июль), 112*; и придѣ к нему [Андрею]... диаволь съ многыми бѣсы. държаше секры. дрозии же ношахоуѣ оужа. тысоушникъ же баше дѣмоню полкою да сего ради мнози бѣси пришли бѣху по немъ. да побуютъ блаженаго (τῆς τῶν δαιμόνων φάλαγγος) *ПрЛ 1282, 35г*; скиною несли предѣ пълкъмъ. вѣдалѣе. двоу тысяцю локѣтъ. поприще одно. [*ср. Числ 2. 17*] *Изб XIII, 47*; извѣстивъ оубо и бѣсѣ. како до коньца повиноуса [монах Валент] его лѣсти. ѡходитъ (и) преобразоуетъ(с) || въ сѣса. и приходитъ в нощи к немуу своимъ бѣсы. како аѣглъ тысяцю свѣща носаша... и шедъ оубо оуалъ и видѣ полкъ свѣща носаша. (τὴν παρατάξιν) *ПНЧ к. XIV, 123б-в*; на ту бо гору самъ х(с)ъ бѣ нашъ днѣ(с) пришесть ясть. и всѣхъ сѣхъ чиновѣ тамо собраша(с)... патриаршьское множество. пррч(с)тии полци. апл(с)тии ликове *КТур XII сп. XIV₂, 271 об.*; тогда сѣеный фома единъ сынъ ѡ. бѣ. числа полка оуѣнкъ х(с)въ. во индиискую страну посланъ бы(с) (τῆς... φάλαγγος) *ЖВН XIV-XV, 3б*; князь же... на верхъ горы нѣкыа достигъ. и стоявъ на неи видѣ по(д) горою полкъ пустынникъ ходашъ. (φάλαγγα) Там же, 85в;

ходащъ. (φάλαγγα) Там же, 85в; ра(д)иса источниче сладкый. ѿ негоже пивше || полци мнишьстии хладъ бж(с)твеныи приаша. ПКП 1406, 100а-б; Изаславъ же ре(ч) Вачеславу. ѿѣ кланая [в др. сп. кланяю] ти са. нѣ лзѣ ми са с тобою радити. видиши ли народа силу людии полкъ стоаща. ЛИ ок. 1425, 144 об. (1150); съвѣкупившеса [в др. сп. съвокоупиша(с)] вса братья Киевѣ. Рюрикъ и Дѣдъ полкъ весь. Там же, 192 (1170); по томъ встанѣти и агарины съ моамедь [так!] полкъ велми великъ. въсплачутса горко. яко прѣльщени сѣщи. (παρεμβολή) ЖАЮ XV, 165 об.; || небесное воинство, силы: бж(с)твнымъ оубо ангѣлмъ пѣ(с) поющимъ. посредѣ ѿнѣхъ быти полкоу прѣсвѣтлоу... великаго макариа дѣшу на роукахъ носаша. (τὸ χερουβίμ) ПНЧ 1296, 171 об.; то же Пр 1383, 69в; немолчно славать. ѿгнедохновеньными глѣсы. серафимьстии полци. КТурКан XII сп. XIV, 220; на третьемъ [небесном поясе] силы суть. полкы оустремления [в др. сп. оустроенъа]. въ днь суда творити. ѿмещение дѣмъ лестнымъ вражимъ (αἱ δυνάμεις τῶν παρεμβολῶν) Пал 1406, 103а.

ПЪЛНІТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. Исполнять, выполнять: не всѣ суть полнаще законъ. Пал 1406, 46г.

♦♦ **Пълнити роуцѣ** – играть на руку (кому-л.), действовать в (чьих-л.) интересах: Ярослав же Черниговьскый. и [в др. сп. нет] поча слати послы своа к Рюрикови. река емоу чемоу еси брате. почаль волость мою воевати. а поганымъ роуцѣ полнишь. ЛИ ок. 1425, 239 (1196).

ПЪЛНІТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Увеличиваться, расти, становиться полным (о луне): Второе въ го(д) сѣнце на(ч) погыба(т) зращи(м) всѣ(м) лю(д)мъ мало остаса его и бы(с) аки м(с)цѣ ·ѣ· днѣ и на(ч) опать полниті(с) ЛЛ 1377, 157 (1230).

ПЪЛНЫИ (177) пр. 1. Полный, наполненный (чем-л.) доверху, до краев, до предела: плона корчага си Надп Х/ХІ; принесе кърчагоу великоу зѣло пълною масла

дрѣванааго. ЖФП XII, 53в; видѣ соусъкъть... пълньнъ соуцѣ моукы. Там же, 55а; зърахоу отрока оуна стоаща и въ роуцѣ държаща стѣкланицю пълною вина. (κράματος πλῆρες ποτήριον) ЧудН XII, 71а; въ конобѣ врацѣ. пълньнъ смолы. въвержена быста [муч. Зиновий и Зиновия]. (γέμοντα) ПрС XIII/XIII, 41б; поставиша скоудельницю. и наметаша полноу. ЛН XIII₂, 81 об. (1215); дасть же има старецъ... кошничю пълною хлѣбъ и соль. (μεστόν) ПрЛ 1282, 88б; знамение Елеазаромъ поставляемоу чашку, полноу воды, ли ногоу || мывальницю, се же скроушаше бѣсъ, избѣгаа. (σημείου... τῷ θεμένου ποτηρίου μεστοῦ ὕδατος) ГА XIV₁, 93–94; ѿбрѣтоша раку полну мюра. Пр сер. XIV (1), 33; въ единомъ храмѣ лежаше блюдо стеклано полно смоквии избраны(х). (ἄγγος ἀνάπλεον) ЖАЮ к. XIV, 21в; Аще не будетъ полнь котель налить воды. покло(н) ·ѣ· КВ к. XIV, 298г; примѣ кошницю оутлу. полноу пѣска и ношаше. (γέμισας ἄμμου ‘наполнив песком’) ПНЧ к. XIV, 105в; си корьчаги наже видиши полны су(т) масла сѣго дѣха. и(м)же творі(т) [Василий Новый] многаа чудеса в мирѣ. (ἔλαιον νοητὸν ἀποτεθησαυρισμένον) Пр к. XIV (2), 40а; ѿни же егда слѣзоша с камени на брегъ. носаше мѣшекъ полнь злата. камен же ѿплы ѿ брега в море. СбТр XIV/XV, 200 об.; яко мѣхъ масла полнь буди (μεστός) ФСт XIV/XV, 110в; старѣшина. мѣхъ ношаше власанъ полнь кости. пре(ж)-ѿшедши(х) нѣкиихъ сѣхъ ѿѣ. (μεστήν) ЖВИ XIV–XV, 85г; вшедшу же емѣ [Еуфанию] в ложницю свою. гдѣже огнище стоаше полно оуглии... види оуношу красна висока. (τεπληρωμένη) ЖАЮ XV, 33 об.; средн. в роли с.: Пишетса въ еуа(г)лѣи х(с)вѣ лопата в руцѣ его. и чисти(т) гумно свое. и сбере(т) пшеницю в житницю. а плѣвы сожже(т) огне(м) негасуши(м) [Мф 3. 12]. явлѣа(т) же лопата чищенье. расужаючи плодное. ѿ неплоднаго. и яко пшеницю ѿ плѣвы. и елико тшее ѿмѣтае(т) вѣтръ. полное же в житницю влагае(т). (βαρό) ГБ к. XIV, 22а; | образн.:

Данание бо трѣбоуштиимъ. то есть милостыни она блажена. ꙗже бѣша пълни съсоуди и о||нѣхъ .ѣ. дѣ<въ моуд>рыи<хъ>. имъже <прѣст>во отъврзеса <нбно> [так!]. [Мф 25. 4] Изб 1076, 18–19; и рыбаи глубину бѣна въчлвчнина испытываше полную црквную мрежу ловитвы ѡбрѣтають. КТур XII сп. XIV₂, 239 об.

2. Содержащий в себе, вместивший в себя большое количество (кого-л., чего-л.); изобилующий (кем-л., чем-л.): [о пребывании Феодора в тюрьме] кто бо ꙗже въ зимѣ ѡзнобление паоучнаго ꙗго издречеть телесе... кто множество въшии блѣхъ и малаго прочаго гада. ихъже всѣхъ тмное ѡно дѣно [в греч. муж.] изношаше и пипиташе [так!]. тако нечистъ сы и пълнѣ праха и пырсти. (μυχὸς... χώματος πλήρης 'подвал, полный земли') ЖФСт к. XII, 130 об.; рече же сѣи николанъ къ моужю. се брате ѡгради ѡвоша все пълни. вѣлѣзъ напълни довьлѣ свои. ЧудН XII, 75г; то же СбТр XIV/XV, 190 об.; и разидеса грѣдъ нашъ и волость наша. и полни быша чю(ж) гра(д). и страны бра(т)ѣ нашей и сестрѣ. ЛН XIII₂, 111 об. (1230); слышавъ же диавклитианъ. ꙗко вса племена и халоугы полны кр(с)тъанъ. повеле вса въ едину ношъ избити. (γέμουσι) ПрЛ 1282, 105а; въ Антиѡхии же коузнецъ златыи нависа... показана... роуки златы коумьрьскыи и ноги и ины нѣкоторыи съсоуды, гѣла, ꙗко «скровище || полоучихъ, полно сицихъ видѣ». (μεστόν) ГА XIV₁, 263а–б; и бы(с) полна кельи ихъ [бесов]. и оулица печерскаа. ЛЛ 1377, 65 (1074); бы(с) нога полна гноа. (τὸν πόδα... πλήρη... γενέσθαι) Пр 1383, 14в; видѣхъ полную пещеру кандиль (πεπληρωμένον) Там же, 155в; показана ему [Бог Иезекиилу, см. Иез 37. 1] поле полно кости члвч(с)кыхъ. (πλήρες) ГБ к. XIV, 123а; внезапу наиде ѡблакъ полнѣ града. (πλήρες) Там же, 155г; тоу видѣвъ [ПНЧ н. XIII, 199 видѣ] старецъ село полно терьныа. (μεμεστωμένον) ПНЧ к. XIV, 97в; ре(ч) же валамъ... аще ми вдасть Валакъ храмъ полнѣ злата и сребра. не възмогу преступити

слова бѣна. створити же зла или добра. (Числ 24. 13: πλήρη τὸν οἶκον) Пал 1406, 145в; и бѣ видѣти торгъ оу||пражнѣ(м). манастирь же полнѣ прѣходящи(х) на взатие соли. ПКП 1406, 173–174; и та [церковь] бы(с) полна людии. ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261); начаша емоу [Владимиру] повѣдати. ѡсѣкъ во лѣсѣ. полнѣ люди и товара. не взиманъ бо бѣ никотороуже ратью. Там же, 293 (1280); і видѣхо(м) езеро полно змии. ꙗко(ж) баше не видѣ(т) воды по(д) ним. (γέμουσα) СбПаис н. XV, 154; **пълно** (кого-л., чего-л.) – большое количество (кого-л., чего-л.): сихъ [монахов] в Сурии полно и Ки<ли>киа и Галатина (τούτων Συρία πλήρης) ГА XIV₁, 269б; но ты... прободи ꙗго [демона] оустрашениа. и дѣнѣоуду обращаши в немъ плѣвъ полно. (εὐρήσεις αὐτὸν ἀχύρων πεπληρωμένον) ФСт XIV/XV, 22в; Г(с)и аще и во время живота моего мало и полно труда и злы(х) дѣлъ. но ѡпущение ми даруй ЛИ ок. 1425, 207 об. (1175).

3. Перен. Исполненный (чего-л.); проникнутый, охваченный (чем-л.): оуши имѣаше лъжи пълны соуца. (ἀνάμεστα) ЖФСт к. XII, 107; и глѣть бѣ. не прѣбоудеть дѣхъ мои въ члѣчѣхъ сихъ въ вѣки. зане соутъ плѣтани. злыхъ похотии пълни. [ср. Быт 6. 3] СбТр XIII/XIII, 135; ни на || ѡбо ѡчима възрѣти не смѣю. ибо тѣло злобою оуязви ихъ. ни роукоу въздѣти на высоту. пълны бо соутъ лихоимства. СбЯр XIII₂, 179–179 об.; начинаю азъ вамъ оучение... да са ѡсѣстите ѡ грѣхъ. и тако приходите къ сѣмъ тайнамъ и да никтоже не речеть. полнѣ ꙗсмъ грѣховъ студа. (γέμω) ПрЛ 1282, 103г; вез(де) бо бѣ есть. і всачьскаа полна славы его. КР 1284, 14б; ре(ч) бѣ не пребоудеть дѣхъ мои въ члѣчѣхъ сихъ. зане полни соутъ похотии плотьскыхъ. [ср. Быт 6. 3] КН 1285–1291, 510б; наслѣдовавшие ꙗго [ростовщика] ти въсприимоуть [муку]... ибо приимыи наслѣдие неправды полно. аще и ты не грабилъ нѣ обаче вѣдаше извѣсто. ꙗко инѣхъ [имущество] есть оу него сего ради по правдѣ емоу

стра(с). (γέμοντα) ПНЧ 1296, 72; О дияволѣ. пр(о)ркѣ глѣтъ. яко воиноу гъртань яго пълнь естъ клатвы и лъсти. (κελλήρωται; ср. Пс 9. 28) Изб XIII, 65; то днь полнь естъ веселиа и радости дховныа. СбХл XIV₁, 22; уста яго полна суть горести и лъсти. КТур XII сп. XIV₂, 277; аже будеть князь добръ... собираеть тиоуна. или кѡегѡ волостела. мужа добра и бѡбѡина. страха бѡина пѡлна... и князь в раи. и тивунъ в раи. МПр XIV₂, 64; он же... видѣса полнь дх(а) стго. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 93г; гдѣ бо бѣ оу насъ || оумиленье. нонѣ же вса полна суть слезъ. ЛЛ 1377, 74–75 (1093); и вопла все полно и крича(н)а егуптано(м). (μεστό) ГБ к. XIV, 64а; бѣ бо чюдо страшно. и дива полно. (γέμον) ПНЧ к. XIV, 147г; красты имущаа овца. и недуга полъны не подобають съдравыми въдварати. но изгнати ѿ стада. (γέμοντα) Там же, 170в; си приде черница полна лукавства Пр к. XIV (2), 39в; хоудьи естъ извѣтъ и полнь вины. СбТр XIV/XV, 16; Второе же мѣсто. полно сы и тмы и скорби и болѣзни. и диаволу оуготованно и англомъ его. (μεστό) ЖВИ XIV–XV, 58г; бы(с) видѣти чюд(д) грозно всѣми. и полно оужасти. ПКП 1406, 179г; принасте... вѣру развращену. полну многиа погибели. СбПаис н. XV, 28; полни есми зла исполнени. СВл XIII сп. н. XV, 130.

4. *Имеющий полный объем, заключающий в себе указанное количество, целый, весь*: ѿ лоуки кѣ ѿтъцеви то ти. не въдало наимить иже то ма везе. ль. на кожахъ вевѣрице. а продалъ ти есемо емоу на ѣсти ногать сковородъ. то ти пълнь бѣ [гривны]. ГрБ № 1004, XII₂; стоааста ·в· не(д). пълне. яко и скрагоуце. теплѣ велми ЛН XIII₂, 23 об. (1145); аще таковыи бра(к) предваривъ боудеть не распоушачеться запрещениа же на(л)гаються на нею. полнѣ ·в· лѣтъ масъ не ядаты. КН 1285–1291, 482в; или пхнеть моужъ моужа. любо к собѣ любо ѿ себе... а видока два выведоуть. то ·г· гръны продаже. оже боудеть варагъ или колбагъ. тѣ полнаа видока вывести. и иде-

та на роту. РПр сп. 1285–1291, 617г; то же РПрМус сп. XIV₂, 6–7; аче не боудеть полна ста. оу домажирича. а осмь десать выдасть. а дополнокъ възметъ ·к· гриве(н). оу княза ись клѣти. УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630в; ли залѡга праведноже не състаеть(с). полнагѡ възданиа въздасть долга. (τὴν ἐντελῆ... ἀπόδοσιν) МПр XIV₂, 184 об.; въ ·г· же м(с)ца овча взымае(с)а. зане полно е(с) число. (τέλειος ἀριθμός) ГБ к. XIV, 636; Пребы(с) иосафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучинѣ пустына тоа. (διετίαν ὀλην) ЖВИ XIV–XV, 129б; из пълна в роли нар. Целиком, полностью: королеви держати лвовъскую землю ис полна. а намъ держати володимѣрьскую... ис полна жѣ. Гр 1350 (1, ю.-р.); а мы слубоуемо ему. при нашеи вѣри. и е [так!] брату роману. и яго дѣте(м). тѣхо ·д· тисащи рублѣи. воротити ис полна гтого [так!] лѣта на масопусто. Гр 1388 (1, ю.-р.).

5. *Полный, достигший полноты (о фазе луны, полнолунии)*: четырьдесатници... въ четвертыи на десать днь луны егда полна будеть. и аще прилоучитьсѣ днь тѣ. въ понедѣльникъ или въ вѣторникъ. или въ срѣ(д). тогда ти сѣса нашего празднуютъ въ||скр(с)ниие. КР 1284, 79а–б; в тоже лѣ(т) бы(с) знаменые на нѣси... Аки пожарнаа зарѣ. ѿ востока. и оуга. и запада. и сѣвера. и бы(с) тако свѣтъ всю ночь. аки ѿ луны полны свѣтащѣса. ЛЛ 1377, 93 (1102).

6. *Исчерпывающий, достаточный*: на(м) же сборъ. оуже распустити. полно бо е(с) слово. (ἱκανός) ГБ к. XIV, 92в; || *абсолютный, безусловный, неограниченный*: ѿ ты(х) мѣсть с нашими дѣтми. чистаа вѣрность. и полна. будемъ держа(т). тому истому королеви. и яго королици. и ихъ дѣтемъ. и корунъ полскои. Гр 1388 (4, ю.-р.).

♦♦ *Пълнии людие см. людие.*

В сост. им. геогр. *Пълнаа рѣка*: ходиша новгородци воиноу за море. || в полную рѣкоу. ЛН ок. 1330, 160–161.

ПЪЛСТЬ (2*), **-И** с. *Циновка, коврик, половики*: иного же не имаше [Елезвой] въ келии токмо польсть. и дрѣвань водонось

и кошничю. (ψιαθος) ПрЛ 1282, 57в; целомъ битие к огъи мѣри ѿ ѿнсифора... пошли... полъсти. веретиша михи и медвидно. ГрБ № 354, 40–70 XIV.

ПЪЛСТЪНИЦА (3*), **-Ѣ** с. *Шатер, палатка из войлока; часть шатра, отделенная пологом: съ же глѣбѣ... изнарядивъ свое дворане и бра(т)не и поганыхъ половъчь множество. въ оружии. и съкры на въ полостънищи [ЛЛ 1377, 150 об. (1217) полъстнищи]. близъ шатра. въ немъже бе имъ пити. ЛН XIII₂, 89 об. (1218); И цѣловавъ ихъ [братъевъ] повелъ имъ сѣсти в шатръ. а са(м) кна(з) великий сѣде в полъстнищи. ЛЛ 1377, 146 (1207).*

ПЪЛСТЫЦА (2*), **-Ѣ** с. *Кошма, коврик; а полостецю крени церъноу ГрБ № 809, 3 четв. XII; полосца. козиа пуха. ГрБ № 263, 70–90 XIV.*

ПЪЛЧЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. пълчитиса. Перен.: ти оубо слышаще сѣии мученици. на полчение [в др. сп. ополчение] врагу подвизашесѧ Пал 1406, 105б.*

ПЪЛЧ|ИТИСА (2*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Выступить войной (против кого-л.), начать войну: и ре(ч) мойси къ людемъ глѧ. въоружите ѿ себе мужа. и въполчите-сѧ пре(д) бмъ. на м(а)диама... и въоружи ѿ племени ихъ кожегождо по тысащи... и полчишасѧ на мадиама. избиша всъ мужескъ полъ. и ц(с)ра мадиамла. (Числ 31. 7: παρετάξαντο) Пал 1406, 146в; преидоша сѣве амони иерданъ. и полчахусѧ [в др. сп. ополчахусѧ] на иуду. и венъамину [в др. сп. венъамина]. и кефрѣма. (Суд 10. 9: ἐκτολεμίσαι 'чтобы воевать') Там же, 176б.*

ПЪЛЧИЩЕ (18), **-А** с. 1. *Стан, место расположения войска: Андрѣи кнѣзь... хотѣ ити на Переяславль ратью... слышав же кна(з) Михаило Тферьский. и Данило Московьский кнѣзь. и совокупивъ вои. и пришедше и стага близъ Юрьева на полчищи... и за мало бою не бы(с) промежи ими. ЛЛ 1377, 171 об. (1297); ѿлучена бы(с) [Мариам] внѣ полъчища. седмъ дѣни. и по томъ вниде. (Числ 12. 15: ἔξω τῆς παρεμβο-*

λῆς) ПНЧ к. XIV, 170а; ·ѣ· ц(с)рь кеуѣ-искъ... обисѣдоша. гаваонъ... и пустиша живущии въ гаваонѣ къ ис(с)у въ полчище изъло въ галгалу глѣше не отрѣшаи руку своєю ѿ рабѣ свои(х). (Нав 10. 6: εἰς τὴν παρεμβολήν) Пал 1406, 167б.

2. *Место битвы: побѣгоша Половци. Ѡлговичъ [в др. сп. олговичи]. и погнаша по ни(х) Володимерича дружина лучшаа. и биша и [в др. сп. я, ѣ] женучи много. и воротишасѧ ѡпатъ на полчище. и не ѡбрѣтоша кнажеѣ вои [ЛИ ок. 1425, 111 кнажьи. своена]. и впадоша Ѡлговичемъ в руцѣ. ЛЛ 1377, 101 (1136); кназь же Ѡндрѣи воротисѧ с побѣдою. видѣвъ поганыхъ Болгары избиты. а свою дружину всю сдраву. стоаху же пѣши съ стою бжею на полчищѣ подъ стагы. Там же, 118 (1164); и ступиша(с) полци и бы(с) сѣца зла и биша(с) ѿ полу дѣне до вечера... а Изславъ ту и ста на полчищи на ночь. а Галичане въбѣгоша тогда в горо(д) свои. ЛИ ок. 1425, 168 (1153); на ту же ночь оубо-явъсѧ Изславъ. зане бѣ ѡсталсѧ с маломъ дружины на полчищи... и види многое множество колодникъ. Галичанъ вѣзачи. и тако повелъ сѣчи Там же; тогда же на полъчи [переправлено в полъчи(щи); в др. сп. полчищи] Кончакъ пороучисѧ. по свата Игорѧ. зане башеть раненъ. Там же, 225 (1185); | образн. Место борьбы (зд. душевной): и полъчище, и по(д)роумые бы(с) пещера [в др. сп. далее та]. борашеть бо сѧ дѣдъ съ гнѣвомъ, а саоуль пре(д)лежаще въ побѣды мѣсто (πάλη; ср. 1 Цар 24. 4–23). Пч н. XV (1), 120 об.*

3. *Место собрания людей; площадь: Мнѣ же чюденъ зѣло скорый сѣсенъю путь оудобое на нѣбо въсхоженъе. к сему бо не лежи(т) предъ очима нашими позоръ золь и оумилень. члѣвци мертви. преже смѣрти скончавшесѧ [о прокаженных]. множиши оуды телесе. изгоними из градъ из домовъ ис полчищъ (ἀγορῶν) ГБ к. XIV, 169б.*

4. *Множество, большое количество (кого-л.), сонм: Прп(д)бне ѡче... на нѣсѣхъ*

ѡбрѣте мьздоу дѣль своихъ. дѣмоньскаяа разрышилъ яеси полчища англѣьскаяа съ-стѣгиль яеси чины. ПКП 1406, 2г.

ПЪЛЧИЩЬ (1*), -А с. *Отряд*: і оузрѣша [новгородцы] іныи полчищѣ. свинью великую. котораа баше вразилася въ возники новгородьскѣ. ЛН ок. 1330, 146 (1268).

ПЪЛЧЬНЫИ (1*) *пр. Военный, войсковой*: ре(ч) Игорь... гдѣ чадѣ роженіа моего. гдѣ бояре доумающеи. гдѣ моужи храборьствоующеи. гдѣ радѣ полчньни... не бѣто [так!] всего ли того ѡбнажихса. ЛН ок. 1425, 224 об. (1185).

пъпъраныи *вм. пьпъраныи*

ПЪРТИТИ (2*), -ЧОУ, -ТИТЬ *гл. Тратить, растрачивать*: [о богатых] они же... противаше(с) боу. и в раскѣшени тоже творать. въ блоуженыа в ласкорѣдыа. и въ пыаньства растачающе и порѣтаще ко оубогымъ же ничто(ж) не сдѣюущъ [так!] (ἀναλίσκοντες ἢ κατὰρῦττοντες καὶ ἀποκλείοντες 'расточая или пряча и запирая') ПНЧ к. XIV, 102а; по что... иерѣи естъ... аще крадеть рече. и цркъв(на)иа портить. (ἐάν... ἱεροσουλῇ 'если святотатствует') Там же, 109б.

ПЪРТИЩЕ (6*), -А с. 1. *Отрез ткани*: портище. голубине. ГрБ № 263, 70–90 XIV; портище. зелени ГрБ № 262, 70–90 XIV.

2. *Одежда, платье*: андрѣю сну моему бугаи соболии с наплечки с великимъ женчугомъ с каменѣмъ. скорлатное портище сажено з бармами. Гр 1336 (моск.); ѡкоже бо кто крадеть портища злати [так!] изнесутъ предъ чадѣ. то не того оукарають ѡгоже суть. но иже на естъ кралъ. ПрЮр XIV₂, 27в; се ти даю .Ѣ. портища. възми съ собою. ѡможе идеши. а (и)ноѡ помощи бѣ мене не чаи. (ράκια 'лохмотья') Пр 1383, 41а; Аще моужь крадеть бѣлыи порты. и полотна. и портища. митропѡлитоу г. гривны. УЯрЦерк *сп. сер.* XV, 272.

ПЪРТОЛЮБЬСТВЮ (1*), -А с. *Любовь к нарядам*: жадаете своимъ числомъ. ропотною страною. славолюбѣмъ. портолюбѣствомъ. еже имѣти ризы. (πλῆτέω... τὸ

φύλοπρωτον 'следует бросить любовь к первенству')! ФСт XIV/XV, 220а.

ПЪРТОХРАНИЛЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Место хранения одежды*: сего ради и са [в др. сп. самъ – αὐτός] ѡѣѣ. ни оубо что ѡсвоѡа имашеть оу себе. ни иначе приѣмлаѣмое [вм. приемлемое]. нѣ въ самой тои. пѣртохранильници ризоу подобно инѣмъ полагаѡа. ѡполоучыше. ли иже паче вида въ пѣртѣхъ тѣлщѣе възимашеть (ἐν τῷ... ἱματοφυλακίῳ) ЖФСт к. XII, 82 об.

ПЪРТОШЬВЕНИКЕ (1*), -Я с. *Шитье одежды*: и блг(с)вни вы бѣ г(с)а. ѡко трудъ и потъ понесосте... добрымъ же писанѣмъ. и швениемъ. портошвениемъ же и по всему. (ἱματορραφήσεσι) ФСт XIV/XV, 49б.

ПЪРТЪ (121), -А с. 1. *Платье, одежда*: [Феодор] въ самой тои. пѣртохранильници ризоу подобно инѣмъ полагаѡа. ѡполоучыше. ли иже паче вида въ пѣртѣхъ тѣлщѣе възимашеть (τῶν ἐνδυμάτων τραχύτερον 'более грубую из одежд') ЖФСт к. XII, 82 об.; Не бо ѡго чѣстахоу чѣсть|ныхъ ради пѣртъ или свѣтѣлыа одежа... нѣ чистаго ѡго ради житіа и свѣтѣлыа дѣша. ЖФП XII, 61–62; Гла(в) .г. о пѣртѣхъ и слоужении чѣтыць и пѣвыць и слоужитель (περὶ φορεσίας) КЕ XII, 6б; течаше вода морьскаяа съ главы ѡмоу и съ пѣртъ акы рѣка. ЧудН XII, 68г; то же СбТр XIV/XV, 202 об.; оубогаго ради десницу ти простираетъ хсѣ бѣ. одѣждаѡи подѣ нѣсы. малыи каплѡа просить. грѣмѡи мѣлницами помиловати ти велить. одѣваѡи нѣбо облакы. пѣрта просить бѣ тебе. (ράκιον 'рубище') СбТр XIII/XIII, 13; новѣгородци же съседавыше съ конь и порты съметаывше. босии сапогы съметаывше. поскочиша а мѣстиславъ поѡха за ними. на конихъ. ЛН XIII₂, 85 об. (1216); тѣгда же мѣстисла(в) мѣстислалицѣ... || ...самъ ѡдва оубежа. а прочии вои. десатии приде кождѣ въ своѡа си. а иныхъ половци побѣша. ис конѡа. а иного ис порта. Там же, 99–99 об. (1224); по семь ѡбѣлкѣхисѡ [Евфросиния] въ моужьскыа порты. и прѣѡбразисѡ въ мужъ. (ἱμάτια)

ПрЛ 1282, 29а; Аще слоучить(с) плать женьскыи въ портъ вышити попоу. достоит ли въ томъ слоу(ж)ти портѣ. и ре(ч) достойти. КН 1285–1291, 534б; аче кто конь погоубить. или ороужие или портъ. а заповѣсть на търгоу. и послѣдъ познаеть въ своемъ городѣ. свое юмоу лицемъ взати. а за ѡбидоу платити юмоу ·ѣ· гр(в)ны. РПр сп. 1285–1291, 618а; Паки ли боудеть что татебно коупить въ търгоу. или конь или пѣртъ. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. Там же, 618в; то же РПрМус сп. XIV₂, 8; твои дѣтскыи плось... не веда его [Фредрика] к тебе кнажо. жо к собе в-ыстобѣку. и ту порты с него снемъ. за шию ѡковаль и руки и ноги Гр ок. 1300 (риж.); ѿ стѣпана ко нежилови оже еси продало порты а коупи ми жита за ·ѣ· гривено ГрБ (вит.) № 1, к. XIII; не страдаше ли [Каин]. грады зижд... ѡра. жито сѣна. пѣрты на са строа. и на женоу. и на дѣти. Изб XIII, 140 об.; бѣ даи съдоровие к семоу батию что коунъ то все въ калите что пѣртъ то все на собе. оудависа оубожице смотря на мене. Парем 1312–1313, 131 (зап.); то же Пр 1313, 20 об. (зап.); а ис портъ из моихъ бну моему семену кожухъ черленыи женчужьныи <шапка> золотана. Гр 1336 (моск.); А чимъ ны блг(с)вилъ оѣ на(ш) волостми ли. порты ли. или инымъ чимъ. а тымъ са есмы подѣлили. того ны не поминати. Гр 1348 (моск.); Врахмани же юсть языкъ блгоч(с)тънь... в нихъже нѣ(с)... ни злата ни сребра ни ѡвоща ни вина ни портъ (іпатіон) ГА XIV₁, 31а; вологоу соби коупи а дитьмо порти ГрБ № 687, 60–80 XIV; А чимъ мене блг(с)вилъ оѣ мои... то зо(л)то и шапку зо(л)тую и че<пи>... и порты саженыѣ. и суды зо(л)тыѣ и серебряныѣ суды... да(л) есть своему бну... и св<оеи кнаг>инѣ и своимъ<ъ> дѣтемъ Гр 1372 (1, моск.); Никтѡже да не пишетъ на землі кр(с)та. и на леду. ягда воду кр(с)татъ... по крщныи бѡ члѣвци ногами попирають... по тѡмъ порты мыпотъ. и полѣють сквернами. МПр XIV₂, 34б; то же Пр 1313, 151б; иако портъ непранъ. тако и грѣ(х)

аще не каешиса его. то паче дѣша почернѣваетъ. ПрЮр XIV₂, 293б; оже кто познаеть свое что будеть погу||били или оукрали оу него что. или конь или портъ или скотина то не рчи се мое но иди на сводъ гдѣ есть взаль. РПрМус сп. XIV₂, 7–7 об.; В се же лѣто рекоша дружина Игоревы. ѡтроци Свѣнльжи. изодѣлиса суть ѡружьемъ и порт(ы). а мы нази. ЛЛ 1377, 14 об. (945); и ре(ч) единъ ѡтрокъ азъ преиду [Днепр]... ѡн же изиде изъ града... <и> иако приближиса к рѣцѣ. сверг порты сунуса въ Днѣпръ и побреде. Там же, 19 об. (968); и мировъ есмь створилъ [слова Владимира Мономаха] с Половечьскыи князи. безъ ѡдиногo ·ѣ·... а дана скота много. и многы порты своѣ. Там же, 82 об. (1096); василии рече [епарху] иако отатю имѣныи не повинень. не имыи ничтоже. развѣ аще си(х) требуюши власаны(х) портъ. и книгъ мало (тѡв... ρακίων) ГБ к. XIV, 163в; Приде нѣкто отроцище скопѣцъ сы... лицемъ руманъ... порты носа непрыстына ЖАЮ к. XIV, 14г; ѡвѣща к нему [демону] блаженныи... || «... възри и вижъ. ци се непраныи рубѣ. в немже хожю. и раздраныи. да и тѣ ти вдамъ.» и се словомъ тѣмъ сволкъ оубаго того прота... и нача нагъ ходити. (тѡ... χι-τὼνιον) Там же, 22а–б; в тоже время бѣ нѣкто гробныи татъ. иже ѡгрѣбаа мѣтвеца. совлачаше с нихъ порты. (τὰ ἐντάφια τῶν τεθνεώτων) Там же, 29б; блюдѣте же и ча(д) вашихъ... челадъ свою наказаше гладомъ не мораше. портъ довольъ дающе. КВ к. XIV, 190б; порты же именуютъ(с) крщныи. а вѣра сътрахъ бии. а калъ клевета хула. осуженыи гнѣвъ. КТур XII сп. к. XIV, 84; брата... не ропщѣмъ имоущимъ по двою и по трой порть. (ἀπὸ δύο καὶ τριῶν ἱματίων) ПНЧ к. XIV, 100в; тогда оу(бо) и зосимъ. по обычаю манастирьску приде на иерданъ. малу пищю носа требованыи ради телеснаго. и порты иаже на себѣ. (τὸ ῥάκος 'рубище') СбЧуд к. XIV (1), 59г; челадъ же имѣите в нака||занияи оучения г(с)на. довольно имѣ творите кормлю и порты. ЗЦ XIV/XV, 96а–б; иакоже навѣыи

графью красти. ѿ тогого [так!] навькнеть и портъ взати. и прочаа (ἰμάτιον) *ФСт XIV/XV, 20в*; и се мѣрными ѡбрѣте(с) в кѣльи. свазанъ и камень на не(м). порти же е(г) и иеще мокри бѣхоу. *ПКП 1406, 153г*; Ростиславъ... каза нести имѣнье. ѿца своего. передъ сѧ. и порты и золото и серебро. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154)*; ѡн же [*Ростиславъ*] ѣха к ни(м) [полочанам] изволочивъ сѧ въ бронѣ. подъ порты. и не смѣша на нь дѣрзнути. *Там же, 177 об. (1159)*; и поидоша же и боаре и боарынѣ. издрившесѧ во брачныа порты и ризы. *Там же, 284 об. (1261)*; Все новое лоучыши, и съсоуды, и порты, а дружба ветхаа. *Пч н. XV (1), 20*; аще пойметъ кто чюжь конь, либо ѡроужіе, либо портъ, а познаетъ въ своемъ мироу, то взати емоу свое, а г гривнѣ за обиду. *РПРакад сп. сер. XV, 50*; Аще моужь крадетъ бѣлыи порты. и полотна. и портища. митропѡлитоу г. гривны. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 272*; | *образн.*: аще ли прииму ре(ч)ную мѣр кротость чимъ могу лукавыа порты омыти. *КТур XII сп. к. XIV, 84 об.*; || *перен. Оболочка, одеяние*: зарѧ бо ѡ портѣ су(т) свѣту. вещь бо естъ сѣнце свѣту. ѡсиаа всю вселеную. *СбПаис н. XV, 50 об.*; ♦ **пърти крьстьнии** – *одежда, надеваемая во время крещения. Образн.*: Тот же ѡбѣ родилъсѧ ієсть ѿ безначалнаго ѡца преже вѣкъ. и пакы пришедыи в послѣднѧ лѣта. на(с) породѣ сѣмъ крѣпнымъ и вѣроу сѣны собѣ створи. оболченъ въ сѣбя и ч(с)тныа ризы. да аще будемъ любимици разгнѣвали ѡца и искадали порты кр(с)тныа злыми и неподобными дѣлы. *КТур XII сп. к. XIV, 83 об.*; ты же рци како могу прияти мѣр а ѡца разгнѣвавъ и порты кр(с)тныа искалавъ... порты же именуєтъ(с) крѣпныа. *Там же, 84*; ♦ **пърти чърньчѣсци** – *монашеское одеяние как символ принятия монашества*: и приять и Антонии. <и> взложи на нь порты чернецьскыа. нарекъ има ему Исакии. бѣ бо има ему Чернь *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; совьку(пи) к собѣ [*Исаакій*] оуны(х). и вскладаше на нь порты чернецьскыа. *Там же,*

66 (1074); Рюрик же слышавъ се ѡже оубыенъ бы(с) Романъ. иже бѣ и постриглъ. и смета с себе чернецьскыѣ порты. и сѣде Кыевъ. и хоташеть и жену свою ростричи. *Там же, 143 об. (1206)*; Воишелкъ... взѧ на сѧ чернѣчкыи порты. и почѧ жити в манастырѣ *ЛИ ок. 1425, 288 об. (1268)*.

2. **Накидка, покрывало**: Вижь оубо другую борбу. трудника и гонителя. главный портъ съвлеци || повелѣваше [*гонитель*] се же [*Василій Великій*] рече. съвлеку ти (с). аще велиши и съ ризъ [тѣ хιτῶνιον ‘нижнюю одежду’]. (тѣ περιαιχένιον ῥάκος ‘верхнее [букв. ‘шейное’] рубище’) *ГБ к. XIV, 166а–б*.

3. **Церковная пелена (вышитый плат)**: Вьлази въ ѡлтарь въ дне или в ношѣ. ієтерѣ что ѿ сѣхъ съсоудъ ли портъ. ли всакоя. вещи възметъ. да продаєтъ(с). *ЗС 1285–1291, 341б*; и та [церковъ] загорѣсѧ с верху. и что баше въ неи днѣ оузорочии. поникадила сребренаа. и ссудъ златы(х) и сребрены(х). и портъ золото(м) шиты(х) [*ЛИ ок. 1425, 221 (1183)*] портъ шитыхъ золотомъ]. и женчюго(м)... вымыкаша изъ цркви на дворъ *ЛЛ 1377, 133 (1185)*; иконы ѡдраша [*татары*]... а ины поимаша. и кр(с)ты ч(с)тныа. и ссуды сѣенныа. и книги ѡдраша. и порты блжны(х) первы(х) князии. еже бѣху повѣшали в црква(х) сѣхъ. на памѧ(т) собѣ. то же все положиша собѣ в полонъ. *Там же, 161 (1237)*.

4. **Ткань, полотно (из льна)**: показана и свою силу и онѣхъ немощь. рече [*Христос*]. трѣсти съкрушены не съломить. и порта внемомшасѧ не оугасить. сде же и онѣхъ ярость горашко пре(д)ставляєтъ. (*Мф 12. 20 = Ис 42. 3: λίνον ‘лѣн; льняная ткань’, перен. ‘фитиль’*) *ПНЧ к. XIV, 160в*.

ПЪРТЪКЪ (1*), -А с. *Уменьш.-уничижит. к пъртъ в 1 знач.*: бѣаше же на немъ [*Андрее*] портокъ мало [в др. сп. портъ малъ]. (*περιβόλαιον*) *ЖАЮ к. XIV, 7г*.

ПЪРТЪНИКЪ (5*), -А с. *Тот, кто ведаєт одеждой*: възприяти хощете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ. и иже при икономѣ... и первыи ремесвеникъ

первыи писецъ. первыи портникъ. (ὁ πρωτοβουτάριος) *ФСт XIV/XV, 67a*; кождо вась по сущи своени службѣ да приходитъ с любовью... кѣларь с кѣларнымъ даканиемъ. портникъ же с порты многими и с шевци. (ὁ βουτάριος) *Там же, 84б*; не строителемъ [οὐχὶ εἰς τὸν οἰκονόμον 'не к эконому'] единѣмъ. Приставленнымъ надъ тѣмъ [περιστάμενον τοῦτο 'относится это']. но иже подъ строители кѣларемъ и иже подъ келари. портником же и иже || с ними (εἰς... τοὺς βουτάριους) *Там же, 92б–в*; иконому глѣю. келареви. старѣишинѣ. ѡбуви шевцю. портнику. и иному коемуждо (βουτάριου) *Там же, 142б*; испасимъ. пре(д)стоиаше служенью [ам. служенье – διακονίαν]... и по келарьству реку. ли по болныхъ приають. ли по обѣдному творенью. ли по портнику. иакоже и по прочнему. (ἢ κατὰ τὸ σκετεῖον '[служение] в сапожной мастерской'!) *Там же, 227г*.

ПЪРТЪНЫИ (2*) *пр. Относящийся к пѣрть в 1 знач.:* микита. плѣшивъ. борода. швецъ портьной. бородавица на правомъ лицѣ. патно оу него въ усици *Док XIV₂ (3, моск.)*; По томъ [πρὸς ταῦτα 'по сравнению с этим, т. е. Царством небесным'] оуже ничтоже мирьское. ни же || земное радости. никъдѣже [οὐδαμινὴ 'ничтожна'] члѣвческиа славы [в греч. везде имен. п.] ни оудобрения ризамъ ни вонѣ портныа ни напитание брашенъ. (ὁ μυρισμὸς τῶν ἁρωμάτων 'благовонная мазь'!) *ФСт XIV/XV, 113в–г*.

ПЪРТЫЦЬ (1*), **-А** с. *То же, что пѣртькъ:* Аще ли презреть [μοναχ] худы портыца. или раздираемы(х) не понавляе(т). ни заплащае(т)... су(х) да ясть. (τὸ... ῥάκιον 'лохмотья') *КВ к. XIV. 299б*.

ПЪРТАНЪ (1*) *пр. Холщовый:* и зимоу и въсако ино озлобление || сладыцѣ приобѣтениа ради своего. тѣрпѣти дѣлжныи соуть [μοναхи]. и мантиями же тѣлстыми пѣртанами аще хотать да одѣваются. а ѿ кожь оустроеныа. ризы же и мантиѣ. иаже кождоохы вѣсть нарицати... ѡричатиса тѣхъ хошемъ. *УСт к. XII, 224–224 об.*

ПЪР|А (9*), **-Ѣ** с. *Парус:* вънезапоу бѣ вѣтръ великъ вѣста. и съ върхоу тоуча велика. и бѣда велика иако и пѣрѣ раздыра на полы. (τὸν πτῖλον τὰ ἀκροστόλια 'концы парусов') *ЧудН XII, 68б*; инии же корабли ихъ [латинян] и галѣе ихъ стоахоу на заде боашеса зажжениа. иако(ж) и прѣ(ж) бахоу(т) гръци поустили на не .ῑ. кораблевъ съ огньмъ. и въ прахъ извеременивъше погодые вѣтра. *ЛН XIII₂, 69 (1204)*; нынѣ кораблени(к) ѿ пристанища изводи(т). с повелѣньи [σὺν κελεύσμασι 'с восклицаниями, криками'] иаже су(т) пѣсни. иаже корабленици пою(т) пѣрѣ възвлячаще. (τὴν ὁθόνην) *ГБ к. XIV, 82a*; и повелѣ ѿлегъ... въставити корабла на колеса. и бывшую покосну вѣтру. оуспаша прѣ [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы] с пола. и идаше къ городу. *ЛИ ок. 1425, 12 (907)*; и поиду [в др. сп. поidou(т)] же Русь домоу. да емлю(т) оу ц(с)ра вашего на путь брашно. и иакора и оужа. и прѣ [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы]. и елико надобѣ. *Там же, 12 об. (907)*; и ре(ч) ѿлегъ ищиите [в др. сп. ищиите] пре [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы] паволочиты Руси. а Словоѣно(м). кропиинныа. и бы(с) тако... и поиде ѿ Ц(с)рагра(д). и въспаша пре [вычеркнуто; над строкой новым почерком: русь парусы] паволочитыѣ. а Словоѣне кропиинныа. и раздыра на вѣтръ. и рк(о)ша Словоѣнѣ. имемъса свои(м) тольстинамъ. не даны суть Словоѣно(м) пре [вычеркнуто; над строкой новым почерком: парусы] кропинныа. *Там же; | образн.:* О гнѣве, не могоу ти въсѣхъ перь [так!] въспинати [παρέχειν ἄρμενα 'предоставить паруса'] *Пч н. XV (1), 62 об.*

ПЪТ|А (11*), **-Ы** с. *То же, что пѣтица:* градоушемъ же имъ на Вавилоньскыи поуть, и иетероу, волхвоюущю птою, вса ѡдержаше (μάντεώς τιнос ὀρνιθευομένου) *ГА XIV, 29в*; и <отвѣща> волхвъ, показана на птоу: || «аще не движе<тъ>са пта, пребыти на томъ мѣ(с) всѣмъ...» (τὸν ὄρνιν) *Там же, 29в–г*; се ѿ волхва Мосомахъ

слышавъ, скоро лоукъ свои взать и оустрѣли птоу тоу. (τὸν ὄρνιν) *Там же*, 29г; приимъ въ роуцѣ мертвоу птоу, Мосомахъ ре(ч): «... како бо си пта, своего сп(с)ниа не пр(о)вѣдоуци, вамъ ползоу проповѣдаше?..» (τὸν ὄρνιν) *Там же*; но навлаема есть ихъ [греков] безакониа, не точно на члѣвки сътлающимъса [ἀνθρώποις φαρτοῖς ‘смертнымъ людямъ’] преложыше бѣи ч(с)тъ и сл(а)воу, но и на пты и на четвероногы и на гады (πετεινοῖς; ср. Рим 1. 23) *Там же*, 40г; глѣще соуще прмѣрии пребоуаша и премѣниша славоу нетлѣннаго бѣ въ подобствіе ѡбра|за тлѣнна члѣвка и на пты и на четвероножины и на гады. (Рим 1. 23: ἐν ὁμοίωσιν εἰκόνοσιν... πετεινῶν) *Там же*, 40–41; и развѣси [Соломон] на [колокола] по сѣтемъ... како да ѡсѣнить цркъвь и ѡганати пты, хоташимъ сѣдати (τὰ ὄρνεα) *Там же*, 91а; бѣ... прострои иго [Илио] чадоненавидною птоу препитатиса (διὰ ὀρνέου; ср. 3 Цар 17. 6) *Там же*, 115г; како же пты лѣтають. тако и клатва. соуетьнаа. не приидеть ни къ единому (ὄρνεα) ПНЧ к. XIV, 25а.

ПЪТЕНЬЦЬ (22), -А с. 1. *Птенецъ*: всако ѡтроча жидовское. приношаста родителя въ цркъвь съ двѣма гърличисема. ли съ двѣма птенцема голоубинома. блгословитъса. (μετὰ νεοσσῶν; ср. Лк 2. 24) *ПрС XIII/XIII, 135а*; обьрѣте... горлица гнѣздо себѣ идѣже положи птеньца своя. (Пс 83. 4: τὰ νεοσσία) *СбЯр XIII, 14*; то же *ПКП 1406, 119в*; голоубые съ птенци парать (Is 60. 8: σὺν νεοσσοῖς) *Изб XIII, 20*; бѣ июдѣмъ ѡбычай по четырехъ бо десате днѣ|и всако ѡтроча жидовское принесоста родителя въ цркъвь. съ двѣма горличисема ли съ двѣма птенцема голоубинома блг(с)витиъса. (δύο νεοσσῶν) *Пр 1313, 179–180*; враны въпаматова [Давид] пограканиа, глѣ: даюшему скотомъ пиццо имъ и птенцемъ враниемъ призывающе [в др. сп. призывающимъ] иго [Бога]. (Пс 146. 9: τοῖς νεοσσοῖς) *ГА XIV, 116а*; вса бѣше промышленіе питоуетъ, па(ч) же птенцемъ враниемъ ѡродитель свои(х) небрегомомъ. (τοὺς νεοσ-

σοῦς) *Там же*; сапларь со оптенци [так!]¹ пса высѣдѣвъ пѣ днехъ изъѣсть. *МПр XIV, 32*; на златыи гра(д) прел|в(о)зище. пришедшимъ хоташимъ взати бра(т)ю нашу. и вооружившеса прияти хотѣша гражаны. како птеньца. (καταλήψεσθαι τὴν πόλιν ὡς νεοσίαν ‘взять городъ, какъ гнездо’, где νεοσίа смей. с νεοσία ‘птеньцы’) *ФСт XIV/XV, 9а–б*; како орелъ покрѣпѣть гнѣздо свое и на птенца своя вжелѣ... г(с)ь единъ вожа- шеть на [евреев] (Втор 32. 11: ἐπὶ τοῖς νεοσσοῖς) *Пал 1406, 157в*; прихода і(с)съ к іер(с)лму. видѣвъ градъ прослези(с) о не(м) глѣ... іер(с)лмъ... кѣлиж(д)ы въсхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. какоже собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. Се оставлае(т) домъ вашъ пустъ. како(ж) і бы(с) (*Мф 23. 27: τὰ νεοσσία*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 164*; | образн.: [о матери Маккавеев] птица она осми птенецъ мѣти. (τῶν... νεωττῶν) *ГБ к. XIV, 137в*; || *детеныш*: Отроча мало въ извоу аспидомъ. и ѡдоеное птенцемъ аспидовымъ роукоу вложить. и не створать зла. (*Ис 11. 8: ἐκγόνων*) *Изб XIII, 20*.

2. *Маленькая птица, птичка*: и повелѣнемъ Б(ж)ьмъ птенца ·б· прилетѣста. *ЛЛ 1377, 29 об. (98б)*; какоже бо цвѣти краснѣи и велми пестрѣ. тако бѣаше и доброта птенецъ тѣхъ. пакы же перваго птенца красота оужасает ми ср(д)це. оумъ мои въ едино собираа. (τῶν στρουθίων... τοῦ... στρουθίου) *ЖАЮ к. XIV, 12а*; Какоже птенецъ крилны(м) лѣтѣнье(м). по вздоухъ високо пари(т). тако(ж) и бгоч(с)твыи моужь ѡ земна(г) въ нб(с)ную. мѣтвою преложить(с). (τὰ στρουθία) *Пч н. XV (2), 44 об.*

ПЪТИЦА (236), -Ѣ (-А) с. *Птица*: Вьргыи на пѣтицѣ камень отъгонить Ѣ. (ἐπὶ πετεινῶ) *Изб 1076, 171–172*; тѣгда хѣвъ воинъ ишедъ из домоу своего. како птица ис проугла истьргышиса... тако скоро текыи и доиде пещеры оноа. *ЖФП XII, 35а*; манихеане... || ...дшъ же прѣхожениа въ тѣлеса. въ звѣри и въ скоты и пѣтица. проповѣдаютъ. (εἰς... πτηνά) *КЕ XII, 277–278*; плеть твою птицамъ прѣдамъ. (τοῖς... ὄρνείοις)

ЧудН XII, 67в; и приходяхоу птица нб(с)-ныша. и ядахоу ѿ плода его [винограда]. (τὰ πετεινά) ПрС XIII/XIII, 129в; не дажъ сна очима твоима. ни въздрѣмли вѣкома своима. да оубѣжиши яко сърна ѿ сѣти и яко птица ѿ петельѣ. (Притч 6. 5: ὄρνεον) СбТр XIII/XIII, 18; възрите на птицѣ нб(с)ныша. како не сеють ни жнутъ. (Мф 6. 26: εἰς τὰ πετεινά) ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209в; тоу птица гнѣздатъся (Пс 103. 17: στρουθία) СбЯр XIII₂, 137; птица же глѣмыи славии. ѡвошь събираа приношаше ии [св. Агафоклии] въ тѣмницю. (ἡ ὄρνις) ПрЛ 1282, 18а; Птица нб(с)ныша. и рыбы морьскыя. коупно наре(ч) бж(с)твѣное писаніе. (τὰ πετεινά) КР 1284, 178а; не дажъ сна очима. ни дрѣмания своима бровьма да спсешиса яко серна. и яко птица ѿ сѣти. (ὄρνεον; ср. Притч 6. 5) ПНЧ 1296, 42 об.; [толкование на Пс 101. 7] Птица си [филлин] плачлива юсть. и на нырищихъ на разореныхъ. тоу любить сѣдати. (τὸ ὄρνεον) Изб XIII, 105; древо, югоже се видѣ, възвеличаною... под нимъ живахоу звѣрье, и на вѣтвехъ его вселишася птица (πετεινά) ГА XIV₁, 121а; въ ·ѣ·і же днь створи бѣ гады и птицѣ. и скоты и звѣри. (ср. Быт 1. 21: πάν πετεινὸν πτερωτόν) СбХл XIV₁, 20 об.; ворѣны гостолубивы проважають стерки. і бѣрють(с) за на съ супостатными птицами. (πρὸς ὄρνιθας) МПр XIV₂, 32 об.; обрѣте [ен. Кирик] жруща идоломъ. волы и овцѣ и птицѣ и въздхнувъ окаяныа наре(ч). (ὄρνεα) ПрЮр XIV₂, 96; по лѣтѣ же единомъ. ходаше ловци обрѣтоша тѣло сѣго лежаще цѣло. ни звѣремъ ни птицамъ прикоснувшимъся его. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 102б; в ·ѣ·и днь створи Бѣ киты и рыбы. гады и птица пернатыа. (Быт 1. 21: πετεινόν) ЛЛ 1377, 28 об. (986); недалече бѣ видѣти чл(в)кмѣ. бѣ бо яко мгла к земли прилегла. яко и птица(м) по аеру не бѣ лзѣ лѣтати. но падаху на земли и оумираху. Там же, 153 об. (1223); яко(ж) прѣркъ глѣтъ. бѣ придоша языци в достояныя твоѣ... положиша трупья рабѣ твоихъ брашно птица(м) нбны(м). (Иер 7. 33: τοῖς πετεινοῖς)

Там же, 161 (1237); вѣтви до земля прекланяхуса. и птица многообразны сѣдаху върху ихъ. (ὄρνεα) Пр 1383, 156в; гнѣздо птица вазе(т). (ὄρνις) ГБ к. XIV, 82б; блучае(т) же [ересь] съ мнихы людии часть немалу подобно стаду птицѣ сѣдащо. и взлетитъ единая. и прочаа по неи взлѣтають. (ὄρνιθων) Там же, 187в; любо ли птицы се бѣаху. любо ли аныгѣлѣ. гѣ единъ да са печеть тѣмъ. (στρουθία) ЖАЮ к. XIV, 12г; Аще чернецъ ѿлѣтающа птица оубыетъ. по(с) ·і· днии. покло(н) ·ѣ· на днь. КВ к. XIV, 294в; не видиши ли како ни обители имамъ. ни толики еликиже птицамъ. ибо лисица рече извины имуть. и птица нб(с)ныша гнѣзда. (τοῖς ὄρνισιν; Лк 9. 58: τὰ πετεινά) ПНЧ к. XIV, 159г; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ члвчѣску естеству... ѣ. дающе плоды своя на снѣден(ъ)е. члвкмъ и на веселье скотомъ и звѣремъ и и [так!] птицамъ... || ...снѣце ѡсвѣщ(а)на и грѣа... толико мы члвци все преступаемъ 3Ц XIV/XV, 100а–б; [Бог] звѣри и пѣтица. и вса четвероногая сътвори. (ср. Быт 1. 21) СбТр XIV/XV, 216 об.; сѣли мечю во ядъ быша. плоти прп(д)бныхъ мни(х) птицамъ на снѣдѣ повержени быша. СвЛ XIII сп. XIV/XV, 83б; что бо есть лѣплѣе и блжнѣе еже работати бѣ живу... в волю его да буде(т) будущее блго. и присно прострѣть положенье ѿ мира на нѣса. идеже стр(с)ти дша ѡтинудъ не имать яко нѣкака птица горѣ параци. сѣти дѣавола избавляется. горѣ лѣтающе в вышнихъ. (πετεινόν) ФСт XIV/XV, 152б; Ре(ч) бо и вл(д)-ка мои. изиде сѣаи сѣяти сѣмени своего. и внигда сѣяти ему. ѡво паде при пути. и пришедше птица позобаша ю. (Мф 13. 4: τὰ πετεινά) ЖВИ XIV–XV, 226; Аще поплъ ловить зверь или птица... да извѣржетъ сана своего. СбСоф XIV–XV, 125г; жегъзула... югда оубо наро(д)тъ яйца. то во инѣхъ птицѣ гнѣзда и яйца своя износить Пал 1406, 21в; зане(ж) бы(с) кемоу житіе яко единому ѿ птицѣ. не стажа ни села ни житница. идеже сбере(т) блгана своя. ПКП 1406, 171в; не дошедшимъ же во емъ рѣкы

Саноу... и бывшоу знамению. сиче надъ полкомъ. сиче прише(д)шимъ ѡрломъ. и многимъ ворономъ. како ѡболокоу великоу играющимъ же птичамъ. ѡрломъ же клекъшоушимъ... и се знамение не на добро бы(с). *ЛН* ок. 1425, 269 об. (1249); Того ради крила дана соутъ пѣтицамъ, да прелѣтатъ [в др. сп. *далее сѣтъ*] (τοῖς στρουθίοις) *Пч* н. XV (1), 112; *аще есть недѣ(л).* то подобно ли въ днь воскр(с)нѣа закла(т) волю или ѡвенъ. или птицы *СбПаис* н. XV, 21; тогда явитса огнь съ небѣси. какоже молъныина борзость... || ...и птицамъ многа тѣга бѣде(т). (πετεινῶν συνοχαί) *ЖАЮ* XV, 147–148; И буде(т) в днь онъ гле(т) г(с)ъ. завѣщаю имъ завѣ(т) съ птицами нб(с)ными и звѣри земными. (ср. *Быт* 9. 10: ἀπὸ ὀρνέων) *ИларСлЗак XI* сп. XV, 165 об.; в роли *собр.*: А еже рѣхъ. кровь рыбию ѣмы. нѣтоу бѣды ре(ч). развѣ животнына крѣве. и птица. *КН* 1285–1291, 530г; *хощеши бо многи служащ(а)на имѣти твоему лихоимству... кто псы кормить. или птицю на ловъ обучае(т).* (ὀρνέα) *ЖВИ XIV–XV*, 87в; [образн.: нынѣ вса доброгласнына птица црѣквныхъ ликовъ гнѣздаше [в др. сп. *гнѣздящеся*] *веселатса КТур XII* сп. XIV₂, 240; *какоже се сѣмени влагаему в землю отъ дѣлателя. прежде ѿ орущего повлачитса. тако и в насъ бж(с)твное слово въсхыщаютъ ѿ оустъ лукавына птицѣ сотонины (тѣ... πετεινά) ФСт XIV/XV*, 211б; || *изваяние в виде птицы:* *еликоже бѣлаше внутри четвероножныхъ. и птицъ сребренъ и златъ каждо свершаше свои гл(с)ъ. (πετεινά) СбЧуд* к. XIV (1), 132б; || *о летающих, крылатыхъ существах:* *Мала је въ птицахъ бѣчала. (Сир* 11. 3: ἐν πετεινοῖς) *СбТр XIII/XIII*, 124; ♦ *сѣмотрение птицамъ (на птица) – гадание по птицам:* *Араве же и Фрюгиане птицамъ сѣмотрениа замыслиша первѣ|іе. (οἰωνοσκοπία) ГА XIV₁*, 44в–г; *гѣми волхвоваше [Манассія] и на птица сѣмотрение. (4 Цар* 21. 6: οἰωνίζετο ‘*гадали по птицам*’) *Там же*, 108в; ♦ *сѣмотрити на птица – гадать по птицам, наблюдать за птицами для предсказаний:* и вол-

хвовахоу [израильтяне] и на птица смотраше знаменіа на кое любо дѣло || и ѡтравлахоу(с). (4 Цар 17. 17: οἰωνίζοντο ‘*гадали по птицам*’) *ГА XIV₁*, 118в–г.

ПЪТИЦЕСЪМОТРЬНЫИ (2*) *пр.* **Пътицесъмотрное** *средн. в роли с. То же, что пѣтичесъмотрение:* ѡво же кестъ || и птицѣсмотръное... дроугое же роуко-см(о)трное. (ὀρνεοσκοπὸν) *ГА XIV₁*, 44–45; и птицѣсмотръное еже кестъ, егда когда сему ли Югоуптане [в др. сп. *нет*], птици на предъ ли на задъ ли на десно ли на шюе ли маноующи, гл(о)т(и): семоу са сбыти. (ὀρνεοσκοπὸν) *Там же*, 45а.

пѣтиць *вм.* **пѣтичь**²

ПЪТИЧЕСЪМОТРЕНИ|Е (2*), **-|А** *с.* **Гадание по птицам:** *воинство нб(с)ное глѣт [Св. Писание, см. 4 Цар* 21. 3, 5] *сѣнцю и лоунѣ и звѣздамъ, глѣт волхвованіе же соушана словесъ назираниа, птичесѣмотрениа [в др. сп. *птичесѣмотреніе*] же лѣтаніемъ волшвениа (οἰωνισμὸν) ГА XIV₁*, 108в; ѡ нихъ же [лжепророкахъ] ре(ч) бѣ къ Юремии: видѣніе лѣжа и волшвение птичесѣмотрение же и прорицаниемъ ср(д)чньнымъ ти пррч(с)твоуютъ. (*Иер* 14. 14: οἰωνισματα ‘*гадания*’) *Там же*, 108г.

ПЪТИЧИИ (1*) *пр.* **То же, что пѣтичь**¹: и ѿ члѣвкъ изгнанъ бы(с) [*Навуходоносор*], и травоу *како волю ядаше... и ноги его бѣша како птичиі. (ὥς ὀρνέων) ГА XIV₁*, 120а.

ПЪТИЧЬ¹ (13) *пр.* **притяж. к птица:** **матежникъ. чародѣи скомрахъ... въ птичь граи вѣруа. і баснемъ сказа|тель... так(о)внѣи за лѣто да испытани будутъ. (οἰωνιστής ‘*птицегадатель*’) *КР* 1284, 51а–б; въ врѣма ноужа. *аще мл(с)тню. или ино како подобно не достоинъ испытати вѣрна или невѣрна. како ч(с)тота срдчнана кестъ. еже миловати вса члѣвки вѣрны же и невѣрны. и то птиче кестство. и животнына и гады. и самѣхъ бѣсъ по подобію бѣю. (τῶν ὀρνέων) ПНЧ* 1296, 97 об.; нынѣ огородни(к) вско|повае(т) и ч(с)титъ сады. и птиче перо оулавлае(т). (τῶν ὀρνιθῶν) *ГБ* к. XIV, 82а–б; ѿдере(т) же и ѿ людии не хуже. акы въ пѣти-**

чи стадѣ. с прежевъзлетѣвшими. възлетѣти с ними. (ἐν ὀρνίθων ἀγέλῃ) Там же, 187б; не бѣ бо видѣль [Зосима] вса дѣни члѣвча обличыа. ни птича || ни звѣрина. ни гадьска. (πετηνοῦ) СбЧуд к. XIV (1), 60а-б; но кто оубо възможе тогда сущи ро(д) рыбныи и птичь и гадныи исписати Пал 1406, 21а; дѣша члѣвч(с)а [в др. сп. члѣвчска] нѣ(с). яко дѣша скотыа и птича Там же, 29г.

ПЪТИЧЬ² (8*), -А с. 1. Птица, птичка: Еже бо не створити вола бѣша. сѣть дѣявола. якоже бо птичь аще не всѣмъ тѣломъ оувазнетъ нѣ за ногоу глѣю. подѣ властью естъ положѣжаго [так!] сѣть. (ὁ στρουθός) ПНЧ 1296, 157; дивлаше же са юпифанъ красному дрѣву тому и непре-стающему пѣнью красного оногo птица. (τοῦ στρουθίου) ЖАЮ к. XIV, 27б; естъ оубо инѣ птичь. о немѣ(ж) и || дѣдѣ. послоушествоваше ре(к) обновитѣся яко орла оуность твоа [Пс 102. 5]. Пал 1406, 93в-г; и ре(ч) || к немѣ ц(с)рь. «...птичь. иже естъ видиль. яко ластовицю и яко славеи. дѣша естъ сего отрока моего и възлюбленаго дѣхъ правыи...» (τὸ στρουθίου) ЖАЮ XV, 63-64.

2. Птенец, перен. детеныш: алкиѡ||нѣ естъ морьскаа птица... яица же ражають средѣ зимы... ѡбаче престаноуть въ тѣ годѣ вси вѣтри. и оутишатыся вѣлны морьскаа. егда алкионѣ насѣдитъ ѣ дѣни. въ ты бо тѣчю дѣни излажеть птица [в сп. XV в. птичища]. нѣ понеже и кѣрмла имѣ требѣ дроугою ѣ на въздрасение птицемъ [в сп. XV в. птичище(м)]. великодоровитыи же бѣгъ и маломоу семоу животоу. таковоу тишиноу далъ естъ. въ время ражания птиць ихъ и възраста. (τοὺς νεοττοῦς... τῶν νεοττῶν) Изб XIII, 166-166 об.; естъствоу бо [в др. сп. естъ оубо] птица именуема харадрѣ. иже и въ вторѣмъ законѣ пишется [Втор 14. 18: χαραδρίων]. птиць тотъ всѣ бѣлъ естъ... вѣнутреннаа же его слѣпымъ очи цѣлить... || ...того бо ради патриархъ иаковъ рече [Иуде, но предвозвещая Христа] птиць [ср. Быт 49. 9: σκόμνος]. понеже паче птища оногo цѣлбы тво-

раще [вм. твораше; Христос]. Пал 1406, 93б-94в. Ср. пѣтищѣ.

ПЪТИЧЬНЫИ (1*) пр. Птичий: того бо [дѣявола] моукѣволшвеници и иачѣновльници [в др. сп. иачѣновѣлшвеници] и смисаниемъ Пифиену волхвоующе и доубравоу, и кровавына знаменаа, иеще же и оутробами и лѣтаниемъ птичьнымъ [в др. сп. птичимъ] (ὀρνέων) ГА XIV₁, 108г.

ПЪТИЩЬ (8*), -А с. 1. Птица: естъствоу бо [в др. сп. естъ оубо] птица именуема харадрѣ. иже и въ вторѣмъ законѣ пишется [Втор 14. 18: χαραδρίων]. птищѣ тотъ всѣ бѣлъ естъ и отинудъ же не имы на собѣ пѣстроты. вѣнутреннаа же его слѣпымъ очи цѣлить. Пал 1406, 93б; того бо ради патриархъ иаковъ рече птиць [ср. Быт 49. 9]. понеже паче птища оногo цѣлбы твораше [вм. твораше; Христос]. Там же, 94в.

2. Птенец: бѣжнѣ оубо естъ оумѣ. иже въ врѣмѣ мѣтвѣноуе бе-сѣмѣтѣния кѣ боу бесѣдоуетъ. таковыи оубо яко птищѣ орель. на вы(со)тоу въз(е)млется. (νεοσσός) СбТр XII/XIII, 98; блаженъ и требѣжнѣ иже въ время с поканьныи сѣ мѣтвѣми ѡалтырю сию поеть... таковыи иак(о) птищѣ орель на высо||<ту> вземлетъ<(с)>. Псалт XIV₁ (2), 337в-г (зап.); || перен. Детеныш: Таче кѣ июдѣ рече [патриархъ Иаков]... потищѣ [в др. сп. птищѣ] львовѣ июда. ѡ лѣторасли сѣну мои изиде. възлегъ поспѣа яко левъ. и яко лвичищѣ (Быт 49. 9: σκόμνος) Пал 1406, 92г; иже рече пѣт(и)щѣ. тоу бо патриархъ иаковъ. вса свѣдѣи всему [вм. к сему?] приложи. [далее толкование] Там же, 93б; ту бо [в др. сп. И ту оубо] рече иаковъ июдо [в др. сп. июдѣ] птищѣ вѣдаше. яко ѡ колѣна июдина восиати ту праведному слѣнцю. х(с)у бѣ нашему. Там же, 93в; Тыи же [Христос] крѣщение прина... не самъ оубо крѣщина требуа. но образъ рабомъ своимъ предаа. еже ѣ-краты в водѣ погрузитиса... то оубо иаковъ птищѣ наре(ч) Там же, 93г. Ср. пѣтищѣ.

ПЪТОЛЪТАНЫЕ ? (1*), -Ю с. Полет птиц; ѡсельничьское же кихѣхъ? не инѣхъ, нѣ Фроуганъ первое створшеме [вм. створ-

шемя — περιεργασμένων ‘заинтересовавшихся’, смеш. с ἐργάζομαι ‘создавать’] потолъные [так! Вм. пѣтолѣтаны? В изд. В. М. Истрина створше менотолѣные] и двизаные. (ὀρνίθων πτήσιν) ГА XIV₁, 229а.

ПЪТЪК|А (10*), **-Ы** с. *Птица*: на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... брашно много и || различно. тетера. гоуси... пѣтъкы. (ὄρνεις) СбТр XIII/XIII, 3–4; скоть. или псы. или поткы без великы ноужи въведе(т) или ино что неподобно цркви подѣ||еть... тѣ всѣ соуды церкви даны соуть. УВлад сп. сер. XIV, 628–629; то же УВлад сп. к. XIV, 322а; мнѡ [вм. мнѡгы] поткы вкупѣ. хитрѣ окружають рыбы питають(с). МПр XIV₂, 33 об.; паоукъ на лѡвъ хитрѣ мережю стрѡитъ. и бѡлшиѣ крылатыѣ поткы питають(с) оу негѡ. Там же; видихъ и се. рѣка велика идетъ посреде раи и напаше сады оны красныя вса. ис тиха ображася ко кореню ихъ. а поткы оны красныя схожаху на ню и въсхожаху. напивающеса. (τὰ... στρουθία) ЖАЮ к. XIV, 126; како и|еремѣя ре(ч). горлица единомужиц(а). и ластовица пустынилюбица. щюръ селнаа потка. разумѣти [вм. разумѣша?] лѣто прихода ихъ. (Иер 8. 7: ἀρού στρουθία) ЗЦ XIV/XV, 21–22; || изображение, изваяние птицы: еста же потѣ тѣ двѣ и до ны||нѣшнаго дѣне в златы(х) полата(х). идеже и написаны. ПрЮр XIV₂, 368–г; по комаромъ (ж). поткы золоты и кубѣкы и вѣтрила золотомъ оустроена постави [кн. Андрей]. ЛИ ок. 1425, 206 (1175).

В роли им. личн.: поклонѣ ѿ степана ко поктѣ [так!] ГрБ № 750, XIII/XIV.

ПЪТЪСКИ (1*) нар. Подобно птице: рекоша емоу дружина. кнаже. потъскы. не можешъ перелетѣти ЛИ ок. 1425, 223 (1185).

пѣхати см. **пѣхати**

ПЫ|СКАТИ (1*) **-ЩОУ**, **-ЩЕТЬ** гл. *Фырка*ть, зд. *хрюка*ть (?): жиловине... || ...ты же днь(с) по градомъ язычьскымъ. калъ и гноища собираешы акы свинѣа пыща [в др. сп. пыскаючи]. и въ мотылѣхъ пребываешы. Пал 1406, 125–126.

ПЫСК|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Фырка*ть, *отду*ваться: играе(т) делфисъ въздыхаа [ἀναφυσῶν ‘фыркаа, отдувааясь’] акы зѣло сладкое испущае(м) [ἀναλεμπόμενος ‘поднимааясь наверх’]... || ... [далее текст толкования] делфинъ же пыскуе(т) ѿ глубины сладѣ. (μετὰ φυσήματος... ἀναβαίνει ‘с фырканием поднимае(т)ся’) ГБ к. XIV, 81–82.

ПЫТАЕМЫИ (5*) прич. страд. наст.

1. *Отыскиваемый, разыскиваемый*: Въдомо же естъ яко не пытаемо мѣтвное мѣсто нѣ образъ иеремина въ пропасти бѣ нѣ бѣа оумоли. и данилъ въ ямѣ львовѣ бѣ и бѣа оумоли. (οὐ ζητεῖται) Изб 1076, 234; то же ЗЦ XIV/XV, 76; бывшимъ же... близъ горы и пещеры. коумирници и храминѣ блгына [Пр 1313, 196 бгынѣ] елиньскыа. яже глѣшеса екатии. пытаеми бахоу сѣии [скрывающиеся в горах] яти быти. (ἀντηρευνῶντο... τοῦ κρατηθῆναι) ПрЛ 1282, 15в.

2. *Спрашиваемый. Средн. в роли с.*: ѿку(д) изростоша ногти. како ѡбѣтъцаеть кровь. протолкуи члѣвче свое створение. аще ли не въси то оумолчи пытаемое ѡ иночадѣмъ (τὴν κατὰ τοῦ μονογενοῦς συκοφαντίαν ‘клевету против единочадог’!) ЗЦ XIV/XV, 52а.

3. *Осязаемый*: [о египетских казнях] еда мене потерпите глѣтъ г(с)ѣ прогнѣвана. еда не може(т) рука моа и инѣхъ нанести извѣ. еще оу мене горящии оугли курашеса ѿ копотны пещи... еще и пругъ. и тма пытаема. (ψηλαφῆτόν) ГБ к. XIV, 113б.

ПЫТАНИ|Е (7*), **-Я** с. 1. *Изучение, проникновение в смысл*: писании пытание. бж(с)твнѣ нѣкакъ. и присносоущнѣ дѣшамъ подае(т). пытаите оубо писаниа. и въ нихъ обращете животъ вѣчныи. [Ин 5. 39] УСт к. XII, 203 об.; къ таковымъ правильнымъ написаниемъ житинское законоположение приахъ... скоро въ съвкоупление сътворивъ заповѣдъ. коупно оубо въс поминание [εἰς ἀνάμνησιν]. кѣпно же на съвършеное ихъ възвода бесѣдоущаа пытание. (πρὸς τελεῖαν... ἀνάγων τοὺς ἐντυγχάνοντας ἔρευναν ‘приводя чи-

тающих к полному изучению') *КЕ XII, 26*; ни ино (кое) насъ въ сина просвѣтити. и свѣтлости сихъ наоучити. Нъ съ биею помощю бж(с)твенныхъ писанин. въ скроушенѣ ср(д)ци. бесъ тщеславіа испытание. (ἐρευνα) *ПНЧ к. XIV, 86*.

2. *Поиски, испытывание, вопрошание*: Рече старецъ не премоудраи мѣтвы своѣа многими словесы. да не на испытание словесное раздѣвиться оумъ. едино бо слово. мздоймече бѣ оумоли. (πρὸς ζητήσιν) *Изб 1076, 234 об.*; ѿстры оумъ. доброты со спѣхомъ знаменаетъ. безумна [ам. безумнъ – ὁ... ἄφρων] же зазоры и недостатки [в греч. далее ἐξερευνήσει 'выискивает']. о немже ре(ч). ищезѡша пытающе испытании. (Πс 63. 7: ἐξερευνῶντες ἐξερευνήσει) *МПр XIV₂, 50*; елико же скрыто ѿ разума. и какоже се искати су(щ)ства бѣа. лѣ [ті 'что'] прежде створе(н)а бѣ. и елико таковы(х) праздна испытаны. (ὅσα τοιαῦτα ὑπὸ τῶν κερτέρων ἐρευνᾶται 'сколько такового праздными [людьми] испытывается') *ГБ к. XIV, 65г*; и пакы въ правилѣхъ своихъ рече [св. Василий]... възбранна чресъ потребу непщевание наше. иже не оставлюще насъ испытание и вѣдѣти. вѣдати [в греч. отсутствует] волю бѣю ѿ бж(с)твенныхъ писанин. (τὴν πρόφασιν... τὴν μὴ ἔῶσαν ἡμᾶς ἐρευνᾶν καὶ γινώσκειν) *ПНЧ к. XIV, 96. Ср. непытанье*.

ПЫТА|ТИ (111), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Спрашивать, расспрашивать*: оти пытаеъ коул<отка? -отку?> *ГрБ № 1007, 20–70 XII*; вратара въззвавъ [Феодосий] пыташе и. еда кѣто кѣ воротомъ приходи въ сию нощъ. *ЖФП XII, 45б*; Дионисии василидоу... посълать ми иеси вѣрныхъ [ам. вѣрныхъ и – πιστότατε καί] избранныи сѣе мои. пытаа въ кии часъ поститиса подобаетъ. въ соуботныйи днь пасхы. (πυνθανόμενος) *КЕ XII, 221а*; Члвце что трѣбуеши книгъ много ища. и наставляющъ та кѣ полезнымъ и пытаеши оучитель всехъ. глѣ поведите ми како мѣ са спѣсти. *ПрЛ 1282, 147б*; лѣпо бы не вѣдуще присно о семь. пытай оу вѣдущихъ. а вѣдущимъ невѣду-

щаа наставляти. *СбХл XIV₁, 106*; книжници изумѣвшеса пытаю(т) родителю прозрѣвша(г). глѣще аще то естъ ваю снѣ. [ср. *Ин 9. 18–19*] *КТур XII сп. XIV₂, 265*; обрѣтохъ жену... || ...плачущюса. и въпрашахъ ѿ неа плачу тому вини. она же ре(ч) ничтоже мене въпрашаи вл(д)ко. ни пытай мене оканьюе. (μηδὲ ἐξέταζε) *Пр 1383, 16а–б*; видѣша [монахи] оу ѡлтарьюе преграды дѣскѣ || ...много же искавше ѿкоуду и ки(м) принесена бы(с) таковаа дѣска. и како в цркви внесена бы(с). замченѣ иеи бывши. і всюдоу пытавше по водѣ же и по соуху оудуе привезена естъ. *ПКП 1406, 142б–в*.

2. *Изучать, вникать, стараться понять*: Въ градѣ въ немже живеша... поишти ли единого члвца. боѡштасѣ бѣ. и томоу всею силою сложаша [так!...] || ...Кѣ томоу присъни [3Ц XIV/XV, 106 прили] и дѣшею и тѣлѣмъ. съмотри житиа его хождения сѣдания ѣдения. и всего обычаа его пытай. *Изб 1076, 14–15*; пытайте оубо писаниа. и въ нихъ обращете животь вѣчныхъ. (ср. *Ин 5. 39: ἐραυνάτε*) *УСт к. XII, 203 об.*; о сихъ же гѣ. садоукѣаны толдаше глѣ. прѣльщаетсѣ не вѣдоуще писаниа [Мф 22. 29]... пытайте писаниа. яко си соутъ свѣдѣтельствующе о мнѣ. (ἐρευνάτε, ср. *Ин 5. 39*) *КЕ XII, 217а*; Длжньи кесмы братиа. празники бжиа чѣстити... въздържащесѣ. отъ всакого зла... подобашесѣ стѣимъ оугодникомъ бжнемъ. почитающе житиа ихъ. въ сѣхъ книгахъ. и пытающе съ вѣрою ѿ всаго [так!] срдца. коею бѣ добродѣтелию... обрѣтоша <ц(с)рь>ствие нѣ<сною> *СбТр XII/XIII, 26 об.*; длжньи кесмы... пытати истиннаго писаниа. по ре(ч)ному пытати писанью. в немже ѡбращете скровище премоудрости. *КН 1285–1291, 376г*; подобаше иерѣиску чину расудну быти. і прркы пытати. еда се естъ х(с)ъ. *КТур XII сп. XIV₂, 227 об.*; Пытай оубниа павлова. *МПр XIV₂, 230*; црь... посла кѣ патреарху глѣ. сице придоша Русь пытающе вѣры нашаа. *ЛЛ 1377, 37 (987)*; не пытай о

жи(т)и кр(с)тлевѣ. ѿ саоула въ первѣ(м) цр(с)твѣ речено. члѣвкъ зри(т) в лице. бѣ же въ ср(д)це. (μὴ ἐρευνᾷ) *ГБ к. XIV, 37a; ре(че) сѣи. како а(з) извѣсто са(м) са пы- таа. ни единоа ѿдрости в собѣ обрѣ(т). (ἐξετάζων καὶ διερυνῶν) Там же, 202a; слыши же оубо і се сло(в) пытаа. ягда о дѣши нашеи глѣть [Давид] сиче глѣть ѿмеши дѣх ихъ ишезнуть. [Пс 103. 29] Пал 1406, 29a; Герионѣ. Съ оузрѣвъ моужа на нѣбо зраща. и звѣзды пытающа... ре(ч) ... земна- го не свѣдаа и нб(с)ныхъ пытаеши. (ἐσκο- πεῖ) Пч н. XV (I), 67 об.; Инѣмъ испытую- щи(м), аще тварь дѣшна єсть и кроугла. вы, ре(ч) [Демонакт], ѿ твари пытаете, а своею бестварю не попечетеса. (πολυ- πραγμωνεῖτε) Там же; г(с)ъ ре(ч) пытаите писань(а). како в тѣхъ имате ѡбрѣсти жизнь вѣчную. (Ин 5. 39: ἐραυνᾶτε) СбПаис н. XV, 58.*

3. *Стараться выяснитъ, узнать; выпы- тывать:* Аште хоштеши всакого грѣха боли быти. чюжѣхъ не пытаи много <бо> || того єсть въ тебѣ. имѣже то иномоу зази- раемъ. (μὴ καταμάνθανε) *Изб 1076, 72–73; Лѣпо єсть члѣвкоу... || ...О оѣи и снѣ и сѣмъ доусѣ не пытати. нѣ единосозуш- ноу сѣоу троицѣ съ дръзновениемъ гла- голати. (μὴ συζητεῖν) Там же, 101 об.– 104 об.; то же КВ к. XIV, 327a; не дѣла тѣ- мо сихъ [монахов] ни словеса нѣ и подви- ги и помыслы. и наже вѣноутрѣ дѣши. подо- баєть пытати. (ἀνετάζειν) ЖФСт к. XII, 59; Блжнии іѡа [так!] мл(с)твыи... глѣше ис- ходаши бо дѣши ис тѣлеси. и хоташи. въз- ти на нѣса. оусретають ю личи бѣсовѣ. и пытають пѣрвое лже и клеветы. да аще ѿ того не покакаласа будеть. тѣ тоу оудѣр- жана боудеть. ѿ бѣсовѣ. и паки выше оустрѣтають бѣси дѣшу. и пытають блоуда и величаниа. аще ихъ покакальса боудеть. тѣ избавильса боудеть ѿ нихъ. (ψηλαφῶ- σιν... ἐρευνῶσιν) ПрС сер. XIII, 216в; то же СбПаис н. XV, 100–100 об.; како оубо ѿ оѣа ро(д)са вѣруа в кое же вѣрма роді(с) ілі како не пытаи. КР 1284, 13a; О мл(с)тни... || ...Тако и аврамъ аще бы хотѣлъ претре-*

бовати и пытати. не бы гостиль англѣ... не повелѣно бо ти пытати всакомоу бо ре(ч) [Христос] просащемоу оу тебе даи. (πολυ- πραγμωνῆσαι... περιεργάζεσθαι) ПНЧ 1296, 60a–61a; А се дѣнъ злѣ. ягда дѣша разлоу- чаєтса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предъ бѣгъ. и начноуть ю срѣтати мытареве на въздоу- сѣ. пытающе злыхъ дѣлѣ. да быша прехва- тили ю. Изб XIII, 125; сами пѣ(д) долгомъ || тмами. неоулѣчебныи гнѣи імѣа бѣ- лимъ. а чюжихъ грѣхъ пытаемъ. (δυνεῖδος... ἡμῖν ἐστί... περιεργάζεσθαι ‘стыдно нам за- ниматься’) МПР XIV₂, 47–47 об.; иже въ имени [Пр XIV₁ (I), 125a имѣнии] грозєнъ. и изобилєнъ. и ѿ него скоро ѿлѣчаємъ и о собѣ не свѣдѣи выпшнихъ пытаєть. (τὰ ὑπὲρ αὐτὸν πολυπραγμωνῶν ‘о том, что выше его, любопытствующий’) Пр 1383, 131a; самі стражюще и бездѣлѣствующе о бѣи смотренѣи. зане о случающихся недооумѣ- ють. лѣпо имъ тужатіса пытающимъ. ли инѣхъ впрашати мудрѣиши(х). зане даръ разума не всѣмъ єсть. (θεὸν αὐτοῦς κο- πιάσαι ἐρευνῶντας) *ГБ к. XIV, 105г; тѣмъ подобаєть оубо. оставленнымъ пытати в себе. вины оставленѣа. (ἐρευνᾶν) ПНЧ к. XIV, 113в; тѣгда иродѣ таи призвавъ волхвы. пыташе ѿ нихъ времеѣна явлашеа- са [так!] || звѣзды. (Μφ 2. 7: ἠκρίβωσε) Там же, 161в–г; да навѣки не ѡпытати бѣи строа бѣи рж(с)тва. мнозимъ паче бы- ти повелѣ не пытати. (πολυπραγμωνεῖν οὐκ ὀφείλεις ‘ты не должен выведывать’) ЗЦ XIV/XV, 50a; [Бог] хота создати жену и възложи (на) адама сонѣ. велѣ да не бу- де(т) ту ни пытаєть дѣла бѣи. (ἵνα μὴ... πε- ριεργάζηται) Там же, 51г; то же Пал 1406, 33a; единого же ѿ пѣстунѣ любовнѣиша и ближша ѿ прочи(х) имѣи [Иоасаф]... || пы- тааше ѿ негоже что оубо изволиса ѡѣо моєму. въ ѡгражении семь затворити ма. (ἐπυνθάνετο) ЖВИ XIV–XV, 16–17; Будеть бо... или немощєнъ. Или ремест(в)еникѣ. ремествомъ кормаса. всего того пытати ѿ кающагоса достоить. СбСоф XIV–XV, 113a; выше себе вышнихъ не пытаи и глу- бинныхъ не ислѣдуимъ. (ср. Сир 3. 21: μὴ*

ἐξέταξε) Пал 1406, 36в; ѿны бо [блудницы] пытающе, кымъ лицемъ привазати похотника к собѣ, и волшебство подвигоша, и чародѣяния многа въ ризы въишиша. (φίλονεκοῦσαι 'сореvнуясь') Пч н. XV (I), 133; саоуль... гонаше [Давида]. оубити его хота. и не могъи нѣти его. боляромъ своимъ заповѣда. да пытають о немъ. да быша его оуловили и оубили не сѣмнѣшеса. (ἐρευνᾶν ποιεῖν; ср. 1 Цар 19. 11) ЖАЮ XV, 162 об.; || *обследовать, осматривать*: аще [ἴνα 'туда, где'] затворенъ есть прп(д)бныи... погна [посланец императора]. самоу раны видѣти. игоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предънная раны. и яже ѿ нихъ строупове. (διερεῖνα 'рассмотри') ЖФСт к. XII, 129.

4. *Искать*: лобза же его [Епифания] прп(д)бныи [Андрей] и за рѣцѣ са держаще. людъскимъ пѣтемъ идѣбасте. пытающе съкровена мѣста. да быста посѣдѣла. (ζητοῦντες) ЖАЮ XV, 28 об.

5. *Испытывать, пробовать, проверять*: хочю пытати п<...>ра СбВен XIII, 149 об. (зап.); а писалъ чернила пытана. Мин 1365 (июль), 1 (зап.); приде пытана диваволь бж(с)тва иго [Бога]. Пал 1406, 38г.

6. *Прикасаться, дотрагиваться*: иже въ карфагении съшѣдѣшеиса... издрекоса. яко падиакомъ сѣцъныа таины пытающемъ и диакомъ и попомъ. по своимъ заповѣдѣмъ. и отъ подрожина въздрѣжатиса. (ψηλαφῶντας) КЕ XII, 47б; о растащихъ власы и красащихса ими. И о власѣхъ же не сиче ли заповѣда бѣ пр(о)ркомъ. власъ главы твоѣа не пытаи [перевосмысление, ср. КР 1284, 269г, КВ к. XIV, 205а: питаи; ср. Иез 44. 20, вар.: οὐ θρέψουσιν] ре(ч). рекше не обрастити [КР 1284 ѡбрати]. паче же остригаи ихъ МПр XIV₂, 344 об.; || *ошупывать*: лишеныи же онъ [ослепленный вор] одва възможе налѣсти стѣну виноградную и тако изиде... пытана рукама стѣну до стѣны. и приде къ вратомъ граднымъ. (ψηλαφῶν) ЖАЮ к. XIV, 30б; то же ПрЛ 1282, 40в; | *образн.*: многа ѡбложиса тебѣ неразумъа мыгла. и какоже во тмѣ хода. пытае-

ши. никакоже вида ѿ свѣта понѣ малу зарю. (ἐν σκότει ψηλαφῆτῳ 'во тѣмѣ осязаемой') ЖВИ XIV-XV, 95в.

7. *Пытаться, стараться (сделать что-л.)*: постигнути же ѡбразъ рж(с)тва или исхоженъа [Христа] не пытаи. непостижно бо есть. (μὴ ἐπιζητεῖ) ЖВИ XIV-XV, 72а.

ПЫХАТИ (1*), **-ШОУ, -ШЕТЬ** гл. *Тяжело дышать, задыхаться*: никитоу къ сѣомъ посылаетъ [император]. раны юмоу нынѣ люты наложити повелѣвъ... || ...самъ тѣ... свою си ѡкрѣвлаваетъ мышщю. желѣзъмъ прободъ. и ѡтоудоу истекъшею крѣвью раны [τὴν μάστιγα 'бич'] помазавъ. тако ищѣъ показываеъ. плѣтъ ѡчървленою крѣвью [σαρκὶ φοινικθεῖσαν καὶ αἵματι 'бич.,] плотью и кровью ѡбагренный']. самъ же акону пыша явланася ѿ троуда. (ἀσθμαίνων) ЖФСт к. XII, 123 об.-124 об.

ПЫЩЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Возбуждение*: аще ли же вложиши винны [οἰνικόν] ѡгнь. и опалитсѣ [ἐκκαυθήσῃ 'ты] загорись']. и напыщиси. пыщения всепагубнаго. (ἐμπρησθήσῃ ἐμπρησμόν 'запылаешь пожаром') ФСт XIV/XV, 115г.

ПЫКЪЛО (1*), **-А** с. *Смола*: и быена бы(с) [св. Анастасия] по лицу и ѡбнажена бывши и ѡгньмъ жьгома. и възлівающимъ на ню върхоу пекло и масло древаною и сѣроу. по семь повесиша ю на дрѣвѣ (πίσσης) Пр 1313, 58б.

Формы твор. п. см. под пыкъль.

ПЫКЪЛЬ (7*), **-А** с. *Смола*: огньмъ жьгоша ю [св. Анастасию]. възливающе на ню върхоу. пыкъль и масло древаною и сѣроу. (πίσσης) ПрС XII/XIII, 21в; повеле [царь] ѡврести смолнаа. и пыкломъ помазанаа [о ковчезахъ]. (τὰ... κατησφαλτωμένα) ПрЛ 1282, 70б; видѣвъ же ц(с)рь навходоносоръ. не прикасающѣхса огнь. повеле метати смолоу и сероу... и не прѣсташа слугы ц(с)рвы. жгоуще печь. нафтомъ и пыкломъ. (Дан 3. 46: πίσσαν) Там же, 97а; и оужемъ жьлѣзнымъ повѣсиша ю [св. Василиссу] стрѣмоглавъ. и подькоуриша ю пыкломъ и сѣроу и ѡловомъ. (πίσσαν) Пр 1313, 6б; разварше же пекль и смолу въ

трѣхъ конобѣхъ. ляху на стѣна. (πίσσα) *Пр* 1383, 4в; се разумѣвъ иеп(с)пѣ гра(д). чаемое положи промышленіе. понеже кругло бѣ мѣсто. свѣтелникъ бж(с)твѣный. иконѣ възжегъ. и керемидою заложъ. плити же и пекломъ замазавъ. извну входъ заградивъ... || ...и много врѣма неведомо бы(с) скровище (τίτανφ τε καὶ πλίνθοις) *Там же*, 143–144; повелѣ [имп. Максимилиан] принести конобѣ. и повелѣ вложить сѣру и поколь [так!]. *ПрЮр* XIV₂, 57г.

ПЪНАТИ (2*), **ПЕНЮ** (?), **-ЕТЬ** гл.
1. *Натягивать, расставлять:* оухаплень бы(с) нѣкии мнихъ змишею... и приять и нѣкаа жена бо||боазнива... и цѣлаше и. жгда бы(с) юмоу малыи покои ѿ болѣзни нача юмоу дѣаволь сѣти пнати и мыслити на ню. хоташе прикосноутиса ки. (σπεῖρειν... λογισμοὺς εἰς αὐτήν ‘сеять помыслы в отношении нее’!) *Пр* 1383, 110–111.

2. *Тянуть время:* ачи то ти почѣне пнати несми вѣрѣ соулиле... годьно *ГрБ* № 820, 60–70 XII.

ПЪНЧИТИ *вм.* **ПЪАНЧЧИТИ**

ПЪНЬ (3*), **-А** с. *Пень:* пень гниеть а земля кипра. *ВЧас* XIV₂, 397 (зап.); ♦ **ПЪНЬ** ■ **колода** – угодья, где собирали мед диких мчел: даю за все за то. два села. съ ѿби-лемъ. и съ лошадьми. и съ бортью. и съ малыми. селищи. и пънь. и колода. ѿдер-рънь. сѣмоу гергью. *Гр* ок. 1255–1257 (*могг.*); а воиновою. сѣви. анѣдрѣю. даю. *самуиловское село.* и пънь и <коло>доу. ■ съ бортью. *Там же.*

ПЪПЪРЪ (1*), **-А** с. *тὸ πέπερι Перец:* пена же всеи тои не(д)ли [первой недели *Ветикого поста*]. ни единомуу причасти-тиса не достоить. нѣ въ него мѣсто чрѣ-вють мнихомъ. ривифинаа оуха. стро-ить же съмѣшение съ кропѣ(м). и съ пьпъ-ръмъ. и дають мнихомъ. *Уст* к. XII, 208.

ПЪПЪРАНЫИ (1*) *пр.* *Перцовый, с до-бавлением перца:* на обѣдѣ же слоужьба бѣ многа. съсоуди златѣмъ съковани. и сре-брѣмъ. брашно много и || различно... пи-тие же многое. медъ и кв(а)съ. вино. медъ чистыи. пьпъраныи. *СбТр* XIII/XIII, 3–4.

ПЪРАНИ|Є (1*) **-Ю** с. *Стирка:* [не-мощные старцы] да имѣють слоугоу единого... || ...а пѣрание ризъ ихъ. ѿ еди-ноа ближнихъ женъ. *Уст* к. XII, 243–243 об.

пъраныи *см.* **непъраныи** (*Дополнения*)

ПЪРАТИ (13*), **ПЕРЮУ**, **-ЕТЬ** гл.

1. *Попирать, топтать* (что-л., кого-л.), *ходить* (по чему-л., кому-л.): прати двора моего не приложите. но перуть и нозѣ кроткы(х) познавши(х) ма. и единочае мое слово. (*Ис* 1. 12: πατεῖν; *Ис* 26. 6: πατήσουσιν) *ГБ* к. XIV, 124б; то же *Там же*, 124в; ли силу възлюбихъ. ли пр(с)тѣль вы-соту. ли ц(с)ркыа пратѣ дворы. (πατεῖν; *ср.* *Ис* 1. 12) *Там же*, 128б–в; друзѣи палица-ми юго бѣяху. а друзии ногама пхающе и перуще юго. идаху мимо. (κατεπάτου) *ЖАЮ* к. XIV, 20а; || *перен.:* исанна блѣжить оучѣти сѣюща оученье [*ср.* *Ис* 32. 20]... иже... бесловесныа стр(с)ти праху [так!] надуше. пера бо и ада топчемое. (τὰ ἄλογα πάθη ἐπάτου καὶ ἐπείζον· ὁ γὰρ πατὼν πιάζει τὰ πατούμενα ‘неразумные страсти топ-тали и мучили: ибо топчущий мучает то, что он топчет’) *ГБ* к. XIV, 37г.

2. *Давить:* пласания и трѣбища... || ...отъмѣтаемъ заповѣдающе. никоемоуже мъжеви въ женскоую одежду облачитиса. или женѣ въ мужьскаа достоинно... ни сквърньнааго дионоуса имене гръздъ пе-роуше въ точилѣ призывати. (ἐκθλίβοντας) *КЕ* XII, 60а–б; то же *МПр* XIV₂, 347.

3. *Стирать (одежду):* Прамъ все рече достоить испірывати. развѣ одного анти-миса не достоить прати. *КН* 1285–1291, 527в; о шевци ризн(м)... Аще бе-щину пе-реть. і ветшитъ ризы да блу(ч). днь ·ā· *КВ* к. XIV, 299б; *прич. в роли с.:* малахиа же ѿ бѣзъ рече. то исходитъ яко огнь из горнила. и яко поанъ перущи(х). зелье бо кестъ нѣкако чисташе. (*Мал* 3. 2: πόα πλυνόντων) *ГБ* к. XIV, 107б.

първие *см.* **първѣе**

ПЪРВО¹ (8*) *нар.* 1. *Сначала:* въ гра-дѣхъ престонаше. без бо||язни неподобное творяхоу. ѿвы оубо соупръжица изгоня-

ще. ѿвы же въводнаше. и поспѣшество своихъ страсти на перво сътворышаго излагающе. (πρώτος) ЖФСт к. XII, 66–66 об.; понеже... противнику его оупросивъшу предъ нашъ съборъ внити. перво оубо внити ѿбѣщася. послѣди же не оугодно ми есть рекъ и ѿиде. (πρώτοι) КР 1284, 127г; книгъ же девятихъ. ·М·Ѡ·А· грани. заповѣдъ третьяа глѣть. перво мѣтса чюжию раби. глѣщеи яко тои есть ѿтравиль. и егда начнутъ глѣти вѣрно ѿ сыгрѣшенъи. тог(д)а глѣмыи ѿтравникъ мѣмъ боудеть. (πρώτοι) Там же, 253б; по(д)бае бо намъ не въ скорѣ теши на сущее ѿ страны лице. нъ перьво творити всхоженъе на въсходящее. (πρότερον) Там же, 282в; Аще по(д)бае дѣхвны дѣти приимати. не прозвитуру сущу. ѿвѣ(т) И болма убо се речемъ. яко ѿнѣмъ достойно есть приимати дѣти дѣхвны. иже вазати и рѣшати. ѿ дѣхвны блгодѣти. власть приаша. иже суть перво еп(с)пи. и по томъ прозвитури. ѿ еп(с)пъ повеленіе ѿ семь приемше. Там же, 345а; бездѣръзновенъ есть судити бра(т). глѣ га глѣща. измии перво бервоно [так!] изъ-чесе своего. (Μφ 7. 5: πρώτων) ПНЧ к. XIV, 104б.

2. Раньше: наре(ч)са оубо первороженому [в др. сп. далее има] фаресъ. иже || ре(ч)тса пресъчение. пресъче іествственны чинъ. знаменаныи же [в др. сп. далее иже] хоташеть перво [в др. сп. первѣе] родити(с) [в изд. слитно]. по фаресъ родиса. и наре(ч) има юму. зараи [ср. Быт 38. 27–30]. Пал 140б, 109–110; и бы(с) в томъ межи има пра велика. злоба. идаху слово рекоуче. Олговичи. яко вы начали есте. перво насъ гоубити. ЛИ ок. 1425, 110 об. (1135).

ПЕРВО² (1*) предл. с род. п. Раньше (кого-л.): буди тоби. сведомо. купиле. іесомъ. перво. максима. ѣщерски. уездъ. ГрБ № 178, 80–90 XIV.

ПЕРВОБОРЕНИЈЕ (1*), -Ѧ с. Калькированная передача греч. προβολή 'обвинение' (ср. про- 'прежде', βολή 'удар'): Бра(т)іе и ѿіи и чада. в градѣ семь в немже

іесмы... приходить оувѣ||дѣти вамъ. склоченья сего жития. іелико же члѣвомъ первоборении симъ оубо приимающимъ. ѿнѣмъ оубо в расточениихъ. сим же ѿклеветаннымъ. и инѣмъ бесчисленаа радость. (οἶον... τὰς προβολάς) ФСт XIV/XV, 124б–в.

ПЕРВОБЫТНЫИ (1*) пр. Первоначальный, изначальный: Вѣдѣ и инѣ свѣ(т). имже ѿгнаса первобытнаа тма. (ἀρχέγονον) ГБ к. XIV, 26б.

ПЕРВОВХОДЫЦЬ (1*), -А с. Тот, кто входит первым, раньше других: послѣднюю службу приимаа. радовашеса [Савва] яко прославляемъ. тружашаса рукама оубо днь и ношь потоносецъ. древно||сець. первовходець на пѣниіе. (πρώτος ἐρχόμενος) ФСт XIV/XV, 64–65.

ПЕРВОГЛАГОЛАНЫИ (1*) пр. В роли с. Тот, о ком уже шла речь: встаетъ же ц(с)рь другыи. не бестудны(м) лицемъ по первогланому. ни болѣзньными дѣлы и приставники опечалаа изла. но и зѣло добровѣренъ же и крото(к). (κατὰ τὸν προεξημένον 'подобно тому, о ком говорилось') ГБ к. XIV, 190в.

ПЕРВОГЛАСНЫИ (1*) пр. Такой, которого называют, провозглашают первым: избрахомъ мужа исполнь дѣха сѣго и премдр(с)ти [Деян 7. 3]... стефанъ же бѣ в ни(х) пе(рво)гл(с)ныи иже первыи мѣнкъ и единъ въ ап(с)лѣхъ. (ἦν... ὁ προῦχων 'был первым'; в переводе корень ἔχω 'иметь' смеш. с ἦχος 'глас') ФСт XIV/XV, 222в.

ПЕРВОДѢЯНЬНИКЪ (1*), -А с. Передача греч. πρωτοῦργός 'первоначальный', где второй корень переведен буквально в соответствии с основным знач. с. ἔργον 'дело': трѣхское оубо се красотоу... ·Ѡ·не сѣлство [небесной иерархии] славныи нашъ вѣща наставникъ [ап. Павел; ср. Кол 1. 16], іеи(ж) || <нѣ(с)> ина ѿвидѣиши [в др. сп. ѿвидѣиши] и перводѣяньници ѿначальствию сияния неходатаиствено внимаемаа (ἥς οὐκ ἔστιν... πρωτοῦργός... ἐλλάμψουσιν... просεχεστέρα 'какового [чина] к первоначальному сиянию нет более близкого') ГА XIV₁, 105б–в.

ПЪРВОЕ (374) нар. 1. *Впервые, первым, раньше кого-л. или всех: іаковъ плѣти* [вм. въ плѣти – κατὰ σάρκα] ḫа ба нашего братъ. ѡмуже иер(с)мьскыа църкве първое прѣстоль пороучень бысть. (ḡς... прѣтос ἐνεπιστεύθη) *КЕ XII, 526; въ ·кѣ· ю лѣ(т) юа* [Клеопатры]. нача въ римѣ първое ц(с)ртвовати иоулии кесарь. (прѣтос ἐμονάρχησε ‘стал первым единовластно править’) *КН 1285–1291, 5706; іѡ же скорѣе петра придече* [так!] нъ не вниде въ гробъ. донже петръ притекъ. вниде первое въ гробъ... и се не за страхъ не вниде первое притекъ. нъ за смотрение бжиге. и за писание книгъ. *КТур XII сп. XIV₂, 233–233 об.; се оубо авель первое. иже подобную смърть стра(с) восприа. Пал 1406, 486; [старицу, который совершает юношеские грехи]* Аще тебе хоулить кто оуноша, и ты, за сѣдиною самъ, кажешъ свою старость к нему, и жалюеши на нь, и стыдѣтиса сѣдинъ свои(х) велишь емоу, ты первое постыдиса ихъ. (прѣтос) *Пч н. XV (I), 137 об.; сло(в) істолковано || мудростью ѿ сѣхъ ап(с)лѣ. і прѣркъ и ѿцѣ. ѿ твари. и ѿ днѣи рекомомъ недѣ(л). іако не по(д)бае(т) кр(с)тъяно(м) кланати(с) недѣ(л). ни целова(т) ея. зане тварь есть. Первое павель ре(ч). послужиша твари па(ч) творца. [Рим I. 25] СбПаис н. XV, 48–48 об.; [митрополит Иоанн папе римскому]* ѿкуду раздори и раздѣленные. посредѣ васъ и насъ быша кто бо первое и таковое терние въ ветсѣмъ римѣ всѣа. (прѣтос ‘первым’) *СбТ н. XV, 140 об.*

2. *В первый раз:* Ѣ ста(д). Иже чюже стадо загонить. іакоже и первое се творѣ да тепеть [вм. тепетьсѣ – толτέσθω]. второе ѿ землѣ ѿженеть(с). (прѣтос) *ЗС XIV₂, 29 об.; Придоша Печенѣзи на Руску землю первое. а Стославъ баше Переяславци. ЛЛ 1377, 19 об. (968); Придоша Половци первое на Русьскую землю воевать. Там же, 55 (1061); Они же [противники] оубо ѿидоша сѣе без дѣла. и зли злѣ тогда первое срамившесѣ и покорившесѣ и наоучившесѣ(а) неоудобъ обидѣти каппадокъ. (прѣтос) ГБ к. XIV, 1576; [слова Марии Египетской]*

і игдаже первое дв(с)тво оскверни(х). тогда [καὶ πῶς ‘и как’] несытно створи(х) любодѣяныя. стыжюса помыслити (καὶ ὄλω... τὴν ἀρχὴν... διέφθора ‘и как в первый раз... я оскверниша’) *СбЧюд к. XIV (I), 62а; || с первого раза, сразу:* злобивый члѣвкъ аще первое не погубить брата. то второе. присно бо кадъ злобный на ср(д)ци носить и на языцѣ. *СбХл XIV₁, 109.*

3. *Во-первых:* Дѣвашды лѣта съборъ да бываетъ еп(с)помъ. и да истазаютъ другъ друга о оучениихъ блѣгочыстия. и выпадаюштаа църкынаа прѣкословиа да раздрѣшають. първое оубо въ четвертую недѣлю пѣтьдесѣтница. второе же. || октамбра. въ ·іѡ· (ἰὼξ μὲν... δεῦτερον δέ) *КЕ XII, 16а–б; и тако оукраи* [Владимир] добръ іако не могу съказати оногo оухыщрения по достоинию довылнѣ. іако многомъ приходящемъ и отъ грѣхъ и отъ инѣхъ же земль и глѣти... многихъ стѣхъ раки видѣли несмы. и сѣе оустрои на памѣ(т) добрыхъ емоу дѣлъ. прѣвое оубо ѿ га рекъша не съкрывайте имѣния на земли нъ на небеси. второе отъ стою іако тако іа по тихоу почѣстивышю. *СбБГ XII, 24г; Да боудеть оубо клѣть и проклѣть... первое оубо симонъ волх(в)ъ... с нимъже клеѣвы. менахъдръ. филить. (прѣтос) КР 1284, 379г; Сѣве же и чада. и се вы глѣю не вѣруите сномъ... сираховичъ і(с)съ пишеть глѣа. аще кто можеть нати стѣнь свои. или вѣтръ оугонити. тогда сну вѣруи* [ср. Сир 34. 2]. первое бѣсъ тобою мутить. и второе ѿ рѣчи твоихъ разумѣвъ. и солжеть ти во снѣ. *СбУв XIV₂, 74 об.; Ча(д) моа милаа первое имѣите вѣру праву к бѣ... по том же в послушаньи стѣхъ его ап(с)лѣ. и стѣхъ оцѣ. ЗЦ XIV/XV, 1г; Кнзю достоиню три вещи въспоминати. первое, іако на члѣвкы владѣть, <а> второе, іако законъ емоу пороучень ѿ га (прѣтос) Пч н. XV (I), 35 об.*

4. *Сначала:* аще кѣто ѿ мни(х) почитеть... на то оустроены. потѣре(т) троупъ его. теплою водою и гоубою сѣе. първое оубо твори(т) кр(с)тъ гоубою на челѣ оумьраго. по се(м) на пѣрсы(х). и на

роукоу и на ногоу. тыгда потре(т) все тѣло
 яго блгообразнѣ. *Уст к. XII, 273*; югда бо
 братии манастира сего. хотящемъ варити
 или хлѣбы пеци... тыгда же пѣрвое шѣдъ
 єдинѣ ѿ нихъ. възьметъ блгословление.
 отъ игоумена. таче по сихъ поклонитѣся
 прѣдъ сѣимъ ѡлѣтарьмъ трикраты до
 земли. *ЖФП XII, 48г*; симъ [свидетельст-
 вующимъ противъ епископа] велитъ сѣи
 съборъ. пѣрвое оубо прѣдъ областными
 всѣми еп(с)пы поставлати ѡглѣниа. (прѣ-
 тов) *КЕ XII, 27а*; оустави оубо сѣи
 съборъ. таковыимъ [инокамъ и причетни-
 камъ, приходящимъ в Константинополь]
 възпоманомъ [вм. възпомановеномъ] быти
 пѣрвое... јако изити имъ отъ црствуюштаа-
 го града. аще же въ тѣхъже вещьхъ пре-
 боудоутъ... || да идоутъ на своя мѣста.
 (прѣтерон) *Там же, 35а-б*; и сѣвъкоупивъ-
 шесѣ всѣа братиѣа... възьмѣше пѣрвое
 сѣааго бориса въ рацѣ деревѣанѣ възьмѣше
 на рама князи... и принесе въ цркъвъ по-
 ставиша. *СкБГ XII, 20в*; ц(с)рви же воини.
 видѣша ю [Рисимию] избѣгышко. сѣгнавъ-
 ше ю постригоша. пѣрвое оубо. раздраша
 ризы єа. по семь роуцѣ єа. опаки сѣваза-
 выше. ѣзыкъ єи оурѣзаша. (прѣтов) *ПрС
 XII/XIII, 5б*; пѣрвое платити ємоу [холопу].
 латинину а по томъ князю *Гр 1229, сн. А*
 (сгол.); аже латининѣ дастъ. роусиноу. то-
 варъ свои. въ долъгъ. оу смолѣ(нѣ)сцѣ. за-
 платити. нѣмъчиноу. пѣрвое. хотѣ бы ино-
 моу. виноватъ быти роусиноу. *Гр 1229, сн. В*
 (сгол.); да аще приключитѣся кому сѣи
 книги прочитати. то пѣрвое помани строи-
 телѣ ихъ. *ЕфрСирПар 1269-1289, 329*
 (зап.); ѡхъ мнѣ ѿ моихъ злыхъ что пѣрвое
 възплачу. ѡ чемъ ли второе въздѣхнѣ что
 възърыдаю. ѡ моукахъ ли бесконечныхъ.
 или еже ѿ ба разлоучение. *СбЯр XIII, 4б*
 об.; оумре же пѣрвое сѣи козма. и по
 семь оумършо сѣмоу дамианоу. помыш-
 лахутъ людие кде погребоутъ ѣа. (прѣте-
 ров) *ПрЛ 1282, 62г*; Се правило чину ѣчитъ
 молитвѣному. како подобаетъ быти и
 глѣть. пѣрвое убо свершити о(т) ѡглаше-
 ныхъ молитву. и по томъ о соущихъ въ по-

кааніи творити. (прѣтов) *КР 1284, 80г*; аже
 моужъ б(о)удеть грѣшенъ чловѣкъ. јако
 сѣвазати и на ·ѣ· лѣ(т) лѣ ли пѣрвое за-
 повѣдъ дати ємоу. сѣ лѣто или со ·ѣ· или
 сѣ ·ѣ· еже ѡтиноудъ ємоу не насти маѣ. ни
 меоу пити. и на великѣ днѣ. *КН 1285-
 1291, 532в*; Пѣрвое ре(ч)мѣ. ѡ исходащихъ
 изъ мира въ манастирь. *Там же, 604а*;
 Имахоутъ ратъ пѣрвое анѣли сѣ члѣвкы...
 югда же хѣсъ приде... || ...и тыгда сѣмири
 нб(с)наѣ сѣ земными. *Изб XIII, 5-6*; В то
 лѣ(т). придоша иноплемѣнници глѣмиі та-
 тарове. на землю разанскую. множество
 бе-щисла. акы проузи. і пѣрвое пришедше і
 стаѣа. о ноузлѣ і вѣаѣа ю. *ЛН ок. 1330,
 121 (1238)*; пѣрвое бо бы(с) троуѣ великѣ
 и страшенъ, послѣдъ же и огнь, ѿ осно-
 вѣны копанѣа вшедъ, пожѣже множаи-
 шихъ. (прѣтов) *ГА XIV₁, 229в*; пѣрвое Пер-
 санинѣ оустремисѣ за щитомъ. Готфанинѣ
 же, на десно оуклонивъсѣ. по Готъскомоу
 ѡбычаю прободѣ єго (прѣтос) *Там же,
 257а*; Вѣписаѣа же ѡ имении своємъ пѣрвое
 да впишетъ вѣры своєѣѣ ѡбразъ. еже дѣшко
 избавити. *ЗС XIV₂, 40*; лицѣмъре. изми пѣ-
 рвое бервѣно. иже во оцѣ твоємъ. (*Мф 7. 5*;
 прѣтов) *МПр XIV₂, 60*; Аже кто многимъ
 должѣтъ будѣтъ. а приподѣ гостѣ изъ-ѣного
 города. и за чюжеземецъ. а не вѣдаѣа запу-
 сѣтитъ товаръ за нѣ... то вѣсти на торгъ. про-
 дати же и. дати пѣ||рвое гостинны кунѣ. а
 домашнимъ что сѣа останѣтъ кунѣ. тѣмъ сѣа
 подѣлатъ. *РПрМус сн. XIV₂, 11-12*; Хошю
 вамъ възпоманути. дѣшеполезнаѣ. и сп(с)-
 наѣа... || Пѣрвое же дѣ(т) предѣлагаю вамъ
 прѣтъчу. неложныхъ оуѣтъ сп(с)вѣыхъ... и
 пакы ину прѣтъчу ре(ч) г(с)ѣ въ своємъ
 єоуанѣлїи. *СбУв XIV₂, 64 об.-65*; страхъ
 бо г(с)нѣ примѣше. пѣрвое праведнии
 сѣсопѣсѣа. *Там же, 72 об.*; погибоша Єюп-
 танѣ ѿ Моисѣа. а пѣрвое быѣа работающе
 имъ. *ЛЛ 1377, 6 об.*; И рѣша имъ идѣте
 пѣрвое в Болгары. и испытѣнте пѣрв(о)е
 вѣру и(х). *Там же, 36 об. (987)*; [*Владимиръ
 с дружиной*] выкрадѣше пѣрвое Сѣослава.
 по томъ оубиѣша Кытана и дружинѣу єго из-
 биѣа. *Там же, 75 об. (1095)*; Пѣрвое. ство-

рена бы(с) правда въ члѣвчехъ. бѣ по томъ же вѣста ѿ неприязнина оума. неправда. *Пр 1383, 32г*; сочѣташа бо са по всему... тріе въ единого бж(с)тво... ни лѣту разлучающе ихъ. како быти кому первое. иному же послѣже. (проуѣнѣстерон) *ГБ к. XIV, 127а*; очисти первое внутреннее стѣкланици и блюду. да будетъ и внѣшнее чисто. (прѣтов) *ПНЧ к. XIV, 157г*; Во крѣщнии же первое поражаетъ [Богъ] водою. по томъ же обнавляеть дѣхъ ѿ тлѣнныхъ грѣховнаго. *СбЧуд к. XIV (1), 293в*; Помани первое || прослышавшася в храборствѣ. въ бѣтствѣ же і славѣ. како безъ вѣсти бѣдоша. и беспаматни быша. худии ж(е) и оубозиі в мирѣ семь... како ти на нб(с)и прославлении *ЗЦ XIV/XV, 72б-в*; и се крѣщахуся болѣе первое. и ели(к)же с(о)вѣтні(к) и велможъ и сущии в воинствѣ. и по томъ весь прочіи народъ. (прѣтов) *ЖВИ XIV-XV, 119г*; Съ оубо володимеръ бѣ снъ сѣславъ. ѿ племені варажска. первое же къ ідоломъ много тѣшанье твора по общю преданью. *ПрП XIV-XV (2), 190а*; А лихоемцю аще са и канати. первое ѿтрасти ѿ себе все злое то събрание. и ѿплатъ давати тѣмже. оу нихже поймано. *СбСоф XIV-XV, 111г*; первое бѣ створи траву и сѣмена. то тогда дѣ роногаа и птица иже ими са питають. *Пал 1406, 23г*; игда бо придетъ первое дѣхъ громъный. и огоуститъ облаки... и по семь ѿверзаетъ другое скровище. дѣхъ водокропна. и тако проливаетъ водное іествство каплями на землю. *Там же, 35б*; Семесѣнь же приа градъ ѿдѣрѣнь. иже первое ѿрестовъ городъ нарицашеся *ЛИ ок. 1425, 17 (915)*; ходихомъ первое в Боргары [ѡм. Болгары] и смотрихомъ. како са кланяють. *Там же, 41 (987)*; первое переиде Левъ своимъ полкомъ. и снѣмъ своимъ. Юрьемъ. и по немъ Мѣстиславъ. и снѣ емоу Данило. таже по ни(х). Татарове. *Там же, 293 (1280)*; Казателемъ по(д)баеть первое испытати наказаемыхъ, кази соутъ, да жъ боудоутъ стыдливии послушати оученныа, аще ли не стыдатъ, то не сыпати бисера пре(д) свиньями. (прѣтов) *Пч н. XV*

(1), 52; || в первую очередь, прежде всего: Нъ отъ чтоо [так!] первое начинъ казати та сѣноу мои. что ти первѣе явилу матежъ ли или зѣлобы свѣта сего. житие ли бѣгоугодно и сѣсно. *Изб 1076, 5 об.*; игда же праздникий творимы сѣта. то сице достоитъ творити первое подобитиса чѣотъ ихъ. и добромоу ихъ житию. *СбТр XIII/XIII, 24*; не мозите са лѣннити ни на чтоже доброе. первое к цркви. || да не застанеть ва(с) снѣце на постели. *ЛЛ 1377, 80-81 (1096)*; оувы мнѣ о чемъ первое. въсплачу. како имѣхъ лѣживую || оноу другу. сему же истиньному другу ни малы показахъ любви (прѣтов) *Пр 1383, 41б-в*; || изначально: Не лѣтъ іествъ причѣтникуо въ дѣвою градоу цркви причитатиса нъ [в греч. нет] въ неіже первое поставленъ іествъ. и въ нюже прибѣглъ іествъ како се великоу тѣштаа ради славы похотью. (тѣν ἀρχήν) *КЕ XII, 33а*.

5. Раньше, прежде, когда-то, до момента речи: Не вѣроуи ни очима своимъ. аште видиши кого съгрѣшающа. како и тѣ невѣрнѣ іесте. ибо и первое въ раи очи събозиистася [в др. сп. събланистася]. и падениемъ онѣмъ отъ вѣзора бысть *Изб 1076, 37*; іатѣмъ же бывшемъ нѣкимъ. прп(д)бнымъ моужемъ. первое оубо въ горахъ и въ пещерахъ. дълго врѣма пребывшемъ. по семь въ тѣмницю преданомъ х(с)а ради. вѣхожаше сѣти оуаръ. ѿрѣша-на ѿ оузъ. (прѣтерон) *ПрС XIII/XIII, 35б*; [Дорофей] многы моуки прѣтерпѣ... въ тѣхъ моукахъ... оумре. прѣдавъ сѣоую свою блѣжноую дѣшу гвѣ. много [ПрС XIII/XIII, 17в много] дѣшепользнаа писаниа первое [ПрС XIII/XIII первѣе] сложивъ и ѡстави. (прѣтерон) *ПрЛ 1282, 46г*; она же [Марія Египетская] пакы знаменавши иерданъ. преиде по верху воды. какоже и первое. (καθὰ καὶ τὸ πρότερον) *СбЧуд к. XIV (1), 67а*; первое бо глѣши снѣ вышнаго наре(ч)тъ(с). то нын(ѣ) глѣши снѣ дѣдвѣ. (прѣд βραχέος 'недавно') *ЗЦ XIV/XV, 64в*; [ответ старца на вопрос о цене ковра] первое дано на семь коврѣ ѿ златникъ. нынѣ приемоу елико

ми аще вдаси. *СбТр XIV/XV, 193*; Сло(в) сѣго оца нашего. іѡ златоустаго. архиеп(с)па константина града. О томъ како первое погании. вѣровали въ идолы. *СбСоф XIV–XV, 12а*; и ѿходящ(и) Руси ѿсюду взимають ѿ на(с) еже надоби брашно на путь. и еже надобѣ лодьямъ. накоже оуставлено есть първое. *ЛП ок. 1425, 19 об. (945).*

6. *Только, лишь только, едва:* вѣдомо даемъ. нашему бра(т). ажъ есмь сѣлъ. на столѣ великого црства. коли есмь первое сѣлъ на црскомъ столѣ. тогда есмь. послалъ былъ к вамъ асана и котлубугу. вамъ дати вѣдание. *Гр 1393 (I, ю.-р.).*

7. *Вперед:* [о расположении монахов в храме во время богослужения] первое оубо попове стоа(т). по тѣхъже днако(н). и тако прочии по чиноу. *УСт к. XII, 248 об.*; || *на первом месте:* тако бо и ап(с)лъ. положи ре(ч) бѣ въ цркви первое ап(с)лы. вѣторое пр(о)ркы. третие оучители. и никдеже црвъ поминаеть. *(ср. I Кор 12. 28: прѡтов ‘во-первых’) МПР XIV₂, 53А.*

ПЕРВОЗАПОВѢДАНЫИ (1*) *пр.* **Первозаповѣданое** в роли с. *То, что предписано изначально:* отъ неисповѣданыя. и еже не оставитиса мерзѣки(х) словесъ. глѣ хулныхъ. и еже не приимати. покореныя первозаповѣда||наго. вдаемаго по потребѣ. о одежи. О пищѣ. о обуви... отъ си(х) малыхъ. яко отъ лѣствица нѣкоша высокы добродѣтели превожень бываа и не преводаса отъпадаеть [монах] въ наму отъ настоканиа [εις τὸν βόθρον τῆς ἀποστασίας ‘в ров отступничества’]. (ѣк тоу мѣ ἐπιδέχεσθαι εὐλειψᾶς τὰ προσηταγμένα ‘оттого, что [монах] не принимает послушно предписанное’) *ФСт XIV/XV, 177б–в.*

ПЕРВОЗЪВАНИЕ (4*), -**Ѧ** с. **Признание первенства** (за кем-л.): любать бо рече [Христос о книжниках и фарисеях] первозванья на вечерахъ. и первосѣданыя на торжищѣхъ. и цѣлованыя на соборищѣхъ. (*Мф 23. 6: τὴν πρωτοκλισίαν ‘возлежание на первом месте’, смех. с протоκλῆσιαν букв. ‘первопризывание’*) *ПНЧ*

*к. XIV, 158а; к тѣмъ. добро је и се вспомянати... внегда взискати имѣ [фарисеям] первозвания. и первосѣдания. ибо и хотаи быти первыи въ васъ. да будеть всѣмъ слуга г(с)ъ рече (ἐν τῷ ζητεῖν τὰς πρωτοκλισίας, ср. Мф 23. 6) ФСт XIV/XV, 22г; не внидемы в супротивнаа ея [истины]. ли предатиса || хотящемъ... в первозванье... в первосѣданье. отъ ц(с)ръ же и архиерѣи и людии. (αἱ πρωτοκλισίαι) Там же, 203–204; || *стремление к признанию первенства:* ревности и зависти яже в мирѣ. растлѣния и првозванья [так!]. и первосѣдания въ суемудрии. в насъ же [среди монахов]... тихость. кротость безратье. (πρωτοκλῆσιαι) *ФСт XIV/XV, 112а.**

ПЕРВОЗЪВАНЫИ (3*) *пр.* 1. **Позванный в числе первых:** тако състарѣимъ(с) [συναγειρώμεθα ‘будем собираться’, смех. с ὑπράσκω ‘стареть’]. къ дѣтельнымъ къ бдѣнью. къ пѣньемъ. первозвании. блгоподвижении. безъизвѣстнии. (πρωτόκλητοι) *ФСт XIV/XV, 191б.*

2. **Первозванный, призванный раньше других** (об ап. Андрее): оилологъ же югоже самого тѣ(ж) ап(с)лъ поминаеть [*Рим 16. 15*]. иеп(с)пъ въ сиѡнопи(и) [так!] бы(с). ѿ андрѣя первозванаго ап(с)ла. (тоу πρωτοκλήτου) *ПрС XII/XIII, 46г; М(с)ца то(г) въ .лї. стра(с) сѣго прѣхвальнаго и первозванаго андрѣя. (тоу πρωτοκλήτου) ПрЛ 1282, 71в.*

ПЕРВОЗЪДАНЫИ (37) *пр.* **Созданный ранее других:** Нисанъ, еже есть въ .кѣ. Марта м(с)ца, има(т) всегда, еже есть первозданы||и днь, во нѣже вса соушана ѿ небытия въ бы(т)е преложи бѣ (πρωτόκτιστος) *ГА XIV₁, 65–66; | о первых людях – Адаме и Еве: ничтоже пользова ѿвѣтъ первозданныхъ (τῶν πρωτοπλάστων) ПНЧ к. XIV, 4б; | об Адаме: Да аще кѣто кѣгда глѣть адама первозданаго члѣвка смъртна бывъша... да боудеть проклатъ. (πρωτόπλαστον) КЕ XII, 157б; радоуиса первозданыи адаме. ПрЛ 1282, 101в; Иже первозданаго члѣвка глѣть и бес творения грѣховнаго оумрѣти хоташа. нѣжею естъ-*

ствъною. да боудоуть проклати. (τὸν πρωτοπλαστον) *КР* 1284, 132в; и ѿвѣща і(с)съ и рече ѣму [Иоанну Крестителю]. небрези ныне. сие бо лѣпо есть намъ исполнити всю правду [о крещении Иисуса, *Мф* 3. 15]... небрези нынѣ обновитиса первозданному адаму. *СбЧуд* к. XIV (1), 142а; ѿслушания блюдетиса да не погибнете ꙗкоже бѣ погнѣхъ первозд(а)ныи адамъ *ЗЦ XIV/XV, 1в*; о первозданѣмъ. адамъ начало бытию его сказа [Бог]. *Пал* 1406, 136г; ада(м) || первозданыи послуша жены изъ раа изгнанъ бы(с). *ПКП* 1406, 163–164; в роли с.: того [человека] примѣси къ себѣ. бжиге слово... обличивъ на крѣстѣ. въ наже прѣстоупления ради первозданого бѣ одѣвс(а). (тоу πρωτοπλάστου) *КЕ* XII, 264б; то же *КР* 1284, 371в; [слова дьявола] азъ ис първа первозданого ѿ вѣка сего приахъ. *СбТр XII/XIII, 7*; приде [Христос] въ миръ ꙗко простъ члвкъ падышаго вѣставити первозданого. *СбЯр XIII₂, 210 об.*; ты же ми чти вины. ихъже ради раа ѿпаде адамъ... си же всѣ ми вины. по поставоу изложи бгословьцъ. ѿвѣщаваа за первозданого. (ἐν μέρει τῶν πρωτοπλάστων) *Изб XIII, 144 об.*; каинъ ветхый оубо бы(с) първыи члвкъ по первозданымъ [*Пр* 1383, 36в–г первозданемъ]. (μετὰ τὸν πρωτόπλαστον) *Пр XIV₁ (1), 34в*; Свѣ(т) оубо бѣ первозданому данаа заповѣ(д). (τῷ πρωτοπλάστῳ) *ГБ* к. XIV, 27а; в начало бо ходилъ естъ первозданыи по пути вѣкъ сихъ. (ὁ πρωτόπλαστος) *ЖАЮ* к. XIV, 49г; не створю к тому еже бы(с) и о первозданѣмъ. (ἐπὶ τοῦ πλασθέντος ‘с созданнымъ’) *ПНЧ* к. XIV, 158в; примѣ заповѣдъ первозданыи... не доволенъ бысть своими мѣрами. нѣ... вражю свѣту повинуетсѣ. и... еже имѣ погуби. (ὅρα... τὸν πρωτόπλαστον ‘ὅτι λαβὼν ἐντολὴν ‘посмотри на первозданного: получивъ заповѣдь, он...’) *Там же, 164а*; радоуиса мѣрие бже енаже ради приде еже первозданому създатель. *СбТр XIV/XV, 23*; [Христос] въ лазарское лице. всакоуе члвчское. ѿ древнаго преслушания. первозд(а)наго ради вражда. твора придружа-

етсѣ. (διὰ τοῦ πρωτοπλάστου) *ФСт XIV/XV, 50а*; [Богородица] свершенного младенца. во образъ первозданого. въ ѿм(с)цѣ и поражаетъ *Пал* 1406, 42б.

ПЪРВОЗЪДАНЫИ (2*) *пр.* То же, что первозданыи. Об Адаме. В роли с.: прельсти [дьявол]. адама первозданного так(о) наре(ч)нна бывша. (οὕτω τοῦ πρωτοπλάστου κληθέντος ‘ибо так звали первозданного’) *ЖВИ XIV–XV, 26г*; [бесы Февде] мы же оубо не облѣнившѣ(с) обрѣто(х)мъ ссудъ имже к первозданному бесѣдова древле кна(з) нашъ. и того оулови. (τῷ πρωτοπλάστῳ) *Там же, 113а.*

ПЪРВОКОРЕНЬНЫИ (1*) *пр.* Укоренившийся изначально: се [человек, «отсекающий волю»] естъ ѿнъ свѣту иже дѣшо оцищену имать ѿ всакия стр(с)ти. ꙗко перво||коренное исторже все страстное. (πρόρριζον ‘с корнемъ’) *ФСт XIV/XV, 25а–б.*

ПЪРВОЛЮБЫЦЬ (1*), –А с. *Тот, кто любит первенствование, честолюбец*: не прикоснуутиса чѣсти. и волити въ послѣднихъ быти. ѣмоу же [Феодору] тольми чташетсѣ. елмаже навлатиса първолюбьцемъ. (ὁ τοσοῦτου ἐπιμάτο, ὅσου τὸ διαφαίνεσθαι οἱ φίλοπρωτοι ‘что он ценит так же [высоко], как любящие первенство – быть на виду [у всех]’, где ѿ смеи. с ѿ, а медий ἐπιμάто понят как пассив) *ЖФСт* к. XII, 59 об.

ПЪРВОМОУЧЕНИКЪ (21), –А с. 1. *Тот, кто первым принял мучение (о Христе)*: сие е(с) [помянутое мученических подвигов] многимъ суцѣ(м) на(м). на наставление лучшаго. и многи(м) на добродѣте(л) наказанье(м) слову закону. прѣркмъ ап(с)лмъ. самѣ(м) х(с)вамъ стр(с)темъ. первомученика. на кр(с)тъ вшедша. (τοῦ πρώτου μάρτυρος) *ГБ* к. XIV, 194в.

2. *Тот, кто первым из христиан принял мученическую смерть за веру (о Стефане Первомученике)*: за оубивающаа та. теплѣ молашесѣ свате. ꙗко първомоученикъ. стѣфанъ великый [ср. *Деян* 7. 60]. *Стих* 1156–1163, 104; сътвори [Феодосий] дворъ близъ монастыра своего. и цркъвь възгради въ

немь сѣаго първомѣнка стефана. ЖФП XII, 51а; Житийскыа красоты. желаниемъ ти ги. оставышаго теплѣ... и прѣставляша(с) ѿ врѣменныхъ на вѣчнаа... съподоби съ първомѣнкѣмъ твоимъ радovati(с). идеже синаетъ свѣтъ твой неиздреченный. УСт к. XII, 274 об.; стѣане ч(с)тныи... първомѣнче прѣхвалне. моли х(с)а бѣа грѣховъ ѿставление. подати чтоущимъ любовию памать твою. (протома́ртус) ПрС XII/XIII, 105г; мл(с)ти твоея ги прошю да придетъ на ма... да съхранить ма... || ...мѣтвами първомѣнка стефана. СбЯр XIII₂, 62–63; приде архиеп(с)пъ климентъ въ новъ-городъ. м(с)ца авгоу(с) въ < кѣ > на сто(г) първом(ч)ка стефана. ГВ XI, 252 (зап. 1276); [Павел монах] созда цркъвъ въ има първомѣка стефана. (тоу... протома́ртус) ПрЛ 1282, 135в; ѿ възнесения до побиения първом(ч)ка стефана лѣ(т) ·5· КН 1285–1291, 570г; мѣние получи [Евсевий]. женѣ зловѣрнѣ арыева моудрѣствоующи. керемидоу с покрова оударивши. юже прощения сподоби. своему вл(д)цѣ първом(ч)нкоу оуподобиса. (тѡν протома́ртуρα μιμῆσάμενος Στέφανον) Пр XIV₁ (I), 98б; г(с)ь бѣ не остави раба своего. какоже първомученика сте(ѡ)на про||слави. ПрЮр XIV₂, 8б–в; Тоеже зимы. Володимеръ кнѣ(з) Костантиновичъ. престависа в Володимери. на пама(т) сѣго първом(ч)нка Стефана. ЛЛ 1377, 165 об. (1249); по том же нечто ѿ тѣ(х) [благъ] въ трудъ мѣсто аще покои оуготовить(с). въ страдания мѣсто еже вѣнцѣ... во ѿсѣщениа мѣсто хотѣнны. с първомученикомъ стефаномъ. совъдворение. (μετὰ τοῦ протома́ртуρος) ФСт XIV/XV, 2г; стефанъ днако(н) нарѣцаемыи първомѣнкѣ ѿ жидовъ каменемъ побиенъ бы(с). Пал 140б, 99а; в сост. им. личн.: Дни ап(с)льскыа празнуите... стефа(н) първомѣнка. празн(ѡ)ите... и прочихъ сѣхъ мѣнкъ. (тоу протома́ртус) КР 1284, 52а; днь степана първомѣнка да празноуютъ. (протома́ртус) ПНЧ к. XIV, 191г; и положено бы(с) сѣое и ч(с)тное тѣло его оутрь въ сѣомъ сиѡнѣ. идеже ле-

жать телеса сѣхъ славныхъ мѣнкъ. и сѣго иѡана пре(д)теча и кр(с)тла. и сѣго стефана първомѣнка. (тоу протома́ртус) СБТр XVI/XV, 180.

ПЕРВОМОУЧЕНИЦА (6*), -Ѣ (-А) с. Та, которая первой из христиан приняла мученическую смерть за веру (о Фекле Первомученице): М(с)ца того(ж). въ кѣднѣ. стра(с) сѣла. първомѣнцѣ. феклы. (тѣс... протома́ртус) ПрС XII/XIII, 3а; [обращение к св. Фекле] бопрозванаа. първомѣнца явиса. и първострадалница въ женахъ възиде. на пламень. (протома́ртус) Там же; Сѣаа първомѣца фекла. бы(с) ѿ града иконинскаго. (и протома́ртус) ПрЛ 1282, 27г; мл(с)ти твоея ги прошю... да съхранить ма... мѣтвами... || ...сѣю бориса и глѣба. застоупникоу роуьскыа земла. и сѣла първомѣнцѣ феклы. СбЯр XIII₂, 62 об.–64; Свѣрши сѣноу тоу м(с)ца сентабра въ кѣднѣ. днь на стр(с)тѣ сѣла първомученици Феклы ЛЛ ок. 1425, 243 об. (1200); в сост. им. личн.: ѿимѣте ма истергѣше изъ || него [змея]. сѣаа фекла първомѣнца. анастасие. потворо.избавниче [так!]. юеуфимие. СбЯр XIII₂, 117–117 об.

ПЕРВОНАПИСАТЕЛѢ (1*), -А с. Передача греч. ὑπογραμμός 'образец, пример': оучители въѡбражающе бещестье (ὑποτύπωσις εὐσεβείας 'образцомъ благочестия', где εὐσεβείας прочитано как ἀσεβείας). первонаписателе сп(с)нью. всакого блгодѣтельства ѡбразонаписаныа. оучнкѣмъ. пре(д)лежите [прѡκείνται 'выступаютъ, являются']. (ὑπογραμμός) ФСт XIV/XV, 164в.

ПЕРВОНАСТАВНИКѢ (1*), -А с. Наставник, руководитель: Вида бо г(с)ь оубо кождо васъ и дѣло юго и службу. видѣ же оубо... кто будетъ первыи. и какъ бѣ в мирѣ. и какъ юсть нынѣ. и како нудить(с) и терпить... и какъ юсть в стоянии. и аще иматъ первонаставника и пастуха. (προπορευμένων букв. 'ведущихъ вперед', где приставка про- воспринята в знач. 'сначала, прежде') ФСт XIV/XV, 73б.

ПЕРВОНАСТОЛЬНИКѢ (3*), -А с. Первенствующий иерарх: [Феодор] ѿ

первонастояльника и ѿ самое ц(с)рце вхо-
да оуполоучи чьсти. (πρὸς τοῦ προέδρου)
ЖФСт к. XII, 71 об.; [отцы VI Вселенского
собора] дѣвѣ яествьнѣи дѣиствѣ. о... ѿ
нашемъ иісѹ хѣ... славити намѣ... оуказа-
ша. Правое истины оучение. развращыши-
ихъ... осужыше рѣхомъ... сергиа. пура.
паоула. [далее в греч. Пётров 'Петра'] въ
семь бохранимѣмъ градѣ первонастояльни-
кома бывъшема. (τοὺς προεδρεύσαντας) *КЕ*
XII, 42а; запечатаимъ же и прочаа вса...
правила. наже отъ стѣхъ... оцѣ... изложена.
се же есть... тѣхъ иже въ семь бохрани-
мѣмъ и ц(с)ръствоующимъ градѣ съшдѣ-
шихъса при нектарии. первонастояльницѣ
сего црѣствоущааго града. (ἐπὶ... τοῦ...
προέδρου) *Там же, 43а.*

ПЕРВОНАЧАЛѦ (1*), **-Ѧ** с. мн. *На-
чальство, власть имущие*: нѣ(с) намѣ [бо-
рения] кѣ плоти и кѣ крови. но кѣ первоначаломъ.
кѣ властелемъ кѣ миродержителемъ. тмы вѣка сего.
кѣ духовнымъ лукавствиемъ еже на нб(с)ныхъ.
(Еф 6. 12: πρὸς τὰς ἀρχάς) *ФСт XIV/XV, 74б.*

ПЕРВОНАЧАЛѦ (1*), **-Ѧ** с. *Превосходство, главенство*: сего ради ѿверземъ
(в)си вса помышляюще злаа. первоначалници
первоначалиа. оунывалници оунынина. (τὴν φιλαρχίαν) *ФСт XIV/XV, 72в.*

ПЕРВОНАЧАЛЬНИКЪ (2*), **-Ѧ** с. *Начальник, власть имущий*: паки имамъ по
ап(с)лу. [борение] не кѣ сквернымъ и бес-
плотнымъ || врагомъ. но кѣ первоначални-
комъ. и кѣ властодержцемъ и к миродер-
жителемъ тмы вѣка сего. кѣ дѣхомъ лука-
вымъ. (Еф 6. 12: πρὸς τὰς ἀρχάς) *ФСт XIV/XV, 32б-в*;
сего ради ѿверземъ (в)си вса помышляюще
злаа. первоначалници первоначалиа. оунывалници
оунынина. (οἱ φιλαρχοῦντες) *Там же, 72в.*

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ (4*) *пр. 1. Пер-
вый, начальный*: первоначальный есть дѣнь
створенный бмъ. и начатокъ бы(с) всакои
твари. и образъ дѣломъ. *Пал 140б, 42в.*

2. *Предначальный, предвечный*: кепи-
фанъ рече. «како сказание имѣеть "т(с)ь

созда ма в начало пути своего в дѣла своа
[Прем 8. 22]"...» стѣцъ ре(ч). «члѣвчество
ѣна бѣна се глѣтъ премудростію селомонею.
г(с)а же наричаетъ первоначалнаго оѣа и
ба собою...» (προάναρχον) *ЖАЮ* к. XIV,
57б; в роли с.: и будущаго похоще(м). иако
по образу бжью бывше. а реку по едино-
чадѣмъ словѣ бѣи. иже горѣ е(с) ѿ оѣа. и по
того образу влече(т) к первоначалнаго обра-
зу. (πρὸς τὸ ἀρχέτυπον 'к первообразу')
ГБ к. XIV, 100г.

3. *Относящийся к должности началь-
ствующего лица (в монастыре)*: другъ
другу теплѣише цѣлованье дадимъ в сми-
рении. в послушании и ови оубо лѣни
[так!] въ блг(д)ти [ὁ μὲν προῦχει ἐν τῷ
χαρίσματι 'один превосходит (других) в да-
ре'] еже ближнему любѣ. а другии в пе-
чали многоприлежанье. ли на первоначал-
ное сълуженье. ли на дѣло наставленья.
(ἐπιστημοναρχικὴν 'относящееся к долж-
ности епископа-архикала [особого мона-
стырского надзирателя, наблюдавшего за
поведением монахов]') *ФСт XIV/XV, 142б.*

ПЕРВООБРАЗЬ (1*), **-Ѧ** с. *Перво-
образ (зд. о Боге)*: достоинства нашего
познаи(м). а реку вели(ч)ство ис перва
блгородѣ познаи(м) оубо. вземше таково.
иакоже ис перва взохо(м)... и первообразья
почести(м). сблости обра(з) нескверненъ.
(τὸ ἀρχέτυπον) *ГБ* к. XIV, 49г.

ПЕРВООБРАЗЬНО (4*) *нар. 1. Нача-
ла: начинающее [ἐγχεῖρουντας '(монахов),
пытающихся']*. обитѣлии своихъ исходи-
ти. первообразьно же неволею затварати
въ реченѣмъ затворѣ. по семь же постѣмъ и
инѣми жестокопрѣбывании съмѣрити яа.
(πρωτότυπος) *КЕ* XII, 55б; аще ли нѣции по
бывшимъ канонѣ оувѣдѣнии боудоутъ се
творяще. первообразьно оубо таковии да
останоутъса безаконнааго того съчета-
нина. по семь же въ запрѣщение блоудѣ
творящихъ да вѣложени боудоутъ. (πρω-
τότυπος) *Там же, 58а*; иже на тѣ стѣи
съборъ въздрастышюю ересь проклатъ. и
такоже прокл(а)тъ и ѿверже. первообраз-
но оубо ѿригена [вм. ѿригена] безоумна-

го. и всенеч(с)тиваа его писаниа. иеагрия же і дидима. древле бывъшаа. *КР 1284, 4в.*

2. *Первичным образом, так, как было изначально:* Хоташю боу равньнымъ исповѣданнемъ цркъвнаа вѣра нами прѣданаа въ семь равньнемъ съшъствиин. първообразно исповѣдана юсть. по томъ цркъвнын чинъ съ разуомъмъ коегождо и въкоупъ въсѣхъ. съхранаема юсть [ή... τάξις... φυλακτέα 'чин... должен быть сохранен'] на извѣстѣишии разуомъ. (πρωτότυπος ὁμολογητέα ἐστὶν 'первообразно должна быть исповедана' [т. е. должно быть утверждено Никейское вероисповедание]) *КЕ XII, 113а.*

ПЪРВООБРАЗНЫИ (22) *пр. 1. Изначальный, исходный:* Си правила никийскаго събора. преписана бывше. ѿ първообразныхъ правилъ... извѣствована къ събору сему послана быша. (μετὰ τῶν... πρωτοτύπων 'вместе с оригиналами') *КР 1284, 140а;* всѣмъ ересемъ. мѣри суть первообраз(ъ)ныа чѣтыри. варварство. скоуѡство. елиньство. иудѣство (πρωτότυποι) *Там же, 359б;* такоже и вси глѡтъ члѣвци, истиненъ же единъ то юсть, иже образъ сѣсаа и первообразною красотоу не погоублааи. (πρωτότυπον) *ГА XIV, 58а;* се же бѣаше само бжѣе слово. прежевѣчное невидимое. непостижимое бесплотное. иже ѿ начала начало... обра(з) доброты первообразныа. (τοῦ ἀρχετύπου κάλλους) *ГБ к. XIV, 9б;* Разуомѣи самъ са, ѡ добрыи, како и ѡкѣда родиса и чимъ оулоучишь красотоу первообразною. (τύχης κάλλεος ἀρχετύπου) *Пч н. XV (1), 108; средн. мн. в роли с.: не токмо на нѣмъ [умершем рабе]. но и на особномъ имѣнии его. вѣмѣние [вм. вѣмѣнение] дара [τὸ ληγάτον 'предназначенное по заветанию'] изнемогаеть. първообраз(а)знимъ бо не цѣломъ соушемъ. съставитиса не м(о)гоуть бывъшаа по нихъ. (τῶν... πρωτοτύπων μὴ σωζομένων 'если не сохраняется исходное') *КР 1284, 316в.**

2. **Първообразное** *средн. в роли с. Первообраз:* чьсть иконьноюу на първообразное възведохомъ. (ἐπὶ τὸ πρῶτότυπον)

ЖФСт к. XII, 105 об.; Отъдади(м) образу пообразное. познаи(м) наше достоанье. почтѣ(м) первообразное. (τὸ ἀρχετύπον) *ГБ к. XIV, 49в;* ч(с)тъ бо ѡбраза ре(ч) нѣкто ѿ сѣхъ [Василий Великий]. на первообразное преходить. первообразное иже [вм. же] есть воѡбраща(н)емое [вм. воѡбращаемое] ѿ негоже и превожение бываеъ (ἐπὶ τὸ πρῶτότυπον... πρῶτότυπον) *ЖВИ XIV–XV, 73б.*

3. *Относящийся к первообразу:* Кланюся и чѣтоу. и тоуже цѣлоую иконоу. престѣпа бѣа. и всѣмъ чьстнымъ. бжѣимъ рабомъ иконы. за любѣве единого покланяемаго. бѣа. дѣшевнѣи очи въпера. къ първообразномъ лицемъ. (πρωτότυπος) *СбТр XII/XIII, 184 об.;* не токмо же х(с)вѣ иконѣ рекъше ѡбразу. нѣ и прч(с)тыа вл(д)чца нашаа бѣа. и всѣхъ сѣхъ сѣнмъ въѡбращеніемъ. по равенствоу первообразнаго вѣличьства і ч(с)ти. почитати и покланатиса оутвѣрдиша. *КР 1284, 6г.*

ПЪРВОПИСАНЫИ (1*) *пр. Вышеупомянутый:* а в ту землю первописаную не оуступатиса никому. *Гр 1399 (1, з.р.).*

ПЪРВОПОДВИЖНИКЪ (2*), -А с. *Тот, кто первенствует в христианских добродетелях:* [Афанасий Александрийский] оунъ сы взростомъ. и дѣакона степе(н) імаше. но в первоподв(и)жницѣ(х) за блгоч(с)тѣе вочтеса. (ἐν τοῖς πρωταγωνισταῖς) *ГБ к. XIV, 182в;* | о духовном наставнике: руцѣ простерши. вельемъ и свѣтлымъ гл(с)мъ. блгодарю та рече ѡче сѣи. и ты казателю законе. и ты ѡче нашъ. и первоподвижнике чадъ твои(х) елизаре. (πρωταγωνιστά) *ГБ к. XIV, 137г.*

ПЪРВОПРЕСТОЛЬНИКЪ (15), -А с. 1. *Тот, кто занимает высшую государственную должность, высший сановник:* о неразумн(е) и оумовредне. что ради || премѣнилъ иеси ч(с)тъ на срамотѣ. и (с)вѣтлую славу безъобразнымъ симъ видомъ первопр(с)тлникъ сѣи моего цр(с)твиа. и первыи воевода моего силы. игралище дѣт(е)мъ себе створилъ иеси. (ὁ πρῶεδρος) *ЖВИ XIV–XV, 5–6.*

2. *Первенствующий иерарх*: посылаше же [Феодор] и римьскому || първопрестольнику послание (тѣ... проѣдрѣ) ЖФСт к. XII, 70–70 об.; Достойтъ хархидоньскому первопрестольнику ихъже аще хоцетъ поставлять старѣишину въ църквахъ. (тѣ... проѣдрѣ) КР 1284, 118а; и оусоудиша вси ѿци власть имѣти кархидоньскому првопрестольнику [так!]. (тѣ... проѣдрѣ) Там же, 118б; да боудутъ и проклати. коуръ александрьскыи. прѣлюбодѣи прѣбезаконьныи. фео(д)ръ фараньскы... с нимижѣ таковыми да покрыются клатъвами. поуръ павель петръ цѣра оубо гра(д) первопрѣсто||лници. Там же, 381а–б; си [Пелагий и Келестин] въста на църквѣ. і многы подвигы на ню подвѣгоста. прежере(ч)наа първопрестольника. (оі... проѣдрѣ) Там же, 386г; въ затворѣхъ хотащии пребывати... того мѣста да искоусимъ. бодетъ [ам. боудетъ] първопрестольникомъ. (ѡлѣ тоу... проѣдрѣ) ПНЧ к. XIV, 22б.

ПЪРВОПРЕСТОЛСТВО (1*), –А с. *Пребывание в высоком церковном сане*: Аще которыи еп(с)пъ. или прозвितерь. или дьяконъ. въхоцетъ снити въ мнишьскыи чинъ. и стати на мѣстѣ покаанья рекъше пострижиса. еп(с)пъ. ѿтолъ оуже да не иматъ. архиерѣиска||го сана [ам. сана – ἁγίωματος] мништии бо ѡбѣти покоренья имѣють. словеса и оченичества [так!]. аще [ам. а не? – οὐχί] оучительства и первопрестольства. ни пастъвити но пасомоу быти ѡбѣщеваются. (διδασκαλίας ἢ προεδρίας) КР 1284, 173а–б.

първородитиса см. първо¹

ПЪРВОРОДЬНЫЙ (3*) пр. 1. *Появившийся на свет первым*: ѿ тажания пота своего всакъ овозъ първородныи иерѣомъ приноша(х) (πρωτογέννητα πρῶτον) Пал 140б, 138б; родиса дѣдвѣи. въ хевронѣ сѣвъ ѣ· и бѣ първородныи ему сѣвъ амонъ. (2 Цар 3. 2: ὁ πρωτότοκος) Там же, 190в.

2. *Изначальный, первоначальный*: раздрушиса тма първородна глѣмаа. (πρωτόγονον) ГБ к. XIV, 63в.

ПЪРВОРОЖЕНЫИ (4*) пр. *То же, что първородьныи в 1 знач.:* но мл(с)тивѣти буди бѣ зане сѣвъ мои еси първороженьныи. Пал 140б, 92б; в роли с.: наре(ч)са оубо първороженому [в др. сп. далее има] фаресъ. еже || ре(ч)тса пресѣчѣние. пресѣче іестъственныи чинъ. знаменаныи же [в др. сп. далее иже] хоташеть перво [в др. сп. первѣе] родити(с) [в изд. слитно]. по фаресѣ родиса. и наре(ч) има ему. зараи. [ср. Быт 38. 27–30] Пал 140б, 109–110; | об Адаме: Свѣ(т) же баше и първороженаа заповѣ(д). дана първороженому. (тѣ πρωτογέννητα) ГБ к. XIV, 26г; || перен. Первый: първорожѣнаа заповѣ(д). дана първороженому. (πρωτόγονος) ГБ к. XIV, 26г.

ПЪРВОРАДЬНИКЪ (1*), –А с. *Тот, кто занимает высшую должность*: Писци сѣна [выполнение своей работы] да расматрають. и не токмо того. но и шевци. ли болноприимъ||ци и дверници. ли здатели и златолѣици... и кандилници. и виноградници. ли първорадници. ли середнии. ловци же и мирьскыи. (οἱ κηπουροὶ... πρωτοορνιθάρχοι ‘огородники, имеющие высший чин [т. е. старшие огородники]’) ФСт XIV/XV, 84в–г.

ПЪРВОСВѢТЛЫИ (1*) пр. *Тот, от которого начинается свет*: и бы(с) намъ аки първосвѣтлыи тѣ днѣ [Воскресѣния Христова]. освѣщана. языкы. къ вѣрѣ бо-лѣпнѣи. а изрѣлъ же тогда. акы ношъ тмы глубокиа въсприа. Пал 140б, 4в.

ПЪРВОСВАТИТЕЛЬСТВО (1*), –А с. *Высший церковный сан, архиерейство*: твержышаа запрѣщениа положихомъ сѣѣи ап(с)лѣстѣи църкви. яко да грубымъ и худымъ неудобъ имъ будеть въсходити на прѣстолъ първосѣлства. КР 1284, 351а.

ПЪРВОСЛОВЬЕ (1*), –**Я** с. *Отъ първословья* – с первого слова: ли близъ при||ходящю корабленику собираются по немощи его оставшии. ли ко иному нѣкому отъ оучинѣнаго. по малу приноси-ти еже на потребованье. все по послушанью все по встанью на приобѣщенье ползы. все с блгопослушаньемъ оубо отъ перво-

слова. (ἐκ πρωτολογίας) *ФСт XIV/XV, 182в-г.*

ПЕРВОСТОЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Первенствующий иерарх: [о постановлениях соборов] иже на того [при Киприане] събора изложена правила. како въ преждеченныхъ первостольникихъ мѣстѣхъ тъкмо. по преданюоумоу имъ обычаю оудържаса. и никоумоужѣ лѣтъ быти проявленныихъ преобразати правилѣ. (τὼν... προέδρων) КЕ XII, 436.*

ПЕРВОСТОЯННЫЙ (1*) *пр. В роли с. Тот, кто занимает высшую церковную должность: Еи молюса всѣмъ вамъ. стоящимъ в дому г(с)ни въ дворѣхъ бѣ нашего. стоите доблѣнѣ. ходите неуклонно. повиновитеса первостояннымъ. (τῷ προεστώτι 'предстоятелю') ФСт XIV/XV, 123а.*

ПЕРВОСТРАДАЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто первым пострадал за веру (о Стефане Первомученике): Поуть [вм. Поути] водащаго въ животь вѣчныи. наставникъ первострадалникъ бы(с) стеоане. (πρώταθλος) ПрС XII/XIII, 106а.*

ПЕРВОСТРАДАЛЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Та, которая первой пострадала за веру (о Фекле Первомученице): бопрозвана. първомѣнца явиса. и първострадалница въ женахъ възиде. на пламень. (πρώταθλος) ПрС XII/XIII, 3а.*

ПЕРВОСТРАДАЛЬЦЪ (2*), -А с. *Тот, кто первым пострадал за веру: никакоже ослушайте(с). никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). се бо ти велить х(с)ѣ. сѣми своими. се и мы грѣшнии провѣщаваемъ. си бо страданья покорны(х). сего ра(д) мѣнци сего ра(д) вѣнчаща(с). первострадалци х(с)ви. (τῷ πρωτάθλῳ τοῦ κυρίου 'первомученичествомъ за Господа') ФСт XIV/XV, 178а; | о Стефане Первомученике: Стратотърпыцемъ пѣ|рвострадалецъ. и ап(с)лмъ причастникъ. и х(с)въ слоуга. прѣхвалне стеоане... грѣхомъ прощение. испроси дѣшамъ нашимъ. (πρώταθλος) ПрС XII/XIII, 105-106.*

ПЕРВОСЪВѢТНИКЪ (2*), -А с. *Первый (главный) советник: И ре(ч) ц(с)рь*

первосвѣтнику своему (τῷ πρωτοσυμβούλῳ) *ЖВИ XIV-XV, 63а; Ц(с)рь къ первос(о)вѣтнику арахии глѣше. (τῷ πρωτοσυμβούλῳ) Там же, 88в.*

ПЕРВОСЪЗДАНЫИ (1*) *пр. То же, что первозданыи: и весна ѿ того перво-созданого м(с)ца Марта начинается(с) (πρωτοκτίστου) ГА XIV, 65г.*

ПЕРВОСЪТВОРЕННЫИ (1*) *пр. То же, что первозданыи: въ ·йї· же лѣ(т) ц(с)рта юго [Тиберия] распать бы(с) г(с)ѣ и вѣста въ ·кѣ· Фамеѡфа м(с)ца, рекше Марта, первостворенаго м(с)ца ѿ Юврѣи глѣмыи Нисанъ въ ·ѣ· межю дѣсатьма (πρωτοκτίστου) ГА XIV, 138в.*

ПЕРВОСЪДАНИЕ (8*), -Ю с. 1. *Восседание на первом (почетном) месте: люба(т) бо [фарисеи и книжники] рече [Христос] первозванья на вечерахъ. и первосданыа на торжищѣхъ. и цѣлованыа на соборищѣхъ. (Μφ 23. 6: τὰς πρωτοκαθεδρίας) ПНЧ к. XIV, 158а; Юкоже бнмъ зеведѣвымъ абие приступити. и о первосданыи бесѣдуютъ ему. хошевѣ рече да единѣ о десную тебе садеть. а другии о шюую [Мк 10. 37]. (περὶ προεδρίας) Там же, 159б; добро е и се вспоминати... внегда визискати имъ [фарисеямъ] первозвания. и первосданыа. ибо и хотаи быти первыи въ васъ. да будетъ всѣмъ слуга г(с)ѣ рече (τὰς πρωτοκαθεδρίας, ср. Μφ 23. 6) ФСт XIV/XV, 22г; не видемъ в супротивнаа ея [истины]. ли предатиса || хоташемъ... в первозванье... в первосданье. отъ ц(с)рь же и архиерѣи и людии. (αἱ προεδρίαὶ) Там же, 203-204; || стремление занять первое место: ревности и зависти кже в мирѣ. растлѣнина и првозванья [так!]. и первосданыа въ суемудрии. в насъ же [среди монахов]... тихость. кротость безра(т)ь. (πρωτοκαθεδρίαὶ) ФСт XIV/XV, 112а.*

2. *Высшая церковная или государственная должность: Распоустившанася с хоташимъ. прияти еп(с)пское первосданые. по поставленьи его да видеть въ мана(с)тырь. (ἐπισκοπὴν) КР 1284, 154а; толма бѣста в любви. не желмаже преже въ вра-*

ждѣ. евсеѣвѣ оубо первосѣда(н)е. яко юп(с)пѣ бѣ. великий же василии. цркви вѣласть имый. и бѣ съединенье обою чюдно. (τὰ πάντα τῆς καθέδρας 'все, что относится к [епископской] кафедре') ГБ к. XIV, 157в; [Кириан] бѣаство(м) свѣте(л). і силоу велі(к). і родо(м) знае(м). но оубо велико на блггородѣ показа(н)е. суньклита свѣта причастье і первосѣда(н)е. (εἰ γὰρ... εἰς εὐγενείας ἀλόδειζιν... проєдріа 'если только высокая должность есть доказательство благородства') Там же, 195в.

ПЕРВОСѢДНИКЪ (2*), -А с. То же, что **первопрестольникъ** во 2 знач.: събраша же са на || ѡбновивышюуса ересь... се же есть на макарина именованаго антѡхійскаго первосѣдника. КР 1284, 56-в; подвиза же са писаниемъ на многоименитоую сию ересь. кюриль александрьскый еп(с)пѣ. влавянъ и феоодотъ антиохійскаа первосѣдника. (прѣбдои) Там же, 389г.

ПЕРВОСѢДНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. Та, кто имеет старшинство перед другими: Бахоу въ древнихъ нѣциі ѡбычаи. въ цркви бываемі... ѿ нихъ есть единъ съ ѡбычаи. еже старыа жены въ црквахъ поставлати. и сиа первосѣдница имѣн(о)вати. и да имѣють старѣшиньство въ женахъ. входящихъ въ црковь. (γυναικάς... προκαθήμενὰς) КР 1284, 79г.

ПЕРВОУБИИЦЪ (1*), -А с. Тот, кто первым совершил убийство: ѣ-е зло, яко и первоубициъ [в др. сп. первый оубица] зло знамение животоу семоу ѡставивъ. ѿ, яко родителема плачь створи [Каин]. (πρῶτος φονεὺς) ГА XIV, 19а.

ПЕРВОЧАДНЫЙ (1*) пр. То же, что **первородный** во 2 знач.: Отътолѣ сѣаа во(ш)... в нюже первочаднаа расыпае(т)са тма. (πρωτόγονον) ГБ к. XIV, 63б.

первочатьникъ вм. **первочетъникъ**

ПЕРВОЧЕТЪНИКЪ (1*), -А с. **Пересчетъ** греч. πρωτοορνιθάριος 'старший (молитвенник), наблюдающий за порядком': не строителемъ единѣмъ. Приставленнымъ псалмъ тѣмъ [περιστάμενον τοῦτο 'предписыва-

ется это (добросовестно исполнять свои обязанности)']. но иже подьстроители [εἰς τὸν λαοικονόμον].... || ...и книгохранителемъ. и книгописцемъ. и первымъ ловцемъ. и первочатникомъ [так!]. и коуждо же естъ на коеиждо службѣ. вси бо по числу. (εἰς τὸν πρωτοορνιθάριον 'к старшему по наблюдению за порядком') ФСт XIV/XV, 92б-в.

ПЕРВОЧИСТИТЕЛЪ (1*), -А с. **Первосвященникъ** (зд. о Христе в соответствии с Евр 3. 1 и др.): блгочътивыхъ [вм. блгочътивыхъ] и христолюбивыхъ нашъ ц(с)рѣ. сѣоуоумоу семоу и вселеньскоуоумоу пригласи съборуу. яко причитаемымъ въ причть инѣмъ [вм. и инѣмъ - καὶ ἄλλους] бжъствынаа раздавающимъ чѣстомъ быти. и слоужителемъ непорочномъ. размъныа жъртвы великааго и бѣа и заклениа и первочистителя достоиньмъ. (ἀρχιερέως) КЕ XII, 43б.

ПЕРВОЧЪСТЬЮ (1*), -Ю с. **Первенство** (?): ходите оубо прочее. блггыи путь вашъ... претерпевающе постныа тѣсноты... || ...елико на стояньи. елико на блгочинии. на хоженъи. на ѡдѣньи. на ѡбуви... на поскорбѣнии. на лишении. на перво-ч(с)тъи. на неперзорьствѣ. или въ инои оубо вещи. (ἐν προτιμῇ 'в предпочтении') ФСт XIV/XV, 13б-137.

ПЕРВОУРЪ (1*), -Ы с. То же, что **перфира** в 1 знач.: такоже и сде грѣшница... лобызаше но||зѣ і(с)свѣ... омы нозѣ юго. и по томъ... отираше [Лк 7. 38] главнии же власы паче первоуры. и брачины вѣмѣнишася. Пал 140б, 67-68.

ПЕРВЫИ (>1300) пр. 1. **Первый, начальный** (в ряду однородных объектов); **первый в числовом ряду**: начньшемъ псалма того. и рекъшемъ тѣчью. пръвое слово. Да въскръснетъ бѣ. и да разидоуться врази юго [Лс 67. 1]. и абие въскричавъ невидимъ быстъ диваволь. (πρῶτον) Изб 107б, 194-194 об.; бываютъ же оударениа по чърпаниа. пръвое оубо то реченое по вънесеніи варива. а вѣторое по вънесеніи сочива. третие по ѣдению юго. УСт

к. XII, 199; Мы же пакы поидемъ на првое исповѣданіе сѣаго сего отрока. ЖФП XII, 27г; О невольныхъ оубииствѣхъ. првое оубо заповѣданіе семь лѣтъ повелѣвають съвършениа причаститиса. по заповѣданнымъ радомъ. второе же ·ѣ· лѣтъ. (прѣтерос) KE XII, 84а; подобаеъ... вѣрны||ихъ мѣтвамъ быти трѣмъ. единою оубо первѣи съ мѣльчаниемъ. а второеу и третію съ възглашеніемъ исполнати. (прѣтѣн) Там же, 97а–б; естъ же въ четырехъ лѣтѣхъ. заповѣданое блоудашіихъ запрѣщение [наказаніе для техъ, кто женился тайно или с применением насилія]. подобаеъ оубо въ првое [т. е. лѣто] изгнати из молитвы... второе же приати въ цркъвъ въ третіе же на показаніе. (тѣ прѣтѣ [ѣте] ‘в первый [год]’) Там же, 188б; ставаше [Азрик] двѣ трапезѣ. првою братіи бжии оубогимъ. а по литургии сѣр(д)оболамъ. и дроугомъ соуздомъ и инѣмъ. ЧудН XII, 69е; Юже стѣхъ ѡзълбленіе. ѡсмеры числѣмъ вины сущъ. прваа оубо. еже не скоро прѣвъзноситиса на безоуміе. величствѣмъ исправленіи чудесъ. втораа. да не большоу члѣвска естѣства ѡ себѣ мысль имоуть ини и бгы. и не члѣвки себе соуща мнати. (прѣтѣ) СбТр XIII/XIII, 158; приде кнзь романъ. мѣстиславицъ. вьнукъ изаславль. новоугородѣ на столъ. м(с)ца апри(л). въ ·дѣ· въ второеу не(д). по велице дѣни. индикта прваго. ЛН XIII₂, 35 об. (1168); [Христос] ѿ оца без матере првое рж(с)тво имѣа. второе же насѣ дела безъ оца из матере възплѣтиса. ПрЛ 1282, 106б; Отъ възнесеніа хѣва до прваго сбора. лѣ(т) ·т̄· и ·ѣ̄· КР 1284, 1а; саоуль првыи ц(с)рь въ излі. лѣ(т) ·м̄· КН 1285–1291, 569а; боудоутъ ли дѣти. то что что [так!] првой жены. ть то възмоутъ дѣти мѣтри своей. РПр сп. 1285–1291, 622а; Тако stefanъ првыи. въ слѣдъ него [Христа] мѣнние приимъ въ иер(с)лѣмъ. възхыщенъ ѿ законопрѣстоупникъ. и приведенъ въ сонми||ще. каменіемъ побиваемъ во имѣ х(с)во. прослависа (прѣтос) ПНЧ 1296, 142–142 об.; а по первой паре-

ми. выше(д) по(п) съ ꙗ ми свѣщамѣ. и съ каѣлницею. и рече *Служ XIII, 10 об. (прп.)*; Июдѣа ѿ первыа стѣны градьскыа каменнымъ метаниемъ и прочими козньми съгнаша [*Тут с войском*]. (прѣтѣу) *ГА XIV₁, 161a*; имаше же Оузантии столповъ ꙗ... аще въ первѣмъ столпѣ възпи кто или камень подвиже, самъ позвънаше, второму и прочимъ всемъ по радоу подаваше гла(с). (прѣтѣу) *Там же, 188в*; въ первыи бо днь створи бѣ свѣтъ. *СбХл XIV₁, 20*; а что кна(з) михайло. на первомъ перемирьи на другомъ и на третьемъ котораа бу(д)тъ мѣста пограби(л) в нашей оѣинѣ. в великомъ княженьи. а то князю великому олгѣрду мнѣ чистити то кна(з) михайлу по исправѣ подавати наза(д) по докончанью кна(з) великого олгѣрда *Гр 1372 (2, моск.)*; [*Христос*] гвоздиньныа извы на руку и ногу покажетъ фомѣ. не бо бѣ фома с оуѣнки в первыи приходъ видѣлъ г(с)а *КТур XII сп. XIV₂, 241*; аще ли дѣти соуть. втѣрѣе оженшесуа лицо. не лѣтъ ему юсть вдати втѣрѣи женѣ боле. единогоу дѣтати части. ѿ перваго брака ѿ своегю имѣния. (ѣк прѣтѣрѣу... ѣаѣу) *МПр XIV₂, 173*; аще ти... жена оумреть. ты поймъ другую. и... не любити начнеши дѣтии первыхъ [*от первого брака*]... ѡсужень будеши въ муку вѣчнѣую. *СбУв XIV₂, 73 об.*; се [*завоевание Русской земли половцами*] бы(с) первое зло ѿ поганы(х) и безбожныхъ врагъ. *ЛЛ 1377, 55 (1061)*; писаны быша книги сѣа въ градѣ лоуцки. первого. лѣ(т). по смѣрти кназа великого дмитрыа кедиминовича. *Псалт 1384, 198 об. (зап.)*; а кончано и написано... оу первую не(д)лю по стѣмъ марку еуангѣлсте. *Гр 1387 (1, з.-р.)*; Поручили(с). кна(з) велико(м) скиргѣаилу. за гридка за костантинови(ч). вынали его на свои ру(к). за побѣгъ и за все лихое. первыи поручни(к) кна(з) михайло внѣутеви(ч). кна(з) василии михайлови(ч). кна(з) иванъ городецкѣи. *Гр ок. 1392 (з.-р.)*; Великыи ѡѣъ наш пахомѣи. състави монастыри ꙗ. в нихже первыи. великыи ма(на)стырь. в немъже

самъ пахомии живеть. (прѣтов) ПНЧ к. XIV, 146г; братъе јакоже начасте ѿ перваго дѣни поститисѧ. тако и до воскр(с)ныѧ г(с)на доидѣте. СбТр XIV/XV, 17 об.; Бра(т)е моѧ възлюбленаѧ. аще мало время възможе||мъ взати. а не на первыи степень и вѣступити възможемъ. како възможемъ тажышаѧ понести. и на четвертыи степень лѣствица вскочити. (прѣтѣн) ФСт XIV/XV, 38а-б; [человек, имевший трех друзей] къ первому всѣ(х) приснѣишему другу своему глѧ. ѿнѣ оубо требую помощи... ѿ ѡдержашаѧ ма бѣды. (прѣтов) ЖВИ XIV-XV, 54г; Въсприимъ же варлаамъ многа ѡ бѣзѣ. и ѡ блѣгоч(с)тъи... вѣщааше... || ...и перваго члѣвка созданные възпоминааше. (прѣтов) Там же, 80а-б; ѡмше же людмилу възвергоста [два боярина] оуже на шию еи. и оудависта ю. и тако приять конецъ житыю въ дѣнь суботныи. в первыи ча(с) нощи. ПрП XIV-XV (I), 21в; в части его [Иафета] сѣдѣть первыи языкъ варяжскыи. вторыи словѣнскъ. третии чюдѣ. Пал 1406, 61в; сѣи оубо симонъ первыи положенъ бы(с) в тои сѣои величѣи цркви. ПКП 1406, 129г; подѣ Изславомъ же на первомъ поскоцѣ. летѣ под ни(м) конь. ЛИ ок. 1425, 171 (1154); Володислав же. иде и пришедѣ к первымъ вратомъ пожгоша. и приидоша на другаѧ врата. Там же, 276 (1254); негда садѣши въ пироу, первоую чашю испьѣши здоровью (прѣтов) Пч н. XV (I), 85; оубоимъ(с) пр(е)щеньѧ сего страшнаго [захвата Киева Батыем]... || ...да не вниде(м) в болши гнѣвъ г(с)нь не наведемъ на (с) казни болша первое. СВл XIII сп. н. XV, 79а-б; в тѣхъже сѣхъ сборѣхъ вси папезеве достоини сѣго петра сѣдалища единомысленѣ възсхвалиша и спослѣдовала. въ первомъ сборѣ силивестръ. во вторѣм же дамасъ. СбТ н. XV, 140; в роли с.: Аще кто оженить(с) первою и та оумреть. і поиметь сестру еѧ... такови не токмо сѣнчскаго чина недостоини сун(т). но и тажыкымъ запрѣщеньемъ повинни. КР 1284, 396; средн. в роли с.: Аште имѣѣши дръзновение къ властелемъ

и кнѧземъ. поскърби о ѡби||димѣмъ отъ сильнаго. и до пота попьри по сиротѣ. да възмѣнитъ гѣ капла пота твоего съ крѣвню мѣническою. Аште ли незнаемъ еси кнѧзьмъ си. то къ тѣмъ иже имоуть дръзновение къ нему. потужи о оубозѣмъ. и гѣ рано [ЗЦ XIV/XV, 736 равн(о)] по [ЗЦ XIV/XV нет] первому се възмѣнитъ ти. Изб 1076, 53-54; боудѣтъ ти послѣдѣннаѧ горьша первыихъ. (тѣв прѣтов, ср. Мф 12. 45) Там же, 116 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 62а; бывае(т) послѣдѣннаѧ горша первы(х). (тѣв прѣтѣров, ср. Мф 12. 45) ГБ к. XIV, 41г; дасть бо [Бог]... вѣдѣ. иже первое [признавать Троицу единымъ Божеством] дасть то и ·в·е·с· [называть Св. Духа Богом] (тѣ прѣтов) Там же, 87в; бра(т)е и ча(д). истазаюса дати пшеничную мѣру всегда [ср. Лк 12. 42] духовныѧ и телесныѧ... люто бо оубо естъ во истину. аще не о первы(х) [о духовной пищѣ]. по всему подвига не имамъ. (перѣ тоѣ прѣтѣров) ФСт XIV/XV, 210в; Иже [вм. или - ѿ] съгрѣшати намъ повелѣтъ бѣси, или не съгрѣшающе ѡсѣжати съгрѣшающи(х), да вторымъ первое ѡсквернитсѧ. (тѣ прѣтов) Пч н. XV (I), 79; | часть составныхъ числовыхъ обозначений: първаго на десѣте сбора иже въ карѣгенѣ правилъ ·рѣли· KE XII, 126; о семь же и юще ищи правил(а). сѣхъ ап(с)лъ. десѣтаго і ·а·го на десѣть. сбора (и·а·) КР 1284, 73а; къ семоу же ищи правило сты(х) ап(с)лъ ·пѣ·го и ·пѣ·го. (и·а·) Там же, 92в; второе же изложение седмоѣ на десѣть главы первыѧ гр(а)ни. два десѣть первыѧ ц(с)рскихъ книгъ глѣтъ. аще не боудеть ·к· лѣ(т). възърастомъ. таковаго на послоушьств(о) ѡ грѣсѣ на некого не приимати. (ка·) Там же, 138в; м(с)ца августа. въ первыи на десѣть дѣнь Изславъ... заѧ люди ѿ града. ЛИ ок. 1425, 109 (1128); в роли с.: В се же лѣто. престависѧ кнѧгини Володимера м(с)ца июла въ первыи на десѣть. ЛИ ок. 1425, 108 об.; въ первое, въ первыѧ в роли нар. В первый раз, впервые: Иже чужемоу стадоу. јакоже загонение створить. в первое се створѣ да тепеть(с). (ѣв...

πρώτοις) 3С 1285–1291, 341а; Иже ѿ чю-
жеа чрѣды. ѿ какоа любо. оу||гнание тво-
рить. аще в первыхъ створить. да биень
будеть. ·ѿ·е в заточенные пущень будеть.
(ѿв... πρώτοις) МПр XIV₂, 192–192 об.;
|| ближний: ѿто за городомъ перввыи лѣсть.
ту переа вѣсть на та. ЛИ ок. 1425, 149 об.
(1150); || начальный (об образовании): до-
брѣ еже перввыи въздрасть ѿ родителю на-
чньн. и грамотамъ въ нихъ первое наоуче-
ние предавається [Феодор Студит]. (τὴν
προπαιδείαν ἐκπαθεῖν ‘изучать начальный
курс наук’) ЖФСт к. XII, 38 об.; ♦ **первыи
възраст** – *детство и юность, см. въз-
расть*; ♦ **первыи поуць** – *см. поуць*;
♦ **первыи оуставьникъ** *см. оуставьникъ*;
♦ **первое цѣсарьство** *см. цѣсарьство*.

2. *Первоначальный, изначальный*: и того
мѣста [рая] желающе сѣии. и правдивви
члѣци... и брань приимыше сѣоую вѣроу на
противнаго врага [ср. Еф 6. 12]. побѣди-
выше же юго. паки внидоша въ первуюю
породоу. и доселѣ вьходятъ дѣлы добрыи-
ми оукрашышеса. СбТр XIII/XIII, 25;
мл(с)тивъ бо яси члѣвколюбещь. плоти на-
шена ѡбещьникъ в нюже ѡблѣкъсѣ. вса
члѣвки ѡбожи. и на первое достоиние по-
зва. СбЯр XIII₂, 158; слово бие безначаль-
ное. плѣть и члѣвкъ бы(с). и соугоубъ есть-
ствомъ. члѣвцскыи родъ ѡбновити хотя. и
въ первуюю породу || вввести. ПрЛ 1282,
106а–б; и свѣдѣтельствоуютъ слово ѡ вещи
[уничтожении языческихъ заблуждений]
земля же и море ѿ перваго неразумна и
неч(с)тья избавлени (πρωτέρας) ГА XIV₁,
48г; вѣстани и возми ѡдръ свои [Мф 9. 6].
да слышитъ ма адамъ и ѡбновитсѣ нынѣ с
тобою ѿ истлѣнна. в тобѣ бо перваго пре-
ступленья ювжину клатву ицѣлаа. лазора
уже раскысѣвши въ гробѣ... словомъ жива
створи(х). КТур XII сп. XIV₂, 260 об.; оста
ж(е) страна рускаа въ первѣи прельсти
идольскыи. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90г; си бо
творяще самого х(с)а приемл(ю)тъ ·й·. на(с)
ра(д)... ѿ славы (въ) нищету приде. да ны
оустрашаа ѿ него [Страшного суда] паки
хота вѣстѣ в первое мѣсто из негоже бѣяху.

испали с(ъ)вѣтомъ дьяволѣмъ 3Ц XIV/XV,
108б; възлюбѣи и ближнаго своего... стра-
хомъ и трепетомъ (по)чти х(с)а... || ...да та
введеть х(с)ъ в первое райское мѣсто.
СбТр XIV/XV, 216–216 об.; призываите пер-
вое ѡбѣство из негоже испадохомъ. (ἀρ-
χαίαν) ФСт XIV/XV, 104а; аще не бы плоти
поносить влѣдка. ни възможно бѣ адаму об-
лещисѣ въ первую ботканую одежу. юже
врагъ лѣстью совлече. Пал 1406, 136в; за
първа, за **първаа** в роли нар. Сначала:
егда же стоа поаше. видѣ о десную стра-
ну стѣнь аки члѣвка телесе. и за перва
оубоюса. привидѣнные мнѣ бѣсовскоо суще.
(τὰ πρῶτα) СбЧуд к. XIV (I), 60а; и видѣ
[старецъ Зосима] въ взгавѣи юа [Марии
Египетской] написано на земли сице. по-
гребѣ... тѣло оубогына мрѣи... се же про-
четъ старецъ за перваа оубо помышлѣше
кто естъ писавыи. она бо ре(ч) не вѣда
книгъ. обаче радъ бы(с)... яко има
прп(д)б||ныа оувѣдѣ. Там же, 67б–в; **из
първа** в роли нар. 1) *Изначально, исходно*:
никтоже не мни. яко не да [Бог] члѣвку ис
перва по створенью блгу быти... имѣхомъ
первѣе еже добрѣ быти. но ѿпадохомъ юго
злобы ради. (καταρχῆς) ГВ к. XIV, 46; ис
перва добрѣ. бытие же имуще погубихомъ
и пребыхомъ въ смрти и въ тли. (ἐν ἀρχῇ)
Там же; 2) *Сначала*: сего ради [спасения
людей отъ грехов] нынѣ пришьдѣ изъ първа.
старѣишины црквиныа призва [Христосъ].
да никтоже по томъ. неначаати имать
своего сѣсениа. (ἐκ προορίων) СбТр
XIII/XIII, 188; Отъ персѣ оувидѣнь [ем.
оувѣдѣнь] бы(с) х(с)ъ ис перва. (ἀπ' ἀρχῆς)
СбЧуд к. XIV (I), 131б; **по первыхъ** в роли
нар. Вначале, с самого начала: а възрѣвъ
есмь въ да<вн?>ыи грамоты... коли стави-
ли по первы(х) <прадѣ>ди наши. сѣую
бѣю... тогды дали сѣои бѣи дому ·ѿ· земля
бортны(х). а ·ѿ· погостовъ. Гр 1371 (ряз.);
сѣ първа в роли нар. 1) *Сначала*: Послоу-
шаи ты житыа сѣааго василиа. и сѣааго
иѡа(н) златооустааго. и сѣааго кирила фило-
софа... како ти сѣ първа повѣдають о нихъ
Изб 1076, 4; Яко чьрныцемъ новостриже-

номъ. не подобаетъ налагати на на. тажъ-
кыи нарьмъ по канону. да не абие (съ) съ
[так!] първа ѿрекоуться. (ἐν προοίῳ) *СбТр*
XII/XIII, 176 об.; оубѣгаи повѣстии женъ-
ски(х). аще хоцещи цѣломудръ быти...
ч(с)тны бо суть с перва. и видомъ и ѿвѣ-
томъ. послѣди же всаки дерзають. *ПрЮр*
*XIV*₂, 103а; 2) *Недавно, только что*: вели-
кыи василии. в постыныхъ своихъ словесъхъ.
с перва приходящимъ в повинове-
ние. сѣую грамоту оучитиса повелѣва-
ють. (ἔρτι) *ПНЧ* к. *XIV*, 86; ♦ **първыи на-
чатъкъ** – начало: въ тѣ бо днь първыи на-
чатъкъ бы(с). видимѣи всеі твари. *СбТр*
XII/XIII, 27.

3. *Древний*: Боуаштеиса Га. надѣтиса на
благаа. възьрите на първыа роды и види-
те. кто вѣровавъ Гви постыдѣса. или кто
пребы въ страсть его и оставленъ бысть.
(ἀρχαίος) *Изб* 1076, 186 об.; сильнѣишимъ
же отиноудъ непокрѣвены главы имѣти по-
добаетъ. по първоумоу прѣданию оѣскоу-
моу. *УСт* к. *XII*, 224 об.; Понеже въ миръ-
скѣи цркви... прѣдано бысть... хотащихъ
дыачеу или поповоу поставление съподо-
битиса... мы първоуоумоу въслѣдуюште
канону. ап(с)льскааго извѣштениа и чи-
ноу чистительскихъ моужъ по закону
съвъкоупленна и отъселѣ. радоватиса
(συνοικέσια... ἐρῶσθαι ‘хотимъ,) чтобы
супружеские союзы (священнослужите-
лей) оставались в силе’ – смей. с форму-
лой прощания ἐρῶσθαι φράζειν ‘желать
здоровья’] хоцемъ. (ἀρχαίος) *КЕ* *XII*, 47а;
обычаи держитъ и предание первое. яко
сущему въ иер(с)лмѣ иеп(с)пу ч(с)тиму бы-
ти. (ἀρχαία) *МПр* *XIV*₂, 94; [обращение к
монахам] нына [после принятия монаше-
ства]... вы есть... время спсенаго въскр(с)-
ниа. еже ѿ грѣ(х) встанѣна... нынѣ бо
годъ потворениа перваго адама. *СбЧуд*
к. *XIV* (1), 284б; первии фило(с)фи око
дѣвное оумъ прозваша. *Пал* 140б, 31а; ѿ
маловѣрнии слышасте казни ѿ ба. в пер-
выхъ родѣхъ *СбПаис* н. *XV*, 129; в роли с.:
Подобаетъ вѣдати яко първии. лѣ(т). лоу-
ною мѣрахоу. *КН* 1285–1291, 564б; кто ѿ

первы(х) и донынѣ възгноуша(с) женѣ.
развѣ чернецъ. *ПКП* 140б, 166а.

4. *Бывший ранее, прежний*: аще бо то
яко въ тѣлѣ злѣ испльнъ недоугъ въса-
чьскихъ... двѣри покаа||ниа ищеть... по-
добнаго промышления не не полоучить
[οὐκ ἀποτεῖχεται ‘не будет лишен’]. при-
тѣкающаа же въ манастирь никакоже. не
прѣлагающихъ же са ѿ лъсти първыа
ѿсылаемъ. яко да [в греч. далее мѣ ‘не’]
злоу нѣкожемоу оучителе боудоуть. (протѣ-
расъ) *УСт* к. *XII*, 233–234; [слова бывшего
разбойника] аще ли не хоцете мене при-
яти... поидоу на първое си дѣло. и приве-
доу наже имамъ съ собою разбоинѣи. и ра-
зорю манастирь вашъ. (протѣранъ) *ПрЛ*
1282, 4г; понеже и браци оуже приспѣша
быти. по нашему повелѣнию... и браци
по перв(о)му неподобному. доже и до-
ныне держашемоуся обычаю заматѣрѣв-
шюся. подобаетъ и на тѣхъ спѣннымъ
мѣтвамъ быти... и ѿ таковыхъ брацѣхъ
держати дѣльныхъ. *КР* 1284, 241а; таче
по крѣщении мюромъ мажемъ чювьства
токм(о) загражающе първыа лъсти въходѣ.
КН 1285–1291, 544а; аже кто крѣнеть
чюжъ холопъ. не вѣдаа то първоу г(с)-
ноу холопъ понати. а ѿноу коуны имати.
РПр сп. 1285–1291, 627б; много бо можетъ
мѣтва праведнаго. ѿво оубо праведному
дѣйствиоуа... И ѿ праведнаго || ищущемоу
мѣтвю помощи. първаго зла своего ѿста-
тиса. прѣлагаа къ добродѣтели свое жи-
тие. (протѣрасъ) *ПНЧ* 1296, 148–149; се
порадиса. тѣшата. съ якимомъ. про
складство. про первое. и про задънеже. *Гр*
до 1299 (исков.); на семь ти кнаже хр(с)тъ
цѣловати. къ всемоу новоугородоу. на
чемъ цѣловали първии кнази. и дѣдъ твои.
и ѿтъць твои. *Гр* 1305–1307 (1, новг.); та-
коже дѣти была любовь ваша перваа с по-
лочаны съ дѣтми моими. што вамъ было
надобѣ. то было ваше. а нынѣ што дѣтемъ
моимъ надобѣ того имъ не бороните. *Гр*
1309 (1, полоцк.); [об осквернителе могил]
къ гробищамъ же пришьдѣ първаго ради
своего житѣя ницъ падѣ плакашеса.

(протѣрав) *Пр 1313, 5б*; нѣции же ѿ первыхъ члѣвкъ въ ·дѣ· лоунѣ празновахоу [*о Пасхе*]. (τινὲς... τῶν πρῶτην 'некоторые из тех, кто жил раньше') *ГА XIV₁, 214в*; князю и бояромъ и соудыамъ ихъ. в ты соуды нѣлзѣ въстоупатиса. то все далъ кесмъ по пьрвыхъ ц(с)рвѣ оураженью. *УВлад сп. сер. XIV, 629а*; не помани первы(х) безаконии нашихъ, и нынѣшная ѡч(с)ти сгрѣшенъа. *КТур XII сп. XIV₂, 263*; Аже кто многимъ должень будетъ. а приподъ гость изыного города. и за чножеземець. а не вѣдаа запустить товаръ за нь. а опать начнеть не дати гостю кунъ. а первии должници начнуть ему не дати запинаяче куны. то вести на торгъ. продати же и. *РПРМус сп. XIV₂, 11 об.*; то бо естъ истинное показание. еже възненавидѣти первии грѣхи. *СбУв XIV₂, 67*; Присла Романъ и Константинъ. и Степанъ слы к Игореву. построити мира первого. *ЛЛ 1377, 11 (945)*; и не бѣ сего слышано в днехъ первы(х) в земли Русьстѣ. *Там же, 75 об. (1094)*; Великыи кня(з) Гюрги. заложу цркъвъ каменъну сѣща бца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [*так!*] старое зданье. *Там же, 153 (1222)*; Фома прп(д)бный въ первѣмъ юго житыи и бы(с) славенъ и великъ бѣтствомъ. (εἰς... τὸν πρῶτερον... βίον) *Пр 1383, 105а*; [*Юлиан Отступник*] оувѣща ко||приа ѿвращиса х(с)а. поманъ же патермофии первыхъ троудовъ юго. пощенные бдѣные. и повелѣ мѣтъ языкъ юго оурѣзати. (протѣρων) *Там же, 106–107*; [*в ночь после распятия Христа*] первочаднаа расыпае(т)са тма. и на свѣ(т) все и на чи(н) и на обличе(н)е приходи(т). и красу первое безлѣпо(т)ство приемлеть. (ἡ πρὶν ἀκοσμία 'прежняя неустроенность') *ГБ к. XIV, 63б*; [*после разделения Каппадокии на две епархии*] василии бораше первому ѡбычаю быти. мирскимъ оубо раздѣлитиса. церковнымъ же пребывати по ѡчинѣ преданьемъ. (ἀντεποιεῖτο τῆς παλαιᾶς συνήθειας 'боролся за старый обычай') *Там же, 167а*; Ибо во оуспѣшенъи бывъ блгыхъ дѣлъ. таце паки придетъ на первыи обычаи...

мъзды о сихъ ѿщетитиса. (ἀρχαῖαν) *ПНЧ к. XIV, 178в*; не погубите оубо первыхъ здѣяныхъ. (τὰ προεργασμένα) *ФСт XIV/XV, 117а*; а еже рече инаковъ иосифу. брать его мнии боли его будетъ [*Быт 48. 19*]. да то оубо разумнѣе естъ. како послѣдний законъ болии перваго естъ. *Пал 1406, 91г*; татие же ти показаша(с). чюдесе ра(д) бывшаго на ни(х). и к томуу не възвратиша(с) на перваа дѣла. *ПКП 1406, 150б*; король же Андрѣи не забы любви своае первыа. иже имѣаше ко братоу си великомуу князю Романову. *ЛИ ок. 1425, 248 (1208)*; Нѣ(с) како помнѣти первы(х) золь. (τὰ πρόθεν... κακά) *Мен н. XV, 186г*; котораа [*жена*] по(д)легла, тоую понати в домъ цркъвныи. а первую женоу дрѣжати и водити по законуу. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 271*; в роли с.: патриархъ же ѿ пьрвыхъ примѣ ѡбычаи. на праздникъ ихъ приходити въ манастирь. и свои посохъ полагаше. исхожаше из манастиря того. *ПрЛ 1282, 89г*; [*о чудесном явлении оленей родителям Василия Великого, просившим Бога послать пищу*] кто видѣ сицю ловитву. нынѣшнихъ или первы(х). о чюдо сами ловитвѣ блху держатели. (τῶν πῶποτε 'тех, которые когда-либо существовали') *ГБ к. XIV, 144б*; **първое** *средн. в роли с. То, что было раньше, прежде*: Чадо сыгрѣшилъ ли еси. къ томуу не прикладаи. и ѿ пьрвыихъ помолиса. (περὶ τῶν πρῶτερων) *Изб 1076, 171*; нынѣ же [*в Новую неделю*] зависа новы(м) дѣянье(м). другы(м) ве(с) измѣне(н). перваа минуша и се бы(с) все ново. се празднику принеси доброе измѣнение. (2 *Кор 5. 17*: τὰ ἀρχαῖα) *ГБ к. XIV, 81а*; но си оставль о первомъ възглѣю. *СбЧуд к. XIV (1), 288г*; || *предыдущий*: аще оубо хоташе паки създана быти цркви та, рекль бы оубо прро(к): и боудеть слава домоу сему послѣднаа паче первыа. (ὕπερ τὴν ἑμπροσθεν; ср. *Агг 2. 9*: ὕπερ τὴν πρῶτην) *ГА XIV₁, 165б*; **въ пьрвыхъ** *в роли нар. Раньше, прежде*: въ пьрвыхъ нѣции ѿ члѣвкъ. || сыры и я(н)ца кадаху. въ сѣго поста дни. (εἰς τὰ ἀρχαῖα) *ПНЧ к. XIV, 200б–в*.

5. *Первый по значению, главный:* се бо и ц(с)рци първое || бываеъ тыщание. еже единого приять и съмыслити въсьмь. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучномъ распъриами. (прѣтов) ЖФСт к. XII, 71–72; Въ тоже время. иже бѣ пръвьи оу княза въ болгарѣхъ имьньмъ. іѡа(н). и того бнѣ часто прихожаше къ прп(д)бнымъ ЖФП XII, 33в; и тако имаше [кн. Изяслав] него [Феодосия Печерского] іако единого отъ пръвьиыхъ сѣиыхъ оѣъ. Там же, 41а; Първаа же заповѣдь естъ. еже любити ба. всѣмъ срдѣмъ. и трепетати словесъ него. СбТр XIII/XIII, 56 об.; Вѣдко ѣи вседержителю творче превѣчнии ц(с)рю. пославии въ миръ единогочадаго бна твоего іѡа ѣа грѣшныхъ сп(с)тъ. ѣи нихъже пръвьи есмь азъ... оуслыши ма СбЯр XIII, 57–58; Іако пръвья свѣтлости пресвѣтло престонаше. свѣтила ѡгнеѡбразнаа. въ мрацѣ съблажнення ѡбѣха||жаема. мѣтвами вашими ѡзарите Там же, 163–163 об.; ѣи великаго гра(д) рима есмь. пръвьи бахъ светникъ ц(с)рвѣ. (мѣуас) ПрЛ 1282, 141в; егда же боудеть ѡбѣ||щаа нѣкаа потрѣба юеже ради ѡбщекому съборуу быти должни соутъ всі еп(с)пі. къ дръжащому пръвьи престолѣ еп(с)поу грамоты послати. и тѣ идѣже избѣреть... мѣсто... тоу да събероутъсѧ. (прѣтѣн) КР 1284, 129а–б; Иже оучаститъ еп(с)кпюую свою по земли тои. паче кде многъ народъ и людие и городи. онѣмъ же со тыщаниемъ и попечение намъ мнитсѧ любѣзн(о) се быти. боазньно же но обаче и первоуу столъникуу роуьскоуу. изволитъ [вм. изволитсѧ] избѣроутъ [в др. сп. и сбору] страны всеа тоа. невѣзбра||нъно да боудеть. КН 1285–1291, 517в–г; схоластикуу же просащю [научитъ благочестию] ре(ч) старецъ. ѣнимъ быти заповѣдемъ. ихъже първаа естъ. и великаа любы. іаже не мыслитъ зла. нѣ все терпитъ [ср. 1 Кор 13. 4–7]. (прѣтѣ) ПНЧ 1296, 15; първаа заповѣдь всѣхъ естъ: «послоушай, Излѣ, г(с)ь бѣ твои г(с)ь единъ естъ». (Мк 12. 29: прѣтѣ) ГА XIV, 155в; лѣжа бо естъ пръвьи грѣхъ. и художество диаволе.

СбХл XIV, 101 об.; Сѣдние цр(к)ви сѣна бѣа юже. създаль блговѣрнии князь василии. зовемый володимиръ. пръвьи князь земля рускыа. иже обнови бж(с)твѣною помощю. крѣщниемъ. Пр 1383, 676; първое. ѡбращение мниху. смѣхъ и дерзо||стъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198–199; А ты оубо пръвьи іко(но)ме варсануфие. блюди служения іаже предахъ ти. (прѣтѣс) ФСт XIV/XV, 119в; [царь вельможе, ставишему отшельником] ѡ неразумн(е) и оумовредне. что ради || премѣнилъ еси ч(с)тъ на срамотѣ... первопр(с)тлникъ сынъ моего ц(с)ртваи. и пръвьи воевода моего силы. игралице дѣт(е)мъ себе створилъ еси. (дрх)стрѣтѣуос) ЖВИ XIV–XV, 5–6; в роли с.: Помани пръвья [3Ц XIV/XV, 726 първое] прослоуышаа въ храбрѣствѣ. въ богатѣствѣ же и славѣ. и всѣ іако безъ вѣсти отъидоша. и беспамѣтнии быша. хоудии же и оубозии въ мирѣ семь... || ...како и на нѣси прославлени Изб 1076, 38; въсьмъ оумылчати повели(т). иже слоужитъ трапезѣ пръвьи. || негоже оубо и старѣиша именуоуять. УСт к. XII, 198–198 об.; годѣ естъ да аще нѣции когда поставляеми бывають по афракиискихъ епархиахъ писаниа приимати отъ поставляющихъ на роукою и||хъ написана имоуще упата и днѣ. да іако ни единого соумынення о послѣднихъ или о пръвьиыхъ въздрастити. (пері... прѣтѣрѣон 'о старших') КЕ XII, 145–146; мюрчюфлѣ же посла къ николѣ и къ людѣмъ въ сѣоую софию. назъ валь ворога вашего ісаковица. назъ вашъ ц(с)рь. а николѣ даю пръвьи въ боярехъ. ЛН XIII, 67 об. (1204); Исухии х(с)вѣ м(ч)нкъ бѣ при максимѣанѣ ц(с)ри. пръвьи полаты сыи. (прѣтѣс) Пр 1383, 65а; [об Афанасии] не оуже сынъ еп(с)помъ. в пръвѣхъ же вочте(н) за добродѣтель и оубо оунъ сы вразомѣ. и дѣакѡна степе(н) имаше. (ѣн прѣтѣтѣс) ГБ к. XIV, 182в; [Бог] послѣднаа възводитъ на пръвья. по коегождо прилежанию и добродѣтели (ѣсъ тѣ прѣтѣтѣс) ФСт XIV/XV, 39г; мн(о)зи боудоу(т) послѣднии прѣвии. и прѣвии послѣднии. (Мф 20. 16:

прѡтои... оі прѡтоі) ПКП 1406, 95в; и накорми игоумены. и со калоутѣры всими. и всакого чина црквиаго. и подари вса иже ѿ первых. даже и до послѣднихъ. не токмо тоу соушана. но и прилоучившася. ЛП ок. 1425, 243 об. (1199); Достоинно юсть ѿ добрыхъ [о делах, поступках] догнати сътарѣшинство и въ первыхъ первымъ быти, и въ великихъ великому (прѡтов) Пч н. XV (1), 96; || лучший: [об Иоанне Милостивом] Въ велицѣмъ градѣ александрьстѣмъ. на престолѣ посажену бывшу. се перво||е оуправление всѣмъ показа. (прѡтов) МПР XIV₂, 41–42; смотри же ми пьющи(х) и надушихъ на ѡдрѣхъ слоновы(х) [ср. Ам б. 4]. ихъже добрѣ бж(с)твным амосъ сажеть. и первымъ мюромъ мажущихъсѧ. (Ам б. 6: прѡта) ГБ к. XIV, 118а; послушай како ихъ [иудеев] оглѣла прѣркъ... рекъ бо прикасающесѧ соуботахъ лъжинихъ [Ам б. 3]. наведе сѣдаща на ложихъ слоновѣхъ. и обыдающесѧ на постелахъ своихъ. снѣдающе овъчата ѿ стадъ. и телата ѿ боуволь млечна. пьюще вареное вино и перввыми [так!] вонами мажущесѧ [Ам б. 4–6] (Ам б. 6: прѡта) ПНЧ к. XIV, 201г; стрѣте и [блудного сына] ѡцъ его. и ѡхапивъ в.юю [так!] его ѡблобыза и повелѣ рабомъ ѡблещи в первую ѡдежу. (Лк 15. 22: прѡтѣн) ЗЦ XIV/XV, 104в; то же СБТр XIV/XV, 3 об.; **първаа** средн. мн. в роли с. 1) Лучшее: Достоинно юсть ѿ добрыхъ [о делах, поступках] догнати сътарѣшинство и въ **первыхъ** первымъ быти, и въ великихъ великому (пері та прѡта) Пч н. XV (1), 96; 2) **Преимущества, первенство**: [тот, кто борется со страстями] не ищетъ первы(х). но ѡтбѣгаетъ. яко дѣлатель дѣши (прѡтѣн) ФСт XIV/XV, 155в; ♦ **първаа дружина** см. **дружина**.

♦♦ **То първо** – а) (вот, только) теперь: ѿ матѣа къ гюргю. то първо есмо пришло ГрБ № 222, XIII/XIII; видивъ же се Володимѣрь. напрасное ицѣленъе. и прослави Ба рекъ. то перво оувидѣхъ Ба истиннаго. ЛЛ 1377, 38 об. (988); [Исаакий бесам] се по истѣнѣ являетесѧ то перво въ ѡбразѣ

звѣринѣмъ. и скотѣемъ. и змеями и гадом(м). Там же, 66 об. (1074); впрашаша же и тѣхъ много ли вашихъ назади еще. и рѣша то перво великый полкъ идеть. наши же Бѣю помощю. и сѣю Бѣю крѣплахуса. Там же, 121 (1169); б) **только что, недавно**: [Варлаам Иоасафу] таковъ буди. яко вса дѣни чаа ѿсюду разлучити [тѣν ἐντεῦθεν ἀνάλυσιν ‘ухода отсюда, кончины’]. и яко то перво наченъ мнишьскаго житыа въздержанна. и той дѣнь мни начало и конецъ. ЖВИ XIV–XV, 1316; на полунощныхъ странахъ спаде туча и в той тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена и възрастыши. и расходитсѧ по земли ЛП ок. 1425, 104 (1114); начаша Новгородци вѣче дѣяти в тайнѣ по дворомъ. на кѣза своего... кѣзь же испытавъ извѣсто. ѡ собѣ и ѡ нихъ. яви дружинѣ свои. и рѣша ему дружина. а то перво суть к тобѣ хр(с)тъ целовали [новгородцы] вси по ѡтнн смрти но ѡбаче невѣрни суть всегда. ко всимъ кѣземъ. Там же, 192 (1169); в) **через некоторое время, в будущем**: и ро||дисѧ [Христос]. и нарече [Богородица] има юмоу ісъ сѣйсъ. вы же жидовине то първо хоташему сѧ родити. како юмоу има наречете. Изб XIII, 194–194 об.; Аще ли жидовине и (е)ще сѧ блазниши. и сего же хѣа чаеши то първо прити. какоже и мы чаемъ второго юмоу прихода. а първаго вѣмы бывѣша. а ты не вѣси. Там же, 195 об.; Рече же Володимѣрь то <в> кое время сбытѣсѧ. и было ли се есть. еда ли то перво хоч<ет> быти се. ѡнъ же ѡвѣщавъ ре(ч) ему. какоже преже сбытѣсѧ все. егд(а) Бѣ воплотисѧ. ЛЛ 1377, 34 об. (986); ♦♦ **то и първое** – **тотчас**: приехать прокопии къ смоленску. то и первое. и дали ему скорлата портъ. жо чаторъ Гр ок. 1300 (риж.).

ПЕРВЫИИ (2*) пр. Первозданный. В роли с. О первом человеке, Адаме: Сего же [человека] положи [Бог] в рай... нага простотою. и жизнью бесконечною. и безъ всего покрова и оболченна. такому лѣпо баше быти. первенему (тὸν ἀπ’ ἀρχῆς) ГБ к. XIV, 8в; **първыаа** средн. мн. О небес-

ных силах, ставших первыми творениями Бога: и сего ради състависа оутварь... понеже первенца добръ бѣахуть ему [Богу]. вторую по||мыслити [ἐννοεῖ 'измышляет'] оутварь вещну и видиму. (τὰ πρῶτα) ГВ к. XIV, 76–в.

ПЕРВЫНИ (2*) пр. 1. Первый по порядку, предшествующий другому: въ || первныи днь повѣлѣваемъ имъ. да проклянуть ересь свою. (τῇ πρῶτῃ ἡμέρᾳ) КР 1284, 161–162.

2. Прежний: иакоже и на самѣона възмыслиша. власы прежде в нихъже крѣпость имѣаше брѣзавше. тогда же вручъ яша судью. таже ругахуса. келикоже мыслашимъ баше. [п]ервынѣи мужа силъ. (τῆς πρῖν... δυναστείας) ГВ к. XIV, 187в.

ПЕРВЫНЬСТВО (8*), -А с. Старшинство, первородство: и нарече [Ева] имѣюму сифъ. иже толкуеть [в др. сп. доб. -са] основанье. о томъ бо двое прѣрочество рекоша. иако и-сѣмене первынство имать. сии бо родивыиса осънование члѣвомъ будеть. Пал 1406, 496; рече иаковъ къ исаву брату своему. аще ѣсти просиши оу мене дам ти да ѿдажъ ми днь(с) первынство свое. исавъ же рече да въскую ми естъ первынство се. (Быт 25. 31–32: τὰ πρωτότκια... τὰ πρωτότκια) Там же, 746; аще ми даеши первынство поклони ми [в др. сп. доб. са] днь(с). Там же; и на томъ прода [Исав] первынство свое. (Быт 25. 33: τὰ πρωτότκια) Там же; како ли вступити иаковъ меньшии на первынство. такоже и законъ бы(с) послѣднии боле перваго. Там же; исавъ же кого прообразова. ѿдавъ первынство изла изль бо наречень бы(с) первынць ѿ ба. (ср. Быт 25. 33: τὰ πρωτότκια) Там же; мы же иногда забъвени. но х(с)у распънышоса первынство восприяхомъ. Там же.

ПЕРВЫНЦЬ (27), -А с. То же, что первынць. 1. В 1 знач.: [св. Поликарп еретику Маркиону] знаю та первынца сотонина. (τὸν πρῶτοκοκ) КР 1284, 382б; како снмъ своимъ... наре(ч) [Адам] имена? первынцю же нарече Каинъ, иже естъ за-

вистъ (τὸν... πρῶτοκοκ) ГА XIV₁, 154в; рыдание же и въздыхание множества ради о погыблующихъ бы(с) всюдоу, не мно [вм. мые] оумершимъ первенцемъ Югоупетскимъ погыбахоу [ср. Исх 12. 30]. (τὸν πρῶτοκοκ) Там же, 195а; Авель же принесе ѿ агнець первенець. и приа Бъ дары Аве(ле)лы [в др. сп. авелевы]. (Быт 4. 4: ἄλλο τῶν πρῶτοκοκ τῶν προβάτων) ЛЛ 1377, 29 об. (986); Егда первенца еюпетска избиваше бѣ. тогда леоугитское племя за то принять. таче понеже въ июдѣихъ. первенець хуже еже въ племени бѣ число. за скудость числа. сикло повелѣ носити. (τὰ πρωτότοκα... τῶν πρῶτοκοκ; ср. Числ 3. 45–47) ПНЧ к. XIV, 158б; и манноу с нѣси посла [Бог]. и тмами чюдеса в нихъ створи. гла. изль снъ мой первенець естъ. (ср. Исх 4. 22: πρῶτοκοκ) СбТр XIV/XV, 17 об.; изль бо наречень бы(с) первынць ѿ ба. (ср. Исх 4. 22: πρῶτοκοκ) Пал 1406, 746; и рече [Иаков]... азъ есмь исавъ первынць твои. (Быт 27. 19: ὁ πρῶτοκοκός σου) Там же, 75в; и се рекъ оумреть рувимъ первенець снъ иаковль (ср. Быт 35. 23: πρῶτοκοκ) Там же, 100в; | эпитет Христа: Дѣвственнии лица иночстии стави [в др. сп. състави] свои кр(с)тъ терпѣниемъ по||несше первенцю х(с)у ѿ земля нб(с)а [в др. сп. на небо] въслѣдуютъ [ср. 1 Кор 15. 23] КТур XII сп. XIV₂, 240–240 об.; [толкование Иоанна Златоуста на Мф 17. 24] и понеже первенець бѣ хсъ. мнаше (же) са первенець || оучнкмъ быти петръ. (πρῶτοκοκ) ПНЧ к. XIV, 158б–в.

2. В 3 знач: оумъртви грѣхъ распниса съ х(с)мъ любовь възложъ на га да ѡбращеши. идеже англъ тмы соуть. и первынць собори ап(с)ли и престолы. Пр 1313, 168а; [толкование Златоуста на Мф 17. 24] и понеже первенець бѣ хсъ. мнаше (же) са первенець || оучнкмъ быти петръ. (πρῶτος) ПНЧ к. XIV, 158б–в.

ПЕРВЫНЬЧСТВО (1*), -А с. То же, что первынство: [христиане иудеям] мы же иногда забъвени. но х(с)у распънышоса первынство восприяхомъ. вы же ѿдасте

намъ || свое първѣньчство. июдою преда-
тельмъ *Пал 1406, 746–в.*

ПЪРВЬЕ (456) *сравн. степ. нар.*
1. *Первым, раньше кого-л. или всех:* Сѣи
иаковъ... първѣе бѣствноюу литургію
изложи... после. створи бързѣишо вели-
кыи василии. (прѣѡтос) *ПрЛ 1282, 54г;* Пер-
вѣе всѣхъ сборъ бы(с) въ антиохіи сурь-
стѣи. на павла самосатьскаго. (прѣѡтѣ па-
сѣѡν ‘первый из всех’) *КР 1284, 59г;* Нинъ...
|| ...созда въ тои земли градъ велии зѣло... и
первѣе ц(с)ртова въ градѣ томъ. (прѣѡтос) *ГА XIV₁, 20в–г;* Се повѣсти времаныи(х)
лѣ(т). Ѣкуду есть пошла руская зема. кто
въ киевѣ нача первѣе княжи(т) *ЛЛ 1377,*
1 об.; [слова старшего из Маккавеев *Ан-
тиоху*] азъ первѣнецъ ѣсмь первѣе ма ости
[т. е. ‘принеси в жертву’]. (прѣѡтос) *ГБ к.*
XIV, 136а; первѣе постиса енохъ. и взать
бы(с) на нѣса съ плотью и донынѣ живѣ
есть. и по семь нои постиса. *СбТр XIV/XV,*
16 об.; то же *ЗЦ XIV/XV, 112а;* Ѣкуду раз-
дори и раздѣленыа быша. посредѣ васъ || и
насъ. кто тако первѣе терныи всѣа в мирѣ.
СбТ н. XV, 118–118 об.

2. *В первый раз:* отъ тѣхъ иже въ
ефесѣмъ градѣ първѣе събравъшихъса
при есѣдосии бнѣ аркадиевѣ. бывъшиимъ
нашемъ ц(с)ри. дѣвою сътоу боносъныхъ
оѣцъ изложенаа оучениа. како държавоу не-
разоримоу блговѣриа печатаемъ. (тѣ прѣ-
ѡтерон) *КЕ XII, 41а;* аще же кто зрению
не наложить брѣзды. обаче нѣчто ѣ неподоб-
ныхъ первее видѣвъ оудивитъса. и тако
оудивльса похощеть. и напрѣдѣдиущю
временѣ [прѣѡѡтос тоѣ хрѣѡν ‘по проше-
ствию времени’] правителя ѣпадѣ помысла
стр(с)тию атъ будеть. (прѣѡтос) *КР 1284,*
334б; змию же юще ядовиту мнать. нѣ па-
кы глѣють. како югда се клонувъши първѣе
грѣшитъ. то ядъ на землю излѣють. да вто-
рое аще сѣкнеть. то безъ яду да не
оуморить. *СбХл XIV₁, 109.*

3. *Сначала:* Нѣ отъ чтоо [так!] първое
начнѣ казати та бѣоу мои. чѣто ти първѣе
явлю матежъ ли или зѣлобы свѣта сего.
житие ли бѣоугодно и спѣсно. *Изб 1076,*

5 об.; а въ великоую срѣ(д). да съварать
сочиво же и зелие първѣе особѣ само. по
семъ въ единѣ гърньцѣ да вѣлѣють е. *УСт*
к. XII, 210 об.; първѣе брате клименте из-
неси си сѣоу еуанѣлие. еже имаша въ
пазоусѣ своеи. и еже обѣщаль ѣси дати
сѣѣи бѣи. ти тѣгда садемъ. *ЖФП XII, 48б;*
въпрошенъ бывъ [епископ] еда хоцетъ съ
нимъ [другим епископом] при еп(с)пѣхъ
искоушенъ быти. първѣе оубо обѣщаса въ
дрогыи же днѣ томоу не вѣгодноу быти
отвѣща и отъиде. (прѣѡтос) *КЕ XII, 145б;*
Аже латининѣ дасть. роусиноу товаръ свои
оу дълго. оу смольнске. заплатити немчи-
ноу първѣе. хота бы инѣмоу комоу вино-
вать. былъ рооину [так! в др. сп. роуси-
ноу]. *Гр 1229, сп. А (смол.);* глѣ ты първѣе
грѣхы своя да ѡправданъ боудеши *СбЯр*
XIII₂, 121; сѣаа зинаида първѣе оубо вра-
чевъскыа държашеса хѣтрости. по семь
ѡстави именование свое сестрѣ... внидѣ в
нѣкую гороу и мѣлчаше. (прѣѡтерон) *ПрЛ*
1282, 48а; Аще кто грамоту умѣа. межу
своими дѣтми хоце(т) створити завѣ(т).
първѣе убо имъ прописаетъ вѣрма. по (т)мъ
же и самъ дѣ(т)мъ имена своею рукою на-
писаетъ. (прѣѡтос) *КР 1284, 299в;* първѣе
оубо п(о)добаетъ егда хотать приведени
быти. къ правѣи вѣрѣ. || поститиса имъ ·ї·
днии. или ·ѣ· (проϥουμένως) *Там же,*
398б–в; първѣе дасть [посвящающий] ѣмоу
[посвящаемому]. ѣоухию. еже естъ мѣтва.
анагностъскаа. ѡб остризании причетни-
ческо. кратъкыи фелонѣ. ти по томъ. да ко-
нархаетъ въ сборнѣи || пр(к)ви и чтеть. *КН*
1285–1291, 542–543; ѣдати же първѣе го-
стины коуны. а домашнымъ что са ѡста-
неть коунѣ. тѣмъ же са подѣлатъ. *РПр сп.*
1285–1291, 623б; лицемѣре изми първѣе
кладоу изъ ѡка своего. и тогда прозришь.
(прѣѡтос, ср. *Мф 7. 5*) *ПНЧ 1296, 17б;* пер-
вее бо Феглафъ Фаласаръ копиемъ плѣни
и пренать десате <колѣнъ> мѣножаише,
второе же Саламанасаръ Самарю и ѡкръсть
ѣаа поплѣни грады (прѣѡтос) *ГА*
XIV₁, 179в; кротость бо всеи мудрости мѣти
есть. и всему разу [ам. разуму] и смыслу

блгому. и всѣмъ добрымъ дѣломъ. да аще первые саму мѣру обращещи тогда мѣти та и дѣти совокупить а тобѣ же буду||тъ бра-(т)на. *КТур XII сп. к. XIV₂, 83–83 об.*; аще наследникъ свѣсть. оставленагѡ ему имѣния имать. и вѣда аще долгомъ прежде быти... первые да исполнать(с) должнии. избыточное да имать наследникъ. (прѡтов) *МПр XIV₂, 180 об.*; Чада моя милана. первые имѣите вѣру праву къ бу. въ ѡца и сѣа и сѣго дѣа. по томъ же будите въ послушании сѣхъ ап(с)лъ и сѣхъ ѡцѣ. *СбУв XIV₂, 69 об.*; Тако и во оутробѣ женѣстъ первѣѣ ѿ сѣмени зиждеть тѣло. по патим(с)цѣствѣ ду(шу). *Там же, 293в*; се первѣе взалъ еси зракъ ѡчью моею. а се нынѣ хощеши взати дѣшу мою. *ЛЛ 1377, 91 (1097)*; и бы(с) сѣча зла. и первѣе побѣгоша Поршане. по то(м) Изаславъ Дѣдвичъ. по си(х) Кыпане. и Переясл(а)вци. *Там же, 107 об. (1149)*; Съ [Владимиръ] бы(с) бѣнъ сѣославль. первѣе къ идоломъ много тѣцанье твора *Пр 1383, 112г*; но первѣе. послушаи мене еже ти рку. (прѡтов) *Там же, 139б*; Всакъ всакого блгочинна. не храна первѣе самъ. по томъ же сушана под нимъ наставляна. поклонить(с) ·н· ли ·р· ли блу(ч). не(д) ·а· (прѡтов) *КВ к. XIV, 300в*; первѣе рещи ноужно. павлово. что же онъ ре(ч) (прѡтерон) *ПНЧ к. XIV, 139в*; Но ѡ чемъ. первѣе начну казати та бѣну мои. что ти перво(е) явлю. матеж ли или злобу. свѣта сего житѣе ли блгооугодно. и сп(с)но. *ЗЦ XIV/XV, 7г*; оувы мнѣ ѡ чемъ первѣе възрыдаю. и чемъ первѣе възплачюса. || суетное... ѡкаю мл(с)рдѣе... или дѣшвѣре(д)ное. ѡкаю неразумѣе. (прѡтов... прѡтов) *ЖВИ XIV–XV, 55в-г*; внегда бо ражашеть фамаръ. и выложи руку первѣе дѣтищъ изъ ложеснѣ. баба же пресѣдащи ту. и наваза вервь червлену на выложеную руку дѣтищу. да познаеть иже первое родитьсѣ по семь же скры руку дѣтищъ. внутрь ложеснѣ. (ср. *Быт 38. 28: προεξηγουκεν την χειρα*) *Пал 1406, 109г*; Иже хоше(т) надъ инѣмъ кнажити. да оучитсѣ первие самъ собою владѣти. (прѡтов) *Пч н. XV (I), 34.*; || прежде

всего: подобаетъ же про||чею ина пользынѣишаа въкоупъ. и любѣзнаа оувѣщания. въ нынѣшнихъ книгахъ прѣдложить. и первѣе же о длѣжнѣмъ. игоумену ѿ мнихъ покорению. (прѡтов) *УСт к. XII, 216–217*; Се братие сию заповѣди первѣе Извѣсто должни есмы. Вси крѣстьяни дѣржати. Вѣровати въ единъ бѣ. *СбСоф XIV–XV, 30в.*

4. Раньше, прежде; некогда, когда-то: видѣ соускъ тѣ иже бѣ первѣе тѣщъ и млтвами прѣдбнааго ѡца нашего ѡеодосиа. пѣльнъ соущъ моуки. *ЖФП XII, 55а*; [Христосъ Павлу] азъ есмь иѣъ назаранинъ. егоже ты гониши. нѣ вѣставъ вѣниди въ дамаскъ. и тоу ти сѣ речеть что тѣ подобаетъ творити... сы первѣе гонитель. нынѣ блговѣстникъ. (потѣ; ср. *Деян 22. 8–10*) *СбТр XII/XIII, 187 об.*; Аже латинескыи члѣвкъ. оучинить насиліе. свободнѣ жене. а боудѣтъ прѣже на неи не былъ сорома: За то платити гривнѣ ·ѣ· серебра... Аже боудѣтъ первѣе на нѣи сѣрѣмъ былъ. взати еи гривна сѣрѣбра за насиліе. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; вавилонане же завистию водими. вѣсташа на цр(с)твоующаго имѣ въ то врѣмѣ кюра. иакоже первѣе на дариа. [ср. *Дан 14. 28*] *ПрЛ 1282, 95б*; Аще и(с)точникъ. ѿ негоже нѣкто ведеть водоу. прѣ||сѣхъ [так!]. за нѣколько времени. абые къ своимъ възвратитсѣ жиламъ. и паки вода начнеть тещи. да обновитсѣ кѣмоу работа. и да оустроитсѣ кѣмоу водное течение. иакоже бѣ и первене. (тѣ прѡтерон) *КР 1284, 319а–б*; Нѣ боудѣмъ оубо и мы истовии поспѣшници. бѣгоу пришѣдышко и до плѣти члѣвка ради. бывшаго кѣмоу врага соуща первѣе. *Изб XIII, 168*; не вѣруите сномъ иже бо кто вѣруеть сномъ то погибѣть естъ ѡтинудъ. иакоже и инии мнози первѣе. *СбУв XIV₂, 74 об.*; таче кѣму вѣспранувшу. иже бѣ первѣе нѣмъ и хромъ. прогѣа прѣдъ всѣми и вѣставъ хожаше цѣль. *ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 112в*; аще ли же кто восхоше(т) сѣа книги преписывати сматраи не приложити... нѣкое слово... ниже премѣнити слогню нѣкоторую. или

приложити ѿ ѡбычны(х) ихже первѣ [Псалт 1396, 156 об. (зан.)] первие] при-
выкъ. Служ к. XIV, 72 (зан.); Просите.
ищѣте англѣскаго чину. иже отыася ѡт
насъ первие змию. (прѡтов) ФСт XIV/XV,
104а; слышалъ бо бѣ и первѣ ц(с)рь иже
ѡ варлаамѣ. и ѡ велицѣмъ въздержанью его.
(прѡтерон) ЖВИ XIV–XV, 84в; ѿ горы же
елеоньскыя. възнесеса [Христос] на нбса.
идѣже бо бѣ и первѣ. Пал 1406, 123а; а
Словѣнскъ языкъ и Рускыи ѡдинъ. ѿ
Варагъ бо прозвашася Русью. а пѣрвѣ
бѣша Словѣне. аще и Полане звахуса. ЛИ
ок. 1425, 11 об. (902); **първѣе** даже не см.
даже; не пѣрвѣе... донѣдеже см. донѣде;
не пѣрвѣе... аще (преже) не – не ранее,
чем: кгда же хочеть кѣто слоужения ради.
или своена ради нефрочныя потрѣбы.
изити из манастира. не пѣрвѣе да исхо-
дитъ. прѣже да не приимемъ млтвы ѿ
игоумена и печати. УСт к. XII, 225; Аще
кѣто отъ своего еп(с)па неприобыщенъ
бысть. не пѣрвѣе отъ инога приятоу быти
иемоу. аще не отъ того приять боудеть отъ
своего еп(с)па. (мѣ прѡтерон... еи) КЕ XII,
91б; || *раньше, прежде кого-л., чего-л.*;
Первѣе бра(т)не всакоа мудрости ищите
кротости КТур XII сп. к. XIV₂, 83; ино того.
у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать
во юрво. Гр 1388 (новг.); подоба бо е(с)
тамо [в будущем веке, символом которого
является восьмерка] скончати. иже здѣ
покои дѣшъ. како дати часть... осмому [Еккл
11. 2]. какоже преже нѣции пѣрвѣ на(с)
соломоне сказаща слово. (τινὲς τῶν πρὸ
ἡμῶν ‘некоторые из тех, [кто был] до
нас’) ГБ к. XIV, 84а; || *ранее, выше*: панъ.
клю(с). имаеть тоѣ дѣднины ажъ есмо.
пѣрвѣи. именовали. имаеть. поступити. а
своѣ. пѣназѣѣ. оузати. оу тѣхъ. дѣтии. ѣжъ.
есмо. пѣрвѣи. именовали. Гр 1396 (ю.-р.).

ПЪРВѢИ (56) *сравн. степ. 1. Первый, начальныи*: фотинъ. многы ереси ѡбнови...
не безначална бо глѣше бѣжина слова. ни
творьца бо вѣкомъ всѣмъ. ни пѣрвѣиша
всѣя твари суща. но млада и нова. и нача-
ло бытию приемша. ѿ плотскаго рожъ-

ств(а) иже ѿ двѣ. (проῦπαρχοντα) КР 1284,
79а; аще ли приключитѣся. тѣх же послу-
хомъ оумрети. тѣхъ гла(с) пѣрвѣишимъ
судьямъ. клатвоу явѣ творити. и како аще
въ прежебывшемъ гласѣ не пребывѣ. ѿ
послѣднихъ судии. обрѣтаася препрѣтити. да
боудеть неповиненъ (прѡтерос) МПр XIV₂,
74; недѣлю сию христѣане. пѣрвѣишпоу
своего поста покладаютъ. (прѡτήν) СбТр
XIV/XV, 11.

2. *Больший, чем первый*: аще оубо
хоташе паки създана быти цркви та, рекль
бы оубо прро(к): и боудеть слава домоу
сему послѣднѣа паче первыа [Агг 2. 9]. а
иже паче первыа рещи, вѣторыа послѣд-
неа нарече и конечныа. како нѣ(с) пѣр-
выа пѣрвѣиши, такоже нѣ послѣднѣа по-
слѣднѣиши. (прѡтера) ГА XIV₁, 165б.

3. *Предшествующий (другому), более ранний*: Канони съшѣдѣшихъся въ анкурѣ
сѣи||ихъ оѣи иже пѣрвѣиши соутъ иже въ
никеи проповѣданныхъ канонъ. (проϋενέ-
стероι) КЕ XII, 81а–б; Канони съшѣдѣши-
ихъся въ новѣи кесарии. сѣиыхъ оѣи иже
вѣтории соутъ соушии [вм. соушиихъ –
тῶν] въ анкурѣ. соушиихъ же въ никеи
пѣрвѣиши. (проϋενέстероι) Там же, 84б;
сѣиыи сборъ бы(с) въ анкурѣ... пѣрвѣи же
есть сѣи сборъ и никеискаго(о) сбора. (про-
ϋενέстера) КР 1284, 59г; **първѣе** *средн. в*
роли с. То, что было раньше: и оупорозъ-
наса Мьстиславъ ѿ рати. и поману пѣрвѣи
[вм. пѣрвѣе?] посла по Кривитьсѣи кѣзѣ
по Дѣда по Ростислава. и Сѣослава. и Рогъ-
володича два. и оусажа оу три лодыи. и по-
точи и [в др. сп. я]. Црѣюградоу за неслоу-
шание ихъ ЛИ ок. 1425, 112 об. (1140).

4. *Старший (по возрасту)*: аще же мѣ-
сто то ѡбѣма престолома. равно прибли-
жаеца. и соушии в немъ искони право-
вѣрнии. своего въсхотѣть имѣти еп(с)па...
пѣрвѣишему еп(с)поу все то мѣсто да
приложитца. (τῷ ἀρχιεπίτῳ) КР 1284,
134г; донѣже бо бѣста константинъ и кос-
та. пѣрвѣиша сѣна великаго. константина.
хранима бѣ праваа вѣра. (прѡтоι) Пр 1383,
153в.

5. Более важный, более значительный: первые всѣхъ кси сы ѿцѣ. и сбезначаленъ снѣ имаша и равночестнѣ носѣ дхъ жизни. трѣцо являеши нераздѣлноу. СБЯр XIII₂, 202–203; хотяи быти первѣе всѣхъ да будетъ всемъ слуга. (Мк 9. 35: прѣтос) Пр 1383, 23в; вѣжъ на законъ бѣи исполчаеши(с). на скрижали бописаны на ѿчѣство ч(с)тно. и пр(а)вославнѣ ч(с)тимо. ибо наша законна старѣиша су(т). и первѣиша елинь. (ѣмѣтера вѣмца... пресвѣтера) ГВ к. XIV, 135г; || самый важный: ѿ-а же ра-на. пружі зеленъ подающе. ѿ-е же ѿпыт(а)на тма. послѣднѣя оубо чиномъ. первѣиши же болѣзною. еже первѣнце(м) смѣртъ (прѣтѣ) ГВ к. XIV, 113в.

6. Главный, первенствующий, главенствующий: Также еп(с)пи на онѣ польморѣ не отъходатъ. аще не причѣтѣмъ първааго сѣдалища. коенаждо епархиа своего еп(с)па. сирѣчь аще не отъ него первѣишааго по издрадноуоумоу приметь и|же глѣтѣса отъпоущеное въображеное рекѣше предъложение (ѿл) аѿтоѿ тоѿ прѣтеѿвонтос 'от самого главного') КЕ XII, 119а–б; и сего ради повелѣваемъ по техъ заповѣдемъ. прѣосвѣщенному папѣ старѣаго рима первѣишоу быти рекше. старѣишоу всѣхъ сѣлѣ. (прѣтерон) КР 1284, 226б; [слова Платона] еже побѣжати самъ себе и всѣхъ оубѣжаа [пѣсѣнъ вѣсѣнъ 'из всехъ побед', где вѣсѣнъ с. в род. п. мн. ч. смеш. с прич. наст. вр.] первѣиши и добрѣиши, а еже побѣжати самъ ѿ собѣ скверно есть и зло. (прѣтѣ) ГА XIV₁, 47в; елизаръ преже х(с)а. и преже блг(д)ти мѣнкмъ старѣи начало же глѣтѣса. не токмо первѣи чином(м). но и ч(с)тью старѣи. (тѣ прѣтѣн 'первое') ГВ к. XIV, 133б; в роли с.: Ако еп(с)поу оглѣноу къ первѣишоуоумоу тоаже епархиа вещь възнести. (прѣс тоѿ прѣтеѿвонта) КЕ XII, 118а; Также годѣ есть да вещи цѣрквѣныа никѣтоже да не продаетъ. каже вещь аще притажаниа не имать. и многа нѣкаа находить бѣда. то явити первѣишоуоумоу тоаже епархиа. и сѣ повелѣннымъ числѣмъ еп(с)пѣ сѣвѣ-

щаваати [так!]. || чѣто подобаетъ. (тѣ прѣтеѿвонти) Там же, 120а–б.

ПЕРВЫНЦЬ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ** гл. Быть первым, первенствовать: преставистасѣ, первѣе бо Ревека, по неи же... Исаѣ престависѣ, Иаковъ же ѿстависѣ первѣнствоуа въ ч(с)ти. (тѣ 'Иаковъ... тѣс прѣтѣтокѣс катамѣнѣтѣс тѣ ѿѣра 'Иакову оставивъ честь первородства') ГА XIV₁, 59в.

ПЕРВЫНЦЬ (67), **-А** с. 1. Тот, кто родился первым, ранее других: Седмѣи же [способ молитвы] вышѣи всѣхъ кѣсть. и напрѣждѣспѣяние [проколѣ] братѣсѣтворение къ боу. Иже бысть прѣвѣнцѣ въ мѣнозѣ братѣи вѣрѣныихъ. (прѣтѣтокѣс, ср. Рим 8. 29) Изб 1076, 225 об.; Кр(с)тъянинѣ всакии прѣбываеѣтъ кромѣ невѣрныхъ. без деланиа грѣховъ аки и дроугъ бѣжи... || ...ако прѣвѣнцѣ снѣ [Изб 1073, 28в далее древле и израиль слыша. ака снѣ] слава ѿца. и аки рабъ гѣна своего боасѣ [ср. Мал 1. 6]. ПрЛ 1282, 246–в; бы(с) же ирѣ прѣвѣнцѣ иудинѣ. зѣлѣ предѣ бѣгмѣ. и оуби и бѣгъ. (Быт 38. 7: прѣтѣтокѣс) Изб XIII, 15б; наслѣдѣствоуетъ же первѣнецъ снѣ Ноѣвѣ Симѣ [странѣ] ѿ Персидѣ... доже и до Индиѣ (катаклѣроѿтаи тѣ... прѣтѣтокѣ 'достаютъ по жребѣиу първоуу сыну') ГА XIV₁, 38а; оумертѣвшасѣ первѣнци Иѣгоупѣтѣстии при полу нощи (тѣ прѣтѣтокѣс; ср. Исх 12. 29) Там же, 60г; [старѣиши из Маккавеев – Антиоху] азѣ первѣнецъ кѣсмъ первѣе маѣсти [т. е. 'принеси в жертву']. (прѣтѣтокѣс) ГВ к. XIV, 136а; манну с нб(с)е имѣ [евреѣмъ] посла [Боѣ]. и тмаи в нихъ чюдеса стѣвори глѣ. изѣл снѣ мои есть перѣвѣнецъ. (ср. Исх 4. 22: прѣтѣтокѣс) ЗЦ XIV/XV, 113а; сеи ношѣ оубѣетъ(с) всаѣкъ первѣнецъ || въ ѣ. иѣгупѣтѣстии ѿ члѣвка до скота. (ср. Исх 12. 12: прѣтѣтокѣс) Пал 1406, 124а–б; Поѣ оу него Данилѣ дѣщерѣ именѣмъ Анноу. и родиша(с) ѿ неѣ сѣнѣи и дѣщери. первѣнцѣ бо бѣ оу него. Ираклѣи. ЛИ ок. 1425, 249 об. (1213); | эпитет Христа: Си оубо роженѣа всѣ оу себе почѣтѣ

мои х(с)ъ является. ово водъшене(м) первы(м) животны(м). ово же воплощение(м) и крѣщенье(м). и(м)же са(м) кр(с)тиса їе же въскрѣсенье(м). иже са(м) нача(л). иакоже бо бы первѣнецъ въ мнозѣ бра(т)и. такоже и первѣнецъ ѿ мертвы(х) быті сподобивъса. (прототокоѡс... прототокоѡс, ср. Рим 8. 29, Кол 1. 18) ГБ к. XIV, 24г; единъ г(с)ъ і(с)ъ х(с)ъ. имже вса и мы его ради. иже есть образъ ба невидимаго. первѣнць всеи твари. и всѣхъ вѣкъ. (прототокоѡс, ср. Кол 1. 15) ЖВИ XIV–XV, 43в

2. То, что появляется первым: осѣи(а)ют) бо не жито точыю но [вм. ни – оудѣ] первѣнецъ. но и днь и лѣто. начаткы бви сродь [ГБ к. XIV (1), 148г съ родъ – тоѹто тѡ γένος, т. е. еврей]. (прототокоѡс... ἀπαρχάς ‘начатки первородных’) ГБ к. XIV, 83г; [образи.: добро печатати кровью х(с)вою. два подьбѡа [ср. Исх 12. 22] дѣянье и видѣнье. да не въсплаче(м) пораженіи. ѿ всегубителя бѣса... добры(х) наши(х) первѣнецъ осѣиныхъ бви. помысль и дѣянье. (тѡν... прототокоѡс) ГБ к. XIV, 113в.

3. Тот, кто является самым главным, лучшим: въскрѣмление и рожданіи и оученикъ извѣсть. образъ храняи оучителя въ сѣихъ ѡца нашего григоріа декаполита оубо наре(ч)на. жителя же соуща вышнаго града първѣнць тѣ [Иларион Далматский] бѣ. (тѡν прототокоѡс; ср. Евр 12. 23) ЖФСт к. XII, 168 об.; вси суще въ ви-флеомѣ. видѣша вса чудеса. и вышедши въ іер(с)лимъ. възвѣстиша вс(а) бывшаа. бы(с) же громъ || ...и бы(с) сборъ первѣнецъ сты(х). (ср. Евр 12. 23: прототокоѡс) СбЧуд к. XIV (1), 116а–б.

ПЪРВѢНЬЧЬСКИИ (1*) пр. Относящийся к първѣнць в 1 знач.: Аще ли вариши са са(м) знаменанье(м)... знаменавъ. и дшо и тѣло даро(м) [тѣ хрісѣати ‘помазанием’, т. е. крещением] и дхмъ. иако излѣ прежде... первѣнечскою кровью и помазанье(м) [см. Исх 12]. что ти са случи(т). или что ти са сдѣлае(т). (тѡν прототокоѡс) ГБ к. XIV, 31а.

ПЪРВѢНЬЧЬСТВИ|Є (1*), **-ІА** с. То же, что първѣнство: [об Исавѣ] Ієдомъ бо наре(ч)нъ бы(с), сочевищю почте нѣкли первѣнечствіе [в др. сп. первѣнствіе] (тѡν прототокоѡс тѡν φακὼν πρῶτiciας; ср. Быт 25. 34) ГА XIV, 83г.

ПЪРВѢНЬЧЬСТВ|Ю (2*), **-А** с. То же, что първѣнство: исавъ первѣнечств(а) испаде. (тѡν прототокоѡс) ПрЮр XIV, 217г; [Исавѣ] въ единого мѣсто брашна предасть первѣнечство. (Евр 12. 16: τὰ πρῶτοκόια) ФСт XIV/XV, 215в.

ПЪРИЩ|Є (2*), **-А** с. Судилище, суд: къ страшномуу томоу соудии поидемъ нази... на землю лицемъ зраще тако и прѣдъстанемы. въ то великое и страшное. недароприемное прище. (δικαστήριον) СбТр XIII/XIII, 19; идеже мѣсть то тоу тѣрище [вм. пѣрище] не соудить. а идеже щедроты. то не тазаются тоу грѣси. (δικαστήριον) Там же, 185 об.

ПЪРС|И (87), **-ИИ** с. мн. Грудь, грудная клетка: аще съ сѣмѣреноу мыслию молимъса аще въ пѣрси биемъ са акы мытарь. вса бо приемемъ. (тѡ στήθος πλῆττοντες ‘бия себя в грудь’) Изб 107б, 229; вида же приставникъ твои [Бориса] копие наго. на прободение оустроено. нападе на пѣрси твоа выпиа. Стих 115б–1163, 106 об.; камане<...> пѣрси меда<н>аа голова лип<о>ва челюсть Надп (М.) № 199, XII, 2; бѣ же кемоу помысль. цркъвъ ѿ тѣхъ ѡснование въставити. бо||словыщю. на пѣрсьхъ [Иисуса] възлегышемоу. (тѣ ἐπιστήθιφ ‘наперснику’, ср. Ин 13. 25) ЖФСт к. XII, 49–49 об.; кждо хотя вхѡдити въ цр(к)въ. ставъ прѣдъ ц(с)ркыми двѣрьми. да поклонитъ(с) до землѣ. по сѣмъ въставъ. и кр(с)тѣнымъ знаменіемъ. чело же и пѣрси. и [в др. сп. нет] знаменавъ. да вѣниде(т) блгоговѣино. УСт к. XII, 253 об.; [мать Феодосія Печерскаго] иако не обрете его. плакаашесѣ по немъ лютѣ биющи въ пѣрси своа. ако и по мрътвѣмъ. ЖФП XII, 31г; оучитъ же ны и притѣчникъ глѣа... || ...доколѣ лѣнѣстиве възлежиши. кгда же ѿ сѣна встанешіи. мало съпиши. мало же

обемлеша роукама пърси. (*Притч 6. 10: στῆθη*) *СбТр XII/XIII, 90–90 об.*; приемлеть бо създавыи насъ ѿ хотащихъ сѣстиса... и толчение чела. и бшение персии. и колѣноу поклонание. (στῆθους) *КР 1284, 214б*; на пѣрсѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·вѣ· каменема ѣфоудъ. (*ср. Исх 28. 30: ἐπὶ τοῦ στῆθους*) *КН 1285–1291, 608г*; нъ аще ни колѣноу поклонишъ. аще ни в перси толчеши. и роуцѣ на нѣбо въздежеша оумъ же токмо покажи [*вм. покажеша – ἐλθεῖς*] теплѣ. всю исполнилъ яси мѣтвою. (στῆθος) *ПНЧ 1296, 108 об.*; Что баше ефудъ имъ же. въпрашаша сѣлъ бѣга... егда оубо хоташа сѣлъ въпрашати бѣга ѿ кою любо рѣчи. при.(ва)заша [*так!*] ие на рамѣниці по средоу персии. и подыложаша роукою под не. и испросѣрашася на дланю || акы дѣска. [*ср. Исх 28. 6–7*] *Изб XIII, 150–150 об.*; егда оубо иерѣи хоташа въпросити бѣа, привазываша наплечницію посреде персии (κατὰ μέσον τοῦ στέρνου) *ГА XIV, 27в*; сѣднѣмѣнкомъ ли та нареку. како толику показалъ яси къ х(с)ви любовь. аще бо не възгрузиса въ || твою перси ѡружѣе. ни прольа(с) ѿ меча твоя кро(в). но изволенъ есмь ѡ вѣроу по х(с)ѣ положилъ яси дѣшу. *КТур XII сп. XIV, 255–256*; сии [Иоанн Богослов] на перси [Иисуса] възлѣгъ таины х(с)вы пыташе. (ἐπὶ τῷ στῆθει; *ср. Ин 13. 25*) *ПрЮр XIV, 34г*; влѣзоша [киевляне] в воду и ставаху ѡвы до шие. а друзии до персии. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; и св(а)заша и [Василька]. и снемше доску с печи и възложиша на перси его. и сѣдѣста ѡба полы Сновидъ Изчевичъ. и Дмитръ. и не можаста ѡдержати. и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдѣста. ѡдавиша и рамано. како персе(м) троскотати. Там же, 88 (1097); одроша кожо главы его до пѣрсей (μέχρι τοῦ στῆθους) *Пр 1383, 147г*; си [мать] в малѣ перси ѡбнаживши сесца казаша. и вскормленъ ихъ [детей] поминаше. (τὸ στῆθος) *ГБ к. XIV, 134а*; твори(т) кр(с)тъ губою на челѣ оумѣраго. по семь на персе(х). и на ру(к) и на но(г). *КВ к. XIV, 321а*; сна же приимаи толко по

нужа велицѣ... възлѣгъ же да будеша препоясанъ по свитѣ клобучецу на главѣ. руцѣ) согбенѣ на пѣрсѣхъ. *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; ѡлтарь .ѣ. гробѣ || г(с)нѣ. трапе(з) .ѣ. пѣрси г(с)ни. *ЗЦ XIV/XV, 36а–б*; но быаша са [мытарь] в перси. да подвижнеть дѣшу на покааніе. *СбТр XIV/XV, 2*; въздвижни руцѣ на нѣбо. бии са в пѣрси (τὸ στῆθος) *ФСт XIV/XV, 209б*; самъ ѡмшу свое досаже(н)е. ногама моима на персе(х) твои(х) ставъ. *ЖВИ XIV–XV, 98а*; разболѣвса велими. || на конецъ пребы(с) нѣмъ. и не зра ѣднии. и мало дыханиа в пѣрсѣхъ имыи. *ПКП 1406, 121б–в*; самому Данилоу боденоу бывшу в перси младѣства ради и боуести. не чюаша ранѣ бывшихъ на теле си его. *ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224)*; сут же та хирави(м) ѿ ногу до пупа члѣвци. а перси лвовы. (τὸ στῆθος) *СбПаис н. XV, 161*; он же [Иоанн Богослов] паде на персе(х) і(с)су. и глѣа юму. г(с)и кто естъ предаи та. (*Ин 13. 25: ἐπὶ τὸ στῆθος*) *СбТ н. XV, 133 об.*; | образн. Грудь как средоточіе духовной жизни человека: сѣгрѣшихъ выею и пѣрьсѣми моими. сѣгрѣшихъ сѣдцемъ и мыслѣми моими сѣгрѣшихъ роукама и ногама моима. *СбЯр XIII, 149 об.*; мы же тому [Христу] не дадимъ въ своа перси вѣселитиса. но врагу своему дѣяволу. тѣ бо всегда въ нашихъ ср(д)цѣхъ гнѣзда || са творить помыслы злыа. *СбХл XIV, 104–105*; [слова Иуды, четвертого сына Иакова] мужѣство мое въ пѣрсѣхъ моихъ бѣаша *Пал 1406, 108а*; Се [Демокрит] видѣвъ оуношу много книгъ коупаща и ре(ч). не оу вплиоикы || да клади, но въ перси. (τῷ στῆθει) *Пч н. XV (1), 56–56 об.*; Егда бо ярость въ пѣрьсѣхъ разгоритсѣ, и станеть, и въздичаетъ, тѣгда бо ѡгнь боудеть во оустѣхъ (περὶ τὸ στῆθος) Там же, 60 об.

ПЪРСТАТЫИ (2) *пр. ♦ Роукавица пѣрстата см. роукавица.*

ПЪРСТЕНЬ (29), -Е *с. Перстень*; кольцо: придоша двѣ оуноши красна... старѣишии юю сънѣмъ прѣстень съ роуки. дасть ми *СкБГ XII, 22а*; по семь вѣторгоша на [Феодора, Миана, Иулиана, Киона] въ ба-

ню ражъженоу крѣпко. и назнаме||наноу перстенемъ ц(с)рвомъ. да не изидоуть. (τῷ δακτύλῳ) *ПрС XII/XIII, 2а-б*; възидеть въ съборище ваше. моужь з(л)ать пьрстень носа. (*Иак 2. 2: ἄνθρωπος χρυσοδακτύλιος*) *СбТр XIII/XIII, 117*; К латинамъ... ѿ перстени. іже носать еп(с)пи ихъ. *КР 1284, 36б*; Так(о)же и ѿ перьстени глѣтъ бѣ сице. тѣ(м)ж(е) прр(к)мъ м(о)исѣе(м). || не възложиши злата перьстена на перьсты свои. ако вса таковаа блудолоубья знаменья суть. (σφενδόνην) *Там же, 269-270*; Понеже рѣхомъ свѣ(д)телемъ по(д)баеть печати наложити. должень еси вѣдѣти. ако единѣмъ перьстенемъ. можетъ запечатълѣтиса завѣтъ. (δακτύλῳ) *Там же, 299б*; пьрстень твои. и гривноу твою. и жьзль въ роуцѣ твои даи ми (*Быт 38. 18: τὸν δακτύλιόν σου*) *Изб XIII, 157*; перстень полагахоу на ноздрехъ бѣсноующемоу (δακτύλιον) *ГА XIV₁, 93г*; тогда ноанъ въземъ трость и чернило. написа грамоту... запечатавъ перстенемъ дасть гусареви *ПрЮр XIV₂, 36а*; давъ ѱи [*невесте*] || обручителными пьрстень изиде [*Алексій, человек Божий*] из дому. (τὸν... δακτύλιον) *Пр 1383, 10б-в*; строгани бы(ша) [*мученики*] || и перстни гораша приаша на рукахъ. (δακτύλιδας) *Там же, 147б-в*; будита два перстени златъ и желѣзень. на обою же единая печат(т) ц(с)рва. (δακτύλοι) *ГБ к. XIV, 37а*; Прозвители еп(с)пи ихъ... перстень носать. и руцѣ облачатъ в рукавица. *КВ к. XIV, 20б*; [*толкование притчи о блудном сыне*] и дасть перьстень на руку его... || ...перстень есть ѿбрученъ сѣго дѣха. (*Лк 15. 22: δακτύλιον*) *ЗЦ XIV/XV, 104в-г*; повелѣ [*отец*] рабомъ да облекѣтъ ѱего [*возвратившегося блудного сына*] в первѣю одежоу. и дати перстень златъ на роуцѣ его. (*Лк 15. 22: δακτύλιον*) *СбТр XIV/XV, 3 об.*; вѣнецъ възложи на главу е(г) ѱрьскыи же перстень вдасть на руку е(г). (τὸν... δακτύλιον) *ЖВИ XIV-XV, 126а*; съ можетъ сквозѣ перьстень прострѣлити. (διὰ δακτύλιου) *Пч н. XV (1), 9б*.

ПЪРСТЕНЬНЫИ (2*) *пр. Относящий-ся к пьрстень:* [*о голодающем монахе*] поя-

сомъ жестокомъ чресла своя стагаа, крѣпко кости своя скроушаше, боки же жада-ниемъ оудольнаа доже и до хребетьныхъ страны свепетахоу, и ѿбивания же махъ-каго ѿвержеса, вноутрь же чрева [τὰς λαπάρας 'внутренности', *вин. п.*] како прьстеньныи ѿбразъ въвлече, къ ѿбистьнымъ покровомъ ноужаше прилѣпитиса (σικύας δάκην 'как [*медицинской*] *банкой*') *ГА XIV₁, 97в*; намъ великое дѣянье и има хр(с)тъяномъ и быти и нарицатиса ѿ немъ. паче же мыслимъ. неже ѿбратомъ перстьнымъ [*так!*] ѿ гигисъ [ὁ Γύγης 'Гигес' (*лидийский царь*)]... ѿ него мѣтль бы(с) людемъ [Λυδῶν 'лидийцев']. (τῇ στροφῇ τῆς σφενδόνης) *ГБ к. XIV, 151б*.

пърстростые ам. пьстростые

ПЪРСТЪ (110), -А с. *Палец*: нагими пьрсты да не дасть никомоу(ж) хартии при-ко||сноутиса *УСт к. XII, 261-261 об.*; [*приверженцы учения Варсануфия*] моукоу бо прилагають. ѿ диоскора оубо принесены-имъ. и краинимъ пьрстѣмъ прикасающеса. ѿкоушають моуки. (τῷ... δακτύλῳ) *КЕ XII, 271а*; на ѿбѣдъ же слоужба бѣ многа... || ...мнози текоуще. и на пьрстѣхъ блюда носаше. *СбТр XIII/XIII, 3-4*; ѿмочить пьрсть свои въ водъ<ъ> *Надп XII-XIII (7)*; положи [*монах, искушаемый блудницей*] пьрсть свои на свѣтилиниче и съжъже. (τὸν δάκτυλον) *ПрЛ 1282, 108в*; не възложиши злата перьстена на перьсты свои. ако вса таковаа блудолоубья знаменья суть. (τοῖς δακτύλοις) *КР 1284, 270а*; Въ бж(с)твныа цркви вхо(д)ще ници... кр(с)тъ на земли перстѣмъ назнаменоваше. і цѣ(л)ва(в)ше вѣстаю(т). і в толицѣ мѣтву свершаю(т). (τῷ δακτύλῳ) *Там же, 270г*; вълагають пьрсть десныа роуки въ ноздрь. и тако молатса. и по томоу ѿбразоу глѣются галати. (τὸν δάκτυλον) *Там же, 382а*; Аже пьрсть оутьнетъ. кыи любо то ·҃҃· гр(в)ны продаже. а самомоу || гривна коунъ. *РПр сп. 1285-1291, 617б-в*; дажъ [*серебро*] твоюмоу рабоу на твою славоу. и боудоу хваласа ѿ твоихъ дѣлѣхъ. перстомъ показаемъ беспрѣстани. (δακτυλοδείκνυμενος) *ПНЧ 1296, 80*;

златыми дьсками перста вътолшѣе [так!] ѡкова [Соломон] на [столбы] (ἐκ δακτύλου τὸ πᾶχος) ГА XIV, 90г; размышляти и чис-ти персты мѣры же и оуставы не ѿ Еввеона [Εὐβοίαν ‘эвбейцев’]? (λογίζεσθαι δακτύλους ‘считать дактилями [наименьшая мера длины]’) Там же, 228г; писаше [Иисус] перстомъ на пѣсцѣ. (Ин 8. 6: τῷ δακτύλῳ) ПрЮр XIV, 2, 35г; гл҃а [старецѹ] отrotchати. гл҃и кою. кєсть обѣ твои. гл҃а дѣтище перстомъ показана. на оуно(ш) (τῷ δακτύλῳ) Пр 1383, 126; и тоже паки в руцѣ раздѣлится [вода]. ово оубо пребываетъ в неи. ова же между персты истѣкае(т). (διὰ μέσου τῶν δακτύλων) ГБ к. XIV, 191г; оуѣчеса [св. Мавра] перстъ ручны(х). (τέμνεται δακτύλους χειρός) Мин к. XIV (май), 17 об.; мнози множицею творять [книжники и фарисеи]. иакоже завивающе платомъ. ли шелкомъ перьсть заважающе... иако да зраще поминають [так!] заповѣди. (τὸν δάκτυλον; ср. Мф 23. 5) ПНЧ к. XIV, 158а; се же гл҃а сѣиы никала. перстомъ кажа мѣсто идѣже бѣ злато положилъ. СбТр XIV/XV, 197; си [Ионафан] оуби мужа силна и превелиа. имуща в руку и в ногу. перстъ по ·ѣ· (δακτύλους ἀνὰ ἑξ; ср. 2 Цар 21. 20) Пал 1406, 2026; аще у кого болить зуубъ или перстъ, то идеть ко врачемъ (οἱ ποιοῦντες δάκτυλον) Пч н. XV (I), 3; | образн.: накладаете тажъкаа бремена на члѣвкы. а сами ни пѣрстѣмъ прикасаетеса бременѣхъ (Лк 11. 46: ἐνὶ τῶν δακτύλων) Изб XIII, 29 об.; гѣрци и лютѣ судѣи малыхъ ради. а сами бес чювьства велми сѣгрѣшаху. поноса имѣ гл҃ше [Иисус]. свазакете бремена тажъка. и неоудѡбьносима. и въскладаете на плєща члѣвкомъ. вы перстомъ не хѡщете двигнути ихъ. (ср. Мф 23. 4: τῷ δακτύλῳ) МПр XIV, 2, 57; | о пальце в ручной пасхалии: Въ лѣ(т) ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· а инди(к) лѣ(т) ·ѣ· а па(с) законной. лѣ(т) ·ѣ· лу(н)ному кру(г). а ·ѣ· въ четвертомъ червьчи. а сн҃ццо ·ѣ·-го перьста. лѣ(т) ·ѣ·-ю· а па(с) баше крь(с). въ ·ѣ· мѣрта Ап 1307, 180 (зап.); | о персте Бога: [Бог] напса въ скрижали своимъ перьстомъ. (ср. Исх 31. 18: τῷ δακτύλῳ) КН 1285–1291, 606г;

наоутриа на гороу възиде [Моисей], иако, праведна гнѣва приимъ, на камені самфирнѣмъ перстомъ биемъ исписанъ бѣхъ гл҃ѣ, не терпа проклатое же дѣло и боскверно дѣяние непрп(д)бныхъ ѡнѣхъ и скверныхъ [израильтян], скроуши [ср. Исх 32. 19] (δακτύλῳ) ГА XIV, 62в; законъ... самъ г(с)ъ своимъ перьстомъ написалъ. Пр 1383, 1346; перстомъ бьемъ вси написани быхо(м). и ѡверзу(т)са кнѣгы на(м). въ днѣ ѡкровеньа. (δακτύλῳ) ГБ к. XIV, 208г; кто бо такового множества [монахов Студийского монастыря]... можетъ кормити и подобнаа и доволнаа оуцадѣти. аще не будеть перстомъ бинимъ створено. (εἰ μὴ θεοῦ δάκτυλός ἐστιν ὁ κάμνων ‘если бы [над этим] не трудился перст Божий’) ФСт XIV/XV, 39а; моиси же приатъ скрижали. ѡ руку бию. и бѣ в немъ въваано писма [вм. писма] перстомъ бинимъ. (ср. Исх 31. 18: τῷ δακτύλῳ) Пал 1406, 136в; оузрю нбо дѣло перьсть твоихъ (Пс 8. 4: τῶν δακτύλων) СбПаис н. XV, 48 об.

– Передача греч. δακτύλος ‘кольцо, перстень’, смешанного с δάκτυλος ‘палец’: [Соломон] створивъ мѣданоу сѣлѣтъ иако перстъ вниде и клаколь ·ѣ· мѣданы(х), по талантоу имоуща, и развѣси на по сѣтемъ на козни высокыа (ἐκ δακτύλων ‘из колец’) ГА XIV, 90–91.

ПЪРСТЪ (137), -И с. Земля, тыль, прах: [человек, посланный от имп. Льва Армянина в темницу к Феодору Студиту] първое дѣло творить. иже и скважнѣ все испытати тѣмьничьные и стѣны раскопати. и пѣрсти измасти. кде бы ѡбрѣлъ злато роукама върпа. (χράματος ἄψασθαι) ЖФСт к. XII, 137; а еже распратати пѣрсть. ѡ земнѣа [в др. сп. земьныа] плѣти. и раздвигати кости оупѣваниемъ оутвари. и нѣкаа приобрѣсти съ копающими. то тѣмьже соудьмъ осужено кєсть. имѣже и нагое блоужение. (τὴν κόνιν) КЕ XII, 2446; повелѣ [архиеп. Иоанн] ѡкопати пѣрсть соущюю надъ грѣбѣмъ сѣю. СкБГ XII, 196; моужи. абие растѣрзаша ризы своя. и власы своя обрѣваша. и пѣрстию посыпавъше. възѣпи-

ша плачюще. (κόινυ) *ЧудН XII, 67б*; придетъ ча(с) страшньи и зль. и неослабленъ. и-зѣмлѣ пакы въ землю поидемъ. и пѣръсть пакы пѣръстью боудеть. (ἡ κόινυς... κόινυς) *СбТр XII/XIII, 22*; диѡклитѣианъ въвърже и [св. Ариана] въ ровъ глоубокъ. въ земли съвазана. и покры ровъ пѣръстью. (μετὰ τοῦ ὁμίματος) *ПрЛ 1282, 91г*; мнѣ же и моимъ хитрьцемъ. на ѡбновление водоваж(д)і. долженъ ми яси. растоѡание оставити мѣста. какоже по десной по лѣвон странѣ ходити ми на странѣ. и да на немъ полагаю персть. и камене. (γῆν) *КР 1284, 322г*; не такоже персть въземъ ѡ земля созда [Бог] женоу. а могын. нѣ ѡ моужа ребро въземъ созда ю. (ср. *Быт 2. 7*: χοῦν) *ЗС 1285–1291, 341в*; Мадиами. Т. [толкование] Земьнаа пѣръсть. *Изб XIII, 44*; пришедъшимъ же имъ [иудеям] на мѣсто и наченъшимъ копати и персть сыплющимъ раздѣно многымъ тмамъ, вънезапоу вѣтри велици и вихри въздохноувше, на совъкоупъи соушемъ имъ развѣяни быша разнѡ вѣтри и вихри. (τὸν χοῦν) *ГА XIV₁, 229в*; [Бог] въземъ персть ѡ зе(м) и створи члѣвка. (ср. *Быт 2. 7*: χοῦν) *КТур XII сп. XIV₂, 264 об.*; асада и нѡсъса. ѡица своа в землю въгрѣбають. і забывъ блѣтають. о тѣхъ ре(ч) во иѡвѣ. свое і на персти съгрѣють. (*Иов 39. 14*: ἐπὶ χοῦν) *МПр XIV₂, 32*; повелѣ [Иоанн Бого-слов] копати ровъ глубо||къ... и възлеже и покровенъ бы(с) дскоу. і посыпаша и перстью. *ПрЮр XIV₂, 34–35*; Володимеръ же изради воѣ своѣ. и повелѣ приступити [ЛИ ок. 1425, 41 об. приспу сыпати] къ граду. симъ же спушеимъ [ЛИ ок. 1425 спу-щимъ]. Корсунане подъкопавше стѣну градскую. крадуше сыплемую персть. и ношаху к собѣ въ градъ. сыплюще посредѣ града. *ЛЛ 1377, 37 об. (988)*; затвораше двери печерѣ и засыпаше перстью. *Там же, 62 об. (1074)*; онъ же [один из двух братьев] идѣ. въ домъ блудничъ. и се видѣвъ бра(т) персть въсыпа на главу сам са тома(с)а [так!]. за нѣ ба мола (χοῦν) *Пр 1383, 152г*; и възду(х) бье(м) какоже они. и сыплемъ персть на нѡбо. какоже неистовии.

(κόινυ) *ГБ к. XIV, 129б*; простреть [Бог] руку свою на гра(д) сѣи и начнетъ ю крѣпостью. сѣрпомъ силы своѣа посѣчетъ пѣръсть сущую исподи подѣ градомъ и повелитъ водам... потопити его. (τὸν χοῦν) *ЖАЮ к. XIV, 65а*; Повелѣ разлучити дѣшко ѡ тѣла. словомъ бо бѣимъ исходить бо ѡ тѣла дѣша || бѣмеша бо ре(ч) дѣхъ ихъ ищезнуть и въ персть свою възврататъса. (*Пс 103. 29*: εἰς τὸν χοῦν) *СбЧуд к. XIV (I), 292б–в*; то же *ЗЦ XIV/XV, 51б*; въз(т) бѣ персть ѡ земли рукоу. нарчетъ творащую его силу и створи члѣвка и въз(т) персть а не гру(д) не дебелию землю. но добру персть. (χοῦν... χοῦν... χοῦν; ср. *Быт 2. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 49г*; идольскыа же храмы и требища обѣступлѣ разбиваа низлагаше [Иоасаф]. и разрушаше. раскопаваше персть. ѡкрываше основанъа вонъ изм(е)-ща. (τὸ ἔδαφος) *ЖВИ XIV–XV, 119а*; нѣкий слѣпецъ прозрѣ прикоснувся персть [ПрЮр XIV₂, 23а персти] идѣже людмила лежаше. *ПрП XIV–XV (I), 21в*; ѡ начала морскаго. подѣ землею градеть. вода тѣсующиса [вм. тѣснующиса?]. и приражающа [в др. сп. приражающиса]. по оузькымъ мѣстомъ. да того радма горестъ сла-ность оставлиааетъ. иссысаета пѣръстїю. *Пал 140б, 6б*; въ ѣ · днь створи бѣ члѣвка перстїю ѡ земля. (*Быт 2. 7*: τὸν ἄνθρωπον χοῦν) *Там же, 29б; 21в*; оукраденны хлѣбъ пре(д) ними премѣни(с). и бы(с) акы перь||сть. и горекъ акы пельнь. *ПКП 140б, 173а–б*; иськопа [преп. Марк] печеры роу-кама своиа. и на своѣю плещю персть износа по вса дни и нощи... ископа же и мѣста многа на погребение бра(т)и. *Там же, 177а*; Оупование неч(с)тваго како персть поносима вѣтромъ (*Прем 5. 14*: χοῦς) *Пч н. XV (I), 131 об.*; | образн.: и в персть смѣрти ни||възде [вм. низъведе – катήγαγες] ма вижъ како ти в самомъ начатцѣ надежю кажетъ воскр(с)ниню. (*Пс 21. 16*: εἰς χοῦν) *ЗЦ XIV/XV, 49–50*; Въ кѡ ре(ч). И в персть смѣрти сведе ма. (*Пс 21. 16*: εἰς χοῦν) *Пал 140б, 199в*; | о человеке, его тленном теле: дьяволъ не поклониса ада-

му река азъ ясмь огнь а съ персть. *СбХл XIV₁, 20*; Добро члвколюбые. и послу(х) тоже і(с)сь. не то(ч)ю створь о длѣл(х) блѣзхъ. и обра(з) перстыю сочтавъ. наставника добрѣиши(х). и горни(х) ходатаа. но и бывъ за ны члвкъ. (тѣ хоі) *ГБ к. XIV, 93в*; персть іе(с)мы и прахъ. (*ср. Быт 18. 27: γῆ καὶ σποδός*) *ИларМол XI сп. к. XIV, 53 об.*; погребѣ авва зосиме. на се(м) мѣстѣ тѣло оубогыа мрѣи. вдажь персть персти. (тὸν хоῦν тѣ хоі) *СбЧуд к. XIV (I), 67б*; ясмь бо персть и прахъ. и попелъ (γῆ; *ср. Быт 18. 27) ФСт XIV/XV, 76а*; ты же оубо покрьи тѣло мое землею. и персть ѿдаи же персти. (тὸν хоῦν... тѣ хоі) *ЖВИ XIV–XV, 131б*;
♦ **отъча персть** – *родина*: Сладокъ оубо и миро съ. и ѿча персть. и друзи и ближици. и сверстѣици. (τὸ πατρῶν ἑδαφος) *ГБ к. XIV, 135б*.

ПЬРСТЫНЫІ¹ (1*) *пр. Относящийся к персть*: ѿ(ж) на одежи ѳзриши възгръ лежа(щ) или ѿхра(к), то не хочещи ни крае(м) перстны(м) яти(с) по нь и лице ѿвращаешѣ ѿ него. (ἄκροῖς... τοῖς δακτύλοις) *Пч н. XV (I), 93*.

ПЬРСТЫНЫІ² (9*) *пр. Земной, тленый*: Разумно бо ре(ч) видѣти намъ ц(с)ртвѣіе іего іако ѿ перстныхъ костии живо тѣло створить. и соудить комоуждо по дѣломъ іего. [*ср. Откр 20. 13*] *Апок XIV₁, 107*; кыа ли гробныа пѣ(с) исходу твоіеу възпою. емуже въ вышнихъ немольчными гла(с). серафими поютъ. како ли понесу та на мою перьстною руку. носашаго тварь всю невидимаго г(с)а. *КТур XII сп. XIV₂, 250 об.*; не мощно бо инако в разумѣ бѣи быти. телеси перьстну и связану дебелю. въ скорѣ не помагаему. (ὀλκοῦ) *ГБ к. XIV, 60в*; Кими ѿбразы. и таковыми жити чинми. земн(и) и перстнии. житю поревновавше нб(с)ному. в постѣхъ же и мѣтвахъ... ангѣли нравомъ быша. (οἱ... χοῖκοί) *ЖВИ XIV–XV, 52а*; Блгоро(д)ем же прадѣ(д) и сущемо на немъ ц(с)ркою славою. весма не величаше(с). вѣды іако вси прадѣда роду перстна имамы. (πῆλινον) *Там же, 120б*; створи же г(с)ь бѣ адаму и женѣ іего ризы

кожаны [*Быт 3. 21*]. и облече на рекше в тѣло перьстною. *Пал 140б, 39г*; [*царь*] по ѿбразу бж(с)твенномуу ч(с)тънь есть. но с перьстнымъ ѿбразомъ смѣшенъ есть (χοῖκῆ) *Пч н. XV (2), 34 об.*; в роли с.: молкоса и премолкоса бра(т)е моя. освѣщеннаа. наполнѣице ср(д)ца ваша всакого блага начинаниа. владите(с) сами другъ другу за любовь. ра(д)ющеса другъ о другѣ. о блгоизволенѣи. печалующе(с) ѿ паденѣи. іакоже онъ перстныи [*Адам*]. таци же и перстнии ре(ч). и актъ же нб(с)ныи таци же и небеснии. (*1 Кор 15. 48: ὁ χοῖκός... οἱ χοῖκοί*) *ФСт XIV/XV, 4в*.

пърстыныі³ *вм. пьрстеныныи*

ПЬРСТЫНѢ (1*) *нар. По-земному*: Не без разума стварѣе(м) сѣаа бра(т)е. ни высоки смѣренными. ни безчестѣи ч(с)тныхъ. ни вскорѣ рещи перстнѣ дѣвнаа. (χοῖκός) *ГБ к. XIV, 212в*.

ПЬРЬНИКЪ (3*), -А с. 1. *Соперник*: Рече гдѣ. оувѣщаиса съ пьрникъмъ. своимъ. дондеже іеси на поути. (*Мф 5. 25: τῷ ἀντιδίκῳ*) *Изб XIII, 15*; Показатиса велить... пьрникъ бо дьяволъ. а пьра грѣси. *Там же*.

2. *Одна из сторон на судебном процессе*: похваленѣе со мною сдѣлаите [*Василію Великому*]. инъ ино нѣчто іеже оногѣ добры(х). сповѣдающе и взискающе... гражане градника... перници судю. простооумнии наставника (οἱ τῆς ἐπιμεζίας ‘живущие в миру’!) *ГБ к. XIV, 177б*.

ПЬРЬНЫІ (9*) *пр. 1. Связанный со спором, возражением*: Пернаа же оубо она другаа преклоненѣа слову и оувѣдѣныа [ἀντισηκώσεως ‘балансирование’] ѿврещѣ(с) || остави(м) [χαίρειν ἑάσωμεν ‘оставим, сказав прощай’]. (φιλονείκους) *ГБ к. XIV, 127а–б*; Арю оуже и савелью. пернаа растоанѣа и прелаганѣа. но злобоу раздѣленѣе въвода(т) ѿ сущѣства. савелии ино. арии же етеро. (φιλονείκους) *Там же, 127в*; всю же глубину книжную избравъ. словесы вписа [*Василій Великий*] блѣгоч(с)тъе. и перными боренѣи и свары въздрази зловѣрны(х) || лютость. (ἀντιθέτοις) *Там же*,

161а-б; егда въклонюса в пернаа словеса [Василия Великого против еретиков]. содомъскыи вижю ѿгнь. имже испепелѣвають языци злии. (ἀντιρρητικοίς) Там же, 171в; и нынѣ что створю. сюда бо и инуда обьстоятъ ма... ино иного како вѣдъи слова [ἄλλος ἄλλο τι εἶδος λόγου ἀναιτοῦντες 'требуя каждый другого вида слова']. и стражюще ово перьнаго на еретики. ово же торжъственного на праздни(к). (δικανικόν) Там же, 202г; И замькнувъ цркъвь идуть [церковнослужители] домовъ. но не пе(ча)таите двери цркъвны(х) якоже и латина к ни(м)же ны .ѿ. пьрно .ѿ. ркуще. аще печатаите подобаше(с) невѣрнымъ жидо(м). ЗЦ XIV/XV, 58г; и наре(ч) [Бог] вода пьрнаа (Числ 20. 13: ὕδωρ ἀντιλογίας) Пал 1406, 143а.

2. Относящийся к состязанию (спортивному): премудраются неистовѣ афинъскыа оуноша... еже естъ оубо видѣти стражущаа. ѿ пернѣмъ оутѣканьи коньстѣмъ филиппъскыа [τοὺς φιλιππουσ 'любителей коней']. и любивъша позоромъ скачють и вопью(т). на нѣо порошати пра(х) (ἀντιθέτους) ГБ к. XIV, 148б.

3. Противоречивый: начаша [апостолы] глѣти инѣми языки... Слышаху же [Деян 2. 4, 6] малы сдѣ вѣстаниса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченье(м) раздѣлаемо. (ἀμφιβολον) ГБ к. XIV, 91г.

ПЪРЪНЪ (3*) нар. 1. Из любви к спорам: [некоторые из знакомых Василия Кесарийского] приходаше к нему. сдружающеся лжею. завистью же баше. а не блгооумье приносяще кему. искушаху пернѣ. паче неже смысленѣ. (φιλονεικός) ГБ к. XIV, 149б; егда мнѣша его [ариане Азция на Константинопольском соборе] ѿсудити. не възваша его велика и нечѣства. но токмо ѿбиниша. многооуказнѣ и пернѣ списавше [вм. съписавъша]. (φιλονεικός) Там же, 186г.

2. Как на суде: да реку нѣчто пьрнѣ межю похваленьемъ. (δικανικώς) ГБ к. XIV, 165в.

ПЪРЪЦЪ (4*), -А с. 1. Противник в споре: Твердыи законъ [ἰσφαλέστερος νόμου 'тверже закона'] нравъ блгѣ того бо никииже пьрць [Пч н. XV (1), 111 прочь!] прѣврати [Пч н. XV (1) превратити] можеть. (ῥήτωρ) Пч н. XV (2), 101 об.; аще ти ре(ч)тъ прець. сию вѣру і ѿну бѣ далъ е(с). ты же ча(д) рци то ты кривовѣрень мниши бѣ .ѿ. вѣрна. СбПаис н. XV, 27 об.

2. Спорщик. Как прозвище: сѣи оуоуриѿс помилоуи ма раба своего прозва<на> перьца аврама по<па> бѣлогородскаго Надп (В.) № 219, XIII-XIV.

3. Стряпчий, адвокат, поверенный: не ищють ч(с)тныхъ сѣитель. и дѣшмъ строитель. но прець [далее в греч. καὶ 'и'] имѣнью хранителей. и поборникъ крѣпкы(х). (δικολόγους) ГБ к. XIV, 130г.

ПЪРЪНИ|Е (4*), -Я с. 1. Спор: охабиса безлѣпичнаго пьрньа. и матежа и гордости. и послушаи истины с кротостью. СбТ н. XV, 131 об.

2. Возражение: [слова бесов] се приобрѣли есме сего всего и нѣ(с) о немъ пьрнниа ни ѿ когоже. (ἀντίρρησις) ЖАЮ XV, 131 об.

3. Состязание, борьба: Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) о прении петрове съ симономъ волхвомъ. Пр 1383, 97в;

4. Суд, испытание (зд. о грехах): Сло(в) о прп(д)бнемъ петрѣ черноризци. и о прении его пре(ж) .ѿ. и днии смрти его... || ...он же [умирающий] ре(ч)... или слѣпи есте. да ни видите ц(с)рву мужю и с нима онѣхъ муринѣ. пришьдѣшихъ. и при дверьѣхъ стоаху... и к нима клеветаху они демони оу двьрии стоаще елико же створихъ и елико не створихъ. и ц(с)рва мужа ко мнѣ рекоста. истина ли естъ еже глѣт. Пр 1383, 72а-в.

ПЪРЪТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. Спорить: о часѣ [вознесения Христа] пьрати. нѣ мы блгороаоумьно реченаа. и вѣрно съчетати оусьрдоукемъ. (διαφέρονται 'расходятся во мнениях') КЕ XII, 221б.

ПЪРЪТИСА (90), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Спорить: Варьсанофитане. ѿ варьсано-

фия еп(с)па ихъ. съ нимиже прочии безглавнии. пьратьса яко ѿ нихъ бес правильнаго [ἀκανόνιστος 'вопреки канону']. варьсаоуфия. поставлению бывышу. (διαφέρωνται) *КЕ XII, 285а*; тогда прашетьса земля с моремъ. глѣши югда горши тебе юсмь. въздывыалою кестство... горько шюмаше пагоубное сланое пиво. *ПрЛ 1282, 1196*; како се можетъ быти ре(ч) [2 л.]. ба вида члѣка бывша. и толико съшедша. и толико пострадава за та. и въпрашаеши юще. и пришиса. (ἀμφιβάλλεις 'сомневаешься') *ПНЧ 1296, 86 об.*; ѡбличаа добра [в др. сп. сиа добръ] зѣло вѣшаваеъ [Иоанн Златоуст]: аще ли пришиса, ѡ Июдѣанинѣ, о коньчинѣ, ѿ пристигшихъ оувѣдаи соушаа. (φιλονεικεῖς) *ГА XIV, 1696*; людье Киевстин... рѣша пославшеса ко князю. се Половци росулиса по земли. даи княже ѡружье и кони... Изаслав же сего не послуша... си же [часть киевлян] придоша на княжъ дворъ. Изаславу же сѣдашу на сѣнехъ с дружиною своею. начаша прѣтиса со княземъ стояще долѣ. *ЛЛ 1377, 57 об. (1068)*; видѣ [епископ] стьяа [так!] анѣлы пришедъше прияти дѣшу юа [раскавшейся блудницы]. и бѣси придоша и видѣ прашаса с ними. (ὁρᾷ διάλογον γινόμενον μεταξὺ αὐτῶν 'видит спор, происходящий между ними') *Пр 1383, 112а*; ѡ си(х) бо [ипостасях] прашеса не безлѣпствуите. (οἱ... ζυγομαχοῦντες) *ГБ к. XIV, 1276*; никтоже со мною доселѣ сие прѣлѣса. и с толицѣ(м) дерзновеньемъ. (διέλεκται) *Там же, 163г*; сѣго. исана. Аще идеши въ весь. ли въ градъ. продаватъ рукодѣльна своего. не приса ѡ цѣну юго. (μὴ φιλονεικήσης) *ПНЧ к. XIV, 149г*; совокоупивошим (ж) са воиемъ вси(м). свѣтъ створиша рекоуще. яко вѣсть оуже есть на насъ. праци(м) же са имъ. не хоташимъ ити воевать. Даниль же моудростью рѣчь створи. *ЛИ ок. 1425, 274 об. (1253)*; Съ видѣвъ жены прашаса. и ре(ч). зрите, како аспида ѡтъ ехидны зелья просить. (κοινολογούμενας 'беседующих') *Пч н. XV (1), 134 об.*; не притеса без ума ни противи-

теса. *СбТ н. XV, 135 об.*; || вести диспут: придоша жидове на селивестра. да са прать с нимъ прѣдъ ц(с)рмь. (πρὸς τὸ διαλεχθῆναι) *ПрЛ 1282, 117а*; ре(ч) [Александър] къ прашеомуса философоу (διαλεκτικῷ) *ГА XIV, 220в*; Нѣкто безоумный оуноша въ академии прашетьса ѡ дѣшѣ, зинонѣ же рече: что са приши; не ѡмочивъ языка въ оумѣ (διελέγето... ἐν διαλέγῃς) *Пч н. XV (1), 114*.

2. *Ссориться*: стьи [так!] кузма и демьанѣ притаса ѿ [вм. ѡ] мѣзду *Надн сер. XIV (2)*.

3. *Состязаться, бороться*: сами же [фарисеи] межи собою злохытрыемъ пратѣса. а не ра(д)ютса ѡ преславныхъ бѣихъ чюдесѣхъ. *КТур XII сп. XIV, 265 об.*; прич. в роли с.: [Иоасаф Нахору, принявшему вид Варлаама] аще оубо побѣдиши. предлагающую брань. истиннаа твоа повелѣ(н)а покажеши имже наоучил ма еси заблужша. и обличиши днь(с) с нам(и) прашаса. (τοὺς... ἀντιπύκτοντας) *ЖВИ XIV–XV, 98а*; | образн.: Пустыньному оубо и маложеньному житю прашемаса межю собою. и расходащемаса... сии [Василий] са(м) к собѣ оумири. добръ (μαχομένων) *ГБ к. XIV, 168г*.

4. *Судиться, оспаривать что-л. в суде*: приде [Евстафий] слѣза не града дѣла ни цркве. праса съ помѣненнымъ богочести-вымъ еп(с)пѣмъ ѡеѡдорѣмъ. проса же абие еп(с)пскыа чѣсти и зъвания. (φιλονεικῶν) *КЕ XII, 306*; аще хощетъ пьрѣтиса. и съ наводащимъ юмѣ вины. да пьритѣса по обычаю. (δικάσασθαι... δικαζέσθω) *Там же, 2196*; без оума матетьса всакъ члѣк живыи [Пс 38. 12] на семь свѣтъ... овѣ бо воды дѣла сѣусѣдоу [вм. соусѣдоу] възбранаетъ. праса о бжие дание. а друзии прѣдѣла ради земьнаго биютьса. (κρίνεται '[о воде] судится') *СбТр XIII/XIII, 11 об.*; друиизии же задницѣ дѣла котораютьса. не трѣжышеса съ на немъже нѣ(с) даль ничсоже. възати хота дързаетъ. а съ еже възаль не дати хота притьса. (δικάζεται) *Там же, 11 об.–12*; О створшимса въ к(о)стантинѣ гра(д). ѡгапии. и га(ва)дѣи.

пращимаса ѿ престоль. еп(с)пина въстръскаго града. (ἐκατέρου ἀντεχομένου ‘из которых каждый оспаривал’) КР 1284, 140г; оустави оубо старцю слызы. прѣвѣшюса с наводащими на на [так!] ны вины прѣд твоимъ блѣгоч(с)тиемъ. и соущіхъ подъ тобою иеп(с)пѣ. (δικασμένων) Там же, 208а; на стыдѣнне вамъ глѣю. тако ли нѣ(с) въ васъ мудра ни единогоѿ же. иже мѡжетъ расудити. но братъ съ братомъ притьса. пре(д) невѣрными. се отинуть хвала вамъ естъ. (1 Кор 6. 6: κρίνεται) МПр XIV₂, 54; прич. в роли с.: и вси пращииса. в то лѣто ѿ людий избраша два старца соудити. (ср. Дан 13. 6 = Sus 6: πάντες οἱ κρίνόμενοι ‘все, имевшие спорные дела’) МПр XIV₂, 39; | образн.: вса добродѣтель. ко всакои злѡбѣ притьса. (διαδικάζεται) МПр XIV₂, 54.

5. *Сопротивляться*: да егда хоцетъ произити. и сложеніе брака [запрещенного]. распрю нѣкую ѿинудъ имыи. никакоже безъ повеления твоего. ничтоже да не творять. но да възвѣщають о таковой винѣ. твоему бѡлюбию. и тако или ты исправиши въпрашание. или аще пратѣлса к намъ възвѣстиши. и ѿтолъ да иматъ раздрѣшеніе. КР 1284, 336а–б; то же КН 1285–1291, 482г; и тѣже прѣркъ [Исаия] въводи(т) х(с)а. не праса съ ведущими его на распа(т)е. но яко овча на заколе(н)е ведеса [Ис 53. 7] (οὐ ζυγομαχῶν) ГБ к. XIV, 93г.

6. *Возражать, отказываться*: азъ же ѿ страха всеа мысли забывши. ничтоже рехъ вѣдѣти. онъ же [явившийся во сне] пращи ми са повѣдаше все. якоже въ помышлении глѣхъ. (οὐκ ἴσχυον ἀρνεῖσθαι ‘я не могла отрицать’) ПрЛ 1282, 113г; онъ же [имп. Феодосий]... призвавъ ц(с)рцю, проси яблѣка. она же ре(ч): «сѣгрызѣла есмь». ц(с)ръ же клать ю своимъ спснѣемъ, она же прашеса съ клатвою. (ἡρνήσατο) ГА XIV₁, 258а; пришедши поклонишася [монахи Печерского монастыря] Василью попови. и рекоша... хочемъ та имѣти собѣ ѿца. игоумена. попъ же Василѣи... ре(ч). ѡѣи и братья. азъ чернество. на ср(д)цѣ имѣлъ есмь. игоуменства же ради что мысли-

(с)те ѿ моеи хоудости. много же превѣса имѣ. и въре(ч)са имѣ. ЛИ ок. 1425, 220 (1182); Кондрать же запрѣ(с). на не избивать а иного не вѣдаю кто избилъ. ѡлны же повѣдъ Володимѣроу оуи. его князь Болеславъ. на ѣновча своего на Кондрата. тако река. безъ лѣпа т са [в др. сп. ти ся] прить. а самъ ти избилъ твои люди. Там же, 292 об. (1279).

7. *Пърѣтиса по (ком-л., чем-л.) – выступать в поддержку кого-л., ратовать за кого-л., что-л.*: наченшю бо ему [Спиридону] глѣти. к философѣ иже по арьѣ прахуса. видѣша ѡгнь изъ устъ егого исходашъ. и мнози ѿвергъшеса арьѣ вѣроваша въ сѣую трѣцю КТур XII сп. XIV₂, 280 об.; Мьстиславъ же крѣпко прашеса. по Климѣ. река тако. не буде(т) Костантинъ въ митропольи. зане клал ми ѿца ЛИ ок. 1425, 180 (1159); По лоукавнѣмъ моужи не праса, ни помагати ему, мнать бо та людые такоже (μὴ παρίστασθαι) Пч н. XV (I), 52 об.; а се бѣи су(т) врази жидо(в). еретици. держаще кривую вѣру. і совращающе(с) на іновѣрье. і праше(с) по чюжеі вѣре. і хвалаше чюжою вѣру. і двоевѣрье любаше. СбПаис н. XV, 98.

8. *Пърѣтиса по (ком-л.) – выступать чѣм-л. адвокатом на суде*: по семь бывъ поспѣшникъ. и негда ѡбрѣташе [св. Филогоний] челоуѣка ѡбидима или ѡзлоблена. прашеса по немъ и помагаше ему. (ἐδικάζετο) ПрС XII/XIII, 98в.

ПЪРА¹ (87), -Ѣ (-А) с. 1. *Спор*: бы(с) же въ александ(д)рии. възискание нѣкихъ вѣщии. и посланъ бы(с) [св. Мина] ц(с)рмь. раздрѣшитъ прю яко моудры-и вѣтиа. шѣд же въ александрию прю раздрѣшивъ. и кр(с)тъяны оуспешнѣиша сътвори. (τὴν φιλονεικίαν... τὴν φιλονεικίαν) ПрЛ 1282, 85б; пиши книги. и пама(т) сѣхъ имѣи словесъ. и боудеши свершенъ къ всакои пѣри. (πρὸς... δίκην) ПНЧ 1296, 25; и тако на при и по многи(х) словесѣхъ ѡдолѣваа [ἡττώμενος ‘уступая, поддаваясь’] побѣженъ буде(т) [Нахор, притворившийся Варлаамом] ЖВИ XIV/XV, 85б; аще оузриши нѣки(а)

иновѣрныа с вѣрны(м) прю дѣющеи. лествю хоташа бвести ѿ правыа вѣры. ты же вѣдаа не скрѣи в собѣ. но помози право-вѣрны(м). *СбПис н. XV, 27; без пѣрѣ (-а), без пѣрѣ в роли нар. Бесспорно, без сомнѣния:* подобаше бо бес прѣа съде бесмѣртнѣи бесконѣчнѣа. а смѣртноуоумоу тѣлѣнише отъ сѣдѣтеля наслѣдити. (ἀναλόγως ‘соответственно’!) *КЕ XII, 1а; ѿ величествина и красотнѣа твари бес прѣа творитель видимъ бываетъ. (Прем 13. 5: ἀναλόγως ‘по аналогии’!) ГА XIV₁, 42а; ни едѣнъ оубо, добродѣтелии нѣкоторыхъ имѣа ли мнѣ имѣти, хвалить(с), ли не пекыиса да пребываетъ, яко вѣдѣи... весма и бес пер [в др. сп. бес прѣ] вѣнца приимъ (ἀναντιρρήτως) Там же, 69в.*

2. *Ссора, распрѣа:* какоже и притѣчникъ заповѣдаеть гѣла. не боуди винопиѣца. вьса бо винопиѣница ѡбнищаеть. И паки. комоу лютѣ. и комоу мѣлва. комоу соудии. и комоу скарѣдина и прѣа... не оупиваитеса винѣмъ. (*Притч 23. 29: λέσχει*) *СбТр XII/XIII, 148; сѣгрѣшихъ вѣ прѣахъ и вѣ сварѣхъ. (ср. Ис 58. 4: εἰς κρίσεις καὶ μάχας)* *СбЯр XIII₂, 149; ни единомуу же въпрашающе. ни ноудашоу гѣти. не достоить просто прю вносити. каа бо ноужа на враждоу оустроитиса. (ἀπεχθεῖαν ‘ненависть’)* *ПНЧ 1296, 93; пѣрнѣи бо дыаволь. а прѣа грѣси. Изб XIII, 15; Аще будетъ прѣа межю чѣлвы. и приде на судъ да судать. и да ѡправѣдають правѣднаго. и осудать неч(с)тваго. ЗС XIV₂, 38; но изгнавшѣ і [Иисуса] ѿ сбора прозрѣвшѣ(г). к себѣ сами прю съставляше гѣлху [иудеи]. что сѣтворимъ галилѣанину сему и(с)су. (ср. Ин 10. 19: σχίσμα... ἐγένετο ‘произошла распрѣа’)* *КТур XII сп. XIV₂, 266; по истинѣ преоблѣжнѣи еси тако смиревъ стадо ѿ х(с)а данѣе тобѣ. [далее в греч. ѿсте ‘что’] никѣмуже имѣти къ ближнему. [далее в греч. μάχην ἢ ἀμφιβολίαν ‘спора или недоразумения’] но яко аѣлмъ быти бес прѣа чѣлвкѣмъ. (ἀμάχους... τοὺς ἀνθρώπους) МПр XIV₂, 43 об.; Иако(ж) бо Василии оучаше... долу ѡчи имѣти. а дѣшо горѣ. пре [т. е. пѣрѣ, в др. сп. пѣрѣ]*

бѣгати [в изд. пребѣгати] не стрѣкати оучить. легкы(х) [в др. сп. оучительскы – διδασκαλικόν] власти. ни в куюже имѣти. еже ѿ всѣ(х) ч(с)ть. (φεύγειν ἀντιλογίας) *ЛЛ 1377, 79 (1096); в прѣа и в свары. алчете и и [так!] бѣете пастью смѣренаго. (Ис 58. 4: εἰς κρίσεις) Там же, 138 об. (1193); бы(с) прежде великаго васи(л)а нѣкаа прѣа. (φύλονεκία) ГБ к. XIV, 155в; николиже не вниди вѣ сѣи олтарь. вражду имы(и) с кимъ. и велику имѣвъ прю || томъ дѣни не служи. ЗЦ XIV/XV, 95в-г; аще ли вѣ веселии ѡступитъ бѣи страхъ. ту... бывають прѣа и которы. гнѣвы ражающе. Пал 1406, 109а; а они [князѣа] приступиша. къ Олговичемъ. и бы(с) в томъ межѣа има прѣа велика. злоба. ЛЛ ок. 1425, 110 об. (1135).*

3. *Состязание, борьба:* и повеле ц(с)рь обою. изъринутѣи вонѣ. ис полаты. симона яко солгавша. а петра ѡвѣргышаса. и бы(с) межю има прѣа велика. *Пр 1383, 98а; Вѣ прѣахъ лоукавыхъ ѡканѣи кестъ, иже ѡдолѣеть, занѣ ѡходитъ большю тагость въземъ на са. (ἐν ἀρίλλαις) Пч н. XV (I), 126 об.*

4. *Возражение, сопротивление:* моимъ словесемъ вѣруи. оставивъ таковаа повѣдѣнѣа и прѣа. безъ размышленѣа к дару приди. (τὸς... ἀντιθέσεις) *ГБ к. XIV, 346; без прѣа в роли нар. Безъ возражений, беспрѣкословно:* подвигнѣи бес пѣтѣра [ПА, 38 пѣтра!]. и всѣмъ сѣдѣмъ работати боу и томоу годити чѣтомъ тѣлѣмъ и дѣхмъ. (ἀπερίσπαστος ‘непоколебимо’) *СбТр XII/XIII, 110 об.; и гдѣ послашеть [кн. Игорь] кого. бесъ прѣа. творахоутъ [половцы] повелѣное и(м). ЛЛ ок. 1425, 226 об. (1185).*

5. *Обвинение:* аще тѣмаи соугоубъ кто еже принесетъ то приемлетъ. не остоупитъ нѣ еше сѣвѣщаными истазѣнѣа имѣеть. и не приемла недоугоуетъ и скѣрбитъ. и прѣа сѣвѣкоуплаеть. и послоушествоуетъ. яко великыи обидимъ. сѣмоу оубо вьсѣде сѣде възбранѣемъ сѣмѣти. *УСт к. XII, 237; Вѣ всакоу прю и клеветоу и шепты. достоитъ князю и соудии не послоушати безъ свѣдѣтель многъ. ЗС 1285–1291, 337а; Аже*

рожтвѣ гни. ꙗко и г ста. и дева(т). деса(т). и дева(т) *Гр 1399* (1, з.-р.).

2. *Украшенный. Пьсаная средн. мн. в роли с. Об одежде:* егда виждо мниха в добрыхъ ходаща въ красная одѣна... || ...великъ вре(д) есть. негоже бѣ възненавидѣти и видѣны его. тогоже възлюбиша видѣти. а [в греч. нет соответствия] иже в простыхъ ходаше. и не во псаныхъ (τὸν τὰ ἀλέρριτα φοροῦντα καὶ ἁγράμμοτα) *ФСт XIV/XV, 37в-г.*

В роли им. личн.: ж пьсана гривна *ГрБ № 240, XII₂.*

ПЬСАРЬ¹ (1*), -А с. *Писец;* псари. і чернило готово. (οἱ νοτάριοι) *ГБ к. XIV, 187а.*

ПЬСАРЬ² (1*) -А с. *Тот, кто смотрит за собаками, псарь:* Гѣ виждѣ мое смирение. колико на са поступахъ. не хота крови пролити. хр(с)тыаньски и ѿцины своена погубити. взати Черниговъ съ зю городъ пустыхъ Моровиескъ. Любескъ. Ёргошъ. Всеволожъ. а въ нѣхъ сѣдаты псареве же и Половци. *ЛИ ок. 1425, 179 (1159).*

ПЬСАТИ (58), **ПИШ|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Писать:* сежире ѡ(л) *Надп (М.) № 21, сер. XI;* петръ пьсалъ *Надп (М.) № 39, 1050–1112;* дѣмитръ ѡ(л) *Надп (В.) № 4, 1093;* путата пьсалъ. даче криво да исправите а не кльните *МинПут XI (май), 135 (зап.);* петръ пьсалъ *Надп (М.) № 39, 1050–1112;* мина ѡ(л) *Надп (М.) № 90, 1050–1112;* гѣ сѣси княза нашего ѡсѣдора. мѣнога лѣ(т). а мирьскы мѣстислава. жадѣнь пьсалъ. *ЕвМст до 1117, 213 (зап.);* стефанъ пьсалъ *Надп н. XII (4);* а шѣвко ѡ(л) *ГрБ № 957, 1 четв. XII;* в лѣ(т) ꙗко напсаша(с) книги си ꙗко дѣни. початы псати октабра въ ꙗко а кончашася ноабра въ ꙗко. *ЕвГал 1144, 228 (зап.);* баше бо [Иларион] и книгамъ хытръ псати. сии по вся дѣни и нощи писааше книги въ келии оу блѣженааго оца нашего ѡсѣдосина. *ЖФП XII, 44г;* лазоръ псалъ ар<о>шевичъ рости<сла>влъ *Надп XII (35);* а псалъ грамотицю сѣю члѣвкъ. има емоу кр(с)тъноуе наковъ. а мирьскы творимиръ. понамаръ сѣго никола.

Стих XII (1), 1 (зап.); въ мѣтвѣ претърпаите. бѣда въ неѣ съ блѣгодариемъ... || ...о лѣтѣхъ врѣменѣхъ братие. не трѣбоуете псати вамъ. сами бо извѣстно вѣсте ꙗко дѣнь гѣнь. ꙗко татъ въ нощи тако придетъ. (γράφειν) *СбТр XII/XIII, 94–94 об.;* ѡ(л) ѡ(л) досюду. *Парем 1271, 73г (зап.);* псалъ по(л) поломонарь а прозвѣмъ [так!] коха(н) *ЖСавОсв XIII₂, 133 (зап.);* нача [Василий Великий] своєю роукою псати || слоужебѣныа таины. (γράφειν) *ПрЛ 1282, 115–116;* а моѣсѣи печатникъ княжъ фѣдоровъ печаталъ. а фѣдорко писецъ княжъ фѣдоровъ псалъ. *Гр 1284 (1, смол.);* ци не могли быша псати сѣии оже велатъ причащатиса има [молодоженам]. тоуже и блюстиса велаше [в др. сп. велѣти]. *КН 1285–1291, 529а;* того(ж) лѣ(т) поставиша мость великыи чересъ вѣлхово. а пса(л) скорень дѣяконъ. сѣяа софѣи. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296);* а псалъ. довмонтовъ писецъ. *Гр до 1299 (псков.);* григоръ ѡ(л) *Мин 1096 (окт.), 1 об. (зап. XIII–XIV);* ѡ(л) ꙗко павѣимъ перомъ *Ап 1307, 97 об. (зап.);* голова ма болить не мочи псати. а уже ношъ лазмы спати. *Пр 1313, 39 (зап.);* а грамоту псалъ дѣякъ княза великого кострома. *Гр 1336 (моск.);* плечи болатъ не могу псати *Пр XIV₁ (1), 127 (зап.);* Романъ же созва боладе и сановники. привѣдоша Рускиа слы и велѣша гѣти. <и> псати ѡбоихъ рѣчи на харатѣ. *ЛЛ 1377, 11 (945);* [Магомѣт] ре(ч) достоинъ блудъ творити вса(к) на семь свѣтѣ. аще буде кто оубогъ. то и томо [вм. тамо]. и ина многа лѣстѣ еаже нѣ лѣзѣ псати. срама ра(д). *Там же, 27 об. (986);* а псалъ. книги сѣи многогрѣшныи стефанъ. засковицѣ. дѣякъ сѣяа софѣи. *Паракл 1386, 182 об. (зап.);* такоже на столпѣ мѣданѣ ли каменѣ ѡ(л)хутъ. (ἔγραφον) *ГБ к. XIV, 126г;* Воишелкъ же нача княжити. во всеи земли Литовьской. и поча вороги своѣ избивати... ѡного ѡс(т)афѣа оуби. ѡканьнаго проклатаго. безаконьного. ѡ немже передѣ псахомъ. *ЛИ ок. 1425, 287 (1264);* грамотоу напсашъ. братоу своему такоуюже. хочю и

еще и кнагинѣ свои псати грамоутоу [в др. сп. грамотоу] Там же, 299 (1287); Мьстислав же пребывъ несколько днии. оу Володимѣри ѣха во свои городаы. в Лоуческъ и в Дюбень. и во иньи городаы. их же не псахъ. Там же, 299 об. (1287); псалъ [царь Давид] къ воеводѣ ѿстави оурию на тажыцѣ крилѣ (γράφει; ср. 2 Цар 11. 14–15) Пч н. XV (2), 86.

2. *Писать, рисовать (о живописи)*: Съ [Апеллес] иконописецъ сы. напсалъ вазнь [τήν Τύχην ‘Тиху, богиню случая, судьбы’] сѣдащо. и выпросимъ чсо ра(д) тако псалъ. ѿвѣща не стоитъ бо (ἔγραψεν) Пч н. XV (2), 111 об.

3. *Расписывать, украшать живописью*: <с>тефанъ ѿлѣ егды <п>сах[ж?ъ?] сѣжю софию Надп (М.) № 11, н. XII; а на весноу почаша пѣ|сати сѣоую софию. стажа- ниемъ сѣго вѣдкы. ЛН XIII₂, 7–7 об. (1108).

Формы, образованные от основы наст. вр., см. писати.

пѣсеница см. пѣшеница

ПЬСИЮГЛАВЫЦЬ (1*), -А с. Мифическое существо с человеческим туловищем и собачьей головой (зд. о египетском божестве): неподобнаа къ родоу приложивше, яко бѣгы прославиша, ациже соу(т) Югоуптаномъ псиюглавци и зміноглавци и ѿслиеглавци (οἱ κυνοκέφαλοι) ГА XIV₁, 39г.

ПЬСИИ (28) пр. притяж. Собачий: ні свинаго бо не можеть пасти кто оумъ имьи. ни пѣсыа маса прикоснетъса. аще не велика ноужа найдеть. (κυνὸς ὄψαιτο) КР 1284, 189в; то же КВ к. XIV, 156б; Кто соутъ иже бѣга не боатьса. а пѣсыа гла(с) боатьса. Изб XIII, 16 об.; Юлини сѣзидаю(т) не соушана ѿбразы сѣршенемъ и ѿсамъ и строукоу, а Югоуптане пѣсыа [в др. сп. пѣсыа] лица и волоуа главы (κυνοπροσώπους ‘(божеств) с собачьими мордами’) ГА XIV₁, 41г; ꙗкоже в зельихъ. тако и в масѣхъ. ѿ вреднаго потребное избираемъ. зелье естъ чемеръ. і белень. капуста. а масо. выпеличыє. ворѣные. пѣсыє. МПР XIV₂, 69; О томъ сѣмъ [Христофоре] глѣтъ некаа. ѿ некихъ.

дивнаа. преславнаа яко пѣсию главу имѣ. и чл(в)кы надаше. послѣди же по вѣрова- нии въ х(с)а. и преобразиса (κυνοπρόσωπος ἦν) Пр 1383, 63б; вѣдѣ и платое [крещение] еже слезное... ꙗкоже мыаа... одрѣ свои... слезами... иже поницае(т) акы хананѣяныни. и ищеть || мл(с)рдѣа. и крупъ пѣсеа ꙗди зѣло алчнююшко. (κυνὸς τροφήν; ср. Мф 15. 27) ГБ к. XIV, 22в–г; послѣди придоста [Епифаний и Андрей] къ храминѣ смерда- щии. в нейже не бѣаше иного. нѣ говѣна члѣвца и пѣсиа. (κυνὼν) ЖАЮ к. XIV, 39а; лазарь оубо. иже небесъ достоинъ. повер- женъ. пѣсыимъ предѣлежаше ꙗзыкомъ. (τὼν κυνὼν; ср. Лк 16. 21) ПНЧ к. XIV, 113г; [образн. (ругательно): кде нынѣ соутъ... тезоложнии философи, пѣсыа отребѣща, иже... чрѣва ра(д) все твораще? (κυνικά) ГА XIV₁, 246в; [о корыстолюбцах] чѣи || ѿчи тащи ꙗста безъстоуднѣ и пѣсыи, ꙗкоже и тѣхъ. въсхыщенику (τί τῶν ὀφθαλμῶν ἐκεῖνων κυνικώτερον ‘что циничнее их глаз?’, где этимологизирована основа пр. κυν-) Пч н. XV (1), 68–69; ♦ **пѣсние лока- ные** – период утренней видимости Сириу- са, самой яркой звезды в созвездии Большого Пса: ѿде||ржаше гладъ лѣ(т) ·ѿ·, на- чень по жатвѣ и престааше пѣсыемъ лока- ниемъ. (λήγων τῇ τοῦ κυνὸς ἐπτολῇ ‘утихая с восходом Пса’) ГА XIV₁, 194б–в; ♦ **пѣсна главы** – кинокефалы, псоглавы (название мифического народа): И преідохомъ в зем- лю ину пѣсыа главы. і зрахуть на ны. і не творахуть намъ зла. (εἰς τὴν χώραν τῶν κυνοκεφάλων) СбПаис н. XV, 151 об.; ♦ **пѣсна моухы** – оводы: ѿстоупиша пѣсна моухы (ἡ κυνόμυα, ср. Исх 8. 31 = Ех 8. 27) ГА XIV₁, 60в; пришедши Моисѣви. не по- слуша <его> Фараонъ. и попусти Бѣ ·ї· казнии <на> Фараона ·ѿ· рѣки въ кровь ·ѿ· жабы ·ѿ· мышцѣ ·ї· пѣсыа муки [в др. сп. мухи]. (ср. Исх 8. 24 = Ех 8. 20: ἡ κυνόμυα) ЛЛ 1377, 31 об. (986); приде [в др. сп. при- доша] пѣсыа мухы. (Исх 8. 24 = Ех 8. 20: ἡ κυνόμυα) Пал 1406, 124а.

В сост. им. геогр.: изъгна Бѣ и сѣаа Бѣа Володимирьская. злаго... вл(д)ку Федорь-

ца. из Володимира... || ...митрополить же Костантинъ ѡбини его всеми винами. и повелѣ его вести в Песии ѡстровъ. и тамо его ѡсѣкоша. и изыка оурѣзаша. яко злодѣю еретику. *ЛИ ок. 1425, 197–197об. (1172).*

ПЬСИН|А (1*), **-Ы** с. Собачье мясо: а инии мъртвага ма(с). и троупие обрѣзающе ядахоу. а друзии кониноу псиноу. кошки. *ЛН XII₂, 113 об. (1230).*

ПЬСТРИН|А (1*), **-Ы** с. *Пестрая ткань*: одежду носи долгу до глезна. не ѿ пестринъ ни ѿ оутварии мирьскы(х). *КВ к. XIV, 308б.*

ПЬСТРИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. Делать разнообразным, замысловатым: не пьстри мѣтвы ни гласа възноси въ пѣнии. то бо отьгонить оумиление. *Изб 107б, 254 об.; то же ПрЮр XIV₂, 150а.*

ПЬСТРОСТЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *Пестрота, разнообразие цветов*: кде пьстростыѣ [так!] бисѣра. кде оукрашение ризъ. кде пища кде вино многое. (аі χροαί) *СбТр XII/XIII, 20.*

ПЬСТРОТ|А (7*), **-Ы** с. 1. *Пестрота, разнообразие цветов, окраски*: Неначаемъимъ же въсѣко. непокаавъшимъса. акы кожо мурина. непрѣложноу сътажа(въ)шимъ. и пьстротоу пардоуса. речетьса притьча. другына смокве. оуже ѿ тебе. да не боудеть плода въ вѣкы [Мф 21. 19]. (поикѣмѣта, ср. *Иер 13. 23*) *КЕ XII, 225а*; един же птиць тѣхъ... взимашесѣ. яко да дивно бѣаше ми видѣ пестротъ [в др. сп. пестроты] него (тѣхъ поикѣмѣтасъ) *ЖАЮ к. XIV, 12а*; аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты своѣ. и ты възможеша добро творити наоучивсѣ злы(м). (*Иер 13. 23*: тѣ поикѣмѣта) *ЖВИ XIV–XV, 115г*; птиць тотъ всѣ бѣлъ естъ и отинудъ же не имы на собѣ пьстроты. *Пал 140б, 93б*; ризу твораху [евреи] арону жерцю ѿ злата и синеты... пестротою творахуть. и въ верхъ ризы дѣску наперсѣную [ср. *Исх 28. 15*] *Там же, 137б.*

2. *Многообразие, разнообразие*: по различию бо недоугъ. подобно и цѣльбное

пришествие. коемоуждо недоужныхъ приноситься. тако мнозѣ соущи пьстротѣ. и недоугоу въ дѣши страстии. ноужно много.образноумоу [так!] быти. цѣльбномуу прилежанию. (πολλῆς οὐσης... τῆς τῶν παθῶν ποικιλίας ‘поскольку велико разнообразие страстей’) *КЕ XII, 237б.*

3. *Мудренность, замысловатость*: ни притажите мѣди ни сѣбра ни злата на поясы ваша [ср. *Мф 10. 9*]. просто явѣ заповѣди сеѣ слово естъ. ничтоже пьстроты имѣѣ. ни неоудобьпостижнѣ. (οὐδὲν ποικίλον ‘ничего сложного’) *КЕ XII, 232а.*

ПЬСТРЫИ (15) пр. 1. *Пестрый, разноцветный; украшенный рисунком*: кажюштемъ же имъ [ангеламъ] свѣтълыѣ и пьстрыѣ и златыѣ ризы. и възиде число ихъ до тысѣштѣ. (поикѣлѣс) *Изб 107б, 273*; показаху же ему пестрыѣ и златыѣ [одежды]. (поикѣлѣс) *Пр 1383, 156г*; чѣдо же боле всего в садѣ томъ. || птенци бо бѣаху на нихъ мнози. врабикѣ и щѣри. и словие инии неименити. красны. златыми крылы и снѣжны крылы. пьстри. сѣдаще кождо на своемъ листѣ. (поикѣла) *ЖАЮ к. XIV, 11–12*; имоущи же корѣмлю и одежду и сими доволни боудемъ [1 *Тим 6. 8*]. иже [ὥς ‘так как’] покровѣу намъ токѣмо требѣоущѣ [зв. требѣоущемъ?], а не различными. и пьстрыми. (тѣхъ поикѣмѣтасъ ‘разнообразия, пестроты’) *ПНЧ к. XIV, 100г*; послаша бо братьѣѣ иосифѣва. пеструю ризу его ко оѣю иакову (*Быт 37. 32*: поикѣлѣс) *Пал 140б, 86в*; разбогатѣ оѣѣ мои иаковъ. игда въ пьстрыхъ жезлѣхъ приѣѣ часть. (ἐν ταῖς ποικίλαις ῥάβδοις, ср. *Быт 30. 38–39*) *Там же, 111в*; **пѣстро** средн. в роли с. *О пѣстрыхъ одеждахъ*: и се мужъ ѡдѣнъ въ пѣстро [в др. сп. одѣѣ(н) пѣстро]. и ладвиѣа его припоѣсани златѣмъ чистѣмъ. (τὸ... ποικίλον, ср. *Дан 10. 5*) *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111)*; || *о масти животного*: а да(л) есмь двѣ(м) своимъ снѣмъ болшимъ доронкѣ да фетку кобылка гнѣ(д) лонскаѣ а доронкѣ. кобы(л) гнѣда да коро(в) пѣстраѣ болшаѣ *Гр 1392–1427*; в роли с.: хытръ же бѣ въ ѡвцахъ иаковъ. рекшѣ оубо лавѣ. пѣст-

рына твоя буду(т). (τὰ ποικίλα, *ср. Быт 31. 8*) ГБ к. XIV, 174а; приа(т) же инаковъ жезлъ орѣховъ сыръ. и испестри. и вложи в корыто. идеже овци пыаху. и зачинаху по жезлу. и ражаху бѣлы и пѣстры. (*Быт 30. 39: ποικίλα*) Там же.

2. Разнообразный: скорѣише бо ч(с)тына дѣша и бовидны. к ловитвѣ дѣющему [πρὸς θήραν τοῦ ἐνεργούντος 'к преследованию нападающего (о дьяволе)']. аще иако паче мудрени(и) [вм. мудреный – σοφιστικός] е(с). и пестрь начатые (ποικίλος τὴν ἐπιχειρήσιν букв. 'разнообразен в нападеннии') ГБ к. XIV, 197б.

ПЬС|Ь (167), -А с. Собака, пес: иако пѣси на своа бльвотины грѣховъныа възвращахоуся [грешники]. (κύνης, *ср. 2 Петр 2. 22; Притч 26. 11*) Изб 1076, 222; единой бо ноци поющо ми въ кели обычныа псалъмы. и се пѣсь чѣрнь ста предъ мною. ЖФП XII, 44а; Призывании же оубо блѣгодатию. и първое оустрымление показавѣше. и отъложѣше поясы. по сихъ же на своа бльвотины. натекаше иако пси... сии ·й· лѣ(т). да подѣпадаютъ. (κύνης, *ср. 2 Петр 2. 22; Притч 26. 11*) КЕ XII, 23а; обидоша ма пси мнози и оуныци тоучни одержаша ма. (Пс 21. 17: κύνης) СкБГ XII, 116; пѣси не вѣдоуще ни ба. ни въскръсениа чающе. на врачевание оубогаго идахоу. а богатыи... оубогаго не помилова. (οἱ κύνης; *ср. Лк 16. 19–21*) СбТр XIII/XIII, 4 об.; и горцаиши того быхомъ на зло. а видаше предъ очима нашими гневъ бжии. мъртвыци по оучамъ [вм. оуличамъ] и по търгоу. и по мостоу. по великому. ѿ пѣсь || изедаемы. оже не можахоу погрѣбати. ЛН XIII, 113–114 (1230); и паки акы пѣсь ѡвчии ис тольста нача лаати на стоящаа. (κύων) ПрЛ 1282, 45в; неволныи же оубиница. иже камень въргъ на пѣса. и въ члѣвка оулоучить. (ἐπὶ κύνα) КР 1284, 176а; Никтоже да не пишетъ на земли кр(с)та и на леоу иегда водоу кр(с)татъ. да не оукараемо боудѣтъ побѣдноу ѡроужье наше. по крѣщени бо попирають ногами члѣвци. кони и всь скотъ и псы. КН 1285–1291,

462в; блюдетъ пѣсь ибо ѡтаи || приходитъ звѣрь. (Φιλ 3. 2: βλέπετε τοὺς κύνας 'берегитесь псов') ПНЧ 1296, 103–103 об.; [толкование на Пс 58. 7, 15] Жидове... по вечераи же съвѣщаша иати їда иако пси иегда лова ищють. тако по всемоу градоу ристахоу (ὧς κύων) Изб XIII, 86 об.; ѡбрѣте [ап. Петр, пришедший к Симону-волхву] пса превельна, привазана оужи желѣзными оу вратъ (κύνα) ГА XIV, 152а; [П]одражаимъ понѣ псы. иже иегда зацаъ оузратъ и поженуть. то како ти са не озирають другъ на друга. СбХл XIV, 108; а се цѣквнии соуди. рѡспоустъ. смилное. заставанье. поши||банье... цѣквнаа татба... скотъ. или псы. или поткы без великы ноужи въведе(т) [в церковь] УВлад сп. сер. XIV, 628в–г; Аще пѣсь проказы дѣетъ. аще подрывъ клѣтъ. или продравъ. стропъ влѣзетъ. да са побыетъ. ЗС XIV, 33; скоро притекутъ приставници ѡвчаа купѣли. и иако [в др. сп. и не тако] пси лазоревы ѡблизаху струпы иакоже си помилованъ [в др. сп. моя помилования] пожирають. (*ср. Лк 16. 21: οἱ κύνης*) КТур XII сп. XIV, 259; незабытливъ добра пѣсь. МПР XIV, 31 об.; аще кто оукрадетъ чии пѣсь. или настрѣбъ. или соколъ ·й· гри(в) прода(ж). РПрМус сп. XIV, 15; поверзѣте ма псомъ. на расхытанье. ЛЛ 1377, 117 (1159); пси їда(т) ѿ кру(п) падающи(х) ѿ трапезы г(с)диі свои(х). (Μφ 15. 27: τὰ κυνάρια) ГБ к. XIV, 23а; дѣла. иже недостойтъ. иже бо пси и звѣрье. иже гади и змиа. и ехидны сего. ни сфиниа дѣяти не вѣдаты. да ты ѿкудѣ проклатце. наоучивса се дѣяти. (οἱ κύνης) ЖАЮ к. XIV, 156; Въ тѣ часъ начаша пси лаати зли бо бахоу пси оу него. зачачии ловци. СбТр XIV/XV, 184; горжю(с) иако звѣрь. и брешю иако пѣсь. (κύων) ФСт XIV/XV, 194в; нѣции оубо ѿ ни(х) вѣроваху во овенъ... нѣции же въ тхоръ. и во пса. и въ волка. (ἐσεβάσθησαν... τὸν κύνα) ЖВИ XIV–XV, 102а; сами ада||тъ и пию(т). ихже не достои(т) ни псо(м) ясти. СбСоф XIV–XV, 12в–г; образомъ черна пѣса показана диявола. Пал 1406, 39в; изверзи скоро сего [умершего] вонъ псомъ на снѣдъние. ПКП

1406, 106г; потокиши на градъ Литвъ. ни вѣдѣша нишѣтоже. токмо и головнѣ. ти псы течюще по городищу. *ЛИ ок. 1425, 280 об. (1258)*; ꙗкоже и коневѣ рзание, и псоу брехание и волови рютые и лютомуу звѣри риканье дано естъ, да то ихъ знаменые естъ. такоже и члѣвоу слово (ῥσπερ... τὸ ὑλακτεῖν κυνός 'как лай присуц собаке') *Пч н. XV (I), 50*; неправо вѣру(т). і неч(с)то живуть. ꙗдаты со псы. и с кошками. *СбПаис н. XV, 24 об.*; нѣ(с) добро ѡтати хлѣба ѿ ча(д) и поврѣщи псо(м). (*Мф 15. 26: τοῖς κυναρίοις*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*; ♦ **въ пьса мѣсто** – как собаку, безнаказанно: А оже оубьють кого оу клѣти. или оу которой татыбы. то оубьють въ пса мѣсто. *РПр сп. 1285–1291, 619а*; то же *РПрМус сп. XIV₂, 9*; аже оубіють огнищанина оу клѣти, или оу конѣ, или оу говада, или оу коровѣ || татыбы. то оубити въ ѡа мѣсто. *РПрАк сп. сер. XV, 50–51*.

ПЬСЫН|И (1*), -Ѣ (-А) с. Собака. В роли им. личн.: неподобнаа къ родоу приложивше, ꙗко бгы прославиша, ациже соу(т) Югоуптаномъ псиглавици и зминоглавици и ѡслиглавици, ѿ Ливинанъ глѣмыи ѡвноглавици, а въ баснехъ глѣмаа складаниа, Псыни и Харивѣдниа, Ипокентаврѣ. (ἡ Σκύλλα 'Сцилла') *ГА XIV₁, 39г*.

ПЬСЫНН|И (1*) *пр. к пьсь (?)*: пьсьное *ГрБ № 741, XII₁*.

ПЬСЬСКИ (1*) *нар. По-собачьи*: Ни оускориса, ни тьсниса ѣда. то [в др. сп. далее бо] пескы [в др. сп. песьскы] и звѣрьскы, а не члѣвчскы. (κυνῶδες γάρ τοῦτο) *Пч н. XV (I), 81*.

ПЬСЬЦ|Ь (3*), -А с. 1. Щенок (собаки): [софисты] свѣтлыхъ трапезахъ ꙗко песьци лижюще веселѣть(с) (κυνιδίων δίκτην) *ГА XIV₁, 267г*.

2. Песец, пушной зверь: не дайте савѣ ни одного песца хотѣ на нихъ емати *ГрБ № 724, 1161–1167*; и бы(с) же радость во тѣ днь межю има. и дарове мнози. да бо Ростиславъ Стославу соболями и горностаими. и черными кунами. и песци *ЛИ ок. 1425, 180 об. (1160)*.

ПЪХАЮМЪ (1*) *прич. страд. наст. к пѣхати в I знач.: ѡвы ведуться полонени. друзии посѣкаеми бывають... ѡвы важемы и пѣтами пѣаеми. ЛЛ 1377, 74 (1093)*.

ПЪХАНИ|Ю (5*), -Ѣ с. Удары, побои, пинки: [человек, посланный от императора] съ досаждениемъ бо и пѣханиемъ истъмнице преподобнаго и съ оученикъмъ изведъ. вѣслѣдоующимъ юмъ предасть слоугамъ. (μεθ' ὕβρεων... καὶ πλῆθύν) *ЖФСт к. XII, 137 об.*; ащ [так!] дрѣвомъ биемъ. или камениемъ великимъ. или пѣханиемъ смерть бывши. се створшемоу рѣцъ да оускують. (διὰ... λακτισμάτων) *КР 1284, 329в*; врачеве пѣхание приемлють и досадоу ѿ болашихъ. (λακτίζονται) *ПНЧ 1296, 87*; аще обращють. дрѣвомъ же и камениемъ велиемъ. ли пѣханиемъ. смѣртъ бы(с). твораи то. рѣцъ юму да оускнуть. (διὰ... λακτέων) *МПр XIV₂, 189 об.*; пресѣдса [Амфиан] ѿ пѣханиа. (ἐκ τῶν λακτισμάτων) *Пр 1383, 28б*.

ПЪХАНЪ (1*) *прич. страд. прош. к пѣхати в I знач.: [мученик] ѿ воинъ ногами пѣханъ бы(с). (κατεπατήθη) Пр 1383, 28б*.

ПЪХА|ТИ (11*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Пихать, толкать, наносить удары: [мать] поврѣже и [Феодосия] на земли. и своима ногама пѣхашети и. ЖФП XII, 28г; за власы имѣше и. и тако пѣхающе влачахоути и. Там же, 44б; выпровадить [Арсений] антониа. влѣдку. на хоутино а самъ сѣлъ давъ мѣздоу кнзю. и акы злодѣа пѣхающе за воротъ. выгнаша. ЛН XIII₂, 106 (1228)*; нечѣи же несмышлении пѣхахоу юго пастъми. (ἐξίδουσιν αὐτῷ κόσσοις 'наносили ему удары') *Пр 1313, 61в*; и пакы сѣдше пѣаху. не дающе праведнику ничегоже. нѣ паче пастъми пѣаху. (κόσσοις... ἔτιπτον) *ЖАЮ к. XIV, 8а*; а друзѣи пѣаху юго [Андрея] и по шиѣ быахуть юго (κόσσοις... ἔδωσαν 'нанесли удары') *Там же, 9а*; друзѣи палицами юго быаху. а друзии ногама пѣхающе и перуше юго. идаху мимо. (λακτίζοντες) *Там же, 20а*; [продавец] вѣскоцивъ ѿ сна и палицю нѣчию отемъ ѿ стоящихъ ту. до толѣ юго [Андрея] би. донелѣ наца немощи.

ту же рѣа и биа. ногама пхаа. ѿгна ѿ себе. (λακτίζων) *Там же, 21в.*

2. *Лягатъ*: ни аще члѣвъ еси оувѣдѣти могу. егда бо гнѣвааса пѣхаеши јако осель. (ὄταν... λακτίζης) *ПрЮр XIV₂, 261в;* Тѣмъ оубо ни цѣломудрены похва(л)ти подобаетъ ѿрѣзающихъ оуды ни бо кона јако пѣхающа хвалимъ. но не пѣхающа. тако и волы не бодлѣвыа. но кроткия приемлемъ. (οὐδὲ... ὥς μὴ κερατίζονται... εἰ μὴ λακτίζουσιν 'не за то, что не бодаются, а за то, что не лягаются!') *ПНЧ к. XIV, 154в.*

ПЪХАТИСА (1*), **-ХОУСА**, **-ШЕТЬСА** *гл. Толкаться. Перен.:* [монахи] должни суть съ страхомъ и с трепетомъ. и блгодаренъемъ приима(т) бываемаа Ригающе и пѣхуше(с)... просаще по(д)бныхъ [хорошей одежды, как у других] безаконнии (λακτίζουσι 'брыкаются') *ФСт XIV/XV, 194в.*

ПЪХНЮУТИ (8*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл. Пихнуть, толкнуть, ударить:* таковыа же [монахов, бывших воинов] законопрѣстоупный моучитель [в греч. нет] моучивъ ц(с)рь оуби. и бо единого василиа. нарицаемаго ѿслѣпивъ. пѣхноувъ и изатъ чърѣва него. (λακτίσας) *ПрС XII/XIII, 73в;* или пѣхнеть моужъ моужа. любо к собѣ любо ѿ себе... а видока два выведоуть. то ·ѿ· грѣвны продаже. *РПр сп. 1285–1291, 617г;* [св. Феодор] требище пѣхноувъ ѿ||проврати. (λακτίσας) *Пр 1383, 102в–г;* ѿверженоу же ѿ неа [муч. Иулитты] младенцю. негоже ласканыемъ игѣмонъ не може привлещи к собѣ... (мѣрне) призываше има. и пѣхноу-въ ребра игѣмона. и јако держаше и на степени соудищнѣмъ поверже и. (λάξ... ἐντεῖνον 'ударив ногой') *Там же, 112в;* а сестра неа аоуленти||на на соудю нападши разори требище ногою пѣхноувши (κατέστρεψε... τῷ ποδὶ 'опрокинула ногой') *Там же, 114в–г;* прѣ(д)ста [св. Лукий] мѣтлмъ. и пѣхну требище. (λακτίσας) *Там же, 148а;* начинаше [Андрей] играти чатыми [в др. сп. цатами]. да негда кто ѿ нѣщихъ дерзнувъ въсхыщаше оу него. пѣхнаше его пастыю. (ἐδίδου αὐτῷ κόβσον 'наносил ему удар') *ЖАЮ к. XIV, 10в;* инъ

же рече јако пехнухъ не хота въ гнѣвъ с помоста. и спадъ с помоста оумре [некий поселянин] (ὄθησα) *ПНЧ к. XIV, 116в.*

ПЪШЕНИЦА (143), **-Ъ** (-А) *с. Пшеница (злак):* а а пшеницю. пр<а>влю. *ГрБ № 805, посл. четв. XII;* пшеницѣ споуды ·ѿ· вина мѣры ·ѿ· златьникъ единый да дастъся реченымъ старыцѣмъ на всакоу не(д). *УСт к. XII, 243 об.;* а повели оти прода лашке... новотъръжскихъ и жита и рѣжи :и:ѿ: котель великихъ а пшеницѣ ѿ котель *ГрБ № 999, XII;* да съваривъше пшеницу. ти тоу съмать съ медѣмъ прѣдставиши на трапезѣ братии да ѣдаты. *ЖФП XII, 50б;* Въ сѣтихъ тайнахъ ничьсоже боле тѣлесе и крѣви гна не принесено боудеть... ничьсоже бо боле въ начатыкы приносити. или ѿ грѣздовиа и пшеница. (σίτου) *КЕ XII, 124а;* суманитѣныни же нѣснаа съказаетъся пшеница оунотамъ. и вино блговоноюа дѣвы. (Зах 9. 17: σίτος) *СбТр XII/XIII, 64 об.;* 8 нездыле 8 старосте поло деже пшенице. *ГрБ № 220, 30–70 XIII;* куплахоу хлѣбъ по ·ѿ· коунѣ. а кады ржи по ·ѿ· грѣвнѣ. а пшеницю по ·ѿ· грѣвнѣ. а пшена. по ·ѿ· грѣвнѣ. *ЛН XIII₂, 104 об. (1228);* ѿ плода пшеница и вина. и ѿлѣа своего оумножиса. (Пс 4. 8: σίτου) *СбЯр XIII₂, 3 об.;* бы(с) полна житница пшенице. (σίτου) *ПрЛ 1282, 99в;* Иже токмо залога взати плодове. рекъше пшеницю или иное жито. расъчитаютъся в долгъ. *КР 1284, 292г;* а кр(с)тити на блгодѣ. развѣ сочива вса горохъ бобъ соцевница. ривифѣ. на ·ѿ· части всопше со пшеницею. и с коноплами *КН 1285–1291, 523в;* ѿнъ же ре(ч). кеда како събирающе плевелы. въстергне||те коупно с нимъ и пшеницю. (Мф 13. 29: τὸν σῖτον) *ПНЧ 1296, 92–93;* въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероуть преже плевелы и сважаютъ на въ снопы јакоже съжещи ја. пшеницю же сбероуть въ житница. (Мф 13. 30: τὸν σῖτον) *Там же, 93;* куплено ти рожь. ѿсми надсате полушоко. а пешеници ·е· полушоко... а куплено по полу гривни рожь. а пешеница. по сороку бес куни. *ГрБ № 775, посл. четв. XIII;* и оудольа на-

пшѣнаютьса || пшеницѣ. (*Пс 64. 14: σίτον*) *Изб XIII, 56–56 об.; ...исеемо... оставило* ·ѣ· кадце пшенице *ГрБ № 196, н. XIV*; тако злѣ всѣа ѡдержаше гладъ, ꙗко и нѣ неоустроеноу ꙗдахоу пшеницю, дрозии же тѣсто опалающе мало ѡгнемь вѣне-запоу вѣсхыщени бывахоу. (*τὸν σίτον*) *ГА XIV, 1616*; се доконьцаху мысловѣ дѣтѣ труфане з братьею давати оусповѣ ·ѣ· короби ржи да коробѣа пшеници *ГрБ № 136, 40–70 XIV*; съ урадѣса. ꙗковъ съ гюрьгмо. и съ харѣтономъ по бѣсудной грамотѣ что былѣ возалѣ гюрьгъ грамоту в-ызѣжѣнной пышнѣцѣ *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; воза гюрьгъ за всѣ то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пышнѣцѣ. *Там же*; ·ѣ· короби пшеници *ГрБ № 254, 40–80 XIV*; лихоемь... съ незаконники четѣ(с). обещаиць бо естѣ батому оному. ему же оугобзиса нива пшеници. (ή χώρα 'нива', *ср. Лк 12. 16*) *ПрЮр XIV, 64а*; приведоша ꙗ ко андреѣну. пышеницѣ хранителю ефесьскому. (πρὸς τὸν... σιτοφύλακα 'к ситофилаку [должностному лицу, надзирававшему за хлебным рынком]') *Там же, 142в*; [слова белгородского старца] сберѣте аче и по горсти ѡвса. или пшеницѣ. *ЛЛ 1377, 44 (997)*; дошедѣ [Тихон] в житницу съ оѣмь и обрѣте ю пшенице преисполнену (*σίτον*) *Пр 1383, 87г*; въ пшеници мѣсто да взидетѣ ми кропива. и въ ꙗчмени мѣсто купина. (*Иов 31. 40: ἀντὶ πυροῦ*) *ГБ к. XIV, 100а*; ѣ пшеници || пирамидѣ именовашесѣ. пира бо пшеница речетсѣ. (ἀπὸ τοῦ πυροῦ... πυραμίδες) *Там же, 169в–г*; [об Афанасии] огонь же бы(с) стѣи в тернии. пожагаа кереси. и ꙗкоже лопата разлучающи пышеницю и плѣвы. (*τὸν σίτον, ср. Мф 3. 12*) *Там же, 180б*; понеже знои естѣ ѡтинуудъ. и зерна пшеницѣ ѣ класѣ испадють. сего ради мало пожду. да преидетѣ знои. (*τὸν σίτων*) *ПНЧ к. XIV, 147а*; и сберетѣ пшеницю в житницу. а плевелы съжеть [так!] огнемь негасущимь. пшеницю праведныа наре(ч)тъ. а плевелы грѣшники. (*Мф 3. 12: τὸν σίτον*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; видѣхъ бра(т) жнуща на селѣ. и

вѣсхотѣ класѣ снѣсти пшеницѣ. (*σίτον*) *Там же, 147б*; наполнивѣ оубо корабль пшеницѣ. приплу к монастырю братѣ. с великою радостью. *Там же, 150б*; възалѣ ·ѣ· кадець пшеници *ГрБ № 22, XIV/XV*; бѣ же и землѣ та кипащи обилемь блѣгимь. ꙗкоже рече дѣдъ и ѣ плода пшеница и вина и елѣа ихъ оумножишасѣ. (*Пс 4. 8: σίτον*) *СбТр XIV/XV, 15*; то же *ЗЦ XIV/XV, 110б*; ѡставъшей въ градѣ ни пшеници же имахоу. ни моуки ни дровъ. (οὐτὲ σίτος... κατήρхето) *СбТр XIV/XV, 173*; Не дасть. ли [Бог] и пшеници и вина. во время отѣшениа. (*σίτους*) *ФСт XIV/XV, 56а*; [Иосиф] поставивѣ житница. и собра въ на пшеница. (*ср. Быт 41. 48–49: σίτον*) *Пал 140б, 87г*; манна же бѣ. ꙗкы мука пшеници ч(с)ты. *Там же, 130а*; придоша же въ вифлеомъ. в начало жатвеное пшеницѣ. (*Рух 1. 22: θερισμοῦ κριθῶν 'жатвы ячменя'*) *Там же, 182г*; постави же в печерѣ жерновы. и ѣ соусъка пшеницю взимаа и тоу своимъ роукама измилаше. *ПКП 140б, 188а*; дождгцю бывшю и тучи велиции. пшеница с водою. многою смѣшена спаде. (*σίτος*) *ЛЛ ок. 1425, 104 (1114)*; приде же Коурилѣ печатникъ... со треими тысящами пѣшець. и трѣими стѣ коньникъ... плѣнивѣ землю Болоховьскоую. и пожегъ. ѡставили бо ихъ Татарове. да имъ ѡрютъ пшеницю и проса. *Там же, 267 (1241)*; Не та пшеница добра мнитсѣ, иже на добрѣ поли пожата, но ꙗже полоньна и на пишѣ оугодна е(с). (*σίτον*) *Пч н. XV (1), 117*; [Епифаний философ] принеси же ми на срѣдѣ и тѣ хлѣбъ. иже по всѣ ꙗмѣ. ѣ пшеница бо и ѣ воды и ѣ огна обчинѣ имѣетѣ. единъ и тѣ ѣ трѣи составъ сказаемъ. (ἀπὸ... σίτον) *ЖАЮ XV, 29 об.*; | *образн.*: нѣ аще и какъ останькѣ. елиньскыа. ли иоудейскыа злыбы въ истину зърѣлоую пышеницю вѣмѣсилсѣ боудетѣ. ис корене ꙗко плевелъ да истѣргнетсѣ. и чиста ꙗвитсѣ црѣвѣнаа нива. (τῷ... σίτῳ; *ср. Мф 13. 25*) *КЕ XII, 40а*; [о коне] подѣклоньтъ бо естѣ выю свою подѣ иго створшаго и. черсти безъ извѣрата. въ оудолии смѣреномудриа. множа пшени-

цю бл̑жноую. *КН 1285–1291, 510а; [церковь] напоена же источник(о)м̑ кр̑щныа. пшеницю в̑ща дѣлае(т). (с̑тѡν) ГБ к. XIV, 38а; Сл̑нцо восиающе нам̑. сиянием̑ д̑ховныа любви. да ѡбращем̑ оубо исполнити словесныа наша руковати. и принесем̑ мног̑ плод̑ пшеница. с̑тъх̑ запо-в̑дѣи х(с)въ. (т̑ν σ̑τѡν) ФСт XIV/XV, 74а.*

ПШЕНИЦЕХРАНИТЕЛЬ (1*), -А с. Чиновник, контролировавший ввоз и продажу зерна: им̑ше [мучеников] и приведоша и [в др. сп. ю] к̑ андрѣѡви. пшеницехранителиви. еѡесьском̑. (πρ̑ς... т̑ν σ̑τοφ̑υλαка) *ПрС XII/XIII, 68в.*

ПШЕНИЧЬ (1*) пр. Пшеничный: П(с). И тоука пшенича насыщо т̑. (*Пс 147. 3: πρ̑ου*) *Изб XIII, 13б.*

ПШЕНИЧЬНЫИ (10*) пр. 1. Пшеничный: аще зерно пшенично. пад̑ на земли не оумреть. т̑ ѡдино прѣбоудеть. (*Ин 12. 24: т̑у σ̑τѡν*) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209г; то же ПКП 1406, 95б–в; По что повелѣ б̑г̑ приносить агньць. ли козоу... ли кроупы пшеничны. с̑ дереваным̑ масл̑м̑. иевр̑йским̑ люд̑м̑. (σ̑εμ̑δαλιν; ср. Лев 2. 1) Изб XIII, 135 об.; ѡвча оубо проѡбразоваше в̑рных̑ кротость... кроупы же пшеничныа приносаше добрыа дѣтели. Там же, 13б; Грамотоу бо Финникане ѡбрѣт̑|оу... бчелный плод̑ Арист̑и, пшеничноу же с̑ма Триптол̑м̑ (σ̑τѡν) ГА XIV₁, 40–41; [об иудеях времени Моисея] и на|сыти ка [Бог] жить селны(х). с̑саша мед̑ ис камени. и масло... кравые и млеко овче. С туком̑ агньчим̑ и овним̑. и козлем̑. с туком̑ пшеничным̑. и кровь грезнову пиаху вино. (Втор 32. 14: μετ̑ σ̑τ̑α-т̑ος νεφ̑ρ̑ων πρ̑ου ‘с туком̑ сердцевины зерна’) Пал 1406, 157в–г.*

2. Относящийся к пшенице, связанный с пшеницей: се оубо житница [ο̑ι σ̑τ̑ωναι ‘скупицики пшеницы’, см̑ш. с σ̑τ̑ωνιοι ‘зернохранилища’?] купци пшеничний. ни оужичьства стыдащеса. ни о б̑зѣ бл̑гохвалими. (σ̑τοκα̑π̑λοι ‘продавцы пшеницы’) ГБ к. XIV, 158а; Иосиф̑ даватель пшеници. но егупту ѡдиному [ср. Быт 41. 48–49]. но

не многажды (и) телесн̑. се же [Василий] вс̑(м). и присно и д̑хвн̑. еже мн̑ дааныа оноу пшенична се ч(с)тън̑е. (τ̑̑ς σ̑τοδο-σ̑ας ‘[бесплатной] раздачи зерна’) Там же, 174а; ѡци мои и бра(т)е и ча(д). иста-заюса вам̑. дати пшеничную м̑ру всегда. духовныа и телесныа. (т̑δ σ̑τομε̑τριον) ФСт XIV/XV, 210в; [слова Исаака, благословляющего Иакова] се вона с̑на моего. иако вона нив̑ полн̑. игоже бл̑(с)ви б̑. ѡ росы нб(с)ныа и ѡ || влаги земныа. множество пшенично и вино. (*Быт 27. 28: σ̑τѡν*) Пал 1406, 75в–г.

ПШЕН|О (10*), -А с. Пшено, зерна проса: нап̑лнив̑ три возы брашьна хлѣб̑ и сыр̑ и рыб̑. сочиво же и пышено. еще же и мед̑. и то пос̑ла [боярин] к̑ блаженому в̑ монастырь. ЖФП XII, 50в; пышно ти у д̑вати гривь<но> ГрБ № 108, XIII/XIII; куплахоу... кадь ржи по ·ѣ· гр̑вн̑... а пшена. по ·ѣ· гр̑вн̑. ЛН XIII₂, 104 об. (1228); почахом̑ коупити... ржи кадь. по ·ѣ· гр̑вн̑... а пшена по ·н̑· Там же, 111 (1230); вир̑никоу взати ·ѣ· || в̑д̑ер солодоу на не(д)лю... а пшена ·ѣ· оубороков̑. РПр сп. 1285–1291, 616б–в; то же РПрМус сп. XIV₂, 4–5; А се оурочи городникоу. закладаюче город̑на к̑на взати а кончавше ногата. а за корм̑. и за вологу. и за маса. и за рыбы. ѣ ·коун̑ на недѣлю. ·ѣ· хлѣбов̑ ·ѣ· оубороков̑ пшена РПр сп. 1285–1291, 625г; то же РПрМус сп. XIV₂, 17–17 об.; А се поклон̑ вир̑ный, вир̑никоу взати ·ѣ· в̑дор̑ солодоу на недѣлю... а хлѣба по колькоу моугоут̑ [так!] асти, и пшена. РПрАкад сп. сер. XV, 52; ♦ **сорочиньское пышено** – рис: да с̑варать оузи [в др. сп. ороузи, ср. ѡр̑ца ‘рис’]. рек̑ше сорочиньское пшено. УСт к. XII, 210 об.

ПШЕНЬКА (3*), -Ы с. Пшено (зерна проса) или пшеница: вели оу максима оу ключника пшенки попрошати. ГрБ № 354, 40–70 XIV; и диду молиса чтобы ихалы в июриев̑. монастырь пшенки попрошаль. Там же; ...ан̑ пшен̑ке ГрБ № 22, XIV/XV.

ПЩЕВАНИЕ (17), -Я с. 1. Причина, повод, предлог: иер̑йскоу чиноу повелѣ-

вають сѣи оѣи... || ...ѿмѣтатиса тѣхъ пировъ. или в то время ѿходити. аще деть [в др. сп. боудеть] сблазнѣ великѣ и вражда. несмѣрена. пщевание мнѣтсѣ. КН 1285–1291, 5136–в; [о Симоне-волхве] многы же ѿравника и прелестника его обличати прикладающа премѣни въ себе, но послѣже пщеваниемъ веселитесь [вм. веселиа] воль заклавъ и напитавъ на различными и неоудобъ ищѣлитиса и бѣсованиемъ прилагаше [διαφόροις καὶ δυσίατοις νόσοις καὶ δαίμοσιν ὑπέβαλεν ‘различным неизлечимым болезням и беснованию подверг’]. (профάσει εὐωχίας ‘под предлогом угощения’) ГА XIV, 155г; и въ Никьи сборъ бы(с) трии сотѣ и ·ѿ· сѣхъ ѿцѣ пщеваньемъ таковымъ. вида бо велии сѣ ц(с)ръ Константинъ церковь Арьемъ възмоушсноу, сборъ ѿ всеа вселенныя собра. (διὰ профάσεως τοῦσδε) Там же, 211в; книгамъ оубо тако глѣшимъ о сѣхъ [что они скрывались от гонителей]. кою оубо пщеванье своего злогласованья и ѿ испытаньи книгъ [προλετίαις καὶ περὶ τῆς τῶν γραφῶν ἀγνοίας ἐξευρεῖν ‘легкомыслия и незнания Писания выдумать’] злообразые любаше [осуждающие Афанасия, скрывавшегося от Юлиана Отступника] могоуть? (прόφασιν) Там же, 219г; смотренье г(с)не корень и искроу гнѣвнуюю ѿсѣщи хошеть намъ... и ни единого пщеванья гнѣва въ собѣ хранити. (прόφασιν) ПНЧ к. XIV, 28в.

2. Мнение: никтоже не мни. како не да [Бог] члвку ис перва по створенью блгу быти. врачюеть пщеванье бословецъ глѣ. како имѣхомъ первѣе еже добръ быти. (τὴν ὑλοψίαν ‘опасение, подозрение’) ГБ к. XIV, 46.

3. Решение, намерение: и множаиша бо Феодосиемъ на оупованье вѣры наказанъ [имп. Валентиниан], наоучи же сѣ ц(с)ркы въполченъ [в др. сп. въполченіе] не ороужьемъ оустоить, но глѣми [в др. сп. блгыми] пщеваньи. (ἐξ... профάσεων) ГА XIV, 239а; посла [имп. Феодосий]... искази моужа разоумива... хотя емоу предати своа сѣна... не хотя юю вдати идеже сѣ ины дѣти оучать. да не наоучатсѣ ѿ инѣхъ дѣ-

тии, ихже бѣ не любить... || ...и къ оучителю послати юю небреже, глѣномъ ѿдержимъ пщеваньемъ. (τῇ профάσει) Там же, 239–240.

ПЫЩЕВАТИ¹ (11), **-ОУЮ, -ОУЕШЬ** гл. *Думать, полагать* (обычно ошибочно): прѣде бо скоростию многою ѿ него [имп. Льва] нечлѣвчѣно [ἀνθρώπειον ‘человеческое’] етеро погано и || злонравно. рабъ сы имѣнию и всякого злата пщюуа. (φανταζόμενον ‘воображающий себе’) ЖФСт к. XII, 136–137; жена же [Ева] пщевавши како не быти лъжи. любѣве ради како едина помощница моужеву дастсѣ ѿ ба. оудобъ створи то. (ὑπολαβοῦσα) Изб XIII, 145; не разумѣ(х) како тма е(с). пщева(х) свѣту быти. (ἐλάμβανον) ГБ к. XIV, 42г; дьяволь... прелести како слабѣишу жену. жена же пщевавши не быти лжи любве ради. како едина помо(ш) мужеву да(с)са ѿ ба. оудобъ створи то. Там же, 58а; презиратели нищи(м) есмы о хлѣбѣ и о чаши сами имуще онѣмъ же не имуще(м). пщюе(м) како по ес(с)тву лучше(м) быти. (ὑπολαμβάνομεν) Там же, 102а; еже... без начала пщевати видимое мира. и бѣу сприсносущно. и все елико баснии таковы(х) ѿложи и ѿверже [Василий Великий]. (ὑπολαμβάνειν) Там же, 153б; || *считать* (кого-л., что-л. кем-л., чем-л.): ты же пщюи англы. любо огонь невещественъ. любо дхы. (ὑπολαμβάνε) ГБ к. XIV, 7б; оутѣшителі зли. видаше бо мужа стра(с)и не разумѣюще недооумѣннаго. не искушенъе добродѣтели рану пщеваху. ни [вм. но] грѣха бданные. (ὑπελάμβανον) Там же, 184а. Ср. **непыщевати, пыщевати²**.

ПЫЩЕВАТИ² (2*), **-Ю, -ЕШЬ** гл. 1. *Думать, полагать*: Силевстръ же ре(ч): да како не послоушасте Данила, предъглѣша явѣ и время бж(с)твнаго и сѣса пришествіе?... || ...и на инѣхъ обаче пщевающе въ боудоушечє время въскладаи и<с>писаныа. ГА XIV, 207б–в.

2. 3д. *Изображать, имитировать*: проповѣдаеть [Феодор Студит] безаконьствовавыша ц(с)ра... иже и яростию оулоти-

вѣсна. нѣ ѡбаче кротостию [см. кротости – ἐλεκεῖαις] нѣчто здание [τὶ πλάσμα ‘некое подобие’]. въ себе пищеваеъ. (ὀλοκρίνεται) ЖФСт к. XII, 66 об. Ср. **пищевати**¹.

пъявица см. **пиавица**

пъяница см. **пианица**

пъяныи см. **пианыи**

пъяньство см. **пианьство**

пъяньствьныи см. **пианьствьныи**

ПЪАНЬЧИТИ (1*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Пьянствовать*: Ре(ч) григории к василью се ѡбразъ бра(т)любья. послушание с покорение(м) до конца сханити [так!]. но ѡже начнемъ пьнчити [так!] то муку имамъ прияти на су(д) ЗЦ XIV/XV, 62б.

пъвама см. **пъваеми**

ПЪВАЕМИ (9*) прич. страд. наст. 1. *Поющийся, читаемый нараспев при богослужении*: Нб(с)наа поють та. симъ (ж) пѣваемомъ. оустроеныи на то иже погрѣбае(т). ножьмъ оурѣзавъ краа мантии-ныа... сътваряеъ кр(с)ты ꙗꙋ УСт к. XII, 277; **пъваеоме** средн. в роли с. *То, что поется (о Псалтири)*: оружие ѡго [дѣвола] вниде въ ср(д)це ѡго. и лукъ ѡго сломитьсѣ [ср. Пс 36. 15] како же да аще пѣваемаа вооушаемъ. ли ащ(е) прежере(ч)-ныи. оружьи побѣдимъ ѡго. (та ѡαλλόμενα) ФСт XIV/XV, 33а; тако рекоша. неразумнии и повиннии. ѡко по пѣваемому. ѡклеветаша ба и рекоша. не можаше ли бѣ оуготовати трапезы. толику множеству [Пс 77. 19]. (κατὰ τὸ ѡαλλόμενον) Там же, 54а.

2. *Воспеваемый, прославляемый*: Кыми похвальными вѣньци. вѣньчаемъ пѣваемаа [Бориса и Глеба]. раздѣленаа телесе-ма. и съвъкоупленаа доушею. Стих 1156–1163, 72; Кыми пѣсньными добротаи. оукрасимъ пѣваемаа. романа силоу имоущааго. на страсти доблестьми. и давыда коупно рѣвнитела ѡба. Там же, 72 об.; хрѣстианомъ слоужащемъ. единомуу боу живоумоу и истиньномуу въ троици. пѣваемому гѣлаша на нѣ. (ἀνυμνουμένῳ) КЕ XII, 274б; [о Борисе и Глебе] Кыми пѣнии. и пѣсньми похвалимъ пѣвама [так!] МинПр XII, 142 об.; Г(с)ъ в вѣкы пребываеъ. хва-

||лимъ ѿ Русьскы(х) ѡновъ. пѣвае(м) въ Трци. ЛЛ 1377, 41–42 (988).

3. *Совершаемый (о богослужении)*: тѣгда пѣти по обычаю въ тѣ днь пѣваемиа стѣна страсти. УСт к. XII, 210 об.

ПЪВАНИЦЕ (1*), **-Я** с. *Пение*: радова-тисѣ ѡ съставлешему всѣ жилище. и лю-бовь и славу. оучѣныя гѣю и тѣчаныа. еже гѣтсѣ дѣла ручнаа. и доброписанье. пѣ-ванья и препѣванья. (τροπαρίσματα ‘со-ставление тропарей’) ФСт XIV/XV, 151б.

ПЪВАТИ¹ (5*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Петь*: пѣваа речеть [Давид]. съгрѣсѣ ср(д)це мое въ мнѣ. и въ пооучении моємъ разгоритьсѣ ѡгнь [Пс 38. 4]. (μελῳδῶν) СбТр XII/XIII, 64 об.; то же Изб XIII, 36 об.; въ моусикии мѣсто и пищалии и гоуслии. пѣваю ѡба на десѣтъ псалма. (λέγω) ПрЛ 1282, 141г; порази [в греч. прич.] бо Идоумѣю... прило-жи [Давид] прежере(ч)ное [тѣ] проррѣси ‘пророчеству’] конецъ, пѣваа: на Идоу-мѣю простроу сапогъ мои [Пс 59. 10; 107. 10]. (ψάλλον) ГА XIV, 83в; прич. в роли с.: пѣвающии не примѣшаисѣ еда како оуваз-неши въ начинаниихъ ѡна. (Сир 9. 4: μετὰ ѡαλλούσης) СбТр XII/XIII, 154.

пѣвати² см. **пѣвати**

ПЪВИЦА (1*), **-Ъ** (-А) с. *Певница*: ство-рихъ собѣ пѣвца и пѣвица (Еккл 2. 8: ὀδοῦσας) ГА XIV, 95б.

ПЪВЫЦЕЛЮБЫЦЬ (1*), **-А** с. *Люби-тель пения, покровитель певцов*: Пѣвце-любьци ц(с)рве много пѣвецъ творѣтъ, а книголюбьци много книжъникъ имѣють (οἱ φιλόμουσοι) Пч н. XV (I), 134 об.

ПЪВЫЦЬ (94), **-А** с. 1. *Создатель и/или исполнитель песнопений*: В лѣто ѡѡмѣ по-ставленъ бы скопечъ Маноуило еп(с)помъ Смоленскоу. пѣвечъ гораздыи. иже бѣ пришелъ изъ Грекъ. ЛИ ок. 1425, 111 об. (1137); словоуъного пѣвца. Митоусоу. древле. за гордость. не восхотѣста [в др. сп. восхотѣвшу] слоужити князю Данилоу. раздраного икы [в др. сп. аки] свѣзаного приведоша. Там же, 267 об. (1241); Пѣвце-любьци ц(с)рве много пѣвецъ творѣтъ, а книголюбьци много книжъникъ имѣють

(μουσικαίος) Пч н. XV (I), 134 об.; | о царе Давиде: пѣвць же. ѿригноу срдце мое слово благо [Пс 44. 2]. и гѣ дасть глѣ блгоуѣствуоущимъ силоу мноую [Пс 67. 12]. (ὁ ὑμνωδός) СбТр XIII/XIII, 142 об.; полоу ноши же павель. и сила поашта бѣи [Деян 16. 25]. и пѣвць глѣ. полоу ноши вѣстахъ исповѣдатиса тебе. ѿ соудобахъ правды твоѣи [Пс 118. 62]. (ὁ ψαλμωδός) ПНЧ 1296, 133; и здѣ бо не остави бѣ труда митрополи(ч) бес памяти бы(т). и еп(с)па Перфурья. да и здѣ наполнитса писанье пѣвца. дивенъ бѣ въ сты(х) своихъ [Пс 67. 36] ЛЛ 1377, 157 об. (1230); именую(т) бо [Григорий Богослов] двѣда пастухо(м). поятъ бо [далее в греч. αὐτὸν ὁ θεός 'его Бог'] ѿ стада овчи(х) и ц(с)ра створи. пѣвца же гусльми напѣвающа (ψάλτου) ГБ к. XIV, 91в; видивъ же сѣтъ. что са дѣяше надъ мртвымъ. да ста и нечюти себе нача на многы ча(с). оузри и се. прѣдъ свѣщами множество кефиопъ дѣмонъ идаше. болми пѣвецъ вѣпиюще. «горе юму. горе юму.» (τὸν ψαλλόντων) ЖАЮ к. XIV, 23б; кѣ июдѣ рече [Иаков]... ис тобе изидуть властели. во всемъ племени твоѣмъ братиѣ твоѣи [ср. Быт 49. 8]. Триѣ || оправдаѣми. единъ же пѣвецъ будетъ. Пал 1406, 92–93.

2. Тот, кто воспевае, славит кого-л. в песнопениях, гимнах: о мати божия. пѣвца твоѣа посѣщаѣши. Стих 1156–1163, 103 об.; [к Христу] не презри щедре своихъ пѣвецъ. но приими и ѡцѣсти ѿ грѣхъ. СбЯр XIII₂, 203 об.

3. Певчий, церковный певец: семоу же пѣтоу бывъшо. иде црквиныи и въ стороноу старѣи съ пѣвци. и поклонатса коупно всѣи игоуменоу. УСт к. XII, 212 об.; ра(д)ите же ми са служебници... пѣвци и стихомъ повѣдатели. (οἱ ψαλλόντες) ФСт XIV/XV, 28б; взискани же бывше таковии пѣвци. кто соу(т) і чии соутъ. влѣзше же в црковь дверемъ всѣ(м) затворенымъ || соуще(м). ни единъ члвкъ ѡбрѣте(с) въ цркви. ПКП 1406, 143–144.

4. Певец, церковный чин: ꙗко не подобаетъ паче канонныхъ пѣвць на амбонѣ

възлазѣщихъ поющихъ инѣмъ нѣкимъ пѣти въ цркви. (πλέον τῶν... ψαλτῶν) КЕ XII, 97а; ги покои двѣи ѡшедшихъ свѣта сего. папѣж. патриархъ... || ...чтець. и пѣвецъ. СбЯр XIII₂, 58–59; дѣаконѣмъ црквнымъ ѿ двѣрии олтарныхъ не по(д)баеѣт ѿступати... ѡрафъ же ни тѣмъ ни четцемъ ни пивцемъ [так!] носити стѣ [так!] достоино. (ψάλλας) КР 1284, 81г; Не по(д)баеѣт четцемъ и пѣвцемъ. оурафъ носити. (ψάλλας) Там же; црквными чинѣ. поставлаѣтъ пѣвца. чѣтца. иподѣяконы. и прозвouters. пѣвца оубо пѣтиѣ ради. и въспѣвати съ красотоу || и съ гл(с)ы. и пѣ(с)ми. (ψάλλας... ψάλλας) ПНЧ 1296, 126–127; ни прочимъ клирикомъ повелѣваемъ хр(с)тити, и еже соутъ дѣакони оуарни ли четци ли пѣвци ли слоугы, тѣчюу единѣмъ кеп(с)пмъ и прозвouterомъ, послужающимъ имъ дѣакономъ. (ψάλλας) ГА XIV₁, 193г; олтарь токмо попо(м) и дѣаконо(м). а четцемъ и пѣвцемъ пре(д)олтары. КВ к. XIV, 308в; не подобаетъ паче тѣчюу. кано(н)скимъ пѣвцемъ. на амбонѣ въсходящимъ и по оуставоу поющимъ. инѣмъ кымъ пѣти предъ олтаремъ. (πλὴν τῶν... ψαλτῶν) ПНЧ к. XIV, 206а; А внѣшнии же соутъ иже не имутъ ни ерѣиства ни дѣаконоства но певци или четци соутъ. СбСоф XIV–XV, 109г.

ПѢВЬЧЬСКИ (2*) нар. Используя особую музыкально-певческую систему: Слава въ вышнихъ боу. пѣвчѣскы. УСт к. XII, 34; оутрѣнене пѣтиѣ. рекше. слава въ вышнихъ боу пѣвчѣскы пою(т). Там же, 34 об.

ПѢВЬЧЬСКИЙ (1*) пр. Состоящий из певчих: Флавианъ Антиохийскыи на двоѣ пѣвчѣскыи лики раздѣлилъ (τῶν ψαλλόντων) ГА XIV₁, 226б.

ПѢГОТ|А (2*), -Ы с. Проказа: взиде на лице юго пегота. (λέπρα) Пр 1313, 89г; аще нѣ(с) ти сѣкрушенъ. или извы знаменъ. или пѣготы... но ты оубо за ны оуазвенаго и болѣвшаго оубоиса. (λέπρα τις ψυχῆς 'некая душевная проказа') ГБ к. XIV, 107а.

ПѢГЫИ (3*) пр. Пестрый: А сну моему князю петру поясъ золо(т) с камень(м)

пѣгии. *Гр 1389* (2, *моск.*); | *о масти животного: пѣнази* [*в др. сп. пѣзи*] же и различнии [кони] крѣпкоє и силнѣє Ромѣнское || ц(с)ртвие являеть [*в др. сп. являю(т) — δηλοῦσιν*]. (οἱ... ψαροί) *ГА XIV, 180в-г*; пѣгымъ же [конямъ] на оугъ шестоуоужимъ являеть [*Захария*], ꙗко хотахоу Римлѣне воевати на Иер(с)лмъ. ибо на оугъ лежить градъ. (τὸ τοῦς ψαροῦς... ἔρχεσθαι; *ср. Зах 6. 6*) Там же, 180г.

ПѢНѦ (9*), **-Ы** с., *обычно мн.* 1. *Легкая пузырьчатая масса, образующаяся на поверхности воды:* се [христианские обряды]... не афродиты блудныа оуды [*в греч. нет*] тайны. пѣна [*в греч. нет*] ꙗже скверннѣ... и бывши и чтомъ. *ГБ к. XIV, 15г*; каме(н) на брезѣ. волна(м) оударяющи(м) пѣны расходатса. (διαλύει εἰς ἄφρον 'разбивает в пену') Там же, 199г; и се абие възмутиса езеро волнуемо пѣнами. *Пал 1406, 179в.*

2. *Обильная густая слюна, появляющаяся на губах человека при болезненных припадках или приступе гнева:* жена етера въ виоиньстѣи странѣ ходящи. бѣсовьскымъ же соущи дѣхъмъ ѿбържима [*вм. ѿбържима*]. нача въточина ѿ дѣющаго ноудитисѣ. лице же нечистѣ развращающи. и пѣны из оустъ тѣчащи. (ἄφρον) *ЖФСт к. XII, 134 об.*; видѣ [епископ] единою черноризицю бѣсомъ моучимоу. и на земли повърже-ноу и пѣны точащю. *Пр 1313, 200а*; нача пружатиса [больной ребенок]. и пѣны тещи [*Пр XIV, 1*] (1, 45в точити) крѣвавыа. и лѣжа долго безъ дѣша. намъ мнѣшимъ оумре *Пр 1383, 47г*; не можемъ винѣ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ и пѣны тѣщующихъ [*ПНЧ н. XIII, 50а* точащихъ]. (ἀφρίζοντας) *ПНЧ к. XIV, 27г*; не можемъ [далее пропуск слова] створити падающимъ || и пѣны точащимъ ѿ бѣсъ (ἀφρίζοντας) *Пр 1383, 91-92*; Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритсѣ... тѣгда... и пѣны изъ оустъ идоутъ аки ѿ бѣсныхъ *Пч н. XV (1), 60 об.*

ПѢНИКЪ (306), **-Я** с. 1. *Щебетание (птиц):* дивляше же са ѵпифанъ красному дрѣву тому и непрестающему пѣнью крас-

ного оного птица. (κελαδισμόν) *ЖАЮ к. XIV, 276.*

2. *Пение, исполнение песнопений, псалмов:* не пѣстри мѣтвы ни гласа възноси въ пѣнии. то бо отгонитъ оумиление. *Изб 1076, 254 об.*; по коньчании ексал(с)лмъ. възньгда початие пѣния п(с)лтрнаго. бывають антифонъ. *УСт к. XII, 228*; ягда же оупакои поетъ(с). или ино что еже въ октаи(ц). да стоятъ хытрѣишии того пѣника. да поють и прѣдъ олтарьмъ. (τῶν... μελῶν) Там же, 254 об.; по се(м). пою(т). бл(ж)ни непоро(ч)... по пѣнии (ж). бл(ж)ни непо(р). и по ꙗ. пѣ(с). сѣ(д). Там же, 270 об.; прп(д)бьноуоумоу же еоедосию ставъшно и начъньшю оно псалъмское пѣние. гла(с) онъ [издаваемый бесами] абие ищазааше. *ЖФП XII, 386*; О мѣтвахъ пѣния. и чѣтения. и възношениа. и комканиа. и одѣниа. и слоужениа чѣтыць. пѣвць и слоугъ. (περὶ ψαλμῶν) *КЕ XII, 6а*; овогда бо видѣша стѣлпъ огньнъ. овогда свѣщъ гороушѣ и паки пѣния англѣскаа слышахоу. *СкБГ XII, 156*; и бывше въ радості мѣсто плачь. и въ пѣнии мѣсто на сѣго никола дѣнь рыдание въ нихъ и сѣтование. (ἀντὶ ψαλμῶν) *ЧудН XII, 706*; по пѣнии псалтырнемъ. ре(ч) игоумень. да чѣтетсѣ чтение сѣхъ мѣкъ. *ПрЛ 1282, 90в*; въпрѣ(с). Право рекохъ(ъ) гла(с)мъ ли оубо творятъ пение нб(с)ныа ѿны сѣа силы. или въ образнѣ сл(о)веси. акоже нѣции пом(ы)шляють се. (τὴν ὑμνωδίαν) *КР 1284, 357в*; и преже оупокоа волнаго. да боудеть пѣние п(с)лтра языкомъ твоимъ. (ἡ στιχολογία) *ПНЧ 1296, 120 об.*; рекше ѿче нашъ. начахомъ п(с)лмы бес пѣния. (ἀνετῶς 'свободно', т. е. речитативом) Там же, 126; боуди в пѣнии своемъ. безлобенъ крото(к)... мѣтва бо и псалтыра вышши кестъ всѣхъ добрынь *Псалт XIV, 1* (2), 337в (*зап.*); по ѿбываю створиша прѣднкъ. и кадила вожьгоша. пѣныа и лики съставиша. *ЛЛ 1377, 37 (987)*; придохъ въ цркъв сѣа бѣа в халкопратию. хотя насытитиса пениа. и чѣтения и блгостоканиа. *Пр 1383, 736*; Мѣтвми и бдѣнемъ. п(с)лмьскы(м) пѣнѣ(м) непрестанно.

свою дѣшу раи бжественны створивъ. жи-
воносное възрасти древо ч(с)тное. *Мин*
к. XIV (май), 18 об.; вста(въ) на пѣные въз-
выситъ [тщеславный инок] гла(с) свои. до-
нде ркоутъ мирьстии. ако онъсица мнихъ
поеть. и бѣдитъ. (ἐν τῇ ψαλμωδίᾳ) ПНЧ
к. XIV, 94г; Инъ бысть въ едесѣ. асѣнасъ
именемъ. иже и многы главизны сѣса [ἐξέ-
θετο 'составил'] на пѣные гла(с) оустрой.
(ἐμέλισε) Там же, 125а; и пришедъ преже-
ре(ч)ныи еп(с)пъ сътвори пѣныя. и чтенъя
якоже оуставиша сѣии ѿѣи во оуставѣхъ.
(τὰς ψαλμωδίας) СбТр XIV/XV, 180; показа
же гъ столпъ огнень на телесы его [в др.
сп. юю] ѿ землѣ до нбси. и свѣща многыи и
пѣные англ(с)кое. ПрП XIV–XV (I), 26г; Въ
ѡны же дни скончавъшюся сѣомъ постѣ и
множествѣ ц(с)рвѣ градѣ съ вребиимъ и пѣ-
нѣимъ [так!] вл(д)кѣ х(с)а славащемъ. ви-
ди блжєныи ан(д)реи мѣжа сѣда. (ὑμνοῖς)
ЖАЮ XV, 99 об.; | об исполнении нецер-
ковных, языческих песен: бѣлцем же жены
имѣюще [в др. сп. имѣщемъ] и дѣти
вкоупѣ. обѣта же [в др. сп. обрѣтати] не-
възбранно кромѣ нацинаниа играниа. и
бесовьскаго пѣныя. и блоуднаго глумле-
ниа. КН 1285–1291, 515б.

3. Звучание музыкального инструмента:
ѿверзоу пѣниемъ гадание мое. (Пс 48. 5:
ἐν ψαλτηρίῳ 'на гусляхъ') ГА XIV₁, 74г; пѣ-
ниа ѡрганъ твоихъ не послушаю. (Ам 5.
23: ψαλμόν) Там же, 178а.

4. Славословие в песнопениях: Блѣгвлю та
гѣ бѣ мои. и пѣние недостоино приношоу
ти из оустъ скверненъ. и ѿ срѣца неч(с)та
прославляю имѣ || сѣюе твое. СбЯр XIII₂,
165–166; на всакъ днь и часъ приношоу ||
ти пѣние. Там же, 172–173; Глава естъ
хсѣ. а риза правда. а поясъ крыщенные. а
насовѣць. тѣрпѣные. а оплечникъ. пока-
ные. ефюдь. мольба. колоколи. пѣные. Изб
XIII, 8 об.; [слова Никифора, патриарха
Константинопольскаго] разоумѣемъ же и
вѣроу юемлемъ соушаа къ боу пѣниа наша
сѣми ан҃глы приносима (τὰς... δοξολογίας)
ГА XIV₁, 105а; слышаша мимоходѣщии
англ(с)кое пѣные СкБГ XIV₂, 135 об. (подп.

к миниатюре); Да исполнатса оуста наша.
пѣниа г(с)на. (τῆς αἰνεσεως 'хвалы') Пр
1383, 157г; пожрѣ(м) бу не по закону при-
носимыа телца и овца... || но жрѣ(м) съ
ан҃глы бескровную жертву хвалы и пѣ(н)я.
(τῆς... ὑμνωδίας) ГВ к. XIV, 71в–г; да прости
ма брате мои. тобѣ естъ прѣрky просторона.
идѣже естъ пѣние всылѣти на похвалу бу
на ч(с)тѣ всѣмъ сѣмъ ЗЦ XIV/XV, 62б; сѣа
оубо [монахи] нынѣ яко ан҃гли на земли
живу(т). пѣ(с)ми и пѣныи единодѣшно бѣви
повинующеса. (ὑμνοῦς... ᾄδοντες 'песни
воспеваѣ') ЖВИ XIV–XV, 51г; языкъ нашъ
сплѣтаа пѣные юму [Христу] радуютса.
аще бо быхомъ боле разума имѣли. то до-
брогл(с)нымъ языкомъ быхомъ брацали.
беспрестани хвалу юго. Пал 140б, 83а;
♦ пѣние ангельское – славословие сера-
фимов («Свят, Свят, Свят», см. Ис 6. 1–
4): тр(с)тое еже .ѣ пѣние ан҃гльское. ЗЦ
XIV/XV, 37а.

5. Молитва: [тропарь св. Борису] Ноши
и тѣмы сынове. нарекошаса противныи
твои. въ нощи ти къ богу. пѣние прино-
саща. копии събодоша. Стих 115б–1163,
103 об.; ночью ма на пѣние оукрѣпи таго-
тоу соньюоу ѡгнавъ ми. СбЯр XIII₂, 208–
208 об.; ночны(м) поклоно(м) и пѣные(м)
чѣлвкъ побѣжае(т) дѣавола. ЛЛ 1377, 80
(109б); ♦ трѣсѣлатое пѣние – Трисѣлатое,
молитва «Святый Боже, Святый крепкий,
Святый безсмертный, помилуй нас»: и
мы... прѣже бл҃гочѣстно проклінаемъ
приемлющаа. кеще по соущии заповѣди
таковыи сѣде гласъ въ цр҃квахъ. или инако
како. къ трѣсѣлоуоумоу пѣнию прилагаю-
щаа. (τῷ τρισάγῳ ὑμνῳ) КЕ XII, 64б.

6. Богослужение, церковная служба: ве-
черъ же бывъшоу. и пѣние коупно съ ни-
ми [монахами] ѿдавѣ бѣви ѡбычное. вѣниде
[Феодор] юединъ въ келию. (ὑμνοῦς 'песно-
пения') ЖФСт к. XII, 165 об.; на оутрѣ-
ни(м). пѣ(н). югда ключить(с). на .д. гла(с).
поеть(с). УСт к. XII, 257; и тако всѣи
вѣкоупѣ съшєдѣшєса въ цр҃квѣ пѣниа ча-
сомъ творѣахоутъ. ЖФП XII, 36а; по томъ
начатькъ пѣнию заоутрѣнюоумоу творѣа-

хоу. *Там же*; по вечерьнимъ оубо пѣнии. сѣдѣшу юмоу [Феодосію] и хоташю опочиноути... || ...се слышааше гласъ хлопота въ пещерѣ отъ множества бѣсовъ. *Там же, 38а-б*; и тако мало поспавъ встанаше [Феодосій] паки на нощное пѣние. *Там же, 38б*; и никтоже паки да не въходить въ монастырь. дондеже боудаше годъ вечерьнии яко да полоуднию соущю. почкуютъ братиѣа нощныхъ ради мѣтвъ. и оутрѣнаго пѣния. *Там же, 40б*; съ лѣпотною чѣстію и съ пѣніемъ. погребоша чѣстное тѣло его. *Там же, 46в*; заповѣдаемъ всакого привести хоташааго. на епископскыи санъ. все пѣние вѣдѣти. (τὸν ψαλτῆρα 'Псалтырь') *КЕ XII, 71а*; архиеп(с)пъ же пришедъ съ крѣсты. и сѣтвори въ тои клѣтъцѣ всенощное пѣние. *СКБГ XII, 19б*; се же все бысть намъ ѡбразъ оучениѣа. да не слоушаемъ пѣнія латинскаго. и арменскаго. ни прочихъ кере|тихъ. *ПрЛ 1282, 78а-б*; въ врѣмѣ же пѣнія оутрѣнаго. внидоста два моужа въ цркъвъ. *Там же, 90в*; Аще кто ѡчитъ домъ бѣи рекше цркъвъ преобидѣти. і не радити о неи. ни сбирати(с) || в неи. въ врѣмѣ мѣтвъ на пѣние. да бу(д)тъ прокла(т). *КР 1284, 69в-г*; оставлаѣа бжию цркъвъ и ѡсобно събираѣа на пѣние и на молитву. и глѣа яко ѡ ангѣлъ создан(ъ) бы(с) всъ мирь... да будеть проклатъ. *Там же, 83б*; обычаи имаше [Феодосій Печерскій]... повѣчивъ ихъ како про|водити постное время... бодрѣ быти на пѣнѣ цркъвное. *ЛЛ 1377, 61-62 (1074)*; аще ли вержаше [бес] на другаго [монаха]. и не прилѣнаше к нему цвѣтокъ. стояше крѣпо(к) в пѣни. дондеже ѡпоуху оутреннюю. и тогда изидаше в кѣ|ллю свою. *Там же, 64-64 об. (1074)*; цркви всѣ в Володимери [далее издатель добавляет повелѣ] затворити. и ключѣ цркъвныѣ взѣ [еп. Феодор]. и не бы(с) ни звоненыѣ ни пѣныѣ по всему граду. *Там же, 119 (1169)*; павѣлъ велми печалень бы(с) и рукама в перси биаше. и сѣдаше прѣ(д) цркъвою плачѣа они же видѣвше въпрашаху его... || ...молаше его на пѣние

внити. (εἰς τὴν σύναξιν) *Пр 1383, 276-в*; испросивша на томъ мѣстѣ всенощное творити пѣныѣ. възѣста [ѡва вельможи] мѣроу раки идоста въ кер(с)лмъ. и оустроиста ино такоуже ѡ древа. (παννύχιον στάσις 'всенощное стояние') *Там же, 100в*; глѣа к нимъ [прихожанам] еп(с)пъ что вы створи [священник]. и рѣша прихода в не(д)лю. и творить литургию въ ·҃г·и· ча(с)... и не хранить по чину с҃тго пѣния. (τὴν... τάξιν... τῆς... συνάξεως 'порядок богослужения') *Там же, 155а*; [обращение к пастве] толико за вы молюса. и толико са стѣжю. бл҃гокрасныѣа тоѣа вашаѣа ризы. и блеска и вздержаныѣа и с҃тхъ тѣ(х) сборъ. и прч(с)таго дѣвства. и очищеныѣа. и всенощнаго пѣ(н)ѣа. (τὴν... ψαλμωδίαν) *ГБ к. XIV, 87г*; вооутрѣ вниде [царь персидскій]. и слу(х) его заразисѣа приходящимъ пѣнѣемъ. (τῇ ψαλμωδίᾳ) *Там же, 164б*; повелѣніѣ бѣе глѣтъ пѣнію время мѣтвъ ча(с). а (не) яко бл҃дословц(и) глѣтъ. не ѡлагаѣ(т) свѣ(т) заоутрени ни тм(а) ве(ч)рни. но все повелѣно во оуставнаѣа времена творити. *ЗЦ XIV/XV, 41а*; Градемъ сподобимса. другъ с другомъ... варѣющихъ цркъвъ бѣю. и начинающихъ пѣние. (τῆς ὑμνωδίας) *ФСт XIV/XV, 93в*; і бы(с) [Кирилл Туровскій] мнихъ. і паче всѣхъ б҃гви работаше. постом же і пѣнѣ [так!] оудручаѣа тѣло свое. *ПрП XIV-XV (2), 83г*; пришедши же бра(т) послушавъ бл҃жнаго. прише(д) въ монастырь. ѡбрѣте всю бра(т)ю. ѡбычное пѣние надъ мртвымъ свершающе. *ПКП 140б, 178б*.

♦♦ Пѣние давида — псалмы царя Давида: Великыи ѡпѣ нашъ харитонъ. всѣмъ оубо ѡбаче же своимъ оучѣнкмъ. полагаеше... непрестанно в домоу роукама твораще дѣло. бж(с)твеннаго дѣда пѣние при оустѣхъ носити. (τὴν... μελωδίαν) *ПНЧ 129б, 122 об.*; ♦♦ пѣние доуховьное — то же, что пѣснь доуховьная: празноемъ [так!] якоже кр(с)тыаномъ достоино ѣсть... въ псѣлмѣхъ и пѣ(с)хъ пѣниихъ дѣхныхъ. и въ словеси б҃жиѣ. на исправленныѣ бл҃говѣрью. *ПНЧ к. XIV, 200б.*; ♦♦ пѣние

пѣнии, пѣсни пѣнии – то же, что **пѣснь (пѣсни) пѣсньмъ (пѣснии)**: Да боудоуть же вамъ всѣмъ причѣтникомъ. кнѣгии чѣстныи и сѣты... || ...соломона трона. притѣча. еклисиастъ. пѣние пѣнии. (Ἀσμφάτω) *KE XII, 20a–b*; И се паки ѿ екеклиаста [так!]. оже естъ о пѣ(с)хъ пѣнии соломонъ. въ кратцѣ. *Пал 1406, 2076*.

ПѢНИТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Покрыватьсѣ пеной*: ꙗко в мори волнѣ. ова бо тишитсѣ а другага встаѣтъ. ова пѣнитсѣ и синитсѣ. || Тако и оного злака. она почиваѣтъ. а другага идѣтъ. (φρίκη μελαίνεταί 'рыбью темнеет') *ГБ к. XIV, 183–184*.

ПѢНАЗ|Б¹ (22), **-А** с. 1. *Денежная единица*: Не прости брата своего. ꙗ. пѣназь дльга. (τὰ πεντήκοντα δηνάρια 'пятьдесят динариев') *Изб 1076, 220 об.*; прѣпираста же си. исповѣдника анаталина. еп(с)поу быти тоа ересы. ꙗко прияти ѿмоу ѿ нихъ мѣсачные. пѣназь ·р̄· и ·ѿ· (δηνάρια) *KE XII, 281a*; вѣрномуу все лѣпо естъ богатство. невѣрному же. не достоитъ. и пѣназь. (τῷ ἀπίστῳ οὐδὲ ὀβολός) *СбТр XII/XIII, 123*; токмо три пѣнази ему прѣбываю(т). *КР 1284, 298б*; И пришьдъ самарнинъ. възѣ и на скотъ свои... и да и гостиньникоу. река. прилежи о немъ давъ. два. пѣназа. (ср. *Лк 10. 35*: δύο δηνάρια) *Изб XIII, 31 об.*; и ко иному ·р̄· пѣназь. та-завшему. разгнѣвався и ре(ч) [*господин*]. злыи рабе весь долгъ оставихъ тобѣ. (ср. *Мф 18. 28*: ἑκατὸν δηνάρια) *МПр XIV₂ 57 об.*; того нама не порушити. никоторымъ дѣломъ. а ни приѡбидети ни ѡднымъ пѣзмъ. *Гр 1387 (I, з.-р.)*; не двѣ ли птици на пѣназь продаетсѣ. (*Мф 10. 29*: ἄσφαρίον) *ПНЧ к. XIV, 115б*; оукради ю [*хартину*] оу матере. и даи же рабу. и дати имать пѣназь тебѣ. (νόμισμα) *Там же, 176в*; и дасть ѿмоу злато глѣ прими брате свои пѣназь. *Там же, 186в*.

2. *Мн. Деньги*: оже быють волного члѣва. платити за голову ·ѿ· гривенъ серебра. а за гривноу серебра по ·ѿ· гривны коунами. или пенѣзи. *Гр 1229, сп. D (сгол.)*; А што пакъ ты есмы пѣнази выдавали. панъ ста-

роста творыанъ. възлѣ. на твоѣ потребы ·ѿ· гривенъ. и полъ третые гривны. половина тѣхъ пѣназии. *Гр 1386–1418 (ю.-р.)*; а то все куповано. твоими пѣназми. *Там же*; тогда. панъ. клю(с) имаетъ. тоѣ дѣднины ажъ есмо первѣи. именовали. имаетъ. поступити. а своѣ пѣназѣѣ [так!]. оузати. оу тыхъ дѣтии. *Гр 1396 (ю.-р.)*.

пѣназь² *см. пѣггы*

ПѢСНИВЫЦѢ (4*), **-А** с. 1. *Певец*: хѣрамъ бѣи бываю... и труба подыхаема дѣмъ. славы бѣина... пѣснивецъ (ὄργανον... ὑμνωδόν 'поющий (музыкальный) инструмент') *ГБ к. XIV, 171г*.

2. *Творецъ псалмов, псалмовецъ (о царе Давиде)*: пѣснивыцъ. прихвалѣетъ глѣ блгъ моужъ мироуа и даа [*Пс 111. 5*]. (ὁ ψαλμωδός) *СбТр XII/XIII, 69*; но имѣниемъ растлѣни. или любовию дарующе. или враждоу мучаще. или силоу оумалаѣми. суда и правды исправити не мѡгутъ. явлѣюща на собѣ || пѣснивца истинующа. (τὸν ψαλμωδόν) *МПр XIV₂, 167–167 об.*; Се дѣхъ прѣмдръ естъ. и члѣвколюбивъ зѣло. аще пастуха поиме(т). то пѣснивецъ створить. (ψάλην) *ГБ к. XIV, 91б*.

пѣсновецъ *см. пѣснословыцъ*

ПѢСНОПО|И (1*), **-Я** с. *То же, что пѣснивыцъ во 2 знач.*: пѣснопои же рече азъ есмь чѣрвь а не члѣвкъ [*Пс 21. 7*]. (ὁ ψαλμωδός) *СбТр XII/XIII, 140*.

ПѢСНОСЛОВІ|Е (12), **-Я** с. 1. *Исполнение песнопений, псалмов*: тако оубо... мы... ѡсѣщаемъ д(а)ры... въ врѣмѣ девѣтаго часа. свершѣвъше все пѣснословье. (ὕμνοлогίαν) *КР 1284, 268б*; обличникъ. свѣтель лицемъ оутреними хвала на пѣснословье. и на млтвы. || и на стовѣния. (διὰ τῆς... ψαλμολογίας 'из-за пения псалмов') *ФСт XIV/XV, 30–31*; Ѡбѣи мои и братыѣ и чада приходѣши часть ѡцѣщаѣтъ васъ. и ѡсѣщаѣтъ пѣснословьемъ и молитвою. (διὰ τῆς ὑμνολογίας) *Там же, 83б*; Бра(т)ѣ и ѡбѣи. блгодѣтъ ва(м). || и миръ. ѡ всакомъ блазѣмъ вашемъ съставленьи. ѡ послушаньи... ѡ блгости. ѡ ношныхъ и днєвныхъ пѣснословьихъ. и стихоложиахъ

вашихъ блюдите чада. (ἐπὶ ταῖς ὁμολογίαις) *Там же, 1206-в; да обратесѧ. въ деснѣмъ х(с)вѣ стоянии. въ гласѣ радостнѣмъ. и исповѣдании. в ликостоянии. англ(с)каго пѣ(с)нослова. (ὁμολογιῶν) Там же, 1676.*

2. *Слословіе в песнях:* друзии же пакы. пѣсньми же въ цркви и пѣнии. и инѣми иже въ неи пѣснословии велико довлѣше себе предавшѧ... не тѣмъ собѣ доброе то трудолюбие положиша. нѣ и всѣмъ инѣмъ. (τοῖς... ψαλμολογήμασι) *ЖФСт к. XII, 100; вси въ единомъ ѡсѣ. согл(с)но пѣснословіе въслемъ державѣ его [Бога]. о х(с)ѣ і(с)сѣ. (δοξολογίαν) ФСт XIV/XV, 219а; | о благодарности Богу: аще и малаго сего пѣснословья не принесу даровавшему [Богу] которыи имамъ ѡвѣтъ. (τὴν... ὁμολογίαν) ЖВИ XIV-XV, 64г.*

ПѢСНОСЛОВИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ *гл. Воспеть, прославить в песнопениях:* великыѧ цркви хранитель бывъ [Иосиф Песнописец]. многы сѣѧ пѣснословивъ оупсѣ. (ὁμολογήσας) *Пр 1383, 30в.*

ПѢСНОСЛОВЫЦЬ (4*), -А *с. Творец и исполнитель псалмов (о царе Давиде):* дѣлжноуемъ вси. единовѣвѣрыѧ [так!] бжие примыше. стыдѣтисѧ другъ друга. а не по плѣти зрѣти искрѣнаго. || ... нѣ въспѣть по пѣснословыцю. изимати оубога и нища. из роукы грѣшныча избавите и [Пс 81. 4]. (κατὰ τὸν ὁμολογόν) *СбТр XII/XIII, 116-117; ѡ семь бо пѣснословыцъ глѣтъ. [далее цитата из Пс 9. 21] ЕвС 1340, 216б (зап.); ѡн же [Александр Невский] выиде изъ цркви ѣтираѧ слезы и нача крѣпити дружину свою и ре(ч) не в сила(х) бѣ но в правдѣ. помане(м) Пѣ(с)нословца. ЛЛ 1377, 168 об. (1263); и бы(с) завтра днь единъ. и единъ тоже и осмыи. ибо во истину оною истиннаго осмаго. о немъ же и пѣсновецъ [ам. пѣснословецъ?]. въ единомъ ѡ псалмовѣ написавъ поману (ὁ ψαλμωδός) ПНЧ к. XIV, 195г.*

ПѢСНОТВОРЬЦЬ (1*), -А *с. Создатель песнопений:* истори и вѣтина. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланяють

своя слухи. въ бывшаѧ межѧ ц(с)ри рати и ѡполченыѧ. *КТур XII сп. XIV₂, 275 об.*

ПѢСНЬ (416), -И *с. 1. Мелодичные звуки, щебетание (о пении птиц):* Пѣтица же многообразны сѣдахоу върхъ ихъ [ветвей]. пѣснь поюшта сладкоу [Пр 1383, 156в красну]. (κελαδοῦντα μελίρρυτα 'поющие медоточивые [песни]') *Изб 1076, 270; ту же и птицы. доброгла(с)ную пѣ(с) въспѣша. Пал 1406, 70а; ластовица, частащи пѣ(с), сладость сѣсеную пѣсньноюу ѡгонить. (τῇ συνεχεῖ τῆς λαλαῖς букв. 'частотой болтовни') Пч н. XV (1), 98.*

2. *Песня, языческое песнопение:* въкоупь ясти и моужемъ и женамъ. непорочныхъ есть тѣмъ дающеоумоу пищю похвалоу приносашимъ. а не нѣкихъ ради гнѣвныхъ начинаний. еже сотонинныхъ пѣснии. гоуслии же и блудныхъ сластии. (μὴ διὰ... σατανικῶν ᾠμάτων 'не сатанинскими песнями') *КЕ XII, 80а-б; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... || ...пласания. мързости. въплеве. пѣсни. СбТр XII/XIII, 3-4; си же соуъ дѣла сотонина... пьянство. обыадание. плѣти оужоженіе. обидѣния. пѣ(с)и бѣсовскихъ. пласания хоулениѧ Там же, 25 об.; лице мое стоуда исполнисѧ. оуши мои на пѣсни бѣсовскыѧ оуверъзошасѧ. СбЯр XIII₂, 33; Съ блгодарениемъ оубо и стахомъ [ам. страхомъ] бимъ. и [далее в греч. μὴ 'не'] блудничскихъ ради и сатанинскихъ. пѣснии. мирскимъ моужемъ съ женами ясти бес порока есть. (μὴ μετὰ... σατανικῶν ᾠμάτων) *КР 1284, 169г; глѣтсѧ. древнимъ языкомъ римскимъ. ѡвча на жертвоу приносимо въ тѣ днь дѣсовъ. нѣции же рѣша аведисъ. сирѣчь ѡ козлищѣ. понеже ѡ козлищѣ жрахоу. друзии же ѡ коумирскихъ. въ пѣ(с)хъ. поющихъ. КН 1285-1291, 566г; Офонъ Лоукивии... жертвоу твора нѣкогда въ цркви, Афродитскыѧ пѣсни съ сѣми размѣси. (τὰ... ἕσματα) ГА XIV, 160г; преложю празднигы ваша в плачь. и пѣсни ваша в рыданье (Ам 8. 10: τὰς ᾠδὰς) *ЛЛ 1377, 74 (1093); то же Пр 1383, 50а; се и сѣи вѣща. свѣдыи яко нынѣ кораблени(к)***

ѿ пристанища изводи(т). с повелѣньи наже су(т) пѣсни. наже корабленици пою(т) пѣрѣ възвлячаще. (ѿсмата) ГБ к. XIV, 82а; положи(м) двери оушима. въ блго время ѿверзати къ бѣмъ глѣомъ. и без года затварати. къ влекущи(м) вредны(м) пѣсне(м). (прѣс та... ѿсмата) Там же, 212а; то же ПрП XIV–XV (2), 190г; егда видиши плашуща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыя поюща. въздѣхни и прослезивъ. помани дѣда [ср. Пс 131. 1] (та ѿсмата таѡν δακρύων) ПНЧ к. XIV, 166а; и бы(с) ми желаные любодѣянны(х) пѣсни (ἐπιθυμία... ἀναλείθουσα με ἔδειν τὰς φθὰς ‘страсть, склоняющая меня петь песни’) СБЧуд к. XIV (1), 64в; видѣста внутрь вертѣпа жилище в немже сѣдаше [вм. сѣдаше] мужъ в послѣднѣи нищетѣ. жива ху||дыми ѿболченъ рубы емуже сѣдаше искрѣ своя жена поющи пѣ(с) слажышо брашна ЗЦ XIV/XV, 92в–г; и всакъ вѣрнии въскр(с)н(ь)е х(с)во празднуеть. весело всю ту не(д). а не пыаньствомъ играниемъ и пласаниемъ. и пѣ(с)ми бѣсовьскими. Там же, 99в; мужеви же... сладкую пѣ(с) въспѣвающю. сладость ему твораше [жена]. поющи. и мужа похвалами оуслажающи (μέλος) ЖВИ XIV–XV, 62г; и сего ра(д) в требищи(х) и(х) [кумиров] сладостр(с)тное бывае(т) пласанье блудничьскы(х) пѣснии. и гласи и неистовна стремле(н)иа. (порνικῶν ὁσμάτων) Там же, 114в.

3. Церковное торжественное песнопение: тѣмъ и мы. пѣсньми. память юю [Бориса и Глеба] весело. любвьию похвалимъ Стих 1156–1163, 73 об.; Дажъ ми отпоустъ. многыимъ. прегрѣшениемъ моимъ съпасе. прѣмоудрость ми подаа яко да пѣсньми. похвалю тебе прославльшааго сватаа своя. Там же, 101 об.; повелѣваетъ бо [Феодор Студит] соушана подъ нимъ мнихы. иконы въ рѣкахъ прияти... и по всемоу ходити ѿградоу манастирьскомуу. пречистомоу ти ѿбразоу поющемъ. и пѣсни побѣдныѣ побѣдителю хѣоу въспѣвающе. (ὑμνους) ЖФСт к. XII, 117 об.; приде [Феодор] на рѣкоу. на неинже и вечерние

пѣсни ѿдавъ боу. кр(с)тъ ѿ дрѣва съставивъ. на исходящихъ кѣи въдрожжи. (τοὺς... ὑμνους) Там же, 148 об.; не вѣдѣ [муж, почитавший творения Феодора Студита] како привлекъся [противниками Феодора]. прелагае(т)с(а) абие... ии же [в др. сп. ни же – мѣте] чѣста яа [в др. сп. и(х)] иакоже и преже. ни иакоже бѣ юмоу ѿбычаи въ оутрънихъ пѣсньхъ поа. (ἐν... δοξολογίαις) Там же, 153; въспоите гви пѣ(с) новоу. (Пс 32. 3; 95. 1; 97. 1; 149. 1: ὁσμα καίνον) УСт к. XII, 257; прѣстоупаю(т) и стоаать. донелѣже оутрънаа пѣ(с). сирѣ(ч). сла(в) въ вышньи(х) боу пѣто боуде(т). Там же, 260 об.; въспоемъ пѣ(с) побѣдноую. ѿбрѣ||тъше члвколюбьца соудаща. СБЯр XIII₂, 205–206; блжнна [пустынница]... прѣстависа. и съ слъзами нагробьноую пѣ(с) пѣвше погрѣбохомъ ю. (ψαλμοὶς καὶ ὑμνοῖς κηδεύσαντες ‘похоронивъ с псалмами и гимнами’) ПрЛ 1282, 126; бѣ [св. Иерофей] съ ними [апостолами] словослова. исходныа пѣ(с) съплетаа. на оупение славныа сѣтыа владычица нашаа бѣа. (ὑμνους) Там же, 37а; начахомъ поествовати. о сѣхъ гѣхъ отроцѣхъ. и похвалыныа пѣ(с) въсылати боу. Там же, 96г; блгодарныа пѣ(с) въсылаше [пустынник Иоанн] боу. (τὰς εὐχαριστηρίων φθὰς) ПНЧ 1296, 145 об.; Ликы бо стоааще чада цркви-наа. славататъ [так!] хѣа п(с)лмы и пѣ(с)ми. (ἐν... ὑμνοῖς) Изб XIII, 123; по гѣтысащъ мужъ имуть въ единомъ манастири вкупѣ боу поющимъ, въ мѣтвахъ и въ пѣ(с)хъ бдаше и съ жестькымъ ставленемъ живуще (ἐν ψαλμωδίαῖς) ГА XIV₁, 271г; нынѣ вса доброгласныа птица црквныхъ ликовъ гнѣздаше веселатса иже суть црквнии чини иеп(с)пи. игумени попове дѣакони. дѣацы и свою кождо поюше пѣ(с). славатъ г(с)а. КТур XII сп. XIV₂, 240; вопиаше же иѣсифъ [Аримафейскый] глѣсиче... || ...кыа ли гробныа пѣ(с) исходу твоему [Христову] въспою. Там же, 250–250 об.; а сноху мою послати ко мнѣ... да бы(х) обуймъ ѿплакатъ мужа яа. и ѿны сватбы юю. въ пѣ(с)нии мѣ(с). ЛЛ 1377, 84

(1096); Тоеже зимы. Володимеръ кнѣ(з) Костантиновичъ. престависа в Володимери... бѣжнии же еп(с)пъ Кирилъ. и съ игумены. пѣвше п(с)ни погрѣбалныа. и положиша и оу сѣго Сѣса. *Там же, 165 об. (1249)*; бѣжнии же еп(с)пъ Кирилъ. съ игумены и попы. пѣвше п(с)ни погребеныа. и положиша и [кн. *Василия*] ч(с)тно оу сѣое Бѣци. *Там же*; по правѣи вѣрѣ тружавса. и пѣсни. писаа бѹ и сѣмъ его... многы сѣгъа пѣснословивъ оуспѣ [Иосифъ Песнописецъ]. (ὁμνους) *Пр 1383, 30в*; вса же русьскаа землѣ тебе володимире акы г(с)на ап(с)ла молебными пѣ(с)ми памать твою празднующе. похвалныа вѣнца приносимъ ти *Там же, 113г*; радоуиса мѣе бѣе еаже ради ангѣли радоуютса. архѣгли веселатса страшными пѣсньми въспѣвающе. (ὁμνους) *СбТр XIV/XV, 23*; Гѣци мои братые и чада. праздникъ празднуимъ рж(с)тва х(с)ва. и достойнаа исполнимъ. веселашеса и радуюшеса. въ бж(с)твенныхъ пѣснехъ. и въ свѣщныхъ чтеныхъ. (ἐν ταῖς... ὁμνῳδαῖς) *ФСт XIV/XV, 85а*; поздѣ. грамоту оубо написа [Иоасафъ] к люде(м)... каково же жѣ(т)е приносить ему. которыа же пѣсни. (ὁμνους) *ЖВИ XIV–XV, 125в*; спратавше тѣло его [Поликарпа – игумена Печерского монастыря]. погребоша с конѣчными пѣ(с)ми. *ЛН ок. 1425, 220 (1182)*; пою ти пѣ(с) побѣдноую. акы Мариамъ древле. (φῳδῆν; ср. *Исх 15, 21*) *Там же, 244 об. (1199)*; ѣтоуда же князь Даниль. приде ко Визыѣ и преиде рѣкоу Наровъ. и многи кр(с)тъяны ѣ пленениа избависта и пѣ(с) славноу поахоу има. Боу помогшоу има. *Там же, 273 (1251)*; и тако престависа. блговѣрныи х(с)олюбивыи великии князь. Володимѣръ. сѣтъ Василковъ... || ...проводиша и со блгопохвалными пѣ(с)ми *Там же, 303–303 об. (1289)*; около же его [креста] стоахъ пѣвци красны велици. бѣлѣ сѣще. иако свѣтъ огнены зора изо || очию блискающе. и иакоже си бесплотни пѣ(с) нѣчто сла(д)кѣхъ распатаго дѣла подахъ. (μέλος) *ЖАЮ XV, 20 об.–21*; | о песняхъ пророка Моисея: поють(с). ка(н) ·ѣ· въскрѣ(с)

единѣ. и о bloodyнѣ(м). гла(с) ·ѣ· Мосѣискою пѣ(с). *УСт к. XII, 1*; написа [Моисей] повелѣниемъ г(с)немъ великою пѣ(с) и завѣтъ и положи роуцѣ свои на Іс(с)а Навгина (τὴν φῳδῆν; ср. *Втор 31, 22; 32*) *ГА XIV, 65а*; написано естъ въ пѣсни Моисѣви: не си ли вса собращаса оу мене и запечатлѣша(с) въ скровищихъ моихъ? [*Втор 32, 4*] (ἐν φῳδῇ Μωϋσέως) *Там же, 76в*; хоцѣ||ши ли оувѣдати. иакоже съ сластью поюща. имаши бо рещи (по)чинокъ пѣсни моисѣевы. поемъ гѣи славенъ бо прослависа [*Исх 15, 1*]. (ψάλλον τὴν ἀρχὴν τῆς φῳδῆς τοῦ Μωϋσέως) *ПНЧ к. XIV, 121в–г*; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетъше просвѣтитъ(с). *Пал 1406, 156в*; | о псалмахъ царя Давида: нѣ овѣгда оубо бж(с)твнаго дѣда. да поучатъса пѣсньмъ. овѣгда же ѣ инѣхъ книгъ. дѣша да питають. *УСт к. XII, 230*; не оупиваитеса виномъ... нѣ паче наполните дѣхмъ сѣмъ глѣюще. въ п(с)лмѣхъ и пѣ(с)хъ дѣвдскихъ. *ПрЛ 1282, 8в*; ♦ **пѣснь доуховная** – церковное песнопение: въсхвалимъ. великаго володимира... хвалами и пѣ(с)ми дѣховными. *МинПр XIII/XIV, 67 об.*; тобѣ. лѣпо. дѣво. пѣ(с). всака. дѣвнаа. *ГрБ № 128, 80–90 XIV*; Да внесетъ... овѣ постъ негордѣющъ... другии же въ мѣтвахъ непреклон(н)ое. и п(с)ми дѣхвными. (ἐν... ὁμνους πνευματικοῖς) *ГБ к. XIV, 204г*; к бѹ будемъ въ п(с)лмѣхъ. и пѣныхъ и пѣ(с)хъ дѣхвныхъ. (*Еф 5, 19*: ἐν... φῳδαῖς πνευματικαῖς) *ПНЧ к. XIV, 144а*; славлѣху х(с)а бѣа нашего и мѣръ его. вси же ѣ вифлеома хвалами. и пѣ(с)ми дѣховными *СбЧуд к. XIV (1), 116в*; и сѣтвориша праздникъ ч(с)тнѣ. съ хвалами и пѣньи и пѣ(с)ми дѣховными. *СбТр XIV/XV, 194 об.*; оузри бѣжнии андреи сѣгъо бѣцо ѣчивѣсть... и инѣи сѣци мнозѣ в бѣлахъ ризахъ идахъ предъ нею. а дрѣзѣи по неи с пѣснями дѣхвными. (ᾠσμάτων πνευματικῶν) *ЖАЮ XV, 141*; ♦ **пѣснь (пѣсни) пѣсньмъ (пѣснии)** — *Песнь Песней* – книга Ветхого Завета, написанная царем Соломоном: того ради ти бѣдѣхновеныихъ рекоу кѣнигъ || кыхъждо [ἐκάστην ‘каждую’]... три же

соломона прѣмудраго притѣча. црквины-ка. пѣснь же пѣсньмъ. (Ἀισμά τε τῶν ᾠσμάτων) *КЕ XII, 246а-б*; Да будетъ же вамъ всѣмъ пр(і)четникомъ же і мирьскымъ людемъ. книги ч(с)тныя и сѣяна... солѣмона книги троі. притѣча еклисиастъ. пѣсни пѣснемъ. (Ἀισμα Ἀισμάτων) *КР 1284, 50а*; иакоже сѣа сѣхъ наричутса нѣкаа. и пѣсни пѣснии... тако и се [*Крещение Господне*] всѣхъ просвѣщении в насъ сыи свѣтлѣе. (ᾠσματα ᾠσμάτων) *ГБ к. XIV, 25б*; [*слова Иоасафа*] вжада дша моя бу крѣпкому и живому. и иакоже оуязвлена та(к)вою любовью дша. вопие(т) в пѣсне(х) пѣсне(м). (ἐν τῷ Ἀισματι τῶν ᾠσμάτων) *ЖВИ XIV-XV, 127г*; Се же оубо солѣмонъ паки. нача пррч(с)твовати въ пѣ(с)хъ пѣ(с)мъ. *Пал 140б, 207г*; ♦ **херувимьская пѣснь** – *Херувимская песнь, песнопение «Иже херувимы...»*: хѣровимьскоую пѣ(с) въспѣвати тебе трѣстыи бѣ сподоби. *СбЯр XIII₂, 209*.

4. *Мелодия; музыка*: Зевесь бо, глѣт, созданию козни ѡбрѣтатель бы(с)... Асклипи же врачѣбу, Аполонъ (ж) пѣ(с) моусикинскоую (ἐξευρηκέναι... τὴν μουσικὴν [*говорят*], *изобрел музыку*) *ГА XIV₁, 40в*; он же [*бывший разбойник*] абие. повѣргъ свирили своя. и пѣ(с)сни [*так!*] свирилныа на дх(о)вьныа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотыевъ в пустыню. (τὴν ἐναρμόνιον τῆς μουσικῆς φῳδῆς [*лад инструментальной песни*]) *Пр 1383, 16в*; исходити кему [*царевичу*] югда хошетъ повелѣ [*царь*]. заповѣдавъ сущимъ с нимъ ничт(о)-же скорбна... на срѣтенье кему привести... лики же сбирати на путе(х). всесочт(а)ныа плещуще пѣсни. и различнаа по||зорища съставляти. (φῳδὰς) *ЖВИ XIV-XV, 18а-б*; при гоуслехъ не довлѣтъ единоую строуною пѣ(с) творити, но по всѣмъ переходить [*вм. переходити*] с чиномъ по(д)бнымъ (τὴν μελωδίαν) *Пч н. XV (1), 2*; ты вчера || гоуда възвеселилъ ма еси пѣсньми (παρ' ὃν ἦδες χρόνον [*в то время, пока ты пел*]) *Там же, 29-29 об.*

5. *Пение, исполнение песнопений, псалмов*: сѣии ѡци наши иже есте побѣдили

мѣтвами вашими непрестанеными пѣ(с)ми псаломьскими. и постомъ. видимыа врагы наша и невидимыа... || ...бимѣте мою дшю немощноюу ѿ нихъ *СбЯр XIII₂, 117-118*; въспрімъ п(с)лмьную пѣ(с) ре(ч) [*Александр*]. суди Г(с)и. ѡбидаци(м) ма [*Пс 34. 1*]. *ЛЛ 1377, 168 об. (1263)*; пѣсни плаче(м) сдолѣваемы. и прѣдрое стр(с)-тью расыпаемо. (ψαλμοφῳδία) *ГБ к. XIV, 176г*; кто и инъ иакоже. великий антоний ѡкрывае(т). смиренѡмдрие... || ...на бодрыи сонъ. на блѣгѡдшесвѣныа. пѣ(с)ни. на блѣные. на колѣнное кланание. (ψαλμοφῳδίας) *ФСт XIV/XV, 172-173*.

6. *Славословие в песнопениях*: [*о Борисе и Глебе*] Кыими пѣнии. и пѣсньми похвалимъ пѣвама [*так!*] *МинПр XII, 142 об.*; дальний соуздѣ слышавыше и весь градъ. течахоу на позоръ чюда того. и видаще дивлахоуса. и славлахоу пѣснь приносаще сѣсоу боу нашему (αἶνον) *ЧудН XII, 69а*; створиша вечеръ канонъ сѣтомуу пѣснь мѣногоу пѣвъше (τὴν παννύχιον πληρωσάντων εὐχαριστίαν) *Там же, 70г*; видѣвъше вси дивное чюдо. млсрда и чѣлколюбца ба. дающаго блѣгаа рабомъ своимъ. мѣтвми сѣго николаы славою и пѣснь да въсьлемъ. (αἶνον) *Там же, 72б*; князи роусстии. и людие... прославляють ба. въ мѣтвахъ и пѣ(с)хъ. *Парем 1271, 261 об.*; ѡ престѣа трѣце помилоуи недостѡйнаго твоего раба. пѣ(с)ми ти пою припадаа просвѣти ми дшю и оумъ сѣсе. *СбЯр XIII₂, 209*; на оукоризноу се [*нѣянство, драки*] бываеъ бимъ праздникомъ. и на досажение бимъ црквамъ. паче ѡ семь досажаютъ нашему сѣсоу и застоупоу. иже насъ избави ѿ проказы смртныа... да почитаемъ его въ сѣы(х) бѣнахъ це||ркѣвахъ въ хвалоу и въ пѣ(с) създавшаго насъ *КН 1285-1291, 544в-г*; тобъ подобаетъ пѣ(с), бѣ, въ Сигнѣ, тобъ възд(а)стѣса мѣтва въ Иер(с)лмѣ. (*Пс 64. 2: ὕμνος*) *ГА XIV₁, 177б*; патриарси начинаютъ пѣ(с). се бѣ нашъ възноситса смѣривъ ѡбѡа въ едино. совокупивъ земнаа с нб(с)нми. *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.*; со всею дружиною. оудариша чело(м) пе-

редь стою бѣю. <и почаша целовати стоу бѣю> с радостью великою и со слезами. хвалы и пѣсни въздающе еи. *ЛЛ 1377, 118 (1164)*; вземше пѣрвѣе. бориса на возиле. прѣ(д)идушимъ чернѣчемъ и свѣща държащимъ в рукахъ. и по нихъ дыкони съ кадили. и по сихъ ѱ(с)пи съ митрополитомъ. съ пѣ(с)ми и хвалами поюща. по сихъ съ радостию идаху множество людий. *Пр 1383, 56в*; дѣдъ глѣть. в гласѣ радovanja исповѣданыя шюма празднующи(х) [*Лс 41. 5*]. и паки веселашимса жилище оу тебе [*Лс 86. 7*]. гла(с) бо шюма е(с) бѣ пѣ(с) ѿ сподобльши(х)са тамо радости. (ѱмвоc) *ГБ к. XIV, 19в*; каа же бѣ пѣ(с) слава в вышнихъ бѣу и на земли ми(р) въ члѣвцѣ(х) блгвѣненъ [*Лк 2. 14*]... такова пѣ(с) англ(с)кихъ чино(в). (тѣ ѿсма... ѿ ѱмвоc) *Там же, 52в*; въсхвалю ба моего съ пѣ(с)ю. възвеличу хвалениемъ. (*Лс 68. 31*: мет' фѣѣс) *ПНЧ к. XIV, 5в*; прв(д)нии... възвеселатса в весель|нѣ ср(д)цѣ. славаще въ пѣ(с)хъ неоумолчны(х). разумѣвающе доброго вл(д)ку (ѣв ѱмвоc) *ФСт XIV/XV, 179а-б*; сама же [Анна] сподобльшиса пррч(с)твеннаго дара. начать пѣ(с) сию въспѣвати г(с)ви [*ср. 1 Цар 2. 1*]. *Пал 140б, 185в*; дѣдъ биашеть въ органы [*так!*]. пѣ(с)ми и хвалами въ гласѣхъ. *Там же, 190г*; ♦ **пѣснь ангельская (ангелья)** – славословие ангелов («Свят, Свят, Свят», см. *Ис б. 1-4*): Сѣа хѣровимъ еже .ѣ. аѣглья пѣ(с) и моление нб(с)ны(х) силъ. *ЗЦ XIV/XV, 37а*; оужасоша(с) иноязычници. видаще члѣвки нб(с)ныа... пѣ(с) англ(с)кою поюща беспрестани. *ПКП 140б, 101а*; ♦ **пѣснь богородици** – *Песнь Пресвятой Богородицы* («Величит душа Моя Господа», см. *Лк 1. 46-55*); и начаша пѣти литургію. и како ѿпѣша сѣи бѣ пѣвзцо рекъшо пѣснь бѣи. прокымень. величить дѣша моа га. и вънезапоу жена соухороукаа побѣже къ олтарю трепещущи и трисоущи роукою. *СкБГ XII, 22б*; ♦ **пѣснь трончская** – название группы церковных песнопений, славящих Троицу (троичнов): въ прочаа дѣи абие. по .ѣ. п(с)лм. първаа

намъ троичская пѣ(с) и побѣдѣнаа. съ прѣдѣймоущою кемоу алѣ(л)никоу. свѣтльмъ гла(с)мъ покет(с). (ѿ триадикѣс ѱмвоc) *УСт к. XII, 252 об.*

7. *Богослужение, церковная служба*: ноужно бо боуде(т) въсакоу же прѣдати. како подобаетъ оутрѣне словословление начинати. да държанюу основанию положеноу бывъшюу твърдо. и како се добрѣ на прочее до вечернихъ пѣ(с)и съкончашетьса здание. *УСт к. XII, 24б*; И югда начнетъ пѣ(с)ни прихода(т). аще придетъ кто прѣ(д) пѣ(с)ю. да влѣзъ. мо(л). створивъ станеть на мѣ(с) своемъ. *КВ к. XIV, 295в.*

8. *Одна из девяти частей (песней) канона на утрени*: пѣ(с) .ѣ. ірм(с) седмъ седмице<ю>. *Стих 1156-1163, 105*; и се вѣдѣ(т). како на всакъ дѣнь на оутрѣ(н)хъ. сти(х) всѣ(х) пѣ(с). исполнь подобаетъ пѣ(т). (тѣв фѣѣв) *УСт к. XII, 259*; А съде втораа песнь написана *Триодъ XII, 18 (зап.)*; и поющимъ .ѣ. пѣ(с). и шибе громъ. и мълниа. *ЛН XIII, 47 об. (1187)*; въспеша. пѣ(с) второую. *ПрЛ 1282, 97в*; Кюриль ѱлѣ .ѣ. пѣ(с) дѣаконъ. *Мин XII (июнь, 1), 6 об. (зап. XIII/XIV)*; Пѣ(с) .ѣ. ис пламени (фѣѣ) *Мин к. XIV (май), 19 об.*; пѣ(с) .ѣ. ірмо(с). || въѣроужена фара<она>. (фѣѣ) *ПКП 140б, 36-в*; по .ѣ. и пѣ(с) начанаху [*так!*] кондакъ сие пѣти. *МинПр н. XV, 3 об.*

♦♦ **Трьсвата пѣснь** – а) *Трисвятное, молитва «Святый Боже, Святый крепкий, Святый безсмертный, помилуй нас»*: въ нѣкихъ странахъ оувѣдѣхомъ. въ трьстѣи пѣсни въ приложнѣи части възглашати по стѣи бесъмъртныи || распѣтиса насъ ради помилуи насъ. (ѣв тѣ... трисаѣѣ ѱмво) *КЕ XII, 64а-б*; силы нѣсныа... || ...трестѣюу пѣ(с) приносятъ ти. *СбЯр XIII, 204-204 об.*; сѣи лици бес приклада распѣтиса насъ ради поють трьстѣюу пѣ(с). (тѣв трисаѣѣ ѱмво) *ПрЛ 1282, 29г*; Да боудеть оубо клатъ и проклатъ... || ...петръ бѣ-лильникъ иже къ трьстѣи пѣсни распатие приложити шаташеса. (тѣ трисаѣѣ ѱмво) *КР 1284, 379г-380б*; бы(с) дѣтищю кетероу

въсхыщеноу быти ѿ людий и наоучитисѧ ѿ англьскаго оучения трестюю пѣ(с). (τὸν τρισάγιον ὕμνον) ГА XIV₁, 256б; [из текста Херувимской песни] животворашей трѣци. тр(с)тую пѣ(с) пр(и)носаше. всѧку нынѣ житийскую ѿверземъ печаль (τὸν τρισάγιον ὕμνον) ЗЦ XIV/XV, 32в; б) песнопение «Свят, свят, свят» (см. Ис 6. 3): бобоязливии же людие пришедше въ сѣую цркъвь видать вл(д)ку хѧ на сѣмь олтари. і херовимскую тр(с)тую пѣ(с) по [вм. поють?] юму. СбХл XIV₁, 23.

ПѢСНЬНИКЪ (2*), -А с. *Песнопевец*: мнѧть же оубо жидове. іако многа суть нбса. пророци пѣ(с)ници. иже глѣтъ небса исповѣдаютъ славу бѣю. Пал 140б, 4в; | о царе Давиде: здѣ исполнисѧ [вм. исполнисѧ] писаные пѣ(с)ника. иже ре(ч). се днь иже створи Г(с)ь. възрадуемсѧ и възвеселимсѧ во нь [Пс 117. 24]. ЛЛ 1377, 157 об. (1230).

ПѢСНЬНИЦА (2*), -Ѣ (-А) с. *То же, что псалтырь*¹ в 1 знач.: начаша гудущий [далее в греч. κρούειν 'ударять'] в гусли и пѣ(с)ница пѣти. (αἱ Μοῦσαι 'музы', смеш. с μουσικά 'музыкальные инструменты') СбЧуд к. XIV (I), 132б; оустроитесѧ сами себе ссуди избрании ѡргани богогласнии. пѣсньницѣ краснына. на приятие сѧго дѧх. (ψαλτήρια) ФСт XIV/XV, 59с.

ПѢСНЬНО (2*) нар. *То же, что пѣвчѣскы*: а игоумень държи(т) кр(с)ть. и на въстокъ прѣвратитъ(с). въздвигаетъ по малому. а людѣмъ извъноу зовоушемъ. ги поми(л). вьлы и вельгла(с)но пѣ(с)но. по сътишды (ж) тѣгда зовоу(т). УСт к. XII, 263; Не чюаше свѣщами все приснопаматнаѧ опалаема [так!] всюду. огонь въ ср(д)ци любви носѧщи х(с)вы. и тому вопыаше пѣ(с)но. блг(с)нѣ бѣ оѣцъ нашихъ. (ἐμπελῶς 'прилежно', смеш. с μέλος 'напев') Мин к. XIV (май), 18 об.

ПѢСНЬНОЛЮБНЪ (1*) пр. *Склонный к пению*: въздуховидно ихъ [ангелов] ю(с)ство. зѣло пѣсньнолюбно сы. непрестанно повелѣваетъ имъ асно выпити. (φιλοφρόν) КР 1284, 358а.

ПѢСНЬНОПИСЬЦЪ (1*), -А с. *То же, что пѣсньникъ*. О царе Давиде: Нына слышасте пѣсньнописца дѣда въпиюща помилоуи ма бѣ [Пс 50. 3; 55. 2] СбТр ХII/ХIII, 185.

ПѢСНЬНЫИ (12) пр. 1. *Относящийся к песни, песнопению*: [о Борисе и Глебе] Кыми пѣсньными добротами. оукрасимъ пѣваемаѧ. Стих 1156–1163, 72 об.; Кыми пѣсньными словесы. погребемъ богородицю. Там же, 98; на рѣцѣ Вавилонь|стѣи тоу сѣдохомъ и плакахомъсѧ, негда поманухомъ мы Сиѡна. іако тоу выпросиша плѣнѣшеи насъ словесъ пѣ(с)ныхъ [Пс 136. 3: φδοῦν] ГА XIV₁, 165б–в; паки (ж) велимъ. да блгочинные пѣ(с)ноу. еже навькосте ѿ дько(н) [так!]. іѡана. тако вси да поють. КВ к. XIV, 296а; аще же члвчѣска страсть падеть на нь, или жена емоу оумреть, забывается іаже писа(л) [в заветчанин] и ины глѣсы пѣсньны приносить (τραγῳδίας... ῥήματα 'трагические слова', где в слове траγῳδίας 'трагедии' переведен корень φδοῖ 'песнь') Пч н. XV (I), 128 об.; | о псалмах царя Давида: дѣдъ же іако старѣишина ликовъ уашинаѧ пѣ(с)ныѧ глѣ глѣтъ. вси языци възплещѣте руками [Пс 46. 2] КТур ХII сп. XIV₂, 272 об.; и глѧ дѣдъ къ г(с)у словеса пѣ(с)наѧ прорицаѧ. Пал 140б, 193б.

2. *Мелодичный*: іакоже бчела в роукоу бо имать воскъ. дѣланыѧ. стоу же || медвеноу во оустѣхъ съ своимъ пѣ(с)нымъ гла(с)мъ. всѣхъ вл(д)коу... поющимъ [вм. поющи – ὕμνοῦσα]... тако и бѣжи раби. (ὁμνηγόρου) ПНЧ к. XIV, 140а–б.

ПѢСТОУНЪ (13), -А с. *Воспитатель*: прѣстави [отец] к нему [Иоанну Златоусту] пестоуна съ слоугами да ходѧть с нимъ. (παῖδας... σὺν παιδαγωγῷ 'слуг с воспитателем') ПрЛ 1282, 68в; іако се пѣстунъ [вм. пѣстунъ] возьмъ дѣтищъ преже по малу оучитъ и. тако и бѣ на(с) малыми оучитъ бѣдами. таче болшими аще не накажемсѧ. (παιδαγωγός) ГБ к. XIV, 111в; полезнѣ себе преже да мучите. и навѣкаите не оустремлатисѧ. но преже оумомъ расудите. да наставитсѧ и око. іако дѣтищъ

пѣстуна требую. несытою видѣнье мучите и оумъ. (παῖδαωγοῦ) *Там же*, 205б; [царь] полату создавъ. предобру. и свѣтлыми храмы оухитривъ. тамо ѡтроча по||сидивъ. и жити повелѣ... пѣстуны юму и слуги пр(и)-ставивъ. оуны възрастомъ и ѡбразомъ красны. (παῖδαωγοῦς) *ЖВИ XIV–XV*, 116–в; Пѣстунъ же и самъ см(ы)слень сын и вѣдыи р(а)зумъ ѡтрока и свершень смыслъ... вса юму еже по части исповѣда (ὁ... παῖδαωγός) *Там же*, 17а; ѡ тобѣ мои пѣстунъ сказа ми. (ὁ... παῖδαωγός) *Там же*, 22а; слугы же оунаго пѣстуни. частое вхоженные старца в полату видаще дивлахуса. (οἱ... παῖδαωγοί) *Там же*, 79в.

ПѢСЬКЪ|Ъ (65), -А с. 1. *Песок*: пѣска мо||рськааго и капла дѣж(д)евъныа и дѣни вѣкъ кѣто иштѣтеть. (*Сир* 1. 2: ἄμμιον) *Изб* 1076, 182–182 об.; разбоиникъ не идеть идеже естъ пѣськъ. или каменя. или трѣстие. нѣ идеже злато и срѣбро лежить. *СбТр XII/XIII*, 47; тажкъ камень не оудобно носимъ песокъ. гнѣвъ же безоумнаго тажии ѡбоного. (*Притч* 27. 3: ἄμμιος) *ПрЛ* 1282, 58г; полагаю персть. и каменение. и калъ. иже ѿ водотеча вѣсходаще. и варъ и пѣсокъ. на поновление водоваж(д)е. (ψάμμιον) *КР* 1284, 322г; [толкование на *Пс* 103. 9] Гороу [вм. морю?] бо пѣска предѣлъ положи [*Бог*]. (τῆ... θαλάσσει ὄριον τὴν ψάμμιον ἔθετο ‘положил песок в качестве предела морю’) *Изб XIII*, 121 об.; [один из христиан, путешествующих по пустыне] роуцѣ свои пѣска исполнѣвъ, исыпа на главою Жидовина, глѣ трикраты: «крѣщается Федоръ...» (ψάμμιον) *ГА XIV₁*, 193а; кр(с)тившу же его пре(ж) пѣскомъ, достоиную юмоу соушю, дѣякономъ оуарнымъ постави. (διὰ τῆς ψάμμιον) *Там же*, 193б; мѡгутъ... бурнии вѣтри. і поденьнии пѣсокъ с волнами размѣсити. (τὴν... ψάμμιον) *МПр XIV₂*, 35 об.; писаше перстомъ на пѣсцѣ. *ПрЮр XIV₂*, 35г; кто оубо пѣсокъ морьскыи. и капла дождьныа. и глубины долготу иштѣть. (ψάμμιον; *ср.* *Сир* 1. 2) *ГБ* к. *XIV*, 105а; возьмъ вретѣще. насыпа [*отец Пиор*] пѣска. и ношаше на плещю своею.

(ἄμμιον) *ПНЧ* к. *XIV*, 105б; море пѣскомъ ѡгр(а)ди [*Бог*]. (ψάμμιον; *ср.* *Иер* 5. 22) *ЗЦ XIV/XV*, 49в; помышлани(т) чада о водахъ. иако иегда вкупѣ текутъ. то каменение и дрѣвеса и землю и пѣсокъ несутъ. (τὴν ἄμμιον) *Пал* 1406, 112а; Пѣсокъ и соль и желѣза крици [в *др. сн.* желѣзныѣ крицѣ] оудобъ подыати, нежели члѣвка безымна. (*Сир* 22. 16 = *Sir* 22. 15: ἄμμιον) *Пч* н. *XV* (1), 113; || *перен.*: [*отцы Церкви, собравшиеся в Никее*] вѣры юдиносоушное намъ о трѣхъ боначалааго естества съставѣхъ отккрыша же и изъясниша... иаже отъ еретикъ съставѣшася отъ пѣска на прославие [вм. простославие] дѣтскаяа играниа низъложыше и въздразивше. (ἐκ ψάμμιον) *КЕ XII*, 40б; || *прах*: помолиса сѣти и расыпашася идоли въ пѣсокъ (εἰς ψάμμιον) *Пр* 1383, 114г; ♦ **боле (паче) пѣска (морьскаго), иако пѣськъ (морьскыи)** – о большомъ количествѣ чего-л.: по истинѣ ни весь миръ можетъ понести. иаже дѣются предивнаа чудеса. и паче пѣска морьскааго и не тоу единде. нѣ и по вѣсѣмъ сторонамъ и по вѣсѣмъ зѣмлямъ преходаща. *СкБГ XII*, 16г; оумножишася безако||нниа моя. паче пѣска морьскааго. (*ср.* *Odae* 12. 9 = 2 *Пар* 36. 24: ὑπερ ἄριθμὸν ψάμμιον) *СбЯр XIII₂*, 180–181; дасть бо Г(с)ъ смыслъ и прмдр(с)ть Со<ло>мону. тако(ж) и Костантину многу || зѣло и разлитѣ ср(д)ца иако пѣсокъ иже при мори. (3 *Цар* 2. 35а: ἡ ἄμμιος) *ЛЛ* 1377, 147–147 об. (1207); и нача ходити по вса нощи на блуды с гудци и съ ѡлучеными ѿ ба. сбираа собѣ в судѣ лихыа грѣхы боле морьскааго пѣска. *ЖАЮ* к. *XIV*, 38г; По писаному оубо ищемъ я. и паче пѣска оумножать(с). (*Пс* 138. 18: ὑπερ ἄμμιον) *ПНЧ* к. *XIV*, 167г; како оубо сеа злаа исповѣ(м) и изъчту. и паче пѣска оумножатся. (ὑπερ ἄμμιον) *ЖВИ XIV–XV*, 95г; не възможно бо мнит ми (с). оставленую быти тажчаиши(м) и паче пѣска грѣ(х)мъ мои(м). (ψάμμιον) *Там же*, 105а; Въ рлѣи ре(ч) [*Давид*] Ишту на паче пѣска оумножать(с). (*Пс* 138. 18: ὑπερ ἄμμιον) *Пал* 1406, 202а.

2. *Песчаная почва; песчаное место*: прииде... Бонакъ... и мало в городъ не вогнаша Половци. и зажгоша по пѣску. ѡколо города. *ЛИ ок. 1425, 85 (1096)*; а сами тоу стаха исполчившеса полкы своими. почаша правити лоды своѣ ѡколо пѣска. подлѣ свою сторону. *Там же, 154 (1151)*; и тако переправиша лодѣ своѣ вси ѡколо пѣска. и сами поѣхаша подлѣ нѣ берегомъ. *Там же*; инни переѣхаша и на болоньи бѣахоутса. противу Вачьславлю полку... || ...а друзии противу Ладьскимъ воротомъ. на пѣсцѣхъ бѣахоутса. *Там же, 156–156 об. (1151)*; || *перен.*: горе и велика тшета. аще [некто]... || на пѣсцѣ основу положивъ и в полы дѣло столпное оставивъ... не свершивъ мѣтвы бѣиде. (*ср. Мф 7. 26: ἐπὶ τὴν ὄψιν*) *МПр XIV₂, 6–6 об.*

В сост. им. геогр.: вышолъ на мене аксакъ темиръ. желѣзнаа нога. бѣ черного пѣска. *Гр 1393 (1, ю.-р.).*

ПѢСЪЧАНЫИ (2*) *пр. Песчаный. В сост. им. геогр.*: къ володимирю бѣступаетьса потоло. по оуимицю по пѣсчаныи бродѣ. по еоуфимково село... а бѣ пѣсчана броду по пиньскыи мостъ. а бѣтолъ по турью поколъ турья прошла. *Гр 1366 (1, ю.-р.).*

ПѢСЪЧЬНЫИ (14) *пр. Относящийся к песку, связанный с песком*: абые весь клирость събра и сказа имъ вещь сию, аще оубо вѣмѣниса Июдѣяниноу на крѣщние пѣсочное ѡсыпанье, ли ни. (ѣ тѣс ѡсѣмѣи) *ГА XIV₁, 193а*; онъ же призва. крилось сказа имъ вѣщъ сию. аще вѣмѣнитса жидовину крѣщние пѣсочное. въ сп(с)-ние. или ни. (тѣс ѡсѣмѣи) *Пр 1383, 154в.*

В роли им. геогр. Пѣсчънь – город близ Переяславля Южного: вѣаша .ѣ. грады Пѣсочень. Переволоку. <Прилукъ> и многа села воеваша. по ѡбѣма страномъ. *ЛЛ 1377, 72 (1092)*; ѡдини поидоша къ Переяславлю. и стаха оу Пѣсочна. а друзии поидоша по ѡной сторонѣ. Днѣпра Киеву и стаха. оу Корсуна. *ЛИ ок. 1425, 198 (1172)*; Меньгоуканови же. пришедшоу сгладать гра(д) Киева. ставшоу же емоу на

ѡной странѣ Днѣстра [*в др. сп. днѣпра*] во [*в др. сп. оу*] градъка Пѣсочного видивъ гра(д). оудивиса красотѣ его. *Там же, 264 (1237)*; **пѣсчъчна** – а) *волость близ Коломны*: се даѣт ѣсмь сѣну своему болшему семену. можакескъ. коломѣну... мѣзыню пѣсочну. *Гр ок. 1336 (моск.)*; б) *погост в Рязанской земле*: дали сѣои бѣци дому... .ѣ. погостовъ. пѣсочна а в неи .ѣ. семии. *Гр 1371 (ряз.).*

ПѢТЕЛИН[Ъ] (1*), –А с. *Петух*: пѣтелинъ веселъ кестъ. мѡрскый куръ кичивъ. і любивъ добрѣтѣ. (ὁ ἀλεκτρούς) *МПр XIV₂, 32.*

ПѢТИ (616), **ПОЮ**, **ЮТЬ** *гл. 1. Щebetать, стрекотать (о звуках, издаваемых птицами и насекомыми)*: Пѣтица же многообразны сѣдахоу върхъ ихъ [*ветвей*]. пѣснь поюшта сладкоу. *Изб 1076, 270*; то же *Пр 1383, 156в*; косатки в зорю сѣдъ вкупѣ поють и до свѣта. *МПр XIV₂, 32*; по томъ же ѡна [цикада] выходѣ(т) на свои ѡбычаи на сѣнчное ражѣжение и поеть, а ѡна [улитка] на росѣ. (ῥέουσι ‘поют’) *Пч н. XV (1), 85.*

2. *Исполнять нецерковные, языческие песни*: Неронъ (же)... неподобна ц(с)ртвоующимъ замысли вещи, гоуда и поа мирьскыхъ и плаша на позорищихъ. (τραγῳδοῦν ‘представляя трагедии’) *ГА XIV₁, 160б*; изиди пакы в недѣлю на таже игрища. и обр(а)щещи ту овы гудуща. а ины плашюща. другага же пустошнаа поюща *СбХл XIV₁, 23*; мужеви же стѣкланицю в руцѣ вземши сладкую пѣ(с) вѣспѣвающю. сладость ему твораше. поющи. и мужа похвалами оуслажающи (ὀρχουμένη ‘танцующя’!) *ЖВИ XIV–XV, 62г*; ѡставшю. оу Сырьчана единому гоудыцю же бѣреви посла и во бѣбезы река. Володимеръ оумерлъ есть. а воротиса брате поиди в землю свою молви же емоу моа словеса. пои же емоу пѣсни Половѣцкиа. *ЛИ ок. 1425, 245 (1201)*; прич. в роли с.: егда видиши плашюща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыа поюща. въздѣхни (καταλέγοντας) *ПНЧ к. XIV, 166а.*

3. *Петь, читать нараспев псалмы, гимнографические тексты, молитвословия и т. п.*: иногда въ вър(т)оградѣ сѣты иларіонѣ хода и дѣлаа. и дѣдвы поа п(с)лмы. гла(с) нѣкогю слышаше. *ЖФСт* к. XII, 168 об.; шедѣ блжении иде въ келию свою пѣть по обычаю ѿба на десате псалма. *ЖФП XII, 45a*; пи(с)лъ поащи аделоуиа. *Надп (В.) № 305, XII*; овогда бо на мѣстѣ идеже лежаа [моуи Бориса и Глеба]. видѣахоу стѣлпѣ огньнѣ стоащѣ. и овогда аңглы поюа слышахоу *СкБГ XII, 18g*; се стихѣрарѣ юсть сѣго власѣ [так!] да кто въ нь поетѣ боуди юмоу многа лѣ(т). *Стих XII (I), 1 (зап.)*; створиша вечерѣ канонѣ сѣмоу пѣснѣ мѣноу пѣвѣше възвратишасѣ домови. *ЧудН XII, 70g*; и поющимъ ѿ·ѣ·пѣ(с). и шибѣ громѣ. и мѣлнина. *ЛН XIII, 47 об. (1187)*; а се [тропарѣ] пѣти ѿ срѣдокр(с)тъа. *СбЯр XIII, 210*; [о св. Поплии] поюще великимъ гл(с)мѣ псаломѣ съ... мимойды оулианѣ. повеле молчати (στυχολογούσης) *ПрЛ 1282, 466*; и пѣтъ меншии [брат] ѿ·ѣ·по·ѣ· стиховѣ. и по единомѣ стисѣ. исхожашѣ ѿгньна свѣща изѣ оустѣ юго. (ψάλλει 'поет') *Там же, 89a*; Ажѣ бы на заоутренюю вѣсталѣ. канонѣ дѣла. не пѣвѣше не достоитѣ слоужити. *КН 1285–1291, 534g*; Придѣтъ лѣдѣ [так!] поимо и поклонимасѣ хоу славащѣ юго свѣтоѣ воскресѣнѣ *ГрБ № 419, XIII/XIV*; мѣртвѣцѣ поетѣ. а гробѣ ходитѣ. *Парем 1348, 62 об. (зап.)*; Флавианѣ Аньтиохійскыи на двоѣ пѣвѣчскыа ликы раздѣлили по изгнаньи, дѣдѣскы наоучи пѣти пѣниѣ прежѣ всѣхъ (ᾄδειν) *ГА XIV, 226b*; блаженѣ и треблѣжнѣ иже... ѿалтырю сию поетѣ. *Псалт XIV, (2), 337g (зап.)*; Поаху аңгли иако и прежѣ. егда х(с)ѣ долѣ ѿ двѣ ражашесѣ. (ἀνύμουν... ἔδοντες 'воспевали... поющие'; ср. *Лк 2. 13*) *ГБ к. XIV, 52g*; и тѣ бо [Саул] ѿ неч(с)таго дѣха давимѣ. призывашѣ дѣда. и поашѣ брацаа в гусли. (ᾔψαλλε; ср. *1 Цар 16. 23*) *Там же, 198b*; остав же са водоноса. шедѣ. повѣда [повар об Андрее] г(с)ну своему. поющю заоутренюю. (ψάλλοντι) *ЖАЮ к. XIV, 4*;

несутѣ къ гробу. поюче оуставныѣ тро(п)ри. *КВ к. XIV, 321g*; сѣтвориша канонѣ сѣмоу. и пѣ(с) многы пѣвѣше. и кончавше и възвратившесѣ в домѣ свои... начаша ясти и пити. славащѣ бѣ *СбТр XIV/XV, 184*; воспоите г(с)ви пѣ(с) нову [*Лс 32. 3*]. придоша на на разбоици. и оустремишасѣ къ цркви. и слышаша гла(с) поющи(х) въ цркви. *ПрП XIV–XV (2), 93a*; токмо дѣдѣ единѣ пррчѣствова. кгдажѣ пррч(с)твовашѣ. тогда и ликоствующия възвашѣ. с тумпаны. и бубны и сопѣли. и коемуждо лику. въздашѣтъ свои гла(с). и оуста да поютѣ. по немѣ. кождо ихъ на п(с)лмы и самѣ поашѣтъ предѣ ними. прорицаа. *Пал 1406, 194b*; Из дивичьскыа оутробы выплошесѣ. нависѣ на сп(с)ниѣ наше. тѣмѣ твою матерѣ свѣдоущѣ. бѣоу блѣгодарѣствоующѣ поемѣ. ѿцѣ наш(х). (κραυγάζομεν 'вопием, громко восклицаем') *ПКП 1406, 96*; съ же житѣ ссыпа(в) в сосоуды. нача молотѣ поа п(с)лтрѣ изоустѣ. *Там же, 188g*; князь Володимерѣ пристави полкы своя. ѣдучи предѣ полкомѣ пѣти тропари. и конѣдакы. *ЛИ ок. 1425, 99 об. (1111)*; пою ти пѣ(с) побѣдноую. аки Мариамѣ древлѣ [*ср. Исх 15. 21*]. *Там же, 244 об. (1199)*; начаша пѣти кану(н) мол(е)бонѣ. и по ѿ·ѣ·и пѣ(с) начанаху [так!] кондакѣ сице пѣти заступнице кр(с)тъаномѣ непостыднаа. *МинПр н. XV, 3 об.*; ѿбрѣтохо(м) мѣсто. идѣ(ж) аңгли под(х). слава в вышнихъ бѣ. (*Лк 2. 14: ἔψαλλον*) *СбПаис н. XV, 149 об.*; в роли с.: въ единою бо ноцѣ слышаша гласѣ бещисльнѣ поющихъ. *ЖФП XII, 56g*; по семь вѣлѣзѣтъ въ срѣдоу сто||ронѣ начальникѣ къ поющимъ. и възгласитѣ. гла(с) ѿ·дѣ· *УСт к. XII, 212–212 об.*; Безъчинныи воплѣ поющаго въ цркви. не приатѣнѣ. (τοῦ ψάλλοντος) *КР 1284, 158g*; бѣси не могоущѣ слышати хвалы бѣиа. и поющихъ оупражняють. (τοὺς ψάλλοντας) *ПНЧ 1296, 134 об.*; О поющихъ въ црkvхъ. *Там же, 136*.

4. *Игратѣ (на музыкальном инструменте):* и се видѣ [Феодосій] многыа играюща предѣ нимѣ [князем]. ѿвы гоуслыня

гласы испоушающемъ. другѣмъ же оръганьныа гласы поющемъ. *ЖФП XII, 59*; пребывшю же ц(с)рю ту и видащю образы кумирныа. и начаша гудущи в гусли и пѣ(с)нѣца пѣти. (ῥδεῖν) *СбЧуд к. XIV (I), 132б*.

5. *Славить, воспевая в песнопениях*: Оуашнають пророчѣстии. гласи божия родительнице. поемъ же та и мы. *Стих 1156–1163, 104*; не [в греч. нет] бездѣльно [ἀμέσως] бѣ бесѣдоуа [Феодор Студит к Бозу]. никъгдаже преставаа. аже къ нѣмоу пѣнѣа. и паки похвалати ѡного. и дѣлга пѣти въ помыслѣ. и непрестаньна. (μελφοδεῖν) *ЖФСт к. XII, 57*; съ богонавленными дѣдѣмъ. поемъ вѣдцѣ боу (ῥδομεν) *КЕ XII, 70а*; а си славаще хвалахоу ба поюще и сѣго николи иже на избави. *ЧудН XII, 73а*; прославляють ба. въ мѣтвахъ и пѣ(с)хъ. и п(с)лмѣхъ поюще гѣви *Парем 1271, 261 об.*; хвалами та прославляю прѣстаа живодавице ч(с)тънаа трѣце юже поють шестокрылнии начальныа власти же и силы. *СбЯр XIII₂, 209 об.*; велми бо лоуче ти естъ слоужити ѡчѣмъ. и сихъ мѣтвы приимати. и с ними въ подобныа ча(с) славити и пѣти всехъ вѣдку. (ὕμνεῖν) *ПрЛ 1282, 128а*; Дша... различающиса ѿ телесе. дондеже егда въскр(с)ниемъ в(ъ)||сприиметь паки тѣло въ образнѣ словеси исповѣдаемъ ако поеть ба. понеже въ телеси... еже глѣти прѣлаа естъ. (ὕμνεῖ) *КР 1284, 357–358*; Даетъ бо бѣгъ оумъ члѣвоу. аки пѣти и славити га. (ψάλλειν, вар. ῥδεῖν) *Изб XIII, 102*; излѣбѣса на ны по обилоу мл(с)тѣ бѣа аки и аңгѣлоу свѣтлостъ пѣти плотану члѣвоу. *Апок XIV₁, 108 об.*; по ѣ. тысящъ мужъ имуть въ единомъ манастири вкупѣ бу поющимъ (ὕμνοῦντων) *ГА XIV₁, 271г*; аңгли вса поущають глѣще въскликнѣте бу вса земла пойте же имени юго. (*Пс 65. 2: ψάλατε*) *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.*; идоша къ сѣму Дмитрию. поюще и славаще Г(с)а на(ш)го Іс(с)ъ Х(с)а. *ЛЛ 1377, 151 (1318)*; Блго естъ исповѣдатиса г(с)ви. пѣти имени твоему вышнему. (*Пс 91. 2: ψάλλειν*) *Пр 1383, 157в*; акиже бчела в роукоу бо иматъ

воскъ. дѣланыа. стоу же || медвеноу во оустѣхъ съ своимъ пѣ(с)нымъ гла(с)мъ. всѣхъ вл(д)коу своимъ чювьствомъ поющимъ [ам. поющи]... тако и бѣжи раби [о монахах]. (ὕμνοῦσα) *ПНЧ к. XIV, 140а–б*; мл(с)тѣ и судъ поеть дѣдъ *Там же, 179в*; видѣхъ ту [в раю]... мѣръ г(с)ню... и весь ликъ сѣхъ кланяющѣса сѣму телесі сѣна мѣря матери г(с)на... и велми поющимъ роженаго из неа ба нашего. *СбЧуд к. XIV (I), 119б*; с ними ба пѣти въ вѣки. *Там же, 282а*; ц(с)рь [Давид] сы седми(ш) днѣмъ бу пѣ(л) и полу нощи вѣстаа молилъ(с) *ЗЦ XIV/XV, 45г*; нача молити(са) и пѣти блговоление бѣжие. послати емоу сѣна аңглы. (ψάλλειν) *СбТр XIV/XV, 179*; ѡче и ѣне и дѣше сѣти... тебе поеть вса тварь. и тебе славословать мысленыа и бесплотныа силы. (ὕμνεῖ) *ЖВИ XIV–XV, 83в*; пойте бу воспоите г(с)ви. (*Пс 67. 33: ῥσατε*) *Пал 140б, 201в*; вса земла да поклонит(т) ти са и поеть тобѣ. да поет же имени твоему вышни. (*Пс 65. 4: ψαλῶμεσαν... ψαλῶμεσαν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 16б*; прич. в роли с.: Оупѣвание крѣстианомъ. помощнице соущимъ въ скърбѣхъ. пристанище троужающимъса. моли избавитиса ѡтъ напасти(и) поющаа та. (τοὺς ὕμνοῦντάς σε) *Стих 1156–1163, 98 об.*; радости сѣихъ сподоби поющаа та. *СбЯр XIII₂, 212 об.*; поющаа та оущедри. *Мин к. XIV (май), 17*; нынѣ непрестанно моли сп(с)тѣ поющихъ та. *ПКП 140б, 5в*.

6. *Совершать богослужение*: таче бысть вечеръ и повелѣ пѣти вечернюю. *СкБГ XII, 11а*; начаша пѣти литургію. *Там же, 22б*; начаша пѣти оутрѣнюю въ обою црквию. *Там же, 25в*; слышаша блжнаго бориса поюща заутрѣною. *Парем 1271, 262*; [о св. Попли] единою же поющи оутрѣною съ дѣвцами... мимойды оулианъ. повеле молчати (ψαλλούσης) *ПрЛ 1282, 46б*; написаны быша книги сѣа... роукою моею многогрѣшнаго и гроубаго. а вы оѣи поите исправль[...]. *Триодъ 1311, 98 об. (зан.)*; ачи где буду. ѡписалъса. и вы ѡтѣчи. и братья поите исправливающа а мене не клините.

Паракл 1369, 137 (зап.); архиеп(с)пъ же оставь постави попы и дѣяконы. и повелѣ имъ пѣти въ цркви стою. вече||рнюю и зау(т)нюю. и сѣю литургию по вса дѣни служити. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 1086-в; а гдѣ будетъ. переступлено. или ѡписаноса. или с другомъ глѣ. или въ помыслѣ. исправльше пойте. а не клѣнѣте. Служ 1380, 79 об. (зап.); внидоша чернцы въ црковь. по ѡбычаю пѣти вечернюю. ПКП 1406, 1426; прич. в роли с.: въ единою бо ношъ слышаша гласъ бещисленно поющихъ. ЖФП XII, 56в; по семь вълѣзеть въ срѣдоу сто||ронѣ начальникъ къ поющимъ. и възгласить. гла(с) ·д̣. Уст к. XII, 212–212 об.; Безъчинный вопль поющаго въ цркви. не принаенъ. (тоу ψάλλοντος) КР 1284, 158в; бѣси не могуше слышати хвалы бѣна. и поющихъ оупражняютъ. (тоуs ψάλλοντας) ПНЧ 1296, 134 об.; О поющихъ въ црkvхъ. Там же, 136; г(с)и помози рабоу своему ѡбану. списавшему. си словеса х(с)ва. себѣ на сдравие і на сѣсние і поющимъ ихъ. Ев XIV₁, 132 об. (зап.); вспоите г(с)ви пѣ(с) нову [Лс 32. 3]. е(с) же пѣ(с) нова по изображенью оубо о исправле(н)и побѣды поущи(м) свѣтло. преводнѣ же новыи завѣ(т). ([ἄσμα] τὸ ἐπὶ... τροπαίους ῥόθμενον ‘[песнь], поющая в честь победы’) ГБ к. XIV, 77в; придоша на на разбоіници. і оустремишася къ цркви. і слышаша гла(с) поущи(х) въ цркви. ПрП XIV–XV (2), 93а; || *служить священником*: въ голодное лѣто написахъ еуангліе. и ап(с)лѣ. обое единомъ лѣ(т). дѣмька по(п). оу сѣго лазора. под. ЕвМилат к. XII, 160 (зап.); О попѣ Аще попъ бѣжитъ. ѿ своего кеп(с)па. ко иному кеп(с)пу. да не поеть. аще простить свои кеп(с)пѣ. даетъ на своемъ мѣстѣ. ЗС XIV₂, 32 об.; || **пѣти надѣ** (кем-л.) – *совершать отпевание*: въ то(ж) лѣ(т) оутопоста ·б̣· по(п). и не да еп(с)пѣ. надѣ нима пѣти. ЛН XIII₂, 24 (1145); Епѣмъ ихъ [еретиковъ] оумерьшемъ(ъ). за все ѡсмь дѣнии ѡставляютъ іа не погребены. и... вси прише(д)ше... поють на(д) нимъ. и тогда погрѣбають. КР 1284, 271в; Прашахъ до-

стоит ли надѣ младомъ дѣтатемъ пѣти. А во тѣ ча(с) во нже кр(с)тившеся не грѣховъ бола [в др. сп. бо дѣла] покемъ надѣ мртвymi. но іако надѣ сѣми. КН 1285–1291, 525в; вземше и [кн. Андрея] на коврѣ клирошане болюбьскыи. внесоша и в божницу. пѣвше надѣ нимъ вложиша и в гробъ камень. ЛЛ 1377, 124 об. (1175); похвалим же са. и ѿ испытующаго [παρά τὸν ἔτι ζώντων ‘от еще живущих’, где ἔτι ζώντων принято за ἐταζώντων ‘испытывающих’] по(д)бнаа. и поющихъ надѣ нами прилѣжнаа нагробнаа. (ψαλοῦσιν ‘они будут петь’, смей. с прич. ψάλλουσιν ‘поющим’) ФСт XIV/XV, 170в; престависа благовѣрныи князь Михайлъ зовемыи Стополкъ. м(с)ца априла. въ ·ѿ· дѣнь... и плакашеся [в др. сп. плакаша(с)] по немъ божаре и дружина его вса. пѣвше над нимъ ѡбычныа пѣсни. и положиша въ цркви сѣго Михаила. ЛН ок. 1425, 102 об. (1113).

ПѢТИЕ (20), -**ІА** с. 1. *Пение, исполнение песнопений*: начатию (ж) или пѣ(т)ю ψл(т)рьноумоу. или пѣ(с) бывающийи. да смотратъ вси починающаго. (στίχολογίας) Уст к. XII, 254; и по пѣтии си(х) [τροπαρεῖ]. единою. коврѣоу простѣртоу прѣдъ сѣченоу трапезицею на срѣдѣ. поклонитъ(с). тришъ(д). игоуме(н). до земла. Там же, 262 об.; и по пѣтии въ ношъ(х) въздеж(т). възме(т) диа(к)нѣ еуа(г). Там же, 272; црkvныи чинъ. поставлѣть пѣвца. чѣтца. и подѣяконы. и прозвѣутеры. пѣвца оубо пѣтиа ради. и възспѣвати съ красотоу || и съ гл(с)ы. и пѣ(с)ми. ПНЧ 1296, 126–127; [невидимые враги] оу ложа ставше... по вѣстании. паки намъ възлепци на томъ створиша. пребоуди глѣюще. донелѣ парѣмииное пѣтие. ти тако въ цркви поидеши. (ἄχρη συνιληρώσεως τὸν... ὕμνων) Там же, 134; Стае(т) [крестившийся]... пре(д) ол-таре(м) по крщныи. повѣдае(т) ти ону таиную славу... пѣтѣе же праздника и глѣси [τὸν ἐκεῖ ἑόρτιον ἦχον ‘возвещаетъ праздничный глас там (в ином мире)’] (ή ψαλμωδία) ГБ к. XIV, 48а; Понеже рече [Григорий Богослов] внутрь цркви оуалии [имп. Ва-

лент] вниде. слухъ възгремѣ ѿ пѣтыя. (τῇ ψαλμῳδίᾳ) Там же, 164в; да иже бо тако помышляетъ. босѣснѣ будеть... ч(с)тень. пребл҃гъ во истинну... в пѣтыи безъгласенъ. (ψαλμὸς τῶν ἀφωνοτέρων '[будет] песнью для безгласныхъ') ФСт XIV/XV, 94б.

2. *Способ исполнения, мелодия:* также и правила. и о пѣтыхъ и о пѣ(с)хъ приимѣмъ (ἐπὶ τῶν μελωδιῶν) ПНЧ к. XIV, 35в.

3. *Славословие в песнопениях:* оутрьне пѣтиѣ. рекше. слава въ вышнихъ боу пѣвъчскы пою(т). УСт к. XII, 34 об.; пономарь бо тоя цркви иакоже по оутрьне||мъ пѣтии. оумраченъмъ бывъ сномъ ѿ вселукаваго сотоны... изиде съ тшаничеъмъ в домъ свои. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 104б–в; г(с)ъ же... того [Адама] восприемлетъ житие... въ хѣроувимъ мѣсто на каремицѣ сѣде. и во англ(с)каго мѣсто пѣтиа. хвалы ѿ дѣтии приемлаи юеврѣйскыхъ. [ср. Мф 21. 7; Лк 19. 35; 37; Ин 12. 13–14] Пал 140б, 40в.

4. *Богослужение, церковная служба:* Аще калоугерь. възг҃леть съ друогъмъ. или въсмѣется въ пѣтии црквины. да поклонѣтсѣ ѿмъ СбГр XII/XIII, 50 об.; вы же ча(д)... къ црквному пѣтью будите спѣшны. оутѣкаеа другъ передъ другомъ. СбУв XIV₂, 67; Въ александрии градѣ. естъ храмъ стѣла бца мѣриа. трудолюбцы оубо нѣции. и х(с)олюбцы мужи. входяще на пѣтыѣ. и исходаще. видаху (нѣ)ко(е)го мниха. сѣдаща внѣ двери. (εἰς τὴν ψαλμῳδίαν) ПНЧ к. XIV, 149б; токмо да мало принесемъ мало претерпимъ... бдѣнье. пощение пѣтыѣ. (τῆς ψαλμῳδίας) ФСт XIV/XV, 142в.

ПѢТИСА (55), ПОЮСА, -ЮТЬСА гл. *Страд. к пѣти.* 1. В 3 знач.: А въ праздньни(к) боавлениа поеть(с). Въ иолрданѣ крышыю ти (с). тришды. УСт к. XII, 212–213; кгда сти(х)на хвали(т) га. поють(с). съвъкоупляе(с)а обѣ сторонѣ въкоупъ. Там же, 260; по се(м)... дасть парамонареви кадильни(ц). поють же (с) бл(ж)ни непоро(ч). безъ алѣ(л)а. Там же, 274; тебѣ ги... пѣ(с) поетьсѣ. на нѣси и на земли. СбЯр XIII₂, 13 об.; предастъ же трепарь въ

цркви да поетьсѣ (ψάλλεσθαι) ГА XIV₁, 265а; Инѣ бысть въ едесѣ. асюнась именемъ. иже и многы главизны сѣса [ἐξέθετο 'составил'] на пѣны гла(с) оустрой. иже и донына поютьсѣ. (ψάλλονται) ПНЧ к. XIV, 125а.

2. В 5 знач.: прмдр(с)ть... || ...при вратѣхъ бѣ силныхъ присѣдить. въ вѣхѣдѣхъ же поеть(с). (Притч 8. 3: ὑμνεῖται) МПр XIV₂, 8–9; прмдр(с)т(ь) на исходищихъ поетсѣ. (Притч 1. 20: ὑμνεῖται) ЛЛ 1377, 18 (955); то же Пал 140б, 205в.

3. В 6 знач.: Наоутрина же въ сѣоуи недѣлю иже поютьсѣ о муриносицахъ. въ вѣторыи днѣ тогоже м(с)ца. и начаша пѣти оутрьнюю въ обою црквию. СкБГ XII, 25в; Паве(ч)рница кгда въ цр(к)ви поеть(с). къждо дължнѣ естъ стояти на своемъ мѣ(с). УСт к. XII, 264 об.; тако сѣ поеть обеденѣа. ГрБ № 727, XII/XIII; подобаетъ мнихомъ поститисѣ. въ сре(д) и въ пѣтокъ. кгда постынаа литоургия поеть(с). ПНЧ к. XIV, 193б.

ПѢТЬ (18) прич. страд. прош. 1. *Пропетый:* и поють пѣвыци. вариша рано. семоу же пѣтоу бывышю. иде црквникъ и въ стороноу старѣи съ пѣвыци. и поклонѣтсѣ коупно въси игоуменоу. УСт к. XII, 212 об.; стоять. донелѣже оутрьнаа пѣ(с). сирѣ(ч). сла(в) въ вышнихъ боу. пѣто боуде(т). Там же, 260 об.; и паки кгда по(д)бае(т). сті(х)ра. сти(х)вьнымъ пѣ(т)мъ быти. съходатъ(с) въкоупъ пою(т). (ψαλθῆναι) Там же.

2. *Воспетый:* бѣ достоинъ кеси во всѣ врѣмена пѣтоу быти || гласы преподобными. (ὑμνεῖσθαι) СбЯр XIII₂, 142–143.

3. *Совершѣнный (о богослужении):* келишды ѿ игоумена. или ѿ по(п) мѣтва ѿпоущению бываетъ. вси колѣнѣ на земли прѣклоньше. тако послушати кѣа дължны соу(т). сие оубо въ цр(к)ви подобае(т). паве(ч)рница пѣта быти. УСт к. XII, 267 об.

ПѢШИИ (64) пр. 1. *Пеший, идущий пешком:* [слова монахов] что ти [Господу, лежащему на дороге в образе нищего] хо-

хощемъ створити авва. мы пѣши есмы. и оставльше его ѿдоша. (πεζοί) ПНЧ 1296, 150 об.; и възвративса [Конон] срѣта [так!] идолослужителя ибо оному пѣшо сущю. а ѣлиномъ на конихъ. (πεζοί) Пр 1383, 7а; Юрославъ же не хота ѣхати ре(ч) не могоу поѣхати ѿдинъ. а полкъ мои пѣшь. ЛН ок. 1425, 228 (1187); в роли с.: во всемъ житии <три> расканыа соутъ... второе... аже пловетъ моужь, идѣже лъѣ пѣшему преити по брегоу (πεζεῦσαι) Пч н. XV (1), 76 об.; в роли нар. *Пешкомъ; в пешем строю*: рекоша новгородци. кѣнаже не хощемъ измерети на конихъ. нѣ яко ѿби наши билиса на коулачьскѣи пѣши. ЛН XIII₂, 85 об. (1216); сами побегоша на лѣсь. лодкы пометавѣше пѣши. Там же, 103 об. (1228); На колесницахъ оурискан(і)е твора. или самоборець. или пѣшь оурискание твора. на позорищихъ... или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще ли же ни да ѿвергуть(с). (стадиодρόμος) КР 1284, 51а; то же КВ к. XIV, 32б; начаша мерети гла(д)мь. ѿдахоу же и кониноу... || ...і придоша пѣши в дома своя. ЛН ок. 1330, 160–160 об. (1316); азъ оутро послю по вы. вы же || рыцѣте не едемъ на конѣ(х). ни пѣши идемъ. но понесѣте ны в лодѣ. ЛЛ 1377, 15–15 об. (945); изидоша из лодѣи вси полци пѣші. Там же, 152 об. (1220); Новгородецъ. именемъ Мѣша се пѣшь натече на корабли. и погуби ·ѣ· корабли з дружиною своего. Там же, 169 об. (1263); и въ придуще лѣ(т). иерданъ пеша прѣшьдиши... оупсѣ [Марія]. Пр 1383, 27а; [слова Григорія Богослова] петра же егда реку кого глѣю по волна(м) пѣша шествовавшаго. (πεζεύσαντα; ср. Мф 14. 25) ГБ к. XIV, 18б; того же възлюбиша [ἐφίλουν 'я любил'] видѣти... иже... пѣши ходаще. не красны лица. и ослабленама рукама. (τὸν πεζοποῦντα) ФСт XIV/XV, 37в; игдаже оузрѣ инаковъ ѿлога старость и съсѣдъ с колесницѣ своего [так!]. иосифъ же изиде пѣшь противу юму Пал 1406, 91а; иде [кн. Игорь] пѣшь ·ѿѿ· день. до города Донца. ЛН ок. 1425, 227 (1185).

2. В роли с. *Пеший воин, пехотинец*: і стояша два дни пѣши за жилотоугомъ. а коневъници за городищемъ. ЛН ок. 1330, 149 об. (1270); Галинь же по семъ наипервѣе коньскыхъ чинъ оустави. пѣши бо болма въ Римьстѣмъ бахоу. (πεζοί) ГА XIV₁, 194г; пѣшиѣ вышедше [в др. сп. пѣшцемъ вышедшимъ] из города. и стрѣлаючи(м)са с ними. ЛЛ 1377, 108 (1149); Володимерко же роставлялъ баше дружину свою на бродѣхъ. индѣ пѣши. а индѣ конники. Там же, 112 об. (1152); Изаславъ же... возма копье потѣче къ плоту. кдѣ баху пѣши [в др. сп. пѣшци] вышли из города. Там же, 132 (1184).

– Передача греч. πεζός в знач. 'скромный, ничем не выделяющийся', понятого в знач. 'пеший': простъ нѣравомъ [Афанасий]... ѿдръ словесемъ. премѣдрѣи размышленьемъ. пѣшь хужыш(м). вышии вышѣши(х). (πεζός τοῖς ταπεινότεροις 'скромный для смиренных') ГБ к. XIV, 192в.

ПЪШЬЦЬ (31), –А с. *Пеший воин, пехотинец*: а что пѣшца. а ти сташа ѿ стго ільи противоу городища. ЛН ок. 1330, 133 об. (1255); приде на на Антиѡхъ въ тысящи коньникъ ·ѣ·, а пѣшець ·ѣ· тысящъ (πεζῶν) ГА XIV₁, 130в; Изаславу же стоящю въ пѣшцихъ. и внезапно приѣхавъ ѣдинъ. оудари и копьемъ за плече. тако ѡбъенъ бы(с) Изаславъ снѣ Юрославль. ЛЛ 1377, 67 об. (1078); и вдасть Мстиславъ стагъ Володимеръ Половчину имене(м) Кунуи. и вдавъ юму пѣшьць и постави и на правѣмъ крилѣ. Там же, 86 об. (1096); свергли и бахуть с кона. и хотѣша и оубити свои пѣшци. не знающе его. Там же, 111 об. (1151); Андрѣи же... поемъ дружину свою. и ѣха подъ городъ и вышедши(м) же пѣшцемъ. из города стрѣлатса. потѣче на нѣ с дружиною ЛН ок. 1425, 164 об. (1152); и ту бѣ видити ломъ. копиинѣи. и звукъ ѡружьиныи ѿ множества праха не знати ни конника [в др. сп. конника] ни пѣшьць. Там же, 204 (1174); тогда же два княза Половѣцкая... поткоста на пѣшьць. и оубѣна быста кона под ними. и за мало

ихъ не аша. Там же, 245 об. (1202); приде же Коуриль печатникъ княза Данила. со треими тысящами пѣшець. Там же, 267 (1241); Данилови [в др. сп. данило] же и Василко не оумедлиста. но скоро придоста [в др. сп. преидоста] рѣкоу. исполчивша же коньники с пѣшцы. поидоста с тихостью. на брань. Там же, 269 об. (1249).

ПЪШЬШЬСТВ|ОВАТИ (2*), -ОУЮ, -ОУ|ЕТЬ гл. *Ходить пешком, путешествовать*: [Христос] домоу никакоже имѣ. и ѿ мѣста на мѣсто прехода. (пѣшь)шествоуа се творитѣ. (дѣлѣ)пѣшѣвъ ‘*путешествуя [пешком]*’) ПНЧ к. XIV, 101б; иже по хребтомъ морьскы(м) пѣшьствовати [в др. сп. пѣшьпешествовати] ногама непогружаема [в др. сп. непогружаемыма]. по истинѣ бж(с)твенюе кєсть дѣло [ср. Мф 14. 25]. Пал 1406. 25г.

ПАДІЬ (17), -и с. Пядь, мера длины: падию измѣрены положижь еси дни моа. (Пс 38. 6: παλαιστάς) Изб 1076, 121; на пьрсѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·ѡ· каменема кефоудь. (ср. Исх 28. 16: σπιθαμῆς τὸ μῆκος) КН 1285–1291, 608г; ѡбразъ же его [efoda] пади истьканъ баше. акы чпагъ златыми нитьми. (σπιθαμαίων) Изб XIII, 150; бы(с) с нимъ ѡ кефоудь оуломокъ падь въ высотуу а падь въ шириноу (σπιθαμῆς... σπιθαμῆς) ГА XIV₁, 276; море створи мѣдано лито кроугло, оутвержение его имыи <въ высотѣ> локоть ·ѣ·, ѡкроугъ (ж) его локоть ·лѣ· и вътолшѣ [так!] пади (παλαιστής) Там же, 91а; измѣривыи падию ѣбо и землю. въходить въ цркъв не(в)мѣстимыи въ нб(с)а. (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) КТур XII сп. XIV₂, 228; [о Боге] падью ѣбо измѣри. (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) МПр XIV₂, 3 об.; како прикоснуса версѣ преклонившаго ѣбо... измѣрившаго... всю землю падью (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) ФСт XIV/XV, 48б; створи собѣ ножъ пади. долже [вм. вдолже] желѣзо его (ср. Суд 3. 16: σπιθαμῆς τὸ μῆκος 'длиною в пядь') Пал 1406, 172в.

– Падди, мн. Передача греч. οἱ πήχεις
'карлики (размером в локоть)' (человечки,

которые изображались резвящимися вокруг гигантской фигуры бога Нила): Степени камені исъчени по берегу бѣаху нилу. и падьми именуемыми. тѣ наблюдаху егуптане. по немуже времени наводнашесѧ рѣка (πῆυς) ГВ к. XIV, 17а.

– *Передача греч. πιθανός ‘привлекательный’, смешанного со σπιθαμή ‘пядь’: работаем бви... да не оу||ловлени будемъ. въ стр(с)ть тлѣннюу ниже внемлѣмъ оубо лѣпоу одѣнью. ли кѹколю. ли аналавоу пддii. (πιθανοῦ) ПНЧ к. XIV, 100–101.*

ПАДЬНИКЪ (1*), -А с. *Существо*
длиной в пядь: и скорпия паки ѡбрѣ-
 тають(с) лакотници, а мравике паднници.
 (οί... παλαιστιαῖοι) *ГА XIV, 31г.*

ПАЛИЧЬНЫЙ (1) *пр.* ♦ **ПАЛИЧЬНОЕ**
дѣло см. дѣло.

ПАЛЪЦѢ (-А) (1*), -Ь с. мн. *Пяльцы, приспособление для вышивания*: г҃ла [воевода] има [двум пленным девицам]... и выхитр(ѣ) еста руками. исшита мѣ на плащаницѣ образъ б҃а вашего дмитрина... || ...и яко доспѣста образъ с҃го. възлегши на палцахъ н(а)чаѣ плакати слезы точащи на образъ с҃го *Прпчр XIV*, 85–86.

ПАНДИКОСТИЈИ (1*), -Љ (-ЈА) с. *πεντηκοστή* То же, что **ПАТЬДЕСАТЬНИЦА** в 3 знач.: [из слова св. Афанасия] Не престоупати поста г҃ла. сирѣчь сре(д) и патка. точю аще болѣзнью отаг҃чаеши. развѣ пандик(о)стыя единою. и боавленья. (χωρίς τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 1926.

ПАНТИКОСТИ|Е (1*), -Ѧ с. То же, что **ПАТЬДЕСАТЬНИЦА** в 3 знач.: още изидете ѿ подвига поканянаго. не мозѣте поститисѧ въ **ПАНЬТИКОСТЬЕ**. (ἐν τῇ πεντηκοστῇ) *ПНЧ* к. XIV, 2026.

ПАНТИКОСТИ|И, ПАНТИКОСТИ|
(13), -Ѣ (-Ю) с. πεντηκοστή 1. То же, что **пятьдесятница** во 2 знач.: На вознесение г҃не. хлѣбо(м). споу(д) .Ѣ· вина мѣрѣ .Ѣ· На пантико(с). тако(ж). УСт к. XII, 245; [Христос грешникам в аду] і се даю кымъ [вм. вамъ – ѱm̃v]. моучащимъса днь и ношѣ. ѿ великаго четвертька. до сѣяна пантикостіа. имѣти вы покои. и прославити о҃ца и с҃на и

сѣго дѣа. (тѣν... πεντηκοστήν!) *СбТр XIII/XIII*, 38; Како подобаетъ даати причащение. болнымъ. и что пѣти. аще са годить в борзѣ. Блгслвнѣ х(с)ъ бѣ нашъ... таже сти(х)роу цѣрю нб(с)ныи. иже естъ на пантикостю. *КН 1285–1291*, 526а; многажды же пѣ(т). ка(н). заоупо(к). в ту не(д). тѣ(х) ра(д) дѣшъ. иже то пущены суть истмы на въскр(с)ние. и суть в покои. ѿ пасхы до пантикоств(и). *ЗЦ XIV/XV*, 60б; ♦ **соубота пантикоствина** см. соубота.

2. То же, что **пятьдесятница** в 3 знач.: такоже... поеть(с) по вса дѣни. а на възнесение. сп(с) ны сѣне бжии възнесыиса въ сла(в). и бываетъ. до ·ѣ· дѣне ·ѣ· не(д). пантико(с)на. *УСт к. XII*, 264; игда праздни(к) доконьчають(с). развѣ не(д). сѣхъ оѣъ. тѣгда бо въскрѣ(с) из мѣрт(в) поеть(с). а на пантикоствию до соу(б) всѣхъ сѣхъ. сп(с)ны оутѣшителю блггы. пою(щ). (ἐν... τῇ πεντηκοστῇ) *Там же*, 264 об.; добрѣ быти ключиса съборомъ бывати... дѣвократь лѣтъмъ. единоу оубо по третии нѣли праздника пасхы. акы къ [в др. сп. по] четвертоую недѣлю пантикоствина творити съборъ... || ...вътороумоу же съборуу бывати октамбра. (τῆς πεντηκοστῆς) *КЕ XII*, 94а–б; и въсака же пантикоствина чаемааго въскрѣшениа. въ вѣцѣ естъ въспоминание. единыи бо тѣ и пѣрвыи дѣнь. семькраты. семь семь семию. бывъши семи недѣль. сѣиына пантикоствина съвършають. (ἡ πεντηκοστή... τῆς πεντηκοστῆς) *Там же*, 206а; О постѣ і ѿ ·м· дѣнехъ и пасѣ. і о пантикоствині. сирѣ(ч) о пятьдесятниці... || ...не подобаетъ... поклонатиса до земла. ни постити(с). такоже і въ дѣни пятьдесятныа. (περὶ... τῆς πεντηκοστῆς) *КР 1284*, 23в–г; въ дѣни сѣиына пантико(с)ни. въ ·ѣ·и ча(с) дѣни. яви(с) образъ ч(с)тнаго и животворящаго кр(с)та. (τῆς... πεντηκοστῆς) *Пр 1383*, 61а. Ср. **пендикостин**, **пентикостин**, **пандикостин**, **пантикоствин**.

ПАНТИКОСТЬНЫИ (6) *пр. к пантикоствин* в 1 и 2 знач. ♦ **Дѣнь пантикоствыи** – *иудейский праздник Пятидесятницы*: сѣдашемъ бо сѣымъ ап(с)лъмъ. на гор-

нии храминѣ. въ дѣнь пантикоствыи. въ третии ча(с) нощи. сниде дѣхъ сѣиы въ образѣ огньныхъ языкъ. (τῆς πεντηκοστῆς) *ПрС XII/XIII*, 27в; въ врема то Иѣсифъ же изъѡбразоваше въ дѣнь пантикоствыи, рекше въ дѣнь ·н·ныи, подвижение бы(с) и троусъ иерѣемъ въсприимати преже, послѣдъ же гла(с) напраснѣ англ(с)кыи (τῆς πεντηκοστῆς) *ГА XIV*, 140б; ♦ **недѣла пантикоствыи** см. **недѣла**; ♦ **соубота пантикоствыи** см. **соубота**. Ср. **пендикостыи**.

ПАСТѢ (10*), **-И** с. *Кулак*: ѡн же [Андрей Юродивый] шибаше ихъ [нищихъ] пастию свараса. (ἐδίδου... κόβσον ‘наносил удар’) *ПрЛ 1282*, 51а; Аще которае таса два моужа. и оударитъ ѣдинъ ближнаго. каменемъ или пастью и не оумреть. лажеть же на ѡдрѣ бола... за празденство его и за врачеванье да въдасть. (πυμῆ) *КР 1284*, 261г; нечїи же несмышлении пѣхахоу его пастыми. а инии быахоутъ его по шы. (ἐδίδσαν αὐτῷ κόβσους ‘наносили ему удары’) *Пр 1313*, 61в; то же **ЖАЮ** к. *XIV*, 60в; Аще сваратса ·в· мужа. ти оударитъ единъ друга каменемъ. или пастью. ти не оумреть. но слажеть но жѣ(в)... ч(с)тъ естъ оударивыи его. *ЗС XIV*, 35; в пра и в свары. алчете и и [так!] бѣте пастью смѣренаго. (*Ис 58. 4*: πυγμαῖς) *ЛЛ 1377*, 138 об. (1193); радуїтеса какници. иже ни мужи суще ни жены... въсплещѣте... руками... и женьскы... погогочѣте. пастыма по бокома оударяюще. (ἀγκῶσι ‘локтями’) *ГБ* к. *XIV*, 132б; и пакы сѣдше пѣаху. не дающе праведнику ничегоже. нѣ паче пастыми пѣаху. (κόβσους... ἔτιπτον ‘наносили удары’) *ЖАЮ* к. *XIV*, 8а; ветхыа моа зѣбы пастию мю [так!] естъ избилъ. (τῷ γρόνθῳ) *ЖАЮ XV*, 27об.; аще ли кто кого оударитъ батогомъ, любо жердыю, любо пастью. или чашею. или рогомъ. или тылеснію. || то бї гривнѣ. *РПрАкад* сп. сер. *XV*, 49–49 об.

ПАТѢ (35), **-Ы** с. 1. *Пятка, подошва ноги*: ременье крашаа юмоу [муч. Платону] ѿ главы до патоу по ладвиамъ его. (μέχρι τῶν περὶων) *ПрС XII/XIII*, 62б; сѣиы

мардарии. томления бещисльнаа подъимъ. не глѣше иного нѣ тъкмо кр(с)тыанъ юсмь. по семь патѣ провѣртѣша юмоу. (τοὺς ἀστραγάλους) *ПрЛ 1282, 89б; [муч. Василиса]* ѡбнажена и быена бы(с). по семь провѣртѣша юи патѣ. (τοὺς ἀστραγάλους) *Пр 1313, 6б; ѡви ведуться полонени. друзии поспѣкаеми бывають... ѡвы важемы и патами пхаеми. ЛЛ 1377, 74 об. (1093); быенъ бы(с) [св. Евстафій] и патѣ юго провѣртѣша. (τοὺς ἀστραγάλους) Пр 1383, 128а; рука же иаковла прилпаше к патѣ исавовѣ (Быт 25. 26: τῆς πτέρνης) Пал 1406, 73в; | образн.: Даште обраштьте та зьло. то тоу. юго ѡбраштьши пьрвѣе себе. и яко помавана. подьразить патѣ твои. (πτέρναν) Изб 1076, 149 об.; на ма вса помышления ихъ на зло. вселаться и съкрыють ти патоу мою съхранать. якоже потерпѣша дѣшу мою (Пс 55. 7: τὴν πτέρναν) СбЯр XIII, 29; ѡпери ѡ мене патоу твою лоукавою змию. Там же, 110 об.; П(с). Безаконье паты моея обиде ма. (Ps 48. 6: τῆς πτέρνης) Изб XIII, 82; бѣгаи до конца торжища... не пьрвѣе стани. но дондаже не достигнеши нѣсе. идеже нѣ(с)... змиа ловаща при пути. грызающа || паты. еже е(с) бѣсь ловаи при пути житыа. да не запне(т) о бѣз стопы. (πτέρναν; ср. Быт 49. 17) ГБ к. XIV, 33б-в; ♦ блюсти (ловити, съмотрити) паты – искать случая ужалить. Образн.: а бѣжаи егупта... да са обуе(т) [ср. Исх 12. 11]... скорпи и змии дѣла... яко не врежатица ѡ смотрящи(х) паты. иже повелѣша попирати. (παρὰ τῶν τηρούντων τὴν πτέρναν; ср. Быт 3. 15) ГБ к. XIV, 67в; о змии же въ книга [так!] бы(т)на глѣть. то блюде(т) главы твоеа. ты же паты его. пата же е(с) конецъ житыа сего. (Быт 3. 15: σὺ τηρήσεις... πτέρναν; πτέρνα) Там же, 67г; вскую бо блудите яко ѡвцѣ. бес пастуха кромѣ ѡбители своеа. в пустаа мѣста непасомаа. всегда изву приимающе на всакъ дѣнь. огрызающихъ на ѡ [вм. ѡ огрызающа – ὑπὸ τοῦ ἀκκνοντος] многоѡбразнаго. змиа. сластолюбьи патѣ ловащѣ члѣвческѣ. (τὰς πτέρνας; ср. Быт 3. 15)*

ФСт XIV/XV, 130а; онъ твоеа да зрить главы. а ты юго да ловиши паты. (Быт 3. 15: σὺ τηρήσεις... πτέρναν) Пал 1406, 38в; ♦ оударити патоу – обидеть, нанеся неожиданный удар: Мьстиславу же прибѣгну Новугороду. рекоша юму Новгородци. оударилъ юси патоу Новѣгородъ и шель юси быть на стрына св(о)его на Михалка. ЛЛ 1377, 129 об. (1177).

2. *Копыто*: но егда оугрызну оу кона паты самсонъ. Пал 1406, 96б; инаковъ прокрекъ баше данъ тобѣ судъ .ѣ. ими змиа на распутьи сѣда на пути. хаплаа пату коньску. (Быт 49. 17: πτέρναν) Там же, 139б.

3. *Каблук*: да боудеть [вм. боудоуть?] же и плесньци тѣхъ [монахов]. глоубоци же и высокы паты юмоуща. УСт к. XII, 225.

ПАТЕРИЦА (3*), **-Ѣ (-А)** с. *Количество, в пять раз превышающее что-л.:* Иже причѣтныи. ли люжанинъ. отъ сѣпа църкове възьметъ свѣштѣ. ли масло древаное. да отьлоучитьса. и патерицю да приложить. иеликоже боудеть възаль. (τὸ ἐπιπεντων '1/5') *КЕ XII, 19а; патерицею в роли нар. В пять раз больше: Да блочить(с) иже воскъ или масло. ѡ църкве украдѣи і да положить патерицею. (πενταπλοῦν) КР 1284, 47г; Что ради телцю оукраденоу бывшю. патерицею ѡдати повелѣваеьт. (πενταπλάσια; ср. Исх 22. 1) Изб XIII, 133 об.*

ПАТЕРОГОУБО (1*) нар. *Внятеро: [о том, что лучше есть понемногу каждый день, чем поститься по несколько дней]* понеже бо тѣло наше за весь дѣнь изнемогаеьт... нужна естѣства съдѣтель повседневноую [вм. -ою] пищею съдержатиса оустрои... иакоже стражють. иже соугоубо и тр(е)гоубо. и патерогоубо влекоуще не часто. ни колѣнопоклананья могоуть (τὰς... πενταπλᾶς [т. е. ἡμέρας] ἔλκοντες 'пять дней проводя [в посте]') ПНЧ к. XIV, 194б.

ПАТЕРЬ (9*) числ. собир. *Образующий совокупность из пяти единиц чего-л.; пять:* Да боудоуть же вамъ всѣмъ причѣтныкомъ. кѣнигы чѣстьны и сѣы. ветѣ-

хааго оубо завѣта || мѡсѡвы патеры. бы-
тие исходъ. леуитскаа числа. вторыи
законъ. їсуса сѣна наоугина. едина. (пѣнѣте)
KE XII, 20a–b; то же *KP 1284, 50a*; стихеръ
патеры кѣныгы рекоу. (пѣнѣте) *KE XII, 246b*;
По семь же стиховныхъ патеры книги
рекоу. ([χρῶμενοι] τῇ πεντάτευχῳ) *KP 1284, 202g*; пресельници же суть [самаритяне]. ѿ
асурии въ июдѣю. и въземьше патѣры
книгы моисѣевы. (τὴν πεντάτευχον ‘Пяти-
книжие’) *Там же, 360g*; Досьфини... како-
же самаране живѣще... и моисѣовы патеры
книгы. изобилнѣ же ѿ инѣхъ хранѣще... и
въ постѣхъ же по чисту пребываху. *Там
же, 361a*; Да боуде(т) проклатъ манентъ...
|| ...съ изложеными ѿ него неч(с)тивно.
патерыми книгами. *Там же, 399a–b*; [тол-
кование на *Мф 14. 17–21*] Пать хлѣбъ
їестъ. моисѣевы патеры книги. *Изб XIII, 7 об.*; **патеро** *средн. в роли с. Пять*: повелѣ
привести патеро оузнѣкъ *ПНЧ к. XIV, 116b*;
но како(ж) голубъ къ ноеви принесе ѿ
соучеъ древаныхъ патеро. писменноую
милость пентатеоуха книгъ пронаписаа.
такъ и г(с)ъ бѣ нашъ принесе древенаго
кр(с)та знаменіе къ своему оцѣ *Пал 140b, 54b*.

ПАТИДЕСАТЫНИ (1*) *пр. То же, что патьдесатъныи во 2 знач.*: сѣии же
оубо ти ап(с)ли. по патиде(с)тнѣхъ днѣхъ
вскр(с)ныа. акы иаица въ гнѣзда сло(в)
сѣсныа во иноязычѣнники вложиша. *Пал 140b, 21g*.

ПАТИЦАТЬ *см. пать*

ПАТИМѢСАЧЬСТВІО (1*), -А с. *Срок в пять месяцев, пятимесячный срок*:
Тако и во оутробѣ женѣстѣ первѣе ѿ
сѣмени зижеть тѣло. по патим(с)цьствѣ же
ду(шю). *СбЧуд к. XIV (1), 293в*.

ПАТИШЬДЫ (3*) *нар. Пять раз*: по
семь поета(с) ·бѣ· тре(п). сты(х). стра(с). по
патишды. *Уст к. XII, 23 об.*; трои(ч)ныхъ
коеждо поеть(с) патишды. *Там же, 251*;
рѣхъ женѣ [грехи которой мешали движе-
нію корабля] вниди в сандалѣць. она же
внидѣ. да кде точью сниде. ту абие [далее
в греч. ὁ κάρφος зд. ‘лодка’] і до патишды

обратиса стремьглавъ. дну иде (ὅς πέντε
γύρους ‘[сделала] пять оборотов’) *Пр 1383, 13g*.

ПАТОРЪ (1*) *числ. собир. То же, что*
патерь: [о книгах Ветхого Завета] сти-
ховныхъ же паторы... первыи иѡвѣ || и по
семь дѣѣ. и троа соломона. еклисиастъ.
пѣсни пѣснемъ. и притча. (пѣнѣте) *KP 1284, 202b–в*.

ПАТЬКЪ (179), -А с. *Пятница, пятый*
день недели: о срѣдѣ и о патцѣ. *Уст к. XII, 207*;
и такоже паки прѣидаше паки въ но-
щи въ прѣжереченоую пещероу. и ѿтоуда
въ патькѣ вѣрьбѣныхъ не(д)ла къ братии
излазаше. *ЖФП XII, 57b*; не подобно въ
постѣ въ послѣднюю недѣлю въ патькѣ
раздрошати постѣ. и всемоу постоу бе-
ществовати. (τὴν πέμπτην λύειν ‘нарушать
четверг’) *KE XII, 51b*; бѣ жъ патькѣ тѣгда.
въсходящю сѣнцѣ... състоупишася обои и
бы(с) сѣча зла какаже и не была въ роуси.
Парем 1271, 259 об.; то же *ЛЛ 1377, 49 (1019)*;
фрази печальни бывѣше... || ...при-
стоупиша къ градуу. априла въ ·б· днь. въ
патькѣ ·ѣ· не(д). по(с). *ЛН XIII₂, 68–68 об. (1204)*;
мо(л). въ па(т)кѣ. по ча(с)хъ. того-
же грѣшнаго мниха кюрила. *СбЯр XIII₂, 103*;
х(с)ъ пожреса и распатѣса. в четвер-
тый на десѣтъ луны въ днь патокъ [*ср. Ин 19. 14*].
KP 1284, 266a; Срѣдоу и патокъ
повелѣ намъ поститиса г(с)ъ. (παράσκευήν)
Там же, 267a; [Кирик новгородскому епи-
скопу Нифонту] Почтох же ѣмоу из
нѣкотори за(п)вѣди. оже в недѣлю и в
соуботоу и в патокъ лежить члѣвкъ. а зач-
неть дѣта. боудеть любо тать любо раз-
боиникъ. любо блоудникъ. любо трепе-
тивъ. а родителма опитѣмъ двѣ лѣ(т). *КН 1285–1291, 529b*;
соущимъ въ адѣ дшамъ свѣтъ просвѣти [Христос].
въ деватыи часъ патка. [*ср. Мф 27. 45–46*] *Изб XIII, 130*;
Коньчаны быша книги сѣа. м(с)ца
априла. в о·й·и на память сѣго родиона
ап(с)ла. въ патокъ. индикта ·б·. *Леств 1334, 215 (зап.)*;
Въ лѣто ·ѣ· бѣ ѿ ѣте м(с)ца ноябра въ ·г· днь въ пато(к)...
спи- сани быша сѣа бж(с)твенныа книгѣ *Парем*

1370, 113 (зап.); пѡ все третииники и патки. сѣдаше [Иоанн Милостивый] пре(д) цркъвю и бесѣдоваше. (катѡ.. параскеуѣν) МПР XIV₂, 42 об.; в то бо время запрѣтилъ бѣ Поликарпа игумена Печерского. про Г(с)дѣськыѣ праздники. не вела емуу ѣсти масла ни молока. въ среды. и в паткы. ЛЛ 1377, 119 (1168); [старейшина Филипп] живаше бѡгъодно. в сре(д) и в пато(к). пребываѡа въ алчбѣ Там же, 169 (1263); пришѣдшю патку. иудѡа ѿиде въ тму кромѣшнюю. а разбоиникъ в раи вселися съ х(с)мь Пр 1383, 4а; на крѣпость. сему наше(м). листу. нашю печѡ(т). привѣсили есмо. оу возера. оу крудь. межи. городна. и мере(ч) по розтвѣ. ѡвѣ. оу пато(к). Гр 1400 (2, ю.р.); баше бо въ тои днь пато(к). (параскеуѣ) СбТр XIV/XV, 164; вкушанте еже вда г(с)ѣ. ѡбаче в среду и в пато(к). (πλὴν τετραδοπαρᾶσκευῆς) ФСт XIV/XV, 118б; повеле [Иоанн Златоуст] чернѣчемъ причащатисѡ четырижда в недели. В среду и въ пато(к). въ суботу и в неделю. СбСоф XIV–XV, 11в; м(с)ца септабр. въ ·кѡ· днь в па(т)к... почата бы(с) <...> татр(д) Стих 1403, 40 (зап.); бѣ же днь тогда пато(к). и заоутра же в суботу. начаша битисѡ ЛИ ок. 1425, 191 (1169); в сере(д) бо жидове свѣтъ створиша на іс(с)ѡ. а в пато(к) распаша г(с)ѡ [ср. Ин 19. 14]. СбПаис н. XV, 22 об.; тако аще хто постить(с). или іно что (т)ворить. въ сре(д) или в пато(к). не патку твори(т) честе нѣ х(с)у. Там же, 5б; ♦ великыи патъкъ – пятница Страстной недели, Великий Пятток: В великыи па(т)къ. да съварѡт сочи-вицю. УСт к. XII, 210 об.; въ вели(к) же пато(к). хлѣ(б) ѣмы. и сыро зелье. ПНЧ к. XIV, 197б; Сло(в) в пато(к) великыи ѡ стр(с)ти х(с)вѣ. самъ х(с)ъ къ другомъ глѣше. ЗЦ XIV/XV, 56а; В се же лѣто престависѡ Ростиславъ Гюргевичъ. Перенаслави. свитающе великому па(т)ку. ЛИ ок. 1425, 152 (1150); жидове хотѡху творити пасху въ великий пато(к). СбТ н. XV, 131 об.; ♦ патъкъ сыропоустыни – пятница сыропустной недели: [заголовок] то-

гоже [Феодора Студита] ѿ патъка сыропоуснаго. (тῆς παρασκευῆς τῆς τυροφαγου) ПНЧ к. XIV, 202б.

ПАТЫИ (109) пр. Пятый: ·ѣ· бо мѣсть естъ разньствъ м(о)лѣвньныхъ... || ...Патыи образъ болии четырь естъ. ягда іако дроугъ прѣстоитъ бѡу члѣвкъ и глѣтъ къ немоу. (πέμπτος) Изб 1076, 224–225; да сътва-рають же (с) сина панухиды. по повелѣ-ноумоу раздѣленію. първаѡа оубо въ соу(б) пантикостіѡ... || ...четвертаѡа въ по(с). сѣго филипа. и патаѡа въ соу(б) ма(с)поу(с)-ноую. сирѣ(ч). въ па(т)къ ве(ч)рѣ. УСт к. XII, 270–271; и се въ па||тыи днь по томъ. лежащоу ми ношию. приде къ мьнѣ оуноша. ЧудН XII, 73в–г; патыи же днь приспѣ кѣзъ сѣосла(в). съ новгородьци ЛН XIII₂, 32 об. (1164); мѣтва ·ѣ·ѡ томоуже [Христу]. СбЯр XIII₂, 226 об.; Възбраненъ бракъ. патыи бо степень имѣють || другъ къ другу. (πέμπτον) КР 1284, 339в–г; ѿ ·д̄·го сбора до ·ѣ·го лѣ(т) ·р̄· КН 1285–1291, 572в; аже кто переиметь чюжъ холопъ. и дасть вѣсть г(с)ноу яго. то имати емуу переємъ. грѣвна коунъ не оублѡдетъ ли. то платити кемоу ·д̄· грѣвны. а патаѡа кемоу переима. РПр сп. 1285–1291, 626г; то же РПрМус сп. XIV₂, 20 об.; антиохійскыи сборъ пата [ПНЧ н. XIII, 93б ·ѣ·таго] канона. кличъ творашихъ въ цркви внѣшнихъ роукою възакониша възвращати. (тῆς... συνόδου πέμπτος κανὼν ‘ятое правило [Антиохійскаго] собора’) ПНЧ 1296, 30 об.; кр(с)ти въ водѣ Моиси... кр(с)ти же Іѡанъ... на покаianie. крѣщѡетъ вы І(с)съ дхмъ... свѣдѣнию [ѡм. свѣдаю – οἶδα] и четвертоѡ крѣшныѡ моучениемъ и кровью, свѣдаю патоѡе па||кы слезами. (πέμπτον) ГА XIV₁, 193б–в; Всакъ наслѣдникъ... аще ли чадо ли внуца. оумершаго естъ. должнюю ему законъную часть прияти. аще ли законънаѡа часть естъ. іако до чтверѡ [так!] дѣтии ·ѣ·юу часть задница. ѿ ѣтѡ же и выше пѡлѣ. (ἀπὸ... πέντε) МПР XIV₂, 177 об.; волхвѣ... пришедъ бо Киеву. глѣше сиче. повѣдаѡа людемъ. іако на патоѡе лѣто. Днѣпру потещи вспѣтъ. ЛЛ 1377, 59

(1071); писа(н) листь... м(с)ца маа патого дна. *Гр 1383* (ю.-р.); [о казнях египетских] ·ā·ю изву премину(х). жабы и песья мухы и гусѣница и прочаа извы. ѿ воловь же и скота. и от овец нача(х). || патыа извы. (πέμλτης) *ГБ к. XIV, 112–113*; при патѣм же часѣ. се богатъ нѣкто приде. (πέμλτην) *ПНЧ к. XIV, 95г*; Петръ рекомыи въ блѣгыхъ паматенъ чернецъ. ѿ воиньскаго бывъ оучастья. и || тоу бо баше оучтенъ. в патѣмъ полцѣ старѣшина. (πέμλτη) *СбТр XIV/XV, 188–188 об.*; в части его [Иафета] сѣдаты первыи изыкъ варяжскыи. вторыи словѣньскъ. третии чюдъ. четвертыи ямъ. патыи лопъ. *Пал 1406, 61в*; ѿверзъ же [Василь] посланое скровище || на покование рацѣ. изатъ ѿтоудъ патуюю часть. зла(т) же и сребра. и истера на потребу себѣ же и коне(м). *ПКП 1406, 130–131*; Сѣславъ же... посласа ко братома ре(ч) Володимиру и Изаславою стоита ли бра(т) оу хр(с)т-номъ цѣловании. се есми цѣловали патомъ дѣни *ЛИ ок. 1425, 121* (1146); шести сущамъ винамъ. толика ѿнѣ ѿ многоъ еже слышахомъ написахомъ к тобѣ... || ...такоже патое сѣгрѣшеные ваше ясть. о опрѣсноцѣхъ. (πέμλτων) *СбТ н. XV, 142–144 об.*; При(д)тъ же ино патое. еже ѿ аравия. лѣ(т) едино. (ε') *ЖАЮ XV, 148*; | часть составных числ.: Что ради повелѣ бѣ левгитомъ. по патѣмъ и двадесатнѣмъ лѣтѣ. до ·ñ·наго лѣта слоужити. (μετὰ πέμλτων... ἔτος; ср. *Числ 8. 24*) *Изб XIII, 136*; А писанъ листь оу смотричи по бѣимъ нароженѣи ·ā· лѣтѣ. и ·ī· и ·ō· патого лѣта. мѣа марта *Гр 1375* (ю.-р.); патыи на десате – *пятнадцатый*: си же о оставшиихъ до патааго на десате... иенноуариа м(с)ца... въ прѣжереченныхъ сѣгрѣшениихъ тѣмко. чистительскы оуставихомъ (μέχρι τῆς ιε'... ἰανουαρίου μηνός) *КЕ XII, 44б*; ·ē·е на десать правило. сбора іже въ антиохіи... не-праздному же еп(с)пу... никакоже не повѣлеаеъ. въ инѣ градъ прѣході(т). такоже і патое на десать правило. іже в никеи перваго сбора. (ὁ ιε') *КР 1284, 38в*; не бахоу ѿпрѣснѣи [в четвергѣ]. понеже и еще

хлѣбъ адахоу. ѿпрѣснѣкомъ бо быти въ патыи на десать дѣнь лоуны законено баше. Там же, 266а; патыи на десатыи – *пятнадцатый*: и в патѣмъ на десатѣмъ канонѣ карфагенска(г) сбора глѣтъ. іако чада юрѣиска позоръ мирьскы(х) не творатъ. (πεντεκαδέκατον) *ПНЧ к. XIV, 37г*; ♦ *поль пата, ♦ поль пата десате см. поль.*

ПАТЬ (148) *числ. Пять*: а ныне. оу даныши. заалъ есмь ·ī· ·ō· [так!] срочька въ ·ē·ть. срочькѣ. а емли на немъ даныша. *ГрБ № 336, 10–30 XII*; да въжьгоутъ(с) на поникадилѣ(х) по пати канди(л). *УСт к. XII, 278 об.*; кгда хоташе [князь] поѣхати къ блѣженоуоумоу... тѣмко съ шестию или съ патию отрокъ. прихожааше къ немоу. *ЖФП XII, 40б*; [заголовок] дѣ... іако попови отъ пати еп(с)лѣ послушествованоу быти. (ἀπὸ ε' ἐπισκόπων) *КЕ XII, 116а*; и абие... на всѣхъ насъ расѣдошася желѣза. бѣ же ихъ пать. *ЧудН XII, 74в*; око. роука. нѣга. или инѣ что любо. по пати гривнѣ сѣрѣбра. ѿ всакого. платити *Гр 1229, сп. А* (смон.); а на поральское серебро. ни клада възати. климате. на борьке ·ī· ногате. и гѣвна. а оу савиница. сѣматити. климате. съ борь-ско-ю. пать гр(в)нѣ. *Гр ок. 1255–1257* (новг.); ц(с)рь... || ... пати воинѣ ап(с)ла предасть. повеле имъ оубити и. (πέντε στρατιώταις) *ПрЛ 1282, 40–41*; ащ(е) же безъ вѣсти будетъ которое любо лице. или му(ж) ѿ бран(і) не приидеть. тог(д)а ·ē· лѣ(т) да пребуде(т) (πενταετία) *КР 1284, 287г*; Аще же у единого г(с)на будутъ двое дѣтии. у другаго же трое. на па(т) частии да раздѣлится наслѣ(д)е. (εἰς πέντε) Там же, 301б; понеже михаилъ оубо. к(ъ) аннѣ [сестре] имать вторыи степень. мѣря же къ іоуану [так! (племяннику)] ·ī·і обрѣ|таеъсѣ ѿ обою родоу. пать степень. (πέμλτος βαθμός 'пятая степень') *КН 1285–1291, 480в–г*; и затворатъ ѿ на(с) двери. іакоже ѿ пати дѣвъ боуихъ. (πέντε; ср. *Мф 25. 10*) *ПНЧ 1296, 67*; Пать хлѣбъ ясть. моисѣевы патыи книги. *Изб XIII, 7 об.*; а двораомъ твоимъ ходити по пошлинѣ. ѿ княза по пати коунѣ. а ѿ тиоуна

по двѣ коунѣ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; Филипъ... епархъ... оуби и [Гордиана], ц(с)рствовавъ лѣтъ пать. *ГА XIV₁, 192в*; а дворанамъ твоимъ како пошло погонѣ имати. ѿ кнѣза по пати кунѣ. а ѿ тиоуна по двѣ долгѣи. *Гр 1371 (новг.)*; по<вел>ѣша. печати. приложити. изо всихъ. пати. кончевъ. къ сеи. грамотѣ. *Гр 1372 (новг.)*; Написаньемъ простое свѣщавае(с). по прежнему образу. предъ .ѣ.ю ли пре(д) .ѣ.ми послухи. (ἐπὶ πέντε... μαρτύρων) *МПр XIV₂, 72 об.*; Аще на рати оуязвень. ли на пути хода. къ смѣрти приблизитѣся. і хощеть о собѣ оуставъ створити. і не обрашеться книгъ имѣна. пре(д) семью. ли пре(д) .ѣ.ю. ли .ѣ.ми послухи. свѣи свѣтъ да творить. (δὲ ἐπὶ... μαρτύρων) *Там же, 73*; Въ тѣ(ж) [день] пати дѣвъ мѣрие. марфы. и дружины ихъ. (τῶν... πέντε παρθένων) *Пр 1383, 81а*; А кнѣ(з) иванъ дастъ кнѣзю василью съ сохны па(т) ру(б). а съ раменеица дастъ кнѣзю петру па(т) ру(б) *Гр 1389 (2, моск.)*; [Христос] мертвыа оживи... хлѣбъ же патью .ѣ. седмью же .ѣ. накорми. (πέντε; ср. *Мф 14. 19–21; 15. 36–38*) *ГБ к. XIV, 11г*; Приимае(т) [Григорій Богослов] очищенье [тоу καθарισμοῦ... τὰς ἀφορμὰς 'учение об очищении'] ѿ [в греч. нет соответствия] пати почювъ ѿ писанья. (πέντε) *Там же, 43б*; се. боженка она верховны(х) ап(с)лъ повелѣниемъ бимъ сдѣлана бѣаше хмъ на чери оуголь [в др. сп. четыре оуглы] о пати вѣрхъ. (πεντακόρυφος 'пятиглавая') *ЖАЮ к. XIV, 28в*; И коегождо пати чювьствъ. како раздѣлоу имать. *КВ к. XIV, 293*; проженеть врагы ваша. и падутъ противнии ваши мечемъ. и поженють ѿ васъ. пать .ѣ. а сто. поженеть. тмы. (*Лев 26. 8: πέντε ἑκατόν 'пятеро – сотню'*) *ПНЧ к. XIV, 112г*; рече [старей] что се створихъ. како рече намъ. по десати вѣвериць спирдиа. и рѣхомъ ти много естъ. но возми по пати вѣвериць. (ἀπὸ πέντε) *Там же, 149в*; пати словъ хощю въ мѣлѣвъ с вѣрою. неже тѣму словесъ языкомъ. (*1 Кор 14. 19: πέντε λόγους*) *КТурКан XII сп. XIV, 226 об.*; и врачевнии || первымъ

болноприимецъ. слуги имѣа три. и четыри и пать. свои замысль твораше. (πέντε) *ФСм XIV/XV, 11–12*; мы же аще пать лѣтъ будемъ были. ли .ѣ. лѣтъ бу(д)мъ были. оуже монастырьское житие навыхокомъ. (ἐπειδὴν πενταχρονίσμην) *Там же, 13б*; И мни(х) ре(ч). пать [ам. пать] оубо мнѣ рекшю винъ. ѿ ношенны кистии [о мощахъ святыхъ]. противу же единой ты ѿвѣщавъ ругаѣса н<ам>ъ мниши. (πέντε) *ЖВИ XIV–XV, 87а*; Половци же. аки стыдащеса воевьдства его [Игоря Святославича]. и не творахоуть емоу. но приста||виша к нему сторожовъ .ѣ. ѿ сновъ своихъ. а господичичевъ пать. то тѣхъ всихъ .ѣ. но волю емоу дахоуть. гдѣ хочеть. тоу ѣздашеть. и настрабомъ ловашеть. а свои(х) слоугъ съ .ѣ. и съ .ѣ. с нимъ ѣздашеть. *ЛИ ок. 1425, 226–226 об. (1185)*; Се азъ кнѣзь Мъстиславъ. снъ королевъ. вноукъ Романовъ. оуставляю ловчее. на Берестяны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ медоу... а по пати цебровъ ѡвса. а по пати цебровъ ржи. *Там же, 306 (1289)*; тѣло ѿ зижителя патью чювьствъ на потребоу животоу оустроено (πέντε) *Пч н. XV (1), 110 об.*; пать па||триарховъ. иже держаху весь миръ в мирѣ. на седми стѣхъ всеа вселенныа сборѣхъ вкупѣ бѣху *СбТ н. XV, 121–121 об.*; Аще кто оумчить дѣвку или насилить, аще боярскаа дчи будетъ, за срамъ еи пать гривень злата, а митрополиту пать гривень злата *УЯрЦерк сп. н. XV, 95*; аще поиметь кто чюжь конь, любо ѡроужіе любо портъ... не рци емоу мое, нъ рци емоу тако поиди на сводъ, гдѣ еси взаль. или не поидеть, то пороучника за пать дніи. *РПрАкад сп. сер. XV, 50*; | часть составныхъ числ.: и съшедь. с ѣби архангель гнъ. михайль. ѡби ѿ полка. арыиискаго тысащъ сто. и ѡсмь десать и пать *Надп ок. 1230 (Ю.) № 21*; аще кто... сеи заповѣди [о брачномъ возрастѣ] не навитѣся послѣдоуа... и по сихъ должнѣи держатиса. ѿ сего перваго дне. вѣнити хоташю июлию м(с)цю настоящаго седмаго индикта. шесть тысащъ и пать сотъ и девать десать

второго лѣта... || ...ѿ своего стоаниа да извержетьсѧ. (σφ' καὶ ἐνενηκοστοῦ δευτέρου) *КР 1284, 244а–б*; прилоучисѧ. въ лѣ(т) ·ѣ·ное. и пѧть соть и три десѧть и четвертое. *Там же, 265г*; шестаго и вселеньскаго сбора ѿѿци. такоже въ ·ѿв·мь правилъ повелѣвають *Там же, 268а*; по(д)баеть нама ·ѿ· тысуща златникъ раздѣлити. се же естъ взѧтѧ комуж(д)о тысущю. и пѧть со(т) златникъ. (ἀνὰ χιλίων πεντακοσίων) *Там же, 303б*; Въ капетопии же Римьстѣи, наже имать сходъ триста и ·ѣ· и пѧть, змии же бѣ превеликъ (τρεῖς) *ГА XIV₁, 205в*; князь андрѣи. посла противоу имъ || своихъ моужѣи. тысѧщю и пѧть сотъ рати. *МинПр н. XV, 1–2*; **пѧть на деса** – *пятнадцать*: възми поль чвѣтвертъ [так!] гривнии [так!] овеса пѧть на деса дежекъ овьса *ГрБ № 219, XIII/XIII*; **пѧть на десѧте** – *пятнадцать*: просѧ по пѧти на дѣсѧте кѧнъ *ГрБ № 1005, XII₂*; Тьгда же блѣженни оѿцъ нашъ ѳеодосии поставленъ быстъ презвутерьмь... любвь же непорочноу имѣѧ къ всеи братии. бѣ бо оуже съвькоупилосѧ братиѧ ако до пѧти на десѧте. *ЖФП XII, 35в*; О богословесныхъ или бесловествоующихъ. велико ихъ прѣжде дѣвоу десѧтоу лѣтъ быти съгрѣшиша пѧти на десѧте лѣтъ. вьноутрь цркви бывше общение иже въ мѣтвахъ да приимуть. (πεντεκαίδεκα) *КЕ XII, 83б*; [монахиня, вступившая в брачное сожителство] покѧвшисѧ. врѣмѧ прелюбодѣйнаго грѣха исполнить. ꙗкоже ·ѣ· лѣ(т). бѣзъ ѿбѣщеньѧ сѣхъ даровъ... || ...и по пѧтьнадыцѧть лѣтъ. свѣршенъѧ полоучить. и божестьвьнаго причащеньѧ сподобитьсѧ. (ἐν δέκα καὶ πέντε ἔτεσιν... μετὰ τὸν πεντεκαίδεκατον χρόνον) *КР 1284, 178в–г*; а что есмь да(л) сѣну своему князю андрѣю за берегу за то дѣти мои вси дають обро(к) сѣму сп(с)у пѧтьнацѧ(т). ру(б) на го(д) на сп(с)въ днь. *Гр 1389 (2, моск.)*; глѣху ѿ оѿци. ѳеоуагрии. ꙗко... внутрь оубо сын пѧти на десѧть лѣтъ. ѿчистивъ оумъ. сподобисѧ дара ицѣленью. (δεκαλέντε) *ПНЧ к. XIV, 145а*; аще ли ничтоже оуспѣ [наказывае-

мый грешник] то и по пѧти на десѧте лѣ(т) да вазить. (μετὰ δεκαλέντε ἐνιαυτούς) *Там же, 172б*; Съ азъ князь Мьстиславъ... оуставляю ловчее. на Берестьѧны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ медоу. а по двѣ ѿвицѣ. а по пѧтидцѧтъ [в др. сп. пѧ(т)надесять] десѧткѣвъ лѧоу. *ЛИ ок. 1425, 30б (1289)*; а новгородьцевъ паде пѧть на десѧть [так!] моужь. *МинПр н. XV, 2*; **пѧть десѧть** – *пятьдесят*: бѣахоуть же събѣрани ѿѿци до трии сътъ и пѧти десѧть числѣмь. (πεντήκοντα) *ЖФСт к. XII, 42 об.*; начахомъ п(с)лмы бес пѣнна. изглавше пѣрвое статие пѧти десѧть п(с)лмѣвъ. Нача(т) старьцъ ѿѣе нашъ. (τὸν πενήκοντα ψαλμὸν) *ПНЧ 129б, 12б*; се же [имп. Тит], столпъ създавъ по пѧти десѧть лакоть въ высоту... бити повелѣ стѣноу градьскоую (ἀνὰ πῆχεων ν') *ГА XIV₁, 161а*; и кнѧгини моѧ дасть ему в то серебро. съ юрьевы слободы пѧ(т) де(с)тъ ру(б). *Гр 1389 (2, моск.)*; пѧ(н) клось. выкупуетъ. весь. оу своеѣ тещѣ. оу пани марѣѣ. оу пѧтидесѧтъ копѣ. на имѧ розвораны. *Гр 139б (ю.-р.)*; [добродетельный монах] собравъ гоубоу росоу ѿ камь(нѣ)ѧ... и водоносны наплны [так!] воды. доволѣша юмоу. пѧть десѧтъ [так!] лѣтъ отиноудъ никомоуже бесѣдовавъ. (δεκαλέντε ἔτη ‘пятнадцать лет’) *ПНЧ к. XIV, 124а*; **пѧть сътъ** – *пятьсот*: безо пѧти дежъ пѧти сотъ *ГрБ № 322, XIII/XIV*; **пѧть тысѧчъ** – *пять тысяч*: А ординьскаѧ тагость, та(к)же и проторъ, дати ти мнѣ, брату своему старѣишему и о(т)ъцю, и с(ы)ну моему, кнѧзю Василью, съ своего оудѣла и со кнѧгинина оудѣла Оульѧнина, съ твоее трети, в пѧть тысѧчъ ру(б). триста рублевъ и двѧтцѧтъ ру(б). *Гр 1389 (1, моск.)*; А дати ти. брате. мнѣ князю великому. своее. оѣны. в пѧть тысѧ(ч). ру(б) триста ру(б) и двѧдцѧтъ ру(б). а с растовца и с перемышла. и с козлова броду. взѧти ти собѣ в то же серебро. а с волока ти дати мнѣ. в пѧть тысѧчъ ру(б) сто ру(б) > и семь деса(т) ру(б). *Гр 1390 (моск.)*; [Иисус] мертвыѧ оживи... бѣсы изгна... хлѣбъ же пѧтью ·ѣ· седмью

же ѿѿ накорми [ср. Мф 14. 19–21, 15. 36–38]. (πεντακισήμιους) ГБ к. XIV, 112.

ПАТЬДЕСАТЬКРАТЫ (1*) нар. *Пятьдесят раз*: бывши семи недѣль. сѣщныа пантѣкости съвършають. отъ прѣвааго бо начинаемъ. въ тыи же коньчавають. подобными на срѣдѣ раздѣлающиса ѿѿкраты. тѣмъ и въкоу подобитѣся подражениемъ. (πεντηκοντάκις) КЕ XII, 206а.

ПАТЬДЕСАТЬНИКЪ (8*), -А с. *Старший над группой в 50 человек*: добръ положъ людемъ. сътъники. патьдесатъники. симъ постави [Моисей]. (πεντηκοντάρχους; ср. Исх 18. 21) ЖФСт к. XII, 81; къ сѣтому илии славномуу. и великомуу пр(о)ркоу. посла [царь] два патьдесатника. (τοὺς δύο πεντηκοντάρχους; ср. 4 Цар 1. 9, 11) ПрС XIII/XIII, 63а; свѣдѣтельствоуютъ книги... илю убо ѿгненоснаго прѣрка. і ѿѿ жрецъ заклаваша. и два патьдесатника огнемъ съжегша. (ср. 4 Цар 1. 14: τοὺς δύο πεντηκοντάρχους) КР 1284, 349г; приахъ ѿ васъ мужи и поставихъ я власти. над вами. тысушники и сотники. і патьдесатники. (Втор 1. 15: πεντηκοντάρχους) МПР XIV₂, 17 об.; ц(с)рь болѣ есть князѣ... а боляринъ сотника. а сотникъ патьдесатника. а патьдесатникъ слоуги. СбТр XIV/XV, 14 об.; ц(с)рь боли ѿѿ. князѣ... а боляринъ сотника. а сотникъ. ѿѿника. а ѿѿникъ слугы. ЗЦ XIV/XV, 110а.

ПАТЬДЕСАТЬНИЦА (23), -Ѣ (-А) с. 1. *Иудейский праздник Пятидесятницы, первоначально отмечавшийся через семь недель после начала жатвы, а впоследствии через пятьдесят дней после Пасхи*: чстать оубо жидове ѿѿницю. чтимъ же и мы. но они оубо седмочислыа ради. мы же дѣха ради сшествіа. (τὴν πεντηκοστήν) ГБ к. XIV, 86а.

2. *Христианский праздник Пятидесятницы, 50-й день после Пасхи (празднование сошествия Св. Духа на апостолов)*: Патьдесатницу да празнуемъ. пришествіа ради сѣго дѣха. (τὴν πεντηκοστήν) КР 1284, 51г; [о людях, откладывающих крещение]: ти смотриши. и извѣтуеши извѣты въ грѣсѣх).

пожду просвѣщеніи. великъ дѣнь ми ч(с)тнѣе. пожду ѿѿницѣ. съ х(с)мъ просвѣтитиса луче. луче съ х(с)мъ въскр(с)нути во въскр(с)ныи дѣнь. дѣхное почтити явленье. (τὴν πεντηκοστήν) ГБ к. XIV, 35в; мы же на прочее слова поиде(м). како лѣпо праздновати дѣхно. ѿѿтницу празднуе(м). не въ простѣ числу. но дѣха пришествіе. (πεντηκοστήν) Там же, 86б; празн(о)вавѣшемъ вамъ. патьдесатницу праз(д)ноуйте единому недѣлю. и по томъ поститесѣ. (τὴν πεντηκοστήν) ПНЧ к. XIV, 192б; [какоимся грешникам, находящимся под епитимией] и ѿ рж(с)тва до крѣщныа. и по празноую недѣлю до патьдесатницы. такоже быти имъ невѣзбранымъ во всемъ. точю сре(д) и па(т)ка. деръжати единолично. мирск(ы)мъ оубо маса. мнихомъ сыры и яица. (ἔως τῆς πεντηκοστῆς) Там же, 196а.

3. *В христианской традиции – пятидесятидневный праздничный период от Пасхи до праздника Пятидесятницы (дня сошествия Св. Духа на апостолов)*: Дѣвашды лѣта съборъ да бываетъ еп(с)помъ... първое оубо въ четвертоую недѣлю патьдесатница. въторое же. || октамбра. въ ѿѿѿ (тѣсъ πεντηκοστῆς) КЕ XII, 16а–б; О постѣ і ѿ ѿѿѿ днѣхъ и пасцѣ. і о пантѣкостіи. сирѣч(о) о патьдесатници... || ...не подобаетъ... покланатиса до земли. ни пости(с). такоже і въ дѣни патьдесатныа. КР 1284, 23в–г; Еже не прекланати ко(л)ну въ всакыа не(д)ла. и въ дѣни сѣлыа патьдесатница. се же кестъ ѿ въскр(с)ниа х(с)ва. до съш(е)ствіа сѣго дѣха. и инѣми сѣщными оѣи повелѣно бы(с). і великымъ васильемъ. (тѣсъ πεντηκοστῆς) Там же, 59б; не подобаетъ прѣступати. поста гѣна мниху или презвітеру. рекше срѣ(д) и паткы. аще кто не будетъ недугомъ ѿѿагъченъ. развѣ ѿѿдесатница токмо. и сты(х) боавлении. рекше ѿѿѿ || дѣни. (χωρίς τῆς πεντηκοστῆς) Там же, 342в–г; [слова Афанасия Великого] никтоже тебе да не прельстѣтъ ѿиудѣ. въ не(д)лю покланатиса. или въ ѿѿѿницу. і въ суботу колѣну не покланаютъ. (ἐν πεντηκοστῇ) Там же, 343а; Рече нѣкто ѿ оѣи о

сѣи па(т)десатъници и о сѣѣ постѣ. іако предъдверѣа соуѣ вѣчнѣхъ блѣгъ. всеч(с)тѣный си(и) постѣ. ібо вѣкоу образъ естѣ. седмь па(т)десатъныхъ недѣль. (περί τῆς... πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а.

ПАТЬДЕСАТЬНИЧНЫИ (1*) *пр.* То же, что **пательдесатъныи** в 3 знач.: Поннеже нѣции соуѣ. въ недѣ(л) колѣнѣ прѣкланяюще. и въ ·н̄·ничныша дни. изволиса сѣоуоумоу събороу іако всѣмъ въ всакои области јединомыслѣнѣ хранити. іеже стокаштемъ мѣтвы въздавати боу. (τῆς πεντηκοστῆς) КЕ XII, 25а.

ПАТЬДЕСАТЬНЫИ (23) *пр.* 1. *Пятидесятый*: аще ли нѣции и жены імоуще. и прѣминоувше ·н̄·ноуе [в др. сп. ·н̄·] лѣто сѣгрѣшиша въ исходѣ житиѣ да полоучать общениѣ. (τὸν πεντηκονταετὴ χρόνον) КЕ XII, 83б; лаѣдикиискаго же сбора ѿѣи въ пательдесатнѣмъ правилѣ сице рекоша. ак(о) не по(д)баеѣ въ ·м̄· днии сѣго поста. м(ч)нкмъ памати тв(о)рити. КР 1284, 268а; Что ради повелѣ бѣгъ левгитомъ. по патѣмъ и двадесатнѣмъ лѣтѣ. до ·н̄·наго лѣта слоужити. (ср. Числ 8. 25: ἀπὸ πεντηκονταετοῦς) Изб XIII, 13б; Не вѣстаѣ до ·н̄·наго п(с)лма. сухо да іастѣ. (ἕως τοῦ πεντηκοστοῦ) КВ к. XIV, 297г; моисѣемъ повелѣваеми іесмъ. ѿ патаго. и двадесатнаго вѣзраста. лѣ(т). на службу поставлати. ѿ пательдесатнаго же лѣта. хранителѣ сихъ съсудомъ быти. (Числ 8. 25: ἀπὸ πεντηκονταετοῦς) ПНЧ к. XIV, 186б; во оуности плоти. телесное раженіе. и кыпѣніе стр(с)тии. члѣвки смущати ключисѣ. ѿ лѣта же пательдесатнаго. іаже ѿ іестѣства телеси приносимаѣ теплота. крыиетсѣ. (ἀπὸ... χρόνον πεντήκοντα 'начиная с пятидесяти лет') Там же; | *часть составного числ.*: Въ тѣ(ж) днѣ стра(с). || сѣхъ м(ч)нкъ бывше пленени и скончавшемсѣ при савории ц(с)ри. Въ пательдесатное. и трѣтыѣе. лѣ(т). ц(с)ртѣа саворина. (κατὰ τὸ πεντηκοστὸν τρίτον ἔτος) Пр 1383, 35а–б.

2. *Относящийся к пятидесятидневному сроку, отделяющему день иудейского праздника Пятидесятницы от иудейской Пас-*

хи: егда кончашасѣ днѣе ·ѣ·десатънии. Сниде Дхъ Сѣи на аплы. ЛЛ 1377, 35 об. (98б).

3. *Относящийся к пятидесятидневному периоду между христианскими праздниками Пасхи и Пятидесятницы*: Въ всакыѣ недѣла і въ дни пательде(с)атъныѣ. не достоіно іестѣ колѣну прѣкланати. (τῆς πεντηκοστῆς) КР 1284, 59б; Рече нѣкто ѿ оѣ о сѣи па(т)десатъници и о сѣѣ постѣ. іако предъдверѣа соуѣ вѣчнѣхъ блѣгъ. всеч(с)тѣный си(и) постѣ. ібо вѣкоу образъ естѣ. седмь па(т)десатъныхъ недѣль. (τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а.

♦♦ **Пательдесатъныи днѣ** – а) *день Пятидесятницы (сошествія Св. Духа на апостолов)*: и сего повѣдаѣ іавѣ. лоука ре(ч) скончающоуѣ дни пательде(с)атъноуо. не сподобивъ дни нарѣцати. начерѣтѣныхъ вѣкоу. но токмо единѣ днѣ. (Деян 2. 1: ἐν τῇ συμπροϋσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а; в днѣ же паки ·н̄·ныи. посла [Господѣ] сѣи дхъ || на ап(с)лы. [ср. Деян 2. 1] Пал 1406, 61–62; написаеѣ же и ·н̄·ныи днѣ. съшествіе сѣго дха. огненнымъ видѣніе(м). [ср. Деян 2. 1] Пал 1406, 151б; б) *христианский праздник Пятидесятницы (Сошествія Св. Духа)*: А писанѣ листь оу днѣ (с) пательдесатны на городѣ казимириѣ Гр после 1349 (ю.-р.); ♦♦ **пательдесатнаѣа соубота** см. **соубота**.

ПАТЬКРАТЫ (4*) *нар.* *Пятикратно*: приношахоу жѣрѣтѣ въ капиѣли дѣѣсови ·ѣ·краты || лоуноуо. КН 1285–1291, 566в–г; повелѣ [Елисей] іемоу [Іоасу] по земли стрѣлати ·ѣ·краты. (πεντάκις) ГА XIV, 118а; аще бо ·ѣ·краты стрѣлы по земли оуполоучно стрѣлавъ, ·ѣ·краты оубо ісполчивсѣ Соурьскоуо <бы> власть разроушилѣ [Іоас]. (ἄχρι τῶν πέντε... πεντάκις) Там же.

ПАТЬЛЪТЪНЫИ (1*) *пр.* *Пятилетний, сроком в пять лет*: Обычаи же приахомъ пательдѣтѣеѣ отѣлоучене [троеженцев]. (πενταετίας) ПНЧ к. XIV, 207а.

ПАТЬЛЪТЪНЫИ (1*) *пр.* То же, что **пательдѣтѣныи**: Вѣлхвующи... || ...ісзвер-

женьемъ да па(д)ть(с). пать.лѣ(т)нымъ. (тῆς πενταετίας) ПНЧ к. XIV, 153а-б.

ПАТЬНАДЦАТЬ см. ПАТЬ

ПАТЬНАТЦАТЬ см. ПАТЬ

ПАТЬНИЦА (28), -Ѣ (-А) с. То же, что **ПАТЬКЪ**: въ ПАТ<...>ницу ГрБ № 673, 20–90 XII; въ середоу на рыбахъ ·ѿ [резан?] въ патьницуу на рыбахъ ·ѿ ГрБ № 799, 60–80 XII; маслицъ же въ първоюу || не(д) тѣчию да не ѣда(т). а вы-ины дѣни поста. наслажатиса ихъ. да не възбранають(с). развѣ срѣ(д) и па(т)ницѣ. УСт к. XII, 209–209 об.; тоиже не(д) въ патници. въ търгы. загорѣса ѿ хревъкове оулицы. оли до роучья. ЛН XIII₂, 54 (1194); вирьникоу взати ·ѣ. || вѣдеръ солодоу на не(д)лю. оже ѡвнь... а въ сре(д). коуна. оже сырѣ. а въ патничю такоже. РПр сп. 1285–1291, 616б-в; Къ чемоу са приложитъ патница. наже естъ преже патьдесатноѣ соуботы. къ възнесенью ли. ли къ патьдесатной соуботѣ. Изб XIII, 130; заповѣда [Константин Великий] законы многы || ...въ срѣдоу и въ патницу поститиса (παρασκευήν) ГА XIV₁, 205а-б; въ еди [ам. единою] патницу придохъ въ цркъвѣ сѣна бца в халкопратию. Пр 1383, 73б; [слова Феодора Студита, обращенные к невоздерживающимся монахам] се же глѣю. и ѡ маслоядении. и ѡ винопитые. на полы варива. во двѣ говѣнии. а еже въ нихъ средѣ и патницѣ. (ἐν... ταῖς τετραδοπαρασκευαῖς 'в среды и в пятницу') ФСт XIV/XV, 80б; оуста(в) ѡ средѣ и ѡ патни(ц) СбСоф XIV–XV, 125б; оутрии же дѣнь в патницу. яко зорѣ почаша са заимати. переже въ Дюрга въ бубны в полку и въ трубы вѣструбиша. ЛИ ок. 1425, 157 об. (1151); аще кто ѡре(ч)са в средѣ или въ патницу масъ не ясти. добро велми полезно не ясти. не на сего завѣща(ю) но сѣи ап(с)ли. СбПаис н. XV, 22 об.; ♦ великая патьница – патьница Страстной недели, Великий Пятко: бие оученье вѣры... рекше, вѣроуи [ам. вѣроую] въ единого ба, древле бѣ не глѣмо, токто [ам. токмо] единою лѣтомъ въ великоюу патницу. (ἐν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ)

ГА XIV₁, 261г; Престависа Ростиславъ Гюргевичъ. Перенаслави. свитаючи велицѣи патницѣ. ЛЛ 1377, 110 (1151).

В роли им. лич. (Св.) Параскева: ѣи помози рабуо своему... евстратиеви сватаа софие и сватыи онуофрие... <і сѣтаа> п<а>тѣ<ни>ца Надп (В.) № 203, XIII; | в названии храма: поставиша заморьстѣи цркъвѣ сѣна патницѣ на търговищи. ЛН XIII₂, 29 об. (1156).

ПАТЬНИЧЬНЫИ (1*) пр. ♦ **Дѣнь патьничныи** – патьница: престаи же са князь Мьстиславъ. сѣнь Ростиславъ. вноукъ. великаго кнѣза Мьстислава. м(с)ца. июня. въ ·ѿ... въ дѣнь патничныи. ЛИ ок. 1425, 214 об. (1179).

ПАТЬН|О (4*), -А с. Пятно: микита. плѣшивъ. бородачь. швецъ порѣтной. бородавица на правомъ лицѣ. патно оу него въ усици Док XIV₂ (3, моск.).

ПАТЬН|Ъ (4*), -А с. Клеймо, тавро: да пошли ·ѣ. кози коракуллю патень польсти. ГрБ № 354, 40–70 XIV; начаста молвити. Бориславича... злѣ рѣчи. на Мьстислава къ Дѣдови лжюча занеже баше Мьстиславъ ѡзлюбивъ на. ѡпустилъ ѿ себе. про ту вину. оже баху холопи ею покралѣ конѣ Мьстислави оу стадѣ и патны своѣ вѣсклаѣ. рознаменяваоче. ЛИ ок. 1425, 193 об. (1170); а за княжѣ конѣ. иже то и с патномъ ·ѣ. гривнѣ. РПрАкад сп. сер. XV, 51; || знак: степанъ тивънѣ наѣлѣ па(т)нѣ р-стиславъ Надп XIII/XIII (4).

ПАТЬСѢТЬ см. ПАТЬ

ПАТЬСѢТЬНЫИ ? (1*) пр. Пятисотый. Часть составного числ.: въ ·ѣ-ноу [в др. сп. ·ѣ-ноу] и ·ѣ-нѣ лѣ(т) ѿ створения мира начата быша лѣта иже и ѡ Антиѡхьи числа (ἐν τῷ ςϥ' ἔτει) ГА XIV₁, 134а.

ПАТЬТЫСАЩЫНЫ (3*) пр. 1. Пятитысячный. Часть составных числ.: бѣ бо великѣ дѣнь тоа соуботы. в нюже тогд(а) [во время распятия Христа] и четвертыи на десать (дѣнь) луны перьваго м(с)ца прилоучиса. въ лѣ(т) ·ѣ-ное. и пать сотѣ и тридесать и четвертое. КР 1284, 265г; въ ·ѣ-ное [в др. сп. ·ѣ-ное] и ·ѣ-нѣ лѣ(т) ѿ створения

мира начата быша лѣта иже и ѿ Антиѡхии числа (ἐν τῷ ρεφ' ἔτει) *ГА XIV₁, 134a*;

2. **ПАТЬТЫСАЩЬНИИ** *мн. в роли с. Те, кто входит в число 5000 человек*: не слышиши ли его [*Иакова, идущего в Месопотамию*] молащася и глѣща. аще д(а)сть ми г(с)ь. хлѣбо ясть. и ризоу облещиса [*Быт 28. 20*]. немоуже не попекоущиса. но ѿ ба ищюще всего собѣ. се и ап(с)ли исправиш(а) и не попекъшеся. и три тысаща. и ѣтысащѣнии. (οἱ πεντακισχίλοι; *ср. Мф 14. 21*) *ПНЧ к. XIV, 88a*.

ПАТЬЧИСЛЬНЫИ (2*) *пр. Числом в пять единиц*: Патьчисльная свѣтлость

мч(н)къ. акюндина. пигасина. съ-страдальци [σὺν τοῖς συνάθλοις]... вѣньца славны ѿ || х(с)а приаша. (πεντάριθμος) *ПрС XII/XIII, 43в-г*; Патьчисльная твѣ||рдость стр(с)отърпыци [*в др. сп. -ць*]. и на ины моуки. дързноювъша [*в др. сп. -ше*]. вѣньца славы ѿ него [*в др. сп. х(с)а*] примѣше [*в др. сп. приаша*] немоуже и молатьса. спѣстиса дѣшамъ нашимъ. (πεντάριθμος) *Там же, 86в-г*.

ПАТЬЮ (1*) *нар. Пять раз*: А за оупокой сице велаше слоужити. сорокооустые на гривноу патью слоужити. а на ѣ. коунъ. одиноу. *КН 1285–1291, 518г*.

РАБ|А (132), **-Ы** с. 1. *Рабыня, невольница*: Имаши петра иже рабѣ въпрашаюшти ѿ оучители отъврьжеса съ клатвою незнаема его сътвори. (παίδισκης, ср. Ин 18. 25–27) *Изб* 1076, 201; Иже въдовоу поиметь ли поуштеницю. ли блоудьницу. || ли рабоу ли коуштъницу. не можетъ быти еп(с)пѣ. ли попѣ. ли днаконѣ. ли всакѣ отъ причѣта сѣитеничьска. (οἰκέτις) *КЕ* XII, 14–15, то же *Там же*, 446; Мѣнца харитина бѣ при диоклитанѣ ц(с)ри. и дометии комитѣ. раба соущи. клаудиа нѣкоего. (δοῦλη) *ПрС XII/XIII*, 12г; самъ бо възакони гѣ бѣ нашъ. дне сего. гѣла мо(и)сѣови ѣднии. да дѣлаеть рабѣ твои. и раба твоа. волю твою. и ѿсла твою. а въ семьи да празноують (ср. *Исх* 20. 10: ἡ παιδίσκη σου) *СбТр XII/XIII*, 27; Сѣаа мѣца ирианда. бѣ при андрианѣ ц(с)ри и антонинѣ. вѣровавши въ х(с)а и чтоущи и. бѣ же раба търноула нѣкоего. старѣишыны просиискскаго града. (δοῦλη) *ПрЛ* 1282, 19г; Иже имѣти рабы или иньша жены оу себе в дому. сѣинымъ рекъше прозъвоутеромъ. аще и скопци соутъ. аще и зѣло соутъ стари. и се правило възъбранаетъ. и великаго василиа. къ григорию прозъвоутероу послание. запрещаеть томоу бывати. (ἐξείσакτους ‘[постороннихъ жєницѣ], приведенныхъ [в дом]’) *КР* 1284, 144б; Дѣца ноужею растлѣна бывши. иже на срамоту приемъши. насилить нѣкоего. не повинны соутъ. и по ноужи раба смѣсившиса съ гѣдемъ своимъ. бе-запрѣщениа естъ. (εἰ... δοῦλην τις οἰκεῖαν βιάσῃται ‘если кто-то растлит домашнюю рабыню’) *Там же*, 184в; Аще нѣкаа раба сущи. въ врем(а) в неже зачатъ. ѿ работы свободитѣса. малу же времени

миноувшю. порабощена будеть. і по томъ роди по порабощеньи. повелѣваемъ свободну быти роженѣмоу. (δοῦλη) *Там же*, 314в; Имѣаи жєноу свою і примѣшавсѣ рабѣ. являющесѣ [вм. являющисѣ] бєщиньници. сию достойтъ ѿ кнѣзѣ земли тои. да въ иноу землю продадѣтъ ю. а цѣноу яѣа даті нищимъ. *ЗС* 1285–1291, 338б; трѣми зыблетѣса и трасетѣ||сѣ землѣ... и аще рабѣ въз(с)рительсѣ. и безоумными испълнитѣса пищею. и аще раба ижденеть гѣжоую свою. (*Притч* 30. 23: οἰκέτις) *Изб* XIII, 146–147; Аще кто истыкнетъ око рабу своему. или рабѣ своен. ти да ѿслепнетъ. свобо||дѣ да ѿпуститѣса въ ѿка мѣсто. или зубъ рабѣ своєи или рабу своему. свободѣ да ѿпуститѣса в зуба мѣсто *ЗС* XIV₂, 35–36; обрѣтааи же сѣ ли свободенъ. ли рабѣ-тенъ. || виноу какѣю любо. вдавъ питье. ли жена мужєви. ли мужъ женѣ. ли раба г(с)жи. і тоа ра(д) вины в немощъ впадеть. приимыи питье. і приключить(с) яему истещи и оумреть. мечемъ да посѣченъ будеть. (δοῦλη) *МПр* XIV₂, 191–192; она же [жєницѣна, блуждавшая по пустыне] ре(ч) ничтоже мене въпрашаи вл(д)ко. ни пытаи мене оканьноу. нѣ яко рабу свою камо хощєши вѣди. (θεραπεινίδα) *Пр* 1383, 16б; Та раба бѣ жидовины некоєа. жены фаоутилы гѣмеыа. (δοῦλη) *Там же*, 23б; Великии сборъ. ѿрече отиноудѣ ни еп(с)поу ни прозъвоутероу. ни дѣконоу [так!]. ни иномоу отиноудѣ ѿ крилоса. не имоущє жены. имѣти слоужащю рабоу. но точыю ли мѣр ли сестроу. ли теткоу (συνείσακτον ‘(жєницѣну), приведенную (в дом)’ – о девицахъ, живущихъ в доме неженатыхъ мужчин) *ПНЧ* к. XIV, 37в; тоиже нощи явисѣ аврааму бѣ. во снѣ гѣла елико рече ти сарра жена твоа послоушаи яѣа ѿ ѿтроцѣ твоємъ и ѿ рабѣ. (ср. *Быт* 21. 12: περὶ τῆς παιδίσκης) *Пал* 140б, 69г; Сарра же гѣла къ авраму. се заключи ма г(с)ѣ бѣ не ражд(д)ати. вниди оубо к рабѣ моєи агари и родиши ѿ неа. (ср. *Быт* 16. 2: πρὸς τὴν παιδίσκην) *ИларСлЗак* XI сп. XV, 160; || жєницѣна, находящаяся в зависимости, холопка: Въ гра-

мы взнесемса. (δοῦλον морфн) ГБ к. XIV, 49г; въ обра(з) рабии обличеса [Иисус]. да и мы ѿ дьавола || работы и стр(с)тии свободу восприимемъ. (δοῦλον морфн) Там же, 49–50; ѿ ч(с)ты дѣвы плотью ражана-са... въ чѣвка преложиса самъ. самого чѣвка взем(ъ) на са. какоже вопиеть павель. не въсхищенемъ мнѣса бѹ равень. но самъ са истоши образъ раби [так!] примъ. СбЧуд к. XIV (I), 140в; радоуиса марие дѣва и мати и раба х(с)ва. дѣва же того ради. иже ѿ тебе дѣвна рожышюса бѹ. мѣти же еже в пазоухахъ твоихъ ношышаса. и млекоу твоимъ въспитавшаса. раба же. иже ѿ тебе образъ рабиі въземъшоу. (морфн δοῦλου) СбТр XIV/XV, 22 об.; вл(д)ка по образу на(ш)му и по по(д)бию. то бо естъ токмо снѣ бѣи образъ рабиі прии(м). Пал 1406, 266.

2. Рожденный от рабыни: ре(ч) [Сарра] аврааму || ѿ жени рабу сию съ снмъ ея не причастить бо са снѣ рабиі съ снмъ свободньна (Быт 21. 10: ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης) Пал 1406, 69в–г. Ср. робинь.

рабичина в.м. **рабичьна**

РАБИЧИЧЬ (3*), -А с. 1. Сын рабыни. Перен. Об иудеях как потомках служанки Агари (по Гал 4. 22–25): и не приимаше въ іер(с)лимѣ христианаа цркы еп(с)па необрѣзана. понеже старѣише твораше(с) сущи ѿ обрѣзаниа насиловаху на хр(с)ианьна, рабичичи, на сны свобо(д)ныа. и бы-вааху меж(д)у ими. распра многы и которы. видѣвшии же свобо(д)наа блг(д)ть. чада своя християнаа обидимы ѿ иоудей. сновъ, работнаго закона. въспи к бѹ. ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

2. Раб, невольник: [слова Иосифа] слышасте ли оубо чада моя. колико стерпѣхъ предаемъ ѿ брата своего. но и рабичичь ихъ вѣмѣнихса да не срамлю брата своего. (δοῦλος) Пал 1406, 98б; въ днѣ же ·з·и суботы г(с)ви бѹ твоему да не створиши дѣла своего в на. ты и снѣ твои. и дѣчи твоа и рабичичь твои. и рабична твоа. воля твои (Исх 20. 10: ὁ παῖς) Там же, 152а. Ср. робичичь.

РАБИЧИЩЬ (4*), -А с. 1. Сын рабыни: іако и авраамъ ѿгна рабу с рабичищемъ ея [ср. Быт. 21. 14]. также и х(с)ъ примъ обрѣзание авраамле. моѣискаа начьртаниа на коньцѣ вса ѿверже. Пал 1406, 70а; ап(с)ль || глѣть... аще наказание терпите оубо іако снмъ вамъ ѿбрѣтаеть(с) г(с)ь. аще ли без наказания есте. оубо рабичищи есте а не снве. (Евр 12. 7: νόθοι ‘незаконнорожденные’) ПКП 1406, 198а–б; роди же агарь раба. ѿ авраама. ра(би)чищъ. и наре(ч) имъ ему аврамъ измаиль [Быт 16. 15]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.

2. То же, что рабичичь во 2 знач.: Стѣа юусевии... съ двѣма рабичищема бѣжавши. и въ корабль въседши плы въ александрию. (μετὰ δύο δουλίδων ‘с двумя служанками’) ПрЛ 1282, 135в.

РАБИЧЬНА (10*), -Ы с. Рабыня, невольница: абие же не подобаетъ единой и друзѣи [сестрам] поати оѣа и сѣна. въ законѣ бо сѣмъ не писано естъ. отъ пр(о)рка же велиа глѣниа съподобиса. снѣ бо рече и оѣъ. къ тоиже рабичьнѣ въходааста. (Ам 2. 7: πρὸς τὴν... παιδίσκην) КЕ XII, 203а; Имѣяи жену. и съ своею смѣшашаса рабичною. и оувѣдому дѣлу. бывающю дѣлу. си ѿ мѣстнаго князѣ. поати ѿ него. и за епархию продати. цѣнѣ ея приносимъ людѣсти. (τῇ ἰδίᾳ συγγνώμενος δοῦλῃ) МПр XIV₂, 191; о блудашихъ с чюжею рабичною. || Блудаи съ чюжею рабичною. ч(с)тенъ сы. да подасть о таковѣмъ любо дѣлѣ. г(с)ну рабына. злата ·л· и ·з· (εἰς δοῦλν ἀλλοτρίαν) Там же, 191–191 об.; и браку оуготовану. си же [св. Евсевий] ѿ самого чертога съ двѣма рабичнома [так!] избѣжавши. и всѣдши в корабль иде во александрию. (μετὰ δύο δουλίδων ‘с двумя служанками’) ПрЮр XIV₂, 239б; анфуса же оутоливиши мѣрѣ. іако кѣрмилици ити. и поимши две рабичне. иде къ афанасью. еп(с)пу и припадъши к нѣму. кр(с)тиса ѿ него ѿ земля исходащими водами мѣтвами его. и с рабичными ея. (τοὺς οἰκέτας ‘рабов’... οἱ σὺν αὐτῇ δύο οἰκεῖται ‘два раба, [которые были] с нею’) Пр 1383, 148г;

ѡп(с)нѣ же и рачне [так!] ѡна стаха предѣ ц(с)рмѣ и по многыхъ мукахъ главы ихъ оуѣкнуша. *Там же*; въ днь же 3-и суботы г(с)у бѣ твоему да не створиши дѣла своего во нѣ. ты и снѣ твои. и дѣщи твоа. и рабичина [так!] твоа. (*Исх 20. 10; Втор 5. 14*: ἡ παιδίσκη) *Пал 140б, 149г*; помни дни суботныа... да не створиши дѣла своего в нѣ. ты и снѣ твои. и дѣщи твоа и рабичичѣ твои. и рабична твоа. (*Исх 20. 10*: ἡ παιδίσκη) *Там же, 152а. Ср. робичьна.*

РАБОЛИЧЬНЬ (1*) *пр. Подобный рабу, низкий*: такоже и женская приближеньа всѣхъ елико ѡбоумѣть и оуловлены(х) дѣяволу пре(д)ставляють, по томъ же бывають ти моужи магци, безъстоудни, бесмыслени, гнѣвливи, соурови, раболични, несвободни, жестыци (доулопрелѣѣс) *Пч н. XV (1), 10.*

РАБОЛѢПЬ|Є (1*), **-Ѧ** *с. Низость, достойная раба*: ѡверзѣмъ ѡ ср(д)цѣ далеке плотнаа и сластолюбнаа и ѡбычнаа... сирѣчь еже не имѣти другъ другу на брата. но боле любовь. лукавно бо естъ [*пристрастие братьев друг к другу, большее, чем того требует братская любовь*] и боненавѣстно. татба и раболѣпье. забывающии оубо и ѡбрѣвающии часто ѡ любви братнѣ. ѡбрѣтающии же сѧ яко ѡ блудства сатанинска. (доулопрелѣѣс [ѣсѣ]) 'она [плотская любовь между братьями] низменна') *ФСт XIV/XV, 133г.*

РАБОЛѢПНО (8*) *нар. 1. Подобно рабу*: се же и вы дв(с)твующе разумѣте ни крадите раболѣпно таи злаго любодѣя(н)ѧ и сласти. ниже дѣвы имѣте вводны(х) му(ж) ни кажени(к). (доулопрелѣѣс) *ГБ к. XIV, 80г*; тако да престоите. тако да дѣлаете. тако да ходите вкупѣ... не раболѣпно ни мздолѣпно. но послушающе и братьскы. (доулопрелѣѣс) *ФСт XIV/XV, 175б.*

2. *Покорно, смиренно*: Англ(с)кыми невидимо дары носимы [*ср. доруфоруѣменос 'охраняемый'*]. чинѣми. Нѣ(с) бо лѣпо видѣти сихъ даровъ. имже раболѣпно англ(с)тии чини работаютъ. и намъ се на свѣдѣтельство вдаѣтсѧ. с ними раболѣпно

слоужити сѣтымъ. *Апок XIV₁, 109*; всѧ земла да поклонити ти сѧ и да поѣтъ тобѣ. помилуй насъ в та вѣрующихъ... тебѣ нынѣ раболѣпно служимъ. *КТур XII сп. XIV₂, 235*; в минувшую недѣлю. всему премѣнение бы(с). створи бо сѧ нб(с)мѣ земла. ѡчищенна бѣмъ. ѡ бѣсовскихъ сквернѣ. и анѣлы съ женами раболѣпно служатъ вѣск(с)нию. *Там же, 23б*; тобѣ даѣтсѧ всѧка власть і сила на нбси і || на зе(м). тебе всѧ тварь бездушнаа послушаетъ раболѣпно. *Там же, 269–269 об.*; свѣтила раболѣпно служать. облацѣ и всѧ въздушнаа тварь повелѣнаа творятъ. *СбЧуд к. XIV (1), 288б.*

РАБОЛѢПНЫИ (3*) *пр. Раболепный, рабский, низкий*: радуѣте сѧ кажници. иже ни мужи суще ни жены. послушливъ бо родъ и раболѣпенъ. и ц(с)рви вѣренъ естъ не вѣмъ. бѣ же невѣренъ естъ. (доулопрелѣѣс) *ГБ к. XIV, 132б*; и се помышлаа прелщеныи [Юлиан Отступник]. к тому не пребы в раболѣпнѣмъ помыслѣ. и въ скрытѣ мѣнны. || и въ ображаемѣи кротости лжа. но кротость ѡринувъ. явлено а не в таинѣ. повелѣ оубити афанасѧ (ѣлѣ тоу доулопрелѣѣѣ паралоѣѣсμοу 'в раболепном притворстве') *Там же, 190б–в*; в роли с.: да не будетъ. Не прѣѡбидѧще же никихъ раболѣпныхъ. (μισθαρνοῦμένων δὲ τινῶν καὶ δουλοπρεπῶν 'пусть даже кто-то, подобно рабам, работает за деньги', где μισθαρνοῦμένων смеи. с ἀρνοῦμένων 'отвергающих') *ФСт XIV/XV, 60г.*

РАБОЛѢПСТВИ|Є (1*), **-Ѧ** *с. Раболепие*: никакоже подобаетъ добродѣтельному и моудрости имыи... ни на горьдыню преклонитсѧ ни на раболѣпствие повиноватисѧ. на блѣгоу ибѣ сѣмѣрена быти подобаетъ. на ярыа же высока паче. (εἰς δουλοπρεπείαν) *ГЛ XIV₁, 252г.*

РАБОТ|А (285), **-Ы** *с. 1. Рабство, плен, неволя*: Отъ рода смеѡна. бы(с) [*пророк Аввакум*] ѡ страны иудѣискы. прѣрцествова же ѡ пленении и ѡ разорении иер(с)лмовѣ. град(д) жидовска. и ѡ заколении и ѡ работѣ людии. (περὶ... δουλείας τοῦ λαοῦ) *ПрЛ 1282, 74а*; Аще кто свободенъ. работу прѣ-

терпѣвъ. въ цр(к)въ. прѣбѣгнеть. да позванъ боудеть гнѣ яго двожди. и аще не придетъ. да послать [ам. послѣжъ] по нь третее. три прозвотеры или диаконы въ свѣдѣтельство бывающихъ. и аще не придетъ. свободу да приметь прѣбѣггы. (δοῦλω-σιν ὑφιστάμενος) *КР 1284, 210г*; работа есть азычскаго закѡна оуставление ѡтъ негоже нѣкто повиненъ бываетъ. (δοῦλεία) *Там же, 314а*; Англы бѣи слоужать блѣгымъ члв(к)мъ сп(с)ние... неприязніни же бѣси на моюку грѣшнымъ... || ...си оубо бѣсове, аще испадоша изволениемъ, но подѣ игомъ лежать работѣ и повелѣваемы дѣю(т)... повелѣваема бѣмъ и сѣми (τῆς δοῦλείας) *ГА XIV₁, 586-в*; да ягда, ягоупетьскыа избывшие работы, и прити въ ѡбѣтованую въсхотѣша [иудеи] землю, Моисѣви водащю и прѣстоюще, не точыю ихъ не приаша любѣзно [идумейне], но ни проити даша имъ сквозѣ свою страну [ср. *Числ 20. 18-21*] (δοῦλείας) *Там же, 83г*; три оубо работы потерпѣша иудѣяне злыа, и ни единою развѣ прорицаниа имъ наведе бж(с)твѣныи соудъ (τρεῖς δοῦλείας) *Там же, 169г*; они оубо избывшие телесныа работы понавлаху. праздынююще днь ѡпрѣснокы [о празднованіи иудеями пасхи, ср. *Числ 12. 14-15*]. мы же вл(д)кою сп(с)ни ѡ работы мыслѣнаго фараѡна дѣавола понавляемъ. побѣдныимъ [в др. сп. побѣдныи] на врагы днь. *КТур XII сп. XIV₂, 237 об.*; и повелѣ ѡльга воемъ своимъ имати е [жителей Искоростеня]. како взд градъ и пожж(е) и. старѣишины же града изынима. и прочаа люди ѡвыхъ изби. а другиа работѣ предасть мужемъ своимъ *ЛЛ 1377, 17 (946)*; Ис перва оубо вѣща г(с)ъ не бы(с) тако. не бѣ злобы ни раскола... тогда раздѣли единъ родъ во имена чюжана. и въ свободу и в работу. в богатъ и оубогъ. и в честенъ и в бешестенъ. (εἰς ἐλευθερίαν καὶ δοῦλον 'на свободного и раба') *ГБ к. XIV, 1036*; помилуі г(с)и плѣнныа в го||рцѣи работѣ възврати ихъ въ своя си. *ИларМол XI сп. к. XIV, 55-56*; Те(м) молимъ ти са бѣмѣти прч(с)таа г(с)же оупованье || и прѣбѣжище

наше... оуслыши ны грѣшныа... и плѣнники в работѣ сушаа свободы. *СбЧуд к. XIV (1), 351-352*; А се же зло и проклато есть. иже изгоиство емлю(т) на искупающихъ из работы тачиа не имуть мѣти бѣи видѣти. *СбСоф XIV/XV, 112в*; живѣ ли есть тамо снѣ наю или в работѣ или мртѣвъ. *СбТр XIV/XV, 183 об.*; Но живыи на нѣсѣхъ посмѣяться имъ [вступившимъ в общеніе с дѣяволом]. и г(с)ъ поругаетъ(с) имъ. тогда възглаголетъ к нимъ гнѣвомъ своимъ и яростию своею сматеть я [Пс 2. 4-5]. аз бо поставленъ есмъ вамъ. ѡтъ волнаго вѣданиа вашего. и волною работою вашею. възвѣстити вамъ повелѣніа г(с)на. (ἐξ... δοῦλῶσεως ὑμῶν) *ФСт XIV/XV, 116г*; Таковыи(ъ) оубо приключышимса мнѣ несказанно(м) блго(м). радовахса оубо работы избавльса лукавы(х) бѣсовъ. и ѡ лютаго възвращѣса плѣненныа. и свѣтомъ просвѣщѣса лица г(с)на. (τῆς δοῦλείας) *ЖВИ XIV-XV, 91а*; Нынѣ же послушайте мене друззи и бра(т)я. лю(д)е г(с)ни и наслѣдѣ сѣое. ихже икупі х(с)ъ бѣ нашъ ч(с)тною кровью. избави ветхиа прельсти и работы противна(г). (δοῦλείας) *Там же, 124г*; но тогда ли титъ ѡпусти васъ .ѣ. на работу агрипинѣ [в др. сп. агрипѣ] ц(с)ви. инии же многимъ мукамъ предани быша на оукоры и на дѣвание странамъ. *Пал 1406, 55г*; рече [ангелъ Иакову] жены ихъ родать по многу и по томъ поборетъ г(с)ъ по племени твоємъ знаменіи люты. на створшаа имъ работу. *Там же, 79г*; исходящимъ изрѣланомъ [так!]. изъ егупта ѡ работы фараѡна. і проше(д)шимъ ч(е)ремное море по суху. і введе я в пустыню. [ср. *Исх 14. 21*] *СбПаис н. XV, 21 об.*; | образн.: Моисѣскую поминаючи ѡ дше десницу. бѣжи грѣхолобиваго егупта. і разумаго фараона ѡверзиса работы. да кр(с)тную приимеши палицю. *КТурКан XII сп. XIV, 219 об.*; ѡбрѣтше та проводника. како Моисѣа. новыи сии Изрѣль. изводащаго. из работы немл(с)рдѣа и ѡ мрака скоупости... пою ти пѣ(с) побѣдноую. *ЛЛ ок. 1425, 244 об. (1199)*; || служение; холопство: и тако

бы(с) [Дометіан] добронравнь. іако
 юп(с)пѣмь бытии мелетиньскымь. толми
 же славьноу юмоу быти глѣтъ. іако и ц(с)ра
 пѣрського на любѣвь привести. и на ра-
 боту привлѣщи грѣхьскаго ц(с)ра мар-
 кина. (εἰς τὴν δοῦλωσιν) *ПрС XII/XIII, 121в*;
 оувѣдав же Ѡтвази се [о том, что Даниил
 собирается воевать с ними]. по том же
 приведоша Соудислава. ко Мьстиславоу.
 ѡномоу же не помыслившю. ѡ немь зла.
 но мл(с)ть емоу показавшю. ѡн же
 ѡбоуимаа нозѣ его. ѡбѣщася работѣ быти
 емоу. *ЛН ок. 1425, 251 (1219)*; послаша
 [ягвяги] послы своя. и дѣти своя. и дань
 даша. и ѡбѣщевахосуа работѣ быти емоу
 [кн. Данишу]. *Там же, 279 (1256)*; || *перен.*:
 имѣти же комоуждо раждающихьсѣ
 глааше [еретик Адельфий, глава секты ев-
 хитов]. ѿ прадѣда іакоже іествство. тако
 оубо и бѣсовь радости [вм. работы]. (δο-
 λείαν) *КЕ XII, 264а*; како блжно есть и не
 работно дѣши свое достойное стажати. ѿ
 неработныа стр(с)тѣ грѣховныа... || ...а не
 іако... работници и порабошающесѣ... не-
 мощно стражующи. влекущисѣ сѣмо и ова-
 мо. на работу всакина стр(с)ти. на всако
 дѣло мерзко. повелѣвающе бо са творити
 повелѣваемаа ѿ бѣсовь (εἰς δοῦλειαν παν-
 τὸς πάθους) *ФСт XIV/XV, 189а-б*; ♦ **грѣ-
 ховная работа** – *служение греху, жизнь*
в рабстве у первородного греха: ты же
 бра(т) вслѣдовати хотя х(с)оу. ведоуще-
 моу та на нѣбо. имѣи на своемь оумѣ. чего
 ради разоумнаго ююпта мира ѿбѣгаеши.
 или ѡбѣщанаго ти ц(с)ртва желаа. ли дѣя-
 вола грѣховныа работы не хота. ли жи-
 тиискиѣ печали не люба. *КН 1285–1291,*
605г; онѣ за ны своего драгаго иночадого
 бѣна подасть на заколение. и кровью юго
 искупи ны ѿ работы грѣховныа. и клатвы
 законныа. *СбХл XIV, 98 об.*

2. *Работа, дело, труд; служба*: [обра-
 щение к детям] всѣ елико имата злать||мь
 и сребрьмь и ризами. неимоуштимь по-
 данта. и въ работѣ соуштаа акы своя чада
 лѣбита. *Изб 1076, 111–111 об.*; не лѣните-
 сѣ. кѣто о цр(к)вьнѣи коеи работѣ. или о

дѣлѣ. *УСт к. XII, 220*; вѣстани брате ничѣ-
 тоже боаса не лѣниса ни дрѣмли. нѣ иди
 на свою работуу. имѣа радость ѿселѣ. съ
 тобою бо кесмь югоже ѿ сѣрца призы-
 ваеши. *ЧудН XII, 69б*; вода и огонь и дрѣва.
 насѣ дѣльма творено намѣ бы(с) бѣмь. на
 работуу и на кѣрмлю. *СбТр XII/XIII, 28 об.*;
 Аще игоумень кого поститъ [вм. послетъ]
 ѿ попрыщѣ. да створитъ работуу. да са
 покланаетъ за нѣ игоумень ѿ заутра ѿ
 вечерѣ. *Там же, 51 об.*; никтоже бо ре(ч)
 можетъ. двѣма господинома работати [*Мф*
6. 24]... и рече не мо||щно быти сеи и ѡнои
 работѣ слоучитисѣ. да не глѣи оубо. іако
 мощно. югда бо ѡнѣ грабити велитъ. ѡвѣ
 же раздавати имѣныа... ѡвѣ питатисѣ и
 пьяноу быти. ѡвѣ же алкати. и въздѣржа-
 тисѣ. (τὴν δουλείαν) *Изб XIII, 128–129*;
 приде же некимь чл(в)кѣ в лавру мѣтвы ра-
 ди кѣ старцю. и видѣвъ лва воду носаша.
 оувѣдевъ вину помилова и. иземъ ѿ злат-
 ни(к) дасть старцю. да свободатъ лва ѿ
 таковыа работы (τῆς... λειτουργίας) *Пр*
1383, 14г; ре(ч) ц(с)рь «да аще хоцещи да
 приими моена работы снѣдѣ». (τῆς... δο-
 λείας) *ЖАЮ к. XIV, 6в*; паде [Андрей] на
 ногу великаго ц(с)ра того. и молашесѣ
 юму гла. «помилуй ма вл(д)ко добрый и
 не ѿрини мене ѿселѣ. ѿ работы твоена...»
 (τῆς δουλείας) *Там же, 7б*; аще ю(с) тѣломь
 здравъ. да по(с)тѣса днѣ днѣ. аще ли имуть
 тажку работу. то да четверть изѣдають.
 і ча(ш) вина до ѡбѣда. *КВ к. XIV, 295б*;
 имаше же [Симеон] в ты дѣни слоугоу име-
 немь нѣколоу. и тѣ работаше емоу всю ра-
 ботуу. *СбТр XIV/XV, 180 об.*; прии(е)дша
 падоста [два вора] на ногоу блжномоу.
 про||саша прощения. григорин же ѡсоуди
 на в работуу печерьскомоу монастыреви. да
 к томѣ троужающе(с) свои хлѣбъ яда(т)
ПКП 1406, 152в-г; съ оубо селанинѣ и
 невѣжа. и||з града в чернечство прииде. и
 извыче п(с)лтрѣ изоусть. и в пекленицю на
 дѣло исхода. роукама работуу свершаше
 со всацѣмь говѣние(м). жерѣтвоу ч(с)тоу
 приноса бѣи ѿ своего троуда *Там же,*
201а-б.

3. *Поклонение (религиозное)*: не ноужо, но соудомъ свободнымъ повѣлѣваемъ кр(с)тыаномъ быти хотащимъ, а не страхомъ члѣвчемъ приводитиса къ бжии работъ (τῇ τοῦ θεοῦ λατρείᾳ) *ГА XIV₁, 204а. Ср. работа.*

РАБОТАНИЕ|Ю (4*), **-Ю** с. *Служение*: зависть бо порожение есть. хотащоу възбранати и бѣагноути насъ. ѿ брани наже || на того. неже къ боу работаниа и присѣдѣниа. *СбТр XII/XIII, 192–192 об.*; помилоуи ма ѿи. не помысломъ ѳединѣмъ. но и || вѣдѣнию. и языкъ и слоухоу и намиганию. разжжению подвижение дѣаволу работанию. *СбЯр XIII₂, 80–81*; и блго ꙗко оѣьскы исполниса о насъ и дароуетъ намъ паки. и паки съдравѣ телесное. и съдравѣ дѣхъвное. на работанье боу живоу и истиньноу (εἰς δουλείαν) *ПНЧ к. XIV, 194в*; вѣрнии воиници не оумалають(с). отъ ц(с)ркаго стояниа и работаниа. (ἐκ τῆς... δουλείας) *ФСм XIV/XV, 176в.*

РАБОТА|ТИ (376), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Находиться в рабстве*: Сѣи пр(о)ркъ авдии... работа же ц(с)реви жидовьскомоу. ахаваю. (ἐδούλευε) *ПрС XII/XIII, 63а*; и посла [Бог] (на) на [евреев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. и работаютъ въ страна(х). *ЛЛ 1377, 28 об. (986)*; въ плѣнь [так!] ведени быша [евреи] во Ѡсурию грѣхъ ихъ ра(д). и работаша тамо. лѣ(т) ·ѿ· Там же, *34 об. (986)*; [слова сарацина] възбноувъ видѣхъ женоу и дѣти... и прославихъ ба хрестыаньскаго и раба бжиа николѣ. и простихъ до ста дѣшъ хр(с)тианъ в домоу || своемъ работающихъ ми. *СбТр XIV/XV, 206–207*; Да разоумѣши ли ты ѡканнии жидовине. что извѣща бѣ. пра|дѣду вашему авраамоу... кто посрамленъ есть. вы работающе въ языцѣхъ. *Пал 1406, 64а–б*; | *образн.*: не ѡверзаимъ двери крадушѣмъ бѣсомъ. хотащи(х)... плѣнити въ асурию въ вавилонъ работать. (δουλείας) *ФСм XIV/XV, 189а*;

2. *Служить*: Вьсею дѣшею своеюю работай гви. (*Сир 7. 31 = Sir 7. 29: εὐλαβοῦ*) *Изб 1076, 160*; никтоже бо можетъ дѣвѣма гди-

нома работати. по гдѣскоуоумоу повелѣнию. (*Мф 6. 24: δουλεύειν*) *КЕ XII, 20а*; то же *3Ц XIV/XV, 24г*; отъ высѣхъ еп(с)пъ речено бысть. Годѣ есть ꙗко вьсѣмъ цѣломоудрие блюсти работающимъ олтареви. (τοὺς... δουλεύοντας) *КЕ XII, 114а*; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа. сьсоуди златѣмъ ськовани. и сребрѣмъ. брашно много и || различно... множество сакачии. работающе. и дѣлающе съ потѣмъ. *СбТр XII/XIII, 3–4*; Първаа же заповѣдъ есть. еже любити ба... и съ страхѣмъ работати ѳемоу. Там же, *56 об.*; достоинъ мнихоу. работати бви. *СбЯр XIII₂, 162*; [слова муч. Феодора] азъ нб(с)ноуе [Пр 1313, 28а нб(с)ноуму] ц(с)рю х(с)оу боу моѳемоу воинъ быхъ сѣмъ крѣщениемъ. а земномоу ц(с)рю не хошю работати. (δουλεύειν) *ПрЛ 1282, 236*; Нѣ(с) бо лѣпо видѣти сихъ даровъ. имже работлѣпно анг(с)тии чини работаютъ. *Анок XIV₁, 109*; ꙗше же бны и дщери своя бѣсомъ жертвы творахоу, волхвоююще и ѡтравляюще, идоломъ работахоу [в др. сп. работающе], мнахоу [в др. сп. мнахѣтсѣ] блгочествоующе. (εἰδωλόλατροῦντες) *ГА XIV₁, 133г*; гъ ре(ч) [женщине] азъ та бѣхъ створилъ. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумъ равноѣствовати. буди обла(д)ѳема мужемъ рабѣтаючи ѳему. в послушани и в покореньи *МПр XIV₂, 230*; Сло(в). сѣго григорѣа бѣслова. на оуызвленье града. Что разарѣете чинъ похвалнии. что оунужаете оу языкъ закону работающе. (δουλεύουσιν) *ГБ к. XIV, 108в*; тацѣмъ образомъ бу нача [Андрей] работати. (δουλεύειν) *ЖАЮ к. XIV, 2*; и ре(ч) к нему [Андрею] ц(с)рь «хощеши ли ми работати. всею дѣшею». (δουλεύσαι) Там же, *6в*; по истиннѣ бо еже не разум(ѣ)ти ба. тма есть и смѣртъ дѣшевнана. и еже работати идоломъ. на пагубу естѣства всакого нечювьствина и безумѣа болше быти мнить ми са. (τὸ δουλεύειν) *ЖВИ XIV–XV, 426*; [слова Давида] нѣнѣ соломене знаи ба оѣъ твоихъ. и работай ѳему вьсѣмъ сѣрдцѣмъ своимъ [1 Пар 28. 9]. *Пал 1406, 203г*; въпрашаю ва(с) комоу паче подобае(т) работати х(с)оу ли.

или женѣ. ПКП 1406, 167а; Димокри(т). Соутъ друзии, иже города владѣюще, а женамъ работаю(т). (δουλεύουσι) Пч н. XV (1), 12 об.; прич. в роли с.: ѿ работающихъ въ Гръцѣхъ Руси. оу хр(с)тыянского ц(с)ра. аще кто оумреть не оурадивъ св(о)его имѣнья ци и своихъ(ъ). не имать. да възв(р)атитъ имѣнье к малымъ ближикамъ в Русь. ЛИ ок. 1425, 14 об. (912); |образн.: Тѣгда наречетьсѣ кѣто оубо истиньныи властелинѣ. ягда самъ собою обладаеть. и нелѣпнымъ похотѣмъ не работають. (μὴ δουλεύη) Изб 1076, 26–27; какоу ли радость колико свѣдѣльство. хошю погоубити понеже работаю грѣхоу. СбЯр XIII₂, 34 об.; не восхоши оубо работати хотѣнию своему. нѣ паче послушливѣ боуди хотѣнию бѣю. (δουλεύειν) ПНЧ 1296, 47 об.; да не оуподобимсѣ на пустыни чреву работавшимъ людемъ. (κοιλιοδούλω) ПрЮр XIV₂, 51г; блюдитесѣ всакого грѣха. не работайте плоти. ЗЦ XIV/XV, 95а; заповѣдаша [святые отцы] дѣвно пражнова(т). а не телесно. не чреву работающе. СбПаис н. XV, 97; || помогать, прислуживать: приде [пророк Аввакум] въ землю свою. и работаше жьнцемъ нивы. (ἐδούλευε; ср. Дан 14. 33) ПрЛ 1282, 74б; Повѣда ми кто ѿцѣ. ѿ нѣкоемъ еп(с)пѣ. яко ѿставль свою еп(с)пию. приде въ бѣи градъ. и дѣлаше зижа. и работаше зижителемъ. (ὑποურῶν) ПНЧ к. XIV, 147г.

3. *Выполнять (какую-л. работу), делать (что-л.):* имаше же [Симеон] въ ты дѣни слоугоу именемъ николау. и тѣ юмоу работаше въсоу работоу. ЧюдН XII, 69а; то же СбТр XIV/XV, 180 об.; Аще смѣритсѣ братъ твои оу тебе. и продасть ти сѣ. да не работаетъ ти работы рабина. нѣ яко наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе до скончанья лѣта того. (Лев 25. 39: οὐ δουλεύσει) КР 1284, 259б.

4. *Служить (для чего-л.), использоваться (где-л.), зд. держать:* приде [дьявол] къ кораблю. имѣя ножъ ѿбоюдоуѡстрѣ. яко ѡбрѣзати всѣ оужа работающаа кораблю. (ὑπηρετοῦντα) СбТр XIV/XV, 164.

5. *Поклоняться:* [толкование на Ис 65. 10] Лоугъ нарицаетьсѣ рай. а огады мѣста райскаа. а овцѣ вѣрнии людые. иже работають бѣгоу. а не рожаница(м). Изб XIII, 18 об.

РАБО|ТИТИ (1*), **-ШОУ, -ТИТЬ** гл. *Порабощать, делать рабами:* Аще ли кто искупаетьсѣ на свободу. Да вдасть ченоу юже дали на немъ. и по томъ свободенъ дѣти приживѣтъ. Ти аще имоуть имати на немъ. изгоиство. То ѡбретаетьсѣ продажи кровь неповинную... Си же несѣти боудуще. цѣною работать людии. СбСоф XIV/XV, 112г. Ср. **роботити**.

РАБОТОЛѢПНЫЙ (1*) пр. То же, что **раболѣпный**: вельдѣш бо быти прилагаше, не горда, крѣпка, не яра, мл(с)тва, не работолѣпнаго, кроткомоудрнаго, не смѣрѣномоудрыя мнѣса, свободна, не възвѣтника. (ἐπεικῆ [εἶναι προσῆκει] οὐ δουλοπρεπῆ 'кроткий не [должен быть] работолѣпнымъ') ГА XIV₁, 252б.

РАБОТНИКЪ (4*), **-А** с. То же, что **рабъ** в 1 знач.: по семь же Володимиръ посла по всему граду глѣ. аще не ѡбращетьсѣ кто <заутра на> рѣцѣ. бѣть ли ли оубогъ. или нищѣ. ли работникъ противенъ мнѣ да будеть. ЛЛ 1377, 40 об. (988); како бѣжно есть и не работно дѣши свое достоинное стажати. ѿ неработныхъ стр(с)тѣ грѣховныхъ... || ...а не яко тако яко работници и порабошающесѣ... немощно стражущи. влекоущисѣ... на работу всакиа стр(с)ти. на всако дѣло мерзко. (οὐχ ὡς ἡ ἀνδραποδισθεῖσα καὶ δουλωθεῖσα 'не как обращенной в рабство и порабощенной') ФСт XIV/XV, 189а–б; [заповѣдь монахам не приобретать имущества] по томъ же ни работника же ни... скотины... не поими (δούλον) Там же, 200а–б; || перен.: се ѿ волхва Мосомахъ слышавъ [будто по полету птиц можно предсказать будущее], скоро лоукъ свои взѣтъ и оустрѣли птоу тоу. тѣмъ во<лхвъ оулю>товавъси и соушци въ блазни тои работници (οἱ τῇ πλάνῃ ταύτῃ δεδουλωμένοι 'порабоженные этим заблуждением') ГА XIV₁, 29г.

РАБОТНЫИ (57) *пр. 1. Рабский, от-
носящийся к рабству:* Срацины же нари-
чаютъ яко ѿ сары наречены. работнааго
ѿбѣгающе имени [об имени Агари, *ср. Гал*
4. 24]. (δουλκόν) *КЕ XII, 273б; Свободнии*
на двое раздѣлають(с). на блгородныа и на
свобоженыа блгороденъ же есть. иже то-
гда купно съ рождествомъ свободъ сый. еще
іга работнаго не вкусивъ. (τοῦ ζυγοῦ τῆς
δουλείας) КР 1284, 314б; свершенъ кестъ въ
сѣѣи трѣи и пр(с)тыи дѣхъ, и на призыванье
бие ѿ крѣшеные съ ѿѣмъ и ѿнмъ [причис-
ляется]... аще бо работно, да са не при-
чтеть къ вл(д)цѣ. аще ли тварь, да не при-
чтеться къ творцю. (δοῦλον ‘если Св. Дух]
обладает рабской природой’; в греч. пр.
согласовано с с. средн. пνεῦμα ‘Дух’) *ГА*
XIV₁, 224в; займодавецъ аще залѡгъ воз-
метъ. или пѡиметь ча(д) своихъ должъ-
никъ. ли в рабѣтнѡе служение наиметь. да
ѡпадетъ долга. ино толико количество дер-
жаному. (εἰς δουλικὴν ὑπηρεσίαν) МПР
XIV₂, 184 об.; праведникъ ре(ч). вѣдѣ. о
чадо. іако работенъ кестъ (οἰκέτης) ЖАЮ
к. XIV, 16а; не возмогаша [иудеи] противи-
тиса кему [Роваому]... повинувъше вѣпо
свою подѣ иго работное. Пал 1406, 79б;
[о бегстве пророка Ионы в Фарсис] камо
бѣжишь члѣвче. вл(д)кы ли бѣжишь рци ми.
нѣ мало пождавъ наоученъ боудеши ѿ са-
мыхъ вещии. іако не работнааго мора
можеши роукоу оутечи. а тъкъмо боудеши
в корабли. а море вѣставитъ волны своа. и
на высоту великоу въздвигнетъ [ср. Ион
1. 3–4] (τῆς δούλης θαλάσσης) Пч н. XV (2),
72; видѣвшии же свобо(д)наа блг(д)тъ. чада
своа христіаныа обидимы ѿ иоудеи. ѿновъ,
работнаго закона [ср. Гал 4. 24] вѣспи к ѿу.
ѿжени іоудеа и съ законно(м). расточи по
страна(м). ИларСлЗак XI сп. XV, 161; || на-
ходящийся в рабстве, раб: Ти сѣѣи [Иоанн
и др.]... люди оучахоу. прѣльсть пѣрсь-
скоую разорити тыщасѣа. словы крѣпъ-
кыми. показающе ни въ чтоже соуща идо-
лы. ни соуща ни сълныце. ни ѡгнь б(г)ы
[так!] соуща. нѣ здание и работни. (δοῦ-
λα) *Прс XII/XIII, 65в; обрѣтааи же са ли*

свободенъ. ли рабѡтенъ. || виною какѡю
любо. вдав питье. ли жена мужевѣ. ли
мужъ женѣ. ли раба г(с)жи. і тона ра(д) ви-
ны в немоощъ впадетъ. приимыи питье. і
приклочить(с) кему истечи и оумреть. ме-
чемъ да посѣченъ будетъ. *МПР XIV₂, 191–*
192; в роли с.: долженъ кестъ работныи
плотнаа орудья служити купившему него.
а не дѣла дѣавола дѣяти. (ὁ οἰκέτης) ЖАЮ
к. XIV, 16а; аще не ѡбращеться кто за-
оутра на рѣцѣ... или нищъ. или работенъ.
противникъ мнѣ [Владимиру] да будетъ.
ЛII 1425, 44 (988); Работнымъ законъ ноу-
жа, а свободнии законъ имѣють нужоу.
(τοῖς δούλοις) Пч н. XV (1), 111; работно
средн. в роли с. Рабское состояние,
рабский статус (отличающий творение
от Творца): съ оубо іевномии. оучителя
своего. хоулами прѣвѣшедъ. іеже ѿ || не-
бытиа. и прѣложно и работно и по все-
моу непо(д)бно ѡѣю къ ѿнови приложи.
(τὸ δοῦλον ‘статус раба [не подобающий
Богу-Сыну]’) КР 1284, 383–384; || низмен-
ный, свойственный рабам: аще бо кто
іако въ тѣлѣ зълѣ испълнъ недоугъ вѣсачъ-
скихъ соущою [жен. в соотв. с греч.] въ
дѣши работнѡе сѣмѣшение. источивъ же
и прѣложивъ ѿ ицѣлении. покаанѣи и ѿ
чистоты. инѣмъ житиємъ нѣкацѣмъ на-
чѣнетъ хотѣти. и двѣри покаа||ниа
ищеть... подобнаго промышлѣниа не не
полоучитъ. (τὴν ἐνοῦσαν τῇ ψυχῇ μοχθηρὰν
κρᾶσιν ‘существующую в душе порочную
смесь’) *УСт к. XII, 233–234; Иже в су-*
прузѣ дадите что и ѿви. принасте бо са
дѣца вса ѿу. раздрѣшите бо са да не бу-
дете проскупица. работнѣи сласти. оубѣг-
ша свободы ѿ жи(т)на не с мужи. обаче
же с мужи. (κλέπτρια δούλης ἡδονῆς) ГБ
к. XIV, 80б.

2. *Служащий, прислуживающий:* [Геор-
гий из Каппадокии, враг Афанасия] с перва
же трапѣзѣ чюжен работенъ. и оукрухомъ
купленъ. все и творити и глѣти чрева дѣла
навыкъ. послѣднее же и жи(т)немъ оусквер-
ненъ... бѣжати оумысли. (δοῦλον) *ГБ*
к. XIV, 183б.

3. *Покорный, подвластный*: лѣпо же бо не а҃н҃г҃лѣм токомо бѣу кланатисѣ. но быти на земли поклонникомъ ему. да исполни(т) всѣ славы его [ср. Пс 71. 19]. поне бѣа быша всѣ створеныя всѣ(ч)скаѣ бо вѣща работна тобѣ. (Пс 118. 91: δοῦλα) ГВ к. XIV, 20в; Менадръ р(ч). Всачьскоѣ [так!] работна бываетъ моудрости. (δοῦλα) Пч н. XV (1), 7; Всакъ твораи грѣхъ работенъ естъ грѣхоу. (Ин 8. 34: δοῦλος) Там же, 76 об.; Аще владѣши чрѣвоу, то владѣи и языкоу, да не боудеши работенъ языкѣ. (δοῦλος) Там же, 97; Всакий моужь оупивсѣ работенъ [в др. сп. повиненъ] естъ ярости (ἡσσων). Пч н. XV (2), 77 об. Ср. **неработьныи**.

РАБОТЬСКИ (1*) нар. То же, что **рабьскы** в 1 знач.: [из поучения братии] теплѣ встаати на слу(ж)нѣе иако бѣу взосаще [вм. взносаще] дѣла. а не не [так!] рабьтски прино(с)ти бра(т)и. но иако бра(т)скы. (μὴ δουλικῶς ἐνάγειν τὴν ἀδελφότητα 'не по-рабски наставлять братию') ФСт XIV/XV, 173г.

РАБОЩАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Работать, зд. подавлять, обуздывать*: иже бо дѣхъ бѣжиимъ имать. дѣсѣ бѣжиимъ пристанетъ. и дѣхмѣ бѣжиимъ. дѣнаниа || телеснаго и оумѣртвѣетъ. живеть бо боу. въздыржа и рабошана плѣть. (ὑπομάζων) СбТр XII/XIII, 101–102.

РАБѢ (~2000), -А с. 1. *Раб, невольник*: развѣ же сихъ да боудоутъ и бѣльци. свободьнии же и раби. хотащѣи дѣлати виноградъ. и скотъ набѣдѣти. УСт к. XII, 232; изволиса оубо никомоуже никакоже зѣдати... ни раба приимати никомоуже въ манастирьхъ въ чрьньчство чресъ волно гѣна него. (δοῦλον) КЕ XII, 32; оубоимьса притѣча съкрывшаго та||лантъ въ земли. да не оуслышимъ ѿ сѣса. рабе лѣнныи-лоукавыи. (Μφ 25. 26: δοῦλε) СбТр XII/XIII, 90–91; да боудеть же цѣна раба аще бе безъ хытрости естъ ꙗ̑ златникъ. (τοῦ δοῦλου) КР 1284, 315а; Кто естъ рабъ вѣрнь и моудръ. негоже обращеть гдѣ тако твораща. (Μφ 24. 45: δοῦλος)

Изб XIII, 5; Ре(ч) гдѣ. и наслѣдѣть гороу сѣую мою. избрании раби мои. (ср. Ис 65. 9: οἱ δοῦλοί μου) Там же, 18 об.; [первосвященник Илий] иако рабъ разоумивъ ѿвѣща, гдѣ: г(с)ѣ оугодноу предъ ѿцима своимѣ да створить [1 Цар 3. 18]. (οἰκέτης) ГА XIV₁, 79а; стажахъ си рабы и рабына (δοῦλους, ср. Еккл 2. 7) Там же, 95б; проклатъ Ханасѣнъ ѿтрокъ. рабъ да боудеть братии своеи. сего ради гдѣ к нимъ І(с)съ по явлении прокаженства ихъ: и нынѣ проклати естѣ. и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ рабъ ни древосѣчець ни водоносець мнѣ и боу моемоу (Быт 9. 25: οἰκέτης; Нав 9. 23: δοῦλος) Там же, 86а; Аще кто истыкнетъ око рабу своему... ти да ѿслепнетъ. свобо||дѣ да ѿпуститъсѣ въ ѿка мѣсто. ЗС XIV₂, 35–36; кии волостель по(д) собою суща зоветь г(д)ою. или кии г(с)нѣ зоветь раба г(с)номъ. МПР XIV₂, 230 об.; и елико ихъ естъ не хрѣсно. да не имуть помощи ѿ Ба. ни ѿ Перуна. да не оушитатсѣ щиты своими. и да посѣчени будутъ мечи своими. ѿ стрѣль и ѿ иного ѿружѣя своего. и да будутъ раби въ весь вѣкъ в будущи. ЛЛ 1377, 11 об. (945); Г(с)динѣ еси (но) не достоинъ сѣ мни с раб(м) кр(с)титисѣ доселе. по крѣпнѣи бо нѣ(с) рабъ о х(с)ѣ і(с)сѣ. (τῷ δοῦλῳ... δοῦλος) ГВ к. XIV, 37в; си слышавъ иосифъ проплакаса. егда братиѣа его раби вмѣнахуса (ср. Быт 47. 3: οἱ παῖδες σου... ἡμεῖς) Пал 140б, 97б; и расѣють(с) [внуки Иссахара] въ языцѣхъ. и раби будутъ врагомъ своимъ. (δουλεύουσι) Там же, 111в; ре(ч) имъ ц(с)рь. поимѣте сѣ собою всѣ рабы ц(с)рвы. и соломона вѣсажыше на мѣща мое. ведите и на требникъ... || ...и внидоша вси раби ц(с)рвы блг(с)вѣтъ дв(д)а (ср. 3 Цар 1. 33: τοὺς δούλους; 3 Цар 1. 47: οἱ δοῦλοι) Там же, 193в–г; Отъ рабъ вѣдома естъ жена зла и неистова. Мен н. XV, 184; Срамъ естъ ѿцѣю. аще рабъ боле г(с)на смысли(т). (δοῦλος) Там же, 185 об.; Иако рабъ послужитъ родившему та (ὡς οἰκέτης) Пч н. XV (1), 70 об.; Никѣи. || Сѣ такъ бы(с) страдолюбѣць, иако часто въпрашаше рабъ

своихъ, кто оумыльса, кто заоутрокалъ. (τοὺς οἰκέτας) *Там же*, 87–88; ѿ еу(г). Онъ рабъ иже разоумивъвъ [так!] волю г(с)на своего и не створивъ быенъ боудеть много, не разоумѣвъ же быенъ боудеть малы. (Лк 12. 47: ὁ δοῦλος) *Там же*, 106 об.; | *об-разн.*: и мы не будемъ раби грѣхоу. свободи бо ны х(с)ъ. (δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας; ср. *Ин* 8. 34) *ПрЛ* 1282, 137г; дѣйственное еже же есть с тѣло(м) бораса. держи(т) избравъ тру(д) о добродѣтели. иже е(с) дѣши свобода. и рабъ быти стр(с)темъ ѿтерзае(т)са. възвысивъса мало житииски(х) вещии. (δοῦλος... παθῶν) *ГБ* к. XIV, 95г; та бо [нища] и перевозданаго озлоби. о неже рече паве(л). брашно чреву. и чрево брашно(м) [1 *Кор* 6. 13]. бѣ же ту и та да оупразни(т). оутробу же разумѣи не чрево. но обыада(н)е. еже рабъ чреву обыада(л). (δοῦλος τῶν ὑπογαστρῶν) *Там же*, 99г; печать(с) чревныи рабъ. кыми брашны празноуетъ (δοῦλος) *ПНЧ* к. XIV, 201г; [о *скопцах*] по изрѣзаньи блуднѣ па(ч). и раби сласти бывають. (δοῦλοι) *Там же*, 154б; мы же на рабы и на кони и на мѣскы мониста златаа и (оу)твари въскладываемъ самого же вл(д)коу нага ходаща по дворомъ и въ врата бьюще и роукоу простирающе презираемъ (οἰκέτας) *Пч* н. XV (I), 27; || *холоп*: раби и рабыня плакахоуться гна своего. *ЖФП* XII, 35а; оле страшно. чудо и || дивно. бра(т)не. поидоша сѣне на оѣа бра(т) на бра(т). рабъ на гна. гнъ на рабъ. *ЛН* XIII₂, 84–85 (1216); аще рабъ или рабыни не слушаютъ тебе. то за года лозы надъ нимъ не щади. *СбУв* XIV₂, 73 об.; то же *ЗЦ* XIV/XV, 5б; не сии ли избиша ѿтци ваши. и братью вашу. а инѣи имѣние ваше разграбиша. и дщери ваша даша за рабы ваша. а ѿбѣствии вашими владѣша инии пришелицы. *ЛИ* ок. 1425, 247 (1208); || *перен.*: иже аще хочеть въ васъ старѣи быти боуди вамъ рабъ. (*Мф* 20. 27: δοῦλος) *ПНЧ* 1296, 37 об.

2. *Слуга, работник*: Соущю же тѣгда бжѣственому ѿсѣдосио ꙗ҃и лѣ(т). ѿтолъ же начать на троуды || паче подвижнѣи

бывати. ѿкоже исходити ѿмоу съ рабы на село и дѣлати съ всакыимъ сѣмѣреннемъ. *ЖФП* XII, 28а–б; паки преклонивъ себе оусноу лѣнивыи рабъ. (ὁ... δοῦλος) *ПНЧ* к. XIV, 18б.

3. *Человек, покорный чьей-л. воле*: Сии [молящийся монах] добръ и хытръ оуповааетъ на га... понеже рабъ ѿго бы(с) (δοῦλος) *ПНЧ* 1296, 14б об.; то(ж) Иеремия глѣть тако ре(ч) г(с) бѣ || Излѣвъ... и се дахъ всю землю Навходоносороу, ц(с)рю Вавилоньскомоу, рабоу моѿмоу, да работаютъ ѿмоу вси языци (*Иер* 27. 6 = *Jer* 34. 6: τῷ δοῦλῳ) *Там же*, 122а–б; Иванъ смѣренныи мнии. рабъ рабомъ гу ісу ху. *МПр* XIV₂, 42; [обращение к Феодосию Печерскому] азъ же грѣшныи твои рабъ и оучнѣкъ. недомѣю чимъ похвалити добраго твоего житѣя и въздержанья. *ЛЛ* 1377, 71 (1091); посѣтивъ сѣсе [Бог] рабы своя. рукою крѣпкою и мышцею высокою. рукою блгочтивою црскою. правдиваго и блговѣрнаго княза Андрѣя. *Там же*, 120 (1169); [о Глебе] но гъ бѣ не остави раба своего. ѿкоже первого мѣника стефана прослави. *ПрП* XIV–XV (I), 7г; ц(с)рь же ре(ч) к нему како нарицаеть(с) има твоѣ сѣте || онъ же ре(ч) георгии нарицаюса. рабъ есмь оѣа и сѣна и сѣго дѣха. *Пал* 1406, 179–180; бѣ же ѿместие творѣ рабомъ своим(м). въ единою ноцъ напрасно болесла(в) оумре. и бы(с) матежъ великъ во всеи ладьской земли. *ПКП* 1406, 170а; | в *молитвенном обращении*: о ги мои по<ми>лоуи. оубогаго. нодостойнаго [так!] раба т<во>его припадающааго къ тѣбѣ *Надн* (М.) № 172, XI₂; г(с)ди простите ма грѣшнаго оубогаго оунылаго нодостойнаго раба своего акова а мирьскы дѣмька. *Мин* ок. 1095 (сент.), 5б об. (зап.); ги помози рабж своемж гѣрьшѣ борькѣ глѣбѣжж безькѣ *Надн* (М.) № 81, XI; оугодыника хва и застоупьника теплаа не престаита молащася за рабы своя. *Мин* XII (июль), 113 об.; ги помози рабоу своемоу власие [так!] *Мин* XII (февр.), 168 об. (зап.); ѿвѣрзи намъ влѣко. ѿвѣрзи намъ

рабомъ твоимъ... не лиши насъ... славы ц(с)рствиа твоего. *СбТр XII/XIII, 23*; о ѣты петре прости ѿдаждь все елико ти съгрѣшихо ра<боу> своем<оу> григории *Надп (М.) № 208, XIII₁*; ги [так!] помози рабу своему онѣму *ГрБ № 203, 2 тр. XIII*; ѿ исе х(с)е ѣне бии. помози прѣльстивъшюся рабу твоему. (тѣ... δοῦλφ) *ПрЛ 1282, 129в*; помози ѿ рабу своему луцѣ *Надп XIII–XIV (6)*; ѿ ѿи поспѣши рабу своему мнѣ *МинПр XIV₁, 93 об. (зап.)*; г(с)и помози рабу своему лѣгниду языковицю *Ев 1355, 97 (зап.)*; г(с)и сѣси и помилуй раба своего списавшаго сие книги *Пр XIV₂ (3), 339 (зап.)*; ѿи помози рабу своему окулу писати *Дион 1388, 95 (зап.)*; ап(с)ли. помозите. свѣтилници мои свѣтлѣи. недостойному вашему рабу. (тѣ... οἰκέτῃ) *ЖАЮ к. XIV, 28б*; [*Ростислав*] въздѣвъ руцѣ свои. нача мѣтву творити... мл(с)тва еси ѿжа мл(с)тью своею помилуй мене. грѣшнаго раба свое(г) Михаила ризою ма ч(с)тною заштити. *ЛИ ок. 1425, 190 (1168)*; ♦ **рабъ божии (христовъ)**: о<х>ъ ѿ<х>ъ мнѣ г<рѣ>шъ<н>оужмоу ра<боу> <б>жиѣ *Надп (М.) № 183, XI/XII*; печальнѣ ѿиде [*Антонин*] въ поусто мѣсто. и обрѣте раба бѣи пѣстынѣника. именемъ феофима. (δοῦλον θεοῦ) *ПрС XII/XIII, 52в*; ѿи помози рабу бжю *ПС к. XI, 136 (зап. к. XIII)*; се азо рабо бжи селивъстро. напсахъ. роукописание. *ГрБ № 138, XIII/XIV*; се азъ. ра(б) бжеи ѿлександръ. чернѣць коупилъ сиа книги. *Ап 1309–1310 (зап.)*; рабъ Х(с)въ грамотоносець бы(с) [*правитель Авгарь*], моласа ѿ недоуга разрѣшеніе ѿбрѣсти. (іке́της Χριστοῦ διὰ ὑραματτηφόρου γίνεταί ‘*просителем Христа через писмоносца становится*’, где іке́της ‘*проситель*’ смѣш. с οἰκέτης ‘*раб*’) *ГА XIV₁, 142а*; си проло(г)... писа(н) малоцны(м) и грѣшны(м) рабомъ бжиимъ дѣаконо(м) яковомъ. *Пр XIV₁ (1), 231 (зап.)*; поминайте мене грѣшнаго раба бжѣи керѣа. ивана. троужшагоса ѿа ради. *Псалт 1384, 198 об. (зап.)*; и по томъ мала бы(с) потреба рабоу бжю николѣ... глати

къ своему братоу. (тѣ δοῦλφ τοῦ θεοῦ) *СбТр XIV/XV, 170 об.*; | о Христѣ: [*слова Магомета*] дѣхъ вѣниде въ марию. и роди іѣа прѣрка соуца и раба бжѣи. (δοῦλον θεοῦ) *КР 1284, 374в*.

РАБЫНИ (52), **-ѣ** (-А) с. То же, что **раба**. 1. В 1 знач.: ѿже къ ноужди бывающа тѣлѣнина. неповинѣна да боудоуть. іако аще и рабыни приноужена боудеть. ѿтъ своего господина неповинѣна кестъ. (ἡ δοῦλη) *КЕ XII, 192б*; Въ тѣ(ж) дѣнь. сѣша мѣнѣа. капетоліны. и еротина. рабына яѣа. (τῆς οἰκέτιδος) *ПрС XII/XIII, 37в*; кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величание ц(с)рѣ. кде власть княземъ. кде гърдѣніе соудии. кде соутъ моучители. кде соутъ раби. кде ли рабына. (αἱ δοῦλαι) *СбТр XII/XII, 20*; Сѣаа агафокліа. баше рабыни нѣкояго никола ѿ кр(с)тъянь. и павлины жены іего. (δοῦλη) *ПрЛ 1282, 17г*; Рабы или ражають(с). или бывають. ражають(с) іже ѿ нашихъ рабынь пребывающа намъ (ἐκ τῶν... θεράπειων) *КР 1284, 314а*; нѣ что польза дѣши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соуцо. іако паче коей ѿжи домоу. облеченѣ въ роубы растѣрганы. рабынамъ же свѣтлѣ облеченамъ. (αἱ θεράπειδες) *ИЗб XIII, 11*; Аврамъ же роди Измаила ѿ Египутанына рабына именемъ Агара (ἐκ τῆς... αὐτοῦ παιδίσκης; ср. *Быт 16. 15*) *ГА XIV₁, 56б*; [*Иаков*] имаше сны бѣи и дщерь іединоу ѿ свободноу, а ѿ рабыню Валоу и Зелфоу (ἀπὸ τῶν θεράπειδων) *Там же, 59а*; написати можемъ наслѣдники сиа свободныа. сиа рабъ и рабына. (τοῦτο μὲν ἐλευθέρους, τοῦτο δὲ οἰκέτας ‘*как свободных, так и рабов*’) *МПр XIV₂, 291 об.*; то же *КР 1284, 308а*; тѣмъ рекъ бословець о томъ іако посласа. приложи іако бѣ. понеже и рабомъ описаныа наречеса. и рабына сѣнь. и агнець и овча. (παιδίσκης υἱός) *ГБ к. XIV, 10г*; Сии оубо вси. тако единѣ ѿ трин сихъ. различныхъ епитемѣи да приимоуть. кромѣ рабъ и рабынь. рабомъ бо и рабынамъ. сѣни канони. повелѣша приимати половиноу токмо епитемѣи. понеже не быти имъ ре(ч) въ свое(и) воли. (ἕνε...

δουλίδων... αἱ δουλίδες... ἐκωνονίσθησαν) ПНЧ к. XIV, 196а; жена бо ему [Аврааму] в рабына мѣсто служаще [вм. служаше]. со странными и нищи(м). СбПаис н. XV, 201; || *женщина, находящаяся в зависимости, холопка*: раби и рабына плакахоуться гна своего ЖФП XII, 35а; и нынѣ же многы мѣтри породивши. повергуть рабынамѣ. доити и кормити свое отроча СбХл XIV, 104; аще рабъ или рабыни не слушаютъ тебе. то за года лозы надъ нимъ не щади. СбУв XIV, 73 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 56.

2. В 3 знач.: Пѣркъ рече тако глѣтъ гѣ Въ ѡны дѣни излию ѿ дѣха мо||мое(г) [так!] на всаку плоть. и проркутъ сѣве ваши и дщери ваша. на рабы моа и на рабына моа. и вси разумѣють сп(с)ниа бѣа. (Иоил 2. 29 = Joel 3. 2: ἐπὶ τὰς δούλας) СбСоф XIV–XV, 109в–г; | в молитвенном обращении: *яко ты гѣ бѣ мои щедръ мл(с)твѣ. терпѣливъ премл(с)твѣ истинѣ. призри на ма и помилуй ма даи же державоу ѡтрокоу своему спси снѣ рабына своего. (Пс 85. 16: τῆς παιδίσκης σου) СбЯр XIII, 17 об.; ѡ гѣ азъ рабъ твои снѣ рабына твоеа. растерѣза оузы моа (Пс 115. 7: τῆς παιδίσκης σου) Там же, 25; бѣ ѡцмѣ гѣ милости... не искуси мене ѿ наказаний твоихъ. *яко азъ рабъ твои и снѣ рабына твоеа. (Прем 9. 5: τῆς παιδίσκης σου) МПр XIV, 10.**

РАБЫНИНЪ (2*) пр. 1. *Рожденный от рабыни. Перен. Об иудеях как потомках служанки Агари (по Гал 4. 22–25): не има(т) бо наслѣдовати снѣ рабыни(н) сѣа свободныа. ИларСлЗак XI сп. XV, 161.*

2. *Свойственный служанке*: и брашно поставлаше [св. Елена] пре(д) ними, и чащѣ дааше и, водоу на роуки ихъ възливающи, рабынино дѣло свершаше (θεραπεινὴς ἔργον) ГА XIV, 210г.

РАБЫНИЦА (4*), **-Ѣ (-А)** с. *Рабыня, невольница*: ѡна же [женщина, исповедующая ересь Македония] оусоумнѣвшиса послуша моужа своего, приде въ цркви. рабыница же иеи искрънаа рабыница [в др. сп. принесе] же [в др. сп. еи] ѡбщение ѿ еретичества Македоньева дасть иеи.

вземъши же Іѡаномъ [Златоустом] даное ѡбщение и соумнѣвшиса и поклонившиса и тоу приять, то же ѡбщение имаше рабыница взала ѿ неа, юже дасть Іѡанѣ, дасть рабыници (παιδίσκη... ἡ παιδίσκη... τῇ παιδίσκῃ) ГА XIV, 254б.

РАБЬСКИЙ (5*) нар. 1. *Рабски, как раб*: нѣ(с) создано что. ли рабьски въ тре(х) [о лицах Св. Троицы] ни въводно *яко* прежде оубо не бѣ. (δουλον ‘обладающее природой раба’) ГБ к. XIV, 45в; да приступи(т) мнѣ дѣхъ. да дасть слово елико хошю... приде(т) же оубо властельскы а не рабьскы. ни ждыи повелѣныа. *якоже* нѣкотори мнѣ(т). (δουλικῶς) Там же, 86б; азъ же в правдѣ явлюса лицу твоему. и насыщюса *ягда* явить ми са слава твоя. дѣхъ же хоше(т) глѣти. са(м) да придеть ми дѣхъ. и дасть слово смыслити и глѣти о дѣсѣ. не рабьскы *яко* створе(н). *якоже* македонии дѣхоборець мни(т). (δουλικῶς) Там же, 86г.

2. *Покорно, смиренно*: и ѿ матѣя же навькохо(м). *яко* бѣа сила въ образѣ звѣзды. въ вифлеомѣ волхвы настави с дары. и рабьскы послужиша и почтиша х(с)а. (δουλικῶς; ср. Мф 2. 11) ГБ к. XIV, 27б; Он же [Зардан] противуѡбѣща. моа немощъ ѡ ц(с)рю нѣ(с) ѿ ѡбычны(х) члѣвкмъ немощии. но ѿ печали и прискорби дѣша ср(д)цу [далее ожидалось бы болащоу – ὀδυνημένης]. болить с нимъ и тѣло. безумые же бы было мое. тако имущу ми не приити ми рабьскы къ твоеи державѣ. но твоего ц(с)ръства ѡжидати тружатиса до мене твоего раба. (δουλικῶς) ЖВИ XIV/XV, 84б.

РАБЬСКИЙ (10*) пр. *Рабский, относящийся к рабу*: и тако припадающимъ рекше свобожаящимся до скончания исправлению. прѣбывати въ соу||дищи(х) не могоущимъ. рабьская честь [вм. часть] пакы на сихъ восходить. (ἡ δουλικὴ τύχη) КР 1284, 239б–в; старѣишины [церквей] тако ѡ свобоженнии испытуютъ. противоу рабь||скимъ свѣдителемъ гдемъ ихъ своихъ свѣдатель поставлати не прашающе. и всѣмъ да явять соушчимъ под ними прѣ-

дѣломъ. (μαρτυρίαν κατὰ τῶν δούλων τοῖς δεσπόταις μὴ συγχωροῦντες ‘не позволяя господам свидетельствовать против рабов’) Там же, 240в–г; понеже и браци оуже приспѣша быти. по нашему повелѣнню. рабскоую имѣющимъ честь [вм. часть]... подобаетъ... и ѿ таковыхъ брацѣхъ держати дѣлженныхъ. (ἐπὶ προσώποις δουλικὴν ἔχουσι τύχην ‘между лицами, находящимися в рабском состоянии’) Там же, 241а; И родныи бо ѿбѣ не поймаеть. ѿ блуда рожышася ему дѣщере. естъствомъ бо праведное. и блго(о)лѣпное [так!] въ брацѣхъ || смотритъся такоже и ѿ рабъстѣмъ близочствѣ. (τῶν δούλων) Там же, 283в–г; и рабская убо часть. ни единого же приемлетъ раздѣлѣнѣа. (ἡ τῶν δούλων τύχη) Там же, 314б; понеже наслѣдникъ [далее в греч. νήπιος ‘младенец’] кѣсть ничтоже имать рабска. гѣ всѣмъ сы. (οὐδὲν διαφέρει δούλου ‘он ничем не отличается от раба’) ПНЧ 1296, 33 об.; ♦ **рабское** **лице** – **раб**: Вѣмы нынѣ нѣкоую ѿ дрѣвнихъ заповѣди. повелѣвающе. оумирающ(и)хъ безъ завѣта имѣние [вм. имѣннѣа]. имѣже по закономъ нѣ(с) ѿ незавѣщаниа наслѣдникъ. въ ц(с)рьское наше скровище вносити. с нимѣже множицею и рабская лица вѣходать. (οἰκετικὰ πρόσωπα) КР 1284, 316а; сего ради наша тихость мл(с)твнымъ же и жалостнымъ окомъ. ѿселѣ повелѣваетъ. все рабское лице. приходящее ѿ незавѣщ(а)нина. въ ц(с)рьское наше скровище. въ всѣхъ наши(х) градѣхъ и в людехъ. на свободуу ѿпоущати же и възводити. и грѣкомъ || по закономъ сдѣвати имъ въ всемъ. и аще токмо в рабскихъ лицихъ. все имѣние боуде(т). аще кто такое законоположение презрѣти. да не полоучитъ свобожения своихъ емоу грѣховъ. (οἰκετικὸν πρόσωπον... ἐν οἰκετικοῖς προσώποις) Там же, 316а–б; || **подобный рабу**: аще ли слышиши въ еуа(г)лѣи х(с)а глѣща. егда приде(т) оутѣшите(л). егоже азъ пошлю к ва(м) [Ин 15. 26]... прити оубо дху разумѣи вѣдчскы. іако г(с)у... || ...сдѣ же послати дхъ к пославшему. еди(н)ство

являю(т) а не рабьскыи чи(н) и по(д)паде(н)е (δουλικὴν τάξιν) ГБ к. XIV, 89в–г.

РАБЬСТВЮ (1*), **-А** с. *Состояние рабского подчинения: [полемика с еретиками, постулирующими рабскую природу Св. Духа]* аще ли толико здрави есте. іако ѿбѣгати явленаго бещестѣа. и рабства кромѣ полагати творящаго ва(с) свободѣ. прочее вы сами помыслите съ сѣмъ дхмъ и с нами (τῆς δουλείας ἔξω) ГБ к. XIV, 87б.

РАВВИ (2*) с. *нескл. Учитель (древнееврейское слово, с которым обращались к ученому, толкователю Закона):* радоуиса равви. іюда глѣше. ѿ іюдо онъ са радоуетъ. а ты са плачеши. іако ѿ радости изгнанъ бы(с). (Μφ 26. 49: ραββί) СБТр XII/XIII, 6; Радоуиса равви... и абие пристоупыше безаконьници іаша и [Μφ 26. 50]. (Μφ 26. 49: ραββί) Там же.

равлаше см. **равънитиса**

равнующую см. **равънын**

РАВЪНАНЬ|Є (2*), **-Ю** с. 1. *Уравнивание: [комментарий к Мф 20]* іако [вм. како – πῶς зд. ‘почему’] равнанѣа оубо винѣна твора(т) дающаго дѣло. іакоже сравнанѣа дѣла несравнано [διὰ τὸ τῆς ἰσότητος ἄνιστον ‘за несправедливое уравнивание’]. ГБ к. XIV, 34а.

2. *Подобное:* аще ли хоулѣ хоулоу хошеши мѣстити, то равнанѣемъ зло поростетъ. (διὰ τῶν ὁμοίων ‘с помощью подобного [себе]’) Пч н. XV (1), 141. Ср. **ровънанные**.

РАВЪНА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЄТЬСА** гл. *Соответствовать:* вчера время образоваше [2 л.; τῷ καιρῷ συνεσχῆμάτιζον ‘сообразовывались со временем’] и вѣроваше на время еретико(м) равнаася. днь(с) вѣру бѣю наоучи [повелит.]. (πρὸς τὸν καιρὸν αἰρετικοὺς ἔχοντα τοὺς κρατοῦντας ‘в соответствии со временем, в которое господствовали еретики’) ГБ к. XIV, 81в.

РАВЪН|ИТИСА (3*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Соревноваться, соперничать:* кто противитса тобѣ [Пс 75. 8]. и противу величеству мышца твоеа кто равнитъся. (Прем 11. 22 = Sap 11. 21: ἀντιστήσεται ‘противо-

станет, сможет противостоять') ЛЛ 1377, 120 (1169); то же ЛИ ок. 1425, 198 (1172); не в суе вѣра [в греч. нет]. видими [вм. завидими – φθονούμεθα] ѡсмъ явлен- ные(м) истѣны. овѣмъ равлаше [ГБ к. XIV (1), 213г равнаше; вм. равнащеса?]. сѣна же постѣзашо. (ἀμυλλόμενοι) ГБ к. XIV, 126б.

РАВЬНО¹ (149) нар. 1. Ровно, вровень, на том же уровне; и сѣвора(т) вси три поклонения до земли равньо. УСт к. XII, 267; и яко быша равньо пловоущае начаша скакати зѣлии они въ лодию его [Глеба]. СкБГ XII, 13г; нѣции источници водѣ ѿ земныхъ надр(ъ) исходяще. ѡви оубо равно с землею истицаю(т). ѡви же маломъ глубочае. ѡви же зѣло глубоко. (ἐπιπολαίως) ЖВИ XIV–XV, 61г; [Ольга] чюдно пожнвши ·ѿ· лѣ(т) ·ѿ· лѣ(т). нача болѣти. призва сѣна своего сѣослава. заповѣдавъ ему погрести съ землею равно. а могилы не сыпати. ПрП XIV–XV (2), 185б.

2. Равно, одинаково, в одинаковой мере, степени: и да ѿвѣржено боудеть равньо иконоразбителе. безоумие. и ѿметьникъ несмыслство. (ἐξ ἴσου) КЕ XII, 275б; всѣмъ бо равньо животворящий дѣхъ. повелѣваетъ заповѣдъ сѣю. (ἐξ ἴσου) СбТр XII/XIII, 138 об.; кѣждо таковыхъ старьць. да ѡмлетъ на всакъ дѣнь ѿ монастыра... вина ѿ негоже мниси пѣють. по ·дѣ· чашѣ оурочныхъ. а вологы равньо съ мнихы. УСт XII/XIII, 243; [Христос] за все члѣвчско пострада. и всѣмъ равньо надежду въскр(с)ниа дарова. (ἐξ ἴσου) ПНЧ н. XIII, 136б; то же ПрЛ 1282, 55г; аще же мѣсто то ѡбѣма престолома. равньо приближаетса. и соущии в немъ искони правовѣрнии. своего въсхотатъ имѣти еп(с)па. донатіана не же пакы ѡбращаеиса на вѣроу своего въсхотатъ множайши волѣ да боудеть. КР 1284, 134г; аще же не имѣють дѣти скончавшагоса или скончавши(х)са части приимуть вси і раздѣлатъ равньо вси ихъ братья. (ἀναλόγως 'соразмерно') Там же, 281в; блѣгдѣнный законъ такоже равньо законѣствованъ владущимъ же и въ простѣ житѣи живущимъ, бѣатымъ и нищимъ, и с

проста рещи, всѣмъ мирьскимъ же и мнихомъ. (ἐξ ἴσου) ГА XIV₁, 151б; аще имѣние свое все равньо раздѣлити въсхощеть с дѣтми. себе к дѣтемъ причтеть. единою собѣ часть всѣми образы да оудержитъ. ѡкоже по(д)баеть монастыреви имѣти. МПР XIV₂, 163; и затвориша старца на лѣ(т). и ѡбѣма равньо даваху насти. (ἐπίσης) Пр 1383, 39г; вса находить смѣртъ и вса приемл(е)тъ равньо ц(с)ри и властели бѣти и оубози ЗЦ XIV/XV, 64г; етери же всѣхъ [дочерей царя] равньо почтиша и оугодиша ц(с)рви. нѣцѣи же злѣ створи||ша меншую же почт(и)ша велми. Там же, 110в–г; мнози бо межи в(а)ми бѣу истинно работаютъ но на се(м) || свѣ(т) равньо со грѣшныи ѿ бѣа казними су(т). СВл XIII сп. XIV/XV, 82в–г; [Христос] прѣшедши(м) в виногра(д) равньо раздае(т) мзду ѡкоже сѣое глѣтъ еуа(г)лие. (кат' ἴσον; ср. Мф 20. 9–10) ЖВИ XIV–XV, 105б; Аще ли ѡбѣма рогома равньо са явлѣеть м(с)цѣ. аще ли сѣверный рогъ ч(с)тъ будеть. то оугыбающа западныа вѣтры назнаменуютъ. Пал 140б, 17в; черныи || же еже оучинении на то болны(м) слоужити. взявше сего [больного монаха] несоша и к поуминови. да ѡбѣма [больнымъ] коупно и равньо послужа(т). ПКП 140б, 196б–в; Дѣти и старѣи равньо <не>памативи соутъ. ови растууще, ѡви изнемагающе. (σφόδρα 'весьма') Пч н. XV (1), 102; || наравне: лѣжепреписанъа книги нечѣтивыхъ. равньо сѣмъ книгамъ въ цркви да не почитаютса ѡко сѣии. КР 1284, 111г; Родителя пр(с)но съ бѣгомъ ч(с)ти равньо. (ισοθεούς τῶν νέμειν) Мен к. XIV, 183 об.

3. Подобно, схоже: иѡвъ. въ правдоу рече ѡдѣвахъса. ѡблѣкохъ же са въ соудъ. равньо ризѣ. (Иов 29. 14: ἵσα) СбТр XII/XIII, 138 об.; [змея] не имущи ногоу тѣмже по земли полозить. а мы не нозѣ то чью но и крилѣ оумнѣи имущи. с тою равньо полозимъ. СбХл XIV₁, 107 об.; [отшельник царю] како та въ правду не нареку невѣдуща д(о)бра. ѡко и прилагаеши ѿнуду сѣна другъ || къ другу. блѣговѣрья еже реку к бѣу. и дружбу члвч(с)ку. и славу

равно водѣ мимотекушу. (ἴσα... ἴδати) ЖВИ XIV–XV, 8а.

4. **Одновременно:** начатию (ж) или пѣ(т)ю **ΨЛ(Т)РЬНОУМОУ**. или пѣ(с) бывающии. да **смотреть** вси починающаго. и по-неже коньч^аеть(с) початый сти(х). тѣ по-клонить(с) до земли. да поклонать(с) съ нимъ вси равно. а не онъ първое. а онъ второе. (ἰσοταχῶς) УСт XII, 254.

– **Передача греч.** εἰς ὃ τι ‘куда’, смешанного с ἰσότης ‘равенство’: зрите оубо братья предлежаща намъ въздааниа. разумѣите оуготованаа намъ vzdаниа... како пострадаша зло||ч(с)тивии они лю(д)и помыслите. и равно послушливи преходаще. (εἰς ὃ τι... ἀντελεῖσέρχονται ‘куда входят’) ФСт XIV/XV, 34–35. Ср. **равно**².

равно² *вм. разнo*

РАВНОАНГЕЛЬСКИЙ (1*) *пр. Ангелоподобный:* Равноангельское житие поживъше. болѣзными постыничьскими. ѿтцы преподобнии... прѣлѣжно съпасоу молитеса. съпастиса намъ (ἰσάγγελον) Стих 1156–1163, 32 об.

РАВНОВЕЩНѢ (1*) *пр. Равноценный, одинаковый:* Ёступи бо на(с) равнѣ. и савелево совокупленье. и арьево раздѣленье. размѣрнѣи зли [τὰ ἐκ διαμέτρου κακά ‘противоположные виды зла’]. и равновещнѣ же невѣрьствомъ. (ὁμότιμα) ГВ к. XIV, 196.

РАВНОВЛАДѢСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЕТЬ** *гл. Обладать равной с кем-л. властью:* Гѣ ре(ч) [женицине] азъ та бѣхъ створилъ. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумѣ равноѣствовати. буди обла(д)иема мужемъ рабѣтающи кему. (ἰσοκρατεῖν) МПр XIV₂, 230.

РАВНОГОСПОДѢСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЕТЬ** *гл. То же, что равновладѣствовати:* Гѣ ре(ч) [женицине] азъ та бѣхъ створилъ. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумѣ равноѣствовати. буди обла(д)иема мужемъ рабѣтающи кему. (ἰσοκρατεῖν) МПр XIV₂, 230.

РАВНОДОУШНѢ (1*) *пр. Единогодушный:* [послание Дионисия Александрий-

ского еп. Василиду с ответами на вопросы канонического характера] сиа въпросы ты... възлюблене. намъ принеслѣ еси единомыслны ны. иакоже оубо есмѣ. и равнодѣшны себѣ съвършаа. (ἰσοψύχους) КЕ XII, 223б.

РАВНОДѢНН|Е (1*), **-Ю** *с. То же, что равнoдѣньство:* нынѣ сѣнце вышѣе ѿ смѣренѣиши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м) чаще(м) к равнодѣню близитса. (τῷ ἰσημερινῷ εἰς. ‘к небесному экватору’) ГВ к. XIV, 81г.

РАВНОДѢНСТВ|О (1*), **-А** *с. Равноденствие:* Аште которы еп(с)пѣ. ли по(п). ли диваконѣ. сѣи днѣ пасхы. прежде весныааго равнодѣнства [так!] съ иудеи сътворить. да извыржетьса. (πρὸ τῆς... ἰσημερίας) КЕ XII, 14а.

РАВНОКРѢПНИК|Ъ (1*), **-А** *с. Тот, кто имеет равную с кем-л. силу:* Х(с)ъ бѣа сила и бѣа премоудрость, сила не бѣ-соущества, нѣ съ соуществомъ и пресилна и соуществоу зижитель и равнокрѣпникъ оного, игоже сила естъ. (ἰσοσθενής [‘сила,] имеющая равную мощь’) ГА XIV₁, 222б.

РАВНОЛИКОВѢНО (1*) *нар. Передача греч.* εἰσὼ χωρῶν ‘внутри входя’, воспринятого как *ἰσόχωρον (ἴσος ‘равный’, χωρὸς ‘лик’): великыи василии бѣ разумному фараѣну. иако моиси чювьственному [ср. Исх 7. 1]... || ...облаку [вм. имен. облакъ] же законному писа(н)ю добельство толсто-та. емуже равноликовно [в греч. далее ‘в глубину (Писания) погружаясь’] мыслью. видаше бѣа тайны (ἦς εἰσὼ χωρῶν ‘входя внутри которого’, ср. Исх 24. 15) ГВ к. XIV, 210в-г.

РАВНОМОЩНЫИ (5*) *пр. Имеющий равную силу, равносильный:* си [манихеи] равнoумощною [так!]. и противню [вм. противною – ἀντίθετον ‘противоположную’] върстоу хоулатъ бжства ово оубо свѣта. ово же тѣмы повинни [вм. повинно] (ἰσοσθενή... δυάδα βλασφημοῦσι θεότητος ‘богохульствуют о равной по силе двоице божественности’) КЕ XII, 277б;

манѣхей же двѣ началѣ въводить. противнѣ собѣ и равномошнѣ. и глѣтъ ꙗко едино начало. свѣтъ створи. дроугое же тмоу. (ἰσοθευεῖς) КР 1284, 174а; подобно разоумѣхомъ сею заповѣдию твердо соудити тѣмъ быти истиннымъ ѡброучениемъ. и по всему равномошномъ бракоу по сборнаго извѣщеніа повелѣнію. (ἰσοδυναούσας) Там же, 242а; на томъ ѡброучении. и время оуоставлено въ неже и брачному съпражению доволное имѣти. ветхыи законъ повелѣ. оустави таковымъ быти истиннымъ ѡброучениемъ. и бе|зѣ блазна равномошнымъ бракоу. (ἰσοδυναούσας) Там же, 246а–б; си [манихей] равномошною и противною двоицю именующе хоулатъ бж(с)тво. (ἰσοθευῖ) Там же, 383б.

РАВНОМЫСЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Единомышленник*: сѣи патриархъ константина града... любить вы ꙗко правовѣрны(я) || равномысленики СбТ XIV/XV, 127–128.

РАВНОМѢРНЫИ (1*) пр. *Равный чему-л. по величине, стоимости*: [при составлении брачного договора] не выпрашати ли написати. ѿ мужа равномѣрныха [вм. равномѣрнаго]. приносимыа кемоу пристрѣя. прежебрачнаго дара. (ἰσομέτρον... προαμαίαν δωρεάν) МПр XIV₂, 170 об.

РАВНООБРАЗНЫИ (3*) пр. *Тожественный*: прѣсно и мерѣтво тѣсто июдѣское. еже вы въ жертвою бѣги приносите. неже ак(о) равнообразно живѣи плѣти г(с)ни ꙗсте. КР 1284, 263в; [обращение к латинянам] Выпрашаемъ оубо васъ. три сиа водоу моукоу и ѡгнь во что приемлете [при изготовлении опресноков]. и комоу равнообразномъ симъ быти мните. Там же, 264б; *средн. мн. в роли с.:* аще же въ несозданное и бесплотно(е) || естество сѣпа тѣа [так!] сиа приемлете. съблажняетес(а) выпадающе (в) бѣгострастникъ ересь... не в коупѣ бо троица воплѣтиса. ѡѣ и ѣнѣ и дѣхъ. да мни сиа въ тѣхъ триехъ. водоу ꙗкоже рѣсте. и моукоу и ѡгнь. и ако равнообразная сеи творите

ѡпрѣснокъ. и въ жертвою приносите. КР 1284, 264б–в.

РАВНОСИЛЬНЫИ (5*) пр. *Равный по силе*: троици са кланяю... троицю [вин. п. в соотв. с греч.] коупносоушнѣ. и равносильною. и равночѣстною. и събезначальноу. (ὁμοδύναμον) СбТр XII/XIII, 182; Инѣ братъ выпроси своего великаго старыца глѣ. како подобаеѣт ѡче моли-тиса... ѿвѣ(т) ѡче нашъ съвершеннымъ и грѣшнымъ повелѣса... Аввы || макарья еже помилоуи и помози равносильно. (ἰσοδυναμεῖ 'имеет такую же силу') ПНЧ н. XIII, 142в–г; согрѣшающаго предъ всѣми обличаи. и тако оубо ѿими ѿ тѣхъ лицемѣрье же и злобу... сиа же къ слабнѣшимъ. а кы [вм. къ] равносилнымъ. о малыхъ кыныхъ винахъ. абѣ ѿвращаемса. (τοὺς δὲ ἰσοδυναμοῦντας 'а от равных по силе [отворачиваемся]') ПНЧ к. XIV, 178в; посылаа бо оучнѣи г(с)ъ кр(с)титъ. повелѣ во има ѡца и ѣна и сѣго дѣа [ср. Мф 28. 19]. не оубо сверше(н) приаша дѣхъ. единосушна и равносилна и равноч(с)тна. (ἰσοδύναμον) ГБ к. XIV, 46а; и еже схранихомъ введеніемъ блѣгоприкоснове(н)нымъ. и въздержаньемъ равносилнымъ... || по истинѣ течемъ. блѣгоч(с)тыа теченье. (ἀγούρουσιν εὐπρόσπον καὶ εὐκράτειαν ἰσοδύναμον 'сохранили] приветливую кротость и равную по силе воздержанность', где ἀγούρουσιν воспринято как ἀγωγή 'приведение') ФСт XIV/XV, 221в–г.

РАВНОСИЛЬНѢ (1*) нар. к **равноносильнымъ**: О оучимыхъ же паки глѣтъ [Василий Великий]. ꙗко аще ѡбращеши оучѣтла и по оувѣдѣнии добродѣтели его. тогда повелѣваеѣтъ намъ предати томоу волю нашу. сему же равносилнѣ. и въ старечествѣ ре(ч)ное. (ἰσοδυναμεῖ 'имеет такую же силу') ПНЧ к. XIV, 4г.

РАВНОСЛАВНЫИ (1*) пр. *Противостоящий*: одинаковыхъ възгледовъ въ вопросахъ веры: днѣ(с) съпр(с)тлѣни [мы] и равнославнии аще сиче терпѣтъ намъ въводащен [оἱ ἄγοντες 'ведущие', эд. 'возжди'] заоутра противустолнии. и противуславъ-

нии. аще противувъзвѣтъ дхъ. (ὁμόδοξοι) ГВ к. XIV, 129в.

РАВНОСТАТЕЛЬ (1*), -А с. *Равный по достоинству: [обращение к св. Тимофею и Мавре]* Великаго блгословна вжелѣвше. сподобистеса тому. чада свѣту бж(с)твнму. бывше великомѣнци х(с)ви. ангѣльмъ равностатели. (ισοστάσιοι) Мин к. XIV (май), 16 об.

РАВНОСТЬ¹ (9*), -И с. *Равенство:* понеже оубо ничтоже таково. на съвъкоупление добро. ако равенность и съобщение. ѡбща всѣмъ имѣти ѡдѣния повелѣ [Феодор]. (ισότης) ЖФСт к. XII, 81 об.: симъ [монахам]... доже и до меньшихъ вса подобаетъ приимати ѡбща. да всѣхъ ради симъ. и наже ѡ обѣщании [вм. ѡ общении – τῆς κοινωνίας] събывати. и ѡ равности. (τῆς... ισότητος) Там же, 82; Наричающаа же са ѡрицания дающимъ. и того ради съподоблатиса хоташемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти... ни встоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ... равнѡчѣстно бо братии коупно жити хоташемъ. роугание и зависть... друга бо дружьбы равенность. УСт к. XII, 235 об.; навѣ бо... Палѣя проповѣдаетъ, ако не единое лице знаменуеът вл(д)чѣствиа, нѣ тремъ еѣствомъ... да ѡбличитъ Июдѣискою рѣчь... ихже и Савелии послѣдствова, еше же ѡ многоаго сѣвѣна [так!] равенность [вм. род. п.] кѣ ѡцѡ да въ единому оупостасъ проповѣдати оукрѣпивса (ἐκ τῆς... ισότητος ‘из-за равенства’) ГА XIV₁, 223а; ваше избыліе. во ѡнѣхъ лишенье. да како будетъ равенность. (ισότης) ПНЧ к. XIV, 144г; Другъ друзъ оубо приѡбщающеса. жнюще и ближнаго. искренаго не презрите изнамагающа или в нужи. дѣла не пребывайте но помагаите. да в равности праваа [εὐθερία ‘благая жатва’, смеш. с εὐθεία ‘правая, прямая’] будутъ. (τῷ συνισασμῷ) ФСт XIV/XV, 118в; покормиса познавающе кождо свои степень. и по праслу все твораще ч(с)тою свѣстью. любаше другъ друга. не токмо дѣшею нѣ и тѣломъ еже бо прежде

есть [т. е. душевная любовь]. равенность любви всакон. (ισότης) Там же, 215г; въ равенность – подобно: како бо не бѣсимса [τί γὰρ ἐπιμονὸν ‘что постоянно’, где ἐπιμονὸν смеш. с формой гл. ἐπιμαίνομαι ‘бесноваться’] в семь жити. и не преходащю [в греч. имен. п.] ли въ равенность сну и сѣни претѣкающю. (ἐν ισότητι) ФСт XIV/XV, 184г.

– Передача греч. ποσότης ‘количество’, смешанного с ισότης ‘равенство’ или ποιότης ‘качество’: примѣрають бо са намъ на времена. согрѣшенъа. до нѣкоа равности. и тако и судьбы наводитъ праведныи судии бѣ. (μέχρι ποσότητός τινος) ПНЧ к. XIV, 112г.

равность² см. **рвньность**

РАВНОТѢЛЕСНЪ (1*) пр. *Подобный телом (кому-л.):* нынѣ рече възлюбленный х(с)въ оуѣнкъ иганъ. трие соуъ свѣдѣтельствоующе. вода. му(к). и ѡгнь. но что. дхъ. и вода. и кровь [1 Ин 5. 8]. и трѣ въ едино су(т). сирѣчь тѣло х(с)во... еже мы адуще съѣдинаемъса. на(с) ради въплотьшемоуса х(с)оу. равнотелесни бывше ему. КР 1284, 264б.

РАВНООУМНЪ (2*) пр. *Равный (кому-л.) по уму:* Колико ты [жн. Владимир] похвале(н) имаши быти... цркви х(с)вы поставѣ и служителя его вве(д) по(д)бниче великаго коньстантина. равнооумне. равнохрѣстолобче. равнѡчѣстѣтелю служите(м) [ЛИ ок. 1425 служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV, 169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОХРИСТОЛЮБЫЦЪ (2*), -А с. *Равный (кому-л.) по любви к Христу:* Колико ты [жн. Владимир] похвале(н) имаши быти... цркви х(с)вы поставѣ и служителя его вве(д) по(д)бниче великаго коньстантина. равнооумне. равнохрѣстолобче. равнѡчѣстѣтелю служите(м) [ЛИ ок. 1425 служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV, 169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОЧАСТЬ¹ (1*), -Я с. *Равенство, одинаковое распределение частей:*

кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣ-
ти... лѣтомъ обиходы. дѣне и нощи равно-
частье. (ἰσομορία) ГБ к. XIV, 101г.

РАВНОЧАСТЬНЪ (1*) нар. На рав-
ные части: свѣ(т) иже в на(с). не то(ч)ю
еже послѣже начаса. но и но(ш)ю раздѣ-
ляется. и раздѣлае(т) ночь. равночастьнѣ
(ἰσομορία) ГБ к. XIV, 78б.

РАВНОЧИНОВЫННІИ (1*) пр. Рав-
ный по сану: аще ли диа(к)ни погрѣбаеми
бываю(т). яко и велиции скимници. бе-
стихареви свои(х). обаче и потирание по-
повою. и обълчение мнишьскихъ. и по-
повскихъ одѣнии. ѿ равночиновнаго
юмоу попа по(д)баеѣ быти. Уст к. XII,
278.

РАВНОЧИННЫИ (1*) пр. То же,
что **равночиновныи**: югда же къ рав-
ночиннымъ юмоу [ижемену] малоскимь-
нымъ прииде(т). покланяса тѣчию ко-
моужь(д) глѣть. ги бл(с)ви помолиса за ма.
и онъ же противоувѣщаетъ. знаменія же
не творить. Уст к. XII, 26б.

РАВНОЧИСЛНЪ (5*) пр. Равный,
соответствующий по количеству: подо-
баеѣ и [проп. о?] количествѣ старьць иже
въ немъ [приюте для престарелыхъ мона-
хов]. и о прѣбывании въ малѣ рещи... одри
тѣмъ равночислннн въ немъ поставлени
быша. на покои || старыхъ. Уст к. XII,
242–243; таковымъ же осми старьце(м). въ
покоищи старыхъ жити повелѣваемъ. а не
инѣде прѣбывати... сего бо ради одры имъ
равночислны ѿлоучаемъ. Там же, 244;
преже бо сочтохомъ три [степени род-
ства]. по трехъ же послѣдоваше друози
четеры [так!]. равночислны реченымъ ро-
жд(д)ениемъ. трие же и четыре сѣдмъ сте-
пени. КР 1284, 335б; ·ѣ·ми сущимъ дѣ-
темъ. равночислені бѣху и мѣнны. (ἰσarith-
μοι) ГБ к. XIV, 139в; Часомъ равночислены.
препроводисте [Тимофей и Мавра] вѣры
[вм. мѣры] прѣмдрана. ноше(м) и дѣнемъ при-
гвождена (ἰσarithμοι... μέτρον) Мин к. XIV
(май), 20.

РАВНОЧИСМЕННЫИ (1*) пр.
Равный по количеству: тройми же обьходы

преже. фезвитьски илина. наже нб(с)ному
огню. в водѣ жгуццю находить пламы.
вѣровати творить [ср. 3 Цар 18. 34] равно-
чисменными же дѣньми. иона морскимъ
звѣремъ в персе(х) носимъ... бу... образъ
зн(а)емъ есть. (ἰσομέτροις; ср. Ион 2. 1)
ПркЮр XIV₂, 139б.

РАВНОЧЬСТИВНО (1*) нар. Воз-
давая одинаковую честь, почитая в равной
степени: понѣже сѣмѣшенныхъ. кожеждо
ество же вѣкоупъ. и сѣставъ ноуждею
имаше [Христос]. наже слово показа...
равночѣстивно. естѣствъ же и сѣставъ.
исповѣдають [северіане] бы<т>и вьеди-
нении [вм. вьединению – τὴν ἑνωσιν].
(ὁμοτίμως) КЕ XII, 269б.

РАВНОЧЬСТИТЕЛѢ (2*), -А с.
Тот, кто равно, одинаково почитает: Ко-
лико ты [кн. Владимир] похвале(н) имаша
быти... цркви х(с)вы поставль и служи-
теля его вве(д) по(д)бниче великаго конь-
стантина. равнооумне. равнохристолубче.
равночѣстителю служите(м) [ЛИ ок. 1425
служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV,
169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОЧЬСТЬІЕ (8*), -ІА с. 1. Рав-
ное достоинство; равенство, равноправие:
[Евангелие] наоучаетъ насъ... равночѣстие
ествова знати. и любити равноч(с)тѣе. къ
хоудымъ же мнимымъ (τὴν... ἰσοτιμίαν... τὸ
ἰσότηρον) ПНЧ 1296, 32; [о крещении] при-
ими оубо || во власти оузду въздержующо
та ѿ всего безаконона. рабъ равноч(с)тѣя.
вѣща бо ап(с)лъ о крщныхъ. нако нѣ(с) раба
ни свободна но вси о х(с)ѣ ис(с)ѣ [Гал 3.
28]. (τὴν ἰσοτιμίαν [прими] равноправие)
ГБ к. XIV, 32–33; Г(с)динь еси (но) не до-
стоинъ са мни с рабо(м) кр(с)титиса досе-
ле. по крщннн бо нѣ(с) рабъ о х(с)ѣ ис(с)ѣ.
но равноч(с)тѣе бана дае(т). (ἰσοτιμίαν)
Там же, 37в; о десную оѣа ѿлучено г(с)ви
сѣдѣнне. равноч(с)тѣе достоинства знаме-
нае(т). (τὸ ὁμοτιμιον) Там же, 46а; Разумѣи
ѿкуду ти еже быти. еже въздыхати. еже
смыслити. то велико е(с) еже разумѣти бѣ.
ц(с)ртва нб(с)наго надѣятиса. англь рав-
ноч(с)тѣя... ѿкуду ти си вса и ѿ кого.

(ἰσοτιμία) Там же, 101г; вижь ми ѿ-го равночѣстна именованъа. а не конечнаго раздѣле(н)а... помози по силѣ е(с)ству. древнее свобоженье почести. (ἰσωνομία 'равноправие [людей]') Там же, 103а.

2. *Соответствие*: прави(л). въ едино сѡбра [V Вселенский собор]... въ правил-ное приведе. равноч(с)тые і съчтание. (εἰς... ἰσοτιμία) КР 1284, 17а.

РАВНОЧѢСТЬНО (1*) нар. *Оди-наково, в равенстве*: Наричающаа же са ѡрицаниа дающимъ. и того ради съподо-блатиса хотащемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти... ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. равночѣстьно бо всеи братии коупно жити хотащемъ. УСт к. XII, 235 об.

РАВНОЧѢСТНЫИ (25) пр. 1. *Оди-наково почитаемый*: троици са кланяю... и троицу [вин. п. в соотв. с греч.] коупно-соущнѣ. и равнoсильноу. и равночѣст-ноу. и събезначальноу. (ὁμότιμον) СбТр XII/XIII, 182; пѣрвѣе всѣхъ кеси сы ѡцѣ. и събезначаленъ бнѣ имаше и равночѣстнѣ носа дхъ жизни. трѣцю явлаещи нераздѣ||лноу. СбЯр XIII₂, 202–203; Равночѣстенъ ко-стантина града еп(с)пѣ. роумьскомоу еп(с)поу да естъ. (ὁμότιμος) КР 1284, 98а; ни единого же различиа нѣ(с) о сѣѣ тр(о)ци... но неразлучноу и единосущноу. идино-силноу [так!] и равночѣстноу. свѣдаемъ и исповѣдаемъ. (ὁμότιμον) Там же, 106а; [о добродетеляхъ] не мощно оудобѣ обрѣ-сти. в равноч(с)тнѣхъ ч(с)тнѣиша. (ἐν τοῖς ὁμοτίμοις) ГБ к. XIV, 93б; оулучити ми реку такого друга ѡ сѣѣ васи(л)а. емуже рав-ноч(с)тнѣ бѣ нисьскыи... се радостнѣе естъ сѣѣскаго мира. (ὁμότιμον) Там же, 210б; людѣе же оучителни мужи и жены по доб-родѣтели равноч(с)тнѣ [ГБ к. XIV (I), 212г равноч(с)тнѣ] милосердни же и прости (ὁμότιμοι) Там же, 125г; аще ты тако оубокаса пропо||вѣдника единородн(а)го. и равноч(с)тнаго тобѣ брата... се нынѣ твоѣ ѡбличаю безумые. (ὁμοτίμων) ЖВИ XIV–XV, 23–24.

2. *Равнозначный, одинаковый*: и да ѡвѣржено боудеть равно иконоразбителе. безоумие. и ѡметъникъ несмыслство. ѡ мѣры [ἐκ διαμέτρου 'противоположным образом'] на [так!] зылыа и равночѣстна бечѣствиемъ. (ὁμότιμα) КЕ XII, 275б; На-учи ны ѡѣе... || ...Откуда бесплодыа и вѣтротлѣныа... и како на члвч(с)кое на-слаженъе створенаа тварь общее веселье и равноч(с)тно в неч(с)твѣхъ муку влагает-са (ὁμότιμον) ГБ к. XIV, 110а–б; жену рав-нуч(с)тну [ПНЧ XIV₁, 15г равночѣст-ноу]. ласкордѣишу бывшю... повиновению оустрои. (τῇ ὁμοτιμίᾳ 'из-за одинакового положения') ПНЧ к. XIV, 113б.

равноуомощноу см. равноуомощныи
равноуочѣстноу см. равночѣстныи
РАВНЫИ (328) пр. 1. *Ровный, глад-кий*: [толкование на Евр 8. 2] Скинью сде ѿбо вѣща [апостол]. понеже бо кроугло. равно. Изб XIII, 42 об.; лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м). блгопокоренье. и добрѣ паствитиса дѣтелнѣи добродѣтели. ѡко на равнѣ нѣкоеи злчнѣ поланѣ всела-еми. (εἰς μαλακίην... πεδιάδα 'на разрыхлен-ную [т. е. вспаханную] равнину'; ср. Пс 22. 2) ГБ к. XIV, 51б; добрѣ течаше намъ сл(о)-во прихода мужа ради похвалы. ѡко по равному пути широку (δι' ὁμαλῆς ὁδοῦ; ср. Ис 40. 4; Лк 3. 5) Там же, 148а; ничтоже в не(м) [на пути выполнения заповедей] естъ развращено... ни пропасти же имѣти. ни каменныхъ горѣ... но весь равень естъ и гладо(к). (ὁμαλὴν) ЖВИ XIV–XV, 58б; **равно средн. в роли с. Равнина**: при томъ трусь бы(с) велии тоу. идеже и ѡтрыгноу-вьшиса горѣ велии. повалиса по равноу поприщѣ 'м' (πρὸς τὴν πεδιάδα) ГА XIV₁, 102а.

2. *Находящийся вровень (с чем-л.)*: и тако бы(с) вѣзатие ц(с)рагра(д) велико. и привлеце корабль къ стенѣ градынѣи вѣтрѣ. и быша скалы ихъ великыа чрѣсъ гра(д). а нижнеже скалы равно забороломѣ. ЛН XIII₂, 69 об. (1204); **по равноу в роли нар. Вровень**: ѡви оубо [источники] равно с землею истицаю(т). ѡви же маломъ глу-

бочае. ѿви же зѣло глубоко. сих же водь. по равну оубо истицающеи. и вкушеньемъ сладкы су(т). еже глубоко исходящеи славы су(т). (προσέχῳς 'близко [к поверхности земли]') ЖВИ XIV–XV, 61г.

3. *Равный, одинаковый*: по нетѣлѣнно-моу одѣнию крыштение [в др. сл. крещениа] вси равныи соуть и оубозии и богати. Изб 1076, 43; аще ли тако множайша мѣста обращются. въ нихъже обои прѣдѣли соуть яко не мощи равнымъ раздѣлити числѣмъ тѣхъ мѣсть неравноу <соу>щю [МПр XIV₂, 115 об. равнующу!] первѣе раздѣляется равная числа. и оставшюуому мѣ|стоу се [т. е. вышеизложенное] съхранено боудеть. (ἐξ ἰσού... ἰσοι) KE XII, 161a–б; М(с)ца того(ж). въ кѣв пама(т) ст(г)о и равна ап(с)лѣмъ оѣа наше(г) аверкиа. еп(с)па. иерапола фрюгиискаго. (ἰσαποστόλου) ПрС XII/XIII, 30г; аще бо всако лютѣи смѣ|рти прѣдаси и. мѣнчнымъ [ПНЧ 1296, 164 об. далее вѣнцемъ] оувазлѣ яси что оубо равно такому житию боудеть ПНЧ н. XIII, 172в–г; вардісианъ. амѣмонии сего бнѣ и прѣлѣстию равенъ юмоу (ἰσόροπος) КР 1284, 379г; комоу оуподобимъсѧ. исправлѣше. и комоу боудемъ равнии сыгрѣшающе (ἰσοι) ПНЧ 1296, 87 об.; въсхвалимъ. великаго володимира. ап(с)лѣмъ равна. МинПр XIII/XIV, 67 об.; неч(с)тѣе бѣгналѣ яси. и всеч(с)тѣную свою бабу. на правовѣрную вѣру въздвиглѣ яси. равне ап(с)лѣ х(с)въ. княже великыи володимире Там же, 69; [Адам и Ева] равна быти бу въсхотѣста. (ἰσοθειᾶν νοσήσαντες 'равнобожиемъ заболѣв') Пр 1383, 53б; да не мнитсѧ противе(н) бу [Христос]. яко се дру(г)и бѣ друга посылаемъ глѣтсѧ. не яко мнии но раве(н) и своеволе(н). (ἴσος) ГБ к. XIV, 75б; [слова мучениковъ Маккавеевъ] азъ первѣнецъ ясмъ первѣе ма оѣти. азъ конечнии чинъ да измѣнитсѧ. да буде(т) нѣкто і-среды в первы(х). да почтени будемъ равноу ч(с)тѣю (ἰσομοίῳ 'одинаковой участью') Там же, 136а; явисѧ плотью бесплотныи. неописанаго оѣа слово. равенъ намъ образомъ

телеснымъ. СбЧуд к. XIV (I), 140б; роди-выса бѣ ис тебе бѣе служителя та въсь-приа(л) ю за первую нас убо ѣдрую володимера же равне [так!] аѣслѣмъ и послушника и слузѣ х(с)въ ею бори [так!] и глѣба Изб 1076, 133 об. (зап. XIV); не вси равни суть. по възрасту и по нраву. (ἴσοι) ФСт XIV/XV, 166в; не въси ли равноу мѣздоу имѣята и болди и слоужаи томоу ПКП 1406, 197в; Плотьскымъ соуществомъ равенъ ясть всѣмъ члѣвомъ ц(с)рь. (ἴσος) Пч н. XV (I), 36 об.; **равноуе средн. в роли с. Равенство**: Праведенъ убо есть иже равное любѧ. якоже сѣи аناстасии протолкова. иже не преклонѧ на ващѣе и хужѣе. ПНЧ к. XIV, 168в; | образн.: Дѣвство искръ оубо ясть цѣломоудриа. высочѣе же и того и прочиихъ добрынь сы. анѣлѣмъ равно ясть. (συναλλάτται 'состязается') СбТр XII/XIII, 108 об.; **отъ равна в роли нар. Поровну**: аще еп(с)лѣ отъ донатъскыихъ къ съборноюуому къ единению. обрати отъ равна дроугъ къ дроугоу раздѣлѧ тако обрѣтаемаа строительства. (ἐξί-σου) KE XII, 161а; ♦ **въ равноую часть, равною частью** – **поровну**: шестоую часть достоинъ взимати князю. а прочее все число взимати всѣмъ людемъ. в равноую часть раздели(т)и (ἐν ἰσῇ μοίρᾳ) ЗС 1285–1291, 337г; то же ЗС XIV₂, 23 об.; склѣчити(с) има [братьям]. бѣ себе разлучити(с) взимати воину израдну. кѣнь свѣи съ сѣдломъ и оуздоу... прѣчаа же всѧ раздѣлити има. равною частью. (ἐξ ἰσῇ μοίρᾳ) МПр XIV₂, 178 об.

4. *Сходный, подобный*: ѿбразъ же ризы единѣ да покрываетъ плѣть въ зимоу. и лѣте довлѣеть. не ѿбагрѣти же ризы цвѣты. и полотно тонка и макка не искати. еже бо ризнаго оукрашения искати. равн(о) ясть женьскому крашению. (ἴσον) КР 1284, 196в; съ июдоу равни соуть. единосоущнаго хоу сѣго дѣха продающе (παρεοικισιν ἰουδαῖ) Там же, 197в; црквнаа красти. ветѣхоу оубо писание равно вѣмѣни съ оубииствомъ. (ταὐτὸν ἐνομήσθη 'считалось тем же самым') Там же, 205б; то же

МПр XIV₂, 109 об.; по суботѣ но(щ) праздную(т)... и об но(щ) [ἡ... κατὰ τὴν ἑσπέραν... κατανοῦντα 'вечернее пребывание (образно о земной жизни)] съ свѣщами. равно великому свѣту [образно о Царстве Небесном]. (ισότιπον ἦν 'было отпечатком [великого света]') ГБ к. XIV, 52г.

5. **Равно(е)** *средн. в роли с. Копия, список*: се оубо равнаа никейскааго събора наже нынѣ имамъ (τὰ ἴσα) КЕ XII, 108б; начинается равное никейскааго посъланиа (τὰ ἴσα) Там же, 169б; Равно другаго свѣщанья бывшаго при Стославѣ велицѣмъ князи Рустѣмъ. и при Свѣнальдѣ. писано при Фефелѣ синкелѣ. ЛЛ 1377, 22 об. (971). *Ср. ровныи.*

РАВНЫ|Е (1*), **-Я** *с. Равное отношение, беспристрастность*: Подобаеть... || ...богатиса гии плтьскихъ. и всѣмъ срдцѣмъ работати имъ акы бви. и господые равныи и правдоу къ рабомъ творать. СбТр XII/XIII, 57–57 об.

РАВНѢСТВ|О (28), **-А** *с. 1. Ровность, гладкость*: взиди на гору високу. возри на равнѣство пола. Пал 140б, 17а.

2. **Равенство**: аще ли кто ѿ про|чихъ хочетъ лоучии быти добродѣтелию. и сѣмѣреніемъ да прѣбываетъ пѣрвѣе. како же инѣде къ друоугому. не соущю равнѣствоу. ни неравнѣствоу. обаче келико еже о добродѣтели троуды боле или мѣне творить. УСт к. XII, 235–23б; не токмо же хвѣ иконѣ... нѣ и прч(с)тыа вл(д)чца нашеа бца... по равнѣствоу пѣрвообразнаго вѣличества і ч(с)ти. почитати и покланати-са оутврдиша. КР 1284, 6г; Црковнаго тати моука. ѿ равнѣства. и ѿ различна лицѣ. и ѿ грѣха... или легчаишии. или тажѣчаиши бываетъ. (ἀπὸ τῆς ποιότητος 'от качества') Там же, 251а; жена же [Ева]... въ равнѣство || възвыситиса хоташи бжско. абие притече къ древоу. и въкоуси скоро и моужеви дасть. Изб XIII, 154–154 об.; ты же ни равнѣства [Бога-Сына] приемлеша. ни исповѣдаеша бж(с)тва. (τὴν ἰσότητα) ГБ к. XIV, 10г; ты же ни како жидовинѣ приимаеша и равнѣ-

ства сновна къ оію. ни како бѣси исповѣдаеша бж(с)тва. (τὴν ἰσότητα) Там же, 11б; вѣсте же како ѡч(с)тистеса. и просвѣтистеса. и свершисте въ блгодѣти г(с)а моего. имуще равнѣство другъ къ другу. кединомысленѣ и кединодѣшнѣ. ФСт XIV/XV, 5бв–г; || *равное положение, расположение*: овдокимъ възводимъ ѿ нею [родителей] на добродѣтель. феофиломъ воинѣствовати повелѣно бы(с) немъ [Пр сер. XIV (2), 97а повеленъ бы(с)]. пѣрвѣе на каподокіи-скыа страны. и на харсианѣ. ибо [ам. иго] нѣкако праведно [Пр XIV₁ (1), 125в далее сы; в греч. далее καὶ 'и'] правило. равнѣство всако хранаи (ζυγὸς... ἰσότητα... φυλάττων 'весы, сохраняющие точность [образно о Евдокиме]') Пр 1383, 131в; || *равная длительность*: обою же годину сею обрѣтаю|тъ(с) равнѣство еже естъ осѣннии. и вешнии. таковъ же годъ лѣ(т) и зимѣ. Пал 140б, 8–9.

3. **Беспристрастность**: и в судѣ равнѣство положить(с). не поносити ни на-ска(к)ти. но казати. не оглѣати но свѣщати... каа бѣ нужна на вражду строитиса. (τὰ μέτρα τῆς καταδίκης 'умеренность на-казанія') МПр XIV₂, 57 об.

– **Отъ равнѣства в роли нар. Передача** *греч. ѣк διαμέτρου 'диаметрально, совершенно'*: Оубилъ каинѣ нѣ зависти и лъсти наполнивѣс. оубилъ и финеосъ. нѣ ревностию и (по) блговѣрии пособіемъ. възненавидѣвъ бещестіе. и оубо дѣло тоже. разоумъ же противенъ ѿ равнѣства. (ѣк διαμέτρου) ПНЧ 129б, 3б об.

РАВНѢ (4*) *нар. В равной мере*: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совокупленѣе. и арьево раздѣленѣе. (ѣз̣ ἴσου) ГБ к. XIV, 19б; [Григорій Богослов о себе и Василии Великом] Годъ бѣ оуже взити нама въ ѡбину. и приспѣ ѡшествию днѣ... во нѣже ѿ афинѣ изиті. окруживше наю дружина равнѣ глху оучтлі. не дати бѣити нама молаше... какоже обычаи естъ любачимъ. Там же, 153г.

– **Передача греч. ἴσως 'возможно', понятого в знач. 'одинаково'**: разумное [в

Боге] влечеть к себѣ [людей]. еже бо до конца не разумѣю... чюдиться. чюдимо же любитѣся боле. любимо же чистить. чиста же бообразно [вм. бообразны – θεοειδεῖς] ствараеть. тацѣмъ же бывшимъ акы своимъ оуже бесѣдую(т)... бѣ къ боgomъ единача и познаваа. и толма равнѣ. понеже вѣсть вѣдущаа. (γνώριζόμενος... τοσοῦτον ἴσως, ὅσον... γινώσκει τοὺς γινώσκομένους ‘познаваемый, возможно, настолько, насколько Он знает познаваемых’) ГВ к. XIV, 6а; еже межю о истиннѣ словѣ стражющю [περὶ τὸν... λόγον... κινδυνεύοντα ‘учением, находящимся в опасности’]. оупразниховѣса понудивша [ἡσχολήμεθα... βιασθέντες ‘я был занят, принужденный’] – Григорий Богослов о себе во мн. ч.] добрѣ. и к бу равнѣ исходна бывѣша. (κατὰ θεὸν ἴσως ἔκδημοι γεγρονότες ‘возможно, по воле Бога став изгнанником’) Там же, 142а.

РАГОЗЫНЬ (1*) пр. Враждующий: съзва [Ярослав] новогорѣдци и ре(ч) имъ оѣмъ мои оумърлѣ а сѣполкъ сѣдять кыевѣ избиваа братью свою бѣ бо и самъ о тѣ чинѣ рагозынѣ съ новгородѣци. и не хотахоу юмоу помагати на сѣполка Парем 1271, 257.

РАД|А (4*), -Ы с. (ср. ст.-пол. rada)
1. Совет, указание: симъ листомъ слюбумъ иже хотимъ. при нихъ. при коруне королевства. полского пристати и с нашею сило [так!]. и с нашими помочми и с нашею радю и с нашимъ ѡстрезении безо всакои лѣти Гр 1389 (з.-р.).

2. Совецательный орган при князе: [грамота кн. Корибута] Мы... чинимъ то знаемо... иже добраа рада. наши(х) бодрѣ. и всѣхъ земланѣ. и нашею доброю волею... велебному. г(с)пдрю. володиславу королеви... и корунѣ польской. голдовали юсмо вѣрно и право. неизрушеною вѣрностю. Гр 1388 (4, ю.-р.); теща юго кнагини Андриановаа Вѣиницкаа оуздала пану Гринькови и своимъ дѣте(м) своа села перед нами [кн. Константином и кн. Федором] и передо всею нашею радю Гр 1391 (з.-р.).

3. Член рады, советник: [грамота вел. кн. Витовта] то есмо оучинили с паны радами нашими Гр 1383 (ю.-р.).

РАДИ (~7500) предл. (обычно в постпозиции). 1. С род. п. 1. Употребляется для обозначения цели действия. Для, ради (кого-л., чего-л.), с (какой-л.) целью: о посълании мѣтвы къ донатомъ съложениа ради мира. (χαρίν) КЕ XII, 139а; сде въписахомъ о нихъ [татарах] памади ради роускихъ кнѣз. ЛН XIII₂, 96 (1224); прѣдѣ къ мнѣ бра(т). нѣкто ѿ монастырѣ. посѣщениа ради. (ἐπισκέψεως χαρίν) ПрЛ 1282, 54а; въ олтарь въходити мниху. токмо въжизаниа ради свѣще. или кандила. (χαρίν) КР 1284, 343а; Моужа ѿлоучившасѣ ѿ своего подроужиа мнишьскаго ради житиа. аще ѡтълученаа ѿ него жена съ инѣмъ съчтаниемъ съчтаетѣся. не възбранаетѣся юмоу на юрѣство прѣти. КН 1285–1291, 512в; Иже своею волею ходать. к поганымъ коупла ради... сихъ ѡвѣщаваемъ въсхыщники. Там же, 516б; Что юсть .ѣ. двѣ моудрыхъ. а .ѣ. боуихъ... боуаа то соутъ. иже не творатъ дѣла добра. ни мл(с)тынѣ. правднымъ имѣниемъ. аще ли и дають мл(с)тыню подвига ради. а сами лѣнащеса не вѣнидоутъ въ ц(с)ръствие нб(с)ное. [ср. Мф 25. 1–12] Изб XIII, 5; [слова Глеба, обращенные к его дружинникам] нѣ молю вы и бра(т)е моя. не противитѣся имѣ. нѣ къ брегу приступите. и азъ въ своемъ корабли иду посреде рѣкы. и они придутъ ко мнѣ. ти видимъ аще мира коего ради придоша. али же ни то аще имутъ ма не погубать мене. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 100б; ре(ч) оѣмъ николь къ бѣлщю. рци намъ слово ползы ради. Пр 1383, 4в; Яко паче ражжетѣся желѣзо. тогда водою закалаетѣся остроты ради. (ἵνα στομῶθῃ ‘чтобы закалилось’) ГВ к. XIV, 37а; мѣтвы ради и оумиленья. и чтении стр(с)тотерпецѣ сѣхъ. и въспоминанья и ревности ихъ. того ради собираются хрь(с)яне. а не куплѣ ради. и оупиванья. (χαρίν... προσευχῆς) ПНЧ к. XIV, 148г; Постъ того ради замышленъ. яко да тѣло смѣритѣся Там же, 193б; Си прологъ

сѣго м(ч)ка х(с)ва бори(с) глѣба. а поло-
жилъ яго... феоѡдотъ прусановъ своего
ради сп(с)ниа. *Пр к. XIV (5), 106г (зан.);*
впреси(х)... кде идутъ мужи си. он же ѡвѣ-
ща въ иер(с)лѣмъ. въздвиженъа ради ч(с)т-
наго кр(с)та. (ἐνεκεν) *СбЧуд к. XIV (1), 62б;*
пришедші(м) же имъ къ сѣмоу антонию
мѣтвы ра(д) и блг(с)вниа. старецъ же
ѡверзъ неложнаа своа оуста. и хоташюу
быти погыбель. ясно исповѣдаш(е). *ПКП*
1406, 126а; Ихъже ради жити хошеши,
тѣхъ ради и оумрети не боиса. (ἐνεκα) *Пч*
н. XV (1), 14; чего (чьсо) ради – зачем, для
чего: [слова Глеба] нынѣ же чсо ради оста-
хъ азъ единъ... лоуче бы ми съ тобою
[Борисом] оумрѣти неже жити въ свѣтѣ
[так!] сѣмъ прѣльстѣнѣмъ. *Парем* 1271,
263; ты же бра(т) въслѣдовати хота хоу.
ведоушему та на ѣбо. имѣи на своемъ
оумѣ. чего ради разоумнаго ююпта мира
ѡбѣгаеши. или ѡбѣщанаго ти ц(с)ртва же-
лаа. ли дѣавола грѣховныа работы не
хота. *КН* 1285–1291, 605г; ска<жо> ти. из
начала. чьсо ради сниде Бъ на землю. *ЛЛ*
1377, 28 об. (986); || для указания на назна-
чение, предназначение: чѣлкъ ягоже дѣла
юсть ѣбо... || ягоже ради сѣнце течетъ те-
чениемъ. ягоже дѣла земля прозбауетъ
травоу... чѣстною крѣвию искоупленъ
бы(с). (δὲ ὅν) *СбТр XII/XIII, 15–16; вѣсте*
бо блгдтъ бжюу. како васъ ради ѡбнища
богаты сы. (δὲ ἡμῶς; ср. 2 Кор 8. 9) Там
же, 141; да юсть и къ ѡѣцу слово се. еже
последи насъ ради. ѡ бца мѣриа бывъ
чѣлкъ. (δὲ ἡμῶς) ЖАЮ сер. XIII, 127в; сина
жизнь не тебе ради створена бысть. но
скота ради. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 201
об.; по свое дѣло держаше(с) [блж. Про-
хор]. собираа лободоу себе ра(д) и домаш-
ни(х). ПКП 1406, 172а; чѣлка ради что не
имать створити г(с)ъ Пал 1406, 21б; || во
имя (кого-л., чего-л.): Гъ бо їсъ хсъ самъ
поубожиса и сѣмѣриса намъ ѡбразъ даа.
да и мы яго ради сѣмѣримъса ЖФП XII,
29в; мл(с)тивныа ради великиа живоначал-
ныа тѣрца [так!]... не поклоните ма
Парем 1370, 113 (зан.); поминаите мене

грѣшнаго раба бжѣа ерѣа. ивана. троуж-
шагоса хѣа ради. *Псалм 1384, 198 об. (зан.);*
ѡѣци сѣи и бра(т)на о х(с)ѣ, прочитающе
книгъ сию, не порецѣте ба ра(д) тагости на
дѣшо мою. аще и неюдобреніе зрите пис-
ма. *ВасВел 1392–1402, 271 об. (зан.); Ихъ-*
же ради жити хошеши, тѣхъ ради и
оумрети не боиса. (χαρίν) *Пч н. XV (1), 14;*
мы же иже ѡ давна възненавидѣвше мира и
яже в немъ. и тѣснымъ и скорбнымъ х(с)а
ради ходаше путемъ. ни смѣрти боимса. ни
сущихъ здѣ желаемъ. но токмо будущихъ.
(διά) *ЖВИ XIV–XV, 15г; || за (чем-л.): иде*
оубо оучѣнкъ яго во ино мѣсто вѣтви ради.
(διά) *ПНЧ к. XIV, 150г.*

2. Употребляется для обозначения при-
чины действия. Из-за, ради (кого-л., чего-
л.), за (кого-л., что-л.), по (какой-л.) причи-
не: Съ моучеными хѣа ради хота ликѣст-
вовати. прѣдаж(ь) тѣло свое на поту
[так!]. волко на попрыание. оутробоу на
постъ. *Изб 1076, 35; И земельное бес троу-*
да || добро не творитьса. да по чѣто блгсло-
вленаго ради троуда оукланяемъса. (διὰ
τὸν μόχθον) Там же, 75–76; отъ высѣхъ
чѣстѣнъ бѣхъ и лѣбимъ. не сана ради ве-
лика. нъ норѣвѣмъ великѣмъ. (οὐκ δι' ἄξιο-
μάτων) Там же, 109; аще ли кто немощи
ради на трапезѣницю прити не възмо-
жетъ... таковоумоу... въ келию яго дадать
вѣсе. УСт к. XII, 202; видаше [Феодосій]
како многашѣды лишаемъ соущи литоур-
гии. проскоурьнаго ради непечениа. жа-
лашеси о томъ зѣло. ЖФП XII, 29б; лѣно-
сти ради своа отълоученъ бывъ ли
еп(с)пъ или кѣи кгда клирикъ. аще въ
врѣмѣ отълоучениа обыщениа яго. прѣже
оуслышаниа въ обыщении дѣръзнеть самъ
на са осужениа соудъ изнести осудить-
са. (διὰ ῥαθυμίαν) *КЕ XII, 121а; нъ пока-*
жемъ боу житие наше ч(с)то. достоино
сѣости въздръжашесѣ ѡ всакоѣ зло||бы. ѡ
тѣтбы... тѣхъ бо ради дѣлъ гнѣвъ бжи
прѣходитъ СбТр XII/XIII, 28–29; и приаша
новгородѣци [Изяслава]. а сѣопылка выве-
де злобы яго ради. ЛН XIII₂, 25 об. (1148);
[слова старца прислужнику] створи нама

обѣдъ гости ради днь(с). (διὰ τὸν ἄββαν 'ради аввы') *ПрЛ* 1282, 141б; аще же мирь-стии члѣвци... хо(т)ъ поставление сѣдничьства полочити. аще прѣжьне житие ихъ н(е)порочно будетъ. сего ради единого не възбранитѣся имъ таковыа чти получити. (ἐκ τοῦτου μόνου) *КР* 1284, 60в; і тако грѣхъ ра(д) нашихъ безбожными погаными побѣжени быша. *ЛН* ок. 1330, 120 об. (1237); но мы... акы свинья валающеса в калѣ грѣховнѣмъ присно. і тако пребываемъ. да сего ра(д) ка||зни приемлемъ вса-кыа ѿ ба. і нахождение ратныхъ. *Там же*, 125–126 (1238); Александрию же ѿставивъ поношения ра(д), въ Июдѣю приде [*Ориген*] (διὰ τὸν ὀνειδόν) *ГА* XIV, 190г; зане бо вѣры наша ра(д) воинство ѿставивъ, ц(с)рствіе принять [*Валентиниан*]. (ὕπερ) *Там же*, 232в; гла(в) ·ѿ· о распушенъи бра-ка. вины ради. мужа. или жены. (ἐξ αἰτίας) *МПр* XIV, 173 об.; о горе оправдающему неч(с)тиваго мзды ради. *РПрМус* сп. XIV, 2 об.; <инии сѣдоша на Двинѣ и нареко-ша(с) Полочане> рѣчки ради іаже втечетъ въ Двину. иманемъ Полота. *ЛЛ* 1377, 3; сим же полко(м) не лѣзѣ баше битиса с ни-ми тѣсноты ради. *Там же*, 103 об. (1144); некогда ему [*Герасиму*] ходащо по брѣгу сѣго иердана срѣте и лѣвъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешко(ю) [так!] в нозѣ. (ἐκ τοῦ πόδος) *Пр* 1383, 14б–в; [*Феодор*] бы(с) мнихъ... єдину тѣчию ризу носа. и ту власану и тонку. того бо ра(д) власаникъ наре(ч)са. (ὁθεν) *Там же*, 44б; и хытлости ра(д) и многа оучениа и житіа тихости. и опаса-ниа. прозвутеромъ поставльнѣ бы(с) [*Мак-сим*] *Там же*, 44г; [*Христос* сыновьямъ Зе-ведеевымъ] можета ли закланье прияти. мо-жета ли кровь свою прольяти мене ради. *ПНЧ* к. XIV, 159в; аще бо оружьѣ прихо-дащо. не трубить [настырь] людемъ... и пришедъ оружье погубить дѣшу. кровь іеа ѿ руку стража въз(з)ащо. таже безаконіа своего ради възата бы(с). (*Иез* 32. б: διὰ τὴν ἀνομίαν) *Там же*, 187в; Не ради страхъ смерть исповедаеть охабиса *ЕвЧер* XIV,

б об. (*зан. XIV*); патриархъ костантина гра(д) михаиль. оплатокъ ра(д) сварить и проклинае(т) || црѣвь сѣна твоєа. *СбТ* XIV/XV, 127–127 об.; Дроутыи моужь име-немъ козма... приде в монастырь сѣго сига-на. имы дѣхъ нечистыи водимъ двѣма члѣвкомъ. боуести его ради. (διὰ τὸ παραφρονεῖν αὐτόν 'из-за того, что он был безумен') *СбТр* XIV/XV, 175; [*Феодор Сту-дит о себе*] велико пострадахъ азъ грѣхъ ради моихъ. (διὰ τὰς ἀμαρτίας) *ФСт* XIV/XV, 101г; но терпимъ твоѣа шатаниа. сушаго ра(д) во мнѣ члѣвколюбья. (ἐνεκεν φιλανθρωπίας) *ЖВИ* XIV–XV, 89а; Тако и попъ не оумѣаи оучити самъ погыблѣсть естъ и оучимыа погубилѣ. Того ради подобаетъ ерею разумноу и оумну быти. *СбСоф* XIV–XV, 112а; мы же слышахо(м) нѣкина. пусто-шники глѣща. іако члѣвци в звѣзды ража-ются да того ра(д) бываетъ. ово русь ово бѣлѣ ин же чермень. *Пал* 140б, 17г; вы же въ неправдѣ пребываєте. того ради. въ му-ку осудистеса. (διὰ τοῦτο) *Там же*, 104б; и главоу е(г) [*Моисея Угрина*] ѿрѣзаша зла-тыа ра(д) гривны. *ПКП* 140б, 163а; феѡ-доръ же старости ра(д) възхотѣ кѣлию собѣ поставити на ветхомъ дворѣ. *Там же*, 189б; Іакоже и бчелы не жала дѣла нена-ви(д)ши. но плода ради любииши. тако и друга запрѣщеньа дѣла не гноу||шаиса, но приаизньства ради любии. (διὰ τὸ κέν-τρον... διὰ τὸν καρπὸν) *Пч* н. XV (1), 22–22 об.; за... ради – из-за (чего-л.): и потопп послѣди пролиса за многоаго ради члвч-(с)каго лоукавьствина [*в др. сп. за многое члвч(с)кое лѣкавьствіе*] (διὰ τὴν... πολλήν πονηρίαν) *ГА* XIV, 136г; чего (чьсо) ра-ди – почему, по какой причине: по мольбѣ помани. чьсо ра||ди са іеси просльзилѣ. (τίνος χάριν) *Изб* 107б, 77–78; чьсо ради зѣло [*в др. сп. далее тихо*] ·ѣ· п(с)лмѣ поеть(с). *УСт* к. XII, 251; моудрѣ моужь и молчаливѣ ба ч(с)титѣ, вѣдаа чего ради молчитѣ. (διὰ τί) *Пч* н. XV (1), 63 об.; || при указании на объект просьбы: Приде нѣкто ѿ старецъ. къ аввѣ лотоу. и моли іеа келиа ради. и дасть іеому. (διὰ κελλίον) *ПНЧ*

1296, 96 об.; || *благодаря (кому-л.): видѣ вѣдка. мольбою стѣихъ. и оумілосьрдиса бѣна ради своего единочадаго. СбТр XII/XIII, 37 об.;* иевлогии же общася къ боу рекыи. ꙗ въ има твоѣ възмоу сего раслабленаго. и покою его до дѣни смѣртѣнаго. азъ его ради спѣсоуся. (дѣа тоѣтов) ПрЛ 1282, 136; ѿного ра(д) мѣнка гераси||ма жидове кр(с)тиша(с). сего же дѣлма блѣжнаго стр(с)тѣща. половци черньци быша. ПКП 1406, 112–113.

II. С вин. п. 1. *Употребляется для обозначения цели действия. Чѣто ради – за чем, для чего:* скажи. что ми подѣбають творити и завѣтно наоучи. но и крѣщныѣ чт(о) || кѣсть еже вѣровавшимъ прияти ре(ч). по что ради [контаминация по что и что ради?] скажи (м). ЖВИ XIV–XV, 31в–г; и рече [ангел] ко мнѣ не боиса Даниле. вѣси что ради приидохъ к тобѣ брань хочю створити съ княземъ Перьскимъ. (ѣва ті) ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111).

2. *Употребляется для обозначения причины действия. Чѣто ради – почему, по какой причине:* чѣто ради на вѣстокъ зѣраште молимъся. (дѣа ті) КЕ XII, 6а; [Ромул] въпроси, что ради не престаа бывають троусъ. (дѣ ꙗв аітѣав) ГА XIV₁, 24в; бѣ же единъ старецъ не былъ на вѣчи томъ. и въпраша что ради вече было. ЛЛ 1377, 44 (997); и ре(ч) ц(с)рь что ра(д) не поклонилса яси (дѣа ті) Пр 1383, 38г; разумѣте же оубо. что ради погубленъ бы(с). содомъ и гоморъ. Пал 1406, 69б.

РА|ДИТИ¹ (3*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. *Заботиться, беспокоиться, радеть:* да не въ истину ли са ѿ насъ ѿвращаетъ [Христос]. и мучити хоцетъ. ягда онъ ны са самъ въдаѣ всачьскы. а мы худѣ радимъ о немъ. и о спѣсѣ своемъ. СбХл XIV₁, 100; мнози паче пекутъся како на [детей] бы оукротити. и бе-сатна снабдѣти. а друзии чада своя бую и ненаказана видаще худѣ радать о нихъ. Там же, 106 об.; чистаа вѣрность. и полна. будемъ держа(т). тому истому королеви. и его королицѣ. и ихъ дѣтемъ. и корунѣ полскои. а николи ни в

одно верема не ѿставати. а ни ѿступити и на вѣки. и къ ихъ доброму ради(т). а лихо-го вѣрнѣ. ѿстерегати. Гр 1388 (4, ю.р.). Ср. *нерадिति, родити*².

радити² вм. родити¹

РА|ДИТИСА (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬ-СА гл. *Быть предметом заботы, объектом внимания:* добро же кѣсть ни сего же потаити. како и смѣрение мое паче. и паче почивающѣ кѣсть въ сѣости вашей. како добръе радитиса начасте. како блѣпокорничи. (δευθύνεσθαι ἢ ρῆζατο ‘он начал исправляться’ [Феодор Студит о себе в 3-м лице]) ФСт XIV/XV, 86в.

РАДОВАНИЕ|Е (12), -Я с. *Проявление радости, радость:* и мы вельга(с)но. трѣстѣи гла(с) сии въспѣваемъ... се же ѿ радования. како съ нб(с)ными силами съподобихомъся стати же. (ἐκ περὶ χαρείας) УСт к. XII, 252 об.; П(с). Въ глѣсѣ радованья и-сповѣданья шюма праздноующаго. (Пс 41. 5: ἀγαλλιάσεως) Изб XIII, 78 об.; то же ГБ к. XIV, 19в; [после смерти тела и воскресения души] вины праздни-ко(м)... разумѣе(м) яснѣе. и в самомъ то(м) съставнѣ(м) словеси х(с)ѣ. еже кѣсть праведны(м) истинными праздни(к) и радова(н)е. ГБ к. XIV, 92г; Придѣте блг(с)внии оѣа моего наслѣдуите обѣщаное ва(м) ц(с)ртвие [Мф 25. 34]... идеже гла(с) празднующи(х). и шю(м) радованья. (ἀγαλλιάσεως; ср. Пс 41. 5) Там же, 201б; в дому мѣсто растлѣнна. въсьприимѣте [в греч. нет соответствия] праведныхъ сѣни... за покорение и похоти ѿсѣщение. съ мѣники радование. (ἀγαλλίασις) ФСт XIV/XV, 18г; доспѣетъ часть и прѣблизитъ-ся. время радости нашаѣ. избавьлениа радования. (τῆς ἀγαλλιάσεως) Там же, 83а; блѣжні будемъ бра(т)е. и ѿнамо покои приѿбращемъ. идѣже нѣ(с) труда. ни печали... но всѣдѣ радость радованье. веселье. (ἀγαλλίασις) Там же, 143а; вижъ тако радование. тамо прѣблѣжнаа ѿбители. пр(д)тча есть и проповѣдникъ. (ἡ θυμῆδι) Там же, 161в; Отсюда бо обличеныа и матежи. заоутра и плищеванья. и сото-

ниньская радованья. (χαρμοσύνη) Там же, 193г.

РАДОВАНЬНЫИ (6*) *пр. Приносящий радость*: покаание есть поуть въвода въ породу. того поути братие дръжимъ-са... того бо поути шьствина соуть при-скръбна а послѣдъ радованья. ЖФП XII, 39в; [о крещении] Не ѿверзи цѣлбы закли-нанныя. ни противу долготѣ еи ѿвѣщай. томление е(с) и то. о приснотѣ радованнѣи. (βάσανος... τῆς περὶ τὸ χάρισμα γνησιότητος 'испытание искренности в отношении благодати [т. е. крещения]', где χάρισμα смещ. с χαρά 'радость') ГБ к. XIV, 37б; о радованнѣмъ плачи. Иже плачетъ во-иноу. о || бѣзъ шествоуетъ. сии на всакъ день пр(а)знуюетъ. (χαρολοιοῦ) ПНЧ к. XIV, 201–202; Сего ради [чтобы в день воздая-ния мы получили праведный венец] тажкая в легка вмѣнаеть [λογίζεσθω 'пусть вме-нится'] намъ. и тѣснаа яко блѣгаа. и ис-куснаа [τὰ λυτήρα 'горести'] яко радован-наа. (περιχαρῆ) ФСт XIV/XV, 43в; молаще-муса г(с)ъ и бѣ і(с)съ х(с)ъ ре(ч)ть... да вси едино будутъ [Ин 17. 21] явлаетъ яко по веселью. и радованнаго мѣста. на неизг-лѣаннѣмъ и трепетнѣмъ приатиі вѣчныхъ блѣгъ. ѿ х(с)ъ і(с)съ (ἀγαλλιάσεως τόπον) Там же, 92г, ничтоже... дѣши спасающи(с) радованно. нѣ еже имущи доброту сего сонмища. (χαριέστερον 'приятнее') Там же, 219г.

РАДОВАТИ (3*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** *гл. То же, что радоватиса*. 1. Во 2 знач.: радоваху [в др. сп. радовахуса] ре(ч) [Ио-сиф] о немъ [Христѣ] англіи и члѣвци и вса земля... || ...и радоваху [в др. сп. радова-хуса; в греч. нет] ре(ч) о не(м) в по-слѣдняя дѣни. (ἐχαίρον) Пал 140б, 99б–в.

2. В 3 знач.: Аще оубо мнѣ тако пока-раетеса. то тѣмъ словесемъ радовати оста-нѣтеса. (χαίρειν ἑάσατε 'распроститесь [с речами]') ГБ к. XIV, 39а.

РАДОВАТИСА (~1000), **-ОУЮСА**, **-ОУЮТЬСА** *гл. 1. Радоваться, испыты-вать чувство радости*: Радоуиса ягда твориши добро (χαίρου) Изб 107б, 62 об.;

якоже радууетьса [ж]енихъ о невѣстѣ тако радууетьса писецъ вида посл[ѣ]днѣи листъ. ЕвДобр 1164, 270 об. (зап.); [князь Феодосіо] аще быша ми възвѣстили оѣдъ вѣставьша ѿ мъртвыхъ. не быхъ са тако || радоваль яко о приходѣ твоємъ. ЖФП XII, 60а–б; нѣсть радоватиса нечѣстивымъ рече гъ (Ис 48. 22: χαίρειν) КЕ XII, 225б; работаите гоу съ страхъмъ. и радоуитеса юмоу съ трепетъмъ. (Пс 2. 11: ἀγαλλιάσθε) СбТр XII/XIII, 95 об.; и жалахоу по немъ въ новгородѣ добрии. а злии радовахоуса. ЛН XIII, 58 (1196); не хоташеть бо бѣ видѣти крвопролитіа въ бра(т)и. ни дна-волоу радости дати. радууетъ бо са оканъ-ныи о крвопролитіи бра(т)ни. Там же, 107 (1228); весь миръ радууетьса приемла тобою избавление (ἀγαλλεται) СбЯр XIII, 25 об.; понеже ветхымъ ѿбычан. мазатиса часто бѣ. веселашимъса и радоующимъса. тако и намъ [монахам] повелѣ [Бог] по-стащимъса. помазати || главою. сирѣчь не оунывати. ни явлатиса скорбаше. нѣ ве-селитиса и радоватиса. ѿ заповѣдехъ бѣнахъ (ἐθος ἀλείφεσθαι... χαίρουσι) ПНЧ 129б, 175–175 об.; Елень бо каменью и го-рамъ радууетьса. (οἱ... ἔλαφοι... χαίρουσιν) Изб XIII, 68; радуаса отнѣ смѣрти всѣде [Святополк] на конѣ. и скоро доиде кыева града. и сѣде на столѣ оѣдъ своего. ЧмБГ к. XI сп. XIV, 95в; блаженныи же путе||мъ своимъ идаш(е) радуаса. Там же, 97б–в; Адам(ъ) же и Евра плачущаса бѣста. и дьяволъ радоваше(с) ЛП 1377, 29 об. (98б); [Ярослав Всеволоду] ѣну мои блѣго тобѣ. яко слышу ѿ тобѣ кротость и радую-са. яко ты покоиши старость мою. Там же, 72 (1093); левъ же по||знавъ осьль старцевъ. тече к нему оусты имы и за по-ворозъ... ведаше в монастырь... радуаса ѿ обрѣтении погыбшаго осла. (χαίρων) Пр 1383, 14–15; ап(с)лѣ законѣ(т). радовати са с радующими. и плакати са с плачущи-ми. (Рим 12. 15: χαίρειν μετὰ χαίρόντων) ГБ к. XIV, 95в; як-о-иномъ грѣсѣ не радуется сотона тако. якоже о семь [о блудѣ]. (οὐδε-νὶ χαίρει) ЖАЮ к. XIV, 35б; Велики же ла-

рионъ въ островъ вниде купрьскыи... всѣа ячьмень и ѿ того твора себѣ хлѣбъ. радовашеса (ἐχαίρεν) ПНЧ к. XIV, 146г; оуподобихъса свиньямъ радующимъса сквернѣ. КТурКан XII сп. XIV, 229 об.; Сего ради радуетеса и срадуитеса. другъ къ другу. (χαίρετε) ФСт XIV/XV, 68б; раду-ють(с) [праведники] о дни томъ су(д)нѣмъ. имже прии(м) [в др. сп. приемше] обѣтова-ние. и жьдутъ свершенна Пал 1406, 20б; нача [Еразм] исповѣдати грѣхы своа ели-ко створи. пре(д) всѣми нестыдно ра(д)наса ѿ г(с)и. ПКП 1406, 122а; и тако възваша кирелѣиса(н) вси полци. радующеса. пол-кы ратны(х) побѣдивше. а кнѣз свое(г) жи-вого ведаче ЛИ ок. 1425, 158 об. (1151); Дюрдии... нача молвити... азъ не радуюса ѿ погыбели его ни прогнанью его Там же, 175 (1157); Радоватиса ѿ чюжеи напасти нѣ(с) лѣпо члѣвою. (χαίρειν) Пч н. XV (1), 58; Оуне ти есть волею печалноу быті, не-жели неволею радоватиса. (τοῦ ἁκουσίου τερπνοῦ) Там же, 106 об.; прич. в роли с.: С печальными са печалуи. с радующими са радуи. (ср. Рим 12. 15: μετὰ χαίρόντων) СбСоф XIV/XV, 30г; | образн.: нынѣ слнце красунаса к высотѣ възсходить. и радунаса землю ѡгрѣваетъ КТур XII сп. XIV₂, 238; зе(м) радуетса. видащи ба на собѣ навь-ственно ходаща. Там же, 272.

2. Ликовать, торжествовать: Житии-скыа красоты желаниемъ ти ги. оставль-шаго теплѣ... и прѣставльша(с)... съподо-би съ първомѣнкѣмъ твоимъ радовати(с). идеже сияетъ свѣтъ твои неиздреченныи. УСт к. XII, 274 об.; цркви же полнѣ соуши кр(с)тъанъ. бѣ бо праздникъ х(с)ва рж(с)тва. радующеса кр(с)тъане праздь-новахоу. и не послушаша изити изъ цркви. (ἐχαίρον) ПрЛ 1282, 109в; а хрь(с)яне из-бавлении Бѣмъ и стою Бцею. радующе са и веселаше глху. блг(с)внѣ || яси Бе Бе. ЛЛ 1377, 119–120 (1169); нынѣ англі радуют-са. нынѣ пастуси облистоваютса. нынѣ звѣзда ѿ възтокъ тече(т) к великому свѣту (χαίρουσι) ГБ к. XIV, 207в; радоуиса мѣрие бце енаже ради англі радоуютса (χορεύου-

σιν 'водят хороводы', смеш. с χαίρουσιν; ср. Лк 1. 28) СбТр XIV/XV, 23; | образн.: язык наш сплѣтаа пѣные юму [Богу] ра-дуетсяа. Пал 1406, 83а.

3. Приветствовать друг друга: обыаста дру(г) друга [Варлаам и Иоасаф]. и ра(д)-вастаса. съ(д)ше бесѣдоваста. (προσπύρορευ-σαν) ЖВИ XIV–XV, 130а; | **радоуиса** – как *приветствие при обращении (изначально передача греч. χαῖρω в соответствующей функции):* тре(п). Бце дво радоуи(с). (Лк 1. 28: χαῖρε) УСт к. XII, 8 об.; радоуиса, ц(с)рю Июдѣискыи. (χαῖρε) ГА XIV₁, 163г; радоуиса дѣлтелю вѣры х(с)вы истерггыи лестное терные и взоравъ сѣмъ крщ-ниемъ всю землю роуьскоую. Пр 1383, 113г; ра(д)и(с) ѡбр(а)дованаа бце дво (Лк 1. 28: χαῖρε) ЗЦ XIV/XV, 572; радоуиса ма-рие вмѣщение невмѣстаагоса. (χαίροις) СбТр XIV/XV, 22 об.; Ра(д)уиса дво всепѣ-таа ПКП 1406, 1в.

РАДОСТЬ (~1000), -И с. 1. Радость, радостное чувство, радостное состояние: выпиемъ ти. радости испълни вса сѣсе наш. (χαράς) УСт к. XII, 12; и се рабыни изникноувъши видѣ петра стояща. и ѿ ра-дости же не бѣрьзе воротъ. ЖФП XII, 40г; соущее писание. съ радостію посѣлахомъ. (μετὰ χαράς) КЕ XII, 170а; идоша съ вели-кою радостію домови хвалаще и славаще ба и сѣго николоу. ЧудН XII, 70в; сѣмѣре-нина върхъ есть. еже тѣрпѣти съ радостію. лѣжа клеветы. СбТр XII/XIII, 174 об.; ѡн же [муж] съ радостію раздаа ·и· сребрь-никъ нищимъ || идоста [муж и жена] в домъ свои (μετὰ χαράς) ПрЛ 1282, 79–80; Слоухоу моемоу даси радость и веселье. (Пс 50. 10: ἀγαλλίασιν) Изб XIII, 116; і бы(с) заоутра печаль и сѣтование в радо-сти мѣсто. [ср. Ам 8. 10] ЛН ок. 1330, 151 об. (1299); бж(с)твѣныи же Костан-тинъ... къ Римоу с побѣдами погна, всѣмъ напрасно коупно его... іако избавителя и сѣстла и добродѣтеля съ похвалами и мно-гою радостію приемлемомъ [ὀλοδοχομέ-ων 'принимающимъ']. (μετ' εὐφρημῶν καὶ... χαράς) ГА XIV₁, 204в; чо би есте поихали

во городо ко радости моеи ГрБ № 497, 40–80 XIV; ѿ печали в радость приходитъ ору(д) Псалт XIV₂, 160 (прп.); и бѣ радость велика. вѣровавшимъ въ г(с)а на||шего и(с)а х(с)а. видаху бо чюдеса многа. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 4а–б; и Юрославъ изиде противу ѿца своего. и цѣлова и с радо(с)ю. ЛЛ 1377, 147 об. (1208); ѿ(л) ·лѣ· ѿ печали в ра(д)сть приходитъ. (ср. Пс 29. 6: ἀγαλλίασις) Псалт 1384, 52 об. (прп.); а еже вси языци воспещѣте руками [Пс 46. 2] дѣдво кестъ. образъ кестъ радости руку плесканые. (χαῖς) ГБ к. XIV, 3в; да летащю таковому дѣмону. оулучиса лбу его на камени. и абие нача въпити. радость же велика и плесканые велико нача быти бѣлоризцемъ. (χαρά) ЖАЮ к. XIV, 3 об.; о радости. Радость же такоже на двое лежить. И оубо дѣхвана. и о г(с)ѣ радость его [ἐστιν 'есть']. (περὶ τῆς χαῖς... ἡ χαρά... χαρά) ПНЧ к. XIV, 164в; ѿбща ны бу(д)тъ илѣ скорбѣ или ра(д)сть. ЗЦ XIV/XV, 66б; по(с)нына днѣ радостью дѣхвною проводимъ съ ч(с)отою. Там же, 101г; дроугое же ма в радость приводить... || ...радуе же са тобѣ венъямине Пал 1406, 886–в; мл(с)тъ г(с)на излѣтса на ны мы ж(е) в радости поживе(м) в земли нашеи СВл XIII сп. н. XV, 81г; въскликнѣте бѣу гл(с)мъ радости. (Пс 46. 2: ἀγαλλιάσεως) ИларСлЗак XI сп. XV, 166; || блаженство, счастье: нѣ да съвършиимъ обѣтованиа наша. еже кѣ гоу боу нашему... да вънидемъ радоующеса въ бе||с-коньчноую радость. въ бѣсмертныи животъ. СбТр XII/XIII, 25–26; блѣгъ кестъ всѣхъ вѣдка въвести ны съ моудрыми дѣвами въ чертогъ свои [ср. Мф 25. 10] въ радость неизгѣлану. (εἰς τὴν χαράν) ПНЧ 1296, 67; восинаетъ намъ правда и множество мира. и свѣтъ и жизнь. и радость неизгѣланана. и еже съ сѣтими ангѣлы единомыслено веселье. (χαρά) ФСт XIV/XV, 84а; заповѣдал же есть... || ...терпѣти же всако гоненье да вѣчныа радости въ раздѣленьи свѣтлыхъ даровъ спо(д)бимса. (тѣс... χαῖς) ЖВИ XIV–XV, 45–46; тамо радость и веселие.

идѣже нѣ(с) болѣзни ни печали ни въздыха||нина. но жизнь вѣчнаа. ПКП 1406, 197в–г; не противистаса [Борис и Глеб] ни ѿбѣжаста нужныа смѣрти тѣмже и съ Христосомъ. възцѣстаса. оу вѣчную радость. ЛИ ок. 1425, 105 об. (1115).

2. То, что вызывает чувство радости; радостное событие: Въ то(ж) лѣ(т). сѣроу би аркадѣ игумень цркъвь сѣтѣа бѣа оуспение... и бы(с) кр(с)тъаномъ прибежище ангѣлмъ радость а дѣяволу пагоуба. ЛН XIII₂, 27 об. (1153); днь(с) бра(т)е радость всемоу миру всѣа. ПрЛ 1282, 7г; да не боудеть смѣртныи его днѣ радость Июдѣемъ (χαῖς... πρόξενος 'поводом для радости') ГА XIV₁, 138б; и паки другаа радость вѣрнымъ. како во тѣ днѣ блгѣвѣсти гавриль... кѣ дѣци мѣрии въплочение бие. СбХл XIV₁, 20 об.; да [вм. дай] бого вамо радости ГрБ № 497, 40–80 XIV; ѿ(л) ·ба· радость ти подасть бѣ. Псалт 1384, 93 (прп.); Ра(д)уиса рожышиа едина всѣхъ г(с)а. ра(д)уиса иже радость чѣвкмъ възвѣстившиа. ПКП 1406, 4г; Ты ми вл(д)ѣще надеж(а). ты же прибѣжище. ты ми радость ты ми оупованье. Там же, 6в; и бы(с) людемъ двоаа радость. и въскр(с)ние Г(с)не и кнѣзъ своихъ възвращение. с побѣдоу ЛИ ок. 1425, 193 (1170); аще же что боудеть пакостно дроугоу, тогда починетъ и ѿдышетъ чюжю напасть свою радость мнѣ. (εὐθυμία) Пч н. XV (1), 104 об.; || удовольствие: Отъврашталса житиискыа радости. (χαράν) Изб 1076, 64 об.; сыгрѣшихъ в радостехъ земныхъ и въ мимоходящихъ. СбЯр XIII₂, 149.

3. Ликование, торжество: Г(с)ъ избавил ны е(с) ѿ врагъ наши(х). и покори врагы наша по(д) нозѣ наши и скруши главы змиевыа. и бы(с) радость велика ЛЛ 1377, 134 (1185); сѣде Костантинъ в Володимери на столѣ. а Юрги Суждали. и бы(с) радо(с) велика в земли Суждальстѣи. Там же, 150 об. (1217); и бы(с) радость велика ѿ роженьи его. ЛИ ок. 1425, 201 об. (1173); бы(с) радость всимъ чѣвкомъ. ѿ Романовѣ княженьи. Там же, 202 (1174).

РАДОСТЬНИКЪ (2*), -А с. 1. *Тот, кто приносит, доставляет радость: приими ма на лоно свое. исаче радостыниче СбЯр XIII₂, 110.*

2. *Тот, кто испытывает радость: бѣ мой кеси ты. не даи же ѿ мнѣ радостыникоу быти бѣсоу. СбЯр XIII₂, 195.*

РАДОСТНО (34) нар. 1. *Радостно, с радостью, испытывая радость: достойно ѿтъ христа приаства. ищѣлениа даръ. въсѣмъ просащиимъ радостно. Стих 1156–1163, 73; извъноу приходящаа тажъкана въ манастирь. како се дрѣво. или вино... съ брѣга въ манастирь. повелѣваемъ въносити. ни единому же гърдащюса... нѣ прѣже всѣхъ прп(д)бноумоу оію игоумоу. оуспѣшно се творящю и радостно. УСт к. XII, 229; Чистителескыи полоучивъшиимъ санъ. вѣдѣниа же исправлениа. канонныхъ повелѣнии соутъ въображениа. иже приемлюще радостно. съ богоавленными дѣдѣмъ. поемъ влѣцѣ боу (ἀσμένως) КЕ XII, 70а; и онъ бо [покойный Изосим] аще бы въ тѣлѣ былъ. того радостно жьдааше. приа мирно съвършение. Гине брате (χαριστέρως) Там же, 168а; въспѣваемъ радостно похваляюще ваю пама(т). Мин XII (июль), 113; дажъ ми радостно преити днь сии. СбЯр XIII₂, 90 об.; къ цркви киа радостно течемъ. ПрЛ 1282, 84б; и роукама радостно. по пррч(с)комоу гла(с)у восплескахомъ [ср. Пс 46. 2]. (χαρμονικῶς) КР 1284, 331в; ре(ч) кемоу [подарившему одеяло] сѣи радостно. видимъ кто преодолѣеть азъ ли или ты. (χαριεντιζόμενος 'шутя', ассоциировано с χαῖρω 'радоваться') ПНЧ 1296, 78; празднуемъ радостно дхвныи праз(д)никъ. СбХл XIV, 22; пррчстии слышатса гласи. иже радостно ликъствуютъ КТур XII сп. XIV₂, 272 об.; притеци оубо... къ крщню... || ...радостно приимаи даръ. (περιχαρῶς) ГБ к. XIV, 29–30; пре(д) вл(д)чнимъ образо(м) слезами землю мочаше [Иоасаф]. блгодара купно вл(д)ку исповѣдаа(с). и оустнѣ ра(д)стно движа на пѣнье. (ἀγαλλιάσεως... πρὸς ὑμνοῦσαν 'к пению радости') ЖВИ XIV–XV, 1216.*

2. *Радушно, любезно: Въкоупѣ мѣстныа области различныхъ епархии явлъшаса радостно приаствы быша. (χαρίεντος) КЕ XII, 153а; онъ же [человек, у которого другой просит помощи] тихо и радостно ре(ч). мало помню твоего добра. и се азъ противу тому помогу ти. (χαρίεντι προσώπῳ 'с любезным лицом') Пр 1383, 41б; || благожелательно: Пыциса ѿ людехъ и смотри непрестанно, како бы кнажилъ надъ ними радостно. (κεχαρισμένως) Пч н. XV (1), 35.*

РАДОСТНЫИ (45) пр. 1. *Радостный, испытывающий чувство радости: многажды на млтвѣ прѣдъставъ. всъ свѣтъль. и радостнѣ бываетъ. (ἀγαλλόμενος) ПНЧ 1296, 134 об.; поучениемъ блгыхъ заповѣдй. просвѣщаеми радостною дшею въстанѣмъ къ словословию твоеа блгости. СбЯр XIII₂, 2 об.; ра(д)стен же бывъ цревъ бнѣ. и с веселье(м) слово приемъ объеъмъ его [Нахора] лобызаше. (περιχαρής) ЖВИ XIV–XV, 105в; и видѣша сего [Пимена] весела и радостна и ѿболчена во ѿдежю мнишьскоую. ПКП 1406, 195а; || спокойный, умиротворенный: плакашеса [Борис] съкроушенѣмъ срѣдцѣмъ. а дшею радостною жалостно гласъ испоуцааше. СбБГ XII, 10г.*

2. *Приносящий радость: недѣлю же радостныи днь имать [я.м. имамъ – ἡγομεν]. (χαριστόνης) КЕ XII, 231б; и дарова [Бог] вѣрнымъ члвкмъ сѣоую црковь. сп(с)ноие и радостноие пристанище. СбХл XIV₁, 21 об.; Велика и ветѣха скровища. дивно и радостно ѿкровеные. КТур XII сп. XIV₂, 224 об.; вчера съ иѿсифомъ въ гробѣ та полагаемъ. днь(с) иако мриа радостныа твояа глы слышимъ Там же, 235 об.; Гѣи мои и братье и чада. се радостныи днь приспѣ. ибо постныи путь. оуже свершаетьса. (τῆς χαρᾶς ἡμέρα) ФСт XIV/XV, 49б; средн. в роли с.: радостнѣ радостному [о весне] створи(м) повѣсть. (τοῦ χαρίεντος) ГБ к. XIV, 81г.*

3. *Приятный: вси [монахи] коупно сътекошаса. лице его [Феодора] желающе*

видѣти. и языка тако добро вѣщаю|ща слышати. бѣ бо имъ моужь из давня лю-
бзнь въ всемъ и радостьнѣ. (χαριέστατος
'в высшей степени приятный') ЖФСт
к. XII, 156–156 об.; Аще блгаа словеса и
радостнаа молвишь члвкоу, а ѿ тѣхъ на-
пасть емоу ростеть, то люто ясть. Пч
н. XV (1), 51; || любезный: [наставление
властителям] ни тажекъ боуди. ни паки
слабѣ... аще бо чресь мѣроу разлнотѣеши.
пакость створиши неже ползоу. аще ли без
мѣры радостно. паче оскорби нѣкли
оутѣши. какоже вседѣ мѣрѣ подобаетъ бы-
ти. (χαριεντίσται 'будет любезен') ПНЧ
к. XIV, 112; то же МПр XIV₂, 58–58 об.

РАДОСТЬНѢ (2*) нар. Радостно, с
радостью: радостьнѣ [вм. радостну?] радо-
стному [о весне] створи(м) повѣсть. (χα-
ριεστάτην... ἔκφρασιν 'в высшей степени
приятное описание') ГБ к. XIV, 812; бу-
демъ блгодарници. терпеливници на пост-
ное течение. и на покорное правило...
ра(д)стьнѣ бж(с)твное цѣлующе. (περιχα-
ρῶς) ФСт XIV/XV, 223–224.

РАДОСТЬНѢИ (2*) сравн. степ. к ра-
достныи в 3 знач.: аще ли и ѿ друга к
на(м) приходящее... еще веселѣе же и ра-
достнѣе... || ...[толкование] оулучити ми
реку такого друга ѿ сѣго васи(л)на. емоу же
равноч(с)тнѣ бѣ [Григорий] нисьскыи... се
радостнѣе есть сѣлскаго мира. еже на гла-
ву сѣла излианое. таче на брану. (χαριέσ-
τερον... χαριέστερον) ГБ к. XIV, 210а–б.

радоты см. работа

РАДОЩАМИ (3*) нар. В радости, ра-
дуюсь: Ре(ч) бѣ моисѣви [ср. Исх 3. 10].
изведи изъ кюпта люди моя изъла да
вшедше наследать землю... и се слышав-
ше людье ѿ арона. тѣщахоуся изи|ти. ѡвѣ
радощами бѣа ѡбѣта. а другии не терпа
ноужнѣ работы фараѡна. КН 1285–1291,
605а–б; [слова Елисаветы] възыграса радо-
щами младенець во оутробѣ моеи. (ср. Лк
1. 41, вар.: ἐν ἀγαλλίασει) Пал 1406, 80в;
възыграса младенецъ въ чревѣ яна радо-
щами. (ср. Лк 1. 41, вар.: ἐν ἀγαλλίασει)
Там же, 195в.

РАДѢ (144) пр. 1. Радостный, доволь-
ный: ѡному же въспраноувѣшу и радоу
бывышу... иде на оуказаное емоу мѣсто.
ЖФП XII, 652; и та вса слышавши отъ
моужа своего рада бывыши. рече къ моу-
жеви своему. да възмыша свѣща и мас-
ла доидивѣ. ЧудН XII, 702; то же СбТр
XIV/XV, 183 об.; | в сост. сказ. Рад: радѣ
же бы(с) ц(с)рь [Маркиан]. се слышавѣ
[о Марине] и шедѣ съ всѣми людьми
помолиса (ἐχάρη) ПрС XII/XIII, 902; и
вси придоша неврежени ничимъ же. и
ради быша новгородѣ вси. ЛН XIII₂, 59
(1197); назъ радѣ быхъ аже бы мне тако-
же бы(л). КН 1285–1291, 5256; а иже радѣ
очи его ѿ вина. и бѣли зуоби его паче
млѣка. Т. [толкование] Ради быша ап(с)ли
видѣвше въскрьсѣша гда. (Быт 49. 12,
вар.: χαροποιῖ; Ин 20. 20: ἐχάρησαν) Изб
XIII, 192; поставленъ бы(с)... архиеп(с)пъ
новогороду дѣдѣ... і ради быша новго-
родци своему вл(д)цѣ. ЛН ок. 1330,
155 об. (1309); Радѣ зааце ис тенета [так!]
избѣгъ тако радѣ писецъ книги написав-
ше. Ап XIV₂ (2), 1486 (зап.); рѣша сли црви
[князю Игорю]. се посла ны цррь радѣ есть
миру. ЛЛ 1377, 14 (945); и ре(ч) [Мсти-
слав] кто сему не радѣ. се лежитъ Сѣве-
ранинѣ. а се Варагѣ. а дружина своя цѣла.
Там же, 50 об. (1024); Половци землю на-
шо несуть розно. и ради суть ѡже межю
нами рати. Там же, 86 об. (1097); приде
Изаславъ Кылеву. и ради быша людье. ток-
мо дѣаволь сѣтоваше. Там же, 106 об.
(1149); се же видивъ сотона ра(д) бы(с).
ЖАЮ к. XIV, 2 об.; Радѣ зааць избѣгъ ѿ
тенета. та писецъ кончавѣ послѣднюю
строку Пр к. XIV (3), 325 (зап.); радѣ бы(х)
писа(л) нѣ с чего. Псалт XIV, 70 (зап.);
какоже радѣ зааць избывши ѿ сѣти тако
радѣ писецъ ставѣ книги сина. ФБ XIV/XV,
304 (зап.); Гѣ бы тому радѣ. аще бы дѣ-
латель много было. СбСоф XIV–XV, 109в;
Киане же вси изидоша с радостью вели-
кою. противу своему кнзю и тако быша
ему ради вси. ЛН ок. 1425, 169 (1154); Сѣо-
слав же и Рюрикѣ. то слышавша. и рада

быста. Там же, 222 об. (1184); Володимѣрь же радѣ бы(с) по великоу ѿже дру-||жина его вса цѣла. Там же, 294–294 об. (1281); приѣха ко своимъ полкомъ [чеш-ский король]. и радѣ быша емоу боарѣ е(г). Там же, 307 (1291); кацы сѣтъ бѣзи и чемоу ради соутъ (χαίροντι ‘радуются’) Пч н. XV (1), 67 об.; слышахъ [слова Бога]. раз-мѣхъ. и радѣ быхъ дѣшею. (ἡδύνθη) ЖАЮ XV, 23 об.

2. В роли нар. Охотно; с готовностью, с радостью, с удовольствием: аче ли ти братье вины людѣе на ма не ищѣтъ а довѣ-дока бѣде то же нынѣца радѣ быхъ послале грамотѣ ГрБ № 724, 1161–1167; што ѣсте просили насъ... мы хотимъ ради то учини-ти. вамъ Гр после 1341 (ю.-р.); рекоша же Деревлане шт(о) хоцещи оу насъ ради да-емъ. медомъ и скорою. ЛЛ 1377, 16 об. (946); хотѣх(о) с ними [половцами] ради битиса. но ѿружьѣ бахомъ оуслали напе-редѣ на повозѣхъ. Там же, 81 об. (1096); Володимѣрь же ре(ч) брату своему Из-славу. ѧ братѣ тѣмъ не труденъ есмь. твоеѧ дѣла ч(с)ти и брата своего Ростислава радѣ ѣду ЛЛ ок. 1425, 148 об. (1150); и рекоша емоу [Роману] Казимѣричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѿбидить насъ. стрѣи свои Межъка ищѣтъ под нами во-лости Там же, 237 (1195); почѧ [посол Вла-димира] емоу [Кондрату] молвити при всѣхъ его боарѣ(х). тако ти молвить братѣ твои Володимѣрь. радѣ ти быхъ помоглѣ. за твою соромоту. но нѣ лѣзѣ мѣ замалѣ. нами Татаровѣ. Там же, 293 об. (1281); и вино, и рыбы, и маса не любятъ мене, но азъ радѣ приемлю ихъ. (ἡδέως) Пч н. XV (1), 24.

РАДЬМА (14*) *предл. (в постпозиции) с род. п. 1. Употребляется для указания на назначение, предназначение. Ради, для, во имя:* и иже оужиками плѣтьскыи веселитсѧ. и и [так!] желаетъ на нѧ. сии бѧ радьма не соутъ дали себе. нѣ играютъ и играеми соутъ ѿ помысла. (κατὰ θεόν) СбТр XII/XIII, 62 об.; единого моисѣѧ радьма преклонѣ нѣса на гору сниде [Бог].

[ср. Исх 24. 16] Пал 1406, 133г; ныне же вѣровавшѧ и чтущѧ. поклонѧющѧса ему. стѣною почте [Бог] ихже радма ѣнѣ бии. свою кровь прольѧ. Там же; сде же ражае(с) [Бог] ѿ прч(с)тыѧ дѣца ѿ-ра(д)ма || изыскъ. Там же, 1356–в; не чресъ ѣстество ли ѣсть оуставитисѧ слѣнцю. ѿ течениѧ. и(с)са радма раба г(с)нѧ слугы и оугодник(а). Там же, 167г.

2. Употребляется для обозначения при-чины действия. Из-за, по причине: и иж(е) наказѧющѧго и вѣдоущѧго бжствѧное на-казание ѿвращаетъ несмыслѧно. сѣ хѧ ѿмещетсѧ и всѧкоѧ польза кромѣ ѣств. сего радьма помысла братиѧ вси блѣго и окоусыгъ [вм. блѣгоискоусыгъ] длѣжньи ѣсмь. против<у>подвизатисѧ. (διὰ τοιού-των λογισμῶν) СбТр XII/XIII, 63; [о борьбе с чувственными страстями] невидими бо соутъ. соупостати наши. сего ради вели-ка бѣда лѣннѧвымъ. побѣдившѧмъ же ве-лика мѣзда. въздѧниѧ [Paraenesis, 226 ве-лико мѣздооуздѧныѧ, вм. велико мѣздовѣз-дѧниѧ – μευάλη μοθалоδοσία] ихъ радьма. побѣдимъ [Paraenesis побѣдимъ – νικῆσω-μεν] вѣсплѧчѣмъсѧ [вм. и оплѣчимъсѧ – καὶ ἀντιπαράταξόμεθα]. (ὁ) ἐπινοῶν ‘с помо-щью помыслов’) Там же, 193 об.; не(до)-стоинаго ми радьма. и стѣрастѧнаго [так!] не презрѣлѣ ѣси моего смѣрениѧ. СбЯр XIII₂, 42; ѿ начала морьскаго. подѣ землею градѣтъ. вода тѣскующисѧ [вм. тѣснующи-сѧ?]. по оузыкымъ мѣстомъ. да того рад-ма горестъ. сланостъ оставливаєтъ. исы-саема пѣрстию. Пал 1406, 66; ѣстество бо звѣрьскоѧ. и птиць не не [так!] иматъ приближитисѧ к члѣвоку лютостѣма [в др. сп. лютости] радьма. Там же, 516; того радьма – поэтому: птица оубо аще ѿ воды суще. но по суху летаюче кормѧть(с)... то-го радма и нозѣ предѧнѣ ѧи ѣста Пал 1406, 20г; овогда взмѧтени бывають [птицы]. силными бурѧми. и та(к) потопають ино-гда ѿ студени... да того радма г(с)ѣ. провѣ-дѧи стра(с) тѣхъ блг(с)ви Там же, 22г; то бо ѣствѣ токмо ѣнѣ бѣи образъ рабиѧ прии(м). анѣли же не су(т) по образу на-

шему суще да то(г) радма. жидове обличиша(с). Там же, 26б; г(с)ъ и слово плоть бы(с) [Ин 1. 14] и вселиса в ны... того бо радма и ѿ диавола искоушаемъ бы(с) яко члвкъ. Там же, 94а.

радьникъ *вм. народъникъ*

радьнь *см. нерадьнь (Дополнения)*

ражагати *см. разжагати*

ражагатиса *см. разжагатиса*

РАЖАЕМЫИ¹ (12*) *прич. страд. наст. к ражати*. 1. В 1 знач.: дбою соущи едина... приде къ старцю посылужить... и паде [старец] с нею и бы(с) непраздна... старецъ ре(ч) азъ створи хъ но скхраните ѿтроча ражаемое. (τὸ γεννώμενον) Пр 1383, 121б; в роли с.: аще оумирающихъ ради скърбиши. поскърби и за ражаемы. (διὰ τοὺς γενομένους) СбТр XII/XIII, 159 об.; [ответ Девы Марии ангелу] ѡбручникъ мои старъ .ѣ. и нищъ ѿ же .ѣ. оубога. имѣниа оу на(с) нѣ(с). ни роду (ж) славна... ражаемыи аще буду(т) [вм. будетъ] како вели(к) бу(д)т(ь). 3Ц XIV/XV, 64а; и ре(ч) мръна ѡкуду има(т). ѡца имѣти ра(жа)емыи ѿ мене. (ὁ... μέλλον τίτθεται 'тот, кто родится') Там же, 64б; *средн. в роли с.:* Главизна .т. о блждъ творащтиихъ. и оубивающтиихъ ражаемаа. (τὰ τίκόμενα) КЕ XII, 9б; *яко жены ѿ сочтаниа ражаютъ, аще земнаа [ὄγεινά 'здоровые'] телеса соутъ, така же и ражаемаа, аще тлаемаа, сподобить(с) родителя кства, тако и въ помышлении (τὰ τίκόμενα) ГА XIV₁, 70в; многажды. и ражаемаа каа. преже на свѣтъ изити. и въ оутробѣ мѣрни оумирають. (κυήματα) ГВ к. XIV, 191б; солومانъ глѣтъ никто бо може(т). избобрѣсти всеа твари твореныа. ни ѡбраза оуказати свѣ(т). *якоже бо во оутробѣ ражаемо [ср. Еккл 11. 5]. СбПаис XIV/XV, 49 об.**

2. В 3 знач.: всацѣмъ оубо хранениемъ блюдѣмъса. възлюблении. не пасти ѡтъ врага въ сѣти смѣха. мнози бо соутъ ражаемыи имъ безвѣстни [вм. безмѣстни – ѡтопа] и неприазни врѣдове. (τίκόμενα) СбТр XII/XIII, 120 об.; || *появляющийся, возникающий*: осмь ражаемии ѿ мысли

[ПНЧ н. XIII, 147а помысли] злобѣ. ѿ нихъ же оубо .ѣ. брань имоу(т) къ безмолвныкомъ... а иже в повиновении борють(с) .т.е. (ὁκτὰ εἰσιν οἱ γενικοί λογισμοὶ τῆς κακίας 'существует восемь основных дурных помыслов', где γενικοί соотнесено с γεννάομαι 'рождаться') ПНЧ 1296, 119; да не ре(ч)мъ иноа стр(с)ти скверны. претѣкаетъ бо слово ѡтъ тѣхъ ражаемаго грѣха. подвига и кончаниа. (τὰ τίκόμενα) ФСт XIV/XV, 46в.

ражаемыи² *см. разжагаемыи*

ражаи *вм. рожаи*

РАЖАНИ|Е (9*), -**|А** с. 1. Беременность и рождение (ребенка, детеныша, птенца): Ибо ни время а(л)кионитскаго ражаниа и въздраста. потваряа седморныи годъ. парфеньскоую [ср. παρθένος 'девственный'] оутиши поучиноу. оуноши рыданиемъ оудивльшему съ нимъ пловоущаа [имеется в виду горячая молитва Григория Богослова, в юности попавшего в бурю во время плавания в Афины] Т [толкование] Ни время алкионитскаго ражаныа и възраста оуставило естъ парфеньскоую поучиноу. алкиѡ|нъ естъ морьскаа птица... *яица же ражають средѣ зимы... ѡбаче престаноутъ въ тѣ годъ вси вѣтри. и оутишасьа вълны морьскыа... великодаровитии же бѣгъ и малому семуо животоу. таковуо тишиноу дасть естъ. въ время ражаниа птицъ ихъ и възраста. (πρὸς τὴν... αὐξήσιν) Изб XIII, 166–166 об.; Нынѣ же ми приими ражанье. ти преже поплаши... акы дѣдъ на поставленье кивоту [ср. 2 Цар 6. 14] (τὴν κύβητιν) ГВ к. XIV, 12а; Не дыева се сѣмена. и краденъа критскаго мѣтла... || ...ни дѣва на(м) възхытае(т)са (и димитирь скытаетса)... || ...Дионис стегно ражанью. несношеныи породъ. (μηρὸς ὀδίνων 'бедро, рождающее' [о бедре Зевса, из которого родился Дионис], где прич. ὀδίνων принято за род. п. с. ὀδίνων 'родовых мук, родов') Там же, 15а–в; снѣ бжии приемле(т). и снѣ члвчъ быти... сего ради неизмѣснаа мѣсатса. не бытѣмъ точыю бѣ ни плот(ю) оумъ. ни лѣто(м) безлѣтное. ни*

чисменемъ неопісаное. но и двѣственное ражанье. (γέννησις) *Там же, 206.*

2. *Рождение, появление на свет:* в грѣсѣ(х) ражаемсѧ. родивъ же сѧ х(с)ъ ости наше ражанье. (τῇ... γέννησιν) *ГБ к. XIV, 126;* Вчера свѣтель свѣтовныи праздни(к) праздновавше. лѣпо бо баше радость съставити спсѣныя нашего. и много паче. нѣгли брако(м) и ражанью (ἡ... γενέθλια ‘*чем дни рождения [праздники]*’) *Там же, 24в;* || *Рождество Христово:* яви бо сѧ бѣ члвч(с)кымъ роженемъ... || ...има же еже явитисѧ боавленые(м) [ам. боавленые]. а еже родитисѧ ражанье. (γενέθλια) *ГБ к. XIV, 4а–б.*

РАЖА|ТИ (117), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Производить на свет, рожать; вынашивать (ребенка, детеныша):* възлѣзе [св. Роман] на амбонѣ. нача пѣти два днь(с). пребѣтаго ражаеть. (τίκτει) *ПрС XII/XIII, 7а;* Блгоуѣстоуи иосиѣе дѣдвѣ чудеса боу и ѿцѣ дѣцю видѣлъ яси ражающе. (κοφορήσασαν) *Там же, 105б;* жены ѿ сочтаниа ражають (τίκτουσιν) *ГА XIV₁, 70в;* аныа бо не ражаючи помолисѧ бу в силомѣ. и поману ю гѣ роди сѧ самоила. [ср. 1 Цар 1. 10–20] (ἄτεκος ‘*бездетная*’) *Пр 1383, 147б;* сѣнь бии сѣнь члѣвчеськѣ бывае(т). не по послѣдованью кѣстства. не видѣ бо кѣстство дѣвы без мужа ражающа. но бѣ сын исти-нень бы(с) члѣвкъ телесень. (τίκτουσαν) *ГБ к. XIV, 4а;* приять же инаковѣ жезлѣ... и испестри. и вложи в корыто. идеже овци пѣяху. и зачинаху по жезлу. и ражаху бѣлы и пѣстры. (*Быт 30. 39: ἔτικτον*) *Там же, 174а;* возвеселисѧ неплоды сѣнь ражаючи. до|селѣ не ражаючи. взвеселисѧ ѿ дѣсѣ стѣмь. (*Ис 54. 1: οὐ τίκτουσα*) *ЗЦ XIV/XV, 20а–б;* внегда бо ражашеть фармарь. и выложи руку пѣрвыѣ дѣтищѣ изъ ложеснѣ. (*Быт 38. 28: ἐν τῇ τίκτειν*) *Пал 1406, 109г;* Ярость подобна кѣсть соуцѣ. якоже ѿна слѣпа ражаеть щената, такоже и ѿ ярости слѣпы вины исходать. (τίκτουσι ‘[порывы гнева] рождают [слепые плоды]’) *Пч н. XV (I), 61 об.;* В кожѣ [в др. сп. якоже] иехиднѣ ражаючи чрево пропары-

вающе исходать, а дѣшо имѣюще такоже и зависть погубляеть. (κοίρασαν) *Там же, 104;* Сарра же не ражааше. понеже бѣ неплоды. (*Быт 16. 1: οὐκ ἔτικτεν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160; прич. в роли с.:* О ражаючи иако подобаеть. просвѣщати вынегда хоцеть. ничимъ же бо въ томѣ приобща-етсѧ раждающина къ ражающеоумоусѧ. (Περὶ κοφοροῦσης) *КЕ XII, 85а;* егда по створеныи завѣта. или по смѣрти завѣщавшему родитсѧ ему сѣнь. или ѿ рабынѣ сѣна его оумерышаго внуку. аще и с повелѣныи наслѣдники прѣ(д)лежить в завѣтѣ. сице да бу(д)тъ без наслѣ(д)ия. аще бо дары приаша. или изверже(т) ра(ж)ующѧ. (ἡ τίκτουσα) *КР 1284, 301г;* Михѣа же ре(ч). ты Вифлевоме доме Ефрантовѣ... ис тебе бо изидеть старѣшина быти въ князехъ во Иѣли. исходъ его ѿ дѣнии вѣка. сего ради дастьсѧ до времѧе ражающаа родить. и прочии ѿ братья его ѿбрататсѧ н<а> сѣны Излвы [так!]. (*Мих 5. 3 = Mich 5. 2: τίκτουσης*) *ЛЛ 1377, 34 (98б);* Каменіе же то имать дѣйство сице. намещемъ на оугли горащи. то погасить оугли сами же без вреда пребываютъ... Глѣють же ражаючи-имъ на потребу .ѣ. *Пал 1406, 139а;* || *высиживать (птенецѣ):* алкиѣ|нѣ кѣсть морьскаа птица... иица же ражаеть средѣ зими. (φοσεύει) *Изб XIII, 166–166 об.*

2. *Давать жизнь (кому-л.), порождать:* евномѣ [τοῖς Εὐνομιανοῖς ‘*евномианам*’] мнитсѧ. иже боуащесѧ да не постраже(т) что бѣ ражана. создатисѧ вѣщаша сѣну ѿ оца а не родитисѧ. (γεννῶν) *ГБ к. XIV, 127г;* и тѣ роди два сѣна. пелеа. і теламона. пелеі же ражае(т) ахилеа. теламонѣ же анта. (τίκτει) *Там же, 143б;* || *производить (жизнь, живое):* ту и мора исполниша(с) всѧчьскаго роду. рѣкы же сѣ дѣйствы озера и блата по кѣству ражають [в др. сп. ражають]. не бы же праздна ни иедина вода... и животь ражають вода. не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни калѣ. [ср. *Быт 1. 20–21*] *Пал 1406, 20г;* || *создавать:* онѣ [Бог] ражають ны. и кормят ны. и растить. и всѧчьскы милуетъ. *СбХл XIV₁, 98 об.;* [*Премудрость о себе*]

преже холмъ ражають ма г(с)ь. (*Притч 8. 25: γεῖνῳ*) *Пал 1406, 204г.*

3. *Приносить (плоды, урожай):* земля прозбаеать зѣло траву... и древа ражають плоды. (φύει) *ГА XIV₁, 140г; земля сѣмана питаючи зеленую траву ражають. КТур XII сп. XIV₂; иакоже опустѣвшиа земля терние ражають. тако и оумъ великоадиаваго растить нелѣпыа мысли. (τίκτει) ПрЮр XIV₂, 51г; [слова старца] сдѣ пришьдѣ обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. имѣа ѿ вети. на м(с)ць ражають овоща. иже до-влекаетъ на ѿ днии. и по семь втораа съ-жрееть. (φέρει) Пр 1383, 78г; рече [Иаков] ѿ лѣторасли сѣну мои изиде. лѣторасль оубо древо красно ч(с)то плотию оубагрено и зеленуаса. чресь иество же плода не имать ражати. но по иеству единого лѣта само растеть. Пал 1406, 94г; лоза три розгы ражають. первыи съ сластью, вторыи пыанства, третью безоумью. (φέρει) Пч н. XV (1), 85 об. || *давать, производить:* лоза же вино а не воды ражають. (γεῖνῳ) *КЕ XII, 52а.**

4. *Давать начало (чему-л.), являться причиной (чего-л.), порождать, создавать:* Не прѣстають оумъ злы помыслы ражаа (τίκτουσα) *Изб 1076, 66 об.; ѿ сего же дължнъ исть члвкъ оувѣритиса. иако своя намъ страсти. и свои помысли соутъ иаже ѿ себе ражаемъ. се же исть блоудъ и прѣлюбодѣание... рывность... и иаже имъ подобна въ насъ исть. съдѣати ли не съдѣати ихъ. (γεῖνῳ) СбТр XII/XIII, 191; срѣбрюлюбина бо исть дѣло се. и ражають намъ пакость дѣвную. (γεῖνῳ) ПНЧ 1296, 13 об.; [толкование на Пс 32. 2] гоусли бо дѣши срдце исть. ражаа моудрость (τίκτουσα) *Изб XIII, 74 об.; иже ли не въздержачеса иаст(и). подобно исть кораблю обременну тѣло бо пища требуетъ. а не сласти довола (а) не пресытина. ово бо дѣши и тѣлу подобно на здравие и крѣ(ѣ)пость. ово же обое врѣжають. не точыю здравие тлащ(е). но и недугъ пакостныи ражающа. (ὀδίνουσαι) ПрЮр XIV₂, 51г; иакоже бо дрова великъ ражають огонь. тако и множество брашенъ мысли злыа. (ξύλα... ἐγείρει) Там же, 51г;**

днии же оубо седмерица(х) [*ГБ XI, 358а: седьморица*] ражаю(т) пендикостью. (γεῖνῳσι) *ГБ к. XIV, 83г; злое бо добра не ражають. (οὐ γεῖνῳ) ПНЧ к. XIV, 28а; жестоко ѿ. ражають иарость (τίκτει) ЗЦ XIV/XV, 56а; смѣрение бо ражае(т) всакое добро Там же, 91а; Многими дровы разгоритѣся пламень, оуста же незаверта ражають матежь. (ποιεῖ) Пч н. XV (1), 96 об.; поти ражають славою, и трѣди подавають вѣнецъ. (γεῖνῳσι) Там же, 124; Печаль оумѣ(т) ражати члвкомъ болѣзнь. (λύπαι... τίκτουσιν ‘печали... рождают’) Мен н. XV, 185 об.; Много зло ражае порознь. (ποιεῖ) Там же, 188 об. Ср. **рожати.***

РАЖАТИСА (139), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** гл. 1. *Рождаться; зарождаться, находиться в утробе:* О женахъ творащи(х) блуд. i ѿ (у) || *малюущихъ ражающааса в нихъ младенца. (τὰ τικτόμενα) КР 1284, 326–в; Рабы или ражають(с). или бывають. ражають(с) иже ѿ нашихъ рабынь пребы-вающа намъ || бывають же ѿ азычскаго закона. рекше ѿ плѣна (τίκτονται) Там же, 314а–б; посла бѣ сѣна своего ражающаса ѿ жены. бывающа подѣ закономъ. (Гал 4. 4: γεῖνόμενον) КН 1285–1291, 609г; да аще юмоу [Мессии] ѿ жены родитиса глѣте. како же по вѣстании ѿ мъртвыхъ. комоу ражати-са. или како жена кого родить. Изб XIII, 193 об.; слонове же ражають(с) въ странѣ тои мнози (γίνονται) *ГА XIV₁, 31г; повелѣ ѿрѣ ражающааса дѣти Жидовьскиа въметати в рѣку. (ср. Исх 1. 22: ὁ ἐν τεχθῇ ‘всякого мальчика), который родится’) ЛЛ 1377, 31 (986); шьдѣ же [пророк Иеремия] въ иегуптъ пррч(с)твова. иако подобаетъ потѣрастиса идоломъ ихъ. пастиса сѣса ради отрочате. ѿ дѣвы ражающюса въ ясльхъ. (γεῖνῳθησόμενον) Пр 1383, 55г; глѣше [Ирод] волхвомъ кдѣ х(с)ъ ражається [ср. Мф 2. 4, 8] *КТур XII сп. XIV₂, 241 об.; Възбранено исть иже ѿ сѣго крѣнниа. въединишаса межн собою... сирѣчь родители кѣ чадомъ. братиа кѣ сестрамъ. и ѿ тѣхъ ражающеса дѣти... || ...ко всѣмъ тѣмъ обручению не бывати. (οἱ... τικτό-***

μενοι) *МПр XIV₂*, 225–225 об.; ре(ч) сѣи к собѣ... || како же мы. немл(с)тивии. възможемъ видити лице г(с)не... лишени. яко съдѣ са ражаемъ. а инамя прѣходимъ. (γεννώμεθα) *ЖАЮ* к. *XIV*, 456–в; вижъ премудрую мдр(с)ть яго [Бого] ѿ единого зижеть ѿ да ѿ ѿю единого пакы створи совокуплениемъ. ибо ѿ жены ражаеть(с). въ || едино тѣло естество(о) члѣче (ποιεῖ... ἐνα... τικτόμενον) *ЗЦ XIV/XV*, 52а–б; мы же слышахо(м) нѣкина. пустошники глѣща. яко члѣвци в звѣзды ражаются... || ...обли(ч)мъ же на. о русости и о бѣлости члѣвч(с)тѣи ли оубо вси нефиplane [так!] въ едину звѣзду ражають(с). *Пал 1406*, 17–18; животная же одиною ѿ неа [земли] ражають(с). но сами ѿ себе. *Там же*, 20в; и видѣвше же сѣве бии. дщери члѣвч(с)кы. и поаша ѿ всѣхъ собѣ иже избраша. и ѿ тѣхъ ражахуться. гиганти [*ср. Быт 6. 2; 4. Там же*, 50в; прич. в роли с.: О ражающихъ яко подобають. просвѣщати вьнегда хоцеть. ничимъже бо въ томъ приобѣщаются раждающихъ къ ражающоуоумоуа. (τῷ τικτόμενῳ) *КЕ XII*, 85а; не бе бо ямоу [Адаму] николиже вкусити смрти. и всемъ ражающимъ ѿ него. *ПрЛ 1282*, 100а; прич. *срѣдн. в роли с.: О женахъ блоудашнихъ. и гоубашнихъ ражающааса. и тыцащаса пагоубы творити. (τὰ γεννώμενα) КЕ XII*, 84а; | о Боге-Сыне: отць... нероженъ безначальнъ. начало и вина всѣмъ. единѣмъ нероженемъ старѣи сы. бѣноу и дхви. ѿ негоже ражається снѣ прѣже всѣхъ вѣкъ. исходить же дхъ сѣи. (γεννᾶται) *СбТр XII/XIII*, 181 об.; то же *ЛИ* ок. 1425, 42 об. (988); || заводиться (о живом): червь въ гниле дрѣвѣ ражається *Пр 1383*, 84б; Якоже черви въ изгнилѣ дрѣвѣ ражаються, такоже и печаль въ макѣкыа члѣвкы входитъ. (ἐντίκτονται) *Пч н. XV (I)*, 82.

2. *Вырастать, давая урожай:* [в Индии] никогдаже всакыи овоощъ ѿскоудѣеть на вса времена, зане бо тоу ѿво цвьтеть, ѿво растеть, ѿво ѿбѣимается, тоу идеже велиции Индіиcтии ѿрѣси ражають(с) (γίνονται) *ГА XIV₁*, 31а; Земнии плоди ѿ лѣта до

лѣта ражаються, а дружба по вса дни. (φύονται) *Пч н. XV (I)*, 20.

3. *Возникать, появляться, иметь начало (в чем-л.):* Празднословие и празднохождение. ражається ѿ бѣстрашина бѣи. (γεννᾶται) *ПрЛ 1282*, 111в; Зѣло же ѿ ср(д)ца скрушена во истину. послушание ражает(с) (τίκτεται) *КР 1284*, 355а; ѿ славы бо чл(в)-чѣскы ражається высокооумие. (γεννᾶται) *КН 1285–1291*, 510б; [*Златоуст о тщеславии*] ни бо просто ражаеть(с) сии недоугъ. нѣгда много исправимъ ѿ повелѣныхъ. (τίκτεται) *ПНЧ 1296*, 103; ѿ зрака похоть ражається (τίκτεται) *ГА XIV₁*, 150в; недугъ всѣ ражається въ телеси члѣвчи. *СбХл XIV₁*, 117; Не ѿ своего ср(д)ца изношо сина словеса. въ дѣши бо грѣшнѣ ни дѣло добро ни слово полезно не ражаеть(с). *КТур XII* сп. *XIV₂*, 264; пьянствомъ осквернаемъ дѣши. пьянство есть самовольны бѣсъ. ѿ сласти в дѣшахъ ражааса [*Изб 1076*, 265 въражааса]. (ἐμβαλλόμενος) *Пр 1383*, 127; преже (бо) любодѣиства ражається похот(т). (τίκτεται) *ГБ* к. *XIV*, 64а; ѿ зла бо добр(о) не ражаеть(с). (οὐ γεννᾶται) *ПНЧ* к. *XIV*, 28б; и в молебнѣмъ плачи и во слеза(х) ражається оу(м) и мудр(с)ть цѣломудрено *ЗЦ XIV/XV*, 91б; ягда ли оудариши в камыкъ тѣ ту абие. ражається огонь. *Пал 1406*, 34б; ѿ многоаденья ражається ѣтокъ желоудкоу (γίνεται) *Пч н. XV (I)*, 42; Да боудеть ти вѣра начало бѣственнымъ словомъ, вѣра, а не моудрость на показаніа и препренья... вѣра, иже не гесмет<р>инскимъ дѣланиемъ ражається, но дховнымъ и бѣственнымъ. (ἐγγινομένη 'возникающая') *Там же*, 101 об.

ражнѣватиса см. разнѣватиса

ражгати см. раждати

раждагаемъ см. разжагаемъ

раждагати см. разжагати

раждагатиса см. разжагатиса

РАЖДА[ТИ] (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что **ражати**. 1. В 1 знач.: Сарра же гла къ авраму. се заключи ма г(с)ь бѣ не раж(д)ати. (*Быт 16. 2: τοῦ μὴ τίκτειν*) *ИларСлЗак XI* сп. *XV*, 160; прич. в роли с.:

О ражающихъ яко подобаетъ. просвѣщати вѣнигда хощеть. ничимъже бо въ томъ приобъщаеться раждающихъ къ ражающоумоуса. зане коегождо свое изволение. на исповѣданіи показати. (ή τίκτουσα) *КЕ XII, 85а.*

2. В 3 знач. (?): еже ѿ иного иномоу богатыства ради чьсть творити. обыкоша ражгати. *УСт к. XII, 235 об.*

РАЖДА|ТИСА (3*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. То же, что **ражатиса**. 1. В 1 знач. *Прич. в роли с.:* имѣти же комоуждо раждающихъхъсѣ гѣлаше [*еретик Адельфий, глава секты евхитов*] ѿ прадѣда якоже естъство. тако оубо и бѣсовъ радости [вм. работы – δουλείαν]. (τῶν τικτομένων) *КЕ XII, 264а;* | *образн.:* [о чуде Воплощения Бога Слова] ѡле новы [и пре]славны вещи. камыкъ раждаеться. и чрѣво не стаеть [οὐ τίκεται]. горы тають. и чрѣво бѣ понесе. (τίκεται 'тает', смеш. с τίκτεται 'рождается') *СбТр XII/XIII, 186.*

2. В 3 знач.: Расужение бо наказаетъ члѣвка на всакъ путь добръ... ѿ того бо раждаетсясѣ любы. (γεννῶται) *ЖАЮ к. XIV, 58б.*

раждежение см. **разжежение**

раждение см. **разжьжение, разоуждение**

раждечи, -са см. **разжечи, -са**

ражди- см. **разжи-**

раждыже- см. **разжьже-**

раждагати см. **разжагати**

ражежныи см. **разжеженыи**

ражение см. **разжьжение**

раженыи см. **разжьженыи**

ражечи, -са см. **разжечи, -са**

ражже- см. **разже-**

ражи- см. **разжи-**

раждагание см. **разжагание**

ражьжагатиса см. **разжагатиса**

ражьже- см. **разжьже-**

ражьжи- см. **разжи-**

ражьзизаемъ см. **разжизаемъ**

Том девятый содержит 1393 словарные статьи,
из них 109 ссылочных

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–VIII ТОМАМ¹

Т. I

Статья	Исправление
С. 37, 25 св.	ЦГАДА ⇒ AG
С. 47, 1 св.	Ф. п. I. 1 ⇒ Ф. п. II. 1
БЕЗГАЗЬНА	безгазна см. блaзнѣ ¹ Пример (с уточнением: без базна [ам. блазна, в изд. 1965 г. безгазна]) переносится в БЛАЗНѢ ¹ Поправки в т. II, с. 489 и т. V, с. 585 снимаются
БЕЗМѢСТЬНО	Статья снимается, примеры переносятся в БЕЗМѢСТЬ- НЫИ
БЕЗМѢНА	безмѣна см. безмѣрныи Пример (с уточнениями: овъ(з)де [так!]; безмѣна [ам. без- мѣрна?]; ἀκρωτηρίαζει ‘уродует’, смеш. с ἀκράτης ‘не- померный’?) переносится в БЕЗМѢРНЫИ , 2 знач.
БЕЗЧИСЛѢНЬИ	чѣлко [так!] оубиеть ⇒ чѣлкооубиеть [ам. чѣлколюбить – φιλανθρωπεύσται]
БЛАГОВѢСТЬНИКЪ	Провозвестник добра ⇒ Тот, кто возвещает благу ю вѣсть К Тур XII сп. XIV, 32: пример переносится в БЛАГО- ВѢСТЬНИЦА
БЛАГОВѢСТЬНИЦА	Провозвестница добра ⇒ Та, кто возвещает благу ю вѣсть
БЛАГОГОРЬКЪ	Неприятный, тяжелый ⇒ Горький, неприятный, однако служащий для блага
БЛАГОТРЕБЬНЫИ	Служение богу ⇒ Передача греч. τὸ εὐπάρεδρον ‘постоян- ное служение’
БЛАГОЩЬ	благощи см. благодарити Пример (с уточнением: блѣгощи [ам. блѣгодарашци] – и грече- ской параллелью: εὐχαριστοῦσα) переносится в БЛАГО- ДАРИТИ , 2 знач. Поправка в т. II, с. 490 снимается
БЛАТЬНЫИ	Зд. О гадании по движениям членов человеческого тела, биению пульсов ⇒ Передача греч. τὸ παλματικόν ‘гадание по пульсации крови’, ассоциированного с τὸ πάλμα ‘бо- лото’
БЛИЗЪ	III. перен. Там же, 1766 ⇒ ПНЧ XIV, 1766
БЛЮСТЕЛЬ	♦ блюститель; лицо, наделенное определенными правами, полномочиями ⇒ специальный посланник, легат
БЛАДИВЫИ	1. ЖФСт XII: τὸ ἀισχίστω ⇒ ληρώδεις
БЛАДОСЛОВО	[еретиками] – снимается; φανταζόμενος ⇒ φανταζόμενος ‘воображая’!

¹ Подготовлены В. Б. Крысько с учетом поправок и уточнений, сообщенных М. А. Бобрик, А. А. Зализняком, А. А. Пичхадзе, Л. В. Прокопенко, Л. Н. Эзериней. В значительной степени учтены замечания, представленные в книге: Матвеев В. А., Щеголева Л. И. Книги временные и разные Георгия Монаха. Т. 2, ч. 2: Комментарий, справочные материалы. М., 2011.

Статья	Исправление
БЛАДЪСТВИЕ	ГА XIII–XIV, 516: τὰς... ματαιολογίας ⇒ τὰς ἐρεσχέλις
БОГОВЪИНЪ	боговъино см. богоговъные Пример (с уточненным контекстом: ꙗкоже бо невѣста преже чертога съблудивши. и како кестъ вѣно ꙗа данаті скрижали бо-говъино [в др. сп. б̑говъныа] образъ бѣста) выделяется в ста-тью БОГОГОВЪНЫ Е, -Я с. <i>Благоговение перед Богом</i>
БОГОЗРАЧЬНЫ	1, 2: толкования снимаются, примеры объединяются в одно знач.: <i>Видевший или видящий Бога (передача греч. θεωρήμων 'богоречивый', воспринятого как производное от ὄρω 'ви-деть')</i>
БОГОМОЛЪЕ	<i>Богомолъе, поклонение богу ⇒ Молитва (на помин души)</i>
БОГОСЛОВИТИ	3. <i>Объявлять ⇒ Освятить (?)</i> ; б̑словимъ ⇒ б̑словимъ [вм. б̑словивъ?]; θεολόισας ⇒ θεολόισας 'объявив'! 4. Знач. снимается, пример (с греч.: θεολογεῖσθαι) переносится в 1 знач.
БОГООУТЪШИТЕЛЬНО	<i>Утешая, радуя бога ⇒ Получая утешение от Бога</i>
БОЖЬСТВЪНЪ	ПКП 1406: пример (с уточненным словоделением: защитивса) переносится в БОЖЬСТВЪННИ
БОЛИИ	7. Гр 1229, сп. А (сгол.): пример переносится во 2 знач.
БОЛОТО	ЛН XIII–XIV: к̑бъ же михаіло... ⇒ [воины кн. Михаила Ярославича]
БОЛЬ	Уст XII/XIII: пример (с уточнением: болии [в др. сп. былии]. – и с греч.: διὰ τῶν... φαρμάκων) переносится в БЫЛЬ в качестве знач. 2. <i>Целебное средство растительного происхождения</i>
БОЛЬШИИ	Статья снимается, примеры переносятся в БОЛИИ
БОЛѢЗНЪ	1. ♦ болѣзнь оусьпная (осьпная) ⇒ ♦ болѣзнь осьпная – оспа ; болѣзни. ⇒ болѣзни. (ἐκ τῆς λοιμικῆς νόσου)
БОРОНЕНИЕ	<i>Нападение ⇒ Препятствие</i> ; възборонитиса ⇒ възборонитиса [вм. възворотитиса?]
БРАДАТЬЦЬ	1* ⇒ 2* ГА XIII–XIV: γεννάδας ⇒ γεννάδας 'благородный', смеш. с γενεάς, -άδος 'борода'
БРАТОУЧАДЬ	2. ♦ третии братоучади – четвероюродные сестры ⇒ ♦ тре-тиѣ братоучади – четвероюродные брат и сестра ; [так!] – снимается
БРАТЬ	2. ♦ о христѣ братъ – фразеологизм снимается , пример (с уточнением: брат ⇒ бра(т)) переносится в БРАТИЯ , 2 знач., ♦ доуховъная (о христѣ) братия
БЪЛВАНЪ	—? ⇒ 3. <i>Столбец текста</i> Пример дается в уточненном виде: прописываи смерде гораздо охтѣецъ ты видеші ли однораднѣ и ты слова какъ ставишь. дѣшь болваны быти ти ѿ мене кажнеу.
БЪРЗИТИ	бързити <i>вм. държати</i> Пример (с уточнением: борзаше [вм. държаше?]) переносится в ДЪРЖАТИ , 9 знач.

Статья	Исправление
БЪЧЪВЪ, -И	БЪЧЪИ, -ЪВЕ
БЫВАНЬЕ	в знач. I. 2 ⇒ в знач. I. 3
БЪЛЬЧАТЫИ	Статья снимается (в изд. напечатано по украинскому сп. XVI в.)
ВАЛАНЬЕ	Грязь ⇒ Передача греч. κύλσμα зд. 'свиток', образованного от κύλινδω 'катать, валять'
ВЕЗТИ	СбТр к. XIV: веземъ ⇒ вземъ
ВЕЛИЧАНИЕ	3. Благочестие ⇒ Благоговение ГА XIII–XIV, 175в: пример выделяется в знач. 4. Величие
ВЕРЕЯ	ВЕРЪЯ
ВИДѢНЬНЫИ	прич. страд. прош. к видѣти ⇒ пр.
ВИНА	С. 425, лев., 8 св.: пребывающимъ ⇒ пребывающимъ
ВИНИТИ	ГБ XIV, 92б: прамоборнымъ ⇒ прамо борнымъ [вм. дѣхобор-нымъ – τὸν πνευματομάχων 'духоборцев']
ВИРЪВЪНАЯ	ВИРЪВЪНАЯ см. вѣрвѣная Пример переносится в ВѢРЪВЪНАЯ
ВЛАДЫЧЬКА	Статья снимается (им. личн.)
ВОЮВАТИ	3. завоевывать ⇒ напасть (нападать)
ВОЖЬ	Пр 1383: пример снимается (см. ПРЕДИВОЖА)
ВОЛЕ	Изб 1076: созомени ⇒ созомене ЧюдН XII: кели ⇒ кели
ВОЛОСЬ	МПр XIV: Гъ ⇒ Гъ
ВОЛЬНО	1. КЕ XII: пример переносится в ОСОБЬВОЛЬНО
ВОЛА	2. из воли – снимается; Мен к. XIV: пример (с уточненным сло-воделением: изволи) переносится в ИЗВОЛИТИ , 4 знач.
ВОРВОРИТЕ	сквърньици ⇒ скв(ь)ръньици
ВРАЖЪДОВАТИ	вражъдовати (чего-л.) – вызывать вражду ⇒ вражъдовати (кого-л.) – приносить вред творить. ⇒ творить. (βλάπτει... τοὺς... φίλους)
ВРЕЧИСА (-ЩИСА)	ВРЕЩИСА
ВРЕЩИ	2. Значение снимается, примеры переносятся в 1 знач.
ВРОУМАЛИЯ	Один из римских праздников в честь Врума ⇒ Римский праз-ник зимнего солнцестояния
ВОУСЬ	Ср. вусь . – снимается
ВЪБРЪНИТИ	Защитить, оборонить ⇒ Вооружить
ВЪВЕДЕННЫИ	3. КР 1284, 66б: [прозвигер] ⇒ [священник]
ВЪВОДИМЫИ	1. Введенный, приведенный ⇒ Вводимый, приводимый 2. Включенный ⇒ Включаемый; возведенный ⇒ возводимый
ВЪВОЖИИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: въ-вожихъ) переносится в ВОЖЬ
ВЪВОЛОЧИТИ	людѣи ⇒ лодѣи; да продають ⇒ и да продають
ВЪГНОУСИТИСА	Прельститься, соблазниться ⇒ Погнущаться; δειλασθέντα ⇒ δειλασθέντα 'прельстившегося', смеш. с βδελυθέντα)

Т. II

Статья	Исправление
ВЪЗВѢТЬНИКЪ	– ? ⇒ <i>Наветчик</i> Поправка в т. V, с. 594 снимается
ВЪЗПОМАНОВЕНЫИ	2. (знач., перенесенное из снятой статьи ВЪЗПОМАНЪ) <i>КЕ XII</i> : коньтина ⇒ КОНЫТИНА
ВЪЗТОЧНЫИ	<i>В сост. им. геогр. Северное море</i> ⇒ 1) <i>Балтийское море</i> ; <i>ГА XIII–XIV</i> : имаше ⇒ 2) <i>Средиземное море</i> : имаше
ВЪЛКОГРАДЬЦИ	<i>Статья снимается (название жителей города Ликополя)</i>
ВЪМѢНИЕ	ВЪМѢНЕНИЕ вѣмѣние ⇒ вѣмѣние [вм. вѣмѣнение]
ВѢЮТИСА, -ЮСА, -ЮТЬСА	ВИЮТИСА, ВѢЮСА, -ЮТЬСА
ВЮСЬ	<i>Статья снимается</i>
ГОСПОДЬНИИ	ГОСПОДЬНЬ
ГРЕЗНОВИЕ	<i>ФСт XIV, 190а</i> : раждѣе ⇒ рождѣе
ГОУДИТИ	<i>ЖФСт XII</i> : Иоанъ ⇒ [Иоанн]; чѣсна ѣа ⇒ чѣстны ѣа
ГРИДИТИ	<i>стратебѣоваи</i> ⇒ стратебѣоваи
ГРЪЧЬНИКЪ	(3*) ⇒ (6) <i>Купец, ведший торговлю с Византией по Греческому пути (между Киевом и Византией) ⇒ 1. Купец, ведущий торговлю с Византией по Греческому пути («пути из варяг в греки»)</i> <i>В роли им. личн. ⇒ 2. Собр. Купцы, ведущие торговлю с Византией по Греческому пути</i>
ГЪРДЫИ	5. <i>Славный, выдающийся</i> ⇒ – <i>Передача греч. περιφανής зд. ‘замечательный’, смешанного с υπερήφανος ‘высокомерный’</i>
ДА²	2. <i>при обозначении причин.-следственных отношений. ПрЛ XIII</i> : пример (с греч.: καί) переносится в 1 знач.
ДАРОНОСИМЪ	<i>Одаряемый</i> ⇒ <i>Передача греч. δωροφορμιενος ‘охраняемый’ (прич. от δωροφορέω собств. ‘быть копье-носцем’), где корень δῶру смешан с δῶρον ‘дар’</i>
ДОБРОДѢТЕЛЬСТВИЕ	<i>ГА XIII–XIV, 148г</i> : ἀρχήν ⇒ ἀρχήν, вар. ἀρετήν
ДОВОЛѢНИЕ	<i>ГА XIII–XIV</i> : пример (с уточнениями: доволении имъ же [в др. сп. доволни. имъже]; поустъ ⇒ поустъ) переносится в ДОВОЛЬНЫИ , знач. 2, <i>пригодный для чего-л., способный</i> Поправка относительно <i>ГА XIII–XIV</i> в т. V, с. 609 снимается
ДОСТОДѢЛЖНЫИ	ἀξιόχρεος ⇒ ἀξιόχρεος ‘ достойный доверия ’
ДРОУГЫИ	7. Знач. снимается, примеры переносятся в 4 знач.
ДАЮТИСА	7. <i>ФСт XIV</i> : пример переносится в ДАЮТИ , 11 знач.
ВАСИЛИСТЬ (с. 487)	съкрегуощи ⇒ съкрегчущи

Т. III

Статья	Исправление
ДѢМОНЪ	ты соушъникъ ⇒ тысоушъникъ
ЮЛОУРЪ	каркодиль ⇒ коркодиль
ЕПИТРАХИЛЬ	-И ⇒ -А
ЖЕ¹	2. С. 236, лев., 6 сн.: въшаемъ ⇒ въ шлемъ
ЗАЖЪЖЕНИЕ	ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач. 2. <i>Разогретость, нагретость</i>
ЗАЛОЗЪНИКЪ	<i>Купец, ведущий</i> ⇒ <i>Собир. Купцы, ведущие</i>
ЗАПОВАНИЕ	ЗАПОВАЖЕНИЕ на ѡпать запованіе ⇒ наѡпать запованіе [ѡм. заповаженіе, в др. сп. наповаженіе]
ЗАПРѢТИТИ	1. ЖФП XII, ПрЛ XIII, ГБ XIV: примеры переносятся во 2 знач. ПНЧ 1296: бе ⇒ ъе
ЗЕМЬНЫИ	3. С. 378, прав., 21–24 сн., ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач.: – <i>Передача греч. ὑγιεινός ‘здоровый’, смешанного с γῆινος ‘земной’</i>
ЗЪЛООБРАЗИЕ	ГА XIII–XIV: пример (с уточнением: περί τῆς... ἀγνοίας ⇒ οἱ φιλοσκώπται ‘любители насмешек’) переносится в 1 знач.
ИЗБЕЗНАЧАЛЬНЪ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: и збезнача-ленъ) переносится в СЪБЕЗНАЧАЛЬНЫИ
ИЗБОРИ	исбори см. изборъныи Статья снимается, пример (с уточнениями: γ(с)ые [αὐθένται ‘убийцы’, воспринято в знач. ‘властители’; избори ⇒ исбории [ѡм. исборни? В др. сп. избрани]) переносится в ИЗБОРЪНЫИ : – <i>Передача греч. ἐξελλεγμένος ‘изобличенный’, смешанного с ἐκκληλεγμένος ‘избранный’</i> Поправки в т. V, с. 622 и т. VIII, с. 684 снимаются
ИЗВОЛИТИ	4. ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач. 5. <i>Иметь обыкновение</i>
ИЗВЪНОУДОУ	ИЗВЪНОУОУДОУ извъноудоу ⇒ извънуоуду
ИЗВѢДѢТИ	1. Знач. снимается, пример переносится в ИЗВѢСЪ

Т. IV

Статья	Исправление
ИЗМАРАГДЪ	ГА XIII–XIV: 27в ⇒ 27б
ИЗМѢНОВАТИ	перен. ⇒ 2. <i>Обменивать, получать взамен</i> ГА XIII–XIV: ἀντικαλλάττομενον ⇒ ἀντικαλλάττομενοι
ИЗНАНИЦА	См. этот контекст в ПРИРОКЪ , 3
ИЗПЛАТЬНЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: исплатану) переносится в ИЗПЛАТАНЫИ
ИЗРЕЧЕНИЕ	2. <i>Изречение, высказывание</i> ⇒ <i>Приговор, решение</i>
ИМЕНИМЫИ	Статья снимается, пример (с уточнением: и мѣнимая) переносится в МѢНИМЫИ в качестве знач. 2. <i>Предназначаемый</i>

Статья	Исправление
ИНЕЯВЛЕНИЕ	Статья снимается, пример (с уточнением: и [каі] неаявление) переносится в НЕЯВЛЕНИЕ с толкованием: – <i>Передача греч. ἀφηνιασμός ‘бунт’, обусловленная ошибочным вычленением отрицательной приставки ἀ- и корня гл. φαίνω ‘являть’</i> Поправка в т. V, с. 630 снимается
ИНОКЫИ	2. Изб 1076: пример (с уточнением: и нагымъ) переносится в НАГЫИ , 1 знач.
КАРКОДИЛЬ	Отсылка снимается
КОРКОДИЛЬ	ГА XIII–XIV: каркодиль ⇒ коркодиль
КРАСИТИ	2. СбСоф к. XIV: пример (с уточненным словоделением: крашители – оі... καλλωπισταί) выделяется в статью КРАСИТЕЛЬЦЬ (1*), –Д с. Тот, кто украшает (зд. себя)
КРЪВАВИЦА	перен. – снимается
КРЪСТАОБРАЗНО	ГБ XIV: таинообразнѣи ⇒ таинообразнѣи; простертѣе ⇒ простертѣ(м)
КРЪПЪКЫИ	С. 323, лев., 24 сл.: ἀβδρεῖον ⇒ ἀνδρεῖον
КОУПЬНОРЪВЪННТЕЛЬ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: коупно рывнителя) переносится в КОУПЬНО (1 знач.) и РЪВЪННТЕЛЬ
ЛИШЕНИЕ	3. в роли ... <i>сверх того</i> – снимается, пример (с комментарием: τοὔναντίον ‘противоположное’!) переносится в 1 знач.
ЛОУЧЬША	лоучьша <i>вм.</i> лоуша Примеры переносятся в ЛОУЩА
ЛЬВОГРАДЬЦИ	Статья снимается (название жителей города Леонтополя)
ЛЮБОСЛОВИТИ	Любить ученые беседы ⇒ Заниматься филологией, учеными трудами
МЕТАТИ	4. ГБ XIV: ἔκτασις ⇒ βάλλουσα
МИГАТИ	Мигать ⇒ Смежать, прикрывать (глаза); καμῖβαν ⇒ καμῖβουσα
МИНОУТИ	3. КТур XII <i>сп.</i> XIV: пример (с уточнением: мини [<i>вм.</i> мѣни]) переносится в МѢНИТИ ¹ , 2 знач.

Т. V

Статья	Исправление
МОУДѢНИЕ	Статья снимается (правильное чтение дано в статье ЗАМОУДѢНИЕ)
МЪСКОУСЪ	Статья снимается
МѢНИМЪ	МѢНИМЫИ
НАПИТИСА	Парем XIV–XV (1): пожелаи ⇒ поже даи
НЕБЛАЗННО	Там же, 69г ⇒ Там же, 69б
НЕВЪРСТЫИ	Неделимый ⇒ Неизмеримый (?)
НЕДѢЛА ¹	С. 268, лев. ГА XIII–XIV, 136в, 173а: примеры выделяются в знач. 3. Седмина, семилетие, период в семь лет

Статья	Исправление
	С. 269, лев., 22–23 св.: недѣла пантикостиня (пантикостьяная) ⇒ недѣла пантикостьяная С. 269, лев., 24–27 св., <i>Уст XIII/XIII</i> : пример снимается
НЕОТЬСТОУПНО	2. ⇒ неотьстоупно ² <i>вм. неотьпоустно</i> Значение и пример (с уточнением: <i>небѣстоупно [в др. сп. небѣпѣстно]</i>) переносятся в НЕОТЬПОУСТНО
НЕОТЬСОУЖДАЕМЪ	<i>Неосуждаемый</i> ⇒ <i>Передача греч. ἀνυλόκριτος ‘непритворный’ с переводом корня по знач. гл. κρίνω ‘судить’</i>
НЕПОЛОУЧЕНИЕ	<i>Там же, 186</i> ⇒ <i>Там же, 186</i>
НЕРЕЧИСТЬ	НЕРѢЧИСТЬ См. также правку в т. VIII, с. 693
НЕРОУКОТВОРЕННЫ	<i>ФСт XIV</i> : <i>нерукотвореномъ</i> ⇒ <i>не в рукотвореномъ</i>
НЕОУДОБЬСѢЯНЫ	<i>, добываемый – снимается; (δυσπόριστα) ⇒ (δυσπόριστα ‘с трудом добываемые’, смеш. со σπόρος ‘сеяние’)</i>
НЕЧЕЛОВѢЧНЫ	<i>ЖФСт к. XII</i> : пример выделяется в знач. 2. Нечеловѣчно <i>средн. в роли с. Недочеловек, человечико</i>
ОБРАТИТЕЛЬ	<i>Зд. Воитель</i> ⇒ <i>Тот, кто гонит, обращает в бегство (врага)</i> <i>фюрвеомъ</i> ⇒ <i>фюр [θούρος ‘неистовый’] веомъ [вм. вѣомъ];</i> <i>πολεμόκλονος</i> ⇒ <i>πολεμόκλονος ‘воинственно-шумный’, соотнесено с πόλεμος ‘сражение’ и κλονέω ‘гнать, теснить’</i>

Т. VI

Статья	Исправление
С. 62 (1-е изд.), 73 (2-е изд.)	Псалт 1384 : л. 201 ⇒ л. 198 об.; Ас. 360 ⇒ А. D. 360
ОГРАДА	2. <i>СбТр XII/XIII</i> : пример выделяется в знач. 3. <i>Логово СбЯр XIII₂</i> : <i>сеа же</i> ⇒ <i>свое се яже</i> <i>Уст к. XII, 248–249</i> : пример переносится в 1 знач.
ОГРАДЪ	2. <i>КТур XII сп. XIV₂</i> : пример переносится в 1 знач., <i>перен.</i>
ОГРАЖАЕМЫ	<i>ГБ к. XIV</i> : пример (с уточнением: <i>огражаема [ГБ XI, 52г ображаема]</i>) переносится в ОБРАЖАЕМЪ
ОКРОИ	<i>левую</i> ⇒ <i>лѣвую</i>
ОПРАВЬДАНИЕ	3. <i>ГА XIV₁, 70a</i> : пример (цитата из <i>Ис 64. 6</i>) выделяется в знач. 6. <i>Праведный, добродетельный поступок, доброе дело</i> <i>ГА XIV₁, 101г</i> : пример (цитата из <i>Иез 18. 20</i>) выделяется в знач. 6, <i>праведность</i>
ОРОУЗЬ ИЕ	ОРОУЗ ИЕ -Ю с. ⇒ -ИИ с. <i>мн.</i> В статью добавляется пример: <i>Уст к. XII, 210 об.</i>
ОСОБЬСТВОВАТИ	1. <i>отличаться. Прич. в роли с. ⇒ – Особьствоующии прич. в роли с. Передача греч. ἰδιότης зд. ‘неученый’, воспринятого в знач. ‘особый’;</i> <i>весьма</i> ⇒ <i>весьма</i> и <i>зѣло являла всемъ</i>
ОТИРАТИСА	Статья снимается, пример (с уточнением: <i>и отираются</i> ⇒ <i>потираются</i>) и толкование выделяются в статью ПОТИРА ТИСА (1*), -ЮСА , -ЮТЬСА

Статья	Исправление
ОТЬ¹	6. ЖФП XII, 366: пример переносится в 12 знач.
ОТЬРОДЪ	МПр XIV ₂ , 65 об.: пример (с уточненным словоделением: ѿ рода) переносится в РОДЪ
ПАКЫЖИВОТЬ	протвори въ ⇒ протворивъ παλινζωῆς ⇒ εἰς τὴν... παλινζωήν
ПОДЪНЬНЫИ	размѣстити ⇒ размѣсити
ПОДЪРЕЧЕНЫИ	Статья снимается
ПОКАЯНЫИ (1-е изд.)	2. ПНЧ к. XIV, 174в: пример выделяется в статью ПО-КОЯНЫНЪ (1*) <i>пр. Приносящий покой</i>

Т. VII

Статья	Исправление
ПОПОУСНѢТИ	<i>Помрачнеть, побледнеть</i> ⇒ <i>Измениться (в лице)</i>
ПОПОУСТЫНѢТИ	Статья снимается, пример переносится в ПОПОУСНѢТИ
ПОПЪЛЗТИСА	ПОПЛЕЗТИСА -ОУСА ⇒ ПОПЪЛЗ ОУСА
ПОТАГНОУТИ	2. Гр 1392 (2, моск.): пример снимается (грамота датируется 1415 г. и не входит в число источников СДРЯ)
ПОШИБАНИЕ	КВ к. XIV: промежо ⇒ премежо

Т. VIII

Статья	Исправление
ПРЕВОДИТИСА	провожень ⇒ превожень
ПРЕВЪЗВЫСИТИСА	ГБ к. XIV: превъзвыситиса ⇒ превъзвыситиса
ПРЕЖЕ²	С. 135, прав., 4 сн.: пасхы ⇒ паскы
ПРЕЖЕВАРИТИ	2. ПрЛ 1282: пример выделяется в знач. 3. <i>Предвосхитить</i> ; зд. <i>предсказать</i> .
ПРЕЖЕОУВѢДѢТИ	<i>Предчувствовать</i> ⇒ <i>Предчувствовать</i>
ПРЕИТИ	11. ГА XIV ₁ , 132б: ѡкртъ [так!] ⇒ ѡкр(с)тъ
ПРЕКЛАДАТИ	2. ГА XIV ₁ : προβάλλοιντο ‘ <i>предпочли</i> ’ ⇒ προθέντες ‘ <i>отдавшие предпочтение</i> ’
ПРЕКРАСЬНЫИ	1. СбЯр XIII ₂ : пример переносится во 2 знач.
ПРЕКЫВАТИ	ПРЕБИВАТИ прекиваи ⇒ пребиваи
ПРЕЛЮБОДѢИНЫИ	1. ГА XIV ₁ : τὸ – снимается
ПРЕПИСАТИ¹	5. Нарисовать, – снимается
ПРЕХОДИТИ	7. ГА XIV ₁ : ибо ... земла – снимается
ПРЕШЕСТВИЕ	1. прешествоуа ⇒ пришествуюа
ПРЕЯТИ	4. ГА XIV ₁ , 45в-г: и боу [в др. сн. ἡβοу – οὐρανόν] ⇒ ἡбоу

ИСПРАВЛЕНИЯ К I-VIII ТОМАМ

Статья	Исправление
ПРИБЛИЖАЕМЪ	2. <i>подобным</i> , – снимается
ПРИВѢТОВАТИ	написа. ⇒ написа...
ПРИГВОЗДИТИ	1. <i>КТур XII сп. XIV₂, Пр 1383</i> : примеры выделяются в знач. 4. <i>Вбить гвозди (куда-л.); пронзить гвоздями (кого-л., что-л.)'</i>
ПРИИМАТИ²	1. <i>ГА XIV₁</i> : донде [ам. доиде] ⇒ доиде 5. ♦ примати подь свою роукоу см. роука – снимается
ПРИЛОЖЕНИЕ	С. 478, прав., –: 3 <i>Цар 11. 33</i> : <i>просоѡхѣсѣма...</i> ⇒ 3 <i>Цар 11. 33</i> : <i>просоѡхѣсѣати</i> ;
ПРИЛОЖЕНЫИ	3. <i>ГА XIV₁</i> : <i>взѣтѣся</i> ⇒ <i>взѣтѣся</i>
ПРИЛѢЖНѢЕ	С. 495, лев., 14 св.: 250б-в ⇒ 250в
ПРИМОУЧЕНИЕ	[ариан и многих других] ⇒ [исавров]
ПРИНОУДИТИ	1. <i>ГА XIV₁</i> : <i>црь [так!]</i> ⇒ ц(с)рь
ПРИБРѢТАТИ	1. <i>перен. ГА XIV₁</i> : <i>каркодиль</i> ⇒ <i>коркодиль</i> ; <i>кѣроулы</i> ⇒ и <i>кѣроулы</i> [в др. сп. <i>кѣлоуры</i>]
ПРИБЫЩАТИ²	2. <i>хва</i> ⇒ <i>ѡва</i>
ПРИБЫЩАТИСА	1. <i>общаться. ГА XIV₁</i> : <i>житиѧ</i> ⇒ <i>житиѧ...</i> <i>ѡвресѣса</i>
ПРИПИСАТИ	1. <i>ГА XIV₁</i> : пример переносится во 2 знач.
прирази	Отсылочная статья снимается
ПРИРАЗИТИСА	2. <i>КТур XII сп. XIV₂</i> : пример выделяется в статью ПРИ-РАЗИТИ (1*), -ЖОУ , -ЗИТЬ гл. То же, что приразитиса во 2 знач.
ПРИСНОСОУЩЕСТВОУЕМЪ	Мопсоуистинскаго ⇒ Мопсоуистиискаго; нестрашномъ ⇒ нестрашномъ
ПРИСНОСОУЩЕСТВЪНЫИ¹	и блѣгостно ⇒ блѣгостно
ПРИСТРОИТИ	2. <i>ГА XIV₁</i> : [<i>Амвросію</i>] ⇒ [<i>Оригену</i>]
ПРИТЬЧА	3. <i>ГА XIV₁</i> : <i>другое, ясное</i> ⇒ <i>другую, ясную</i>
ПРИХОДЪНЫИ	4. <i>КР 1285</i> ⇒ <i>КР 1284</i>
ПРИШЬЛЬЦЬ	<i>ГБ к. XIV: Еф 2. 9</i> ⇒ <i>Еф 2. 19</i>
ПРИШЬЛЬЦЪНЫИ	<i>прѡс...</i> – снимается; <i>к низменной жизни</i> ⇒ <i>низменную жизнь</i>
ПРИШЬСТВІЕ	4. <i>ГА XIV₁</i> : <i>да</i> ⇒ и [в др. сп. <i>вси</i>] <i>молахоуса</i> , <i>да</i>
ПРИЯТИ¹	9. <i>ГА XIV₁</i> : <i>Антиѡхїи</i> ⇒ [<i>Юстиниане</i>]
АРИАНСТВО (с. 678)	АРИАНСКИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Том IX

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ.....	9
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГРЕЧЕСКИХ И ЛАТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУС- СКИХ ТЕКСТОВ.....	12
СЛОВАРЬ	
П	15
Р	433
ИСПРАВЛЕНИЯ К I–VIII ТОМАМ	470

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА
(XI–XIV вв.)**

Том IX

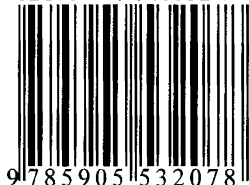
**Главный редактор
Вадим Борисович Крысько**

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2

ЛЕКСРУС
127206, г. Москва, ул. Вучетича, д. 20

ISBN 978-5-905532-07-8



Подписано в печать 15.11.2012 г. Формат 70 × 100/16. Бумага офсетная. Гарнитура «Times». Печать офсетная. Усл. печ. л. 39. Тираж 800 экз. Заказ № 1660

Отпечатано в ООО «Чебоксарская типографии № 1»
428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 15
Тел.: 8(8352) 28-77-98, 57-01-87
Сайт: www.volga-print.ru